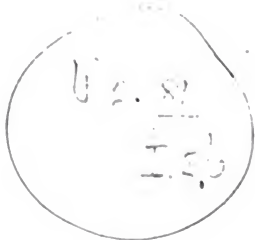


# ALEMANNIA

---







Per. 247139 d.  $\frac{73}{56}$

















# ALEMANNIA

---

Zeitschrift

für

Sprache, Litteratur und Volkskunde

des

Elsasses und Oberrheins

herausgegeben

von

**Dr. Anton Birlinger**

Professor an der Universität in Bonn.



---

Fünfter Band

---

Bonn

bei Adolph Marcus

1877.







# I n h a l t

---

	Seite
<b>Elsass</b>	
Die älteste deutsche Original-Urkunde aus dem Elsass.	
Schluss. Pfannenschmid .....	97—104
Zum Strassburger Freischlessen von 1576. Wendeler..	115—131
Untersuchungen zur Elsässer Grammatik II III Kräuter	186—200
Aus einem Epos: Deutsch-französischer Krieg. Vionville	
Günthert .....	65— 90
<b>Schweiz</b>	
Das Stadtbuch von Schaffhausen XIV Sec. Meyer 1—32	201—234
Das älteste deutsche katholische Kirchengesangbuch von	
St. Gallen. Götzinger.....	166—185
Alte gute Sprüche. Baechtold .....	51— 53
<b>Rechtsrheinisches Land</b>	
Zur Wortforschung VIII IX Zur Tierarzneisprache. Na-	
men zweier Krankheiten: Kurfes und Fricht. Mittel-	
Fränkisch, Bairisch, Schlesisch. Misel. Namen für bai-	
rische Musikinstrumente und schlesische Tänze. Lor-	
danne, Laurantanne. Zum Ueberlinger Stadtrechte 13—15	
sec. Kurfes und seine Synonima. Birlinger 147—155	285—288
Fünf ungedruckte Briefe Eberlins von Günzburg. Schum	155—161
Sprüche aus HSuso's Büchlein von der ewigen Weishelt	
Basel 1518. Birlinger.....	56— 57
Sprüchwörter und Redensarten. Derselbe .....	53— 54
Sprüche über Landsknechte, Weiber, Pfaffen, Mönche I	
Weinkauff.....	265—269
Zu den Volksbüchern. Birlinger.....	54— 55
Sebastian Franck von Donauwerd I Weinkauff.....	131—147
Sebastian Sailer, zum 100jährigen Todestage d. 7. März	
1877 Beck .....	104—115



	Seite
<b>Ein Stammbuch Johann Peter Hebel's I II</b> Längin.....	33 — 51
<b>Zur ältern süddeutschen Calenderkunde.</b> Trenkle. ....	235 — 259
<b>Volkstümliches, Sagen, Aberglauben I II</b> Birlinger 90—96	261 — 264
<b>Rosse- und Rindviehzauber.</b> Derselbe .....	57 — 62
<b>Zum Kinderspil.</b> Derselbe .....	63 — 64
<b>Schwabenneckereien III</b> Derselbe.....	64
<b>Weinfälschung in Oberschwaben.</b> Derselbe.....	162 — 166
<b>Epigramme und Sprüche aus dem Schwarzwald.</b> Aus dem Lateinischen des M. Kurrer. Doll.....	269 — 277
<b>Vom Wald und seinem Flachse, ebendaher.</b> Derselbe ..	278 — 285
<b>Von sand Martens freuden (Meistersingerlied).</b> .....	259 — 260



## Das Stadtbuch von Schaffhausen<sup>1)</sup>.

### XIV Sec.

*Dis buoch ist. Der burger vnd der Statt ze Schaffhusen da si ir gesetztan an geschribē hant. Sū wāren gesetzt. c. dis buoch angeuangen wurde ald sū sien sūd gesetzet ald si werdint hie nach gesetzt. vnd ward dis buoch angeuangen. Do man zalt von gottes gebürt drūzehenhundert jar vnd ahtzig jare vnd darnach in dem 5 fünfften jare ze jungāden Mertzen.*

*Vmb gesetztan die man ie setzet wie man die setzen sol ald si abnemen. oder ānderren mag.*

Wir der vogt vnd die Rāte ze Schāfh. sigin vber ain komen vnd habint gesetzet mit gemainem Rāt. was gesetzet man machen 10 vnd setzen wil da sont des rātes bi sin ob zwaintzigen vnd swas die setzent daz sol also beliben vnd sol vnd mag daz nieman abgenemen ald ānderren oder mēren ald minderren es wārint denne der Rāt Siben vnd zwaintzig oder mē da bf. vnd was denne daz mēr vnder den siben vnd zwaintzigen darumb erkennet vnd 15 ertailt wirt daz sol also beschehen vnd beliben als dik es ze schulden kvnt. Swas setzten och vormāls gesetzet sint die sont och beliben in der selben wise āne geuerde. Geben an sant Jacobs abend In dem hōmanot Anno dñ m̄ ccc lxxxqnto.

*Vmb die Saltzlūt.*

20

Es ist och vor alten ziten gesetzet daz die Saltzlüte die Saltz vail hant messen sont ain halbes ört in drīn griffen ain gantz ört in sechs griffen vnd ain gantz viertal in zwelff griffen vnd swer daz brichet es sigin man ald frowan der git. ij. ß ze büß.

*Daz nieman uff der Statt fūterren sol.*

25

Est och gesetzet daz nieman uß vnserr Statt noch dar In als ferre vnser wingarten. vnd Trotten ligent fūteren sol. swer daz tūt. so muß der herre geben ain pfunt vnd der knecht zehen schilling ze būs vnser Statte.

*Daz einhain Schūler vnser burger gen Costenz ald anderswa 30 laden sol noch ain burger den āndern.*

1) Vgl. die ältern Statuten: Der Schaffhauser Richtebrief. Die ältesten Satzungen der Stadt aus dem J. 1291. Herausgeg. v. Johannes Meyer. Schaffh. 1857. 8. Preis Fr. 1. 25.



Wir haben och gesetzet daz enhain Schöler der in vnser Statt wonhaft vnd mit wesen ist enhain vnsern burger gen Costenz ald anderswa vf gaistliche gericht laden soll. wela daz bricht der git unser Statt ze büsse ain phunt pfenning. Swela Burger 5 och den andern also ladet der git och die selben büsse als dik es beschilt.

*Daz nieman sol föllan<sup>1)</sup> brennen In der Statt.*

Wir haben och gesetzet daz nieman sol föllan brennen in vnser Statt noch in unserm Graben vnd swer daz brichet der muß 10 vnser statte ze büsse geben ain pfunt phenning als dik er es tüt.

*Da ein burger den andern beclaget vnd im vollegät.*

Wir der vogt vnd der Rät ze Schafh. habind gesetzet. swenne ain burger den andern beclaget von gült wegen vnd daz er im vollegät mit dem gericht als sitt vnd gewonlich ist in vnser Statt 15 vntz daz im dü Statt verboten wirt. richtet er sich denn nit. e. Im dü Statt verboten wirt so ist er von dem Burgrecht gegen dem der in vfgeklegt hât vnd hett denn der kleger gewalt ze vahlen den gülden ob er wil. vnd wâri daz der gült denn in dehaines mannes oder frowen hus entwiche vnd flüchtig wurde. so sol der 20 kleger gân zû dem in des hus er ist entwichen vnd sol im daz künden daz im die statt verboten sigi vnd daz er in welle vahlen ob er in welle lassen vahlen in sinem hus ald ob er in selb welli dem Rät antwürten. wil er in denn nit lân vahlen ald selb dem Rät antwürten so ist er Im der selben gült schuldig ze geben. wâr 25 och daz der gült dem kleger ze stark wære so sol im der waibel in helffen vahlen ald des gerichtes knecht. Alder des Râtes swen er gehaben mag. vnd möcht er dero enhain gehaben swenn er denn gesiht der burger vnd in an rûffet der sol im bi dem ayd beholffen sîn vnd swer im des also hilffet der sol nihtes verschuldet 30 hân. wâr aber daz Jeman jerti den gülden ze vahlen der sol im och der gült geuallen vnd schuldig sîn vnd swâ er in vahet da sol im es nieman weren.

Wir haben uns ouch durch gütz frids willen erkent ainhel-  
leclich welh burger den andern vnder ogen freuchlich beschilt also 35 daz er ain diep oder morder kâtzer sy ald ander vngewonliche scheltwort gen im usslât darumb sol sich der Rät denn erkennen.  
Actum Sabbato ante Lctare Anno dñm 2c. quadringentesimo.

*Da ain burger ainen lantman wundet alder beschalket vnd das der lantman dis an in bracht hett.* nota etiam in. xj. fol.

40 Wir der vogt vnd der Rät ze Schafhusen habind och gesetzet. Ist daz dehain unser burger ainen lantman in vnser Statt wundet ald beschalket mit worten ald mit werken mag der Burger da wisen mit ainen Erber man ald (mit ainer frowen) ald mit mē lütes daz es an in gebracht sye mit worten ald mit werken so sol 45 der burger darumb nihtes büssen.

1) Alem. III 278 IV 239. Unoth I 344. Stalder II 513.



Sleht aber der Burger den lantman ze tût in vnser statt. mag denn der Burger (och) wîsen mit zwain Erbern mannen burgern oder lantlûten daz es an in brâcht sig mit worten ald mit werken. so sol der Burger darumb nihtes besserren. Mag es aber der Burger also nit gewisen. so sol es an des Râtes ze Schafhusen 5 genâden stân vmb den tôtslag als dikke es jemer ze schulden kvnt.

*Vnd da sich ain krieg hie hebt zwischend ainem Burger vnd ainem lantman.*

Es ist och gesetzt. wâr daz sich dehain krieg ald loff hie 10 hâb zwischent ainem burger vnd ainem lantman. Ist daz da dem lantman dehain Burger bi gestât mit worten frâulich der sol der Statt ze bûße geben j. lib. .j. Sleht aber der burger der dem lantman also bi gestât wider vnserm burger sô git er zehen phunt ze bûße tût er aber füro den slahen so sol er es besserê als sich 15 der Rât ze Schafhusen ald der mêrtail darumb erkennet.

Wâr och daz dehain lantman in vnser statt ald daruß dehainen angriffê tât âne vnser Râtes vrlôb der sol es besserren als sich der Rât ald der mêrtail erkennet als dik es beschiht.

*(fol. II.) Vmb unzuht tôtsleg frâfelinan vnd buoßan. burger 20 vnd lantlû.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafhusen sigin ainbârlîch vber ain komen vnd haben gesetzt durch vnser Statt nutze und êre vnd durch gûtes vnd gemaines frides willen.

Ist daz dechain burger an dem andern ainen totslag tût Ist 25 daz der hin kunt vnd nit gevangen wirt vnd im dû Statt verboten wirt der sol in vnser Statt niemer komen ê daz er sich gerichtet mit des tôten fründen die er hie ze Schafhusen hett. vnd mit den Richtern. vnd so daz beschiht so sol er denn vnser Statt ze bûß geben fünff Mark Silbers ald er sol vor der Statt vnd vnsern ge- 30 rihten sîn und beliben alle die wîle er die nit gerichtet hât.

Wâr aber daz ain lantman ainen Burger ze tôde schlûg in vnser Statt ald da vor der lantman sol in vnser Statte nyemer komen Ist daz er nit gevangen wirdet ê daz er sich gerichtet mit des tôten fründen die vnser burger sint vnd mit unsern Richtern 35 vnd sol dena vnser Statte ze bûße geben zwaintzig Mark Silbers Schaffhus. gewichte ald phenning dafür als es denn gang hett vnd sol ußrent vnser Statt vnd vnsern gerichtén sîn vntz daz er die bûße gerichtet.

Wir haben och gesetzt. Swer in vnser statt den andern 40 die burger sint sleht ald wundet mit gewâffenter hant der git der statt ze bûße ain Mark Silbers ald phenning dafür als es denn gât vnd darzû sol im unserû Statt vnd unsrû gericht verboten sîn als hienach geschriben stât aht wochen.

Ist aber daz ain burger den andern anloffet ald vff in drin- 45 get mit gewâffenôter hand vnd in nit sleht ald wundet der git



vnser Statt ze büße ain halb Mark Silbers vnd dartzû sol er vnser Statt und unserrû gericht miden fünff wochen in der wise als hie nach geschriben ist.

Wela Burger och den andern sleht mit vngewâffenôter hand  
5 ald mit der fnst ald in rôffet ald trittet oder stösset der git der Statt ze büße ain phunt phenning gewonlicher müntze ze Schafhusen. vnd dartzû sol er vßerrent vnser Statt vnd vnserren gericht sin vier wochen.

Vnd wa mit Jeman ain phunt verschuldet der sol vier wochan  
10 vßerrent vnser Statt vnd vnserren gericht sin.

Wela Burger och fräuelich gen dem andern vff wüschet ald dringet der git ze büße vnser Statt zehen schilling phenninge vnd darzû sol er vnser Statt vnd vnserû gericht miden zwô wochen.

Wela Burger och den andern hōnet ald schiltet vnder ôgen  
15 fräuelich der git vnser Statt ze büße sechs schilling phenning vnd soll darzû vnser Statt vnd vnserû gericht miden ain wochen.

Wela Burger och dem andern ain fridebrech wunden sleht oder an tût der sol vnser Statte ze büße geben zehen phunt phenning gewonlicher müntze ze Schafhusen vnd sol im darzû  
20 vnserû Statte vnd vnserû gericht verboten sin zwelff wochen.

Wir haben och gesetzt. swela Burger hie den andern fräuelich haym sūchet der git der Statt ze büße zehen phunt der êgenanten phenning vnd darzu sol er vnser Statt vnd vnserû gericht miden vier vnd zwaintzig wochen.

25 Wer och dem andern fräuelich an sin hus ald darin wirffet oder schüßet der sol och ain haymsūchi besserren an allen stücken.

Wer och den andern vsser sinem ald ainem andern hus schalklich vorderôt der git ze büß als ob er ainen slûg an allen  
30 stücken.

Wer och dem andern daz sîn nimet oder zukket âne recht es sye ain kapp. ain mantel ain rokk oder was sôliches ist der git ze büße als ob er ainen schlûgi an allen stücken.

Wir haben och gesetzt durch vnser Statt nutz vnd ere  
35 willen wâr daz dehain (hader) krieg hie beschâch. swer den böseret mit worten ald mit werken der sol der Statt als vil ze büße geben als der den krieg an hett gefangen vnd des dû getât ist.

Swer och seßhaft ald mit wonung bi vns ist vnd gedinget knecht ald junkfrô ist die sond och in disem schirm vnd büßen  
40 sin âne geuârde.

In disen gesetzten allen ist den Richtern vnd den klegern ir recht behalten nach alter gewonhait an geuârde.

Wir haben och gesetzt wele der vrogenanten büßen dehainer schuldig wirt der sol vß varen in die büß si ze laisten in den nächsten  
45 aht tagen darnach so er der büße veruallt vor dem Rât ald wâ man darumb richtet vmb ieglich stukk so denn vff in gevallen ist als hie vorgeschriben ist. vnd sol vß sin als ferre wir vmb vnser



statt vnd darinne stür nemint âne geuerde vnd sol och In enhaimen kloster noch ze den Mûlinan ze Schafh. sin vnd sol och nyemer mê in vnser Statt noch in dû zil komen ê daz er sin bûß als er uß sol sin vol laistet vnd ê daz er die phenning ald daz silber wes er denn ze bûße veruallen ist vorhin gentzelich gerichtet mit 5 barem gelt ald mit gûten phanden. vnd sol Jeglicher sweren ze den hailigen ainen gelerten ayde die bûße also ze laisten âne geuârde. Tût er des nit so sol er aber als vil ze bûße geben vnd als lang vßerent vnser Statt sin In der wîse als vor beschaiden ist als vff in vorgeuallen ist als dik es ze schulde kvnt. 10

Weli och nit uß fûrind vnd ir bûß, nit laistind in den aht tagen als vor ist geschriben. ir wære ainer oder mêt. der Jeglicher git davon och ze bûße vnser Statte ain Mark silbers iegliches tages als manigen tag er daz übersitzet.

Won sol och wissen. swer ußer unser statt vnd ge-15 richten vmb dehain bûß vß sweret daz der Jeglicher wol mag ain wochen ab lösen ob er wil mit fünff schilling phenningen Schaffhuser mûntz als manig wochen er Je denn ablösen wil es sy kurtz oder lang es sye an dem anvange ald an dem vßgange ald dazwischent der bûße als er uß sol sin ân geuârde. 20

Wir sigind och über ain komen. wære daz man ze Sturm lûti nachtes oder tages von fûres wegen ald suß ob dehain geschelle hie wurde. als dikk dz beschilt. So mugen die die denn in bûß uß sint als vor ist beschaiden vnd die es hâren Ir sigi ain oder mê In die Stat gân ob sù went vnd darinne sin den tag so 25 es Je beschilt Iren ayden vnschâdelich vnd da wider sont si vß sin so ir zil vß kvnt. (fol. III.) Als lang si denn in der Statt sint gewesen dô man ze sturm lut. wen si wider uß sont gân in die bûße so dû nôt fûr kvnt bi iren ayden ir si ainer oder mê als dikk es ze schulden kvnt. 30

*Vmb der lantlût frâuelinan.*

Es ist och gesetzet vmb lantlût. swâ dehain lantman Ir sy ainer oder mê an unsern Burger dehainem frâvelet daz der zwifalt bûße geben sol an gût an allen stukken die er Je tût ân vmb tôtslege. die sont lantlût bûßen unser Statte mit zwaintzig mar-35 ken silbers als da vorgeschriben ist vnd sol och Jeglicher lantman ze den hailigen sweren sich ze antwûrten in vnser Statte vnd niemer daruß ze komen ê daz er die bûße der er veruallet vnser Statte gerichtet vmb Jeglich stukke als es denn ist es sye grôße oder klain. vnd sol in die Statt sweren gelicher wîse als unser 40 burger vmb frâvelinan vß swerend. Och mag er wol ie ain wochen ablösen mit. v. ß. unser phenning als ain burger wie vil ir ist.

Ze glicher wîse sont och unser ußburger in vnser Statte sweren vmb alle frâvelinan als die Lantlût.

Swer och dehain frâvely in unser Statte ze Schaffhusen tût 45 der sin nit gebesserren ald verbûrgen oder verphenden mag. wil der werchen fûr die frâvely si sig grôß oder klain ald fûr wochen



die er uß solti sin. In der Statt graben ald an anderen bûwen daz sol man von im uffnemen nach dem als er vber ain komen mag mit den denen er Je von dem Rât enpfolhen ist als dik es beschilt.

5 Swer och dehain fräuely verbürget ald darumb verphendet die buß sol man von dem Bürgen nemen ald bi den phanden vnd sol man in sin nit lân verdienen als ainen der si nit gebesserren mag als dikke es ze schulden kunt.

10 Sidmâls habind wir aber gesetzet. swer dehain frävely ver- schuldet in unsern gerichten ir sie ainer oder me daz wir die nit sôlin lâssen verdingen er swere denn vorhin ze den hailigen daz er so vil gûtes nit gehaben mug als sich dû fräfelly gegen der Statte gezühet âne geuârde.

*Der in den turn hie kunt vmb freuelinan.*

15 Es ist och gesetzet swer in den turn hie gelait wirt vmb dehain freuely si si grôs oder klain. swenne der vmb die freveli gestellet wirt für den Rât ald für die sehs die darüber ie gesetzet sint. ir si ainer oder mê. mag er denne die freueli vnd die buße. ze stette nit verbürgen ald verphenden. dû vff in geuallet so  
20 sol man in wider in den turn legen vnd darinne haben vntz daz er die buße gerihet in der wise als vor beschaiden ist.

*Da ieman ainem nit wil lassen helfen den man sleht ald beschalket.*

Es ist och gesetzet dur gûtes frides willen. Ist das ieman  
25 den andern in unserm geriht sleht ald wundet ist denne ieman dâ bi der dem nit wil lân helfen den man sleht ald wundet vnd nieman darzû wil lassen das im geholfen werde vnd das ieman werret es si ainer oder me. das der selbē ieglicher als vil ze buße geben sol vnser statt als der der da sleht ald den schaden tût ir  
30 si lützel oder vil als dik es ze schulden kunt. Actū anno dm m. ccc. lxiij. in vig. Johis. Bapt.

*Wa yeman dem andern solich wort zûredt die im sinen lib êre oder gût anrûrt, es geschch vor Rât vor gericht oder anderswâ.*

35 Wir der vogt vnd Rât ze Schaffhusen haben uns ainhellecklich erkendt vff unser aide durch gûtz frids willen. Wa nu hinnen- thin yeman dem andern solich wort zûredt die im libe êre oder gût anrûrte. es sy man oder wip burger oder Seldner ald lant- man der sol die buß vnd pên darumb liden als sich denn der  
40 Rât gemainlich oder der merrtail dez Rats sich ye darumb er- kennend als dik es ze schulden kompt. vnd dis nach geschribenen gesetzten sond diser gesetzet kainē schaden bringen. Actum Sab- bato ante Martini Anno cccc<sup>mo</sup> vij.

*Wie man ainen vmb haymsûchinen vnd vmb ander grôzz  
45 sachn wîsen sol.*

Wir der vogt vnd Rât haben uns ainhellecklich erkent. wer



nu hinnen thin dehain grozz freveli verschult. es sy vmb haymsüche vmb frid ze versagen oder ander grozz sach vnd wër daz ainer dez nit gichtig wer so er darumb angesprochen wurd den sol noch mag kain ainiger vbersagen wann das man in denn wisen sol als recht ist. Actum quinta ante Pentecost. Anno dñi m. cccc. l. qua- 5 dringentesimo.

(fol. IV.) *Da ainer an dem andern frävelt vor dem Rât ald vor dem gericht (oder den fräflern).*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafhusen sigind gemainlich vber ain komen vff den ayd vnd habin gesetzet durch unser statt 10 nutze vnd ère vnd durch gemaines frides willen. swer den andern frävelich beschiltet ald haisset liegen (am Rande: oder an sin ère rett) vor dem Rât ald vor dem gericht ald vor den burgern swâ sū durch der statt notdurfft vnd Râtes willen ze samen gänd. Ald swa ie daz gericht ist daz der ze besservng der statt geben sol 15 zehen phunt gewonlicher müntz ze Schafhusen vnd sol viertzeihen tag vor der Statt vnd vor unsern gerichtē sîn als dikke vnd es beschilt (Zusatz: ân all gnâd.)

Ist aber daz der der also bescholten wirt den der in bescholten hett wider vmb beschiltet der git nvn sechs schilling ze 20 büß âne geuârde Es sye denn daz der Rât ald daz gericht ald der mertail vnder In sich erkennt vff ir aid daz er füro vnd mé tûge denn im beschehen sigi vngeuârllich ist daz si sich des erkennt so sol er die nûwen büße geben als an diser gesetzte geschriben ist. 25

Swele och vor dem Rât ald vor dem gericht als vor geschriben ist gegen dem andern fräuelich vff wüschet ald tringet der sol der Statte ze büße geben fünfftzeihen phunt vnd sol ainen manôt vor der Statt sîn. Ist aber daz der gē dem also vff gewüschet vnd getrungen wirt och vff wüschet ald gegen im wider 30 tringet der sol nv zehen schilling ze büße geben es wære danne daz der Rât ald daz gericht ald der mertail vnder In sich erkandint vff den aide daz er füro vnd me tâti denn im beschehen wære ân geuârde. Beschilt daz so sol er die nûwen büße geben als an diser gesetzet geschriben ist. 35

Beschâch aber. daz ainer den andern fräfelich slûg mit vngewâffenoter hand der sol der Statt ze büße geben viertzig phund vnd sol zwen manôt vor vnser Statte vnd vnseren gerichtē sîn. wâr aber daz der der da gelagen wirt den der in gelagen hett widerumb sleht och mit vngewâffenoter hand der sol im die alten 40 büße geben daz ist ain phvnt phenning es sie denn daz der Rât ald dz gericht ald der mertail vnder in sich erkennt vff den aid dz er füro vnd me tûge denn im beschehen sye. erkennt si sich des so sol er die nûwen büße geben als hie geschriben ist.

Sleht och ainer den andern vor dem Rât ald vor gericht 45 mit gewâffenôter hand also daz er blûtrûsig wirt der sol der Statte ze besserung geben Sechtzig phunt vnd sol och driie manôt



vor der Statte sîn. Sleht aber der der da also geslagen wirt den der in da geslagen het wider umb och mit gewâffenoter hand daz er blûtrûsig wirt der git nun die alten bûße daz ist ain mark silbers. Es sie denn daz der Rât ald dz gericht oder der 5 mertail vnder in sich erkennen vff den ayd daz er fûro vnd me tûge denn im beschehen sie ân geuârde. Ist daz si sich des erkennen so sol er die nûwen bûß geben als hie geschriben ist.

Swele och ainem vor dem Rât ald vor dem gericht ain fridbrech wunden sleht oder stichet, der sol der Statt ze besserunge 10 geben achtzig phunt phenning vnd sol ain Jâre vsserrent vnser Statt vnd vnserren gerichtten sîn. Ist daz er hin kunt wirdet er aber darumb geungen vnd begriffen mag er denn die bûße nit han ald versicherren. so sol man im die hand abslahen ob er nit anders getâdingen mag ân geuârde.

15 Och ist gesetzet. Ist daz Jeman zu dem frâvelich löffet der diser vorgeschribnen dinge dehaines tût vor dem Rât ald vor gericht der sol als vil ze bûße geben vnd tûn als der der vrhab ist gewesen des krieges ân geuârde. wâr och daz der selben dinge dehaines beschâch vor dem Rât ald vor gericht swer daz böserret 20 denn ze mâl ald darnach mit herten Worten oder werken der sol och als vil ze bûße geben vnser Statt als vil der git der den kriege an hett gevangen.

Wir haben och ußgelâßen in den vorgeanteten gesetzten allen. daz dem kvnig den Richtern vnd klegern Ir recht behalten sol sîn. 25 Wir haben och gesetzet einbârlich. swer dehain bûße verschuldet vor Rât ald vor gerichte ald anderswâ da man durch der Statte nôtdurfft vnd Râtes willen ze samen kynt als an disen gesetzten geschriben ist. daz der sweren sol ze den hailigen vß ze varen in den nâchsten aht tagen so dû bûße gevallet zû den 30 phenningen In aller der wise als daz vmb ander frâvelinan gesetzet ist. doch mag ein Jeglicher ie ain wochen als er uß sol sîn ablösen mit. v. fl. .s. ald verdingen als vmb die frâvelinan och gesetzet ist.

Es ist och gesetzet. swer gên dem andern vor unserm Rât 35 ald vor gericht vnbeschaidenlich redet ald gebaret oder eget mit den henden in fragen oder susse so man der Statte ald des gerichttes nôtdurfft redet. der sol fünff phunt ze bûß geben vnser Statte gewonlicher mûntze ze Schafhusen vnd sol darzû aht tage ußerent unser Statte sîn in der wise als vor beschaiden ist. wer och sleht 40 lich zu ieman spricht: dû saist nit wâre der git ain phunt ze bûße vnd sol darzû aht tag uß sîn.

Vnd wer zû ieman spricht einfaltecklich: es ist nit wâr der sol besserren mit. vj. fl. .s. vnd aht tage vor der Statt sîn.

Swer och vnordenlich sweret vor unserm Rât ald vor gericht 45 bi vnsern herren gottes Schedell. Styrnen. Grind. hopt. kopff. svrt. vist. Schaiß. geheiet ald sôlich swüre der sol vnser Statt ze bûß geben fünff schilling phenning als dikk es beschiht.



(fol. V.) *Wie man fryd machen vnd geben sol in vnser Statte vmb alle stösse vnd kriege die da beschehent.*

Wir der vogt vnd die Räte ze Schafhusen sigind ainbärlich vber ain komen vnd haben gesetzet. swem dehein vnzucht hie beschilt groß oder klain vor Rät ald vor gericht ald anderswâ in 5 der Statte swâ sich krieg dâ hebt. swenne denn der vogt ald des Râtes ainer oder mê es sy des großen ald des klainen Râtes oder des Râtes knëht zû denen komen die mit enander kriegent als vil ir ist. vnd in denn gebietend âne geuârde daz er darumb frid geb vnd den Râten gehorsam sigi vmb ain rihtung Ist daz 10 er denn nit frid git noch den Râten gehorsam wil sîn so sol er der Statt ze bûße geben achtzig phunt phenning Schafhuser münzte. vnd sol dartzû ain Jâre vsser vnser statt vnd gericht sîn ân gnad vnd wâr dz debain andre des Râtes zû Im kâm vnd Im och also gebütt daz er darumb frid gâbe vnd den 15 Râten gehorsam wâre vmb ain richtung. wil er denn nit fride geben vnd den Râten gehorsam sîn so sol er aber achtzig phunt ze bûße geben vnser Statte vnd ain Jâre vor der statt sîn. vnd als manigem des Râtes er daz versait die nachenander darumb zu im koment als dikke sol er dieselben bûße geben vnd liden âne 20 widerrede.

Es ist och gesetzet. swele vnder dem vogt ald den Râten des grössen oder des klainen Râtes an komen wirt es sye ainer oder mê daz er frid mache zwüschent den die stößig sint vnder unsern burgern der sol es tûn vnd sol darumb zwürent bitten 25 vnd ze dem dritten mâle gebieten an die bûße die da vorgeschriben stât. Tût er des nit so sol er vnser statte ze bûße geben ain mark silbers als dikke es beschilt. Aber ain dehainer der vogt oder der Rät ist gebunden sinen vatter ald sinen svn ald sinen vatters oder siner mûter brüder ald sinen brüders oder siner 30 Swöster svn vmb fryde ze bitten ald ze gebietent vnd tût er es nit so er darumb an komen ist so sol er der bûße darumb nit veruallen sîn.

Wâre och daz sich Jeman versaiti durch gevârde so man in vmb fryd bitten wolte darumb daz er nit frid gâbe. der sol ze 35 bûße geben unser Statt fünff mark silbers er entslûge sich denn mit sinem geschwornen ayde daz er es darumb nit hette getân. Och mag der Rät ainem Jeglichen die bûß mëren ob es in notdürfftig dvnket als dikke vnd es ze schulden kvnt.

Swenne in och der vogt ald Jeman des Râtes zû sinem huse 40 sùchet ald da er wonhaft ist vmb frid ze bitten. so sol in das gesinde zaigen ob es in waîß in dem huse ald anderswâ. ald daz gesind in dem huse sol in sùchen daz er darumb funden werde vngeuârllich è daz man zû dem dritten mâl vmb die sach zû dem hus kâme. Welhes gesind daz nit tût an daz es denn gevorderot 45 ist daz git ain phunt phenning ze bûße unser Statte es entslah



sich denn mit sinem geswornen ayde daz es daz beste getân hab vnd sîn nit wisseti oder fundi ân geuârde.

*Wie man ain hus ze Schafhusen tailen sol.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafhusen sigin ainberlich  
 5 vber ain komen durch vnser statt nutzes willen vnd habin gesetzet daz man enhain hus in vnser statt tailen sol also daz man es vnderslah mit ainer mûre ald mit ainer want. es hab denn vber vnd vber sechs vnd zwaintzig schûch wit also so man es getailt daz denne Jetwedre tail hab dryzehen schûch lang vber vnd vber.  
 10 Wâr aber daz man dehain hus welti tailen daz nit so vil witi hetti dâ sol man dû gemach dû in dem hus sint gegen enander tailen ald man sol es aber mit phenningen tailen âne geuârde.

*Daz enhain burger ze Schafhusen dekhainen angriffe tûn sol âne des Râtes vrlôb.*

15 Wir der vogt vnd die Rât ze Schafhusen sigind vber ain komen vff den ayd vnd habind gesetzet ainbârlich durch unser Statt nutze vnd nôtdurfft willen. wele unser burger ald der bi uns wonhaft ist es siie ainer oder mê dehainen angriffe vßerrent der statt mit vangenüsse alder rôb oder Brand. ald mit sôlichen dingen  
 20 tût âne des Râtes ze Schafhusen ald des mêrtail des Râtes willen vnd vrlôb daz man dem in der sach die er angeuangen hett nîchtes sol beholffen sîn (am Rand: vnd daz ir ieclicher der es tût der statt ze bûß geben sol x  $\text{fl}$ ). vnd wâre och daz unsrû Statt ald burger da von in dehainen schaden kâmint wie sich das fûgti  
 25 den schaden sol er vns gântzlich abtûn ir siie ainer oder mê vnd sôlin och wir einander dartzû beholffen sîn bi dem aide daz es beschech als dik es ze schulden kvnt. aber ain Jeglicher vnder vns mag wol sîn aigen lût oder sîn vogtlût ald vmb zins vßerrent der Statte angriffen ald phenden oder vâhen daz er damit nîchtes  
 30 verschuldet.

*Da ain burger vff dehaines Lantmannes gût an Lantgerichten erklegt daz er es angriffen sol.*

Wir habint och gesetzet was dehain vnser burger Jemanne an behebt vnd erklegt vff offenen redlichen Lantgerichten so ferre  
 35 daz im sinû gût darumb erlobet werden anzegriffene mit verkoffen ald mit versetzenne ald Im selben ze behabenne vnd darumb des Lantgerichtes brief hett daz der selb vnser burger vnd wer im des hilfet dû selben erklegten gût wol angriffen mag vff recht her in vnser Statt vnd daz er vnd sîn helffer darumb unser Statte  
 40 nîchtes besserren sont. Wâr aber daz der der denn also angegriffen ist her kâme vnd sich darumb vor uns als redlich versprâch daz den Rât ald den mêrtail vnder in dvnkti daz man es widerkêren sôlt ald das unser burger darumb nit mê angriffen sôlt des sol der der den angriffe getân hett gehorsam sîn.

45 Tât aber Jeman da wider darumb ichtes âne recht dehainem unserm burger darvmb sol man demselben von gemainer Statte beholffen sîn als dik es Jemer ze schulden kvnt.



*Vmb angriffen uß der Statt.*

Wär ouch daz dehain burger den andern angriff an des Râtes vrlob der sol denn die pêne vnd bûzz darumb dulden als sich denn gemainer Rât oder der mერთail des Râts darumb erkennen. Actū Sabbato ante Galli Anno Nonagesimoquinto. 5

(fol. VI.) *Wie man die die Burgrecht hie vffgebet besserren sol vmb fräuelinan die wile si das burgerrecht nit wider enphangen hant vnd doch hie sitzent.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafh. habint gesetzet vff den ayde. wele vnser burger burgrecht hie vff git daz der alle fräuelinan vnd bûßan besserran vnd geben sol si sigind groß oder klain als Lantlüt die wil er daz burgrecht nit wider enphangen hett Ir sie lützell oder vil als dik es ze schulden kvnt vnd daz uß sweren sol vmb ieglich stukke als daz vmb vnser burger gesetzet ist. 15

*Vmb Seldener.*

Wir haben och gesetzet. swer Seldener in unser Statt vnd vnseren gericht ist vnd dar Inne sitzet huselich es sig ainer oder mê vnd der doch unser buntnüsse vnd brief gesworn hett als vnser burger Daz och der oder die alle fräuelinan vnd bûßan besserren sont als ob si burger wärint vnd nit als lantlüt als dikke es ze schulden kvnt. 20

*Wie frowan besserran sont.*

Es ist och gesetzet weli fröwe die andern beschalket mit worten ald mit slahen dehains weges ir sigi ainü oder mê ald Riche oder arm. daz dü besserren sol unser Statte als man. ir sig ainü oder mê. was aber größer fräuelinan sint vber scheltwort vnd slahen. die sont fröwan besserren als sich der Rât oder die sechs die vmb fräuelinan ze Schafhusen Je richtent ald der mertail vnder In nach klag vnd nach widerrede Je erkennen als dikke es ze schulden kvnt. 30

Die fröwan sont aber nit vss sweren vnd sont och dem Richter nit besserren si stündint denne ze Markt vnd ze bank als daz von alter her komen ist. Doch sont die also ze Markt stant nit uß sweren. Geben an dem Samstag in der Phingstwochen Anno dm. m. ccc. lxxprimo. 35

*Vmb Botten die nit varn went von gemainer Statte wegen so man In es Je gebüttet.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafhusen habind ainberlich gesetzet durch vnser Statte nutze vnd êre willen. swenne die Rât dehainen burger von unser statte senden went zû herren oder zû Stetten. ald swâ dü Statte dehaines h'in bedarfft ze sendenne als maniger Ir ie denn ist. were denne daz dehainer den die Rât dartzû erkiesent daz widerredti vnd nit varen welti gât der also von dem Rât daz er nit varen wil als vil dero ist. der Jeglicher sol der Statte ze bûße geben ain phunt phenning Schafhuser müntz 45



ald so vil als Im es der Rât ald der mêrtail gebüttet ob es in nôtdürfftig dvnket. er entslah sich denne zû den hailigen vor dem Rât ir sig ainer oder mê das in êhaftigi nôt jerri daz er nit gevaren ald geriten mug âne geuârde als sich och der Rât ald der 5 mêrtail erkennet.

Vnd die also von gemainer Statt vß werdent gesent wurdint die gevangen ald berobet oder giengint In irû Roß ab daz sol In gemaine statt vßrichten vnd och ir zervng âne geuârde.

Vmb roß dû in gemainer Statte dienste ab gânt ald gebrest-  
10 haft werdent.

Wir der vogt vnd die Rât ze Schaffhusen habin och ainbâg-  
lich gesetzet durch vnser Statte nutzes willen welem vnser burger  
ain roß abgât ald genomen wirt daz in vnser gemainer Statt dienst  
gât vnd vß gesenlet ist es siie aines oder mê dem sol man daz  
15 rosse gelten als er es behebt mit sinem geswornen aide den er  
darumb tûn sol daz er es des tages vmb so vil geltes nit gege-  
ben hetti dô er es dar leh âne geuârde.

Wem aber dehain roß sust gebresthaft wirt daz man es in  
vnsern marstal stellet ze artzenent. swenne denn unser smid der  
20 uns darumb gesworn hette sait vff sinen aide den er gesworn hett  
daz es des gebresten genesen sigi so sol der selb des es ist daz  
Rosse wider nemen vnd sol man im es aber von dem smit âne  
sinen schaden lösen.

Vnd swem sîn roß also gebresthaft wirt der sol es stellen  
25 in unsers Smides stal der unser statt vmb sôlich ding Je gesworen  
hett vnd sol es nit in sinem hus haben der Rât ald der mêrtail  
des Râtes erlôb im es denne.

Es ist aber gesetzet nach disen gesetzten. wære daz Jemanne  
dehain Rosse In der Statte dienst ze râh ald blint oder ainôg ald  
30 hoptmûrdig wurde mag man mit dem vber ain komen was man  
Im ze besserrng gebi daz er daz Roße wider neme daz mag man  
wol tûn daz es den vorderren gesetztan nit schaden sol.

Es ist ôch gesetzet wer in gemeiner statt dienst rosse lihet  
ald selb ritet. das man dem enhain tagwan sol gelten er geb si  
35 denne vnserm schriber verschriben das man innan werde war si  
beschen âne geuârde. Dat. lxxxj<sup>o</sup> feria vj post octavam pasche.

Wer och Icthes verlûret der in gemainer Statte dienste  
ritet oder gât vff der Strâße vnd die wile er vß ist. es siie ge-  
want ald sôlich ding dem sol man es och gelten als er daz mit  
40 sinem ayde behebt âne gevârde.

*Daz nieman frävelich mit wâffen in vnsern Rât sol gân.*

Wir habin och gesetzet. swer in vnsern Rât schalklich oder  
fräfelich gât mit swerten ald mit pantzern oder messern wider  
des Râtes willen ald vrlôb oder unser knecht willen die des Râtes  
45 ie hütent oder wartent der Jeglicher sol der Statt ze bûße geben  
fünff mark silbers als dik es beschiht âne gevârde. Möcht er  
aber die fünff mark nit hân sô sol man Im die hant abslahen.



*Da ain burger von siner sach wegen bottschaft bedarff von dem Rät.*

Wir haben och gesetzet. Wer In vnser Statt bottschaft jenderthin bedarff von dem Rät daz gemain statt nit angât dem sol der Rät bottschaft nit lihen denn also daz der Rät ald gemainü 5 statt der bottschaft Ir sie lützel oder vil enhainen schaden sol hân. die botten wurdint gevangen ald In giengint Irü roß ab ald wurdin In genomen oder von zervng ald (fol. VII) wie sich daz fügti. vnd daz Inen daz vßrichten sont der oder die den si gelihen sint daz sin gemainü statt enhainen schaden sol hân von 10 des wegen das der Rät die botten dar gelihen hett denn so ferre daz man Inen dartzû von der Statt behoffen sol sin in der wise als anderen burgern die gevangen ald berobet wurdint die nit von dem Rät ze botten ußgesent wärint ân geuerde. Datum secunda die Junij Anno dm. Millesimo. ccc. lxxvj<sup>o</sup>. 15

*Wie man in den Rät sol gân.*

Es ist och gesetzet. swenne man dem Rät ze Schaffh. ie zû enander gebütet so sol man in den Rät büten so man frû messe ze sant Johans zemen gelüt ald in der maß ob man nit sungi vnd sol man zwürent lüten ê man unsern herren hebet vnd ainest dar- 20 nah so unser herre gehalten wirt unz dû messe us kvnt ald in solicher mât ob man nit sungi vngeuarlich vnd so die glogge ze dem dritten mál verlassen wirt. wele denne in den Rät nit komen ist sô der knecht der gelütet het in den Rät kunt ungeuarlich. ald in der mâtze das er darin komen möcht ob in ihtes ierti âne 25 geuerde. der het die büße verloren daran der Rät denne gebotten ist vnd sol man ôch darumb phenden ir si ainer oder mê. er kome dar nah dem so der knecht also dar kunt ald er belibe hie uße. es were denne ainer siech ald er were in der statt not âne 30 alle geuerde.

*Wie man den Rät samnen sol sid der nûwen Ordenunge.*

Wir der vogt vnd die Rät ze Schafhusen habin gesetzet bedähteklich durch vnser statte nutze vnd frides willen nach der ordenunge die uns der hochgeborn fürst vnser genädiger herre hertzog Lütolt von Oesterrich gemacht vnd getân hett in vnser 35 Statte. swenne man den Rät in unser statte sammenen sol daz denn unser vogt ald wer Je denn sinen gewalt hett vollen gewalt sol hân den Räten zu enander ze gebietenne si sigin groß oder klain Rät als in Je dynket daz es notdürfftig sigi nach den sachen die für In ie bracht werdent als dik es ze schulden kvnt Vnd welem 40 Räte ie gebotten wirt er sigi groß oder klain der sol des ersten vßrichten die sachen darumb der Rät denn gesamnnot ist Vnd sol man och die verschriben vnd sol man och alwegent des ersten darumb frâgen vnd darnach sont si die sachen vßrichten die für si komen nach dem als die sachen ie für si hörent. 45

Vnd wenne in den Rät gelütet wirt wela denn nit dar kvnt ê daz ain frâg beschiht darumb man denne besammenet ist der sol



ze bûße geben daran der Rât denn gebotten ist es wäre denn daz Jeman dem andern in den Rât gebotten hetti vnd darumb ain frâg beschâch ald ob Jeman dem andern ichtes dâ vertigoti vnd darumb och gefrâget wurde. kâme ainer darnâch ê daz man ain 5 frâg tâti dar vmb der Rât denn gebotten ist der sol die bûße nit verlorn hân vnd sol man aber ain sôlich ernstlich frâg darumb der Rât gesamnet ist nit tûn in dem klainen Rât ê das zehen oder mê dâ sint. vnd in dem grôßen Rât ê daz zwaintzig oder mê dâ sint vnd denn sol man richten vnd sol nieman für ziehen daz ir 10 nit genûg sigi wen si des gewalt sont hân.

Wer och den andern versprichet der git. vj. ʃ ze bûße als dik es beschilt. wer aber nûnd sprichet man sol den verhören von dem man denn redet der verflûret nût.

Es ist och gesetzet swenne in den Rât gelûtet wirt so denn 15 der vogt dar kunt ald der sîn statt ie haltet vnd in denne zit dunkt ze pfendenne die die nit dâ sint ald die ze spât koment die sol man phenden vmb die bûße daran der Rât denne gebotten ist vnd swer denne in dem Rât ie redet âne die fürsprehhen für daz mâl sô der vogt ald der für in da sitzet gebûtet ze swigenne der 20 git ze bûß daran es denne gebotten ist vnd sol och der vogt die selben bûße nemen vnd sol si nieman lâßen durch lieb noch dur laid als dik es beschilt. Swer aber die bûß nit git vnd es wider redet der sol die bûß zwifalt geben vnd het och der vogt ald der für in dâ sitzet alwegent gewalt ze gebieten daz man also swige 25 an. vj. ʃ ald noch fûro vntz an 1 lib. als in daz ie nôtdürfftige dynket wie dik es ze schulden kunt vnd sol man och die bûßen nemen als ander frâuelinan vnd sont och gemainer statt weren.

Swenne man och in dem Rât rechtet vmb dehain sach sô 30 denn des klegers fürspreh zwûrent sîn sach geredet darvmb er fürspreh ist vnd des widersachen fürspreh och zwûrent geredet sô sol man vmb die sach frâgen was darumb recht sigi. es wäre denne daz ain tail mit ainer nûwen rede kâme des sich der Râte ald der mêrtail erkandi daz mag der ander taile wol versprechen 35 âne geuârde vnd swenne die fürsprechen ertailent so sont si denn swigen vnd zû der sach nit me reden vnd sont och die andern swigen sô si ertailent vnd sont nit mê dartzû reden als dik es ze schulden kvnt vnd wer daz brichet der git och die bûße daran es denne gebotten ist ze swigenne als vor geschriben stât vnd ist dis 40 beschehen durch gûtes frides willen vnd daz ain ieglichû sach dester baß geendet werde.

Es sol och nieman vß großem ald klainem Rât gân âne vr- lôb daz mit ainer frâge bescheh ê daz man samenthaft dannen gât âne gevârde. weler aber darûber tût der git die bûße daran 45 der Râte denne gebotten ist. doch mag der vogt ald der sîn statt haltet ainem wol erlôben ze gân ob er wil vnd ob in dynket



daz es dem nôtdürfftig sigi der gern denn ze mâl dannen wäre  
âne gevârde.

Wäre och daz dehainer des Râtes ainer oder mê in zornes  
wise ald durch gevârde daz er das recht oder die sach darvmb  
man denn rechtet oder redet hinderti vßer dem Râte gienge ê daz 5  
die andern vff gestündint des den Rât dvnkti der denn sitzet ald  
den mêrtail vnder in der sol ze bûße geben so vil als sich der  
selb Rât der denne sitzet ald der mêrtail erkennet nach dem als  
dû sach ald dû getât denne ist als dik es ze schulden kvnt.

Swer och den Rât schilling ie verlüret. richtet si der nit mit 10  
phenningen ald mit phanden vnser Râtes knehten sô si daz an  
in vorderent ze hus oder ze hof der sol zwifalt bûße geben da-  
ran der Râte denne gebotten ist. welhes râtes er ist. als dik es  
beschiht.

(fol. VIII.) *Dâ ieman dem andern in den Rât gebütet wie 15*  
*man dem fragen vnd richten sol.*

Wir haben och gesetzet. swer dem andern in den Rât ge-  
bütet vmb dehain sach dû darin gehöret daz man dem darvmb  
ze allen râten darvmb fragen vnd richten sol. es siie in der statt 20  
gericht oder nit.

Gebüt och Jeman dem andern in den Rât vmb dehain sach  
dû in den großen Rât höret dârumb sol man Im och fragen in  
dem klainen Rât vnd mag Im och sinü gericht tûn untz an den  
vierden Râte ob der grôße Râte in der zit nit sâße vnd denne sol  
man Im den großen Rât sammenen daz er sin recht vor dem volle 25  
fûre ob es in den grôßen Rât höret als dik es beschiht.

*Wie man sich in dem Rât mit fürsprechen vnd Râtgeben*  
*stellen sol.*

Wir der vogt vnd der Râte ze Schafh. sigin vberain komen  
vnd haben gesetzet. swas sachen für vnsern Rât ie koment ze dem 30  
rechten. wer denn klegler ist nach dem als sich der Rât ald der  
mêrtaile erkennet. der sol des ersten ainen fürsprechen nemen ir  
sigi ainer oder mê wenn er wil. Darnach sol sin widersah es sie  
ainer oder mê och ainen fürsprechen nemen wen er wil vnd wenne  
daz beschiht so sol der klegler ainen nemen von dem Rât an sinen 35  
Rât wen er wil. Da gegen sol der widersach zwên an sinen Rât  
nemen vßer dem Rât die er wil. vnd darnach sol denn der klegler  
aber ain nemen daz ietwedre tail zwên vßer dem Rât also hab  
vnd nit mê als dikke es beschiht. Vnd wâr daz dewedre tail mê  
an sinem Rât hetti vßerent dem Rât vnd die nit Rât wârint sô 40  
sol man si von im haîßen gân wedre tail es deun vorderet ald won  
sol im als manigen an sinen râten och ie geben oder lâßen si sigint  
des Râtes oder nit das ainer als vil hab als der ander âne ge-  
uârde. Vnd wer denn vmb die sach des ersten ie gefragt wirt  
es sigi der fürsprechen ainer ald ain andre der mag sich wol 45  
vmb sin vrtail bedenken ob er wil mit zwain des Râtes vnd nit  
mit mê vnd wenne der ertailt wer denn des ersten nach im ge-



frâget wirt der mag sich och bedenken ob er wil mit zwain des Râtes vnd nit mit mê vnd wenne der och ertailt so sol sich denne nieman mê vmb die sach bedenken der gefrâget wirt vnd sol och Jederman denne ertailen was In darumb recht dvnket nieman ze 5 lieb noch ze laid als dik es Jemer ze schulden kvnt.

Wäre och daz ieman dehain sach für vnsern rât bringen wölti nit in rechtens wise der mag wol ainen fürleger nemen vnd dartzû an sinen rât zwên ob er wil vßer vnserm râte vnd nit mê vnd sol denne sîn sach für legen vnd wes sich 10 denn der Rât ald der mértail darumb io erkennet dz sol io beschehen.

Wolte och Jeman ichtes für den Rât bringen daz gemain statt an giengi ald wurd Jeman gefragt vmb dehain sach dū gemain statt an giengi. es wäre vmb stūran. dienst. zōg. buntnūße. 15 zölle. bottschaft ald dehaine solichū ding der mag an sinen Rât nemen ob er wil vßer dem Rât zwên oder dry die er wil als dik es Jemer ze schulden kvnt.

Geben an Sant Thomas abent Anno dm. Millesimo. ccc. lxxiiij<sup>o</sup>.  
*Vmb daz gericht wie man sich dā halten sol.*

20 Als och daz gericht nach der nūwen Ordenunge besetzt ist mit zwelffe mannen die daz recht dā sont sprechen vnd nieman anders vmb sachan die fünffzehē Mark silbers ald darunder tref-  
fent. haben wir och gesetzet swenne der zwelffen sechs dā sint  
ald darob daz man denne vmb ein ieglich sach dū dar hōret  
25 fragen vnd richten sol vnd das nieman vfziehen sol daz ir nit  
genūg sigi es gang burger an oder gest. ist aber vnder sechs  
richtern dā benūgt sī denn dero ze baiden siten sō mag man wol  
richten vmb ain ieglich sach dū dar hōret vnd sol man och al-  
wegent richten an Mēntag an der Mitwochen vnd an dem frītag  
30 es sie virabent oder nit. aber an virtagen sol nit burger gericht  
sīn. Swenne och zwēn richter dā sint oder me zū dem Richter  
so sol man richten vmb alle sachan die 1 lib. vnser phenning ald  
darvnder treffent.

Och ist gesetzet daz ain klegler es sī ain man oder ain  
35 frowe vor gericht ainen für sprechen nemen sol wen er wil vnd  
ain der zwelffen an sinen Rât. vnd der den man beklaget es sī  
man oder frowe sol och ainen fūsprechen nemen wen er wil vnd  
ain der zwelffen an sinen Rât vnd enweder tail mê. Aber ain  
klegler ald den man io beklaget es sī ain man ald ain frowe  
40 mugent an ir Rât nemen vier ald darvnder vnd nit darob vnder  
den andern die nit der zwelffen sint als dik es ze schulden kvnt.  
Es ist och gesetzet daz man gesten alwegent richten sol vor jm-  
biß ald darnāch darvmb daz in dest erberlicher vnd dest frid-  
licher gericht werde. Datum Anno dm. Millesimo. ccc. lxxqnto an  
45 Margarethe vg.

*Vmb die Richter daz sī zuo dem gerichte gangint.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafh. habint och gesetzet



von des gerichtes wegen wie man dz besetzen sol mit zwelff Er-  
berer mannen nach dem als es vnser hrre von (Esterriich dz georde-  
nôt vnd vns sin brief darüber geben hât. daz wir die selben  
zwelff richter änderren sont vnd mugent järglichs vff Svngichten  
vnd dz man den grôßen Rât hie nit samnen sol vff die tag sô 5  
burger gericht sint. es were denn vmb der statt ernstlich sach daz  
man sin darzû bedörffti. vnd habint daz darvmb getân daz man  
burgern vnd gesten dester baß gericht mug. Vnd swenne man  
den grôßen Rât alsô ie muß hân. sô sol man des ersten frâgen  
vnd die sach vbrichten darvmb er gesamnot ist. Vnd sont och 10  
denn die Richter an daz gericht gân. vnd dâ beliben die wile der  
Richter sitzet bi der bûße als in denne dar gebotten ist vnd wele  
ie denn an dem gericht sint die sont enhainen Rât schilling ver-  
lieren an dem Rât.

Och sol man den Richtern alwent an daz gericht gebieten 15  
sô man Burgern ald gesten richten sol an ain bûße ze gelicher  
wise als man an den Rât gebûtet vnd sol man och die bûße von  
Jeglichem nemen als man die Rât schilling nimet als dikke man  
In daz gerichte bûtet vnd sont och bi dem gericht beliben vnd  
dannnen nit gân die wile der Richter sitzet bi der selben bûße als 20  
dikke es ze schulden kvnt âne genârde.

Datum Anno dm. Millesimo. ccc<sup>o</sup>. lxxvj In vigilia purifica-  
tionis beate virginis Marie.

Es ist och gesetzet swenne man burger gericht het so sol man  
ze sant Johans kilchen an das geriht lûten sô man da vnsern 25  
herren hebet ze fruien messe ald in der zit ob (soh) man nit sungi  
vnd sol man lûten vnz dû messe vs kvnt ald in die zit. wele denne  
vnder den richtern an dem gericht nit ist sô der knecht der ge-  
lûtet het ald in der mâße an das gericht kvnt der sol die bûße  
verloren hân daran an das geriht gebotten ist ir si ainer oder mâ 30  
es were denne ainer siech ald er were in der statt nit âne ge-  
uerde als dik es beschiht.

(fol. IX.) *Wie ferre vnsrû gericht ze Schafhusen gânt.*

Won sol wissen das vnsrû gericht ze Schafh. gânt vntz  
an die vßerosten letz ze vischer hûsern. vnd vff der Rînbrugge vntz 35  
vff die vffgânden brugge. vnd vor dem Rîne tôre vntz an das vor-  
derost thor disent der obrosten Mûli vnd ob den Mûlinan den  
Rain hin vntz an die letz ob des Stobers Mûli vnd vff Staig als  
die letzinan sint bi der siechan hûs vnd an den Eselwege vnd ze  
Spitâler Schûre vnd an dem hornberg als die letzinan stânt vnd 40  
an Epplis halden vntz an den Stege. vnd was zwiscent den zîln  
lit gën der Statte es sigint hûser ald ander ding daz ist alles in  
dem gericht âne alle genârde.

*Daz nieman sin guot hic von im geben sol noch mag daz  
es sinen gûlten schädlich si.*

45

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafhusen sigin vber ain komen  
vnd habint gesetzet durch vnser statte nutz vnd êre willen daz



enhain burger ze Schafhusen es siie man ald frowan wie si genant sint dechain sin gût von im sol oder mag vriden (?) geben ald fügen oder machen ald gemainer dartzû nemen denn so ferre daz es den gûlten den er denn ze mâle gelten sol vnschäd-  
 5 lich sig vnd sin sol an iren rechten in allen wege âne geuerde.

*Da ainer vffgât ainem wirt dâ man wîn schenkt vnberait.*

Wir habint och gesetzt wer in ainem winhus triuket der vnser burger ist. gât der vß daz er dem wirt sin ürtenn nit git darvmb sol in der wirt nit haben. Git er aber die ürtenne nit  
 10 mornendis vor Prime. ald vff die zit vngeuârlich so sol er ze bûße geben der statte. iij. ß. *ſ* vnser mûntz vnd dartzû dem wirt sin ürtenne als dik es beschiht wôn daz von alter her also komen ist.

*Daz nieman den andern hie an sinem guot schadegeu sol.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafhûsen habint gesetzt  
 15 durch vnsern vnd vnser gûter frides vnd schirmes willen Swer dem andern hie schaden tût an wingarten Bongarten. Garten. akkern. wisen. zûnen. hegern ald an sôlichen dingen daz der ze bûße geben sol vnser statte ob es ze clag kvnt ain phunt phenning Schafh. mûntz vnd sol man och die bûße nieman lassen. Vnd  
 20 swas demselben der da schaden tût denne ze mâl darvmb beschiht âne den totslag ald littscherti oder fridbrech wundan. dâ sol enhain bûße nach gân. Swer och dechainem vnserm burger sin holtz abhowet vnd der im ald sinem vorster darvmb nit phant git ald geben wil der git och. j. lib. ze bûße vnser Statte ob es geklegt  
 25 wirt als dik es ze schulden kvnt.

Es ist erkent vff Sant Thymothei tag Anno 2c. ccccxxv<sup>o</sup> dz kain bantkart daz burgrecht nit erben sol.

*Dâ ain lantman wîn hie nider lait.*

Wir der vogt vnd der Rât habint och gemainlich gesetzt  
 30 durch vnser statt nutzes willen. swâ dechain lantman wîn in vnser statt bringt als bald er den ab dem karren stôßet ald vßer ainem schiff gelait ob er in ze Schiffe her brâcht. daß der von ie dem Söme vnser Statt geben sol ain viertail des selben wines vnd wâre daz der gaste den wîn verkofft in vnserm gericht ald wie er in  
 35 verkoffet sô sol er aber vnser Statt ain viertail des selben wines geben von ie dem Söme. wâr aber daz ain Gast wîn herbrâcht den er füro füren wolte âne geuerde ist daz er den wîn hie nider lait untz daz er in füro gefertiget vngeuârlich der sol daz viertail von dem Söme nit geben.

40 Beschâch och daz Jeman sinen wîn fûrti durh gevârde vber Rîn vnd in da verkofft ald ob er in durch geuârde verkofft disent dem kloster ze dem paradise ald disent dem löffen ald Jena vmb die Statte in der nâhe der sol och daz viertail von dem Söm geben als vor geschriben ist.

45 Wâre och daz dechain burger sich wines an nâme der aines Lantmannes wâre durh geuârde als er den lantman schirmti. swer daz tût der git ain Mark silbers vnser Statt ze bûße als dik



es beschicht. Geben an sant Verenen tag Anno dm. m. ccc<sup>o</sup>.  
xlqnto.

*Vmb den win zol.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafhûsen siien ainberlich  
vber ain komen vnd haben gesetzt durch unser Statt nutzes wil-5  
len, swer hie win verkôft vsser dehainem vasse, es siie bi mâßen.  
bi köpfen ald bi glesern, es siie ain mâße oder mê, der sol daz  
vaß dâ er den win vß git gentzlich verzollen er geb In denn sa-  
ment köfs hin vnd nit nach der mâße âne alle geuârde.

Es ist och gesetzt daz jeglicher wirt verzollen sol allen den 10  
win den er vmb phenning git, vor mâl ald nach mâl ald vber  
tisch âne den win der zû den mâlen hêrt vnd darin geraitet wirt  
âne alle geuârde, won die wirt den win den sû in dû mâle sla-  
hent vnd raitent vngueârlich nit verzollen sont.

Vnd swenne ieman ze Schafh. win ald mett vff tût vnd 15  
schenken wil der sol an enhain vasse stößen er lâß es vor ge-  
sehen vnser Sinner ald vnser zoller, die ie dz vngelt in nement  
ald ir ainen âne gevârde. Vnd swas ieman usser ainem vasse git  
so es entzepffet wirt, es si bi Sömen bi lágelen bi mâßen ald swie  
er in verkôftet den win sol er verzollen âne geuârde. Es sol och 20  
nieman kain vaß wider füllen oder verstößen ald nâher geben es  
sîe denn vnser Sinner ald zoller oder ir ainer dâ bi vnd stossint  
ain paielen daz den burgern vnd den zollern ir vngelt werde.  
vnd swer das brichet der git vnser Statte ze bûße ain phunt  
phenning Schafhuser mûntze als dikke es beschicht, vnd dartzû sol 25  
er daz vaß alles verzollen, vnd swenne ain vaße ie vß kvnt ald  
sô man dar vß nit mê schenket sô sol man es an die sinne legen  
oder schätzen nâch der sinne ob man es nit gesinnen mag Inrent  
den nächsten aht tagen es ierre denne redlichû sach âne gevârde.  
wäre aber dehain (fol. X) win in dem vaße verlegen den sol man 30  
vß tûn das daz vaß an die sinne kome, ald wôn sol es nach der  
sinne schätzen vnd sont da bi sîn die sinner vnd vnser zoller ald  
ir ainer.

Vnd swenne dehain vaß alsuß gesinnet oder geschätzt wirt  
so sol man unsren zollern den zol richten vnd weren inrent den 35  
nächsten aht tagen so si es vorderent âne fûrzug. Vnd swer daz  
brichet der git. v. ß *ſ* ze bûß vnser Statt jeglichs tags als mani-  
gen tag er daz vber sitzet.

Vnd swele dehain vaß versait daz er es also nit sinnet oder  
schätzt der git ze bûße vnser Statte j lib. *ſ* als dik es be- 40  
schicht von jeglichem sôm vnd dartzû sol er doch daz vaße alles  
verzollen, es sont och die sinner oder die zoller ald ir jeglicher  
oder ir botten gewalt hân ze gând in die kelre dâ man win  
schenkt ald in der wirt kelre die geste enphâhent wie dikke si  
went vnd sol si des nieman svmen darvmb daz si des zolles oder 45  
vngeltes dester bas mugint wâr genemen, vnd wer si des jerret der  
sol ze bûße geben vnser Statt j. lib. *ſ* als dik es beschicht. Swer



och dehainen win vßer ainem rappas git den sol er verzollen als andern win wer daz brichet der git och. j. lib. vnser statt ze büße als dikke es beschiht.

Wir habint och gesetzet swâ vnser zoller wer ie vnsern 5 winzol gekoffet het Jeman den zol lât stân vber ainen manôt den nächsten darnâch so dû vaß gesinnet ald geschätztet werdent daz jm der Rât nit gebunden ist nâch dem manôt den zol helffen in ze gewinnen wôn tûge es denne gern.

Wurd och der wînschenk nach dem manôt abswiffig so sol 10 der es siie man ald fröwe des der verschenkt win denne ist gewesen dem zoller vmb den zol nichtz gebunden sin. dis habin wir darvmb gesetzet daz vnser zoller daz vngelt dest vnerzôgenlicher in nemint vnd daz wir darvmb von im entladen siien.

*Daz dû kloester vnd Gotzhûser vnd Juden och vngelt hie 15 geben sont als ander lût.*

Es ist och gesetzet mit gemainem Rât daz vnser herren der abt vnd der convent des Gotzhuses aller hailigen ze Schafh. vnd jr Gotzhus vnd die Maistrin vnd der convent des Gotzhuses ze sant Agnesen. vnd ir Gotzhus vnd der Spital ze Schafhûsen geben 20 sont von allem dem wine den si verköffen ald verschenken ze dem zappffen daz vngelt als ander lût hie tûnt âne gevârde. vnd wâre daz si darvber win schanktint ald ir dehaines oder ir pfleger vnd daz vngelt nit richtin (t) als vorgeschriben ist. wâre denne das jeman der in vnser statt vnd vnserren gerichtten sitzet er sie 25 burger oder nit vailen win nâme zû dem zappffen ze den selben Gotzhûsern ald zû Ir dehainem der sol vnser statte von ie der mâße ze büße geben. j. lib. ʒ vnser mûntz als dikke er daz tût âne geuârde.

Beschâch och daz ieman der in vnser statt sitzet er si burger 30 oder nit dû selben Gotzhûser ald Ir dehaines hie vor schirmdi ald in glimpff gâbe dehain wege haynlich oder offenlich hie wider ze tûnde swele des vber sait wirt als recht ist der sol der statt ze büße geben zwaintzig pfunt phenning Schafhuser mûntz. vnd swele die büße nit gerichtten mag von armût wegen der sol 35 vßer der Statte ze Schafhûsen varen vnd sol niemer wider darin komen ê daz er die selben büße berichtet âne alle gevârde. Geben dô man zalt von Gottes gebürt drûzehenhundert vnd drîßig Jâr darnach in dem fünften Jâre an dem nächsten Mentag nach dem zwelften tag.

*Das die Juden hie ze Schafhûsen och vngelt geben sont.* 40

Och haben wir gesetzet Swele Jude vailen win schenkt ze dem zappffen daz der och daz vngelt dâ von geben sol als ander vnser burger vnd were daz ieman in vnser statt sū dâ vor wolte schirmen alder glimpf gâbe dâ wider ze tûnne der sol vnser statt 45 viertzig phunt geben ze büße ald er sol von der statt varen. ist daß er die büße nit gehaben mag vntz daz er si berichtet. wâre aber daz dehain Jude von dem andern vailen win kôsti von dem



zapffen vnd daz vngelt der statt nit dâ von wurde bericht sô sol der Jud der da win köffet vnd der in och verköffet Jetwedren. j. lib. ze bûße geben als dik sû daz tûnt von jeglicher maffe.

*So man in dem Rât rechtet wer denn ufs sol stân sô man vrtail sprichet vnd wele ir fründe och vs sont stân.* 5

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafhûsen haben gesetzt dur gûtes frides willen. swer mit dem andern rechtet vor dem Rât vmb dehain sach burger oder lantlût swenne man denne vmb die sach frâgen wil. sô sont die die es an gât vsser dem Rât stân vntz daz darvmb ertailt wirt als dik es ze schulden kunt vnd sol man 10 in denne sagen was ertailt ist.

Es sullen ouch vögt ze baider site vnd ouch die wirt bi den denne die zu herberg wören die zu samen ze sprechen hetten vzz stân vnd dez gelich ob suß dehainer dez Râtz yeman in solichen sachen versprêch der sol ouch vzz stân. Actum in vigilia 15 Thome anno Nonages. qnto.

Ist och daz dehain sach von Jeman für den Rât bracht wirt es si man oder frowe oder seldener den oder<sup>e</sup> die sol man besenden für den Rât vnd ze rede setzen vnd sol man In sich darvmb lân versprechen ob er wil es siien man oder wip. vnd swenne man 20 sich vmb die êgenanten sachen erkennen wil es si ze dem rechten komen oder suss het denn dehainer von deswegen man frâgen wil es si man oder frowe denne ze mâl an dem Rât sitzent sinen vatter ald sinen svn ald sinen Brûder oder sinen vetter ald siner mûter brûder ald siner swôster oder sines brûders svn. die 25 sont vßer dem Rât stân sô man sich sol erkennen vmb sines frûndes sach den es an gât als dikke vnd es ze schulden kvnt. (Zus.: Es sollen ouch vß stân swâger vnd gegen swâger).

Actum feria secunda post Galli Anno lxxvij.

*Daz man vmb enhain sach richten sol dû vnder fûntzehen 30 mark trifftet vor dem Rât.*

Es ist och gesetzt daz man vor dem Rât nit richten oder rechten sol vmb sach die vnder xv mark trifftet. darvmb daz der Rât dest mûßiger si vnd dz man vmb alle sôlich sachen sol richten vor dem gericht ze Schafh. dâ siien des Râtes brief vnd In 35 sigel vmbgeben oder nit es wære denne daz dehain sach ald vrtail danne für den Rât gezogen wurde âno geuerde. Actum in die Hilarij Anno lxxvij.

(fol. XI.) *Wie man die vâhen sol die frâuelinant sô si es erst tuont.* 40

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafh. haben gesetzt dur gûtes frides willen. Swer ze Schafhûsen dehain frâueli tût in dem gericht in ainem hus dâ man vailen win offentlich Inne schenkt der nit hus noch hof noch ander gût het in dem gericht daz er die frâueli mag gebesserren. so sol der vogt ald sin knecht oder 45 der waibel ald der burger knecht in daz win hus gân vnd sont in dâ vâhen. wâr aber daz dehain vnser burger der für in ze



besserren hetti der statt vnd dem gericht des bürg vnd wer wurde der die freueli tût also dz er in antwûrte für den vogte vnd die Räte daz sū sîn gewaltig siien sô sol man In nit vahen. vnd swenne in der bürg für den vogt vnd die Rât geantwûrt daz  
 5 sū sîn gewaltig sint sô ist der bürg dā von ledig vnd enbunden.  
 Ist aber dz in der Bürg für den vogte vnd die Rât nit antwûrte als vor geschriben ist sô sū daz an In mûtent ald Ir botten so sol der bürg in den schulden sîn vmb die bûße als och der der die freueli tût vnd sol der bürg denne recht zū Im hân als daz ge-  
 10 richt oder dū Statte.

Wâr aber dz in Jeman schirmdi freuelich daz man in nit viengi wer daz tût der sol och in den selben schulden sîn als och der der die freueli tût. wâr aber daz der der die freueli tût ze stark wære dz in der vogte ald der waibel oder der burger knecht  
 15 nit möchtint gevahen âne hilf wele burger er denne an rîffet vmb hilffe die ze gegen sint die sont Im In helffen vahen âne geuerde vnd wele burger daz nit tûnt der git jeglicher ze bûße 1 lib. *ſ* vnser Statte.

Beschâch och daz der der die freueli tût vßer dem winhûse  
 20 kâme In ain hûs dā man nit win inne schankti Ald ob er die freueli tâti an der gaßen vnd In aines burgers hûs sluhe ald ob ainer in ainem hûs freueli dā man nit win Inne schankti ald ob er darvß in ain ander hûs kâme wā dz were dā sol man In Inne vahen vnd haben vmb die freueli in der wîse als vor beschaiden  
 25 ist vnd sol enhainen schirm hân vmb die fräueli es wære denne dz der in des hûs er denne ist für in sprâchi vnd lobti die freueli vß ze richtent ald in dem Rât ze antwûrten daz sîn der Rât gewaltig were âne genârde als dik es Jemer ze schulden kvnt.

*Wie man ainem kleger besserren sol vmb freuelinan.*

30 Wir der vogt vnd die Rât ze Schafhusen sigint vber ain komen vnd habin gesetzet swer den andern hie beschiltet ald mit jm vbel redet daz der dem kleger darvmb besserren sol ahtzeihen schilling phenning es were denne dz dū scheltwort alsô wârint daz den Rât ald den mêrtail des Râtes dynkti daz er dem kleger  
 35 fûro besserren sôlt daz sol och beschehen als si sich denne erkennen.

Ist och daz ainer gen dem andern freuelich dringet ald vff wûschet der sol dem kleger darvmb besserren ain phunt phenning (Zus.: vnd dem Richter. j. ſ.).

40 Swer aber den andern sleht mit vngewâffenôter hand ald in rîffet oder drittet ald Im daz sîn nimet âne recht freuelich vnd darvmb 1 lib. der statt ze besservng geben wirt der Jeglicher sol dem kleger geben. ij. lib. vnd v ſ. *ſ* Schafhuser mûntz.

Wer aber den andern wundet ald mit gewâffenoter hand  
 45 sleht oder wirffet nit ain fridbrech wunden der sol dem kleger besserren als dem Richter daz sint ij. lib. *ſ*.

Der och ain messer ald ander wâffen oder Stain ald ander



ding gen Jeman zukt der sol och dem kleger besserren als dem Richter daz sint iij. lib.

Wer och ainem ain fridbrech wunden sleht ald stichet oder wirffet der sol dem Richter besserren zehen guldin vnd dem kleger och x guldin ob sîn der kleger nit enbern wil. 5

Wer och an Jeman ain hainsûchi hie tût der ist dem Richter ze bûsse veruallen fünff mark silbers vnd dem kleger och fünff mark ob sîn der kleger nit enbern wil.

*Wie ainer wîsen sol daz es an in bracht sye.*

Ist aber der der alsô an Jeman früuelt ir sie ainer oder mê 10 erzûgen mag mit zwain Erberen mannen zû Im ald aber ainen an sîn statt stellet daz es der ald die den dû freueli beschilt des êrsten an In brâcht habint sî sont aber daz recht darvmb tûn sô git er dem kleger enhain bûsse sî sie groûe oder klain.

Aber vmb lantlût sol es beliben als vor darvmb gesetzet vnd 15 her komen ist.

Dis beschach an dem fritag vor sant Bartholomêustag Anno dm. Millesimo ccc. Septuagesimo Octavo.

*Daz der vogt selb nit klagen noch dehainen kleger stellen sol vmb dehainer lay grofs fuch etc.* 20

Wir der vogt vnd Rât ze Schaffhûsen haben vns ainhellklich erkent das dehain vogt selb nit klagen noch dehainen kleger stellen sol vmb dehainer lay grôû sach es sig vmb dyebstal oder liblos ze tûnd oder vmb ander sach die lib vnd gût anrûrti gegen vnsern burgern oder den die wonhafft bi vns vnd in vnserm 25 schirm wârin. es wâr denn das sich des ain Rât anhellklich erkantind. Actum ut sup.

(fol. XII.) *Daz man enhain schopff noch fûrschûtz hie sol machen vnd wie man hûser hie buwen sol.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafh. sigint vber ain komen 30 vnd habin gesetzet durh vnser Statte nutz vnd êre willen daz man enhainen Schopffe vff sûl hie niemer mê sol gebûwen an kainer gassen Vnd daz man och enhainen fûrschutz an kainer gassen ze Schafhûsen strâûe halb niemer mê sol gebûwen.

Vnd wâre daz jeman ain hûs hie wolti bûwen es wâre ver- 35 brunnen oder nit der sol den wanthôwe vff mûren strâûe halb zwaiger Gâdemer hoch vnd nit minder vnd sol denne gen der strâûe enhainen fûrschutz machen vnd sol daz hûs mit nageln teken vnd nit mit stain vnd sol och daz tache nit ze rôsch machen daz man daruff môcht gewandelen ob man sîn bedôrfti. vnd wâre 40 daz wider diser stukke dehaines jeman wolti getûn sô soyt es der vogt die Râte vnd die burger wenden bi dem aide vnd sont es niemanne gunnen.

Dartzû ist och derselb der diser stukke dehaines brichet der statte ze bûsse geuallen ain mark silbers vnd sol och nieman ge- 45 walt hân Im die bûsse ze lâûen. Wâre och daz dehain zimberman bûwti wider diser stukke dehaines der wiûsent wâre daz es



verbotten wäre der sol och ain mark silbers ze büße geben vnser Statte als dikke es beschiht.

Aber ain ziegeltach mag man wol rösch machen der wil daz man darvmb nihtz verschuldet.

- 5 Es ist och gesetzet swas man huser hie buwet da sol man die wanthowe vswendig vnd nebent zu vntz an daz tach vnd die went alle in dem hus ane stuben went zunen vnd mit pflaster oder mit laym beslahen der es nit muren wil vnd sol enhain hultzin oder schindell want machen. Wer daz brichet der git  
10 1 lib. ze büße der statt als dike er es tut. Aber wie es gut so sol man strasse halb zwaiger Gademmer hoch muren als vor gesetzet ist.

Datum Anno dm. Millesimo. ccc. xliij<sup>o</sup>. feria secunda ante Gregorij.

*Wie man Schindelltächer machen sol an der röschi.*

- 15 Wir der vogt vnd der Rât ze Schafhüsen habint och gesetzet swer ze Schafhüsen ain Schindelltach nu hinnenhin machet daz der daz drittail nemen vnd machen sol an der röschi ane geuerde. vnd wer daz vber vert der sol vnser Statte ze büße geben. j. lib. *ſ* als dik es beschiht.

- 20 Swas aber Schindelltächer daher sint gemacht du darvber treffent an der höhi ainen schuch oder me in der maße vngeuärllich die mugent wol also beliben daz man da mit nüt verschuldet won man vor aigenlich nit gesetzet hatt vmb daz drittail an der röschi. was aber ze rösch ist vber daz nach dem als sich die er-  
25 kennennt die darvber ie gesetzet werdent du tächer sol man och denne ändern als si sich erkennennt wer daz nit tut der verläret die büße j. lib. *ſ* gen der Statte. vnd mag man och die büße mēren ob der Rât wil. Geben an vnser frōwen Abent jn dem mertzen Anno dm. millesimo ccc lxxprimo.

- 30 *Daz enhain vnser zimberman oder Murer frōmd werchlüt hinman triben sol.*

- Es ist och gesetzet. wäre daz dehain werchman jemer her käme er wäre ain zimberman oder Murer vnd hie wolte werken er wäre her besent oder nit daz den enhain werkman ze Schaf-  
35 hūsen weder zimberlüt noch Murer darvmb sont beschalken ald im trōwen mit worten ald mit werken vnd wele daz bricht vnd des vberkomen wirt mit erberren Lüten der git ze büß vnser Statte zehen pfunt phenning vnser münz als dik er es tut vnd sol och nieman gewalt hā jn die büße ze lassen Mag er aber  
40 die büße nit hā so sol er vor vnser Statte sin vnd nyemer mēre dar in komen vnd sol im es och nieman erlöben. eo. daz er die büße gerichtet.

Actum an dem Samstag ze mittervasten anno dm. Millesimo ccc quadragesimo scdo.

- 45 *Wie man huser vor der statt buwen sol.*

Wir der vogt vnd die Rât ze schafhüsen sien ainberlich vber ain komen vnd haben gesetzet das man enhain hūs buwen sol vor



der statt als verre vnserü stür gât. Es si denne daz man dü hûser müre. vnd inwendig die wende beslahe mit phlaster ald mit laime der si nit inwendig müre. ald man sol dü hûser uswendig vnd inwendig also zûnen vnd mit solichen dingen beslahen der si vswendig nit müren wil vnd sol man och dü hûser tekken mit ziegeln oder mit schöben die mit laim gesodet sint vnd wer daz brichet vnd dâ wider tût der git ze büße vnser statt x lib. vnser münzt als dik es beschiht. won wir es dur vnser statt nutz vnd nôtdufft getân haben vnd das wir in der statt für für dest sicherer siien. 10

*Das man enhain hûs an der statt graben ald daruff bûwen sol.*

Wir habent och vesteklich gesetzt daz nieman ze Schafhûsen vff der statt graben ald an den Graben bûwen sol kainer lai hûse oder Schüre ald schöpff oder semlich bûwe. vnd wer dâ wider tût. dem sôlin wir es weren vnd sôllint im sin nit gunnen sô wir ernstlichest mugent bi dem ayde sô wir vnser statt gesworn habint vnd sont vns des beholffen sin alle vnser burger mit gantzem ernst bi dem aide sô si der statt gesworn haut. 15

Disû gesetzte dû beschach an dem Mëntag vor dem Palmtag Anno dm. Millesimo ccc Septuagesimo nono. 20

*Das brôt sol halten In mâssen harnach stât.*

It. wann ain mutt vesen. viij. hlr. gilt so sol dz hallerwertige brôt halten xvj. lôt vnd daz kernen brôt xl lôt vnd wann j. ß an dem korn vff schlecht sô gât ab dem haller wertigen wisbrôt ij lôt vnd ab dem kernen brôt iiij lôt vnd wann aber 1 ß hlr abgât so sol alwegen ij lôt an dem wißbrôt vffgân vnd iiij lôt an dem kernen brôt vnd sol von yedem ß vff vnd abgân In mâßen vorstât. 25

(fol. XIII.) *Wie man hie in gemainer kost bûwen sol.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafhûsen siien ainberlich vberainkomen vnd hant gesetzt durch vnser statt nutzes willen swer in vnserm gericht müren wil es siie man ald fröwe zwiscent im vnd sinem nachgebûren der an Im hett zwischen hûsern ald hofstetten oder Garten der mag die müre vff füren uff gemain ertreich von dem fundement vff wie hõh er wil vnd sol och nit erwin den ê daz dü müre ob der erde aines gadems hoh kvnt âne geuârde. vnd sol im och der nachgebûre die Müre vff helffen bûwen in gemainer kost ob er wil es siie man ald fröwe. Mûret och ainer zwiscent Im vnd sinem nachgebûren obenan In dem hûse wie hõch es ist daz sol im der nachgebûre och helffen bûwen in gemainer kost ob er den wanthowe brûchen wil. 30 35 40

Wäre och daz jeman zwiscent Im vnd sinem nachgebûren ainen hültzin wanthowe machen wolte vff der erde ald hõher in dem hûs daz mag er wol tûn vff gemain ertrich vnd sol In der nachgebûre den kosten halben gelten ob er wil. Ist aber daz der nachgebûre den wanthowe alsô nit hilfet bûwen oder gelten er sie gemûret oder hültzin So sol der wanthowe des allaine sin der in



gebúwen het vnd sol ðch der nachgebúre nìchtes jn den selben  
 wanthöwe noch daran oder darvff áne geuerde búwen oder trámen  
 ald an den wanthöwe lainen oder legen áne des willen der In  
 gemacht het er gelt Im denn vor hin den wanthöwe halben áne  
 5 geuárd.

Vnd wenne der nachgebúre ald sín erben oder nachkomen  
 den wanthöwe also giltet es síie vber kurtz ald vber lang als  
 ferre er In brúchen wil só mag er dar In ald daran oder dar vff  
 búwen als ferre er In vergolten het áne geuárde. Vnd swas des  
 10 wanthowes mè ist an der hóhi ald an der lengi vber daz só im  
 der nachgebúre hilffet gelten daz sol och des allain sín der jn hett  
 gebúwen vnd mag ðch der sèlb denne venster hân vnd richten  
 durch den wanthöwe vber den nachgebúren vntz daz Im der nach-  
 gebúre ald sín nachkomen den wanthöwe halben vergiltet als vor  
 15 beschaiden ist vnd mag Im och denne der nachgebúre dü liechter  
 vermachen wenne er dà búwen wil áne geuárde.

Doch sol man wissen daz jederman vor vnderögen gen der  
 stráße vnd hindenan vnderögen vnd dü tächer an sínen nachge-  
 búren wol mag machen darvmb daz vordenan vnd hinnden an vnd  
 20 an den tächern nit luken werdint als in den húsern zwaiier  
 vinger brait dikke die wanthöwe werdint vergolten oder nit áne  
 geuerde.

Es ist ðch gesetzet swâ ainer dem andern ain alt múre sol  
 helfen gelten waíß man denn nit wie túffe sí in dem hert stât so  
 25 sol er im die múre helfen gelten driie múre schúch in den herde  
 áne geuárde. Wâ och ainer ain nûwe múre zwischent im vnd  
 sínem nachgebúren wil machen der sol sí setzen vff recht funde-  
 ment áne geuerde dannen vffhin sol im sí der nachgebúre helfen  
 búwen oder halb gelten als vor darvmb gesetzet ist ob er sí  
 30 brúchen oder halb haben wil.

Ist och daz ainer ain Múre machet zwischent im vnd sínem  
 nachgebúren kelretúffe vnder daz recht fundement nider. die túffen  
 múre ist Im der nachgebúre nit gebunden ze geltent was sí vnder  
 dem rechten fundement túffer ist. er túge es denn gerne es wáre  
 35 denne daz der nachgebúre darnach ðch ainen kelre machen wolte  
 an die selben múre só sol er im die Múre ðch helfen gelten als  
 vmb ander Múren gesetzet ist áne geuárde.

*Wie man ain Múre klâfter gelten sol.*

Es ist och gesetzet. wer ain Múre hie brúchen wil die sín  
 40 nachgebúre allain in síner kost an im gebúwen hett daz der ge-  
 ben sol vmb jeglich klâfter als ferre er die Múre brúchen wil. j.  
 lib. ʒ Schafh. müntze dem der die Múre hett gemacht. Datum  
 Agnetis Anno dm. Millesimo ccc<sup>o</sup> Septuagesimo septimo.

*Wie man burger emphahen sol vnd wer in och vrløb ge-  
 45 ben sol.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafhúsen síien vber ain  
 komen vnd haben gesetzet mit gemainem Rât daz man enhainen



Edeln man ze burger sol empfahen er hab vesti oder nit es siien denne dabi vnsers grôßen Râtes ob zwaintzigen vnd was die denne darvmb vber ain koment daz sol ôch also beliben vnd wel Edel lût alsô ze burger genomen werdent die sol man âne geding nemen also daz si vnser statte stûren vnd dienen sont als man ie 5 vff sù lait vnd daz si ôch dem Rât gehorsam sin sont mit allen dingen als vnser ingesessen burger âne geuerde.

Och sol ieglicher ain hernaschin in vnsern gewalt antwûrten daz der statt warte ob er ioch von dem burgrecht kâmo daz der hernasch der statt belibe vnd sol ôch er vnser statt sin brief ge- 10 ben wie er vmb daz burgrecht mit vns über ain kvnt.

Wâ aber ain vnedel man vnser burger wil werden den mugent sehtzezen oder mê vnser Rât ze burger empfâhen also daz er mit hûs in vnser statt sitzet. anders ist man im nîches gebunden vnd sol er vns doch gehorsam sin als ob er bi vns sâße vmb 15 stûran vnd dienst vnd âllû ding dartzu sol er in des Râtes gewalt hernesch henken so vil als den Rât ald den mêrtail vnder In denne dvnket alsô daz der hârnasch der statt warte vnd belibe ob er ioch hinnan fûre von dem burgrecht vnd sol des och sinen brief gehen vnd des Richters ze Schafhusen Insigel vnd sol dis 20 also beliben mannen oder frowan die vnser burger went werden.

Es ist och gesetzet sweli gewalt hant edel ald vnedel ze empfâhenne ze burger daz och dieselben gewalt hant burgrecht von in vff ze nemenne âne geuerde. dis beschach an fritag vor sant Thomans tag Anno dm. Millesimo. ccc. lxxvij. 25

(Zusatz auf einem angehefteten Blättchen.) Darzû sol er ob er fünftzig phunt phenning Schafhuser mûntze wert hat ald darob. aines mannes hernasch. hat er aber dar vnder: So sol er ain Beggelhûben mit schlappen vnd ain Gollir vnd zwên hentschûch In dez Ratz gewalt antwurten daz der hernasch warte der Statt 30 vnd och der statt belibe. ob er von dem burgrecht kâmo. Darzû sol ir ieglicher och in vnser statt so vil gûtez an legen daz ez der statt warte als sich der Rât ald der mêrer tail dez Râtz ald denen den si ez Enphelhent Erkennent nach siner habe. Dis beschach zû sant Gregorien tag in der vasten Anno dm. Milles. ccc 35 Octuagesimo Octavo.

*Vmb lanlût.*

Wir haben och gesetzet swas lanlût in vnser statt es si ainer od mê ietzo ald hie nach ligendes gûtes in vnseren gerihten hant lîgent es siien hûser wingarten hofstetten garten ald wie es ge- 40 nannt ist das man vff das gût legen sol hernesch nah dem als sich die darvmb erkennen die man ie dartzû setzet. den selben hernesch sont die lanlût legen vnd antwurten in des Râtes gewalt das er der statt warte vnd belib sô man sin bedarf. dû gûter werden verkôft oder nit. wer das nit tût. so sol man dû gûter 45 darvmb an griffen das es beschehe. dar zû sol man vf die selben gûter stûr legen jerlichs won neme von vnsern burgern ain ge-



main stür oder nit als sich die öch erkennen die man darzû ie  
setzet.

Welher ouch burkrecht enfahet Der sol ouch sweren wår  
daz er daz Burkrecht vffgâb oder daz er dez erlassen wurd oder  
5 daz er sich haimlich von hinnen zuge. hette er denn zu vnsern  
burgern gemainlich oder besunder zû dehainem icht ze sprechen  
vmb was sach das wår die hie vff geloffen wår daz er darvmb  
hie Recht vordren vnd nemen sol vor Rat oder vor gericht vnd  
dehain ander gericht noch recht gaistlichs noch weltlichs wider  
10 vns noch die vnsern sûchen noch triben in dehain wis by dem-  
selben sinem aid ân all geuêrd. Actum In vigilia Matthee apli.  
Anno ccccxij.

*Wie man vnseren burgern vrløb geben sol die burgrecht vff-  
geben.*

15 Wir der vogt die Rât ze Schafhûsen siien ainbârlich vber-  
ain komen vnd habent gesetzt durch vnser statt nutz willen wele  
vnser burger er siie ain in gesessen burger ald vnser vsburger  
hinnenhin burgrecht bi vns vff git vnd sich von vnserm burg-  
recht zûhet es siie ainer oder me daz vns der jeglicher gebunden  
20 sol sin vnd helfen sol gelten vnd vßrichten vnser gûltan die wir  
denn sont gelten In der mårße als sich der Rât ze Schafhûsen ald  
der mêrtail des Râtes der in och gewalt hatt ze empfâhenne dar-  
vmb erkennet vff den ayde vnd vff in lait an die gûltan ze ge-  
benne âne geuårde vnd sol man öch daz burgrecht anders von  
25 Im nit vff nemen.

(fol. XIV.) Swas wir öch hinnanhin burger nement es siien  
vßburger ald in gesessen burger Swenne sich der dehainer von  
vnserm burg recht zûhet der sol vns och helfen gelten vnser  
gûltan die in der zit vff löffent als er vnser burger ist als sich  
30 vnser Râte dar vmb öch erkennen vnd vff in lait ze gebenne in  
der wise als hie vor geschriben stât.

Datum Anno dm. Millesimo ccc lvj in vigilia Laurencij.  
(Zus. Ist erkendt ze Tylggen Seda infra octavam penth. Anno  
lxxxxviiij.)

35 *Wer Burgrecht vff git wes sich der verbinden sol.*

Es ist och gesetzt wele Burger ald Burgerin ainer oder  
me burgrecht in vnser Statte vff git. hant die denn mit dehainem  
vnser burger ze schaffen ald dehain vnser burger mit In es siie  
vmb Gûlt vmb gevehte ald vmb dehain ansprach wie si genant  
40 ist dar vmb sol der selb der Burgrecht vff git recht tûn vnd recht  
nemen nach vnser statt recht swas denn vff geloffen ist des tages  
sô er burgrecht vffgit in aller der wise als ob er dennocht vnser  
burger wære es siien man ald fröwan. vnd sol man es öch anders  
von im nit vffnemen vnd sol es öch anders nit vffgeben dehaines  
45 weges.

Datum Anno dm. Millesimo ccc lviiij. feria sext. post Ja-  
cobi Appostoli.



*Vmb vnser burgerin die für vnser statt vß berâten werdent.*

Wir habint och gesetzet welû fröwe ald Junkfröw dû vnscrû burgerin ist für vnser statt vß berâten wirt ainem lantman daz der jegliche von vnserm burgrecht sol sîn vnd daz wir ir nîchtes 5 gebunden sint Es wære denn daz Ir man sich verbunde für sî vnser burgrecht ze haltent vnd den Râten gehorsam ze sîn in alle wege als ob sî ain ingesesseni burgerin were. Datum Anno dm. Millesimo. ccc. xlviiij In vigilia Thome.

*Da jeman Hilffe von dem Rât begeret wie der sîn sache für 10 den Rât bringen sol.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafh. siien ainbarlich vber ain komen vnd habint gesetzet swer ze Schafhusen es siien man ald frowan von jeman der vff dem Lant sitzet ze klagenne het vmb dehain sach vnd darvmb hilff mûtet von vnser statte. der 15 sol sîn sach vnd sîn recht vnd sîn brief ob er brief het von dehainem gericht oder ander brief ald ander sîn kvntschafft die er darvmb hett für den vogt vnd die Rât ze Schafhusen bringen vnd wes sich denn die selben Rât ald der mêrtail vnder In denne vmb die sach erkennen vff den ayde. vmb hilff ald anders dâ bî sol 20 es belfben als dik es ze schulden kvnt âne widerrede.

*Wie vil des Râtes sol sîn sô man sich Jeman vmb hilffe erkennen sol.*

Wir habint och gesetzet swenne man sich Jeman vmb hilf sol erkennen vmb dehain sach es siien man oder frowan daz denne 25 dâ bî sont sîn sechs vnd zwaintzig vnser Rât vnd wes die ald der mêrtail vnder in darumb vber ain komen daz sol also belfben. vnd swem ie hilffe erkennet wirt es siien man ald frowan lützel oder vil der sol sweren dem Râte gehorsam ze sinne vmb die sach vnd âne des Râtes des mertail des Râtes vrlöb nüt an 30 ze griffenne vnd sich och lân ze benûgenne in der sach sô es vnsern größen Rât ald den mertail vnder in je dvnkt als dik es ze schulden kvnt.

Dis beschach an dem Mentag nach sant valentins tag Anno dm. M. cccxxxxprimo.

35

*Daz man enhainen burger sol loesen der geungen wirt.*

Wir der vogt die Rât ze Schafhusen haben gesetzet durch vnser Statt nutz vnd fromen willen wele vnser burger geungen werdent ir siie ainer oder mê daz die enhain burger ze Schafhusen es siie man alder wip vmb kainerlai gût lösen sont. vnd 40 wer daz brichet vnd dâ wider tût es siien man oder wip die ze Schafhusen burger sint lützel oder vil mit râten ald mit getâten dero lib vnd gût sol der Statt veruallen sîn ze rechter hüße. Wäre aber daz dehain vnser burger von gemainer statt wegen jendert-hin gesendet wurdint vnd die in der statt bottschaft gevangen 45 wurdint sô sol man tûn als darvber gesetzet ist.

Es ist och gesetzet daz nieman der ze Schafhusen burger



ist weder man noch wip den selben geuangenenen burgern enhainer lay kost oder phenning senden sol hainlich noch offentlich vnd och enhainerlai tading vmb sü haben sol es sie denne daz inen es der Rät ze Schafhusen ald der mertail erlöbe vnd wer  
 5 daz brichet der git ze büße vnser statte als manig pfvnt phenning Schafhüser müntz als manigen schilling er den geuangenenen git oder sendet es sie man oder wip.

Es sol och der Rät ze Schafhüsen ald der mertail vnder in für sich besenden des geuangenenen fründe. Ir sie ainer oder më wele  
 10 si darzü nôtdürfftig dvnkent vnd sont die fründ haissen swerren stât ze habenne dû vorgeschriben dinge. wele fründ aber des nit swerren wil ald für den Rät nit komen wil so es im gebotten wirt es siien man oder wip lützel oder vil der git ze büße vnser Statte ain Mark Silbers ze dem ersten gebotte. darnâch sol vnd  
 15 mag Im es der Rät ald der mერთail gebieten wie hoh er wil vnd sol man och die büßan alsô nemen vnd nieman lâßen.

Wâr och daz dehain Lantman dehainen vnser burger die jetzo geuangen sint oder noch werdent jemer gelosti ald vřgewunne vmb dehain gût âne des Râtes ze Schafh. ald des mერთailes willen vnd  
 20 vrlöb dem Lantman oder denen wie vil ir ist sol vnser Statte iemer më verboten sîn êweklich daz er niemer më darin komen sol vnd sol och der burger der also gelöset ald vř gewonnen wirt niemer më in vnser Statte komen vnd dartzü sol sich der Rät des burgers gûtes vnderziehen daz es der statt warte wâ sî mü-  
 25 gent vntz daz er sich mit der statt gerichtet nach des Râtes ze Schafhüsen ald des mერთailes genåde. Dis sol also beliben doch mag es der Rät ze Schafhüsen ald der mertail vnder in mერთen oder minderen vnd darvnder tûn wes sî sich ie erkennenent nach gelegenhait der sachen als dik vnd es ze schulden kvnt. Actum  
 30 Anno dm. Millesimo ccc xl. qрто.

(fol. XV.) *Daz enhain antwerk Bänne vff sich selben setzen sol.*

Wir der vogt vnd der Rät ze Schafhüsen habint gesetzet sweles antwerk hie dehain bänne oder twungenüst vff sich setzet  
 35 âne des Râtes ze Schafhüsen ald des mერთailes wissende vrlöb vnd willen. wele daz tûnt ir siie lützel oder vil die daran schulde hant der git jeglicher ze büße vnser Statte 1 lib. Schafhüser müntz als dik es beschiht es were denne vmb ir kertzan ald sôlichü ding vngeuârlîch daz den Rät ze Schafhüsen ald der mერთail vnder in sich erkandint daz sî dâ bi sôltint beliben vnd dâ  
 40 mit nîchtes verschuldet hettint âne geuârde.

Datum Anno dm. Millesimo ccc xxxij. In vigilia Bartholomêi Appostoli.

*Dâ ainem mit klâg ain hûs in geantwürt wirt von gerichtes wegen.*

Won sol och wißen swer ze Schafhüsen mit vrtail gesetzet wirt vff ain hûs er siie burger oder nit vmb dehain gûlt sî



standi an schaden oder nit daz der daz hûs sol haben driie manôt die nächsten so es im geantwürt wirt von gerichtes wegen vnd wirt daz hûs von im nit erlöset In dem zil sô het er gewalt daz hûs an ze grifenne nach dem zil wenne er wil In der wise als es im geantwürt ist es sigi man oder frowe. Wurde aber 5 im daz hûs nit gerümet daz er es ledig fünde sô die driie manôt vßkâmint, als manigen tag er denne daran wirt gesümet als dikke sol der der im daz hûs ledigen sol ze bûße geben vnser statt j. lib. ʒ Schafluser müntze.

Es sol och nieman ain hûs ze pfant geben er hab denne 10 nit varender pfant als vil dū gûlt werde ist ainer mag aber sîn hûs wol ze phant geben In varender phant wise wer daz tûn wil âne geuerde.

*Daz jederman sinen wîn rüeffen sol danne er komen ist.*

Es ist och gesetzt daz nieman ze Schaflus. Lantwîn sol 15 rüeffen oder geben für Elseffer noch vngesündereten wîn für gesündereten vnd daz jederman frömden wîn rüeffen vnd nemmen sol wannen er komen ist vnd wer daz brichet als dikke man dem ain vasse rüeffet als manig phunt phenning Schafluser müntze sol er vnser Statte ze Schaflusen ze bûße geben. verschenket er 20 aber mē vasse bi ainem rüeffen denn ain vasse als maniges er denne verschenket als dikke sol er j. lib. vnser statte ze bûße geben.

*Dā ain herre diener het die in vnserm Rât sitzent.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafl. siien vber ain komen 25 vff den ayd vnd habint gesetzt durch gûtes frides vnd vnser statt nutzes willen wele herre ze Schaffenne het in vnserm Rât het denne der herre dehainen vnsern burger ze diener dem er sîn gût git vmb sinen dienste der vnsers Râtes denne ist swenne man denne vmb des herren sach redet oder reden wil So sol derselb der sîn diener 30 ist vnd in dem Rât sitzet als vil dero ist die wile vß dem Râte gān vnd sol darinne nit sîn vntz daz man vmb die sach geredet vn vber ain kvnt. was darvmb je ze tünd siie als dikke es ze schulden kvnt.

Datum Anno dm. Millesimo ccc xlvj. In die beati Valentini. 35

*Wie man die vßburger vff Lantgerichten sol versprechen.*

Wir habint och gesetzt vmb vnser vßburger die wir habint ald hienach gewinnt daz man der enhainem schirmen ald versprechen sol vff Lantgerichten es siie denne daz der vßburger es sye man oder fröwe der ie denne bekümbert wirt den selben 40 der in geladet het ain recht tûn welle in vnser Statte nach vnser statt recht vnd lobe och daz ze tünne. vn wele denn ie daz recht in vnser statte gebüttet ze tünne den sôlin wir versprechen vnd schirmen vff den Lantgerichten mit vnser friihait vnd briefen sô wir best mugent nach dem rechten als wir och vnsren in gesesse- 45 nen burgern tûnt. Wele aber nit gehorsam wil sîn daz recht also ze tünne in vnser statt den sôlin wir och nit versprechen



oder schirmen als hie vor geschriben ist. Dis beschach an dem Dunstag nach sant Laurencyen tag. Anno dm. Millesimo. ccc. xlvij.

*Vmb Luofen Garten.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafh. haben gesetzt vmb  
 5 den Garten genant Lûfen Gart den wir geköfft haben daz nie-  
 man darin nôch dar vff legen sol weder holtz noch Stayn ald mist  
 oder dehain ander dinge denne so ferre daz er es Inrent den näch-  
 sten vier tagen darab fûeren sol vngeuârlich won er allwegent  
 10 offen vnd lâr sol sîn als er darumb geköfftet ist ze ainer strâße  
 vnd ze wonung zû dem Rîn. vnd wer daz brichet er sie Rîch  
 oder Arm ald man oder frowe der sol v. ß .j. ze bûße geben  
 vnser statt jegliches tages als lang er den Garten vber vier die  
 nächsten tag also bekûmbert hett. Aber ain jeglicher der bûwen  
 wil es siien man oder frowan der mag wol zimberholtz ald  
 15 Stain ald sôlich ding daz zu bûwen horet dar vff fûeren oder  
 legen vntz daz er es zû sinem bûwe verbrûche daz er doch tûn  
 sol âne alle geuerde also daz er die bûße nit verlûret.

(fol. XVI.) *Wenne die Schulth. ir freuelinan den Burgern ab liessent.*

20 Won sol wißen daz die Schulthaißen ze Schaffhûsen alle  
 ir freuelinan vnd ir bûssan sô in die Burger ze Schaffhusen  
 schuldig warent varen vnd ab liessend vntz vff disen hüttigen  
 tag dâ her an dem dvnstag vor sant Gallen tage dô man zalt  
 von gottes gebûrte drûzehenhundert Jar vnd darnâch in dem  
 25 fünfftzigosten Jâre vnd liessent inen die burger darvmb ab  
 vier hundert guldin die sî inen gelihen hettend von der juden gût.

*Dâ Jeman zûgen nemmet daz im die siner wârheit helfen.*

Wir der vogt und die Rât ze Schaffhûsen haben gesetzt  
 wele burger ze Schaffhusen zûgen nemmet die och hie burger sint  
 30 vor dem Rât ald vor gericht vmb dehain sach oder ansprâch dar-  
 tzû er Ir bedarff es siien man oder wip die sol man verschrien.  
 went im denne die gezûgen ir sî ainer oder mê sîn wârheit nit  
 helfen so ferre sû es wissent vnd verzûhent im daz nach dem sô  
 es ertailt wirt wie er die zûgenüst laiten sol vnd daz den ge-  
 35 zûgen kvnt wirt getân vnd es wissend wirt kvnt denne der selb  
 der die zûgen nemmet dâ von in dechainen gebresten oder scha-  
 den von des zûgen sûmseli wegen nâch siner klâg oder sach die  
 er an in zûget. den schaden sont im die zûgen die in also sû-  
 ment ir sie denne ainer oder mê gentzlich abtûn vnd vßrichten  
 40 âne widerrede als dik es jemer ze schulden kvnt. Es were denne  
 daz die gezûgen ir were denn ainer oder mê chastigû nôt oder  
 redlichû sach daran ierti daz sî es nit getûn môchtint als sich  
 der Rât oder daz gericht ald der mertail vnder in erkandin dâ  
 mit soltint die zûgen denne ze mâl nit veruallen sîn âne geuerde  
 45 als dik es ze schulden kvnt vnd sô dû not ie für kvnt sô sol  
 er Im helfen als ferre ers wais.

Johannes Meyer

Fortsetzung folgt.



## Ein Stammbuch Johann Peter Hebel's.

### I

Es war Ostern 1774, als der 14 jährige Hebel durch seinen Vormund Sebastian Wöhrer zu Hausen an das Gymnasium illustre in Karlsruhe verbracht ward. Am 22. April erschien er vor dem damaligen Rektor des Gymnasiums Christian Sachs, demselben der durch eine badische Geschichte sich berümt gemacht hatte. Er war gerade damit beschäftigt, die neu eintretenden Schüler in das grosse mit Leder eingebundene Album Gymnasii einzutragen. Auf die Frage, ob er schon wisse, was er werden wolle, antwortete Hebel mit Entschiedenheit: ein Pfarrer. Mit einer andern Frage, die der Rektor an alle Neueintretenden zu richten hatte, ob sie für die Gymnasiumsbibliothek etwas beisteuern wollten, verschonte er den jungen Hebel; denn das mitgebrachte Zeugnis und die, wenn auch ganz reinliche Kleidung deuteten auf ser schmale Vermögensumstände und der neue Gymnasiumsschüler trug zwar Schuhe, aber wie er später oft erzählte seit noch nicht gar langer Zeit.

Hebel fand seinen Unterhalt durch die Unterstützung einiger trefflicher Männer die sich des Knaben annahmen. So beschenkte ihn der Ephorus des Gymnasiums, Geh. Hofrat Hummel regelmässig mit Gaben an Geld; andere wie Professor Mauriti, Stadtdirektor Preuschen, Direktor Stösser gaben ihm für einen oder zwei Tage in der Woche unentgeltlich Kost. Vor allen aber nam sich seiner Hofdiakonus August Preuschen, der den Knaben auf einer Reise zu Schopfheim kennen lernte an; er nam ihn nicht bloss zwei Tage in der Woche an seinen Tisch auf, sondern gab ihm unentgeltlich Wohnung in seinem Hause und fürte die Aufsicht über ihn.

Hebel wurde in die damalige Secunda der Anstalt, die bei 4000 Einwonern Karlsruhes 181 Schüler zählte, aufgenommen. Vorschriftmässig hätte Hebel in der Secunda 2 Jare bis zum zurückgelegten sechzehnten Jare verbleiben sollen. Da er aber am Schlusse des Schuljares 1775 unter 16 Secundanern den 4. Platz einnahm, so rückte er ausnahmsweise in die oberste Abteilung der Anstalt vor, wo ein dreijähriger Kursus unnachsichtlich vorgeschrieben war.

Nach Verfluss dieser Zeit meldete sich Hebel, unterm 12. März 1778, noch nicht ganz 18 Jare alt, nach der Sitte der Zeit an den Markgrafen, mit der Bitte, ihn, „da er auf dem allhiesigen fürstlichen Gymnasium die zu einem cursu theologico erforderlichen drei Jare unter Gottes Hülfe nun mer zu Ende gebracht“ zu dem gewöhnlichen Examen zuzulassen und ihm die Erlaubnis zum Besuch der Universität zu geben.

Hebel bestand das Examen, obwol es ein Examen rigorosum, verbunden mit einer öffentlichen Verteidigung lateinischer Tesen



und einer Predigt war und wurde Ostern 1778 auf die Universität entlassen. In dem vom Gymnasium ausgestellten Zeugnis, das zum Abiturientenexamen notwendig war, heisst es von Hebel, es hätten sämtliche Lehrer „besonders gute Naturgaben“ an ihm wahrgenommen. Hebel bezog die Universität Erlangen, wo damals neben dem durch seine pädagogischen Schriften bekannten Theologen Friedrich Seiler, Georg Rosenmüller, dessen Scholien zur Bibel noch heute von Wert sind, eine grosse Anziehungskraft übte.

Ueber die Universitätsjare hat bald nach Hebels Tod der Adjunkt des Rheinländischen Hausfreunds Legationssekretär Koelle, der seit 1809 mit Hebel bekannt war, im Stuttgarter Morgenblatt (Nr. 63. 1827) einige Mittheilungen gemacht.

Darnach trat Hebel in Erlangen in die Studentenverbindung der Amicisten ein, er sei in ein Duell verwickelt worden, aber mit einer leichten Wunde davon gekommen. Nach einer andern Lesart war die Gesellschaft, in die er eintrat nicht die der Amicisten sondern der Mosellaner. Jedenfalls habe sich Hebel dem lustigen Burschenleben so sehr hingegeben, dass er darüber die Collegien versäumte und im theologischen Examen durchfiel, so dass er ein zweites machen musste.

Wenn man nun auch nicht sagen kann, dass Hebel sein Examen glänzend bestand, so wissen doch die noch vorhandenen Akten nichts von einem Durchfallen Hebels und einer Einberufung zu einem zweiten Examen. Es unterliegt zwar keinem Zweifel, dass Hebel nach seinem mehr weiblichen Naturell ein ausdauerndes Studiren und eine ernste nachhaltige Vertiefung in eine wissenschaftliche Frage nicht liebte, sondern mer da und dort herumnippte; allein es liegt kein Grund vor, anzunehmen, dass das studentische Treiben Hebels eine Macht über ihn gewonnen hatte, wie es Koelle vermutet. Es ist auch ein positives Zeugnis von dem Gegenteil in den Akten vorhanden. Nach diesem trägt unterm 2. Februar 1779 der frühere Beschützer Hebels Gottlieb Preuschen dem evangelischen Kirchenrat vor, dass der Erlanger Student in Geldverlegenheit sei und dass sein Vormund Wöhrer nicht bloss keines schicke, sondern auf alle Briefe keine Antwort gebe; man möge ihm deshalb 100 f. aus der geistlichen Verwaltung vorschliessen. Preuschen setzt in seiner Bittschrift vom Petenten selbst hinzu „dass der Studiosus Hebel alle gute Hoffnung von sich gebe.“

Einiges Licht, wenn auch nur indirekt, wirft auf diese Universitätszeit ein *Stammbuch* Hebels, das in der fürstlichen Bibliothek zu Donaueschingen sich findet und gerade die Universitätsjare Hebels umfasst.

Es enthält in dem gewöhnlichen länglichen Stammbuchformat mit Register 123 Blätter, die meisten sind doppelt beschrieben; sie sind durch Hebel selbst paginiert, wie auch das Register, das übrigens unvollständig ist und hie und da einen Namen auslässt von seiner Hand ist. Eine Anzahl Blätter sind herausgeschnitten



unzweifelhaft von Hebels Hand, weil sie für seine spätere Anschauung anstössiges enthielten. Auf dem Titelblatt ist der Name J. P. Hebel Bad. Mosellanus, unten daran eine Federzeichnung, bestehend in einem Bierglas zwischen zwei Schlägern mit dem Motto: Knaster ist dein Element. Während der Name von Hebels Hand ist, so lässt sich in Bezug auf Zeichnung und Motto nicht dasselbe konstatieren.

Der früheste Stammbuchvers ist aus Karlsruhe, vom 12. Sept. 1777, der späteste vom 18. Oktober 1781 aus Hertingen, dem ersten Anstellungsorte Hebels datiert. Oefter sind ganz geschmackvolle Feder- oder Farbenzeichnungen statt des Stammbuchverses oder neben demselben angebracht.

Auf der grossen Merzal der Blätter sind Bemerkungen von Hebels Hand, die theils Notizen über den Abgang seiner Freunde von Erlangen und über ihr späteres Schicksal, theils Bemerkungen zur Charakteristik enthalten; ein Teil derselben sind, offenbar in späterer Zeit, wieder, fast bis zur Unkenntlichkeit durchgestrichen, vermutlich zu derselben Zeit als Hebel eine ganze Anzahl Stammbuchverse ausschnitt; die Handschrift ist hier sichere Föhrerin.

Das Interesse an diesem Stammbuche scheint uns ein doppeltes zu sein, ein allgemeines, insofern es einen Einblick gewärt in das studentische Leben des vorigen Jahrhunderts; und anderseits ein besonderes inbetroff Hebels, durch die Anmerkungen von Hebels Hand und durch die Stammbuchverse seiner Lerer und spätern Freunde, von denen einige sich und dem jungen Studiosus aus Freude ein Andenken gesetzt haben.

Fassen wir zunächst den ersten Gesichtspunkt ins Auge, so spiegeln die Stammbuchverse alle jene Stimmungen wieder, wie sie bei einem jugendlichen Gemüt in diesem Lebensalter rege sind, und zugleich das besondere Gepräge der damaligen Bildung und Litteratur an sich tragen.

Eine erste Klasse dieser meist gereimten Strophen atmet Jugend und Frölichkeit, muntern Sinn, Liebe und Liebesglück, Begeisterung für die auserwählte und erkorene Geliebte.

Die schönste aller Triebe  
Will ich der Jugend weihn,  
Ich küsse was ich liebe  
Die ganze Welt ist mein.

Rosen pflücke, Rosen blühn,  
Morgen ist nicht heut.  
Keine Stunde lass entfliehn  
Flüchtig ist die Zeit.

Rosen auf den Weg gestreut  
Und des Harms vergessen



Eine kleine Spanne Zeit  
Ward uns zugemessen.

Freund versäume nicht zu leben  
Denn die Jahre fliehn.

Huscht nicht die Freud auf Flügeln,  
Schnell wie Schwalben vor uns hin.

Im Vergnügen geniessen wir redlich die Tage,  
Wer sich selten erfrent, der lebt sich zur Plage.

Tochter der Natur  
Holde Liebe,  
Uns Vergnügen nur  
Deine Triebe  
Gunst und Gegengunst  
Geben Allen,  
Die beglückte Kunst,  
Zu gefallen.

Gold und Silber macht nicht reich  
Meines Mädchens holde Blicke  
Sind mir mehr als alles Glücke  
Weit mehr als ein Königreich.

Ich liebe die Mädchen  
Ich liebe den Wein  
So singen die Jungen  
So denken die Alten  
So hab ich gesungen  
So will ichs auch haben  
Die Liebe macht menschlich und fröhlich der Wein.

Freund lebe stets beglückt  
Bis einst ein göttlich Mädchen  
Deinen Wünschen geschaffen  
Dich jungfräulich umarmt.

O Liebe Brüder,  
Brauchet der angenehmsten Zeit  
Sie kommt nicht wieder  
In Ewigkeit.

Wenn Gesundheit Freud und Scherz  
Sich für mich erklären  
O, dann wird mein ruhig Herz  
Weiter nichts begehren.

Dass es in diesem fröhlichen Jugendsinn, in dieser Begeisterung für Mädchen, an Tändeleien mit geträumten oder wirklichen Geliebten nicht felt, vielleicht bis an die Grenze des Erlaubten oder darüber herausget ist begreiflich; es hatte diese Stimmung ihre Vorbilder in den Gedichten und poetischen Versuchen der Gleim,



Utz, Hagedorn, Langbein, Cronegk, selbst des Gellert von denen  
manche Verse und Reimtändeleien bei der Jugend Zugang fanden  
und in die Stammbücher übergingen.

Wie glücklich wer sein Liebchen hat,  
Wie selig lobt der Mann!

In Friedrichs und in Ludwigs Stadt  
Ist Keiner besser dran.

Wenn mich nur mein Mädchen liebt  
Bin ich schon geborgen.

Voll für den Mund und Würzereich .

Und allerfrischend ist

Der aufgeschwollenen Erdbeer gleich

Der Kuss, mit dem sie küsst.

So wie der erste Lenz verfließen unsere Stunden  
Die wir den Studien und schönen Mädchen weihn  
In Liebe Bier und Wein hab ich den Zweck gefunden  
Zu dem wir, bester Freund, von Gott bestimmt sein.

Ich bin vergnügt! Im Sieges Ton

Verkünd es mein Gedicht,

Ich achte nicht der Spötter Hohn,

Und schrieb des Tags bei Licht.

Es drohe Misswachs und Verlust

Gelehrten Schmierereien

Nur müsse meines Mädchens Brust

Und guter Wein gedeihen.

Ich war bei Lottchen ganz allein

Und küssen wollt ich sie

Jedoch sie sprach: sie würde schrein

Es sei vergebne Müh

Ich wagt es doch und küsste sie

Trotz aller Wiederkehr

Und schrie sie nicht? ja wohl sie schrie —

Doch lange hinterher.

Weg Einsamkeit! Ich lieb Vergnügen

Wo eins und eins zusammen liegen.

Silvander will Julien küssen

„Nun ruhn Sie, bald wird michs verdriessen

Die Leute sehn's ich werde schrein“

Dass ihre Sprödigkeit verschwindet

Wenn Er im Hain allein sie findet

Das kann ich prophezein!

Ein schönres Glück begehrt ich nie

O wär nur Lottchen mein!

Erhabne Vorsicht gieb mir sie,

So werd ich glücklich sein.



Eine zweite Klasse von Versen schildert eine Stimmung, die nicht minder den Tagen froher Jugend eigen ist; sie atmet Wehmut, Klage über die Flüchtigkeit des Lebens, Lebensernst, philosophische Betrachtung bis hinab zum trüben Pessimismus.

Die Flucht der Zeit hemmt Gram und Wunsch vergebens  
Der Weise nur allein:

Den sichern Pfad des traumerfüllten Lebens  
Weiss er mit Rosen zu bestreun.

Den flüchtigen Tagen wehrt keine Gewalt  
Wie Räder am Wagen entfliehen sie bald.

O hätten nur des armen Lebens Tage  
Nicht Trennungen, so wär bei aller Plage  
Nichts Trauriges in der Natur.

Herrlich ist's hier und schön!

Doch des Lebens Schöne

Ist mit Noth vereint,

Es wird manche Thräne

Unterm Mond geweint.

Kurz sind die allmächtig fliehenden Jahre, Freund  
Genisse sie, aber auf eine erlaubte Weise.

Ach meine Seele reitzt nicht mehr

Die Wonne der Natur

Tod ist der Frühling um mich her

Und Tod für mich die Flur.

Ueber Rosen und Lilien

Wandelt hienieden,

Wers auch wünschte

Keiner seines Lebens Pfad.

Der Glückliche stirbt unter Wünschen.

Lebe, wie du wenn du stirbst

Wünschen wirst gelebt zu haben.

So eine Welt, wie diese, ist nicht werth

Dass man ihr eine Thräne weilt.

Steh Schildwach mein Herz

Frag, wer da sei;

Ist's Kummer und Schmerz

Sprich rund: vorbei.

Es ist alles eitel.

Dieses salomonische Wort kert mehrereremal wieder.

Jenseits des Grabes, o Freund sei

Glücklich! diesselts sei weise.



Prima mentis

Nos cura tangat: omnia

Hac pereunte cadunt.

Gefesselt führt das Glück

Uns alle durch das Leben

Sanft, wenn wir willig gehn

Rauh, wenn wir widerstreben.

Meine Seele sei still, so lang ich athme

Und mein Leben immer von Thorheit befreit.

Mein Wunsch in dieser Welt schliess nur drei Sachen ein,

Gesundheit, eigner Herr und niemand schuldig sein.

L'Enthousiasme et la Superstition sont

les foiblesses de la raison humaine, qui

exposent la religion au mepris et à la raillerie.

Der Krug geht, wie ein Alter spricht,

So lang zum Brunnen, bis er bricht.

Aurora gleicht dem lächelnden Kinde,

Des Mittags Sonne dem feurigen Jüngling,

Der kühle Abend dem raschen Manne,

Und die schwarze Nacht dem grauen Haupte

Nahe an der Thüre des finstern Grabes.

Auch das „Quid sit futurum cras, fuge quaerere“ des Horaz mag in dieser Abtheilung untergebracht sein.

Eine dritte Gruppe spricht Lebensglück, Freundschaft, Begeisterung für Menschenwelt, für Wahrheit, Tugend und die Ideale des Lebens aus.

Ein ruhig Herz ist unser Theil.

Glücklich ist der Mann, der weder Fürsten noch Gönner bedarf, um durch dieses Thrauerthal zu wandern.

(Nil metuo, nil spero.)

Ihr die man Güter nennt

O Reichthum, Ehr und Freude

Ihr seid verhasste Kleinigkeiten

Wenn man bei Euch der Tugend Werth verkennt.

Ländliche Ruhe, Freundschaft, Liebe kränzen

Uns mit Blumen der Freude; Freyheit gibt uns

Mannsinn — aber göttlich zu Leben ist das Einzige, Grösste.

Wie glücklich ist der Mann, der in der Stille lebet

Bei mässigem Besitz nicht mehr nach Gütern strebet,

Zwar wenig Freunde zählt doch keinen treulos nennt.

Und nicht dem Irrlicht folgt, das man die Ehre nennt.

Um einen Freund von edler Art zu finden

Musst du zuerst das Edle selbst empfinden

Das dich der Liebe würdig macht;



Hast du Verdienst ein Herz voll wahrer Güte  
 So Sorge nichts; ein ähnliches Gemüthe  
 Lässt deinen Werth nicht ausser acht!

Quem diem cunque sors tibi dabit  
 lucro appone

Horatz.

Redlich gegen Jederman  
 Vertraulich gegen wenig,  
 Nichts gesagt und viel gethan  
 So machts der grosse König.

Ruhe, süsse Ruhe schwebe  
 Friedlich über deiner Gruft.

Sanft ist die Liebe der Weisheit  
 Und reizend ihre Belohnung.

Tugend und Religion begleiten uns  
 Durch die Thale des Todes.

Jede Freude, jedes sanfte Glück  
 Das der Himmel giebt, erwarte dich  
 Jeder Himmel lächle heitre Blicke.  
 Und an jedem Orte liebe mich.

Die Tugend und Freundschaft sind ewig verwandt  
 Es knüpft sie beide ein himmlisches Band.

O wollte doch der Mensch des Menschen Schutzgott sein,  
 So wär das meiste Weh noch unbekannte Pein  
 Belebte jedes Herz der Geist der Menschenliebe  
 So wären Neid und Hass noch ungezeigte Triebe.

Gellert.

Sei immer glücklich!  
 Sei mein Freund.

Sich nicht rächen, auch dann nicht, wenn Rache  
 Gerechtigkeit wäre

Das ist edel. Erhaben ist es, den Beleidiger lieben  
 Ihn mit geheimem Wohlthun erquickern, ist göttlich.

Ewig bleibt mein Grundgesetze  
 Edlen Seelen hold zu sein.

Jeder Fleck den das Gebiete der Tugend verliert  
 Ist Eroberung für das Laster.

Die Tugend nur allein kann durch die Dunkelheiten  
 Uns zur Unsterblichkeit auf höhern Bahnen leiten.

Wunden kann man verbinden  
 Scheltworte kann man sühnen  
 Aber wer Heimlichkeit offenbart  
 Mit dem ist's aus.

Doux et beaux sont ces jours  
 Que' l'ont passe en aimant.



Wir arbeiten einer grossen Zukunft entgegen!

Herder.

Sei ohne Freund was ist dein Leben?

Schreib meinen Namen Freund in dein Gedächtniss ein,  
So wird für mich und dich kein Stammbuch nöthig sein.

Wer Laster flieht

Für Tugend glüht

Dem fehlt kein wahres Glück,

Und wenn des Schicksals schwerste Nacht

Die Laufbahn schwer und dunkel macht.

Nur nicht die Redlichkeit, sonst mag mir alles fehlen.

Reines Herzens, das sein! Es ist die letzte

Steilste Höhe von dem, was weise ersonnen,

Weisere thaten! der Zuruf

Selber des Engels belohnt nicht ganz.

Eine vierte Klasse schildert das Burschenleben in seinen Freuden und Leiden, seinem Humor, seiner Freiheit und Selbstständigkeit, wobei die poetischen Ergüsse und Wünsche öfter der Musenstadt Erlangen und einem rührenden Abschied gelten.

Alles eilt zu seinem Ende

So auch meine Burschenzeit

Wenn die Lust am schönsten blühet

Rufet schon das Schicksal: fliehet

Flieht aus Erlangens Mauren fort.

Bald reit ich zum Bayreuther Thor hinaus

Und komm ewig nicht wieder.

Von allzufett und harter Speiss

Bekommt man gern das Fieber

Drum ess ich gerne Hünerefleisch

Und Vögel doch noch lieber.

Sie sind dahin die schönsten meiner Tage!

Es leben die mir wohl wollen

Die andern soll der Teufel holen.

Olim meminisse juvabit.

Es leb ein gutes Buch und auch ein schönes Weib

Das eine für den Geist, das andre für den Leib.

Kein Regen, kein Pedell, kein Wolkenstoss, kein Wind

Erschreckt den Burschen so als wie ein kleines Kind.

Nun ist geschlossen der angenehmste Periode meines Lebens

Edle Freiheit! edle Freunde, gute Nacht!

Stirb und verdirb verfluchtes Rednitz-Athen

Weil wir in dir keine Freiheit mehr sehn.



Es schwebt, dem ich schon lang entgegenweinte  
 Der trübe Tag schwebt über meinem Haupt  
 Der mir auf einmal meine besten Freunde  
 Und meine schönsten Tage raubt.  
 Sic vivamus ich und du  
 Burschenfleisch hat keine Ruh. |  
 Uns drückt oft des Lebens Pein,  
 Doch nur wenn wir dürsten.  
 Mein Erlang gute Nacht!  
 Wer einen braven Burschen verlacht  
 Den hole der Teufel bei Nebel und Nacht.  
 Lebe wohl Alexandrine,  
 Lebet beste Brüder wohl!  
 Die Rolle ist gespielt der Vorhang fällt jetzt nieder  
 Ihr Freunde lebet wohl, ich seh euch schwerlich wieder.

## II

Greifen wir nun diejenigen Verse und das aus dem Stammbuch heraus, was sich auf Hebel selbst bezieht und zu seiner Charakteristik beiträgt. Hier kommen zuvörderst einige Blätter in Betracht, die Hebels früherem und spätem Freundeskreis angehören. Wir nennen in erster Linie Hebels Lerer, C. F. Obermüller in Schopfheim, bei dem er seit Anfang des Jahres 1773 bis zum Abgang nach Karlsruhe Kost und Wohnung hatte.

Semper amor Numinis tibi inviolabilis esto,  
 Sic tibi ex voto prospere cuncta cedent.

Das Blatt trägt das Datum Schopfheim den 10. November 1777, die Widmung lautet:

Hisce

Iuveni ornatissimo  
 Auditori quondam mellitissimo (?).  
 Scholas altiores adituro  
 valedicit.

Die Widmung ist darnach unmittelbar vor dem Abgang Hebels auf die Hochschule geschrieben, vermutlich als er noch in den Spätjarsferien zum Besuch in Wiesental war.

Die Praedicate, die der Lerer seinem früheren Schüler giebt, zeigen nicht bloss Liebe und Anhänglichkeit desselben, sondern lassen auch, wie das Abgangszeugnis am Gymnasium illustre Ostern 1778 und die noch vorhandenen Arbeiten Hebels den Schluss zu, dass er solche, zum Theil bösertige Streiche, wie sie ihm die Lebensbeschreibung der Fünf-Bände-Ausgabe (1843) zuschreibt, nicht ausgeführt haben kann. Obermüller starb im Jahr 1810 als Pfarrer von Weitenau im Wiesental.



Von Hebels Vormund, Sebastian Wöhrer von Hausen, der seit dem Jar 1761 nach dem Tode des Vaters von Hebel diese Stellung zum Knaben einnahm, findet sich folgender etwas stark pessimistischer Vers:

Wir leben niemals heut, wir schieben auf zu leben,  
Bis einst ein günstiges Geschick  
Uns ein geträumtes Glück  
Nach Vorschrift unseres Wahns und Eigensinns gegeben.

Bei Durchlesung dieser Zeilen erinnern Sie sich ihres Vaters Sebastian Wöhrer. Das Datum ist vom 9. Oktober 1777.

Von demselben Datum findet sich aus Hausen von einem Anverwandten Hebels Namens Jakob Maurer folgendes Distichon:

Gedult, Vernunft und Zeit, mein Freund  
Macht möglich, was unmöglich scheint.

Etwas überraschend klingen die, offenbar einem Gesangbuchsvers entnommenen Zeilen des Faktors J. J. Herbst aus Hausen, Bergwerk Hausen den 11. Oktober 1777:

Sey mein Beschützer in Gefahr,  
Ich harre deiner immerdar;  
Ist wohl ein Uebel das mich schreckt,  
Wenn deine Rechte mich bedeckt?

So oft Sie dieses Lesen, so erinnern Sie sich Ihres aufrichtigen „Freundes und ergebensten Dieners“. — Herbst wurde später Berginspektor in Hausen und „ihm und den guten Verwandten, Freunden und Landsleuten zu Hausen im Wiesental zum Andenken“ sind (1803) die alemannischen Gedichte gewidmet.

Auch von dem Beschützer Hebels in Karlsruhe, August Gottlieb Preuschen, findet sich eine Widmung eingetragen:

Corpore sis sanus, semper sis mente beatus,  
Quidquid agis, prudenter agas et respice finem.

Dazu das Symbolum:

Virtute attingis genus inmortale deorum,  
Et reges servi sunt, quibus illa deest.

Das Datum ist der 28. April 1778. Die Zeilen sind also unmittelbar vor dem Abgang Hebels auf die Universität geschrieben. Die Widmung ist etwas kalt und förmlich:

„Mit diesem empfiehlt sich dem Herrn Besitzer.“

Von Hebels Landsleuten oder spätern Freunden finden sich folgende Widmungen vor:

Oft ruht auf weichem Moos ein edleres Gemüth  
Als man in dem Palast vergoldter Herren sieht



Noch weit entfernt von Geitz und von der Heuchelei  
Denk ich als Eremit vor vielen andern frei.

Ex propriis meis.

Carlsruhe den 12. September 1777.

W. Eisenlohr. Bado-Durlacensis.

Von einem B. B. Eisenlohr stud. Medicinae Badensis liegt  
d. d. Carlsruhe den 1. Oktober 1777 folgender Reim vor:

Man seufzt nach einem frohen Tage  
Und nimmt ein Weib nach langem Freyn  
Doch ach bald kommt des Ehstands Plage  
Das Weibchen zankt, die Kinder schrein,  
Ihr Tod stillt unsern Wunsch von neuem,  
Sie stirbt, da dringt nach langer Pein  
Der zweite frohe Tag herein;  
Verlohnnte sichs der Müh zu freyn?

Symbolum: Semper flore novo.

Hebels Mitschüler auf dem Gymnasium illustre, Ludwig  
Posselt, der spätere berühmte Rechtsgelerte, von dem die ersten  
grösseren Arbeiten — lateinische Reden in Karlsruhe — noch  
vorhanden sind, schrieb d. d. Carlsruhe den 28. April 1778:

Sich nicht rächen, auch dann nicht wenn Rache  
Gerechtigkeit wäre  
Das ist edel. Erhaben ist es den Beileidiger lieben  
Ihn mit geheimem Wohlthun im Elend erquickten  
ist göttlich.

Hierdurch empfiehlt sich in ihre Freundschaft ihr sie ewig  
liebender zärtlicher Freund und ergebenster D.

Aus Carlsruhe finden sich d. d. 2. Oktober 1777 folgende  
Verse:

Wenn Günther mit vertiefter Stirne  
Der Maydgen Reitz verbannt,  
Erblickt er Morgen seine Dirne:  
Wie wird sein Geist ermannt!  
Wer mag bei solchen Wechseldingen  
Ein Philosoph sein!  
Freund fruchtlos flösen uns die Sittenlehrer ein:  
Sich selbst zu bezwingen.

Ferner:

O Freund das wahre Glück giebt uns nur unser Herz ein.  
Oktober 1777.

Cronegk.

Ch. F. V. Mölter, theol. stud.  
aus dem Badischen.

Unterm 25. Januar 1778 von Gemp, theol. stud., Bado-  
Durlacensis:



Wer nicht den Freund verrieth, wenn ihm Gefahren drohn  
Der hat von Gott und Welt sehr grossen Ruhm zum Lohn.

Symbolum: Patientia victrix.

Unterm 7. Oktober 1777 von W. E. Sonntag, dem spätern früh verstorbenen Freunde Hebels, der zur Zeit seines Lörracher Aufenthalts Lerer der lateinischen Schule in Kandern war. (Werke 1834, Bd. I, XVII):

O Tugend, wie gross machst du nicht die Herzen!

Symbolum: dum spiro spero.

d. d. 25. April 1778 Karlsruhe von C. F. Stuckelberger, der zuerst Lerer in Basel, denn in der Lausitz wurde:

Prima mentis

Nos curæ tangat: omnia

Hac pereunte cadunt.

Von demselben Datum und Ort ist Bl. 79 von einem Mitschüler Vogel, dessen Herkunft ausgelescht ist, das schon Abtheilung I erwänte:

Lebe wie du, wenn du stirbst

Wünschen wirst gelebt zu haben.

Mit Datum Karlsruhe den 6. Oktober 1777 findet sich von einem W. Fr. . . . das Hagedornsche

Tochter der Natur

Holde Liebe

Uns vergnügen

Deine Triebe

Gunst und Gegengunst

Geben allen

Die beglückte Kunst

Zu gefallen.

Dieselben Zeilen schrieb auch ein andrer Landsmann Hebels d. d. Erlangen 25. Mai 1780 H. G. Martini, Spohnheim-Badensis, Mosellanus, Hebel ins Stammbuch.

Von Freunden und Landsleuten Hebels seien neben G. Asal Augo-Badensis, der ihm einen lateinischen Vers von der ewig währenden Liebe widmete, ferner genannt:

Es drohe Misswachs und Verlust

Gelehrten Schmiervereinen

Nur wolle meines Mädchens Brust

Und guter Wein gedeihen

Stimmen Ihre Gesinnungen, Bester, mit obigen Worten überein, wie ich nicht zweifle, so erinnern Sie sich Ihres Freundes J. W. Schmidt aus dem Badischen. Bruchsal, auf der Erlanger-Jenenser Reise April 1778. Malo esse quam videri bonus.

Von demselben W. Schmidt findet sich d. d. Erlangen 23. Januar 1780 folgender Vers:



Ruhe und Psyche, nur diess ihr Götter!

Reichthum und Hoheit geht wem ihr wollt.

„Zum Andenken unserer von beiden Seiten gewiss zärtlichen Freundschaft schreibt dein Freund und Landsmann aus dem Hochbergisch Badischen.“ Es ist diess derselbe Schmidt, mit dem Hebel durch sein ganzes Leben in inniger Freundschaft verbunden war, der spätere Pfarrer in Hügellheim im Markgräfler Land. Ihm widmete Hebel beim Abgang auf die Universität in demselben obengenannten April 1778 den Alem. III S. 164 verzeichneten humoristischen Stammbuchvers.

Von einem andern Schmidt finden sich d. d. Erlangen den 4. Juli 1779 folgende Zeilen:

Ach meine Seele reizt nicht mehr  
Die Wonne der Natur  
Tod ist der Frühling um mich her  
Und tod für mich die Flur.

Bester Hebel

Erinnere dich — an deinen wegen der Ausbleibung des Wechsels traurigen Freund Schmidt aus dem Sponheimisch-Badischen.

Von J. A. Schumacher, d. d. 8. Febrnar 1778:

Die Freundschaft allein hat das Recht einen betrübten Freund aufzurichten und sanften Trost in seine Seele zu giessen.

Nach einer Bemerkung Hebels aus dem Stammbuchblatte wurde derselbe später Pfarrer am Waisenhaus zu Pforzheim.

Von F. J. Wagner d. z. g. B. aus Durlach Mosellanus, d. d. Erlangen 6. Februar 1778:

Sey glücklich Freund! gross ohne Sorgen,  
Und deine ganze Lebenszeit  
Sei heiter wie der Frühlingsmorgen  
Der lächelnd die Natur erfreut.

Symbolum: quo fata trahunt.

Mit einem andern Landsmann der gleichzeitig in Erlangen Theologie studierte, J. C. Wirth, scheint Hebel in Kollision gekommen zu sein. Auf Bl. 83 finden sich nämlich folgende Zeichen

$$T : F = G \times S : G \times S$$

mit der Bemerkung: Hiebei kannst du dich erinnern an Auftritte, die sich zwischen dir und mir zugetragen haben: dein Freund und Landsmann W. Erlangen 10. Febr. 79.

Von demselben Verfasser findet ein schon in Teil I erwähnter Stammbuchvers vom 30. Januar 1779.

Aus diesen wie den frühern Stammbuchversen get auch hervor, dass Hebel in Erlangen der Verbindung der Mosellauer angehörte.

Nach dem im September 1780 bestandenen theologischen Examen kam Hebel nach Hertingen, einem Pfarrdorfe im Mark-



gräflerland, etwa 2 $\frac{1}{2}$  Stunden vom Müllheimer Posthaus, in das Haus des dortigen Pfarrers Schlotterbeck als Erzieher seiner Kinder. Nach den Mittheilungen des Hausfreund-Adjunkten soll der Pfarrer ein schmutziger und roher Mensch gewesen sein und Hebel das sogenannte Umessen gelabt haben, das heisst der Reihe nach von den wolhabenden Familien gespeist worden sein.

Allein beides ist, wie so manches andere, ein Stück jener grundlosen Romantik, die Hebels Freunde in seine so still und ruhig verlaufende Lebensgeschichte hinein verwoben. Hebel spricht in seinen Briefen gerne und mit dankbaren Erinnerungen von diesem reizend in Rebhügeln gelegenen Pfarrdorf und seinem Aufenthalt dort.

Ob er gleich nach dem Examen hin kam, weiss man nicht; die Akten schweigen über den jungen Vicar, vom November 1780 bis zum 16. April 1782, wo sein Pfarrer für ihn um die Ordination nachsucht, damit er ihm, dem kränklichen Manne, in seinem Amte aushelfe.

Sicher hat sich der junge Candidat den Markgräfler in und um Hertingen schmecken lassen, und er wird wol öfter seine Wanderungen ostwärts in die Berge nach Bürglen, wie südwärts an das Posthaus in Müllheim gelenkt haben; diesen edlen Bestrebungen giebt auch der Stammbuchvers Ausdruck, der sich als der Zeit nach, letzte unterm 18. Febr. 1781 d. d. Hertingen im Stammbuche, unterzeichnet Fr. B. Kieffer Kommissär vorfindet. (Bl. 68.)

Knaster fülle deine Pfeifen  
Schäumend Bier dein Deckelglas  
Gram und Unmuth zu vertreiben  
Zwingt diess dunkelbraune Nass,  
Göttern will ich Nektar gönnen  
Doch Burschen den Burgunderwein  
Und wo die Camine brennen  
Soll auch Bier zu gegen sein.

Ein bezondres Interesse gewinnt das Stammbuch dadurch, dass Hebel zu einer grossen Anzal Verse eigenhändige Bemerkungen angefügt hat. Es beziehen sich diese Notizen zum grössern Theile auf den Abgang der betreffenden Kommilitonen von Erlangen und auf die nächsten Lebensschicksale. Bei manchen hat er schon früh den Tod zu verzeichnen, was gewöhnlich durch die Federzeichnung eines mit einem Kreuze geschmückten Grabes geschieht. Von einzelnen ist nach diesen Bemerkungen das Schicksal ein warhaft tragisches gewesen. So heisst es von dem später noch zu erwähnenden C. Gleiss: Soll per varios casus nach Hildburghausen gekommen sein und dort etwas Witziges gegen die Regierung geschrieben haben, wurde dafür ins Gefängniss gesetzt und als er darin starb unter den Galgen begraben. Eine spätere Notiz fügt hinzu: starb nach zuverlässigen Nachrichten in Rotten-



burg an der Tauber im Elend. Von einem andern Joh. Ludwig aus Ulm wird (Stammbuchvers: verfließt ihr Tage meines Lebens) bemerkt, dass er wegen einer Novelle, die er schrieb, und in der eine Liebesgeschichte vorkam, weder als Pfarrer noch als Schulmeister eine Anstellung erhalten konnte. (Allgem. Literatur Z. 1786 N. 307.) Von dem Verfasser des Verses: stirb und verdirb verfluchtes Rednitz Athen ist bemerkt: kam von Jena, wo er religirt wurde, nach Erlangen, da wurde er auch religirt, und in Giessen auch.

Von einem andern schreibt Hebel im Anhang in den Notizen über die Relegirten: „wurde in Erlangen religirt, hatte sich auf die Theologie verlegt, war aber, da er nach Haus kam mit der Küsterstelle zu frieden. Ein Ungeheuer.“ Seite 100 findet sich der Stammbuchvers d. d. September 1778:

In Erlang hält man liederlich Haus  
Gott helf euch allen mit Ehren heraus

schriebs auf der Flucht. Dein Freund Walch aus Meiningen. Hiezu bemerkte Hebel: Machte sich nachdem er einen Mosellaner, laut Notiz im Anhang, unseren Ercard tödtlich verwundet hatte aus dem Staube, wurde 10 Jahre religirt, ging nach Jena, wurde aber auch dort ausgewiesen. Von einem andern heisst es im „Totenregister seiner Bekannten in Erlangen“ schlich von einem Dorf auf's andere und starb, zuletzt von allen Menschen verlassen auf dem Stroh 1785. Unter den hier verzeichneten 10 Namen findet sich auch ein Scuhani aus dem Badischen genannt, der 1780 in Kippenheim starb.

Von einem andern Badener Namens Kupfer findet sich Bl. 66 das Erinnerungswort d. d. Bruchsal 29. April 1778: Obgleich das Schicksal uns in entfernte Gegenden ruft, so soll dennoch Liebe und Freundschaft stets uns heilig sein. Dazu bemerkt Hebel: ist in Batavia, stirbt daselbst 1786:

Ruhe, süsse Rebe schwebe  
Friedlich über deine Gruft

und im Totenregister seiner Bekannten: auch den sollte mein Auge nimmer sehn.

Eine Anzal anderer Bemerkungen beziehen sich auf den Charakter des Schreibers. In letzterer Beziehung finden sich scharfe Urtheile besonders im Anhang I „Notizen über Religirte“. Schon oben ist die Bezeichnung Ungeheuer erwähnt: von einem andern heisst es: er ist von nämlichem Charakter wie der vorige; ein Windsheimer; von einem dritten, einem Hanoveraner: ging unter die Anspacher, ward der Senior, aber dabei doch ein schlechter Kerl. Diesem Urtheil steht das andere über einen relegirten Kommilitonen gegenüber: wiederholt religirt auch in Jena. Ein Heldenmutiger Mosellaner. Ferner von einem Franken: brav aber unfleissig. Wiederholt ist die Bemerkung „dummer Junge“ oder ein



änlicher Ausdruck neben den Stammbuchvers gesetzt, einigemal (S. 56. S. 88) sicher von Hebel.

Auf den Inhalt des Stammbuchverses beziehen sich folgende Glossen:

Ein Schwabe schrieb die den späteren Coelibatär Hebel gewiss oft seltsam anblickenden Zeilen in's Stammbuch (Bl. 34b):

Freund, wenn du einst mit silbergrauen Haaren

Nach vielen froh durchlebten Jahren

Im Lehnstuhl sitz'st und neben dir

Die Kinder und die Enkel stehen —

So lass sie dieses Denkmal sehen

Und sprich in dieser Zeit von mir.

Dazu die Bemerkung Hebels: Lass der Herr die tz weg. Ein andermal stört ihn das „nicht“ in dem Cronegkschen Spruch seines Freundes Sonntag und er klammerts ein. Diese skrupulöse Genauigkeit im Styl begleitet Hebel durchs ganze Leben; so ser er sich später als Mitglied der ersten Kammer der Landstände im Ganzen schweigend verhielt: Redaktionsveränderungen der Gesetzesvorlagen oder Anträge regte er häufig an, die auch meist angenommen wurden.

Blatt 61 findet sich der Stammbuchvers von einem Nassauer Namens Wenck:

Das Geld eines Geitzigen ist wie die untergehende Sonne,  
Niemand hat Guts davon.

Dazu macht Hebel die Bemerkung: Hat denn Niemand Guts von der untergehenden Sonne? Bl. 101 stöht der Vers:

Was sind wir?

Genug wenn wir das sind, was wir seyn sollen!

Dazu Hebel: Was sollen wir sein?

Proben von humoristischen und wizigen Bemerkungen. Bl. 112:

Es müsse auf des Lebens Pfade

Dein Genius dir Rosen streun

Und noch am nächtlichen Gestade

Des Lethe musst du glücklich sein.

Dazu Hebel: Bin nicht Willens, Lethe zu sehen.

Blatt 24 ist vom Schreiber des Verses

Lebe wohl Alexandrine,

Lebet beste Brüder wohl

gesagt: ging ab als Amtmann, späterer Zusaz: in spe und dann in der ersten Schrift:

Herr Amtmann, was machen seine Bauern?

Blatt 20 der Vers:

Hebel, Hebel,

Bei Nacht und Nebel

Ohn' Abschied, ohn' Nachtmal, ohne Absolution

Schleicht eine verzagende Seele davon.



Dazu von Hebel die Bemerkung:

Ja wohl, lieber Gleiss, sollst mich gesehen haben im Nürnberger Wald.

Blatt 4 änderte Hebel den Vornamen eines Freundes Hans Daniel in Hans Dampf. Dazu macht der Schreiber des Stammbuchverses die Bemerkung:

Wer Noten macht ohne seinen Namen beizuschreiben, der ist in vorzüglichem Grad ein dummer Junge. Hebel daneben: So?

Das Bemerkungen machen scheint überhaupt unter den Studiosen verpönt gewesen zu sein; denn ein Zweibrücker, Namens Reinwald, der später Lerer am Pfeffelschen Institut in Kolmar wurde, fand unter seinem Stammbuchvers die einfache Notiz: ging nach Göttingen ab, was scheint nicht geschah. Darauf hin schreibt er darunter mit Namensunterschrift: Dummer Schnack. Herr Notenmacher!

Eine Anzahl Bemerkungen zum Teil harmloser Art hat Hebel, offenbar in der Zeit, als er in hohen kirchlichen Würden stand und eine Revision der vorhandenen Schriftstücke vornam, später fast bis zur Unkenntlichkeit durchgestrichen. In jener Zeit war es auch, dass er ganze Blätter herauschnitt.

Zum Schlusse sei noch eine Persiflage eines Stammbuchverses angeführt, die zugleich als Probe seiner sich damals schon regenden poetischen Ader gelten mag.

Blatt 101 schrieb ihm d. d. Dezember 1779 ein Studiosus Vollmar aus Bayreuth die Zeilen ein:

Ich lebe nicht auf Erden  
Um glücklich hier zu werden;  
Die Lust der Welt vergeht!  
Ich lebe hier im Segen  
Den Grund zum Glück zu legen,  
Das ewig wie mein Geist besteht.

Daneben schrieb nun Hebel folgende Verse:

Du lebst nicht bei den Musen  
Gelehrsamkeit zu ärndten,  
Oft ist sie Eitelkeit.  
Du lebst im rothen Löwen  
Den heissen Durst zu stillen,  
Der ewig (wie dein Geist) dich brennt!

Fassen wir mit wenigen Worten die litterarische Bedeutung des Hebelschen Stammbuches zusammen, so dürfen wir sagen: es gewährt uns nicht bloss einen interessanten Einblick in das Treiben der studirenden Jugend im letzten Viertel des vorigen Jahrhunderts; sondern durch die Anmerkungen von Hebels Hand wirft es auch ein Licht auf dessen Gesinnung; wir sehen, dass er warmen Anteil nimmt an dem Schicksal seiner Freunde und Be-



kannten und ihren Lebensgang eine Zeitlang verfolgt; er stimmt dem fröhlichen Jugendtreiben zu und lässt sich durch jugendlich unbesonnene Streiche nicht in seiner Freundschaft zu ihnen beirren; aber er verfolgt die Unwarheit mit beissenden Bemerkungen und hat für niedrige Gesinnung nur Ausdrücke schärfster Entzündung. Das Stammbuch ist also jedenfalls nicht geeignet die am Eingang des ersten Artikels erwänte Meinung, dass Hebel in den vollen Strudel des Burschenlebens sich gestürzt habe, zu stärken, vielmer dürfte es eher ein Beweis des Gegenteils sein, und ein Zeugnis dafür, dass Hebel auch hier jene Besonnenheit bewährte, wie sie ihn durchs ganze Leben begleitete und wie sie seinem Naturell entsprechend war. Man mag dabei immerhin zugeben, dass Ausflügen und geselligen Vergnügungen mer Zeit und Spielraum eingeräumt wurde, als ernste Studien ertragen mochten.

Georg Längin

## Alte gute Sprüche

In alten heusern findt man meüss,  
In alten beltzen flöh vnd leüss.

Wer selbst mausen kau, darf keiner katz.

Lassest dem pferdt sein muot vnd willen,  
Wirffts dich vom sattel in die güllen.

Vil streich

Machen den stockfisch weich.

Wer anklopft mit ein silbernen hammer,  
Den lasst man bald in hof vnd kammer.

Besser ist ein verderbtes land, dann ein verlohnes.

Theten wir, wass wir solten,

So thet Gott, wass wir wolten!

Weil wir aber nit thund, wass wir sollen,

So thuet Gott auch nit, wass wir wollen!

Eine kleine henn legt all tag, ein storch des jahrs nur  
einmal.

Wer da will haben guete ruo,

Der sehe, hör vnd schweig darzuo.

Lasst man den teüfel in die kirchen,

So will er gar uff den altar.

Halt dich rein,

Acht dich klein,

Mach dich nit zů gemein,

Sey gern allein.

Jeder mensch soll haben einen zehrpfenning,  
nehrpfenning, ehrpfenning, wehrpfenning.



Man muss fuchs vnd haas sein.

Wer haben will ein sauber hauss,  
Lass schreiber, pfaff, soldaten drauss,  
Lass pfaffen, münchen, tauben drauss.

Ein hausherr von linden vnd knecht von eichen sind  
guet im hauss.

Wilt frid vnd ruh w han mit dem gsind  
Muest oft sein ghörloss, stumm vnd blind.

Klein hauss, klein sorg; klein vogel, klein nest.

Wan schon saltz volßauf vorhanden, soll man iedoch die  
suppen nit versaltzen.

Reich an guet, gross an muoth,  
Schön von leib, junge liebszeit;  
Das sind vier sachen  
Die einen hoffertig machen.

Es steht geschriben:  
Sechs oder sibem  
Sollen nit harren  
Uff einen narren,  
Sondern essen  
Vnd dess narren vergessen.

Bitter im mund, ist dem hertz gsund.  
Zweimal im tag essen, zweimal zu nacht pissen, im jahr  
zweimal zu oderlassen, erhalt die gesundheit.

Wiltu haben lang leben,  
So wäsch die milch von der leber  
Ist's nit wein, so lass doch wasser sein.  
Wan du wilt leben lang vnd gsund,  
Iss wie ein katz, trinck wie ein hund.  
Kundtschafft macht freundschaft,  
Freundschaft macht küssen,  
Küssen macht kinder.

Lieb kompt vom trieb.  
Liebe geht durch die handtschüch.  
Wan du wilt dass töchterlein han,  
So sich zum erst die mueter an;  
Ist die mueter von gueten sitten,  
Magstu wol vmb die tochter pitten.

Mertzen griene pfaffen kiene.

Armer weiber schöne  
Wert nit lang beigöne.

Nichts edlers ich vff erden fund,  
Als trew von hertzen vnd still von munt.



Wan der teüfel kranck ist, will er ein mönch werden.  
 Der zimermann vnd maurer  
 Sind beede rechte laurer,  
 Ehe sie essen, messen, stehen vnd sich besinnen,  
 So ist zeit vnd der tag von hinnen <sup>1)</sup>.  
 Ein schreiber ohne feder,  
 Ein schüster ohne leder,  
 Ein landsknecht ohne schwert,  
 Sind all drei nit ein heller werth.  
 Wer holtzhawen ein orden,  
 So weren nit so vil mönch worden.  
 Morgenröthe kan nit liegen,  
 Mägdenbauch kan nit betriegen:  
 Ist's kein regen, so ist's doch windt,  
 Ist es kein schmär, so ists ein kindt!  
 Neid wird zu hof geboren, im kloster ernehrt vnd stirbt  
 im spittal.  
 Neid kreücht in kein lehre scheüren.  
 Wan neyd brante wie feür  
 Wer das holtz nit so theür.  
 Wan vns Gott wil helfen ernehren  
 Kans S. Peter nit erwehren.

*Aus Barzaeus, loci communes sive adversaria latino-germanica etc. p. 805 u. ff.: Sententiae quaedam politicae hinc inde excerptae. Handschriftl. auf der Stadtbibl. in Solothurn. Diejenigen Sprüchwörter und Priamelen, die Wander im ersten Bd. seines Lexicon anführt, wurden weggelassen, was nicht ausschliesst, dass die meisten der obigen Sprüche in den alten Sammlungen von Egenolf, Lehmann, Henisch, Gruter, Petri schon gedruckt stehen.*

JBaechtold

## Sprüchwörter und Redensarten

1 Ein Sprüchwort vom Wildbad. „Es ist eben recht, wie das Wildbad“, d. h. nicht zu kalt und nicht zu warm, begegnet in einer Anzal älterer Schriften und noch Quenstedt, Geologische Ausflüge, S. 142 führt es auf. „Und ist ingemein das gantze Wildbad nit so hitzig als das Marggraven Baden, sonder guter, natürlicher wol vnd anmuthig temperirter Wärme, wie es ein jeder gern hat vnd wünschen möchte: daher das gemeine Sprichwort entstanden, wenn in gemein etwas wohlgerathen,

1) Auch aus Boilings monita abgedr. im Anzeiger für schweiz. Gesch. I 90.



das vilen annemlich vnd wolgefällig ist, dass man zu sagen pflegt: Es sey einem jeden gerecht wie das Wildbad“.

Magist. Phil. Leucippaeus, von Natur etc. etc. S. 23. 1598. Ebenso in T. G. Agricola, nützlicher und ausführlicher Bericht, woher die warme Bäder etc. etc. 1619 f. 25b. a. 1637 gebraucht es Deucer, Strassb. v. Renz, die Cur zu Wildbad 1869 S. 26. Die Ausgabe Augsb. 1653 ebenso. Die neuere Bearbeitung Deuceri: Samuel Gerlachs heilsamer und nützlicher Gebrauch des Wildbades. Ulm 1666: „Es ist eben recht wie das Wildbad, weder zu kalt noch zu warm.“ „Nichts ist eben so recht als das Wildbad“ heisst es in M. Friedrich Christoff Oettingers öffentlichem Denkmal der Lehrtafel zu Teinach, Tüb. 1763 S. 4. Vom Jare 1788 ist das Spr. noch überliefert in den „Nachrichten für diejenigen, so sich des fürtrefflichen württemberg. Wildbades bedienen wollen.“ Stuttg. S. 20.

2 Philipp Laubenberger, sieh Alem. IV 262, bringt im Verlaufe seiner pädagogischen Festpredigt folgendes:

„Man siehts und erfährt es aber daneben dennoch auch, das nach dem Sprichwort der Apfel nicht weit vom Baum fällt, dass das Bier gern nach dem Fass reucht, und das die Kindern gern den Eltern nachschlagen. Dann die junge Katzen lernen von der Alten mausen, der jung Rab von dem Alten stehlen, der jung Krebs behält allerdings seines Vaters Gang. — Es zeucht nicht bald ein Wolf ein Lämblein, ein Rab einen Distelvogel. — Sollt nicht greulich fluchen und zu den Kindern sagen: „Das dich der Teuffel holl, die Pestilenz erwürgen, der gech Tod, Brech und das hellisch Fewr ankomm, die Franzosen fressen, der Hagel, Blitz und Donner erschlagen!“ „Erschunden, gestolen Geld und Gut bekommt den Kindern gemeinlich wie dem Hund das Grass.“ „Weil es dann liebe Kinder zu eurem besten gemeint ist, so sollet ihr es zu Dank annehmen und nach frommer Kinder Art die Ruthen küssen“<sup>1)</sup>. Vom Gebot, dass Kinder den Eltern gehorchen. Wer hat's dann geboten? Nicht etwann der Schmalitz Gall von Rombach, nicht der römische der türkische Kaiser u. s. w. (Ober- und Unter-Rombach bei Aalen.) ABirlinger

## Zu den Volksbüchern

[Vom Tannhäuser<sup>2)</sup>.] In dem „Procession Buch, das ist: catholischer Grundt vnd außführliche Erklärung von den heiligen

1) Die bekannte Stelle aus Geilers Augsb. Predigten heisst in der hs. die ich besize: liebe rütt vnnnd troute rütt werest du nüt, ich thett nimer güt. Seb. Frank: tettetstu ich thett etc. etc. falsch.

2) Vergl. die Stelle „vom alten Hildebrandt disputieren“ in demselben hier angezogenen Buche S. 7, mitgeteilt von mir im Anzeiger 1868 S. 264 und daraus in Haupts Zeitschrift XV S. 326. — Vrgl. ferner Germania 1870. S. 99 ff. 1871, 83 ff. 1872 S. 92 ff. (Birlinger)



Bettfahrten, Creutzgängen und Processionen — durch Jacobum Gretserum vnd Conradum Vetter. Ingolstatt, durch Andream Angermayr 1612“ heisst es S. 331 da der Calvinist Hospinian abgekapitelt wird ob seinem Vorwurf, die Katholischen hätten die Supplicationes von den Heiden herübergenommen also: „Vber das wirfft er vns auch für die Robigalia, Floralia, Fontanalia, Ambarualia vnd weiss nicht was für Sperfalia vnd heydnische Fest, an welchen sie Supplicationes zu halten im Brauch gehabt. Wir aber haben disen von den Ketzern so offt widerholten alten Danhauser vnd Bachantischen Einwurf im ersten Buch überflüssig abgefertigt.“

[Salomon und Marcolph.] Die Natur bricht bisweilen vor, wie man sagt, von Salomone und Marcolpho. Jener richtet ein junges Kätzchen ab, dass dem Herrn zum Studieren das Licht sambt den Leuchter halten müssen. Marcolphus bracht ein Maus daher; wie das Kätzchen die Maus ersieht, lässt den Leuchter fallen und laufft der Maus nach. Das thut die Natur. — Fidus Salutis monitor, Treuer Hayls-Ermahner-Predigten v. R. P. Conrado Salisburgensi. (Sonntägl.) Salzb. Mayr 1683 S. 51.

[Melusina.] Strauss berichtet in seinem schönen Buche „Leben und Schriften des Dichters und Philologen Nicodemus Frischlin“ S. 150: „Der blonde Jüngling (ein Hesse) brachte Frischlin eine für seinen Landgrafen Wilhelm bestimmte Elegie von den Schicksalen der schönen Melusina mit der Bitte sie zu verbessern und mit einem Elogium zu zieren. Das Elogium lautete: quod istud carmen de miserabili Melesinae fortuna sit vere miserabile carmen, materia numeris conveniente suis: itaque dignum esse clementis alicujus principis miseratione.“

[Eulenspiegel. Fortunati Wunschhütlein.] Eine Druckschrift „Augsburger Dult. Von denen Augpurgischen Herren Studenten in einer Schlittenfahrt zur erlaubten Zeitvertreib vorgestellt im Jahr 1755 (A. Labhart, Augsb.)“ fñrt S. 6 unter anderen auf: (58) Den Eulenspiegel D. Franck; mit goldenem Schnitt erkaufft, ein sorgfältiger Vatter für seine liebe Kinderlein für ein Exempelbuch. D. Lotter. (59) Des Fortunati Wunsch-Hütlein mit Gold- und Silberschnitt, tragt ein Bilder Krammer in die missvergnügte Welt aus. D. D. Goel duo.

Volkstümlich ist auch hier der Passauer Tölpel aufgeführt, (57) schola urbanitatis oder Schul der Höflichkeit. D. Mayr, für den Passauer Tölpel in Duodez und Form eines Prämiu eingebunden. D. Ustrich.

Ein Podagrämmer erkaufft auf der Dult Judas den Erzschemln mit grünem Schnitt zur Zeitvertreibung. (Abraham à S. Clara.)

ABirlinger



## Sprüche aus HSuso's „Büchlein von der ewigen Weisheit.“ Basel 1518.

O wê onn alles ende! ô wê sterben ob allem sterben, alle stund sterben vnd doch nymer muogen ersterben! 26a.

Erschrick nit, es beleybet in ewigkeit ungescheiden das in zeyt ist vereynet. 27a.

Du bist hie einn fremder gast, eyn ellender bilger und darumb als ein bilger flet wider heim in sein heimuot, da sine lieben fründe warten und mit grossen iamer biettent<sup>1)</sup>, also sol dein eyllen sein heim in das vatterland. 27b.

Was edel und guot ist das muess swer erarnet<sup>2)</sup> werden, der da belibet, der belibet. 30b.

Lyden ist ein ungesundes drank und ein heilsames krût ob allen krütern des paradises; es kestiget den leib der doch fûlen muss und spiset aber die edlen selen die da ewigklich beleiben sol. 32b.

Der sich frölich in leyden haltet, dem dienet lieb und leyd fründ und fyend. 32b.

Din liebliche zarte schonheit gegen der allerschönheit erlöschet als ein schinendes nachtwürmel gegen der glänzenden sunnenglaste. f. 40b.

(Vom Tod) — diss ist ein gemein gericht des reychen und des armen, des jungen und des alten. 50b.

Gebere eyn frow eyn kindt in eynem turne und so es darin erzogen würde und imm die muoter sagte von der sunnen und von den sternem: es nem das kind gross wunder und düchte es unbillich, das doch der muoter gar kund ist — die göttliche und übernatürliche ding nement nach gelichnuss irdenscher und also ist es nit. 59a.

So loben mich etlich wol so es yn noch wunsch gatt; aber wenn ess yn übel gerottet so verget dan dass lob. 61b.

Die sel gelichet sich einer leichten pfumfedern; so dy keinen anhang hatt, so wird sy gar leicht von jr natürlichen beweglichkeit yn dy höhe gegen dem himel hoch uffgeführt; wen sy aber üt geladen ist so sy get sy nider: zu geleycher weyss ein gelütterter muot von gebrestlicher warheit wird also von seinem natürlichen adel von leichter hilff geistlicher betrachtung yn hime-lische ding uferhebt. 62b.

Ach ellend, wy bistu so ellend an einem menschen der sich in der worheit halt, ellend. 63b.

---

1) warten.

2) erwerben, erstreben.



Und ein liebliche zungen und ein unliebliches herze enkan als wenig verston als ein tütscher einen walch. 2b.<sup>1)</sup>

Und darumb so sol ein flyssig mensch disser tütschen süssen ler noch ylen das er sy lern ansehen nachdem ursprungk der ewigen wisheit. 3a. ABirlinger

### Rosse- und Rindviehzauber<sup>2)</sup>

1 Gegen die Tierseuche überhaupt<sup>3)</sup>. Ein magnetisch Praeservir-Pulver. Sobald an einer pestilentialischen Seuche das erste Stück in einem Stall crepiret, so nehmen Einige von einem solchen Vieh, nemlich Pferd, Rind oder einer andern Art, die Lunge, Leber und das Herz, legen es zerschnitten in einen ganz neuen Topf, verkleiben denselben wol mittelst einer Stürzen<sup>4)</sup> und guten Leimen, setzen ihn in ein gelind Kohl-Feuer, lassen es also dürr werden und rösten, dass man alles zu kleinem Pulver reiben kann und verwahren es auf das beste. Von diesem Pulver wird ein Quint oder halb Loth einem Pferd oder Horn-Vieh oder nach Proportion einem andern geringern Vieh weniger, unter dem Futter oder auf einer Schnitten Brod oder in Brandewein gegeben; den Topf aber samt der Stürzen vergraben sie vor Aufgang der Sonnen unter die Schwellen, über welche das Vieh gehen muss: so soll der Umfall<sup>5)</sup> unter selbigem Vieh bald aufhören. Andere nehmen nur den Kopf von einem solchen infizirten oder crepirten Vieh, verbrennen ihn und machen ein Pulver daraus; von solchem Pulver nehmen sie drei Messerspitzen voll oder ein Quint, reinen Schwefel und Salpeter ebensoviel, Campher drei Pfeffer-Korn schwer, mengen es unter ein Quintlein Wachholder- oder Augsteinöl, auch sechs und mehr

1) Wälscher.

2) Vrgl. Alem. II 126 ff. III 263 ff. Mein »Aus Schwaben« I 116 No. 136. Schlangenzauber. ebenda S. 107 ff. Schlüsselzauber S. 106. Wildzauber S. 313 ff. In Lauingen büsste einer mit dem Turme, weil er von einem fremden Rossarzt Segen und Zauberoi aufschrieb. S. 463.

3) Vernunft- und Erfahrungs-mässiger Versuch, wie die giftig-ansteckende Vieh-Seuchen unter dem Horn-Vieh und Pferdten wohl erkannt, praeserviret und curiret werden können nebst einer kurtzen Abhandlung von Pferds- und anderen Vieh-Kranckheiten; Auf Einer Hochfürstl. hohen Ober-Vormundschafftlichen Landes-Administration gnädigsten Befehl aus den eingelangten zuverlässigen schriftlichen und gedruckten Berichten zusammen-getragen von Johann Nicolaus Textor, Hochfürstlichen Baden-Durlachischen Hof-Rath und Leib-Medico. Carls-Ruh. druckt und verlegt Andreas Jacob Maschenbauer, Hochfürstlicher Hof- und Cantzley-Buchdrucker, 1739.

4) Deckel über ein Kochgeschirr. Schmeller II<sup>2</sup> 787. Die Stürzel in m. Augsb. Wb. s. v. Sturz dürften hieher zu zählen sein.

5) Schlechthin Viehseuche, Fall des Viehes wie Schelm.



Löffel voll Brandewein und schütten es dem Vieh ein. Wiederum andere nehmen nur überhaupt einen Ross- oder Rindskopf von dem Schinderwasen, brennen solchen mit offenem Feuer und wann er zu Pulver gemacht worden, geben sie ihn entweder vor sich allein oder mit anderen Kräutern und Wurzeln vermischt, dem Vieh zur Präservation. Allein auf diese letztere Art wird ein calcinierter Kopf keine weitere Wirkung haben, als oben von den gebrannten Beinern schon wirklich gedacht worden. S. 96. 97.

2 Vom Beschreyen oder Verzaubern der Pferdte und andern Viehes. In welchem Verstand von dieser Sache gehandelt werde. „Wann ich allhier von der Zauberey aus einigen Skribenten etliche der vernünftigsten und zulässlichen Mitteln mittheile, so wird mir durchauss Gewalt und Unrecht geschehen, wann man mir aufbürden wollte, ob hätte ich hierdurch vielen albernen Meynungen, womit sich verschiedene Personen in dieser Sache schleppen, beygepflichtet. Ich glaube kein anderes Beschreyen noch Verzaubern, als den Missbrauch der Natur-Kräften, besonders welcher durch die Wirkungskreise der natürlichen Dinge, die sich von Natur schon und allezeit mehr oder weniger auf eine entlegene Weite erstrecken und von bosshaften Leuten durch natürliche Mittel in andere Körper schädlich zu wirken, erweckt werden, zu geschehen pflegent.“ Untersuchung pro et contra lige nicht in der Absicht. Wenn solche „Mittel der Sympathie“ Aufnahme gefunden, so sei gewissen Personen „wo nicht vollkommen ersättigen, doch einigermassen stillen können“ Rechnung getragen. S. 344. Ich halte nur dieses hierbey dafür, dass ein Jeder vor allen natürlichen Gegenmitteln vorderist zu dem lebendigen Glauben in die göttliche Allmacht und Barmherzigkeit seine Zuflucht haben solle. -S. 348.

3 Bösewichte machen Viehsterbend. Es hätten sich Anno 1682 in Schwaben über Nördlingen etliche 70 ausgeschickte Bösewichter merken lassen, die Pest ins Land zu bringen, deren 3 in ein Dorf kommen und von einer säugenden Frauen drey Tropfen Mutter-Milch und 3 Haare begehret, die es aber abgeschlagen. Da sie in einem andern Hause eben das begehren, da gibt der Mann den Rath, sein Weib soll als aus Schamhaftigkeit hinausgehen und anstatt ihrer Milch und Haare, soviel von der Kuhe nehmen. Damit gehen die Zauberer davon und brauchen ihre Kunst. Da sie auf das Feld kommen, nöthigen sie einen Hirten mit Geld, dass er auf einen Baum steigen und sagen muss, was er sehe? Welcher aber das erstemal nichts als einen aufsteigenden Nebel<sup>1)</sup>, das andere mal aber das Feld

---

1) Nach einer voigtländischen Ueberlief. kommt die Pest als blauer Dunst, in Gestalt einer Wolke gezogen. Das bezeichnet jenen schwülen Nebel, der Seuchen voranzieht und der blaue Dunst gemant an des Donnergottes Feuer. Grimm Mythol. <sup>a</sup> 1135.



allenthalben voll todes Viehes gesehen. Da dann diese Pest-Banner sich von der Frau betrogen fanden und im Zorn davongelaufen, weil ihre Pestzauberei nicht die Menschen betroffen. Da nun der Hirte den Verlauf der Sache alsobald offenbaret, hat man die Bösewichter verfolgt und einen gefangen, die andern beide sind in das Wasser gesprungen. Hierauf ist in Schwaben, im Augspurgischen und Anspachischen das Sterben durch eine giftige Blasen an der Zungen oder Zungenkrebs unter das Vieh gekommen, welches in 14 Tagen auf 40 Meilen fortgegangen. Es grassirte aber diese Seuche unter Rind-, Hünen- und Gäns-Vieh. Nach eben diesem Bericht solle gedachte Seuche bereits im Mayländischen durch dergleichen Zauberey ihren Anfang genommen haben, nachmals weiter in Teutschland gebracht worden sein. Wann dieses Letztere wahr ist, so wurde, nach der Erzählung eines hiesigen ehrlichen etlich und 70jährigen Kaufmanns, welcher sich damals in Italien aufgehalten und von selbiger Seuche auch denen von seiner Freundschaft daselbst gebrauchten Mitteln und Cur, annoch ausführliche Wissenschaft hat, diese Bosheit von Jedermann daselbst einer geistlichen Person beygemessen, welche die obgedachte Milch und Haare nebst andern schädlichen Stücken, in einem gläsernen Kolben auf den Gipfel eines Baumes an den Sonnen- und Mondesschein aufgehenket, nach einiger Zeit aber einen Knaben auf den Baum steigen und in das Glass sehen lassen, welcher dann in demselben eine grosse Menge verreckten Viehes wahrgenommen. Hierauf hätte die Viehseuche ihren Anfang genommen.

Durch diesen Knaben aber wäre die Schand-That offenbar und der Geistliche gefänglich eingezogen worden. Weilen aber vorgedachter Kaufmann in wenig Zeit darauf wiederum heraus in Teutschland gereiset und sich hierum weiter nichts bekümmert, so konnte er mir, wie es mit dieser geistlichen Person weyters ergangen seyn, keinen Bericht geben.

Bey allen dergleichen Begebenheiten und Nachrichten halte ich es mit dem oftbelobten Herrn Dr. Kanold an angezogenem Ort pag. 67, dass man in solchen Fällen eines Theils vor einer Leichtgläubigkeit und unvorsichtigen Uebereilung sich hüten, andern Theils aber pag. 68, dass, wann man ja dergleichen bosshafftigen Künsten, nach allen offenbahren Umständen, den ungezweifelten Glauben beymessen müsste, man gleichwolen die ganze Sache mehr einer natürlichen, als teuflisch-zauberischen Kraft zuzuschreiben Ursach habe. S. 38. 39. Die Sage steht in Christian Lehmanns histor. Schauplatz dess Meissnischen Ertzgebürgs Sect. 12 cap. 8 p. 674—680. Daraus bei D. Kanold aus Nov. Liter. Germ. An. 1709 Mens. April. p. 178. 179, der da noch folgendes berichtet, dass an der An. 1631 in Italien und vornehmlich im Mayländischen erlittenen Pest zwey Bösewichter J. Jac. Mora, ein Barbier und Guil. Platea, beyderseits Mayländer, grosse Schuld sollen ge-



tragen haben, indeme sie aus einem ermordeten Knaben und einigem Ungeziefer ein Gift bereitet; damit die Wey-Wasser in der Kirchen vergiftet und dadurch die Menschen inficirt hätten, wider welche Seuch nichts geholfen, als des gedachten Barbiers eigen präparirtes Gegengift. Nachdem endlich die Bossheit entdeckt worden, hätte man diesem Barbier lebendig mit dem Rad die Glieder gebrochen, auf dem Rad 6 Stund leben lassen und endlich verbrannt; das Haus dieses lästerhaften Menschen wäre niedergerissen und an selben Platz eine Säule, nebst darein verzeichneter Schandthat aufgerichtet worden.

4 Gegen Verzauberung. Schafe: wenn die Schafe toll und fürchterlich herumlaufen, zittern und blöcken, so rühre dieser nächtliche Tumult nur daher, dass Jemand einen Wolfswanz<sup>1)</sup> oder Wolfskoth in dem Stall verstecket oder unversehens hineingeworfen u. s. w. S. 345<sup>2)</sup>.

5 Wenn man dem Rosse den Entzauberungstrank einschüttet, der auch gebrannte Menschenbeiner und Holz vom fliessenden Wasser ans Ufer geschwemmt und vor Sonnenaufgang geholt, enthält, so soll man ein Menschenbein oder Knochen dem Ross auf die rechte Seiten unter die Mähne hängen. S. 345.

Nehmet (Carrichter) St. Johanniskraut, dess edlen Daurant im ersten Viertel des Mondes in voller Blüht an einem schönen Tag und ohne Eisen gegraben, jedes soviel beliebig, hänget es in die vier Winkel dess Hauses oder dess Zimmers oder des Stalls oder auch an den Hals. Gebet es auch innerlich dem Vieh u. s. w. S. 346.

Hiehero gehöret der Pforzheimische<sup>3)</sup> oder Göhlerische Zauberbalsam, welcher, besonders der erstere, sowol innerlich als äusserlich vor allen andern Mitteln gute Wirkung haben wird. S. 346.

6 Gegen das Gliedwasser. Einige streuen das Mooss von einem Todten-Kopf in die Wunden. S. 309.

7 Gegen Ueberbeiner. Nach Herrn von Hochberg solle man in abnehmenden Monden das Wasser von einem Leichenstein, der auf einem unterdruckten Grabe liegt, da es stehen bleibet, wann es geregnet hat nehmen, in ein Gefäss thun, ein kleines wollenes Tüchlein dareintauchen und das Ueberbein oft und viel damit streichen, so werden die Ueberbeiner, wie auch alle Ellenbogen sowol an Menschen als Vieh vergehen. S. 320.

1) Vgl. Alem. II 139.

2) Vgl. So die Kühe des Nachts unruhig seyn und brummen, so spielt das Jüdel mit ihnen. Rockenphilosophie S. 333. Paukenschlag auf der Wolfshaut macht alle Schafe verstummen. Eine Pauken von Bären- oder Wolfsleder gemacht treibt die Ross weit von dannen in die Flucht. Magia Naturalis Wolfgangi Hildebrands. Erfurt 1664.

3) Vrgl. Alem. III 174. 175.



8 Gegen die Gliederschwindung des Rosses. Fanget eine Krotte, reisset ihr lebendig ein solches Bein ab, an welchem das Pferd schwindet, lasset die Krote wieder lauffen und hänget dasselbige abgerissene Krottenbein dem Pferd an den schadhafte[n] Ort. Andere gebrauchen hierzu nur ein dergleichen Froschschenkelbein. Oder nehmet in der Stunde des Neu-Lichts drey oder mehr Tropfen Blut (liegt nichts an der Zahl), auch Haar von dem schwindenden Glied, leget es auf ein leinenes Tüchlein oder auf Täschlinskraut, wickelt solches zusammen und vergrabet es in den Mist oder in ein feuchtes Ort, es müsse aber solches dreymal geschehen. Oder bohret mit einem ungebrauchten Bohrer in einen Erlenbaum ein Loch gegen Aufgang der Sonnen, thut das Haar und Blut hinein und schlaget einen Hagen-Dornen-Zapfen dafür. S. 295.

Einige halten es für ein gewisses Mittel, wann sie am ersten Tage dess neuen Lichts Morgens früh dem Ross fünf Läuuss von einem Knaben, der noch unter 7 Jahren ist, in ein wenig Wax gewickelt und zwischen Brod, den andern Tag sieben, den dritten Tag neun dergleichen Läuuss eingeben. S. 296.

9 Gegen die Dämpfigkeit <sup>1)</sup> des Pferdes. Man soll an einem hellen Tag dem Pferd nüchtern die Lung-Ader schlagen, das Blut in einem Hafen auffangen, gestehen lassen, das Unreine oben und unten hinwegthun, sodann einen armsdicken, drei Viertel langen büchenen Brügel ausbohren, an dem einen Ende ganz lassen, das Blut in solches Loch giessen, das Loch mit einem Zapfen wol verspünden, im Feuer zu einer Kohlen verbrennen, alles klein zerstossen, sodann von diesem Pulver, wie auch Calmus und Schwamm von einem Kirschbaum eines soviel als des andern nehmen, zu einem Pulver machen und davon einen Esslöffel voll dem Vieh auf dem Futter geben u. s. w. S. 226.

10 Wider Beschädigung der Milch. Nehmet Weyhrauch Myrchen, Rothen Knoblauch, stosset es (Carrichter) an einem Donnerstag Nachmittag untereinander, schneidet von einem neuen Laib Brod ein Bisslein, machet ein wenig von vorigen Stücken darein, streuet ein wenig Salz darauf und gebet es dem Vieh zu fressen, hierauf treibet es aus. Den folgenden Freitag frühe, wann ihr gemolcken habt, so lasset die Gölden <sup>2)</sup> nicht ausschwenken, sondern hänget sie ungewaschen in den Rauch, so werde die Zauberin kommen und etwas borgen wollen, man müsse ihr aber nichts leihen, auch sie nicht aus dem Hauss lassen, sonst helfe dieses Mittel nichts. S. 349.

---

1) Die Dämpfigkeit ist ein beschwerliches Athemholen oder hartes Schnauffen, besonders wann die Pferde den Berg steigen oder sonst lauffen müssen, mit einem Klopfen an der Seiten und mühsamer Erweiterung oder Oeffnung bekleidet. S. 221.

2) Gelte, Melkkübel hier.



11 Von den Häringen und ihrer Heilkraft. Es schreibt Palmarius in s. Traktat de Peste et Morbis contagiosis cp. 8, pag. 470, dass das pestilentialische Gift an den Meer-Orten getilget werde, sobald die Fischer ihre ungesaltzene Häringe in sehr grosser Menge an das Land bringen. Solcher-gestalt hätten die Häringe sowohl an sich selbst, als wegen dem Meersalz bey diesen Seuchen einen grossen Nutzen.

Es werden die frische Häringe angerühmet dass man nur ungewaschen, wie sie aus der Tonnen kommen, wann man dem erkranketen Vieh nach Beschaffenheit des Alters einen halben oder ganzen Häring Morgens oder Abends gegeben, (dasselbe gesund wird). S. 117.

Mit Knaben- oder Mannsharn, und Fisch oder Härings-lacken das Ohr aussprützen bei des Viehes Ohrengeschwür. S. 200.

12 Gegen den Wütenden-Hunds-Biss. Weilen folgendes Mittel an einem wirklich mit dieser Krankheit behaftet gewesenem Herrn Rittmeister von Adel bewert worden, ausser, dass sich dann und wann noch eine Schwachheit im Haupt bey demselben geäussert, wurde in Berlin unterm 18 Jan. 1725 selbiges publiciret, nemlich: Man solle einen wütenden Hund töden, selbigen aufhauen, die Leber herausnehmen, in kleine Stücklein zerschneiden, am Feuer dörren und sodann den Leuten, welche von solchen Hunden gebissen worden, davon täglich eine Messer-Spitzenvoll einige Tage nacheinander eingeben. Auch sollten die Apotheker eine zulängliche Quantität Käfer im Mayen-Monat auf-fangen, solche in Hönig zum Saft stossen, zum Gebrauch ver-wahren und den gebissenen Leuten solchen aus den Käfern ge-druckten Saft nebst dem Honig als ein bewährtes Mittel eingeben. S. 289.

13 Unter den Recepten für krankes Vieh begegnen wir der „Colmarischen Einschütt wider die Uebergälle, welche da-selbst a. 1736 mit guter Würkung gebraucht worden.“ S. 119. Ferner: Das zu Wöhr im Wiesenthal wider die Uebergälle nützlich gebrauchte Mittel. S. 120. Als trotz aller Gegenmittel die Seuche nicht brach habe der Löbl. Baslerische Sanitäts-rath 1738 ein anderes Mittel in Vorschlag und sodann in An-wendung gebracht. S. 120 ff. Ein anders Mittel von andern Orten, wodurch Anno 1712 um Strassburg viele hundert Stück an dieser Seuch sollen curiert worden sein. S. 123. In einem Giftpulverrecepte wider die sogenannte Uebergälle steht unter anderm: Bayrisch oder Cölnisch oder Lothringer- oder Meersalz. S. 30. Gegen den brennenden Zungen-Krebs des Viehes im 18. Jhd. habe Strassburg a. 1731 zwei wiederholt gedruckte Decreta an alle Aemter und Dorfschaften im Elsass zu Jedermanns Wissenschaft abgesandt. S. 140.

ABirlinger



## Zum Kinderspil

Rochholz, alemannisches Kinderlied und Kinderspil S. 403 ff. In der ganzen Welt ist nichts Gemeiners bey vilen als Blinde Mäusel und Gugebergen spilen. In der Wahrheit wol eine schlechte (einfache) Sach ist es, so ein Kind mag freuen, wie dann auss ihren unterschiedlichen Kinderspilen leichtlich ist abzunehmen; etliche spilen gern mit Gluckern: wer das Spil verlieret muss Tatz halten und den Glucker zwischen zwei Fingern stecken vnd solange und vil heben, biss ihme solchen andere herausschiessen. Andere haben ihre Lust mit Stockschlagen, darbei einer mit verhebben Augen erraten solle, wer ihne gebritschet vnd das so lang, biss er gleichwol den Schlagenden errathet, darauf muss derselbe an seiner Statt herhalten. Andere haben ihr Freud mit dem Mühen, einem überaus verdriesslichen mühesamen Spil seinem Namen nach, dann was man den Spilenden anmühet, das müssen sie thuen, jetzt bald niderknyen, bald auf einen Fuss stehen, bald sich ausziehen, bald widerumb anlegen u. s. w. Ihrer vil thun nichts lieber, als blinde Mäusel oder Gugebergen, wie mans heisset vnd dises Spil wird auf zweyerley Weis gespilet: erstlich verbindet man einem die Augen, trähet ihn etlichmal in Ring herumb; darauf muss er mit verdeckten Augen die umb ihn herumblaufende und wolsehende, welche ihn auch ohne Unterlass zupfen, schlagen und reissen, fangen und also einen anderen stellen, will er auerst erlöset sein. Die andere Weis des blinde Mäusel oder Gugebergen ist, dass sich alle hie und wider verstecken und in die ungereimbtiste finsteriste Winckel verbergen; nur allein einer bleibt im Liecht mit offenen Augen und muss solang suchen, biss er die andere ertappt und gefunden.

*Thesaurus Absconditus oder verborgener Schatz und Annuale Secundum d. i. Sittliche Predigten auf alle Sonntag des Jahrs — von P. Adalberto Capuc. u. s. w. I Teil. München 1708. S. 372.*

Daran knüpft der Prediger die Auslegung des Evangeliums auf den Pfingstmontag, omnis qui male agit, odit lucem. Joh. 3. In der ganzen Welt sei das Gugebergen eingerissen, alle die Böses tun hassen das Licht, verstecken sich in finstere verborgene Winckel. „Wie schändlich sich aber solche kindische Gugeberger selbst betrügen will ich anjetzo in geliebter Kürze was mehrers erklären u. s. w.“ So pflegen auch die unmündige kleine Kinder wann jeweilen die Kindsmagd mit ihnen scherzet und kurtzweilet, stellet sich als wolle sie selbe ertappen und fangen: da erwischet das Kind etwan die Handzwechel oder das Fürtuch (Schürze) der Mutter, in dero Schooss es sich zu erretten geeilet, wicklet und stecket den Kopf darein, wann dann der Kopf verborgen und das Kind die nachlaufende Magd nit mehr siehet, vermainet es gleichwol, es werde auch von derselbigen nit gesehen u. s. w. Die Gugeberger seien aber noch schlimmer daran u. s. w.“



Das Wort gugebergen ist aus gugen und bergen zusammengesetzt und kann bair. Aussprache von guggen, schauen sein oder es ist an gugel, Kopfbedeckung anzulenen, oder an gugen mhd. hin und her sich bewegen. Bei Schmeller fand ich das schwäbisch-bairische Wort nicht.

ABirlinger

### Schwabenneckereien <sup>1)</sup> III.

Eines Brunnens Tieffe, nach etlicher Bauren Weise, zu messen. Es ist in unserer Nachbarschaft ein nicht unbekantes Dorff, welches einen tiefen Brunnen hat, der dem gantzen Dorff Wassers genug darreicht: diesen, weil er mittler Weil voll Unraths und Koth worden, wolten dess Orts Schultheiss und Inwohner aussputzen und fegen; verfertigten demnach einen sehr grossen Eymmer, und werden eins, ein zimlich dickes Zug-Säil zu kaufen, daran sie den angehängten Eymmer durch gesamptes Handanlegen in den Brunnen hinab lassen könnten. Damit sie aber das Säil weder zu gross noch zu klein, mit überflüssigen oder unnützen Unkosten kauften, achten sie für gut, die Tieffe dess Brunnens von der Winde, (darum das Säil zu schlagen war) biss auff den Grund zu erfahren. Als ihnen keine Weise beyfallen wolte, berathen sie sich, und fragen mit Fleiss um, wie doch der Sachen zu thun sey. Nach langgehaltener Berathschlagung, trägt der Schultheiss, als etwas klüger weder die andern, diesen auss der Bauren Sinn-Kunst (Mathesi) geholten Vorschlag und Kunstübung vor, sagende: Wir wissen alle, wie gross wir sind, hänge sich demnach einer mit den Händen an die Winde oder Zug-Rad, der ander an dessen Füsse, darnach der dritte an dess zweyten Füsse, und also fortan, biss dess letzten Füss den Boden berühren: Darnach lasst uns zusammen rechnen, wie viel Spannen die also aneinanderhangende machen, so werden wir hernach erfahren, wie viel Spannen das Säil, welches wir zu wegen bringen sollen, lang seyn müsse; daun es wird nicht länger oder kürtzer seyn dörffen, als wir also aneinander hangende Reyhe Inwohner. Der Rath gefiel allen wol, loben dess Schultheissen Klugheit, und legen Hand an. Es hieng schon ein zimlich lange Reyhe aneinander, und war der unterste nicht weit vom Grund, da begunte der oberste, so die Winde gefasset hatte, zu empfinden, dass seine Händ von Wärme und Reiben so schlüpferig seyn, dass, wo er nicht drein speyte, er die Last der Anhangenden nicht ertragen möchte. Spricht demnach seinen Gesellen zu, sie sollen dapffer und vest aneinander hangen, biss er die Hände mit Speichel würde befeuchtet haben: Mit diesem Wort thut er die Hand vom Windholtz, und stürztet alle miteinander in den Brunnen hinab <sup>2)</sup>. Vrgl. Schildbürgerbuch v. 1652 Bl. 5b.

1) Alem. IV 144 ff. 2) Joco-Seriorum naturae et artis, sive magiae naturalis, centuriae tres: Das ist, Drey-Hundert Nütz- und Lustige Sätze allerhand Merck-würdiger Stücke: von Schimpff und Ernst, genommen auss der Kunst und Natur, oder natürlichen Magia. Benebens einem Zusatz oder Anhang von Wunder-deutenden Creutzen. Auss R. P. A. Kircheri, S. J., diatribe. Bamberg. In Verlegung J. M. Schönwettters, M. DC. LXXVII.



Aus einem Epos: Deutsch-französischer Krieg <sup>1)</sup>.  
Vionville.

In drei Kolonnen rückt das deutsche Heer  
In's Frankenreich. Es schlug die dritte wacker  
Bei Weissenburg und Wörth den Feind auf's Haupt,  
Und an der Saar und Mosel tat's die erste.  
Nur einen Augenblick verschnaufte Steinmetz,  
Der sie geführt — ob wider Willen auch —  
Ihn rent die Zeit, wo seine Waffen ruhen. —  
Indessen zieht zur katalaunischen Eb'ne  
Der Kronprinz weiter, seine Reiter stöbern  
In eiligen Geschwadern von Ulanen  
Den „Kukuk“ auf, der flüchtig sich verbirgt  
In Bergeschatten und im Waldesdunkel.  
Doch zwischen beiden Flügeln ungeduldig  
Harrt auf den Erentag Prinz Friedrich Karl.  
Die Mosel trennt ihn noch vom Feind — hinüber,  
Damit die Trennung aufgehoben sei,  
Schickt er die Reiter mit den Feuerschlünden. —  
Dort steigt durch Schlucht und Kluft der Weg bergan  
So links als rechts mit Eichenholz bestanden,  
Gemischt mit Buchen; tiefe Gräben schränken  
Die vielgewund'ne Strasse hegend ein  
Dass nicht der Fuss beim irren Tritt entgleite  
Und niederstürze jählings in die Tiefe.  
Ein ernstes Schweigen waltet ringsumher,  
Unheimlich fast, wenn es der Wasserfall  
Nicht unterbricht mit klingendem Geriesel.  
Doch wo der Ausgang endlich freier wird,  
Zurück der Abgrund weicht, der Himmel blau  
Mit lustigem Zelt die Schluchten überspannt,  
Da stet der müde Wanderer vor Gorze  
Und sieht im vollen Tageslicht das Kreuz  
Im Weinberg von St. Thiebault erglänzen.  
Dann schwellt das Feld zur Höhe vor ihm auf,  
Von Wald bedeckt, von Wasser hell durchglizert,  
Umschlungen von dem aufgerollten Band  
So mancher Strasse die von Dorf zu Dorf  
Nach Osten sich verliert am Horizont.  
Von Mars la tour, das sich dem Blick entzieht,  
Bis Vionville und über Rezonville

1) Sieh Alem. IV 62 ff.



Nach Gravelotte und weiter hin nach Metz,  
 Der stolzen Mauerkrone Lotharingens,  
 Stet die Allee von schlanken, schwanken Pappeln  
 Die nach Verdun den Völkerweg umsäumt.  
 Sonst ist der Raum gleichgültig für den Blick  
 Des Wanderers — bald aber wird die Welt  
 Von jedem Gegenstand der ihn bedeckt,  
 Mit Zungen der Bewunderung erzählen — :  
 Vom Stein am Weg, vom Baum am Waldesrand,  
 Von jenen Büschen dunkel ausgestreut  
 Jenseit von Trouville, dann von Flavigny  
 Dem blutigen Vorwerk, auch von der Cisterne  
 Mit Wasser trüb von Blut und Schlamm, vom Lager  
 Das aus der Ferne wie ein Salzsee flirrt  
 Im Dunste jenes heissen Sommermorgens.  
 Drinn reiht sich Pferd an Pferd am Lagerpflock,  
 Dazwischen Helm an Helm; die Flagge hängt  
 Am Lanzenschaft gleich einer matten Schwinge. —  
 Drauf hebt sich plötzlich zwischen Mars la tour  
 Und Xonville hoch der Staub — in weiten Ringen  
 Weht er von Westen gegen Vionville.  
 Ein dünner Staub, wie Spizenschleier fein,  
 Von Rossen aufgewült die kreuz und quer  
 Jedweden Weg mit leichten Hufen treten.  
 Doch wirbelt er in dichten Säulen nach  
 Grauweiss wie Qualm, es drönt der Boden schwer  
 Und wiederhallt vom Rasseln der Geschütze.  
 Das sind Rheinbabens schwärmende Husaren  
 Von Spichern her bekannt als wol geübt:  
 Den Feind zu suchen und ihn festzuhalten.  
 Der Körper ist's mit weithin zielendem  
 Und fernhin treffendem Geschütz: es wird  
 Das Moseltal bald seine Donner hören. —  
 Alarm erschallt im Lager der Franzosen,  
 Die Pferde wiehern auf, zu jedem tritt  
 Sein Reiter schnell und löst den Fuss vom Pflock,  
 Doch festigt er am Kinn die lose Kette.  
 Dann greift nach Zaum, nach Bügel Mann für Mann,  
 Fest in den Sattel schwingt ein Jeder sich  
 Und hunderte von Klingen blizen scharf,  
 Indessen sich ein Lanzenwald erhebt  
 Mit einemale, stachlicht, unbewegt  
 Und überflattert von den bunten Fänlein.  
 Nach vorwärts aber, gegen Vionville,  
 Zum Gruss der Deutschen eilet das Geschütz.  
 Zwei Kugeln schickt ein jegliches in Hast  
 Dem Körper zu; gelassen wartet der



Die dritte Kugel ab. Sie heult heran,  
 Schlägt ein, zerplatzt — unschädlich gleich den andern.  
 Drauf sendet er den Gegengruss hinüber,  
 Wol überlegt — so wie ein Mensch, der denkt,  
 Im Zwiegespräch sich rümlieh unterscheidet  
 Vom seichten Schwäzer: also unterscheidet  
 Im Kugelwechsel sich der Freund vom Feind.  
 Der Erste trifft das Ziel mit jedem Schuss,  
 Der And're macht nur Lärm — er tobt, er bellt,  
 Doch beisst er nicht und bald verstummt er ganz.  
 Jezt richtet auf das vollgedrängte Lager  
 Der Sieger alle Mündungen zumal,  
 Und überschüttet vom Granatenhagel  
 Hält von den Reitern keiner Stand — es lösen  
 Die Reihen brausend sich, die Scharen auf;  
 Nach rückwärts stürmend überfluten sie  
 Den Fantassin der zu den Waffen eilt  
 Um — vor den Kameraden sich zu schützen. —  
 Zur selben Zeit, in blanken Heressäulen,  
 Steigt aus des Tales Grund die deutsche Macht.  
 Stülpnagel rechts, der kriegerische Domherr,  
 Und links von ihm der heisse Buddenbrock.  
 Die „Acht und Vierziger“ mit Lübben's Jäger  
 Durch Busch und Wald gradaus, der linke Flügel  
 Im weiten Bogen vor auf Vionville  
 Und in der Mitte Reiter samt Geschüz. — —

Im nahen Longeville träumte in der Nacht  
 Vor dem Napoleonstage jüngst ein Kaiser  
 Den letzten Traum von seiner Herrschergrösse.  
 Klein war das Haus, das Bett war rau und schmal  
 In dem er lag — die Raben krächzten laut  
 Als ob sie einen Toten witterten!  
 Schwer fielen ihm die Augenlieder zu,  
 Wie Blei so schwer; da stand vor seinem Geist  
 Derselbe Priester, der vor Kurzem noch  
 Den Brand von Speyer warnend ihm gezeigt,  
 Als er noch in den Tuilerien schlief.  
 In tiefer Trauer jezt — wie damals hell  
 In Weiss und Purpur <sup>1)</sup>. „Friede! Friede!“ schreit  
 Der Cäsar auf und kalter Schweiss bedeckt  
 Die Marmorstirne. Doch der Bischof spricht:  
 „Es ist zu spät — bestelle, Herr, Dein Haus!“

1) Diese Stelle bezieht sich auf den Inhalt des ersten Gesanges.



Da schallt durch das Gemach ein Donnerschlag,  
 Der Boden wankt, die Fenster klirren all',  
 Die Mauer klappt, die Türen springen auf  
 Und in das Zimmer rauscht der Morgenwind.  
 Der Kaiser fährt entsetzt aus Traum und Bett.  
 „Wo ist mein Son?“ ruft er. In seine Arme  
 Wirft zitternd sich das Kind, an seine Brust.  
 Und seine Centgardes melden: „Sire, die Preussen“ —  
 Es kracht zum andermal ein Donnerstreich:  
 Das Haus erdrönt, das Dach rollt prasselnd nieder,  
 Die Fenster splintern, durch die off'nen Türen  
 Saust schon ein Stück der berstenden Granate.  
 „Zu Pferde!“ stönt der Cäsar mit dem Röcheln  
 Der Majestät. Sie stürzen aus dem Hause,  
 Der Vater und der Son, und hintennach  
 Die Centgardes, bebend im Gewand von Stahl.  
 Da huscht auf dunklem Ross ein Schattenbild  
 Im Sturm vorbei, der schwarze Mantel fliegt  
 Gleich einer Wolke um den Rasenden.  
 „Wer bist Du, und wohin?“ fragt ihn der Kaiser.  
 Rasch wendet sich die schaurige Gestalt —  
 Ein Totenschädel grinst den Frager an  
 Und eine Stimme, schrill wie eine Glocke,  
 Die den Verbrecher zu der Richtstatt ruft,  
 Antwortet ihm: „ich bin die Nemesis!“  
 Ein Grausen fährt dem Kaiser durchs Gebein —  
 Die Andern merkten nichts — ihm aber schlottern  
 Die Füße marklos in den Bügeln — kurz  
 Fasst er den Zügel, dass sein Ross erbebt  
 Und sich in wirbelnder Bewegung dreht.  
 Verschwunden ist die schreckliche Gestalt  
 Im Nebel auf der Strasse nach Verdun —  
 Und ob dem Cäsar das befang'ne Herz,  
 Den Seinen Preussenfurcht den Willen lämt —  
 Sie müssen nach der jammervollen Spur  
 Die sie zum Abgrund führt, zur Rechenschaft —  
 Und bald ist nichts mer übrig von der Schar  
 Als eine schnell verwehte Wolke Staubes!

Bei Gravelotte im Bois de la Juré  
 Hält Bazaine Umblick. Er hat all' die Feigen  
 Die rückwärts sausen in verwirrter Flucht  
 Nicht eines Blicks gewürdigt — auf die Helme  
 Die fernher schimmern, hält er ihn gerichtet  
 Und auf den Rauch, der um sie weit entsteigt.  
 Denn lustig klingt im Wald das Jägerhorn



Und fröhlich get es vor auf Vionville  
 Das, rings umfasst, nicht widerstehen kann  
 Und mit Flavigny sich ergeben muss  
 Dem kühnen Anfall jener Pickelhauben. —  
 Weil er dem „Vorwärts“ niemals Halt gebot, —  
 Dem Siegerschritt von Spichern bis hierher,  
 Rafft von der Spitze jetzt der Tod hinweg  
 Den unerschrock'nen Döring — und die Braven,  
 Die nicht von seiner Seite weichen wollten —  
 Im Tode nicht, wie sonst im Leben nicht —  
 Schickt er ihm nach der Unerbittliche,  
 In's frühe Grab als blutige Hekatombe. —  
 Auch am Cisternenrand bei Flavigny  
 Häuft unaufhörlich sich die Zahl der Opfer.  
 Jüngst sass die Nachtigall auf grünem Zweig  
 An jenem Ort und sang die Liebeslieder  
 Aus voller Brust — nun wogt dort wilder Streit  
 Mann gegen Mann, und heiser schallt der Kampfruf . . .  
 Ein Offizier, der wund zu Boden sank,  
 Bemüht vergeblich mit der letzten Kraft  
 Sich aufzuraffen, stets verhindert ihn  
 Der Schmerz daran, die allgemeine Schwäche.  
 Doch endlich hascht die Hand nach einem Strauch,  
 Erfasst den schwankenden, und langsam hebt  
 Das unbehelmete Haupt sich auf, die Brust,  
 Der blutige Leib. Da stürzt ein Füsilier —  
 Dem mitten in das Herz die Kugel schlug —  
 Tot auf den Ringenden, wirft ihn zurück  
 In seines Blutes grusenvolle Lache  
 Und ruht auf ihm als starre Grabeslast.  
 So liegend — halb erstickt und halb ersäuft  
 Im eigenen Blut und in dem Blut des Andern  
 Das schwarzen Stromes aus der Wunde fließt  
 Und keine Hand zum stillen hat — und braucht —  
 So liegend denkt der tief Aufstöhnende  
 Der Heimat noch und seiner fernen Lieben.  
 Ein Vaterunser betet er für sich  
 Und für die Teuren. Er hat Eile nötig  
 Die Trauerrede selbst sich abzuhalten,  
 Denn um ihn schlagen die Granaten ein  
 Und überschütten ihn wie Totengräber  
 Mit Staub und Erde. Zündend streift ein Stück  
 Der weit umher verwüstenden Geschosse  
 Den Füsilier — aufbreunt sein Waffenrock  
 Und glostend zieht des Brandes heisse Furche  
 Zum Regungslosen unter dem Entseelten  
 Der sich nicht rührt, nur in Gedanken flieht,



Und Alles sieht und fñlt — dem Starren gleich  
 Der von des Kampfes Foltermacht gebannt,  
 Dem Tod entgegenduldet unbeweglich.  
 Doch in dem Schleim des zñhen Blutes sprñn  
 Die Funken aus. Es sucht der Sterbende  
 Mit einem Stral der Hoffnung in der Seele,  
 Verzweiflungsvoll versucht er's — und umsonst —  
 Emporzukommen — ach, jedweden Dienst  
 Versagt der Nerv ihm, die erschlaffte Muskel --  
 Und nieder sinkt er, machtlos und betñubt! —  
 Es ist die Mittagsstunde. Glut und Dampf  
 Hñllt Alles in ein schwefliges Gewand  
 Was dort im Umkreis sich von Meilen regt:  
 Die Menschen und die Tiere, Busch und Bñume.  
 Das zweite Korps des Feindes weicht zurñck  
 Von Kugeln und Granaten durchgepflñgt,  
 In scheuer Flucht, seit man den Fñrer ihm  
 Von seiner Front hinweg verwundet trug:  
 Denn gehen wñrde nimmer, der Bataille!  
 Da schñttert Rosseshuf den Schoß der Erde —  
 Mit eingelegter Lanze rauscht heran  
 Der Lancier der Kaiserin, im Bunde  
 Mit jenem Sturm, den in der schwñlen Luft  
 Der sausende Schwung der Fñnleins wild entfacht.  
 Jedoch bevor sich mit dem Bajonnet  
 Der deutschen Infant'rie die Pike kreuzt,  
 Bevor der Hufessschlag der schñumenden Rosse  
 Die Ueberritt'nen, die Zersprengten trifft —  
 Liegt von den Reitern auf dem Boden schon  
 Die halbe Zal! Ein prasselndes Feuer wirrt  
 Die mutigen Schwadronen durcheinander  
 Dass sich die Ordnung nimmer finden lñsst.  
 Sie halten, keren um, und schneller noch  
 Als sie gekommen auf Viktorias Flñgeln,  
 Enteilen sie. — Doch ihnen sprengt entgegen  
 Gebietend der Marschall; es rasselt nach  
 Die nñchste Batterie — und heiss als ob  
 Der Sonnenball der Erde nñher kñme,  
 Klirrt hinterdrein die schwere Reiterei.  
 „Halt!“ ruft er, „halt!“ und „tournez“ herrscht sein Blick.  
 Im Fluge wendet sich der Lancier,  
 Scham auf der Stirne — schleudert seine Lanze  
 Nach manchem Plñnkler, der zu hizig folgte  
 Und unter all' den Pferden jñh verschwindet.  
 Auch die Kolonnen, denen er voran  
 Quecksilberleicht geeilt, sie machen Halt.  
 Sie stñzen an die Hñhen sich, den Wald,



Und ziehen sich auf Vionville zurück,  
 Verrammeln Haus und Garten, lassen sich  
 Im Friedhof, bei den Toten, häuslich nieder. —  
 Nur das Geschütz behauptet seinen Plaz.  
 Wie eingewurzelt im zerwülten Boden  
 Versendet fort und fort es, Bliz auf Bliz,  
 Die Kugeln in das feindliche Gedränge.  
 Doch näher, näher donnert die Lawine,  
 Die breitanrollende von Mensch und Tier,  
 Und unheilkündend in's betäubte Ohr  
 Schnaubt weit voraus der Rosse Feuerodem.  
 Da, von der Seite, rauschen wie die Adler  
 Die dem versteckten Horste sich entschwingen —  
 Im Aufzug prächtig, prächtiger im Streit —  
 Die Totenkopfhüsaren in den Feind.  
 Sie reiten zu in schwarzer Wetterwolke,  
 Sie reiten an, sie brechen durch, sie hauen  
 In Splitterschutt die vorgehalt'nen Lanzen,  
 Sie drängen zwischen die Geschütze sich  
 Und stampfen die Bemannung in den Boden!  
 In Gruppen lösen die Schwadronen sich,  
 In Pare lösen sich die Gruppen auf,  
 Es mengt und mischt die ungehond'ne Wut  
 Des Einzelkampfes die zerstreuten Reiter.  
 Der Staub, der Rauch verfinstert rings die Luft —  
 Wer Freund, wer Feind? nichts ist zu unterscheiden!  
 Der Marschall zieht den Degen: wie ein Reiter  
 Das Leben sich, die Freiheit zu bewaren —  
 Und „au secours du maréchal“ ertönt  
 Der bange Ruf verzagter Adjutanten.  
 Horch! „au secours du maréchal?“ Der Schrei  
 Verklang nicht ungehört: es drängen sich  
 Die Kämpfer schnell im Wettstreit dort zusammen.  
 Wie Bienen, die sich um die Königin  
 Lautsummend schaaren, hängen an einander  
 Die Ringenden mit solcher Raserei  
 Dass nur der Tote weicht dem Lebenden!  
 Da wie das aufgegangene Gelock,  
 Das blizende des Mars wenn er im Sturm  
 Des Krieges auf der Donnerwolke fährt,  
 Drönt jezt heran die Panzerreiterei.  
 Des leichten Säbels spottet der Pallasch,  
 Mit Donnerkeilen schlägt er — und die Brust  
 Des knochigen Brabanter Rosses wirft  
 Zurück den Renner aus Podolien.  
 Wie das Geflecht schwarz überperlter Ranken  
 Des Bromberstrauches, der gefesselt hält



Den Fuss des Wanderers und herb verletzt  
 Ihm Hand und Arm, der Ban zu brechen sucht —  
 Doch von der Sense scharfem Schnitt durchfahren  
 Zu Boden sinkt, dass weit die Lücke klappt  
 Und ungehemmt der Wanderer durchschreitet —  
 So brechen sich die Kürassiere Ban  
 Durch das Gewöl — der Marschall ist gerettet,  
 Und frei mit ihm entrollet das Geschütz !

Wol brennt der Mittag heiss ! Fast one Schatten  
 Vom Brand gerötet ist die Ebene,  
 Durchrauscht vom Kampf, der hier und dort erstirbt,  
 In Flammen wieder ausbricht dort und hier.  
 Stülpnagel ringt mit Levassor im Wald  
 Bei Rezonville, scharf mit den Grenadiern  
 Der Kaisergarde misst sich Buddenbrock —  
 Und Keiner weicht und Jeder zert vom Andern ! —  
 Da meint der Alvensleben im Gebüsch,  
 Das hinter Trouville sich zur Höhe zieht,  
 Zur Römerstrasse wo die Legionen  
 Oftmals die Adler trugen zur Mosella —  
 Verräterisches Blitzen warzunehmen.  
 Und für den linken Flügel schwer besorgt,  
 Für Vionville, das hart errungene  
 Und schwer behauptete, für alles Feld  
 Im Rücken und umher, wo noch das Blut  
 Von ungezählten Opfern dampft und raucht —  
 Gibt er den „Vier und Zwanzigern“ Befehl:  
 Im ersten Anlauf das Gebüsch zu säubern.  
 Mit lautem Hurrah get es drauf und dran,  
 Zum Wald hinein, hindurch, zum Römerweg  
 Der altersgrau verschwinden will im Staube.  
 Da bricht ein Hagelwetter schmetternd los  
 Von jener Strasse; das zerstückt, zerhackt  
 Die Bäume mit den Aesten samt den Wurzeln —  
 Zerhackt, zerstückt die Helme mit den Köpfen,  
 So Brust als Fuss der ruhelosen Stürmer —  
 Lässt keinen Platz im ganzen Waldrevier  
 Vom Donner unversert, vom Blute trocken,  
 Und wirft die „Vierundzwanziger“ zurück,  
 Vermindert um ein Drittel ihrer Masse  
 Und um die Hälfte ihrer tapfern Fürer —  
 Zurück nach Trouville, wo sie atemlos  
 Den Atem suchen, das zerfetzte Banner.  
 Nur Alvensleben ruft und rastet nicht.  
 „Der Wald muss unser sein ! Bei Königgrätz



Hing an dem Swiepwald das Geschick der Schlacht.  
 Und heute flattert es an jenen Zweigen!“  
 So meditiert der Tapfere. Er ruft  
 Brigade Lehmann vor: Die „Acht und Siebenziger“,  
 Die „Ein und Neunziger“ aus Oldenburg,  
 Dem von der Meeresflut umbrandeten.  
 Mit lautem Hurrah get es drauf und dran,  
 Zum Wald hinein, hindurch; es weichen rings  
 Die Schützen Tixier's und sammeln sich  
 In wirren Haufen, wo am Römerweg  
 Mit off'nem Rachen die Geschütze lauern.  
 Draus bricht ein neues Hagelwetter los,  
 Zerschlägt den Baum zum Busch, den Busch zum Kraut,  
 Häuft Leichen, häuft Verwundete, verletzt  
 Die Toten noch und tötet die Blessierten.  
 Kein Schut, kein Halt, kein Atem — nichts ist mer  
 Im Walde möglich! — Da, was für ein Anblick,  
 Ein nie geschauter! Rückwärts nicht: nach vornen,  
 Nach vorwärts drängt der wilde Sturm sich weiter,  
 Gerade vorwärts — zu den Feuerschlünden!  
 Nicht leben wollen die Verwegenen —  
 Sie wollen sterben, aber kämpfend sterben,  
 Und mit dem Leib, dem fallenden, verschliessen  
 Die Mündungen der brüllenden Geschütze,  
 Die sicher vor der Rache Donnerstreich  
 Wie auf dem Exerzierplatz ruhig feuern. —  
 Umsonst! Umsonst! Sie kommen nicht heran,  
 Auf halbem Wege schlachtet sie der Tod!  
 Zurück, zum Wald zurück! Vom Wald zum Dorf  
 Wo sich das Regiment als Bataillon,  
 Das Bataillon als Kompagnie formiert,  
 Die Kompagnie als Sektion . . . Doch Manche  
 Sind trotzig im Gehölz zurückgeblieben,  
 Am Saume diesseit — dass der Feind sich nicht  
 Des Sieges rüme, auf die off'nen Gräber  
 Der Kameraden seinen Kukul pflanze! —  
 Die Ere war gerettet, nicht der Tag!  
 Verbraucht war auch die letzte der Reserven,  
 Verbraucht von Mars la tour bis Rezonville  
 Im weitem Ring die brave Infanterie,  
 Zu Tod gehezt, mer blutige Wunden zärend  
 Als brave Streiter, — kam von Norden her,  
 Vom Wald ein Sturm, so warf er Alles hin. —  
 Wie senlich schaute drum nach Unterstützung  
 Der deutsche Feldherr aus. Wie lauschte er  
 Auf jeden Luftzug, der von ferne wehte:  
 Ob er den Freund, den Retter ihm vermelde!



Er musste in der Nähe sein, es musste  
 Der Donner an sein Or geschlagen haben  
 Der seit dem Morgenrot unausgesetzt  
 Den weiten Plan erfüllt mit seinem Schrecken.  
 Zeit! Zeit — nun halte ein mit deinem Schritt  
 Nur eine Stunde — eine kleine Zal,  
 Von flüchtigen Sekunden halte still  
 Und Alles ist erreicht . . .

Nordwärts von Trouville

Hart an der Strasse, wolgedeckt, versteckt  
 Dem Blick des Feindes und der Kugel Flug  
 Der drüber weg den Zug der Wolken streift,  
 Hält Bredow mit den Reitern. Kürassiere  
 In Weiss und Stahl; atletische Gestalten,  
 Den Nibelungen gleich — und neben an  
 Ulanen, blau und gelb; ein flatterndes  
 Gewimmel lustiger Fänlein. Vor der Front,  
 Dem allerletzten Manne sichtbar noch  
 Der rückwärts von den hintern Eskadrons  
 Besorgt den Hufbeschlag des Pferdes mustert,  
 Der locker tönt und keinen Halt verspricht  
 Wenn über Stock und Stein es gehen soll —  
 Zeigt sich der General, und stumm gleich ihm  
 Ist Alles um ihn her. Nur dann und wann  
 Erschallt von rückwärts das Gestampf der Rosse,  
 Ihr helles Wiehern, ungeduldig klingt  
 Die lere Scheide manchmal an den Sporn. —  
 Da kommt ein Adjutant. Er bringt Befel:  
 Des Feindes Mitte stürmend zu durchbrechen,  
 Wo dicht gedrängt er häufet Schar auf Schar  
 Umspannt vom Eisenringe des Geschüzes.  
 Und wie das Meer, das ruhig vor dem Winde  
 Im Sonnenlichte schlief, nun aufgeregt  
 Im Innersten von tosender Bewegung,  
 Von ferne her aus tiefen Gründen rauscht,  
 Den sanften Spiegel bricht in schäumende Wogen  
 Die hoch empor und auf und nieder steigen —  
 So wogt es plötzlich durch die Eskadrons,  
 Die Spizen aller Helme zucken auf,  
 Ein jedes Fänlein rauscht und fester schliesst  
 Des Reiters Schenkel um den Leib des Tieres.  
 Doch stumm ist Bredow. Heisser flammt sein Blick,  
 Durch seine Züge färt ein Wetterleuchten,  
 Sein Mund nur schweigt. Und stumm und still wie er  
 Wird Alles um ihn her. Nur dann und wann  
 Erschallt von rückwärts das Gestampf der Pferde,  
 Ihr helles Wiehern. Ungeduldig klingt



Die lere Scheide, heftig an den Sporn. —  
 Es naht ein neuer Maner: Voigts-Rhetz,  
 Der Chef des Stabes.

„Wie, Herr General,  
 Sie zögern?“ Bredow murrte — es klang wie Stahl  
 An Stahl gerieben zwischen seinen Zänen —  
 „Ich soll den Wald durchbrechen, ist's nicht so?“ —  
 „Den Wald und was von Fussvolk und Geschütz  
 Noch zwischen ihm und auf der Strasse stet!“  
 Bestätigt der Oberst Voigts-Rhetz.  
 Drauf nickt der General, dass er verstanden  
 Den Auftrag hat, mit seinem Kopfe leicht —  
 Dann gibt er das Kommando fest und ruhig.  
 In zwei der Treffen schwenket die Brigade,  
 Die Kürassiere links, den Waldessaum  
 Mit klirrendem Kürass streifend; rechts, zurück,  
 Die sechzehnten Ulanen. An der Spitze  
 Der General. — Ein schmetterndes Signal:  
 Und in Bewegung setzt die Masse sich —  
 Alle gleich Einem! Wieder blasen hell  
 Und fröhlich die Trompeten: weg im Trabe  
 Get es aus jeder Deckung. Schon begrüsst  
 Die Kugel sie des aufmerksamen Gegners.  
 Wie singt es wunderbar in allen Lüften!  
 Dann schlägt es ein, nachdonnernd — schwer zur Erde  
 Stürzt Mann und Ross, doch die Trompeten schallen:  
 Marsch! Marsch! Und Marsch! Marsch! jagen sie zum  
 Tode! —

Zwei Linien Voltigeure nach einander  
 Zerstäubt der Stoss; der Helm des Kommandeurs  
 Der Panzerreiter klinget in dem Hagel  
 Der unsichtbar umsurrenden Geschosse  
 Wie Glas an Steinen, über seinen Schädel  
 Den kalen, weht des Todes Geisterhauch  
 Dass es ihm heiss und kalt die Haut durchschauert.  
 Doch hält er keinen Augenblick den Zügel,  
 Den schlaffen an, er jagt durch eine Wolke  
 Erstickender Glut nach frischen Lüften weiter —  
 Und weiter in die nächste Batterie.  
 Bald ist sie still gemacht und ausgelescht.  
 Zerhauen schlingen ihre Kanoniere  
 Um's dampfende Geschütz den treuen Arm,  
 Im Tode noch das heilige Gut zu waren!  
 Ein General der hinter dem Geschütz  
 Mit seinem Adjutanten dieses schaut,  
 Wird hingerissen von Soldatenlust!  
 Im allgemeinen Jammer, im Gewirr



Jauchzt laut er auf, der feindliche General,  
 Dem Sieger zu, aus der Besiegten Mitte!  
 Er will nicht weichen, die Bewunderung  
 Hält ihn mit ihrem Zauber fest, bis ihm  
 Der Adjutant des Pferdes Zügel fasst  
 Und langsam es, nach rückwärts, zögernd, wendet.  
 Noch öfters blickt der General zurück  
 Nach jenen Reitern und sein stolzer Mund  
 Hat nur ein Lob für sie, nicht für die Seinen!  
 Doch für die Deutschen ist kein Aufenthalt —  
 Sie jagen weiter. — Eine Dornenhecke  
 Von Bajonnetten starrt den Kürassieren  
 Blizend entgegen. Sie zerbrechen diese  
 Mit schwerem Tritt und wuchtigem Hufessschlag  
 Als ob es über herbstlich dürres Holz  
 Und über Reisigbündel knisternd gieng:  
 So knackt und knarrt der schlanke Knochenbau  
 Der Provençalen mit dem Staub zerknetet!  
 Inzwischen richtet eine Batterie  
 Die noch vom Kampfe nicht verkület ist,  
 Auf dieses neue Ziel die Donnerboten.  
 Und wie die Hand am Maienabend schüttelt  
 Vom Baume nieder leichtbeschwingte Käfer  
 Dass ganz betäubt den Rasen sie bedecken  
 Vom Sturz und von der schütternden Bewegung —  
 So stürzen Ross und Reiter auf den Plan  
 Die vordern und die hintersten zugleich!  
 Doch wer im Sattel bleibt, der jagt davon,  
 Den Feuerschlünden nach die sich zur Flucht,  
 Von Furcht befallen, vor dem Anprall wenden.  
 Und ehe noch den schreckenstollen Pferden  
 Die sprungweis zerren Ladung und Geschütz  
 Dampfpolternd über Stoppeln und Gestein —  
 Der Reiter in die Stränge füllt, die Zügel —  
 Gebietet ihm ein neues Hindernis  
 Von Bajonnetten einen jähen Stillstand.  
 Es fällt kein Schuss, das Pulver wird gespart  
 Von diesen Schützen, die sich Leib an Leib  
 Entgegenstemmen als lebendige Burg. —  
 Drum scharen sich die Reiter enger auch  
 Um ihren Führer: mit dem letzten Stoss  
 Den letzten Halt der Feinde zu zerbrechen.  
 Und neben ihnen, glühend von der Hast  
 Mit der sie ritten, um die Kürassiere  
 Beim Sturme einzuholen, ordnen sich  
 Mit frohem Ruf zum Wettkampf die Ulanen.  
 Da wiederhallt von jauchzenden Trompeten



Das düstere Gehölz zur Seite. Still,  
 Im Schatten lag es da, wie ausgestorben  
 Und eingewiegt in Ruh'! Aus dem Versteck  
 Das sie verhüllt mit seinen finstern Blättern —  
 Wie Malcolms Her der Zweig von Birnams Wald —  
 Bricht lärmend vor die welsche Reiterei,  
 Und hängt sich gleich dem tollen Wirbelwind  
 Der mit sich reisst, was er im Wege findet,  
 Den Deutschen an die unbeschützte Flanke  
 Und in den Rücken. Doch mit rascher Wendung  
 Den Raum benützend der noch Pferd von Pferd,  
 Den Gegner scheidet von dem Gegner, zeigt  
 Der Deutsche seine Brust statt seinem Rücken  
 Der welschen List, und den gehobenen Arm!  
 Schwert klirrt an Schwert, dass helle Funken sprühen,  
 Dazwischen zuckt der Lanze scharfer Stachel —  
 Ross drängt an Ross des Körpers schwere Wucht  
 Dass sich die Reiter aus dem Sattel heben  
 Den nächsten Feind wild an der Kele fassen  
 Und ihn erdrosseln! Hin und her entwoht  
 Das Handgemenge. Doch die Kürassiere  
 Mit vorgehaltenem Pallasch, geschlossen  
 Zur Phalanx wie einst Theben's heilige Schaar,  
 Zermalmen jeden Widerstand, der sich  
 An ihre Schritte hängt, mit breiter Front. —  
 Nicht anders schüttelt sich das feurige Ross  
 Die Fliegen ab, die Moskitos vom Leibe,  
 Mit sausendem Schweif sie treffend, dass sie all'  
 Zu Boden taumeln, dumpf ihr Grablied summend —  
 Als jene Eisenmänner links und rechts  
 Die Welschen aus einander drängen, weit  
 Die Ban sich brechend durch die Weichenden,  
 Die seitwärts taumeln und ihr Loß verfluchen. —  
 Von einem Schuss getroffen in die Brust  
 Stürzt ein Sergeant des Carabiniers  
 Des Feindes rasselnd nieder in den Staub.  
 Da donnern sie heran die Magdeburger,  
 Die märkischen Ulanen, über ihn  
 Saust weg die wilde Jagd, die Hufe streifen  
 Die Hare dicht und das Entsetzen lämt  
 Den Schlag des Herzens ihm mit eisigem Frost.  
 Er schliesst die Augen — wol für immerdar —  
 Im rasenden Tumult, doch als er sie  
 Verwundert öffnet in der Totenstille  
 Die plötzlich jenem Höllenaufschrei folgt —  
 Fühlt er sich lebend, seiner Sinn Herr,  
 Und sieht den Stral der Sonne licht erglänzen!



Auf schlüpfrigen Boden stützt er seinen Arm  
 Und hebt sich halb empor . . . er blickt umher  
 Auf die Verwüstung in dem nächsten Kreise.  
 In Haufen liegt die leichte Infanterie  
 Dahin geworfen; mit den roten Hosen,  
 Mit dunklen Rücken tulpengelb besetzt,  
 Ist bunt das Feld gesprenkelt; alles Gras  
 Stet festgeleimt in Lachen grellen Blutes!  
 Da — Marsch! Marsch! wie der deutsche Reiter kam  
 Im Sturm daher, die Ebene durchfliegend,  
 Den Busch zertretend, über Gräben sezend,  
 Weg über Hecken, mitten durch Geschütze,  
 Vom Bliz der Bajonnette angezogen  
 Nicht abgestossen, durch der Rosse Schaaren,  
 Die, wie es in den Steppen oft geschieht,  
 Feindselig stürzen auf die fremden Brüder —  
 So kert er auch, am Ziele angelangt,  
 Marsch! Marsch! zurück. Zusammen, zitternd, knickt  
 Erschlafften Armes der Sergeant. Sein Haar  
 Starrt hoch empor, heiss streicht ein pfeifender Wind  
 Es kräuselnd und versengend, drüber hin  
 Und ein Geruch von Stal und Schwefel zieht  
 Durch seine Nerven scharf, als ob der Bliz  
 Weit um ihn her sich in das Erdreich wüle!  
 Erschrocken blickt er auf und sieht, gekrümmt  
 Zum Wurme vor dem Allbeherrscher Tot —  
 Wegsausend über ihn so Mann als Ross,  
 Die Bügel, Sporen, Schweife, Lanzenflaggen —  
 Doch sind es keine Menschen, Tiere mer,  
 Nicht Schwerter, Lanzen, was in dem Gewoge  
 Sich über ihn dahinwälzt, flirrt und schwirrt —  
 Es sind Skelette, dunkle Geister sind's,  
 Die mit entfleischten Armen Sensen schwingen  
 Von Millionen Tropfen überflossen  
 Glühroten Blutes! Doch ihm schadet keines  
 Der hoch dahin entstürmenden Gespenster:  
 Im Staube liegt er ja, im Blute schon,  
 Und nur was aufrecht zwischen Erd' und Himmel  
 Verwegen trotz, erfasst die wilde Jagd  
 Und reisst es nieder, stückweis, auf den Grund!  
 Fort wirbeln sie, die Reiter, durcheinander  
 Der Kürassier und der Ulan — mitreissend  
 Was unter sie vom Feinde sich gemengt.  
 Fortwirbeln sie, zurück! die meisten hoch  
 Auf stolzem Ross, wie sie gekommen waren,  
 Doch mancher auch darunter: atemlos,  
 Mit Blut bedeckt, den Kopf gar tief gesenkt



Zum müden Gaul der über seinen Schatten  
Zu stolpern scheint.

Jetzt ruft der Kommandeur,  
Der Graf von Schmettow, dem Trompeter zu:  
Sammlung zu blasen. Er gehorcht — doch ihm  
Gehorcht nicht die Trompete. Wieder bläst  
Der Eifrige, er bläst mit vollen Backen,  
Er bläst für Zehn die stumm geworden sind —  
Da kommt ein Ton hervor so schrill, so hol  
Als ob er nicht den Lebenden, als ob  
Er all' den Toten rings umher zerstreut,  
Zur Stunde des Gerichtes rufen wollte.  
Denn eine Kugel war durch die Trompete  
Hindurch gesaust und machte sie zur Stimme  
Des heulenden Todes . . .

Nordwärts von Trouville,  
Hart an der Strasse hält mit seinen Reitern  
Der tapf're Bredow. Vor der Front weit sichtbar  
Zeigt sich der General. Von seinem Stabe  
Blieb ihm ein einziger Offizier. Er schweigt  
Und stumm gleich ihm ist Alles um ihn her! —  
Da klingt zur Seite fröhliche Musik,  
Ein Hurrah folgt dem andern, Bataillon  
Um Bataillon eilt zum Sukkurs heran —  
Und neu entbrennt bei Mars-la-tour der Kampf. —  
Doch wie in stiller Nacht, wenn Alles schläft,  
Der Angstruf „Feuer!“ jäh die Träumer weckt —  
Dort steigt und hier die Flamme prasselnd auf  
Und droht der besten Habe mit Vernichtung —  
Bald gellend schallt der Ruf, bald halb erstickt  
Von Qualm und Furcht — so schallt der Ruf  
um „Wasser!“

„Um Gotteswillen, Wasser!“ durch das Feld.  
Denn unerträglich ist der Wunden Glut,  
Der heisse Durst des schmerzlich Fiebernden  
Im Mittagssonnenbrande des August.  
Drum wer da Wein, wer in der Flasche Wasser  
Gemischt mit stärkenden Essenzen fñrt,  
Wer aus dem Bach, wer aus der Pfñze schöpft  
Das reine Nass, den trñben flñssigen Schlamm,  
Der eilt herbei und spendet hilfbereit  
Verlehzenden den vielbegerten Trunk.

So naht in Flavigny ein Retter auch  
Dem halb Erstickten, dem Besinnungslosen.  
Nur kaum bemerkbar schleicht der Atem noch  
Durch die zerdrückte Brust — es zerrt die Last  
Von ihr des Helfers rasche Hand hinweg



Und fösst den trock'nen Lippen kühlen Saft  
 Vorsichtig ein. Befreit dünkt sich der Mann  
 Von einem Felsen, den von seinem Grab  
 Der Wundertäter schnell hinweggerollt!  
 So ganz erscheint er ihm zu seinen Häupten  
 Als eines Engels liebliche Gestalt  
 Die Himmelssegen über ihn verbreitet.  
 Er atmet, schaut — er schliesst die Augen wieder,  
 Er öffnet leichter sie — der Labetrunk  
 Rollet stärkend durch die Adern ihm, es facht  
 Der Atem frisch die Lebensfünklein an.  
 Die Hoffnung war verloren, keinen Rat  
 Fand das erlahmende Bewusstsein, freilich  
 Der Retter wuste ihn, und auch die Tat  
 Schafft er zugleich; ein zarter Jüngling zwar,  
 Doch schon gereift zum Manne auf dem Feld  
 Der blutigen Erfahrung und der Ere!  
 Als Erstgeborener war er der Mutter  
 Wol über Alles teuer — doch der Vater  
 Schickt ihn hinweg als ernst der Kampf entbrennt:  
 Dem Vaterlande den Tribut zu zahlen!  
 Und da er nicht soll Wunden schlagen dürfen,  
 So soll er Wunden heilen — also will  
 Der Vater es: der Dichter Freiligrath! —

Von Pont à Mousson bis nach Flavigny  
 Sind sieben Stunden Weges. Diese Strecke  
 Durcheilt Prinz Friedrich Karl in einer Stunde!  
 Nun ist er der lebendige Mittelpunkt  
 Im weiten Todesreigen. — Aber seitwärts  
 Versucht der Feind vor Bruville und Greyère  
 Auf Mars la tour den Stoss — es ist die alte,  
 Die immer neue Drohung: denn von dort  
 Umfasst er mit gewaltigem Arm die Deutschen.  
 Dort bluteten die „Vier und Zwanziger!“  
 Dort sanken Lehmann's heldenhafte Scharen!  
 Von Magdeburg die weissen Kürassiere —  
 Sie lagen leuchtend dort im dunklen Feld  
 Als ob ein frischer Schnee gefallen wäre! —  
 Und noch verstärkt der Gegner seine Macht,  
 Dent weit beherrschend die Umfassung aus,  
 Und droht auf Mars la tour die volle Wucht  
 Titanischen Bemühens hinzuwälzen.  
 Das weckt im Busch vor Trouville wiederum  
 Die alte Hezjagd. Unermüdlich prüfen



Was sich'rer sei: Zündnadel oder Chassepot  
 Die Schützen gegenseitig. Wild und Jäger  
 Zur selben Stunde! Doch vom Walde her  
 Nächst Vionville, schallt heller Vivatruf  
 Im Jubelsturme; hundert Feuerschlünde  
 Die zwischen Flavigny und dem Gehölz  
 Das alte Metz im festen Grund erschüttern,  
 Verkünden das Te Ducem, dass der Prinz  
 In ihrer Mitte sei und keine Not  
 Es fürder habe, dass vom Tron er steige  
 Der hier von Blut und Schweiss befestigt ward.  
 Schwarzkoppen auf dem linken Flügel hört  
 Den Freudenruf, hört das Viktoriaschiessen,  
 Und ihn ergreift die Grösse seiner Pflicht  
 Die sich bewusst ist, an dem Plaz zu stehen  
 Wo die Entscheidung mit den Würfeln spielt.  
 Ihn droht des Feindes Uebermacht, ihn droht  
 Der ausgeholte Boden zu verschlingen  
 Der vom Granatschuss fort und fort zerwült,  
 Nur Trümmer birgt in allgemeinen Gräbern.  
 Drum ruft er der Brigade Wedell zu —  
 Fünf Meilen hatte sie zurückgelegt  
 Und keine Rast bis dahin sich vergönnt —  
 „Vorwärts Westphalen!“ — und im Wiederhall  
 Des Jubels, der vom rechten Flügel rauscht,  
 Dem Feind entgegen schreitet die Brigade.  
 Ob auch in lockern, athemlosen Reihen —  
 Zu Schatten ausgedörrt von einer Sonne  
 Die um die späte Abendstunde noch  
 Im Sinken unterstützt das Höllenfeuer  
 Das auf sie niederdonnert vor Greyère  
 Und von Bruville — ersteigen die Westphalen  
 Den Höhenkamm. Da spaltet sich der Boden  
 Im breiten Riss vor ihnen, eine Schlucht  
 Wol fünfzig Fuss an Tiefe gänet auf  
 Und birgt im Grunde Finsternis und Grauen.  
 Sei's drum — ob schwankend — vorwärts get es doch —  
 Ob ganze Reihen längs dem Saume liegen,  
 Vom Sensenhieb des Todes hingestreckt,  
 Der hier die meisten Offiziere pflückt —  
 Wie sich der Schnitter mit dem braunen Korn  
 Die Blumen pflückt, die blauen und die roten —  
 So wie hinan, so get es jezt hinab  
 Den steilen Hang durch Busch und Steingeröll —  
 Und dann hinauf, auf Händen und auf Knieen,  
 Die Gegenwand, die widerborstige,  
 Der Herde gleich die sich durch das Gestrüpp



Der Schrofen drängt; es tritt der senige Fuss  
 Vorsichtig auf von Stein zu Stein, dann springt  
 Er wagend über das Geröll hinweg  
 Bis er am Bergesgrate Licht und Luft,  
 Die Freiheit der Bewegung wieder findet —  
 Nun aber rücken feindliche Colonnen  
 Auf hundert fünfzig Schritte vor. Ihr Feuer  
 Lässt keine Sammlung den Westphalen zu,  
 Kein Atemholen! In die Tiefe wieder  
 Treibt die Zerstreuten seine Wut zurück  
 Die strauchelnd aus der hohen Erde stiegen —  
 Den langsam, jenen eilends; doch kopfüber  
 Ihn, welchen der verhängnisvolle Schuss  
 Bewusstlos schleudert in die Kluft hinab.  
 Dem Oberst Brixner kostet nur das Wort,  
 Der Ruf „zurück!“ das Leben — nicht die Wunde  
 Die ihm am Haupte kluft — das Unglückswort  
 Hat ihm das Heldenherz versprengt, wie Gift  
 Den leuchtenden Krystall zu Scherben reisst.  
 Doch über sich lässt hoch die Fane wallen  
 Der Oberst Cronach vor dem Tod gefeit,  
 Der um ihn her die Kameraden mordet.  
 Der Einzige zu Pferde noch, der Eine  
 Der sichtbar ist im Staube, im Gewöl  
 Und zu sich ruft die Müden, die Verscheuchten. —  
 So ragt der Hirte über seine Herde  
 Die von den Wölfen überfallen ward  
 Und wild umherrennt. Seine Schippe streckt  
 Er schützend über die Verfolgten aus  
 Und neuen Mut gibt allen seine Stimme! — —  
 Da reitet in der Zeit der höchsten Not  
 Wo schwer der Feind von allen Seiten drängt  
 Der Stabstrompeter von den Garde-Dragonern  
 Vor deren Front; die blinkende Trompete  
 Streift von den Schultern er hinweg und laut  
 Als ob er Geister von dem Himmel rief,  
 Ertönt weithin, sein schmetterndes Signal.  
 Dann setzt er jählings die Trompete ab,  
 Verstummt für immer — ein Granatensplitter  
 Reisst ihn vom Schimmel nieder, es verhallt  
 Die Stimme bang des Rufers in dem Streit!  
 Doch mächtig rauscht es her von allen Seiten,  
 Staub wirbelt auf, der harte Boden drönt,  
 An den sich noch mit unbesiegtm Trotz  
 Gar mancher der Westphalen angeklammert.  
 Hoch über sie hinweg fliegt der Dragoner,  
 Ihr Führer weit voran — Hans Auerswald:



Als ob er die Walkyre freien wollte,  
 Ein zweiter Siegfried! Einen Augenblick  
 Zwar beugte sich der ritterliche Leib  
 Bedenklich vor, es war ein Augenblick  
 Wo er, der Meister des entzügelten Rosses,  
 Nicht fest genug im Sattel sich gefühlt!  
 Was kam ihn an? Ein menschliches Gefühl  
 Vor jenen dunklen Mündungen, die sich  
 Aus dicht gedrängter Masse trotziger Feinde  
 Entgegenrichten? hohle Todesaugen,  
 Bei deren Anblick leicht dem Herzen graut,  
 Dem bravsten Herzen! — Einen Augenblick  
 Hat er geschwankt, dann sitzt er unbeweglich  
 Und bolzengrade vor den Bajonnetten.  
 Und mit ihm richtet sich das Ross empor  
 Senkrechten Hauptes, dass der Adlerhelm  
 Und seines Reiters zornige Augensterne  
 Unheimlich durch die wallenden Mänen blizen —  
 Dann niederschlagend mit bewertem Huf  
 Stampft es die erste Lücke in den Knäuel!  
 Und nun als wär' der stramme, senige Fuss  
 In's Nest getreten dem Gezücht der Natter  
 Dass all' die spizen Zungen gross und klein  
 Nach ihm, dem unvorsichtigen, erzischen —  
 So zuckt ein Bündel klirrender Bajonnette  
 Nach Reiter und nach Ross, den Siegespreis  
 Im blutigen Wetteifer zu erkämpfen.  
 Da hält des Reiters flammender Pallasch  
 Durchschneidend auf den nächsten braunen Kopf,  
 Der auf nach ihm mit grimmen Blicken starrt.  
 Dann kommt ein And'rer dran, der hinter Jenem  
 Den Chassepot auf dem Knie zum Schuss erhebt,  
 Doch mit gespalt'ner Stirne niederstürzt  
 Bevor er noch den lauernden Blitz entsetet.  
 Hei, wie der Reiteroberst um sich haut!  
 Wie sich die bunten Turbans sklavisch neigen,  
 Die finstern Stirnen und die gelben Wangen  
 Der Afrikaner, Kopf an Kopf gereiht —  
 Den Blumen gleich des träumerischen Mones  
 Wenn sie der rauhe Wind des Abends knickt!  
 Und jezo brausen die Dragoner an.  
 Wie das ergrimte Wetter seine Schlossen  
 Herniederdonnert auf das blühende Feld  
 Dass alle Blüte, jede Frucht verget  
 Auf Jare hin, und trostlos, öde, kal  
 Die Ebene, der Garten starrt, der Hain —  
 Dem Friedhof gleich, der unter schwarzen Kreuzen



In Gräbern birgt die Wüste des Entsezens —  
 So hallen deutsche Hiebe auf die Feinde,  
 So hageldicht und mit der gleichen Wucht!  
 Nicht braucht der Reiter seinen Mann zu wälen,  
 Geschloss'nen Auges findet er ihn schon —  
 Und wie ein Kartenhaus zerbricht der Halt  
 Des Feindes, lose flatternd auf den Grund. —  
 Dann wird es ruhiger; der Lärm verstummt,  
 Verboht sich in die Ferne. Rings zerstreut,  
 Zerhauen und zerstampft schläft Afrikas  
 Gebräunter Son den bleichen Schlaf des Todes!  
 Hoch über Lebende und über Leichen,  
 Um eines Kopfes Länge höher ragt  
 Hans Auerswald. Sein müdes Pferd stet ruhig  
 Und ringt nach Atem, furchtsam blickt es fast  
 Auf Trümmer und auf Tote; jede Mündung  
 Ruht kalt am Boden — von den Wenigen  
 Die flüchtig sich zum nahen Walde retten,  
 Verhallen machtlos in der Luft die Schüsse —  
 Und wieder wankt der Held! . . . Was kommt ihn an?..  
 Bebt er zurück vor diesen Toteslarven?  
 Vor seinen eig'nen Toten? Sieht er sich  
 Voranend in dasselbe Grab gelegt  
 Das sie verschlingt bis zu dem jüngsten Tage?  
 Er wankt, er schwankt! — Beim Anritt auf den Feind  
 War ihm die erste Kugel durch den Leib  
 Hindurchgedrungen, nur das Silberband  
 Der Schärpe hielt den Quell des Blutes auf  
 Und seine linke Hand, krampfhaft gepresst  
 Dem Schmerz entgegen und dem fliehenden Leben.  
 Nun ist das Werk getan, der Feind darnieder —  
 Es löst sich ab die Faust von dem Pallasch,  
 Die Linke sinkt von der verhalt'nen Wunde.  
 Dem Prinzen Friederich von Hohenzollern,  
 Der seiner Väter würdig sich gezeigt,  
 Dem Jüngling, frisch wie Rosen, der sich heute  
 Volljährig machte in dem Männerstreit —  
 Reicht Auerswald die heilige Standarte  
 Die er nicht ferner hüten kann. Als dann  
 Bringt er mit seiner Stimme letzter Kraft  
 Ein Hoch auf den geliebten König aus,  
 Und unter seiner Reiter Gegenruf  
 Trägt ihn das Pferd nach Ville Marie — zum Sterben! —  
 Jetzt, auf dem Wege, der nach Jarny führt  
 Von Mars la Tour, da wird der Himmel grau  
 Von aufgewehtem Staub, der Abend: Nacht  
 Von dunklen Wolken! Dort hat L'Admirault



Die Reiterei gehäuft zum letzten Schlage.  
 Im Vordertreffen Montigu's Husaren:  
 Die Dollmans fliegend und die Pferde tanzend,  
 Als ob sie zur Parade lustig ritten  
 Im Champ de Mars vor lüsternen Cocotte's  
 Die heiss den Krieg auf Tod und — Liebe füren!  
 Dann Gondrecourts Dragoner eichengrün,  
 Den Helm umramt vom rauhen Tigerfell  
 Und schwarz bebuscht; die Jäger Afrika's —  
 Von mancher Jagd, die sich in Flucht verkert  
 An diesem Tage keuchend, Mann und Ross!  
 Und wie am Saum der Wetterwolken oft  
 Ein blauer Streif des heitern Himmels glänzt:  
 So zeigen sich in himmelblauer Front  
 Die Lanciers der Garde. Weiter rückwärts  
 Hält Clérembault mit seinen Regimentern  
 Hochstämmiger Chasseure — kurz geschnallt  
 Hat Jeder seine Bügel, wie verwachsen  
 Sind Ross und Reiter, den Centauren gleich. —  
 So stet die Masse Wogen änlich da  
 Die sich emporgetürmt zu schwankenden Mauern,  
 Unruhig harrend auf das Zauberwort,  
 Das ihre ungeheure Kraft entbindet  
 Und überstürzend vorwärts treibt.

Da sprüt

Von jenen Höhen die bei Mars-la-Tour  
 Noch hell im Abendsonnenlichte schimmern  
 Ein seltsam Wetterleuchten auf — es naht  
 Von dort die preussische Brigade Barby.  
 Den ganzen Tag im Sattel zwischen Trouville  
 Und Mars-la-Tour, wo die Kanonenkugeln  
 Sie lustig köpften, one dass ein Arm  
 Sich an dem fernen Gegner rächen konnte —  
 Trabt sie nun vor: vorbei an Mars-la-Tour,  
 Vorbei an Trümmerhaufen, Totenhügeln,  
 An Schwärmen, die noch stets in Busch und Feld  
 Auf eig'ne Faust das blutige Handwerk treiben!  
 Nach Ville sur Yron trabt sie vor, um das  
 Der Feind die mächtigen Treffen aufgestaffelt —  
 Das eine weit das and're überragend,  
 Um jedem Zufall klug die Stirn zu bieten  
 Und jedem Unglück; Oldenburgs Dragoner  
 Flott an der Spitze, links davon Westphalen,  
 Das Abendrot auf Helm und Kürass; dann  
 Des rossenärenenden Hannover's Söne  
 Mit fliegenden Fänleins — herrliche Schwadronen  
 In strammer Ordnung, sparsam mit dem Atem,



Dass sie mit letzter Kraft bei letztem Licht  
Noch an den Feind gelangen —

Horch, da braust

Es ehern auf so wie aus tiefen Schlünden  
Ein Meer, vom Sturm erschüttert und befreit,  
Weit über das Gestade sich ergiesst,  
Mit seiner Macht das niedere Land durchrollt  
Bis an der Brust der Felsen es sich staut  
Und forscht mit immer wuchtigern Donnerschlägen:  
Ob aus Granit sie ob aus Kies gebaut!  
Das ist der eherne Wogenschlag des Feindes  
Mit dem er seine reisigen Geschwader  
Aus massiger Gebundenheit entlässt,  
Um an der Brust der Deutschen zu erproben  
Ob mutiger das Herz als ihres schlage! —  
Und schnell — so schnell als sich ein Auge schliesst,  
Bedroht von der Gefar — dann wieder öffnet  
Um schärfer nach dem Gegner auszuspäh'n  
Und seine Absicht sorglich zu erkunden —  
So prallen all' die Reiter auf einander,  
Fünftausend Pferde! Leicht wie Spreu zerstäubt  
Jedwede Ordnung; auf den Nächsten wirft  
Der Nächste sich — der Eine siegt und richtet  
Sich stolz empor im männlichen Gefül!  
Der And're stürzt besiegt: ein Wölklein Staubes  
Das seinen Fall begleitet, zeigt: wie bald  
Der Brave nichts als dieses nur bedeute!  
Verwundet küsst die Erde Montigu  
Und seine lustigen Husaren faren  
In Schwärmen auseinander vor dem Mark  
Der fleischgenärten, schwarzen Oldenburger!  
Doch an der Spitze trotziger Dragoner,  
Um deren Helm gleich Fittigen der Raben  
Die pulverschwarzen Büsche drohend flattern,  
Weicht Legrand nur dem Tode . . . seine Leiche  
Hält an der Brust im Schatten seines Banners  
Der unerschrockene Standartenträger!  
Wild rollt und tollt es — wie ein Bienenschwarm,  
Den Honigräuber hungrig überfielen  
Nach süsser Speise lüstern — und nach Stacheln —  
Im Durcheinander auf und abwärts schweift  
Jetzt vor, dann rückwärts.

Schärfer get es wol

Als einst bei Nachod her allwo der Wuuck  
Mit den Ulanen und mit den Dragonern  
Sich auf die Böhmen warf — er, weit voraus  
Den Raum durchmessend wie auf Sensuchtsflügeln —



Die Andern hinten nach so gut sie konnten!  
 Auf einmal sieht der alte General  
 Verlassen sich von all' den braven Seinen  
 Und mitten im Gewöl von Panzerreitern  
 Die nach der alten Pappenheimer Art  
 Sind schwarz gewappnet, schwarz vom Bart umstarrt.  
 Verwundert blickten diese auf den Greis  
 Der unter ihre Fäuste keck sich wagte —  
 Dann hämmern sie mit ihren breiten Klingen  
 Auf ihn herab, dass er sich schmerzlich krümmt  
 Und zornig ausruft: „Haltet, schwere Not!  
 Haut doch den alten Mann nicht so, ihr Jungens!“  
 Drob freuten sich die bärtigen Gesellen,  
 Sie schlugen tüchtig zu, doch keiner braucht  
 Die Schneide des Pallasches gegen Wnuck  
 Der sie zu Paren treibt nach kurzem Kampf  
 Als er sich wieder frei und an der Spitze  
 Der Seinen fült — dem Jüngsten gleich an Kraft. —  
 Hier gilt es blutigen Ernst — nur ihn allein!  
 Der gelbumerzte Panzerreiter sticht  
 Mit langem Degen giftig und am tiefsten  
 Von rückwärts nach dem Herzen seines Gegners!  
 Doch mit dem Rufe: Ici Franco! La France!  
 Rauscht allbetäubend nach ein Wald von Lanzen:  
 Die Lanciers in Himmelblau und Gold,  
 Mit Augen feurig wie der Stern der Nacht  
 Der rot erglüt am leuchtenden Firmamente.  
 Denn keines fült von allen Regimentern  
 So schwellend von Erinnerung die Seele  
 Wie dieses Regiment der Epigonen  
 Des unvergessenen Fürsten Poniatowsky! —  
 Im weiten Bogen aber saust heran  
 Die Schwärmattake afrikanischer Jäger,  
 Auf schäumendem Berberross, das in der Wüste  
 Im Wettlauf jagt den flüchtigen Beduinen.  
 In wilden Sprüngen tobt es ungezügelt,  
 Gelenkt vom eig'nen Mute, überwallt  
 Von seines Schweifes wehender Standarte  
 Und von dem Mänenvliess des nubischen Löwen! —  
 Und dichter flutet, wilder das Gedränge  
 Dass für die Stürzenden der Boden felt,  
 Die Zügel sich, die Bügel sich verwirren,  
 Dass sie mit Fäusten, mit den Zänen kämpfen  
 Statt mit den Waffen, denen es an Raum  
 Für Hieb und Stoss gebricht; die Erde stönt  
 Und scheint in unterirdischem Erbeben  
 Den Hufen, die ihr feurige Wunden schlagen



Tief auf zu grollen aus zerschundenem Leib!  
 Den Himmel aber, der sich drüber wölbt,  
 Verschleiert trübe Staub und Dampf, im Tosen  
 Im Drönen, Rasseln, Klirren der Umarmung  
 Die mer und mer unlösbar sich umstrickt,  
 Verhallet dumpf der Donner der Geschütze!  
 Dann weicht der Feind zurück. Die hintern Reihen  
 Erschiessen langsam sich, drauf'schnell und schneller,  
 So wie sie Raum gewinnen. Staub und Qualm  
 Verdünnen sich zu Streifen und zu Flocken,  
 Die über die Gefilde dampfend ziehn,  
 Zerflatternd in dem Wehn des Abendwindes,  
 Nach rückwärts gegen Brouville, nach dem Wald,  
 Dem finstern Versteck der Flüchtigen . . .  
 Bedächtig wendet schon den zagen Blick  
 Der Eine, und der Andere das Ross.  
 Bald folgen Merere, dann Viele nach,  
 Die Flucht wird allgemein und Clérembault  
 Der sorgsam achtet jeglicher Bewegung  
 Sieht zum Verfolgen nicht, wie er gehofft  
 In Siegeszuversicht, sieht zur Errettung  
 Der Fliehenden den Augenblick gekommen.  
 Drum gibt den grünen Scharen der Chasseure  
 Die jauchzende Trompete das Signal  
 Zum letzten Angriff auf die deutschen Streiter.  
 Die Masse drängt sich vor — da rufen auch  
 Zum Sammeln die Trompeten von de France  
 Zum Halten und zum Wenden auf der Flucht —  
 Und dies Signal macht den Chasseur bestürzt.  
 Wem gilt es wol? Den Flüchtigen allein?  
 Und nicht auch ihm, dem schon den Weiterritt  
 Die rückwärtsflutende Bewegung hemmt?  
 Unschlüssig macht er Halt. Im Augenblick  
 Ist er umbraust von all' den Fliehenden,  
 Bedrängt, betäubt — und wie aus zähem Schlamm  
 Der ihn umklammert mit Polypenarmen  
 Um in die Tiefe nieder ihn zu zieh'n,  
 Versucht das scheue Ross er zu befrei'n,  
 Die Bügel und die Zügel!

Clérembault

Wirft sich auf blutig angesporntem Pferd  
 Jezt mitten in den Aufrur, seine Stimme  
 Stellt, weitgebietend, schnell die Ordnung her  
 Und scheucht die Furcht und Feigheit aus dem Wege!  
 Geschlossen führt er die Chasseure vor,  
 Verbunden Arm an Arm, wo Licht und Raum  
 Dem neuen Angriff neue Wechsel bieten.



Da wogt ein Schwarm Zersprengter noch heran  
 In wilder Hast, geschüttelt von Entsetzen.  
 An ihrer Spitze jagt ein Reitersmann  
 Gar seltsam anzuschauen, über ihm  
 Gleich einer Wetterwolke schwarz und schwer  
 Wallt auf der Mantel und sein Angesicht  
 Verbirgt sich in der Mäue seines Pferdes.  
 Mit magischer Gewalt zieht er die Feigen  
 Den Spuren nach die er im Staube lässt,  
 Tiefausgehölt und feurig. Die Chasseure  
 Entweichen dichtgedrängt nach beiden Seiten  
 Dem Tollen freien Durchpass zu gewären,  
 Und ihre Blicke scheu nach ihm gewandt,  
 Verkündigen die Zagheit ihrer Seelen!  
 Selbst Clérembault fült, was er nie gefült:  
 Den Zweifel an dem eig'nen Mut! Er rast  
 Mit dieser Qual der Spukgestalt entgegen.  
 „Wer bist du, sprich!“ ruft er dem Reiter zu —  
 „Wer bist du, Feigling, ich erschiesse dich  
 „Wenn du nicht Antwort gibst auf meine Frage!“  
 Da grinst ein Totenschädel bleich ihn an,  
 Und durch das beinerne Gehäuse schrillt:  
 „Ich bin die Nemesis!“ Dann weht es fort  
 Dem Schatten gleich, der nur ersichtlich ist  
 Weil er das Licht, das leuchtende, verdunkelt.  
 Ihm nach und in die Lücken stürzt der Rest  
 Der Flüchtigen, die fast Besinnungslosen,  
 Die ihn nicht seh'n, doch in dem Nacken fülen  
 Den Lanzenflug hannoverischer Ulanen  
 Und in den Oren tragen ihren Ruf!  
 Die Reihen der Chasseure öffnen sich  
 Im Strudel auf und toll mit fortgerissen  
 In wilder Hezjagd über Berg und Tal  
 Verschwinden sie, zerstreut samt den Reserven . .  
 Doch auf dem Blachfeld hält die Reitermasse  
 Der Deutschen neu geordnet. Jeden Stoss  
 Auf Mars-la-Tour ist sie bereit zu brechen,  
 Und in den Grund zu reiten jeden Mann  
 Bevor nach Westen flüchtig er entschlüpfe! — —  
 Der Streit vertönt! Im Bois des Ognons  
 Wo Ludwig sich, der Prinz von Hessen, schlug  
 Noch in der Nacht am rechten Flügel drüben —  
 Den Mond als Bundgenossen und als Zeuge  
 Von seiner Tapferkeit den Kranz im Har  
 Den ihm die feindlichen Granaten pflücken  
 Von Eichen und von Buchen — in dem Wald,  
 Den sich mit ihm vom elften Regiment



Die Grenadiere heldenkün erstritten —  
 Wird Ruhe nach und nach. — Wehklagend rufen  
 Die Hörner der Franzosen nach Vermissten.  
 Husaren aber streifen durch das Feld —  
 Von Schleswig-Holstein sind sie, Vater Zieten  
 Dem allvererten, würdig nachbenannt —  
 Sie traben frisch umher und wo ein Blitz  
 Aus einzelнем Geschütz noch feurig loht,  
 Da reiten sie drauf los, getreue Wächter  
 Dass nichts den Frieden störe dieser Nacht!  
 Ja selbst die Schatten, die geheimnissvoll  
 Zur Seite schwanken als ob schon die Toten  
 Mit dem Obol der Ere in dem Mund  
 Zum Acheron die stillen Wege suchten,  
 Verscheuchen sie und ruhen nimmermer  
 Bis sie die Runde ganz vollendet haben. — —

EJGünthert

## Volkstümliches, Sagen, Aberglauben u. s. w.

### I

1 Kaiserstrasse. Lebt in der Volkssage als die Strasse, welche früher von Schorndorf bis Waiblingen führte und auf der die Hohenstaufer gegangen und gefahren sind um vom Staufen hin und her zukommen; unterwegs sollen sie in der Kapelle zu Schlichten die Messe gehört haben. O. A. B. 74.

So hiess auch die nach Mainz führende Kaiserstrasse; auch anderwärts als Name von Landstrassen z. B. im sächs. Erzgebirge, Oesterreich. Kaiserweg bei Leipzig in der Haard, einem Walde bei Zwenkau. Hildebrand DW V 46. 47. Auch Wasser hatten den Namen z. B. Kaiserwasser a. a. O. 46. In Wildbad (Württemberg) ward das auf dem Bronnen stehende Bild Kaiser Ferdinands herabgenommen und in ein Bretterhäuschen auf dem Kirchhofe (Ecke) untergebracht, was Kaiserhäuslein hiess. Im Benediktinerkloster in Donauwerd war ein Kaiserzimmer, ein kleiner Speisesaal für Gäste ausser dem gesperrten Teile der Klostergebäude. F. X. Bronners Leben I 294. Bei Allmandsweiler (Breisgau) ist ein Kaiserswald, durch den der Bach Undis fliesst.

2 Die Huttenseiche. Der Mord am 8. Mai 1515 an dem fränkischen Ritter Hans von Hutten durch Herzog Ulrich hat zu der Sage der Huttenseiche den Stoff abgegeben; an der der Herzog den Stallmeister eigenhändig aufhängte. Der Ort ist geschichtlich sicher: der Wald zwischen dem Dorfe Holzgerlingen und Böblingen. Die Sage aber kennt mehrere Stellen, wo die Eiche berühmtes Andenkens gestanden haben soll: so auf Vaihinger, auf Sindelfinger, auf Ehninger Markung und im Walde



Baumgarten Wand, zwischen Böblingen und Holzgerlingen auf Böblinger Markung.

Ob. A. B. 87. — Auch das Marterthal bei Böblingen soll seinen Namen von der grausigen Bauernniederlage durch den Bauernjörg und seine Reiter gen. Bauerntod erhalten haben: „Auf der Todtwar“ drei Viertelstunden westlich von Sindelfingen fand man römische Altertümer.

3 Pesthäuser zu Weil im Schönbuch. Als im 16. Jhd. in Tübingen die Pest so sehr wütete, flüchtete ein Teil des Hofgerichts und die Universität nach dem gesunden waldumdufteten Weil. Man zeigt noch gewisse Häuser der unter dem Namen Pesthäuser, wo Sitzungen gehalten und die Vorlesungen fortgesetzt wurden. Ob. A. Beschrbg. v. Böblingen 230.

4 Rochus Merz von Staffelfelden<sup>1)</sup>. Wallers Chronik von Schramberg, Wolfach 1872. S. 6: Als Käufer und nunmeriger Besitzer von Sch. erscheint im Jahr 1547 der wol- und übelberüchtigte Edle Rochus Merz von Staffelfelden, zuletzt Hauptmann des Rittercantons Neckar-Schwarzwald. Den 9. Mai 1548 Rochus M. von Kaiser Karl bestätigt. „R. Merz ist der Gründer der wolthätigen gemeinschaftlichen Stiftung Schramberg.“ „Im Jahre 1570 erfolgte der Tod des R. Merz auf tragische Weise, indem derselbe von der geöffneten Erde verschlungen worden sein soll. Wahrscheinlicher ist es, dass derselbe, da er seine Untertanen gar zu tyrannisch beherrschte von letzteren erschlagen wurde. An der Stelle, wo diess Ereigniss geschehen, steht heutzutage noch ein steinerner Bildstock (in den 4 Häusern am Schlossberg) mit dem Wappen des Rochus Merz: 3 sog. Wolfsfallen; das Gemälde hierüber in dem vertieften Raume ist längst vom Zahn der Zeit verwischt.“ S. 7. 23. Seine tiefbetrübte Wittwe — Anna Pabstin von Rattersdorf — stiftete zum Heile seiner armen Seele mer denn 100 Messen und verausgabte sonst viel zu milden und frommen Zwecken S. 7. Die Rechte des Rochus Merz „allein Herr“ S. 27 ff. Er hatte im Schrambergertal eine Mahalstatt 37. Die Strafen für leichtere Fälle unter andern: Pranger, Ausstellen in der Kirche mit brennender Kerze, Rutenhauen. — Bei jeder Besigung in der Herrschaft dem Herrn eine schwarze Henne oder 2 Blappert. S. 39. Vrgl. Ob. A. Beschreibg. v. Oberndorf 1868 S. 291<sup>2)</sup>.

1) Zu „Aus Schwaben“ I 16 ff.

2) Nach dem I Heft der Ritterburgen Wirtembergs von Koch. 1828. kl. 8. S. 73—81 und der von ihm breiterzählten Volkssage, starb der durch seine Blutigeleien verhasste Roch. Merz eines natürlichen Todes, von einer Jagd in den Falkensteiner Wäldungen am späten Abend bei einem heranziehenden Hochgewitter heimkerend. 1570 beim Hinaufreiten auf seine Burg, in der Hälfte der Steige. Die Sage, die Erde habe sich geöffnet und den kleinen Tyrann samt seinem Pferde leben-



5 Verena-Beutlinsloch. In meinem Buche „Aus Schwaben“ I S. 465 ff. ist Verena-Buebelinsloch mit dem St. Verencult zusammengebracht. Ich finde aber mermalen V. Beutlinsloch geschrieben und füre aus des Pfarrers Hochstetter „Die Teck und ihre Umgebung“, Kirchheim 1864 S. 52 an: „An dem südlichen Ende des Halbkreises ist das Verena-Beutlinsloch, eine Höhle, welche nach oben eine Oeffnung hat, etwa 3—4 Fuss im Durchmesser. Ein schiefer Gang führt zu einem kellerartigen Gewölbe. In diesem hielt sich nach der Sage ein ehebrecherisches Weib, Verena Beutlin lange Zeit auf, bis man durch die Streifereien ihrer Kinder der Sache auf die Spur kam.“ Vrgl. auch Chronik und Beschreibung der Stadt Nürtingen v. Chr. Dinkel. Nürt. 1847. (Frasch) S. 141<sup>1</sup>).

6 Die St. Kunigundenkapelle. Zwischen Röttingen und Aub (Hertfeld) auf einer freien Hügelkuppe über dem Gallachtal, mit freundlicher Aussicht nach allen Weltgegenden ligt die St. Kunigundenkapelle; heute Pfarrkirche von Buch. Die Sage get: „Kaiserin Kunigunde, von ihrem Gemahle Heinrich II der Untreue bezüchtigt, sei in diese Gegend geflohen und habe Gott in so anhaltendem Gebete angerufen, ihre Unschuld an den Tag zu bringen, dass heute noch ein der Kirche naher Felsen die tiefen Eindrücke ihrer Knie zeigt. Nach Erhörung ihres Gebetes habe Kunigunde 3 Schleier fliegen lassen — und je wo dieselben zur Erde gefallen eine Kirche gebaut; also an der Gollach bei Franckenberg und in Bamberg. Die Bauleute versuchten beim Weiler Buch zu bauen gegen der Kaiserin Bestimmung; aber sieh! in jeder Nacht wurden die Steine von unsichtbaren Händen an den

---

dig verschlungen, scheint die Tatsache zum Grunde zu liegen, dass er entweder von Wetter erschlagen oder von seinen eigenen Leuten ermordet wurde. Die Stelle, wo dies geschehen, bezeichne noch jezt ein Denkstein, auf dem man aber nur noch Merz Wappen erkenne, Inschrift und Gemälde hingegen verwittert seye. Einige Tage nach seinem Verschwinden habe man seine Handschuhe und Stiefel samt seinem Degen weit von der Stelle seines Todes in einem fast unzugänglichen Gebüsche gefunden. Seine Wittve spendete für seine Seele Gaben an die Kirche und Armen und sowol der Pfarrer zu Schramberg Gedeon Wager als die anderen Geistlichen der Herrschaft lasen viele Seelenmessen auf der Stelle seines tragischen Todes.

Die erste Gemahlin des Rochus Merz hiess Norburgis geb. Mynsinger von Freundeck, starb den 18. April 1542. Juni desselben Jares reiste er zum kaiserl. Rat Josef v. Freundeck nach Wien. Er stammte aus einer schon 1592 aussterbenden Familie von Augsburg. Staffelfelden ein warscheinlich „zergangener“ Ort in der Ortenau.

1) Das benachbarte Sibyllenloch ist von den Reisebeschreibern und E. Meier S. 22 oft genannt. Die Wagenspuren (?) machen sich durch üppiges Aufwachsen und frühes Reifen kenntlich. Also darnach E. Meiers Sage zu verbessern. Ebenda S. 52.



rechten Platz gebracht und sogar die Bauleute selber.“ Bauer, in der Ztsch. f. wirtemb. Franken III 3 (1855) S. 68 ff.<sup>1)</sup>

7 Eine Templersage. Ob ihres Reichtums und ihrer oft unbändigen Leidenschaften sind die Templer vielfach uralten, schauerlichen Sagen verfallen. Im Riess haben sie in Hohenaltheim und in Deiningen Häuser gehabt. In Deiningen sei es der jezige Pfarrhof gewesen, genannt auch Pyramidenturm, einem alten Schlösschen ähnlich, weithin sichtbar. Von dem Hauptgebäude aus führt eine alte hohe Mauer um den ganzen Hof herum und auf dieser Mauer ist ein gallerieartiger Gang teilweise noch erhalten. In ihr selbst erhebt sich der sog. Pyramidenturm, ein kleiner ganz aus gebranntem Stein bestehender, spizig zugewölbter Turm. Hier sollen einst vier Templer nach durchschwelligter Nacht, um ihrer Schätze Willen, von ihren Dienern ermordet worden sein. Bei Verfolgung hätten die Herren von der Fremde her Ihres geflüchtet; es sollen vier oder fünf Millionen gewesen sein. Die Strafe kam bald. Die Mörder konnten den Schatz nicht finden. Er ruht noch heute tief verborgen im Dunkel unbekannter Nacht. Der Bösewicht muss mitternächtlich geisten, den Schatz suchen um ihn nie zu finden.

Guth: „das Ries wie es war und wie es ist.“ Nördl. 3 Heft S. 31 ff. Dr. Rehlen (S. 33) machte ein Gedicht bekannt: Der suchende Geist. Es schliesst: Die Kammer gebrochen, zerbrochen der Schrein, noch suchet der Diener beim Mondenschein.

Vrgl. Aus Schwaben I 261 (der Maltheser Geist).

8 Unterirdische Gänge. In Gnadental hat sich die Sage erhalten, dass ein unterirdischer Gang von da zu dem zwei Stunden Wegs weit entfernten Mönchskloster Goldbach geführt habe und noch jetzt finden sich Ueberbleibsel dieses verborgenen Ganges.

C. F. Dietzsch, kurze hist. Nachrichten von der Einführung der Reformation in den Hohenlohischen Landen. Oehringen 1817. kl. 8°. S. 18. Anmerkung.

Von der Burg Neuwaldsee geht ein unterirdischer Gang zur Kapelle nach Volkhardshaus. Vom ehemaligen Kaplanei-jezigen Pfarrhause in Winterstettenstadt ging ein solcher bis zur Kirche in Unteressendorf; von den Mauerresten der Propsthalde (Waldsee) einer bis zur hohen Tannen, auf einem kleinen Hügel c. 600 Schritte. Waldsee und seine Vorzeit v. Eggmann S. 409. 131. Vrgl. Aus Schwaben I 290.

9 Warzeichen im Kloster Gnadental. Ein ser ausgetretener Stein auf dem Fussboden zeigt ein ebenfalls ausgetretenes Wappen, das einen Hafen vorstellt. Der Wirt soll hier begraben sein, der den Klosterbau mit manchem kostenfreien

1) Vrgl. den Elisabethenstein in Reute: „Aus Schwaben“ I 60. 472.



Trunke unterstützt hat. — Unter einem andern grossen Grabsteine aber, der nur theilweise noch vorhanden ist, sollen gar ein Par Ochsen begraben sein, welche freiwillig bei dem Kirchenbau sich einfanden — und one Fürer unermüdlich zwischen dem Steinbruch und Bauplaze hin und her ihren Wagen schleppten, bis das Gotteshaus vollendet war. (In Warheit ist es der Grabstein Konrads von Krütheim und seines Sones Krafft, jezt in einer Nische.) Zeitsch. des hist. V. f. wirtemb. Franken 1847 1. Heft. S. 41 ff.

10 Heer in der Luft. In Heggbach gieng 1715 die Sage im Munde alter Nonnen und Bauern, dass den Baltingern, als sie gegen das Kloster zogen, ein ganz weiss vnd grosses höre in lüfften erschienen, darunder yberaussen schöner ritter gewesen, so vermutlich der hl. ritter Georgius muesse gewesen sein (Heggbachs Patron), ab welchem gesicht die bauren dermassen erschrocken, dass sye vnuerrichter sachen wider zuruck gewichen sind. (Cod. 1 Heggb. Chr. von 1715 in Kl. Buxheim.)

11 Windtbraut. Als man das Korn zum Lorenzitag 1531 zu Göttingen bei Albeck abschnitt, „kam ain gross wetter mit grosser vngestimikeyt, das die schnitter sachen in dem gwilck, als ob eyn grosser man oder track sich herablyess in den acker, der was trey fiertel gross. Wass fur samleten darauf lagen mitsampt etlichen gebunden garben, dz ward alles in aynem grossen wünt vnd fewr auf erhept vnd hinweggefuert, dz nichtz mer nie gesehen wart.“ Thomann, Weissenhorner Chronik. Dr. Baumann.

12 Der Heiligenbrunnen in Nürtingen. Eine Kapelle, von welcher man noch die Grundmauern erkennen will, soll in der untern Vorstadt von Nürtingen über dem sog. Heiligen- oder Weihbrunnen gestanden haben. Wallfarer besuchten ihn vor Alters fleissig, er ward für heilkräftig gehalten. Ob. A. B. 113. Ein Friedlinbrunnen (Aich) erscheint auch noch als Flurname (141).

13 Das Heiligenbrunnlein zu Möhringen auf den Fildern. Etwa  $\frac{1}{4}$  Stunde von südwestlich von Möhringen ist einst das zweite Ortsbadhaus gestanden, nahe dem Plaze, auf dem die Lieb-Frauen Capelle stand bei einer alten Linde. Dasselbst ist ein von Steinen eingefasster Brunnen mit klarem Wasser, das keinen Geruch, aber einen zimlich faden Geschmack hat und daher auch zum Trinken weniger als zum Baden taugt. Diess ist das sog. Heilbrunnlein (wirtemb. Jahrbücher 1829 S. 170). Es soll das Wasser besondere Heilkräfte in sich gehabt haben gegen die sog. englische Krankheit, Kräze u. s. w. Bei Kindern halfen die Bäder gegen dicke Bäuche und den sog. Zustand des Gliederzanens. Pfaffs Möhringen S. 47 ff.

Auch die genannte Kapelle (im Steinenbach) ward ob der Wunderheilungen weit berümt.

14 Hungerbrunnen. Im Oberamt Laupheim nicht selten: die bekanntesten sind in Laupheim, bei Roth und bei



Steinberg. Nürtingen hatte früher in Aich, Neuenhaus und Gross-Bettlingen solche. Der zu Neuenhaus in einer Scheune am Süden des Orts floss seit 1816. 1817 nicht mer. Oberdorf, Alpirsbach, Winzeln, Sulgen haben ihre Hungerbrunnen. Backnanger Markung: Cottenweiler, Gross-Erlach, Murrhardt, Ober-Brüden, Rietenau, Spiegelberg, Steinbach, Strümpfelbach u. s. w. Leonberg: Hemmingen, Heimsheim, Höfingen, Malsheim, Merklingen, Weil der Stadt, Wimsheim. Ludwigsburg: Benningen, Kornwestheim, Poppenweiler, Schwieberdingen, Thann und Zuffenhausen sind Ausnahmen, sonst in jedem Orte des Oberamts ein Hungerbrunnen. Gmünd: die Quelle am Fusse des Klausenbergs bei Heubach. Horb: Altheim, Baisingen, Biringen, Bierlingen, Eutingen, Felldorf, Hochdorf, Wiesenstetten u. s. w. Im Leutkircher Oberamt sind die H. nicht selten. Ob. A. B. 16. Herrenberg: Herrenberg selbst, Affstätt, Altingen, Bondorf, Breitenholz, Entringen, Gültstein, Hildrizhausen, Mötzingen, Nürtingen, Pfäffingen, Poltringen, Thailfingen, Unterjesingen u. s. w.

Da fast jedes Oberamt solche Brunnen hat, ist das Verzeichnis derselben in den Ober-Amtsbeschreibungen zu finden.

„Auf dem Schwenninger Zehenden etwa bey 2000 Schritte von des Neckars Ursprung, abwärts, zwischen den beiden Waldungen Schlayenbuch und Dickenbühl gegen Vockenhausen ist auf dem Ackerfeld, das Natzenthal genannt, der in dieser Gegend unter diesem Namen bekannte Hungerbrunn, Unglücksbrunn. Die gemeine Meinung dieser Gegend ist, dass diese Quelle zwar um ihrer Fettigkeit willen den Ort fruchtbar mache, wenn sie aber fliesse, welches öfters 10, 20 Jahre anstehen kann, so bedeute es überhaupt Unglück. — Ergiesst sich in den Mossbach und kommt mit ihm in den Neckar.“ Rösler, Beiträge z. Naturgesch. Würtemb. 1788 I. Heft 38.

15 Der leibhaftige Teufel. Nach dem Wegzuge der verfolgten protest. Bürger aus Rotweil a. 1545 hiess es: da lustwandelte nach evangelischer Sage zum Schrecken der Bürger der Teufel durch die verödeten Strassen. Crusius II, 656. Keim 111.

Die handschriftl. Kloster Deggingische (Riess) Kronik v. Frater B. Zimmermann 1761 erzählt wie Kaiser Maximilianus laut Berichten bewährter Skribenten damals auf der Achsel des Luthers (1519 Augsburg), welcher noch im Mönchshabit erschien, den leidigen Teufel sitzen gesehen habe. Das Riess wie es war und wie ist 7. Heft S. 30<sup>1)</sup>.

16 Schazsucher aus Grossbottwar. A. 1787 wandern einige hiesige Bürger und auch solche von Winzerhausen zum Jungfernlöcher, einer Höle in Tyrol auf ein abenteuerliches Ge-

1) Vergl. Volkst. I S. 337 No. 264: der Teufel mit der Pauke in Schiltach vor und bei dem grossen Brande. Aus Schwaben I 120 ff.



richt von einem daselbst verborgenen Schaze hin. Sie erreichen aber das Jungfernloch nicht, vielmehr werden sie teilweise im Salzburgischen arretiert und nachdem der Beamte auf öffentlicher Strasse jedem der Arretierten 6 Prügel habe auf den Weg geben lassen, wieder heimgeschickt. Kühler S. 83.

Auch in der St. Magdalenenkirche zu Beilstein, besonders unter dem Altare machten sich Schatzgräber zu schaffen. Ebenso in Wildbad. Alem. II 290. Hochs kl. Chronik von Beilstein 1823 S. 21.

17 Das weinende Mädchen am Buchweier. Zwischen Moosburg und Betzenweiler, Dirmendingen und dem Seelenhofe stet noch ein prächtiger Wald, ist vielfach mit Tannen, vor Altem meist mit Buchen besetzt, der letzte Rest des alten schönen Dirmendinger Forsts. Woher er den Namen „Seelen-Wald“ (*silva animarum* schrieben die Alten) hat, konnte ich bis jezt nicht erforschen. Er war der berühmte Stand des Hochwildes und könnte dieser Wald sprechen, warlich! der wüsste vieles zu erzählen. Er gehörte einst teilweise den Herrschaften Dirmendingen und Buch an, jezt Taxis. Auf seiner östlichen Seite, etwa zwischen Moosburg und Betzenweiler, lag ehemals ein schöner Weier, Buchweier genannt. In ihm hatte vor Alters ein unglückliches Mädchen ihr Kind ertränkt und aus Scham und Angst vor dem Verbrennungstode lief sie anfangs verzweifelt und mit fliegenden Haren am Weier auf und ab, dann stürzte sie an tiefster Stelle sich selbst hinein. Nach einigen Tagen zog man sie an den fliegenden Haren heraus. Der Boden am Ufer war auf eine Strecke hin von ihren Fusstritten tief zertreten. Seit jener Zeit hört man an 2 Nächten des Jares ein Aechzen, Seufzen, Jammern und Wehklagen. Es ist die Nacht, wo sie im Leichtsinne ihre Unschuld verloren und die Nacht, wo sie ihr unschuldiges Kind ertränkt und ihren eigenen Tod in der Tiefe der Gewässer gesucht. Man habe sie bald weinen, bald beten, bald ihren Verführer verwünschen und anklagen gehört; manchmal aber höre man nur ein dumpfes unverständliches Wehklagen. Nur einmal sei sie unschuldigen Mädchen erschienen in schwarzer Tracht, rot geweinten Augen, ganz eingefallenem Gesichte und habe mit ernster Miene sie vor Verführung gewarnt, ihnen auch geoffenbart, dass eine Zeit komme, wo dieser Weier durch ihr Leid werde trocken werden; als dann aber müsse sie wiederum so viele Tränen weinen und vergiessen, bis der Weier wieder von ihrem Augenwasser voll werde. Aber auch da müsse sie noch warten und irren, bis ein anderes unglückliches verführtes Mädchen sich und ihr unschuldiges Kind in diesem Tränenwasser ertränke und sie ablöse. Dann sei sie befreit. Seit vielen Jaren her ist der Weier eingetroknet und wenn auch bisweilen Wasser in ihm sich befindet, es verschwindet bald wieder. Das troknende Leid scheint die fließende Tränen immer wieder zu vereiteln, so dass der Weiher so bald nicht voll werden kann. (Schöttle, von Waldschütz Fiseler in Moosburg.) AB



## Die älteste deutsche Original - Urkunde aus dem Elsass

## Schluss

A *Wifzen* alle die u. s. w. B *Wiffent* u. s. w. Wifzen, eigentlich wîzzên, ist die 3. Pers. Plur. Praes. Conj., in ihrer ältesten nachweislichen Endung (Weinhold, Alem. Gr. 341), während B bereits das unechte *t* hat. Dagegen ist das gleichfolgende *an gesehent*, *gedingent* u. s. w. die 3. Pers. Plur. Praes. Ind.; die Endung — *ent* kömmt seit dem 11. Jht. vor (Weinh. 339).

Zur Darstellung der harten (*z*, *zz*, *tz*) und weichen (*ʒ*) Aspirata wird bei A lediglich *z* verwandt, zur Darstellung der Spirans *s* in deutschen Wörtern ausschliesslich das lange *f*, auch auslautend; nur einmal erscheint das Schluss-*s* zu Anfang (so *f* *gedingent*) und einmal zu Ende eines Wortes (Johannes). B hat hingegen nur *ʒ* verwandt und neben dem langen *f* regelmässig im Auslaut *s*. Schwankend wird bei A der Gen. des bestimmten Artikels *des* geschrieben; gewöhnlich *dif*, einmal *diz*; B hat hier nur *des*.

In *wifzen* (A) ist übrigens das *fz*, entsprechend dem heutigen *ß*, ein seit dem 8. Jht. vorkommender Versuch, die Aussprache des *ʒ* (= hartem *s*) anzudeuten, ein Versuch, der im 13. Jht. noch nicht häufig ist (Weinh. 152). B hat für *ʒ* schon *ss*, was seit Mitte des 13. Jhdt's. häufig vorkömmt (Weinh. das.).

A *alle die difen brief* . . Bei A stet dreimal *die*, ebenso oft *di*, einmal *du*; B hat in allen Fällen *die*, statt *du dü*. *Die* oder *di* bei A ist Nom. Pl. masc., einmal *di* Acc. sgl. fem., und *du, dü* Nom. sg. fem. Die alte Form *du* (Grundform *dja*) ist warscheinlich damals schon im Elsass *dü* gesprochen, wie sie bei B erscheint (Weinh. 460). In vielen Fällen wird hier heute noch in der Volkssprache *ü* statt *u* gehört.

*An gesehent* (A), *angesehent* (B). In der Schreibweise solcher und anderer Composita herrscht Willkür. A hat ausser der angeführten Form noch *bi furint* und *di heine*, B *befürent*, *deheyne*; A *angehenkit*, *andimi*, *arginlist*, B *an gehencket*, *an dem, argen list*.

A *daz di wagenere von lintal* . . Die Conj. *daz* kömmt nur einmal vor, B schreibt *das*. Als Acc. sg. neutr. steht *das* bei A als *daz* (durche *daz* *diz* stete blibe . . ), bei B *das*. — Die volleren Formen *wagenere*, *andire* bei A trifft man bei B nicht mer (*wagner*, *ander*).

*Lintal*, jezt *Linthal* geschrieben, ligt mit *Lautenbach* auf dem linken Ufer der *Lauch*, nahe bei einander, nur getrennt durch einen Bach, „*die Wuest* (sprich: *Wüest*) *Runz*“ genannt, und einen beträchtlich grösseren „*die Gross-Sulzbach*“. Beide Bäche fliessen von Norden kömmd zur *Lauch*.



A *so si gedingent. di dingen wellent*, d. i. so diejenigen, welche dingen (sich vereinbaren) wollen, gedingt haben werden.

Das Pronomen *si*, welches als Nom. pl. masc. nicht selten ist (Weinh. 456), hat A zweimal; B schreibt *ſie*. *Si* geht übrigen parallel mit *di*.

*Wellent* (A u. B) von *wöllen*. Die Endung — *ent* ist die seit Notker häufige; das *o*, welches vor Ende des 13. Jhdts. nicht in den Plural eindringt (Weinh. 407), findet sich bei B noch nicht.

A *iergilich mit din probifte*. B *iergeliche mit dem probefte*. Die Sproßsyllben bei A charakterisieren sich durch das helle *i*, das nach Weinhold (20. 25) im 12.—14. Jhd. für das irrationale *e* in Vor-, Bildungs- und Biegungssyllben häufig angetroffen wird, nach dem 15. Jhd. aus der Schrift verschwindet, in der Mundart aber fortlebt. Hier sehen wir diese statt des tonlosen *e* auftretenden echt alemannischen *i* bei A in grosser Zahl; bei B ist aber durchweg schon *e* eingetreten. B wurde vermutlich in Basel verfasst, repräsentiert also vielleicht die Basler Mundart, die indes von der des Sundgaues kaum verschieden gewesen ist. Der besseren Uebersicht wegen stelle ich alle hierherbezügliche Formen zusammen.

A. iergilich B. iergeliche, A. *din* B. *dem*, A. *probifte* B. *probeste*, A. *oldir* B. *older*, A. *bottin* B. *botten*, A. *mögint* B. *mögent*, A. *bidorfint* B. *bedürfent*, A. *machinde* B. *machende*, A. *andir* B. *ander*, A. *dir* B. *der*, A. *sleiffin* B. *sleife*, A. *diz* B. *des*, A. *wartpuhilf* B. *wartpühels*, A. *vndir* B. *vnder*, A. *michilun* B. *inicheln*, A. *vndi* B. *vnd* (mit Wegfall des *e*), A. *andire* B. *ander*, A. *dif* B. *des*, A. *probiftif* B. *probefstes*, A. *dif* B. *des*, A. *lutenbach* B. *lutenbach*, A. *gefezzin* B. *gefeffen*, A. *bi furint* B. *befürent*, A. *dobime* B. *döbeme*, A. *andimi* B. *an dem*, A. *wartpuhile* B. *wartpühele*, A. *mulin* B. *mülen*, A. *gimachit* B. *gemachet*, A. *di heine* B. *deheyne*, A. *dif* B. *des*, A. *probiftif* B. *probefstes*, A. *dif* B. *des*, A. *fürnemen* B. *fürnemen*, A. *arginlist* B. *argen list*, A. *dir probift* B. *der probest*, A. *Bafile* B. *Bafele*, A. *dir probift* B. *der probest*, A. *vogit* B. *voget*, A. *vnfiru* B. *vnfer*, A. *angehenkit* B. *an gehencket*, A. *gifsriben* B. *geschriben*, A. *giburte* B. *gebürte*, A. *vbir* B. *über*, A. *zvolfhundir* B. *zwölf hundert*.

Nur für die Praeposition *zi* (2 mal bei A) tritt bei B *zû* auf; ausserdem hat A noch zweimal *ze*, das bei B das einmal als *je*, das andere mal als *zû* erscheint. Ueber *za*, *zi*, *ze* und *zô*, *zuo* (aus *za*) s. Weinhold. 305.

*Mit din probifte* (A). Für den Dat. *din* hat B *dem*. Gewöhnlich ist *den*, *din* Acc. sg. masc.; allein *den* kömmt auch für Dat. *demu*, — *o*, — *e*, *dem* vor (Weinh. 459). Weinhold (S. 462) hat *din* als Dativ nicht, wol aber *thien*, *dien*.

*Von lutenbach* (A u. B). Während bei B nur *lutenbach* stet, hat A einmal *lutenbach*, dreimal *lutenbach*.

A *oldir mit sinen bottin*, B. *older mit sinen botten*. *Oldir* (aus *alder*) bietet einen alten Beleg der Verdampfung des *a* zu *o*



(vgl. Weinh. 293 u. 27 § 25). Mit *sinen bottin* scheint Dat. pl. zu sein. *Bottin* zeigt noch die alte Kürze des *o*.

A *hocene mögint*, B *höwen mögent*. Zu *hauen* ist die alth. Form *houcan*, *hawan*, mhd. *houwen* (Grimm, Wb. s. v. *hauen*). Das lange *ô* in *howan* bei A scheint sich aus ahd. *hawan* durch Steigerung des *a* zu *ô* entwickelt zu haben; aus *hōwan* entsteht dann durch Schwächung des *a* der Endsylbe *hōwen* unserer Urkunde. Die Form *höwen* bei B entwickelt sich dagegen aus ahd. *houcan*.

Die Form *mögint* (A) vnd *mögent* (B) felt bei Weinhold (391). Der Pluralis von *mac*, Inf. *mugen*, ist *magun*, *magon*, *mugen*, *mügen*, *mogen*, *mögen*.

A *fuces fī bidorfint*, B *fwes fie bedürfent*. *Swes* von *swer* (sô hwer sô) wer irgend (s. Hahn-Pfeiffer, mhd. Gr.<sup>2</sup> 121). In *bidorfint* ist die Brechung *o* zu bemerken (Weinh. 400), während die ältere Form *bedurfen* (t) ist, die auch bei B, aber mit Umlaut wieder auftritt.

A *nūwe wagene ze machinde*, B *nuwe wagene ze machende*.

Neben *nūwe* hat A später *nuwe* (mulin). Das *û* = *uo* ist unechter Diphthong und stet für die Steigerung *iu* (ahd. auch mhd. *niu*, ags. *nīve*), indem *iu* sich zu *û* verengte, woraus die dumpfe Aussprache *ou* in *nūwe* entstand (Weinh. 73, der *nūwe* nach Mones's Schausp. 1,63 anführt). — Der alth. Acc. pl. *wakan-a* zeigt bei A schon die mhd. Form *wagen-e*.

A *vnde nehein andir holz*, B *vnd nien hein ander holz*. Vnde schreibt A verschieden; einmal kömmt *vnde* vor, einmal *vndi*, dreimal *vn* und 4mal *vn*, während B ausschliesslich *vnd* hat. Wird *vn* geschrieben, so hat man es nicht aufzulösen, da man nicht wissen kann, ob *vnde* oder *vndi* zu setzen ist. Dasselbe gilt auch nach meiner Ansicht für alle analogen Fälle.

Für *nehein* (A) hat B *nien hein*, welche Form bei Weinhold (297) felt.

A *scvzzent dir fleiffin*, B *zwischent der fleife*. Bezüglich der eigentümlichen Form *scvzzent* kömmt zunächst das *sc* in Betracht, das sich bei A noch in den Formen *giscriben* (B geschrieben) und *funscich* (B fünfzig<sup>1</sup>) vorfindet. In *giscriben* ist *sc* = *sch*, das sich aus *sc* entwickelt; in *funscich* muss das *sc* Lautzeichen für *z* sein (vgl. Weinh. 152, wo *sc* = *z*). Aenlich scheint es sich mit dem *sc* in *scvzzent* zu verhalten (vgl. Weinh. 160 § 193). Die nhd. Praeposition *zwischen* hat sich aus dem Dativ des ahd. multiplicierenden Zaladjectiv's *zwick* zuisk, Dat. pl. zuisgēm, zuisgēn gebildet, mittelfr. *tüschen*, *tüschen*, ndfr. *tüschen*. Das *v* in *scvzzent* stet also für *ui*, und wird auch als *ü* gesprochen sein, wie das *u* in *du* = *dü* (d. i. die). Man wird also *züzzent*

1) Im Volksmund spricht man hier *fuszick* mit betontem kurzen *u*.



gesprochen haben, wobei das *zz* entweder für *ss* oder für *feh* eingetreten und auch als *ss* oder als *feh* gesprochen sein wird (züssent oder züschent). Die Praeposition *scvzzent* regiert hier den Dativ, sonst auch Gen. u. Acc. (s. Hahn-Pfeiffer 134).

*Dir fleiffin* (A), *der fleife* (B). Die seltene mundartliche Form *dir* als Dat. sing. fem. felt bei Weinhold (461). Dass *fleiffin* (ahd. sleifa, mhd. sleife) bei A mit *ff* geschrieben wird, darf auffallen. Das Wort *Schleife* ist im Elsass noch wol bekannt; es bezeichnet eine Holzban an den Hängen der Berge, um darauf im Frühjare und Sommer mit Schlitten das Holz bergabwärts zu schaffen. Klasterstücke oder Holzwellen sind in einer Entfernung von einem guten Schritt von einander in die Quere gelegt und befestigt; darauf gleiten die mit Holz beladenen Schlitten hinunter. Im Winter ist eine solche Ban des Schnees wegen natürlich unpracticabel. In den schwabwäld. Urkunden des Mittelalters begegnet oft die „snêsleife“ = Wasserscheide, Grenze.

A *diz wartpuhilf vndir michilun sulzpach.*

B *des wartpühels vnder micheln sulzpach.*

Der Genitiv sg. masc. *diz* statt *dis*, das neben *des* vorkommt (Weinh. 460), ist um so mef zu beachten, als die Frage noch nicht entschieden zu sein scheint, ob hier „mundartliche Färbung vorliegt“, oder ob wir ein erhaltenes ältestes *dis* vor uns haben (Weinh. 460. 469).

Ausser dem Gen. sg. mas. *diz* hat A noch 4 mal *dif*, B *des*. — Als Nom. sg. neut. erscheint bei A *dif*, (*dif* capitel von lutenbach) bei B *das*. Ob dieses *dif* Kürzung aus *dizze* ist (Weinh. 464), oder ob es nicht lieber zu *dir*, *diu*, *dü*, *die* das Neutrum ist, scheint mir weiterer Erwägung anheimzugeben. Ist es Kürzung aus *dizze*, so deutet das *f* in *dif* auf Erweichung des *z* zu *3* (Weinh. 462).

Endlich hat A noch zweimal *diz* (*diz* sol men allez firmen u. s. w., und durhc daz *diz* stete blibe), B in beiden Fällen *dis*; das einmal ist *diz* Acc. sg. n., das andere mal Nom. sg. n. Würde man annemen dürfen, dass der Schreiber der Urkunde A mit Bewusstsein das vorhin besprochene *dif* (Nom. sg. n.) von dem eben angeführten *diz* (Nom. u. Acc. sg. n.) unterscheiden wollte — was allerdings fraglich bleibt —, und würde man ferner annemen dürfen, dass B mit Absicht in jenem Falle *das* (für *dif* bei A), und in diesem Falle *dis* (für *diz* bei A) geschrieben, so würde das *diz* durch Apokope aus Nom. u. Acc. sg. n. *dizze* oder *ditze* entstanden sein (Weinh. 463. 464. 466). Demnach würden wir für jenen Nom. sg. n. *dif* (bei A) und für das *diz* (Nom. u. Acc. sg. n. bei A) einen verschiedenen Ursprung anzunemen haben, falls man nämlich *dif* als Nom. sg. n. zu den Nom. *der die* stellen will.

Wo der *Wartbühel* (A. wartpuhilf; B. wartpühels) gelegen hat, war nicht zu ermitteln.



A *vndir michilun sulzpach.*

B *vnder micheln sultzpach.*

*Vndir* ist hier = *und der*; was das vorhergehende *sezzent* fordert. Das fem. *der* ist gerechtfertigt durch die Tatsache, dass man im Sundgau „die pach“ echt alt fränkisch noch heute spricht, während man in Colmar „der pach“ sagt. *Michilun* bei A ist alth. schwacher Dat. fem. sg., B. hat die mhd. Form *micheln*.

A *vndi niman andire an dif probistif . . vrlop.*

B *vnd nienan ander one des probestes . . vrlop.*

*Niman* (bei A) ist *one e* geschriben (ahd. *nēoman*, *nioman* *nieman*), ein andermal *nieman*. Die Form *nienan* bei B ist offenbar verschriben für *nieman*.

*Andire* (A) hat noch das *e*, was B abgeworfen. — *An* (alth. *ānu*, mh. *āne*, *ān* = *one*) ist bei B schon *one* geworden.

A *wan die zi lutinbach gefezzin sind, die bi furint sich mit dobime holze . . .*

B *wan die zū lutenbach fint gefessen, die befürent sich mit dōbeme holze . . .*

*Wan* hat hier die Bedeutung von *nur* (Hahn-Pfeiffer 141).

*Die bi furint sich mit . . .* (A), d. i. die versehen sich mit . . . Die bei Zusammensezungen mit Verben untrennbare Partikel *bi* (Weinh. 278) erscheint hier von seinem Verb getrennt. Weinhold hat kein Beispiel dieser Art angetroffen. B hat dagegen *befürent*. Das bei A noch nicht umgelautete *furint* kömmt von ahd. *fuoran*, *fōran* (und dieses von *faran*, nhd. *faren*) *ducere*, *vehere*, *gerere*, welches das Factitiv zu *faren* ist, also ursprünglich *faren machen* bedeutet (Grimm, Wb. s. v. *füren*).

Taubes Holz, oder Abfallholz, wurde ehemals im Holze von den dazu Berechtigten aufgelesen. In grosser Anzal ist dergleichen Holz nicht vorhanden; man *fur* es also nicht auf einem Wagen, oder Karren, sondern man *trug* es gewöhnlich nach Hause; die Tracht Abfall-Holz nam man auf den Kopf, auf den Rücken oder in eine Kiepe. Das Verb *füren* muss hier also eine allgemeinere Bedeutung haben, wobei der Begriff der Richtung der Bewegung (zu sich) noch durch die Partikel *bi* verstärkt wird. Der allgemeine dem *füren* zu Grunde liegende Begriff ist der Begriff der *Bewegung*. Die Bewegung wird nun gemacht, und zwar mit dem tauben Holze wohin? — zu sich, nach Hause. Diese Bedeutung get deshalb in den Begriff des Sich-Versorgens mit einer Sache über. Das Verb *bi füren*, welches ich bei Scherz, Grimm, Lexer, Schmeller-Fromman u. A. nicht finde, ist Nebenform zu ahd. *bifurôn*, *biforân* d. i. *besorgen* (Schade, Wb<sup>2</sup> 61). Das *ou* in ahd. *fourran*, *fourren*, nhd. *füren*, hat sich dort zu *ü*, hier zu *ö* entwickelt. Das *ü* in *befüren* bei B ist aus *ou* entstanden.

A *dobime holze*; B. *dōbeme holze*. Das anlautende *d* in *dobime* (alth. *toup*, *toub*., mhd. *toub*), welches aus *t* erweicht ist, trifft man im Elsass häufig an (Weinh. 142); deutsche elsässische,



namentlich auch lothringische Urkunden im hiesigen Bezirks-Archive geben hier zahlreiche Belege. Im heutigen Volksmunde wird dieses *d* noch häufig gehört. — Zu beachten ist das lange *ô* in *dôbime*, für welches B *ô* = *ou* hat.

A *an dis probistif willen* . .

B *one des probeftes wille*.

Wille als Acc. sg. ist elsässische Aussprache.

A *Diz sol men allez* . .

B *Dis sol man alles* . .

Die Form *men* ist echt fränkisch alemannisch.

A *arginlift* . . B. *argen lift*.

*Lift* ist hier noch masc., wie aus dem Acc. *argin*, *argen*, erhellt.

A *durhc*; B *durch*.

Das *ch* in *durch* ist bekanntlich unecht und stet für *h*, da die goth. Form, *thairh*, die ags. und alth. *thurh*, ahd. *dhurah*, *durh* kein *k* aufweisen, welches auslautend ahd. zu *ch* verschoben wird. Die für *h* eintretende unechte Verschärfung *ch* erscheint, bei A nun umgestellt, was sonst (z. B. *Henrihc*) öfter vorkömmt (Weinh. 189).

A *vnfiru ingefile*.

B *vnfer ingefigele*.

*Vnfiru* ist ahd. Acc. pl. n. von unsarer, unsaru, unsara<sup>3</sup>, unflektiert unsar. — *Ingefile* bei A Contraction aus *ingefigele*.

A *zvolfhundir*; B. *zwölff hundert*.

Die Form *hundir* hat Weinhold nicht (S. 308). *Hundir* scheint statt *hundirt* zu sten; es liegt alts. *hundarod*, *centena*, zu Grunde (cf. Grimm-Heyne, Wb. s. v. hundert).

A *In me hōwe manode* . .

B *Imme hōwe monotte* . .

*In me* oder *imme* ist contrahiert aus *in deme*. *Hōwe* (A) und *hōwe* (B) ist aus dem bekannten Wechsel von *ô* und *ö* zu *hrklären* (abd. *howe*, mhd. *houwe*, Heu, aus dem nach dem got. *eavi* anzusehenden *hawi*). Die Kürze des *o* in — *otte* bei B trifft man analog auch wol in Norddeutschland, wo man zuweilen *mō-natt* hört.

An diese Bemerkungen mögen sich noch einige andere schließen, die sich auf die Darstellung der Umlaute und der Interpunction wie den Gebrauch der grossen Anfangsbuchstaben beziehen.

Der Umlaut von *a* findet sich weder bei A noch bei B. Die Umlaute *ö* und *ü* sind bei A noch nicht in Gebrauch; es treten statt der späteren umgelauteten Formen noch andere auf (*mōgint*, *bidorfint*), oder es wird der Umlaut noch nicht besonders bezeichnet (*scvzzent*, *wartpuhil*, *bi furint*, *mulin*, *du*, *vbir*, *zvolfhundir*, *funfich*), wobei es fraglich bleibt, ob man in nicht dennoch gesprochen. An die Stelle des Umlautes *ü* tritt einmal das



änlich lautende *i* in dem Infinitive *firnemen*. Bei B ist *ö* nur einmal in *zwölff* angewandt, indem es als *o* mit übergeschriebenem *e* erscheint; ein anderes Mal stet die Durchgaugsform *mögent*. Der Umlaut *ü* ist dagegen regelmässig durch *u* mit dem bekannten nach unten gekrümmten Häkchen <sup>^</sup> bezeichnet (bedürfent, mülin, dü, fürnemen, wartpühel, gebürte, über, fünfsig).

Unter den Buchstaben der Original-Urkunde ist einer, der einen auffallenden Zug enthält, das kleine lateinische *œ*, hier in natürlicher Grösse des Originals nachgebildet, und an das spätere grosse deutsche E des Buchdrucks erinnernd. — Ueber dem *i* stet bei A häufig der bekannte diakritische Schräg-Strich (Linfal, si, gedingent u. s. w.), der bei B auch angewandt wird, nur in bogenförmiger Gestalt als *?*; in den meisten Fällen felt er jedoch ganz.

Die Interpunction ist wie in älteren Urkunden so auch bei A lediglich durch einen an dem unteren Teile der Buchstaben, also auf der Linie stenden Punkt angezeigt, der meist statt unseres heutigen Komma's stet; sechs mal ist die Interpunction ganz vernachlässigt worden (zwei mal vor nachfolgendem Relativ und einmal vor dem den Nachsatz einleitenden *so*; sodann in dem Saze: „howen mögiut swel si bidorint“, wo zwei Kommata zu sezen, und endlich: Conrad v. hadestat vogit ze lutenbach, wo vor *vogit* auch das Komma allenfalls wegbleiben kann), zweimal stet der Punkt für unsern Punkt mit folgendem kleinen Anfangsbuchstaben, wo auch heute Semikolon gesetzt werden kann. Grosse Anfangsbuchstaben nach Punkt, wo wir sie heute auch sezen würden, werden viermal angewandt (Di, Diz, Durhc, In me). Von den 15 Orts- und Eigennamen, unter denen einige öfter vorkommen, sind nur mit grossen Anfangsbuchstaben geschrieben: Basile, Johannes, Conrat (Cûnrat, B). Endlich stet noch der grosse Anfangsbuchstabe W zu Anfang der Urkunde. Am Ende der Urkunde stet bei A statt des Punktes das bekannte Zeichen *·* — Im Ganzen kommen bei A 22 Interpunctions-Punkte vor. Bei B dagegen findet man nur 14 oberhalb der Zeilen stende Kommata, aber keinen Punkt. Punkte und Kommata correspondieren nicht immer. Es geschieht dies nur in 12 Fällen; in 9 Fällen stet bei A ein Punkt, bei B kein Komma, und am Schlusse bei A ein Punkt, bei B dagegen kein Zeichen; nur der lang gezogene Strich am e (—) soll anzeigen, dass die inserierte Urkunde zu Ende ist. Hinwider findet sich bei B dreimal ein Komma, wo bei A kein Punkt ist. Vernachlässigt ist bei B die Interpunction nach Analogie bei A 12 oder 13 mal. Die Gestalt des Komma bei B ist dieses *?*, also noch nicht der Schrägstrich. Es kommen 8 grosse Anfangsbuchstaben vor: das grosse W zu Anfang, sodann D, I und C (Die nuwe mülen . . ., Dis sol man . . ., Jch heinrich der probeft . . .); von Orts- und Eigennamen: Basile, Johannes, Cûnrat und Cristes. Das Streben nach geregelter Inter-



punction, namentlich bei Eintritt eines neuen Gedankens auch einen grossen Anfangsbuchstaben anzuwenden, wie die Anfänge des Gebrauchs grosser Anfangsbuchstaben bei Orts- und Eigennamen sind wol nicht zu verkennen.

Abbreviaturen kommen bei A nur viere vor (4 mal  $\bar{v}n$ ); B dagegen hat deren 14; sieben mal ist *n*, zwei mal — *er* und fünfmal das *pro* in Probst in bekannter Weise notiert worden.

Die vorstenden Ausführungen sind deshalb so eingehend gegeben worden, um an konkreten Beispielen zu zeigen, wie viel noch bezüglich der Editionen deutscher Urkunden zu tun bleibt. Für philologische Zwecke sind die meisten unbrauchbar (?), und dieser Zweck sollte nicht übersehen werden. Unbrauchbar aber sind die meisten Publicationen deutscher Urkunden, weil den Herausgebern derselben vielfach die notwendigsten sprachlichen Kenntnisse abgehen. — Auf die Frage einzugehen, wie deutsche Urkunden zu edieren sind, um nach allen Seiten einigermaßen zu befriedigen, ist hier nicht der Ort, und es muss diß einer anderen Gelegenheit vorbehalten bleiben.

Colmar

Heino Pfannenschmid

## Sebastian Sailer

Zum hundertjährigen Todestage den 7. März 1877

Manchen Lesern dieser Blätter dürfte von Sailer — nicht zu verwechseln mit einem andern berühmten Träger dieses Namens, dem Theologen und nachherigen Bischofe von Regensburg Joh. Michael Sailer — nicht viel mer als der Name, einigen vielleicht auch dieser nicht einmal bekannt sein. Sucht man in doch selbst in den namhafteren Encyklopädiën und Konversationslexika vergebens; möge er wenigstens der von der historischen Kommission bei der k. b. Akademie der Wissenschaften in München herausgegebenen allgemeinen deutschen Biographie keine unbekannte Grösse mer bleiben! Und — doch war Sailer einer der besten und ächtesten Söhne des Schwabenlandes, gleich ausgezeichnet als populärer Kanzelredner, wie als Dialektdichter und darf er, wie sein berühmter Landsmann Abraham à Sancta Clara so recht als ein Vertreter des süddeutschen Humors angesehen werden. Der hundertjährige Todestag dieses Mannes dürfte nun ein geeigneter Zeitpunkt sein, seiner, der selbst im Schwabenlande, obwol er so oft und soviel der Schwaben Lob gesungen, etwas in Vergessenheit gekommen ist, zu gedenken und hiedurch die Erinnerung an in wieder etwas wachzurufen. Es ist aber nicht in der Absicht dieser Zeilen gelegen, schon längst Bekanntes von Sailer zu bieten; es mag nur für solche Leser, welche wenig oder gar nichts von



im wissen, vorausgeschickt werden, dass er im Jare 1714 in dem damals vorderösterreichischen, jezt bairischen, aus dem Bauernkriege wolbekannten Städtchen Weissenhorn das Licht der Welt erblickte, sich dem geistlichen Stande widmete, Kapitular in dem reichsunmittelbaren, an der Donau zwischen den Städtchen Riedlingen und Ehingen gelegenen Prämonstratenserklöster Obermarchtal wurde, in demselben einige Zeit den Lerstul der Gottesgelehrtheit einnahm, hernach längere Zeit eine Klosterpfarrei versah, seine Tage aber wieder im Kloster beschloss. — Die Haupttätigkeit Sailers war, wie schon angedeutet, von zweierlei Art — einmal als Kanzel- (Fest-) Redner, dann als Dichter, beinahe ausschliesslich im oberschwäbischen Dialekte. Was von seinen Dialektdichtungen noch vorhanden, ist wol alles in der Bachman'schen (1819 gedruckt in der fürstlich Thurn- und Taxis'schen Buchdruckerei in Buchau und verlegt von Dionis Kuen), später Hassler'schen (Ulm zuerst 1826, dann 1842 in der Stettin'schen Verlagsbuchhandlung) Ausgabe gesammelt. Seine Hauptleistungen sind wol: die Schöpfung der ersten Menschen, der Sündenfall und dessen Strafe in drei Aufzügen, der Fall Luzifers in zwei Aufzügen, über welchen nach einer Mitteilung Friederich Kölles in der „Pandora“ (Gedenkbuch zeitgenössischer Zustände und Schriftsteller. Stuttgart bei Becher 1840. 4 Bände) Band I S. 213 sich schon Goethe höchlichst ersetzt haben soll, und die „beste Gesinnungen schwäbischer Herzen“. Lezteres Gedicht stet im engsten Zusammenhange mit einem Erlebnis Sailers, mit dem Besuche der unglücklichen Maria Antoinette von Frankreich im Kloster Marchtal am 1. Mai 1770 auf irer Brautreise von Wien nach Paris, bei welchem Sailer nicht nur selbst anwesend war, sondern auch als dem österreichischen Kaiserhofe bereits bekannte Persönlichkeit die Rolle des Festdichters übernommen hatte. Wenn auch seine Dichtungen merfache Anfechtungen und verschiedene Beurteilungen, wie in der Tübinger theologischen Quartalschrift vom Jare 1819, in der Hallischen Litteraturzeitung vom Jare 1820 S. 137, in der Münchener allgemeinen Litteraturzeitung vom gleichen Jare (Nro. 12 vom Februar), in der Dichterschule von J. J. Wagner S. 358 erfahren haben und wenn auch selbst der Chronist Marchtals, Friederich Walter, lezter Abt und noch ein jüngerer Zeitgenosse Sailers von seiner „Schöpfung“ die Befürchtung ausspricht, sie könnte das religiöse Gefül leicht beleidigen, so sten dieselben doch im Gegensatz zu den Leistungen seines Landsmannes C. Weitzmann weit über dem Niveau des Gewöhnlichen und haben auf einen dauernden Plaz in der deutschen Dialektdichtungslitteratur Anspruch. Vgl. Güntherts Erinnerungen eines Schwaben I 155 ff.

Nicht minder gross war aber Sailers Rum als Kanzelredner, als solcher er weit und breit gesucht, begert und herumgekommen war; und machte er auch in dieser Richtung seinem Orden, dessen Hauptberuf die Pastoration bildete, alle Ere. Eine



seiner letzten bedeutendsten rednerischen Leistungen war, was vielleicht weniger bekannt, seine am 8. Juni 1767 gehaltene Schlussrede bei den neuntägigen Seligsprechungsfeierlichkeiten der ober-schwäbischen Heiligen, der „guten Betha“ in Reute bei Waldsee, bei welchen natürlich ein Mann wie Sailer nicht fehlen durfte und wobei er sich den Text in Joh. 3, 21 und in Psalm 142, 10. 11: „Wer die Wahrheit tut, kommt an's Licht, damit seine Werke offenbar werden, weil sie in Gott getan sind“ zum Vorwurf nam. Ausserdem ist Sailer noch Verfasser verschiedener beinahe ausschliesslich religiöser Schriften, die teilweise bei dieser Gelegenheit, da eine Zusammenstellung derselben sich nirgends findet, unten aufgezählt werden mögen†. Auch im historischen Fache hat sich

---

† 1) Kurze Andacht zur hl. Ursula. Augsburg 1766. (Dieselbe war Kirchenpatronin in Dieterskirch; daher die Schrift.)

2) *Kempensis Marianus*, s. libelli II de imitatione Mariae. Augsburg 1768. Rieger.

3) Marian. Thomas von Kempen, oder 2 Büchlein von der Nachfolge Mariä. Constanz 1767; Augsburg 1787 bei Rieger.

4) Der wahre Knecht des Herrn, oder Lob- Sittenreden auf den hl. Joseph. Augsburg 1773 bei Rieger.

5) Lob- und Sittenrede auf das Fest des hl. Abts Bernhard von Clairveaux. Augsburg bei Rieger 1765.

6) Frage: Ob P. Neumayr ein wahrer Gesell Jesu sei? in einer Jubelrede mit Ja beantwortet. München bei J. Lindauer 1762.

7) Frage: Ob der Tod des P. Neumayr, ein apostolischer Tod gewesen sei? Augsburg 1765.

8) Marianisches Orakel, d. i.: heilsamer Rath Mariä von dem guten Rath ihren Pflegekindern etc. ertheilt etc. 2 Bände. 1770 und 1771 bei Rieger.

9) Geistliche Reden bei verschiedenen Gelegenheiten und über verschiedene Materien gesprochen, 3 Bände, bei Rieger 1760–1770.

10) Geistliche Schaubühne des Leidens Jesu Christi in Oratorien aufgeführt. München 1775 bei Lentner.

11) Kernhafte Unterichte aus der christlichen Sittenschule von dem hl. Tiberius seinem Pflegekinde gegeben. 1768 bei Rieger.

12) Vier Sendschreiben wider den Pater Dornblüth; aus dem Breisgauischen ins Deutsche übersetzt von Ben. Liars. Ulm 1756. (Ser wizig und satirisch.)

13) Beste Gesinnungen schwäbischer Herzen etc. Ulm 1771 bei Christian Ulrich Wagner.

14) Christliche Tageszeiten, bestehend in geistreichen Morgen-, Mess-, Reise- und Abendgebeten. 5. Auflage. München bei Lentner 1789.

15) Christliche Tageszeit in außerbaulichen feinen Bildern. Mit 17 Kupfern. Wien bei Heubner 1770.

16) Trauerrede auf Franz I. bei Rieger 1765.

17) *Triduum sacrum* s. *exercitia tridnana*. Augsburg bei Rieger 1775.

18) Das Urbild eines weisen Schwaben im Bischofthum Udalrich. Wien bei Trattner 1767.

19) Die Schöpfung der ersten Menschen etc. Gedruckt 1800 bei Ludwig Christian Kehr in Kreuznach.



Sailer versucht mit seinem „jubilirenden Marchthal“, einer Festschrift zum 600jährigen Jubiläum des Reichsstiftes Obermarchtal am 1. Mai 1771 (gedruckt mit Beigabe von Kupfern bei Rieger in Augsburg a. 1771). Doch ist der Historiker Sailer weit hinter dem Dichter und Redner zurückgeblieben; und legt man das Werk, will man es zum Quellenstudium für die Geschichte des Klosters und seines Gebietes benützen, ziemlich enttäuscht wieder weg, wenn es auch, wie bei der Persönlichkeit des Verfassers nicht anders zu erwarten, an originellen Auslassungen nicht wenig reich ist und die ureigenste Natur des Verfassers, nemlich der unverwüstliche Humor immer und immer wieder hervortritt. Man neme zur Probe nur gleich die „Vorrede an den wertesten Leser“, wo es u. A. heisst: „ . . . . . drittens; lasse den Druckfehlern Barmherzigkeit widerfahren. Die Menschlichkeit ist dem Irren ser unterworfen, und ist sie sowol bei den Autoren, als Buchdruckern so gemein, dass sich beide davon nicht loszählen könne. Doch tragen zu Unschicklichkeiten schlechte Schriften, und besonders unachtsame eilfertige Correctoren das meiste bei. Ein mit Menschenliebe begabter Leser hat seine eigene Vernunft zum Dollmetschen fremder Schriften; er weisst die Mängel zu bessern, die Fehler zu entschuldigen, und dem Guten zu Liebe den Irrungen eine Amnestie zu gönnen. Die Splitterrichter, die unbarmherzigen Tadler hingegen sollen sich selbst in den Finger beissen, mit welchem sie den Bleistift irer lieblosen Schmäheuche haltend die Sphalmaten, oder Druckfehler, als Eiterbeulen der Werken, in das Verzeichniss unheilbarer Krankheiten eingetragen. Eben diesen sagt obbenannter Grosspfarr zu Bethlehem, S. Hieronymus Sup. Is. in prooem., dreiste in das Gesicht: „Es ist kein Schreiber so unschicklich, dass er nicht einen ihm ganz gleichen Leser finde“ (Nullus tam imperitus scriptor est, qui lectorem non inveniat similem tibi). Nämlich; alle Leute sind mangelhaft. Gehabe dich wol, Werthester!“ — Köstlich ist, wie er bei dem Kapitel von Marchtals Stiftung gegen die Geographen Sebastian Münster und den Elsässer Kaspar Bruschius loslegt, „ . . . . . und haben wir bei andern nichts zu suchen, welche in ihren Klösterbeschreibungen theils das Rümliche in ihren Kielen zurückhielten, theils mit eingemischten Lügen und boshaften Sarcasmen iren Grollen wider die Ordenshäuser auf das Papier hinschmierten, wie es der Lugenschmid Bruschius tat; theils nur Kleinigkeiten aufzeichneten, und sich bei Brosamen, wie die Hunde unter dem Tische aufhielten, wie Münster in seiner Kosmographie sudelte, welcher von unserm Gotteshause Marchtall nichts anders anmerkte, als die grossen Krebse, welche in dasiger Donau gefangen würden (March-

---

20) Die Schultheissenwahl zu Limmelsdorf. Gedruckt in Riedlingen. (One Angabe der Jarzal.)



tallum monasterium Praemonstratense, ubi inveniuntur Maximi cancri. Seb. Münster. Cosmograph. Edit. lat.). Erstaunliche Merkwürdigkeit! ausserordentliche Dinge! oder soll unser Stift von darum berümt sein, weil es im Zodiak seiner Wolfart nur das Krebszeichen sieht? Münster muss von den Krebsen allhier eine gute Schnabelweide, als ein hungernder Polyhistor gefunden haben, und waren ihm diese hinter sich kriechende Wasserbürger sonder zweifel geschmackter, als der rümliche Fortgang unsers Gotteshauses in Wolfart und Ordenszucht!“ Zum Schlusse widmet er Münster noch folgende giftige Verse:

Cancros, nil aliud, laudas Marctallis in Ora  
Ore sic Scriptor eras, atque Comestor eras.  
Progressus retices nostros, monstrasque, Retrorsum  
Cum Cancro Ingenium sic abiisse Tuum?

Ich kann mir ob der originellen Schreibweise nicht versagen, aus diesem Werke, das zudem blos noch als Rarität vorkommt, auch die Schilderung der Marchtaler Nonnenrevolte folgen zu lassen. Neben dem Mönchskloster bestand nemlich früher nach der Sitte der damaligen Zeit zugleich ein Nonnenkloster zu Marchtal. Nachdem noch, wie Sailer meldet, der 13. Probst Heinrich den Ordensschwwestern ihre Behausung besser zu recht gemacht hatte, one zu wissen, „dass sein Nachfarer ein Vogler sein würde, der diesen weissen Choramseln das Nest aufsagte“, fand der vierzehnte Probst Konrad von Daugendorf, wie er mit Feinden von Aussen zu fechten hatte, auch Kriege von Innen. „Er hatte an statt der geharnischten Männer auch mit Amazoninnen zu kämpfen, welche ihren Weihel in Sturmkleiden änderten, und Klosterjungfern waren. Diese, wie sie Zeit her in dem Umfange der äussern Klostermauern uns nahe wonten, und gestiftete waren, kündeten Konraden ebenfalls den Krieg an.“

„Adam und Eva in dem Paradiese assen gleichwol den verbotenen Apfel one Gezänke, allein dieses an Hirn und Vernunft schwache Völklein wollte mit uns aus der erlaubten Stiftungsschüssel nicht mer ruhig speisen. Ihre von einer Fliege an der Wand aufgebrachte Zörnung machte sie vergeßen, dass sie unsre Ordensschwwestern wären. Sie machten zerschiedene Forderungen mit Ungestüme, stifteten Unruhen und verursachten grosse Unordnungen. Da zeigte es sich in Warheit, was die Schrift sagt, dass es tröstlicher wäre, bei Drachenmüttern in der Wüste, als bei bösen Weibern wonen.“

„Konrad aber war der Held gegen diese in unsrer weissen Ordensuniform auftretende und dennoch bei der weibischen Trummel des Unfriedens angeworbene Soldätinnen. Sein Probsteystab war die Gerte des Moses, die Schnacken und das Ungeziefer wieder abzuschaffen. Er beschloss mit seinen Ordenssöhnen einheilig, die aufsätzigen Nonnen abzutreiben, und soll der Passionssontag des tausend zwei hundert drei und vierzigsten Jares; an dem die



Kirche den Eingang der heiligen Messe, mit diesen Worten aus Davids Psalter bemerkt: „Schaffe mir Recht, o Gott! und entscheide meine Sache vom ungeheiligten Volke; errette mich von dem ungerechten, und betrüglichen Menschen“; dieser Passionssonntag soll es gewesen sein, an welchem Konrad in einem Kriegerate wider die unbändige Passion dieser beweilten Tomyrissen und Pentesilern den von allen gutgeheissenen Schluss fassete, den Partenon hinweg zu räumen, und diesen rühestörenden Feindinnen das Dasein aufzukünden.“

„Man trägt zwar einen von diesem Hergange von Konraden gefertigten Brief herum, welcher in unsern Archiven nicht zu finden ist, und zu dem der Lugenschmid Bruschius noch vieles von seiner rostigen Eisenkammer anschweisste.“

„Konrad hat sonder Zweifel mit Gutachten des ganzen Ordens alles versichert. Er milderte in so weit seinen mit einem Eidschwure bekräftigten Entschluss, dass binnen fünfzig Jaren keine Candidatin in den Partenon sollte aufgenommen werden; und so erlosch er durch die gleiche Gesinnung seiner Nachfarer, wie ein Nest der Alstern leer wird, wenn man den Alten die Jungen entzeucht. Die eigene Schuld der Nonnen war die Ursache ihres Schicksales, und wenn schon die Heterodixen, namentlich Bruschius und andere in diesem Vorfalle die armen Klosterjungfern mit Namen und Lamentationen bemitleiden, war ihre Zärtlichkeit dennoch nur von darum rege gemacht, weil sie Weibsleute, nicht weil sie Klosterjungfern waren. Zudem sollen diese Spötter wissen, dass es damals zu Marchtall an der Donau in Schwaben unvergleichlich gottseliger herging, als zu Nimptsch an der Mulda in Sachsen, da der geistvolle Ascet Luther mit seinem Mitapostel Leonhard Koppen allda den geistlichen Besuch machte . . . . .“ Zum Schlusse kommt noch die Moral von der Geschichte: „Keine Gemeinde kann sich von guten Nachbarn merer Trost hoffen, als eine geistliche. Sie sind eine Guttat des Himmels, welche unter die besten Hausjuwelen zu zählen sind. Ein freundlicher Gränze mann bleibt der liebenswürdigste Gast, sagt Horaz, und wird nach der Meinung des Seneka kein anliegendes Ackerfeld so viele Früchten bringen, als ein Nachbar von einer unverfälschten Gesittung. Es scheint aber an der dem Probst Konrad zugeschriebenen Urkunde doch etwas zu sein, denn selbst der schon genannte Chronist Marchtals reproduziert sie folgendermassen: „Im Jare des Menschgewordenen Wortes 1273 am Sonntag Iudica me Deus. In Betrachtung, dass die Bosheit des weiblichen Geschlechtes alle Bosheit in der Welt übersteigt, dass kein Zorn den Zorn einer Weibsperson übertrifft, wie auch, dass das Gift der Schlangen und Drachen unschädlicher und leichter zu heilen sei als Vertraulichkeit mit dem andern Geschlechte, haben wir Konrad Probst zu Marchtall, nach gemeinschaftlicher Beratung und mit Einwilligung des Convents zum Heile der Seele, des Leibes und des Haus-



wesens beschlossen, in Zukunft zur Vermerung unsers Verderbens keine Ordensschwwestern mer aufzunehmen, sondern wollen sie als vergiftete Tiere meiden. Damit aber dieser Beschluss unverbrüchlich fest bestehe, habe ich K o n r a d, des genannten Klosters vorgesezter, den Eltern und Klügern an Eidesstatt das Wort gegeben, dass ich während 50 Jaren keine Ordensschwester aufnehmen oder aufnehmen lassen wolle; was nach Verfluss dieser Zeit unsere Nachfolger zu tun gefallen mag, überlassen wir ihrem freien Willen: doch raten wir, dass auch sie zum Nutzen und Heil dem Beispiel ihrer Vorfaren nachfolgen sollen. Gott gebe, dass es geschehe!“ Und — nun neme der Leser aus dem Leben und Wirken Sailer's einige kleine noch unveröffentlichte und unbekannte Gaben entgegen, welche der Verfasser anlässlich von Vorarbeiten zu „oberschwäbischen Biographien“ gesammelt hat, unter welchen Sailer in erster Linie in Aussicht genommen ist <sup>1)</sup>.

### 1 Sailer als Pfarrherr und Wirtschaftler

Auf dem nördlichen Teile des oberschwäbischen Plateaus liegt in einsamer einförmiger Gegend, weitab von der Herstrasse, zu den Füßen des hl. Berges von Oberschwaben, der einsam stehenden schön geformten Pyramide des Bussens — das ungefähr 3 Stunden von der jezigen Oberamtsstadt Riedlingen entfernte, früher dem Kloster Marchtal gehörige Pfarrdorf Dieterskirch. In diesem friedlichen Erdenwinkel führte Sailer beinahe 17 Jare, vom Juni 1757 bis zum 26. Dezember 1773, wo er wegen Lähmung seiner rechten Seite durch einen Schlagfluss in's Kloster zururückgebracht wurde, in einem behaglichen Heim — der Pfarrhof sieht eher einem Herrenhause ähnlich — ein stilles Pfarrlerleben, lebte der Seelsorge und seiner Muse, nur hin und wieder unterbrochen durch Reisen zu Festpredigten oder zu feierlichen Gelegenheiten, wie dem Ordensfeste in das ungefähr 2 Stunden entfernte Kloster. Bei aller Abgeschiedenheit des Ortes hatte er aber hier Land und Leute von Oberschwaben, den gutmütigen treuherzigen oberschwäbischen Landmann, — alle die Dorfgestalten, welche er uns so köstlich und unnachamlich treu gezeichnet hat, tagtäglich vor Augen, lernte selbst aus dem Volke hervorgegangen, dessen Freuden und Leiden bis auf den Grund kennen und teilte diese auch treu und redlich mit im. Man glaube aber nicht etwa, dass diß beim Tarock und Becher geschah! Hat er ja selbst das Verhalten eines Landpfarrers zu seinen Pfarrkindern in seiner „Schul-

---

1) Alle diejenigen in Nah und Fern, welche zur Biographie Sailer's irgend etwas, sei es durch neue Mitteilungen, sei es durch Ueberlassung von Briefen, Aufzeichnungen etc. Sailer's etwas beitragen können, erlaubt sich der Verfasser dies. freundlichst um ihre gütige Unterstützung zu bitten.



teissenwal zu Limmelsdorf“ so treffend vorgezeichnet, wenn er den Schultheissen Florian Simpel dem Pfarrer ausrichten lässt:

„Sag zum Herr Pfarr, ich lass a grüessa wieder glēi / ich kann schau seall zua ihm, ich sag am's auhna Scheu / dass ear dahoimet bleib: in's Wirtshaus zua di Baura / daugt's Hoirle nimoal itt, sai Aihr dätt itt lang daura / A Pfarr schafft itt viel Guats, dear mit di Leuta z'g'moi / ma fürchta animmea maih; ih sag halt, wia ih's moi? / Sag nu, er soll uf mich dahoim a bitzle waata / ar dät suscht, sag am's nu, z'letzscht mit di Baura kaata / Haund d'Baura Räusch, so schwäzt ma halt vo allerloi / und hoat as Hoirla oin, so kommt ar halt in's G'schroi / loacht ear auh, wia es goacht, unreachte Reda schiazza / so geit as gar nix Guats, sag nu, ich lass a grüassa.“

Der Pfarrhof in Dieterskirch birgt ausser einer Chronik noch ein sogenanntes Rappulare (oeconomicum) d. i. ein Verzeichnis aller Einnamen und Ausgaben, in welchem aber allerhand Sinnsprüche, Zeitreflexionen, artige lateinische Verslein da und dort eingelegt sind. Diese Reliquien sind zwar auf meine Veranlassung vergangenen Herbst aus dem Staub hervorgefunden worden; zu meinem Bedauern konnte ich dieselben selbst aber bislang nicht, sondern nur einige Auszüge aus dem Rappulare erhalten. Aber auch aus dem Wenigen schon tritt uns das Bild des unvergesslichen Manns als Pfarrherr, Wirtschaftler und sonst in mannigfachen Zügen entgegen. Gleich im Anfang desselben lernt man in als Mann der Ordnung, Zucht und Sitte kennen, wenn er sagt:

*A domesticis nostris volumus inchoare disciplinam, ut reliquos pudeat errare, quando nostris cognoscimur excedendi licentiam non praeberere* (Cassiod. lib. 10, ep. 5) und fortfährt: *Laus Domini, ubi munda possessio, et innocens familiae disciplina.*

(S. Ambros. Lib. I offic. C. 50).

Dann lässt er uns in folgenden Versen einen Blick in das Inventar des Pfarrhofes vom Jahre 1760 tun, nach welchen auch er hin und wieder an Geldmangel gelitten zu haben scheint:

Pfarrer P. Sebastianus Sailer alt 46; Hauserin N. N.; ein Knecht; erste Magd; zweite Magd; 2 Pferde; grosser Haushund; kleiner Hund.

Nebst Hornvieh, Hünen, Tauben und Katzen.

„Hier ist die ganze Famill von Menschen, Pferden und Hund, Es lebe alles wol, vergnügt, frisch und gesund.

Das Hörnvieh aber auch, auch Hünen, Tauben, Katzen;

Wo aber ist das Geld; wo Gulden, Kreutzer, Batzen?

Sei nicht so kurios und frage nicht so sehr,

Schau' nur die Rechnung ein: Du fragst gewiss nicht mehr!“

Geld brauchte aber Sailer nicht sowol für leibliche, als auch für geistige Nahrung; insbesondere hatte er ja doch einen bedeutenden litterarischen Aufwand für Bücher und Correspondenzen — bekannt-



lich damals noch eine ser teure Sache —. In dem Rappulare sind alle Einnahmen und Ausgaben genau gebucht, und ist man zu der Annahme versucht, dass im Pfarrhofs ser gerechnet und in der Gastfreundschaft kaum die goldene Mittelstrasse gewandelt worden ist, wenn man folgende hübsche Verse in der Form der carmina Burana sich zu Gemüte führt:

„Parasitus nihil solvit,  
vir honestus bursam volvit;  
nec nimium, nec pauca des,  
mane intra limites.

Semper quando domi manes  
Exteros non solves panes  
Subinde Eutrapelia  
Suadebit tibi alia!

Hospes si sis aliorum  
Hospes quoque sis eorum,  
Rarus tamen hospes sis  
Bursam quando plenam vis.“

Es war aber auch kein Wunder; bekam man doch in jener Gegend, die damals ziemlich unter der Last der Einquartierung zu leiden hatte, so häufig unbetene Gäste! Seinem Unmute darüber gibt er in folgender beissender Bemerkung über den damaligen Soldaten in Friedenszeiten Ausdruck:

Fit pinguis sine glande  
hoc pacis tempore miles  
Fiebant pingues et sine glande, sues. —

Für Reinlichkeit scheint Sailer viel Sinn gehabt zu haben, welcher sich bis zu einem gewissen Orte ausdente. Im selben findet sich von seiner Hand folgende Inschrift, welche an allen solchen Orten angebracht zu werden verdiente:

#### Reinlichkeit:

„Entlad' dich deines Leibes Wust,  
Doch sollst thun reinlich, was du thust,  
Und sorgen da — (beim Sitzen und beim Steh'n),  
Dass sey nach dir, verunreint Nichts zu seh'n. —  
Du giengst ein Mensch herein:  
Geh' nicht hinaus — als Schwein!“

#### Mundities:

Homo, quis sis —  
scire si vis  
En  
Argumentum  
ad  
Hominem.



Die Vögel sind noch nie geflogen,  
 Gebraten in des Trägen Mund.  
 Der Wahrheit Spruch bleibt unverloren :  
 „Der Mensch wird Vieh — wird Schwein — wird Hund.“

Leztere Verse sind ein Anklang an den ebenfalls angeschriebenen Vers des 48. Psalmes :

Der Mensch zur Würde geboren,  
 Hats nicht verstanden ;  
 Dem Viehe ward er gleich,  
 Den unvernünftigen Tieren änlich. —

Wie ser er von Nächstenliebe beseelt und aller Splitterseherei abhold war, lassen folgende Verse erkennen :

„Si tibi fratris amor residet sub pectore, crisin  
 de factis fratris deproparare cave.  
 Saepe sub hoc zelo latet ipsa superbia naevos  
 quos reperire putas, forsitan ipse facis ;“

sowie ein monitum fraternum vom Jare 1761 :

„Errores fratris si forsitan videris illos excusa,  
 facies sicque latere tuos.“

Insbesondere scheint er nach folgendem Distichon :

„Invenis errores conive, hoc postulat unus  
 nobis communis fratribus unus amor.“

ein Freund und Gönner der Jugend gewesen zu sein. — Tiefe, ja rührende Dankbarkeit zu Gott für alle empfangene Wollthaten spricht aus folgendem Lobgesang :

„Laudetur Deus  
 Nutritor meus  
 „Quot spicias, quot culmos, quot grana collegi  
 et in manipulo una collegi  
 toties Nutritor meus  
 Laudetur Deus.“ —

Die Bescheidenheit selbst ist er, wenn er ausruft :

Quae scripsi, misere scripsi, miserere proinde  
 Scribentis, dantis forte simulque manus.  
 Expendi multû, scripsi quoque denique multû.  
 multa domus voluit, multa papyrus habet  
 Laus Deo datori !

Folgen dann noch einige Zeitbemerkungen — wie über das Jar 1758 :

„Tempus si luctus, faciet patientia fructus ;“  
 das von 1759 :

In paucis parvis Numen laudare memento,  
 In paucis parvis maximus Ipse Deus. —



Mit den Worten seines Nächstfolgers, noch eines Mitkonventualen von ihm über sein Wirken als Pfarrer wollen wir die Auslese aus dem Rappulare schliessen:

- „Vir hic, et a concionibus honorificis, et a libris editis sat multis orbi Litterario notissimus zelotissimum quoque parochum egit.“

2 Sailer als Kanzelredner. — Die Festpredigt in der Kapuzinerkirche zu Riedlingen am Tage des hl. Fidelis (24. April) im Jare 1743 oder der Humor auf der Kanzel.

Ueber diese Predigt, welche um so mer von Wert sein dürfte, als sie noch aus den jüngeren Jaren Sailers, in welchen er noch nicht so bekannt war, stammt, findet sich in dem interessanten Tagebuche eines Kapuzinermönches von Riedlingen folgende Skizze, welche wir lieber gleich dem ganzen Wortlaute nach folgen lassen, da sie von einem Zeitgenossen und Mitanhörer der Predigt geschrieben ist:

„24. April 1743 concionem habet P. R. Sailer. — Riedlingae pro festo B. Fidelis Martyris die 24. April. in sacro fratrum capucinatorum ambone ad populum copiosissimum dixit famosissimus aevi sui concionator P. R. Sebastianus Sailer Canonicus Marchtallensis et tum temporis S. S. Canonum Professor. Nullus hominum huius ab alloquio tristis abiit, tanto enim, ac tam frequenti sale suos sermones tingere suevit, ut vel ipse videret Heraclitus. in thema concionis suae assumpsit illud: Ecce verus Israelita, in quo dolus non est. Cives Riedlingani Mercaturae dediti per jocum dicuntur passim judaei baptizati; hos igitur (nec enim sine aculeo dicere poterat) egregie habuit demonstrando, dass der hl. Fidelis gebürtig von Sigmaringen in Schwaben seye ein ehrlich und redlicher Schwabe.“

Diese Redeskizze zeigt treffend, wie Sailer den Humor auch auf der Kanzel, in einer keineswegs störenden, oder gar entweihenden Weise zu kultiviren verstand. Eine reiche Ausbeute bieten in dieser Richtung seine gedruckten in späterer Zeit gehaltenen Reden und empfehlen wir sie dem Herrn Verfasser eines neu-lich (in Verlag von Fr. W. Grunow in Leipzig 1877) erschiene-  
nen Buches „Witz und Humor im deutschen Volksthum“ angelegentlich, welcher zwar in einem eigenen (dem 14.) Kapitel den Humor auf der Kanzel abhandelt, den Namen Sailers aber nicht einmal erwänt.

Sailer war und blieb eben Humorist durch und durch und konnte diese seine Haupttader nie verläugnen. Als ihn einst sein Abt — es ist dies eine noch ungedruckte Anekdote — „auf dem Zuge hatte“, gieng er auf diesen, wie er gerade zu Pferde ge-



stiegen war, zu und streichelte dasselbe mit der Bemerkung: „Armes Tierle! du dauerst mich!“ Auf des Abts verwunderte Frage nach der Bedeutung dieser Rede meinte er schmolend, er wisse wol, wie es seie, wenn Einen der Abt reite, — sprach und entfernte sich. — Wollte man ihm in Dieterskirch oder in Obermarchtal ein Denkmal, und wäre es auch nur ein Medaillonbild, errichten, welches er, der oberschwäbische Hebel, schon längst mer wie mancher andere verdient hätte, so müsste in seinem Antlitz sein treuer Kamerad Humor mit einem schalkhaft gutmütigen Zuge mit zum Ausdrucke gebracht werden.

Ulm

Justizassessor Beck

### Zum Strassburger Freischiessen von 1576

Fischarts „glückhaftes Schiff“ mit seiner Verherrlichung der Hirsebreifart der 54 Züricher auf das grosse Freischiessen nach Strassburg am 20. Juni 1576 wird das Interesse für dieses an sich unbedeutende, aber in Schweizer und Elsässer Chroniken des 16. und 17. Jahrhunderts fast nie übergangene Ereignis auch in weitem Kreisen wol niemals gänzlich verschwinden lassen. Ist es daher nur zu billigen, wenn die Litteratoren seit Bodmer <sup>1)</sup> bemüht waren alles sonst vorhandene historische Material über den Gegenstand dieses ersten aber an poetischen Schönheiten reichen Gedichts unseres grossen Humoristen ans Licht zu ziehen und zu verwerten; so darf man andererseits doch billig über die Art und Weise erstaunt sein, mit der dies bisher geschehen ist.

Der Badensche Hofrat F. D. Ring veröffentlichte darüber schon 1787 eine eigene 156 Druckseiten starke Schrift, die unterhaltend und vielleicht auch geistreich sein sollte, aber durch einen sonderbaren Zufall erst von S. 131 an auf das kömmt, was bei genügender Ausnützung für die Local-, Cultur- und Litteraturgeschichte nicht one Nutzen gewesen wäre: nach Verschwendung von acht Bogen Druckpapier musste er sich jedoch nun im Interesse seines Verlegers auf eine magere bibliographische Beschreibung seines reichen Quellenschatzes beschränken.

Mit dem besten Willen der Sache selbst beizukommen trat dann Hans Rudolf Maurer an diesen heran, welcher von einem gleichzeitigen Sammler — ein seltenes Beispiel in so früher Zeit! — dem Chorherrn und Archidiaconus Johann Jacob Wick († 1588)

---

1) Dieser hat das Verdienst in seiner Sammlung kritischer Schriften, Zürich 1741 ff. zuerst wieder auf Fischart und die Schönheiten seines Gedichts hingewiesen zu haben: Ring, Ueber die Reise des Züricher Breytopfes S. 54. 70 ff.



mit Eifer zusammen gebracht war<sup>1)</sup>, studierte ihn auch genau und alles Uebrige dazu, dessen er an Ort und Stelle habhaft werden konnte: aber seine breitspurige mit dem Jare 1255 beginnende Darstellung der gewonnenen Resultate, die Wichtiges und Unwichtiges mit gleicher patriotisch-philosophischer Sauce begiesst, wird dem Leser stellenweise zur waren Pein, — abgesehen davon dass sie das gerade vom litterarhistorischen Standpunkte aus Wünschenswerteste, die Quellenmitteilungen, als unwesentlich bei Seite lässt.

In diesem Jarhunderte (Zürich bei Meyer und Zeller 1856) bearbeitete dann Adolf Weisser den viel behandelten<sup>2)</sup> Stoff auch noch populär in den „Volksgeschichten aus der Schweiz“, „die Menge der belletristischen Planlosigkeiten, wie er S III sagt, womit wir Jaraus Jarein überschüttet werden, durch ein Unternehmen zu unterbrechen, welches für Solche, deren Gaumen einer kräftigeren Kost nicht abgestanden ist, durch das Detail der kulturhistorischen Züge den Reiz der Novelle . . . . . bieten dürfte“! Schon die Vorrede wimmelt von nichtssagenden Phrasen und halbverdauten Gedanken: sein „mühevollcs Studium“ (S. V) bei Abfassung dieses Opusculums beschränkt sich auf ein Verarbeiten der Mitteilungen Rings, Maurers und des Fischartischen Gedichts in Hallings Ausgabe, mit den Zusammenstellungen einer handschriftlichen Chronik Johann Hallers von 1615 auf der Züricher Bürgerbibliothek, die auch eine Abschrift von Dr. Jörg Kellers „Warhafter und Eigentlicher Beschrybung der glücklichen Schiffart“ mit Bruchstücken anderer Quellen enthielt. S. VII. Den Aufenthalt der von Ring beschriebenen HSS. und Drucke aus Wicks Sammlung kennt des Züricher Autor nicht, — oder sind diese nicht mer in der Stiftsbibliothek vorhanden? Der Katalog der Bibliothek der Cantonal-Leranstalten in Zürich vom Prof. O. F. Fritzsche (Zürich 1859, 8), der wol darüber genügende Auskunft geben wird, ist leider in Berlin nicht vorhanden, wie man es denn überhaupt oft zu bedauern hat, dass sich von den nicht in den Handel gegebenen gedruckten Katalogen schweizerischer und süddeutscher Büchersammlungen auch auf unsern grössten Bibliotheken in Deutschland verhältnismässig wenig vorfindet.

Jedenfalls darf man nun wol hierüber nächstens einige Auskunft erwarten, nachdem auch Rudolf Reuss jüngst bei Gelegenheit seiner verdienstlichen, wenn auch nicht gerade sonderlich wert-

1) Ring S. 145 und 149 ff.

2) Eine ziemlich vollständige Bibliographie bei R. Reuss: Zur Geschichte des grossen Strassburger Freischiessens. Strassburg 1876, S. 71. Urkundliche Mitteilungen auch in F. J. Stalders Fragmenten über Entlebuch II (Zürich 1798) S. 275 ff. (Ueber den in dieser Zeitschrift IV, 1 behandelten, „Kiltgang“ dort a. a. O. II, 3 ff. ebenfalls ein Aufsatz Stalders).



vollen Mitteilungen „aus den Strassburger Ratsprotokollen“ das Verlangen nach den Quellen des Züricher Chorherrnstifts ausgesprochen hat.

Dass übrigens die von Maurer benutzten in Zürich nicht mer vollständig auf zu finden sein werden, glaube ich aus einem Bestandteile der von Meusebach'schen Sammlung auf der kgl. Bibliothek in Berlin schliessen zu müssen. Es ist dies eine jezt mit Ms. Germ. 8. 218 bezeichnete Handschrift <sup>1)</sup>, deren Maurer S. 62 Anm. \* für die Behauptung „Hans im Weerd genannt Ziegler sei der Urheber der Schiffart gewesen“ mit den Worten gedenkt: „Nach einer handschriftlichen Nachricht von 1606, worin das Reisejournal (Jörg Kellers) als eine wieder aufgefundene Seltenheit dem Statthalter Ziegler dedicatiert wird.“ Vgl. dazu S. 63, Anm. \*, wo es ergänzend heisst: „Von (Jörg Kellers, eines Arztes,

1) Dieselbe Bibliothek besitzt noch eine zweite ebenfalls früher Herrn von Meusebach gehörige, jezt mit Msc. Germ. 217 bezeichnete Hs. Briefe eines Hirsebreifarers über Erlebnisse bei Gelegenheit des Strassburger Schiessens von 1576 enthaltend. An ihrer Echtheit hat bis jezt Niemand gezweifelt. Sie bestet aus 18 alten Blättern, von vorn bis hinten in fester gleichmässiger Schrift des 16. Jhts.; auf der Rückseite des aus einem Pergamentblatte bestehenden Vorderdeckels ist ein Wappen eingeklebt und darüber stet anscheinend von etwas jüngerer Hand, wie die in der Hs.: „Ex libris Conradi Grebellij Tig. Helvetij Anno CIOICXXXIII.“ Die mit genauster Berücksichtigung alles bekannten historischen Details gemachte Erzählung ist schlicht und einfach, durchaus in der Sprache des 16. Jhts., aber trotzdem darf diese „Abgschrift der briefen, die min lieber bruder Thomas zur Linden an mich nach Bremen gschriben hatt“ für weiter nichts gelten als eine mit grossem Geschick zu Stande gebrachte, sicherlich eine lange Kunstübung voraussetzende moderne Schepfung. Es ist, wie ich durch Herrn Fr. Staub in Zürich aufmerksam gemacht erst spät einsah, das Originalmsc. Martin Usteri's zu seiner zuerst in den Alpenrosen von 1819, alsdann in seinen Werken 1831 abgedruckten, dort aber verhochdeutschen Erzählung „Thomann zur Lindens Abentheuer auf dem grossen Schiessen zu Strassburg 1576.“ Der Dichter ist bei uns in Deutschland unbekannter, als seine Dichtungen es verdienen — und ich hoffe ihn demnächst in dieser Probe kostümgerecht vorzulegen.

Ueber Usteri's sonderbare Liebhaberei und staunenswerte Kunstfertigkeit, nahen Freunden gegenüber den wahren Ursprung seiner Neu-Antiken zu verschleiern, berichtet das Nähere Hess in seiner Ausgabe der Dichtungen I, S. LXXVII und III, S. 154, 155, wie denn dieser auch selbst in der Vorrede zu seinen altdeutschen Erzählungen stets auf seine Urheberschaft verzichtet: s. I, 191. II, 379.

Herrn von Meusebachs Hs. übrigens für die alte Vorlage der Usterischen Erzählung zu halten. wie dieser vielleicht getan als er sie mit andern Bestandteilen der Bibliothek des Dichters erwarb, möchte nicht angehen. Schon das Vorkommen der Namen Schinz und Usteri in der Hs. spricht dagegen; es wäre mer als wunderbar, wenn diese Familien auch schon damals in Zürich existierten.



gelerten Professors und Chorherren) Reisejournal, das er seinem Collegen, Chorherrn Wick als einen Marktkram von Strassburg überschickte (vgl. Ring S. 145), liegen drey Recensionen der Erzählung zu Grund: die wickische Copie auf der Stiftsbibliothek, die hallersche in seiner Chronik auf der Bürgerbibliothek<sup>1)</sup> und eine dritte, *Hans Schweizers* von 1606, der sie . . . dem Statthalter Ziegler, als Urheber der Tat dedicierte.“

Hans Schwytzer, wie Weisser S. 4 sagt: „der Stabenknecht zur Saffran“, unterzeichnet sich Bl. 3a zwar mit seiner ungeübten und schlecht lesbaren Hand: Hanß Schwitz, sein Name wird aber sonst überall übereinstimmend Hanns Schwytzer geschrieben, und eine andere Person dieses Namens kommt unter den Hirsebreifarn nicht vor; da er sich ferner in dem Namenverzeichnis der glückhaften Schiffer S. 20 mit „Hanß Schweytzer“ aufführt, so kann an der Identität der Person wol kein Zweifel sein.

Die HS. bestet aus 21 paginierten Blättern in kl. 8., die beiden lezten sind leer und neu; auch vorn sind zwei neue vorgelegt.

Ich glaube nur das Wesentlichste hier ausheben zu sollen<sup>2)</sup>.

Bl. 1a beginnt: „1576 | Dem Fromen | Ehrenvesten fürsichtigen vnd Wei- | sen Herren Joha n n | Ziegler, Statthalter | vnd deß Raths der | loblichen Statt | Zürich, meinem | hoherenden (so !) gnädi- | gen herren vnd | lieben Zunfftmeister. | “

Bl. 1b:] Ehrenvester, fürsichtiger, vornehmer vnd weiser gnädiger herr statthalter, auch getrewer lieber zunfftmeister! Nachdem vnd diser tagen in meiner bibliothec noth halben etwaß gsucht, ist mir dise gegenwärtige lobliche schiffart in die händ kommen; bin ich hierüber vervorsacht worden, meinem hochehrenden gnädigen herren vnd getrewen zunfftmeister söliche schiffart zu übersenden. Vnd daß fürnemblich darumb, daß der herr statthalter an diser glücklichen schiffart die eintzig vrsach gewesen ist, daß söliche ehrengesellschaft sich [2a] vnder einander verbunden mit dem herren auf daß wasser zu begeben. Hat der herr allen kosten, so hierüber gangen, außgeben vnd bezahlt . . . . . Dargegen von einem ehrsamem weisen rath diser weitberühten statt dem herren statthalter zu groser dankbarkeit ist solicher vnkosten widerumb erlegt, nebed andern ehrenämptern gleicher gestalt ist begabet worden.

1) Es ist dies wol die von Weisser benutzte HS.

2) Interpunction und Sazabteilung rürt von mir her, auch sind die regellos gesezten grossen Anfangsbuchstaben unterdrückt und die ärgsten Auswüchse der wilden Schreibung beschnitten, one jedoch irgendwie dem Lautbestande zu nahe zu treten.



Als sonder- [2b] lich deß bawmeisterampts, wie auch der graf-  
schaft Kyburg vogt, die euch mein herren in die sechs jahr lang  
vertrawt . . . . . Hienebend bitte ich den herren statthalter . .  
mich vnd die meinen, wie daß der herr das selbige je vnd allwege  
bishar gethan, also [3a] furohin in gnaden befohlen sein lassen  
. . Datum den 12. Septembris 1606.

E. E. V. W. vnderthäniger Hanß Schwitz.

Bl. 4a:] Vff Mittwochen den 20. tag brachmonats ao. 1576.,  
am morgen zwüschent ein vnd zweye ist daß schiff, dariinnen der  
warm hirsch in einem 120 ff haven in ein stendelin gestellt — da-  
mit er desto warmer bleibe, auch sich niemandts angemeltem ha-  
fen brante — angefahren an dem Helmhauß, seind darinnen zu  
beyden seiten 18 zugruoder gewesen, an jedem ort 9. Ist man  
also gefahren mit dromen vnd pfeiffen vnd auch trompeten durch  
die statt hinauß biß schier hinab gehn Höngg: da hat man zu  
beiden seiten an- [4b] gefangen ziechen. Es seind auch etliche  
schuß geschehen auß dem brüglin im Hard, von Mr. Lienharten  
Vögelin, so ihme zugehört.

Vnd ob sich die sach ließ ansehen, als ob es ein nebel wolte  
geben, so ist auch der Bißwind<sup>1)</sup> darhinder kommen vnd hat jn  
von vns ab sich triben, also daß es vnder vns allweg ist heiter  
worden. Seind also glücklichen kommen bis gehn Lauffen-  
burg: da hat man zugelent, vnd die standen<sup>2)</sup> mit dem warmen  
hirschhafen sampt den ruoderen vnd semelringen hinvnder getra-  
gen in daß ander schiff, daß dan vor etlichen tagen [5a] durch  
den Lauffen gelassen ward.

Als wir nun neue steurleut genommen, seind wir glücklich  
fortgefahren vnd wol durch Hellhaggen bei Reinfelden kom-  
men. Da einer auff der brugg zu Reinfelden gestanden vnd einen  
stotzen mit weissen Elsäser an einer schnur hebt vnd jn hinab  
gelassen: ist von einem in dem schiff erwütscht worden, haben jn  
außgetrunken.

Zu Reinfelden vnder der brug hat man zugelendt vnd ein  
wenig still gehalten, bald aber wider fortgefahren vnd zeitlich vn-  
der der R(e)inbrugg zu Basel hindurch gefahren [5b]: da dann  
vnser eydgnossen von Basel drey stücklein auf den redern auf  
der Reinbrugg hebt vnd die selbigen lassen abgehen, auch auß  
anderen zweyen türnen vns zu ehren geschossen. •

Es seind auch die steurleut in einem kleinen weidling auf  
dem R(e)in herzugefahren vnd in daß schiff kommen, auch hat vns  
herr Christoffel Danner ein grosen krug mit wein samt wel-  
schen wüsten, brot, rätich vnd saltz zugeschickt, welches dan vns  
wol bekommen ist. Hiemit seind wir also gefahren mit verlangen

1) Nordostwind: Stalder I, 173.

2) Stellfass, Ständer: Schmeller II<sup>2</sup>, 768.



[6a] auf Breysach; dann der Rein von Basel nicht mehr so streng laufft, als ob Basel.

Als wir nun Breysach ersehen, seind wir sorgfältig gewesen, ob vns nicht die selben steurleut saumten: aber sobald sie die trompeten vnd trommen gehört, seind sie vns entgegen gefahren in einem weidling vnd seind in daß schiff kommen. Vnd die steurleut von Basel seind abermahlen glücklich fortgefahren.

Dieweil es aber anfieng spat werden, fragt ich den einen steurmann, ob er vermeinte, daß wir noch tags möchten gehn Straßburg kommen [6b] — sprach er, man führte mit einem lastschiff in 8 stunden. Da vermeinte er: daß schiff führe dermassen schnell darvon, daß man bey gutem tagszeit würde gehn Straßburg kommen.

Solichs alles gab allen denen im schiff ein herz, daß ihr einer für den anderen tapferlich begert zu ziehen an den ruodern oder rimen, wie sie es nennen.

Als wir nun ein zeitlang gefahren, haben wir die spitz von dem münsterturn zu Straßburg gesehen, vnd seind also vngefehr vmb halbe neune oder nicht vil über die achte gehn [7a] Straßburg kommen. Im hinjnfahren durch den arm so in die statt geht, haben wir semelring außgeworffen den kindern, so vns glücklichen zuschreyen; welche ring auch von den alten seind aufgelesen worden vnd von etlichen als für heiligthumb seind gehalten worden!

Wie wir nun in der statt zugelent, haben sie zwei herren deß raths zu vns geschickt vnd vns im namen der herrschaft heisen willkommen sein. Vnd seind also durch die vile deß volcks auf deß ameisters stuben geführt worden, da die stett- vnd ameister vnser mit dem essen ge- [7b] wartet vnd vns freudlichen empfangen, auch am langen tisch zu beyden seiten je ein Züricher vnd ein Straßburger gesetzt!

In disem hauß was die musica zum allerbesten gerüst mit posaunen, zincken vnd lebendiger stimm.

Als wir nun zu tisch gesäßen, hat man auch den hirschhafen dahin getragen, vnd hat jn der diener auf der ameisterstuben aufgethan vnd in kleine blätlin angericht — welcher noch so warm gewesen, daß er einem an die läffzen gebrent hat [8a]! Man hat auch der stett- vnd ameisteren haußfrawen darvon geschickt; es seind auch etliche schwangere weiber für den schrauken kommen vnd haben darvon begert.

Daß nachtmahl hat gewärt biß nach dem einen nach mitternacht, vnd mit lieblichen sprüchen vollendet; vnd haben vns die stett- vnd ameister mit harzliechtern zu vnser herberg „zum hirzen“ begleitet.

Morgendeß auf Donstag den 21. Junij seind die zwen verordneten herren zu vns kommen vnd habend vns mit trommen [8b] vnd trompeten auf den schießblatz geführt.



Auf disem schießblatzen haben sie vns zeigt die bogenschieset, (so!) welcher gemacht daß man hat können den tetsch<sup>1)</sup> vmbwinden: wan sie all geschossen haben. da hat man die bülz am hindern teil außgezogen vnd haben die schützen vornen widervmb angefangen zu schießen! Es ist auch ein schöne Fortuna gar künstlich geschickt auf dem gebäuß gestanden, welche [sich] mit dem sägel den vier schützen nach vmbgewandt worden; vnd wan sie den schützen den rücken kehrt, so haben [9a] sie jre schuß gethan, vnd seind zwen lewen herfür kommen vnd haben den tetsch verdeckt: vnd ist der tetsch vmbgewendt worden vnd ist die Fortuna auch vmbgangen. Darnach seind die lewen wider gewichen vnd habend die schützen widerumb angefangen zu schießen.

Darnach habend sie vnß auch auf das schützenhaus der büchsen schützen geführt, vnd in die aufgespannen (so!) zelten hin vnd wider geführt.

Auf solches seind wir wider hinder sich geführt worden auf der bogenschützen gewonliches hauß, welches zu eng were gewesen zu diesem haupt- [9b] schießen; darumb daß andere — wie gemelt ist worden — auf der buchsen blat ist aufgericht worden.

Daß gewonlich bogenschießen ist in einem lustigen garten, darinn vil baum vnd weinraben daran standen wachsende. Es seind auch öhlbaum darin sampt einem lauffenden brunnen von hüpschen kindlen<sup>2)</sup>, von welchen an vilen orten waßer vßsprützen.

Darnach haben wir die zwen verordneten herren mit vns zum jmbis genommen in vnser herberg.

Nachmittag hat man vns geführt in daß zeughauß, da [10] allerley stück groß vnd klein vnzahlar gesehen werdend. Vnd lag ein new vngefasst stück allein da, daß ist 10 schuch lang, item von harnisch vnd spießen ohne zahl. Insonders aber seind da einige doch lange stück auf räderen, seind eisen, doch wol gemacht.

Darnach haben sie vns geführt auf die kornschütten, auf welcher noch ein zimlicher vorrath ligt, vnd haben vns geben rogen, der 50 jahr alt ist.

Demnach haben sie vns in ein ander alt hauß geführt, darin ligt vil salz in großen kästen, alda ist salz 197 jahr alt!

[10b] Als nun spatt war, seind wir zum essen gegangen, dan vns herr burgermeister Bräm sampt den andern büchsen schützen von Zürich zu gast geladen auf der schniderzunft.

Auf Freytag den 22. Junii seind die verordneten abermahlen kommen, haben vns in daß Münster geführt und alda daß vhrenwerk lassen angehen, daß auf den zimbalen die psalmen geschlagen.

1) Scheibe: Maurer, S. 42 Anm. \*\*\*\* und die Abbildung S. 48.

2) Kindlele Ma.



Darnach seind wir auf den turn gegangen vnd hat man vns da ein kostlich morgenbrot lassen rüsten von salmen [11a] vnd hünere. Wir seind geessen in einem egg des turns ob einem steinernen tisch, vnd wiewol es allenthalben geregnet so ist doch kein tropfen auf vns gefallen, ob wir gleich vnderem bloßen himmel gesessen, dan der wind hat den rügen von vns abgetragen.

Darnach habend wir die orglen besehen vnd hören schlachen, da wir gesehen den Roraffen von Straßburg: ist ein mann in roth vnd weiß<sup>1)</sup> kleidet, hat ein trompeten im mund, vnd wan die orglen geht so trompetet er stark mit zitteren [11b] auf der rechten seiten. Auf der anderen seiten stecht ein alter mann auch in roth vnd weiß gekleidt, der hat einen grawen bart vnd er schütte(l)t den kopf, wan der ander trompetet.

Nach disem hat man vns geführt in die sacristei vnd hat vns daß einhorn gezeiget, welches so lang als ein zimlicher mann mit dem arm ob sich reichen mag; hat aber keinen spitz, dan er vor etwaß jahren darvon kommen ist.

[12a] Als wir nun dises alles besehen, hat man vns in die cantzley geführt, da etliche stätt vnd ammeister bey einander waren; haben vns ihre rathstuben gezeiget vnd darauf freundlichen angesprochen, daß wir den Sambstag vnd Sontag wollen bey ihnen verharren. Aber es hat herr statthalter vnd ein gesellschaft für besser angesehen, daß man ihnen fleißig aller ehren danke vnd freundlich vrlaub von ihnen begehren soll.

Da<sup>2)</sup> haben sie ein gesellschaft auf morgen zu jmbis wider [12b] auf die ameisterstuben geladen zum essen, welches wir ihnen zugesagt.

Sie haben vns auch in den marstall geführt vnd die pferd lassen sehen, auch haben sie vns geführt in ihr spital, da alles ordenlich gerüst: vnd haben vns hundertjährigen wein zu trincken geben. Solches hat sich lang verzogen; vnd seind darnach wider auf die ammeisterstuben geführt worden, da vns meister Felix Würtz der spitalschärer zu gast geladen.

Die Erzählung reicht bis Bl. 18b, dann folgt Bl. 19a—21b das Namensverzeichnis derer, „so in disem Schiff in einem tag von Zürich gehn Strassburg gfarend seind.“

Alles begiebt sich, wie Maurer auf Grund seiner Quellen erzählt hat, auch die Verabschiedung geschieht wie M. Usteri in seiner das genaueste Quellenstudium bezeugenden Novelle erzählt, Samstag den 23. Junij Bl. 13a ff. Der Raum gestattet hier nur noch die Scene mit Sturm auszuheben: „Hiemit hat man den zedel darinnen vnsrer aller namen [14b] gestanden angehebt zu lesen,

1) Die Pritschenmeister auf dem Schiessplatz waren auch „weiss vnd roth bekleidet fast wol als man die narren billig soll.“ Maurer S. 43. Roth und weiss ist die Strassburger Stadtfarbe: Reuss S. 26, 1.

2) Daß Ms. l. Des?



vnd ist alda gestanden herr Sturm der ameister vnd die stättmeister, vnd hat alle male einen fahnen genommen sampt einem seckel vnd dem gelesen in die hand geben mit disen worten: „Ich wünsche dem herren vil guts vnd ein glückliche heimfart!“ . . .“

Von dem über das Strassburger Freischiessen bekannten Materiale sind also ausser Fischarts Gedicht mit dem „Schmachspruch“ und „Kerab“ gedruckt:

1) Die Verse am Speyerbad zu Strassburg: Ring S. 35. Maurer S. 75. Weisser 80.

2) Rudolf Walthers Argo Tigurina: Ring S. 42.

3) Die Inschrift des Kelchs, den die Hirsebreifarer aus den erhaltenen Schaumünzen machen liessen: Maurer S. IX, Anm. \*

4) Verschiedene Legenden und Abbildungen von Schaumünzen: Ring S. 1. Maurer S. IX. 39, 41, Anm. \*\*

5) „Lobspruch | Der Freyen Reychstatt | Straßburg zů ehren gestellt, darinn | gemelt wirt jres harkommens, sampt | einer ritterlichen that eines Schiessens, | was sich im anfang vnd jngang | zů getragen hat, gar lustig | zů hören. | (Wappen). | Von mir Vlrich Wirry geborner Burger | zů Araw meiner gnedigen Oberherrn zů | Bern, vnd üwer aller allzeit güt- | williger Diener. | Getruckt zu Straßburg bey Niclaß Wyriot. | M. D. LXXVI. 8 Bl. mit Custoden und Signaturen. Exemplare in Zürich und Berlin. Der Spruch (= Ring 132, II), vollständig abgedruckt — nicht teilweise, wie Reuss S. 74 behauptet — in Mensels Histor. literar. bibliogr. Magazin IV (Zürich 1791) S. 65, ist nach E. Wellers Angabe im Anzeiger für Kunde der Deutschen Vorzeit 1860 S. 442, vgl. Annalen I, 334 Nr. 213, eine neue Ausgabe mit verändertem Titel von „Hauptschiessens Anfang, so man zu Straßburg gehalten, in rymen gestellt durch Vlrich Wirry von Arow, zu ehren einer loblichen Freystat Straßburg, im Jar 1576.“ Am Ende: „Getruckt zu Basel bey Samuel Apiario. 1576“, 8°, in Lucern. Warscheinlich ist jedoch das Verhältniss ein umgekehrtes.

6) Ausschreiben der Stadt Strassburg eines doppelten Schiessens halben, mit dem Stahl vnd der Ziehlbüchse . . . Straßburg, 18. Febr. 1576, Folioblatt: Reuss S. 55 ff., vgl. 72, 1. Der bei Ring S. 131, I gegebene Titel war wol nur ein geschriebener.

7) Verordnung und Mandat des Meisters und Raths von Strassburg. 9. Mai 1576. Folioblatt: Reuss S. 68 ff., vgl. 72, 2.

8) Die Verhandlungen des Strassburger Magistrats<sup>1)</sup>. Die

---

1) Die Veranstalter des Schiessens traten im Rat, wie es scheint, wenig offen hervor: Reuss S. 3, 1. Der regierende Ammeister hatte ein persönliches Interesse bei diesem Feste, a. a. O. 15, 5. Dass Strassburg wiederholt und zuletzt in Worms den Kranz erhalten — Reuss S. 1, 3 und 2, 1' — sagt auch Fischart, Kurz II, 230 V. 613—615,



des Züricher Ratsmanuals, wie die handschriftlichen Stücke der Wickschen Sammlung (Ring S. 143 ff. Nr. 15—22) hat wenigstens Maurer für seine geschichtliche Darstellung durchgesehen: S. IX. So concentrirt sich das litterarhistorische Interesse auf den noch unbekannten „L o b s p r u c h über die wytberümpfte . . . schiffart vnd ritterliche That einer ersamen burgerschafft der loblichen Statt Zürich, so in einem Tag vonn Zürich an bis gen Strasburg in schneller ylgfaren sind“ (Ring 140, XII) und vor allem auf die verschiedenen Ausgaben des „S c h m a c h s p r u c h s“ und seine 5 Beantwortungen, mit Einschluss der Fischartischen.

Was den ersteren anbelangt, so scheint die Originalausgabe desselben bis jetzt nicht <sup>1)</sup> aufgefunden zu sein, welche zur Erforschung des nach gewöhnlicher Annahme anonymen Verfassers nützlich wäre: wir kennen ihn aber aus Fischarts Büchlein und dessen Nachdruck <sup>2)</sup>: Ring S. 136, V. Kurz II, 211 ff. Eine

freilich in einer Verteidigung gegen eine wol begründete Anklage. Uebrigens ist dieses Wormser Schiessen von 1575 auch besungen worden, von Lienhart Flexel: Gödeke, GR. 293, 22. d. Die Frankfurter lösten den ihnen in Strassburg aufgesetzten Kranz (Reuss S. 22) erst 1582 ein: E. Kelchner, Drei Frankfurter Schützenfeste. Frankf. 1862 S. 7. Die dort abgedruckte Einladung erinnert oft wörtlich an die Strassburger und beweist das Formelhafte derselben, von dem Maurer S. 40 spricht.

1) Weissers Angabe S. 138 ist wol kritiklos aus Ring a. a. O. abgeschrieben.

2) „Nachdruck“ wie man seit Herrn von Meusebachs Recension der bekanntlich nach B gemachten Hallingschen Ausgabe zu sagen pflegt, ist nicht das richtige Wort, da sowohl A wie B aus Jobins Officin stammen. Der CATALOGVS NOVVS | NVNDJNARVM | VERNALJVM IRANCOFVRTJ | AD MOENVN, ANNO M. D. LXXVII. CELEbratarum . . . GEORGJJ WFLLERJ | . . . | Verzeichnuß fast aller neuer Bücher, | welche seyther der nechst verschiener Herbstmeß, biß | auff diese gegenwertige Franckfurter Fastenmeß in | offenklichem truck sein außgangen | Gedruckt zu Franckfurt am Mayn, | bey Georg Raben. | M. D. LXXVII. | in 4. (= Messkat. Nr. 26 der kgl. Bibliothek in Berlin) fñr nãmlich Bl. D 2a an: 1577. Ein Lobspruch, von der glücklichen vnd wolfertigen Schiffahrt, einer Bürgerlichen Gesellschaft auß Zürich, auff das außgeschriebene Schiessen gen Straßburg den 21. Junij deß 76. Jars, nicht viel erhörter weiss vollbracht. Dazu eines neidigen vervnglimpfers schandtlicher Schmachspruch, von gedachtem Glückschiff, Sampt desselbigen notwendigen Kehrab ist gethan worden, 4. Straßburg bey Bernhard Jobin. Es ist dies, wie das falsche Datum der Fart beweist, der zweite Druck, welcher nach Verkauf des ersten aller Warscheinlichkeit nach 1576 erschienen, one Fischarts Mithilfe bei der Correctur, in der Jobinschen Officin gemacht wurde, und zeigt indirect im Verhältnis zum ersten, wie scharf Fischarts Ueberwachung bei gewissen, seine eigne Schreibung darstellenden Drucken war. Herr von Meusebach hat in ein jetzt der kgl. Bibliothek gehöriges Exemplar der Hallingschen Ausgabe alle Va-



zweite Recension — nicht das Original, wie aus den beigegebenen Versen Domini Gualtheri bestimmt hervorgeht — führt Ring unter den Wickischen Stücken als handschriftlich (S. 137) mit dem Titel: „Unerhört Wunder von einem küwarmen Prey uff das klein Strasburgisch Jubeljar: Datum in Eil, gesandt wol 40 Meil, Anno 76. Entworffen durch Stentzlen von Begaw, genannt Seltzsam Witz, geborner Düppel zu Nimmerklug u. s. w.“ auf: S. 138, VII. Wie Ring kurz vorher die in Fischarts Büchlein hinter einander stehenden vier Stücke III—VI bei seiner Quellenauzählung selbständig numeriert, one darauf zu achten dass sie zusammen gehören; so scheint er auch bei Nr. VII und VIII verfahren zu sein.

Uebrigens sehe ich gar keinen Grund, weshalb Stentzel von Begaw (Pegau?) etwas Anderes als der Autornamen sein soll; es käme nur darauf an Näheres über diesen Herrn Stentzel zu ermitteln.

Vor der Hand, insbesondere one Einsicht der bereits erwarteten Nr. VII und VIII, wie der folgenden IX—XI:

„Ein Gespräch zwüschent einem Schwynhirten vnd einem farenden Schüler, auch was sich eins verlornen Muterschwyns halb zugetragen, nüwlich in Rymen gestellt“, Ring S. 139.

„Antwort vff den Spruch zu Schmach wider Zürich vnd jre Eidtgenossen, auch wider ein hochgeachtete Oberkeit zu Straßburg“, Ring a. a. O.

„Des Schalksnarren Anrede an den zu bestrafenden Schmähschrift Verfasser“, Ring S. 140, muss ich mich aber bescheiden und lege hier selbst das der Hauptsache nach zurück, was sich aus Fischarts Auslassungen bei aufmerksamer Lectüre unter Combination mit den eignen Angaben des Schmachspruchdichters ergibt. Die Stücke VIII—XI müssen eben noch manches interessante Detail enthalten, wie sich aus Weissers Angaben 83 ff. nach den Fragmenten in der Hallerschen Chronik auf der Züricher Bürgerbibliothek ergibt, der mir übrigens hier auf Kothurne seiner geschichtlichen Constructionen am besten gefallen hat.

Er sagt S. 87: In dem „Gespräch zwüschent einem Schwynhirten vnd einem farenden Schüler“ werde noch gesagt: nach Gestalt und Art zu schliessen, dürfte der Schmachspruchdichter aus einem Dörflein sein, welches ein wenig beiseits liege, wenn man für Ensisheim niederfahre. Das Dörflein heiße Alten-

---

rianten des ersten Druckes eingetragen und so treffend Fischarts Weise charakterisiert. — Die von Kurz II s. XVII angeregten Zweifel unter Hinweis auf Draudius erklären sich aus obiger Angabe gleichfalls, da die Ausgabe A in den Messkatalogen nicht vorkömmt.



haß. Ensisheim aber war österreichischen Ursprungs, vgl. auch S. 92.

Maurer hat diese Frage leider nicht erörtert und auch den Gegenstand nur flüchtig gestreift: S. 95. Ring aber sagt von dem Schanddichter allein (S. 136), dass er ein „Notarius oder eines Notarius Schreiber gewesen zu sein“ scheine: „ein dummeifriger Katholik“, der „über das Zutrauen der protestantischen Strassburger zu den protestantischen Zürichern über ihre beyderseitige nachbarschaftliche Freundschaft und Liebe . . neidisch und missgünstig gewesen.“ Seine Angaben finden einiger Massen Erklärung aus Fischarts ‚Kehrab‘ bei Kurz II, 215:

Er sicht etwas schreiberisch V. 46, vgl. V. 71. 110. 731. 738. Er kan Notiren vnd koppieren V. 48, vgl. 333. 538. Ist nur ain Calmäuser V. 494, kann nichts als Feder-spizen V. 498. Ain Gerichtsschwetzer V. 538, also doch wol kein Schulmeister, vielmehr ein Jurist: vgl. 539 ff. Der sich Römisch nennt V. 321, bei deiner Priesterschaft Die nur am alten won stäts haft V. 303 ff., vgl. 337: dein Pfarrer, 373: dein Petroleum, 95: (Murner) sein Landmannus ist Vnd zunftbruder zum faulen mist.

Ob Fischart den Mann freilich kennt, ob er nicht alles Dieses nur vom Hörensagen weiss, bleibt zweifelhaft: vgl. V. 853 ff. Ich will jedoch noch anmerken, dass nach ihm der Spruch im Elsass gedichtet wurde: „mus sagen frei . . vom Narren vnd seim Prei, Den er jm hat im Elsaß kocht, Das er damit die Schweizer pocht“ V. 101 ff., vgl. V. 659. Er war aber kein Strassburger: sein Nachbarschaft (ist) Die Stat Straßburg vnd Aidgnosschaft V. 23 ff. Als Fremden hat auch ihm Strassburg Gastfreundschaft erwiesen bei Gelegenheit des Schiessens: V. 517 ff. 600. Es ist „einer an der Thur vnd Ill“, V. 117, also aus dem Delta bei Ensisheim, wo der erstere von den Vogesen kommende Fluss <sup>1)</sup> mit der dem Rheine zuströmende Ill sich vereinigt, der einen Landesfürsten (V. 646) hat, aber auch verheiratet ist (V. 734).

Weissers Combinationen finden also auch bei Fischart einige Begründung, wenn er auf einen österreichischen Untertan schliesst, der im Sinne der bigotten Regierung die Schweizer aus Ensisheim anfeindete: S. 92. Ich erlaube mir hier noch weiter auf den unliebenswürdigen Empfang hinzuweisen, den die zurückkerenden Hirsebreifarer dort fanden: Maurer S. 92. Jörg Schwytzers mir

---

1) Wenn man den Verfasser des Schmachspruchs auch in der Schweiz gesucht hat, z. B. Maurer S. 95, so dachte man bei Fischarts Stelle vielleicht nur an dem am Hochsantis entspringenden Fluss, der auch den Kanton Zürich berührt.



vorliegende Handschrift gedenkt Bl. 16b ebenfalls der Sache, nennt aber als Ort des Anstosses einen andern Namen: „Montags den 25. Junii seind wir gefahren bis gehn Amheissen (so!); hat man vns da den wein nicht geschenckt, sonder den zoll abgefordert. Nachmittag seind wir gefahren bis gehn Mülhausen.“

Zweifelhaft ist mir geblieben, ob Maurer den Schmachspruch des Oesterreichers meint, wenn er S. 43 Anm. \*\* bei Erwähnung des Kuhplappertzuges (vgl. Uhland bei Halling S. XXVI, Anm.) eines „bey diesem Schiessen selbst verfertigten Schmachliedes auf die Züricher Argonauten“ gedenkt. Bestimmt scheint mindestens Ehrenfried Stöber in seiner Monatsschrift *Alsa* 1817 S. 131 ein anderes vor Augen zu haben, wenn er in dem die Strassburger Ratsprotokolle zuerst benutzenden Aufsatz über das grosse Freischiessen von 1576 bemerkt: „So waren damals, wie ein Gedicht jener Zeit beweist, die Strassburger unerschöpflich in Witz vnd Aberwitz über das Hirtenleben der Schweizer, und das Wort Kuh wussten sie gegen letztere in hundert Verbindungen mit Beywörtern, Zunamen u. s. w. anzubringen.“ Im Interesse einer Stelle des Gargantua wäre ich für gefällige Belerung sehr dankbar.

Von zwei ausserdem noch bei Ring bereits aufgeführten Quellen zur Geschichte des Strassburger Schiessens vermag ich schliesslich auch noch anderwärts Exemplare nachzuweisen:

1) von der grossen, figurenreichen Darstellung auf vier aneinander zu fügenden Blättern: „Aigentliche Verzeichnus des berühmten Strasburgischen Hauptschiesens mit dem Stahel oder Armprost, dises gegenwärtige 1576. Jar . . gegenwärtiger gestalt inn truck geben vnd gefärtiget, durch Bernhart Jobin Burgern zu Strasburg . .“, die der Herr Hofrat S. 141, XIII des Brethern, in neuester Zeit auch A. Andresen <sup>1)</sup>, *Der deutsche Peintre-Graveur* III (Leipzig 1866) S. 49 Nr. 105, beschrieben hat: ein schönes Exemplar davon besitzt die Herzogliche Bibliothek zu Wolfenbüttel <sup>2)</sup>; und

1) Andresen hat überhaupt mere unzweifelhaft von Fischart mit Versen ausgestattete Stimmersche Blätter beschrieben, worauf meines Wissens bis jetzt kein Litterarhistoriker hingewiesen. Leider sagt der zu früh verstorbene Kunstschriftsteller nicht, wo er seine Exemplare gesehen und sie sind seitdem wiederum verschollen. Einige derselben vermochte ich im Laufe der Jare wieder aufzutreiben und werde sie demnächst publicieren, unter andern die „Grillenmühle“, ein für die Erklärung Fischarts nicht unwichtiges Blatt, dessen jetzigen Aufbewahrungsort Passavants Peintre-Graveur den Freunden unseres Humoristen hätte verraten können. Herr von Meusebach hat dieses Blatt übrigens schon gesehen, wie eine auch von Passavant bereits mitgetheilte Bleistift-Notiz seiner Hand auf der Rückseite des von Naglerschen Exemplars bezeugt.

2) Dem Herrn Oberbibliothekar Prof. von Heinemann bin ich



2) von dem Gewinnverzeichnis (Ring S. 143, XIV:) „Der Glück Haff | zů | Straßburg“, am Ende: „Getruckt zů Straß- | burg, durch Josiam Rihel. | M. D. LXXVI“, ein solches in der v. Meusebach'schen Sammlung auf der kgl. Bibliothek in Berlin. Die kleine Schrift, 14 Blätter mit Custoden und Signaturen in 4<sup>o</sup>., das letzte Blatt leer, ist interessanter, als der trockene Inhalt äusserlich vermuten lässt.

Hinter dem fast ganz durch einen Holzschnitt eingenommenen, leider beschnittenen Titelblatt folgt zunächst ein prosaisches Vorwort, das sich über den Beschluss des Strassburger Rats, einen „Glückhaffen“ neben den Schiessen auszuschreiben, über die unerwartete Beteiligung an demselben und die Vermerung der „Gewinneter“ von 61 auf 275, aber auch über die damit verbundene Verzögerung auslässt — aus den Ratsprotokollen wissen wir, dass nicht weniger als 70 513 „bett oder zeddel“, Geld aber nur 6580 fl. 15 sch.<sup>1)</sup> eingelegt waren: Reuss S. 43 —; dann heisst es: „Auf solchen Tag, Montag den XXIII. Julij, ist mehrberürter Hafen, in beisein vnd durch insonders dazu verordnete vnd bestellte ansehnliche Regiments vnd Raths, auch verampte personen vnd junge Knaben aufgeschlossen vnd angefangen worden, die Zeddel mit gebürlicher gütter ordnung aufzunemen“, und hieran schliesst sich das wol von Josias Rihel selbst herrührende Gewinnverzeichniss. Letzterer war einer der verordneten Hafenherren: Reuss S. 43. 51. Die Einzelheiten über die beabsichtigte Verlosung gab schon das Einladungsschreiben an, Reuss S. 64 ff.; wahrscheinlich war diese Beigabe zu den Schiessen schon eine ser alte, jedenfalls mit den angegebenen Formen schon im 15. Jahrhundert übliche: vgl. F. Staub und L. Tobler in den Proben aus dem für das schweizerdeutsche Idiotikon gesammelten Materiale S. 2 unter ‚Abenteur‘. Wenn übrigens hier gesagt wird, dass „ein Ersamer Raht, gleich wie inn angeregten beyden Schiessen, also auch bei dieser Hafenkurtzweil keinen vorstand, gewinn, noch vorthail gesücht“, so ist doch auf die Ratsprotokolle zu verweisen, bei Reuss S. 3, 37 und besonders S. 42. Auch die damit Betrauten erheischen (a. a. O. 48) und erhalten eine Belonung (S. 49 ff.), wie denn anscheinend die ganze Sache als eine ser wichtige vom Rate behandelt und in nicht weniger als zehn Sitzungen besprochen wurde: am 11. Febr., 27. Juni, 9. 11. 14. 16. 19. Juli, 6. und 13. August und 31. October. Die Eröffnung geschah auf dem Barfüsserplatz auf hohem Gerüst (Reuss S. 43) und zog sich nach Rihels Verzeichnis bis „Zinstag den VII. Augustj“ hin.

für den Hinweis auf diesen Schatz, wie noch für so manche andere Gefälligkeit verpflichtet.

1) Am Ende des Berliner Exemplars hat eine alte Hand mit Rotstift bemerkt: „Sa. 4594 glden.“ Die Differenz ist wol das vom Strassburger Magistrat „Herausgenommene“.



„Hertzog Johann Casimir, Pfaltzgraff etc. (erhielt) von deßwegen jhr F. G. der mehrtheil auff einen Namen haben eingelegt, einen guldinen Schawgroschen für XX gulden“, Bl. A 2b; auch der erste, zweite vnd dritte Name aus dem Hafen, wie „der nechste Nam nach der letsten gab“ wurde honorirt.

Die von Nicolaus Fuchs und Nicolaus Meiger eingekauften „Geschirre“ (Reuss 50 und 65) bestehen zum grössten Theile aus Trinkgefässen, zuweilen in den abenteuerlichsten Formen; ich gedenke auf dieselben bei der Besprechung von Grandgoschiers Schenktischdecoration seiner Zeit zurückzukommen und hebe hier nur, nach der Nummer citierend, das mir sonst Interessante aus.

Mittwoch den 1. Augusti fiel der Hauptgewinn Nr. 157: „Cleophe Yslerin, Magistri Conradi Dasypodii Professoris allhie <sup>1)</sup> dienstmagt, für Magdalen jhr döchterlin, gewinnt Die beste Gab, Ein verguldt Dopplet für C vnnnd XV gulden.“ Vgl. Reuss S. 46, wo auch ein Act väterlicher Fürsorge seitens des Rats für das „Döchterlin bis es zu seinen dagen kompt“ aufbehalten ist; das Gefäss wird zum Gedächtnis auf dem Pfennigturm aufgestellt: a. a. O. 48.

„Das glückhafte Schiff von Zürich“ gewinnt wenig: Ein verguldt gedeckt ablang geschirrlin für XVIII gulden, Nr. 88; Ein verguldt geschirlein ohn deckel für XV vnd ein halben gulden, Nr. 97; Ein verguldt gedeckt Pocal geschirr, für XXI gulden, Nr. 153.

„Das Gesellenschiff von Basel mit der weissen kleydung“ <sup>2)</sup>: Ein weiß schwitzgeschlagen Gläßlin für VI gulden, Nr. 61; Ein verguldt Doppelgeschirr, für XXXII gulden, Nr. 79; Ein guldenen Schawpfenning für XXIV gulden; Ein glatten gulden dreifachen Gedenckring für VIII gulden Nr. 138; Ein gulden Ketten für LXX gulden, Nr. 267.

Von Gesellschaften und Corporationen setzte ferner:

Der klein Rath zu Straßburg ingemein, 201.  
Die Vngelter allhie inn gemein, 242.

Die Gesellschaft in Hans Kriegers gaden <sup>3)</sup> auff S. Martins platz allhie, zur grossen Kandten, auff glück, 33. Die Hafendiener sind auch hie,

Was würdt jhn für jhre grosse mühe? N. F. . . .  
Ein verguldt Schaal mit bickeln, für X gulden, 164.

1) Conrad Dasypodius, der Sohn des Humanisten und Lexicographen Petrus, war Lerer der Mathematik; er ist berühmt als Constructeur der von W. Holzmann, N. Frischlin, M. Crusius, E. Zell, Ch. Egenolph u. J. Fischart besungenen Uhr: C. Schmidt, Das astron. Uhrwerk d. Strassb. Münsters. Strassb. 1842. S. 5 ff. Allg. D. Biographie IV. 764.

2) Ueber diesen Baseler Besuch geben die Strassburger Ratsprotokolle ausführliche Auskunft, s. bei Reuss S. 32 ff. 33. 41.

3) Kaufladen: Schmeller I<sup>3</sup>, 871. Unter 37: „Der Stöffler gaden allhie“; ebenso 224.



Der Erlaubnis gemäss wurde auch viel für Andere gesetzt, im Ernst und Scherz:

Daniel Hochfelder Burger allhie, für sein vberig Haußgesind, 203; Dorothea Dürrin ein Weisenkind im Spittal zů Costentz 213.

Aber auch: Andres Dieffenbecher, Schaffner zů den Barfüßern allhie, für den newen staden zů Bonn, 197; Jacob Vogler allhie, auff den Bapst zů Rom, 232 und 266. J. Hans Mattheus Mußler Nassawischer Amptmann zů Lar, für V seiner kü, 123. Hans Wilhelm öd zů der Altenstatt bey Weissenburg, für seinen Geyßbock, 132. Claus von Berckheim, Pfründer in der Ellenden Herberg allhie, für seinen großen beschlagenen Trog, 177; Andres von Meiffen inn Sachsen, bey J. Friderich Bocken, für seins Junckhern Magt 270. Ernster gemeint ist: Diebold Böhem allhie, Gott beschert vber nacht, 183; „Auff güt Glück“, F. V. G., 234; M. Conradt Laurj Schaffner im Bruderhoff allhie, Mein vertrauen allein zů Gott, 245; Heinrich Hammerer Důchman allhie, für Bernhart Breiß, Meßbüch A. Fol. 174., 243.

Nach diesen kulturgeschichtlich interessanten Daten merke ich hier noch einige Namen an, one dass es mir weiter an dieser Stelle möglich wäre auszuführen, weshalb dies geschieht; meist sind sie mit Rücksicht auf Fischart nicht one Wert.

Herr Philips Landtgraß zů Hessen . . Ein gulden Zahnstewrer mit einem Türckiß vnd geschmeltzter arbeit, 87; F. Eleonora Gräuin von Hohenlohe, Fraw zů Langenburg Witwe, für jhren Herrn Vatter Graß Philipsen von Hanaw etc. den Eltern, 178. Herr Wolff Vngnad, Freyherr zu Sonneck, so allhie studiert, 268; Herr Huprecht (l. R. . . ?) Grave zů Eberstein vnnnd Rixingen, Thumherr hoher Stifft Straßburg, 269.

Unter den Gelerten: Nicolaus Pistorius Mertstenius, 34; M. Martinus Hämmerlin, Praeceptor v. Classis allhie, 120; Doctor Niclaus Zißner, Beisitzer des kais. Cammergerichts zů Speyr, 51. Doctor Johan Sechel, Procurator zů Speyr, 125; Philips Jacob Widerstorffer für Hieronymum Wolffen allhie, 86; Herr Dydimus Obrecht, der artzney Doctor, 90; Doctor Melchior Cebitus (l. S. . .) Medicus allhie, 165; Jacob Burgawer von Kempten, 181; Elisabeth Meister Foelix Würtzen <sup>1)</sup> wundartztz Haußfraw allhie, 190; Frau Magdalena Doctor Johann Nervii der Statt Straßburg Advocaten haußfraw, 14; Doctor Bernhart Botzheim, Der Statt Straßburg. Advocat, für F. Margareth sein ehegemahl, 158 vgl. 198; Hans Heinrich Meyer Notarius allhie, 136; Daniel Bürtsch Notarius allhie, 235; Peter Seypel schreiber an der Müntz allhie, 25; M. Michael Tewrer

1) Reuss S. 30, 1. Maurer S. 84, Anm. \*\*\*\*



klein Rahtschreiber allhie, für Heinrich von Lamparten seinen Schreiber 109 vgl. 19; Georg Golder der Herren Funfftzehen Schreiber allhie, 127; Michael Horcher schreiber zů Allenheiligen allhie, 137a; Hans Vlrich Rottel Cantzley verwandter allhie, 176; Heinrich Hans Rahtsbewandter allhie, 261.

Thobias Stimmer von Schaffhausen der Mahler (gewann) Ein glatten weissen Hoffbecher, ohne deckel für XII gulden, 263. Andere Künstler: Christoffel Braun der Glasbmähler allhie, 93; Barthel Hollinger Goldtschmid allhie, 8; Paulus Zwirle Goldtschmidt allhie, 104; Michael Spener, Goldtschmidt allhie, 246; Jacob Ahl Silberkremer allhie, 56; Paulus Sigrist bey Nicolaus Wyriot Būchtrucker allhie, 41.

Von Strassburger Gastwirten genannt: „Hanß Georg Keiser zům kemmelthier allhie“, 81 und „Reinhart Metzger Würt zům Hirtz allhie, für Annam sein haußfraw“, eine für die Züricher Argonauten wichtige Persönlichkeit! 150; vgl. auch Kurz, Fischart II, 201 V. 877.

Die namhaftgemachten Repräsentanten dreier bei Fischart eine Rolle spielenden Corporationen, der Kärchelzieher Kornwerfer und Küfer (214. 211, 256. 108, 156) will ich hier nicht nennen, wol aber noch „F. Margreth D. Michael Beuthers Haußfraw allhie, 168“ und einen Vorfaren des bekannten würdigen Elsässischen Localforschers: „Ulrich Spach der Elter, Kauffhaußherr allhie, für sein Sohns fraw Vrsula Helden“, 189.

Ersterer verfasste bekanntlich die hochdeutsche Uehersezung des Reineke Fuchs: Gödeke, GR. 292, 3.

Steglitz bei Berlin

Camillus Wendeler

## Sebastian Franck von Donauwerd

### Einleitung und Litteratur

Wilhelm von Kaulbach hat in seinen grossartigen geschichtsphilosophischen Wandgemälden, welche das Treppenhaus des Berliner Museums schmücken, „das Zeitalter der Reformation“ in einer umfassenderen Weise dargestellt, als es bis jezt von den meisten Historikern der Reformation aufgefasst worden ist: als die Entwicklung der modernen Welt und irer Ideale. In einer gotischen Kirche, vor dem Altar mit beiden Händen die Bibel emporhaltend, bildet Luther den Mittelpunkt, um in die reformatorischen Zeitgenossen und Vorläufer, sowie die politischen Vorkämpfer und Vertreter des Evangeliums. Zu dieser religiösen Reformation hat der Künstler in den Seitenschiffen auch die Banbrecher und Pfadfinder der geistigen, künstlerischen und wissenschaftlichen Reformation gestellt, und zwar in grösseren Figuren,



die den ganzen Vordergrund ausfüllen: rechts die einflussreichsten Humanisten, Künstler, Dichter und Denker, in der Mitte der Gruppe Petrarca, Erasmus, Reuchlin: links dagegen auf einen Erdglobus die Hand legend Columbus als Entdecker einer neuen transatlantischen Welt, und Martin Behaim als Verfertiger des ersten Erdglobus und rings herum staunend, sinnend, rechnend die Forscher und Umgestalter der Menschen- und Heilkunde, die Meister der Beobachtung und des Versuches, die volkstümlichen Darsteller der wunderbaren Reiche der Natur und der Menschheit d. h. sowol des Erdballs, seiner Geschöpfe, Gestaltungen und Gesetze, als auch des menschheitlichen Entwicklungsganges in Staat, Glauben, Wissen, Sitte und Gesez.

Unter diesen letzteren Männern stet dicht neben dem Schwyzer Paracelsus, dem Wunderdoctor, Alchemisten und Theosophen, der Schwabe Sebastian Franck. Beide hatten, unbefriedigt von der überlieferten Schulweisheit irer Zeit, den Mut mit eigenen Augen, Gedanken und Gefühlen wissbegierig die Natur und den Menschen zu beobachten und zu erkennen, und versuchten von „Gottes Geheimnissen“ tief ergriffen des Daseins Rätsel zu erklären und zu begreifen.

Franck ist nicht blos der Verfasser der ersten Universalchronik, der ersten Geographie, der ersten Geschichte Deutschlands in deutscher Sprache, er ist auch der erste Vertreter allgemeiner Gewissens- und Geistesfreiheit und der eifrigste Bekämpfer jeglichen Papsttums. Ein gotterfüllter Bewunderer der „Creaturen und Werke Gottes“ betrachtete er die Natur wie die Geschichte als ein „offenes Buch“, welches heller und verständlicher als die Bibel, Gottes Ere und Macht predige. Er war ein sittenstrenger und makelloser Charakter, ein milder und unparteiischer Beurteiler fremder Ansichten und Meinungen in einer Zeit fanatischer Parteiwut und Verkezerungssucht, ein gesinnungstreuer Wortführer der reformatorischen Ideen, der lieber in Not, Armut und Verfolgung mit seiner Familie leben und leiden, als die klar erkannte Ueberzeugung opfern und die innere „Erfahrung“ verleugnen wollte, ein geistreicher und scharfer Kenner und Richter des Lebens und all der Heucheleien, Lügen, Bosheiten und Nichtigkeiten der Menschen, ein frei und kün und deutsch philosophierender Denker, der seine „Göttliche Philosophie und Teutsche Theologie“, die er aus dem Schaze der h. Schrift und des eigenen Herzens geschöpft, allen Prädicanten und Christen als Stoff zum Nachdenken, zur freien Prüfung und geistlichen Schärfung darbot, eine idealistische Natur, welche den ewigen Gegensatz zwischen der unvollkommenen und unsittlichen Wirklichkeit und den erhabenen Endzielen und Urbildern des Evangeliums im hellsten Lichte aufwies, und den stets neuen Bunde der Fürsten mit den Priestern und Schriftgelehrten in einer Welt, die stets ein „Papsttum“ aufrichten will, kün enthüllte. Er war ein freimütiger Vaterlandsfreund und



„treuer Eckart“ des deutschen Volkes, mit Vorliebe an seiner schwäbischen Heimat hängend, und doch alle Menschen liebend ohne Rücksicht auf Nation und Confession, in dem steten Gefühl, dass alle Menschen Brüder sind oder doch sein sollen und dass jede Ueberhebung eines Volkes als des allein auserwählten töricht sei und durch demütigenden Fall und Niedergang sich bestrafe.

Er war ein warmer Prediger des freien christlichen Communismus der apostolischen Gemeinde, ein christlicher Gegner des (Angriffs-) Krieges und der Todesstrafe.

Dieser einst beliebte Volksschriftsteller, durch das ganze Jahrhundert der Reformation hindurch viel gelesen von Fürsten, Herren, Bürgern und Bauern, weil er die Geistesrichtung und das innere Wesen deutscher Nation treu abspiegelte, dem ganzen Volke die Schätze der lateinischen Gelehrsamkeit in deutscher körniger Prosa darlegte und die volkstümliche Spruchweisheit (die *proverbia communia rusticorum* des Mittelalters) als ein weltliches Evangelium geistvoll auslegte, er war — wie wir sehen werden — auch zugleich der Prophet einer künftigen deutschen und klassischen Volksliteratur.

Unter den Theologen freilich war der Name des originellen Schwaben durch Luthers rohe Verdammung und Melanchtons feine Verspottung im 16. Jahrhundert überall verrufen und von da bis zum Ende des vorigen Jahrhunderts so gut wie fast ganz verschollen<sup>1)</sup>. Im Zeitalter der Aufklärung machte Adelung<sup>2)</sup>, der bekannte Geschichts- und Sprachforscher, zwar auf in wieder aufmerksam, aber er glaubte in mit anderen edeln Männern und Frauen in die „Geschichte der menschlichen Narrheit“ (in Biographien, Leipzig 1785—89, VII. vgl. II, 11—27) einreihen zu müssen: zum deutlichen Beweis, wie wenig Einsicht und Verständnis für den inneren Gehalt geschichtlicher Erscheinungen der vulgäre Rationalismus besass trotz all des aufgewandten Verstandes und Forscherfleisses.

Der erste Gelehrte, welcher eine Ehrenrettung wagte, um den „Schwärmer“<sup>3)</sup> der unverdienten Verachtung und Vergessenheit

1) M. Jo. Christiani Klotzii (Past. prim. et Superint. dioec. Bischoffswerd). *De libris auctoribus suis fatalibus liber singularis*. Lips. 1761, hat wol einen Nicol. Francus und Christian Francken erwähnt, aber Sebastian Franck blieb im unbekannt.

2) Adelung, Son eines pommerischen Pastors, † 1806 als Oberbibliothekar in Dresden. Georg Ernst Waldau. *Neue Beyträge zur Gesch. der Stadt Nürnberg*, II. 11. Heft. Maii. 1791. S. 129—159: Sebastian Franck, ein Schwärmer, bio- und bibliographisch dargestellt. Eine Vorlesung, in der pnegnes. Blumengesellschaft, den 7. Febr. 1791.

3) Samuel Gottlieb Wald, Professor der Geschichte und Beredsamkeit zu Königsberg, Consistorialrat und Oberinspector des Schullerer-Seminars daselbst, war geboren zu Breslau am 17. October 1760 und lebte noch 1822. Werke: Versuch einer Einleitung in die



zu entreissen, war ein College des Philosophen Kant in Königsberg, Samuel Gottlieb Wald, der sich in Erlangen die theologische Doctorwürde erworben durch seine Dissertation *De vita, scriptis et systmate mystico Sebastiani Franci*, welche, dem berühmten preussischen Staatsminister Freiherrn von Zedlitz gewidmet, zu Erlangen 1793, 4<sup>o</sup>. 62 Seiten in Druck erschien. Er wies in Franck's System, wie es zumal die *Paradoxa* (1534) bieten, nicht blos Keime der Spinozischen und Kantischen Philosophie nach, sondern auch die Grundgedanken der Aufklärung und Religionsduldung. Walds bio- und bibliographische Angaben waren zum Teil irrig und mangelhaft. Das veranlasste einige bücherkundige Theologen, welche sich durch diese Monographie von irem Adlung'schen Standpunkte nicht abbringen liessen, zu mannigfachen Berichtigungen: so Panzer und Nopitsch in Nürnberg, Christian Karl am Ende in Kaufbeuren, Weyermann und Veessenmeyer in Ulm.

Die deutschen Patrioten und Litterarhistoriker, einmal auf den merkwürdigen Mann aufmerksam gemacht, urtheilten anders als die Theologen. Franck's Name wurde von ihnen erend in den Litteraturgeschichten erwähnt, Proben aus seinen Werken (nach Lessing's Vorgang) in deutschen Lesebüchern mitgeteilt, seine Verdienste um die deutsche Sprache, besonders um das Sprichwort anerkannt. In Folge der gewaltigen Geistes-Umwälzung, welche die Hallischen Jarbücher, Strauss und Feuerbach in Deutschland bewirkten, musste auch Franck in ein anderes und helleres Licht treten. Karl Hagen hat das Verdienst in seinem banbrechenden Werke über „Geist und Gegensätze der deutschen Reformation“ (1844) nicht blos die volkstümlichen Elemente und Anschauungen jener Sturm- und Drangperiode aus den bisher unbeachteten Flugschriften zuerst hervorgehoben, sondern auch den S. Franck als einen „Vorläufer der neueren Philosophie“ nachgewiesen und mit andern geistverwandten Persönlichkeiten der reformatorischen Bewegung verglichen zu haben. Seitdem sind Franck's Schriften eifriger durchforscht und nach theologischen, philosophischen, historischen, geographischen, litterarischen, politischen und sozialen Gesichtspunkten betrachtet und gewürdigt worden.

Wir geben hier eine Uebersicht der Franck-Litteratur, um im Folgenden die Citate kürzer fassen zu können; wir übergehen als bekannt die Nachrichten und Kritiken in den Litteraturgeschichten von Gervinus, Gödeke, Koberstein-Bartsch, Kurtz, Wolfg. Menzel, Vilmar, Wachler und Wackernagel.

---

Geschichte der Kenntnisse, Wissenschaften und schönen Künste. Halle 1784 8. — Zusätze dazu, ebend. 1786. 8. Uebersicht der allg. Literatur und Kunstgeschichte. I. Theil, ebendas. 1786. *Theologiae symbolicae lutheranae descriptio*. Hal. 1786. 8. Gedächtnissrede auf Kant 1804, vgl. Reicke's *Kantiana*, Königsberg 1860.



K. Hagen, Deutschlands literarische und religiöse Verhältnisse im Reformationszeitalter. Erlangen 1841—44. Bd. 3, S. 314—396.

Theodor Mundt, die Kunst der deutschen Prosa. Berl. 1843. S. 224—28.

Chr. G. Neudecker, Gesch. d. Evang. Protestantismus. Leipzig 1845. I, 591.

J. Döllinger, die Reformation. Regensb. 1846. I, 188 fg.

Daniel Schenkel, das Wesen des Protestantismus aus den Quellen des Reformationszeitalters. Schafhausen 1846. I, 136 ö.

Brischar in Aschbach's (kath.) Kirchen-Lexikon. Frankfurt a. M. 1847.

Moritz Carrière, die philosoph. Weltanschauung des Reformationszeitalters in ihren Beziehungen zur Gegenwart. Stuttgart 1847.

Ferd. Christian Baur, Lehrbuch d. christl. Dogmengeschichte. Stuttg. 1847.

Ebendesselben: Zur Geschichte der mystischen Theologie. In Zeller's Jahrbüchern. Tübingen 1848—49.

Ebendesselben Vorlesungen über Dogmengeschichte. Tübingen. Bd. 3.

Heinr. Döring in Ersch. u. Gruber's Encyclopädie. 1848. 1. Sect. 47, 168—171.

W. H. Erbkam, Geschichte der protestantischen Sekten im Zeitalter d. Ref. Hamburg u. Gotha 1848. S. 286—357.

Hefele in Wetzer u. Welte's kath. Kirchenlexikon. Freiburg im Breisgau 1850.

Schlosser-Kriegk's Weltgeschichte für d. deutsche Volk. Frankf. 1850. XI, 461—5. XII, 20. 24.

H. Christian Dethloff, den Communismus Seb. Francks. Gymnasial-Programm. Schwerin 1850. 4<sup>o</sup>.

C. Th. Keim, die Reformation der Reichsstadt Ulm. Stuttg. 1851. S. 269—292.

Joh. Scherr, Geschichte deutscher Cultur und Sitte. Leipz. 1853. S. 340.

R. Gosche, Seb. Frank als Geograph. In der Zeitschrift f. Allg. Erdkunde. Berlin 1853. I, 255—78.

Karl Hase, Kirchengeschichte. 7. Aufl. 1854.

H. Merz in Herzog's Real-Encyclopädie f. prot. Theol. und Kirche. Stuttg. u. Hamb. 1855.

Herm. Bischof, Seb. Franck u. deutsche Geschichtschreibung. Preisschrift. Tübingen 1857.

K. Hagen, Deutsche Geschichte. Frankf. 1858. IV, 250 fg.

Ed. Cunitz, Sébastien Franck et le spiritualisme au seizième siècle, 1er article. In der Nouvelle Revue de Théologie. Strasbourg 1860. Vol. V, p. 351—386.

Heinr. Wiskemann, Darstellung der in Deutschland zur



Zeit der Reformation herrschenden nationalökonomischen Ansichten. Leipzig 1861. S. 88—95.

W. Wachsmuth, Geschichte deutscher Nationalität. Braunschweig 1862. III, 258.

H. C. Rogge, Caspar Coolhaes, de voorlooper van Arminius. Leiden 1865. II, 79—90: Coolhaes verantwoordinghe van Seb. Franck.

J. A. Dorner, Geschichte der prot. Theologie. München 1867. S. 185 fg.

Alfred Hase, S. Franck von Wörd der Schwarmgeist. Leipz. 1869. Vgl. dazu

Nippold's Recension des Buchs in der Jenaer Lit. Zeitung 1876. N. 22.

Jacob Franck, Hat Luther die von S. F. übersetzte Türkenchronik bevorwortet? Im Anzeiger des German. Museums XVI Sp. 11 fg. 42 fg. als Antwort auf Latendorf's Frage XV. 1868. Sp. 262—3.

Friedr. Latendorf, Ein unbekanntes Werk S. F's. Anzeiger XV. 1868.

Emil Weller, Bibliographisches im Serapeum 1869, XXX und in den Annalen. Bd. 2.

( . . . ) Ein Vielgemassregelter. In der Europa 1869, N. 34 Sp. 1075.

Latendorf, Sebastiani Franci de Pythagora eiusque symbolis disputatio commentario illustrata. Berlin 1869. 4<sup>o</sup>.

Otto Henne-Am Rhyn, Kulturgeschichte. Lpz. 1870 I 438.

Ant. Steichele, das Bisthum Augsburg, historisch und statistisch beschrieben. Augsb. 1872. III, 755 (Donauwörth).

Aug. Feldner, die Ansichten S. F's. von Wörd nach ihrem Ursprung und Zusammenhange. Programm der Dorotheenstädter Realschule. Berlin 1872. 4<sup>o</sup>.

Em. Liebrich, Essai sur le mysticisme de Séb. F. de W. (pour obtenir le grade de bachelier en théologie). Strasbourg 1872.

Christ. Sepp, Bijdrage tot C. A. Hase's werk over Seb. F. v. W. In den Geschiedkundige Nasporingen. Leiden 1872, I, 158—193.

W. H. D. Suringar, Erasmus over Nederlandsche Spreekwoorden. Utrecht 1873. In der Einleitung S. XLIX—LI.

F. Löwenberg, das Weltbuch S. F's. In Dove's Im Neuen Reich 1873. S. 393—406.

W. H. Riehl, über Sebastian Münster und seine Kosmographie. In den Freien Vorträgen, I. Sammlung 1873, S. 135—160 (Vergleichung mit Franck).

F. Rupp, über S. F. In der Zeitschrift Religiöse Reform von L. Ulrich. Königsberg 1874. N. 10.

Latendorf, S. F's erste namenlose Sprichwörtersammlung



vom Jahre 1532 in getreuem Abdruck mit Erläuterungen und cultur- und literaturgeschichtlichen Beilagen. Poesneck 1870.

Vgl. dazu meine ausführliche Recension in der Jenaer Lit.-Ztg. 1877 Juni, Artikel 318.

Alle genannten Gelehrten, bis auf zwei Ausnahmen, haben ihre Darstellung auf die gedruckten Werke von und über Franck gegründet. Nur Keim hat Franck's Aufenthalt in Ulm nach den Urkunden erzählt und Cunitz sowol auf eine wichtige Angabe über Franck's Studienzeit in Frecht's ungedruckten Briefen (handschriftlich in Strassburg) hingewiesen, als auch die Abschrift eines interessanten Briefes Francks aus dem J. 1539 in Zürich entdeckt, der nach der Urschrift, in Bern, mitgeteilt worden ist im 4. Jarg. dieser Zeitschrift.

Der Schreiber dieser Zeilen wagt es trotz der vorhandenen zum Teil trefflichen Litteratur über Franck auf Grund archivalischer Studien und genauerer Lectüre der Schriften Francks, seiner Quellen und Vorgänger wie seiner Zeitgenossen dem Leser in der vorliegenden Abhandlung<sup>1)</sup> ein neues und hoffentlich treueres Bild von Francks Leben, Lernen und Leiden zu entwerfen, wobei mancher bio- und bibliographische Irrtum der bisherigen Darsteller berichtigt werden soll.

Schon frühe durch Gottfried Arnold's „Unpartheyische Kirchen- und Ketzer-Historie“ für den künen und freidenkenden Mann interessiert, habe ich seit 1850, durch meinen hochverehrten Lerer Geh. Kirchenrat Dr. Karl Hase in Jena ermuntert und durch Prof. Karl Hagen in Heidelberg mit litterarischen Nachweisungen unterstützt eingehende Studien über Franck's Leben und Schriften und die Anfänge der deutschen Reformation unternommen. Damals als ich in Jena, wo ich am Zenker'schen Institute Lerer war, der philosophischen Facultät meine Doctor-Dissertation über „Sebastian Franck von Wörd“ Mitte März 1853 einreichte, kannte ich nur das gedruckte Material. Bald darauf, schon im Herbste desselben Jahres, lernte ich, mit Empfehlungen Hagen's versehen, auch „ungedruckte“ Materialien kennen. In Ulm konnte ich mir durch Prof. Hassler's Vermittlung die handschriftlichen Akten des Glaubensprozesses gegen Franck abschreiben, in Strassburg durch Prof. Karl Schmidt's Güte den Briefwechsel Frechts von Ulm mit Butzer von Strassburg excerptieren (Msc. Thomana); der Strassburger Bibliotekar Jung zeigte mir Schädäus'Reformatorenbriefe und Wencker's Auszüge aus den Ratsakten über Francks Weltchronik. Der um die Reformationsgeschichte des Elsasses und besonders Strassburgs hochverdiente Pfarrer Röhrich liess mir zur

1) Auf welche bald eine ausführliche Biographie und Bibliographie Francks, mit den Urkunden folgen soll, woran sich eine Sammlung der kleinen seltenen Schriften, Auszüge aus den grösseren Werken und eine neue Ausgabe der Paradoxa und der Sprichwörter anschliessen werden.



Benutzung manche seltene reformatorische Flugschrift; durch den Nürnberger Pfarrer an St. Sebald Heller und den Ulmer Archivar und Bibliotekar Neubronner erhielt ich seltene Schriften Francks und der Wiedertäufer. Einige Herren freilich glaubten in jener Zeit einer ebenso dummen als boshaften Reaction sich berechtigt, einem demokratischen Gelerten, der dem Staatsdienste den Rücken kerte, Archiv oder Bibliothek verschliessen zu dürfen.

Als Lerer am Friedrich-Wilhelms-Gymnasium in Köln (seit 1856) lebte ich zu ser meinem Amte und meinen Schülern, als dass ich einer persönlichen Liebhaberei folgend Zeit zu einer ausführlichen Darstellung Francks gehabt hätte. Meine in den letzten Jaren (seitdem ich pensioniert bin) unternommenen neuen Nachsuchungen in Karlsruhe, Stuttgart, Augsburg, München, Basel, Strassburg u. s. w. haben mir zwar manche seltene Ausgabe Franckischer Schriften vor's Auge gebracht, aber nur geringe archivalische Früchte getragen.

Die Spärlichkeit urkundlicher Nachrichten bis 1527 zwingt auch Vermutungen und Warscheinlichkeiten Raum zu gestatten. Behält man nur den politisch-sozialen Hintergrund, die fortschreitende stille Geistesbewegung in der Litteratur, die sich immer weiter verbreitende Entwicklung der Kämpfe und die Zuspizung der Streitfragen von 1515—1527 scharf und unparteiisch im Auge, so lässt sich, wie wir glauben, aus der in Francks Schriften angegebenen oder stillschweigend benutzten Litteratur sowie in der Hervorhebung oder Erwänung bestimmter Personen, Bücher und Ereignisse mancher sichere Rückschluss machen auf seinen eignen Entwicklungsgang und seine Stellung zu den streitenden Parteien der Reformation.

## I Abschnitt

### Herkommen und häusliche Verhältnisse

#### Geburtsort

In der schwäbischen Reichsstadt Donauwerd, hart an der Grenze gelegen von Franken und Bayern am linken Ufer der Donau, in welche hier die Werniz und die Zusam münden, allwo der Blick weithin in die offenste Ferne von der Donau bis zu den Tyroler und Algäuer Gebirgen schweift, erblickten zwei berühmte Männer das Licht der Welt: um die Mitte des 15. Jahrhunderts ein Humanist und Universitäts-Professor, am Ende des Jahrhunderts ein Litterat und Volksschriftsteller: Johannes Fabri und Sebastian Franck.

Wiederholt bezeichnet Franck diese Stadt als seinen Geburtsort: so im Weltbuch (1534) Bl. 32a die Wernitz Bernicus genannt bey Thonaw Wörd meinem vatterland; Germania (1538 o. O. d. h. Frankfurt) Bl. 239b, 261b zu Werd meinem vatterland (in d. Augsburger Ausg. Bl. 225a, 246a) u. ö.



### Name der Stadt.

Der Name der Stadt erscheint zum ersten Mal in einer Urkunde vom 17. Januar 1030 als *Weride*<sup>1)</sup> im Rieß-Gau gelegen (*Ueride* in pago Rieze, auch Rizzin, Recia, Retia, Rhezia); daneben schon seit dem 12/13 Jarh. auch Schwäbisch *Werd* (*castrum et oppidum Swabiswerde*, *Swebishewerd*); doch blieb der Name *Werd* und *Werde* (auch *Wördt*, *Wördte* geschrieben, vgl. Lünigs Reichsarchiv Th. 13) vorherrschend. Der Name *Tûnawerde* kommt zuerst vor in einer Urkunde des Benedictinerklosters Heilig-Kreuz vom 5. Juli 1484; der früher äusserst seltene, heutzutage allein übliche Name *Donauwört* ist seit den ersten Jarzenten des 17. Jahrhunderts durch die bayerische Regierung in Aufnahme und zur Herrschaft gekommen. Vgl. Steichele III 694.

In den lateinischen Urkunden lautet der Name *Werde* (*Weird*, *Gverde*, *Suevicum Werde*), *Werda* und *Werdea* und zwar wie Fabri's Proverbien und ein Epitaph des J. 1462 beweisen *Werdëa*; im *Instrumentum pacis Westphalicae* heisst es *Donawerda*.

In der Heidelberger Universitäts-Matrikel sowie in den Facultätsacten der Artisten stet regelmässig: *de Werdea*, *augustens. dioc.*; die Zugehörigkeit zur Augsburger Diöcese wird hervorgehoben zum Unterschied von: *de Werdea penes Nurembergam* und: *de Wörd oder Werd, argentin. dioc.*<sup>2)</sup>.

In den Ulmer Urkunden unterschreibt sich Franck von Thonaw *Wörd*, oder ‚von *Wörd*‘, auch ‚*Werd*‘; auf den Büchertiteln regelmässig ‚von *Wörd*‘, in der *Guldin Arch* (1538) ‚von *Werd*‘, im *Weltbuch*: von Seb. Franco *Wördensi*.

In seinen Büchern heisst die Stadt in der Regel schlechthin *Wörd* oder *Werd*, vereinzelt auch ‚Schwebisch *Werd*‘, *Chronica* Bl. 191a, ‚*Werd* an der Thonaw‘ Chr. 197a, ‚*Wörd* an der Thûnaw‘ Chr. 208a, ‚vor *Werde* der Reichsstadt‘ Chr. 231b.

### Der vergessene Donauwerder Humanist

Die Geschichte des Klosters zum heil. Kreuz in *Donauwörth*, welche der letzte Benedictiner-Abt Cölestin Königsdorfer, auf Grund der vom Prior Georg Beck († 1619) verfassten Klosterchronik, zu *Donauwört* 1819—29 III veröffentlichte, erwähnt unter den woltätigen Stiftungen auch die, welche ein ‚Herr Johann

1) Aus der altdutschen Form *uuarod*, *uuarid* oder *uuerid* entstand mhd. der *werd* = *insula fluminis*; im südlichen Deutschland *werd*, *wörð*, *wörth* geschrieben, im mittleren und nördlichen: der *werder* (so auch im *Sachsenspiegel*). Die Grundbedeutung ist nach Weigand: Wehr-Land gegen das Wasser. Ueber den Unterschied von Insel, Eiland, Au, Holm, Schütt vgl. Weigand, *WB. d. deutschen Synonymen* 1852 II, 136 fg.

2) Ueber ‚*Werd*‘ als Städtenamen vgl. Schmeller-Frommann II 788 ff.



Obermayr oder Neperschmid Doctor der Rechte und herzoglicher sächsischer Hofrath' (I, Schluss; Doctor Fabris, genannt Obermair oder Neperschmid III, 2, 406) 1505 zu Gunsten seiner Vaterstadt gemacht. Auch Steichele erwähnt S. 723 in (Neperschmid' ist wol nur Druckfehler) kurz als ,herzoglich sächsischen Rat'. Beide Gelehrten wussten offenbar nichts von der bedeutenden schriftstellerischen Tätigkeit des am Ende des 15. Jahrhunderts hochberühmten Leipziger Magisters Johannes Fabri de Werdea<sup>1)</sup>. Unter ,Werdea' ist nicht, wie in der Zeitschrift des Bergischen Geschichtsvereins VII 282 vermutet wurde, das ,durch die Schlacht von 1870 berühmte gewordene Wört' an der Sauer im Elsass zu verstehen, noch auch, wie ich durch Böcking's Commentar zu den Epp. obscur. viror. verleitet in Pick's Monatsschrift I. 470 angegeben, Werdau bei Zwickau in Sachsen, sondern Donauwerd, wie ich auf Grund einer gütigen brieflichen Mitteilung des Herrn Prof. Dr. Zarncke zu Leipzig in der genannten Zeitschrift (XI, 113—120) Johann Fabri aus dem Elsass und Joh. Fabri de Werdea) nachgewiesen.

Wir geben an dieser Stelle den urkundlichen Beweis und eine kurze Skizze seines Lebens nach Zarncke's Brief vom 15. Dez. 1875: Joannes Obermayr de Werdea oder auch (alias) Joannes Fabri de Donawerdt (Donewerd, Donenberd) ward im Wintersemester 1465/6 hier immatriculiert, wurde 1471/2 unter Assistenz des Mag. Joh. Brant de Rotenburga Baccalaureus, und unter desselben Auspicien 1476/7 Magister. Von 1478 an spielte der rüfige, aber auch herrschsüchtige und intrigante Gelehrte eine grosse Rolle an der Universität. 1480—1499 war er Notarius der Universität. 1483 ward er Propst des kleinen Fürstencollegs (Mitglied war er 1481 geworden). Mit Meissen hat Joh. Fabri nie etwas zu tun gehabt. 1486 war er im Sommer Rector, 1486/7 Decan der philosophischen Facultät. Nicht lange nachher muss er Doctor utriusque juris geworden sein. Unter seiner Leitung bildete sich eine schwäbische Clique an der Universität, Fabri galt für allmächtig. Da scheint ihm eine im Jahr 1500 vom Herzog angeordnete Untersuchung der Universitätsverhältnisse den Hals gebrochen zu haben. Am 19. Mai 1505 starb er. Seine Erben waren: Aegidius Nürnberger und Joannes Goeth civis Werdenses. Als Collegiat folgte ihm sein Neffe Sixtus Pfeffer de Werdea. Joh. hinterliess ein ziemlich bedeutendes Legat, und ordnete Exequien für sich an. Wimpina handelt über ihn unter L.

Zwischen 1480 und 1505 wird man in unsern Acten seinen Namen nicht los. Wegen seiner Sprichwörtersammlung hat er mich schon früher interessiert, ehe ich mich mit unserer Universi-

1) Seine lateinisch-deutschen Proverbia werden in meinem projectierten Corpus proverborum et moralitatum medii aevi Aufnahme finden.



tätsgeschichte beschäftigte, in der er eine so hervorragende Rolle spielte. Leider ist das Meiste über ihn nur in meinem Kopfe und in meinen Papieren vorhanden. Ich verweise Sie über ihn ausser auf die ‚Urkundlichen Quellen‘, wo er oft erscheint (denn mit energischem Sinn brachte er namentlich auch überall Ordnung in das Schriftwesen der Universität und des Collegs) auf:

Zarncke, die deutsche Universität im Mittelalter I, 185 fg. und namentlich S. 257 fg. Was darin mit obigen Angaben nicht übereinstimmt, ist als durch letztere berichtigt anzunehmen. Zarncke, die Statutenbücher der Universität Leipzig. S. 97 fg. S. 228 fg.

#### Der vermeintliche Holländer

Ehe der Memminger Pfarrer Schelhorn in seinen Ergötzlichkeiten 1761 I, 109 auf die oben angeführte Stelle des Weltbuchs aufmerksam machte, wussten die Gelerten nicht, weil es in Holland, Brabant und Deutschland (in Elsass, Franken und Schwaben) Oerter des Namens Wörd oder Wöhrd oder Werd gibt, was Franck eigentlich für ein Landsmann gewesen. So machten in Thomas Crenius (*Animadv. Part. IX p. 92*) und Ludwig Hocker (*Bibliotheca Heilsbronn. Noribergae 1731 fol. p. 186<sup>1)</sup>*) zu einem Holländer. Bayle, (*Dictionnaire v. Francus II 50—9*, bei Gottsched II, 544—5) und Jöcher (*Gel.-L. 2, 719 fg.*) lassen es dahin gestellt, ob es Wörd in Holland oder in Deutschland sei. Will, Verfasser des *Nürnberg. Gelehrten-Lexikons 1755 I, 456* hält die Meinung der Gelerten, er stamme von Wörd aus Holland, für noch unwiderlegt, obgleich ihm am wahrscheinlichsten dünkte, dass er weder ein Holländer noch Sachse, sondern ein Schwabe oder Oberländer gewesen; er verwirft die Meinung des Diakons Hirsch, der in seinem *Millenarius II 485* Franck in Wöhrd<sup>2)</sup>, einer Vorstadt Nürnberg's geboren sein lässt, sowie auch die des Altorfer Professor Zeltner, der in einmal für einen Sachsen ausgibt (*Vit. theol. p. 430 not. hhh*, freilich mit dem Zusaz: *de cuius patria, sicut de Homero olim, adhuc disceptant*) und an einer andern Stelle zwischen Meissen und Holland schwankt

---

1) Wie leichtfertig man damals mit dem Worte ‚Atheismus‘ umgieng, zeigt Hocker's (Pfarrer u. Prof. der Theologie) Angabe über Francks Paradoxa und Morie Encomium: *Sebastianus Franck Woerda Hollandus pro sectario anabaptista, entusiast, imo et pro ethnico et atheo habitus, a quibus tamen vitiis ille se saepius purgare annisus est. Ulmensibus invisus, ab Argentoratensibus ejectus, a Melanchthone et Luthero refutatus, ab Arnolde multo nomine laudatus, ita tamen, ut huncce ejus librum Paradoxorum ab heterodoxiae et vanitatis labe immunem pronuntiare non audeat.*

2) Wahrscheinlich hat Hirsch in mit dem unglücklichen Johann Funck verwechselt, dem trefflichen Fortsezer der Chronik Carion's und Verfasser einer *Chronologia* (Nürnberg. 1545 f.), Osiander's Schwiegersohn, welcher 1566 zu Königsberg hingerichtet wurde: dieser stammte aus Wöhrd bei Nürnberg.



(Breviar. controversiarum cum fanaticis p. XVIII praef. Seb. Franck, Woerhdensis, s. Osterlandus s. Belga).

Nach der Strassburger Tradition war Franck ein Elsässer. So führt Wencker in seinen handschriftlichen Collectanen Tom. IV Sebast. Francus als Woerhdensis an unter den Gelehrten der Alsatia literis exulta. Dieser irrthümlichen Angabe folgte Röhrich (Gesch. d. Ref. im Elsass 1832, II 75<sup>1</sup>) und noch neulich Carl Schmidt in seinem ‚Melanchthon‘ 1861, S. 364.

Die Veranlassung zu der Meinung, Franck sei ein Holländer gewesen, gab wol der Umstand, dass einige seiner Schriften in Holland gedruckt und die meisten in holländischer Uebersetzung vorhanden sind. Der Zweifel über seinen Geburtsort wuchs durch die immer grössere Seltenheit seiner Werke, besonders in den Bibliotheken orthodoxer Theologen und Gelehrten, welche die Schriften eines im Geruch der Schwärmerei, Wiedertäuferi und Enthusiasterei, ‚des Fanatismus‘ stehenden Mannes sorgfältig mieden, wol auch gelegentlich verstümmelten, zerrissen oder verbrannten, weil sie in nach Luthers Vorgang für den waren Ausbund aller Kezerei und ‚Satans liebstes Lästernaul‘ hielten. Und so pflanzte sich die Ungewissheit in den Katalogen und Citaten weiter.

Hätten diese Gelehrten Francks Schriften nur einer nähern Ansicht gewürdigt, es konnte ihnen ganz abgesehen von der besondern Vorliebe, mit der er in seinen Geschichtswerken der merkwürdigen Ereignisse in Donauwerd gedenkt, nicht entgangen sein Franckens genaue Kenntniss des südlichen Deutschlands (besonders von Schwaben und Franken), seiner Einwohner, Sitten und Zustände, sein glühender Eifer für „das teutsche Vaterland“, sein Lob „Germaniä“ und besonders Schwabens und alle jene vielen Stellen, wo er von den „alten Teutschen, unsern Vorfaren“ von „unsern Landen“ im Gegensatz zu dem Auslande, von „unsern teutschen Historicis“ im Vergleich mit den Alten redet.

Ja hätten sie nur die Vorrede zu jener herrlichen Sprichwörterammlung gelesen (Christian Karl am Ende machte in Schelhorns Beiträgen 1774 zuerst aufmerksam), da fanden sie am Schlusse:

Nun aber zu diesem meinem schülrecht, hab ich euch — seinen Gönner Christoffen Vtman, Burger auf S. Annen Berg — für mein aufheben zum richter vnn griesswertel erwelt, der hoffnung, ich wöll damit nit allein euch meinem Patron einn dienst vnd wohlgefallen thûn, sonder gegen gantz teutscher Nation, meinn geneygten willen als ein geborner Teutscher (der ich

---

1) Röhrich a. a. O.: ‚Wördt im Unterelsass (welches von beiden? wird nicht angegeben) war sein Geburtsort; dies bezeugt unter andern auch Wencker. Im Jahr 1563 lebte in Bergzabern ein anderer Bastian Franck als Landschreiber, mit welchem Conr. Huber Briefe wechselte.



eiffrig ob dissem meinem grossen vatterland jr heyl vnd bestes zu süchen, in vbung stehe) zu beweisen.

### Geburtsjar

Die in den Litteraturgeschichten gewöhnliche Angabe, Franck sei 1500 geboren, ist zwar eine blosser Vermutung, trifft aber ungefähr die Wahrheit. Nach dem im 4. Jargang abgedruckten Baseler Brief an den Säckelmeister in Bern 1539, 22. Mai stet fest, dass er damals gerade vierzig Jare alt war. Indem er auf sein verflossenes Leben zurückblickt und betrachtet, wie wenig alle seine der Menschheit gewidmete Arbeit im selbst Frucht getragen oder Narung und Verdienst für die Seinigen eingebracht, wie erfolglos all sein Ringen gewesen, wie er von Jugend auf in Armut und Not sich durchgequält, ruft er aus:

„ich bleibe ein Bettler für und für und mach andre (Verleger) zu Herren, bis ich itz, obwol von Gottes Gnaden frisch und gesund, 40 Jahr auf mich geladen hab und nun mehr Zeit wäre, dass mir Gott eine Thür aufthät, dass mir mein Arbeit mehr Nutz trüg dann bisher.“

In seinem „Verschlossen Buch“, 1539 erschienen, klagt er Bl. 411b über „den Abgang des Leibes und Gesichtes“: — eifrige Studien, wie sie Franck neben der Buchdruckerei und der Sorge für sein Hauswesen betrieb, mögen einem leicht Augen und Magen verderben —: hier, wo er, weil er in seiner Armut sich nicht „ein Kläpperle“ verschaffen konnte, den weiten Weg von Ulm nach Basel zu Fuss gemacht und sich so die Füsse aufgegangen, dass er mindestens 8 Tage still liegen bleiben musste, hier ist er doch mit dieser Wallfahrt zufrieden, er fühlt sich munter und frisch und dankt Gott dafür.

Die Zal 40 ist sowol in der Urschrift (die im Berner Staatsarchiv liegt) deutlich und klar zu lesen, wie auch in der Simlersehen Abschrift in Zürich, wo sie — nach einer gütigen Mitteilung des Herrn Bibliothekar Prof. A. S. Vögelin — zufällig beim Abbruch der Seite zweimal geschrieben ist, am Ende der zweiten und am Anfang der dritten.

### Geburtstag

Als Geburtstag ist vermutlich, weil die Sitte jener Zeit dem Neugeborenen gern den Namen des Tagesheiligen gab und in im eine Vorbedeutung der Lebensschicksale fand, der Tag des in Donauwerd und der Umgegend hoch geerten heiligen Sebastianus, d. h. der 20. Januar anzunehmen. Man pflegte die Kinder gleich nach der Geburt durch die Taufe in den Christenbund aufzunehmen, um sie aus der Gewalt des Satans zu erlösen.

Dieser Heilige und Märtyrer aus der Zeit Diocletians, der heutzutage als Patron der Schützengesellschaften gilt, hatte besonders in Süd- und Westdeutschland seine Vererer und Namensnachfolger; im Mittelalter war er der besondere Schutzhelge gegen



ansteckende Krankheit. Luther macht die richtige philologische Bemerkung (Walch Th. 3 S. 1729<sup>1)</sup>), dass man viele Heilige zu Nothelfern gemacht wider die Dinge oder Krankheiten, deren Namen mit der Heiligen Namen zusammenfallen: so solle St. Bastian (lateinisch Sebastianus neben Sebastianus) allein wider die Pest helfen, St. Rochus Gottes Rache von uns abwenden, St. Velten (Valentinus) dem fallenden Siechtag weren, St. Vincenz helfen verlorne Sachen wieder finden.

Freilich unsern Franck hat, wie es scheint, der Heilige wirklich vor Einer ansteckenden Pest, die damals am meisten grassierte, bewahrt, vor der des iurare in verba magistri, im behagte der Walspruch des Paracelsus:

Alterius non sit, qui suus esse potest (Aesop. moralis., fab. 22. Schluss); auch ist er, wie sein Schutpatron (die Legende ist bekannt) ein in der Verfolgung treuer Bekenner Christi geblieben; von den Pfeilen der Theologen werden wir noch reden und wie der am Ende seines Lebens verbitterte und verhezte Luther Francks Namen und Ere in die Cloake geworfen.

Der Papst Cajus hat den St. Sebastian zum Defensor ecclesiae erklärt; Franck konnte in der Vorrede seiner Paradoxa mit Recht von sich sagen: „Die Kirch ist nit etwan ein sonderer hauff und fingerzaige Sect, an Element, zeit, person, vnd statt gebunden, sonder ain gaistlicher onsichtbarer leib aller glieder Christi, aus gott geborn, vnd in ainem sinn, gaist vnd glauben, aber nit an ainer statt oder etwa an einem ort eusserlich versamlet — — In und bei dieser bin ich, zü der sene ich mich, in meinem gaist, — und glaube dise gemeinschaftt der Hailigen.“

Dass schon im 14. Jarh. der heil. Sebastian<sup>2)</sup> einen Altar in der Werder Pfarrkirche hatte, beweist die Nachricht Königsdorfers, dass im J. 1384 am St. Jacobstag das Wetter eine Frau vor demselben erschlagen vgl. auch Franck Chronik Bl. 191, 197a. Besonders berümt war St. Sebastian in Oettingen<sup>3)</sup>: dorthin wall-

1) Andere Stellen über ‚Kirchenpatrone‘ in Herzog’s Encycl. 7, 666—7.

2) Nach Franck Germ. Bl. 288<sup>o</sup> gab es eine Kirche ‚S. Bastian zu Augspurg‘ wo Contz von der Rosen ‚neben dem bild Christi als ein schecher zur rechten conterfeyt hangt.‘

3) Die Jesuiten brachten neben den Wallfarten zum ‚deutschen Loretto‘, zu der Mutter Gottes in Altötting auch die zum St. Sebastian in Ebersberg in Schwabn. ‚Zu dem h. Sebastian in dem einst den Benedictinern gehörigen Ebersberg, wo den Wallfarern als Vorbeugungsmittel gegen ansteckende Krankheiten aus der Hirnschale des Heiligen Wein gereicht wurde, kamen nicht nur aus Oberbaiern, sondern selbst aus Schwaben, Oesterreich und Tirol ganze Gemeinden unter Vortragung von Kreuz und Fanen mit so reichen Opfern, dass selbst in der entberungsvollen Zeit, die auf den dreissigjährigen Krieg folgte, der Ort einen glänzenden Aufschwung nam und zehn Gast-



fortete in dem Leidensjar 1483 — die Kapelle war erst seit einigen Jaren gebaut — die Bürgerschaft Donauwerds.

Bald darauf wurde in Werd die Bruderschaft S. Sebastiani für die Innung der Büchschützen gegründet 1487 auf dem Altar der Heil. drei Könige in der Pfarrkirche und am 6. Januar 1501 von Cardinal Raimund von Gurk, päpstlichem Legaten mit Ablassen begabt. Die Bedürfnisse der Bruderschaft wurden durch freiwillige Beiträge bestritten, das Hauptfest feierte man am 20. Januar und daneben vier Quatemberämter (vgl. Steichele S. 778).

#### Die Eltern

So ser Franck in seinen Werken persönliche Ansichten und Ueberzeugungen (freilich oft versteckt unter dem Ausdruck 'etliche') auszusprechen liebt, so wenig teilt er uns aus seinem eigenen Lebensgange mit, ja selbst später, als er in Ulm direct persönlich angegriffen wird, get er im Bewusstsein seiner Unschuld und Ehrenhaftigkeit auf die im gewiss nicht verborgen gebliebenen heimlichen Anklagen und Verdächtigungen nicht ein.

Auch seine 'Auflegung des 64. Psalms' wider 'die Falschen Zungen — vnd Erabschneider' 1539 wie sein dem 'Verschlossenen Buch' 1539 angehängter herrlicher 'Beschluss des büchs — aller seyner vorigenn bücher gleichsam Apologia' bieten keine biographischen Nachrichten. Er wollte offenbar die Welt nicht mit Personalien behelligen, im lag alles an den Ideen des Christentums, seitdem er sich als 'eine neue Creatur' fülte.

Seiner Mutter gedenkt er nirgends: er mag sie wol in früher Jugend verloren haben. Auch Geschwister werden nicht erwähnt. Von seinem Vater redet er, wie Cunitz und Liebrich meinen, in einer seiner letzten Schriften, im 'Krieg büchlin des frides' 1539 (p. 190b der Frankf. Ausg. 1550), wo er auf die (1521 in Basel erschienene) Schrift von Psittacus oder Huldreich Sittich<sup>1)</sup> hinweist, in welcher 'der Stette krieg vor 70 Jahren' (1450) etc. beklagt werde, 'davon mein vatter oft sagte.'

Sieht man genauer zu, so beweist die Stelle nur — für das Alter von Eberlin's Vater; denn es sind Eberlin's Worte, die F. citiert, wenn es auch nicht zweifelhaft sein kann, dass F. auch im väterlichen Hause über den Städtekrieg (vgl. Germania Bl. 261b fg) und andere Drangsale Werds gelegentlich reden und

häuser unmittelbar nach einander errichtet werden mussten.' Kluckhohn, die Jesuiten in Baiern mit bes. Rücksicht auf ihre Lehrtätigkeit in v. Sybel's Ztschr. XXXI, 405.

1) Pseudonym für Eberlin von Günzburg; es sind 'die Statuten von Wolfaria' gemeint, 'der X. Bundsgenoss' vgl. Wiskemann S. 101 u. Riggenbachs Eberl. v. G. S. 55. Vgl. über diese 'Utopie' und 'die Reformation Friedrichs III.' Hagen II 334 fg. Das 2. Buch 'Von der wunderbarlichen Innsel Vtopia genant durch Thomam Morum' erschien von Claudius Cantiancula von Metz übersezt 1524, 16. des Brachmons gedruckt zu Basel durch Joannem Bebelium.



klagen gehört. Dieser verheerende Krieg zwischen dem schwäbisch-fränkischen Städtebund (Nürnberg, Ulm, Augsburg an der Spitze) und dem Markgrafen Albrecht Achilles von Ansbach sammt den im anhangenden Fürsten, Bischöfen und adligen Herren musste Kindeskindern unvergesslich bleiben: wurden doch binnen Jahresfrist 200 Dörfer und 25 Ortschaften eingeäschert. Vielleicht ist der Zeitgenosse Johannes Frank, der uns von diesem Kriege (vgl. seine Augsburger Annalen bei Steichele Archiv f. d. Gesch. d. Bisth. Augsb. II, 106 fg.) berichtet, mit Sebastians Vater verwandt. Von diesem wissen wir nur den einen Umstand, dass er noch 1531 bei seinem Bruder Michael Franck, Bürger und Gastwirt zu Nördlingen lebte<sup>1)</sup>. Leider ist uns von dem Stande und den Verhältnissen seiner Eltern gar nichts überliefert.

War sein Vater ein Bauer? Wenn F. in seiner Chronik Bl. 116 ‚die alte frumme welt vnd die handtierung der baurñ‘ im Gegensatz zu der industriellen und finanziellen Gegenwart rümt, so kann das eine oratio pro domo sein, freilich ebenso gut auch eine Verteidigung des bauerlichen Standes, den er als Pfarrer kennen lernte, gegen den Hochmut der Städte und Patrizier. Oder war er ein Handwerker oder ein Kaufmann? Dann gilt gewiss vom Vater, wie vom Son, was im Weltbuch erzählt wird, dass die Schwaben wanderlustig seien und sich gern die Welt ansehen. War er ein Beamter? oder ein Wirt? oder gehörte er zu der zahlreichen und ansehnlichen Zunft der Fischer?

Vielleicht ist ein späterer Forscher so glücklich, urkundliches Material zur Beantwortung der Frage aufzufinden.

#### Die Familie

Dass der von Königsdorfer zum J. 1504 (Anwesenheit des Kaisers Max) erwählte Benedictiner im Kloster Heilig-Kreuz, Bernhardus Frank von Wörth, mit Franck's Vater verwandt war, ist wahrscheinlich.

Hagen äussert S. 315 die Vermutung, Franck's Familie sei in Schwaben weitverbreitet gewesen und ausser dem erwählten ‚Vetter‘ (Vatersbruder) Michael in Nördlingen hätten auch in Justingen und in Ulm Verwandte gewohnt. Woher er diese An-

1) F. widmete seine Uebersetzung der bekannten von Philippus Beroaldus schon zu Ende des 15. Jarh. verfassten *Declamatio ebriosi, scortatoris et aleatoris* (unzählige Mal aufgelegt, auch Nürnberg 1531, 4°, zugleich also mit F.'s. Uebersetzung erschienen bei Friedr. Peypus in Nürnberg 1531 vgl. Hirsch Millen III, 42 n. 38) ‚seinem liebsten Vettern (d. h. Vatersbruder) Michel Francken, Burgern zu Nördling: er schenkt es ihm, der, wie es in der Widmung heisst, ‚auss Gottes gnad oder ungnad eyn wirth oder gast geb' ist, das büchlein zum Neuen Jahr und schliesst mit dem Wunsch: ‚damit biss (sei) Gott beuolhen, mein liebster vätter vnd blütfreundt, vnd lass dir mein vatter dein brüder beuolhen sein.‘



gaben entnommen, sagt er nicht. Es lässt sich nur behaupten, dass Franck ein in Franken, Schwaben und Pfalz sehr häufig vorkommender Name ist. So findet sich in der Tübinger Matrikel:

1495 Caspar Franck de Bietigheim.

1497 Joannes Franck de Bomberga, pauper.

1499 Bernhardus Franck de Cupingen, dt jß famulus.

1510 Michael Franck de Gamundia.

1512 19. Jan. Joa. Franck de Cüppingen. 6ß.

In der Heidelberger Matrikel:

1464 Paulus Franck husoe (?) de mornlheim sacror. canon. bacc. univers badaëns (Pataw.).

1476 Johannes Franco de pfortzeñ arcium mgr. clericus dioc. spir.

1477 Henricus Franck de gamundia.

1495 Sebastianus Franck de nördlingen august. dioc. 27 iunij.

1500 Johannes Franck ex sulgaüw constanc. d.

Marcus Franck de gengen august. d.

1507 Fr. Petrus Franck de ord. predic. conv. Ulmensis.

1509 dns Andreas Franck de altzeia dioc. Mogunt. arcium baccalaureus.

In der Kölner Matrikel:

1500 April. Sebastianus de nerlinghen ad artes iuravit. pauper.

Es ist höchst wahrscheinlich der 1495 in Heidelberg studierende Seb. F. von Nördlingen, den ich irrtümlich in der Ztsch. d. Berg. Geschichtsvereins XI, 120 mit S. F. von Werd identifizierte, doch auf S. 231 ist der Irrtum verbessert.

1509 3. April. Jasperus Franck filius tinctoris de wynß-heyem herbipol. d. ad artes iuravit et solvit.

In Siebenkees' Materialien zur Nürnberg. Geschichte 1792 I, 374 wird (nach Joh. Müllners Beschreibung des Bayrischen Kriegs, vom Jare 1503) von einem tapferen Nürnberger erzählt, der sich allein in eine belagerte Stadt wagte, 'ein Einspänniger Knecht Georg Frank genannt.'

FWeinkauff

(Fortsetzung folgt)

## Zur Wortforschung<sup>1)</sup>

### VIII

#### 1 Zur Tierarzneisprache, alemannisch.

*Brenner*: von den sog. *Brennern* oder von den gefallenen Regen, deren Tropfen zur Zeit, wenn sie eben aus der neblichten

1) Alem. IV 195 ff. 258 ff. — Die Quelle ist das oben für Ross- und Rindviehzauber ausgezogene Buch Textors S. 57.



Wolken sich erzeugen und unter dem Fall durch warm düftige Sonnenstralen inniglich durchwürket, hierdurch aber derselben enthaltenes Salz — schwefelichtes subtile wesen zu einer schädlich durchdringenden Brandfäulung disponiert worden u. s. w. 18. 23. In der alem. Rebmannssprache allgemein. Vergl. DW II 369 ff. allem. deutsch.

*Trensen* swv. stm. wann das Pferd den Athem noch kürzer hat und denselben nicht ohne Getöss, Keuchen oder *Trensen* von sich lassen kan. 222. starkes Husten, *Trensen*, vielfältiges Husten. 227. die Pferde fallen endlich dahin, seufzen und *drensen* 241. Vrgl. Alem. III 70 ff. Heute noch *drêsa* = schweratmen; an etwas herum *drêsa* = nicht daran wollen.

*Treusen* swv. dem Pferde Pulver — in die Nasenlöcher spritzen, sie wol zuhalten biss es *treuset*. 187. *treuslichte küh*, wann sie mit dem Munde schäumen und toll herumlaufen, ingleichen das ringlichte Vieh 188.

*Drihlen* und keuchen: Speichel, Speisen vom Munde herablaufen lassen 152; hier von Pferden; heute noch von Kindern: die Speisen verschlendern u. s. w. auch von Erwachsenen.

*Einsäuerung* allerlei Laubs, wie de Kohls u. s. w. 31. Im DW III 265 bloss *einsäuern* v. Taig und Brot gebraucht; hier „sauer einmachen“, überhaupt „einmachen“.

*Einschütt*, ein purgirend Pulver oder *Einschütt* aus Aloe 264. Zu jedem *Einschütt*  $\frac{1}{16}$  Saffran. 267. Felt in DW.

*Ellenbogen* werden diejenige Gewächs oder harte Geschwulst genennet, welche hinten an dem Gelenck der vorderen Beine am Buch oder an den hintern Beinen hinter oder ober dem Knie sich ansetzen und mit den Händen hin und her können geschoben werden. 317. 320; sieh oben S. 60, letzte Z. DW III 415.

*Fall-* oder *Kleemeister*, *Waasenknechte*, *Schauleute* (an d. Grenzen) 69. 72.

*Flug* oder *äusserlicher Brand* dess Rind-Viches wird genennet, wann dasjenige Glied, wo der *Flug* sich hingesezt, auf-lauffet, zittert, dass das Vieh ganz und gar nicht darauf stehen kann und wann durch Begreifung oder Druckung der Geschwulst dieselbe an der Seite sich aufspannet und es darinnen rauschet ob wäre Beltz darinnen. 178 ff. Felt im DW.

*Gesälz*: Wachholder- oder Hollunder-*gesälz* 132. Es ist der Saft von „eingekochtem“ Hollunder, syrupartig; *Apfelsälz*, *Biragsälz* ebenso übliche Ausdrücke niederrh. *Kraut*. Sieh mein „Aus Schwaben“ I 137 Anmerk. Mein alem. Büchlein v. guter Speise 1865 S. 189. Vergl. *Cardo benedictus* Berenwurz — item von disen blettern gemacht *ein geselz* und darunder gemischt suessen wein u. s. w. Tollat v. Vochenberg f. 13b (alte Ausgabe).

*Gumpen* m. tiefe Stellen: aus den tiefen G. des Bachs 30. Wenn es nicht dem Naturlaute nachgebildetes Wort ist, so möchte ich



auf das andere Ablautsubst. *gampfer* aufmerksam machen, steile, abschüssige Berg-Wand, was also auf ein *gamp*, *gimp*, *gump* zurückget.

*Hasenköpf*: Pferd welche man *Hasenköpf* nennet. 188. Um die Stirne stark, um das Maul dünn. DW IV<sup>2</sup> 538.

*Hufzwang*, der, wird genennet, wann sich die Hüfe hinten gar eng zusammen begeben, der Kern weicht und viel übriges Horn hinten und vornen wachset. 335.

*Igelshuf* ist eine Geschwär oder spitziger Grind auf der Cronen, wovon die Haar in die Höhe stehen; *trockene* und *feuchte* J. erstere haben breite, dünne und aschenfarbene Schuppen, die Haut darunter gesund; bei disen ist die Haut voll Löchlein, durch die dünne, zähe und gelbe Feuchtigkeit herausdringt und endlich den ganzen Fössel verderbet. 334.

*Kammschmalz*, Fett der Hare im Kamme: die Lenden des Tages zweimal mit *Kammschmalz* schmieren 224. Felt im DW.

*Kehlknopf* wird genennet, wann durch einen giftigen ansteckenden Dunst oder Schwaden das geblüt in ausserordentliche Aufwallungen zum Austreiben dieses Giftes gerathet und solches entweder in Ermanglung hinlänglicher Kräfte der Natur oder aus anderen Ursachen in den Drüsen oder Musculis des Halses oder besonders der Luftröhren oder Kählen stecken bleibt. (Aufschwellung, Entzündung, Tod des Viehes) 174. *Kahlknopf* oder *Kahldrüse*. Felt im DW.

*Köblein*: Laist werden genennet harte Geschwulsten, welche vornen über den Hüfen oder Fösseln, auch ober oder unter den Knien an den Schienbainen erscheinen; wann sie klein seyn, nennet man sie insgemein *Köblein* 317. Im DW V 540 = Viehsuche *Kobel*?

*Köhden*: überzwerche Schrunden an den K. und gleich 294. Fösseln, *köhden* oder Knie-Kählen 297.

*Kroppenmähler* oder *Todtenblüht* seyn unten am Huf, nicht weit von der Sohlen, wie rothe Flecken an einem alten Käss, von diesen hincken die Pferde sehr 315. Felt im DW.

*Krätzerlein*, Instrument zum Krazen spornartig: mit dem k. so lang schaben, die zähe und giftige Materie herauskrazen. 144. die obere scharfe Fläche des K. mit einem Heftpflaster verwahren 145. ein silbernes k. zum Abschaben und Aufkratzen des krebshaften Schadens 151. *Krätzer* DW s. v.

*Krott* am Hals wird genennet eine böse eyterichte Geschwulst oben am Halss, entweder ober oder hinter den Ohren. 317. DW V 2419. 5.

*Manchfalt* der feine Blättermagen des Schlachtviehs: hiervon seye die Hitze in den *Manchfalt* oder sogen. *Mettenbuch* getreten, habe solches verhärtet u. s. w. an der Gallensucht und *Mannigfalt* erkranktes Vieh 119. Vrgl. Kuhns Z. XV 201. Stalder II 196; meine Sprache des Rotweiler Stadtr. I 57. Das Wort ist



volkstümlich in der Bodenseegegend bis Schussenried, Saulgau. Im Neckartale reicht es bis Horb; im Breisgau, am Kaiserstul, Heuweiler u. s. w. Der bekannte Küchenmeister Rumpolt (III 1b) sagt: den löser von Ochsen oder das *manigfalt* sauber ausgebatzt.

*Maucken*, die, seind schmerzhaft e raudige Schrunden in den Fösseln an den Glaichen unter den langen Haaren, worauss eine scharfe Feuchtigkeit fliesset, welche einen üblen Gestanck nach sich ziehet, *rinnende Fössel* 325. Vrgl. Alem. I 185 ff. In Meersburg heisst es *der Mauch*.

*Mettenbuch*: bey Einigen das Milz gross und aufgelaufen; bei denen meisten wird das sog. *Mettenbuch* welk oder mürb und brandig, zwischen dessen Falten und Blätter ist eine schwarze — Materie; sieh *Manchfalt*. Wanst, M. und Magen 6. 7. 27. 104.

*Möhnisch*, adj. flüssige, entzündete, schwärende und *möhnische* Augen 198.

*Mückern*: alsdann fangen die collerischen Pferde an mit Ungestüm zu *mückern*, schreien, toben. 193.

*Räckholder*, juniperus 120; nur alem.

*Rappen*, die oder *Räpfen* seynd Rauden und raube Schrunden der Haut mit harten schwülichten aschen-farbenen Leffzen, welche sich sowol hinten als vornen an dem Fuss und zwar zuweilen oberhalb des Preisses in den Fösseln, zuweilen auch bei den Knyen ansetzen, seind meistens trocken und wässern nicht viel, machen aber die Haut runzelicht u. s. w. 325. In der Donaueschinger Hs. 792, f. 18a stet ein Recept „für den Rappen“: „nim 1 lot harz und 1 lot unschlit rindrin und zerlass das undereinander und strich es an den *Rappen*.“ Adj. *reppig*: weles ross *reppig* ist u. s. w. f. 19b. Stalder II 258. Schmid 419.

*Rasseln*: Pferde, welche die *nasse Köhlsucht* haben *rasseln*, keuchen und husten. *rasslet* durch die Köhlen mit erhabenem Thon und kan den Schleim nicht herausbringen 207. 208.

*Rützigkeit* oder Rotz des Pferdes 207.

*Schlagbauchen* swv. während der Zunahme dieser Seuche fänget das erkrankte Vieh endlich an zu *schlag-bäuchen* oder beschwerlich Athem zu holen 4. Heute *schlëboucha*, alem. besonders von Vögeln, die ängstlich im Vogelkäfig, im Zimmer herumfliegen z. B. Maisen; auch von Menschen gebraucht.

*Schnuffern* sw. das erkrankende vieh wird — mit der Nasen spühren und *schnuffern*, brüllen, den Kopf schütteln. 3.

*Schwarm*. Wenn die collerischen Pferde *dämisch* oder taumelnd werden, allezeit der Wände begehren, umfallen, aufstehen, den Kopf an oder unter den Bahren (Barn), an die Sonne geführt umfallen, taumeln — das heissen die Ross-Aerzte den *Schwarm* 191.

*Spatt*, der *dürre*, ist eine Krämpfung oder Verschleimung der Sennen und Flächsen des Knyes; man sieht nichts; die Pferde heben den Schenkel höher als sonst auf. *Ochsen-Spatt* harte Beulen an dem rechten hintern Schenkel innerlich des Knyes, selten an



beyden Schenkeln; daher, weil fast alle Ochsen damit behaftet sind. 320. 321.

*Staffel*: diejenigen Pferde (hinfallende Sucht), welche wie tod ligen, solle man im Anfall selbst den dritten *Staffel* (Rachen) stechen u. s. w. 189.

*Sternbutzen* swm. Sternschnuppe 30. *Sterngeschoß* 50.

*Sterzseuche*: das Wort *Stertz* bedeutete vor Zeiten an vielen Orten den Schwanz oder Schweif des Viehes; weilen nun diese Krankheit in diesem Glied des Leibes sich befindet, so wurde sie die *Stertz-Seuche* genennet 179.

*Stumpf*: wann ein Nagel oder *Stumpfen* allzutief in den Fuss gegangen u. s. w. 341.

*Uebergälle*, die sog. ansteckende giftige U. welche, nebst einer allzugrossen und verderbten Galle, mit einem Brand und Fäulniss des sog. Büchleins und viscerum nobiliorum, als Lungen, Leber und dergleichen sich zu äussern pflegt l. pestilentialische U. 5.

*Widerriß*, v. Scharlach: es lauffet zuweilen oben an dem W. oder Vorgerüst auf, ob wäre das Pferd vom Sattel gedruckt worden. 303. Schmeller <sup>2</sup>II 148: nimb dem hund auf dem W. har.

*Wiecken*: lange Meisseln oder *Wücken* 209.

## 2 Namen zweier Krankheiten, schwäbisch <sup>1</sup>).

*Kurffes*, das: wann die Kinder ein gar scharffes sog. *kurffes* bekommen, welches sodann auch gemeiniglich länger anhält als ein ordinari *kurffes* u. s. w. 121 ff. Dann dardurch wird vornehmlich die gelbe Sucht und das sog. *kurffes* oder Mälhund — verursacht; — allermassen durch die saure Luft das noch so subtile Geblüt des Kindes gleichsam gerinnet, dardurch mithin sowohl das *kurffes* als die gelbe sucht zuwege gebracht werden 133. Wie oder auf was weise aber auch dieses saure Luftsalt das *kurffes* verursache u. s. w. ebend. Es zeigen sich aber gleich anfänglich die gelbe Sucht und das sog. *kurffes*. Das *kurffes* haben zwar auch nicht gar alle kinder, sonderbar gleich die erste Tage. Wann aber dieses *kurffes* die kinder erst nach etlichen Wochen bekommen u. s. w. 138. Wegen des *kurffes* oder Mälhunds ist anders nichts zugebrauchen u. s. w. — Ich habe das an der alem. schwäbischen Grenze und im augsb. Schwaben übliche Wort nicht in mein Wb. aufgenommen weil ich nichts rechtes damit anfangen konnte. Die Nünb. Schatzkammer v. 1694 S. 39 hat: von dem *kürfass*, Mundfäulung, wenn Mund, Schlund und Gaumen, Zunge

1) Die Quelle der folgenden zwei Wörter ist eine augsburgische: Kurze, jedoch hinlängliche und gründliche Anweisung christlicher Hebammen beschrieben von Barbara Widenmannin (Augsburgerin) Augsb. 1783. 8. Ich werde von jetzt ab auch dem schwäbisch-augsb. Sprachschaze zeitweilig in der Alemannia Rechnung zu tragen mich bemühen.



mit kleinen Geschwärllein geplazt sind. Schmeller I<sup>2</sup> 1291 hat eine kleine Anzal von Belegen, auch *gurfes* (wie *gamillen*, *goller* st. *k.*) und nennt als heutige Heimat den Lech, woher ich es auch habe. Mhd. *korfel* (?) Wb. I 862a. Lexer s. v. Grimm Wb. II 640 hält es für entsteht aus *curfos*, *curfosch* germ. = *lignum aridum*, Schwamm? (altnord. faüskr.) *cur* halte ich zu *kiosan*, *kiosan*, *kiesen* urspr. = *gustare*. Das *kurfäsch*, (*kurfüe* im cgr. 384, f. 119a), *curvei*, Pferdekrankheit an den Füßen, Steifheit gehört vielleicht gar nicht dazu, wol aber zu lat. *curvus* = *krum*, wie das Volk sagt = *steif*. Vgl. ausführlich Hildebrand DW V 2805.

*Fricht* stn. Gichter oder wie man es hier nennet das *Fricht* 91. von dem bekannten und allhier sehr grassirenden sog. *Mutter-fricht*. Ich habe gar selten gefunden dass etwas dabei sich zeigte, welches auch nur von weitem einem *wahren Fricht* (versteht sich Gichter) gleichete 129. Die Gichter der Kinder, so man hiesigen Orts (Augsburg) *Fricht* zu nennen pfleget, seynd fürwahr der schlimmste Zustand, sowohl vor kinder als auch vor erwachsene und alte Leute. Wann ich aber die viele und lächerliche Namen der hiesigen *Kinder-Fricht* (Gichter) als das sog. *Darm-Fricht*, *schreyende Fricht*, *Kiefer-* oder *Sperr-Fricht* betrachte, so werde ich recht zum Mitleiden bewogen u. s. w. 143. Ich füre aus dem Büchlein: Allgemeine Regel seine Gesundheit lang zu erhalten, nach der Vorschrift des H. Dr. Tissot. 2. verb. Aufl. Augsb. Riegers sel. Erben 1786. 2 Belege an: Wahnwitz, Hirnwut, *Frichter*, Sprachlosigkeit 110. Andere haben das *Fricht* am ganzen Körper oder an gewissen Theilen des Körpers bekommen 120. In meinem Augsb. Wb. 168 habe ich fälschlich auf die Wurzel *fris*, *frih* hingedeutet, es gehört zu — *jēhen*, wie das allgemeynere Gichter: *fri* — *jicht*, *fra* — *jht* und *ga* — *jht*, *gi* — *giht*.

### 3 Zum allgemeinen deutschen Wortschaze: Fränkisch-niederrheinisch, Bairisch, Schlesisch.

*Kuonret*. So angesetzt findet sich das Wort von Lexer im Mhd. Handw. I, 1392 nach dem Selzer Weisthum vom Jare 1310 bei Grimm W. I, 763: „wer aber, daz ein zollere sich dar an („die Maasse und Gewichte zu untersuchen“) sūmete, unt rihtere, die zū Selse sint, daz *hunret* (so, und nicht *huonret*) bevinident unt den fals, die bhūsse sulent die rihtere nemen mittenander, die daz *hūnret* bevonden hant ane den zollere.“ Was bedeutet hier *hūnret*? Zunächst hat man die dem Schreiber des Weisthums eigentümliche Schreibweise zu beachten. Er pflegt öfter *zh* für *z* (oder *sh* für *s*) zu setzen, so *gesezhet* (19), *sietzhet* (30), *sitzhent* (33); ebenso *musshe* = *muoze* (35), *schenden* (= *senden*, 36). Ausserdem wird von ihm *h* im Auslaute zuweilen getilgt, so *nat* = *naht* (18 und 19), *attimhalbe* = *ahtimhalbe*



(36). Hiernach glaube ich, dass der Schreiber an obiger Stelle *dazh unret* gemeint hat d. i. daz unreht. Ein anderes Wort neben falsch wird auch kaum dem Zusammenhange der Stelle angemessener sein. Beispiele von dem frühen Auftreten des h nach dem z finden sich ausser Weinhold Alemann. Grammat. § 184, 186, 187, noch bei Müllenhoff und Scherer in der Anmerkung zu LVII, 2 (ed. I). Sonst könnte man *hunret* auch zu den bei Weinhold l. 1. § 230 verzeichneten Beispielen zählen. Fedor Bech

*Draußlich*, doldenartig „boschet“ schwäb. Zum DW III 1347 ff. Der blaue Jasmin bringt seine *draußliche* wohlriechende Blumen straußweise im April 261. Anthophilus (sieh Alem. IV 265). Die der Merzal nach alem. Stellen im DW haben *sch* für unser *ß*: drauschelich u. s. w.

*Droschke*: Als ich abreiste, begleiteten mich ein halbes Dutzend Wagen und *Droschken*<sup>1)</sup> bis an die Ufer der Wolga. A. v. Kotzebue, das merkwürdigste Jahr m. Lebens II. Theil 47. Berlin 1802.

*Hornblas*, als Mass der Entfernung: mit einer *waden* fischen *bis uf ein hornblas an das schloss* (Monjoye). Urkd. 15. Jhd. Es ist das Heimbacher Schloss.

*Ingolstadter Feige*, Geschüz: Die Hoffart wird jetzt Hof- Art genannt. Könnt ja nicht höher steigen; doch zeigt man ihr, glaub mir behendt, zu *Ingolstadt die Feigen*<sup>2)</sup>. Pfaffenzeller 30.

*Kälbertanz*. Versicht er dann ein mal die schanz

So wirt er gar zum Narren

Und springet an dem *Kälbertanz*

Gleich einem jungen farren.

Zum DW s. v. Bl. 10a. G. Niede v. Allendorf, hs. Berlin.

*Korfel*, ein Fischernez: die van Wollseuffen sullen fischen mit *waden*, mit *hamen*, mit *korfelen*, mit *gyren*, mit *schretten*, mit *fackelen*, mit *luchten*, mit *ducken* oder mit *baden* in *wôgen* (*wâc gurges* ahd.) in *schalden* u. s. w. 15. Jhd. Urk. sieh *Hornblas*. mit *korfelen* ze legen und gebruchen Zeug zu fischen, ebenda. mit *hamen* oder *tasten* fischen, ebenda; *hamaien*, ebend. eine Hacken-art z. fischen oder als Mass? Lexer mhd. Wb. I 1680 fñrt eine Stelle aus Wackernagels Leseb. an, die aber unserm Worte ganz fremd ist.

*Meite*: Ich hett gemeint, ich wer vereint

Mit dir zu ewigen Zeiten

Wils nu nicht sein, so fahr nur hin

*Frag nicht darnach ein meiten.*

D. h. gar nicht; *meite*, eine alte niederd. Münze von ganz geringem Werte. G. Niede v. Allendorf Bl. 20b.

1) „Eine Art Fuhrwerk. Es besteht in einer unbedeckten oft auch gepolsterten Bank, die auf 4 Rädern ruhet.“

2) „Ein Stück so Gustavum Adolfum erschrocket.“



*Mönstunden*, Betstunden, welche die *Mönen*, alte Jungfern bei Kirchen um Geld für andere abhalten. „Dann got ist nit ain gott der verstorben sonder der lebendigen, warumb wöllen wir sy dann mit vigilien opfern, *mönstunden*, messen u. s. w. darauss bringen u. s. w.“ A iij b. Vom Fegfewer vnn stand der verschayden selen ain christliche mainung nit wie bisher fürgeben. Durch Dr. *Gerhard Westerburch* von Cölen, neulich ausgangen 1523. „Auch die grossen vnkost an begrebnus, begengnus, vigilien, commendazien, seelmessen, jarmessen, jarzeyten, *mönstunden*, *hochgyfferen* (Jungfrauen), wachsen kerzen seiden balken, glocken leuten, gröber weyhen vnd dergleychen vngrundten erdichten cermोनien vnd weysen anlangen, wil ich treulich vor irem schaden warnen B iij b.“

*Most*: vnd werden als die versängten oder die verbrannten böm von welchen die bletter, *most* vnd rinden abfallen B ij a a O.

*Paulune*, Zelt, kleines Zelt, die grössern hiessen *Tenten*. „Lieue besunder vrunde: wir bidden ind begeren myt ganzem ernste van vch, dat ir onss wilt lenen eynen vre *cleynen pauluyne*, den wir mit vnss vür Frankenfort mogen voyren ind dat eirste wir widerumbe van dannen komen, asdan so willen wir üch den wider senden zo Colne sunder eynichen verzouch. Bitte Adolph's Sun zü dem Berge 14. sec. Köln. Archiv.

*Rolltuch* in der Red. A. von der betrügerischen Liebe:

Vil *Rolltuch* sie verkeuft

Vnt rew mit vnderleuft u. s. w.

*Rolltuch* sie gwiss verkeuffen dir:

Sagen: du bist alleine

Der vff der welt gefellet mir

Mit treuwen ich dich meine u. s. w. .

George Niede v. Allendorf, Züchtige Liedlein von der Liebe etc. 16. sec. Berlin. Bibl.

*Rumpelgeist*: Auch ist solchen *rumplen gaysten* swerlich zu glauben. Westerburch B ij b.

*Stange*: item ist och guot für den Siechtagen, der da heisset *stange* oder der an der milz oder an der leber siech ist. hs. oberd. 15. Jhd., sonst unbekanntes Wort.

*Statze*, ein grosses Fischnez: sagenam unam que vulgo vocatur *statze* in eodem tractu. Urk. Köln. 1228. Abt Ludolf zu St. Martin belent d. Ritter A. Vogt von Stammheim.

*Stupfen*, bildlich: Dem nach mag man sagen, das die brinnend vnd hitzige begerung nach got alles holz, hew vnn *stupfen* in den seelen brennet. West. B i b. So ainer bawet auff das fundament das Christus ist, gold, silber edelgstein, item holz hew, *stupfen* ains jeglichen werk soll offenbar werden a. a. O.

*Tragel*, f. ein Bezirk, innerhalb dessen einer im Flusse fischen darf: as he ymme Ryne ligende hait in dem *tragell* de



haltende. Urkd. Köln. 1394 20. Nov. Surde, Hof bei Köln anlangend. Zo wilchme vurschreiben *tragell* vier henetz gehoerent — und umber vier vierdel machent eyne gewalt — ein *tragell* 16 vierdel oder vier gewalten. Ebenda. *trauuele*, eine andere Form in e. Urk. des gleichen Jares; lat. tractus, in tractu Reni 1228.

#### 4 Misel

*Misel*, ältester Beleg in Deutschland ist die Stelle im Hymnus des Rabanus Maurus: *misellini*. Vrgl. ferner: Postea itaque vocavi supradictos pauperes qui vulgo *miselli* nuncupantur et tradidi eis unam vineam citra Suram juxta monasterium S. Wilibrordi; a. 992 Sigefridus comes Luxemburgensis fundat hospitale Epternacense. — Hontheim Histor. Trevirensis 1770 I p. 329. In Virchow's Archiv für pathol. Anatomie etc. XX, 171 ff. abgedruckt. Graff II 875 (*misal*, *misaloht*).

#### 5 Namen bairischer Musikinstrumente

*Trumpeln. Schellen* (Jägerhorn). *Acherhorn. Küschellen. Britschen auf dem hafen. Wachtelbeinlein. Meisenbeinlein. das hültzig gelächter. göckelspil. Rußpfeif. Platerspil* (Blasinstrument). 16. sec. Wirsung.

#### 6 Namen für alte Tanzlieder und Weisen

Der *ratten Schwantz. die Krebschere. dy Katzenpfote. Pfawen schwantz* Pauli de Broda. *der fochsz schwantz. der notter schwanz. der pawir schwanz. die Ezelskrone* (Esel). *der kranck schnabel. der newe pawer schwantz.* Liederhs. Königl. B. Berlin musical. Abt. Msc. Z 8037 quer 4°. Vgl. Monatshefte für musik. Geschichte 1874. No. 5. Schlesisch. ABirlinger

### Fünf ungedruckte Briefe Johann Eberlins von Günzburg.

Eine Notiz von denselben gab ich bereits in meiner Besprechung der Riggenbach'schen Biographie Eberlins in den Göttinger Gelerten Anzeigen Jargang 1875 p. 806. Riggenbach hatte sie nicht gekannt; frühere persönliche Forschungen meinerseits in Wertheim waren gleichfalls erfolglos gewesen und erst späteren Bemühungen Alexander Kaufmanns war es gelungen diese interessanten Materialien ans Licht zu fördern; von demselben wurden sie mir zur Publication freundlichst überlassen. Umstände verschiedener Art haben dieselbe leider bisher verzögert und gestatten mir auch jetzt nur ein Minimum von Bemerkungen vor auszuschicken.

Ich gebe die fünf zumeist äusserst flüchtig und zum Teil auf ziemlich formlose Zettel geschriebenen Stücke in der anscheinend von älterer Registrierung herrührenden Ordnung, unter mög-



licht treuer Beibehaltung der ursprünglichen Orthographie, nur von der willkürlichen Verwendung grosser oder kleiner Buchstaben zu Anfang der Worte absehend.

Jene Reihenfolge der Briefe ist jedenfalls auf Grund ihrer äusseren Gestalt entworfen und wird sich deren Richtigkeit weder bestimmt behaupten noch bestreiten lassen, denn es gebricht an allem Materiale zu genauerer chronologischer Festlegung der in den einzelnen Briefen berührten Angelegenheiten. Im Grossen und Ganzen werden sie insgesamt in die letzten noch der Aufhellung bedürftigen Lebensjahre Eberlins zu setzen sein und verdienen daher um so mehr Wertschätzung. Aus der Art und Weise wie in Nro. 2 des Grafen Georg III von Wertheim gedacht wird, geht wenigstens hervor, dass dieselbe wol erst nach dem Tode desselben (17. April 1530) geschrieben und an Graf Michael II, der bis zu seinem am 24. Mai 1531 erfolgenden Ableben die Regentschaft und Vormundschaft über seinen in zartestem Kindesalter stehenden Enkel führte, — derselbe war im October 1529 geboren — gerichtet war. Die Sorge für die Erziehung des letzteren war es denn wol auch, die den Grossvater zu Fragen an Eberlin veranlasste, die alsdann Brief Nro. 5 hervorriefen. Wäre dieser und die übrigen Briefe an die spätere aus der Mutter und einigen Verwandten bestehende Vormundschaft gerichtet worden, hätten doch wol andere Formen, namentlich in den Adressen und Unterschriften statt „G. H.“ „M. G. H.“, „E. G.“ eintreten müssen. Nur in Nro. 2, 3 u. 4 kommt neben „G. H.“ und „E. G.“ ein „M. G. F.“ vor, was mit „meiner gnädigsten Frau“ aufzulösen und auf die Wittve Graf Georg's zu beziehen wäre.

Mit Hülfe jenes oben erwähnten Briefes Nro. 5 sind wir wiederum im Stande die Zahl der litterarischen Werke des Reformators um einen Titel wenigstens zu vermehren. Betreffs des Inhaltes dieses Schriftchens „von der Kinder Unterweisung“, lässt sich vielleicht vermuten, dass es wol ein Capitel aus der früheren Abhandlung „Wie sich ein Diener Gottes Wortes . . . halten soll“ weiter ausführte und an den daselbst erwähnten Traktat Gerson's „de trahendis parvulis ad Christum“ anknüpfte. Wir sehen ferner an letzter Stelle recht deutlich, wie Eberlin nicht minder für Verbreitung durchschlagender Schriften der anderen Häupter der Reformation an massgebender Stelle bemüht war; denn unter den „III psalmen an die k. von Hungern“ haben wir die Auslegung der 4 Trostpsalmen zu verstehen, die Luther der reformatorisch gesonnenen Wittve Ludwigs II, Maria, widmete und die zuerst 1526 und sodann 1527 viermal zu Wittenberg unter dem Titel „vier trostliche psalmen an die königyn zu Hungern ausgelegt durch Martinum Luther“ erschienen (vergl. J. K. Irmischer, Luthers sämtliche Werke. Bd. XXXVIII, p. 369 ff.), während mit dem „buchlin Melanch. von widderteuffer“ wol der „Unterricht Philip. Melanchthon. widder die lere der widderteuffer



aus dem latein verdeutschte durch Justus Jonas“ gemeint ist. Von letzterem liegt allerdings nur ein Druck des Jares 1534 vor, doch ist die Widmung an Michael Meienburg, den Unterstadtschreiber von Nordhausen von Montag nach Purificationis Mariae 1528 datiert und get die Vorlage der Uebersetzung — „die offen in der schul von Melanchthon gelesen“ — auf noch etwas frühere Zeit zurück, so dass hierin kein Widerspruch mit unserer Datierung der hier gegebenen Briefe Eberlins bestet.

Daneben ist es wieder die Beschäftigung mit dem classischen Altertum, die an mereren Stellen in Streiflichtern hindurch leuchtet, vornemlich aber im 1. Briefe in vollem Glanze hervortritt. Der Schrift von der „deutschen Nation Gelegenheit, Sitten und Gebräuchen“ gegenüber entfaltet Eberlin freilich jene Tätigkeit nur in verschwindendem Umfange bei der hier überlieferten Uebersetzung einer Reihe aus dem VI Buche der „Institutiones oratoriae“ des Quintilian nicht ungeschickt zusammengetragener Stellen.

Als das wesentlichste Ergebnis dieser neuen Quellenbeiträge muss es indes wol angesehen werden, dass sie uns über die ungestörte Fortdauer des Einflusses Eberlins auch auf die vormundschaftliche Regierung in Wertheim vergewissern. Die durch die bei der Leichenfeier für Graf Georg gehaltenen Reden <sup>1)</sup> hindurchdringenden Befürchtungen haben sich nicht erfüllt, vielmehr haben die damals ausgesprochenen Wünsche ihre erfreuliche Erfüllung gefunden. Graf Michael stet nach Eberlins eigenem Zeugnis in Brief 2 ebenso treu wie sein Son zur evangelischen Sache; Eberlin ist auch sein vertrauter Ratgeber nicht nur in Sachen der inneren Regierung und vor Allem des Kirchenregimentes, sondern auch in den Angelegenheiten der äusseren Politik wird sein Beistand in Anspruch genommen. Es scheint die Einmischung des Grafen in die Beziehungen der fränkischen Ritterschaft zum Reiche oder zum Bischof von Würzburg zu sein, von denen Eberlin denselben zurückzuhalten sucht, indem er in auf den Undank, den Graf Georg bei seinen Bemühungen um die Beruhigung der aufgestandenen Bauern geerntet, hinweist; leider ist wol das Hauptstück dieser Correspondenz, die Anfragen des Grafen mit Eberlins Gegenvorschlägen, für immer verloren. Auch das uns hier nur vorliegende Begleitschreiben ist wol nur durch Zufall der Vernichtung entgangen, der es der Verfasser aus übergrosser Sorge um die Geheimhaltung selbst geweiht hatte.

Gegenstände der weltlichen Verwaltung scheinen es ferner auch zu sein, die in Nro. 4 leider so dunkel nur angedeutet werden; freilich genügen diese Andeutungen, um uns darüber aufzu-

1) Siehe die ausführliche Beschreibung von A. Kaufmann im XX. Bande des „Archivs für die Geschichte von Unterfranken und Aschaffenburg“, sowie Riggenbach l. c. p. 242 ff.



klären, dass Eberlins Stellung nach dieser Richtung hin eine durchaus nicht leichte war, doch scheint es zugleich als sei er hierin von der vielleicht auswärts weilenden vormundschaftlichen Regierung mit grösseren Vollmachten ausgestattet gewesen, als bei Lebzeiten seines alten Gönners, des Grafen Georg. Er tritt daher hierbei nicht minder selbstbewusst und energisch auf, als im 3. Brief, wo es sich um Fragen der kirchlichen Disciplin handelt. Auch dies Vorgehen gegen einen der im unterstellten Pfarrer scheint nur eine praktische Betätigung der Leren zu sein, die er allen Geistlichen der Grafschaft vornemlich bei der Parentatio um Graf Georg ans Herz gelegt hatte, und wie der Eberlin hierbei in seinem Rechte war, zeigt die Bemerkung, dass der zeitige Inhaber der weltlichen Regierung den unbotmässigen Geistlichen, der sich an in mit Beschwerden über Eberlin direct wendete, auf den letzteren als instanzenmässigen Vorgesetzten verwies.

So flüchtig diese letzte briefliche Notiz wie alle die übrigen auch hingeworfen sind, bringen sie doch den ganzen Charakter Eberlins zu warem und vollem Ausdruck; sie sind noch voll jener Kraft und Schärfe, die manchmal verletzend wurden, aber doch zumeist von dem rechten Erfolge begleitet waren; bei alledem mangelt ihnen die ruhige Ueberlegung und klare Einsicht, ja man kann sagen, praktische Voraussicht nicht, die Eberlin so vorteilhaft vor vielen seiner Zeitgenossen auszeichnet. Und diese Beobachtungen müssen noch in sofern unser besonderes Interesse erregen, als sie uns den Beweis liefern, dass das Bild Eberlins aus diesen vereinzelt skizzenhaften Schriftstücken seiner letzten Lebensstage sich noch ebenso ansprechend und würdig abhebt als aus den umfangreichen systematischen Werken seiner tatkräftigen Jugend.

# I

Quintilianus im 6. theil des buchs von der underweisung eines redners sagt also von züchtigen schimpfworten <sup>2)</sup> eines redners:

Solliche schimpf send auch holdsälig (welche ainen mynder verweisen, dan man thon mocht), welche *underougen* <sup>3)</sup> kurtz einen anzeppenn <sup>4)</sup>.

Ein kriegsknecht bat etwas vom Augusto unfügklich und

1) Quintilian. Inst. orat. VI, 3. 93: Iucundissima sunt autem ex his omnibus lenia et ut sic dixerim boni stomachi, quae *ὑπαγογὰς* vocant; est gratus iocus qui minus exprobrat quam potest. Interim de se dicere ridiculum est et quod in alium absentem dicere urbanum non erat, quoniam ipsi palam exprobrantur, movet risum.

2) Spass-, Scherzreden.

3) öffentlich.

4) anzäpfen, einem das Blut ablassen, dann treffen, richtig schlagen ursprünglich von einem Lassinstrument.



under dem kam auch Martianus, von welchem der Augustus vermuthet, er würde auch dergleichen thon, sagt er: alß wenig thon wil, was Martianus bitten würdt, so wenig wil ich thon, was du gebetten hast.

Einer wurde für ainen groffen narren gehalten, weil er arm was; bald fiel ihm ain erb an, sagt der ander: du hasts gut geerbt von deinem fraind, wer würt aber sein weißheit erben?

Alß Cicero handelt wider in des Verres sache und nach ain zeugen fragt, sagt zu ihm Hortensius: ich verstand dise *rättersche*<sup>1)</sup>; sagt Cicero: du soltest doch wol verstehn, dweil du ain Sphynx dohaim hast; dann Verres hat dem Hortensio ain erin Sphynx geschenckt, der vil gelts werd was. (Sphynx was ain seltsam thier, das rätterschen pflegt fürzugeben)<sup>2)</sup>.

Ain römischer reiter tranck im ring oder schawstat, schickt der Augustus zu ihn, ließ im also sagen: wan ich effen will, so gehe ich haim; antwort der reitter: du darffst nit forchten, das dir ain ander die stat ainnehme.

Ainer bat den Galba umb ein mantel, antwort Galba: es regnet ietz nit, darumb darffstu sein nit, wan es aber regnen würt, so darf ich sein selv.

Marcus Coelius kunde baß schmälliche wort furtragen in den klagen, dan die fürgetragenen beschirmen; von dem sagt Cicero, er hatte ain gute rechte hand, aber ain boß lingke.

Augustus<sup>3)</sup> warff ain römischer reitter für: er hatte sein vatterlich erb verthon; antwort der reitter: ich hielts dafür es were mein.

Die Athenienser vermainten ain gutte botschaft zu bringen dem Augusto, sagten es were ain palm gewachsen auf seim altar; sagt Augustus: dabey kan man mercken, wie oft ir fewr darauf machet.

Item Cicero sagt, man sol nit schertzen mit der oberkeit noch mit leuten, die in ainer gmein lieb und werd gehalten send noch mit *arbaitsaligen*<sup>4)</sup> leuten, sy wollens dan nit selbs erkennen, sondern mehr dan in sich riemen. Man soll auch keinem etwas furwerffen, das ihm schmalich ist zu hören.

M. G. H.

## II

G. H. Ich hab E. G. schrift verlesen und darauf her und dar mein gutgedüncken anzaichnet auf E. G. verbesserung.

1) Rätselrede. — Hier scheint ein „nit“ zu fehlen.

2) (—) Randbemerkung.

3) Von hier an Rückseite.

4) ärmlich, müheselig, leidend, vil Arbeit habend.



Ich rat E. G. als meinem hertzen, das E. G. keinen schreiber sollichs lassen aufzeichnen. Kann doch E. G. selbs wol schreiben, so kan ich E. G. gschrift wol lesen; *säl*<sup>1)</sup> hab ich nit fern zu E. G. mund und selbs bericht; ich wolt ungern meinem weib darvon sagen in myndern gschaften.

Auch wolte ich lieber das ander lewt solliche gfarliche bissige sachen handleten dan E. G.; ursach, gerat es wol (wilchs doch schwerlich sein wiert), so hat iederman teil daran, on Graf Jörg ehemeln in der aufrur; so sy gestillet ist durch E. G. grosse gfarlichkeit und arbeit, so danckt mans euch mit dem teuffel; würt es aber nit bald glücklich geendet, würt euch iedermann lassen stecken, und würd darnach E. G. die new burdin zu schwer zu dem alten zanck mit bischoffen, das ir euch niest ergeben.

Ich wolt gegen wenig mehr davon sagen. E. G. nehme es in gnaden von mir an.

E. G. pfarrherr.

G. H. ich erken wol das mein gluck an euch stäht, aber das ist noch mehr, das Christi sach durch euch gäht und vil lewt auf euch bawent, und solt der teuffel E. G. in klammen bringen, würde nit alain ewer und mein hauß clagen, sundern vil gutter anfang werden underlassen mit sige der bösen. Auch gedencke E. G. das kainer mit euch ietz würd handeln, der nit vor wenig zeiten ewer groffer veind ist gwesen. Ach ir seid zu frum und getrew an difen ort und schament euch, desen ander lewt nit achten oder verachten. E. G. verachte mein warnung nit.

Aussen von Eberlins Hand: „M. G. F. zereissen.“

### III

G. H. Der pfarrher von Aichel leuft mich hewt an umb ursach, warumb ich im die pfarrrecht verboten; hab ich ordentlich geantwort vor dem pfarrhern zu Utingen: es hab mich also für gut angesehen, das sey mein ursach. Er hat nit ferner gefragt, warumb ichs für gut angesehen, so darff ich im auch nit ferner antwurten noch zur zeit. Fragt er aber ferner, will ich gern antwurten. Auch hat er selbs die sach hinder mein<sup>2)</sup> gezogen auf E. G. und da er vermanet ist worden mich anzusuchen, bat er sich gewegert mit mir zu handeln. Ich sorg es steck nit alain ain thor, sondern ein bub hinder sein oren und das er ain winkel sey zu stincken von übermutwilliger lewt unflat, den man in inschuttet. E. G. versteht es wol. Er würt auch nit nach seiner rat-lewt mainung ubereylen; ich will ordentlich handeln auf frag und frag; ubereilen thut nit gut. E. G. undertheniger pfarrher.

Aussen gleichzeitig: „M. G. F.“; von späterer Hand: „Vom pfarrer zu Eichel dem man die pfarrrecht verboten.

Johan Eberlin.“

1) *sell* = selbiges, das, schwäb.

2) Hier fehlt wohl „rucken“.



## IV

G. H. Dieweil mir sollichs widerfaren ist mit dem schulmeister, so wil ich furohin kainem für sold schreiben an M. G. F. vor dem halbtteil seines diensts im vierteil jhar, auch nit zum halben teil, sondern darnach. Nun werden vileycht etliche zu E. G. louffen; das soll ich leiden, dann das gelt ist E. G.; das hilfft nit, wie ichs mach, so maynen sy, ich hindere sy mehr dan das ich sy furdere. Send sy nun nit beniegig an mir, so louffen sy zu E. G., sy selbs zu horen; im namen Gottis, ich wil aber mich niemants lassen bereden, das ich E. G. etwas in zeitlichen dingen eintrag oder hindere an nutz; wer nit dran zufriden ist, der klag oder fluch oder louff an die groß glock. (Ich vexier E. G. sonst mehr dan etwan tráglich oder not ist)<sup>1)</sup>. Also werde ich auch die leyen abweisen, die E. G. oder M. G. F. in der nâhin haben mogen und selbs suchen. Zu disem schreiben hab ich hevor zwu ursachen gehabt, die ich in kûrtze nit kan schreiben, doch wil ich hiemit sollichs fûrnehmen E. G. angezeigt haben, das E. G. nit übereylet werden.

E. G.

unterthâniger pfarher.

Auf der Rückseite von Eberlins Hand: „M. G. H.“

## V

G. H. E. G. schicke mehr ungebunden buchlin. Auch wisse E. G., das di iiij psalmen an die k.<sup>2)</sup> von Hungern haben ain sollich zaichen vornen: iij.

Auch lese E. G. fleissig das buchlin Melanch.<sup>3)</sup> von wider-teuffer, es ist vil burgerlichs grunds darin in disem buch, das ich ietz schick mit dem zeichen: 29<sup>4)</sup>.

Auch hat mich E. G. nechst gefragt, wie man ain kind machte keck zu reden, findt E. G. in dem buchlin, das ich geschriben hab von kinder underweisung, wie wol ich sagen mocht, wie Themistocles der Athenienser sagt, da in seiner mocht leren ein kunst gutter gedechtniss: sagt er, wan du mich leretest vergessen, was ich wolt, da ich fragte nit nach behalten; also wan man ain kind lerete scham, die kechait kompt selbs zuwil. Scham ist aller alter zierd.

E. G.

unterthâniger pfarrherr.

Auf der Rückseite: „M. G. H.“ von Eberlins Hand.

Halle a. d. S.

Wilhelm Schum

1) (—) Randbemerkung, die der Verfasser hier eingeschaltet wissen will.

2) Königin.

3) Melanchthons.

4) Ob „secundus“ oder 29 ist fraglich.



## Weinfälschung in Oberschwaben

Die Alem. hat II 142 und IV 262 Notizen über Weinfälschung in Elsass und in Köln gebracht. Ich füge bei, dass in Nürnberg verfälschter Wein unter Trommelgetön des Henkers auf der Fleischbrücke in die Pegnitz geschüttet wurde. Journal v. u. f. Deutschland 1784 a S. 449. b S. 105. Ueber Weinverfälschung überhaupt sieh Beckmann Beiträge I 179—203. III 435—441. Dass in Oberschwaben, in Ulm, in Schwaben überhaupt im 17. Jhd. das Weinfälschen blüete, ersieht man aus folgendem. Am auffallendsten ist, dass die Hauptverständigen, die Erzkieser gutes Trankes älterer Zeit, die Ordensgeistlichen, die doch sich aufs Quellenstudium auch nach dieser Richtung gut verlegten, dass diese, sage ich, eingingen und schändlichem Betrüge zum Opfer fielen. Unser Allerweltskulturhistoriker Eberhard Gockelius, den die Alemannia schon mermals nannte und noch nennen wird, liess zu Ulm bei Kühn a 1697 ausgen eine „curieuse Beschreibung dess An. 1694, 95 und 96 durch das Silberglett versüssten sauren Weins und der davon entstandenen neuen und vormahls unerhörten Weinkrankheit, welche in Klöstern, Stätten und Schlössern grausam Symptomata nach sich gezogen u. s. w.“ Da das 42 SS. enthaltende Schriftchen gar selten, erlaube ich mir als Vortrab einige Sätze zum Lobe des Weines aus der Dedicatio und dem Eingange zu nemen. Die Widmung gilt dem Reichsprälaten Mainradus zu Elchingen (Ulm) und dem zu Wengen (Ulm) Augustinus. „Was ein gesunder Leib, heisst der Anfang, für eine edle Gabe Gottes und köstliches Kleinod seye, das wird derjenige erst gewahr, welcher seine Gesundheit verloren hat, und auf seinem Siechbett wie ein Kranich winsslen und wie eine Taube girren muss, da es endlich heisset: der Tod ist besser wider ein sieches Leben u. s. w.“ „Der Wein ist ein herrliches Geschöpf und Edle Gabe Gottes, so er den Menschenkindern zur Linderung und Ergötzung für die verdriessliche Sorgen, heisst es salbungsvoll weiter, Mühe, Arbeit, Creutz und Leyden dieser jammervollen, elenden und vergänglichen Welt, bescheret und geschencket hat; welcher auch mässiglich getruncken, die Götter und Menschen erfreuet, das menschliche Hertz und Gemüth erquicket, Kräfte[n] und Gesundheit giebet, gute Freundschaft und Vertraulichkeit anstiftet, die alte und erlebte Leute, nach dem Sprüchwort: Vinum est lac Senum stärcket, nähret, und bekräftiget, die betrübte, traurige, und zum Tod destinirte tröstet, aufrichtet, und ihr bestürzttes Gemüth etlicher massen dergestalten zu Frieden stellet, dass sie ihres Elendes vergessen.

Bei dem Wein werden allerhand Festivitäten celebriret, mancherlei Händel und Missverständnussen componiret, beigeleget, gerichtet und geschlichtet, auss Feinden gute Freunde gemachet, die Warheit, nach dem Sprüchwort, in vino veritas, heraus gelocket, die Contract bestätiget, Heurath und Hochzeiten gestiftet und angerichtet, und in Summa, was in dem menschlichen Leben von der Geburt an bis zu



dem Tod und Sterben nachhafftes tractirt und vorgenommen wird, da muss gemeinlich ein Trunck Wein dabei sein, und den Anfang und Beschluss daran machen. Und dieses, wann es mit Bescheidenheit geschiehet, ist auch in heiliger göttlicher Schrift zugelassen, indeme der weise König Salomon in seinem Prediger am 9. Capitel sagt: so gehe hin, und iss dein Brod mit Freuden, und trincke deinen Wein mit gutem Muth, denn dein Werck gefället Gott. Und St. Paulus befiehet seinem Jünger Timotheo, dass er wegen seines schwachen Magens ein wenig Wein trincken solle. I. Timoth. 5, V. 23.

Hingegen, wann man den Wein unmässig trincket, so bringet er an der Seelen, Leib, und Gemüth einen grundverderblichen Schaden. Er schwächet den Verstand, bindet die Sinne, machet lose Leute, und aus vernünftigen Menschen wilde Bestien; er hindert am Gebet, christlichen Tugenden, und allen vernünftigen und wolanständigen Berufsgeschäften; er schadet der Gesundheit, bringet Kopffwehe, Wahnwitz, allerhand Fieber, Dörr- und Lungensucht, Grimmen, Contracturen der Glieder, Gichter, und andere böse Kranckheiten des Leibes und Gemüthes; er lehret verkehrte Wort reden, und richtet Schlägereien, Mord, Zanck und Hader an, nach dem Ausspruch des weisen Mannes, welcher sagt, wo sind rothe Augen, Striemen und Wunden ohne Ursache? nämlich wo man bey dem Wein sitzt, und kommet auszusauffen, was eingeschencket ist. Der Wein gehet zwar lieblich hinein, so man aber zu viel getruncken hat, ist er gleich einer Schlangen, welche, wann man man ihr zu nahe kommet, einem einen tödtlichen Stich versetzt. Der Wein unmässig getruncken, reizet an zu allerhand Laster und Leichtfertigkeiten, sonderlich zu der Unzucht, Hurerey, Blutschand und Ehebruch, wie an Loth und seinen Töchtern zu sehen. Bei dem Wein treibet man auch mehrmalen schandbare Wort und Narrentheidung, die den Christen nicht geziemen, und läutet mit der Säuglocken, daran keusche Ohren einen Eckel und Abscheuen haben; er bringet auch manchen durch ein in der Völlerey entfallenes unbesonnenes Wort und Reden, um Ehr und Gevür, Leib und Leben, Seel und Seeligkeit: Dahero saget St. Paulus in seiner Epistel an die Epheser am 5, v. 18, dass man sich im Wein nicht vollsauffen solle. Dessentwegen hat auch vielleicht Johannes der Täufer, als ein Verlobter Gottes und Vorläufer Christi, keinen Wein getruncken, Lucä am 7. Cap. v. 33. Und ware der Wein denen Priestern in dem Alten Testament, wann sie in das Allerheiligste gehen solten, verboten. Levit. 10, v. 9.

Es ist auch ein Trunckenbold und Vollsäufer zu keinem ehrlichen Amt oder Beruff zu gebrauchen, weilen er als homo crudelis in seipsum, ihme selber die Gesundheit, Witz und Verstand raubet, und sich zu einem Narren sauffet.

Es ist auch die Trunckenheit eine wüste garstige Pfütze und Cloac, darinnen sich alle Laster baden, umwälzen und besudeln; desswegen auch der Wein bei denen Türcken, Persianern, und allen Mahumetanern insgemein verboten ist.

Dahero nicht unbillich Cornelius, ein Venetianischer Edelmann in seinem Tractätlein und Vermahnung zu dem mässigen Leben also exclamiret: O armseliges Vaterland! Wirstu nicht gewahr, wie das unordentliche Leben das Jahr hindurch mehr Leut um das Leben bringe, als Krieg, Feuer, Schwerdt, und Pestilentz.

Dieses könnte mit vielen schrecklichen Exempeln dargethan und besteeifet werden, davon wir nur eines und das andere anführen wollen.

Bei dem Alexandro Magno ware Clitus, als sein bester Freund und geheimer Rath, sehr wol daran, und mochte mehrmalen seine ge-



treue Erinnerungen gar wol leiden; als er ihme aber einmals in der Trunckenheit des Alexandri etwas empfindliches zuredete und vortrug, wurde Alexander durch den Wein erhitzt, dermassen zornig und erbittert, dass er ihne (ohnangesehen er vorhero Alexandrum mitten unter seinen Feinden mit seinem Schild bedecket, Ihne errettet, und bei dem Leben erhalten hatte), mit einem Spiess erstochen, welches Alexander hernach, als er ausgenüchert, zu spat bereuet hat.

Ja man kommet offtermahlen durch das Vollsauften nicht allein um Leib und Leben, sondern auch um Seel und Seligkeit, wie jenem bei dem Trunck begegnet, welcher aus Leichtfertigkeit dem leidigen Teufel zugetruncken, welcher auch alsobald erschienen, und diesen Unmenschen mit Leib und Seel mit sich in die Luft geführet, und ihme den Hals gebrochen hat.

Ein anderer gottloser Mensch sass bei dem Wein. und sagte zu seinen Saufgesellen, ob sie auch glaubten, dass der Mensch eine Seele hätte? er könnte es nicht glauben, weiln er sein Lebenlang keine gesehen; die Pfaffen überredeten nur um ihres Nutzens willen die Leute, dass der Mensch eine Seele hätte, und dass eine Hölle wäre. Als aber seine Gesellen versetzten, dass ja der Mensch eine Seele hätte, die entweder den Himmel oder die Hölle zu gewarten hätte, wie solches der christliche Glaub ausweise, antwortete er trotziglich, er wolte einem, der Lust darzu hätte, seine Seele verkaufen; worauf ein anderer sagte, ich will sie kaufen, und gab ihme eine Kanne Wein darvor, die er alsobald aussoffe. Da war der Teufel in menschlicher Gestalt auch da, und kauft wieder die Seel von dem andern, der sie zuvor gekauft hatte, um eine Kanne Weins; und als er den Wein getruncken, sagte der Teufel: „verschaffe mir meine Seele, die ich erkauf habe!“ Da sagten die anderen: „es ist billich, was einer kauft, das es ihm werde.“ Bald ist der Käufer und Verkäufer der Seelen sichtbarlich mit Leib und Seel vom Teufel hinweg geführet worden, da er dann wird erfahren haben, ob eine Seele oder Hölle sei. Discipulus de tempore. Serm. I, 32.

Aus welchem dann genugsam erhellet, was das unzeitige und übermässige Weintrincken und Vollsauften für grossen und ermesslichen Schaden an dem Leib und an der Seelen bringe.

Gleichwie aber das unmässige Weintrincken gehörtermassen grossen Schaden und Gefahr nach sich ziehet, also kann auch das zugelassene, mässige, und verantwortliche Weintrincken, wann der Wein entweder von Natur seinem Wesen und Substanz nach, mangelhaft, saur, hart und ungesund, oder durch unzulässige Mittel und schädliche Künsten verfälschet und verderbet ist, den Menschen um seine Gesundheit, Leib und Leben bringen, wie anjetzo soll gehöret und abgehandlet werden.

Als An. 1694, 95 und 96 in dem Würtembergerland und denen angränzenden Oertern, die gute und gerechte alte Neckarwein, theils durch die räuberische Franzosen spoliret und weg geführet, theils aber durch die Einwohner des Landes selber ausgetruncken und confirmiret worden, und etliche Jahr hero durch das kalte und ungeschlachte Wetter sehr raue, herbe und saure Wein gewachsen, welche man mit schlechtem gusto und appetit getruncken, und desswegen dieser saure Wein wenig Kaufleute gefunden, und also der Weinhandel fast in ein Stecken gerathen ist; so haben etliche Verkäufer und Fuhrleute, damit sie ihre Wein lieblich machen und nach dem Mund richten, auch solche so wol als die gute, starke und gerechte, auf ein hohes Geld bringen möchten, mit einem Anstrich von Silberglett auf nachfolgende Weise verfälschet. Recipe gepülvertes Gold- oder Silberglett, 6 Untzen oder



12 Loth (andere nahmen noch so viel, und thaten auch Bismuthum oder Marcasit hinzu), darüber giesse man in einem Geschirr eine Maass oder 3 Pfund 4 Untzen guten Weinessig. lasse den vierten Theil davon einsieden, und giesse solches hernach in ein Glas, oder irdenes verglässes Geschirr, und thue weiter hinzu eine Maass oder 3 Pfund und 4 Untzen des besten Weins oder Malvasiers, und lasse es wiederum ein wenig aufsieden, darnach lasse man es per chartam emporeticam, oder durch ein Fließ Papier laufen, und hebe es in einem wolverschlossenen Glas zum Gebrauch auf. Von diesem Liquore thue man 10 bis 15 oder 20 Tropfen in ein Gläslein Wein, von 3 oder 4 Untzen, i. e. 6 oder 8 Loth, rühre solches mit einem Federkiel oder kleinen hölzernen Stecklein wol durch einander, und lasse es hernach niedersitzen u. s. w.“

„Diese obenzehlte Krankheiten aber, wann dieselbe samt ihren Symptomatibus und Zufällen, welche an vielen Oertern des Schwabenlandes insonderheit aber zu Ulm in dem Teutschen Hauß, in dem Wengen-Closter, auch sonsten hin und wieder in der Statt, dergleichen in den benachbarten Stätten, Glöstern und Schlössern als zu Schwäbischen Gmünd, Mindelheim, Wettenhausen, Roggenburg, Ursperg, Weissenhorn, Wiblingen, Babenhausen, Kehl Münz, Erbach, Weissenstein, Grünenbach und vilen andern Ort mehr erbärmlich grassirt u. s. w.“

„Wie dann auf solche Weise Anno 1694 vor denen H. Weyhenacht-Feyrtagen in dem Teutschen Haus zu Ulm, erstlich der Secretarius, nachgehends der Herr Caplan, folgendes der Cammerdiener, und zuletzt auch der (Tit.) Commenthur, gewesener Graf von Leibelfing etc. etc. an zugestossenem Bauch-Grimmen sich darnider gelegt, worauf hin und wieder laufende Gliederschmerzen, Lähmungen der Glieder, Wind, Aufblähungen des Bauchs, stetswehrende Verhaltung des Stulgangs, Bangigkeit um das Herz, Brustenge, Aufstossen des Magens, verlornen Appetit zur Speise, und endlich bei hochgedachtem Herren Commenthur unleidentliche Kopfschmerzen mit Phantasieren, bei dem Herren Caplan und Secretario aber grausame Gichter, und endlich der Tod selber bei allen vier Personen (ob sich gleich der Cammerdiener über ein halbes Jahr lang gewehret), erfolgt ist.“

„Weilen nun damalen diese Krankheit ganz neu und ungewohnt ware, auch diese 4 Personen fast auf einerlei Weise und zu einer Zeit angestossen, hat man der Ursach solches Zustandes nach bestem Fleiss und Vermögen nachgeforschet, die innerlichen Temperamente und Constitutionen der Leiber, auch die vorher geflogene Diät als Causam procatacticam, fleissig erwogen, hernach in der Kuchel wegen der Speisen und Geschirren nachgeforschet, die Brunnen erschöpft, und doch die eigentliche Ursach dieser Krankheit nicht ergründen können, bis man endlich gemuthmasset, dass die Ursach derselben in dem Wein verborgen sein müsse, welches man auch unter anderem dabero geschlossen, weilen 2 oder 3 Herren Patres Franciscani von Ehingen nach Ulm in das Teutsche Haus, die Sacra allda zu verrichten, berufen worden, welche, da



sie etliche Tag und wenige Zeit auch bei der Tafel von dem Wein getrunken, mit ebenmässigem Bauchgrimmen befallen und angegriffen worden sein, sich aber gleich bei Zeiten wiederum davon gemacht und nach Haus begeben haben.“

„In dem Closter Wengen ist der (Tit.) Herr Prälat, und fast alle Herren Patres (wenig ausgenommen), von dem sauren und verfälschten Wein erkranket, bei welchen obgemeldtes Erbrechen, Bauchgrimmen, Verstopfung des Leibes, Lähmung und Schmerzen der Glieder, eine lange und geraume Zeit angehalten, davon aber keiner gestorben, sondern alle sich nach und nach wiederum erholet und recolligiret haben.“

„Und das damalen diese Krankheit mit ihren Zufällen von dem Wein hergekommen seie, bezeugt auch unter anderem dieses, weil niemand, so keinen Wein getrunken, von dergleichen Zustand angegriffen worden ist.“

„Wann man die Fässer betrachtet, worinnen dergleichen saurer und verfälschter Wein gewesen ist, so ist die Heffen und der Satz wüst, schleimig, garstig, kothig, und so zäh gewesen, dass er sich um und um an dieselbe gehengt, dass man die schleimige und zähe Materie kaum davon hinwegbringen, und sie säubern können; dergleichen abgezogenes Lagerfass ich selber in dem Closterkeller bei den Wengen gesehen, welches mit einem solchen besonderen garstigen und verdorbenen Wust verunreiniget ware, dass des Kiefers Sohn, aus Beisorg, dass er davon Schaden nehmen möchte, hineinzuschließen, und solches zu säubern, ein Bedenken truge.“

ABirlinger

## Das älteste deutsche katholische Kirchengesangbuch von St. Gallen

Die St. Gallische Stiftsbibliothek besitzt ein Büchlein mit dem Titel: „*Catholisch Gesang-Büchlein, darinnen Allerhand schöne Geistliche Gesänger zu finden. Welche durch das gantze Jahr an Sonn- und Feyr-Tägen, in den Kinderlehren, ProceSSIONen, Creutzgängen, und anderen Orthen sehr nützlich zugebrauchen. Von neuwem wieder gedruckt; verbessert; mit schönen Liedern vermehret, und auf die Fürstlich St. Gallische Landschaft gerichtet. Cum Licentia Superiorum. St. Gallen, Gedruckt und zu finden bey Jacob Müller, Anno 1705.*“

Bis auf welche ältere Ausgabe dieses Büchlein zurückreicht, hat man meines Wissens bis jezt nicht ausfindig gemacht; welche Anhaltspunkte für die Zeit der Entstehung dieses Gesangbuches aus seinem Inhalte sich ergeben, wird aus der folgenden Inhaltsangabe erhellen. Vorerst ein paar Worte über den Zustand der Kirche, für deren Gebrauch es bestimmt war.



Die St. Gallischen Stiftslande waren seit frühester Zeit vom Constanzer Bistum, zu dessen Sprengel St. Gallen gehört, eximiert und besaßen daher eine eigene kirchliche Verwaltung. Die literarische Betriebsamkeit war während des ganzen 15. Jahrhunderts bis zur Reformation gering, der Zustand der kirchlichen Disciplin und Bildung niedrig. Im Jare 1528 gieng die, kirchlich ebenfalls zum Kloster gehörige, Stadt St. Gallen zur Reformation über und richtete sofort ihr kirchliches Leben nach den Grundsätzen der reformierten Confession ein; auch der deutsche Kirchengesang wurde wie es scheint unter teilweise Lutherischem Einfluss früh, nämlich 1527, eingeführt; ein bei Ph. Wackernagel „Zur Bibliographie“ pag. 412 beschriebenes St. Gallisches evangelisches Gesangbüchlein one Jar und Druckort ist warscheinlich im Jare 1533 erschienen und in diesem Falle das erste evangelische Gesangbuch der deutschen Schweiz. Vgl. darüber meine „Geschichte des evangelischen Kirchengesanges in St. Gallen“, in den „Litteraturbeiträgen aus St. Gallen von E. Götzinger, St. Gallen 1870.“ Nach und nach besserten sich die kirchlichen Zustände auch in dem in Folge der Schlacht bei Cappel zum Katholicismus zurückgeführten Gebiete der Abtei. Unter den neueingefürten Andachtsübungen und Gebräuchen nennt von Arx III, 262 die Christenlernen, Schulen, Katechismen, Kirchenlieder, den verbesserten Kalender, den Rosenkranz, die monatlichen Umgänge. Nähere chronologische Angaben macht er nicht, man muss sich aber diese katholische Reformation nicht vor dem Beginne des 17. Jahrhunderts denken.

• Welche Quellen der unbekannte Verfasser dieses Gesangbüchleins benutzt hat, kann ich ebenfalls nicht genau sagen, abgesehen von dem später entstandenen Anhang, über welchen besonders gehandelt werden soll; 25 von den 74 Liedern des ersten und Haupttheiles stehen bei Corner, der 1625 sein katholisches Gesangbuch herausgab, eines bei Leisentritt; ich bezeichne jene mit C und der Nummer, unter der sie bei Kehrein, „die ältesten katholischen Gesangbücher von Vehe, Leisentritt, Corner u. A., Würzburg 1859“, abgedruckt stehen; wo der Text wesentliche Veränderungen von Corner aufweist, habe ich es angezeigt. Dasjenige Gesangbuch, das dem St. Galler Bearbeiter am nächsten stand, ist ohne Zweifel das Constanzische; ich kenne es bloss aus einer Anführung in einer vortrefflichen Abhandlung von P. Anselm Schubiger in Einsiedeln, dem Verfasser der „Sängerschule St. Gallens“; sie stet im Jargange 1872 des (schweizerischen) katholischen Volksschulblattes, Schwyz, Verlag von Prof. J. Bürgler, und trägt den Titel: Die Pflege des Kirchengesanges und der Kirchenmusik in der deutschen katholischen Schweiz. Hier ist Seite 306 das genannte Constanzer Gesangbuch angeführt unter dem Titel: „Katholische Kirchengesang: Für die Christliche Katholische Jugendt, und andere, besonders zu Weihnacht Zeiten auch sonst das gantze Jahr sehr nützlich zu gebrauchen. Getruckt zu Constantz am Bo-



densee, bei Leonhard Strauben. 1634.“ (Dieser Leonhard Straub hatte früher die erste Offizin in der Stadt St. Gallen errichtet.)

Folgt nun das zweifache Verzeichnis der Lieder, nach ihrer natürlichen Reihenfolge und alphabetisch; die Numerierung ist erst von mir beigelegt.

### Liederverzeichnis nach natürlicher Reihenfolge.

		Kehrein
1 Vatter unser, der du bist.	Corner	567
2 Gegrüsst seyst du Maria zart.	„	574
3 Ich glaub in Gott den Vater mein.	„	578

### Advent.

4 Es ist ein Ros entsprungen.	„	118
5 In Galilea ein Jungfraw wohnt.		Strophe 1—15
6 Maria ein zart Jungfräwelein.		
7 Ach Sünder mein, ach traur und wein.		

### Weyhnacht.

8 Am Weyhnacht Abend in der Still. Verkürzt	„	107
9 Reich und Arm sollen frölich sein.	„	146
10 Der Tag der ist so freudenreich. Dies est laetitiae	„	91
11 Gelobt seyst du Herr Jesu Christ.	„	100
12 Dein grosse Lieb, o Jesulein.		
13 Christum wir sollen loben schon.	„	62
14 Ein Kind geböhren zu Bethlehem. Puer natus	„	83
15 Ein grosse Frewd verkündt ich euch.	„	121
16 Es ist ein Kind Jesus genandt.		
17 Gegrüsst seyst du O Jesulein.	„	147
18 Komb Nachtigall mein.		
19 In dulci júbilo.	„	108
20 Lasst uns das Kindelein wiegen.	„	144
21 Mein Mund der singt.		
22 Mein Herz will ich dir schenken.		
23 O Wunder gross, aus Vatters Schoos.	„	143
24 Joseph mein, wirb mir umb ein kleines Bettelein.	„	124
25 Alle gute Ding seynd drey.		
26 Ach mein Seel wach doch auf!		

### Fastenzeit.

27 In Schwarz will ich mich kleyden.		
28 Mit was trawren und bedawren.		
29 Christi Mutter stund in Schmetzen.		
30 All Tugend schon vil Ebr und Lohn.	„	632
31 O Mensch gedencke.		
32 Solts seyn, so seys.		
33 Ach Jesu mein, was grosse Pein.		



34 Die grosse Liebe des Herrn mein.		
35 Da Jesus an dem Creutze stund.	Leisentrirt	177
Oesterliche Zeit.		
36 Christ ist erstanden. Mit stark verändertem Text		220
37 Frew dich du Himmels-Königin, Regina Coeli.	Corner	246
P f i n g s t - G e s ä n g e r.		
38 Komb Heiliger Geist, wahrer Trost. Veni Creator, „		276
39 Komb heiliger Geist mit deiner Gnad. Veni Cr. Sp.		
40 Dich Gott wir loben und ehren, Te Deum laudamus „		293
Vom hl. Sakrament.		
41 Andächtig ich anbete.		
42 Frewd euch ihr lieben Seelen.	„	349
43 O Christ hie merck.	„	337
44 Kombt her ihr Creaturen all.		
Von unsrer lieben Frawen.		
45 Frew dich du Himmels-Königin. Litaney „		395
46 Maria Königin, Mutter und Helfferin, Salve Regina.		
47 Salve, Salve o Regina, Königin Maria.		
48 Gegrüsst seyest du Königin.		
49 Der guldine Rosenkrantz.		
50 Maria schöner Gnaden-Thron.		
51 Zu dir Jungfraw Maria rein.		
52 O Seelige Mutter.		
53 Maria edle Jungfraw zart.		
54 Ave Maria, Ave pia.		
55 Maria fahr zur Engelschaar.		
56 Frew dich, o Jungfraw werthe.		
57 O Maria noch so schön. Die geistliche Cynthia.		
58 Wie schön und zierlich.		
59 Sagt mir, wer ist doch diese.		
60 Mein Hertz, wach eylend auf.		
61 Maria du edler Rosen-Gart.		
62 Sey gepriesen, hoch erkiesen.		
63 Gegrüsst seyest du schöns Jungfräwlein.		
64 Maria die Reine alleine.		
St. Joseph.		
65 O Joseph rein.		
St. Gallus.		
66 Nun lasst uns alle loben.		
St. Othmar.		
67 Helfft mir preisen.		
St. Notker.		
68 Neue Frewd ich euch verkündt.		



## hl. Martyrer, St. Gallische Patrone.

69 Kombt her, kombt her, ihr Christen all.

alle Heiligen.

70 O Jesu, lieber Herre.

Eitelkeit der Welt.

71 Wo kombt es here.

Corner

638

Tod.

72 Der grimmig Todt mit seinem Pfeil.

Klag der armen Seelen.

73 O schwere Gottes Hand.

Von dem guten Hirten.

74 Mit viel Müh und grossen Sorgen.

## Alphabetisches Liederverzeichnis.

33 Ach Jesu mein, was grosse Peyn.

26 Ach mein Seel, wach doch auf.

7 Ach Sünder mein, ach traur und wein.

30 All Tugend schon vil Ehr und Lohn.

25 Alle gute ding seynd drey.

8 Am Weyhnacht-Abend in der Still.

41 Andächtig ich anbete.

54 Ave Maria, Ave pia.

36 Christ ist erstanden.

29 Christi Mutter stund in Schmetzen.

13 Christum wir sollen loben schon.

35 Da Jesus an dem Creutze stund.

12 Dein grosse Lieb, o Jesulein.

72 Der grimmig Todt mit seinem Pfeil.

49 Der guldine Rosenkranz.

10 Der Tag der ist so freudenreich.

40 Dich Gott wir loben und ehren.

34 Die grosse Liebe der Herrn mein.

15 Ein grosse Frewd verkündt ich euch.

14 Ein Kind gebohren zu Bethlehem.

16 Es ist ein Kind Jesus genandt.

4 Es ist ein Ros entsprungen.

45 Frew dich du Himmels-Königin. Litanei.

37 Frew dich, du Himmels-Königin. Regina coeli.

56 Frew dich, o Jungfraw werthe.

42 Frewd euch ihr lieben Seelen.

48 Gegrüsst seyest du Königin.

2 Gegrüsst seist du Maria zart.

17 Gegrüsst seist du o Jesulein.

63 Gegrüsst seyest du, schöns Jungfräwlein.



- 11 Gelobt seyst du Herr Jesu Christ.  
 67 Helfft mir preisen.  
 3 Ich glaub an Gott den Vater mein.  
 19 In dulci jubilo.  
 5 In Galilea ein Jungfraw wohnt.  
 27 In Schwarz will ich mich kleyden.  
 24 Joseph mein, wirb mir umb ein kleines Bettelein.  
 39 Komb heiliger Geist mit deiner Gnad.  
 38 Komb heiliger Geist, wahrer Trost.  
 18 Komb Nachtigal mein.  
 44 Kombt her ihr Creaturen all.  
 69 Kombt her, kombt her, ihr Christen all.  
 20 Lasst uns das Kindelein wiegen.  
 64 Maria die Reine alleine.  
 61 Maria du edler Rosen-Gart.  
 53 Maria edle Jungfraw zart.  
 6 Maria ein zart Jungfräwelein.  
 55 Maria fahr zur Engelschaar.  
 50 Maria schöner Gnadenthron.  
 46 Maria Königin, Mutter und Helfferin.  
 60 Mein Herz, wach eilends auf.  
 22 Mein Herz will ich dir schenken.  
 21 Mein Mund der singt.  
 74 Mit viel Müh und grossen Sorgen.  
 28 Mit was trawren und bedawren.  
 68 Neue Frewd ich euch verkündt.  
 66 Nun lasst uns alle loben.  
 43 O Christ hie merk.  
 70 O Jesu lieber Herre.  
 65 O Joseph rein.  
 57 O Maria noch so schön.  
 31 O Mensch gedencke.  
 73 O schwere Gottes Hand.  
 52 O Seelige Mutter.  
 23 O Wunder gross, aus Vatters Schoos.  
 9 Reich und Arm sollen fröhlich sein.  
 59 Sagt mir, wer ist doch diese.  
 47 Salve, Salve, o Regina.  
 62 Sey gepriesen, hoch erwiesen.  
 32 Solls seyn, so seys.  
 1 Vatter unser der du bist.  
 58 Wie schön und zierlich.  
 71 Wo kombt es here.  
 51 Zu dir Jungfrau Maria rein.

Man sieht, es felt nicht an einem tüchtigen Kern von Liedern aus der Reformationszeit, alten Hymnenübersezungen und



dgl.; aber ächtes altes ist doch wenig vorhanden, sogar unter den bei Corner stehenden Liedern. Da die katholische Kirche während der eigentlichen Reformationsbewegung kaum deutsche Lieder hervorbrachte und erst nach und nach mit den Gesangbüchern der evangelischen Kirche zu konkurrieren anfieng, muss man in den katholischen Gesangbüchern meist entweder auf vorreformatorische Lieder oder auf nachreformatorische treffen. Die letztern erkennt man erstens aus dem regelmässigeren Rhythmus, der in dieser Dichtungsart schon lange vor Opitz durchgedrungen sein muss und im Zusammenhange mit der in dieser Zeit so stark geübten Instrumentalmusik stet. Manche Lieder geben sich sodann als jüngeren Datums zu erkennen durch eine gewisse Rohheit in der Nachahmung des ältern ächt naturalistischen Stiles, der eben, weil er ächte Natur war, trotz stark sinnlicher Züge nie verletzte, während spätere Nachahmungen schon mer die bewusste Absichtlichkeit der Stilmachung tragen: der Art ist z. B. unser Nro. 24: Joseph mein, wirb mir umb ein kleines Bettelein. Dann scheint das Spiel mit Verkleinerungswörtern dem Ausgange des 16. Jahrhunderts anzugehören: zwar hatte Luther in seinem Kinderlied auf die Weihenachten vom Kindlein Jesu diesen Ton schon angeschlagen, aber eben für Kinder; später macht sich dieser Ausdruck lästig breit; das Luthersche Lied hat Kindelein, Windelein, Krippelein, Jesulein, Wigelein, Bettlein; unser Lied Nro. 17, ein Corner'sches: Gegrüsset seist du, o Jesulein, bestet aus fast nichts als Jesulein, Kindelein und Hertenströsterlein; Nro. 18, Komb Nachtigal mein, hat Schnäbelein, Kindelein, Aeugelein, Zäherlein, Vögelein, Bettlein, Federlein, Krippelein, Eselein, Hüttelein, Trösterlein, Schnäbelein; ähnlich Nro. 22: Mein Herz will ich dir schenken.

Ferner ist der belerende, dogmatische, doch nicht speciell katholische Ton ein Maassstab für die spätere Entstehung solcher Lieder. Endlich kann die Möglichkeit oder Unmöglichkeit der Zurückführung eines Liedertextes auf mittelhochdeutschen Lautstand bezüglich der Diphthonge ei und au einen teilweisen Beweis für das Alter des Liedes geben. Manches ist recht schön unter diesen ältern schon aus Corner genommenen Liedern, ganz besonders frisch das Lied 71: Wo kombt es here, dass zeitliche Ehre so hoch stolziere in dieser Welt? Weil doch nach Freuden in kurzen Zeiten das Glück zum Leiden sich ganz verstellt?

Doch machen diese ältern, heute leicht zugänglichen Lieder nicht einmal ganz den dritten Teil unserer Sammlung aus; 49 Nummern stehn nicht bei Kehrein; und zwar die Merzal Lieder der Fastenzeit und beinahe alle Marien- und Heiligenlieder, während Advent, Weihnacht, Ostern und Pfingsten durch meist ältere Lieder besetzt ist. Alle nicht bei Corner stehenden Lieder tragen den Stempel der Opitzischen Zeit an sich; wenig Geschmackloses, sorgfältige Beobachtung der poetischen Technik, ziemliche Zal von Fremdwörtern (salutieren, Gspens, Patron,



Qualität, Dignität, Spektakel, Makel; ein Marienlied, Nro. 27, ist überschrieben; die geistliche Cynthia); reicher Strophenbau, manchmal etwas geziert, Anklänge an weltliche Lieder dieser Zeit, Vorherrschen der poetischen Motive über die dogmatischen, wodurch diese Lieder oft gar nichts oder wenig katholisches an sich haben, im Gegensatz zu späterer Zeit, wo man gerade das katholisch-dogmatische Element stark betonte. Aus den vielen Marienliedern fñlt man noch einen Nachklang der mittelalterlichen Stellung der Himmelskñnigin als dem Ideal der Frauen überhaupt heraus. Es mögen nun einige dieser bei Corner und Kehrein sich nicht vorfindenden Lieder hier Platz finden.

Nro. 7. Ach Sünder mein, ach traur und wein.

Ach Sünder mein, ach traur und wein.

Hilf mit Maria klagen,

Die so allein, ein Jungfrau rein,

Im Leib thut Jesum tragen:

Dise jetzt geht, durch Fleck und Stätt,

Schwanger, wollt Herberg haben.

Sie klopfet an vor manchem Haus,

Ihr Kindbett zu begehren,

Fraw Untrew schawt zum Fenster nauss,

Sagt, sie soll sich fort scheren,

Pack dich nur fort, brauch nit vil Wort,

Ich mag dich nit anhören.

Ach! meine liebe Burgersleut,

Ach thut euch doch erbarmen,

Secht an mein Bürdt, secht an mein Leid,

Gross schwanger, helft mir Armen.

Euch gewisslich ich dort ewiglich

Den Lohn will drumb erlangen.

Maria gieng noch weiters fort,

Wainend von Gass zu Gassen,

Sie meldt sich an bald hie bald dort,

Niemand wollt ihr aufmachen:

Ach Gott! ach Gott! sich, mit was Spott

Wird deine Magd verlassen.

Ach Joseph, lieber Joseph mein,

Ach du Gsponss meiner Seelen,

Lass mich doch dir befohlen sein,

Hilf mir das best erwählen,

Dann du sichst wol, dass ich bald soll

Jesum den Heiland stellen.

Ach Schatz Maria sehr betrñbt,

Weil dann kein Hñlf auf Erden,

So hab mit einem Stall verlieb,



Wird dir nichts bessers werden:  
 Darzu mein Seel ich dir verehr,  
 Wills dir in Kindbett schenken.

Nro. 16. Es ist ein Kind Jesus genandt<sup>1)</sup>.

Es ist ein Kind Jesus genandt,  
 Geborn im Judenland:  
 Die springende Bronnen,  
 Die glantzende Sonnen,  
 Seind nicht zu vergleichen,  
 Sie müssen ihm weichen:  
 Frew dich, o Christenheit.

Bist viel zu trüb, o Jacobs-Bronn,  
 zu dunkel bist du, o Sonn:  
 Ihr himmlische Zeichen,  
 ihr müssen erbleichen,  
 die schönste Carfunkel  
 beim Kindlein seind dunkel,  
 Frew dich etc.

Diss grosse Feur fällt in das Strau,  
 Wie in das Feld der Thau:  
 Von reinisten Herzen  
 ohn einigen Schmerzen,  
 bei nächtlicher Stille  
 nach Zeugnuß Sibylle:  
 Frew dich etc.

Ach wie ligt da das schöne Kind,  
 ohn Makel und ohne Sünd:  
 Sein Wängelein schmollen,  
 als wären sie gschwollen,  
 sein Aeuglein fürschiessen  
 und Wasser zugiessen,  
 Frew dich etc.

Dein Aermblein, o schönstes Kind,  
 Der Mutter Halszier sind:  
 Dort wollen sie langen,  
 Dort wollen sie fangen,  
 Dort wollen sie hangen,  
 Dort wollen sie prangen,  
 Frew dich etc.

Dein Lefzlein haben ihren Lust  
 Dort an der reinsten Brust:  
 Alldort sie sich netzen,

1) Nach der Weise: Es ist ein Schnitter, heisst der Tod. Vgl. Wunderhorn, Ausg. v. Birlinger u. Crecelius, I, 51 u. 527; stammt aus dem Jar 1637. Nach derselben Weise get Nro. 61, unten Seite 182.



und völlig ergetzen,  
alldort sie sich laben  
bei himmlischen Gaben,  
Frew dich etc.

Das Herzlein schwimmt hin und her,  
als wann es gefangen wär:  
Es will sich zertheilen,  
will andere heilen,  
es will sich zerspalten,  
will uns drein behalten,  
Frew dich etc.

Creutzweiss die Füsslein legen sich,  
ach mit was Herzenstich:  
Zum Creutz sie sich rüsten  
mit schmerzlichen Glüsten,  
sie messen die Länge,  
Die Breite, die Enge,  
Frew dich etc.

Komb her zu disem Kinderspiel  
ein jeder, wer da will:  
Ihr Grosse, ihr Kleine,  
ihr Reiche, ihr Gmeine,  
Doch sauber und reine,  
sonst ladet man keine,  
Frew dich etc.

Secht, secht, was uns zu Gfallen thut  
Das allerhöchste Gut:  
Will alle gern schützen  
ohn einigen Nutzen,  
will alle begaben  
und selbstn nichts haben:  
Frew dich etc.

Gnugsamb reich achtet sich das Kind,  
wann wir sein aigen sind:  
was hast für Bedenken,  
dich ihme zu schenken,  
was mangelts Besinnen,  
Wo Gott zu gewinnen?  
Frew dich etc.

Schenck aus, nimb ein, gib ihm das dein,  
sprich: Kindlein, jetzt bist du mein;  
dein will ich verbleiben,  
lass mich nicht vertreiben,  
dich will ich behalten  
und lassen dich walten,  
Frew dich etc.



Nun sei du mein und ich sei dein,  
 bitt, lass es also sein:  
 ach lass nicht geschehen  
 und thu nicht zusehen,  
 dass ich dich aufgebe  
 die Zeit, so ich lebe:  
 Frew dich etc.

Gib, dass ich alles schlag in Wind  
 was dir missfällt, o Kind.  
 Gib, dass ich hoch achte  
 und stätig betrachte  
 mit feurigem Herzen  
 dein Leiden und Schmerzen,  
 Frew dich etc.

Dein feurigs Herz entzünde mich,  
 auf dass ich liebe dich:  
 durch dieses Entzünden  
 verbrenne die Sünden,  
 durch dieses Verbrennen  
 gib dich zu erkennen,  
 Frew dich etc.

Und du, o Himmels-Kayserin,  
 o Gottes-Gebälerin,  
 auf dich wir vertrauen  
 und sicherlich bawen,  
 du wirst uns bewahren  
 in allen Gefahren,  
 Frew dich etc.

Weil dann diss Kind dein aigen ist  
 und du die Mutter bist:  
 was will es versagen,  
 was will es abschlagen?  
 kanst richten und wenden,  
 hast alles in händen  
 Frew dich etc.

O Jesulein, der diss gedicht,  
 dein Armuth ihn versicht:  
 dich lasset er sorgen  
 wol heut und auch morgen,  
 dich lasset er walten,  
 du wirst ihn erhalten,  
 Frew dich etc.

Ach Jesulein, am letzten End  
 komb ihm zu Hülff behend!  
 dort lass ihn entschlafen  
 ohn ewige Strafen,



ach lass ihn erwachen,  
ihn selig zu machen,  
Frew dich etc.

Gib ihme sambt der Christenschaar  
Den Frieden zum neuen Jahr:  
Den Frieden, den Frieden,  
Den Frieden, den Frieden,  
Den Frieden, den Frieden,  
Den Frieden, den Frieden,  
Fried, Fried, der Christenheit!

Nro. 27. In Schwarz will ich mich kleiden.

In Schwarz will ich mich kleiden, Herr Jesu dir zu Ehr,  
Dein bitter Todt und Leiden mein Herz betrübet sehr,  
Von wegen unser Sünden leidest sehr grossen Schmerz,  
wer das nicht thut empfinden, der hat ein Steines Herz.

In Grün will ich mich kleiden, der Herr an Oelberg geht,  
dort hebt sich an sein Leiden, der Kelch da vor ihm steht:  
fangt dreimal an zu betten, sein Angesicht schwitzet Blut,  
ein Engel zu ihm g'tretten, im Leiden trösten thut.

In Grassgrün will ich mich kleiden, will in den Garten gehn,  
will sehn des Herren Leiden, wie d' Juden umb ihn stehn:  
sie haben ihn gefunden durch falschen Judas-Kuss,  
sie führen ihn gebunden wohl durch den Ceder-Fluss.

In Braun will ich mich kleiden, die Wang ist braun und bleich,  
von Annass muss er leiden ein harten Backenstraich:  
der Heiland wird geschlagen die ganze lange Nacht,  
Ihm thut an alle Plagen die jüdisch wilde Wacht.

In Roth will ich mich kleiden, der Herr vergiesst sein Blut,  
Die Gaissel muss er leiden, man schlägt ihn mit der Ruth:  
Mit starken harten Straichen sein Leib ward ganz verwundt,  
ihr Juden, lasst euch erwaichen, kein Glied ist mehr gesund.

In Purpur will ich mich kleiden, vom Purpurmantel lang,  
des Herren Haupt muss leiden, ein Dörn-Cron ihn durchtrang:  
der König Himmels und Erden, der alles sieht und richt,  
zu Spott und Schand muss werden, man speit ihm ins Gesicht.

In Meer-grün will ich mich kleiden, das Meer-Rohr stellen vor,  
die Weissheit muss sich leiden, man halt sie für ein Thor:  
Wo thut dein Weissheit bleiben, o weiser Salomon,  
Die Juden Gspött nur treiben mit deinem Scepter und Cron.

In Weiss will ich mich kleiden, bedeut das weisse Kleid,  
darin der Herr muss leiden, als wär' er nicht gescheid:  
Herodes thut ihn verlachen, vermeint, er hab ein Sparr,  
o unerhörte Sachen, Gott hält man für ein Narr.

In Wasserfarb will ich mich kleiden, Pilatus wäscht die Händ,  
des Herrn unbillichs Leiden der Richter selbst erkennt:  
die Juden schreiben z'sammen: hinaus ans Creutz mit ihm!  
sie thun ihn all verdammen mit ihr Gottlosen Stimm.



In Graw will ich mich kleiden, der Stab gebrochen ist,  
verdammet ist zum Leiden der Heiland Jesus Christ:  
Das Urtheil ist ergangen über das höchste Gut,  
am Creutz der Herr muss hangen, daran vergiesst sein Blut.

In Aschfarb will ich mich kleiden, der Herr ist schwach und matt,  
zu seinem Todt und Leiden führt man ihn auss der Statt:  
sein Creutz muss er selbst tragen, biss er zu Boden fällt,  
die Juden stossen und schlagen, reissen ihn fort mit Gwalt.

In Leibfarb will ich mich kleiden, Herr, dein Leib wird entblösst,  
die Nägel musst du leiden, ans Creutz man dich hinstosst;  
daran thut man dich häften, gross ist die Marter dein,  
all deine Glieder und Kräften voll Pein und Schmerzen sein.

In Haarfarb will ich mich kleiden, tragen ein hären Kleid,  
der Herr am Creuz thut leiden, zu seinem Vater schreit:  
dem Sünder thue vergeben, er weiss nicht was er thut,  
gib ihm das ewig Leben durch meinen Todt und Bluet.

In Blau will ich mich kleiden, will schawen den Himmel an,  
ob er das Leid könn leiden, es trauret Sonn und Mond:  
der Fürhang thut sich trennen, die Felsen leiden Noth,  
all Creaturen erkennen des Schöpfers bitterm Todt.

In Veilbraun will ich mich kleiden, der Herr ins Grab wird g'legt,  
nach seinem Todt und Leiden wird mit dem Stein bedeckt:  
der Heiland ist gestorben uns Menschen all zu gut,  
das Heil hat uns erworben sein rosenfarbes Blut.

Nro. 32. Solls sein, so seis<sup>1)</sup>.

Solls sein, so seis, wie mein Gott will,  
hab mich ihm ganz ergeben;  
wann ich sein Will allzeit erfüll,  
so kann ich sicher leben:  
hab ich sein Gnad und folg seim Rath,  
so kann mich nichts betrüben;  
solls sein, so seis, ich mich befleiss,  
mein Gott allein zu lieben.

Wie mein Gott will, ich bin bereit,  
er ist mir lieb vor allen,  
auf dieser Welt mich nichts erfreut,  
als ihm allein zu gfallen:  
Kein Frewd, kein Leid mich von ihmscheid,  
Kein Trübsal, Angst, Noth, Schmerzen:  
Solls sein, so seis, mein Gott der weisst,  
Dass ich ihn lieb von Herzen.

Wie mein Gott will, ich gib mich drein,  
will b'ständig bei ihm bleiben,

1) Dieses überaus schöne Lied, das lebhaft an die besten Lieder Gerhards erinnert, in den Schlussstrophen an Angelus Silesius, get nach der Weise der Bonenlieder: Man sagt von Gelt und grossem Gut, und: Wer lützel bhalt und vil vertut, Uhland Volkslieder 235 u. 236.



kein Creuz, kein Marter oder Pein  
 soll mich von ihm vertreiben:  
 will keiner Müh spat oder früh  
 zu Gottes Ehr verschonen:  
 solls sein, so seis, er wird mein Schweiss  
 mir hie und dort belohnen.

Solls sein, so seis, wie mein Gott will,  
 Er machs nach seinem G'fallen,  
 es gilt mir gleich, wie er mich trill,  
 und schupf mich wie ein Ballen;  
 mein Will ist sein und seiner mein,  
 er hat mich an eim Faden;  
 solls sein, so seis, zum best'n er weiss,  
 was mein Nutz oder Schaden.

Wie mein Gott will, es steht bei ihm,  
 er machs nach seim belieben,  
 von seiner Hand ich alls annimb  
 und lass mich nichts betrüben:  
 kein Angst und Noth, auch nicht der Todt  
 soll mich von Gott vertreiben:  
 solls sein, so seis, jung, alt und greiss,  
 will ich bei ihm verbleiben.

Wie mein Gott will, es mir gefällt,  
 ich lass ihn alles walten,  
 jung oder alt, kein Macht noch G'walt  
 soll mich von Gott abhalten:  
 steht er mir bei, so bin ich frei,  
 auch mitten in den Banden:  
 solls sein, so seis, das Höllich Gschmeiss  
 mach Gott durch mich zu schanden.

Solls sein, so seis, wie mein Gott will  
 im hohen Himmel oben,  
 er geb mir wenig oder viel,  
 will ich ihn darumb loben,  
 blind, krumb und lahm, in Gottes Nahm,  
 er lass mich nit verderben:  
 solls sein, so seis, Gott ist mein Speiss,  
 last mich nit Hunger sterben.

Wie mein Gott will, ichs ihm befihl,  
 er ists, an dem ich hange,  
 wann er mich straft, so bleib ich still,  
 damit ich Gnad erlange:  
 mein Will verkehrt ist und verderbt,  
 drumb soll ich Gott anhangen:  
 solls sein, so seis, ich nicht vergiss,  
 dass ich von ihm ausgangen.



Wie mein Gott will, es darf nit viel,  
 ich will ihn allzeit suchen,  
 ich achts nicht viel, weil er mein Zihl,  
 schon mir die Welt thut fluchen:  
 wann ich ihn find, lang oder gschwind,  
 hab ich mein Zihl erlanget:  
 solls sein, so seis, mein Gott, der weisst,  
 wie mich nach ihm verlanget.

Solls sein, so seis, es gilt mir gleich,  
 was Gott mir zletzt will geben,  
 die Höll oder das Himmelreich,  
 dann er ist all mein Leben:  
 so ich ihn hab, biss in das Grab  
 wird mich nichts von Ihm scheiden:  
 solls sein, so seis, ich sags und weiss,  
 kein Wahl hab ich aus beiden.

Wie mein Gott will, ich mich gib drein,  
 so Er mich will verwerfen;  
 sein Will soll nur mein Himmel sein,  
 er wird das Recht schon treffen:  
 dann weil er gut, kein Unrecht thut,  
 drumb soll sein Will geschehen:  
 solls sein, so seis, auf diese Weiss  
 will mich ihm ganz ergehen.

Wie mein Gott will, wird es mir gehn,  
 in Lieb und auch im Leide,  
 mein Glück und Unglück bei ihm stehn,  
 darumb mir gleich all beide  
 gefallen wol, von Gott mich soll  
 böss oder guts nicht wenden:  
 solls sein, so seis, auf dise Weiss  
 will ich mein Leben enden. Amen.

Nro. 52. O seelige Mutter voll Gnaden und Güte<sup>1)</sup>.

O seelige Mutter, voll Gnaden und Güte,  
 Glorwürdige Patrona, bitt für uns Maria,  
 wir wollen dich grüssen, die Herzen ausgiessen,  
 wöllst gütig anhören, was unser begehren:  
 bitt für uns, bitt für uns, bitt für uns, Maria.  
 Diegrimmige Schmerzen durchdringen die Herzen,  
 barmherzige Patrona, leid mit uns Maria:  
 Gross Jammer und Elend wir singen dir wöllen,  
 wir könnens nicht tragen, wir müssen dir klagen,  
 leid mit uns, leid mit uns, leid mit uns, Maria!

1) Jedesfalls in Deutschland während oder kurz nach dem dreissig-jährigen Kriege gedichtet.



Den Christlichen Glauben, die hochgelobt Tauben,  
grossmächtige Patrona, streit für uns, Maria;  
die will man austreiben, die Christen aufreissen,  
die Kirchen zerstören, die Bilder umbkehren:  
Streit für uns, streit für uns, streit für uns, Maria.

Abtrinnige Ketzer, arglistige Schwätzer,  
starkmächtige Patrona, stärke uns, Maria.  
die wollen uns nehmen gar Christum den Herren,  
sein Blut uns abstehlen, sein Leiden verschmähen,  
Stärke uns, stärke uns, stärke uns, Maria.

Sein Namen und Ehre, sein Leiden und Lehre,  
glückselige Patrona, wein mit uns, Maria,  
die heilige Gaaben, die Göttliche Gnaden,  
sie spöttlich ausslachen und schimpflich verachten,  
Wein mit uns, wein mit uns, wein mit uns, Maria.

Das Beichten und Fasten sie schwächlich antasten,  
Glorwürdige Patrona, bitt für uns, Maria,  
Das Heilig Mess-hören und Communizieren,  
sie wollen aussreuten und alle Kelch beuten,  
bitt für uns, bitt für uns, bitt für uns, Maria.

Mit Büchsen und Haggen, mit gefährlichen Waffen,  
grossmächtige Patrona, streit für uns, Maria,  
Mit Wägen und Pferden auf unserer Erden  
Die Kriegsheer umblauen und alles aussraufen,  
streit für uns, streit für uns, streit für uns, Maria.

Wann sie nun ankommen mit Pfeifen u. Trommen,  
starkmächtige Patrona, stärke uns, Maria,  
die Dörfer sie brennen und Flecken zertrennen,  
die Klöster verhergen, die Länder verderben,  
Stärke uns, stärke uns, stärke uns, Maria.

Viel Wittwen und Waisen, viel elende Geisslen,  
glückselige Patrona, wein mit uns, Maria,  
vil Herren und Bauren noch heutigs Tags trauren,  
vil Weiber und Männer vor Kummernuss sterben,  
wein mit uns, wein mit uns, wein mit uns, Maria.

Nun hilf uns, o Mutter, nimb von uns die Ruthen,  
barmherzige Patrona, bitt für uns, Maria,  
Wir wollen die Laster mit allem Fleiss hassen,  
Dein Namen verehren, die Tugend erklären,  
bitt für uns, bitt für uns, bitt für uns, Maria.

Ein heiliges Leben, das wöllest uns geben,  
starkmächtige Patrona, bitt für uns, Maria,  
auf dass wir dich loben im Himmelreich droben,  
dich preissen und ehren ohn alles aufhören,  
bitt für uns, bitt für uns, bitt für uns, Maria.



## 58. Wie schön und zierlich.

Von unser lieben Frawen Geburt.

Wie schön und zierlich, übernatürlich,  
Ueber den Zierrat der Morgenröth,  
Wie Sonn und Mone in ihrem Throne  
Des Himmels Königin vor uns steht.

Wann mich die Wellen der Trübsal fällen,  
Wann mein Schifflein ein Schiffbruch leidet,  
Ligt es darnider, hilfst du ihm wieder,  
Bis an das Port der Sicherheit.

Als einer Fackel ohn einig Makel  
Dir folg ich in dieser finster Nacht,  
Du kannst uns leiten zur Himmels-Frewden,  
So dein Geburt uns zugebracht.

Diesen Geburtstag, den ich euch ansag,  
Dieser gewaltigen Kaiserin,  
Lasst uns verehren, die Lieb vermehren,  
All unsers Lebens Gebährerin.

61. Maria du edler Rosen-Gart <sup>1)</sup>.

Marianischer Blumen-Gart.

Maria du edler Rosengart,  
von Blumen viel schöner Art:  
da Jesus glorieret, das Blumenwerk florieret,  
schön lieblich beisammen und mancherlei Namen,  
Ave Maria.

Ach ist nicht das ein Rittersporen:  
ein Jungfraw zur Mutter erkoren:  
O zarte Viole, wer wolt sie nit holen,  
Die Blumen abbrechen, Mariam ansprechen, Ave Maria.  
Riechen da schön die Violein,  
Der Meyran und Nägelein,  
Roth Rosen, weiss Lilgen, Hyazinth, Basilgen,  
Die edle Narcissel und Himmlische Schlüssel, das ist Maria.

In Ehrenpreis und Wolgemuth  
mein Herz sich erquicken thut:  
Da werd ich abflocken die silberne Klocken,  
schön Rosa Maria, ô dulcis, ô pia, Jungfraw Maria.  
Ach tausend schön, o Tag und Nacht,  
O Augentrost, ich nachtracht:  
Das Blümlein so zarte mit Schmerzen erwarte,  
Das Kränzlein zu binden, wann werd ich dich finden,  
Mein Trost, Maria.

1) Nach der Melodie: Es ist ein Schnitter, heisst der Tod. Vgl. oben Lied Nro. 16, Seite 174.



## Nro. 66. Nun lasst uns alle loben.

Von dem heil. Vater Gallo.

- 1) Nun lasst uns alle loben Sankt Gall im Himmel oben,  
Die wir auf Erden seind:  
Sein Vater fleissig ehren, das vierdt Gebot thut lehren  
Ein jedes trewes Kind.
- 2) Sanct Gallus war gebohren, auss Schottland ausserkohren,  
von königlichem Stamm:  
Mit priesterlicher Ehre, mit christenlicher Lehre,  
Glantzte sein hoher Nahm.
- 3) Mit Columbano eben führt er ein heiligs Leben,  
ist aller Welt bekandt.  
Vor tausend und mehr Jahren durch mancherlei Gefahren  
Kam er ins Schweizerland.
- 4) Diss Ort gfiel ihm vor allen, in Dörn ist er gefallen,  
Und auf sein Herz darzu,  
Sein Gferth wolt ihn aufrichten, aufstehn wolt er mit nichten,  
Und spricht: da ist mein Ruh.
- 5) Und dass forthin Gott ehren und Gottes Ehr vermehren  
allhie soll jedermann,  
Steckt er ein Creuz in d' Erden mit seufzenden Gebärden,  
fiengs Kloster-Leben an.
- 6) Maria der Jungfrawen that er diss Ort vertrauen,  
befilchts in ihre Hand,  
Den Helden Sanct Mauritium wie auch Sankt Desiderium  
zur Fürbitt er benandt.
- 7) Jesus der süsse Name niemaal auss seim Mund kame,  
Er war sein süsste Speiss,  
Wollt auch nirgends glorieren als in dem Creuz des Herren,  
Ehrt es mit höchstem Fleiss.
- 8) Der Bär das Holz zubrachzte, Sankt Gall es wol bedachte,  
Gab ihm von seinem Brodt,  
Das höllisch Gspenst von dannen durchs Creuz that er vor-  
bannen,  
Macht ihnen grosse Noth.
- 9) Die Welt, ihr Ehr verachten, mit Eifer Gott betrachten,  
Gedult in Creuz und Leid,  
Das Fleisch und Leib casteien, Gott alzeit benedeien,  
ware sein grösste Frewd.
- 10) Die bischöfliche Würde und eins Prälaten Bürde  
Schlug er sehr klüglich auss,  
Gunzonis reiche Gaben wolt er nit aigen haben,  
Theilts unter die Armen aus.



- 11) Er ist zwar Priester gewesen, doch hat er kein Mess glesen  
Auss Ghorsamb etlich Jahr,  
Nach Columbans Ableiben that ihn der Geist antreiben,  
Zu gehn auf den Altar:
- 12) Mit Weinen und mit Beten, mit härin Kleid und Ketten  
Dem Fleisch er nicht verschont,  
für's Fasten und für's Wachen, für Unbild und für Schmachen  
Ihn ewig Gott belohnt.
- 13) Dann als das neunzigst Jahre und fünf vorhanden ware,  
Stiess ihn ein Fieber an,  
Z' Arbon ist er gestorben, hat d'Himmels-Frewd erworben,  
Kann niemand zweiflen dran.
- 14) Ins Grab wollt man ihn legen, doch könt ihn nit bewegen  
Kein Müh, kein Gewalt so schnell,  
Drumb man der Leich vorgspannen zwei Füllen, die ihn von dannen  
geführt zu seiner Zell.
- 15) Darbei hellglanzend scheinten zwo Kerzen und nicht schweinten,  
Sie brandten etlich Stund.  
Hört zu die Wunderzaichen, man thut eim Armen reichen  
Sein Kleid, und wird gesund.
- 16) Jetzt ist er ewig seelig, weil er Gott allzeit gfällig  
Gelebt in dieser Zeit.  
Folgt seiner Lehr und Leben, so wird euch Gott erheben  
Zur ewigen Seligkeit.
- 17) Sanct Gall, du Gottes Freunde, beschütz uns vor dem Feinde,  
Durchs heilig Creuze gut,  
Das du hier aufgerichtet und jenem uns verpflichtet,  
Der dran vergoss sein Blut.

Das Gallus-Lied ist freilich etwas hölzern, aber immer noch weit besser als die hier nicht mitzuteilenden Lieder der hl. Othmar und Notker. Str. 3 des Gallusliedes kann zu seiner zeitlichen Entstehung einen Anhaltspunkt geben; Gallus kam vor 1000 und mer Jaren nach St. Gallen, d. h. wol nicht allzulange nach 1614, seinem 1000jährigen Jubeljar. Alles spricht dafür, dass die Sammlung auf keinen Fall bedeutend später als in der Mitte des 17. Jahrhunderts entstanden sei; dafür zeigt der immer noch altertümliche Geist und alte Sprachformen auch der spätern Lieder, die ser reine Form einiger derselben und die gänzliche Abwesenheit des rohen, plumpen, mit bloss gemachten Bildern prunkenden Stiles der zweiten Schlesischen Schule. Wie auffallend die Sammlung von diesem spätern Stile abweist, zeigt nun der



Anhang oder Zusatz etlicher neuen geistlichen Gesängern, meistens von den heiligen Patronen Fürstl. St. Gallischer Landschaft; insonderheit aber der Grafschaft Doggenburg; jedoch dass deren der meiste Theil auch an andern Orthen und Pfarreien ganz komblich, zu sonderlichem Trost und Nutzen aller Anwesenden können gesungen werden. Alles zu grösserer Ehre Gottes, seiner liebwerthisten Mutter und aller lieben Heiligen. —

Dieser Anhang enthält 32 Lieder, von denen keines poetischen Wert hat, fade und gedankenlose Reimereien; bei jedem Lied ist die Melodie angegeben; entweder in eigner Melodie, oder nach der Melodie eines Liedes aus dem ersten Teil, oder nach der Melodie eines Liedes aus dem Mirantischen Flötlein, z. B. weil ich auf dem Wollusts-Weg, oder: Ach, Daphnis, weine nit so sehr. Das Mirantische Flötlein war 1682 zu Constanz erschienen und hatte den P. Capuziner Laurentius von Schnüffis zum Verfasser, einen Vorder-Oesterreicher aus dem Dorfe Schnüffis bei Feldkirch im Vorarlberg; Goedeke, Grundriss 476 hat in mit Unrecht zu einem Schweizer gemacht. Also wird der Anhang nach 1682 entstanden sein. Abgesehen von ein paar Liedern allgemeiner Natur bestet die Merzal der Gesänge aus hölzernen Lobliedern auf Patroné der St. Gallischen katholischen Landkirchen, wie es scheint, eigens zu dem Zwecke gedichtet, da meist der Name des Ortes in den Text eingefügt ist. Ein Verzeichnis der Liederanfänge lohnt sich hier nicht.

Mit eigener Pagination sind der Liedersammlung die Melodien der ersten Hälfte beigelegt.

Das beschriebene Gesangbuch erhielt sich bis gegen den Schluss des 18. Jahrhunderts im Gebrauche; 1782 wurde es umgearbeitet nach den Grundsätzen einer abscheulich nüchternen Aufklärung. Dies näher nachzuweisen lout sich hier ebenfalls nicht; ich theile bloss die erste Strophe des ersten Liedes zur Erbauung des Lesers mit:

Aus Jesse Stamm entsprungen  
Ein Zweig ist wunderbar,  
So, wie uns vorgesungen  
Vom Isaias war:  
Und hat ein Blümlein bracht  
In Mitte kalten Winters,  
O Mensch, diess wohl betracht!

St. Gallen

Ernst Götzinger



# Untersuchungen zur Elsässer Grammatik<sup>1)</sup>

## II

### Die mitlautenden Längen im Altelsässischen

Wie das Nhd und die meisten jezigen Mundarten besitzt das Elsässische heute keine langen Mitlauter mer (über die Prosodie der nhd Mitlauter s. die Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache von Paul und Braune, II, 1876, S. 561 ff); zB in dem Worte rinne wird über den *n*-Laut ebenso rasch hinweggegangen wie in Genuss, wohne usw; von einem längern Verweilen auf demselben wie im nhd hinneigen, annehmen usw<sup>2)</sup> und wie im schweizerischen rinne, Manne, Sonne usw ist keine Rede. Ebenso wird in Rappe, Ratte, Ecke usw der Verschluss für die Tenuis kaum hergestellt sofort wieder gelöst, während die Italiäner in zuppa, atto, secco usw, die Schweizer in Rappe, Wäppen, Ratte, räte, Ecke, Türke usw zwischen der schliessenden und der öffnenden Bewegung der Organe eine merkliche Zeit verstreichen lassen. Wenn Sievers den meisten Mundarten die gedenten Mitlauter des Italiänischen abspricht, inen hingegen diejenigen des Schweizerischen zuschreibt, so ist dies eine der Unklarheiten welche leider sein Buch entstellen.

Bezeichnen wir also die Länge sowol der Vokale als der Konsonanten mit ' und sprechen jeden nicht mit ' versehenen Buchstaben entschieden kurz, so sind die oben erwähnten nhd Wörter *rinə*, *rapə*, *rate*, *akə* usw, nicht etwa *rinə*, *rapə*, *ratə*, *akə* usw. Hingegen hinneigen, annehmen usw sind *hinəign*, *anəmn* usw. In der nhd Orthografie soll die Verdopplung eines Konsonantenzeichens nichts Anderes bedeuten als dass der vorhergehende Selbstlauter stark und zugleich kurz ist. Wer diesen Misbrauch in Falle, Sinne billigt, muss in auch in Fall, Sinn gutheissen; wer Fal, Sin fordert, kann nur Fale, Sine zulassen. Der Vorschlag Fal, Falle, Sin, Sinne verstösst ebenso stark gegen die

1) Alem. IV 255 ff.

2) Beim Zusammentreffen gleicher Aus- und Anlaute schiebt in ungezwungener Rede kein Mensch die geringste Pause ein; s. Beiträge II S. 570 f, und Sievers Grundzüge der Lautphysiologie S. 100. Nicht in Betracht kommt es wenn eine unverständige Schulmeisteri hier ire eigenen Wege wandelt wie sie auch zB in Ruhe, Reihe, rathe, wüthe usw den *h*-Laut und den *e*- (nicht *ə*-) Laut erzwingen will.



Forderungen der Wissenschaft wie gegen den herkömmlichen Gebrauch und lässt sich durch Berufung auf die Orthografie fremder Völker nicht im mindesten rechtfertigen.

Wenn nun auch die langen Mitlauter des Ahd im Elsässischen seit dem 14<sup>en</sup> Jahrhundert immer zu entschiedenem Kürzen geworden, so haben sie doch unverkennbare Spuren ihres frühern Vorhandenseins hinterlassen indem sie auf die Prosodie vorhergehender Selbstlauter in bestimmter Weise eingewirkt haben.

Wie das Nhd, so hat auch das Elsässische die kurzen starken (betonten) Selbstlauter der sonst regelmässig eintretenden Denkung entzogen erstens wenn darauf mehrere Mitlauter folgen welche sämtlich zum Stamme des Wortes gehören; zweitens wenn sie vor einem früher langen Mitlauter gestanden haben. Ferner zeigt es in diesen beiden Fällen regelmässig Kürzung der alten *ī*, *ȳ*, *ū*, ein Verfahren welches das Nhd nur ausnahmsweise in Fichte, Licht, Dirne, müssen, Mutter, Futter, lassen, Wappen, Blatter angewendet hat.

Diese Spuren sind nicht die einzigen. — Während die kurzen *p*, *t*, *k* des Urdeutschen vor den hinter ihnen eingeschobenen *f*, *s*, *x* im Inlaut geschwunden sind, so dass die alten Tenuis scheinbar zu Reibelauten wurden, erhielten sich die alten (gedehnten) *þ*, *t*, *k* in demselben Fall; zB *apfa* wurde *aʃa*, hingegen *aþfa* blieb bis es sich zu *apfa* verkürzte; diese *þf*, *tʃs*, *kx* sind in der Schweiz noch heute zu hören.

Wie im Altnordischen, Angelsächsischen und Altsächsischen entzogen sich auch im Elsässischen die gedehnten germanischen Medien gern dem Uebergange in die Mundlaute *w*, *v*, *ð*, *j*, *ʃ*, *u*, *y*, *i*, welchem die kurzen Medien zwischen Selbstlautern regelmässig verfallen sind; im Hd verwandelten sie sich bei der zweiten Lautverschiebung in reine Tenuis (nicht in die nhd Aspiraten und Affrikaten *P*, *T*, *K* d. h. *ph*, *th*, *kg*, *kx*); zB *weggi* (Weck) wurde im Elsässischen nicht zu *weið*, sondern zu *wekð*; *ribbun* (den Rippen) nicht zu *riwð* sondern zu *ripe* usw.

Ferner ist das lange *S* zwischen Stimmlauten nie zu *R* geworden wie so häufig das kurze (im Altlateinischen prägt sich in dieser Weise die prosodische Verschiedenheit des *S* noch schärfer aus, weil dort beinahe alle kurzen *S* zwischen Selbstlautern zu *R* geworden).

Endlich ist das kurze *x* (germanisch *H*; in lachen hatte es Ersatzdenkung durch Schwund eines *J* erlitten) im Aus- und Inlaut (ausser vor *T*) beinahe immer geschwunden, während das gedehnte *x* (germ. *H* in lachen und *x* für germ. *k*) sich ausser in allmählich und geruhen immer als *ç* oder *x* erhalten hat.

Andere Anhaltspunkte zur Bestimmung der frühern Mitlauterprosodie bieten ferner Eigentümlichkeiten der ahd und mhd Orthografie, der poetische Sprachgebrauch des Mhd, das Zeugnis der heutigen Schweizermundarten und sprachgeschichtliche Erwägungen



Vor allem wolbezeugt ist die frühere Denung der *f, s, ç, x* = urdeutsch *p, t, k*. Vor ihnen sind kurze Selbstlauter nie gedeutet und alte *ī, ŷ, ū* immer gekürzt worden. In ahd Denkmälern werden sie regelmässig, auch hinter Mitlautern und langen Selbstlautern mit *FF, ZZ* (im Isidor mit *ZSS*), *HH* bezeichnet, was offenbar nach dem Vorbild der griechisch-römischen Orthografie die Länge des Konsonanten bedeuten soll (dass früher die Doppelschreibung eines Konsonantenzeichens nicht eine Darstellungsart für die Stärke und Kürze des vorhergehenden Selbstlauters war, kann man bei unserer nhd Abneigung gegen lange Mitlauter nicht genug wiederholen). — Die Länge dieser Reibelaute ergibt sich ebenfalls aus dem Gebrauch der mhd Verse. — Ferner denen die Schweizermundarten die *f, s* = urdeutsch *p, t* auch nach Mitlautern und langen Selbstlautern, *ç* = urdeutsch *k* wenigstens nach kurzen Selbstlautern in scharfem Gegensatz zu den *f, s, ç* = urdeutsch *F, S, H*; zB

*šifər* Schiffer, *šifər* Schiefer;  
*näsə* nassen, *näsə* Nase usw.

— Endlich ist es unmöglich dass die urdeutschen *p, t, k* in *f, s, ç, x* übergesprungen sind und ebenso unmöglich dass diese neuen *f, s, ç, x* im Anlaut und in gewissen Fällen des Inlautes sich eine Tenuis vorgesetzt haben; vielmehr haben sich die urdeutschen Tenuies zunächst in Aspiraten verwandelt (das *ph* dieser Stufe ist auf südfränkischem Gebiet wenigstens zu Anfang der Wörter vor Selbstlautern noch heute erhalten, zB *phälts* Pfalz, *phärt* Pferd usw); die Aspiraten gingen in Affrikaten über, ein Vorgang welchen man im heutigen Dänischen beobachten kann, wo die anlautenden *P, T* zwischen *ph, th* mit deutlich hörbarem *h* und *pf, ts* mit unsicherem *f, s* schwanken (vgl. Sievers, Jenaer Literaturzeitung 1874, S. 304). Ueberall wo die Tenuis sich vor dem schmarotzerhaft eingedrungenen Reibelaut nicht hielt sondern ausfiel, erlitt dieser letztere Ersatzdenung: wie im Lateinischen *supfero*, *atsumo* zu *suffero*, *assumo* wurde, so ging *helpfan*, *nätsan*, *makzan* in *helfan*, *näsan*, *maxan* über. — Von dieser alten Denung ist im Nhd nichts geblieben als dass sie die kurzen Selbstlauter geschützt hat und dass die *f, s, ç, x* = urdeutsch *p, t, k* wenigstens nach kurzen Selbstlautern etwas stärker sind als die *f, s, ç, x* = urdeutsch *F, S, H*.

Lang waren ferner die mitlautenden *i, y, u* zwischen Selbstlautern. Unsere herkömmliche Grammatik welche sich mer um die Buchstaben kümmert als um die Laute und welche an althergebrachten, oft völlig misverstandenen Sätzen klebt, hatte keine Anung davon dass sowohl die Konsonanten als die Vokale in der Silbe eine zweifache Rolle spielen können: entweder sind sie die eigentlichen Träger der Silbe, oder bloss untergeordnete Begleiter eines silbenbildenden Elementes. Nemen wir zB das Wort *handlt* (handelt); von einem *ə* vor dem *l* findet sich in der allgemein üb-



lichen Sprache keine Spur, wenn auch die Meisten die so reden, sich einbilden in der zweiten Silbe irgend einen Vokal hören zu lassen; in *handlt* sind also *a* und *l* die wesentlichen Bestandteile der Silben, sie sind silbig, selbstlautend, während *h*, *n*, *d*, *t* sich an diese anlehnen d. h. unsilbig, mitlautend sind. So gut wie der Konsonant *l* in *handlt* silbig ist, so können die Vokale *i*, *y*, *u* mitlautend sein: spricht man die Lautverbindungen *ia*, *ai* so dass die beiden Laute *i* und *a* deutlich hörbar sind aber nur eine Silbe ausmachen indem man *a* gegen *i* hervorhebt, so spielt *a* die Rolle eines Selbstlauters, *i* diejenige eines Mitlauters; trotz seiner Unsilbigkeit ist und bleibt das *i* ein Vokal. In *waint* (weihend) ist das *i* mitlautend neben dem silbigen *n* (vorausgesetzt dass man nicht *waint* sagt); um dieses zweisilbige *waint* von dem einsilbigen zu unterscheiden schreibe ich *waint* (weihend), *waint* (weint). Dass in Verbindungen wie *aio*, *öya*, *ouā*, *äie* usw. die *i*, *y*, *u* wirklich Vokale sind und nicht etwa Konsonanten, erkennt man deutlich daran dass sie von keinem Reibegeräusch begleitet werden (vgl. Frommanns deutsche Mundarten VII, S. 321) und deshalb im Auslaut und vor Stimmlosen nicht in stimmlose Reibelaute übergehen; so wird das norddeutsche *f* zu *s*, aber die mitlautenden *i*, *y*, *u* bleiben unverändert und werden nicht zu *ç*, *f* usw. zB elsässisch *pəwéio* (bewegen), *pəwéit* (bewegt), *pəwéi* (bewege), *šlāi* (Schläge), *nāit* (näht) usw. Die mitlautenden Vokale sind nun ebenso wie die mitlautenden Konsonanten der Denung fähig one silbig zu werden; so gut wie *aia* mit lang gedehntem *ā*, lässt sich auch *aia* mit lang gedehntem *i* hervorbringen one dass die Verbindung aufhört ganz entschieden zweisilbig und nicht dreisilbig zu sein. Wo im Ahd mitlautende *i*, *y*, *u* zwischen zwei Selbstlautern stehen, sind sie schon früh gedent worden. Da der Buchstabe für den *u*-Laut, V, als Zeichen für einen Mitlauter den *f*-Laut, zuweilen im Inlaut den *v*- oder *w*-Laut darstellte, so sahn sich die Hochdeutschen genötigt um die Verwechslung zwischen *f*- (oder *v*-) und *u*-Laut zu vermeiden, das Zeichen des mitlautenden *u*-Lautes doppelt zu schreiben: VV, was im 12<sup>en</sup> Jahrhundert zu W wurde. Dasselbe Verfahren den Buchstaben des Vokales zweifach zu setzen wenn der letztere mitlautend ist, findet sich in der Orthografie des Send und zwar auch für den *i*-Laut; wie in altdeutschen Denkmälern VU für WU (d. h. VV für VVV) erscheint, so zeigt der Avesta regelmässig V und J für UV und IJ (d. h. UU, II für UUU, III; vgl. R. Roth, über Yaçna 31, Tübingen 1876, S. 14). — War der mitlautende *u*-Laut gedent, so musste also das V-Zeichen mindestens verdreifacht werden: VVV, woraus dann später UW geworden ist. Dieses hat bisher eine ganz verkerte Deutung erfahren indem man entweder einen unmöglichen Einschub von *u* vor einem angeblichen *w*-Laut, oder eine unklare „Verschmelzung von Vokal und Konsonant“ annam. Geben wir diese haltlosen Vorstellungen auf, so ersehn wir aus der Orthografie dass vor



Selbstlautern *ou* zu *ou*, ebenso *iu* zu *iú* wurde. So ist auch *ei-* für *ei-* zu erwarten; in der Tat findet sich *eiie*, *leie*, und da das G-Zeichen häufig für mitlautendes *i* verwendet wird, *eiger*, *leige*, *meige*, *zweiger* usw. (in *leige* braucht man das G nicht mit dem C von *laicus* in Beziehung zu bringen). Dass die **uw**, **yw**, **ij** (d. h. *uu*, *yy*, *ii*) welche sich vor Selbstlautern aus **ū**, **ȳ**, **ī** schon früh entwickelten (s. Zeitschrift für deutsches Alterthum, Neue Folge IX, S. 258 ff), nach der Analogie von **ow**, **iw**, **ei** ebenfalls ihren Mitlauter denten, ist naheliegend. So finden sich in der Tat auf schweizerischem Gebiete sowol die alten wie die neuen **ou**, **öy**, **ei** vor Selbstlautern mit langen *u*, *y*, *i* gesprochen (zB *frôu* Frauen, *hòu* hauen, *mèie* Mai, *šrèiə* schreien usw) und dem entsprechend sind im Elsässischen wie im Nhd die kurzen Selbstlauter vor mitlautenden *u*, *y*, *i* nie gedent worden; zB *aiəʃ* (Eier) nicht *aiəʃ*, *fráu* (Frauen) nicht *fráu*, *pöyə* (bauen) nicht *pöyə* usw gerade wie in *àli* (alle), *kəisə* (Kissen), *spānə* (spannen) usw das früher lange *l*, *s*, *n* die Kürze des vorhergehenden Lautes geschützt hat (in Saum, Staub, Weide, heim usw ist der Selbstlauter aus denselben Gründen kurz geblieben wie in Salm, starb, Walde, Harm usw, nemlich weil er merere Mitlauter hinter sich hat).

Jünger als die Länge der *f*, *s*, *ç*, *x* für die urdeutschen *p*, *t*, *k* und der mitlautenden Vokale zwischen Selbstlautern ist diejenige der *t* für die urdeutschen *d* und *ð* (*d* aus indogermanischem *dh*; *ð* ist tönend gewordenes urdeutsches *þ* aus indogermanischem *t*). Diese sind auf schweizerischem Gebiete heute noch regelmässig gedent in allen Stellungen; sie haben die Kürze des vorhergehenden Selbstlauter im Nhd meistens, im Elsässischen immer geschützt, wie folgende Uebersicht zeigt. Nicht in Betracht kommen hier Wörter wie Bett, dritte, Hütte, Klette, retten, Wette usw, wo die Denung der Tenuis schon alt ist; ebenso wenig solche wie Blut, braten, Brot, Brut, Flöte, Flut, Gerät, Grat, gut, Hut, Kot, Lot, Miete, Mut, Not, Rat, rot, Rute, Sat, Schote, Schrot, spät, ständig, Stute, Tat, tot, Unflat, Wut usw, wo die Länge des Selbstlauters nicht erst im Nhd eingetreten ist. Kurzes *t* hatten ursprünglich Bettel betteln, Blatt, Bottich, Bütte, Brett, Büttel, Butter, Dotter, flattern, Gatte gatten, Gitter, geglitten, Gott, Grammatik grammatisch, Kapitel, Kette, Kitt, Kittel, Knüttel, Kutteln, Huflattich, gelitten, Lotter, Matte (Wiese), Natter, Platte, Ratte, Rettig, Ritter beritten geritten, rütteln, satt, Sattel, Schatten, Schlitten, schnattern, Schnitt geschnitten, Schritt geschritten, schütteln, Sitte gesittet, gesotten, Spittel, spotten, Stadt Statt bestatten gestatten, Statuten, gestritten, Titel, Tritt, Unschlitt, Vettel, Vetter, Gevatter, Wetter, wittern, Wittib, Zettel, Zitter (cithara),



zittern, Zottel, Zwitter<sup>1)</sup>. Ebenso beten Gebet, Bote geboten, Düte, Gote (Patin), jäten, Knoten (Mhd mit D), Kröte, Note, Pate (mundartlich: Petter, Pfetter), stätig (störrisch), treten, Vater, waten, Zeter, wo das Elsässische und wol auch die meisten süddeutschen Idiome den kurzen Selbstlauter im Gegensatz zum Nhd bewahrt haben wie in Beet (ahd petti aus badia); blaten (pfeifend locken), Met, Spaten kommen im Elsässischen nicht vor. In Attich, bitten, Dattel, Rotte, schütten, Sittich, welchen ursprünglich langes *t* zukommt, hat sich die silbige Kürze erhalten obgleich die mhd Handschriften immer oder oft *T* (nicht *TT*) schreiben.

Die Länge des *t* = urdeutsch *d* und *ð* wird nachdrücklichst gestützt durch die prosodische Behandlung der alten *ī*, *ȳ*, *ū* vor demselben im Elsässischen, indem diese wie vor *f* = germ. *p*, *s* = germ. *t*, *ç* und *x* = germ. *k*, *pf*, *ts*, *št*, *çt* ausnahmslos gekürzt werden während sie vor *t* = germ. *þ* immer lang bleiben. zB *řitōřō* (reiten) *řitōřō* (zittern), *sīt* (Seite) *sīt* (Seide), *lītō* (läuten) *lītō* (leiden) usw.

Die früher vorhandene Denung des *t* = urdeutsch *d* und *ð* erklärt sich durch die Neigung starke Konsonanten zu denen. Das durch die hd Verschiebung aller Medien zu Tenues aufgekommene *t* trat zu dem hd *t* welches sich später aus germanischem *þ* entwickelte (von einem tönenden *d* darf nicht die Rede sein) und Anfangs nur ser schwach sein konnte, natürlich in einen dynamischen Gegensatz welcher im Laufe der Zeit noch einen prosodischen herbeiführte. In der Schweiz werden auch alle *P* als Längen gesprochen im Gegensatz zu den *B*, welche wie *D* und *G* (nicht *GG*) kurze Tenues sind.

Lang waren ferner, durch Ersazdenung, die *m* für *mB*, die *ŋ* für *ŋG*, die *š* für *šx* (SCH), welche in der Schweiz noch heute immer gedent werden. zB in Lamm, Kamm, lange, zwinge, heischen, kreischen, tauschen, rauschen, Büsche, Tische usw. Da die nhd Lautlehre bisher nur selten eine wissenschaftliche Behandlung gefunden hat und meistens nur einen Tummelplatz für den naivsten und willkürlichsten Dilettantismus abgiebt, so dass die Meisten in Betreff der Laute die sie sprechen oder nicht sprechen, ganz im Unklaren sind, darf es nicht Wunder nemen dass Viele, zB auch ein nicht ungeschickter Beobachter wie Prof. Dr. Karl Sachs (deutsch-französisches Wörterbuch, Berlin 1874, S. XXI), in *farp*, *fārp*, *fīrp*, *tswīrp* usw. (fange, senge, singe, zwingen) einen *G*-Laut zu sprechen glauben und von dessen längst eingetretenem Schwund keine Anung haben.

Während die Denung bei den *f*, *s*, *ç*, *x* = germanisch *p*, *t*, *k*, bei den mitlautenden *i*, *y*, *u* zwischen Selbstlautern, bei den *t* =

1) Manche dieser Wörter erscheinen im Mhd auch mit *TT* geschrieben.



germanisch *d* und *đ*, bei den *m* = *mB*, bei den *η* = *ηG* und bei den *ś* = *śx* ausnamslos eintrat, war sie in andern Fällen weniger regelmässig.

Häufig war die Ersazdenung von Konsonanten hinter welchen ein mitlautendes *i* geschwunden ist, zB in dick, Ecke, stecken, wecken, füllen, schwellen, stellen, stillen, dämmen, frommen, hemmen, brennen, Henne, kennen, Minne, lüpfen, schlüpfen, schöpfen, Krippe, Rippe, Sippe, beizen, heizen, wetzen usw. Dieselbe war jedoch sehr oft unterblieben wie in bewegen, legen, liegen, erzählen, hehlen, quälen, schälen, wählen, grämen, zähmen, dehnen, gewöhnen, bewehren, kehren (fegen), schwören, verheeren, wehren usw.

Vereinzelt hatte auch der Schwund andrer Mitlauter Ersazdenung zur Folge gehabt zB von *m* in nennen (für nemnen), von *n* in Elle (für Elne), verdammen, Stimme, von *S* in Darre (für Darse), von *H* in Hesse (für Hechse, Kniegelenk) usw.

In manchen Wörtern erscheinen die Konsonanten von Alters her gedent one dass ein Grund ersichtlich ist zB in Amme, alle, Halle, Glocke, Locke, kirr, Kopf usw.

Bemerkenswert ist dass während gedente *f*, *s*, *t* vor und nach Mitlautern und nach langen Selbstlautern durch die abd Orthografie und die heutigen Schweizermundarten bezeugt werden, lange *l*, *m*, *n*, *η*, *ś*, *ś* in derselben Stellung nicht beliebt waren und dem Schweizer fremd sind; dieser dent das R auch nicht einmal mer nach kurzen Selbstlautern; das Obertoggenburgische hat lange *l*, *m*, *n* nur im Auslaut, nie zwischen Selbstlautern (Winteler, die Kerenzer Mundart S. 66 f). Es kann daher gar kein Gedanke daran sein dass etwa in Jammer (els. *iómŕj*) zuerst das *m* lang geworden wäre und dann später das *ā* gekürzt hätte.

In einigen Fällen hat sich im Nhd wie im Elsässischen die alte starke Kürze vor kurzem stammauslautenden Konsonanten der regelmässigen Denung entzogen.

Nicht hieher gehören Wörter wie hübsch, Kebs-, Obst, Jagd, Magd, Bilsenkraut, Fels, Kelch, Milch, Amsel, Hemd, Sims, Binse, Ente, Fenchel, Hanf, manch, Senf, Birne, Erbse, Fürst, herschen, Hirsch, Pferd, Welt usw usw weil in denselben die zweite Silbe schon früh iren Selbstlauter verloren hat, so dass die in umgebenden Konsonanten zusammenstiessen und die Kürze der ersten Silbe schützten<sup>1)</sup>.

Auch nicht Wörter wie Bräutigām, Nachtigäll; in diesen wurden Gām, Gäll nicht mehr als selbständige Wörter, sondern

1) Einige dieser Wörter haben in mereren Gegenden langen Selbstlauter; nach dem nhd Geseze welches bis auf wenige verschwindende Ausnamen die alte silbige Kürze vor merfachem Stammaslaut immer wart, sind aber die weitverbreiteten Formen Jägd, Mägd, Obst usw zu bevorzugen und als nhd zu betrachten.



als blosse Nebensilben gefüllt und in solchen duldet das Neudeutsche nicht gern Längen (strenger noch verfärt das Romanische, welches ausserhalb der Tonsilbe nie einen langen Selbstlauter zulässt; so sprechen wir in unserm von den Romanen erlernten Schullatein *hōmīnēs, vīrōs* usw statt *hōmīnēs, vīrōs* usw). Und ebenso war in Wörtern wie *ab, an, in* usw, welche im Zusammenhang des Sazes gewöhnlich schwach gesprochen werden, kein Anlass zur Selbstlauterdenung.

Aber ein solcher wäre vollkommen vorhanden gewesen in Eller, sollen, toll, Ammer, Dämmerung, fromm, Hammel, Hammer, Himmel, Kammer, kommen, Kümmel, genommen, sammeln, zusammen, Sammet, Semmel, Sommer, Trümmer, Donner usw.

Nun erhebt sich die Frage ob hier die silbige Kürze durch eine spät eingetretene Denung des Mitlauters bedingt worden.

Einige Umstände würden zu einer bejahenden Antwort einladen.

Erstens tritt bisweilen bei Dauerlauten welche von einem ganzen oder teilweisen Verschluss der Mundhöhle begleitet sind, der dadurch entstehende Schlaglaut so deutlich ins Bewusstsein, dass er als selbständig aufgefasst und behandelt wird, was die Einschiebung entweder einer Pause oder eines tönenden Schlusslautes zur Folge hat. So wird das Lippenöffnen welches wir in *ma* gewöhnlich nur dunkel empfinden, in *mta* ser deutlich wahrgenommen; gern lässt man dann das Tönen der Stimme früher aufhören als der Mund sich öffnet und *m<sup>p/</sup>* wird zu *m<sub>o</sub><sup>p/</sup>* (, bezeichnet eine sehr kurze Pause, *p/* das Oeffnen der Lippen). Auf diese Weise entstandene Tenues werden manchmal wie die übrigen, ursprünglichen P, T, K behandelt: im *hd* Ankunft, Vernunft (vgl *ankommen, vernehmen*) wurden sie affriziert; im schweizerischen *mōnt's* (Mensch), *wält's* (welsch) entschieden gedent. Zwischen tönenden Dauerlauten gilt der begleitende Schlaglaut, wenn er bemerkt wird, gern für eine tönende Media und wird als solche behandelt. So ist im französischen *šābr* (chambre), *šādr* (cendre), *šābl* (semble), *wūdru* (voudra) usw MR, NR, ML, LR zu MBR, NDR, MBL, LDR geworden und die neue Media auch nach dem vollständigen Schwunde des vorhergehenden M, N, L geblieben. — Wie wir nun immer *thāfl, šlāsl, mičl, thītl, šlāfn, phasn, lēfn, nēbn, řēgn* usw für Tafel, Schlüssel, Michel, Titel, schlafen, passen, lesen, neben, regen usw sprechen, so konnte auch *ālr, amr, haml, dōnr* usw und daraus *āldr, ambr, hambl, dōndr* usw für Eller, Ammer, Hammel, Donner usw eintreten. In Jammer hätte das *mō* Kürzung des *ā* herbeigeführt. Diese *b* und *d* wären dann wieder geschwunden und hätten Ersazdenung der *l, m, n* bewirkt. Aber gegen diesen Erklärungsversuch erhebt sich das Bedenken dass die eingeschobenen B und D durch die Denkmäler des 13<sup>en</sup> und 14<sup>en</sup> Jahrhunderts viel zu wenig bezeugt sind.



Zweitens könnte man annehmen der Schwund des Vokales nach dem Stammkonsonanten habe Ersazdenung dieses leztern herbeigeführt (zB *hīm̃l* für *hīm̃l*), wenn nicht etwa das Wort für einsilbig galt so dass die silbige Kürze vor mereren Mitlautern gestanden hätte. Gegen beides ist anzuführen dass in vielen ganz ähnlich beschaffenen Fällen der kurze Stammselbstlauter gedent worden.

Drittens wäre an die im Ahd beliebte Denung der Konsonanten vor -er zu erinnern: bitter, Otter, zittern, Acker, wacker, Kupfer usw. Aber die Ursachen welche hier gewaltet haben, sind uns nicht bekannt und es ist bedenklich sich auf dunkle Vorgänge zu berufen welche sich vielleicht unter eigentümlichen, später nicht mer geltenden Verhältnissen vollzogen haben.

Für das Elsässische ist jede spätere Mitlauterdehnung als unbewiesen zu betrachten. Denn es hat ausser in Wörtern wie die oben aufgezählten den kurzen Selbstlauter vor den alten *b*, *ṭ*, *p* oft gewart, obgleich man nicht annemen kann diese Laute seien stäts gedent gewesen; dies verbietet schon die Tatsache dass die alten *ī*, *ȳ*, *ū*, welche vor unsilbigen Längen regelmässig verkürzt werden, vor den *b*, *ṭ*, *p* lang bleiben. Berücksichtigen wir dass in der Schweiz die alten Kürzen wenigstens vor Nebensilben beinahe immer erhalten sind, so werden wir zur Annahme gedrängt dass die Denung der starken und kurzen Selbstlauter vor kurzem Stammauslaut vom Nordosten ausgegangen ist und in dem Masse ires Fortschreitens an Strenge in der Durchführung verloren hat; als ausserhalb der gemeindeutschen Strömung stehend erweist sich die Schweiz auch dadurch dass sie, wenigstens auf einzelnen Teilen ires Gebietes, in auffallendem Gegensatz zum Elsässischen die alten *ī*, *ȳ*, *ū* vor langen Mitlautern meistens als Längen bewart, vor kurzen aber gern verkürzt, zB berndeutsch: *slīf̃* schleifen, *krīf̃* greifen, *slīsik* fleissig, *trīsik* dreissig usw; hingegen: *wip̃* Weiber (aber: *wip* Weib), *is̃* Eisen, *wit̃* Weidenbäume, *lyk̃* lügen, *flyk̃* fliegen, *pur̃* Bauern (aber: *pūf̃* Bauer), *šuf̃* Schaufel, *sup̃* sauber usw. Diese eigentümlichen Verkürzungen sind wol nach Analogie der gemeinalemannischen Formen Glās Gläser, Grāb Gräber, Rād Räder, Zūg zūgig usw gebildet, welche im Elsässischen nur vereinzelt vorkommen.

Es ist bloss die Möglichkeit zuzugeben dass zu Anfang des 14<sup>en</sup> Jahrhunderts, ehe alle langen Mitlauter verkürzt wurden, ein Schwanken in der Prosodie der kurzen Stammauslaute nach silbiger Kürze stattfand wie es sich auch im Lateinischen und Ahd gezeigt hat. — Das Schweizerische dent in den meisten oben (S. 193) erwähnten Fällen weder den Selbstlauter noch den Mitlauter.



## III

Die alten *g* und *j* im Elsässischen

Bekanntlich sind im Deutschen die indogermanischen *p*, *t*, *k* durch die Affrikaten *pf*, *tʰ*, *kx* hindurch scheinbar zu *f*, *þ*, *x* geworden, d. h. sie sind vor den hinter ihnen eingedrungenen Schmarozern geschwunden<sup>1)</sup>. Diese Reibelaute sind (ebenso wie der alte Reibelaut *S*) in manchen Fällen des Inlautes schon früh tönend geworden, nemlich überall wo sie vor der damals „betonten“ Silbe standen; zB *faðar* (Vater, sskr. *pitar*), *mōðar* (Mutter, sskr. *mātar*) usw, hingegen *brōþar* (Bruder, sskr. *bhrātar*), *feþra* (Feder, sskr. *patra*) usw (s. Kuhns Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung, XXIII, S. 114); später machten alle deutschen Idiome mit Ausnahme des Gotischen und des Hochdeutschen sämtliche inlautenden *f*, *þ*, *x* zwischen Stimmlauten tönend; so sprechen zB die Niederdeutschen *ōven* (Ofen), *hōvə* (Hofe), *kçāvəʃ* (Käfer) usw statt des in Hochdeutschland herrschenden *ōfn*, *hōfə*, *kçāfəʃ* usw. Die aus *f*, *þ*, *x* entstandenen *v*, *ð*, *j* erhielten in einigen germanischen Orthografien die Bezeichnung *B*, *D*, *G*, weil sowol in den deutschen als in den romanischen Idiomen die tönenden Medien zwischen Stimmlauten meistens in Mundlaute übergegangen waren.

Tönend wurde das germanische *x* zB in Angel, Auge, Degen (Mann), gediegen, drängen, drücken, Ecke, Egge, eigen, fangen, fegen, feig, Finger, fliegen, fragen, fügen, Hag, behagen, hangen, Hengst, hocken, Hügel, Hunger, mager, Mücke, genug, Regen, Rein- (Rat), Riegel, Ring, Rogen (Fischeier), Rüge, sagen, Säge, schlagen, schlingen, schmiegen, Schwager, Schwieger, seigen, Seiger, Tang, Trog, Vogel, Wange, Weigand, Zagel, zeigen, -zig, gezogen, Zug usw.

Durch den Uebergang in *j* hat sich das germanische *x* dem vollständigen Schwund entzogen welchem es zwischen Tönenden und im Auslaut regelmässig erlegen ist (vgl. Kuhns Zeitschr. für vgl. Sprachf. XXI, S. 52 ff, und Herrigs Archiv für das Studium der neuern Sprachen, Bd. LVI, S. 313, Ziffer 2), wie zB in gedeihe, drehe, fahe, flehe, fliehe, Floh, Fluh, gäh, Häher, Lehen, leihe, Lohe, nahe (neben Nachbar), Rahe, Reh, Reihe, Reiher, scheue (neben scheuche), Schlehe, schmähē (neben Schmach), Schwäher, Schuh, seihe, epähe, Truhe, Vieh,

1) *x* ist der mediopalatale, *ç* der antepalatale Reibelaut; *j* ist tönendes *x*, hingegen *j* tönendes *ç*. — Das indogermanische und deutsche *J* ist nichts Anderes als der mitlautende Vokal *i* und kommt hier nicht in Betracht.



Weih, weihe, zäh, Zehe, zeihe, ziehe; — Fehde; Bühl, Dohle, Feile, Mahl, Gemahl, Quehle, Stahl; Mohn, Thon, Thräne, erwähnen, zehn; Aehre, Zähre; — El(x)enthier, befehl(x)en, Sal(x)weide, scheel(x), Wal(x)nuss, For(x)elle, Föhr(x)e (neben Forche), Mär(x)e (Pferd), Mar(x)stall. — Palataler Reibelaut geblieben ist es in dieser Stellung nur selten, zB in ach!, -ach, doch, durch, Forche, Furche, hoch, lachen, Nachbar, noch, scheuchen, Schmach, und im elsässischen hoher, Höhe, rauh, geschehe, sehe. Zum gutturalen Reibelaut *h* geworden ist es inlautend bloss in Ahorn, Oheim.

Regelmässig palataler Reibelaut geblieben ist es nur in alter Verbindung mit folgendem *t* (wo es auch indogermanisch *g* und *gx* vertritt, indem *gt*, *gxt* zunächst zu *kt* wurden); zB acht, achten, Fichte, flechten, -icht, leicht, Macht, Nacht, recht, Geschichte, Gesicht, Specht, Sucht usw.; ausgefallen ist es nur in Amt, Berta und im elsässischen *nit* (nicht).

Vor S ist es hingegen regelmässig zu *k* geworden, oder besser gesagt: vor S hat sich das indogermanische *k* (d. h. KS für KS, GS, GHS) nach früherem Schwanken zwischen *k* und *x* (s. mein Buch „Zur Lautverschiebung“ S. 63) wieder befestigt; zB Achse, Achsel, Fuchs, höchster, Lachs, Luchs, nächster, sechs, Wachs, Wechsel, Wuchs usw. elsässisch *niks* (nichts). Tilgung hat nur in Messer(*xs*), Mi(*x*)st, Ne(*x*)stel stattgefunden. In den Alpenmundarten hingegen ist der palatale Reibelaut vor S streng durchgeführt: *äxsə*, *äxsl*, *füxs* usw.

Wie das stimmlos gebliebene, nicht geschwundene germanische *x* im Nhd mit dem neuen *x* für germanisch *k* zusammengefallen ist, von welchem es sich im Ahd und Mhd noch durch die Prosodie unterschied (s. oben S. 187), so hat auch das tönend gewordene *x* seinen Lauf nicht ungestört fortgesetzt.

Wenngleich in einem wissenschaftlichen Verzeichnis des urdeutschen Sprachschazes die alten Medien *b*, *d*, *g* (= indogerm. *bh*, *dh*, *gx*) und die *v*, *ð*, *j* (= indg. *p*, *t*, *k*) scharf zu trennen sind, so haben sie sich doch in allen germanischen Sprachen und Mundarten vermischt; die meisten lassen im Inlaut unterschiedslos Mundlaute eintreten bis auf gewisse Fälle wo sich ebenso unterschiedslos Medien (oder als deren Vertreter Tenues) zeigen; einige wenige wie zB die schweizerdeutschen haben durchgängig Tenues, und zwar nicht nur für die alten *b*, *d*, *g*, *v*, *ð*, *j* sondern auch für das ahd unsilbige *u* nach Mitlautern.

Die Medien hatten sich erhalten wenn sie nach Konsonanten standen und ferner wenn sie gedent waren, so dass zB *anda*, *alda*, *arða*, *ada* unverändert blieben als *ada* zu *ada* wurde. Aber auch in diesen Stellungen entzogen sie sich der Einwirkung des Lautgesezes nicht immer; es fand ein Schwanken zwischen Media und Mundlaut statt, welches schliesslich auch erweichte *f*, *þ*, *x* ergriff und sie aus *v*, *ð*, *j* zu *b*, *d*, *g* machte; zB nach den Zu-



sammenstellungen von G. Wenker (Ueber die Verschiebung des Stammaslauts im Germanischen, Bonn 1876) entspricht im Alt-nordischen

MB	4mal	indogermanischem	MBH
"	1	"	MP
RD	9	"	RDH
"	0	"	RT
LD	9	"	LDH
"	8	"	LT
ND	15	"	NDH
"	20	"	NT

Von den 66 B, D hinter M, N, R, L vertreten also

37 indogermanische BH, DH

29 P, T

Von 26 D hinter L und R sind 18 aus indg. DH, 8 aus indg. T hervorgegangen (für G ist keine Zählung möglich, da die altnordische Orthografie sowol *g* als *j* gleichmässig mit G bezeichnet, während sie *b*, *v* und *d*, *ð* streng durch die Schreibungen B, F und D, þ auseinander hält).

In Teilen Mitteldeutschlands hat ein Schwanken stattgefunden nicht bloss zwischen *g* und *j*, sondern auch zwischen *j* und *x*, in Folge dessen die germanischen *g* und *j*, sowie die fremden *g* inlautend immer zu *ç* und *x* geworden, zB *ślāçø* (Schläge), *eçål* (egal), *řeçimānt* (Regiment), *frāxø* (Frage), *lōxik* (Logik) usw; in einzelnen Gegenden ist auch das anlautende *g* und sogar das anlautende unsilbige *i* zu *ç* geworden, Lautverhältnisse welche von vielen Leuten mit glücklicher Naivität für das einzig richtige und natürliche Nhd ausgegeben werden.

Im Elsässischen beschränkt sich das Schwanken zwischen tönendem und stimmlosem Gaumenreibelaute einzig auf das indogermanische Suffix *-k*, dessen germanisches *x*, welches im Gotischen zwischen *x* und *g* (nicht mehr *j*) schwankt, beliebig *ç* oder *i* ist, zB heiligen ist *hailiçø* und *hailiø*; im Auslaut ist der Konsonant des Suffixes meistens geschwunden zB *haili*; nur ganz selten erscheint er wie im Mhd, Schweizerischen usw als *k*: Schiltigheim = *šilkø* aus *šiltkø* für *šiltikø* (-heim wird im Elsässischen regelrecht *-ø* mit Verlust des germanischen *x*). Ausser in *-ig* zeigt das Elsässische das nhd G als stimmlosen Gaumenreibelaute nur noch in Herzog (altes *j*), Zwerg (altes *j*) und in dem etymologisch dunkeln Jagd, wo nach Analogie der übrigen Fälle vielleicht ebenfalls germanisches *x* anzusehen ist. Diese Wörter sind Seitenteile zu *šýřø* (sauber), wo das Elsässische abweichend vom Gemeinhochdeutschen den alten Reibelaut nicht tönend gemacht hat. Sonst erscheint H in demselben Umfang wie im Nhd erweicht.

Mit altem *j* ganz und gar zusammengefallen ist das urdeutsche *g* (indg. *gx*) im In- und Auslaut, zB in arg, Balg, Berg, bergen, biegen, Bogen, Bug, Burg, dengeln, Dung, eng, Gang,



gegen, Gegend, Hagel, Igel, Klage, lang, lecken, legen, liegen, gelingen, Lunge, lügen, Magen, mögen, Nagel, nagen, Roggen (Getreide), saugen, säugen, Segel, Sieg, Sorge, sprengen, springen, Steg, steigen, Tag, taugen, Teig, Tiegel, tragen, träg, trügen, Wage, Wagen, Weck, Weg, bewegen, Wiege, Woge, würgen, Zarge, Zunge usw.

Für altes *g* des In- und Auslautes wie für altes *j* erscheint in etwa 20 elsässischen Wörtern *k* als hd Vertreter der Media, welches in den mundartlichen Schriften mit *G* bezeichnet wird und für eine „Media“ gilt; nicht mitgerechnet sind die aus dem Neufranzösischen eingedrungenen Wörter wie *ekäl* (egal), *wäkpim* (Vagabund), *malänkəŕ* (kränklich) usw deren Schlusslaut immer durch die Tenuis wiedergegeben wird.

Schwund ist hinter *η* ausnamslos eingetreten: *ŕiη* (gering; Ring), *ŕiŕəŕ* (Finger), *lāη* (lang) usw (Fremdwörter wie *efāηkéliūm* = Evangelium gehören nicht hieher); ausserdem noch in wenigen andern Fällen, zB *sā* (sage), *sās* (sagst), *sāt* (sagt), *tā* (Tag) usw.

Sonst sind *g* und *j* im In- und Auslaut jezt immer mitlautende Vokale; niemals Reibelaute, weder tönende noch stimmlose.

Nach den alten *ä*, *e*, *i*, *īā*, *ō*, *y*, *ȳā* sowie nach *l* und *r* erscheinen sie immer als unsilbiges *i*; zB *lai* (lege), *tə lais* (du legst), *pəwéiə* (bewegen), *pəwéit* (bewegt), *ŕāiə* (regnen), *steiə* (steigen), *reil* (Riegel), *tsiil* (Ziegel), *fēil* (Vögel), *tseil* (Zügel), *krii* (Krüge) usw.

Dieser Uebergang in *i* erklärt sich dadurch dass die hellen Vokale, welche antepalatale Verengung erfordern, sich die *g* und *j* assimiliert haben, d. h. *g* bildete seinen Verschluss, *j* seine Verengung am Vordergaumen (vgl. nhd und elsässisch ich, Recht usw mit antepalatalem *ç*-Laut); öffnet sich ein antepalatales *g* und verliert ein (antepalatales) *j* den begleitenden Reibelaut, so tritt eben *i* ein.

Hinter den alten *a*, *o*, *u*, *ūā* sind *g* und *j* regelmässig zu mitlautenden *u* geworden; zB *sāuə* (sagen), *wāuə* (Wagen), *nāuś* (nagst), *māut* (Magd) usw. In Folge des neuelsässischen Umlautes welchen die *āu*, *ou*, *ū*, *ūā* erlitten haben, sind die *āg āj*, *ōg ōj*, *ūg ūj*, *ūg ūj*, *ūāg ūāj* zu *ōy ōy ūy* geworden (statt dieses unsilbigen *y* hört man auch *i*); zB *wōy* (Wage), *pətrōyə* (betrogen), *kəlōyə* (gelogen), *kəŕōyl* (Kugel), *pətrūy* (Betrug), *sōyə* (saugen), *kriy* (Krug), *lūyś* (lugst) usw.

Die dunkeln Vokale verlangen mediopalatale Verengung, welche bei *u* am stärksten ist; sie assimilierten sich *g* und *j*, welche dann in den inen zunächst liegenden Vokal *u* übergingen. — Wenn G. Wenker (Verschiebung des Stammsilbenauslauts S. 142) behauptet das elsässische *g* in „magre Kuh“ sei nicht ein blosses *u* oder englisches *w* wie er beim ersten Hören geglaubt habe, so ist dies ein höchst befremdlicher Irrtum; ich habe nie etwas Anderes als *u* vernommen und keinen Elsässer gefunden der es nicht



für ein *u* gehalten hätte; von irgend einem labialen oder palatalen Reibelaut ist keine Spur; in den mundartlichen Schriften wird es stets durch *U* bezeichnet.

Standen *g* und *j* hinter einem unsilbigen *i*, *y*, *u*, so hatte ihre Vokalisierung zur Folge dass ein langer Mitlauter eintrat; zB *ouge*, *zeige*, *söyge* usw wurden *ouuo*, *tsäiio*, *söyyo* usw; und ebenso *süge*, *vige*, *zyge* usw durch die Spaltung der *u*, *i*, *y* (s. Zeitschrift für deutsches Alterthum, n. F. IX, S. 258) zu *suuuio*, *fiio*, *tsyyyo* usw. Da nun zwischen zwei aneinanderstossenden Dauervokalen in einem Worte oder in einem zusammenhängenden Satzgliede niemals irgend eine Pause gemacht wird, so trat statt zweier unsilbigen *u* usw notwendig nur eines, aber ein gedentes ein, gerade wie schnell und laufen beim Zusammentreffen in Zusammensetzung oder in Sätzen *snäläufn* mit langem *i* ergeben. So entstand zunächst *ouuo*, *tsäiio*, *söyyo*, *suuo*, *fiio*, *tsyyo* usw mit den gedenten Mitlautern *ü*, *i*, *y*. Daraus haben sich die neustrassburgischen Formen *au*, *tsai*, *sai*, *söy*, *fei*, *tsei* (flektirt: *auo*, *tsaiio*, *saiio*, *söyo*, *feiio*, *tseiio*) usw entwickelt.

Die elsässischen *i*, *u*, *y* für alte *g* und *j* werden schon früh durch die Schreibung *G* für mitlautend *i* (Weinhold, alemannische Grammatik § 215) und *u* (Weinhold § 216), ferner durch die Reime (zB *erfrowen*: *ougen*; *understrowen*: *ellenbogen*) bezeugt. Von selbst verstet es sich dass sie nicht nachträglich nach der zweiten Lautverschiebung aus *k* hervorgegangen sind; *g* öffnete sich schon vorher und wurde mit dem erweichten *x* gleichlautend. Dem jezigen Mitlauter *i* mag ein *j* (tönendes *ç*), dem jezigen *u* und *y* ein tönendes *u*-haltiges *g* vorangegangen sein.

Unsilbiges *i* für *g* neben hellen Vokalen finden wir auch im Niederdeutschen, Dänischen, Neugriechischen, Romanischen usw; mitlautendes *u* für *g* nach dunkeln Vokalen im Englischen und Dänischen (s. Grimm, Gr. I<sup>2</sup>, S. 514; 561; 566). Ueber die Berührungen von unsilbigen *u* mit *g* vgl. Schleicher, Compendium 1871, S. 321 f; Curtius, Etymologie 1869, S. 546; Diez, romanische Gramm. 1870, I, S. 324 f; Fr. Müller in Kuhns Beiträgen II, S. 498 f.

Im Anlaute ist *g* ausnahmslos zu *k* verschoben in strengem Gegensatz zu den *kç* und *kx* welche wie im Nhd für germanisches *k* eingetreten sind (jedoch vor Mitlautern hat das Elsässische die Affrikation wieder eingebüsst so dass zB germanisch *kl-*, *kʀ-* und *gl-*, *gr-* vollkommen übereinstimmen; so erscheint auch auf südfränkischem Gebiet vor Mitlautern *p* und nicht das im Anlaute gewöhnliche *ph* für altes *p*)<sup>1)</sup>. Was der Elsässer für eine Media hält,

1) Man beachte die auffallende Uebereinstimmung in der Art wie das germanische *x* und das hochdeutsche hinter germ. *k* eingedrungene *x* behandelt worden sind: 1) Im Inlaut vor Tönenden und im Auslaut sind beide *x* regelmässig geschwunden wenn sie kurz waren (kurz war das alte *x* immer ausser in lachen, das neue nur hinter erhaltenem *k*).



ist wie bei allen Oberdeutschen und wie bei den Obersachsen und Thüringern nichts als eine reine, unaspirierte und unafrizierte Tenuis one allen Stimmton und one Kelkopfreibegeräusch, für ein geübtes Or auffallend verschieden von den tönenden Medien des Niederdeutschen, Englischen, Französischen usw. Da die in den indogermanischen Sprachen mit B, D, G bezeichneten Laute ursprünglich tönende Schlusslaute waren und ser oft noch heute sind, und da ferner die Griechen und Römer unter dem Ausdruck mediae (μέσα) niemals stimmlose Laute verstanden und reine Tenuis stäts mit P, T, K bezeichneten, so ist es ein grober Mißbrauch in den Grammatiken der hd Mundarten von „Medien“ zu sprechen.

Niemals wird anlautendes altes *g* im Elsässischen zu unsilbigem *i* wie zB im nhd *jäh* (els. *kä*); in *äps* (Gips), *äpsər* (Gipser), *äli* (Lilie) ist nicht deutsches *g*, sondern romanischer *j*-Laut zu *i* geworden.

Anlautend giebt es kein erweichtes germanisches *x*, wenn man nicht etwa in dem auffallenden *ti kʰäp* (der Rabe) ein solches finden will.

Beim Französischsprechen setzten die Elsässer stäts *k* für *g*, wie auch *p*, *t*, *s*, *ʃ* für *b*, *d*, *f*, *ʃ* und wie *f* für auslautendes *v*; dies thun Leute aus den untern Ständen noch heute, während die Gebildeten, wenigstens in den grössern Städten, sich zur Annahme der fremden Laute bequemt haben sei es in Folge des Besuches von Schulen im innern Frankreich oder des Unterrichtes geborner „Welschen“.

Saargemünd

JFKräuter

2) Im Anlaute vor Selbstlautern ist das alte *x* zu *h* geworden und hat das neue *x* in dunkeln Bewusstsein wenigstens für ein *h* gegolten indem das Nhd nach Analogie der *K = kx* (oder *kç*) alle P- und T- zu *ph* und *th* machte (vgl. Kuhns Zeitschrift XXI, S. 30 ff; Zeitschrift für deutsches Alterthum, n. F. IX, S. 263 f). 3) Im Anlaut vor Mitlautern ist das alte *x* in allen hd Idiomen, das neue *x* in den Volksmundarten geschwunden (ausser in den Alpengegenden wo der Reibelaut geblieben, die davor stehende Tenuis abgefallen ist).



# Das Stadtbuch von Schaffhausen

## Schluss

### *Vmb zügen die in dem Rât sitzent.*

Es ist och gesetzet swer in dem Rât sitzet vnd dariinne begriffen wirt ald an dem gericht begriffen wirt an den jeman sîn warhait züget vmb dehain sach daz der Rât dem gezügen gebieten sol vnd mag als der Richter mag jin och gebieten ald der 5 sîn statt haltet ain bûs ald bi dem aide daz er im siner warhait gehelffi als verre er es waisse ir sigi ainer oder mê als dikke es ze schulden kvnt vnd sol den zügen nit schirmen ob er vs zugi daz er denn ze mal von gebottes wegen in dem Rât sâsse ald an dem gericht wer oder sîn müst dar vmb daz der sâcher nit gesumet 10 werde.

*Daz nieman karren blöch stain vnd söllich dinge in der statt sol vmb werffen.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schaffhusen siien vber ain komen vnd haben gesetzet dur gûtes frides willen swer in unser 15 Statt nachtes karren ald blöch. stain ald tisch benk oder winfasse ald söllich ding vmb wirffet ald hin oder her zühet anders denn si stân oder ligen sont âne geuerde ald dehain söllich vnzucht tût daz der oder die dar vmb ze bûße geben sont vnser statt als dikke er es tût ieglicher j. lib. 20

*Wie man vs ziehen sol ob man vns an griffet mit röb ald brande ald mit vangnüst vnd wie man den Rât darzû samenen sol.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schaffh. haben gesetzet were daz dehain angriffe beschâh vnser Statt mit röb mit brand mit 25 vangnüst ald mit dehainen söllichen dingen dar vmb sol man vnuerzogenlich den großen Rât samenen es si bi tag ald bi nacht. vnd wenne xx oder mê zû enander koment sô sol man ain frag tûn was man darzû tûn sol vnd wes die ald der mertail vnder in darvmb vber ain koment das sol man tûn. vnd wele denne zû dem 30 Rât nit kunt der git ze bûße vnserer statt. j. mark silbers als dik es beschicht er entslahe sich denne zû den hailigen mit sinem geswornen aide den er dar vmb tûn sol das in libes nôt geiert hab ald ehaftigû nôt âne geuerde. vnd sol man och in den Rât zû söllichen sachen lûten es si tag oder nacht vnd zû dem lûtenne 35 sont vnser kneht den großen rât samenen zû iren hûsern vnd sol man aber nit lûten vnser vogt ald der sîn statt denne haltet



haissint es denne vnd sont es och die ie haissen. Weren aber si nit hie ald woltint es nit haissen so sont es ainer von den edelen vnd ainer von der gemainde des Râtes oder me an die es geuorderet wirt haissen an den Rât lûten haissen.

- 5 Es sol och nieman vmb solichû ding ze sturme lûten âne des Râtes ald des mertails haissen. Es were denne ob für hie vf giengi ald vmb viiende in der Statt ald da vor âne geuerde.

*Vmb vs ziehen das man tûn sol so man sin ie bedarf.*

- Wir haben och gesetzet. swenne man hie vs ziehen sol ien-  
10 derthin es siien die burger alle gemainlich ald ain halbtail oder ain drittetail ald ain vierdetail ald wie man ainen solichen zog ie het vf den daz löz denne vallet er si rich ald arme der sol mit namen varen. Wer das nit tût der sol xx ~~fl~~ vns. phen. ze bûße vnser statt geben. Mag er aber die bûße nit hân sô sol er êwek-  
15 lich vnser statt vnd vnserû geriht mîden vnd darin nit komen ê das er die bûße gerihtet.

- Were aber das ieman nit geuaren möht wie sich daz fûgti es were von siechtagen. von alter. von iugent oder phaffen ald nunnan. swenne denne der rât ald die an die es ie gesetzet ist  
20 ald der mertail vnder in ieman erlôbent ze belibenne ald ander für si ze sendenne oder phenning von in ze nemenne für die vart vnd an der statt nutz oder zerung die vart ze gebenne das mag er wol tûn das er die bûße nit verlûret ir si ainer oder mê als dik es ieman ze schulden kunt. âne geuerde.

- 25 *Dis was etwenne gesetzet vmb vsziehen* (auf einem angehefteten Blatte).

- Wir der vogt vnd die Rât ze Schaffhusen siien ainberlich vber ain komen vnd haben gesetzet dur frides vnd nutzes willen vnser gemainer statt. Swenne wir jendert hin vf ziehen sont Alle  
30 gemainlich von der Statt ald halbû Statte oder ain viertail vff wen daz los ie vallet daz die die denne alsô vfziehen sont vnd die es getûn mugent vs sont varen vff iren schaden vnd kosten vnd wer denn ie vnder zwain hundert Mark silbers wert het der der mag wol ze fûße gan ob er wil. wer aber zwai hundert Mark  
35 silbers wert het ald darob vntz an drû hundert Mark der sol ze rosse varen vnd vfziehen ainig Ald mit ainem knecht ob er wil. Het aber ainer drûhundert Mark silbers wert ald darob der sol ziehen mit ainem spiesse vnd mit ainem knecht ald mit mê knechten wie vil er wil.

- Wele aber selber nit ziehen mag nach erkantnüst des Râtes  
40 ald der die man ie darzû setzet alder nit zûhet nach ir vrlôb er si ze rosse ald ze fûße ald er sie edel ald vnedel der ieglicher sol ainen an sin statt den zog hân vnd senden der in der mâße si als er ist vnd als er ziehen solti âne geuerde.

- Vff wele frowan och daz los ie vallet daz si ziehen solti ob  
45 si ain man wære es siien witwan oder nunnan ald wie si sint in der wise als vor beschaiden ist der jeglichû dî es tûn mag nach erkantnüst des Râtes ald der die dar vber ie gesetzet sint die



frowan siien edel ald vnedell sol och ainen man an ir statt den zog senden in der mâtze als si ist vnd als ir hâb an gût denn ist in aller der wise als daz von den mannen da vor geschriben stât âne geuerde.

Vff welen phaffen och daz lös ie vallet in vnser statt daz er 5 ziehen solti es sie ainer oder me wil der selber nit varen so sol er da für geben an vnser gemainer statt schaden vngeuârlîch so vil als er denn verzarti die wile er die selben raise vsse wâre och in der mâtze vnd als sin hâb an gût ist vnd als er varen solti ob er ain Laye were.

10

Wer aber dis alsô nit tût vnd haltet als vor geschriben ist der sol vnser Statte ze bûße geben so vil als sich der Rât ze Schafh. ald der mertail des Râtes darvmb ie denne erkennet als dik es ze schulden kvnt.

Datum et Actum Anno dm. Millesimo ccc<sup>o</sup> lxxviii. feria 15 sexta post vrbanj.

*Das man den hobtlûten gehorsam si.*

Wir haben ôch gesetzt das alle vnser burger vnd die zu vns gehörent vnseren hobtlûten die wir ie erkiesent gehorsam sont ein vnd volgan sont. so man ie vs kvnt vnd das nieman für 20 vnser baner riten oder gân sol si ainer oder me âne der hobtlût die ie dâ sint ald des mêrtailes vnder in die dâ sint willen vnd haissen (zus. ald von der baner). Wer das brichet ir si lûtel oder vil der ieglicher sol ze bûße geben vuser statt fünff Mark silbers. Wele aber die bûße nit mag hân der sol in vnser 25 statt vnd in vnserû geriht niemer komen ald wâ man vmb vnser statt stûr nimet noch zû den Mûlinan in den nehsten zehen jaren sô er es ie verschuldet. kvnt er aber darvber in den zehen jaren in die kraisse sô sol man in vâhen vnd haben vnz daz er die fünf Mark gerihtet ir si ainer oder mê als dik es ze schulden kunt. 30

Swem ôch die hobtlût die baner ie enphelhent ze fûrenne ald ze tragenne der sol es tûn ald er sol vnser statt ze bûße geben zwainzig Mark silbers als dik es ie beschiht.

Wele vnser burger ôch von vnsern burgern flûhet ab dem velde ob si in nôt oder in sorg kâmen ir si ainer oder me des 35 lib vnd gût sol vnser statt veruallen sin âne gnâde.

Hobtlût lxxxv<sup>o</sup> Martini vnd darnach. Hm wilh. am stade joh. wiehser schriber von tengen N. inêweli.

*Vmb den schaden der vnser gemain statt an gat ald an gan mag von vnser burger wegen die Cûntz von Vrah kmibert vnd die 40 sin bûrgen sint von dem von Tengen.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafhusen siien vber ain komen vnd haben vns erkent in vnserm Rât vnd och ertailt von der sach wegen so Cûntz von Vrah ze schaffen het mit vnsern burgern Egbrechten dem Rôten Jacoben Brûmsin vnd Johansen dem 45 Snetzer genannt vesenstôb die sin bûrgen sint von dem von Tengen vnd von andern wegen ob dehainer vnser burger me sin Bûrgen




von dem von Tengen sint. vnd käment des vber ain dô vns dâ  
sach êrst kvnt ward getân Swas schaden wir vnd vnserû gemain  
statt dâ von haben oder gewinnen, es sie von gaistlichen ald welt-  
lichen gerichtten oder von Bottschaft jendert hin ze senden Ald wie  
5 sich der schad dâ von fûget mit versprechenne mit Bânnen mit  
âhten wir tâien es ald es beschehe vns daz den schaden die sel-  
ben vnser burger haben sont vns vnd vnser gemain statt den scha-  
den gantzlich abtûn vnd ablegen sont wên dū sach vnser statt  
nichtiges an gât.

- 10 Vnd won wir uns des nu lang erkennenet haben, sô siien wir  
nû darvmb aber vber ain komen vnd haben vns erkennenet vnd er-  
tailt vff den ayd daz wir dâ bi sullen beliben vnd daz si vns  
allen vnsern schaden was wir von derselben sach wegen schaden ge-  
hebt haben Ald hienach gewinnen wie sich daz dehaines weges  
15 fûget abtûn vnd ablegen sont es siie von âhte won vns für kom-  
men ist daz wir von derselben sach wege geâhtet sigint ald von  
Bottschaft ze sendenne oder ze werbenne in der sach des wir vnd  
vnserû gemainû statt darvmb nôtdürfftig siien an gaistlichen oder  
an weltlichen gerichtten ald wie der schad dâ von ie vff löffet des  
20 kämen wir nû aber vber ain.

Wir haben ôch gesetzt wâ dehain burger abswiftig wil werden  
daz jeman in vnser statt gelten sol mag der kuntlich gemachen  
vor vns daz er sich abswifteklîch stellet dâ mag in der dem er  
gelten sol Ald der hinder im stât wol haben mit lib oder mit  
25 gût daz er in löse daz er nichts dâ mit verschuldet mit des ge-  
richtes botten oder susse ald daß er im vergelte des er jeman in  
vnser Statt schuldig ist vnd sol der der in also hebt dâ mit nichts  
verschulden.

Datum et actum feria secunda ante Galli confess. Anno dm.  
30 Millesimo ccc lxx octavo. j.

(fol. XVII.) Vmb j.  ewiges vnd jerlichs geltes das ab der  
tagmesse hûs gieng das in der Hampelgassen lit, das nû vff ain  
ander hûs gelait ist.

Es sol allermenglich wissen das vor vns in dem Rât mit  
35 erbern lûten vnd mit geswornen aiden erzûget ist das Johans vnd  
Hainrich die nater gebrûder ain phvnt phening der mûntz so ze  
Schafhûsen ie denne genge vnd gâbe ist ewiges vnd jerlichs geltes  
das in das closter aller hailigen ze Schafh. gieng ab dem hûs das  
ietzo der tagmesse phrûnde in sant Johans Lûtakilchen ze Schafh.  
40 ist vnd das in der hampelgassen lit. ab dem selben hûs laitent  
won es ir was vff das hûs vnd hofstatt das ietzent Rûdis des  
friien von trüllikon ist vnd an salmanswiler hûs lit in der ham-  
pelgassen das ôch der nater was. vnd das der tagmesse hûs dâ mit  
geledeget wart von dem closter won dū hûser baidû der selben  
45 gebrûder der nater warent.

*Das nieman der statt ding vnd zûge nemen sol.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafh. haben aimberlich vnd



ernstlich gesetzet dur vnser statt nutzes willen das nieman es siien man oder fröwan gemainer statt ir stain. holtz. ziegel. kalch. phlaster sant ald dehain ander ding nemen sol âne der willen vnd haissen die ie vmb solich ding gewalt hant von vnser statt wegen vnd die dar vber gesetzet sint. Wer das brichet der git vnser statt 5 ze büße. j.  $\text{ff}$  phening Schafh. müntz. vnd sol darzû wider vmb hin legen vnd geben als vil als er denne genomen het, es si lützel oder vil als dik es beschiht.

Datum Anno dm. M. ccc lxx<sup>o</sup> in die beate Agnetis.

*Vmb das gût das vnser vs burger hie an legent von ir burg-10 recht wegen das darvf nit klagen oder rihten sol.*

Es ist och gesetzet swâ dehaini vnser vs burger den wir ietzo haben ald hie nâch gewinnet ir si ainer oder me das gût anlegent in vnser statt das si an legen sont von ir burgrehtes wegen vf hûser ald ander gût in vnserm gericht das darvf en-15 hain vnser burger klagen sol oder mag vnd das man darvf niemanne rihten sol vnd das das selbe gût dar vf also angelait ist der statt gemainlich sol warten das dû statt dar vf vnder ir stûran vnd dienst vnd ander ding die er der statt ie geben vnd tûn sol es si ainer oder mê. Es sol och enhain vnser vsburger 20 das gût dar vf er anlait verköffen ald versetzen âne des Râtes willen vnd vrlöb ald des mêrtails vnder in.

Actum anno dm. M. ccc<sup>o</sup> lxj<sup>o</sup> feria qnta. post purificationis beate virginis.

*Der vns vnser zölle entfûret.*

25

Wir der vogt vnd die Rât haben och ernstlich gesetzet wer vns vnser zölle die wir vfgesetzet haben ald noch tûnt entfûret ald versait âne vnser zoller willen das der den zol zehenualt sol rihten wâ man in hie mag begriffen ald sîn gût sîn si lützel oder vil. Es si ainer oder mê als dik es beschiht vnd sol man im 30 des nihtz lâssen.

Och sol man vnsern zollern gelöben was si ie von der zölle wegen sagent wie vil man in söl bi dem zol vnd von in ie entfûret hab won si darvmb gesworen hant.

*Dâ frömd lüt erbe vffer vnser statt ziehent daz vns die sont 35 helfen gelten.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafhûsen haben ainberlich gesetzet was lantlüt gûtes in vnser statt vnd gericht an vallet ze erbenne vnd daz hinuss von vns ziehen went es siien frowan oder man ald aines oder me daz vns die lantlüt von demselben gût 40 sont helfen gelten an vnser schuldan die wir denne sont so uil als sich daran gezûhen mag von dem gût daz si von vns ziehent âne geuârde vnd sol man jn daz gût anders hinuss nit lâssen volgen als dik es ze schulden kunt vnd dartzû sol er die nâchsten stûre darnach geben vnser Statte.

45

Datum Anno dm. Millesimo ccc mo. lxvij<sup>o</sup> feria qnta post festum beate verene virginis.



*Wie man zu denen richten sol die in den Räten sitzent ald in der statt dienst ritent.*

Es ist och gesetzet wer in der Statte dienst gesent ist ald wer in dem größten Rât ie sitzet daz man der enhainem ze hûs  
5 vnd ze hof die wil nit sol gân vnd daz man och ir enhainem sinû geriht ab sol ertailen oder ab nemen.

Aber die in den klainen Räten sitzent die sont vrlöb nemen vnd sich versprechen ald der Rât sol dem Richter einbieten daz er sitze vntz daz der Rât gemainlich vff stât daz sich ainer mug  
10 versprechen âne geuerde.

Datum feria qnta post Georij Anno dm. Millesimo ccc<sup>o</sup>. lxi.

*Da ieman vs vnser statt in offen krieg wil.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafh. siien ainberlich vber-  
ain komen vnd habint gesetzet durch vnser statt nutz vnd frides  
15 willen. Swâ dehain vnser burger ald ieman der bi vns mit wo-  
nung ist der doch nit burger wer ir sie lützel oder vil ald si  
sigint Rich oder arm ald edel oder nit In dehainem offenne kriege  
ist ald hie näch iemer in dehainen offenen krieg wolte er wäre sin  
hoptman ald jemans helffer diener oder knecht daz der burger  
20 daz burgrecht in vnser Statt vor hin vff sol geben ir sie ainer  
oder me Vnd daz och der burger ald swer bi vns wonet als vor  
beschaiden ist vor vnserm Rât ze den hailigen sont sweren daz si  
vß vnser statt vnd vnserm gericht ritent oder gân sont ê daz sū  
jemanne dehain angriffe tûgint vnd ê daz die nächsten aht tag als  
25 si von vns varent vs koment vnd daz sū och niemer in vnser statt  
vnd in vnser gericht komen die wil der krieg dâ sū Inne sint nit  
berichtet ist.

Es were denne daz darvnder jemer frid wurdin So mag ir  
ainer oder me wol in vnser statt wandlen die wile die fride we-  
30 rent vnd wenne die frid vss gânt sô sont die die in vnser statte  
denne wärint aber vs varen vnd nüt angriffen ê daz die nächsten  
aht tag vsskoment näch dem sô si vs vnser Statte varent bi jren  
geswornen ayden als dik es jemer ze schulden kvnt. wenne si och  
an jemanne dehain angriffe tûnt es were ioch fride gemachet oder  
35 nit sô sol er doch nit in vnser Statte vnd gericht komen bi sinem  
geswornen ayde ê daz die nächsten aht tag dar näch vß koment.  
Wele aber der vorgeschribener dinge nit sweren wil es sie ainer  
oder me den sont die Rât darzû bringen daz er es tûge.

Dis beschach an sant Valentins tag Anno dm. Millesimo  
40 ccc lxx.

*Ob jeman vechti von dero wegen die hie verderbet sint oder noch werdent.*

(fol. XVIII.) Wir der vogt vnd der Rât ze Schafhus. siien  
vber ain komen vff den aid vnd habin gesetzet von aller der  
45 wegen die wir von den liben getân vnd vertailt habint ald die  
wir ald vnser nachkomen die ie Räte sint von den liben tûnt vnd  
vertailent ir sie lützel oder vil ald man oder wip wâ wir ie denne



bi enander sint wäre daz ieman ir wer lützel oder vil dehain viient-  
schaft oder geveht darvmb laiti an vnser gemain statt ald an de-  
hain vnser burger oder seldener ir wäre lützel oder vil Daz wir  
vnd alle vnser burger vnd Seldener vnd vnserü gemain ist darvmb  
enander beraten vnd beholffen söllint sîn vesteklich bi den ayden 5  
sô wir vnser statte gesworn habint âne widerred gegen allen den  
die vns dehain viientschaft von sölichen sachen jemer an gelegent  
als ferre wir mit liben vnd mit gûtz erzügen mugent es siie in  
der statt ald dâ vor vntz daz wir der selben viientschaft entla-  
den werden vnd sol vns ald vnser dehainen besunder dâ vor 10  
nihtes schirmen sô jeman erdenken kan oder mag. vnd wer vns  
alsô vehet vnd des vberwunden wirdet als wir vns in dem großen  
Rât erkennt ald dem mertail vnder vns daz sîn genûg sig ir  
sie lützel oder vil die söllint wir von der welte tûn wâ wir sū  
ergriffent ald erlangen mugent ze glîcher wîse als ob sū der welt 15  
vnd dem Lande schädlich lût sigint vnd och darvmb mit gericht  
vertailt sigint daz ma sū darvmb billich tûden sölle.

Vnd söllind darzû enander och beholffen sîn bi den ayden  
sô wir vnser statt gesworn habint daz es also vollefûret werde  
mit allem dem sô wir erzügen mugen âne alle widerrede vnd für- 20  
zug. Dis beschach an der nächsten Mittwochen vor sant Georgyen  
tag Anno dm. Millesimo ccc lxx<sup>o</sup>. primo.

*Daz nieman hie korn heften sol.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafhûsen siien vber ain  
komen vnd haben gesetzt dur gemainer statte nutz willen vnd daz 25  
man dester baz hie korn vind vnd hab so man sîn bedarff vnd daz  
herren vnd arm lût ir korn dester gerner in vnser Statt fûren vnd  
schütten. swas kornes in die statt brâht wirt vff den Markt ze  
verkoffenne ald ze kasten ze schüttenne ald daz ie in korn hûsern  
oder in kasten lit daz das korn in vnser Statte vnd in vnserm 30  
geriht nieman sol oder mag verbieten ald geheften weder Burger  
noch Lantlût mit gericht ald âne gericht weder vmb gûlt noch  
vmb ander sach vnd haben menglichem sîn korn alsô gefriet dur  
gemainer statte vnd rîcher vnd armer Lût ze Schafhûsen nutz  
willen daz man dester me kornes in vnser statt bring vnd schütte. 35  
Aber dû rosse die daz korn ie tragent oder fûrent mag ain bur-  
ger hie wol heften es siien man ald wip von gûlt wegen sô daz  
korn ab in kvnt âne geuârd. Aber enhain roß sol nieman hef-  
ten daz dehainem vnserm burger ald burgerin zins ald rintmîet  
herbringet als daz von alter her komen ist. 40

Datum et actum Anno dm. Millesimo ccc<sup>o</sup>. lx nono feria  
quinta ante festum Bartholomei apostoli.

*Dâ ain rede vff löffet zwüschent zwain das an ê an rûret.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafhûsen siien vberainkomen  
vnd haben gesetzt vff den ayd an x mark silbers ze hûße. swâ 45  
ain rede hie zwüschent zwain vff stât wie es dar kunt von bihte  
oder sust. daz ain ê an rûret alsô daz ain man spricht, er sie



- jung oder alt, ald ain frow oder ain junkfröwe sprichet si haben etwas samen'gerett daz ain ê an rûret kunt daz von dewederm tail in klag wise für den rât ald wirt es susse âne klag von jeman für den Rât brâht sô sol der Rât des gûte heften daz er in dem gericht het es si man oder fröwe von des wegen dû rede vffgestanden ist des ersten vmb die zehen Mark silbers ze bûsse. het aber ainer ald ainü nit gûtes in dem gericht daz zehen Mark wert ist, sô sol er oder si die x mark vertrösten mag er aber nit trostung hân sô sol man in haben vmb die sachen daz man der bûsse geweret werde vnd sol im der Rât ald der mêrtail des Râtes ain zil nemen vnd geben als si denne vber ain koment daz der man ob es ain man ist ald dû frowe ob es ain frowe ist oder ain junkfröwe vstrag mit dem rechten daz man es denn tûn sol In dem zil. Ist denn daz der man ald dû frowe wêders denne dû ansprâch het vnd dannan dû rede komen ist daz ander behebt ze Costenz mir dem rechten sô sol im sîn gût wider ledig vnd entslagen sîn vnd sol der bûsse vs gân. Behebt es aber daz ander nit sô sol der statt dû bûsse vnd die x mark veruallen sîn vnd sol man och denne sîn gût daz er in dem gericht het an griffen vmb die x Mark silbers daz si der statt werden. Het aber der man ald dû frowe sô vil gûtz jn dem geriht nit, sô sol der Rât daz selb das denn der bûß veruallen ist bivangen vnd haben vntz daz dû statt vmb die bûsse gewert vnd vßgericht wirdet Als dik es jemer ze schulden kvnt.
- 25 Datum anno dm. Millesimo ccc lxxviij die Sabbati post circumcisionem dominij.

*Dâ an gemain man erwellet wirt wie man den wisen sol daz er sich der sach an neme.*

- Wir der vogt vnd der Rât ze Schâfhûsen habin gesetzt swâ vnser burger mit enander stössig sint ir siie ainer oder mê. koment die aines gemainen mannes der vnser burger ist darvmb vber ain ald wirt In ain gemainer darvmb geben der och vnser burger ist Sô sol der Rât den gemainen bitten vnd wisen mit gebett ob er es susse nit tûn wil daz er sich der sach anneme vnd ir ainen vßtrag gebe vnd die selben vnser burger die stössig sint, von enander richti. Es were denn daz sich ieman der des Rates were des großen ald des klainen entslûge vnd saiti bi dem aide sô er dem Rât gesworn hetti als ferre daz der Rât ald den mertail vnder in dvnktti daz er sîn billich sôlt vber werden. Ald daz ainer der des Râtes nit were ainen gelerten aid ze den hailigen swûre daz er es als ferre verlobet vnd versworn hetti daz er es nit tûn sôlt oder môcht vor sînen êren. Datum feria qrta post Jacobi Anno dm. Millesimo ccc lx Tertio.

(fol. XIX.) *Das die sont zû der Statt tågdingen gân die von dem Râte darzu gegeben werdent.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafh. siien überain komen vnd haben gesetzt. Swenne wir mit jemanne ze tågdingenne ald



ze schaffen habint daz unser gemain statte an gât swer denne von unserm Rât ald dem mertail des Râtes darzû geben wirt, es siie ainer oder mê daz der darzû sol gân vnd dâ bi sol beliben die wil man die sach wandelet nach dem als es denn geschaffen ist vnd wer daz nit tût, es si ainer oder mê der sol vnser statt ze 5 bûße geben. j. lib. .s. schaffh. mûntz. Gebût es aber der vogt vnd der Rât ald der mertail vnder In füro die bûße sol man och von im nemen vnd sol man och die bûßan an vnser statt nemen als man ander fräuelinan nimet Es were denn daz er sich entslûge daz er es von ehaftiger not nit getûn möcht als sich der Rat ald 10 der mertail des Râtes vff den ayde erkandi daz sîn genûg were als dik es ze schulden kunt die wile der Rât ald der mērtail des Râtes dis gesetzte nit abnimet ald verändert.

Dis beschach an dem Dvnstag vor sant Katherinen tag Anno dm. Millesimo ccc Septuagesimo sexto.

15

*Swem von dem Rât ichtes gebotten wirt ze gân zû wanthöwen oder für ze schowen ald sölichû dinge ze tûne.*

Wir haben och gesetzt swem der vogt vnd der rât ald der mertail vnder in hie ichtes empfilhet zû wanthöwen ze gân ald füre ze schowen ald was sölicher ding ist Tût er des nit, es si ainer 20 oder me der sol ze bûße geben vnser statt sô uil als der Rât ald der mērtail ie darvff setzet nach dem als dû sach denn geschaffen ist er entslah sich denne als sich der Rât ald der mertail vnder in erkennet daz er es nit tûn sölle oder mug als dik es beschiht.

25

Geben an aller hailigen abende Anno dm. Millesimo ccc octuagesimo vnd sol man dis bûßan nemen als freuelinan.

*Vmb die die zû den wanthöwen vnd füre schowen gânt daz man tûn sol waz die haissent.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafhûs. habe gesetzt dur 30 gûtes frides willen swâ debain vnser burger stößig sint vmb wanthöwe oder vnder genge in vnser Statt vnd gerichten die sont ir stösse bringen für die die ie darüber gesetzet sint von unserm Rât vnd sô es die gesehent wes si sich denn ald der mērtail vnder in darumb erkennenet das sont die stât hân die sament stö- 35 ßig sint als dik es beschiht wedre tail des nit tût der sol vnser statt ze bûße geben. j. lib. .s. schaffh. mûntz jeglichs tages als manigen tag er daz über sitzet es signin man oder frowan als vil jr denne ist.

Swas och die die dû füre schöwent ald sölich dinge tûnt 40 von vnser Râtes wegen vnd daz gebütent ze tûne an ain bûße die bûße sol man och nemen an vnser gemain Statte als si es ie gebütent.

Geben an dem fritag nach sant Verenen tag Anno dm. Millesimo ccc octuagesimo.

45

Es ist och gesetzt wer Garten vnd ander ligent gût an dem andern ligend hât die man verzünen sol daz dâ jetwedere tail den



kosten halb sol tragen vnd jederman dem andern straußhalb vnd  
 zwüschent den garten In gemainer kost sol helffen frid beren vnd  
 verzünen mit stekken vnd Gerten âne geuârde als ie denne nôt-  
 dürfftig ist. datum et actum feria qnta post festum beate agne-  
 5 tis virginis. Anno dm. Millesimo Trecentesimo nonagesimo secundo.

*Vmb des Spitâles phlegnüst wer sîn phlegen sol.*

Von des stößes wegen sô die Rât vnd burger ainhalb vnd  
 die Schulthaissen ze Schafhûsen anderthalb wider enander hattent  
 von der phlegnüst wegen des Spitâls ze Schafh. Sol man wißen  
 10 daß wir baidenthalf darvmb kâment vff herre albrechten von  
 Bûchain der ze den ziten Landuogt vnd hœptman was vnser her-  
 schaft von Oesterrich alsô was er vns darvmb hiessi vnd vßprache  
 nach baiden tail red vnd antwurt daz wir daz stât soltint hân  
 vnd daz alsô êweklich solti beliben Vnd darûber het er vs ge-  
 15 sprochen nach baiden tail rede daz der Schulthaiß ze Schafhûsen  
 ainer vnd zwên vnser burger ze Schafhûsen die die Rât daselbes  
 darzû ie gebent vnd erkiesent des Spitâls ze Schafhûsen hinnan  
 hin êweklich phlegen sont vnd sîn phleger sont sîn in der statt  
 vnd dâ vor an allen dingen von unser gemainer Statt wegen wôn  
 20 er ôch gemainer Statt an hœret vnd armen lûten gestiftet ist vnd  
 sol man ôch die phleger jârlichs ânderren vff die Lichtmisse âne  
 geuârde.

*Wer ainen Nâchrichter sol haben sô man sîn ie bedarff in  
 unser Statte.*

25 Als ôch stöße wärent zwüschent vns den Schulth. ain halb  
 vnd den Râten vnd den Burgern ze Schafhûsen anderthalb von  
 ains nâchrichters oder henkers wegen sô man des ie bedôrffti wer  
 dem lônem ald in verkosten solti der stösse kâmen wir ôch bai-  
 denthalb vff den vorgeantten von Bûchain den Lantvogt alsô was  
 30 er darvmb hiessi ald vs sprache das daz êweklich solti beliben dâ  
 sol man och wissen daz er darvmb vsgesprochen vnd gehaissen  
 het nâch baiden tail rede vnd nach kuntschafft die er in nam daz  
 die Schulthaissen den henker sont besenden vnd haben hinnan hin  
 êweklich sô man sîn zû dehainen sachen ie bedarff Lût ze keste-  
 35 genne oder ze verderbenne âne gemainer Statt ze Schafhûsen  
 schaden vnd sol man Inen aber jârlichs ze stûr geben von unser  
 gemainer statte vff Sant Gallentag êweklich zwên Guldin vnd an-  
 ders nit âne geuârde.

Dis beschach an dem nâchsten frîtage nâch mittem ôgsten  
 40 Ann dm. Millesimo ccc lx<sup>o</sup>. octauo.

(fol. XX.) *Wie sich des Spitâls phleger in dem Rât hal-  
 ten sont.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafhûsen habin vns ainber-  
 lich erkennet daz die phleger des Spitâles ze Schafh. wele ie denn  
 45 sîn phleger sint nit ertailen sont in dem Rât sô man da rechet  
 vmb chain sach die den Spitâl an rûret. Aber sî mugen wol in dem  
 Rât sitzen daz sî nit vß sont gân sô man vmb die sach frâget



vnd ertailen sol. si sont aber swigen vnd sont darzû nit reden als dik es beschicht.

*Vmb der kilchen ze sant Johans phleger.*

Wir haben vns och erkennenet daz die phleger der kilchen ze sant Johans ze Schafhusen wele ie denn phleger sint nit ertailen 5 sont in dem Rât sô man dâ rechet vmb dehain sach die die selben kilchen an rûret. Aber si mugent wol in dem Rât sitzen daz si nit vß sont gân sô man vmb die sach fraget vnd ertailen sol. si sont aber swigen vnd sont darzû nit reden als dik es beschicht. 10

*Vmb dû fundelli die der Spital zûhet.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafhûsen habin ainberlich gesetzet swas kint in den Spital koment ald dar In gelait werdent dû der Spital erzûhet In dem hûs oder an amman von kint wesenne vff daz dû selben kint es siien knaben ald tohtan des Spitals ze 15 Schafh. sont sin vnd dem Spital vndertânig vnd dienstbare sont sin mit allen dingen als ander sin eigen lûte. Es were denn daz dehain herre derselben kint dehaines jemer besatzti vnd es behûbe mit dem rechten daz es sin wer. der herre wer der ist sol och dem Spital sinen schaden abtûn den er mit dem kint gehebt hett In 20 der mâße als der Rât ze Schafhus. ald den mertaile des Râtes beschaidenlich dunket vnd wenn daz beschicht sô mag der herre daz kint hin ziehen ob er wil vnd anders nit âne geuerde als dik es jemer beschicht. Dis ist darvmb beschehen daz man jn dem Spital dest gerner armû vnd fundeni kint jn neme vnd ziehe. Dis 25 besch. an sant Johans abende ze Sungichten Anno dm. Millesimo ccc quadragesimo Tertio.

*Wie ainer sin wip ald sinû kint beuogten mag.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafhûsen habin gesetzt daz ain ieglich burger ze Schafhusen sin wip ald sinû kint wol be- 30 uogten mag Alsô daz si nach sinem tût ir vogt siien wer aber daz der frowen man ald der kint vatter hie nit wer ân geuerde ald ob er ain âhter were sô mag der vogt wol bi in stân ob si sin ie bedurffent Ist aber der man oder der kint vatter denn hie (nit) ald ist nit in âhte sô sol er bi sinem wip ald bi sinen kinden 35 stân sô es in nôtdürfftig ist vnd enhain vogt. wurde aber ain vogt bi in stânt der sol nit ertailen in der sach sô daz wip ald dû kint an gât als dik es ze schulden kunt.

Ist och ieman vor diser gesetzt beuogtet daz sol och sin vnd beliben als an dieser gesetzte geschriben ist. Dis beschach 40 an dem dvnstag nach sant Andrês tag Anno dm. Millesimo ccc lxxviij.

*Wie man den lûten ze hûs vnd ze hof sol gân vmb gült vnd phand ze geben.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafhusen sigint vber ain- 45 komen vnd habin gesetzt Swem als ferre vsgelegt wirdet mit dem rechten in vnsren gericht daz man im ze hûs vnd ze



hof sol gân es siien man oder frowan lützell oder vil So sol der Richter ald wer es denne tûn sol in des hûs gân dem alsô vßgelegt ist vnd sol dem phant geben der da geklegt hett wer der ist burger oder gast daz er vßgerichtet werde mit varenden phanden vindet man aber sô vil varender phande nit, sô mag er Im phant geben nach phandes recht alsô ob im denn abgienge daz man im aber mê phande darnâch geb daz er geweret werde. Aber der Richter sol im enhain ligend gût ze phaut geben weder hûs ald ander ligent gût er vinde denne varender phande nit daz 10 er gewert mug werden wider des klegers willen. wäre aber daz jeman dem man ze hûs ald ze hof sol gân sîn hûs oder Gâlemer beschlusse vnd sî nit vff wolti tûn vnd phant lassen sûchen, sô mag im der Richter dû tûran vff stößen vnd dem kleger phant geben daz er nîchtes verschuldet vnd sol inne och daz nieman 15 weren darumb daz den klegern ir nôtdurfft vollegân mug als Inen denn ertailt ist.

Dis beschach an dem dvnstag nach vßgânder ôsterwochen Anno dm. Millesimo ccc Septuagesimo nono.

Was phant ôch ainem kleger geben werdent von gerihtes wegen die sol der kleger dannan nemen wenne er wil sô er sû 20 haltet als reht ze Schafh. ist, wer im das werret der git ze bûße der statt ieglichs tages j. lib. *ſ* als mangel tag dem kleger dû phant vor werdent gehebt, ob im phant von dem rihter geben werdent.

25 *Wie ain Gast sol vertrôsten ainem burger ain recht ze haltenne der ain burger beklaget.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafh. habind och gesetzet swâ ain Lantman ainen burger beklaget vor dem Rât ald vor gericht ze Schâfhûsen Ist denn daz der burger es siie man ald 30 frôwe vorderet daz im der lantman oder lantfrôwe ain recht widervmb och halte sô er den burger vßgeklaget, sô sol im der Gaste vertrôsten als sich daz gericht ald der Rât oder der mêrtail erkennet was im der burger an behab mit den rechten daz im daz der Lantman vßricht vnd daz er im ôch daz recht also 35 halt als dik es ze schulden kvnt es sigin frôwan oder man.

Geben an dem dvnstag nach Sungichten Anno dm. Millesimo ccc lxx nono.

*Wie man phaffen hie ze hûs vnd ze hof sol gân.*

Es ist ôch gesetzet daz man allen phaffen die in vnserm gericht 40 sitzent ze hûs vnd ze hof sol richten vnd gân vmb alle sachen als andren vnsern burgern vnd laijen wôn man jnen och alsô richtet Aber unsrû klôster sont hier vnder beliben als sî untz her mit sôlichen dingen komen sint gântzlich.

Datum feria qnta post octauam pasce Anno dm. Millesimo 45 ccc lxx secundo.

(fol. XXI.) *Wie dû Gant besetzt ist.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafhûsen siien vber ain-



komen vnd haben gesetzet ainberlich. Swas phand vff die Gant koment vnd dü gerüffet vnd vergantet werdent vntz vff den dritten tag es siien ligendü ald varendi phande groß oder klain wie si genant sint daz man dü phant sol hingeben an dem dritten tag dem oder denen die aller maist daruff bütent aber nieman sol 5 vff sin phant büten an der Gant ze Schafhüsen vnd swer debain phant ze Schafhüsen an der Gant köffet ald zü Im zühet der sol die phenninge ald daz güt daz er daruff gebotten hett es si Lützel oder vil bi der selben tag zit sô es beschiht weren dem der daz phant vff die gant geschickt het âne fürzug er behab es denn 10 füro mit des willen der daz phant vff die gant schikt vnd wer daz bricht als manigen tag er denn vber sitzet als dik sol er ze büße geben vnser statt j. lib. ¶ Schâfhüser müntz vnd sol man och die büße von menglichem nemen jn der wise als man freuelinan In nimet.

Es ist och gesetzt, swer ze Schafh. ieman debain phant in git mit gericht ald ob jeman vff debain phant gewiset wirt mit gericht, es si groß oder klain daz den an dem phant nieman sol sūmen oder ierren vnd sol im es och nieman entfremder oder weren dannan ze nemenne ob er wil vnd sol im och 20 des nieman etwerren darvmb daz der dem daz phant geantwürt wirt sin nōtdurft dā mit mag geschaffen nāch dem rechten vnd wer daz bricht der sol vnser gemainer statt ze büße geben ain Mark silbers als dik es beschiht vnd sol man dis büßan och in nemen als ander fräuelinan âne geuerde.

Ist aber daz ainer sin phant verspricht vnd sweret der vor dem knecht der es gantet daz er nit wissi daz es als ferre komen si daz man es ganten sölle, so sol man daz phant vntz vff daz nächste gericht behalten daz man denne darumb gefrage vnd er- 30 taile was recht darumb si.

Och sol man wissen daz vnser knecht die dā gantent gesworn hant vnd daz die weli hinnan hin darvber ie gesetzt werdent sweren sont daz beste mit der gant ze tünne ainem als dem andern âne geuerde vnd niemanne ze sagenne wer je vff ain phant bütet darvmb daz phant dest türer hin gangin vnd och ze rñ- 35 genne wer die büßan ie verlüret vnserm schriber als si freuelinan gebunden sint ze rügenne âne geuārde.

Weli knecht die gantent ain phant gerüffent vntz vff brüder complet zit ob jeman gen dem andern ie me bütet die knecht es siie ainer oder mê sont vnd mugent dü phant in tragen vnd 40 behalten vntz mornent vff die zit sô man gantan sol vnd sont sū denn wider vff die gant tragen vnd rüffen in der wise als si es an dem abent liessent vnd wer denne der maist an dem gebott ist dem lönt sū dü phant geben als vor beschaiden ist âne geuārde als dik es iemer ze schulden kvnt.

Datum et actum Anno dm. Millesimo ccc lxxij in die beate. Gerdrudis.



*Daz nieman dem andern sin tûban ze Schafhûsen vahlen sol.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafhûsen haben gesetzt dur gûtes frides willen daz nieman dem andern ze Schafhûsen in der 5 statt oder dâ vor sîn tûban vahlen sol mit wissenne vnd mit willen vnd wer daz bricht der git ze bûsse vnser gemainer statt v. ß vnser phenning von ieglicher tuben als dik es beschilt. wære aber daz dehain tûbe ainü oder mê in jemans slag oder tuphûs mit 10 tuphus die naht besliessen, aber morndes sol er sîn slag vnd sîn tuphus vff tûn vnd sol die frömden tuban lâssen fliegen vnd sol sū nit mê bivangen ir sig ainü oder mê weder mit bindenne ald mit andren dingen daz sî wider hain fliegi dannan si komen was. Wer daz bricht der git och vnser statte ze bûsse als vor geschri- 15 ben ist. Belibet aber dū tube in dem slag vnd wil dannan nit von ir selben vnd âne haben ald twingen oder binden âne geuârde ir sî ainü oder mê darvmb hett derselb des der slag ist die bûsse nit verschuldet vnd wer die bûsse verlûret von dem sol man sî nemen als ander freuelinan vnser, statt von ainem jegli- 20 chem es sî man oder fröwe alder knâb swenne ieman darvmb gerüget wirt er mug sîn denne mit sînem aide vs gân als vmb ander freuelinan die ie gerüget werdent.

Datum et actum Anno dm. Millesimo ccc. lxxij. feria sexta ante Georij.

25 *Wie man die sol haben die vnsern burgern tröwent.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafh. sfen aimberlich vber ain komen vnd haben gesetzt dur vnser burger schirmes willen. Swâ ieman ainer oder mê man ald frowan dehainem vnserm burger ir sî ainer oder mê man ald frowan tröwet vbel ze tûnne in 30 vnser statt ald dâvor mag denn vnser burger dem man tröwet ir sî ainer ald mê iendert begriffen dâ sol in ain burger haben ob er wil mit lib ald mit gût sô verre das der selbe vnser burger vor im gesichert werde vnd mag das wol tûn in vnser statt vnd gerichten das er dâ mit nihtes verschuldet ir sî ainer alder mê 35 vnd welen burger er darzû bittet ald in an kunt vmb hilf der sol im datzû hilfan vnd sol och dâ mit enhain bûsse verschulden weder der sacher noch der helfer wie vil ir ist vnd sol och der selbe des dū gutat ist enhain rihtung darvmb vf nemen, er begriffi denne in die rihtung alle die im darzû geholfen hant als 40 dik es iemer beschilt.

*Dâ ieman dehainem vnserm burger tröwet vf frömdî geriht ze ladenne.*

Wir haben och gesetzt. Wâ dehain Lantman oder Lant- 45 frowe dehainem vnserm burger oder burgerin tröwet vf frömdî geriht vsser vnsern gerihten ze ladenne oder ze tribenne sî siien gaistlich alder weltlichû gericht mag vnser burger ir sî ainer oder



mê ald burgerin denne den Lantman ald lantfrowen ergriffen in vnser statt vnd gerihten das mag er wol tûn vnd in haben ob er wil an lib oder an gût ir si lützel oder vil das er dâ mit nihtz verschuldet als dik es ze schulden kunt (fol. XXII.) vnd wer im des hilfet der sol ôch nihtz verschulden vnd sol in alsô haben 5 vnz daz er gewiset wirt das er sich von vnserm burger aines rehten in vnser statt lässe benûgen vnd in fürbas nit kumberre.

Dis gesetztan beschâhent an sant Laurencien abent. Anno dm. M. ccc lxxiii<sup>o</sup>.

*Das der vogt brief besigellen sol die vor ainem ertailt wer- 10 dent der an siner statt rihtet.*

Es ist ôch aimberlich gesetzet. swem der vogt enphilhet an siner statt ze rihtenne vnd ze frâgenne in dem rât oder susse vmb dehain sach swas denne vor dem Rât oder vor gericht ertailt wirt vnd man brief darvmb geben sol das der vogt der ie 15 denne vnser vogt ist die brief sol besigellen ze gelfcher wise als ob er selber ze gerichte sâsse ald gesessen were.

*Vmb vrtail brief die ertailt werdent sô ieman mit dem andern retet wer die ordenen sol.*

Wir der vogt vnd der Rât haben ôch gesetzet wenne man 20 vmb dehain sach in vnserm Rât ald vor geriht rehtet darvmb man brief vorderet ald ertailt werdent das die fürsprechen von baiden tailn darzû gân vnd die brief ordenen sont vnd sint sû denne ainbelle sô sol man die brief machen vnd alsô besigellen vnd sol ôch des die kleger vnd die widersachen benûgen wurdint si aber 25 stössig sô sont der rihter der do sasse darzû nemen vnd was denne das mêr darvnder wirt ob si es für den Rât ald für das geriht nit zûhent das sol alsô beliben.

*Vmb die die als verbannet werdent das man hie âne singen 30 mûs sîn.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafh. haben gesetzet weli vnser burger ald seldener oder lantlût es siien frowan oder man als vil der ist als verre verbannet werdent das man von ir wegen âne singen vnd verslagen mûs sîn wenne sich denne der Rât ald der mêrtail des râtes erkennet das si sich von vns ziehen sûlen 35 die wil si alsô in bannen sint an die stette dâ es vnser statt an Gottes dienst nit sûme es si ainer ald ainû oder mê vnd in der Rât das verkündet vnd in verbütet bi vns alsô ze sinne selber ald mit ir botten sô sont si von vns varen vnd vns alsô nit sûmen an Gottes dienst vnd wer das brichet der sol vnser statt ze 40 bûße geben ieglichs tages j. ũ phenning Schafh. mûntz sô er es alsô brichet es siien man ald frowan ald ir si lützel oder vil vnd sol man die bûße verscriben vnd nemen als ander freuelinan als dik es beschiht.

*Vmb lantlût die alsô verbannet sint. 45*

Es ist ôch gesetzet were das lantlût herkommen ainer oder



mê ald man oder frowan die als verre verbannet weren das man hie âne singe müsti sîn von ir wegen wer den essen ald trinken git der es wissende ist oder wirt der sol ze büß geben vnser statt x ƿ vnser phening es siien man ald frowan als dik es be-  
5 schiht.

Dis gesetztan wurdent gesetzet an sant Verenen tag Anno dm. M<sup>o</sup> ccc lxxvij.

*Wie man aines tôten erben erzügen sol vmb gült der ab gât.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafh. siien vberainkoment  
10 vnn haben gesetzet Swer ze Schafh. ab gât man oder wip die iemanne gelten sont lögennent des abgangerne erben der gült alder sprechent si wissint darvmb nit das denne der klegler es si man oder frow das abgangerne erben wol erzügen mag mit zwain erberen mannen das des kleglers hant dû dritte si ald ainen an  
15 sîn statte stelle es si ainer oder mê ald man oder frowe vnd was alsô vmb gült erzüget wirt das sol kraft hân als dik es ze schulden kunt.

Das beschah an sant katherinen abent Anno dm. M<sup>o</sup>. ccc lxxvij.

20 *Daz nieman den andern hie vaken sol âne recht.*

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafh. siien vberainkomen vnd haben gesetzet das nieman den andern in vnserm geriht vaken sol âne recht âne des Râtes ze Schafh. ald des mêrtails vnder in willen vnd vrlôb vnd wer das brichet ist es ain burger der  
25 sol ze büße geben vnser statt x ƿ schafhûser pfenning. Ist es aber ain lantman der sol ze büße geben vnser statt xx ƿ vnser phenning als dik es beschilt ân gnâd vnd dem geriht. iij ƿ vnd dem klegler iij ƿ er si burger ald lantman.

Ist aber daz ainer den andern in vnser statt vnd gerihte  
30 vahet für ainen schedelichen man warvmb das ist der sol nihtes verschulden denne sô verre daz er das geriht versicherre ze vollfûrenne vnd ze klagenne dafür er in angeuallen het Ald wôn sol in zû dem geuangerne haben vnd legen das er das recht vollfûere als von alter her vmb solich sachen ze Schafh. recht vnd ge-  
35 wonlich ist.

Dis beschah an Sant Thomans abent Anno dm. M. ccc lxxvij.

*Dâ ain lantman ainen âhter hie an vallet.*

Wir haben ôch ainberlich gesetzet mit gemainem rât. Ist  
40 das dehain lantman ainen âhter an vallet. in vnserm geriht das man sû denne baiden haben sol vnd behalten vf ir schaden vntz das das recht darvmb vsgetragen wirt in vnser Statt vor geriht ald vor dem Rât. Ist aber das der den anual tût ald der âhter das geriht verbûrget vnd versichert ze vollfûrenne ald ze lidenne  
45 in vnser statt. das sîn den vogt vnd den Rât ze Schafh. ald dem mêrtail benûgti das mag man von in baiden ald von ir ainem wol vfnemen als sich der vogt vnd der Rât ald der mêrtail vnder in



darvmb erkennennt. doch also das dū sach darvmb ze Schafhūsen  
vsgetragen werde vnd niendert anders. als dik es iemer ze schul-  
den kunt.

Dis beschah an sant Nicolaus abent Anno dm. M<sup>o</sup>. ccc. lxxvij. 5

(fol. XXIII.) *Vmb vnser schifftūt das die nieman sīn gūt sont  
verkoffen wider sīnen willen vnd wie si irū schiff sont lesten.*

Wir der vogt vnd der Rāt ze Schafh. haben gesetzet aim-  
berlich. das vnser schifftūt die vf den nidern wassern ie varent  
nieman sīn gūt sont verkoffen das si fūrent āne iemans huissen 10  
oder willen dem si ir gūt fūrent weder burgern ald gesten ir si  
ainer oder mē Ist in aber ieman lōn dabi schuldig da mugent si  
wol vmb versetzen vmb sō vil als man in da bi schuldig ist vnd  
an den stetten dā si den lōn verdienet bant vnd nit fūro āne ge-  
uerde. Wer es aber darüber tūt der sol vnser statt gebe ain 15  
halb mark silbers ze būße als dik es beschiht. Mag er aber die  
būße nit hān ald versicherren so sol man in darvmb vnd dafür  
ainen gantzen manot in vnsern turn legen.

Es sol och enhainer mē gūtes in sīnem schiffe fūren deune  
vf fūnfzig schiban ald in der māsse krōtli āne geuerde darvmb 20  
das si menglichem sīn gūt dest sicherere mugen gefūren vnd ver-  
sorgen. an die voren. būße. Dis beschah an sant Nicolaus abent  
Anno dm. M. ccc. lxxvij.

*Dā ieman vf vnser burger gūt vf lantgerihten an laiti nimet  
wie man die versprechen sol.* 25

Wir der vogt vnd der Rat ze Schafh. haben gesetzet swer  
von dehainen lantgerihten anlaiti nimt vf dehaines vnser burgers  
gūt das er in nutz vnd in gewer her braht het vnd gehebt das  
wir dem die anlaiti sont helfen versprechen vnd im darzū behol-  
fen sont sīn ze dem rehten mit vnser botschaft vf unser gemainer 30  
statt schaden als dik es ze schulden kvnt. won es vnser friehait  
an gāt.

Datum crastino andree anno dm. M<sup>o</sup>. ccc lxxvij.

*Das nieman hie sol bitten ze wihenrechten an des jngenden  
jāres vnd zwelften abenden.* 35

Wir der vogt vnd die Rāt ze Schafh. haben gesetzet dur  
gūtes frides willen. das nieman sol bitten in vnser statt vnd in vn-  
sern gerihten ze Schafh. an des ingenden jāres abent ald an dem  
zwelften abent ald an andern tagen als man in den ziten da her  
getān het dur dehain geuerde mit singenne oder susse vnd sol 40  
das menglich mīden das man dehain geuerde darvnder trīben sol  
vnd wer das brichet der sol vnser statt ze būße geben j. n phen-  
ning vnser mūntz als es beschiht. Wer och iemanne ihtes darvber  
also git der sol och dieselben būße geben als dik es beschiht.

Aber arme lūt die das almūsen bittent āne geuerde ald der 45  
in almūsen git āne geuerde die verlūret nit die būße.



*Was man ainem kinde in binden sol der es hebet.*

Wir der vogt vnd der Ravn haben ðch gesetzet. Swer ain kint in vnser statt vnd geriht vsser töffe hebet frow oder man rich oder arme das der nit mê in binden sol denne zwên schilling vnser müntz oder phening als dik es beschiht. Ald wider senden.

Es sol ðch ze wihenrechten nieman dem andern senden dehainerlaie ding. ald widersenden. von dehainer geuatterschaft wegen vnd wer diser vorgeschribnen ding dehaines brichet der git j. 10 vnser phenning ze bûße als dik es beschiht.

Aber phaffen vnd münich mugent wol in binden ald senden wie vil si went das si nihtes verlurent.

Geben an sant agnesen tag Anno dm. M<sup>o</sup>. ccc. lxxxv<sup>o</sup>.

*Dâ man garten ald anders gûtes bedarf zû wegen ald grâben oder mûran ald zû solchen sachen.*

Wir der vogt vnd der Ravn ze Schaffh. haben ainberlich gesetzet dur unser Statt nutzes oder nōtdurft willen Swâ man dehaines vnsers burgers ald burgerinen garten ald anders gûtes bedarf zû vnseren graben ald mûran oder hûser ald wegen ze buwenne das sol man darzû nemen vnd sol aber der Ravn ie vier vsser dem Rat darzû geben vnd wes sich die vier ald der mêrtail vnder in erkennennt das man darvmb geben sol oder tûn es siien man ald frōwan das sol man im darvmb von gemainer statt geben vnd sol in des ðch benûgen. Wurdint aber die vier darvnder gelich getailt sô sol vnser vogt ald wer sîn statt denne haltet gemain man sîn in der sach vnd weles denne das mêr vnder in wirt das sol fûrgang hân als dik es ze schulden kunt.

Geben an mantag nach agnesen tag anno dm. M. ccc. lxxx<sup>o</sup> (zus. bestât vf Mitwochen nach vrhanj anno md xliij).

*Das man nieman tages beschûten sol.*

Es ist ðch gesetzet Swer iemanne vsser ainem hûs tages beschûttet es tûien man ald frōwan kneht oder Junkfrōwan ze baien ald ze laden oder ze venstern vs der git x schilling vnser phening ze bûße vnser statt als dik es beschiht.

Geben an dem nehsten tag nach dem jngenden jâr anno dm. M<sup>o</sup> ccc lxxxj.

*Vmb rebhûner vnd vōgel wie man die vail sol hân.*

Es ist ðch gesetzet swer hie rebhûnr ald stainhûner ald vogel vail hât vnd sunderlich mertzeler der sol si entwaiden aber rekkolter vogeln sol er die magen wider in stōssen vnd sol die vogel alle nit lenger vail hân denne driie tag ungeuavrlich vnd wer das brichet der sol. v. schill. vnser phening ze bûße geben vnser statt als dik es beschiht.

Geben ze dem jngenden jâr Anno dm. M. ccc. lxxxj<sup>o</sup>.

*Von der wegen man vngesungen mûß sîn.*

Vogt vnd Rât ze Schaffhusen syen vberkomen vnd habn vns ainhelleklich erkendt vff vnser ayd durch vnser statt nutz vnd fro-



men vnd besunder darumb daz nv hinnenhin gotzdiens dester minder nider gelaît werd daz nu fürbas ain ieglicher vnser burger oder burgerin ald bysâß oder lantman ainer oder mê die als verre gebannet werdent daz man von ir wegen sôlt oder måst vngesungen sîn. Dieselben personen sôllen wir für vns besenden ir sy 5 aine oder mê die sôllend denn swern gelert aid zu gott vnd den hailigen vsrer vnser statt vnd geriht vnd och für daz kilchspel ze gând vnd darin nit me ze komen als lang vnd vntz vff die zit daz si sich von den bânnen gantzlich gelediget haben. Welher aber dis nit hielte oder sich da wider satzte vnd dez nit sweren 10 welt der sol denn von der vngheorsame wegen zehen phund phening vnser mûntz zu rechter pên veruallen sîn ân gnâd vnd sol man och die denn von ainem ieglichen nemen als ander frâflinen als dik daz ze schulden kompt. Actum quinta post Bartholomêi Anno 12. ccccvj<sup>o</sup>. 15

(fol. XXIV.) *Was man für ligent ald varende gût verstüren sol das phunt ist.*

Won sol wissen. swer phant hie het dû verdienet sint ald hie nach verdienet werdent ald der ligent gût verphent het ald noch verphendet vff widerköff das man lösen mag ald wider- 20 köffen mag der sol es verstüren für varent gût.

Wer aber sinem wibe ald sinen kinden ligent gût das lehen ist ze phande setzet ald gesetzet het von den lehen herren dannan si lehen sint darvmb das es den herren nit vualle der sol es verstüren für ligent gût. Was och ieman sinen kinden ligentz 25 gûtes versetzet ze hainstür das sol man och für ligent gût verstüren. Was och ieman phande erbet ald geerbet het vf ligenden gûtern das sinen vorderen ze phande ist versetzet ald noch ieman versetzet wirt. der sol es stüren für ligent gût. Dis beschach an dem fritag nach sant Valentins tag Anno dm. M. ccc. lxxxj. 30

*Wie lang zins vf gûtern zins sol sîn vnd denne gûlt sol sîn.*

Wir der vogt vnd der Ravn siien vber ain komen vnd haben vns erkent von zins wegen die ie stânt vf gûtern das ain ieglicher vf sinem gût wol mag behaben driie zins von drîn jâren vnd wenne es vber driie zins gestât daz es denne gûlt sol sîn 35 dannanhin vnd lögent denne der der den zins sol gelten sô sol in der herre dem der zins sol des gûtes wissen ald aber des gûlten reht nemen das er im füro sôl. Geben an sant Gerdrut tag Anno dm. M. ccc. lxxxj.

*Vmb lôn das ain phunt phening ald darvnder trifft.* 40

Wir haben vns och erkennet vnd gesetzet vmb lôn das ain phunt vnser phenninge ald darunder ist vnd nit darob den lôn mag ain ieglicher wol behaben inrent drîn nehsten javren sô der lôn verdienet wirt. Gestât es aber vber drü jâr, so sol der kleger den wissen der den lôn sol das er im schuldig si als recht ist 45 ald der kleger mag wol des widersachen reht nemen das er im nât dâ bi schuldig si denne er im vergiht.



Geben am Mäntag vor dem palmetag Anno dm. M. ccc. lxxxj.

*Wie lang ainer aigen güt ald lehen inne sol hân das er sin genieffen sol.*

- 5 Wir der vogt vnd der Ravt ze Schafh. haben gesetzet vnd vns erkennenet aimberlich Swâ dehein vnser burger ald der zû vns gehôret man oder fröwan dekain aigen güt inne het in nutz vnd in gewer swâ es gelegen ist drü jâr vnd sehs wochen vnd driie tag oder mê das es nieman versprichet als recht ist vnd mit dem  
10 rehten das der der gewer billich sol geniessen vnd das man in da bi sol schirmen.

Wer ôch dehein güt iunc het das lehen ist in nutz vnd in gewer vnuersprochen als recht ist. ain jâr vnd sehs wochan vnd driie tag oder mê der sol ôch der gewer geniessen vnd mag ôch  
15 wol für sin lehen stân.

Wer ôch daz ieman der zû sôlichen gûtern si wâren aigen oder lehen ansprâch hetti inrent landes nit were alder als sicch oder als iung were das er es nit kundi alder môhti versprechen dem sol sin reht dartzû behalten sin âne geuerde.

- 20 Wer ôch dehein güt iemanne hie vertaget der sol sin wer sin des der es köffet drü jâr vnd sehs wochan vnd driie tag vnd sol im dâmit genûg getân hân.

Dis beschah an sant Agnesen tag Anno dm. M<sup>o</sup>. ccc. lxxxij.  
*Von ûlif sniders wegen.*

- 25 Es ist ôch gesetzet von ûlif sniders wegen von wil vn- zûhten die er bi vns getan het vnd der man taglis von im wartende ist. swer dehein freueli an in tût gros oder klain mag der erzûgen das es ûli anbraht hab das der nihtes darvmb sol besserren es si ainer oder mê als dik es beschilt.

- 30 Wâ aber ûli dehein vnzucht ald freueli an ieman hie tût das sol er besseren darnach dû freueli ist als ander lût wie es ioch dar kunt.

Dis beschah an vnser fröwen abent in dem ôgsten Anno dm. M. ccc. lxxvij.

- 35 Vmb hainin koch den schûhmacher haben wir och gesetzet ze gelicher wîse als vmb ûlin snider dâ vor geschriben ist von vil vnzuht wegen sô er in vuser statt an vil lûten getân het vnd das man ôch tåglichs von im wartent ist denne sô verre das man wol mag erzûgen ob er iemanne ihtes tût. mit ainem man ald  
40 mit ainer fröwen ob man ioch nit mê zûgnûst über in hetti das er es an ieman brâhti. Geben an mântag vor sant Gregorien tag Anno dm. M. ccc. lxxxv<sup>o</sup>.

(fol. XXV.) *Das enhain vnser burger vmb vnser stûran werben sol.*

- 45 Es ist ôch gesetzet wele burger ze Schafh. ald wer mit wonung bi uns ist ainer oder mê an vnser herschaft wirbet vmb stûran alsô das in vnser herren an vns stössin vmb vnser stûran



der sol ieglicher vnser statt ze hüße geben zehen mark silbers vnd darzû sol man im doch die stür bi nüt geben als dik es iemer ze schulden kunt.

Actum Anno dm. M. ccc. xliij.

*Das nieman ze Schafh. werben sol das man in hie âne<sup>5</sup> stür lässe sitzen des wir ðch ain brief hant von vnserm herren von Oesterrich der brief lit in der statt kisten vnd stât alsô.*

Wir Lâpolt von Gottes gnâden herzog ze Oesterrich ze Styr ze kernden vnd ze krain Grâf ze Tyrol etc. tûnt kunt für vns vnd vnser Erben das für uns kâmen die erbern vnd wîsen unser<sup>10</sup> lieben getriwen die Burger gemainlich ze Schafhûsen vnd gaybent uns ze erkenne mit gûter kuntlicher underwîsung wie sî ainen fryhait brief gehebt hettent vf die mainung. Wer in ir egenanten statt vnd gerihten sessehaft were vnd darnach wurde das er dâ selbes frye vnd âne stûre sitzen sôlte das der<sup>15</sup> dem Ravyt der egenanten Statt veruallen were ainer pene zehen mark silbers vnd der selb brief in mit andern briefen verbrunnen were vnd bâtent vns das wir in die selben fryhait wider gerûchtin ze vernûwenne vnd vnsern brief darvmb ze gebenne. haben wir angesehen die grössen vnd steten trûwe sô sî<sup>20</sup> alle zit zû uns habent. vnd haben in vnd ir egenanten Statt ze Schafh. die selben fryhait von besunderen gnâden widergegeben vernûwet vnd bestâtet, vernûwen vnd bestâten ðch wissentlich in sôlicher mâße das sî die nû fûrbasser in der vorgeanten ir statt haben sullen in der wîse als vor geschriben stavyt. Doch vîsgenommen wer das<sup>25</sup> schulthaissen ampt dâ selbes von unsern wegen inne hât das der belibe als daz von alter her komen ist avne geuerde. Mit vrkvynd dis briefes versigelt mit vnsern Insigel. Geben ze Brugg in Ergôw am donstag vor dem palmetag Nah cristi gebûrt drûzehenhundert jâr darnah in dem fûnf vnd ahtzigosten javre. 30

*Vmb lût die hie sitzent vnd nit burger sint wie die stûren sont.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafh. haben gesetzet Swer in vnser Statt vnd in vnsern gerihten sitzet der nit vnser burger ist das der alles das gût das er het in vnseren gerihten ald an<sup>35</sup> derswâ vf dem lande verstûren sol in aller der wîse als ob er vnser burger were vnd als ander vnser burger ir gût hie verstûrent. Were aber das er von uns zug es sî man ald frow was er denne gûtes in dem geriht hie het das sol er verstûren in der mâz als ander burger ir gût hie verstûrent avne geuerde das in<sup>40</sup> dem geriht lit oder ist.

*Das man allewegent zwên rûger hie sol hân.*

Es ist ðch gesetzet das man zwên rûger sol hân vber allû ding die sont ze den hailigen swerren. was sî für kunt das unser statt schedelich ist das sont sî für vnsern Ravyt bringen vnd manen<sup>45</sup> vntz daz es ze ende braht wirt mit frâg avne geuerde vnd sol man ðch die rûger ânderren wenne man ainen ravt setzet. Wele aber



nit rüger wolti sin der sol der Statt x mark silbers ze büße geben als dik er sich des werret ane geuerde ob es im gebotten wirt. vnd was für den Ravt alsô bräht wirt dem sol der Ravt ain ende geben bi dem aide âne alle geuerde. Dis beschah am fritag nach  
5 sant Jacobs tag Anno dm. Mo. ccc. xlv.

*Vmb das Rüger wie sich die Rüger nû hinnenhîn halten sond.*

Vogt vnd Rât habn vns ainhellelich erkendt vf vnser ayde durch gütz frids willen daz vnser Rüger nv hinnenhîn wer die sind by iren aiden dehain sach fürbringen noch rügen sond die  
10 yemanne sinen lib êre oder gût anrâr in dehain wis es sy denn das si von fromen gelöbwardigen lûten ainen grund ergriffent der an der wârhait bestand So mugend si es denn wol fürbringen vnd rügen Dez gelich mugend si ouch tûn ob ain fromer man sôlich sach fürbrächt vnd sprach er welt dez wer sîn wâ aber sich daz  
15 denn nit erfund Sô sol man denselben fürbringer strâffen an lib vnd an gût Actum qnta post Jacobj Anno 2c. cccc quarto. Presentes fuerunt xxxiiij in consilio et procul (?) fuerunt proditores Thuring et Lingg.

*Daz nieman hie mit kainem gewäge wegen sol es sie denn  
20 vor gevächtet vnd gezaichent vnd wîn ald dehain sôlich ding bi kainem geschiere geben sol es si ôch denn vor gevächt vnd gezaichent als hienach geschriben ist.*

Wir der vogt vnd der Ravt ze Schafhûsen siien ainberlich vberainkomen vnd haben gesetzt dur vnser Statte vnd menglichs  
25 nutz vnd nôtdürft willen daz nieman ze Schafhûsen mit dekainer hand gewicht es sie grôß oder klain nû hinnanhin sol wegen vs alder in ze enpfahenne ald ze gebenne es siien kramer Metzger weber Sailer ald wie si genant sint die wâgan vnd gewäge ie brüchent es siien man alder frôwan dû gewäge siien denn vor von  
30 den die darüber von unser Statte ie gesetzet sint gevächtet vnd gezaichent mit vnser Statt zaichen die es ôch allewegent damit zaichenen sont.

Es sol ôch nieman mit dekainerlay stain dehain gût hie vs ald in wegen ald enpfahen oder vßgeben wôn man stain nit ge-  
35 zaichenen mag als ander gewäge von ynsen ald von Bly.

Es sol ôch menglich die ze Schafhûsen ie denne sint sîn gewäge vächten zwürent In dem Javre. ainest ze Sungichten vnd ainest ze wihennächten vnd sol och nieman bi dem gewäge wegen ê daz es ie gevächtet wirt.

40 Es ist ôch gesetzet vmb die mâßan vnd sôlich geschiere damit man hie wîn vnd sôliche dinge schenkt vnd vs oder in git daz man daz geschiere, es siien mâßan oder köpf ald sôlich geschiere och allewegent vächten sol zwürent in dem Javre ainest ze Sungichten vnd ainest ze wihennächten vnd daz man bi euhai-  
45 nem sôlichem geschiere schenken sol, es sie denn vor alsô gevächtet von denen den es ie enpfolhen ist von vnserm Ravt.

Vnd swer diser vorgeschribenen dinge oder stukke dehaines



übervert vnd brichet, es siien man (fol. XXVI) ald frōwan der sol vnser Statt ze bůße geben sō vil als sich der Ravt ze Schafhūsen ald der mertail des Ravtes ie erkennet vnd darvmb ertailt vf den ayde nach gelegenhait der sach als es ie denne für den Ravt kommet vnd brächt wirt vnd sol ōch nieman dekainen schirme da vor 5 haben als dik es iemer ze schulden kvnt.

Datum et actum Sabbatho ante Georij Anno dm. Millesimo ccc. octuagesimo qnto.

*Vmb die frōnwage.*

Wir der vogt vnd die Rāt ze Schafh. siien vber ain komen 10 mit gūter vorbetrachtung vnd haben gesetzet von der frōnwāg wegen ze Schafhūsen dū ietzent ist hr. Johans des Schulth. ze Schafhūsen Ritters vnd vroun Margaretha siner ēlichen hūffrowen vnd ir erben das wir vnd aller menglich der an der selben frōnwag wegen sol nah dem vspruch den der edel herre herr walther von der 15 alten Clingen ze den ziten lantvogt vnsers gnedigen herren herzog Lūtpoltes von Oesterrich darvmb getān het als sīn brief wiset. des briues ab geschrift hie nah in disem bůch ist verschriben das wir dā bi sūlen beliben als der vspruch brief sait.

Wer aber das vberuert vnd nit wiget vnd tūt als der brief 20 sait es siien man ald frōwan āne des willen vnd vrlōb der ie denne die frōnwāg het vnd des vberzuget wirt ald dā für nit stavn mit sīnem aide als ertailt wirt ob er darumb beklegt wirt der sol ze bůße geben vnd veruallen sīn ze gebenne sehs schilling phenning Schaffhūser mūntz vnd sol dū bůße werden vnd 25 vallen dem vogt der ie denne vnser vogt ist halbū. vnd vnser gemainer statt ōch halbū als dik es ze schulden kvnt.

Datum et actum Anno dm. Mo. ccc<sup>o</sup>. lxxx pmo.

*Der vspruch brief vmb die frōnwag.*

Ich Walther von der alten Clingen ain friier herre lantūgt 30 des durlūhtigen hohgebornen fürsten mines gnēdigen herren Herzog Lūpoltes von Oesterrich in sīnen landen ze Turgō ze Ergō vnd vff dem Swarzwalde tūn kvnt allermenglichem mit disem brief Von der Stōße vnd miffhellung wegen sō gewesen sint zwūschent dem fromen vnd vesten Ritter herr Hansen dem Schulthaißen 35 von Schafhūsen vnd vrō Margarethen. Gelfritz tohter siner ēlichen wirtinnen an ainem tail Vnd den lūten gemeinlich ze Schafhūsen die bi frōnwag wegent an dem andern tail das si dā baidenthalb für mich vnd mines herren Rāt die hie nah geschriben stānt komen sint Vnd nah ir haider tail rede widerrede briuen vnd 40 kuntschaft sō si für vns brāht hant dā haben wir vns ainhelleklich erkennet vnd sprechen vs bi den trūwen sō wir vnser herschaft schuldig vnd gebunden sint das der obgenant herr Johans der Schulth. sīn ēlichū wirtinne vnd alle sīn erben bi sīnem brief den er havt von dem ērwirdigen herren dem abt. von den Closter 45 herren vnd von dem Gotzhūs ze Schafh. vmb dieselben frōnwage ze Schafh. beliben sol vnd das nieman wegen sol denne an siner



wâge vnd sol man im ðch von ainem vierdung das ist fünf vnd  
 zwaintzig phunt ze wegenne geben ainen phenning Schaffhus.  
 müntz vnd dannanthin vntz an ainen zentener ðch nûnde den  
 selben phening der selben müntz vnd wenne ainer vber ainen zen-  
 5 tener wegen wil vnder ainem vierdung der mag wegen anderswâ  
 wâ er wil vntz an ainen vierdung. Wil er aber bi im wegen (fol.  
 XXVII.) sô sol er im geben ain phenning. aber vntz an ainen cente-  
 ner vnd als mangel zentener ainer weget als mangel phenning sol  
 man im geben. Hie bi wârent vnd sint gewesen der from vest  
 10 Ritter herr hans der Truhsezze von dieffenhoven genant Brak, hans  
 von Bönstetten vogt ze kyburg hainrich von Randegge vogt ze  
 Schafh. vnd Rûdolf spiser vogt ze dieffenhoven. Vnd des ze vr-  
 künde sô henk ich der obgenant Lantuogt min Insigel an disen  
 brief Der geben ist ze Schafh. an dem nehesten mēntag nach vn-  
 15 ser frōwen tag ze der lichtmisse Dô man zalt von Cristes gebûrte  
 drûzehenhundert jâr vnd darnah in dem ain vnd ahtzigosten jâre.

Der vorgeschriben brief lit in der Burger kysten bi andern  
 brieuen.

*Frōnwâg* (auf einem besondern perg. Blättchen).

20 Wir der Burgermaister vnd Raut zû Schaffhûsen haben vmb  
 vnser gemainen Statt nutz vnd nôtdurfft willen angesehen geord-  
 net vnd gesetzt und hiemit die alten ordnung vnd satzung der  
 frōnwâg halb In vnser Statt bûch begriffen ernûwert Daz aller-  
 mengklich er sie burger oder gast man oder wib Alles daz so In  
 25 vnser Statt vnd in iren gerichten zûwegen daz ain fierling ist nam-  
 lich xxv ð vnd darvber ist Es sye ysen stahel kupffer zin bly  
 flaisch schmaltz vnschlit schmer wol hanff oder anders sô man bi  
 der wâg koufft vnd verkoufft an frōnwâg vnd nienan anders we-  
 gen sôlle vnd sol geben ain burger von ainem fierling j ð deff-  
 30 glichen von ainem zentner j ð vnd sô manigen zentner sô mani-  
 gen ð vnser müntz.

Sô git ain gast von ainem fierling ij ð desglich von ainem  
 zentner ij ð vnd sô maniger zentner sô manig ij ð vnser müntz.

Vnd von ainer wâg wâr die vom wâgmaister entlehnnot des  
 35 markts 1 ð ð ouch vnser müntz.

Wâr ouch diser stuck dhains vberfert der gît ze bûß j  
 marck silbers.

Actum sexto p<sup>o</sup> vlrici Anno 2c. lxxvj.

*Vmb daz Sweren.*

40 Wir haben vns ouch ainhellekl erkendt dem almächtigen  
 gott vnd siner lieben mûter Sant Marien zû lob vnd zû êren we-  
 ler nvn hinneenthin dehainen vngewonlichen swur tût by box gnern  
 oder box fut oder by vnser frōwen gelidern schamlich der yegli-  
 cher sô denn in vnser Statt vnd gehorsame ist sol geben j ð ð  
 45 vnser mûns vnd acht tag vzz sweren ân-gnâd es sye frōw ald man  
 vnd sol die nachgeschribnen gesetzt an der Bûß der fünf phund



phening ab sîn vnd andern stuken bi craft beliben. Actum quarta an Letare Anno ccccxij.

*Wie man iemanne vmb grôs sachen vmb fride ze machenne ald fride ze brechenne oder vmb hainsûchi ald vmb grôs sachen oder bußan erzûgen sol.* 5

Wir der vogt vnd die Rât ze Schafh. sien aimberlich vberainkomen vnd haben gesetzet won es vns nutz vnd nôtdurfftig dunket. Swâ dehain vnser burger ald burgerin die mit hvsung ie bi vns ist es si ainer oder mê von iemanne belûndet alder geschuldeget oder angesprochen wirt vmb dehainer hande grôße 10 sach oder buße das im an lib oder an gût ald an êre gât es si vmb fride ze machenne ald fride ze brechenne oder vmb hainsûchinan ald vmb dehain solich sach das man den oder die es sien man ald frôwan lûtzel oder vil vmb solich grôs sachen nit vbersagen oder erzûgen sol oder mag als dik man sîn bedarf denne 15 mit érberen lûten als denne reht ist vnd anders nit vnd das dekain aniger man oder frow niemanne vmb solich grôs sachen oder bußan vber sagen ald vberzûgen sol oder mag als dik es iemer ze schulden kvnt.

Dis beschah an dem nehsten mântag nah sant Mathias tag 20 Anno dm. M. ccc. lxxxvj.

*Vmb das sweren (zus. Darinne sind die vßgenommen die in dez Râts gchorsame nit sind von edelen lûten).*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafh. sien überainkomen vnd haben gesetz Swer diser swâr dehainen tût der gît ze buße 25 vnser statt iiij ů es sien man ald frôwen als dik es beschiht.

Das ist bi vnsers herren hœpt ald kopf ald bart oder nas ald ôgen ald bi der stirn bi dem schedel bi dem blût bi den wunden bi der marter bi dem tod bi dem hertzen bi der sêle bi dem swaisse bi dem libe bi dem schaisse bi dem hengst bi der 30 merhen bi der gurren ald was sôlich swâr ist, ald bi dem fist ald bi dem stank. vnd wer das verch darzû nemmet der gît zwîfalt buße.

Vnd swer von vnser frôwen ald von den hailigen vbel redet der gît ôch die selben Buße als dik es beschiht. 35

Wer ôch vngewonlich swâr oder rede tût (zus. die in des Râts gehorsame sind oder gemainer statt) von got ald von vnser frôwen bi vnsers herren zers ald hoden ald von vnsers herren oder vnser frôwen lidern die schamlich sint es sien man ald frôwen der gît ze buße vnser statt, als dik es beschiht fünf phunt 40 phenning Schafhûser mûntz. Mag er aber die buße ze stette nit hân mit phenningen oder mit phanden ald Bûrgen so sol man im es sy mau oder wîp die zungen mit ainem nagel an ain sûl oder stok ald bank slahen vnd sich dannan lân zerren vnd darzû sol er vnsri statt versweren das er nit mê darin kume ân des 45 Râtes vrlôb ald des mერთails vnder in ald man sol in aber dâfür



in das halsysen slahen ainen tag von prime zit vntz nach der vesper weders der Räte ie denne wil.

Swer ðch als vngewonlich swûr oder rede tût von got ald von unser frôwen oder von den hailigen das den Räte ze Schaf-  
5 hûsen ald den mêrtail vnder in dunket das es grôßer syg denn als hie vorgeschriben ist dū Bûße sol stân an demselben Räte ald dem mêrtail wez sî sich darvmb ie erkennenent als dik ze Schulden kunt.

Den Lantlûten ist ðch alsô sweren verboten. wela wirt in  
10 aber darvber Essen oder trinken git sô es dem gast kunt wirt getân das er nit sölle sweren der sol die bûße für den gast geben ald von dem gast nemen vnd sy vnsern insemern antwürten als dik es ze schulden kunt âne geuerde.

Vnd sol dis alles alsô weren vntz vf Johannis ze Sunnegih-  
15 ten der nû Schierost kunt ungenûrlich.

Won sol wissen das sich der Rât dâ her dik erkennenet het  
x û sch mûntz für halffinen vnd anders ze bûße vmb solich vngewonlich swûr vnd rede die ieman tet von Gotte vnd vnser frôwen vnd den hailigen nah dem als hie vor geschriben stât.

20 Es ist ouch gesetzt was sôlicher swûr beschehent daz mag vnd sol man mit frôwen vnd mannen wol bewisen als dik es jemer ze schulden kunt nach des Râtes erkantnuß.

(fol. XXVIII.) *Vmb spilan.*

Es sol ðch in dem geriht nieman spilan oder karten vnd wer  
25 das bricht der git ze bûße vnser statt ain û als dik es beschiht. Aber bößan vnd walan vnd bretspil ald schavchzebel vnd schiessen mit dem armbrost ist vs gelassen das man dâ mit nût verlûret. Wer aber die bûße nit hân mag den sol man in das halsinsen slahen ain halben tag. Dis sol als lang weren als vmb das  
30 swerren.

Swer ðch messer hie trait dū lenger sint denne das messe das an des statschribers ort gemacht ist mit heftin vnd lambellen der git vnser statt ze buße v. ß. phenning Schafh. mûntz als dik es beschiht.

35 Swer ðch nahtes gât nah der stûbi hinnan ze sungihten âne ain offen licht vngewûrlich der git v. ß. ze bûs der statt datum ze sant gallen tag lxxxix<sup>o</sup>.

Swer ðch nahtz blaset mit hornen der git v. ß. ze bûs der statt.

40 Datum ze sant gallen tag lxxxix.

*Vmb gesetzten die man setzet wie man die gesetzten mag vnd ðch abgenomen mag.*

Es ist gesetzt. was gesetzt man machen wil dâ sont dez Rautes bi sîn ob zwaintzigen vnd swas die setzent das sol also be-  
45 liben vnd sol vnd mag daz nieman abnemen ald ânderren es wârint denne des Rautes Siben vnd zwaintzig oder mê dâ bi vnd waz denne daz mêre vnder den Syben vnd zwaintzigen darumb



wirt daz sol also beliben. Datum et actum In vigilia beati Jacobi Apli. Anno dm. Millesimo Trecentesimo lxxx mo. quarto.

*Ob dechain herre ald jeman anders dehainen vnsern Burger in enß Statt vnd gericht vahn ald schützen wöll an recht wie man daz sol wenden.* 5

Wir der vogt der Rât vnd die Burger alle gemainlich der Statt ze Schaufhûsen sîen ainberlich vber ain komen vnd hant gesetzt für vns vnd vnser Nachkomen dur vnser vnd vnser Gemainer Statt vnd aller der die bi vns sitzent nutzes nôtdürft schirmes vnd gûtes frides willen Wäre daz dechain herre ald Jeman anders wer der wäre de- 10 hainen vnsern Burger ald Burgerinen wer bi vns In vnsern gericht vnd schirm je sesshaft vnd wonhaft ist ir si ainer oder mê Es sîen cristan oder Juden Rîch oder arme Man oder fröwan Pfaffen oder laien Gaistlich oder weltlich wie si genant sint âne recht viengi oder vahn ald schützen wölti ald irû hûser ald ander Gût nemen oder 15 vor haben ald Im daz besliesen vnd entfremden wölti dehains weges daz wir daz niemanne sullen gestatten noch verhängen vnd es weren vnd wenden sullen als ferre wir es iemer kunnt oder mugent getûn Vnd daz wir darzû alle enander beraten vnd behoffen sullen sin vnd getrûlich vnd och vesteklich vnd ainberlich 20 als ferre wir mit liben und mit gût jemer erzûgen mugent bi den ayden sô wir vnser Statt gesworn haben vnd daz sich nieman bi vns dâ von ziehen oder sûnderren sol In dehainen weg als dik es jemer ze schulden kunt âne alle jerrung vnd âne alle geuârde. Wäre aber daz Jeman wer der wäre zu dehainem vnserm Bur- 25 ger ald zu jeman der bi vns vnd in vnsern schirmen twingen vnd gericht Je wonhaft ist es were man oder fröwan Cristan oder Juden Ir wäre lûtzet oder vil ichtes ze sprechen oder ze klagenne hetti vnd rechtes darvmb mûtet dem sullen wir von Inen recht tun vnd och fûgen In vnser Statt vnd in vnserren gericht dâ es 30 ie hin gehôret vnd niendert anderswâ als dik es ie ze schulden kunt âne geuârde.

Datum et actum Anno dm. Millesimo Trecentesimo Octuagesimo Nono. xij die mensis aprilis.

Wir der vogt der Rât vnd die Burger alle gemainlich arm 35 vnd Rîch der Statt ze Schafh. sîen vber ain komen vnd habent gesetzt ainhelleklich durch vnser. vnser burger vnd gemainer Statt nutz êre vnd gemaines frides vnd notdurft willen als vns ietz her Johans von Stuben Ritter sesshaft ze Jungnôwe vnsern burgern R. bindern gefangen havt vnd vns angriffet von vnser herschaft 40 wegen vnd als der Ragor angriffet vnd vns och Eberhart Tichtler wider rechtz och an vnser êre redet vnd tût oder von ander lût wegen die vnser herschaft vnd vns ie angriffent was botten wir nû ald hienach von sôlicher lûten vnd sach wegen je jenderthin schikken vns vnd vnser gemainen Statt vnd Burger gegen Inen 45 wâ hin das wer ze nerantworten Oder was wir jeman von solicher lût wegen ietz enpsolhen haben ald noch enpfelhent ze tûnd vff



iro lib ald gûtz ze stellen vnd wie ald in welcher wise vnser Bot-  
 ten ald diener wer die sint den wir söllich ding enpfelhen daz  
 also ie verhandlent wie ald in welcher wise daz wer daz sol ge-  
 schehen sin In aller der wise vnd mässe als ob wir es alle gemain-  
 5 lich vnd ainhelleklich getân haben Vnd wer daz jeman were wer  
 der wer der vns vnser gemainen statt vnd burger alle gemainlich  
 oder vnser dehainen besunder von söllicher getât wegen an liben  
 ald an gûtz vehen ald bekümberrren wölt es sie mit gericht ald  
 ân gericht ald mit gericht ald mit recht oder ân recht haimlich  
 10 ald offentlich vor dem sölle wir anander alle gemainlich in vnser  
 gemainen Statt kosten vnd schaden getrûwlich vnd vesteklich  
 schirmen halten vnd versprechen wider menglichem bi den aiden  
 sô wir vnser gnâdigen herschaft von Oesterrich vnd vnser Statt  
 gesworn haben als ferr vns allen lib vnd gut gelangen mag. Vnd  
 15 sol sich vnder vus noch kainem der vnsern von söllicher getât vnd  
 sach wegen nieman von vns ziehen ald sünderrren noch dâ wider  
 setzen ald ichtes werben oder tûn ald schaffen getân werden In  
 dehain wise wan das wir glich mit anander ziehen vnd alle sachen  
 vngesündert alsô verhandlen sülle nach den stukken vnd gedingen  
 20 als vor beschaiden ist ân menglichz widerrede. Besunder haben  
 wir gesetzt vnd mainent ôch wer der were er sie vnser burger  
 oder nit der söllichen lûten die alsô wider vnser herschaft ald vns  
 tâtind mit kainen sachen biständig berâten oder beholfen wer mit  
 worten ald mit werken daz wir den oder die ze gleicher wise hal-  
 25 ten vnd haben sölle In vnsern vngnâden In alle wêg als den  
 oder die vnser herschaft oder vns ie angriffent. Datum et actum  
 Octaua die Mens. Marcii Anno 20. lxxxx tercio.

|| Wir der vogt vnd der Rât ze Schaffhusen siien vber ain  
 komen vnd haben gesetzet dur gûtes frides vnd nutzes willen  
 30 vnser gemainer statt.

Swer hie in vnser Statt vnd gericht den dehain freueli an  
 dem andern tût es si ainer oder mê ald vnser Burger oder lant-  
 lût das der ieglicher der Statt besseren sol mit phenning vnd vs  
 varenne als vormâls darvmb gesetzet ist.

35 Vnd swenne darvmb ie gerichtet vnd ertalt wirt vor dem Rât ald  
 vor den freuelern wie ie denne darvmb richtet Swas bûße er denne  
 darvmb verualltet gen der Statt an phenning oder an silber vnd  
 für vs varen das sol er zestânder stette der statt versicherren mit  
 phenning oder mit phanden ald mit gûter burgschaft das es der  
 40 Statt werde vnd sol man in nichtz dâ für verdingen noch lân  
 verdingen als vormâls dâ her beschehen ist vnd wer das alsô nit  
 versichert ald versicherren mag den sol man darumb ze stânder  
 stette haben, es si burger oder lantman vnd sol in in den Turn  
 oder keui ald in vnser vangnust legen aht tag die nechsten sô er  
 45 alsô gehaimet wirt.

Vnd ist das er in denselben aht tagen die freueli vnd bûße  
 vnd für vs varen vnser statt nit versichert als vor geschriben ist



es si ainer oder mê sô sol man in vsser der vangnust nemen vnd sol er denne ze stette ze den hailigen swerren ainen gelerten aide ze gânne vnd ze sinne für vnser Statt vnd vnserü gericht vs vnd dar in niemer mê ze kômenne ê das er der Statt ir freueli vnd bûs vmb versichere als vorgesetzt ist vs gericht mit phanden oder 5 mit phenning oder Burgschaft âne des Râtes ze Schafhûsen ald des mértails vnder inen willen vnd vrlôb.

Wele vnser burger also vs sweret der sol nit sin die wîl er vese sol sin in vnseren klöstern oder ze vnseren mülinen ald anderswa vmb vnser statt dâ man stôr nimet. 10

Aber lantlût es si ainer oder mê sont zwifalt freueli geben die es an vnsern burgern beschuldent vnd nûnd ainuolt bûß für die wochan als vormâls darumb gesetzt ist vnd sol ôch ieglich lantman vmb das alles in vnser Statt sweren ze sinne vnd darvs nit ze kômen ê daz er die freueli vnd bûß gericht ze gelicher 15 wîse als vnser burger dar vmb vs swerent.

Es mag aber ieglicher er si burger oder lantman ain wôchen ablösen mit fünf schilling phenning als er vsser der Statt ald in der Statt geschworen het ze sinne als vormâls darvmb ôch gesetzt ist. 20

Swas ôch frôwen gen der Statt verschuldent von freuelinen wegen darvmb sol man si bûssen als vormals darvmb gesetzt ist.

Dis beschach in dem jâr dô man zalt von Cristus gebürt drûzehenhundert iâr vnd dar nach in dem nûntzigosten Jâre an dem zwelften abent ze wîhennehten. || (Was in zeichen einge- 25 schlossen ist, steht auf einem besondern blatte.)

(fol. XXIX.) *Wie der schriber frârlinen verlesen vnd vff nieman klagen sol.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafhûsen siien vber ain kômen vnd hânt gesetzt swas freuelinen ald vnzuht vnd sôlich 30 sachen in vnser statt ie vff löffent vnd die vnserm schriber der ie denne ist. gevûget werdent vnd sû ie verscribet vnd das ie denne kunt für vnsern Rât ald für vnser freueler oder für vnser gericht das man darumb richte. das der schriber denn die selben sach vnd freuel vor denen die ie tlenne dar vmb richtent lesen vnd kûn- 35 den sol als er si verscriben hett vnd das er darumb fürbass nit me tûn sol weder mit fürsprechen ze nemen oder ze klagen als dik es iemer ze schulden kunt âne geuêrde. Aber vmb ain dehain sach die ieman an sinen lib gât sol er vf nieman klagen. Datum dm. M. ccc. lxxx nono. In octaua laurencii. 40

*Dâ ain kleger spricht er wôlt ain schuldenner ainer sach wol erzügen vnd des nit wil tûn vnd sîn nûnt zu des schuldeners ait wil kômen.*

Wir der vogt der Rât vnd die Burger ze Schafh. siien vber ain kômen vnd haben gesetzt aimberlich dur gûtes frides willen. 45 Wer den andern hie ze Schafhusen vor geriht ald vor dem Ravt an spricht ald beklaget vmb dehain gûlt ald ander sach es siien



man ald fröwan ainer oder mê vnd der schuldener der sach nit  
 gichtig ist vnd denne dem kleger ertailt wirt das er den schul-  
 dener der sach erzügen sol darvmb er klaget ald zû des schulde-  
 ners recht darumb komen sol vnd denne der kleger spricht ich  
 5 wölt es wol erzügen vnd wil sîn nünd zu sînem rechten komen  
 darumb haben wir gesetzet das der schuldener sines aides darvmb  
 ledig sol sîn won es im sîn êre an rûret vnd das in der kleger  
 vmb die sach erzügen sol won er sprach er wolti in sin wol er-  
 zügen wölt er es tunt. erzûget aber der kleger den schuldener des  
 10 nit als reht ist. das denne der schuldener vmb die sach vnd klag  
 darvmb er denne beklegt ist gentzelich ledig ist vnd sol sîn, es si  
 vnder mannen ald vnder fröwan als dik es iemer ze schulden kunt.

Dis beschah an fritag vor Ingândem Maien Anno dm. M. ccc.  
 lxxx nono.

15 *Von vnser veltsiechen wegen vff der Staig.*

Wir der vogt vnd die Rât gemainlich ze Schauffhûsen sigint  
 ainberlich vber ain komen vnd hant gesetzet von vnser veltsiechen  
 wegen vff der Staig Des êrsten mainent vnd wellen wir won daz  
 von alter her komen ist Welber man oder fröwe vnder luen mit  
 20 anander veruielin daz der jetweders von siner phrûnd sol sîn  
 dannenhin êweklich. weler siech es wære frowe oder man steli  
 der sol ôch êweklich von siner phrûnd sîn. Sweler Siech den  
 andern blûtrûsig machet fräuelich, der sol ain jare von der phrûnd  
 sîn. Sweler Siech den andern haisset lügen fräuenlich der ist aht  
 25 tag von siner phrûnd.

It. die selben Siechen sont ôch betten alz von alter her  
 komen ist vnd sitt vnd gewonlich was. Weles das nit tâti bi  
 gesundem libe daz sont denne die phleger der selben Siechen die  
 ie denne sint darumb strâffen. Si sont ôch frû vnd ze vesper  
 30 zit ze kilchen gân. Weles kinde ôch abgât von todes wegen wz  
 es denne lât daz sol bi dem hûs beliben.

Man sol ôch wissen was von der kilchen vff der Staig vnz  
 zu der letzi ist vnd was in dâ selbes gegeben wirdet daz ist Iro  
 aller Gemain vnd was In in der Statt vor dem Münster wirdet ge-  
 35 geben daz sol och iro aller Gemain sîn es wære denne daz ir  
 aines oder mê vngehorsam wâren vnd nit für daz Münster wöl-  
 ten sitzen von hoffart wegen sô es dar gân sôlt nach Iro orde-  
 nung alz dik es ze schulden kunt. sô sol der selbe vngehorsam  
 siech der nit dar wölt gân bitten bi gesundem libe kainen tail  
 40 daran haben âne geuârde.

Datum et actum feria quinta proxima ante festum beati Georij  
 mr. Anno dm. Millesimo Trecentesimo Nonagesimo primo.

*Peter sarwürker Tychtler.*

Wir der vogt vnd die Rât gemainlich ze Schauffhûsen haben  
 45 vns vff hütt disen tag ainhellelich erkendt vff vnser ayde vmb  
 die stözz misshellung vnd zuspruch sô zwischen Eberharn dem  
 Tychtler vnd Peteru Sarwürker vffgeloffen sint darumb der selb



Peter sarwürk vormalis ettl. brief in der sach mit recht vnd vrtail erlanget hatt vnd wan nv der selb Peter von den selben briuen gestanden vnd vmb die sach vff ainu Gemainen man vnd vff benempt schidlüt komen ist. daz wir vns darumb siner sach fürbas nit annemen sullen in dehein wise vnd wêr daz er vns oder de-5 hainen vnder vns besunder vber lang oder kurtz darumb anlangen wurd oder bekümbere wie das darrürte. daz wir denn enander darinne getrülich hanthabn vnd vesteclich haltn sullen vnd de- hainen in der sach von vns lassen sündern in dehainen weg by den vorgeschribenen vnsern aiden an all geuêrde. 10

Actum die Lune post festum beati Jacobi Apli Anno Nonagesimo quinto.

(fol. XXX.) *Was man stürern die ie stür anlegent vnd ir knechten geben sol für kost vnd allü ding sô sî ie setzent vnd sî an legent.*

Der stürer sol man für kost geben ieglichem taglichs vnd dem 15 schriber vnd dem waibel ij. ß vnd der knecht die sî bî in hânt vnd brüchent j. ß taglichs vnd nit mê von der statt die wil sî sitzent âne geuerde, dis beschah vnd wart gesetzet an dem nehesten tag nah sant Gallentag. Anno dm. M<sup>o</sup>. ccc. lxxxx primo.

*Stökli öning. Von dez wingarten wegen vnder dem Annôt. 20 Ringkmur by dem annot.*

Wir der vogt vnd der Rât gemainlich der Statt ze Schauf- husen habent vns erkennen vnd gesetzt von Gemainer Statt nutzes willen von dez wingarten wegen der gelegen ist an dem Emers- perg vnder dem Turn den man nempt der Annot Jorent der Statt 25 Ringgmüre der ietz Clausen dez Rôten des vischers den man nempt Stökli vnd Hansen Oeninges von Langwisen ist daz die selben zwên vnd alle Ir erben vnd nachkomen In wes gewalt der egenant wingart Jemer kunt zwüschen der Ringgmüre vnd den Stotzen dâ die Ergger vff stânt nû hinnenhin nihtes bûwen oder werken 30 sont mit Reban dar In ze legen ald ze bûwen ald den grund dannen ze ziehen dehains wegs vnd den weg offen vngewâst vnd in der witi laussen sont als ferre die Ringgmüre vnd die Gemurvten Stotzen dâ die Aergger vff stânt begriffen hânt ze beiden siten an dem Berge wan der selb weg vnd dū witi vnser Ge- 35 mainer Statt ist vnd sîn sol als wir doch das vor vil ziten Anderren lüten In der hand der selb wingart ouch stünd mit gûter kuntschaft vnd ouch mit dem rechten an behept hant. Wer aber daz vberfûre vnd fürbas griffe danne als vorgeschriben ist der sol vns ze bûsse veruallen sîn ain Mark silbers ze gebenne als dik er 40 es tût vnd ist daz darvmb beschehen daz vnser Ringgmüre vnd vnser Statt dâ von nit gebresten gewünne. Ouch sollen wir stege vnd wêg hân durh die Reban vff zu unserran Tûrnen vnd Erggern ze wandlen als dik wir dez nôtdürfftig sint als wir daz lang- zither brächt hant vnd behept âne menglichs ierrung. Datum et 45 actum In die beati vrbani Anno dm. Millesimo Trecentesimo lxxxx secundo.



*Wie man die Badstuben bi dem Obern thore in bûwen halten sol daz der Statt Ringgmûre vnd Turn vnd ouch Bernhartz fritboltz hûs dâ von kain gebrest vff stande In dehain wise ane geuârde.*

- 5 Wir der vogt vnd der Rât gemainlich der Statt ze Schaufhûsen habent vns ainbârlich erkennenet vnd gesetzt dur vnser Statt nôtdurfft vnd nutzes willen von der Badstuben wegen bi dem Obern thore gelegen die ietz hans Sachs Inne hât daz der selb Sachs alle sin erben vnd nachkomen wer Je denne die selben  
10 Badstuben Inne hât die selben Badstuben in sôlichem redlichem gerechtem bûwe sol haben mit der wässerî mit den brunnen daz wasser dar vss ze laiten vnd in sôlicher mässe ze halten daz der Statt Turn vnd Ringgmûre noch Bernhartz fritboltz hûs daz daran lit von des flusses wegen dez wassers sô man In derselben  
15 Badstuben brüchet nû noch hienach iemer êweklich kain schad noch gebreste vff erstande. Datum et actum feria secunda proxima ante festum beati vdalrici Epi anno dm. Millesimo Trecentesimo Nonagesimo secundo.

- (fol. XXXI.) *Daz nieman kainen win temperieren sol der*  
20 *In In vnser Statt verköffen ald vertriben wil.*

- Wir der vogt vnd der Rât ze Schaufhûsen haben gesetzt daz nieman mê nû hinnenh in wer der ist er sie burger oder lantman In unser statt vnd Gerichten kainen wfn mê temperieren noch machen sol weder mit gebrentem win noch mit waideschen noch  
25 mit kainen andern dingen dâ von den lûten siechtûm gebrest vnd schad vfferstân môchti vnd sol in ôch bi vns nit verköffen. Wäre es aber darüber tâti der sol vnser Statte zehen Mark silbers ze busse veruallen sîn ze geben als dik er es überfûre vnd es kuntlich vff in wurde daz er es getân hetti. Datum et actum In vigilia  
30 beati pelagij Epi. anno dm. Millesimo Trecentesimo lxxxx tercio.

- Item vff den vorgeschriben tag ward ôch gesetzt daz weder geste noch burger kain wild saltz mê In vnser Statt vnd gerichten vail haben sont. Wan man nû kröttli Bûtschi vnd Salmenswiler Saltz bi vns vail haben sol. Wer aber daz wilde Saltz fûrbass  
35 vail hetti vnd es darüber Jeman bi vns ze köffen gâbi der git vnser Statt ze hûsse als dik er es tût j lib. ʒ vnser mûntz. Datum anno 2c. die vt supra.

*Wâ yeman frid bricht oder frid versait ze geben oder sich versait sô man in darumb sucht.*

- 40 Wir der vogt vnd der Rât zu Schâffhûsen haben uns ainhelleclich erkennenet durch unser Statt nuttz vnd ouch durch gûtz frids willen wâ dehainer der in vnser Statt gesessen vnd in vnser gehorsame ist er si burger oder Seldener fride brêch oder frid versaite ze geben sô im der gebotten wurd ze halten als vnser  
45 stat recht ist oder wie denn die bûss darrûrte dauon vnser statt achzig phund vnser mûns geuielin oder geuallen môchtin derselb sol vnser herschaft von Oesterrich die grôsten pêne vnd



büße veruallen sin die gepürt fünf march silbers. Doch sind hirinne tötsleg vssgesetzt vnd des gelich wer daz sich yeman versaiti geuarlich sô man in vmb friden bitten welt der sol die büsse geben die dauor In disem Bûch begriffen ist. Actum in vigilia natiuitatis xpi. Anno Nonagesimo quinto. 5

*Daz der vogt nieman vahen sol ân dez Râts wissen.*

Wir haben vns ainhelleklich erkendt daz der vogt ze Schaffh. wer der ye ist hie ze Schaffh. nieman vahen sol ân dez Rats wissen. Actum ut supra.

*Umb brief ze besigeln mit der statt insigel.*

10

Wir der vogt vnd Rât zû Schaffh. haben vns ainhelleklich erkendt was brief nv hinnen thin ertailt werden ze besigeln mit vnser Statt insigel es sy vor Ravt oder vor Sybenen dez Ravts vmb ewig köff oder vmb ander sach daz by zwainzig marken trift minder oder mê ân geuêrd daz man dieselben brief besigeln 15 sol mit vnser statt mindrem Insigel. wâ aber der kouff trâffe vber zwainzig mark vorderte dâ yeman daz gross Insigel mit sunderhait dâmit mag man denn die brieff ouch besigeln vnd was ouch brief mit dem mit dem mindern Insigel besigelt werdent die sôlent als wol craft haben als ob si mit dem grössen Insigel besigelt wâren ân menglichs widerred. Actum feria quinta post Letare Anno dm. 2c. cccc. tercio. 20

*Daz ain burger ainen lantman sol sicher sagen wenn der lantman Sweret oder vertroest dem burger hie recht ze halten.*

Wir der vogt vnd Raut zu Schaufhûsen haben vns durch 25 gutsfrids willen ainhelleklich erkendt. wer daz nu hinnen thin de hain vnser burger mit dehainem lantman ichtz ze schaffen gewunn alsô daz si mit enander stössig oder misshellig wurdin Wenn sich denn der Lantman begit für vns zem rechten ze komen vnd ouch dez Swert zû den hailigen oder vertroest ze halten vnd dem 30 gnûg ze tûnd daz in den vnser burger daruff sicher sagen sol ân all widerred. Welher sich aber dawider satzte der sol die büss geben als sich denn ain Ravt oder der mêrtail dez Rats darumb erkennt. Des hett ouch ain ieglicher burger gewalt ze gebietn bi der selben büss. Actum an Mittwoch nach Bartholomei Anno dm. Millesimo cccc. quinto. 35

*Wâ yeman wider dez Râts knecht oder ir botten oder gen kaimem dez Râts schalklich redt.*

Vogt und Rât haben vns ainhelleklich erkent Welher nû hinnen thin gen kaimem vnser oder dez Ravts knechten ald gen 40 andern vnsern botten die denn zû dehainen sachen geordnet werdent schalklich redt er sy burger oder seldner man oder wip si. schôwend brôt flaisch visch oder marken der sol geben ain mark silbers ân all gnâd als dik es geschiht. Actum in vigilia natiuitatis Beate Marie virginis Anno cccc vjto. 45



(fol. XXXII.) *Daz sich nû hinnewthin kainer mē sol bedenken vsserthalb Rāts vmb kainerlay sach.*

Vogt vnd Rāt haben vns vff unser ayd ainhelleklich erkent vnd ouch gesetzt daz sich nû hinnewthin fürbas dehainer dez Rāts vmb dehainerlay sach darvmb er denn gefrāget wirt nit bedenken söl vsserthalb Rayts. Wan daz ain ieglicher nach dem sō er ge-  
 5 frāget wirt ertailen vnd sprechen sol was in denne vff sinen aid vnd ēre recht dvnket ān all geuērd. Actum quinta post Bartholomēi Anno 2c. cccc quarto.

10 *Da yeman dem andern phand insetzt die vormalis hafft sind.*

Vogt vnd Rāt haben vns ainhelleklich erkent vff vnser aide durch armer vnd Rīcher willen Welher nû hinnewthin yemanne dehain phand insetzt vor Rat vor gericht oder vor dem Richter es syen ligende oder varende phand die vormalis versetzt vnd hafft  
 15 sind vnd daz in dem versetzen nit offnet noch fürbringt dem sō er das phand denn versetzen welt der sol ze pēn vnd büss veruallen sīn j ʒ vnser mūns als dik es geschicht ān gnād. Actum sexta post Michahelis Anno cccc sexto.

*Welhe sich von der statt entfremdet sō man stūr anleit.*

20 Wir haben vns ouch ainhelleklich erkent durch vnser Statt nuttz vnd fromen Welher sich nû hinnewthin von vnser Statt entfremdet sō man stūr anleit darumb daz er der stūr vber werd es sy man ald wip burger ald Seldner der sol ain gantz Jār von vnser statt sīn vnd denn darinn niemermē komen er hab denn  
 25 der statt zwō stūran gericht als man denn zermal vff genomen hett. Actum in vigilia exaltationis Sancte Crucis. Anno predieto.

*Wā yeman dem andern dehain gūt anspricht es sy erb aigen oder lehen wie ainer daz recht vertroesten sol.*

Wir der vogt vnd Rat haben vns ainhelleklich erkent vff  
 30 vnser ayde darumb daz menglich by sinem gūt gerūweklich belib vnd wider recht daran nit bekümbert noch dauon gedrengt werd. Wer daz nû hinnewthin yeman dem andern in vnser Statt er wer burger Seldner oder lantman gaistlich oder weltlich dehain gūt ansprāch es wer erb aigen oder lehen ligends oder varends vnd  
 35 daz mit dem rechten nit behūb trifft denn das gūt darzū ainer zuspruch hett vnder hundert phund hallern vnser mūns So sol der der denn darzū zūspruch gehebt hett vnser Statt zū rechter pēn vnd büss veruallen sīn zehen phund phenning vnser mūns. Trāff aber das gūt ob hundert phunden Sō sol er veruallen sīn fünf  
 40 mark Silbers als dik es ze schulden kompt vnd sol man die büssan nemen als ander frāffinen vnd sol ouch dis ain yeglicher vertroesten als bald er sich vmb sōlich sach zem rechten gestellet ān all widerred. Actum in vigilia Michahelis archangeli Anno cccc. vij<sup>o</sup>.

Johannes Meyer.

(Fortsetzung folgt.)



## Zur ältern süddeutschen Calenderkunde

Die Geschichte des Calenderwesens zerfällt in drei grosse Abschnitte, nämlich in die Geschichte des vorgregorianischen Calenders bis zur Verbreitung der Buchdruckerkunst, von da bis zur Reform durch Pabst Gregor XIII und von da bis zur neuesten Zeit.

Jede dieser Perioden hat ihre Eigentümlichkeiten.

Die erste Periode ist jene des Computismus, d. h. der christlichen Festbestimmung, die zweite ist jene der Astrologie mit ihren medicinischen und landwirtschaftlichen Anhängen, und die dritte beginnt mit mannigfaltigen astronomischen, astrologischen, medicinischen und landwirtschaftlichen Beigaben. Im Laufe des 17. Jahrhunderts nimmt der Calender auch die Weltbegebenheiten, Kriegshandel und Staatsaktionen auf, im 18. Erzählendes, Belerendes und die Genealogie der Fürstenhäuser, und erweitert sich gegen Ende desselben zum Volksbuche im weitesten Sinne.

Schlosser bemerkt in seiner Geschichte des 18. Jahrhunderts, dass die kleine Litteratur, welche in die unteren und untersten Schichten des Volkes dringe, auf den Gang der Cultur oft einen grösseren Einfluss ausübe, als jene, welche man die klassische nennt.

Aus dieser kleinen Litteratur erkennen wir auch, wie das Gold und die grobe Silbermünze in die Pfänninge und Häller vermünzt wurde, um sie in jedermanns Hände zu bringen. Zu dieser kleinen Litteratur gehörten nun auch seit der Verbreitung der Buchdruckerkunst die Calender, welche im heutigen Cultur- und Geistesleben mit zu den wichtigsten Organen zur Verbreitung nützlicher Kenntnisse und zur Aufklärung zählen — können.

Werfen wir vorerst einige Blicke auf die Geschichte des vorgregorianischen Calenderwesens bis zum Eintritt der Verbreitung der Buchdruckerkunst.

Das Osterfest ist das Hauptfest der christlichen Kirche; es ist der Mittelpunkt, um welchen sich die Geschichte des ganzen christlichen Calenderwesens und seiner Reformen von Constantin dem Grossen an bis zur Reform durch Pabst Gregor XIII im Jahre 1582 gruppiert.

Die Grundlage des christlichen Calenders ist der von Julius Cäsar reformierte alte römische Calender, der sogenannte julianische, welcher das Jahr zu 365 Tagen bestimmte und diese in 12 Monate verteilte. Das Christentum hatte diese Jarform beibehalten, nur wurden die von den „Nundinae“ begränzten achttägigen Zeitabschnitte allmählig und unter Kaiser Constantiu (324—337) gänzlich durch die siebentägige Woche verdrängt, die mit dem jüdischen Cultus von jeher und nachher auch mit dem aus im hervergangenen christlichen verflochten war.



Die kirchlichen Namen der Wochentage waren: *Feria prima* oder *Dominica*, der Tag des Herrn, der Sonntag, *Feria secunda*, *Feria tertia*, *Feria quarta*, *Feria quinta*, *Feria sexta*, und *Feria septima*, seu. *sabbatum*.

Die Christen machten den ersten Tag der Woche zum Feiertage, während die Israeliten den letzten Tag desselben zu ihrem Festtage behielten.

Ostern (*pascha*), das Hauptfest der Christen, wird zum Andenken an Christi Auferstehung an einem Tage im Frühlinge gefeiert, der theils nach dem scheinbaren Sonnenlaufe, theils nach dem Mondlaufe sich richtet und in einem Zeitraume von 5 Wochen herumwandert. Ostern ist daher ein bewegliches Fest. Von Bestimmung des Osterfestes, welches stets nach den Traditionen der Christen jüdischer Abkunft am Tage des ersten Vollmondes im Frühlinge, im Frühlingsvollmonde, stattfand, hieng daher auch für das betreffende Jar die Feststellung aller beweglichen Feste im christlichen Kalender ab.

Die Regeln aber zur Bestimmung des Osterfestes haben sich aber nur allmählig und unter schweren Kämpfen der verschiedenen Lerneinungen gebildet. Im Zeitalter Karls des Grossen — ich möchte es in mancher Beziehung als ersten Versuch der Renaissance bezeichnen — hatte endlich der Alexandrinische Ostercanon, welchen man im westlichen Europa den Dyonisischen zu nennen pflegte, über alle Widersprüche gesiegt und die abendländische Christenheit sich über die Osterfeier geeinigt. Die nächsten acht Jahrhunderte hindurch wurde nun im Abendlande das Osterfest mit vollkommener Uebereinstimmung gefeiert.

Die Ostern und ihre Festgesetze, überhaupt der ganze Kalender wurde nach approbierten Maximen an den Sizen der Bischöfe mit den betreffenden liturgischen Vorschriften ausgearbeitet und die Geistlichkeit der Diöcesen durch die sogenannte „*Litterae paschales*“ hiervon in Kenntniss gesetzt. In den Kirchen wurde dann dem Volke von der Festordnung, d. h. von dem Kalender Kenntniss gegeben<sup>1)</sup>.

Auch die Jaresform bezüglich des Anfanges und Endes des Jares wurde von Carls des Grossen Zeiten an in der Christenheit Westeuropas so ziemlich gleichmässig festgehalten, wornach Weihnachten in den letzten Monat des Jares fällt. In manchen Provinzen Gallien's begann indessen — und hier sind wol gallisch-römische Traditionen vorhanden — wie bei den alten Römern — das Jar mit dem Monate März und diess dauerte bis tief ins 16. Jahrhundert hinein fort; denn erst durch ein Edikt Karl's IX vom Jare 1565 wurde der September als siebenter Monat des Jares

1) Die Chronologie in ihrem ganzen Umfange von W. Matzka, Wien 1844. Beck, Allmähliche Gestaltung der Prinzipien des Osterfestes und Attensperger, der Gregorianische Kalender, Wurz. 1869.



aufgehoben und das Jar somit zwei Monate früher begonnen, so dass Weihnachten dort nunmehr auch in die 2. Hälfte des letzten Monats des Jares, d. h. in den Dezember fiel<sup>1)</sup>.

Für das, was wir heutzutage mit dem Namen Calender bezeichnen, mag wol der arabische Namen — „Tacuin“ — d. h. Tabula der Ausdruck gewesen sein; dann wol folgte das alte lateinische „Calendarium“ (von calare, *καλεῖν*), entweder weil das Volk am ersten Tage jedes neuen Monats vom Pontifex maximus zusammengerufen wurde, um zu erfahren, was für Feste in diesem Monate eintreffen würden oder weil an diesem Tage die Priester, sobald der Neumond eintrat, auf welchen sie vorzüglich Acht haben mussten, durch die ganze Stadt ausrufen liessen: Calote, Iuno (Luna) novella; denn die Calenden (Calendae), der erste Tag je eines Monats waren der Iuno heilig.

Für den Namen „Calender“ kamen durch die Richtung der Zeit und der Wissenschaft vielfach andere Namen auf, wie Almanach und Praktika, diese unterscheiden sich wieder von den „Ephemeriden“ — (von *ἐπι* und *ἡμερα*, auf einen Tag), fast nur für die Astronomen bestimmt, während erstere als für das Volk eingerichtet, eine sogenannte Praktika enthielten und kurz nach der Erfindung der Buchdruckerkunst um 1457 allgemeine Verbreitung fanden.

In den Ephemeriden waren ausser Angabe der Tage nach den kirchlichen Festen und Heiligtage (auf mehrere Dezennien vorausberechnet), welche die Geistlichen in ihre Breviere eintrugen, noch die wesentlichsten Momente zur Aufstellung der künftigen Calender mitgeteilt, wie der Sonntagsbuchstaben, die Wochen vor Christtag bis Herren-Fastnacht, die übrigen Tage von Weihnachten bis Neujahr, die goldene Zahl und dergl.

Ähnlicher Art waren auch die Calendarien der sogenannten Direktorien, welche letztere den gesammten Gottesdienst in einer Diocese für alle Tage des Jares feststellten und regelten.

So wurden im letzten Viertel des 15. Jahrhunderts derlei Direktorien in Strassburg, Basel, Augsburg, Ulm, Reutlingen, Nürnberg und anderwärts gedruckt.

Für die Laien wurden Calendarien oder die Direktorien aus-

---

1) Le calendrier de la cour, tiré des éphémérides, et oct. Pour l'année 1755. Unter dem Monat September ist dort die Bemerkung gemacht: September est tiré du nombre sept, que l'on exprimait par le mot september; avant l'édit de Charles IX en 1564 il étoit le septième mois de l'année Romaine. In manchen Provinzen des alten Frankreich wurde der Beginn des Jares „more gallico“ mit Eintritt des Frühlings gefeiert. Im Jare 1563 (alten Styles) wurde aber allgemein der 1. Januar als Jaresanfangstag festgesetzt. Ausführliches ist hierüber zu lesen in dem vortrefflichen Werke: *Elements de Paléographie* par M. de Wailly. (Paris Impr. royal. 1838.) Tom. I, p. 245 u. ff. 247 ff.



gearbeitet und zwar auf Grund der den Direktorien vorstehenden Calendern und beigegebenen nötigen Schematen für die einzelnen Jare mit Einführung der beweglichen Feste, welche sich sämtlich, wie schon bemerkt, nach dem Osterfeste richteten. Es wurden nämlich zwei Hexameter auf jeden Monat beigelegt, aus einzelnen Silben und nichts bedeutenden Wörtern zusammengesetzt, welche aber die ersten Silben der beweglichen Feste angeben, die auf jeden Tag im Monat fallen und zwar so, dass die Silbe allezeit in der Zal derselben, in den Versen die Zal des Monats, auf welchen das Fest fiel, angezeigt erschien. Diess nannte man Cissiojanus.

Es gab schon im letzten Viertel des 15. Jahrhunderts deutsche Kalender dieser Art in Versen, wie auch solche versificierte Kalender um diese Zeit in Frankreich, Spanien und Italien vorkamen.

Diese Kalender enthielten ferner eine von den Astrologen, welche gewöhnlich auch Aerzte waren, gelieferte Anweisung, an welchen Tagen das Nemen von Medizin heilbringend sei oder nicht, an welchen Ader zu lassen sei und dergl.

In dem „new gross Römischen Kalender“ des Jares 1522 (gedruckt zu Oppenheim) erscheint erstmals das berühmte Aderlassmännlein, welches in manchen Calendern so lange, selbst bis gegen den Anfang unseres Jahrhunderts gespuht hat (in den Calendern für den Westen Nordamerikas heutzutage noch), mit Anweisungen, wann die rechte Zeit zum Schröpfen, Purgiren, Baden und Haarschneiden, zum Pflanzen, Säen und dergl. sei, was ferner gewisse Vorgänge am Himmel oder Witterungsstände andeuten, z. B. der Sonnenschein an jedem der als Zwölfnächte bezeichneten Tage von Weihnachten bis Ober-Neujar, welche Einflüsse der Monat, worin die Geburt eines Kindes erfolgt, auch dessen Leben, Temperament und Fähigkeiten habe und Aenliches<sup>1)</sup>.

Diess hat sich bis heute noch in den Monatszedeln erhalten, welche dem Volke auf Jarmärkten in kleinern Städten, in Flecken und Dörfern angeboten werden. Hierin leisteten namentlich die Reutlinger Buchdrucker wirklich Grosses.

Dergleichen „Praktiken“ waren aber diese Kalender, welche von den Astrologen auf ein oder mehrere Jare bekannt gemacht wurden und erst später werden dieselben als ein unentbehrlicher Teil mit dem gemeinen (allgemeinen) Kalender verbunden. Solches hat sich strichweise bis auf unsere Tage erhalten.

Im Laufe der früheren Jahrhunderte hatten sich für das Landvolk auch die sogenannten Natur- und botanischen Kalender ausgebildet, nach welchen sich die Bauern im Bestellen der Felder und im Einheimsen der Aernte richteten. Es sind hier wol vielfach landwirtschaftliche Traditionen aus der gallisch-römischen

1) Grässe, Allgem. Literaturgeschichte 1842, II. S. 841.



Zeit aufgenommen, wie solche sich auch vielfach in alten Weistümern zeigen.

An ihre Stelle traten nun im letzten Viertel des 16. Jahrhunderts die erwänten astronomischen Kalender, welche auch den landwirtschaftlichen Stoff in dem sogenannten Wetterpropheten aufnahmen und welchen man, weil sie jeweils kurz vor oder nach dem neuen Jare erschienen, den Namen „Almanach“ (aus dem arabischen Almanach, das Neujarsgeschenk) gegeben hat.

Sowol die calendarischen Aufschriebe von dem Breviarium der Geistlichen, welche, wie die heidnischen Römer, ihre Feste in den Tempeln dem Volke verkündigten, als die ersten gedruckten Kalender waren merjähig, wovon der Grund wol darin lag, dass sie in den ersten Jaren nach Erfindung der Buchdruckerkunst zu teuer sein mochten. So wird erzählt, dass man den im Jare 1476 von Regiomontanus zu Nürnberg lateinisch herausgegebene Kalender, der auf 30 Jare eingerichtet war (und worin der Herausgeber zuerst den von ihm selbst bezeichneten Lauf der Sonne, des Mondes und der Planeten beigefügt hatte) daselbst mit 12 Ducaten bezahlt habe.

Der Kalender, wie er in den Breviarien und Direktorien erscheint, hat seine calendarischen Grundelemente; es sind diess die Angabe der Jareszal nach Christi Geburt, das Schaltjar nach dem julianischen Kalender, die Anzahl der Wochen vom Christtage bis zur Herren-Fastnacht, die hiezu felenden Tage, die Anzahl der Mondumläufe (Lunationen) während des Jares. Ausser diesen Elementen wird Ostern für eine Reihe von Jaren bestimmt, da an dieses Fest sich die andern beweglichen in bestimmten Zwischenräumen anschlossen.

Ausser diesen wurden bestimmt der Sonntagsbuchstabe, die goldene Zal u. s. w.

Nur ein im Kalenderwesen und in der Liturgie erfahrener Geistlicher konnte Werke über die Festbestimmung, wie es die Direktorien sind, bearbeiten.

Für das Bistum Constanx erschien im Laufe des 15. Jahrhunderts 1489 und mit Beginn des 16. 1501 je ein Direktorium, also wenige Jarzehnte nach dem Erscheinen der ersten Druckwerke. Gedruckt war das erstere bei Michael Wenzeller in Basel. Das zweite Direktorium wurde von dem um das Bistum so verdienten Bischof Hugo von Landenberg veranlasst<sup>1)</sup>. Die Ausarbeitung

---

1) Grässe, a. a. O. Raible, Abhandlung über den Kalender im illustrierten Unterhaltungs- und Bildungsblatte für die Jugend. Reutlingen 1854, S. 343. Diese Abhandlung ist sehr instruktiv. Ueber Michael Wenzeller (Wensler) siehe „Beiträge zur Basler Buchdruckergeschichte“ von Streckmayer und Reber. Basel 1840, S. 6 und 15. Das Direktorium von 1481 ist dort aufgeführt. — Hugo von Landenberg ist einer der hervorragenden Bischöfe der Constanzer



und Anordnung geschah auch hier noch auf Grund der Beschlüsse des Toletanischen Concils vom Jare 633<sup>1)</sup>. Dasselbe wurde von Erhard Rathold in Augsburg gedruckt<sup>2)</sup>.

Diese Direktorien sind äusserst mühesame und schwierige Werke — auch für den Sezer und Drucker — und erforderten für jene Zeit ausserordentlich seltene chronologische, astronomische und liturgische Kenntnisse und war die Herstellung solcher jedenfalls mit ausserordentlichen Kosten verknüpft.

Nach grösserer Verbreitung der Buchdruckerkunst kamen erst die einzelnen Jarescalender auf, welche in Wand und Schreibcalender zerfallen, die erstern sind in Gross-Bogen-Format mit allen denkbaren astronomischen Zeichen versehen und mit verschiedenen Emblemen und Wappen verziert, in deren Mitte das Lassmännlein stet.

Für uns aber sind diejenigen wichtiger, welche Schreibcalender hiessen, indem sie als Incunabeln unserer jezigen so bedeutenden Calender-Litteratur erscheinen. Man nannte sie Schreibcalender, weil eine Seite darin zu Einträgen aller Art bestimmt war und desswegen frei gelassen wurde. Ich besitze einen solchen aus dem Jare 1573. Er ist verfasst „durch Iohannem Georgium Kern, der hohen Schul zu Dillingen F. cardinalischen Doktorem Medicum, auf Polushöhe 48 Grad 5 Minuten gestellt<sup>3)</sup>. Mit Röm. Kays. May. Freiheit gedruckt zu Dillingen durch Sebaldus Mayer, mit der Widmung: Reverendo in Christo Patri ac Domino, D. Nicodemus religiosi ac venerabilis Monasterii S. Georgii in Hercynia silva antistiti, magnifico Musarum alumno et Maecenati ter maximo, Iohannes Kern, Physicus et Medicus, Ephemeridin hanc obsequii et gratitudinis ergo D. D. D.“<sup>4)</sup>.

---

Diöcese. Er kam 1496 an das Bistum. Kolb, hist. stat. topogr. Lex. I, 216 hat das Wesentliche seiner Leistungen und Schicksale hervorgehoben. Vergl. Freiburger Diöcesan-Archiv III, 3—7. Ein Direktorium des Bistums Basel ist aus dem Jare 1585.

1) Ich neme an, dass hier das 4. Toletanische Concil, welches im Jare 633 zu Toledo (Toletum) in Spanien gehalten ward, gemeint ist. Es wurde nämlich dort bestimmt, dass in ganz Spanien und Gallien — (Narbonensis) eine gleiche Art des Psalmengesanges, der Messfeier, der Vesper und der Matutin eingeführt werde. Vergl. Hefele. Conciliengeschichte III, 73. In Toledo fanden von 581 bis 701 achtzehn solcher Synoden statt. Vergl. Gerbert, Liturg. Aleman. Tom. VI und VII p. 812. Die Stelle, welche sich auf oben erwähnten Beschluss bezieht, ist im Concil. Tolet. IV Conclus. 16 enthalten.

2) Grässe, a. a. O. III 1, S. 159. E. Rathold, dessen Offizin eine der berühmtesten in Deutschland war, hatte 1486 seinen Sitz von Venedig nach Augsburg verlegt, wo er bis 1516 tätig erscheint.

3) d. h. nördliche geographische Breite von 45 Graden und 5 Minuten.

4) Ueber die Bedrängnisse des Klosters St. Georgen durch das protestantische Württemberg, vgl. „Gründlicher Bericht des hl. römi-



Der Calender ist auf starkes Papier in mässig grossem Quartformat gedruckt, trägt unterhalb des Titels das Reichswappen, den Doppeladler mit gekröntem Herzschild umgeben mit der Kette des goldenen Fliessens. Der Ramen darum ist im Renaissance-style gehalten, welchen übrigens alle Blätter in verschiedenster Ausschmückung zeigen.

Derselbe beginnt: „Als man zalt nach der Geburt Jesu Christi MDLXXIII, von der Erschaffung der Welt 5533, ist die guldie Zal 16, der Sonnenzirkul 14, der Römerzinszal 1, Sonntagsbuchstab D, zwischen Weihnacht und Fasnacht 5 Wochen 3 Tag und ist das erst nach dem Schaltjahr, hat 13 New-Monde, darum es annus embolismalis genannt soll werden“<sup>1)</sup>.

Es ist dieser Calender, da er vor das Jar 1582 fällt, also noch ein julianischer; in ihm erscheint desshalb die Tag- und Nachtgleiche auf den 10. bis 11. März gerückt und der 9. März wird desshalb als der Tag bezeichnet, mit welchem der Frühling beginnt. Der 12. September ist als der Tag angegeben, mit welchem das Spätjar beginnt. So rückten die calendarischen Wintermonate des Jares immer mer in den Hochsommer hinein<sup>2)</sup>.

---

schen Reichs Gotteshauses St. Georgen auf dem Schwarzwalde“, Ord. S. Benedicti 1714. Dasselbe war um diese Zeit bereits nach Villingen übergesiedelt. Ob unser Astrolog unter den „Martiales“, die etwas sub umbra dichten, noch besonders das gefürchtete und verhasste württembergische Kriegsvolk verstet, wollen wir dahin gestellt sein lassen.

1) Siehe Reible, Anmerkung 5 und die in Anmerkung 1 aufgeführten Schriften.

2) Zur näheren Erläuterung rufe ich dem geerten Leser folgendes in's Gedächtnis zurück. Das mittlere julianische Jar übersteigt bekanntlich das mittlere tropische von 365 Tagen 5 Stunden 48 Minuten und 48 Secunden um 11 Minuten und 12 Secunden. Um so viel bleibt aber das mittlere tropische Jar gegen das calendarische von vollen 365 Tagen zurück und in 128 Jaren zält dieses jeweils einen Tag mer als nach den Umläufen der Erde um die Sonne wirklich an Umlaufszeit zu rechnen ist. Wenn nun in 128 Jaren ein Tag zuviel gezält wird, so wird die Tag- und Nachtgleiche gegen das calendarische Neujar hinauf gerückt, wesshalb wir auch schon im Calender von 1573 dieselbe als am 10. bis 11. März eingetreten ersehen, so dass Lichtmess (2. Februar) dem wirklichen Frühjare näher ist, als es in dem gregorianischen Calender nunmehr der Fall ist, denn Lichtmess rückte seit 325 (dem Concil von Nicäa) um etwa 11 Tage in den Frühling hinein. Wird der julianische Calender, welchen die griechische Kirche in Russland noch hält, merere 10000 Jare beibehalten, so tritt Lichtmess in den wirklichen Sommer, also immer mer in's tropische Jar hinein, während wieder die festen Feiertage nach Lichtmess, z. B. Johannes der Täufer in den wirklichen Winter und Allerheiligen in den wirklichen Sommer rücken werden. In 365 mal 128 oder in 46720 Jaren macht beim Festhalten am julianischen Calender ein unbewegliches Fest, z. B. Weihnachten die Runde durch das ganze tropische



Als Jar nach der Erschaffung der Welt wird das 5533ste angegeben; es würde daher die Welt 3962 Jare vor Christi Geburt erschaffen sein. Diese Angabe harmoniert indessen mit keiner der bekanntern von den Computisten aufgestellten Weltärberechnungen. Der französische Gelehrte Des Vignoles hat etwa 200 verschiedene Angaben über die Zeit der Erschaffung der Welt gesammelt, — manche der Computisten wussten sogar den Wochentag, — und so ist es — abgesehen von der Unmöglichkeit in jener Zeit, aus den gegebenen Voraussetzungen irgend etwas derartiges berechnen zu können, — ganz irrelevant, zu untersuchen, auf welche Basis Kern seine Annahme gestützt habe <sup>1)</sup>.

In diesem Calendar sind auch den Heiligen bestimmte Buchstaben beigelegt, um anzugeben, in welchem Bistum dieselben gefeiert werden. Es sind angegeben das Bistum Brixen (B), Eichstett (E), Freising (F), Hungarn (H), Olmütz (O), Passau (P), Regensburg (R), Salzburg (S) und Wien (W), was mit dem verschiedenen Modus der Festfeiern in den verschiedenen Bistümern, welche in den Direktorien berücksichtigt wurden, zusammenhängt <sup>2)</sup>.

Die linke Seite des Schreibcalenders enthält die Monatstage mit der Tagesbenennung nach den Heiligen; den Tagen sind ihre Buchstaben beigelegt, hinter den Namen der Heiligen hie und da der Buchstabe, mit welchem das Bistum zu dem oben angegebenen Zwecke bezeichnet wurde; dann die Zeichen des Tierkreises, der Aspekten und Gegenscheine, wie die Constellationen der verschiedenen damals bekannten wenigen Planeten.

Ausserdem sind mit besondern Zeichen angegeben das Aufsteigen des Mondes, das Niedersteigen desselben, die Tagesver-

Jar. Dieser Uebelstand des julianischen Calenders war eine der Hauptveranlassungen zur Reform desselben durch Pabst Gregor XIII. Es giebt daher im gregorianischen Calendarwesen in 128 Jaren nur 31 Schaltjare.

1) Matzka a. a. O. Die grösste Aera von Adam bis Christus zählt 6984, die kleinste 3483 Jare, also variiren die Computisten um 3501 Jar. In dieser Angelegenheit wurden Folianten geschrieben. Am genauesten weiss aber die byzantinische oder constantinopolitanische Weltära den Anfang der Schöpfung anzugeben. Sie setzt in auf Samstag den 1. September 5509 vor Christi Geburt fest. Es ist zu bedauern, dass der Berechner nicht auch die Stunde und Minute angegeben hat, da im dieses nach dieser Leistung ein leichtes gewesen sein muss. Hier kann man indess die Geduld bewundern lernen, mit welchen der Mensch einen Irrtum — logisch ausbaut und absurde Folianten zu Tage fördert.

2) Das Bistum Passau feiert den hl. Valentin, Regensburg den hl. Erhard, Salzburg den hl. Vincenz, Brixen den hl. Blasius, Eichstätt den hl. Reichart, Salzburg den hl. Rupert, Ungarn die heilige Elisabeth und den hl. Bernhard, Wien den hl. Maximilian u. s. w.



hinderung des Mondes, die Stunde vor Mittag und die Stunde nach Mittag bei den Aspekten (die für die Horoscopie unumgänglich nötige Angabe), die Fasttage (mit 2 Fischen), die geeigneten Zeiten für gesundheitliche Vornamen und Verrichtungen durch verschiedene Zeichen und Bilder. Auch die Landwirtschaft ist damit bedacht <sup>1)</sup>).

Mit diesen Angaben stehen im Einklange die für jeden Monat allgemein gültigen Verhaltensmassregeln zur Erhaltung der körperlichen Gesundheit, welche über dem auf der rechten Seite angebrachten Schreibcalender in gebundener Form angebracht sind. Die auf der rechten Seite des aufgeschlagenen Calenders befindliche weisse Fläche diente seinem Besitzer dazu, das im Bemerkenswerte des Tages in Kürze vorzutragen. Er fñhrt ebenfalls die Tage mit römischer Bezeichnung (Calendae, Nonae, Idus, da diese Bezeichnung noch in kirchlichen Urkunden jener Zeit vorkñmmt) sowol, als nochmals mit der gewñnlichen (1., 2., 3. u. s. w. Tag des Monats).

Frñher wurden auch in den Klñstern die Eintrñge lateinisch gemacht und die Angabe des Datums mit römischer Bezeichnung war daher erwñnscht. Durch historische Eintrñge, sogenannte Tagebñcher findet man in solchen Schreibcalendern mannigfach, wie z. B. der Benediktiner-Abt Gaisser von St. Georgen (bei Villingen) seine namentlich fñr den Verlauf des 30jñrigen Krieges am Oberrheine und auf dem Schwarzwalde wichtigen Aufschriebe, welche Mone in seiner Quellensammlung zur badischen Geschichte herausgegeben, in solchen Schreibcalendern niedergelegt hat <sup>2)</sup>).

In diesem gewiss hñchst selten gewordenen Kalender des Jahres 1573 sind ùber jeden Monat versificirte Belerungen, an welchem Monate Ader zu lassen, Schweissbñder zu nemen <sup>3)</sup>, Speisen

---

1) So sind bezeichnet: Gutaderlassen mit (rotem) Doppelschlag, Mitteladerlassen mit einfachem Kreuz (Schlag), Baden und Schröpfen mit einer Badewanne, säen und pflanzen mit einem Kleeblatt, Kinder von der Muttermilch entwñnen mit einem Saugnapf, gut Arzneien und Latwergen einnehmen mit einem Kuchen, solche im Tranke mit einem Krñglein, in Pillen mit einer Pñnkchen-Pyramide, insgemein Arzneien nemen mit einem Sterne. Die einzelnen Temperamente sind wider dabei besonders angegeben, — M bedeutet Melancholisch, C Cholerisch, P Phlegmatisch u. s. w. So hat jeder Tag seine bestimmte medizinische Wirkung je nach den Temperamenten und alles war vorher vom Astrologen und Mediziner genau bestimmt! Glückliche Zeiten fñr leidenssñchtige Menschen, fñr alle jene, denen es so zu sagen, nicht wol ist, wenn sie nicht krank sind.

2) Mone, Quellensammlung. Bd. II S. 159.

3) Im Mittelalter wurden Bñder, namentlich warme, viel hñufiger und allgemeiner gebraucht, wie heutzutage. Ebenso gewñnlich ist das Schröpfen. Fast jeder grñssere Ort in Sñddeutschland hatte, so



mit Spezereien zu geniessen, über Benedikt und Salbei zu trinken, Salat zu essen ist und dergl. Der glücklichste Monat ist der Weinmon, in welchem, wenn die gütige Mutter Natur ir Füllhorn ausgeschüttet und Speicher und Speisekammer reichlich gefüllt, auch zum Genusse dieser Gaben eingeladen wird. Der Calendermann ist wirklich väterlich besorgt und wolwollend. Der Früchtemonat November, heisst es unter Anderem: verlangt Meth und Ingwer und der Christmonat oder wie derselbe zu Zeiten Karls des Grossen genannt wurde, der „Heylmon“ will warme Speisen und Zimmtwein, wie denn der Gebrauch von Gewürzen damals ser häufig war.

Die köstlichen Verse sind die folgenden:

Jenner. Iss in dem Jenner alle Jar  
Warme Speiss, die sey rein und klar,  
Kein Bluet solt' du auch von dir lon,  
Es ist nit guet in diesem Mon.

Hornung. Der Hornung gepuert krankheit bald,  
Vermeid meth, bier und was sey kalt,  
Auch fleuch die kelte, das ist gut,  
Auff dem Daumen magst lassen Blue.

Mertz. Mertz bringt des leibes feuchtigkeit,  
Er gebirt schmerzen, wee vnd Layd,  
In diesem Monat lass kain bluet,  
Schwaissbadn aber ist dir guet.

April. Der April bringt Glentz daher,  
Die Erd thueth sich auff wunderber,  
Er hitzigt den Leyb vnd mehrts Bluet,  
Zur Aderlassen ist vast guet<sup>1)</sup>.

May. Lassen im Mayen ist nit schad,  
Purgir dich und suech Wasserbad,  
Iss speiss berayt mit specerey,  
Ab Benedikt trink und Salvey<sup>2)</sup>.

weit früher römische Cultur reichte, seine Schröpf- und Badeanstalt. Ser zalreich werden die Bäder und Bader in Urkunden des Mittelalters erwähnt und die vielen Balneographien weisen sprechend darauf zurück.

1) „Vast“ heisst hier nicht wie heutzutage „beinahe“ „fast“, sondern ist eine Verstärkung, wie ganz oder ser.

2) Benedikten-Wurzel und Salbeiblatt. Ein bei Tabernae-Montanus (in dem berühmten Kräuterbuche) angeführten bekannten Vers lautet (Bd. II, 89):

Cur moritur homo, cui salvia crescit in horto?

Antiphone

Contra vim mortis. non est medicamentum in hortis.

Salbei wirkt, — sagten die Mediziner jener Tage — gegen Schwindel, — erwärmend, stärkend, verzert böse Feuchtigkeit (Flüsse), und Benediktenkraut oder Garaffelwurzel (Ibid. I, 405) zerteilt die Feuchtigkeit, wirkt blutreinigend. Beide Kräuter in gutem alten Wein geben ein Hauptträncklein für alte Leute.



Brachmon. Vorm Meth im Brachmon hüte dich,  
Und vor dem newen Bier rath ich,  
Mit öl vund essich iss Salat,  
Schlaff nit zuvil, das ist mein rath<sup>1)</sup>.

Hewmon. Wer im Hewmon sich will bewaren,  
Derselbe soll zuvil trinkens sparen  
Ihm auch kein Ader lassen schlagen  
Vund darzu kein Bad anfahen.

Augstmon. Im Augstmon messiglich dich zeuch,  
Schlaff wenig und Vnkeuscheit fleuch,<sup>2)</sup>  
Nit lass, mass dich hitziger speiss,  
Bad und Arznei fleuch, bist du weiss.

Herpstmon. Zeitig Frücht im Herpst seind guet,  
Sez, pflanz und lass das Bluet,  
Gaissmilch, Käss und Pyren iss,  
Der frischen träublin nit vergiss.

Weinmon. Weinmon gibt wein und wiltpret her,  
Gänse, Enten und Vögel mehr,  
Dise ding alle seind gsund zwar,  
Doch überisse dich nit gar.

Wintermon. Meth trinken magst in disem Mon  
Honig, Ingwer brauchen schon,  
Bad und Unkeuschheit meyd,  
Du wirst sonst lam vor der zeyt.

Christmon. Christmon will warme speiss han,  
Zum haupt magst du dir wol lan,  
Vor kelt und frost dich wol bewar,  
Ab zimmt magst du trinken zwar<sup>3)</sup>.

Vgl. Pfeiffers Germ. VIII 107 ff. (Birlinger); XXII 286 ff. (Krause)  
Wagners Archiv I 507 ff.

1) Salat wirkt beruhigend, er enthält das Alkaloid Lactucin.

2) Allgemeine medizinische Regel. Die Sommermonate sind der Verbreitung der Lustseuche günstig. Rohatsch, Geschichte der Medizin, Bd. I S. 226.

3) Gewürze dieser Art, wie Zimmet und Ingwer wurden im Weine ser häufig genossen; denn den gewöhnlichen Wein, wie er auch von reichen Leuten getrunken wurde, darf man sich nicht als gut trinkbar — nach unseren Begriffen — vorstellen. (Mone, Geschichte des Oberrheins Bd. III. 257, zur Geschichte des Weinbaues.) Vielmer mischte man, um die Säure zu mildern, Zucker und Honig und um seinem Geschmacke aufzuhelfen Wermut, Zimmet, Ingwer, Beerensäfte, Rosinen und dergl. darunter. Die Weinfälschung wurde auch in dieser Zeit schon ser stark getrieben. Man nam den Wein in ungeheuren Mengen (heutzutage oft kaum glaublich) zu sich und die Trunk- und Trunksucht (in Bier und Wein) herrschte, mit Ausnahme von Italien und Spanien im ganzen Abendlande. (Sieh Freitags Geschichtsbilder Bd. III, und die Satire Masens, Diöcesan-Archiv Bd. III, Süd-deutsche Schulcomödien.) Diese Trunksucht fürte Nervenaufreregungen und Zerrüttungen nach sich. Es waren desshalb auch die Schlaf-



Wir haben nun den Calender nach zwei Seiten hin zu betrachten, nach seinem Inhalte in sanitätlicher und sodann in astrologischer Richtung, welche die erstere beherrschte und alles Tun des Menschen unter den Einfluss der Gestirne stellt und ein Ausfluss der im Oriente entstandenen Lere von der Vorherbestimmung ist.

Die Astrologie gieng von dem Glauben aus, dass der Himmel mit der Erde, die Sterne mit den Schicksalen der Menschen auf geheimnissvolle Weise verbunden seien. Nur von diesem Standpunkte aus darf der innere Wert der grossen und gewaltigen astrologischen Litteratur der früheren Jahrhunderte beurteilt werden.

Da diese astrologische Grundlage mit iren vielen vnd grossen Consequenzen eines jener welthistorischen, aber unergründlichen Probleme war, welche den menschlichen Geist gebildet und beschäftigt haben, so ist es keine überraschende Entdeckung, dass derselbe auch hier seiner würdig geblieben, dass er hier nicht bloss scharfsinnig, sondern auch folgerichtig und rationell gearbeitet hat. Das Resultat aber dieser rationellen Arbeit sind die Prolegomena, aus welchen sich die moderne Astronomie entwickelte.

Hieraus beantwortet sich die Frage, wie es möglich war, dass die civilisierte Menschheit auch nach dem Aufschwunge der Wissenschaften seit dem Mittelalter (mit der Entdeckung der neuen Welt brach auch die neue Zeit an), bei den riesigen Fortschritten der Aufklärung, der Astrologie, wie der mit ir verbundenen Horoscopie noch so lange Zeit, bis in das 18. Jahrhundert hinein, so viel Glauben hat schenken können. Sind doch die bedeutendsten der modernen Schriften über Astrologie in jener Periode verfasst von Agrippa (gest. 1535), Nostradamus (gest. 1566) und Cardanus (gest. 1576), und waren doch Männer, wie Keppler und Brahe, in der Astrologie befangen, und ist der Ton irer Schriften überzeugungsvoll und ernst!

tränke häufig. Unter diesen spielt jener aus der Bella donna Mandragora eine grosse Rolle. Auch Shakespeare spielt auf diesen Gebrauch an. Er lässt die Kleopatra ausrufen:

Gib Mandragora mir zu trinken,

Dass ich verschlafen könne all' die Zeit,

Wo mein Antonius in der Ferne weilt!

Die Mandragora wurde im 16. Jahrhundert in den Hausgärten gepflanzt, nicht nur am Rheine, sondern auch an der Donau. Der schon erwähnte berühmte Arzt Tabernämontan gibt den Rat: Ein Becherelein Mandragorawein für die, so nit schlaffen wollen, wol zuzusehen und mit Fleiss zu gebrauchen. Ein von den Aerzten jener Zeit ser häufig gegebenes Mittel war: Schlafpillen aus Mandragora, Opium, Bilsenkrautsamen, Schirlingssaft und Moschus! Dürfte selbst bei einem Landsknecht gewirkt haben!



Es liegen also der Astrologie philosophisch-theologische Ideen zu Grunde. Sowol bei den Christen, als Muhamedanern war der Glauben an die absolute Vorherbestimmung aller Dinge allgemein, und zwar nicht eine casualistische, durch die Verkettung der natürlichen Ursachen bedingte, sondern eine rein theologische oder philosophische Idee der Weltregierung durch das höchste Wesen, das raum- und zeitlos waltet und bei welchem -- als die unendliche Zeit und den unendlichen Raum tätig erfüllend, eine Causalität von Handlungen dem Begriffe nach nicht denkbar ist, weil alle Handlungen von Ewigkeit her bereits erfüllt sind.

Dieser Glauben an die Vorherbestimmung ist das Substrat der Astrologie; sie ermöglicht ihre Wirklichkeit. Der Mensch erscheint als Mittelpunkt der Schöpfung und auf in beziehen sich daher die dem Astrologen erkennbaren Zeichen des Himmels. Aus diesem Eins entspringt die Idee, dass der Himmel und die Erde, die Gestirne und die menschlichen Seelen, die Bewegungen der Weltkörper und die Geschehnisse der Menschen in gewisser mysteriöser Verbindung stehen<sup>1)</sup>.

Von der Theologie, welche sich mit denselben Problemen befasste und sie symbolisch in anderer Weise ausdrückte, wurde die Astrologie nicht angegriffen, nicht gestört. Die Form derselben, die geheimnisvollen dem gewöhnlichen Manne nicht verständlichen Zeichen, ihre Sprache, statt den Mann der Wissenschaft abzuschrecken, waren mehr geeignet, in anzuziehen. Die Weihe des Geheimnisses, welche jene Gelerten umgab, machte ihnen in jener sonst so rohen und gewalttätigen Zeit allein das Leben möglich, wie früher die Wissenschaften sich vor den Barbaren in die Klöster geflüchtet hatten, wo sie durch Glauben und Aberglauben geschützt waren.

Betrachtet man den Calendar des 15. 16. und folgenden Jahrhunderts nach seiner astrologischen Beziehung, wie nach im die Schicksale und Eigenschaften eines an einem gewissen Tage, unter gewissen Zeichen des Tierkreises, geborenen Menschen bestimmt wurden, so hat dieser Glauben in der neueren Zeit vieles verloren. Was in den Calendar bis jetzt noch von dieser Art stehen blieb, ist wertloses Ueberbleibsel vergangener Zeiten und Anschauungen, dem nur die Gewohnheit, welche es liebt, altes wenigstens noch zu sehen, wenn auch nicht mehr zu verstehen, diese Langlebigkeit gefristet hat.

Eine originelle Anwendung der Astrologie in dem Calendar von 1573 ist jene Drehung gegen die Martialis. „Wiewol (sagt der Astrologe) diess Jars kein sonderer Krieg sein möcht“, ist doch zu besorgen, es werden etliche Martiales sich zusammen rotten und sub umbra etwas dichten, sed frustra erit omnis illorum conatus.

---

1) Mensinga, alte und neue Astrologie. Berlin 1871.



Wollt' ihnen gerathen haben, sie stünden ab und zerbrechten ihre Köpfe mit ihren Ratschlägen; denn solches ihr Fürnehmen wird sich umbkehren und nit, was sie meinen, von Statton, sondern letztlich über ihren Hals selber ausgehen; denn Mars und die Sonne, arietis signum possidentes et in decimo loco ab Horoscopo constituti, geben zu verstehen, es werden die capita nationum nach ihrem königlichen und grossmächtigen Verstand das Glück, das ihnen diess Jar's wohl will, zu gebrauchen und auch demselben nachzusetzen wissen.“

Wir erkennen hier jene gewalttätige, confessionell aufgeregte und von einer machiavellistischen Politik misbrauchte Zeit, worin die Martiales, als Vorläufer der Kriegsknechte des 30jährigen Krieges, mit irer aufgedunsenen abenteuerlich zerschlizten Tracht und iren bestialischen Kraftgesichtern anfiengen, die Plage der Bevölkerungen zu werden. Immer noch hat die zügellose bevorzugte Soldatesca den Beginn socialen Zerfalles angekündigt.

Eine andere Richtung deuten jene bereits mitgetheilten Monatsprüche an. Dieselben enthalten Leren, wie es der Mensch bezüglich seiner Gesundheit halten soll, was in allen Stücken zu tun und zu lassen sei. Waren doch die Astrologen meistens Mediziner!

Die in dem Calender sich befindenden Anforderungen und Belerungen hinsichtlich des sinnlichen Genusses und der Enthaltung von diesem stehen mer oder weniger im Einklange mit den kirchlichen Festen und diese (der menschlichen Natur nach verfassungsmässigen Tatsachen Rechnung tragend) wieder mit der darin angeordneten Lebensweise. Die Kirche hat dem ganzen damaligen Leben ir Gepräge aufgedrückt und sich stets bemüht, geistig die civitas dei herzustellen.

Wir können dieses in einem von Mone in seinem Archive für Geschichte der Vorzeit veröffentlichten Beitrage über die Haushaltung des Domstifts Strassburgs im 12. und folgenden Jahrhundert ersehen <sup>1)</sup>).

Den Schluss unseres Calenders bilden die astronomisch-astrologischen Anhängsel, welche in änlicher Art zum Teil heute noch bestehen. Dieser Schluss trägt die Ueberschrift: „Von der Revolution und andern Thaylen, auch von regierenden Planeten dieses 73ten Jahres“. Es wird darin die Anfangszeit des Frühlings auf den 10. März, des Sommers auf den 11. Juni, des Herbstes auf 13. September und des Winters auf den 11. Dezember bestimmt. Als Jaresregenten treten die Sonne und der Mars auf, wozu der fromme Wunsch beigefügt wird: „Der allmächtig Gott, der ein oberster Herr alles Gestirns ist, der schick' Alles zum Besten.“

1) Mone, Archiv für Geschichte der Vorzeit. 1838. Heft I S. 1.



Sodann handelt der Calender von den Finsternissen und den Configurationen der obern Planeten des Jares 1573 und schliesst mit dem Abschnitte: „Kurzer Bericht von Witterung und Fruchtbarkeit, Krieg und Krankheiten dieses Jahres.“

Unter allen Abschnitten war aber für die damaligen Leser die Stelle, welche von den künftigen Krankheiten und Seuchen handelt, die wichtigste und ir wandte man allgemein, Arm und Reich, die grösste Aufmerksamkeit zu.

Das Vorhersagen der Krankheiten, Seuchen und Pestilenzen, jener grässlichen Plagen des Mittelalters, die aus dem Oriente stammten, hatte in dem häufigen Erscheinen solcher allgemeinen Calamitäten seinen Grund. In den verschiedensten Formen kamen und verschwanden Volksseuchen, welche Bevölkerungen dezimierten und welchen die Aerzte ratlos gegenüber stunden.

Nur zu begreiflich ist es, wenn die geängstigte menschliche Natur bei Wundern und astrologischen Vorhersagungen Zuflucht suchte, damit ein Hoffnungsstral ir die Gegenwart erträglich mache. Für den Bauern, der an die Scholle gebunden, alles über sich ergehen lassen musste, war also der Calender ein Trost, ein Evangelium der Hoffnung.

Stets schienen im die von den Astrologen und Mediziniern angekündigten Sterne eine bessere Zukunft zu versprechen, — eine Erwartung, welche der Arme aber stets mit in's Grab nam; denn gläubig vertraute er immer allem, was im die geheime Wissenschaft der Sternkundigen bot, weil an sie seine Lebenshoffnung geknüpft war<sup>1)</sup>.

Eine interessante litterarische Erscheinung haben wir noch zu besprechen, das kirchlich-politische Pampflet in Calenderform. Den Calender rechnet der Satyriker Thomas Murner<sup>2)</sup> zu den Agitationsmitteln wie die „Biechlin, Liedlin und andere mehr böse Stücke“. Götzinger hat zwei solcher polemischer Calender aus dem Jare 1527 veröffentlicht. Der eine ist „Dr. Johann Kopp's evangelischer Kalender“ und der andere der Gegenkalender hierzu, welchen Murner unter dem Titel: „Kirchendieb- und Ketzerkalender“ herausgab.

Kopp hat in seinem Calender gewissermassen das ganze alte Testament in seinen Personen in den Tagescalender eingefürt und die Heiligen des römisch-katholischen Calenders vollständig ausgemerzt. Sogar Kain hat da eine Stelle gefunden, welcher in der Bibel allerdings nicht als ein Heiliger erscheint und dessen Hand-

1) Ueber den medizinisch-prophetischen Calender, vergl. Rohatsch, Geschichte der Medizin. 1839. S. 238.

2) Thomas Murner (1475—1536) ist der bekannte talentvolle Nachamer Sebastian Brands, welcher sich durch seine satirischen Schriften, als die Narrenbeschwörung, die Schelmenzunft u. s. w. seiner Zeit bekannt gemacht hat.



lungen gewiss nicht zum Vorbild dienen können. Kopp tat diess, wie er in seiner Vorrede sagt, um die Evangelischen zum Lesen des Evangeliums täglich einzuladen.

Das war dem Murner doch zu stark — und er hatte allen Grund, dem Unternemen Kopp's eine andere Absicht zu unterstellen, daher er sich gegen diesen neuen Calendar wendete und in dadurch verspottete, dass er ebenfalls einen Calendar aufstellte, in welchen die mit dem Kainszeichen versehenen Personen beider Testamente und die neuesten „Ketzer“ (insbesondere die schweizerischen) aufgenommen wurden.

So erscheint darin im Monat Jenner als ein Heiliger „Ulrich Zwingli, ein Kirchendieb und stolzer Figen-Fresser in der heiligen Geschrift, ein Giger des heiligen Evangeliums und ein Luten-schlaher des alten und neuen Testaments und magister artium (Ränkeschmid) in Theologia!“<sup>1)</sup>

Wir haben nun noch zwei Formen des Calenders kurz zu behandeln, welche zum Schreibcalender in demselben Verhältnisse stehen, wie das Kerbholz zur geschriebenen Rechnung, ich meine den früher schon kurz erwähnten Cisso-Ianus und den Bildcalender.

Der gemeine Mann, meist des Lesens unkundig, half sich durch eine eigene Reimsprache, die er leicht im Gedächtnisse behalten und mittelst derselben one Schrift und Buch sich seinen Calendar machen und auf jeden Tag den Wochentag und den etwa darauffolgenden Heiligen oder das Fest finden konnte. Dieser Cissiojanus bestand in abgebrochenen Sätzen, wie z. B. eben cissio statt circumcissio (Beschneidung, Neujarstag), Pau statt Paulus u. s. w.

Im Deutschen waren es ganze Wörter und Sätze, welche man in Reimstrophen so zusammenfasste, dass je eine Strophe für einen Monat gerade so viele Worte als der Monat Tage und zugleich einige Namen der auf den Monat fallenden wichtigen Heiligen (z. B. Martinus Episcop.) enthielt.

Dieser Text hatte in der Regel keinen Sinn, sondern nur den angegebenen Zweck, dem Gedächtnisse zu Hülfe zu kommen.

Ein anderes, wol häufigeres Verfahren wird eine Art bildliche Darstellung des Calenders gewesen sein, welcher dem des Lesens unkundigen Manne besonders gut gedient haben mag.

Man stelle sich auf eine Holztafel oder auf einen Bogen Papier oder Pergament zwölf horizontale Reihen kleinerer Dreiecke gemalt oder gezeichnet oder gedruckt vor, welche Reihen die zwölf Jahresmonate und die einzelnen Dreiecke die Tage der Monate anzeigen. Der Monat Januar hat also 31 solcher Dreiecke, der Monat Februar 28 u. s. w.

---

1) Zwei Calender vom Jare 1527. Herausgegeben von Dr. Götzinger. Schaffhausen 1865.



Die Werktagsdreiecke sind schwarz, die Sonntagsdreiecke dagegen weiss. Dabei sind nun die beweglichen Feste und die Mondwechsel angegeben.

Nach Erfindung der Holzschnide- und Buchdruckerkunst bemächtigte sich das Gewerbe sogleich der Anfertigung solcher Calender. Durch gewisse Figuren oberhalb der schon beschriebenen Dreiecke wurden die Festtage bezeichnet. So z. B. ist im Monat Januar das Circumcissions-Fest mit einem Kreuze bezeichnet, wie alle auf Christus bezüglichen Feste, die hl. drei Könige erscheinen mit einem Sterne, die Märtyrer mit einem Beile, der hl. Antonius mit einer Glocke, St. Sebastian mit dem Heiligen selbst, der einen Pfeil in der Brust sitzen hat, das Schwert zeigt Pauli Bekerung an u. s. w.

Solche Calender sind äusserst selten geworden. Das Volk nannte sie „Praktik“ und für den des Lesens unkundigen Mann waren dieselben allerdings „praktisch“. In Plakatform gedruckt, — vielleicht auch öfters coloriert, mögen sie in jedes Bauern Stube gehangen haben.

Das Wesentliche indess werden aber die Geistlichen selbst getan haben, um ihre Pfarrkinder sowol an ihre kirchlichen Pflichten zu erinnern, als dieselben auf die Zinstage aufmerksam zu machen, an welchen bei der damaligen Naturalwirtschaft die Pfarrcompetenzen fielen.

Zu den grossen wissenschaftlichen Errungenschaften des 15. und 16. Jahrhunderts gehört die durch Pabst Gregor XIII endlich ausgetragene Calender-Reform, welche demselben durch das Tridentiner Concil förmlich aufgetragen worden war und welche er mit Hülfe des deutschen Gelehrten Christof Clavius und des Italieners Ignatio Danti und mererer anderer im Jare 1582 glücklich zu Stande gebracht hat.

Der Calabrese Aloysius Lili ist aber der eigentliche Urheber des neuen Calenders oder vielmehr der neuen Schalt- oder Osterrechnung. Der Pabst hatte den Plan dieses Mannes im Jare 1577 schon den Fürsten und berühmtesten Universitäten Europas zur Prüfung vorgelegt und hatte dazu selbst eine Commission von Gelehrten in Rom niedergesetzt, unter welchen auch die beiden oben genannten an dem Reformwerk hervorragenden Anteil genommen hatten.

Nachdem diese römische Commission noch einige kleine Aenderungen an dem ursprünglichen Plane Lili's vorgenommen, arbeitete sie die mer in's Einzelne gehenden Canones in das Calendarium Gregorianum aus, auf deren Grund dann der Pabst in einer Bulle vom 24. Dez. 1582 die Reform definitiv anordnete.

Der Gegenstand dieser Verbesserung, wie in die päbstliche Bulle bezeichnet, war einerseits die Frühlingsnachtgleiche auf ihre Zeit der nicäischen Kirchenversammlung, die im Jare 325 stattgefunden, innegehabte (21. März) und den Ostervollmond auf



seine eigentümliche Stelle zurückzuführen, wie anderseits die Mittel anzugeben, um in Zukunft für immer die Verrückung der Frühlingsnachtgleiche und des Frühlingsvollmonds von ihren angewiesenen Sizen zu verhüten<sup>1)</sup>.

Indem wir dem Leser überlassen, das Nähere über die Durchführung der gregorianischen Calendarform, soferne er sich hierfür besonders interessieren sollte, nachzulesen, knüpfen wir nun weiter an die Mitteilungen über die Calendar des 16. Jahrhunderts einige charakteristische Züge aus jenen des 17. und 18. Jahrhunderts.

In ähnlicher Weise wie das 16. Jahrhundert, für nun auch das wilde und abenteuerliche 17. Jahrhundert in seiner Astrologie fort; nur gewann dieselbe mer das Uebergewicht, ein Beweis, wie der Krieg, Krankheiten, Hungersnot und Pestilenz — zum Aberglauben führen. Baptista Seni (Zenno) ist für dies astrologische Zeitalter der Typus geworden, den Schiller in seinem Wallenstein so meisterhaft gezeichnet.

Der zu Meersburg (am Bodensee) in der Fürstbischöflich-Constanzischen Druckerei (bei Johann Geng) erschienene Schreibcalender für das Jahr 1642 brachte ein ganz weitläufiges astrologisches Prognostikon. Das ist: „Kurzer (!) Bericht von dem Jahre MDCXXXII, wie nemlich und auf was Weis und Gestalt dasselbe möchte ablaufen, nach den himmlischen Constitutionen, sonderlich, was die Witterung belangt, mit sammt den Finsternissen, die geschehen werden, auf den 30 Meridianum mit sonderbarem Fleiss gestellt und beschrieben durch Heinrichum Faensterraves, der mathematischen Künsten Liebhabern.“

Diesem Calendar sind ausser den Regeln vom Aderlassen, Schröpfen und Baden, auch jene für das Säen, Impfen (Occulieren), Pflanzen, Rebenbeschneiden, Obstlesen und Holzhauen beigegeben. Ebenso eingerichtet ist der zu Constanz gedruckte Schreibcalender desselben Herausgebers für das Jahr 1662.

In beiden findet man die Tage sowol nach dem verbesserten gregorianischen Calendar als nach dem alten julianischen, so wie auf der Schreibseite nach der römischen Bezeichnung angegeben, sie waren also für beide christlichen Confessionen Deutschlands eingerichtet; demnach gab es z. B. einen Alt- und Neu-Hornung, einen Alt- und Neu-März u. s. w., wovon ersterer dem letzteren immer um

---

1) Das Hauptwerk über die Gregorianische Calenderverbesserung schrieb der schon genannte deutsche Gelehrte Christophor Clavius, welches zu Rom 1603 erschienen ist. Vergl. *Histoire des sciences mathématiques en Italie depuis la renaissance de lettres*. Halle 1865. Bd. IV p. 34 et seq. Darüber handeln auch Bailly, *Histoire de l'astronomie moderne*, Paris 1785, und Delambre, *Histoire de l'astronomie du moyen age*. Paris 1849. Sieh die in Seite 236 und 237 citirten Schriften.



11 Tage zurückstand, so dass das Jar 1641 im alten Calender erst mit dem 11. Januar des Jares 1642 abgelaufen war.

In dem Calender für das Jar 1662 ist die Angabe der Jarmärkte neu. Hiermit war dem Bauernwesen noch weiter Rechnung getragen. Es sind nämlich die damals besuchtesten Jarmärkte in der Schweiz, in Schwaben und im Breisgau angegeben, also in Gebieten, welche, durch den Rhein und den Bodensee miteinander verbunden, in sehr enger commerzieller Verbindung standen und namentlich Wein gegen Frucht (Breisgau und Schwaben), wie Vieh und Wein gegen Frucht (Schweiz, Breisgau und Schwaben) austauschten.

Süddeutschland hatte damals noch einen namhaften Ueberfluss an landwirtschaftlichen Produkten. Und damals begannen die Italiener am Oberrheine sich als Kaufleute und Krämer anzusiedeln, die mit Südfrüchten, Seiden-, Tuch- und Wollenwaaren (aus Böhmen, Prestinari, Mautelli u. s. w.) Handel trieben.

Die Landwirtschaft, auf welche, wie wir sehen, die Calender nunmehr auch einige Rücksicht namen, hatte sich wieder langsam gehoben und es waren hier zunächst theoretisch von Einfluss die im 16. Jahrhundert geschriebenen landwirtschaftlichen Werke, insbesondere jene des erlichen Heresbach (1508 bis 1576), welcher in 4 Büchern einen Dialog über Landbau und Gartenkunst ganz im Style und Geiste römischer Autoren gab, der 1603 zu Speier gedruckt wurde<sup>1)</sup>.

Auf in folgte bald Coler mit seiner *Oeconomia ruralis et domestica* (Wittenberg, 1597), und hierauf nach kaum überstandenen Nachwehen des 30jährigen Krieges, die gewichtige Schaar hausväterlichen Folianten des Pfalzgrafen Karl Philipp, ferner die Reihe der „Hausväter“ des Becher, Döbel, von Feldeck, Mayr und von Rohr.

Diese Volksbücher und Volksfolianten giengen in rascher Folge neben den lateinischen Bauern (in rebus rusticis) einher und banten den Weg für die schon um die Mitte des 18. Jahrhunderts so ausgezeichnete empirisch-praktische Schule deutscher Landwirte, welche selbst das beste und einzig haltbare Fundament für die gegen das Ende dieses Jahrhunderts sich hebende wissenschaftliche und rationelle Klasse der Neuzeit legten.

---

1) Von dem, was der Landwirt in den einzelnen Monaten zu tun hat, handelt schon ausführlich die Schriftsteller der Römer über den Ackerbau. So Calumella und Palladius. In der deutschen Uebersetzung dieser beiden von Michael Herz (Strassburg 1538) ist vielfach darauf Bezug genommen. In dem „Lustgarten der Gesundheit“ von Walther Ryff (Frankfurt 1546) findet man S. XXVIII zu den Ueberschriften, was der Bauer jeden Monat zu tun hat, schon die Vignetten, wie wir sie in manchen Calendern heutigen Tages noch sehen.



Zur Tradition der Benedictiner und Cisterzienser hatte auch die Beschäftigung mit Landwirtschaft gehört. *Ora et labora*, sagt ihre Regel. Bücher, wie die obengenannten, finden wir in den Bibliotheken, welche sie der säcularisierenden Nachwelt überlassen mussten. Die Weistümer der Klöster, jene für die Landwirtschaft des Mittelalters so wichtigen Documente, beweisen die Fürsorge der Klostergeistlichkeit für den Landbau und ihr Verstandnis für die Tätigkeit, welche gerne in gewontem Gange sich bewegt und Experimente scheut. Der Bauer sieht auf erprobte Regeln, welche zu halten im Gewonheit wird.

Zur Verbreitung landwirtschaftlicher Praktiken und Regeln haben nun die Calender wesentlich beigetragen, und schon in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts erweiterten sich manche derselben zu kleinen Handbüchern der Landwirtschaft. So z. B. sind die von der Cisterzienser-Abtei Salem ausgegangenen Calender durch Einfachheit und Klarheit an Gehalt und Gestalt ware Muster volkstümlicher Lektüre.

Wir treten nunmehr in das 18. Jahrhundert. Ich habe vier Schweizer-Calender von den Jaren 1701, 1713, 1714 und 1721 vor mir. Der Titel des dritten lautet: „Neuer Gregorianisch und verbesserter Julianischer Regensburger Schreibkalender, gedruckt zu Freiburg im Uechtland“. Er war demnach, wie die kurz vorher besprochenen, für beide Confessionen bestimmt, da die Protestanten die Verbesserungen des Gregorianischen Calenders nur unter diesem Titel angenommen hatten.

Als Beigabe enthält der erste (von 1701) eine „Continuation löbl. Schweizerischer Cantonen Regierung, Botmässigkeiten und Freiheiten“, nämlich die Beschreibung des Cantons Luzern. Also schon Anfänge historisch-topographischer Arbeiten für Calender! Ferner enthält er noch Bauernregeln und dann ein Prognosticon astrologicum auf das Jar 1701. Im Calender für 1713 sind bei den Zeichen des Tierkreises die eingehendsten auf die Pflege der Gesundheit abzielenden Vorschriften gegeben.

Als Unterhaltungs-Beigabe, welche Forderung an den Calender nach allgemeiner Verbreitung des Lesen-Könnens nunmehr auch auftritt, enthält der Calender von 1714 „Kurzweilige Fragen des hochberühmten Aristotelis“ — alles in jener burlesk-komischen Weise gehalten, welche die Werke Fischarts und seiner vielen Nachamer bis herunter zum Calender dieser Zeit charakterisiert.

So lautet eine dieser Fragen: „Warum bewegt alles Gethier die Ohren, ausgenommen der Mensch?“ Antwort: „Dieweil nach Aristotelis Meinung an des Menschen Kinnbacken eine Maus ist, welche die Bewegung der Ohren wehrt; wo aber diese aufgethan, da bewegen dieselben Menschen die Ohren, wie solches an vielen Leuten zu ersehen. Andere Thiere aber haben diese Maus nicht, darumb bewegen sie die Ohren.“ Maus, Muskel, *Musculus*.

Eine weitere Frage lautet: „Warum schlafen die Hasen mit



‘offenen Augen?’“ Antwort: „Dieweil sie weit herfür gehende Augen und kurze Augsbrauen haben, darum ihnen beschwerlich ist, die Augen zu zuthun. Es kann auch eine andere Ursach sein, nemlich dieweil es forchtsame Thiere seynd, und damit sie sich mögen fürsehen und hüten, schlafen sie mit offenen Augen.“

Derselbe Calender enthält ferner noch Bauernregeln und eine Aderlasstafel; sodann eine gemeine astronomische Jarespraktika und Mutmassungen darüber, wie das Jar 1714 in Witterung, Finsternissen, Kriegssachen, Fruchtbarkeiten und Krankheiten nach der Constitution der sieben Planeten, wie auch anderer Sterne des Firmaments, sich gestalten werde, „mit sonderbarem Fleiss gestellt durch Andreä Goldmayers mathematische Instruktion von David Hautt, caesar. notario publico, bibliopola ac typographo“.

Der Calender für 1721 hat als Unterhaltungs-Beilage eine „Räuber- und Geistergeschichte des Land-Störers Springinsfeld, auch zugleich von seiner Leyrerin, wie sie ihren Lon bekommen“. Man sieht auch hier das Hereinragen der damals Mode gewordenen Gauner- und Schelmen-Romane, welche zunächst von England und Spanien zu uns herübergekommen.

Sodann gibt dieser Calender in einer Tabelle das Alter der „Kaysor, Könige, Chur- und anderer Fürsten in Europa“ an, worunter indessen auch „Cham-Hi, Kayser in China, Achmet Sultan, Kayser in Turkey und Adain Angdsad, Kayser in Abyssinien“, aufgeführt werden. Wer erinnert sich hier nicht aus der Geschichte an die um jene Zeit an den christlichen Missonären in China und an der Ostküste Afrikas begangenen Grausamkeiten?

Die Türkenkriege unter dem „Türken-Louis“, die Verfolgungen der Christen in China, sowie die Entdeckungen an der Ostküste von Afrika, hatten das Interesse der Bevölkerungen an diesen auf die Weltbühne getretenen Persönlichkeiten rege gemacht. „Wenn weit hinten in der Türkei die Völker wild aufeinander schlagen“, war es jedenfalls für einen Schildbürger Schwabens wichtig, zu wissen, „wie alt auch diese heidnischen Potentaten seynd.“

Aenlich beschaffen war der „Newe Himmels-Kalender“ für's Jar 1703, in welchem „mit vilen schönen und bewährten Historien und Exemplen erwiesen wird, dass vil leichter in den Himmel zu kommen sei, denn in die Höll“. Er wurde gestellt „durch Erasmus Fustum, S. J. theol. drn.“, und bei Straub in Constanz gedruckt. Wenn bei dem Verfasser auch nicht Societatis Jesu stünde, so wäre er doch sogleich als aus dieser Offizin hervorgegangen zu erkennen; denn solche Art der Exemplification ist nur den Jesuiten eigen.

In's Medizinische schlägt dagegen der constanzische Schreib-Calender für 1707 ein, indem er eine Beschreibung der Heilwirkungen verschiedener Früchte und Pflanzen enthält, welche dem Leser auch in getreuen Holzschnitten vorgeführt werden. Es wäre



unschwer, diese Holzschnitte in früheren botanischen Werken und Naturgeschichten zu finden, denn nicht blos der Stoff wurde für die unteren Regionen nach Jarzehnten erst abgegeben, sondern auch die Stöcke der Holzschnitte. Aber nur dadurch eben konnten diese Calender so beispieillos billig hergestellt werden.

Der constanzische Schreibcalender, bei Waibel gedruckt, enthält ferner „Weltgeschichten“ und um die Leser sogleich in eine inen ganz unbekannte Welt zu fören, bringen er und seine Nachfolger die Geschichte der römischen Kaiser Caligula, Tiberius und Claudius Drusus. Der labhardische Calender dagegen (z. B. für 1702) bringt eine Relation über die „jüngst entdekte grausame und schreckliche Conspiration in Ungarn, wodurch der ganze kayserliche Hof zu Laxenburg ganz unverantwortlicher Weis jämmerlich hätte sollen hingerichtet und massacriert werden.“

Ein Memminger Calender (Almanach) für's Jar 1718 gibt Hausmittel gegen verschiedene Brandwunden, und ein früherer für 1709 solche gegen Nervenleiden und Geistesstörungen an. Unter diesen Mitteln spielen Salat (warscheinlich Lattich, denn sein Alcaloid Lactucin wirkt bedäubend, und in geringer Dosis beruhigend) und Extrakt aus Pfirsichkernen (bekanntlich Blausäure enthaltend) eine grosse Rolle. Es beruhten diese Mittel wol alle auf Empirie.

Man sieht hier noch das bunteste Allerlei, one Plan, one Auswal und bestimmte Richtung. Mit der Mitte des vorigen Jarhunderts aber beginnt eine wesentliche Verbesserung in der Wal der calendarischen Beigaben; dieselben erheben sich zum wirklichen Bildungs- und Belerungsmittel für den Bürger und Landmann. Einen bedeutenden Fortschritt hierin bekundet insbesondere der „Fürstbischöfliche Bruchsaler Calender“.

Eine Reihe von Jargängen desselben (vor und nach 1760) enthält eine für jene Zeit recht gute historisch-topographische Beschreibung des Bistums Speier; ferner eine Art von Staatshandbuch über das geistliche und weltliche Beamentum des ganzen speierischen Gebietes, zu welchen Arbeiten wol die Werke der Schweizer Iselin und Füsslin das Vorbild gewesen sein mögen.

Wir schliessen die Reihe der gewöhnlichen Calender mit den markgräfflich-badischen, nämlich mit den „genealogischen“ und den „historischen Landcalendern“. In denjenigen für das Jar 1781 (Carlsruhe bei Maklot) sind drei Monatscalender enthalten, einmal der verbesserte protestantische, der katholische (gregorianische) und der alte julianische.

Es werden wol wenige Untertanen Karl Friedrichs gewesen sein, welche 1781, also 10 Jare nach der allgemeinen Einführung des verbesserten Reichscalenders in Deutschland, noch nach dem julianischen gezält haben. Ich vermute, es werden einige sektische Altlutheraner gewesen sein.

Der genealogische Calender teilt, seinem Namen vollkommen gerecht werdend, eine ausführliche Genealogie der damals, noch in



die Hunderte gehenden souveränen Häuser Europas, und ein Verzeichnis der im schwäbischen Kreise und in der nördlichen Schweiz abzuhaltenden Jarmärkte und Messen mit. Unterhaltendes und Belerendes dagegen enthält der hochfürstlich-markgräfliche Landcalender (Karlsruhe und Kehl).

Es erschienen um diese Zeit in den jetzt badischen Landen noch historische und Haushaltungscalender, der Taschencalender, der Schreibcalender, der Hof- und Staatscalender; sodann der Calender für die freie Reichsstadt Offenburg, der oberrheinische „hinkende Bote“, und mit Beginn unseres Jahrhunderts der „Lahrer hinkende Bote“, vielleicht der einzige unter den bestehenden Calendern dieser Art, welcher eigentlich noch im alten Reiche geboren ist.

Der Vorläufer des rheinischen Hausfreundes, dessen Namen durch Hebel so bekannt geworden, war eigentlich der „markgräflich-badische gnädigst privilegierte Landcalender“, welcher zu Karlsruhe im Verlage des fürstlichen Gymnasiums erschien. Der Hebel'sche Hausfreund dürfte als Volkscalender wol noch unübertroffen sein.

Zwei weitere Erscheinungen im Kalenderwesen traten ebenfalls um die Mitte des vorigen Jahrhunderts in den Vordergrund, ich meine die Staatscalender und die Musenalmanache. Die ersteren sind eine Nachahmung des französischen Almanach royal, welcher zuerst 1699 gedruckt worden, und wol die Notitia utriusque imperii der Römer zum Vorbild hatte; denn die deutschen Höfe, insbesondere der pfälzische, liessen für ihre Staaten ebenfalls einen solchen Almanach in französischer Sprache erscheinen, um hierdurch den Glanz und Reichtum ihres Hofstaates zu zeigen. Im letzten Viertel des vorigen Jahrhunderts wandte man sich sonst vorwiegend der deutschen Sprache zu; nur an den Fürstenhöfen wurde die französische beibehalten.

Jedes noch so kleine Staatswesen im heiligen römischen Reiche deutscher Nation, dieser vielstaatlichen Confusio divinitus conservata, hatte im Jahrhundert der Zöpfe seinen Hof- und Staatscalender, worin der Namen selbst des niedersten Dieners nicht vergessen war.

Wir finden für eine Reihe von Jaren baden-durlachische Hof- und Staatscalender; einen besonderen Calender des kaiserlichen Reichskammer-Gerichtes zu Wetzlar, dessen Gesamt-Personal dem Leser in ungeanter Zahl aufsteigt und in der That einen eigenen Calender austrug; einen kaiserlich-königlich vorder-österreichischen Schematismus (für 1767), welchen Namen der Freiburger Adresscalender bis in unser Jahrhundert hinein fürte; einen hochfürstlich-speierischen Hof- und Staatscalender, welcher eine Reihe historischer Mitteilungen über die Bischöfe von Speier brachte; einen fürstbischöflich-constanzischen Calender für das weltliche Gebiet des Bischofs, während die Catalogi diöcesis constanciensis den kirchlichen Status der Diöcese enthielten.



Der Musenalmanach hatte seine Wiege ebenfalls in Frankreich, zu Paris. Der Almanach des Muses war der Prototyp dieses später so zahlreichen sentimental Geschlechtes. Vortrefflich schildert der biedere Schlosser die Wirkung dieser litterarischen Erscheinung auf die Bildung seiner Zeitgenossen.

Für den Breisgau und die sentimental Zirkel Freiburgs galt als der erste Almanach die „Iris“ von Jakobi. Dieser Dichter, eine feinfühlende Natur, gehörte zu jenen biegsamen Menschen, denen kein Sturm etwas anhaben kann. Er holt sich, wenn seine Mitbürger über politische Ereignisse in Bestürzung sind, frische Blumen in seine Gläser und genießt mit Horaz die Fröhlichkeit in der Armut und das Glück in der Bescheidenheit, zieht sich in sein Schneckhäuschen zurück und ist dem Völklein seines Erdkreises, den Freiburgern, allezeit gut, wie sie im.

Das war doch immerhin etwas Welt und Leben gegenüber der Oede, welche uns in dem ad regimen gegebenen Baden-Durlacher genealogischer Landcalender entgegengänt, mit seinen dünnen Tagesregistern, seinen weissen Blättern zum „Schreiben“ und seinen im „Schreibsäculum“ aufgestellten langweiligen Verzeichnissen sämmtlicher Serenissimi aller Länder und Ländchen!

Aus den Almanachen bildete sich jene niedliche Nipp-Litteratur für das schöne Geschlecht, welches die ernsten Legenden und Andachtsbücher mit iren seufzervollen Gebeten wegzulegen und zu den zierlich eingebundenen, mit seidenen Blumen verzierten engelskopfreichen Almanach's des Muses zu greifen begann.

Auch dem bürgerlich Hausväterlichen trug man Rechnung. In der „rothen Fächerstadt“ erschien der „Karlsruher Almanach für Nutzen und Vergnügen“; ein Almanach für gesellige und häusliche Freuden, Calender zur Verbreitung der Kenntnisse im Haushaltswesen, ein Gegenstand, der heutzutage bei den Damen besondere Beachtung finden sollte, und dergl. Die damals zu neuer Tätigkeit erwachenden Büchhändler hatten für Alle eben schon Alles und so konnte denn auch Vielen wieder nach dieser Richtung hin geholfen werden.

Seit dieser Zeit sind nun 70 Jare verflossen. Es liegt aus diesen Anfängen eine vollständige Litteratur vor uns, welche wir aus Keimen des XV. und XVI. Jarhunderts hervorsprossen sahen.

Breit ist die Blüte aufgegangen und mit zallosen Blättern öffnete sich die Knospe. Eine Victoria regia ist die Blume freilich nicht geworden, sie nähert sich eher der vielfarbigen Centifolie. In alle Winde zerstreuen sich nun die Blüten jeden Jartriebs.

Ob der Priester die Feste verkündete und den Calender brachte, ob der Hörige in der Kirche den in Holz geschnittenen Calender hinter dem Lettner sehen konnte, ob das arme Bäuerlein



für ein Pfündlein gelben Wachses vom Messdiener vielleicht den rudimentären Calender mit seinen Festfiguren erhielt, ob in der brütende und träumende Arzt und Astrologe dem bedrängten Bauern bot, oder ob in ein hinkender Bote brachte, oder ob in jezt ein mundfertiger Commis auf dem Ladentische auslegt, — immer war er willkommen, Millionen von Händen griffen nach im und verschlingen in heute noch bei Sonnenlicht, Petroleum, Gas, Stearin, Parafin und Unschlitt. Calo te luno novella!

Doch in einem so tiefen Respekt, welchen früher das astrologische Geheimnis seinen Jüngern verlieh, stet der Calender heutzutage nicht mer. Einst sagte das Volk von einem, der tief zu denken schien, der brütete: Er macht Calender! Heute erscheint der Calender mer als Arlechino des „Heldenvolks im Reiche des Gedankens“, bei welchem, wenn Schiller in seiner Teilung der Erde Recht hat, der Gründer reicher wird denn der Finder.

Doch hoffen wir, dass das ernstere Streben der Fachliteratur, welche sich auch dieser Verbreitungsform seit Jarzehnten bemächtigt hat, den Calender immer mer zum Verbreiter auch wirklich gemeinnütziger Kenntnisse machen wird.

Karlsruhe

JBTrenkle

## Von sand Marteins frewden

1 Wollauf lieben gessellen vnuerezait,  
 seit gemait, in der frewden klaid,  
 lat sorgen vn auch laid  
 vns hat frewde bracht Martein,  
 der milde man gesait.  
 Wir vnd vnser genossen,  
 dy klainen vnd dy grossen  
 süllen sein berayt,  
 dy weil vns dy flaschen,  
 dy kandeln aus den vassen  
 gueten wein her trait,  
 geus aus, schenkch ein!

### Der Tenor

Seit willikomen her Martein,  
 lieber czartter trawter herre mein!  
 Schenk ein vns den wein sunder pein,  
 das wir ymmer sällig muessen sein.  
 Schenkch vns ein  
 ein guetes trünkchelein,  
 das vns vnnsre wängelein werden fein.



2 Wir süllen vns frewen, sait dy geschrift,  
 gueter gift, dy vns alle trift,  
 mit grossen pechern schift  
 kecker trüncke stift  
 czu paiden wangen als der pfeift  
 mit langen nassen krausen das pausen,  
 das rymphen vnd schimphen,  
 das vns dy lebsen entslimphn, wie nu her äppel.  
 her dyetel vnd her träppel ob ir nu czu grift!  
 geus aus, schengk ein.

3 Wer nu welle sein sand Marteins gast,  
 sorgen last, dy sey im als ein past.  
 er trinkh vnmassen vast  
 wañ er gee gein rast,  
 er sweb als vor dem wint ein ast:  
 vast so well wir trincken,  
 das hincken dy czungen, dy lungen,  
 vñ dy went gent tasten.  
 Raich her pey vierñ dy kütten vnd dy pyren,  
 ob sy gepraten sein!  
 geus aus, schenk ein.

4 Das sant Marteins nacht nach werd volbracht,  
 heint czu nacht, so han ich gedacht,  
 das vns werd gemacht,  
 vnd auch hyher bracht  
 Alles das mein hercz hab ye gedacht.  
 So schieb wir in dy gense dy flense,  
 dy kesten vnd dy pestñ  
 vnd auch kuelen wein.  
 Raich her den pecher  
 vnd lafz vns aber czechen,  
 ob du icht mer hast.  
 geuss aus, schenkch ein.

#### Ain Padel von drein stymmen

Martein lieber herre nu lafz vns fröleich sein,  
 heint czu deiner eren vnd durch den willen dein!  
 dy genns soltdu vns nutzen vnd auch küelen wein  
 gesoten vnd gepraten sy müessen all herein.

*Baierisches Meistersingerlied 15. sec. von Oscar Verlage in  
 München mitgeteilt aus einem handschriftlichen Nachlasse.*

AB



## Volkstümliches, Sagen, Aberglauben

## II

19 Der ewige Jäger. Im sogenannten Beurenertäle<sup>1)</sup>, wo's von Vöhringen nach Rosenfeld get, spukt seit Alters der ewige Jäger. Er jagt talauf, talab, besonders am Kirn- und Engewald. Beim Zollstock ist seine Grenze. Strassen meidet er. Sein Ross ist ein Rappe. Kommt ein Furwerk, so wollen die Pferde nicht mer weiter, sie wittern in, werden unruhig. Auch einen Hund hat er bei sich. Auf dem Hauwasen ruft er: huita, huita, ta, ta, ta!

In einem benachbarten Orte get ein Geist als feurige Büschel.

In Isingen (Rosenfeld) zieht zeitweilig das wütende Heer. Mündlich.

20 Der Schimmelreiter. Von Wittershausen her, erzählen alte Vöhringer, vom Berge, kommt der Schimmelreiter und nimmt seinen Weg hinter dem Dorfe die Feinstergasse hinunter; es ist ein Fussweg gegen Mülheim zu dem dortigen Fichtenwäldle, da zieht er hinunter. Er liebt freies Feld und auch offene Strasse; trägt seinen Kopf im Arme, sitzt verkert oben. Es ist ein „hundsfütscher Reiter“ sagen die Leute und hat immer seinen bestimmten Weg. Mündlich.

21 Das Schloss im Beurenertäle. Der Ort ist ser alt: da gibt es Hofäcker, eine messingne Deichel-Wasserleitung, ein Edelmannsbrünnele, das Schlosswälle oder Kranzwälle (Wäldle) drum herum. Im Keller ligt ein Schaz verborgen, den hütet in der Geldtruhe ein schwarzer Pudel<sup>2)</sup>. Leute gingen schon öfter hinaus und suchten mit der Glücksrute. Einmal gruben sie, da sprang ein Hase, der nicht recht war, herauf und sieh! alle liefen voll Schrecks davon. Die Bauern haben dem Burgherrn hart fronon müssen: musten Nachts die Frösche und Kroten stillen durch Einschlagen mit Prügeln und Stangen in die Gräben und Lachen. In der Nähe ist das Sigelhaus. Die Römerstrasse ist da. Mündlich.

22 Ein geheimnisvoller Brunnen. Bei Vöhringen ligt im Felde, etwas versteckt der Mura- oder Urabrunnen. Ein erfarnrer Schüler sagte, das ganze Feld dort lige über einem grossen Wasser. Beim Tiefenbrunnen in der Nähe versank einst ein Reiter und ward nie mer gesehen.

23 'S Knaba Bühl. Im Beuremertäle ist ein Bühl am Ausgang des Engewaldes, worinn eine Hutform eingegraben sein soll, wie die Bauern sagen. Drei Ecken lassen einen schwäbischen Dreispizhut erkennen. Möglich dass es ein altes Grenz- oder Ge-

1) Diese Sagen sammelte ich selbst an Ort und Stelle. Hier ist das Land von römischen Altertümern voll.

2) Von der Burg Frundeck, wo die Eyach in's Neckartal einläuft, get die gleiche Sage. Schnell in d. Mitteil. d. Hohenzoll. Gesch.-V. 8, 73.



richtswarzeichen ist. Weiter oben läuft des „Knaba Bühlstagle“. Vor Zeiten sollen sich da 2 Knaben umgebracht haben. Mündlich.

24 Gespenstische Wascherin. Der Fussweg zwischen Wittershausen und Vöhringen im Täle get durch den Upa, Upa; da wo's B. zuget ist ein Steg über das kleine Bächlein, das immer Wasser hat und auf dem Steg wascht nächtlicherweile öfter eine gespenstische Wäscherin. Mündlich.

25 Unaustilgbare Blutstropfen. In Bergfelden erhängte sich einst ein Mann, der Jäggle geheissen, in seiner Scheuer. Blutstropfen fielen herab und können nicht weggewaschen werden. Der Leichnam wurde auf den Dickeberg geführt. Da gings aber so schnell hinauf, dass man mit 4 Ketten sperren musste; im Herunterfahren brauchte man aber Vorspan. Ein Plaz, gemiden auf ewige Zeiten — heisst 's Jäggemle's Grab. Jäckam, Joggam = Hans Jacob. Mündlich.

26 Die nächtliche Hackerin. Wo es von Vöhringen Renfrizhausen zuget, in einem Tale beim Fichtenwäldle hackt nachts oft ein kleines Weible an einem bestimmten Marksteine und hat da wo andere Leute die Brust haben, ein Licht. Sie heisst seit Alters im Volke: 's Altemer Weible. Alten, Althelm ist dort Flurname und deutet derselbe auf einen untergegangenen Wonsiz hin. Vgl. Sulzer Ob.-Amtsbeschr. 92. — Mündlich.

27 Umgehende Seelen, Tiere, Hexen. Auf der Totensteige zwischen Roth und Thannheim (O. A. Leutkirch) erscheint ein feuriger Pudel oder ein Reiter one Kopf, der die Passierenden begleitet.

Das Frauenmad bei Mooshausen (O. A. Leutkirch) soll so heissen, weil hier ein Frauenkloster gestanden, das versunken. Man sieht zuweilen ein altes Weiblein aus dem Wald kommen, das den Heuenden die Heuhaufen wieder zerstreut.

Im Tobel hinter der Ruine Marstetten sieht man ein Licht oder einen schwarzen Mann. (NB. Mein Firmpate behauptet lezterm selbst begegnet zu sein.)

Auf der Haide bei Leutkirch spukt ein Geist, der die Wanderer irreführt. (Von meinem sel. Vater gehört.)

Meine Mutter sel. erzählte mir oft, der Grund, warum man jezt keine Geister oder Hexen mer sehe, sei, weil der Pabst alle Unholden in das Ochsentobel bei Kirnach gebannt habe.

In den drei hl. Nächten: Andreas, Niklaus, Weihnachten, kann der die Hexen sehen, der auf einem Stul von siebenfachem Holze rückwärts kniet. (Von meiner Mutter gehört.)

Die Burg Trauchburg wurde von zwei Schwestern, von denen eine blind war, in der Heidenzeit erbaut. Hierauf teilten sie ir Vermögen. Sie hatten soviel Geld, dass sie es in Scheffeln massen. Die Sehende gab irer Schwester stets einen Scheffel, während sie sich zwei zumass. Zur Strafe muss sie geistern; man sieht sie zuweilen in weissem Gewande um die Burgruine schweben.



In den hl. Nächten sieht man von der Burg Trauchburg ein Licht bis zur Strassenkreuzung bei Nellenbruck herabgehen und dann verschwinden.

Auf der Staige zwischen Legau und Steinbach stet ein Geist, der bald ganz klein, bald riesengross ist. Er soll im Leben Grenzsteine versetzt haben. (Oberacher in Hinzang will in gesehen haben.)

Zwischen Simmerberg und Ellhofen konnte man früher bei der Stelle am Hexentobel nicht weiter faren und sah ein Licht von der Burg Ellhofen in dies Tobel wandeln. Erst wenn man rief: in Teufels Namen! giengen die Pferde wieder weiter. (Einzige Sage um Simmerberg, aber auch aussterbend.)

In Kempten sieht man um Mitternacht einen Mönch durch die Sonnenstrasse wandeln.

Den vorlezten Fürstabt von Kempten soll der Teufel geholt haben. (Mitteilungen von Dr. Baumann in Donaueschingen.)

28 Die Messe-lesenden Gestalten. Der Nachtwächter in Mergentheim sah gar oft bei der Nacht die Stadtpfarrkirche innerlich ganz beleuchtet. Aus Neugierde holte er einmal eine Leiter und schaute durch die Fenster hinein; aber wie erschrak er! Auf allen Altären wurde schwarz Messe gelesen und war ein Priester fertig, so ging's der Sakristei zu, der Ministrant voran und alsbald kam wieder ein anderer Priester aus der Sakristei heraus, der Ministrant gab mit dem Wandglöcklein das Zeichen, die Altäre waren aufgezündet. Nun zeigte er solches dem Stadtpfarrer, geistl. Rate Engelhardt an. Dieser begab sich in der Stille durch den damaligen Gang vom 2. Stocke des Stadtpfarrhauses in das Sakristeichörle und fand die Sache bestätigt. Was er getan, konnte mir nicht gesagt werden; aber von da ab habe dieses Messelesen aufgehört. (Schöttle. Mündlich vom † Pfarrmesner Bessler.)

29 Der Büttner im Hospitalkeller zu Mergentheim. So oft ein gutes Weinjar bevorstet, erscheint während des Advents der Büttner im Hospital-Keller. Die ganze Nacht hindurch klopft er an den Fässern herum, ordnet und richtet sie, grosse und kleine; bolt sie dann vor sich her die Strasse hinauf bis zum Marktbrunnen, wascht sie säuberlich aus, bolt sie wieder hin und her und sodann retour in den Keller hinab. Man ist schon ganz in seiner Nähe gewesen, hörte die ganze Arbeit, sah aber nichts. So kann er ganze Nächte hindurch sein Handwerk treiben bald vornen bald hinten im Keller. Das ist in der Stadt allgemein bekannt. Man wartet auf in, weil er ein gutes Weinjar verkündet. Im Advent 1841 soll dies besonders auffallend gewesen sein. Eines Tags kam die Magd des Hospitalpflegers Thom in den Keller hinab. Da sah sie einen alten Mann in breitem braunen Fracke und roter Weste, schwarzen kurzen Hosen mit Ränklen, weissen Strümpfen und Schnallenschuhen. Aus Schrecken tat sie einen fürchterlichen Schrei und sprang die Stiege. herauf.



Thom eilte sogleich hinab; aber er sah Niemanden mer. (Schöttle. Mündlich von Spitalpfleger Thom.) Vgl. m. Volkst. I 55, 4.

30 Der Schwarzkünstler von Giengen. Bei Giengen war in der ersten Hälfte unsers Jahrhunderts ein berühmter Schwarzkünstler, das Orakel der ganzen Gegend, zu dem alles lief, wenn etwas behext, verloren oder entwandt wurde. Ein wolhabender Bäcker in einem benachbarten wirttembergischen Dorfe legte sich einst müde auf seine Bank und ein Beutelchen mit Goldstücken, das er so eben nachgezählt hatte, unter's Hauptküssen. Durch eine Bewegung die der Schlafende machte, mochte das Beutelchen auf den Boden gefallen sein, und das Schwein des Bäcker, das durch die von seiner Frau vernachlässigte Türe unbemerkt in die Stube gekommen war, verschlang das lederne Beutelchen sammt seinem Inhalte. Diess wussten die Leute aber entweder nicht, oder es schien ihnen nicht warscheinlich. Um das gewisseste zu spielen, gieng der Bäckermeister zu dem Orakel seiner Gegend oder dem sogenannten Meister im Tale, der eine besondere Bodenkammer hatte, in der er bei solchen Anfragen den Dämon citierte und nach erhaltenen Antworten wieder auf seine eigene feierliche Weise entliess. Auch jetzt tat er diess, weil aber dem Bäcker, den er allein in seiner Wostube zurückgelassen hatte, die Zeit zu lange wurde, so schlich er auf die Hausflur an jene Zauberkammer und belauschte den Schwarzkünstler. Er kam noch um das beste zu hören, eben recht; denn deutlich hörte er den Geist auf die Frage, wer das Beutelchen mit Golde habe, den Bescheid erteilen: „das Schwein des Bäckers, sage aber nur seine Frau habe es!“ worauf der Beschwörer die Verabschiedungsformel begann und dem Bäcker dardurch Zeit liess, unbemerkt in sein Wozimmer zurückzuschleichen. Bald folgte im der Meister dahin nach, erschien mit einem betrübten Gesichte und sagte: „Ich kann euch nichts gutes sagen; habt auf Niemand ausser dem Hause Argwon, denn eure eigene Frau ist euer Dieb“. Der Bäcker affectierte Erstaunen und Zorn, bazalte seine Gebür und ging mit Beteuerungen, wie trefflich er sein Weib abläuen wolle, ab. Als er aber nach Hause kam, hiess er seine Frau den Mezger rufen, liess sein Schwein schlachten, fand in dessen Magen das vermisste Gold, und erzählte seinem Weibe und in der Folge noch anderen Personen, wie boshaft der Teufel den Frieden seiner Ehe zu stören im Sinne gehabt hätte. (Aufzeichnung von 1800.)

### 31 Hausreim in Wittershausen

Was, lieber Gott in deinem Schosse

Geheimnisvoll verborgen ligt:

Zufrieden sein mit seinem Losse

Ist was den Sterblichen beglückt.

O Mensch, bekümmere dich nicht mit viel Sorgen

Denn du weisst nicht, lebst du noch bis Morgen!



## Sprüche

über Landsknechte, Weiber, Pfaffen und Mönche

## I

Der in der Alemannia I 2 102 von Crecelius mitgeteilte Spruch Wimpbelings gegen die Landsknechte, den Seb. Brant verdeutschte, findet sich in Wimpbeling's Adolescentia und zwar in der letzten bei Joh. Knoblauch in Strassburg erschienenen Ausgabe vom Jare 1515 fol. LXXVIa Contra Martiales sanguinem christianum fundentes:

Cur homo Marte petis<sup>1)</sup>: quem febris: pustula: pestis:

Bilis: vina: Venus: nix: aqua: flamma necat.

Natus sum ad martem! vir belli es? prelia queris.

Bellum cum vitijs: demone: carne geras.

Rithmus theutonicus Sebastiani Brant.

Kriegsknecht waß ist dier nodt soelchs bochen

Das du im krieg wilt syn erstochen

Thue gemach: die platern: feber vnd byl

werden erwirgen, werden vil

Uon brassen schlemmen vnkuscheit

wirdt euch der gammel<sup>2)</sup> bald geleyt

Bist du zu krieg geboren ye

Und wilt vff erden kriegen hye

Krieg mit dem fleisch vnd diner sündt

Und wer dich gegen dem besen findt

So magstu lang in kriegen alten

Und wurst durch soelchen strit behalten.

Auf fol. Lb stet ein von Wimpbeling übersezter Spruch (fol. LV der Ausg. 1505):

Que sunt superba.

Sextupes in scabie residens: nebuloque cabello<sup>3)</sup>:

Carpento meretrix: animalia triua superba.

Eyn bub vff eym stoltzen pferd her traben:

Eyn hur vff eym hangenden wagen:

Eyn luß in dem grynt:

Drey hochfertyger thyer nit sint?

1) Offenbar verdruckt für Marte peris, wie der Spruch bei Crecelius hat.

2) Schmeller, Wörterbuch 2, 46: der Gâmel, der Mutwille.

3) Lies: nebulo residensque caballo.



Desgleichen fol. LXIXb (fol. LXXVIa der Ausg. 1505):

Nuntheticum Philomusi in hec christi verba:

Arta est via que ducit ad vitam: et lata est via que ducit  
ad perditionem.

Est modus: est medium: rerum certissima meta

Est etenim sapiens quam petit et sequitur.

Hanc fugit insipiens: qui sponte pericula vite

Obuia cecus adit: pestiferamque viam.

Est iter ad manes amplum: quod maxima turba

Calcat: et horrificum quo patet vsque chaos.

Arduus est callis salebrosus: vepribus arctus.

Ad superos: transit quem modo rarus homo.

Rithmus octosyllabicus.

Den rechten weg in diser welt

Ilie wandeln thut der nit mit gelt

Und zeytlich er belad sein stat,

Auß welchen stucken vil vnrat

Erstanden ist vnd noch all tag

Geschehen mag, als ich dir sag;

Gang hin den weg der gerechtigkeit,

Der dich fiert zu der selikeit:

Anzeigt dier auch des hymels freyd

In dem erstunden wirt kein leid.

In Wimphelings Schrift *De Integritate* (Johannes Knobloch in Strassburg 1505), stet zum Schlusse ein Spruch Kaisersberg's, den Johannes Gallinarius in lateinische Distichen übertragen hat:

De Concubinis acquirendis hanc Keyserßbergij sententiam Joannis Adelphi et Jacobi Rutgeri Argentin. precibus Gallinarius in versus redegit.

Fit leue quod stulto pellex se iungat amanti,

Fit grave quo pacto sit segreganda tibi.

Preceptum tibi do: [promptum]<sup>1)</sup> mihi crede reconde

Argentum, cererem vinaque: liber eris.

Rithmus octocasyllabicus. (!)

Ein frau man bald gefesselt hat.

Uuye ledig werst, ich gyb dyr rat,

Beschluß dyn gelt, auch brot vnd win:

By dyre lang keyn frau mag syn.

In der *Margarita facetiarum*, welche der Strassburger Arzt Johannes Adelphus Mulingus (Mulichius) 1508, 4 herausgab, schliessen die *Scommata* Keisersbergij mit einem Lieblingsausspruch

1) Dies Wort felt im Texte.



Ludwig Dringenbergs, den der junge Peter Schott ins Latein übersezt hat:

Blatt G iij b: *Primicijs carminum Petri Schotti nondum decennis.*  
*Inueterata peti non simea debet in aedes:*  
*Vrsus siluestris: Presbyter et iuuenis.*  
*Prouerbium desuper Ludovici*  
*Ludimagistri Sletstatini.*  
 Alt aff: Jung pfaff, darzû wild Beren  
 Sol nyeman yn sein hauß begeren.

Heinrich Bebel hat in den *Proverbia Germanica*, Strassburg 1508 (1509, 1512, 1514; Paris 1516), zwei andere Spott-Sprichwörter hinzugefügt:

- No. 86<sup>1)</sup> *Si vis domum tuam puram et immaculatam habere,*  
*caueas a Columbibus et Sacerdotibus.*  
 No. 87 *Dicitur item non recipiendos in domum iuniorem sacer-*  
*dotem, vebulas simias et feras inmansuetasque ursas.*  
 No. 88 *Quod momordit vel presbyter vel lupus, dicitur insana-*  
*bile, quod morsus lupi letiferi sint et puellae a sacer-*  
*dotibus corruptae raro ad continentiam reducantur.*

Sebastian Franck hat in seiner Uebersetzung der Bebelischen *Proverbia* noch einen Spruch beigesezt:

- No. 91 Wer sein hauß will haben sauber,  
 Hüt sich vor pfaffen vnd tauben.

In Francks *Moria* 145b:

- Wer sein hauß wil haben sauber,  
 Der hüt sich vor Pfaffen, Affen vnd Tauben.  
 No. 92 Mönch vnd pfaffen  
 Geyß vnd alt affen  
 Hüß vnd büßen vnd filzleuß  
 Fliehen, flöhe vnd fledermeuß —  
 Wo die nemen überhandt,  
 Verderben sie ein gantz land.  
 No. 93 Alt affen, Jung pfaffen vngezempte bern,  
 Sol niemandt in sein hauß begern.  
 No. 94 Was ein wolff odder ein pfaff anwendt<sup>2)</sup>, das lasst nit  
 nach, vnd thüt selten güt.

Ueber die erbitterte Stimmung der Laien gegen die Geist-

1) Ich citiere nach der commentierten Ausgabe der *Proverbia Bebelii* von Suringar, die nächstens erscheinen wird.

2) Anwenden eine Leiche, einen Toten, von Tieren gebraucht, hieß sonst in angehn, anrühren, anfressen, vgl. Grimm's Wörterb. I, 518, wo jedoch unser Spruch als Beispiel nicht angegeben ist.



lichen im Anfange des 16. Jarhunderts belert uns derselbe Franck in seinem Weltbuch 1534, Tübingen U. Morhart, der ersten Geographie in deutscher Sprache, wo er auf Bl. 45a noch einige andere „Sprüchwörter der Teutschen von den geystlichen“ erwähnt:

Nun aber der gemeyn mann in Germania ist fast allen rechten vnd falschen geystlichen feind, den rechten, das sy ein saltz vnd rüt seind des volcks, vnd nitt auff yrem sack od' auß yrer pfeiff pfeiffen, wie Christo etc. — das roß hasset den zaum — den vermeinten geystlichen ob sys wol eüsserlich benedeyen, vnd weil sy yr lied singen auf den henden tregt, seind sy doch innerlich darumb gramm, das sye teglich durchtriben böse schalckheit, geitz, boßheit vnd allerley verwegne böse finantz, laster, vntreüw, betrug vnd bübenstück bey den treüwlosen mit yhem schaden erfahren. Also das wie in allen landen die geystlichen übel von den andern hören<sup>1)</sup>, yn wenig getrauwet oder vertrauwet wirt, so gar das auch vil böser sprüchwörter daruon bey dem gemeynen mann entstanden seind, Nemlich:

Es kumpt niemandt von einem pffaffen vnbeschissen.

Es kumpt keiner ee von einem pffaffen so er yhn beleydiget, er schlag yhn dann gar zû todt.

pffaffen machen affen,

die gelerten die verkerten,

jheue haben vns beschissen, so beseychen vns dise.

was ein münch darff gedencken, das darf er auch thûn.

Es ist kein pffaff frumm, er hab dann har auff der zungen,

wer einem pffaffen vertrauwet, der ist selbs nit fast frumm.

Es thut kein gut wir schlagen dann die pffaffen alle zû todt.

wer sein hauß will haben sauber, der hût sich vor pffaffen vnd tauben.

Sy heissens auch auß verachtung pffaffen<sup>2)</sup>, es ist auch eittel außgenöte<sup>3)</sup> heüchlerey, was sy yhn thûnd oder eerentbieten, ein hertzgespöt wann sy gleich gnad herr sagen vnd sich mit blossen haupt bucken, das alles thûnd sy damit wie sy selbs sagen, das sy mit den pffaffen vnbekümmert seyen vnd er sy nit inn bann thû, vnd wa man sy widerumb weyßt zu betriegen im zehend, opffer etc. das thût man on gewissen.

Summa man schreibet reimen von ynen in die

1) In Grimm's Wörterbuch 4, 2, 1812 No. 9 ist übel hören = übel berufen sein, male audire, κακῶς ἀκούειν nur mit einer einzigen Stelle und zwar aus Reineke Fuchs belegt.

2) Während bei Keisersberg Pffaffe nur in würdevoller Bedeutung erscheint, hatte es sich also damals pessimistisch verändert. Vergl. Weigand's Wörterbuch (1860) 2, 363 und Schmeller's Wb. 1, 305.

3) Gezwungener Weise, zwangsweise hervorgebracht. Herzgespött wird erwähnt DW 4, 2, 1246.



würtzheußer, man singt von ynen, wo man sich vor ynen gelauchen<sup>1)</sup> darff vnd yn das scepter gnummen ist, wie über den armen Judas, vnnnd haben die Juden meer blatz bei den Teütschen dann die pffaffen, so gar das ich glaub, das kein volck vnder der Sunnen sey, das seine geistlichen im hertzen vneerlicher vnnnd übler halt. Es habens auch die nit von hertzen hold, die yhr geniessen vnnnd teglich vmb sy seind, so ein eygenliebig, eygennützig nütlich<sup>2)</sup> (vnd das des eignen nutz meer acht, dann des Euangeliums) vnleidenlich volck ist es bede an mann vnnnd weib, das vil von ym selbs helt etc. wie Antichristum das ist alle falsche Christen etc. die geschrifft vilfeltig abmalt, ein auffgeblasen volck, das sich würdig acht dem jederman dien vnd zû füß fall, voller vrteyls<sup>3)</sup>, bei dem vnd vmb welches niemand kein eer erlangen oder einlegen kan, vnd setzt yemandt sein leben für sy, er hett kleinen danck, sy meynten, er thets yn als den H. (eiligen) billich, deren geistlichkeit allein ist ausser yn, eüsserlich in geplerr, vil plappern, leßen, kutten, kappen, blatten, kleyder, zeit, person, statt, essen, trincken, disputieren, geschwetzen, vil künsten, büchern, fasttagen, messen, leütten, klingen, singen, vnd ceremonien.

FWeinkauff

(Fortsetzung folgt.)

## Epigramme und Sprüche aus dem Schwarzwald

Aus dem Lateinischen des M. Kurrer<sup>4)</sup>.

### 1

Nie stet stille dein Mund, du möchtest vernünftig erscheinen,  
Aber vernünftig allein bist du, woferne du schweigst.

### 2

Lobe mich nicht, Freund, tadle mich lieber. Dem redlichen Mann  
dünkt,  
Welchen du lobest, er sei gleicher Gesinnung wie du.

1) gelauchen = verschliessen, absperren.

2) Im DW s. v. ist ‚eigenliebig‘ erst ans Kant und Fichte nachgewiesen, ‚eigennützig‘ gar nicht; nütlich = eitel, hoffärtig.

3) d. h. Einbildung und Hochmut.

4) M. Karl Philipp Friedrich Kurrer, geboren in Neuenbürg am 26. Januar 1749, gest. am 8. Februar 1827, war 1779 Pfarrer in Langenbrand, später (vom 21. Februar 1791 bis 14. November 1810) in Zavelstein, sodann Stadtpfarrer und Dekan in Pfullingen. Als guter Lateiner und Mitglied der Soc. Lat. Ienens. sodal. honor. schrieb er Gedichte in lateinischer Sprache, welche einen stattlichen Manuskriptband füllen. Dieselben sind durchaus in antiken Versmassen, meist in Distichen, abgefaßt. Wir teilen daraus das obige mit, und später anderes, das für unsern Bezirk ein besonderes Interesse bietet und geben solches um so lieber one Kürzung, als es zugleich einen Einblick in die Denkweise und den Charakter des Dichters gewärt. Der am Schlusse genannte Uebersetzer lebt zu Calw als württemb. Oberamtmann.



## 3

Manchmal bleibet der Weise verborgen, der alle begeistert,  
 Duftigem Veilchen gleich, das an der Erde sich hält,  
 Und es blähet der Tor vor der Welt sich, geist- und geschmacklos,  
 Gleichwie die Tulpe sich blät, ob auch des Duftes sie bar.

## 4

Weshalb wurde das Weib zuletzt erschaffen? Ein schönes  
 Ende, so sagst du, krönt immer am besten das Werk.  
 Zugestanden! Das Ende war schön. Ein anderer aber  
 Meint, ein Zweifel doch ist, ob du das Richtige trafst:  
 Steckt, wenn vollendet das Haus, nicht auch der Meister ein Fächchen  
 Auf den obersten First, das mit dem Winde sich dreht?

## 5

Neunzigjährig verstarb sie, ein seltenes Wunder, als Jungfrau;  
 Freilich sie hatte kein Geld, aber sie hinkte dafür.

## 6

Als die Augen er schloss, da zählte der Alte fast hundert  
 Jare. Wie glücklich der Mann, welcher so lange gelebt!  
 Lang zwar hat er gelebt; doch zieh die vergeudete Zeit ab!  
 Kaum ein par Jare dann alt, starb, als ein Knabe, der Greis.

## 7

Welche Kunst wol könnte der ärztlichen Kunst sich vergleichen?  
 Was sie beginnt, es schlägt immer zum Guten ir aus:  
 Wird von Erfolg sie gekrönt, sie wird in den Himmel erhoben,  
 Ire Feler indes decket das schweigsame Grab.

## 8

Recht so! Das Wort, wie das Geld, gleich sind sich die beiden,  
 sie waren  
 Plumpes Gepräges zuerst, aber von tüchtigem Korn.  
 Heutiges Tages vernimmst du nur zierlich gekünstelte Worte,  
 Und doch gelten sie oft wenig, ja manchmal auch nichts.  
 Wunder nimmt es mich nicht. So künstlich prägt man das Geld auch,  
 Dass, ob im felt der Gehalt, doch um so schöner es glänzt.

## 9

War einst Einer, der schwimmen gewollt, das Wasser doch riss in  
 Fort und heraus halbtot zog man und trug in nach Haus.  
 Nie mer, schwur er, dem Wasser sich anzuvertrauen, es sei denn,  
 Dass das Schwimmen zuvor gründlich er hätte gelernt.  
 Bald drauf träumt im, er fiel in den Fluss, da rief er: wie will ich  
 Mich beim Himmel! im Traum hüten vor solcher Gefar!



## 10

Soviel Trähnen im Lenz der Weinstock treibet, so viele  
 Becher schenkt er im Herbst voll uns des köstlichen Weins.  
 Ach! wenn dein Weibchen dir auch so künstliche Tränen vergösse,  
 Nie, sie zu schelten, zu schmah'n, hörtest du, Guter, mer auf.

## 11

Ewig dankbar zu sein, auch ein Süm'mchen, ein hübsches, ver-  
 sprach ich,  
 Aber alles umsonst. Rate mir, was nun zu tun?  
 Nur nichts versprechen, o Freund! Was du denkst zu bezalen,  
 bezal's gleich!  
 Worte nicht, Taten allein, wiss' es, regieren die Welt.

## 12

Krautköpf' sandte dem Richter ein Mann einst, welcher im Streit lag,  
 Seiner Sache gewiss glaubte der schlaue zu sein,  
 Aber der Gegner sprach: Kraut one Schweinernes taugt nicht:  
 Kraut will ich schicken, allein gleich auch ein Schweinchen dazu.  
 Doch der Erste, dem kund, dass des Richters Märe krepirt war,  
 Schickt im ein Ross und der Gaul schlug aus dem Felde das  
 Schwein.

## 13

Richter ist er und dünkt sich gerecht, doch sein erstes Gesez ist  
 Seine Person, er trägt wie ein Gesalbter das Haupt.  
 Wehe dem Manne, der Frau, die diesem Geseze nicht frönen!  
 Darum, das eigene Recht rettend, bezahlt den Tribut.  
 Handsalb nimmt er ja nicht, der edle, nur ist er auf Ersalb  
 Mächtigt erpicht und zart duftet noch immer der Käs.

## 14

Ei, wie garstig gemalt! So soll, wie das Bild hier, ich ausseh'n?  
 Mädchen, glaubst Du es nicht, frage den Spiegel doch nur!

## 15

Was nicht alles sie tut für sich und das Haus, und wie rürt sie  
 Hand und Zunge: sie schafft immer, nur ist's nicht geschafft.

## 16

Gleichwie ein Engel, erscheint dir die Braut; sie wird's auch als  
 Frau sein,  
 Doch dann ein Engel, wie die, welche die Hölle gebiert.

## 17

Menschen seien sie nicht, die Weiber? Was bist du denn selber,  
 Welchen ein Weib doch gebär, welchen ein Weib doch beherrscht?



18

Warum ist sie dem Tanzen so feind, und während die Andern  
Schlingen den Reigen, bleibt diese nur sitzen? Sie hinkt.

19

Schön tust in das Gesicht du dem Gegner, hast du in vor dir;  
So vor dem tödtlichen Schlag kränzet das Opfer man auch.

20

Hundert Morgen genügten dir kaum, solange du gewandelt  
Noch auf Erden; doch jezt sind dir drei Ellen genug.

21

Hundertfältiges Leid antut der entartete Bube  
Seinem Vater: Wie oft rächt nicht der Enkel den Au!

22

„Ach!“ so betrauerte dich der Meergott, als du dahinsankst.  
Nelson! „nun wieder allein muss ich beherrschen die See.“

23

Weshalb verweist den Dieb du des Landes? Hänge den Strolch doch!  
Seinem Treiben die Welt öffnest, die ganze, du ja.  
Jenem Vater gleichst du, der pffiffig, dieweil im ein Krebs einst  
Zwickte den Son, in den Fluss warf, es zu strafen, das Vieh.

24

Morgen verlangst du den Arzt, dann wieder verlangst du noch  
Tisch in,  
Rufst in auch Abends herbei. Stirbst du so gern denn, o Freund?

25

Löblich ist es und schön, für das Leben was Rechtes zu lernen;  
Aber noch rümlicher ist, gut und gesittet zu sein.

26

Immer läufst du im nach, dem grossen Gelerten, und lauschest  
Seinem Wort. Und damit, meinst Du wol, ist es getan?  
Würde gelert schon Einer vom Laufen und Hören, des Doktors  
Pudel wäre schon längst als ein Apollo berümt.

27

Deine Frau, wie hat sie so prächtige Zäne! Doch müssen  
Sie, bis wieder es tagt, Nachts in das Kästchen hinein.  
Legte sie doch nur einmal auch die Zunge hinein; es bedeckten  
Dann das Kästchen mit Recht Perlen und güldene Zier.

28

Nenne das edelste Glied mir am Menschen. — Die Zunge, wofern Du  
Gut sie gebrauchst; wo nicht, ist das geringste sie nur.



## 29

So unglücklich ist Keiner, dass nicht auch des Glücks im ein Körnchen  
 Bliebe; das Unglück fñrt oft auch zum Segen, zum Heil.  
 Du bist blind, das ist doch ein Unglück; Wår es ein Unglück,  
 All das Untröstliche, das Andern sich beut, nicht zu sehn?  
 Oder bist stumm: o wie viel hat nicht schon die Zunge verschuldet,  
 Mir und euch Andern nun schadet die Zunge doch nicht.  
 Oder bist taub: Dann bleibt doch mein Or von gehässigen Reden,  
 O, so bleibt das Gemüt doch mir vor Kränkung bewart,  
 Oder der Freiheit beraubt: So bin ich die Strassen voll Unflats,  
 Bin ich den Regen und bin freches Gesindel doch los.  
 Oder bist krank: Dann zeigt sich so recht mir die Liebe der Gattin,  
 Welche mich dieses zu tun, jenes zu lassen ermant.  
 Oder bist tot: Dann preise mich glücklich, dann bin ich enthoben,  
 Ewig enthoben der Not, welche das Leben umfångt!

## 30

Zarter schimmert, denn Schnee, das Antliz, schimmert des Mädchens  
 Nacken; aber oft birgt unter dem Schnee sich der Schmutz.  
 Lass vom åusseren Schein dich, o Freund, nicht blenden: der  
 Schnee get  
 Ueber Nacht und zu Tag ligt das Gemeine dann nur.

## 31

Als aus der Kirche sie ging und weinte, da forschte die Freundin:  
 Warum weinst du? ergrif so dich des Predigers Wort?  
 Ach, sprach jene, mein Kleid, worin ich den Leuten gefallen  
 Wollte, stet mir so schlecht (schau, was für Tråhnen es gibt!)  
 Denn die Mutter, die alte, sie wålte misfarbigen Stof mir,  
 Ach, und noch obendrein hat es der Schneider verhunzt.

## 32

Rümlich der Jugend stellst du den Lerer vor Augen als Vorbild;  
 Rümlich wåre dein Wort, nåmst in zum Vorbild auch du.

## 33

Blind wird Themis gemalt, in den Hånden die Wage, warum das?  
 Dass sie nicht sehe, was mer wiege, das Unrecht, das Recht.  
 Bisher glaubt ich es. Oft doch verschliesst vor dem Recht sie das Auge  
 Und was als Gabe man ir bringet, sie wåget es ab.

## 34

„Krieger zu sein liebt jeder“, so sang einst der Dichter, der alte,  
 „Jeglicher Krieger liebt“, hat sich das Wort nun gewandt.  
 Alles gewåret es im, das Frauenzimmer, und fragt nicht,  
 Ob es Feind, ob Freund, wenn ein Soldat es nur ist.  
 Kann man sich wundern? Den Mars zog Cypria schon dem Gemahl vor,  
 Und die gleich es ir tun, gab es zu jeglicher Zeit.



## 35

Mit den Gewändern der Frau, der verstorb'nen, beschenkt er die  
Köchin;  
Nun, der zweiten gebricht dann doch an Kleidern es nicht.

## 36

Sorglos bleibst so allein du zu Haus, indessen dein Gatte  
Anderen machet den Hof, Mädchen und Frauen entzückt?  
Wüssten sie, was ich weiss, dass wenn er auch wollte, das Können  
Jenem gebricht, wie bald wär das Entzücken vorbei.

## 37

Manches hübsche Präsent spendierest du der Schaffnerin, Alter!  
Dafür kriegst du von ir liebliche Worte, sonst nichts;  
Doch für dein Geld bekommt sie den Bulen und dieser bekommt dann  
Nicht nur ein freundliches Wort, sondern was dir sie versagt.

## 38

Schön wie wenige sind, ist deine Gemahlin, und jedem,  
Der zu Gesicht sie bekommt, däucht sie wie Venus zu sein.  
Ganz in Haltung und Gang der Juno gleicht sie; wie diese  
Gegen den Herrn Gemahl braucht oft die Zunge sie scharf;  
Wenn ir vom Mund sich ergiesst der Wortstrom, scheint sie Minerva,  
Wenn zur Feder sie greift, eine der Musen zu sein;  
Brüste hat sie wie Ceres, ja voller noch unter der leichten  
Hülle sind sie geschwellt, pflegt sie des häuslichen Amts.  
Einen Jünger des Mars auch habe sie, lispelt der Volksmund,  
Sich erkoren. Wer spricht da noch die Göttin ir ab?

## 39

Unter dem Stein liegt Einer, wär der am Leben und wäre  
Jener ein Mädchen zumal, unter im läge der Stein.

## 40

Härter denn jeglicher Stein war, als er noch lebte, das Herz im;  
Hier nun ruht er, und so stet auf dem Steine der Stein.

## 41

Drei Gemahlinnen hat er begraben, die vierte gesellt er  
Jezt sich, drum möchte wol gern bald bei den dreien er sein.

## 42

Als mit Gelde den Mann den jungen die Alte geködert,  
Lachte dieser: ha, ha, deckst du die Runzeln mit Gold?  
Segen bringt wol ein Feld ein vielgefurchtes, doch bar ist  
Jeglichen Segens ein Weib, wenn es mit Furchen bedeckt,  
Zwar nicht übel gefällt mir der Reichtum, womit du dich brütest,  
Aber wer schleppte denn gern goldener Fessel Gewicht?



## 43

Liebe, sie kommt vom Seh'n! o freilich, wenn ein charmanter  
 Junger Mann und ein liebreizendes Mädchen sich seh'n.  
 Doch wie, wenn sich ein Greis und ein rosiges Mädchen verbinden,  
 Oder wenn altem Weib gar sich ein Jüngling gesellt?  
 Hier auch bewärt sich das Wort, weil Eins sieht, was an dem Andern  
 Im das liebste bedünkt: Liebe sie kommt von dem Seh'n.  
 Denn der jüngere Teil, er hofft wenn den ältern er ansieht,  
 Dass sich das künstliche Band löse, das lästige, bald.

## 44

Welch undankbare Müh, der Jugend — seufzet der Lerer —  
 Alles einzubläu'n, was sie zu wissen bedarf!  
 Welch undankbare Müh? So hast du vergessen, o Bester,  
 Welchen Dank denn auch du schuldest dem gütigen Gott?

## 45

Niemands Freund ist die Nacht. Du irrst, so will mich bedünken,  
 War sie nicht Dieben schon oft, Liebenden freundlich zu Dienst?

## 46

Keinem schuld' ich etwas! so rümpst du dich, aber dein Weibchen  
 Meint, du zalest ir nicht, was du doch schuldig ir wärst.

## 47

Wurmt dich ein Uebel, gleich vom Halse dir schaffst du das kleine,  
 Weisst du, dass dir daraus manchmal das grössere spriesst?  
 Also würgte die Magd, dass länger sie schliefe, den Haushahn,  
 Der ir den Morgenschlaf immer zu frühe gestört.  
 Aufzustehen gebot ir hinfort laut rufend die Herrin,  
 Welche kein Aug zutat, schon in der Mitte der Nacht.

## 48

Fleissige Mutter, allein die Geschäfte besorgst du des Haushalts,  
 Aber zur Faulheit zieht leider die Tochter dein Fleiss.

## 49

Mutter, was preisest du doch so gewaltig dein Töchterchen? Findet  
 Nicht, so die Ware man lobt, schneller der Käufer sich ein?

## 50

Treffliche Bücher erstest und gibst du dem Son in die Hände,  
 Aber, mein Bester, o gib doch auch Verstand im dazu.

## 51

Mähst du die Dornen hinweg und schonest der Wurzeln, was  
 schmähist du  
 Dann den Acker? Du selbst trägst an dem Uebel die Schuld.



## 52

Schelte mir, weil er Geschenk' annimmt, ja keiner den Schultheiss!  
Schuster war er, so klebt stets an der Hand im das Pech.

## 53

Schmückest den Busen du dir mit lieblichen Blumen, o Jungfrau.  
Nicht nur ziehst du damit Augen und Nasen heran,  
Nein, auch die Hände zumal, die wenn sie die Blümlein dir einmal  
Rauben dürfen, gar bald mer noch sich nemen heraus.  
Dulde die Hände du dort, die blumenlüsternen, ja nicht,  
Wenn es darum dir zu tun, dass dir dein Blümchen verbleibt.

## 54

Einen, der blind ist, nimmst du zum Mann dir? Nun, wenn ich sünd'ge,  
Sieht er es nicht und bei Nacht braucht er die Augen auch nicht.

## 55

Solch ein Vater ist trau'n lobwürdig. Zu Fuss in die Kirche  
Get er, damit der Herr Son dorthin zu reiten im Stand.  
So begnügt er sich auch mit dem schlechtesten Wein und erspart sich  
Geld auf Geld, und der Son bringt im Falerner es durch.

## 56

Nachts die Türe versperrt mir die Mutter, mit Schlössern und Riegeln,  
Dass der Geliebte mir nicht komme zur Kammer hinein.  
Doch was schirt der Verschluss in, der mit der Leiter Bescheid weiss?  
Wert im die Türe, so tut gern sich das Fenster im auf.

## 57

Glücklich bin ich und reich, in Ansehn stê ich und Eren,  
Und es bleibet mir nichts, was sich zu wünschen verlont.  
Doch! es bleibt dir der Tod! Erst dann, wenn seligen Tods du  
Starbst, bist recht du beglückt, bleibet zu wünschen dir nichts.

## 58

Wenn sie das Haupt dir umschwirrt, die Mücke, so macht sie dich rasend.  
Doch dein Begleiter, o Freund, gleichet der frechen aufs Har.

## 59

Siehe die Ameis denkt die kluge des kommenden Winters,  
Vorrat sammelt sie drum fleissig den Sommer hindurch.  
Aber die sorglos springt und singt, die frohe Cicade,  
Elend, one Gesang hungert den Winter sie hin.  
Also dieweil du noch jung, ist tüchtig zu streben das beste,  
Kommst du zu Jaren, so macht dir sich die Mühe belont.  
Aber wer müssig get, und die Stunden, die schönen, vergeudet,  
Der ist verloren und muss oft es als Greis noch bereu'n.



## 60

Schmeichelnd nahet mein Weib mir bald, bald zeigt sie die Krallen.  
Nun, so verleugnet sie doch nimmer die Kazennatur.

## 61

Nun der Gauner erkrankt, sich zu bessern verspricht er. Wer  
glaubt im?  
Wascht man ein Schwein auch, gleich wälzt es sich wieder im Kot.

## 62

Freiheit kauft man! das sagt Juvenal schon; aber die Freiheit  
Ist oft so teuer, und da fragt es sich, wer sie bezahlt.

## 63

Wer wie mit Nadeln so spizig es angreift, gilt als besonders  
Wizig. Freilich wer tut Schneidern an Wiz es zuvor?

## 64

Warb um die Lais einmal ein Greis, ein silberbeharter:  
Sei mir gefällig, und Gold werde genug dir zuteil!  
Lächelnd versetzt sie: wie gern dir wär' ich gefällig, doch siehst du,  
Jung noch bin ich und Furcht flösset dein Alter mir ein.  
Nun die Brauen sich schwärzt, nun schwärzt sich der Alte die Hare,  
Und wie ein Jüngling zu schau'n, kert er zur Lais zurück.  
Ha, sprach diese, was jüngst ich dem Anherrn werthe, dem Enkel  
Soll ich's gewären? Behalt' jedes das seine für sich.

## 65

Zwischen Gatten ist alles gemein! der kundige Mann sprachs,  
Doch die Gattin, sofort lässt sie dawider sich auf:  
Dir ausschliesslich gehört die Studirstub, mein ist die Küche;  
Beiden gemeinsam jedoch einzig der Tisch und das Bett.

## 66

Echt pharisäisch! er scheut sich den Tempel, ehe die Hand er  
Wusch, zu betreten — und tritt schmutzigen Herzens hinein.

## 67

Wirf die Bücher hinweg, die schädlichen, dass sie das Herz dir  
Nicht vergiften und lies was ich dir sende, mein Son!  
Zieh die Biene nicht auch aus giftigen Blüten den süssen  
Honig und ist vom Rauch nicht oft die Perle getrübt?

## 68

Wacker durchscharret den Mist mit den Küchlein die gierige Henne,  
Doch die verdriessliche scharrt nichts, als die Perle, zu Tag.  
Hätte der Körner ein Par sie gefunden, wie wärs ir erfreulich.  
Dienen zur Azung denn köstliche Perlen dem Hun?

Calw

Karl Doll



## Vom Wald<sup>1)</sup> und seinem Flachse

Aus dem Lateinischen des M. Kurrer

Der Heimatberge manchen umtriefet der edle Wein,  
Der Bäume Früchte locken so würzig und so fein,  
Und goldne Saten wogen, die Lüfte weh'n so lind  
Und nichts gebricht den Menschen, dass sie zufrieden sind.

Sei's! Unser Wald auch stehet nicht ganz des Segens bar,  
Mit Schnee bedeckt der Himmel in nicht das ganze Jar;  
Was lachendern Gefilden hat die Natur verwert,  
Nicht minder werthes ward im von der Natur beschert.

Wie wollte Hütten bauen der Landmann? Pfäle wo  
Der Winzer nemen? Nimmer des Ofens wär er froh.  
Und wenn es Zeit zu zackern, wo näme für den Pflug  
Der Bauer seine Rinder, hilflos fürwar genug?

Wenn fast erdrückt vom Alter das Haus den Einsturz droht,  
So dass von neuen Hölzern im Bug und Sparre not,  
Wenn es ein Stral vom Himmel in helle Flammen setzt,  
Vielleicht auch eigner Leichtsinn, und Asche nur es jezt;

Wenn in dem Stall ir Wesen die böse Seuche treibt,  
Das Vieh zum Wasen wandert, verschont die Haut nur bleibt;  
Wenn im der Frost des Winters, denn häufig schneit es nicht,  
Das Feld verheret und Satfrucht im Frühling im gebricht;

Zerstört den Trieb der Reben ein Reifen im April,  
Fällt Regen in die Blüte, der nimmer enden will,  
Zerfezt und reisst die Trauben vom Stock ein Hagelschlag,  
Dass auf das Eis gestreuet man schaut den Herbstertrag.

Und stürzt vom Berge, wachsend, die Lache, Schwall auf Schwall,  
Steinblöcke, Reben, Erde mitreissend in den Fall,  
Dann treibt es in den Schwarzwald, den sonst er gern vergisst,  
Zum Wäldler in der Not in, der im ein Helfer ist.

Da wird im Geld, zu scheuchen den Kummer, den er litt,  
Auch Holz und Rinder fñrt er aus unsern Bergen mit.  
Wann wird Ersaz uns werden? Er meint, vor Wintersfrist,  
Wenn er vom Schaffen rastet, verkauft sein Weinmost ist.

---

1) Wald werden in einzelnen Schwarzwaldbezirken die auf den Vorbergen gelegenen Partien gegenüber dem flachen Lande genannt. So wird namentlich z. B. im Oberamtsbezirk Calw zwischen Wald und Gäu unterschieden; die Waldseite begreift die Orte links; die Gäuseite die Orte rechts der Nagold. Im vorliegenden Gedicht ist der Wald zum weinbantreibenden Unterlande überhaupt in Gegensatz gebracht.



Den ganzen Sommer über von unsrem Gut er zert,  
 Vom Herbst nur hofft er Segen, der seinem Mangel wert.  
 O wehe, wenn der Wein im mißrat, wenn schuldgedrückt  
 Er nicht vermag zu zalen, kein Mensch im Hilfe schickt.

Füllt aber im die Kufen der Herbst in froher Lust,  
 Sein Fuss ist drum nicht leichter, nicht freier seine Brust:  
 Ach mit dem jungen Moste zieht alle Lust davon,  
 Ans Pförtlein pocht der Büttel, das Haus betritt er schon.

In schickt der Bürgermeister, der treibt die Steuern ein,  
 Die Steuern, die schon lange berichtet sollten sein;  
 Ein Gläubiger um den andern passt an dem Kelterbaum,  
 Lässt keiner sich verdrängen, kein Bitten findet Raum.

Und jeder zeigt die Handschrift und ruft den Schulteiss an,  
 Bis dass in ire Fässlein der Wein, der süsse, rann.  
 Für in nicht rinnt, für Andre, sein Schweiss das ganze Jar,  
 Für in nicht reicht, für Andre, sein Berg die Traube dar.

Er labt sich an der Blume, dem Duft nur, der im winkt,  
 Er ist es, der den Wein baut, ein Andrer, der in trinkt.  
 Er lescht den Durst mit Cider und was man Leire nennt,  
 Und trinkt er Wein, ist's solcher, der essigsauer brennt.

Drum hat auch jener Wizling nicht Unrecht, wenn er meint,  
 Befragt, warum die Rebe, die man beschnitten, weint?  
 Sie füle, dass die Schulden, die sie doch nicht gemacht,  
 Sie zalen muss, das habe zum Weinen sie gebracht.

Der Mann, dem auf dem Schwarzwald, dem rauhen, stet das Haus,  
 Nicht neidet er den Winzer, als hätt' er was voraus.  
 Einheimst er was er pflanzte, des eignen Fleisses Lon,  
 Manch schönen Teil verkauft er an Andre noch davon.

Der Wald ist seine Freude, mit Bäumen dicht besetzt,  
 Die weder Schnee noch Regen noch Hagelschlag verletzt.  
 Was er will jährlich fallen, wird sorgsam ausersehn  
 Und was nach Recht und Brauch er nicht haun darf, lässt er sten.

Denn so die Holzaxt blindlings man an die Forste legt,  
 Das füget grausen Schaden, dran noch der Enkel trägt.  
 Wenn gar auf solche Weise man Ban den Stürmen bricht,  
 Den letzten Rest des Waldes verschonen dann sie nicht.

Aus Eichenknorren zimmert Schiffsrippen seine Hand,  
 Was lange, schlanke Taunen, rollt er hinab die Wand,  
 Er poltert sie zum Wasser, wol in die Euz hinein,  
 Die flösst sie hin zum Neckar, der Neckar in den Rhein.



Der Rheinstrom muss nach Holland sie tragen auf den Plan,  
 Wo sie zu Schiffen türmet der Meister wolgetan.  
 Die Stämme, die weil schwächer, zur Meerfahrt sind zu schlecht,  
 Die sind beim Bau der Hütten zu Balken eben recht;

Zu Balken und zu Planken, zu täfern Flur und Sal,  
 Zu Schränken und zu Laden, zum Hausgerät zumal.  
 Das Holzwerk, Scheit und Wipfel, das noch am Boden rut,  
 Nimmt er in Acht und schützt es wol vor Insektenbrut.

Er setzt es auf, bewart es für den Gebrauch zu Haus,  
 Und bleibt im welches übrig, so macht er Geld daraus.  
 Holz braucht er für den Ofen im Winter, für den Herd,  
 Und Holz zu Gartenzäunen, dass er dem Wilde wert.

Im Haus und draussen dient es zu manchem Zweck fürwar,  
 Oft stellt es, feingedrechselt, als Ziergerät sich dar.  
 Der Schmied bedarf der Kolen, nicht missen kann er sie,  
 Soll das Metall im frommen, das im die Tiefe lieh.

Was Andern der Getreide-, der Weinbau bringt herein,  
 Uns muss es zum Gewinn auch, Dank unsrem Walde, sein.  
 Dann heget unser Schwarzwald auch manchen Weideplan  
 Mit spiegelblanken Rindern, dass man sich frent daran.

Des Weizens goldne Saten gedeih'n nun freilich nicht,  
 Das macht das scharfe Klima, dass hieran es gebricht,  
 Doch sent nach Mel aus Weizen und Brot sich unser Mann,  
 So hat er Geld im Beutel, womit er's kaufen kann.

Dafür schlägt auf dem Acker prachtvoll der Haber ein,  
 Den schickt man in die Mühle, dort schrotet in der Stein,  
 Des Müllers Esel aber trägt in von Haus zu Haus,  
 Zum Frühstück kocht die Bäurin ir Habermuss daraus.

Jetzt macht sich an die Arbeit ein jegliches, dabei  
 Genügt im ringe Speise — das macht der Haberbrei;  
 Denn taucht man, so man hungert, in Milch sein schwarzes Brot,  
 Verspeist man es mit Butter, so hat es keine Not.

Dem Wäldler ist im Sommer es beim Gemüse wol,  
 Im Herbste freut das Obst in, vom Felde Kraut und Kol.  
 Im langen Winter aber liebt er den Ofen ser  
 Und friert es, sammelt redlich sich Alles um in her.

Das ist die Zeit, sich gütlich zu tun, jetzt rut er aus  
 Und get doch nimmer müssig und hat nicht Ruh zu Haus,  
 Den fetten Ochsen trifft er wol mit der Kreule sein  
 Und schlachtet in, dem Ochsen folgt auf dem Fuss das Schwein.  
 (Das ist ein Tag des Jubels für Gross und Klein im Haus,  
 Grunzt unter'm Mezgermeister das Schwein sein Leben aus).



Schon ist das Fleisch zerteilet, die Hausfrau salzt es ein  
 Und jedes Stück beschwert sie mit einem mächt'gen Stein.  
 Ist gut durchbeizt es worden, sie hängt es ins Kamin  
 Lässt ob dem Herd am Haken es von dem Rauch durchzieh'n.

Das braune Rauchfleisch legt sie gar wonnesam und traut  
 Den Erbsen bei, den Bonen, dem edlen Sauerkraut;  
 Geräuchte Würstchen werden, auch Speck dazu gesetzt,  
 Gesottener Kartoffeln ein Kranz zu guter Lezt.

Ein Armer, wenn er hungernd nun in die Türe tritt,  
 Der wird zu Tisch geladen und hält die Malzeit mit,  
 Gesättigt get er weiter und preist aus voller Brust  
 Den Schwarzwald, der so gastlich, und seiner Gaben Lust.

Und ist es Winter, wird im Speis' und Gewand beschert,  
 Und seine Strasse zieht er, den Bündel wol beschwert.  
 Ist besser nicht das Leben auf diesen kühlen Höh'n,  
 Als in des Unterlandes Gefilden warm und schön?

Dort wächst zwar in den Furchen der Hanf gar lang und fest,  
 Der sich zu manchen Dingen wertvoll benützen lässt.  
 Es wibt daraus der Landmann sein Bett- und Leibgewand,  
 Den Kindlein draus bereitet ein Röcklein seine Hand.

Zu Zelten ist dem Kriegsmann derselbige beschert,  
 Auf dass den Frost, den Regen er sich vom Leibe wert;  
 Den seine Banen leiten durch Meer und Wogenbraus,  
 Der Schiffer macht sein Tauwerk, sein Segeltuch daraus.

Doch Hanf ist eine Faser, die zarter Fäden bar,  
 Dem weichen Körper beut sie nur grobe Hülle dar.  
 Zieht man in aus dem Rocken, dass man in zwirne fein,  
 Den zarten Fingern schneidet er blut'ge Furchen ein.

Auf unsern Bergen aber gedeiht ein Flachs so lind,  
 So weiss, wie nie kein Silber lichthellern Glanz gewinnt.  
 Die kluge Mutter lobt in, das fleissige Töchterlein,  
 Und würd' er feil geboten, sie kauften gleich in ein.

Wie froh der Bauer schauet, wenn Holz und Vieh gedeiht,  
 Dieweil im seinen Wolstand sie meren allezeit,  
 So sieht in Lust und Hoffnung sein Weib, die Bäuerin,  
 Den Flachs gedeih'n und wachsen, zu vielerlei Gewinn.

All ire Sorge widmet ja sie dem Flachs allein,  
 Und pflegt in, dafür darf auch ir Fleiss belonet sein,  
 Drum lässt auch oft der Mann ir das draus erlöste Geld,  
 Auf dass damit sie schalte, so gut es ir gefällt.



Den Mägden und den Knechten zalt sie davon den Lon,  
 Den Kindern, dem Gesinde schafft Kleidung sie davon,  
 Und bleibt noch etwas übrig, so wird es aufgespart —  
 Der Hausherr wert es nimmer — zu Zwecken mancher Art.

Erst weckte grosses Hoffen der Jargang, es gedieh  
 Die Sat im Lenz, es standen die Pflänzchen schöner nie.  
 Da kam die Sommersonne zu heiss, kein Regen floss,  
 Der Boden war versenget und Alles hoffnungslos.

Blutwenig trägt der Acker, betrübt die Bäurin stet,  
 Wie sie die Handvoll Stengel vom kargen Grunde mäht.  
 Das Wen'ge, was geraten, das Wen'ge bringt herein  
 Den Ausfall durch die Güte, durch Glanz und lichtern Schein.

Den Flachs wol sahst du, den man an Hollands Strand gewann,  
 Den schönsten one Zweifel, den je man schauen kann;  
 Auch hast du wol vernommen vielleicht schon seinen Rum.  
 Doch stille! lieber schau'n wir uns nach dem eignen um.

Den nimm und deiner Hausfrau verer in nach Gebür,  
 Die Knoten mag sie lösen, in prüfen für und für.  
 Bestanden hat er vieles und ging durch manche Hand,  
 Bevor so fix und fertig zu dir den Weg er fand.

Den auserwählten Boden, sobald es Frühling kaum.  
 Bricht zweimal um der Bauer und ebnet fein den Raum,  
 Des Unkrauts Wurzeln schafft er hinweg, auch jeden Stein  
 Und was für seinen Pflögling von Nachteil könnte sein.

Am Tage, da der Maimond tritt seine Herrschaft an,  
 Ein Tag, zu solchem Werke gar hold und wolgetan,  
 Da, so nicht Wind und Wetter es widerraten, streut  
 Er meistens aus die Flachssat mit grösster Achtsamkeit.

Drauf fährt er mit der Egge darüber, dass den Keim  
 Der Boden deckt und stellt in des Himmels Gunst anheim.  
 Kaum schlüpft dann aus der Erde die Sat, so wird im Feld  
 Vom Manne wie vom Weibe dem Unkraut nachgestellt.

Zwar klein noch bleibt das Pflänzchen, doch scheint die Sonne hell,  
 So wächst es fröhlich weiter und oben ist es schnell,  
 Hellblaue Blüten schmücken die Flur in weitem Strich,  
 Draus voll und rund entwickeln die Samenköpflein sich.

Doch das den Blick erlabet, gar bald erstirbt das Grün,  
 Der Same reift, zur Erde neigt schwer das Köpfchen hin.  
 So wird der Flachs gezogen, so wächst, so get er ein;  
 So lang er steht doch warten Gefahren manche sein.



Den Keim versengt die Sonne; sind noch die Pflänzchen zart,  
 So hüpf't heran die Erdflöh, die nicht der zarten spart;  
 Absten sie, gelb geworden, in kurzer Zeit, man sieht  
 Im Felde leere Platten, noch eh' der Sommer glüht.

Und ist er gross gewachsen, das Unkraut auch, es blieb,  
 Weil keine Hand es raufte, nicht sten in seinem Trieb.  
 Nun wucherts um so lust'ger, und was es kann, verschafft  
 Es sich an Narung gierig, entzieht dem Flachs die Kraft.

Der sturmgepeitschte Hagel, des Regens wucht'ger Schlag,  
 Sie strecken in darnieder, dass er nicht aufsten mag,  
 Doch was am Boden lieget, ersäuft und wird durchweicht,  
 Ist fasst nur eitel Dünger, nur Moder, dem es gleicht.

Doch hat der Sonnenstral in gedör't, er wird zulezt  
 Als Streu noch hoch im Werte für Kalb und Kuh geschätzt.  
 Oft nagt am grünen Kraut auch die Geis, wenn drinn sie ruht,  
 Dem Hirsch, der Hindin dücken die zarten Spizen gut.

Doch sprengt der Flachs die Rinde, dass durch den Riss er späht  
 Und reißt er, was die Farbe schon auf dem Feld verrät,  
 Dann wird geliecht er sauber, gelegt in lange Reih'n,  
 Die Erde muss im Lager auf etlich Tage sein.

Drauf sammelt man in wieder, bringt in zur Scheune dar,  
 Wo man die Samenköpfchen im hechelt aus dem Har;  
 Die kalen Stengel wandern dann auf das Feld zurück,  
 Doch taugt zu diesem Dienste nicht jedes Güterstück.

Grün muss es sein, ein Rasen, der lang den Pflug entbert,  
 Drauf Tag und Nacht zu rasten denselbigen beschert.  
 Dort röstet sie die Sonne, nezt sie des Regens Tau,  
 Man sieht im Morgenlichte sie blinken auf der Au.

Gefarlos scheint indessen da drauss es nicht zu sein,  
 Denn oft verirrt ein Oechslein beim Weiden sich hinein,  
 Oft ist es, felt der Regen, die Glut, die sie versert,  
 Oft Nässe, wenn die Sonne zu lang sich abgекert.

Oft in die Stengel färet ein Sturm und wirbelt wild  
 Empor sie, fñrt sie mit sich weit über das Gefild,  
 Dass, wütend auf die Winde, die Bäurin springt herbei  
 Und späht nach allen Seiten, wo denn ir Flachs nun sei.

Und kampfbereit schon naht auch die Nachbarin: entweich,  
 So ruft sie, schör dich weiter! das Meine lass mir gleich!  
 So heischt denn irer jede für sich des Windes Raub:  
 Käm' Aeacus, zu schlichten, sein Spruch verhallte taub.  
 Die, deren Hand und Zunge am schärfsten ist, erringt  
 Den Schaz zulezt, den hurtig zum alten Ort sie bringt.



Ist rösch er nun geworden, er wird gedroschen fein,  
Oft auch zuvor gerieben, denn das entsamt den Lein.  
Die Körner schlägt im Stampfwerk der Müller wol zu Brei,  
Den setzt, zu Oel in läuternd, bei schwachem Brand er bei.

Noch muss die Faser bleichen. Ist hell sie, wolkenfrei  
Der Himmel, sogleich wieder die Bäurin eilt herbei.  
Sie knüpft die gelben Stengel in Schäume mit Bedacht  
Und trägt nach Haus die Bündel, die sie wie Gold bewacht.

Ist auch der Aehrensegen den Scheunen anvertraut  
Und wird im Keller sauer das eingemachte Kraut,  
Fast durch den ganzen Flecken läuft sie, von Haus zu Haus,  
Und schaut sich nach Gesellschaft und macht den Brechttag aus.

Bald sind versammelt alle beim frühesten Morgenschein,  
Sie legen Holz und Kolen ins Feuerloch hinein,  
Darüber kommen Stäbe, dann auf die Stäbe quer  
Sie legen ire Schäume, die aufgebunduen, her.

Jetzt werden auch die Brechen, die hölzernen, gebracht  
Und aufgestellt im Freien, doch Eine hat wol acht  
Und hält im Zaum die Flamme bedächtiglich und wert  
Dem Feuer, dass es züngelnd nicht an die Stäbe fährt.

Denn wenn ein Fünklein steigt und haftet an dem Lein,  
Der oben liegt, nur eines, nicht ist der Schaden klein.  
Da wächst die Flamme plötzlich und steigt, einmal entfacht  
Zur Lohe, furchtbar prasselnd, empor mit aller Macht.

Da hilft kein rasches Handeln, kein Ruf, kein Wasserstral,  
Zur Asche brennt das Ganze zusammen one Wal.  
Zu weren solchem Schaden, ist drum die erste Pflicht.  
Nun an die Arbeit get es und säumig sind sie nicht.

Aufklappt und zu die Lade, man bricht und zieht im Nu  
Zurück die röschten Stengel, scherzt wol auch derb dazu.  
Das ist Das allererste. Tritt in ir Recht die Nacht,  
Was sie gebrecht, gar freudig wird es nach Haus gebracht.

Ein reiches Mal dann labt sie, aufsten sie froh davon,  
Die Arbeit weiter fördernd, gets wieder an die Fron:  
Ein Messer wird geschwungen von Holze, dass im Saus  
Von den beständigen Schlägen die Achel fährt hinaus.

Zulezt in scharfer Hechel (wie vielfach wird er doch  
Gequält!) wo nicht der Weber, die Hausfrau kämmt in noch,  
Wägt in und von der Wage, wenn sein Gewicht er hat,  
Sie bindet in in Docken und streicht in vollends glatt.



Sieh um, gebrecht, geschwungen, gepuzt, gehehelt, schickt  
In Freundeshand, auf dass er dir deinen Rocken schmückt.  
Wie klein auch diese Gabe, doch dass ich gut dir bin,  
Sie sagt es dir — hier ist sie, nimm freundlich denn sie hin!

Ein Frau'ngeschenk! Der deinen verer's, sie wird es nicht  
Verschmäh'n, sie reicht es prüfend den Mädchen dar und spricht:  
Der Winter kommt, der Winter! mit im die lange Nacht,  
So spinnt! der böse Winter wird leicht dann durchgemacht.

Am Rocken spann vor Zeiten das Königstöchterlein,  
So wird denn euch das Spinnen auch keine Schande sein.  
Mit spizen Fingern gebet der Spindel Kraft und Schwung,  
Und zwirnet flink, so tanzet der Wirtel rund im Sprung.

Dreht fest die Fädchen! reisst sie des Wirtels Wucht entzwei,  
Das ist nicht gut, dann ist es mit eurem Lob vorbei;  
Doch wenn ir bei der Arbeit tut nach dem Worte mein,  
So stellt sich mit dem Frühling bald auch der Weber ein.

Gefällt im euer nächtlich Gespinnst — und hoffentlich  
Gefällt's im — rasch es wandelt in saubre Loden sich  
Und wandert auf die Bleiche. Kommt schneeweiss es zurück,  
Zum Hemde, dass ir lang es gebraucht, wünsch' ich Glück<sup>1)</sup>.

Das ist das Lied vom Flachse, das ist das Lied vom Lein.  
Ich spreche mit Hans Sachse: mag euch zu Nuz es sein.  
Und wenn es auch gar lange, gar lange Fäden gab,  
Reicht mancher von der Windel nicht bis ins dunkle Grab?

Wer hat das Lied gesungen? Ein Pfarr von Zavelstein,  
War zubenannt Herr Kurrer, und forcht auch nit den Wein.  
Der hat das Lied gesponnen in stattlichem Latein;  
Der's wob in deutsche Reime, wird wol ein Laie sein.

K D o l l

## Zur Wortforschung<sup>2)</sup>

### IX

1 *Lordanne, Laurtanne*. In den köln. Chroniken II 67, 22  
stet: do quam der jonge van Virnenburch ind de sinen heimlich  
in einre *lordannen* — ind quam — zo Coelne u. s. w. Ich habe  
im Wörterbuche dazu 993a mit ? „Schmuggerkan“ angegeben

1) Bis hieher das Original; das Folgende ist die Zutat des Uebersetzers.

2) Sieh oben 147 ff.



und auf ein compos. lorrendreher bei Frisch verwiesen. Die Flersheimer Chronik ed. O. Waltz (Leipzig, Hirzel 1874) berichtet S. 56: Und als sie gewöhnlichen gehn Franckforth in die mess in einer *laurdammen* mit ihrer gewahr und burgerschaft die mess besuechten — hat er sein anschläge auf sie gemacht. Und wie die von Wormbs in einem schieff den Rhein herab Meintz zugefahren, hat Frantz (v. Sickingen) etlich *lauerdammen* bestellt, darein etlich kriegsvolek mit buchsen und andern wehren verordnet — und als die von Wormbs dahin khomen, hat er sie durch die, so in den *lauerdammen* gewesen durch schiessen — getrunken uf den staden u. s. w. Das Ausschreiben des Wormser Rates sagt schlechthin „in einem Heidelberger Schiff“ (1515). Würdtwein gab zu Mannheim 1787 aus einer Handschrift unserer Chronik anonym „Kriege und Pfdschaften des Edlen Franzen von Sickingen“ heraus (8<sup>o</sup>. 72 S.) und gebraucht S. 3 ebenfalls „*Lauertannen*“ in obiger zusammengezogener Stelle. Ich finde in unsern Wöterbüchern nicht Rats. Eine Oggersheimer Fischereiordnung für den Altrhein vom 31. August 1488 (Mone, Zeitsch. IV 87 ff.) bringt S. 88 No. 5: item die *lore-*, wellen-, schafft-, waden-, affengezaw und gern sollen verboten sein. Lexer s. v. weiss *loregezaw* nicht zu erklären. Es gibt ein Wort *Lor* (Schilter, Campe III 146a), *Lörc*, ein Band, ein Riemen, womit ein Ding an das andere befestigt wird, besonders eine Rüstung, was lateinisch ist. *Loramentum catenatio lignorum in fundamentis edificiorum*, eyn bevrydinghe off stacketinghe u. s. w. Gemmula, Colon. Damit ist aber nicht viel erklärt, es sei denn, dass an zusammengebundene Bäume, Flösse gedacht wird, was hier kaum möglich. Auch das Oggersheimer *loregezawe* trifft nicht zu, es seien denn Fischerkäne gemeint, denen eine bestimmte Art Fischfangzeug den Namen gelent hätte. Uebrigens wäre zu *lore-* mit Recht Du Cange s. v. *Lorra* zu vergleichen gewesen, was Lexer entgangen. Es heisst da: *Quod in tota riparia piscationem habeant cum rete, lorra et artificiis seu ingeniis piscatorii quibuscunque* (1267).

Meine Zuflucht zu *lorrendreher*, *-dreyer* im Wb. z. d. Chr. beruht auf 2 Nachweisen, die übereinstimmen. Frisch I 621b: „*Lorren-Dreher*, Durch-Schleiffer, ein Schiffer der verbotene Waren führt und mit fremden desswegen Verständniss hat, der sich heimlich durchschleicht ohne Pass und andern Betrug treibt.“ J. Rudolt Fäsch's Kriegslexicon 1735 (Leipzig) 511 ff. „*Lorren-Dreyer* heist man diejenigen, welche sich heimlich durchschleichen ohne Pass oder berechtiget zu sein, auf verbotene Länder fahren oder handeln, item allerhand intrigues und weitläufftige falsche Umschweiffe gebrauchen, das Licht scheuen, keine gerechte und autorisirte Sache haben, diese insgesamt, sonderlich aber die Schiffe, welche mit Contrebande Waren auf feindliche oder solche Hafen fahren, worzu sie kein Recht, Autorität oder Privilegium haben, werden *Lorren-Dreyers* genannt.“ — Zu *dreyer* vrgl. mein Wb. z. d. Chroniken



Bd. II, III S. 979a: aus trahierer, Aussonderer, Ausleser und Auspäher?

Anführen will ich noch, dass mittelhochd. holländisch und niederd. überhaupt der Waldbaum „Tanne“ *abies*, *pinus picea* Danne, Denneboom u. Mastboom heisst. Nennich Polygl. Lex. II 982.

2 Zum *Ueberlinger Stadtrechte* 13 — 15 sec. Oberrhein. Zeitsch. 29, 294 ff. *vfgilet* 296, 1 Zeile stet für *vfgilegt*, — *gileit*, — *gilait*. Vrgl. 299, 8 *léti*. Also ligt *gilen* (geilen) ganz ferne. Sieh meine Alemannische Sprache S. 114: „ich muss ferner an die Zeitwörter mögen, sagen, tragen, schlagen, *legen* erinnern, die alle teilweise echt höfisch g auswerfen“. Die St. Johannispredigt cgm. 358, die ich in Herrigs Archiv 39, 357 ff. abdrucken liess, ist alemannisch und hat viele Belege hiefür. *Slaffinder diet* 296 ist niederdeutsch allgemein = *dormienti populo*. Die cöln. Chroniken I 5793, Stralsunder Verfestigungsbuch LXXVII, Schiller und Lübens mittelniederd. Wb. s. v. bringen eine reiche Anzal Stellen. *Stabrais* 307: Expedition des Stabes, Bezirkes habe ich in der Sprache des Rotweiler Stadtrechtes und in der Alemannia wiederholt besprochen. *Zonge*, ebenda, ist nichts als *Züge*, Zeug, Rüstung, wozu notwendig *bwen*, das der Herausgeber auch nicht deuten kann, gehört: es ist *büwen*, zurichten; vielleicht get es auf Wasser-verteitigungsanstalten? *Zert* S. 309 ist alem. Schreibung wie *gart* = *garrt*, also *zerrt* d. h. herausreisst.

3 *Kurfes*, *Kurfes*, ntr. Alem. oben 151 ff. ist warscheinlich nichts anderes als eine Wiederverdeutschung des deutsch-lat. *scorbutum*, worauf mich v. Renz zu Wildbad in den Herbstfreien fürte. Seiner reichen, vielleicht an älterer südwestdeutscher Badelitteratur einzigen Bibliothek verdanke ich Schriften, die mir *kurfes* und seine Synonima ferner nachweisen. Besonders ergibig sind die letzteren aus der reichen Dissertationensammlung des 17. Jahrhunderts. Zu Basel erschien 1578 eine Schrift: Drey Bücher von Wasserbädern, Aderlassen und Schrepffen, darinn angezeigt, wie alle Krankheiten sollen durch Wasserbäder, Wildbäder, Schweissbäder u. s. w. geheilt werden — beschrieben durch Dr. Martin Ruland Frisingen, fürstlich pfalzgräfl. Medicum zu Lauringen. kl. 8. Trotz des Druckortes — augsburgisch-schwäbischer Nachweis des *kurfes* wie (151 ff.) folgt: In Abach in Beyern bey Regenspurg ist ein warmbad, hilft für *kurfes* 15. Im Niderland bey der stadt Aquis grano oder Ach genant, ist ein wasser das nennt man das bad der Heiligen Jungfrauen — hilft für Feulung des Zannfleisch, Munds und *kurfess* 21. Gastein hilft für *kurfes* im mundt 53. Villach in Beyerlandt hilft für *kurfes* im mundt a. a. O. Für *kurfes*, Mundtfeule hilft Abech, Villach, Aach, Annenberg, Leukerbad, Pfeffers u. s. w. 170. Hieran schliesse ich eine Anzal Stellen aus den Dissertationen über die andern nomina scorbuti:



Oscedo, putrefactio gingivarum, Germanis dicitur: die *Mundfäule*; trans Rhenum et maris Balthici accolis vocatur *Schormund* et *Schorbeck*, item *Ackeley* quasi *Eglei* a corrupto vocabulo *Egeln*, quod hirundinem sive sanguisucam notat. Altdorf. Dissert. 1675. Joh. Daniel Müller Wetzelaensis.

Die *Schorbutischen Siechtagen*. Der Siechthum v. *Scharbock*. Dissert. 1680. Jena. Jac. Schmidt, Quedlinb.

*Scharbock, die Sachsenkrankheit*. Diss. Erf. 1692 (Schmoller).

Vocatur Germanice *Scharbock*. Belgico idiomate *Schoerbuyk* — a Danico *Schörböck*. *Schorbuch*, maculae — dicuntur *Blauschurst*, *Blauschuyt*, ab aliis *Leberflecke* lividi si sunt *Alpflecke* a popularibus meis *Gestknepe* ac si a malo spiritu, qualem putant esse incubum, deveniunt, talemque affectum in Episcopatu Trevirensi vicinisque locis vulgarem esse affirmant D Möllenbrock, tract. de Varis vocantur ab incolis *Nachtgrieffe*. Interdum, inquit Bartholinus, apparent variae maculae, rubrae, purpureae, coeruleae, quas vulgus nostrum vocat *Wetteneb* quasi a strigibus inductae. Dissert. Jena 1665 von Joh. Adolfus Sass, Raceburgensis Saxo. Ebenso die Leipz. Diss. 1666 Rup. Sulzberger Curiensis, Dissert. Wittenb. 1673 von Joh. Thile.

Nomen *Scorbutus*. *Scorbutus* Latini a Belgico *Schoorbuyk* vel Danico *Schorbeck* aut rectius *Skorbug*. Nostratibus pari de causa *Schurbock*, *Schurbauch* audit. oscedo oris scorbutis *Schorbeck* *Schormundt*, *Mundfäule*, dicitur. Tüb. Dissert. v. Efferen, Laurentius, Reutlingensis 1663. Nam Dani à vitiato ore ac dentibus vacillantibus, flaccidis et exesis gingivis *Schörböck*; Saxones a torminibus et cruciatibus ventris gravioribus *Schorbock* vel *Schürbuck* vocant; Belgarum dialecto audit *Schormundt*, quando inficiuntur gingivae et *Schorbein*, quando in cruribus morbi apparent, si insuper puniceis notentur artus maculis ab iisdem vocatur *Blauschuyt*. Jenaer Dissert. Antonius Guntherus 1662. Nomen *Scorbuti* origine Germanicum est, à Saxonia inferiore in Latinum translatum: illius enim populi appellant corrupte *Schorbock* et *Schorbuck* pro *Schürbauch* ab inferioris ventris torminibus. Dabei genannt Schörbuyk Schurmundt, Schoorbeck, Schoorbeen, Blauschuyt, oris vitium, die *Mundfäule*. Dissert. Lugduni Batav. 1650 Simon Schultz.

ABirlinger



# ALEMANNIA

---

## Zeitschrift

für

**Sprache, Litteratur und Volkskunde**

des

**Elsasses, Oberrheins und Schwabens**

herausgegeben

von

**Dr. Anton Birlinger**

Professor an der Universität in Bonn.



---

**Sechster Band.**

---

**Bonn**

**bei Adolph Marcus**

**1878.**







# Inhalt

---

Seite

## Elsass

Zur Bibliographie Fischarts. Matthäus Zell. Drei elsässische Dörfer WCrececius.....	127—128
Melchior Sebizius sen. ein Strassburger Stadtarzt des XVI Jahrhunderts CWendeler .....	178—199

## Schweiz

Das Stadtbuch von Schaffhausen JMeyer.....	228—283
--	---------

## Rechtsrheinisches Land und Schwaben

Sebastian Franck von Donauwerd II FWeinkauff.....	49—86
Josua Ulsheimers Reisen nach America und Beschreibung des Landes WCrececius .....	90—126
Sprüche und Inschriften ABirlinger KDoll.... 87—89	175—178
Alte gute Sprüche WCrececius ABirlinger.....	158—161
Volkstümliches. Sagen, Aberglauben KDoll ABirlinger	161—178
Sittengeschichtliches ABirlinger.....	284—288
Das grofze Rottweiler Herrenschiefzen anno 1558 von Lienhart Flexel .....	201—228
Zur Wortforschung ABirlinger.....	42—48
Die Hohenzollerischen Orts-, Flur- und Waldnamen Derselbe.....	1—42 129—158
Mundus vult decipi FWeinkauff.....	48—49
Zur Alemannia WCrececius.....	199—201







## Die Hohenzollerischen Orts-, Flur- und Waldnamen <sup>1)</sup>

(Fortsetzung)

### 5 Lauchert <sup>2)</sup>

*Loucha*: an der *Loucha* lit ein vischenz. Habsb. Urb. 283. 1300. an der *Loucha* ligent zwo vischenze 290. ein wise ze *Lachen* bei Veringenstadt 260. Von Pfeiffer dazu gestellt. Die Burg Schiltow an der *Lochat* gelegen 1355. Donauesch. A. *Lachach* 1392. Zoll. Zt. 3, 19. *Löchat*: daz wasser der *Löchat* ze Affelstetten von dem brunnen und von der burg ab und ab biß gen Ysenkofen daz burgstal. 1400. Donauesch. A. (Riezler). Veringen an der *Löchat* 1464. Oberrh. Zt. 20, 267. Unz in die *Lochatt* und die *Lochatt* ab unz gen Veringen in die staig und aber die *Lochatt* ab unz gen Issikofen u. s. w. Grenzbeschreibung MH No. 890. Das Lagerb. der Herrschaft Jungnau im Donauesch. Archive v. 1536: *Lauchett*, *Biltzlauchett*. Die *Alllachwise* (ebenda) wird so wenig als »ze Lachen« im Habsb. U. hiehergehören. *Lochurt*, *Lauchart* Zimmr. Kronik II 44. IV 219. Ein *Louchaha* (Alem. II 66) ist aus dem 11 sec. für Elsass belegt; 14. sec. *Löchach*; ein *Louchiringa*, badisch. Grenzort gegen die Schweiz hin, bei Schaffhausen, ist belegt 844. 870; in *Louchiringen* 1240. — Mir sind drei Erklärungsversuche bekannt. Dr. Buck: loch,

---

1) Alem. I 263 ff. II 78 ff. MH = Monumenta Hohenbergica. MZ = Mon. Zollerana. WU = würtemb. Urkdb.

2) Ursprung auf der Höhe von Willmandingen, unterhalb Melchingen erhalten die Quellen neuen Zufluss, vereinigt mit dem Erpfingerbach Ane-, Aus-, und Brechloch, die auch schon Lauchert heissen. Von dieser irer Vereinigung (Stetten) ab ist der Name L. unbestritten, die get über Herschwag. Hausen, Mariaberg, Brunnen, Gammertingen, Sigmaringerdorf in die Donau. Laucherttal, ON gehört dazu.



lauch = Wald, Lochach = Waldfluss. Schmid, schwäb. Wb. 346 ff. stellt Lech, Lauchart zu elsäss. Lauch, Laugna (Burgau) = Wasser, Wasserlauf u. s. w. Die landläufigste Erklärung ist die mit „wildem Lauch“, der ser häufig hier vorkommen soll. Johler, Gesch. v. Hohenz. Wir haben die älteste Form als die beste und auch richtigste zu nemen und die bietet das gemeine *a, aha, ach* = Wasser. Die zweite hat *t* hinzugefügt, um im Sprechen das *a* oder *ach* zu retten und dem *Langwat* (Langenslingen u. s. w.) nachzubilden. Bei Balingen 1341, Mengen 1409: bi dem *Langwat*, zem *Langwat* 1344, bei Mördingen 1419 nachweisbar. Vrgl. Mone, Urgesch. I 224. Ein *ach, a* ist mit *wat*, z. waden, volksetymologisch zusammengebracht worden. In der jüngsten Schreibung der Zim. Kr. ist vollends *r* als Schärfung eingefügt. Weil der Schwabe kein *r* vor *t* spricht, sondern es auslässt: wäta, gäta, warten, Garten, so hat leicht ein Schreiber, der sich des Hochdeutschen befleissen wollte im 16. sec. die böse Form anbringen können, wie ja das Volk in solchen Fällen gleich zwei und mer „r“ hören lässt, man denke nur an das „ferrrtig“ auf der Eisenban, das die Schaffner rufen; es kommt sie schwer an das mundartliche fätig zu missen, darum sind sie nimis justi. Wir haben zwar ein Grundwort -hart, Wald, das in der Senkung -ert wird, allein das passt nicht. Das Grundwort = Wasser, fließendes Wasser, nicht stehendes, ist gesichert. *Louch-, Löch-, Lauch* wird das volkstümlich gesprochene altd. *löh, löhh*, Wald sein. An althochd. lauh, louch, altnord. laukr, angels. leác = allium, Lauch zu denken get nicht an. Wol aber kann das Wurzelwort davon uns Deut geben: luhhan, altnord. lûka, angels. lûcan schliessen, noch 16. Jhd. vom Wasser üblich, dessen Strömung plötzlich durch enge Durchgangspunkte scheinbar gehemmt ist. Der *L.* ist das eigen. Allein das einfachste und nächstliegende ist *löh* = Wald anzunehmen. — Kann man auch nicht recht einsehen, warum gerade dieses Flösschen „Waldfluss“ heisst, so liegen solche Namenbildungen gar fern ab von unserer Zeit und unsern Gewohnheiten und Ansichten, beruhen auf einer Bodenbeschaffenheit, die längst Wandlungen unterworfen war. — Aber eines möchte ich noch hier betonen: die *L.* trägt den Charakter eines Grenzflüsschens: sie bildete die Ostgrenze des alten Scherragaues. Die Südgrenze des alten *Scherragaues* lief jenseits der Donau zwischen Tuttlingen und Sigmaringen (dieses jenseits gelegen); die westliche von der Donau an die Quellen des Neckars und diesem entlang bis zur Einmündung der Schlichem; die östliche an der *Lauchert*, der Vehla, und von da zur Starzel bei Hausen; die nördliche vom letzten Orte über Tanheim, Engstlatt, Dautmergen an die Mündung der Schlichem in den Neckar. Vgl. Schmid, der hl. Meinrad 1874. S. 45. Der Ursprung der *L.* auf der Höhe von Willmandingen — also ganz in der Nähe des Dreifürstensteines, der uralten Grenze württembergischen, fürstembergischen und zollerischen Gebietes:



dürfte da nicht an *läh*, *läh*h — erinnert werden, das alem. und schwäbisch als *Lauch*, *Löch*<sup>1)</sup> — sogar fränkisch als *Löch* unzähligmal belegbar auftritt? Gerade auch hohenzollerische ältere Schriftstücke haben *Lauchen*, *Louchen*, *Lauchböm*, *Lauchsteine*. Ich füge beispielsweise aus dem Jungnauer Lagerbuch v. 1536 (von Riezler für mich excerpiert) die Inneringer Flurnamen an: uff dem *Lauch*, uff dem *Louch*, die *Lauchhalden* u. s. w. Ich lasse meinen Lesern die Wal zwischen Waldfluss und Grenzfluss.

#### 6 *Ablach*<sup>2)</sup>, *Andelsbach*

*Ablach* heisst ein Ort und ein Flüsschen dabei; urkundlich müssen beide zusammengenommen werden. *Heinricus de Abilach* 1202. Oberrh. Zt. 28, 171. *Abelach*, Lib. Dec. 1275. *Johannes de Abelach* 1292. Mone Zt. 14, 202 ff. *Abalach* 1263 Urkd. im Fürstl. Archive. B. *Abela*, *Abelach*, Habsb. U. 278. Das Volk spricht *Abla* (-) und z' *Aeb*la, *Aeb*bla, letzteres stet zu äbbe, äbe, abhin, hinab, was über Pfullendorf, Markdorf, das Salemertal hin gesprochen wird. Die Ableitung hat entweder von *Ablo*, die Koseform von *Adalbert* auszugn (*Buck*), wie der Nebenbach *Andelsbach* auf *Andolf* zurückführt oder es ist *aben*, altd. Zeitwort, im partic. Subst. „Abend“ noch hochdeutsch, hereinzuziehen, die Uebersetzung wäre: das abwärtsfliessende Wasser d. h. entgegengesetzt z. B. der grossen Ach, die iren Zufluss dem Rheine gibt. Dann müste die älteste recht wol angende Form *Abenaha* (ze der abenden aha) geheissen haben. Am sichersten jedoch die von *Buck* schon genannte Ableitung.

*Andelsbachs* Ursprung: *Ilmensee* b. *Pfullendorf* urkd. *Andolfsbach*. Mone Zt. II 76. *Zuo Hūsen* an dem *Andelsbach* 1459. Zoll. Zt. I 32. Ein Hof am *Andelsbach* heisst ebenso: *Andoltesbach* 1266. *Lichtschlag* Progr. 1869—70. S. 3. Davon der Name des badischen Weilers *Andelsbach*. Vrgl. den Flurn. und ON bei Ueberlingen „*Andilsowe*“ 1239 II 91, die ON *Andelfingen* (im Lib. Dec. 102. 104. 168. 218) in Wirtemb. u. Schweiz. Zu Grunde ligt der PN *Andolf* und *Andolt* (walt). Vrgl. auch: ein wise die in *Appenbach* gelegen 1340. M. Z. I 290 ebenfalls ein Pers. Name als Bestimmungswort.

#### 7 *Eyach*, *Elach*

In Ermanglung von urkundl. Stellen sind wir auf solche ähnlich lautender Wasser und deren Täler angewiesen. B. citiert 1148 *Yach* aus Mone Zeitsch. I 97. Es ist die Schwarzwälder *Eyach* oder *Yach*, welche, oberhalb Wildbad aus dem wilden See ent-

1) Ob. A. Sigmaringen.

2) Sieh viele Belege unten bei den Flur- und Waldnamen.



springend, nach kurzem Lauf sich in die Enz ergiesst. *Ywa*, *Yach*, *Ybental* bei St. Peter im Schwarzwalde Mone 20, 485. 21, 108 ad 1407 gehören hieher? Eine Haigerlocher Perg. Urkunde volkstümlicher sprachl. Abfassung v. 1518 bietet *Yche*: da der brunnen in die *Ychen* gat — da der ban dero von Wildorf ist — enet der *Ychen*; uff Bonow enet der *Ychen*. Nach einer Stelle b. B. v. 1402 heisst es bloss *Ahe*. Es sind 4 Erklärungen möglich. Die erste lent an *ſwe*, Eibe *taxus*, an: Eibental, Eibenwasser. Die zweite an der alten Pers. N. *Iw*, *Iv*: (ON 928) *Iuuenes dal*, vallis 967. 1067 östl. von Weissenburg. Ivoningewe, ebend. Ivandorp? bei Magdeburg 965. *Iwenbach* 11 sec. Die dritte Deutung erinnert an *Au*, *Owi*, *Owe* (lat. *Augia*), deren Nebenform *ey* auch alemannisch, nicht bloss nordisch sein kann. Vrgl. Heu: Hau; Gäu: Gau. Ich nenne Eyholz, Eymatt, Eyschachen, Eythal, das argauische Dörfchen in der Eyen, die Mäder ON S. 32 anführt. Warscheinlich auch *Eyen* bei Beuggen 1239. Mone 12, 292. Hart an der Zoll. wirtemb. Grenze bei Ebingen lag „Eystetten“ 1139 WU. II 10, 198, welches heute „Aistetten“ gesprochen wird, Flur mit einer Kapelle und wenigen Häusern. Möglich, weil am Wasser, dass der O. N. hieher gehört. Vrgl. DW I 598. 601. III 77. Stalder I 339. Schmid, schwäb. Wb. 151: *Ei*, alter Name für Wasser. B. meint es könnte *ey* geradezu aus „Ah“ kommen wie Aichstetten aus Achstetten. Dazu kämen Buochai, Raderai, die urkd. Buochach, Raderach heissen. *i*, *ei* kann nie von *a* kommen.

## 8 Fehla

Die Forstgrenzbeschrbg. MH 890: gen Burlawdingen und die *Velg* ab unz gen Nuffran. Ein Aktenstück 16. sec. Stuttg. Arch. sagt, dass in dem Distrikt von Erzingen zur *Felg* der hohenzollerische und von Veringen biss zur Donau der Sigmaringische Forst lige. MH 920. Die Ableitung von Felwa, Felewaha, Felbenwasser ist deutlich. B führt v. 1420 eine Felbenwiss, einen Fehlenhan, ein Fehlental, eine Fehlenwis bei Dettingen auf. an der *felen*, im Elsass Mone Zt. I 448. Fellbach bei Stuttg. die „Feldbach“ in der Schweiz, am Untersee bei Constanz gehören hieher. Ein *Felben* ad salices bei Ravensburg, am weidenreichen Thurufer bei Frauenfeld. Sieh Schott 12b. Wechsel des *w*: *g* ist mundartlich; misverstandenes — weh, wah ward *g*. Meine alem. Sprache S. 114: blüwel. houwen. nogen: nauwen (Schiff). Weinhold alem. Gram. § 216. Das Volk sagt: *Fëälä* wie Fëälba, Leabar.

## 9 Starzel<sup>1)</sup>

*Starzila* 11. sec. Mone Zt. 9, 210. B. Praedia in Steinhoven et *Starzlen* 1253. MZ I 179. 1308 I 264. die vischenze an der

1) Auch Ortsname Ob. A. Hechingen, wo die St. entspringt.



*Starzel* von dem stege ze Bietenhusen unz an daz woer ze Büringen 1336. MH 371. Entweder ligt dem Ortsnamen ein weiblicher durchaus annembarer Kosenamen *Starzela*, das wie *Ruzela* (Zt. a. a. O.), Dativ sing. *Starzelun* hat zu Grunde oder wir haben es noch mit dem Appellativ zu tun: *Starzel* ist alemannisch = zu Tag ligende Wurzel, abgebrochene oder Luftwurzeln von Gebüsch, Bäumen. *Starzelaha* oder *-ahi*? Jenes ist Wasser, Ursprung an *Starzeln*, dieses haufenweise ligende Wurzeln, Strünke, Stöcke. Eigentümlich von jeher ist letzteres dem *Starzelursprung* gewesen. Das Volk spricht: *Stâzel*<sup>1)</sup>.

## I Die Ortsnamen auf -ingen

Benzingen	Grosselfingen	Ruelfingen
Billafingen	Hechingen	Salmendingen
Bingen	Hedingen	Sickingen.
Bisingen	Hermentingen	Sigmaringen, Dorf
Blättringen	Hettingen	* Sindelfingen
Burladingen	Inneringen	Stortzingen
Dettingen	Jungingen	Trillfingen
Dettlingen	Kaiseringen	Trochtelfingen
Empfingen	* Megingen	Veringen, Dorf u. Stadt
(Langen) Enslingen	Melchingen	Wessingen
Filsingen	* Meroldingen	Wilfingen
Fischingen	Owingen	Zielfingen
Gammertingen	Rangendingen	
Gauselfingen	Ringingen	

Ein altd deutsches *-inc*, *-ing*, *-ung* ehemals in der vorgeschichtlichen Zeit ein Substantiv? erscheint nahezu bei allen deutschen Völkerschaften mit der Bedeutung des Abstammens, Zugehörens, Zusammengehörens, an Namen belebter und unbelebter Wesen oder Körper angehängt, sogar an Zeitabschnitte: *Horn*, *Januar*, *Hornung*, *Februar*, der *Son des Horn*; *hari*, *heri* althochd. *harinc*, der im Heere zieht, gefangen wird: der *Hering*. Vrgl. DGramm. 2, 349 ff. In der got. Bibel felt *-iggs*, wie es damals heissen müste, aber Ammian, Jornandes u. a. teilen die Goten am Pontus in *Greutungi* und *Tervingi*, d. h. in Steppen- und Baumlandbewoner ein, was nur unser patronymisches *-ing* ist. Kaspar Zeuss, die Deutschen und die Nachbarstämme 406 ff. Vrgl. *Ulingus*, got. bei Cassiodor stat *Wiliggs*. F. Dietrich, Ueber die Aussprache des Gotischen S. 79. Also schon damals spilt die Lage, Bodenbeschaffenheit mit herein, was für unsere Ortsnamen ser wichtig ist. Da jedoch die meisten Zusammensetzungen mit Personennamen in unserem Ge-

1) Ueber *Schmiche*, *Bera* u. s. w. sieh bei den betreffenden Ortsnamen, über andere Wasser, Bäche sieh Flurnamen unten.



biere begegnen, so lenken wir unsere Aufmerksamkeit darauf. An einem Personennamen bedeutet -inc, -ing, -ung Abstammung: Bëro, Bär, Birilo (wie Attila) der liebe B. Koseform; Birilinc Son des Bären, aber auch Höriger des B. Schutzbefehlener des B. (Buck); wollte man die Wonstat der Birilinge bezeichnen, so konnte der Nominativ, Genetiv, Dativ und Accus. plur. gewält werden, der Dativ mit dem bestimmenden der Vorzeit so echt eigenen genau bezeichnenden za den, ze den, dâ ze den Birilingum, -un<sup>1)</sup>; mit dem Ende der sog. althochd. Zeit rettet sich nur mer der Dativ hinüber ins Mittelalter, selbst die übrigen Casus erscheinen dann in Dativ-Form. Diesem Zuge folgen viele Ortsnamen, die früher ganz abstecken nach Buchstab und Bedeutung: Pfützingen bei Mergentheim aus Phussech, -ach<sup>2)</sup> u. s. w. Oehringen aus Ohrn (Orana 795, Flüsschen) Ohrnberg. Kreuzlingen bei Konstanz aus dâ ze dem Crucilin, einem Kirchlein mit echtem Kreuzpartikel u. s. w. — Umgekehrt ward aus Tautmaringen (wirtemb.) Dautmërgen, als ob der 2. Teil -Maria geheissen hätte. *Ingen* trifft man weitaus am häufigsten in alemannischem Gebiete, aber auch die Franken, Düringe, die Mitteldeutschen haben es abwechselnd mit -ungen, wozu die Form sunufatarungos im Hildebrandsliede zu vergleichen (Alem. I, 266 Anm.). Die Baiern lieben die gestuzte Form -ing, weil sie ingen, ing'n auszusprechen schwer ankam. Die bair. Urkunden kennen in der ältesten Zeit das -ing nicht, sie haben -ingen, -ingun, gleich wie die niederrh. Urkd. kein -rat st. rode; Benrat heisst noch Bernhardenrode. An schwäb. augsb. Grenzstationen wie um Gmünd hört man sogar -eg, -egg: Mögglegg st. Mögglingen. Ein -igen st. *ingen* in der Schweiz hat Albert Schott fälschlich angenommen: *igen* ist aus -*inghofen* entstanden. Dagegen hat Hebel das -igen st. -ingen z. B. Chlei-Hünigen, Wiese V 261 (Klein-Hünigen); Riedligers Tochter; Hauigen, Theurigen, was zu seinem Fröhlich, Spöttlich, Nahrig, Ordnic, Gattig zu stellen ist. Dass so gesprochen worden ist bezeugt Riedlicken 1562. Oberrh. Zt. 29, 338. 343. Die alem. schwäbische Aussprache ist -enga, -ëngə, selten a: Trossa. Vrgl. DGramm. II 349 ff. III 682 ff. Albert Schott: Ueber den Ursprung der deutschen Ortsnamen zunächst um Stuttgart. Progr. Stuttg. 1843. S. 28 ff. H. Meyer, die Ortsnamen des Kantons Zürich S. 138 ff. Mein Schwäbisch-Augsb. Wörterb. 253 ff. Bacmeister, Alem. Wanderungen S. 29. 30. 108. 117.

1) Birlingen, Dorf bei Horb. Man sagt aber nicht Karolinger, Merovinger, Capetinger, sondern Karolinge u. s. w. Es gab keine Ortschaft des Namens, ebenso wenig ein Land. Auch Lotheringer ist unrichtig, sowie Thüringer.

2) Das kelt. -âcum, altirisch -ach, -ech, altkymrisch -auc, -iauc entspricht unserm -ingen vollständig, aber die Zeit des Mittelalters hatte davon keine Anung.



123. Dr. Buck, Mitthlgg. des Vereins für Geschichte und Alterthumskunde in Hohenzollern VII 24 ff. Arnold, Wanderungen der deutschen Stämme 1875 S. 163 ff. Prof. J. Braudstetter, Blätter aus der kathol. Schweiz 1869 ff. R. Henning, Ueber die Sanctgallischen Sprachdenkmäler, Strassb. 1874.

### 1 Benzingen <sup>1)</sup>

H. de *Benzingen* 1252. Zoll. Zt. 3, 45. *Bentzingen*, de, scolaris. Lib. Dec. 45. 87. Ebenso Habsb. Urb. 262. Also „zu den Häusern des Benz, Benzo“. Wie Wezel aus Wernhêr, so ist Benz aus Bernhart zur Koseform geworden. Der zweiten Ableitung aus dem althochd. Pers. N. Panzo, Penzo (*Penzo* St. Gall. UB. 3, 13: 933. 965 S. 27 Lichtschlag Progr. 1869 – 70: 1314) der in den baier. Pancinga, Penzing, Pancingen, Paenzingen und im alem. Benzeshûsa (788), Benzhausen bei Freiburg i. B. sich erhalten, dürfte wol der Vorzug gegeben werden. Vgl. Förstemann ON 2. Aufl. 204.

### 2 Billafingen <sup>2)</sup>

*Pilolfinga*, *Pilolfingen* 970. Wirtemb. Urk. B. I 411 (B<sup>3</sup>) predium in *Bilolvingen* c. 1255. Zoll. Zt. 3, 48. Die badischen und wirtemb. *Bilafingen* sind gleiches Ursprunges. Auf der Markung Laupheim (Wirtemb.) sind Spuren eines alten Schlosses in Biblefingen, an Stelle des alten Wirtshauses zum Schwanen, Burg der Herrn von Griesingen: Burg und Dorf a. 1129 *Pilolvingen* Ob. A. Beschreibg. S. 136. Der badische Ort bei Ueberlingen urkdl. ebenso 13. Jhd. Foerstem. ON 253. Der bei Pforzheim urkdl. *Bilvigen*. 126. . . schon *Bilfingen*. Oberrh. Zt. 25, 332. Heimat der wirtemb. Familie Bilfinger, von Grimm DW falsch erklärt, desselben Stammes. 998 wird eine Villa *Bilolveshusa* im Gau „Vilves gewi“<sup>4)</sup> erwähnt, was Billenhausen a. d. Kamlach, Allgäu, sei. Schweiz. Anzeiger f. Gesch. u. A. 1871 S. 132. Alle heissen „zu den, bei den Häusern, dem Heim der Nachkommen des Pilolf d. h. Pil-wolf.“ Das Lib. Viv. v. Pfäfers: *Piligart*, *Pilitruth*, *Bilefrit*. B: Bellwolf. Först. weist richtiger auf den alten Weidmannsnamen, altddeutsch, *Bil* hin = das Zustandebringen des Wildes; also urdeutsch hier: der Wolfjäger. Sollte nicht der Stamm *bil*, *pil* ahd. in *bilarn*, *gingivae* erhalten, zur Aufklärung die-

1) Ob. A. Gammertingen; früher zur Zollern-Sigm. Herrschaft Haigerloch gehörig. Hist. Topogr. Lex. v. Schwaben.

2) Ob. A. Sigmaringen.

3) B bez. Dr. Buck.

4) Ist der alte Alpgau, der zweite alemannische des Namens, aus dem Algau, Allgäu ward. Der andere noch heute sog. Alpgau ligt an der nördl. Schweizergrenze zwischen dem Feldberg, dem Schwarzwald, der Wutach und dem Rhein. Die Vierteljahrshefte für wirtemb. Gesch. 1878 S. 21 nemen noch das † Billizhausen bei Betzenrieth (Ob. A. Göppingen) an.



nen? — Vgl. Pil Graff 3, 331 ff. Die nord. Mythologie kennt einen „Bil“, Son des Mondes und der Erde.

### 3 Bingen<sup>1)</sup>, Buningen

De *Buningen* 1254. Zoll Zt. 3, 48. Reinhardus de *Buningen* 1257. Freib. Diöc. A. 3, 33. Salem. Urk. Ferner noch ebenda I 104. 105. 165: Cuonrat de *Buningen*. *Bünigen*, Habsb. Urbar. Vgl. *Buninga* für das marburgische Binningen. Dümgé, Bad. Regesten S. 91 ad 978. ON haben *Buninga*, *Buningin*, *Bunninga*, *Bunningheim*, *Bunninheim*, für den gleichen Namen anderwärts. Zu Grunde liegt der gesicherte altd. *Bunno*, *Bunninc*, *Buno*, *Buninc*, *Puno*, *Puninc* u. s. w. PN 292. B: „*Bunigin* Necrol. Zwif. b. Hess 235. Der Name fñrt zu *Botnit*, *Botnant*.“ Zoll. Zt. 7, 28. Im Kanton Zürich gehört *Bünishofen*, urkdl. *Bunis-*, *Bunnishovin*, *Bunishovin* hieher. Meyer ON 129a. — Das Volk spricht nicht Bingen sondern *Bin-gen*. — Vrgl. Schott, Stuttg. ON S. 29 No. 165. A. 1336 kommt; südl. v. Hohenzollern z. Hause, ein Pfaffe Hainrich „*Bunno*“ vor. Oberrh. Zt. 25, 418. 1389 ebenfalls ein Pf. Johann „*Bunninger*“. 22, 424.

### 4 Bisingen<sup>2)</sup>

In *Pisingen* neben: in *Uassingun*, *Hahhingun* und *Toromuotingun* in pago qui vocatur *Perithilin pára*. Neugart 8. sec. Stälin I 291 in *Bisinga* im Neckargau. *Pisinga*. Cod. Lauresh. 8. sec. *Bisinger* marca, ebend. neben *Bissinger* m.<sup>3)</sup> 13. sec. Walgerus de *Bisingen* 1269. M. Hohenb. 54. 56. 57. 14. sec. *Bisingin*, -en (Nomin.) 1342. MZ 294. 1379 (372). 1393 (427). *Bisingen* das dorf 1397 (444). *Büesenhan*, daz dorf, 1386. Zoll. Zt. 10, 4 (öfter). 15. sec. *Biszingen* 1417. M. Z. 571. *Bysingen* 1417. (569) u. s. w. Also „zu dem Heim, den Häusern des Nachkommen oder Leute des *Biso*, *Byso*, *Piso* d. h. des im Sturme des Nordwinds farenden, des stürmisch und hizig Davonlaufenden, Wütenden<sup>4)</sup>.“ Dieser ON ist in Deutschland ser verbreitet, nur mundartlich schattiert geschriben und gesprochen. Sieh ON<sup>5)</sup> 273. 274. Albert Schott legt für Bissingen a. d. Enz den altd. Pers.N. *Busso*, *Bosso* zu Grunde und belegt es mit *Bussinga*, *Bussingen* aus dem cod. Hirsaug. (991).

Der Familienname *Bisinger*, *Bissinger* findet sich in und um Rottenburg a. N. häufig.

1) Ob. A. Sigmaringen.

2) Ob. A. Hechingen.

3) Der veraltete hohenzoll. Historiker Jöhler will ad 763 ein *Poasingen* gefunden haben! S. 88.

4) Unser alem. *bisen* ahd. *bisôn* kennt auch der Niederrhein.

5) ON bedeutet von da ab die 2. Aufl. von Foerstemanns, Ortsnamen; PN dessen Personennamen.



5 Blättringen<sup>1)</sup>

*Blättringen*, daz dorf 1355. Donauesch. Archiv. *Blättringen*, das wiler 1367 Zoll. Zt. 5, 6. Im Jungnauer Lagerb. 1536 (Donauesch.) heisst eine Inneringer Flur: im *Blettringertal*. Wie Wurmheri, Antheri Wurmeringen, Wurmlingen, Entringen abgab, so müssen wir ein Blathari, Blatheri ansetzen: Blatheringa, oder ze den Blatheringun, -en: zu den Häusern des Blathari, was nach B gerne Balthari sein kann wie Breht und Berht. Also: „der tapfere im Heere.“ Allein es gab einen altdeutschen Wortstamm *Blad*, das ein Bladharingaheim bildete, belegt ad 1069 als *Bladringhem* (Blaringhem im französ. Flandern). Wohin anders gehören die vielen Belege des Cod. Lauresh. 8. sec. *Blatmarisheim*, -marca? Offenbar hieher, also haben wir eine uralte Wonstätte in unserm Zollerisch. Bl. zu suchen. Vgl. ON 279.

6 Burladingen<sup>2)</sup>

*Burdleidingen* cod. Lauresh. 8. sec. No. 3275, ligt in der *Burchinger marca*; ebend. curiae dictae des *Burledingers* guot 1311. MHohenb. 222. Also eines Mannes aus Burladingen ist gedacht. doerfer *Burladingen* (Acc. pl.) 1356 ebend. 330. unsern tail *Burladingen* 1386 No. 402. 1402. No. 470. 1408 No. 510. — 1417 Mon. Zoll. 1 570. Oberrh. Zt. 28, 177. *Burlaedingen*, Grenzbeschreibg. 14—15. sec. MHohenb. 890. *Burlendingen*, Zimm. Kr. II 214. Also: „zu dem Heim der Nachkommen des Burdleit.“ Nemen wir den althochd. belegten Pers. N Burdo (Burth) an, so müste die älteste Form einem unumstösslichen Geseze der damaligen Zusammensetzung mit konsonantisch abbeugenden Namen gemäss *Burdenleidingen* heissen. B berichtet mir: „*Burdleid* kann zusammengesetzt sein wie *Crotleid*, *Wolfeit*. *Burdileid* wäre der Gepäckfeind. Es gibt im Ahd. ein Adj. *burdahafter* = *infestus* Graff III 163, was bei einem umziehenden Kriegervolke gewiss nichts Unerhörtes ist, ob der gute Mann nun Gepäck (Plunder) an sich reisst oder von sich wirft.“ Ich lege dem Burd ganz sicher das Zeitwort *bëran*, tragen zu Grunde, das ein Ablautsubst. solcher Form abgeben kann, wie *nemen*, *Nunft*, kennen *Kunst* *rinnen* *Runst*; das Adj. *leit* bleibt und so hätten wir vielleicht an *Mundiburd*, *protectio* urspr. zu denken. Oder darf an ahd. *leitjan*, *leitan*, *leita*, *leito*, *Fürerschaft* anzeigend erinnert werden? *Burdleit* = *Fürer* des *Trostes*? Der mittellat. Name *burdo* für *Maulesel* „das Tier das den Sack zur Mule trägt“, höfisch und *Burdegala*, ON seien noch hier genannt.

---

1) Ob. A. Gammertingen.

2) Ob. A. Hechingen. Wasserscheide zwischen Rhein u. Donau.



### 7 Dettingen, Dettlingen <sup>1)</sup>

B führt v. 1082 *Teddingen* aus dem Wirtemb. U. II 408 an. Die Mon. Hohenb. *Tettingen* 1268. No. 52. *Tetingen* 1274 No. 69 ad 1300. *Toetingen* 1284 No. 97. *Dettingen* 1290. Ferner erwähnt: No. 213. 233. 266. 375. 277. 278. 296. 338. 342. 400. Da es viele Ortsnamen solcher Schreibung gibt, so gelten die ältesten Formen derselben auch für unsern zur Aufhellung. ON *Tatingen* 1100 (bair.). *Tetingas* 839. *Tettingas* 886. *Tetinga* 876 heisst Ober- und Unterdettingen bei Biberach. Zu Grunde ligt der Pers. N. *Tatto*, *Tato*, *Tetto* oder *Tatti*, *Tetti*, *Tedi* mit der Koseform *Tetilo*, *Tatilo*. Also: „Zu, bei den Häusern der Nachkommen *Tatos*.“ *Dettingen* bei Klingnau in der Schweiz lautet 1239: *Totingen*. Mone Zt. 12, 292. *Detlikon* (Zürich): *Tattinchova* 741. 853. *Dathûsen* 776. 961. *Tatinsee* 816. *Dattenberg*, *Dattenhub*, *Tatenschwand* (Schweiz). *Tatenried* (Elsass). *Tettngang* = Wang des *Tato* (Wirtemb.). *Dettenried* *Tatinried* 1282. (Schweiz) u. s. w. *Dettlingen*, *Tetilingen*, *Tetilingun* 1082. W. U. II 406. B. miles de *Tetelingen* 1246. M. Hoh. 32. Zoll. Zt. 3, 42. Menloch von *Thethelingen* 1298 No. 170 M. H. *Dettlingen* 1303 No. 197. *Thetelingen* 1308 No. 199. 213. *Tettelingen* 1317 No. 256. *Tethelingen* 1349 No. 470. *Tedlingen* u. s. w. In e. lat. Urkd. 1266 M. Z. I 206: curia in *Tetlingen*. Lib. Dec. 50. 52; ebenso *Steselin* von *Dettingen* 1437. Diöc. Arch. II 332. Erklärung sieh unter „*Dettingen*.“ Im J. 1322 ist ein Berthold von *Tetelingen* Richter in Horb. Oberrh. Zt. 20, 120.

### 8 Empfingen <sup>2)</sup>

In pago Alemannorum, in *Amphinger* marca. Cod. Lauresh. No. 3261. 3262. 3263. 8. sec. *Emphingen*? MHoh. IVa 791. a. 1246 ebend. 32. an dem dorffe ze *Emphingen* 1341 No. 43. Ein zweites *Empfingen* lag bei Jungnau, östlich, erwähnt 1588 in einem Kaufbriefe. Sigm. Archiv (Lichtschlag). Es ligt ein Pers. N *Ampho*, *Amphinc* zu Grunde. B erklärt es aus Aginfrid. — Vrgl. ON 75. Uebersetzung wie bisher <sup>3)</sup>.

### 9 Enslingen, Langenenslingen <sup>4)</sup>

Zwischen 925—35 vertauscht der hl. Bischof Konrad von Konstanz seine welfischen Güter gegen *Ensilingen*. Hess, Mon.

1) Ob. A. Haigerloch. Ober- und Unterdettingen, aber ganz verbunden.

2) Ob. A. Haigerloch. „Der wichtigste und älteste Name der Herrschaft Wehrstein ist Empfingen, für welchen Ort wir die Spuren des frühesten Rechtszustandes Deutschlands finden, denn wir finden E. als selbständigen Gau.“ Eugen Schnell.

3) ON schreibt unrichtig Impfingen.

4) Ob. A. Sigmaringen.



Guelf. pars hist. p. 9. *Enselingen*, *Ensilingen* Gesch. v. Hohenb. S. 413. Die Acta S. Petri in Augia, Oberrh. Zt. 29 S. 26. 29: *Enselingen*. 13. sec. — 1266. 1269. Mone Zt. 3, 79. 83. Diöc. Arch. 4, 22. Habsb. Urb. 267. Zoll. Ztsch. 5, 72 ad 1306. *Einslingen*, ebend. 1869 — 70 S. 7. *Aenslingen* 1369 Habstaler Urkd. von Mone Zt. 6, 413 fälschlich für einen zergangenen Ort bei Gammerdingen gehalten. Die Belege bilden wie bei Dettingen, Dettlingen (und Thenzelingen 1283 Mone Zt. 10, 106) keinen Unterschied von sprachlichem Werte. Die Bestimmungs-Adjektive *Lang* — in Langenenslingen, Langenbrunnen b. Beuron, Langendenzlingen bei Freiburg erklären sich von selbst beim Anblicke genaunter Orte. Vrgl. Hohenzollern, Hohentwil, Hohenstaufen u. s. w. Die Ableitung ist von einer Koseform des Pers. N. Ans, Ansilo, also das Gehöft der Ansilinge d. h. Leute, Nachkommen des Ansilo, was B aus Anno, Anilo und Eniso mit Enisilo ableiten möchte. Vrgl. ON 91—96. — Ensheim b. Strassburg: Ansulfshaim 768. 777. Anslechiswilare bei St. Gallen 11 sec. jezt Andweil. Ansolvinga bei Engen: Anselingen u. s. w. *Ans* = Gott; daher Ansen, Asen; dann Pers. N. Sieh unter *Ensisheim*, desselben Stammes.

#### 9 Filsingen. Vilsingen <sup>1)</sup>

In Kelteswis (?) et *Filisninga* — et alia *Filisninga* (Ober- und Unter-Filsingen, langer Ort) 793. 27. März. Wartmann, St. Gall. Urk. B I 126 ff. Neugart Cod. D No. 120. 812 Wartm. I 223. Neug. No. 194. Zw. 842—872: ad villam *Filisininga* Wartm. II 397. Neug. I No. 484. Vrgl. in suo comitatu, qui dicitur Scherra, in loco qui vocatur *Filisininga*. Wartm. II 199 ff. Neug. No. 483. *Vilsilingen*, *Vüselingen* 1275. Lib. Dec. Diöc. Archiv I 45. *Vilslingen* Habs. Urb. 1313. S. 283. Eine Donauesch. Urk. 1420: *Vilslingen*. 16. sec. *Filsingen*. Die einfachste Erklärung wird sein: Felsenbewoner. Althochd. Felis m. und Felisa, -es, dat. pl. Felisom, -on. Graff III 497; ebenda: Filisining, n. pr. hieher? Das wirtemb. Flösschen „Fils“ erklärt das DW 3, 1500 als „zwischen Felsen fließendes Wasser.“ Als Hauptort des Scherragaues, d. h. des zackichten steinichten rechtsufrigen Landes an der Donau kaum anders zu nemen. Wir hätten also hier keinen Personennamen wie bisher, woran -ingen angehängt ward. *Donauschingen* hat seinen Namen von einem Ascinc d. h. einem Colonisten, der an Eschen sich anbaute; warum sollte es nicht auch einen Filisinc, der an Felsen sich niederlässt geben? Buck, Zoll.

---

1) Ob. A. Sigmaringen. Vrgl. Lichtschlags vortreffliches Hedingen Progr. v. 1872: Beiträge zur Hohenzoll. Ortsgeschichte 1—3. Vilsingen ist altertümliche Schreibung, wie Veste, Frevel u. s. w. V. hatte eine der ersten Kirchen in der Gegend. Die älteste nachweisbare in Rangendingen. Ueber i vgl. Fildern, auf den, unten.



Zt. 7, 25 sagt: „zuweilen hieng man -ing an den Namen eines Flusses, so dass z. B. der Anwoner der Orn Orning (Oehring), der der Trossa (jezt Trösselbach) Trossing, der Anwoner der Grona Gröning hiess, woher die jezigen Ortsnamen Oehringen, Trossingen, Gröningen kommen. Ganz ähnlich verhält es sich bei den Ortsnamen auf -ara, -arun z. B. die Kandara an dem Berge Kando (Kandern), das Geländ Wengeren in der Schweiz auf der Reussebene (Wang), ferner vrgl. den alten Plur. in: viri Mohhingara bei Roth, Beiträge u. s. w. was nicht im entferntesten eine keltische Amtswürde bezeichnet. So ist Pflummern, Phlumarin und drgl. zu nemen.“ Wollte man einen alten Pers. Namen in den Filisininga suchen, müste filu-sigisi geteilt werden. Die Goten Sisifridus u. Sisebut b. Procop (7. sec.), Sisemand Sisebald müsten herhalten und für den ersten Teil die Filomar, Filimot, Filudanch — allein das sind gesuchte Heraufholungen, gegen die unsern „Felsbewoner“ glänzend den Sig davontragen.

#### 10 Fischingen<sup>1)</sup>

*Fiskingas, Fisgincas, Viskingun, Fiskinga* 8. 9. 10. Jhd. ze *Vischinan* 14. Jhd. Mon. Hoh. 889. Ein Pers. N. *Fiskin* ligt zu Grunde, dem die vielen anderweitigen Fischingen, selbst Fischental im Züricher Kanton, iren Ursprung verdanken. Die späte Form des 14. sec. hat kein Verständnis mer für den uralten Eigennamen, der natürlich allererst appellativisch war = einer der am Fischwasser sich anbaut, und flektiert nach beliebter Weise im nachhöfischen Zeitpunkt noch voll: vischinan wie vestinan u. s. w. — Ueber die ältesten deutschen ON dieser Art ON 556 ff.

#### 11 Gammertingen

*Gamertinga* 1082. W. U. 2, 397. B. Adalb. de *Gamertingen* 1101. Zoll. Zt. 2, 18; ebenso Lib. Dec. 84. Mon. Z. 1394. 437. *Gamartingen* Habsb. Urb. 262. de Monte *Gamertigen* 1255. Mon. Z. I 181. Die gewöhnliche Schreibung Gamertingen haben auch die Lehenreverse vom 15. Jhd. ab. Es gab noch ein Dorf G. Es seien „etliche heuser vor der stadt G. die etwan ein dorf gewesen.“ Zoll. Zt. 4, 23 Anm. Die Urkunde 1311 ebenda spricht von G. Stadt und Dorf. Die Schreibung Gamertigen anlangend, so vergleiche *Verigen* = Veringen, Rüteligen = -ingen Mon. Z. S. 227; sie ist grammatisch hier wertlos. Sieh übrigens oben Einleitung. An tigen, digen = gedigene (sieh m. Anmerk. zu Weist. VI; Weiler) zu denken, ist unzulässig; zu Grunde ligt der altd. Pers. Name, hinreichend verbürgt, *Gamarit*. Cod. Lauresh. No. 2895: Donatio *Gamarit* in Cimbren. Ego in Dei nomine *Gamarit* dono ad S. Nazarium u. s. w. in pago Wingartheiba in Villa Zimbren u. s. w.

1) Ob. A. Haigerloch.



Also: „Heimat des Gamarit und seiner Angehörigen.“ B erinnert (Zoll. Zt. 7, 27) an die Pers. N. Gumarit, Fridirit, Hadtritt, Ricarid u. s. w. Gamarit kann sich eines hohen Alters rümen, ich will nur an die spätgotischen Frigerid, Suerid, Rumoridus, Litharêd, Frinarith, Dumerit, Recarêd erinnern; das -rid, aus früherem -rêd entspricht dem -mîr aus -mêr (alem. mâr: Vadomârius). Vrgl. Dietrich, über die Aussprache des Gotischen S. 44. 68 ff. Es bleibt noch *Gam*, *Gama* übrig, das in vielen südd. Ortsnamen auftaucht und v. ON 609 zu Gaman, teilweise zu gambar, kambar, strenuus und gamba, tributum (altsächs.) gestellt wird. Vrgl. Gamelo, den Helden im Walthariusliede. — Im Melchinger Fleckenbüchl. kommt ein „*Gamersteig*“ vor. Sollte *Gamer-schwang*, an der Donau, Wirtemb., denselben Stamm bewaren?

## 12 Gauselfingen <sup>1)</sup>

In pago Alemannorum, in Burichinger marca — in Gancgingun et *Gauzolfingun*. Cod. Laur. No. 3275. 8. sec. in *Gossolvingen* 1298. Mon. Z. I 242. *Goeselvingen*, Lib. Dec. 84. -olf ist wolf; *Gaus-*, *Gauz-* gehört zu dem uralten deutschen Personennamen Gôz, Kôz, got. *Gaul* ags. Geút, der vom Sone Wuotans entlent zu sein scheint. Vrgl. Gôzesowa, Coazesbrunn, Gôzzespuhel, Côzesheim Côzzinheim; sieh ON. s. v. Ein Gôzolvesbah, Gôzolfesheim ebenda. Die St. Galler Urkunden: Gausulfum. R. Henning dazu S. 110. 118. Das wirtemb. Urkdb. I verzeichnet Gôzbert, Kôzbertus, Gauzbert (10, 39, 78 u. s. w.), Gôzhelm, Gôzmâr (289), Gôzwin (308, 400), Gôzzoloh (31), Gôzboldishoven Gôtzveld u. s. w. alle gehören warscheinlich hierher. Auf dem Heuberge ligt ein uralter Ort: Gaossa volkstüml. gesprochen, das offenbar Côzesheim gelautet haben muss. Altes au wird bekanntlich vor Zungenlauten ô, mundartlich auch ao wie heute, somit wäre Gauselfingen der localen Aussprache nachgeschrieben, die auch graoss, laoss, braot (Brot), staoss, der Stoss u. s. w. sagt. Ueber Gôz sieh Müllenhoff in Haupts Zeitsch. 7, 530. Lauchert, Rotweiler Mundart S. 12. Wir würden also übersezen: zu dem Heim der Angehörigen des Gaussolf, d. h. des göttlichen Wolfes. Genau hieran reiht sich

## 13 Grosselängen <sup>2)</sup>

*Grozselvingen* 11. sec. Trad. Fuld. ed. Dronke, ze *Grosselvingen* 1337. Mon. Z. I (288). 1342. (294) 1344 (302). 1362 (340) ferner No. 372. 461. 466. 477. 512. Ebenso die Zimmeri-

1) Ob. A. Hechingen.

2) Ob. A. Hechingen. „Im Fürstenthum Zollerhechingen“ Histor. stat. topogr. Lexicon v. Schwaben I 629. Auch im Riess ligt ein Ort gleiches Namens.



sche Kronik. ON 670 sagen: „er setzt einen Personennamen Grozolf voraus und dieser kommt von Grozo.“ Hier ist o kurz, darum vom Volke auch nicht Graossellingen gesprochen wird.

#### 14 Hechingen

*Hahingun* 786. W. Urk. 1, 34. B. *Hahhinga*, *Hachinga* 789 im Hattensuntare, einem Untergau der Bertholdsbâr. Vom 13. sec. ab: *Hächingen* 1266 und oft in Mon. Z. 15. sec. uff sin tail zollr und *Hächingen* 1417. uff die müli zu *Hächingen* a. a. O. *Hächingen* diu stat 1416. M. Z. No. 566. die wayd, zwing und bann zu *Niderhächingen* (so ist zu lesen) 1413. No. 546. Fast formelhaft stets: ze Zollr und ze *Hächingen* 1416. *Hächingen*, die stat und das bürgelin, oft 1419. 1420. Schmid, Belagerung der Burg Hohenzollern S. 97. Auch: das *Sloss* Hechingen 1420, ebend. die alten stat ze H. 1421 S. 106. Zu Grunde ligt der ser verbreitete altd. Pers. N. *Hahho*, *Hacho* näher denn Hago, Hako, Hacco bei Neug. ad 759. 787. 791. 793. 727. — 813 und 819 ist ebenda ein *Heccho* belegt. Ich ziehe vorerst andere Ortsnamenformen desselben Ursprunges aus nicht zollerischen Gebieten an. *Hahing* 866. Roth, Beitr. I 15. *Hahhinga* 1060. Mon. Boica 6, 163. *Hahhingas* 850. Meichelb. 689. *Hachinga* ebend. Ferner Mon. B. ad 1011. 1030. 1060: *Haching*, *Hachingen*, *Hächingen* 1052. Von der Koseform *Hahhilo* kommt *Hachelingun* jezt *Hechlingen* bei Nördlingen. Alle die angezogenen Stellen mit Ausnahme letzterer gehören dem alten Baiern an.

Der Name *Hahho* lässt sich zu einem Ablautverbum-Stamm *hēhan*, *hah*, *hāh* *hēhan* stellen, der ungefär personare bedeutet, wozu das alem. *hēa*, *hēa* von Glocken, Geschützen, Stimmen der Menschen gebraucht, stet; verwandt mit *jēhan*, *jah*, *hehera* (\**haihra*, got.) der *Häher*, Schreier hat seinen Namen daher. Eine weitere Ableitung wäre etwa von *hāhan*, was dann den ersten Bewoner ausdrückte, der sein Gehöft an den Abhang baute. Stimmt die bairischen *Hahhing* örtlich wie in unserm *Hechingen*, so könnte man einen sicheren Schluss ziehen.

#### 15 Hedingen, Hettingen<sup>1)</sup>

*Hedingen* ist urkundl. Form (Zoll. Zt. 1, 3 ff.), gehört zum Pers. N. *Hado*; wird mit hellem „e“ gesprochen, während *Hettingen* *Hättinga* lautet. ahd. *hadu*, Kampf, Krieg, vgl. *Hadewic*, *Hedwig* und = bellator, nom. propr. Ein *Hedingen* im Kanton Zürich belegt 998. Vrgl. änl. Namen ON 764 ff. Ein anderes in Baden belegt 1297, Oberrh. Zt. 29, 150 (*Hödingen*?); der ON *Hedelingen* get wol

1) Ob. A. *Sigmaringen*; Ob. A. *Gammertingen*; *Hedingen* Vorort v. *Sigmaringen*.



wol auf Hadwolf zurück. Im Kanton Zürich ist ein gleiches Heddingen. Meyer O. 139a.

*Hettingen, Hetingen, Hattingin* 1288. 1289. Zoll. Zt. 4, 3. *Haettingen*, Lib. Dec. 84. *Hatingen* 1208 W.U. II 367. Die Zimmerische Kronik I 44: *Hettingen*. Es gibt noch mehrere H. Hattingen b. Engen, one Umlaut. Alle weisen ihren Ursprung auf Hatto, Haddo, Hatho, Hato, Hetto zurück, welche Namen nicht nur alem. sondern hessisch-fränkisch vielgebraucht vorkommen. Die Hattenhüsen sind in Baiern, Franken, Binnendeutschland früh nachweisbar. In Alemannien „Hattenhuntare“. St. Meinrad wird nach der Reichenau gebracht ad *Hettonem* Augiae Abbatem et fratruum suum. Schmid St. Meinrad 53. Das Necrolog. v. R. weist viele Namen „Hatto“ auf. Ein Graf *Hatto* vom Sülichgau sieh 20. Vrgl. das zürich. *Hettlingen* b. Meyer ON. 139a, von Hettilo gebildet.

#### 16 Hermentingen <sup>1)</sup>

So im Lib. Dec. Andere urkundliche Formen stien mir nicht zu Gebot. Vergleichen wir das schweiz. *Hermetschweyl* (Bremgarten), das im Lib. Dec. 190 Hermuotswile lautet und dazu das oberschwäb. Sulmendingen urk. Sunimuatingen, Gutmadingen urk. Guotmuatingen, Diöc. Arch. 1, 26 neben Guotmendingen, einer zweiten Form, so setzen wir richtig ein *Herimuatingen*, -*ingun* an; das WU I 9, 117 bringt Herimuot, Herimuot. Möglich dass ein Herimunt oder -d wie in Heremuntinchovun (851), jetzt Herimikon a. d. Glatt (Zürich) anzusetzen ist. Neugart 379.

Das Habsb. Urb. 281 nennt einen Cuonrat von *Hermtingen*. Obiges „Hermetschweiler“ im Aargau wird im 16. Jhd. noch Hermatwiler geschrieben. Oberrhein. Zt. 25 S. 191.

#### 17 Inneringen <sup>2)</sup>

In *Inaringen* 1295, Riedlinger Urk. Zoll Zt. 4, 11. Capella in *Ineringen* Lib. Dec. 103. *Ineringen* 1322. Oberrh. Zt. 22, 419. Ebenso 1332 Donauesch. U. *Inneringen* 1355 ebenda, ze *Inneringen* 1334. Zoll. Zt. I 67. ON 918 hat ein Inheringun 930, bair. Es kann lautlich nur ein alter Name Inhari -eri angesetzt werden, was aber von Einheri, dem alem. gut bezeugten mythischen Ausdrücke streng geschieden werden muss, wenn man nicht bei gänzlicher Vergessenheit jenes ehemals volkstümlichen Einheri auf volksetymologischem Wege nachhelfen will.

#### 18 Jungingen <sup>3)</sup>

*Jungingen* 1186. Chron. Jsn. (Hess) 283. 1209. 1215 ebend. (Würdtwein). Lib. Dec. 94. MHohenb. 1264 (46.) 1336 (375);

1) Ob. A. Gammertingen.

2) Ob. A. Gammertingen.

3) Ob. A. Hechingen.



1342. 1349 u. s. w. 1421 Zoll. Zt. I, 6. Ganz gleich lauten die urkdl. Belege für J. bei Ulm. M. Boica 29, 198. Im wirtemb. Urkdb. I 280 stet sogar ein Beleg v. 1075; immer dieselbe Form. Die zweite Form ist *Jungental*: domus hospitalis im J. 1275. Lib. Dec. 83. — Ich halte letzteres für später. Der Deutschherren Sitte war, iren Niederlassungen häufig -tal anzuhängen; und so wird es aus dem alten volkstümlichen Jungingen verändert worden sein, als der Deutschherrnorden sich hier einfürte. Der Pers. N. *Jungo* in Ortsnamen begegnet in Jungmannes wilare (St. Gallen) bei Neugart ad 907. In Fuldaer Urkdd. trifft man Jungo öfter, wie Jungmann, Juncram, bei Neugart öfters belegt 826. 827 u. s. w. Sieh übrigens noch unten bei Jungnau.

### 19 Kaiseringen<sup>1)</sup>

Daz dorf ze *Kaiseringen* 1312 Mon. Hoh. I No. 230. unser dorf ze *Kayseringen* 1342 No. 428. Mit den Namen Kaiserstul, Kaisersberg, Kaiserslautern, Kaiserstrassen, Kaiserwaldau hat unser ON nichts zu tun. Vor dem 11. Jhd. kommen jene Zusammensetzungen nicht vor. Aber dass schon frühe Münch, Bischof, Graf, Herzog, König, Markgraf als Bestandteile von Ortsnamen auftreten ist bekannt und so wirds ahd. Cheisar, Keisar, got. Kaisar auch ergangen sein; es sei denn dass nach B (Zoll Zt. 7, 29) ein Kaiso, Kaisheri darin zu suchen wäre. Es könnte aber auch an einen Findling erinnert werden. Ist gar in Folge frühzeitigen Misverständnisses die erste Lautverschiebung stehen geblieben ähnlich wie in unserm Geschlechtsnamen Kieselbert und Kiesel, wo die falsche Analogie sich an Kieselstein anklammerte, wie es beim Ortsnamen Kisslegg geschah?

### 20 \*Megingen<sup>2)</sup> \*Merioldingen<sup>3)</sup>

In *Megingen* et in *Merioldingen* — in Burichinger marca. 772 Cod. Laur. No. 3275. *Mayngen* 1356. Lichtschlag Progr. *Maygingen* daz wilar, daz zu dem vorgenanten dorf Burladingen gehoeret 1386. Lichtschlag. Burl. und *Maigingen* 1402. Ders. *Mayingen* 1408 u. s. w. Es gehört zu altem Pers. N. *Mag*, *Mago*, welcher ON 1035 vielfach belegt ist. *Maginger* marca. Cod. Laur. 8 sec. *Maghingas* (wie *Wehingen*: *Wahingas*) Neug. 786. *Megingen* Cod. Laur. *Maingas*, *Mainga* u. s. w. Einzelne keltische *mag*- können sich da und dort unbeachtet in unsere Zeit herein für fließende Wasser gerettet haben. Die Belege des Mittelalters für das zollerisch-benachbarte wirtemb. Mengen sind überreich. Vrgl. ferner unter den ON *Magenbuch*. B zieht den

1) Ob. A. Gammertingen.

2) Abgegangener Ort bei Burladingen.

3) Abgeg. Ort bei Stetten unter Hölstein.



Flur N. *Magensteg* bei Hechingen 1402 MZ No. 185 hierher; hält auch Maginhart für das urspr. Wort. Die Aussprache des wirtemb. M. ist *Mäh-ingen*, worin altes -ag noch merkbar, wie der alte Hof Malgin bei Denkingen „im Malaien“ heute noch heisst. Meine Alem. Sprache 113. *Merioldingen* sieh die Stelle oben. In comitatu Erkenberti in Buringen et Erphinga, *Merioldinga* et Mutilstat 778. Cod. Laur. Es ist nur mer der Flurname *Mertingen* übrig geblieben. Lichtschlag verdanken wir den Nachweis für Zollern, da bisher Möhringen Ob. A. Tübingen dafür galt. Meriold ist Méri-wald, altd. Pers. N. *Maerolt* S. Gall. UB. Dazu R. Henning 111. *Meroldus* oft im Lib. Viv. Pfäfers.

## 21 Melchingen <sup>1)</sup>

*Mulichingen* 772 Cod. Laur. No. 3275 soll nach Neugart Dioc. Const. M. sein. *Melchingen* 1275 Lib. Dec. Scriptor de *Melchingen* 1297. Zoll. Zt. 4, 12. Burkart von *Maelchingen* 1318. Mone Zt. 19, 101. Die vesti ze *Mälchingen* 1402. Donauesch. Arch. Soll jene erste Form auf den Gewärsmann Neugart hin zutreffen, so wäre ein *Mulo*, *Mulicho* als PN aufzustellen, den ich, wenn er nicht zu ahd. mül m. Maulesel oder zu mulcho, mulchilo, der Melker von melchan, wie butilo von bieten, jubere gehört, nicht enträtseln kann. Im *Melchi*, die *Melcha* in Obwalden heisst urkdl. *Merchi*, *Merchtal*. Argovia II 10. Bacmeister, Germ. Kleinigkeiten 36a, führt aus Hessen v. 1235 einen Conrad *Milchelingus* auf und aus Uri v. 1283 einen *Milchlinus*. Dürfte an ahd. *malh*, *malah* Tasche, der Sack, Brotsack erinnert werden? — Vgl. das zürich. Mulchlingen b. Meyer ON 139b.

## 22 Owingen <sup>2)</sup>

*Owingen* 1082 WU 2, 405; ebenso 1139. 1179, Vorrede zum WU IX. In *Owingen* 1254 MH 38: 1300. 182: 1303. 1314. 1335. Mon. Z. 1344. 302. 1349: höfe zu O. 1362. Ze obern *Owingen* 1392. Lichtschlag Haigerlocher Urkdd. Cramer, Geschichte 30. Obige Form im Lib. Dec. und Zimm. Kronik. Oberrubingen 1436. Lichtschlag a. a. O. Das Volk spricht Aobinga wie es auch Aubinger, Aobinger, Aobingerberg für zwei Rangendinger Oertlichkeiten gebraucht. Alte Leute sagten Hirschaob, Niedernaob, Imnaob. Wie die Flurnamen später beweisen, bedarf es keines grössern Wassers, es kann ein Feld wo ehemals Wasser durchfloss *Au* heissen, und der welcher daran wonte sowie seine Söhne konnten Ouwinge heissen, ze den Owingen = das Gehöft, wie

1) Ob. A. Gammertingen.

2) Ob. A. Hechingen. Es gab einst ein Unter- und Oberowingen, jenes »zergieng« und nur noch eine Kapelle zeigt den Plaz an. Dieses ist das heutige O.



Oehringen an der Orn: ze den Orningen, den Männern an der Orn; der Erzvater braucht nicht Ouwo geheissen zu haben. Vrgl. oben, wo auch Gröningen die Anwohnerhäuser an der Grona bedeutet. Es gab übrigens einen altd. PN *Ouuu*. Lib. Viv. Pfäfers.

### 23 Rangendingen<sup>1)</sup>

*Rangodinga*, *Rangadingas* 795. St. Galler UB No. 139. Mon. Hohenb. *Rangendingen* 1291. (127. 128) 1300 (182): Storcker de *Rangendingen*. 1366 (371) *Rangadingen*. 1338 (394). 1362 (563). 1368 (603) u. s. w. Mon. Zoll. I, 1322 (269): ze *Rangadingen*. 1300 (243): *Rangeldingen*. 1397 (446): von *Rangendingen*. 1411 (528) *Rangadingen* daz dorf. 1417 (568) *Rangendingen* u. s. w. Lichtschlags Haigerlocher Urkdd. 1392: *Rangadingen*. Aus diesem urkundlichen Bestande kann *Rangendingen* als hochdeutsche, *Rangadingen* als dialektische oder archaistische Form angesehen werden. Beide zeigen alte consonantische Deklination, wenn man die älteste übersieht. Dieser Zwispalt, der bedenklich ist, könnte mit Wessobrunn, Beromünster, Altomünster = Wessenbrunn u. s. w. gelöst werden. An „ding“ Gerichtsstätte zu denken verbietet der älteste Beleg. Wir müssen uns also an ein Compositum aus *Ranc-*, *Ranco-* und an ein *-ad*, *-od*, oder *-ard*, *-art* halten. *-od*, *-ot* müste in der Bedeutung von „Gut, Siz“ *uot*, *uod*, *uad* lauten, also fällt diese Anname weg. Sollte an ein altes *Ranghart*, *Renchard* appelliert werden dürfen? Ich glaube nicht. Wenn wir von *Ranc*, *Kampf* auch absehen und zu dem alem. *Rando* (*Randodingen* Graff II 531), was sprachlich verantwortet werden kann, greifen, so bleibt immer das hemmende „d“ vor *-ingen* sten? Oder sollte zuletzt zur Volksetymologie Zuflucht stattfinden dürfen, die nach unzähligen Vorgängen des 9. 10. Jhds. das Wort nicht mer verstand und *-ding* statt *-ing* nam: zu dem Gerichtsplaze des *Rango* oder *Rando*?

### 24 Ringingen auf der Scher<sup>2)</sup>

*Ringingen* stehende urkdl. Form im 13. 14. 15. Jhd. Lib. Dec. Acta S. Petri in Augia: Dietericus miles de R. 13. Jhd. Oberrh. Zt. 29, 47 (Baumann). Mon. Hohenb. 1292 (129). 1315 (247). 1398 (789). Mon. Z. 1342. 1345. 1384. 1386. 1402 (294. 305. 370. 400. 470). Derselbe ON im wirtemb. Ob. A. Blaubauern 1071: *Ringinga*, wozu Ringinheim, Ringesheim, Rinkilinga. Ringilinpach, Ringilendorf u. s. w. in ON kommen. Der altd. Pers. N. Rincho, Ringilo, Hringwolf u. s. w. gehört hieher und

1) Ob. A. Hechingen. Uralter Markt.

2) Ob. A. Gammertingen. Von der Stamburg der v. R. benannt, die dort stand. Mone Zeitsch. 3, 326. An der Ablach.



get auf die Panzerringe wie die Compos. mit Ort und Rant auf Schwert und Schilt. Das Lib. Viv. v. Pfäfers S. 90 Sp. 1: *Rincho*. *Ring* für Gerichtsplaz, Marktplaz kann nicht in Betracht kommen und auch kein daraus entnommenes *Ringung*, weil das alemannisch unbekannt ist. — Vgl. Ringenhüsen Oberrh. Zt. 28, 164. Zwei Höfe bei Hasenweiler hiessen *Rinckenhausen* a. 1183: Rinchenhûsin.

## 25 Ruelſingen<sup>1)</sup>

*Ruotolfingen* 1300. B. *Ruolvingen* Lib. Dec. Vgl. *Rudolfingen* 1306. Oberrh. Zt. 27, 476. Der Pers. N. Hruodolf, Hruadolf, also das Heim des Rudolf mit den Seinigen. PN 744. (lupus gloriosus). Die ON 8. sec. bringen ein anderes Hrodolfinga, Rudolfingen bei Trüllikon (Zürich); andere Formen dafür Ruadolfinga 858. Ruodolfingun 1089 u. s. w. Bemerkenswert ist dass die Schreibung unseres zoll. ON dialektisch ist; alter Doppellaut uo, ue ist dem neuhochd. allgemeinen û nicht gewichen.

## 26 Salmendingen<sup>2)</sup>

*Salbeningen* 1245 Mone Zt. 3, 127. *Sälberingen* 1275 Lib. Dec. Diöc. A. I 83. *Salbadingen* 1339 Mon. Hoh. 404. 1347. 1355. Zoll. Zt. 8, 9. Aus dem Donauesch. Archive teilt mir Riezler mit: *Salbadingen*, daz dorf. — Elsbet von *Salmadingen* 1387. die Burg *Salbadingen* und das dorf *Salbadingen* 1394. *Salmen- dingen* 1586. 1587. 1594. Die Stelle des Lib. Dec. scheint unecht. *Salbad-* *Salmend-* scheint auf einen PN Sal- munt (sieh Hermentingen), Beschirmer des Heimwesens hinzuweisen. B. *Salver-* erklärt sich aus ahd. *salo*, *salaw*, niger, ater, fuscus. Graff VI 183. Ueber Wechsel von *m* und *b* im Inlaute sieh meine Alem. Sprache S. 101.

## 27 Sigmaringen

Castellum, quod dicitur *Sigimaringin* 1077. Petershauser Chron. Ussermann Prodr. I 336. In castro *Sigimaringen* St. Gall. Chr. Perz Mon. II 156. Ludowicus de *Sigemaringen* 1183. Mon. H. 4. WU. II 232. Lüdewicus comes de *Sigemaringen* 1185. M. Hoh. 6. G. de *Sigimaringen* 1216 (23). *Sigmaringen*, burg und stat 1325 (301). Im Salemitischen Schenkungsbuche (Mone 3, 97) stet ad 1273: Nobilis dominus comes de Helfenstain qui domnus domini in *Sigemaeringin* tunc temporis visus fuit. 1272 schreibt Ulrich von Montfort: Ulricus Dei gratia comes in *Sigmeringen*. Stälin II 392. Die Beiträge Lochers zur Geschichte der Stadt S. (Zoll. Zt. 1, 37 ff.) bringen eine Sammlung urkd. Stellen des 13.

1) Ob. A. Sigmaringen.

2) Ob. A. Gammertingen.



Jhds., 2 des 12. Jhds., die nichts von den obenangeführten Abweichendes bieten. Nur der Codex Hirsang. hat zweimal *Simeringen*<sup>1)</sup>; eine Urkd. von 1391 (MZ I 421) *Symaringen*, wie später oft volkstümlich gemäss heutiger Aussprache zu lesen ist. Die Marktverzeichnisse der Konstanzer Schreibkalender des 17. Jhds., Seb. Bürster und andere schreiben nur das von inen für hochdeutsch gehaltene *Simmeringen*. Wenn vom 13. Jhd. ab noch -aringen vorkömmt, so ist das wie die heutige offizielle Schreibung archaisch. Der Name Sigimâr erscheint noch vielfach in ältern deutschen Orts- und Flurnamen. Vrgl. ON 1334: Sigimareshûsun, Sigimareshûsir (bair.). Arnold, Wand. 409: captura Sigimareshûson 915. 960. Dronke 2, 308. 328: Sigimar u. s. w. Der Leser findet ebenda noch mer Belege. Die Salem. Regesten ad 1288 (Mone Z. 3, 236) füren possessiones in Sigimars rûti, sowie Pfennige, die geschriben sind von *Sigmeringen*, auf. Die Mon. Z. 1355 kennen ein *Sigmarsvelt* I 328. Heute noch die alte Form als Zaisenweiler (Lindau) Flurname: *Sigmarszell*. Da das feste Haus oder die Burg Sigm. auf römische, mindestens aber auf fränkische Zeit zurückget, so wird der Anherr von Burg und Heimat Sigmar geheissen haben, ein Name der schou im 1. Jhd. n. Chr. in der fürstlichen Familie bei den Cheruskern vorkam. Sieh übrigens Foerstem. PN 1096. Man kann sämtlichen deutschen Völkerschaften die Composita mit *Sig* (sigu, Sieg) zuschreiben, ja sie sind überall reichlich ausgebildet. Der Gote hatte sigis, sigislaun, sigisa, sigisi. Reiner Stamm: Sigericus (und Singericus), Sigisarus, Sigimeres. Dietrich 74. mër, mâr, letzteres oberd. heisst berümt. Hpt. Zt. 7, 528.

Wie Veringen in Stadt und Dorf, Altensteig in Burg, Stadt und Dorf (1355. MZ I 328), Stühlingen in Stadt und Dorf, so teilt sich S. auch in S. die Stadt und Sigmaringendorf. Im 14. sec. schenkt ein Folkwin dem Kloster Hedingen ein Gut S. *dem dorf* Zoll. Zt. 1, 25. 1453 kommt ein Kirchherr zuo S. *dem dorf* vor. Ebend. 24. Ernstingers Raisbuch: *Simeringen ain dorf*; S. *ain stättl*. S. 63.

Der Curiosität halber sei auch der Ableitung „Siegesrossestadt“ gedacht, welche die wirtemb. Jarbb. 1836 S. 183 brachten und die leider später nochmal aufgewärmt ward.

## 28 Sickingen<sup>2)</sup>

In *Sikingen* 1193. WU II 482. 454. Es gab einen PN *Sicco*, *Sicko*, Koseform von Sibert, Sigefrid, Sigerich, Sigmar (Stark 19. 20). Vgl. St. Galler Urkdb. 3, 27: *Sikko*. Lib. Viv. v. Pfüffers: *Sicco* S. 30 Sp. 2. *Sicclin*, ebenda. Die Mon. Blidenst. ed. Will haben

1) Das Tal des Simmersbachs, Nebenwassers der Acher (Baden), heisst 1285 und 1291 Vallis Sigimareshbach. Seb. Münster schreibt Simringen.

2) Ob. A. Hechingen.



einen presbyter *Siggo*, welcher Name heute in Wirtemb. besonders im obern alem. Laude Familienname ist. Die ON 1332: *Siggingahê*m 967; *hêm* ist niederd., bei „Blättringen“ haben wir es auch in einem erhaltenen flanderischen Namen gesehen. Ebenda 1332 sind aus oberd. Urkundensammlungen *Sikkinga*, *Siggingas*, *Siggenheim*, *Sikilingin* u. s. w. belegt, also ein gewöhnlicher Pers. N. in Compositis: „zu dem Heim der Nachkommen des Sicks, Siggo.“

### 29 \*Sindelfingen <sup>1)</sup>

*Sindelfingen* 12. sec. Ob. A. Beschreibg. v. Riedlingen 52. *Sindelvingen* 1326 Zoll. Zt. 4, 34. 1364 Zwiefalt. Urkunde. Arch. Stuttg. (Lichtschlag) Habsb. Urb. *ze Sindelvingen*. Ueberrest ist noch der Flurn. „Indelfingen“, den Lichtschlag aus Urkdd. des Stuttg. Archives belegt. 1587: ein Acker zu Jungnow *zû Indelfingen*. 1599: *Yndelfingen*. Erinnert mich an *ad clivum Igrenstein* vel *Sigrenstein*, Grenzfels bei Schelklingen-Weiler. Ob. A. Beschreibg. v. Blaubeuren S. 203. Ein Zusatz zur Urkunde v. 1599 vom Jare 1606 nennt einen Acker zu *Sindelfingen* in derselben Gemarkung. 1606: Kaufbrief um Aecker zu *Indelfingen*. Der altd. Name *Sindolf*, *Sindwolf*, St. Galler UB 3, 21: 950, ligt zu Grunde. Vrgl. *Sindolt* (*Sindwalt*) im Nibel. Liede. Den gleichen Namen hat das uralte schwäb. Kloster *Sindelfingen* urkd. *Sindolphingen*, *Sindelphingen*, *Sindelvingen* u. s. w. Vrgl. Schott, Stuttg. ON No. 200.

### 30 Storzingen <sup>2)</sup>

*Storzinga* 843. WU I 127. *Storzingin* 1178 ebend. II 188. B. Praedium in *Storzingen* 1160. MZ I 26. Ein dorf genant *Storzingen*, gelegen in der Schmyeichen. Donauesch. Arch. 1403 Riezler. Im 16. sec. noch *Storcingen*, Oberrh. Zt. 25, 204. Ein PN *Storzo*, der heute häufig als Familienname auftritt, ligt zu Grunde, urspr. sonst „Strunk“ bedeutend (torso). *Storzilo* wird auch vorhanden gewesen sein; *Storzeln* sind kleine Strünke, womit der alem. Hofname „*Storzeln*“ bei Engen erklärt sein dürfte. B verweist auf *Stiuri*, *Stori*, *Storizo* zu *Stor*, gross. Zoll. Zt. 7, 29. — *z* ist Zeichen der Abkürzung: *Struz* aus *Strutolf*. Sollte auch in *Storz* eine Verkürzung anzunehmen sein?

### 31 Trillfingen <sup>3)</sup>

*Truhelfingen* 1293. Zoll. Zt. 8, 77. *Trühelvingen* Lib. Dec. Curiam Cunradi villici in *Trühelvingen* 1291 MH 127. 128. 1304

1) Abgegangener Ort bei Jungnau Ob. A. Sigmaringen.

2) Ob. A. Gammertingen. ON 1483 schreibt falsch Störzingen.

3) Ob. A. Haigerloch.



(201). 1305. Mon. Z. 163: *Truhelvingen*. 1318: *Trielfingen*, unser flecken. 1319 vrgl. 1328. M. Hoh. 314. 1368 *Trohelfingen* WU II 414. Vrgl. Lichtschlag, Haigerl. Urkdd. 1392. Eine Grenzbeschreibg. perg. v. 1518 schreibt noch *Trühelfingen*. Truhil-olf, Truhil-wolf; der Stamm ist *Truh-* wie in Truhsaeze für Truhtsaeze, *ilo* ist Koseform. Oder sollte *trug*, *triugan*? zu Grunde liegen und *Trugwolf*, wie heute ein Flurname zu Kanzach b. Riedlingen lautet, die hochdeutsche Wiedergabe sein? Laut Graff gibt es (V 254) auch ein *drüh* = *pedica*, *compes*, Fussfessel. Allein u ist lang, woraus ein Treulffingen oder Treilffingen geworden wäre.

### 32 Trochtelfingen<sup>1)</sup>

*Truhtolffingen*, *Truhtolffuingen* 1161. WU II 137. 187. Nostrium Vasallum dict. de *Trüchtelvingen* 1297. MH 165. *Trühtelvingen*, Lib. Dec. 83. *Trochtelfingen*, die stat 1310. MH I 189. *Trochelvingen* 1256 ebend. S. 414. Die Aufzeichnung hohenb. Lehen MH No. 889 wie heute. MZ 1309 (253): ze *Truhtolffingen*, 1370. 1403 (481) u. s. w. Das wirtemb. Truchtelfingen spilt mit herein, ist gleiches Stammes. Schon Stälin I 274 leitet die ON von Druchtolf (vergl. Droctulf S. 174 ebend.) ab. Die Druhtmar, Dructulf, Tructolf, Truhtolf, Truohdolf, Trohtolf u. s. w. bei Förstem. PN 351 ff. Dahin gehören die ON Truhtolfesheim 8. sec. Trutolfesheim 8. sec. Truhdolfesheimero marca 8. sec. *Truht* stet zu got. *draühts*, Herhaufe, Volkshaufe. *Truht*-olf Volks-wolf, Held.

### 33 Veringen, Dorf und Stadt<sup>2)</sup>

*Faringer marca* in pago Alamanniae 772. Cod. Laur. No. 3299. *DeVeringen* 1054. *Veringin* 1134. 1142. 1150. 1160. 1170, wo schon eine Nebenform Vehringen stet? 1272: comes de altun *Vergen*, Zoll. Zt. 4, 64. Ebenda Bd. 2 sten alle Belege. Zwischen 1270 und 1280 wird *Allen-* und *Neuenveringen* genannt, Zoll. Zt. 2, 18 (wie Altkrenkingen, burgstal schon 1361). Was *Faringer marca* anlangt, so kann sie ebensogut oder noch eher auf Vöhringen bei Sulz passen, denn dort war eine Kreuzung römischer Strassen und ser frühe eine Culturstätte. Eine Reihe von Sagen deuten hier auf deutsche Mythologie, auf eine bedeutende Vergangenheit hin. In der bekannten Alpirsbacher Schenkungsurkunde (MZ 1) stet es auch schon verzeichnet. Beide Ortsnamen sind offenbar gleiches

1) Ob. A. Gammertingen.

2) Ob. A. Gammertingen. »Hier umfließt die Lauchert in grossem Bogen die steinigten Wurzeln eines kühnen Felsenvorsprunges, auf dessen breitem Rücken sich noch stolz und trotzig die weitläufigen Trümmer alter Mauerreste erheben: es sind die Ruinen der Burg Veringen.«



Ursprunges und weisen auf den germanisch ser üblichen Fara, Edlen hin z. B. Farabert, Faregar, Faraburc, f. Faregildis, Faramot, Faramunt u. s. w. Die burgundischen Faramanni gehören dazu, sowie das latinisierte Farones, was mit altem bâra, pâra (Gau), wie einer unserer ersten Historiker fälschlich angab, durchaus nichts zu tun hat. Die Heimat des Far, Faro ist Faringen, später Feringen. Vergl. Pförling, unterhalb Ingolstadt, Förling bei München. ON belegen: Feringa, Feringas (820), Veringa 910. Pheringa, Veringun u. s. w. Ob bei den bair. Namen nicht an var, far, Uebergangsstellen an Flüssen, Volksfurten zu denken ist? Sciffunge, sciffinge heisst ja altdeutsch Gelegenheit zum Ueberfahren, neben Menge v. Sch. Bei Riedlingen an der Donau, der Dietenburg gegenüber, unterhalb des jezigen Banhofes lag *Neuveringen*, wahrscheinlich zu *var* gehörig.

#### 34 Wessingen<sup>1)</sup>

*Uuassingun* 786 WU I 34. *Wessingen* 1362 Mon. Z. I 340. Ganz so 1284 M. Hohenb. 97. 1373 MZ 366. 1393 (426). 1411 (528). 1417 (571). Vrgl. die ON 1561 Wassinberch. oesterr. Oberhalb Ludwigstal bei Tuttlingen liegen die kaum noch erkennbaren Burgreste der „Wasserburg“; bei Honstetten im Hegau die Ruine gleiches Namens, urkdl. *Wassin*-, *Wassenburc*. Beide kommen vom PN Wasso, wovon „Wessingen“ benannt ist. Ein altes Stück Volksetymologie: Anlenung an Wasser. Der PN Wasso ligt zu Grunde, der sich heute als Geschlechtsname *Wasser* noch erhielt, woher der Weiler „Wassers“ bei Wolfegg (ellipt. Genetiv). B fand auch einen „Wass“ und „Wässerle“. Also: „zu dem Heim der Angehörigen Wasso's“.

#### 35 Wülflingen<sup>2)</sup>

Apud villulam *Wlvelingen*, Notitia fund. S. Georgii. Mone Zt. 9, 219. *Voluolingen* 1139 WU II, 10. B. Burcart von *Wluelingen* 1285. Oberrh. Zt. 29, 143. De *Wulvelingen* 1294. Zoll. Zt. 4, 9. pratum situm im *Wulflingaer* winchel. Die ältesten Formen müssen *Wulvilinga* u. s. w. gelautet haben wie für das zürich. *Wülflingen* (Meyer ON 141) und der Pers. N. *Wulfilo* (sieh *Vulfila*) ligt beiden zu Grunde. Die Schweizer haben den Familiennamen „Wölfl“ heute noch. Die „Wülflinge“ kennt die deutsche Heldensage. — Vergl. Oberrh. Zt. 28, 106. 115.

#### 36 Zielfingen<sup>3)</sup>

In *Zielfingen*, ze *Zielfingen*, Habsb. Urbar 283. 300. *Zielfingen* 1292. Etwa wie *Ruelfingen* aus Rudolf, so *Zielfingen* aus

1) Ob. A. Hechingen.

2) Ob. A. Hechingen.

3) Zu *Ruelfingen*, Ob. A. Sigmaringen.



*Zierolf* oder von *Zio-wolf*, W. des Kriegsgottes *Ziu*, der alem. in „Zistig“ fortlebt. Der ON Zillhausen bei Balingen heisst 1130 Uzilishûsin, Bertholdi Zwifalt. Chron. Perz Mon. G. X 116; sollte ein *Uzilolvingâ*, — *us* dagewesen sein? Es gab im Schwarzwald noch im 16. Jhd. einen Familiennamen *Zeyssolf*: Zeis-, Zisolvingen? Vgl. Oberrh. Zt. 23, 191.

Wir haben aus dem bisherigen Materiale folgende altdeutsche Personennamen erkannt: Benzo, Benz. Pilolf, Bilolf. Piso, Bisso. Blathari. *Bunno*. Burt-, Burdleit. Tato, Tatto, Tatilo, Teto. Ampho. Ans, Ansilo. Filiso. Fiskin, Fisco. Gamarit. Gözzolf. Grozzolf. Haho, Hahho, Hacho. Hadu, Hado. Hatto, Hetto. Harimunt oder -muat. Inhari. Iungo. Kaiso, Kaishari. Mag, Mago. Meriold, Meriwalt. Mulicho oder Malcho. Owo. Rango, Rando oder Ranco? Hruodolf. Salmunt, Salmuat, Salbodo? Sigimar. Sicco, Sicko. Sindolf. Storzo, Storizo. Trüholf, Truhtolf. Fara. Wasso. Wulfilo. Zierolf, Zeisolf, Ziolf. Einige davon sind Koseformen wie jedesmal angegeben ist. Der Umlaut des alten *a* ist überall vollzogen. Unbestimmtes *a* ist vielfach an die Stelle der alten Wurzelvokale oder Doppellaute des zweiten oder Grundwortes getreten, seine Aussprache ward verhochdeutsch in „en“: Hermentingen, Salmendingen, Salmandingen, Rangadingen und Rangendingen. *o* wich dem *e*: Trochtelfingen, Gauselfingen, Ruelingen; -hari dem *er*, *r*. *A*, *en* st. altem *ai*: Burladingen. *a* in Sigmaringen ist archaistisch, die Aussprache ist korrekt. *i* st. *ie* ist desgleichen archaistisch, kann aber gut besten bleiben. Veraltet ist die Form Owingen st. Auingen; ebenso *au* in Gauselfingen statt *ô*. Mundartlich ist *i*: Trillfingen, st. Trüllfingen; Trochtelfingen statt Truchtelfingen, wie das wirtemb. T. es noch hat. *un* ausgefallen in Bingen st. Buningen, Bunningen. Consonanten vertauscht: *s* st. *sz* in Gauselfingen; altertümlich: Vilsingen st. Filsingen. Verdoppelung: *mm* als Zeichen der Kürze oder blosser Schreibung in Gammertingen; das Volk spricht nur *m* und dent *a*: Gamerdinga. Die urkd. Stellen haben bis in's 16. Jhd. *m*, nicht aber *mm*. Altes *d* und *t* strenge geschieden in Hedingen und Hetfingen. Ausfall: Burladingen st. Burdladingen, Ruelfingen. Verdoppelung in Blättringen. *ll* in Billafingen und Trillfingen. Wechsel von *m* und *b* in Salmandingen und Salbendingen. — Die Declination ist in den einleitenden Worten oben angedeutet worden. Die alten drei Casus sind erhalten in -ingâ, -ingas, -ingum, -ingun. So entsprechen unsere -ingas genau denen im übrigen Alemannien im 8. 9. sec., wie im Elsass von 728—777 die Alongas, Bochildingas, Faginulvincas, Erpoldingas, Teuringas u. s. w. und in der Schweiz die Grachingas, Matzingas, Sveiningas u. s. w. bezeugen. Mit dem Ende des 9. Jhds. sterben diese Endungen in Alemannien und Baiern aus, in Mitteldeutschland dauern sie noch ein Jahrhundert länger. Kuhn, Zeitsch. 14, 116. 165 ff. (Förstemann) Weinhold,



alem. Gr. 450. Der Nom. pl. in *-ingá* erlischt gegen Ende des 12. sec. Disen (nach Weinhold Dat. sing.) überwuchern die *-ingas* um das vierfache; sie werden im 11. sec. schon seltener, hören aber nicht ganz auf. Geographisch ist das *inga*-Gebiet ein viel grösseres denn das *ingas*-Gebiet. Zum Dativ vergl. was in der Einleitung gesagt ist.

## II Die Ortsnamen auf *-heim*

Got. *háims*, ahd. *haim*, *heim*, niederd. *hēm*, *hem*, woraus verkürzt *em*, in der Schriftsprache *-um* (vgl. Bochum, Derkum) ward. Nach dem Geseze der Lautverschiebung gehört *Heim* zur Sanskr. Wurzel *gī* ligen, *çayana*, *çayya* Lager, griech. *καίμαι*, *καί-μαι*, *καίμαίω*, lat. *quies*, *civis* wozu sowol *haims* als *heiva* und *hveila* got. gehört. Dieselbe Bedeutung muss man dem deutschen Ablautverbum *hi*, *hei*, *hai* beilegen (wozu *heiva*), so dass *Heim*, Lager, Wonstätte bedeutet mit dem Bildungszusaze *m*. In Verbindung mit dieser Verbalwurzel muss auch *hien* (*coire*) *hîrâten*, *hîlich*, *hîwisk* u. s. w. *sten*; *verhien*, Excesse machen. — Die gewöhnliche Zusammenstellung des *haim-s* mit *καίμαι* ist durchaus noch nicht so sicher als man glaubt.

Man wird finden, dass die ON *-heim* nur grössere Niederlassungen anzeigen; sie finden sich an Völkerstrassen, in früh dichter bevölkerten Ländern besonders im alten fränkisch-römisch-keltischen Gebiete. Hohenzollern weist nur wenige Beispile auf. Elsass, überhaupt das Reintal ser viele, nicht minder Wirtemberg. Das alem. Volk spricht *hōam*, *hōəm*, *hoim*, schwächt es oft zu *ā*, *ā*, *ə* ab, was neuhochd. Schreiber zu *-en* machten: Goren, Thalen, Weilen, vom Norddeutschen *Gorá*, *Thalá*, *Weilá* gesprochen, während das franz. en die richtige Aussprache bietet.

Ensisheim	Gorheim
Lausheim	Thalheim, Thanheim
Weilheim	

### 1 Ensisheim<sup>1)</sup>

Apud villulam *Ensingesheim* 1095 (in pago Serrarum, Scherragau) Not. fund. S. Georgii 12. sec. Mone Z. 9, 218; wo ein Flurname Oberenholz daselbst genannt wird. Vgl. Schmid's St. Meinrad 65. Das elsässische Ensisheim heisst 788 *Englischeim*, *marca*,

1) Zu Berenthal, Ob. A. Sigmaringen.



gehört also nicht dazu. Zu Grunde liegt der PN *Anso*, *Ansinc*. Aus der Koseform *Ansilo* ist *Enselingen* hervorgegangen; s. oben.

## 2 Gorheim<sup>1)</sup>

Ze *Gorheim* Habsb. U. 274. *Gorhain*, *Gorhayn*, Annivers. Monialium 1350. Donauesch. Archiv. ze *Gorhain* 1422. Zoll. Zt. I 69. Gen *Gohren*, Forstgrenzbeschreibung MH. 890. Der ON Gornhofen kann nicht beigezogen werden, urkdl. Gailenhoven, aber *Gohren* bei Tettnang, alt Garha, Gorhain; Gorgenstadt bei Ellwangen (ze der goregun stat). Die niederd. ON Goor bei Deventer, Avergoor, Watergoor, Hamgoor, Vitgoor, Saint-Jans Goor. Witgoor helfen erklären; Kilian Wb. goor = palus limus, lutum, coenum. Hoffmann, Gloss. Belg. 15. 35. Altd. *gôr* = Mist, Dünger, Schlamm. Abl. Verb. garen, gegoren. Das Volk spricht *Gaora*, also langes ô. „Der Gaoremerbach“, die Lage stimmt mit der Bedeutung des altd. Namens. B deutet Gorheim auch als Heim, das in der Nähe einer Sumpflache gegründet worden.

*Goringen* bei Ravensburg 1155 WU 2, 88 (B) gehört zu einem Pers. N.

Vergl. ON 651. Bacmeister (Nachlass) Wirtemb. Jarbb. 1875 S. 19. Buck, Zoll. Zt. 5, 108. 7, 23. Graff, Sprachschaz 4, 236 setzt kurzes a an, d. h. er lässt es wie bei para unentschieden. Ein althochd. *Gôr*, *Gôringê*, got. *gaurs*? traurig, arm (*gârac*) mittelloss stet ebend. 237. Ich weiss aber damit nichts anzufangen.

## 3 Lausheim<sup>2)</sup>

*Lûzheim* 1266. Mone Zt. 3, 79. Actum ad *Lûshain* 1294. ebend.; ebenso Lib. Dec. 188. Vrgl. *Lûshaines* wise; ain wise des von *Lûshain* ze Underachun 1300. MH No. 184. Das badische *Lushain* (Bonndorf), desselben Ursprungs urkdl. *Lûzheim* 821. 849. 855 (St. Galler Urkdb.), 946 bei Neugart ON 1031. — Im alem. und schwäbischen Gebiete (sieh mein Augsb. Wb. s. v.) begegnen viele Flurnamen mit Luss- gebildet: Lusse, z. B. Merishausen; Lüsseli, ebenda. Lussgraben, Luss, Durlacher Barbierordnung 1536 Mone 12, 172. Das Alemannische hat wie â in slâte, Schlatt, so û beibehalten und dem Hochdeutschen gegenüber es durch Kürzung gerettet. Aber an der consonantischen Abbeugung zeigt sich der Pferdefuss. Die Lüss- sind ebenso

1) Nahe bei Sigmaringen.

2) Zu Magenbuch Ob. A. Sigmaringen. „Kleines Dorf im Umfang der Grafschaft Sigmaringen zum Reichsstift Salmannsweil, in die Herrschaft Ostrach und Pfarre Magenbuch gehörend. Oesterreich hatte hier das Besteuerungsrecht.“ Stat. Topogr. Lex. v. Schwaben II 34.



häufig und operieren wir mit diesen. *Lūsacker, Lūswise*, Begginger Flurn. (Stand Schaffhausen). Daher die vielen Lausbühl, Laustanne, Lausrain, Lausweier, Laushaldertal, Lauswise u. s. w. sieh m. Wörterbüchlein z. Volkst. 57. Ich erinnerte an mittelhochd. *lûz* = Versteck, ahd. *lûzén*, im Hinterhalte ligen, sich verstecken. Also wäre *Lausheim*, ein verborgener Ort wie Mûchen, Mauchen, Mûchenheim zu ahd. *mûhheo latro*, griech. *μύω, μυχός* gehörend. Sollte das verderbte *Via Lacina* in der Lex Rip. 80 T. 34 T nicht in *Lúciua* zu bessern sein? Dann gehört es dem althochd. Sprachschaze an?

#### 4 Thalheim, Thanheim <sup>1)</sup>

Die unzählbaren *Dalaheim, Talaheim, Talahrûsen, Dalahoven* u. s. w. sind aus der ältesten Zeit ON 445 ff. belegt. Unser ON hatte natürlich keine andere Form, obgleich mir kein Beleg zu Gebote stet. Ser alt wie T. ist *Thanheim* = Heim im Walde, vom altd. *tan* (Nibel. Gudrun); eine andere Form ist *tanna, abies*, wovon auch Ortsn. abgeleitet worden sind. Graff 5, 429.

#### 5 Wellheim <sup>2)</sup>

Wenn wir von dem uralten ON uralte Belege hätten, könnten sie kaum anders lauten, als die für die zallosen W anderwärts: *Wilhaim, Wileheim, Wilhêimer marca* ON 1602. Eine mundartlich geschriebene Urk. v. 1362 hat *Wilhan*. Im zoll. ON Weildorf steckt dasselbe Wort, während in Killer ein *wilar* verborgen ist, das sich weit häufiger in Zoll. ON zeigt als das simple „Wil“. Wir haben also zwei Wörter *Wil* und *Wilare*, letzteres hat ähnliche Bedeutung wie *-heim, -hausen, -hofen* und ist darum wie *-ingen* mit Personennamen zusammengesetzt. Das erstere muss mit *-heim, -dorf* auftreten, kann also nicht die Bedeutung des *Wilar* haben, ausser man nimmt Volksetymologie an, wie Waldförster, Hartwald, Salzsaline u. s. w. Da aber die Ortsnamen mit *-heim* einen Häusercomplex andeuten, kann Weil, Wil nicht ein einzelnes Haus bedeuten, wie die Herausgeber der Züricher Ortsnamen meinen. Die alten Städte- und Dorfnamen mit *Weil* als Grundwort Rotweil, Petterweil sind auch zu beachten. In der althochd. und mhd. Zeit trifft das überall zu, während *wilare* wie heute so damals nie eine Stadt oder Dorf bezeichnet, wol aber ein Landhaus, Gehöft. *Villa* heisst auch im mittelalterl. Latein nur Ortschaft, Stadt. Weigand II 1075. Auffallend ist nur, dass „Weil“ meist ausstarb und dem Weiler, Wilare Plaz machte. Die alem. Gründungen im Frankenlande bis Jülich Aachen weisen nur *Weiler* auf. Mit dem 13. sec. kommt wieder ein Dativ *Wilen* von *Wil*

1) Ob. A. Hechingen, Sigmaringen.

2) Ob. A. Hechingen.



vor. Die Herkunft aus dem lat. villa, villare scheint trotz aller Rettungsversuche unzweifelhaft zu sein, aber die Einbürgerung geschah so gründlich, dass man gar nicht mer an fremde Abkunft dachte, sowenig als der ersame Bonner Bürger sein „Filla“ für fremd hält. Ja mancher Deutsche gründete erst ein „Weiler“. So vermachte, wie Mone Zt. 19, 327 anführt, a. 718 ein gewisser Chrodoin dem Stifte Weissenburg bei Adolfsweiler im Sargau *villare suum, quod ipse de novo aedificavit cum mansis, aedificiis, mancipiis ibidem commanentibus, campis, pascuis, silvis, aquis, farinariis (molendinis), peculiis (pecudibus) utriusque sexus, mobilibus et immobilibus*. Also vollständiges Landgut. Im Linzgau schenkte 786 ein gewisser Chnuz seiner Tochter ein Hofgütlein von 10 Jaucherten in *Chmuzelwilare*, welcher Weiler also warscheinlich von im oder einem seiner gleichnamigen Vorfaren angelegt worden ist. Wartmann I 99.

Reihen wir hier gleich an

### III Die Ortsnamen auf -weiler

Weiler	Weildorf
Bernweiler	*Büzelinsweiler
Esseratsweiler	Ettisweiler
Hippetsweiler	Killer
Levertswiler	Rengertsweiler
Riedetsweiler	Selgetsweiler
Siberatsweiler	Tafertsweiler
	Walpertsweiler

#### 1 \*Weiler, Bechtoldsweiler, Weildorf <sup>1)</sup>

Heinrich von Wiler. Habsb. U. 281. In der Burgfriedurkunde des Zoller 1402, MZ I 466: bis gen *Wiler*; uf den wiger (Weier) ze *Wiler* 1417 ebend. 568. Cramer 30.

*Willdorof, Wildorof* 882 als Ort der grossen Berchtoldsbär. *Wildorf* 1163: habitantes in castello Berge prope *Wildorf*. Mone Zt. I 67. Dieselbe Form 1237 MH 29. 1260. (40. 41) 1274: in villa W. (69). 1299. 1300. 1350. Haigerlocher Urkdd. (Lichtschlag). 1398. Zoll. Zt. 8, 72 u. s. w. Ebenso Lib. Quart. 1324. Freib. Diöc. A. IV 16. Auch die übrigen deutschen gleichlautenden Ortsnamen bei Ueberlingen, Teisendorf (Salzburg) u. s. w. heissen nach den Mon. Boic. Neug. WU Wildorf, Wilindorf 786. 798. 849 u. s. w.

1) Bei Hechingen. Haigerloch.



## 2 Bernweiler<sup>1)</sup>

Possessiones in *Bernwilaer* 1262. Lichtschlag Prgr. 1869—70 S. 1. Hagen von *Bernwyler* 1497. Mone 11, 234. Im Kolmari-schen begegnet ein Bernwiler, urkdl. Berniswiler Mone 14, 11. 1308: Bernwiler, Habsb. U. 278 Berwiler, heute Berrweiler. Andere ON sind Bernanch, Bernegg, Bernau, Bernhausen (Stuttg.), die aber verschieden abgeleitet werden müssen. Vrgl. Pers. N. Berinc, Bernunc oder geradezu Berno, der in Rotweil und Villingen uralter Familienname war. Bernerfeld, Bernerhalden, Burgstall Bern u. s. w. in Rotweil sieh m. Alem. Sprache 200. Hagen, Bern riecht beinahe nach der Heldensage, die gar mitgespielt hat wenigstens bezüglich des Namens Hagen?

## 3 \*Büzelinsweiler, Bützelinsweiler?<sup>2)</sup>

In einer Urkunde vom 14. Mai 1287: de bono videlicet *Büzelinswiler* bei Wald. Sollte es als Flurname dort noch fortleben, wie Indelfingen Sindelfingen? Zu Grunde ligt der Pers. N. Buzo, Buzili; PN 291: 942. 952 sind ähnliche ON Boziwila, Boswile, Buzwillare belegt. Ob sie dazu gehören? Oder dürfte *Ruocelinswiler* vorgeschlagen werden? Ein Pers. N. Ruocelin in Roths Beiträgen I 18. Sieh unten „Riedetsweiler“.

## 4 Esseratsweiler<sup>3)</sup>

*Escherichswiler* WU I 347. *Essrichswiler* 1275. Lib. Dec. Im vorigen Jahrhundert noch gesprochen Essertschweiler. Das Lib. Viventium v. Pfäfers hat einen Pers. N. *Eskirich*. St. Gall. UB 3, 21: *Eskerichc*. 950. 957. ON 134 verzeichnen Assiberg, Essiberg, Essiberich, Assiki.

## 5 Ettisweiler<sup>4)</sup>

In loco qui dicitur *Othelineswilar*. Notit. fund. Georgii. Mone 9, 210. Das Habsb. Urb. *Ettisweiler*. B verzeichnet ein *Oetiswiler*. Es gibt eine Anzal altd deutscher Pers. N. Das Lib. Viventium v. Pfäfers: *Othelold*. Das St. Gall. UB 3, 23: *Uotilo*. Die Ortschaftsnamen Edinga, Ettingen, Etinheim, Edinhusen, Ettinhova gehören zum Stamme *Ed*, wir haben es mit Otilin (zu ödäl, uodal, athal) zu tun. *Otilinwilar*, Oetwil bei Grüningen. Zürich. ON 162 9. sec. bei Neug. 854. 877. *Otaleswiler*, Osweiler

1) Bei Habstal Ob. A. Sigmaringen. a. 1266 aus dem Besiz von Salem käuflich in den v. Habstal. Wirt. Jhrbb. 1825 S. 429.

2) Bei Wald? Ob. A. Sigmaringen.

3) Hohenfels.

4) Bei Hausen am Andelsbach Ob. A. Sigmaringen.



bei Ruffach, Elsass 728. *Odalrichischirchin* 11 sec. ON 1180. Ob Ettlinsweiler bei Wangen (Allgäu) und Eglinsweiler bei Oehringen beigezogen werden dürfen? Ich glaube kaum.

#### 6 Hippetsweiler <sup>1)</sup>

*Hilteboldiswilaer* c. 1209. WU 3, 483. Ein *Hiltebolth* 1135. St. Gall. UB 3, 39. Also Pers. N.

#### 7 Killer <sup>2)</sup> mit Killertal <sup>3)</sup>

*Killer*, *Kilwar* (!) MZ I 366. 342. 470. 517. 522 a. 1377. 1393. 1402. hof zu *Killer* 1409. 1414. Die Aufzeichnung hohenb. Lehen No. 890 MH: *Killertal*. Ebenso die Zimmerische Kr. II 211. Die Bedeutung des Namens erhellt aus den von Lib. Dec. 83 (*Kilchwilar* beigeschrieben *Kilwiler*) und Lib. Quart. Diöc. Archiv IV 16 (*Kilwiler*) überlieferten Formen, welche sich auf denselben Ort beziehen. Elsässisches Kirweiler *Kirihwilari*, *Kilihwilari*. ON haben Chirihcowilare 742. *Kirwilare* 855. Der alem. Wechsel von *r*: *l* ist zu bekannt; viele Belege sten in m. Alem. Sprache S. 89 ff. Weinhold, alem. Gramm. S. 62. Sieh unten \*Kirchberg. Es gab aber auch einen altd. *Kericho*, Pers. N. in Lib. Viv. v. Pfäffers. Die Orts- und Flurnamen Killertal (Augsburg), Killingen (Ellwangen), Killenberg, Killenweiher, Killenholz bei Buggensegel gehören nicht hieher. — Das Hist. Topogr. Lexicon v. Schwaben 1791: *Killen*.

#### 8 Levertswiler <sup>3)</sup>

Pleb. de *Laiffinswilar* 1228 WU 3, 230. *Laifinswilar* 1263. ecclesia in *Laifinwilere* 1273. Rector eccl. in *Laifinswilere* 1282. *Lamphirswilar*, *Lacnphirswiler*, *Landfridswiler*, *Lanfinswiler*, *Linfinswiler* 1273. *Leviswiler* 1290. *Laephinswiler* 1290, Eugen Schnell I 94. — Lib. Dec. 106: *Lefenswiler*. *Laifswiler* Habsb. Urb. 278. Von diesen Belegen gen die mit *m*, *n* auf Lempfriedswiler. Ein Pers. N. *Laif*, *Leif* der früh untergieng, vielleicht in *Laibolf* WU I 785 (Neugart) wiederkerend, war vorhanden im Cod. Lanresh. ON. Das Liber Viventium v. Pfäffers kennt einen monachus *Leifi* 8. 9. sec. Bei Dümgé, bad. Regesten 63 kommt 1194 ein Popo comes de *Loyphe*? vor. In der Notitia fund. S. Georgii Mone 9, 220 stet ein *Louf* et frater ejus Egololf. Noch spät treffen wir einen „Loifin“, „Läufin“ im Schwarzwalde. Gehört es hieher?

1) Bei Wald.

2) Ob. A. Hechingen. Für Freudenweiler, Gaisweiler habe ich keine Belege, sie müssen einfach Wiler gelaute haben.

3) Ob. A. Sigmaringen.



9 Rengertsweiler<sup>1)</sup>

*Riggerswiler* 1258, *Rigerswiler* u. s. w. Zoll. Zt. 3, 51: 1300. *Reingerswiler*, Habsb. U. 278. Wir haben einen P. N. *Rihcarius* (S. Gall. Urkundenb. 760). *Richgêr*, alem. nasaliert später gesprochen. Das Lib. Vivent. v. Pfäfers: *Rihker*, *Richpreht*.

10 Riedetsweiler<sup>2)</sup>

*Ruozlinswiler* 1291. Zoll. Zt. 3, 30. 4, 7. Ze *Rúczlinschwiler*, öfter 1401. Mone 11, 218. Zu Grunde ligt, wie oben angedeutet, der Pers. N. *Ruozelin*, *Ruocelin*, *Rucilo*. St. Gall. UB 3, 23: *Ruozo* 957. *Ruocili* 976. S. 30. PN 719. Vrgl. ON: *Ruozinlachan* 11. sec. *Ruocelinero* 11. sec. (Fulda). *Ruozelinswiltre* Cod. Laur. 3668. (Ritzweiler, Baden.)

11 Selgetsweiler und Siberatsweiler<sup>3)</sup>

*Selgenswiler* 1460 (Schnell). Ein alter Name *Salacho*, *Salicho* ligt zu Grunde. Das Lib. Viv. v. Pfäfers hat einen *Salacho*. Die Mon. Blidenst. *Salicho*, *Salucho*. Sollte es *Salachinswilerare* geheissen haben? wie *Salchimmunsterare* ON 1283. *Siberatsweiler* heisst im Liber Dèc. a. 1275: *Sigobrechtswiler*, aus einem gewöhnlichen altd. Namen bestehend.

12 Tafertsweiler<sup>4)</sup>

*Tagebrehteswilerare* 1194. Oberrh. Zt. 28, 167. *Tagebrechtswilaer* 1268 Zoll. Zt. 3, 59. Praedium in villa *Tagbrechtswilaer* 1259 Zoll. Zt. 8, 19. *Tabrehtswilaer* 1246; ebend. 8, 18. Vrgl. Mone I 76. 337. II 81. 93 ff. III 69. 72. 82. 88. 458 u. s. w. Im St. Gallischen UB II 357 stet schon ad 909 ein *Tagebreteswilerare*? Die ON 440 bringen dasselbe *Tagebreteswilerare* mit den Worten „der Form nach passt freilich besser *Tafertsweiler* bei Ostrach“. Das neudeutsche *f* ist aus *b* versetzt. Vrgl. m. Alem. Sprache S. 144. *Tabertshausen* in Baiern heisst 11. sec. auch *Tagbrechtshusen* u. s. w. *Habertsweiler* bei Salem heisst 1169: *Hadebrehtiswilaere*. Oberrh. Zt. 28, 143. Das Lib. Viventium v. Pfäfers hat *Tagobert*, *Tagebrecht*.

13 Walpertsweiler<sup>5)</sup>

*Waldrammeswilerare*, quod prius vocabatur *Walprehteswilerare*. 850. Neug. 335. In *Walprehtswilerare* 1169, oberrh. Zt.

1) Ob. A. Sigmaringen.

2) Ob. A. Sigmaringen.

3) Ob. A. Sigmaringen. Lindau.

4) Ob. A. Sigmaringen.

5) Ob. A. Sigmaringen.



28, 142. *Waltrammansweiler* 1325, Mone 10, 458. 460. Lib. Dec. 24 ebenso; *Waltramswiler*, Lib. Quart. Diöc. A. 4, 46. Der erste Besizer hiess Waltprecht, Walprecht; der zweite Waltram (hraban, Rabe) Waldrabe. Bei Neugart stet auch ein Waldrammesperc. Sieh mer ON. Ein presb. *Uualpertus* 758. St. Gall. U. Im Lib. Viventium v. Pfäfers: *Uualdram*.

In diesen Ortsnamen allen ist der erste Teil Pers. N. mit Ausnahme von *Killer*. Der zweite Teil ist überall der Dativ Singular.

#### IV Die Ortsnamen auf -hausen

Althochdeutsch *hūs*, plur. dat. *hūsum*, *hūsom*, *hūson*, *hūsin*, *hūsen*. Wenn man im Alemannischen und Schwäbischen sagt *-haus*, also im Sing., so ligt ein ganz neuer Ortsname vor; wie in unsern Aussichts-, Belustigungspunkten: das Jägerhaus, Schiesshaus, Vogelhaus u. s. w. Dazu gehören die Wirtshäuser, Oeconomiegebäude, einzeln vom Dorf abstehend: Neuhaus, Zollhaus. Vrgl. auch Arnold S. 390 ff. Stet das plur. *-häuser*, *-häusern*, so ist der ON ebenfalls neu. Alt ist *-hūsen*, *-hausen*, der Dativ plur., der selbst den im 8. sec. noch häufig vorkommen den Nom. *-husir* verdrängte. In der Mark, im Bergischen, in Westfalen hat in den letzten 50 Jahren altes „*-hūsen*, *-hausen*“ oft dem *-haus* Platz machen müssen, wie das *-ingen* in Baiern dem *-ing*; ist in Urkunden und dem Volksmunde da auch zu *-sen* herabgesunken. „Hausen“ kann allein sten oder ein Bestimmungswort bei sich haben; als erster Teil der Composition kommt es selten, in unserem zollerischen Gebiete gar nicht vor. Das Best. Wort kann Personennamen oder beliebiges Appellativ sein.

Hausen	Bietenhausen
Gunzenhausen	Harthausen, Feldhausen

##### 1 Hausen <sup>1)</sup>

Das sigm. *Hausen* lautet im Lib. Dec. 106 einfach wieder *Hūsen* und öfter urkd. Das hechingische auch: *de Hūsen* 1228. MH 28. Cunrad *de Hūsen* 1246. 1328 ff. Vgl. in loco *Hūsen* 1262 beim Wildenstein auf der Scher. Mone 3, 71. Auch z. *Neckarhausen* fñr B aus dem WU II 402: *Hūsun*, 1082 an. So lauteten die urkundl. Belege für Hausen (Donaueschingen), wie für H. bei Messkirch, im Tale der Donau (oben 1262), an der Fils, bei Riedlingen, bei Spaichingen. Die neuhochd. Zeit brauchte lange bis sie die *-hausen* st. *-hūsen* hergestellt hatte. Selbst im mittlern Deutsch-

1) Am Andelsbach. Ob. A. Sigmaringen. Hechingen.



land erscheinen in der Mitte des 16. sec. noch -husen. Die Baiern haben schon im 11. 12. sec. *au*, ob von Anfang an? Vom heutigen -haos'n ist schwer auf ein altd. bair. -hûsen zu schliessen.

## 2 Bietenhausen<sup>1)</sup>

*Betenhûsen* 1246 MH 32. ze *Bietenhûsen* 1304 (201); 1305 ebenso. 1308 wieder *Betenhusen* (213). 1310. 1311. 1336. 1368 u. s. w. zue *Biettenhausen* 1381 (667); *Bietenhûsen* 1382; Lib. Dec. Lib. Quart. ebenso. ze *Bitenhûsen* 1392 Haigerl. U. (Lichtschlag). Der volkstümlichen Aussprache und einem Teile der Urkunden gemäss müssen wir altes *Biet* ansetzen; da üe = ie alem. ist, so läge Bûten-, Buotenhuson, Puotenhusen nahe, wie denn auch die Ortsnamen Bietingen bei Messkirch und Bietigheim Buotingen 1266 (Mone 2, 80), Buotinheim lauten oder bair. Bûdinifeld, Püttinvelde bei Eichstädt-Ingolstadt. Der Pers. N. Puoto kommt vor. PN 289. Die andere Ableitung legt den Pers. N. Beto (aus Badhari) zu Grunde. B. Der\*) Lib. Viv. v. Pfäfers fûrt wiederholt den Pers. N. *Pato* auf, mit Umlaut *Petto* Bl. 33, 41a. *Pettenhusen* (Bettenhausen, Sulz) St. Galler UB 3, 34: 1014. 1022.

## 3 Gunzenhausen<sup>2)</sup>

Possessiones in *Gunzenhûsen* 1200 WU II 337; ebenso 1285 Schnell I 84. Mone Zt. 3, 233. Habsb. Urb. *Gunzenhûsen* 249. Ein *Gunzenhof* war einst bei Veringen, Weiler oder Flecken. Die übrigen nicht zollern'schen ON haben dieselben urk. Formen. Das WU zu 823 verzeichnet ein *Gunzenhûsir* u. s. w. Vgl. das alem. benachb. Guntzikosen 1268 Mone 3, 82. Die Verwechslung des G und C in *Gunzo* und *Cunzo* (Kuonrat) ist uralt. PN 312. Gramm. III 690—692. Hier ligt der PN *Gunzo*, Koseform v. Gunthari zu Grunde. Der bekannteste G. ist der Herzog in d. Vita S. Galli und als bekannteste alte Oertlichkeit mit diesem Namen zusammengezet gilt das Gunzenlâ. Sieh Pfeiffer Germ. I 88 ff.

## 4 Harthausen, Feldhausen<sup>3)</sup>

*Harthûsen* Habsb. U 263 ad 1303. Lib. Dec. ze *Harthûsen uff der Scherr* 1300. Hornstein. Urk. Zoll. Zt. 4, 65. den hailigen ze Inneringen und ihre Höfe zu *Harthûsen uff der Scherr*. Zoll. Zt. 4, 66. (Vgl. Stetten super *scherra* 1283 MH No. 93.) Zu *hart*, Wald, vrgl. *Hart*, ON. So lauten auch die übrigen schwäb. und alem. Orte: *Harthûsen*: praedium, possessiones in H. 1258. 1260.

1) Ob. A. Haigerloch. \*) „Das“ in Bog. 1. 2 zu tilgen.

2) Weiler zu Ostrach gehörig.

3) Ob. A. Gammertingen; es gibt 2 Harthausen, 1 auf der Scheer, 2 bei Feldhausen oder „auf den Fildern.“ Jöhler S. 217.



1263. *Veldhusen* = Hausen auf dem Feld. 10. sec. Neug. No. 389. B. 1581 *Veldthausen*. Ueber *Fildern*, *Feld* in Flurnamen sieh unten. Vgl. auch *Lützelfeld* unten.

## V Die Ortsnamen auf -hof, -hofen, -hoven

Althochdeutsch, mittelhochdeutsch *hof*, dat. sing. *hova*, *hove*; dat. pl. *hofen*, *hoven*, acc. *hova*. Graff IV 828 ff. Die vollen Formen *hovun*, *hofun* sind jetzt auch vielfach belegt. Die ON 812 weisen es Süddeutschland, Baiern, vor allem der Schweiz zu; nun hat aber Arnold, Wanderungen 166 und 366 nachgewiesen, dass Mittel- u. Niederdeutschland regen Anteil an dieser Namenbildung haben. Das Rheintal ganz besonders erfreut sich deren. Wie -ingen, so weist -hofen auf alemannische Spuren oder Gründung hin, gleichviel ob Jülich, Aachen, Westfalen, ob niederfränkische, mittelfränkische, sächsische Bevölkerung heute wie vordem da war und ist. Diese Tatsache aufgeklärt zu haben, wie Weiler, -ingen, -hofen ins fremde nicht alem. Land kamen, ist Verdienst Arnolds. Also nur der Plural „Hofen“ ist alt, der Singular neu; letzterer bezeichnet jetzt grössere oder kleinere Höfe im Gegensatze zu Städten, Dörfern, Flecken. Diese können aber Ueberreste alter -hofen sein; die Kriegezeit, Krankheiten haben verheerend gewaltet und da ist manchmal ein später erbauter Hof auf alter Stätte entstanden, wo vielleicht nur noch eine Flur auf frühere grössere Ansiedlungen hinweist. In unserem zollerischen Gebiete liessen sich vielleicht ähnliche Fälle constatieren<sup>1)</sup>. Die „-hof“ im Singular und die „-höfe“ im nomin. plur., also jung nach ihrer Bildung sind, nenne ich zuerst. *Brühlhof* bekam sein „hof“ erst später, während *Brühl* alt ist; ebenso der *Heimbürgerhof*. *Buch-* und *Haidwieshof* sind die Wald- und Haidhöfe, nicht aber „Heidenhöfe“, Inneringen. *Waldhof*, Kaiseringen. *Lusthof*, Kettenacker. *Birkhof*, Neufra. *Haidenhof*, Diessen. *Oberhof*, Glatt. *Seehof*, Haigerloch. *Schmeienhöfe*. *Salenhof*, Trillfingen. *Bürglehof*, Jungingen. *Steighof*, Beuroa. *Nonnenhof*, Laiz. *Junghof*, Magenbuch. *Nickhof*, Dietfurt, Sigm. *Buffenhofen* bei Dietershofen. *Paulterhof*. *Hausemerhof*. Die aus grossen Fronhöfen erwachsenen Ortschaften endigen gewöhnlich auf -hofen, -hoven und enthalten den Namen des ersten Hofbesizers. Die Schweiz und das rechte Rheinland nördlich vom Bodensee, östlich von den Schwarzwaldhöhen haben auch -inghova, -inghoven gehabt, die in der Schweiz zu -ikon geworden sind. Unser Gebiet weist wenige auf. Viele sind längst „zergangen“ und in Vergessenheit geraten. Bader in Mone's Zeitsch. 19, 327 nennt in Baden Innighofen, alt Oninchova; Muttighofen: Muo-

1) Eine Reihe „Hofnamen“ unten bei den Flurn. Als altbekanntes Wirtshaus ist „s Höfle“ im Killertale zu nennen.



tinchova; Leidighofen: Laidolfinchova; Billighofen: Billinchova; Weichenhofen: Vaheinchova. — Zuerst seien hier drei Hofnamen genannt, denen sich die *Hofen* anschliessen.

Paulterhof	Diepoltshof u. Künemanshof
Brenzkofen (Brentzkon)	Dietershofen
Hitzkofen	Jettkofen
Inzigkofen	Isikofen (Einsikofen)
Steinhofen	Zweckhofen

### 1 Paulterhof.

Fürstliche Domaine, Rest eines Dorfes „*Bolt*“. *Bolt* daz dorf 1366. Habsb. U. 273: *ze Polt*. — In *Bolt* 1385. 1392. 1399. 1416. 1417. 1418. 1423: *Bold den Weiler*. 1432 B. das *Dorf*. Vrgl. Zoll. Zt. 7, 43. 45. 48. 16. Jarhd. *Bolt* mit dem Weinheiligen St. Urban als Kirchenpatron. Lichtschlag Progr. 1872. 5. Der Bauer auf dem Paulterhof hiess 15. Jarhd. *Bolterer*, wozu Buck (Zoll. Zt. 6, 67) die Familie *Bolter* in Mengen in Beziehung bringt. Es wird da an *St. Pölten* in Oesterreich und *Pült* in Oberelsass erinnert, so dass der Kirchenheilige St. Hippolyt zu Grunde gelegt werden müste. Es gab einen altd. *Bolt*, aus Balthari, sieh *Boltringen* bei Tübingen.

### 2 \*Diepoltshof und Künemanshof<sup>1)</sup>

In einer salemischen Urkunde von 1278 bei Mone Zt. 4, 248 werden diese 2 Höfe bei Ostrach genannt: *de possessionibus curia dicta Diepolzhove, curia dicta Künemanshove et molendino dicto diu Obermiuli sitis in Ostrach cum agris, contiguis sive sparsis* — bi der Aiche. Derselben Bildung sind die alem. *Diepolzhofen* Ob. A. Leutkirch, *Diepolz* b. Stiefenhofen, Allgäu; a. 1287 kommt in einer salem. Urkunde ein *Diepolzwiler* vor, das hart an der zoll. Grenze oder in Zollern selbst gelegen haben muss. Diese ON gehören zum altd. Pers. N. *Theudobald, Teutbold* (fränkisch), *Tietbald, Dietpold* (alem.), wie die im 9. Jhd. vorkommenden *Thiotpoldesowa* (Diepoldsau am Rhein), *Thiotoboldeshusun, Tietpoldispurch*, vom got. *thiuda*, Volk und *balth, kün, tapfer, geschwind*; abd. *diot, diet* und *bald, balt*. *Künemanshove* zu altd. *chûni* in Chûnibert, Chûnibald, Chûnfrid, Chuonrat; *man* bedarf keiner Erklärung.

### 3 \*Brenzkofen, Brentzkon<sup>2)</sup>

Reinwrido de *Brenzekouen* 1262. Veringer Urkd. Lichtschlag Progr. v. Hedingen 1869—70 S. 1. bi der stat *ze Sigmeringen, ze Brenzkoven* und *ze Hedingen ligent acker* Habsb. Urb. 272. *ze Brentzkon* 244; beides echt schweizerisch. *Brenz-* aus *Brantinges*,

1) Bei Ostrach; nicht mer vorhanden?

2) Abgeg. Ort bei Sigmaringen.



zu der Heimat der Familie B. Der wirtemb. Fluss-Name *Brenz* hat damit nichts zu tun. Der *Brenzkofer* Berg hat den Namen der „zergangenen“ Ortschaft noch bewahrt.

#### 4 Dietershofen <sup>1)</sup>

Decanus de *Dietershoven* 1265 Zoll. Zt. 3, 84. *Tietershoven* Lib. Dec. 24. plebanus in *Dietershoven* 1278 Diöz. Archiv 3, 39. *Dietselshoven* Habsb. Urb. 278. — Vrgl. Dietersweiler Ob. A. Freudenstadt: Dietrichswyler 1496. 1497. Mone Zt. 17, 456. gen *Dietherisswyler* 1518. Ebend. 18, 366. Dietrich der bekannte uralte Name aus der deutschen Heldenzeit ligt zu Grunde. Die älteste Form ist zu entnemen aus *Thiotricheshûs*, Dietershausen, Fuldaische Urkd. 815. WU I 408 u. s. w.

#### 5 Hitzhofen <sup>2)</sup>

Ze *Hitzkoven*, Habsb. U. 264. *Hizzinkoven* 300. 301. *Hitzkovers hof* 250. Hiddingeshofen, Hittingeshofen? Der Lib. Viv. hat einen *Hitto*.

#### 6 Jettkofen <sup>3)</sup>

In *Uetinkofen* 1298 Mone Zt. 3, 250. in *Ütikoven* 1279, ebend. S. 92. ze *Utkoven* lit ein vischenz 281. ze *Uetkoven* 270. — Ober- und Unterjettingen Ob. A. Herrenberg: Uotinga WU a. 806. Die augsb. schwäb. Jedesheim, Jettingen sind urkd. Utesheim, Uetingen 1207. 1311. Vgl. Augsb. Wb. 245b. Dagegen Jettenhausen bei Tettnang heisst *Getenhûsen* 1294 Mone 3, 245, wie alem. Genner: Jänner; altd. gener: jener; gerlich: jürlich; gômer: jômer, jammer, desiderium. Meine Alem. Sprache S. 112. — *Uotinc* = Son des Uoto; -hoven = bei, in dem Gehöfte des Uotinc. Der Liber Viv. hat den Pers. N. *Uto*, *Uoto* oft. Ueber die damit zusammengesetzten ON sieh ON 1498 ff. Vrgl. Enzkofen, wo ein Grafengut zum zoll. Habstal gehörte: *Enzechofen* 1281 bei Mone 6, 410, aus *Anzinchovun*. Vrgl. *Büzikofen* 1295. *Biuzekofen* 1282 Mone Zt. 3, 228. *Ellinkofen* I 338. II 96. III 228. *Alzkoven* 1288 III 236 ff.

#### 7 Inzigkofen <sup>4)</sup>

*Untzikoven* Habsb. Urb. 274. Inzkofen b. Schweinersdorf (Mosburg): *Uncinhoven* 11. sec. — Die Ableitung von einem Unto, -inc, Untingeshofen. Der Lib. Viv. v. Pf. hat einen *Hunzo*, was besser passt.

1) Ob. A. Sigmaringen, früher Wald.

2) Ob. A. Sigmaringen.

3) Filial von Ostrach.

4) Ob. A. Hechingen.



8 Isikofen, Einsikofen <sup>1)</sup>

*Isenkofen* 12 sec. ex. Sulger I 149. Lichtschlag. 1264 kommt *Isenburg* vor, Reste der Burg v. J. noch heute sichtbar. MZ I 199. *Ysenkofen* 1364. Hohenb. Grenzbeschreibung. Gen *Yssykoffen* usser dem Burgstall (Weckenstein): gen *Ysigkofen* in den Furth, usser dem Furth zu *Ysikofen* gen Egelfingen in die Kirchen 1468. Lichtschlag. Biss gen *Ysenkofen* daz burgstall 1400 Donaueschinger Archiv. Riezler. Spät: Acker zu *Eyssenkhouden* 1587. Schnell. Lichtschlag. Man wollte schon ein urkdl. Illikofen substituieren, sieh Schmid, Hohenb. Gesch. S. 413, allein es scheint unrichtig. Vgl. übrigens ein *Illnowe* (molendinum) 1052 Mone I 89. Der Pers. N. *Is-*, *Isinc* in vielen ON sieh ON 924 ff. *Yso*, St. Gall. UB 3, 7: 926. *Isilinga*, *Isinghem*, *Isolvinga*, *Isininga*, *Isinharteshûsen* u. s. w. *Isinburg*, *Isinwurt*, *Isenleiba* u. s. w. Vgl. unten Ortsnamen auf *Burg*: *Isenburg*. Der Lib. Viv. *Iso*, *Ysinbret*.

9 Steinhofen <sup>2)</sup>

*Stainhofen* 1253 MZ I No. 179. Zimerli pleb. de *Stainhofen* 1269 MH 56; ebenso 1284 (97). 1308 (214). 1317 (261). 1368 u. s. w. auf dem gericht ze *Stainhoven* 1392. Haigerlocher Urk. Lichtschlag. Die Belege über „Stein“ sieh unten. Die durchbrochenen Muschelkalkfelsen daselbst schufen den Namen. Das Bestimmungswort kann Subst. oder Adjektiv sein. Bei letzterem erkennt man meist die consonantische Abbeugung: Steinenbronn: ze dem stainigun brunnin. Nicht selten ist unvermutet im heutigen Subst. ein altes Adj. verborgen. Das Appenzeller Steinbrücken: Steinigun Brucco. Neugart 373. Ganz so könnte es bei unserm ON sein: ze den stainigen hovun, hoven.

10 Zweckhofen <sup>3)</sup>

Urspr. *Weckhoven* 1254. 1257 Wirtemb. Jrbb. 1825 S. 426. ze *Zweckhofen*, Habsb. U. 278. Buck in Zoll. Zt. 5, 69. Ueber *Wecke*, *Weckenstein* u. s. w. sieh unten.

## VI Die Ortsnamen auf -stetten

Gotisch *staths*, gen. *stadis*, m. altsächs. *stad*, altfris. *sted*, ahd. *stat*, *stete*, *stetin* = Stätte, Stelle, Raum, Gegend. Im Altdeutschen bald für Ortschaft üblich, die über andern im Range stet. Weigand. Es war also ursprünglich eine Stelle, worauf ein Gehöfte mit nötigem Raume erstand; daraus entwickelte sich wie

1) Zwischen Jungnau und Hornstein. Johler 188.

2) Ob. A. Sigmaringen.

3) Abgeg. Ort zwischen Rosna und Mengen.



bei Haus, Hof, -ing ein Complex von Häusern und Gehöften, und es konnte sich später unser Begriff Stadt unter den Namen flüchten. Wie bissher, ist der dativ sing. *stati*, *steti* und pl. *stetin*, *stetten* in unsern ON vertreten; das Bestimmungswort braucht nicht immer ein Pers. N. zu sein. Arnold 91 weist auch die -stetten im hessischen und fränkischen Gebiete den Alemannen zu, wie die -ingen, -weiler, -hoven. Buck Zoll. Zeit. 7, 22 bemerkt, dass diese ON auf der Alb am dichtesten sich beisammen finden, was für die zollerischen Orte vortrefflich passt. Das St. Galler Urkdb. bringt 752 *Altstadi*, *Altstati*, Stetten bei Meersburg. WU I 4: *Nortstati* 760 Nordstetten bei Horb. WU I 6: *Hohunsteti*, *Walohsteti*, *Erfstetin* u. s. w. So müssen unsere zoll. ON also auch gelautet haben. Der Uebergang des dat. sing. in den dat. plur. scheint sich bei manchen -stati erst im Mittelalter vollzogen zu haben.

Stetten (Affelstetten)      Dilstetten (Titstetten)  
Fronstetten (Pfronstetten)    Henstetten    Ruhestetten

## 1 Stetten<sup>1)</sup> \*Affelstetten<sup>2)</sup>

Die Belege bieten keineswegs Anlass zu besondern Bemerkungen. — Etwas südlich von dem „zergangenen“ A. lag die Burg der Herren von Affelstetten Zoll. Zt. 4, 21. Oberrhein. Zt. 22, 419 ff. Hermann v. *Affelstetten* 1326 Zoll. Zt. 4, 33. *Affelstetten*, daz *dorf* 1355. A. daz *wiler* 1367 Zoll. Z. 5, 6. daz wasser der Louchat ze *Affelstetten*, von dem brunnen und von der burg ab u. s. w. Donauesch. Archiv 1400. Vgl. Hedinger Progr. von Lichtschlag 1872 S. 16. Der erste Teil des Namens lent schliesst sich an das bekannte ahd. *apholtra*, Apfelbaum an. Die ältesten Belege in ON lassen -a, -aha, -bach, -heim, -lôch, -wang, -perch als Grundwort erkennen, sieh ON 99 ff. Wir haben hier noch das einfache Wort *Aphal*, *Aphol* one Zusammensetzung mit -tra, -tre = Holz (ahd. *driu*, vergl. *tree*), welches z. B. in *Hollunder* steckt. Mit *Affolder* sind gebildet die Namen zweier Höfe bei Pfullendorf (später Weiler) *Afholderberg* od. schlecht *Afterberg*, urkdl. *Afaltirberc*, M. Z. 1, 331. Als *Flurn* lebt *Affelstetten* fort; ich werde nochmal unten darauf zurückkommen.

## 2 \*Dilstetten, Titstetten

Im Lib. Dec. 103: *Titstetten*, das st. *Tilstetten* zu lesen sei. *Titstetten* jezt Wallfartskirche bei Veringen, einst Pfarrkirche für abgeg. Orte Hochdorf, Glashart, *Titstetten*, Gunzenhof und Veringerfeld. Zoll. Zt. 3, 46. Urkd. 1249. Stuttg. Archiv. H. de *Titsteten* 1262 Lichtschlag Progr. 1869—70. *Ditstetten* 1438 Zoll. Zt. 5, 3a.

1) Bei Hechingen u. unter Holstein. Ersteres stets mit dem Beisaze: unter Hohenzollern oder im Gnadental, oder bei Hechingen genannt; letzteres sieh Holstein.

2) Zwischen Jungnau und Veringendorf.



Habsb. U. 260. B. zieht *titi puerulus, nanus*, wie in Titisee zur Erklärung mit heran? Ein PN f. *Tita* bei Graff V 381.

### 3 Fronstetten, Pfronstetten <sup>1)</sup>

*Frunsteti* 817. 842 WU I 122 (Neugart 303). *Frunstetten*, Lib. Dec. 43. 45. Da nicht weit davon Stetten am Kaltenmarkt (Baden) ligt, so könnte das *Frun-* eine Unterscheidung von jenem eben so alten anzeigen. B. macht schon darauf aufmerksam, dass alle Fronstetten auf der Alb ligen. Zu *vrôno, frôno, fiscalis regius publicus*, wozu die mitteld. Fronhausen bei Marburg und bei Battenberg (Frönehäusen 1107. Fronhäuser 13. 14. sec.), Vrönehäusen bei Wildungen (Arnold 414) gehören, wird vorerst die einzige Zuflucht sein. An *phruma*, *pruma*, *prunum* anzulenen, könnte, vergleichen wir *Affelstetten*, erlaubt sein. Graff 3, 648 fragt auch, ob bei diesen Ortsnamen an *frum* (unser fromm) oder *phruma* gedacht werden dürfe? Das *adjectiv frum* (Ablaut zu *fram*) in seiner frühen Bedeutung = *primum*, vorderst, zuerst heranzuziehen gäbe allerdings einen Sinn, aber es wäre ein Findling. Das *pf* = *f* alem. vielfach: Sumpforen = Südforen.

### 4 Henstetten<sup>2)</sup>, Ruhestetten<sup>3)</sup>

*Honstelin* 1270 MZ I No. 210. Zoll. Zt. 10, 54. Vergl. Hoenstetten (Baden, Engen). Es kann zu *hó, hōch* gehören: „ze den hohen stetten“ oder soll es *Hainstetten* gelaute haben wie Hondingen Haindingen (Donauesch.)? Lib. Dec. Vgl. *Hennenstein* unten s. v. Hunnenstein. — *Ruschriedt* soll ehemals nach Schnell, Zoll. Zt. 8, 50 *Ruhestetten* geheissen haben.

## VII Die Ortsnamen auf -dorf<sup>4)</sup>

Got. *thaurp*, Bauland, Feld; althd. *dorf, thorf, thorph*; die niederd. Sprachfamilien haben *torp, thorp, dorp, throp* u. s. w. Zu Grunde ligt die Bedeutung einer Anzal Häuser, bewonter Niederlassung; lat. „*turba*“, griech. „*ὄρεβη*“, die nach dem Lautverschiebungsgesetze einen Haufen, Gedränge, Lärm bedeuten. Die davon gebildeten ON sind sehr zahlreich und sehr alt. Vgl. ON 1264 ff. Das Bestimmungswort ist in unserem zollerischen Gebiete vorherrschend ein Pers. N. Einige wie Oberndorf, Weildorf, † Hochdorf

1) Ob. A. Gammertingen.

2) Bei Bittelbronn.

3) Bei Sigmaringen.

4) „Ein besonders den mitteldeutschen Stämmen, Franken, Hessen, Thüringen geläufiges Element der Namenbildung, das in Süddeutschland viel seltener begegnet.“ Arnold 372.



bilden die Ausnahme. „Weildorf“ ist schon oben behandelt; „Hochdorf“ bei Veringen ist abgegangen, Hermannsdorf erst seit 1804; wir kennen Veringendorf und Veringenstadt, Sigmaringendorf wie Villingen und Villingendorf. Es bleiben also noch

Eschendorf	Höfendorf
Liggersdorf	Mindersdorf
Oberndorf	

## 1 Eschendorf<sup>1)</sup>

*Osterndorf* 1183 WU 2, 233. 1195. Schnell. in loco qui dicitur *Osterndorf* 1219 Zoll. Zt. 8, 15. *Ostirndorf* 1239. Etälín 2, 495. B. Wir haben hier die erweiterte Form v. *öst*, die *ôtan* oder *ôstar* lautet. Erstere einfache findet sich im zoll. abgeg. „Ostheim“ (sieh Baldenstein); die erweiterte in „Ostrach“. Die Bedeutung kann dem Leser nicht zweifelhaft sein. Mit Wasser, Wald, Wisen, Ortschaften zusammengesetzt bezeichnen die O, wie Westerwald, Westheim, Westerwise die Abendseite, die gegen Osten ligende Besizung. Es bedarf aber nicht immer einer entsprechenden Gegenbezeichnung. Da die Wasser „Ach“ in dieser Gegend sich um Rhein oder Donau streiten, wird eine „Ostera“ leicht erklärlich sein. Sieh übrigens unten beim ON „Ostrach“. Heute spricht das Volk *Aischdorf*; *st*: *sch* wechseln schwäbisch und alemannisch gerne, besonders da wo jezt unverständlich gewordene Wörter gesprochen werden sollen. So schreibt der churer Prediger P. Arpagaus 17. sec. *zwisches st. zwistes*. vrgl. *geischlich*, *böschlich* in meiner Alem. Sprache 133; die Nibel. Bruchstücke Wackernagels ebenso. Obwol die ON „Eschingen“ nie „ai“ in der Volkssprache aufweisen, so schrieb doch ein Geometer oder Schreiber Eschendorf als ob es an „Esche“ anzulenen wäre. Der Umlaut von *aoster*, wie es mundartlich statt *ôster* heist, ist *aister*, wie in Aisterberg (Tübingen, Riedlingen); denselben bewirkte ein folgendes „ir“, das wieder aus „ar“ entstand. „Ze demo ôstarun dorfe“ müste es althochd. heissen.

## 2 Höfendorf<sup>2)</sup>

*Hebindorf* 1098 MZ I 1099. WU I 254. 315. *Heuindorf* 1101 I 328. *Hebendorf* 1368 MH 603. 889. Haigerlocher Urkdd. 1392 Lichtschlag. *Ze Hefendorf* 1401 MZ I 464. 1468. Diöc. Arch. I 50. Es ligt eine alte Form Habindorf, Havindorf, Hebindorf zu Grunde; der Pers. N. Habino, Habo, der aus Neugart be-

1) Bei Ostrach. Das geogr. stat. topogr. Lexicon v. Schwaben (1791, Ulm): „Eschendorf, ehemals Osterndorf im Gebiet des Stifts Salmansweil, im Amt und Pfarrei Ostrach.“

2) Ob. A. Haigerloch.



kannt ist, zeigt sich noch in Habinolf, Hebenolt PN 573 ff. und in den Ortsnamen *Hevingen* (Höfingen bei Leonberg) 1279 Mone Zt. 3, 341. 1290. 2, 255. *Hebinchova* (Hefighofen bei Tettnang) *Hebinchova* (Hefenhofen, Constanz). Hebenschhausen b. Witzenhausen (Hessen, Arnold 401), Habaningen ebend. Happenweiler, ebend. Die Schreibung „ö“ st. „e“ ist so falsch wie in Löffel, ergötzen. Den Umlaut *e* scheint auch der uralte Name „Hefental“, wie der südl. Teil von Strassberg heisst, zu haben; denn wäre Hof darin verwendet, so hiesse es „Talhofen“. Es ist übrigens nicht das einzige „Hefental“ in Hohenzollern. Sieh unten Flurn.

### 3 Liggersdorf<sup>1)</sup>

*Liuteresdorf* 970 WU I 411. *Luigartzdorf* Lib. Dec. 150. 152. *Lügersdorf*, Linzgauer Statuten 14. sec. Diöc. A. II 195. *Lüggerndorf*, in den furten 1460. Schnell. *Luckersdorf*, Zimmer. Kr. III 79. *Leygersdorff*, Stockacher Capitelbericht 16. sec. Oberrh. Zt. 25, 203. Die Urform muss *Liutegeresdorf* geheissen haben; vrgl. „Luttegaringa“ 886 (constanzisches Liggeringen) neben „Liutegeringa“. Dümge bad. Regesten 78. Ebenda „Liutegaringa“. Urk. Otto's I. Später allg. Liggeringen. Zum Uebergange von *tg* in *gg* sieh meine Alem. Sprache S. 127. Grimm, über einige Fälle der Attraktion (1857) Kl. Schriften III 317 ff., wo lupper bei Nithart für liutpâri; Dippurg, Druckint f. Dietburg, Trutkind stet. In Böhmer Cod. Francf. 224. 235 Walppode f. Waltpode. Gleiches in dem St. Gall. UB: Wurmmaringas, Muattram statt Wurmharingas, Muathram, u. s. w. Der Frauennamen Liutgart, z. B. die bekannte L. v. Wittichen, wird Luggart, Lüggi, Lückli; das Gorheimer Annivers. 1350 hat: Clären und Lüggen 1a; Fripperg, Friedberg, Calend. Aulendorf. 15. sec. Lüpprister, Lukkirsch u. s. w. -- Der Pers. N. *Liudegêr* ist aus den Nibelungen bekannt.

### 4 Mindersdorf<sup>2)</sup>

*Muneresdorf* als königliche Villa 883. Neug. 537. Vrgl. *Munehrdorf* 843. ON 1056. *Munehresdorf* 9. sec. ebend. 1055 ff. *Münersdorff*, Linzgauer Stat. Diöc. A. a. a. O. *Munersdorf* Lib. Dec. 152. *Mundersdorf* 1460. Schnell. Allda die Eylismüle d. h. Eckartsmüle. Der alte Pers. N. *Muniheri*, wenn nicht *Munderich* (Arnold 405), scheint zu Grunde zu liegen, wozu auch die Stelle 9. sec. *Munehrsdorf* Diöc. A. III 407 rät. Laut Staigers Reichenau S. 107 wird Mindersdorf schon in den hl. Blut- und Kreuzpartikellegenden von dort genannt 9. sec. Ein Waltharius von

1) Ob. A. Sigmaringen.

2) Ob. A. Sigmaringen.



Kyburg und s. Gattin Suanahilda kommen auf der Reise dahin. — Ein *Mindersbach* begegnet im Ob. A. Nagold a. 1295 „Mundlersbach“ MH 155; ebenso 1313; ze Mündlerspach 1317.

### 5 Oberndorf<sup>1)</sup>

Die Constanzer Urkunde v. 970 WU I 411 (Nachtrag) fñrt auf: in locis *Hoberendorf*, Hakelinbach, Pilolfingen, Liuterestoref. Die St. Gallischen Obarindorf gehñren hierher. Ueber alem. h. Vorschläge sieh meine alem. Sprache 116. 117, wo ich Hegingas, Helingas, Hebingen, Hasumwang und eine grosse Zal Appell. mit unorganischen *h* anführte. Dazu kommt noch Heburinga (Ebringen) in Prigavia Neug. CXX.

ABirlinger

(Fortsetzung folgt)

## Zur Wortforschung<sup>2)</sup>

### X

1 **Zur altdutschen Kñchensprache.** Bekanntlich spielen in unsern mittelhochd. Gedichten die *Krapfen* eine Rolle, man erinnere sich z. B. nur des Parzival und Meier Helmbrecht. Ich habe darum die ausfñrlichste „Krapfenschilderei“ einem Drucke des 15. sec. *Kochenmeistercy* 8. 32 Bl. o. O. und J. fñr die Alem. entnommen. Da das dem Ex. beigebundene „Sibille Wissag Heidelberg zur Schleyerfñlen a. 1492 gedruckt v. Heynrico Knoblochzern“ gleiche Lettern hat, so dñrfen wir Jar und Druckort bestimmen kñnnen. Der Kampf der neuhochdeutschen Laute mit den alten findet durchaus statt. Neben den alten *i* in *blñbet*, *fygen*, *wyss*, *wynber*, *wys* (Weise), *spisslñn*, *stucklñn*, *wyn*, *teiglñn*, *muosslñn*, *steyblñn*, *neglyn*, *pfnlyn*, kommen vor *weigsel* (Weichsel), *mñslein*, *kñchlein*, *scheiblet* (rund), *Eys weyss* u. s. w. Neben dem *ñ* in *bñch* (Bauch), *krñt* stet *strauben*, *saur*, *haut* neben *heupt*; statt *eu*, *ñ*: *plñen* (bleuen *pliuwan*) u. s. w. *s* fñr neuhochd. *sch* in *smalz*, neben *schmalz*, *schweiss*. Die mitteld. mundartlichen *o* st. *u* und *ñ*, *uo* sind noch allgemein: *kochenmeisterci*, *schnoppen*, *ront*, *anrñren*, *blñmen*, *dorre* (dñrr) *birn*. Das unsichere Schreiben der alten Bildungen -*iht*, -*eht*, -*aht*, -*et* an Adj. *breitlicht*, *långlicht* neben *lenglet*, *kugelecht*, *scheiblet*, *zuckerat*, *rosat*, *locheret* u. s. w.

a § 13 **Krapfen**<sup>3)</sup>. Von k. Item so du guot krapfen backen wilt von ðpfeln vnd von birn, so acht, das sie vor wol und schon

1) Bei Wald. Oben S. 29 lis Anm. 3 Achberg st. Hohenfels.

2) Alem. V 286 ff.

3) Vgl. mein alem. Bñchlein von guter Speise. Sitzungsber. der



gebraten seyn; die thu in einen morsser, schlach ein ey oder zwey darein vnd wenig salz und wurcz, das stoss gar wol und fül es in die *krapfen*. — wiltu *ander krapfen* machen von eyern, so magstu wol peterling vnd meilant oder ander gute kreuter hacken darein thun vnd mit eynem rohen ey verkneten, gewurcz, gesalzen vnd ein füllen.

§ 14 Item man mag *krapfen* füllen mit der füll als man gesturzt eyer fült vnd als man öpfel fült und hüner. Aber eyn yede *fleischfüll* oder *fischfüll* die muss vor recht vnd wol gesotten sein, ess seyen waldfogel oder milz, lungen, lebern oder solich cleyn zusetz wol gehackt, den wol gestossen in eynen morsser, wie dan der zusatz ist von eyern, von birn, der kalbskopf vnd von eintrag peterlein vnd ander wolschmeckende kreuter, der man ye ein wenig nympt zu einer füll nur von des geschmacks wegen oder man mag sein geraten zu cleynere füll. dan on das so man füll macht an gebraten hüner vnd tauben oder waz von fleisch ist, do muss man die guten kreuter zu haben, auch wachholterber, enyss, kümmel vnd fenchel gestossen vnd mit der füll getemperiert mit rohen eyern schon vntereinander kneten und ein gefüllt vnd wol gebacken.

§ 15 Zu machen ein *krapfen* teick. Item seud honig yn wein als vil du wilt und nym auch ein weyte schüsseln und zwir den wein mit weissem mel als ein müsslein; schlach ein eyrtottern, der rot sey in ein ander schüssel vnd auch ein wenig saffran; das zutreib wol mit dem gemachten honig wein vnd thu es in den gezwirten teick; temperir es auch wol vnd würf ye ein steublein mels darzu in die schüsseln als lang biss du ein litigen teig gemacht. dan so bereit ein sauber tuch vnd zeuch den teig daruff mit einem welholz zu massen dünne vnd schneid die form gross oder clein als du die haben wilt nach yeder füll oder was teig man mit hefel oder byer oder hopfwasser macht, die muss man alle lassen uffgen und darnach aber einkneten mit lâem wasser oder mit eynem gesotten honigwein, da wyss dich nach zu richten.

§ 16 Item *cleyn krapfen*, die man fült den herren mit fischlebern wolgestossen, mit wenig gutem gerieben leckuchen, so haben sie wurz genug. Also fogellebern, hünerlebern, glich also wol gehackt vnd gestossen mit einem eyrtotter vnd gerieben leckuchen daran und füll sie ein.

§ 17 Item was yngereusch von fischen ist als rogen, darm und die fischhaubt, so man die beyn daruss thut ganz und gar vnd daz alles stoss mit eym eyertotter vnd fischbrü vor abgemacht vnd wenig leckuchen darunter gerieben, ist ein güt fischfüll in die *krapfen*, also schön gebacken.



§ 18 Item von hünern oder fogelmagen der kramatvogel vnd ander fogel, so mag man nemen die köpf, kregen, derm, füß und magen. daz hack gar klein, stoss in einem morsser, seud hart eyer, hack peterling oder andere gute kreuter, das thu alles in den morsser, stoss es wol und würcz es abe und salz es; thu es in ein schüsseln, knyt ein rohes ey daran und die krapfen mit und alles warm fürgetragen. Also mag man kalbshirn bereiten und ein füllen vor wol gesoten.

§ 19 Wiltu *krapfen backen* von überbeliben hünern oder wiltbret gebraten oder gesoten, so es nur nit schmeckt; daz hack klein und schlach eyer in ein schüsseln und gehackten peterling; würf das gehak darein, würz und salz es ab; temperier es wol, daz es nit zu dünne sey mit gesotem honigweyn vnd leckuchen darein gerieben, so helt es sich beyeinander und let sich einfüllen. die *krapfen* sein schier gebacken, daz sichstu an der brunen wol, so du sie ussnimpst. merk auch, daz man alle krapfen mit zucker mag besehen, so man die erbern lüten fürtreit. So ist es selten ein *krapf*, so man ein wenig welscher weinbeer darein hackt on peterling und on kraut, sie weren dester besser. Also hastu den teik vnd krapfen füll, ob du die mass recht kanst treffen, so bistu ein guter koch. d iij b ff.

**b Bieberschwanz**, stm. cauda fibri: in dem ersten teil lernet es wie man fastenspeisen bereiten sol von mancherley fischen und auch *bieberschwenzen* etc. zu sieden, braten, gebacken u. s. w. Vorrede.

Item *bieberschwenz* vnd der fisch wie sie genannt syntt gut gebraten vnd yngber darauff gestrewet warm fürgetragen. Aber wiltu die sieden, so ist gut ein pfefferlein darüber gemacht oder ein *zyßenteyn* mit lecküchen abgesetzt, darauf pfeffer wolgestossen gestrawet. b j a. item fisch und krebs und *bieberschwenz* sein vil besser gesotten mit gutem wein, dan mit wasser oder byer oder eytel essig. e iij b. Im 16. sec. verschwinden sie von vornemen Tischen.

**c Schnabel**: item ein fremd gebackes heisst *schnabel*. diij a.

Nym weiss brot, schneid die rinden davon; daruss mach dünne schnitten, die leg uff ein bret, schneid die rinden als teller, nym öpfel, die schneid zu halben fierteiln vnd röst sie, darnach hack sie klein. salz und würz sie was würz du hast oder yngber, vermisch mit saffran, hack, daz durch ein schlach wol geklopft eyer darein, dazu knyt durch ein. So die füll hast bereit, so streich sie uf ein schnyden und deck ein ander darüber, daz die unter schnyte gar nahe zu der obern reiche. diij a.

**d Holbraten** m: item wiltu ein *holbraten* oder genant einen rechbraten in der fasten machen. a j a u. oft.

Nym feygen, wynber, erwelle sie in güttem wein, hack sie klein, sehe mel daryn, vermisch es wol, *mach es ab* mit salz und mit wurzen; netz die hende in einem teigwasser, schlag die feigen vmb einen spiss als ein *holbraten* mit nassen henden vnd truck in



wol an, lege yen zu dem feuer. So er nun gebraten ist, so schneid in nach der leng auff an beiden seiten am spiss, mach hübsche stuck darauss und bestecke sie mit mandelkern, vergult oder geferbt vnd gib es dar. Du magst zucker daruff sehen oder frisch yngwer. Den braten beguusst man auch mit milch schmalz.

Item ein *holbraten* mach von kalbfleisch. c iij a. item fischbraten mach gleicherweyss nahent als den *holbraten*. c iij b. schlag das umb den spiess als den *holbraten*. a. a. O.

**e Lappenküchlein:** item ein ander weise heist *lappenküchelein* on peterling vnd wein vor geseyt. mach ein starken teik mit eyern vnd wen das dritteil milch, zeuch in vff eyn bret und zeuch in mit einem welholz vss weissem mel nit zu dün oder zu dick in die lenge und schmal. mach *lappen* daruss, an den orten schon *gezyndelt* oder vorn als die eychenbleter oder lyndenbleter was form du wilt. wiltu braun so lass wol backen oder gel, so mach den teik mit saffran zutrieben in wein oder milch gruon von peterling safft oder was gruon ferb blae von kornblomen. die *leppischen* küchlein synt güt vss allen salssen zu essen für ein gebratens etc. c j a. aus demselben *leppischen* teig mag man erhaben küchelein machen. e j a. Item ein fleischturten mach den teig als vor oder als den *leppischen* teige. e i j a.

**f Knöpflein, knöpflein:** lungenküchlein, holbraten, *knöpflein* oder knödlein von fleisch u. s. w. Vorrede des Buchs.

Nym kalbfleisch oder wiltpret oder ander fleisch, dz da brettig sey als da man *knöpflein* usmacht, solch fleisch daz neulich geschlagen etc. c i j a. und wie man die *knöpflein* macht also mach das auch wol bescheidene-küchlein. c iij b. item wer güt *knöpflein* von fleisch wil machen etc. c iij a.

**g Krosseyer:** item wiltu *krosseyer* machen. nym eyer, brich sie an der spitzen hübschlich uf, thu würcz und salz darein, rühr es mit einem hölczelein gar wol unter ein, doch so wer zymetblüd die allerbest wurz darein oder wol gestossen zimetrinden oder muscatblüed. solch zymlich würcz und ander sol man nemen zu dissenn eyern und mach das löchleyn oben mit einer clar zü vnd sturz darunter. Also magstu sie braten yn einem schmalz oder in heisser eschen, daz sie kein anrüre. d j b.

**h Abmachen,** bereiten: hotzeln die recht schön *abgemacht*. a iij b. mach es abe mit güten wurzen b j b.

Syed junge huener — mach die ab mit enwenig speklyn und salz. b iij a. mach es mit wurzen und saffran ab. b iij a. mach ein pfefferlin schön *abgemacht*. c j a. mach die brü mit saffran ab. c j a. *abgemacht* mit hoflichen siten. c iij b. mach es mit schwarzen wurzen ab. c iij b. mit eyn eyer totter und fischbrü vor *abgemacht*. d iij b. ist es vor nit *abgemacht* mit wurzen und mit salz, so mach es dann ab. a iij b. brotpfeffer — ruckenbrot darin gerert — *abgemacht* mit salz und lauter yngber nur mit wein und mit essig. b j a.

AB



2 **Der Leib heisst Falk.** In der sonst so trefflichen Ausgabe *Freidanks* (mit kritisch-exegetischen Anmerkungen. Berlin 1877) von *Franz Sandvoß* ist eine wunderliche Emendation vorgeschlagen.

Wie in *Freidanks* Spruch 31, 13:

der jwerlt ist niht mêre,

wan lip guot und êre

statt lip man lesen soll liep, so wird der alte Spruch

Der Leib heisst Falk

umgeändert in: der lib (d. i. lieb) heizet valck, denn ‚der Falk ist ein Symbol des Geliebten‘. Es genügt gegen diese Verböserung des Spruchs auf die Ueberlieferung zurückzuzug.

*Proverbia commun.* (kölnisch) N. 714:

Datz lijff heyscht valck

*Uulgus sic fatur quod corpus valco vocatur.*

*Tunnicius* 1010: Dat lyb hêt falke,

*Qui semel extinctus, praesens sibi vita negatur.*

*Seb. Franck* Sprichw. I 17b:

Das leben ist lieb <sup>1)</sup>,

Der leib ists haupt gût (I 159).

II 10: die welt helt den leib für das haupt gût.

Und so erklärt es auch ausdrücklich *Geiler* von *Kaisersberg* in *Adelphi* *Margarita facetiarum* 1508.

*Scommata* N. 34. In eos qui dicere solent: Der lyb ist das haupt gût. *Iuxta illud Ouidij: Vt corpus redimas fer. pa. et ig.*

*Falsum est prouerbium hoc et diabolicum: siquidem Anima non corpus est capitale Christo teste: Nolite timere eos qui oc, corpus etc. Item quid proderit homini si uniuersum etc. Anime vero sue etc. non dicit corporis sui. Porro dominus ad Sathan. Omnia sint in potestate tua: animam autem eius serua. Item da mihi animas: cetera tolle tibi: neque Ouidius contradicit: Siquidem solum addo, ut animam redimas corpus interire et pati ferum et ignem patiaris.*

Dass der Sinn des Spruchs ist: *corpus vivum in honore mortuum in dedecore*, erhellt klar aus demselben *Geiler* (citirt bei *Eiselein* S. 159):

So lang der Falke lebt, tragt man ihn uf Händen, und die Henn gat uf dem Mist; so aber der Falke tot ist, kommt er uf den Mist, und die Henn uf den Tisch <sup>2)</sup>.

FWeinkauff

1) So fängt *Christoph Schorers* aus *Memmingen* Buch an — „Bedenke wie man sich nechst göttlicher Hülff vor dem Schlag oder Gewalt Gottes versehen und bewahren solle u. s. w.“ Ulm 1662. kl. 8. bei *Balthesar Kühnen*. S. 1. 2. Auflage.

2) Vrgl. *Alemannia* III 129. 130 wo ausführliche Nachweise zu lesen sind. Hun bei *Eiselein* ist in *Henn* zu bessern. AB



3 **Rumpelscheid**, Schelt- und Spottname für eine Frau: „Aber wenn hernacher von dem alten Sey-Lustig keine Oelzweiglein folgen wollen, so siehet der junge Schnautzhahn scheel, wird dem *Rumpelscheid* feind und liesse die Alte dem Tode gerne abfolgen, hätte sie gleich güldene Schuh.“

Rottmann, *Rituale Nuptientium* oder Beschreibung der Hochzeitgebräuche u. s. w. 1715. 232 ff.

4 **Eckern-Dauss** aus dem ältern deutschen Kartenspiel, felt in dieser Compos. im DW. „Sitzt da der Alte nicht gleich wie das *Eckern-Dauss*? Was Belial, bin ich ein matter Ehe-Liebster? Das *Lortschen* leid ich nicht, so unterm Tisch geschieht: Bin ich so gar *labeth*?“

Rottmann 250. Vrgl. übrigens DW II 853 (Dauss ahd. dūs, die Zal 2), III 24 (schellendaus und ekerober).

5 **Lätzer Beltz**. In Fischarts erster Ausgabe „Der Flöhhaz (1573) ed. Wendeler, Halle 1877“, V. 400 heisst es:

Schaw einer zū wie 's Glück sich weltzt

Ein alt Weib helt ein *lätzen Beltz*

Am Gompelmarkt, nach jrem prauch u. s. w.

Ich vergleiche dazu Seb. Bürsters Schwedischen Krieg (Alem. III 267) S. 238: einen buzenman so in einem *lezen belz* und schellen herumblauffende etc. Ein Wortspil mit „Pelz“ und alten Weibern, ebend. S. 16. Wir haben jedenfalls an eine Vermummung oder gar an Hexerei zu denken. Vgl. den Augsburger *Hexenpelz* in m. Wb. 229 ff.

Den Kampf der Neuzeit mit der ältern, oder vielmehr des Neuhochn. mit dem Volkstümlichen ersieht man aus Weiben: trieben 35. Hünenhauss: vertruss 53 neben Hünenhauss: auss 135. auff: schluff 549. hin: sein 559. hin: schwein 599. freunden: hinden 755. geschwachen 225 ist sonst = geschwinden, übel werden.

V. 382 schlage ich *Schragen* st. Taller vor; es ist das Gestell für Marktgegenstände. Wie der Deminutiv-plur. *thüchlach* 567 dahineinkömmt, ist mir unklar, sonst haben in nur augsb. Denkmäler; warscheinlich fränk. -lich? zu *häublen* 1282 vrgl. Alem. I 103.

6 **Kerze**. In unsern Wörterbüchern felt das Wort Kerze als ärztliches Instrument, bougie. Im vorigen Jarhd. noch üblicher Fachausdruck. A. 1796 erschien in Giessen Joh. Friedr. Theoph. Haegers Geschichte der Kerzen und ihres Gebrauchs in der Wundarzneikunde. Uebersetzung der *Cereolorum historia*. Man unterschied Scharps Kerzen, Falcks Kerzen u. s. w. J. F. Henkels Anleitung zum chirurg. Verbande ed. Dieffenbach Wien 1830 gebraucht den deutschen Namen neben bougies ebenfalls. S. 266 ff.

7 **Krötenstein** im DW s. v. dazu sei bemerkt, dass der vermeintlich im Kopfe oder auf der Kröte überhaupt gewachsene kostbare zu allerlei Zauberei gebrauchte, gesuchte Stein in einem Abkurungs-Inventar a. 1553 von Kreuztal vorkömmt. Neben zwei guldenen Ringlen, einem Klainetle am Halse, einem Jägerhörnle



erscheint auch ein eingefasster *Krottenstein*. *Krotte* = Kröte, alem. schwäb. Es ist aber auch *krote* eine Krankheit Alem. V 149; denn der Stein soll dagegen sein. In Mercks (Ulm) Castellum kommt er zweimal vor 777b = Batrachites, 979 = Chelonitis, f. In Forer-Gesner's Tierbch. 1563 Bl. 169b: Den *Krottenstein* halt man gemeinlich dafür, dass er wachse und gefunden werde in dem kopf einer Krotten, ist doch ein betrug und falsch. Dann von wegen seiner farb vnd gestalt, auch krafft, wider alle gift angestrichen. hat er seinen nammen; ist seiner art ein edelgestein, gantz hart und schöner krefftten nit allein wider das gift, sondern auch für etliche krankheiten.

AB

## Mundus vult decipi

Für diesen bekannten Spruch ist die erste gedruckte Quelle noch nicht nachgewiesen.

Büchmann, Geflügelte Worte, citiert nach Dr. Garms in Soest eine Stelle aus Paracelsus: die Welt wil betrogen sein: darumb muss die Arznei mit solchen Buben besetzt werden, von denen die Welt betrogen werde.

Wander, Sprichw.-Lex., bringt eine Stelle bei aus Fischart: „Kurtzaus Mundus vult decipi, ergo sey bschiss jr Recipe“, und aus Zingref (1591—1635) von Heidelberg, 1626 Land-schreiber zu Creuznach oder vielmehr dem Fortsezer Joh. Leonh. Weidner (aus Ottersheim in der Pfalz, Rector in Heidelberg) Amsterd. 1653 IV 231: „Als der Cardinal Caraffa, der päpstliche Gesandte in Frankreich einzog vnd das Volck hefftig zulief vnd vor ihm niederfiel, sprach er oft lachend: „Die weil das Volck betrogen seyn wil, so sey es betrogen.“

J. B. Schuppius (1610—1661) kennt das Sprichwort gleichfalls. Bei im heisst es in dem Tractat „von der Einbildung oder vorgefassten eingebildeten Meinungen der Menschen“: „Warum? Darum: Mundus vult decipi opinionibus; die Welt wil betrogen sein, der Holländer aber, die Werlet wil beloft sin“.

Diese gewissenlose Nuzanwendung „ergo decipiatur“ hat schon früher ein Mönch gemacht, wie Seb. Franck erzählt, der für Zingref und Weidner vielfach Quelle war. Durch Francks Schriften ist der Spruch besonders verbreitet worden.

Er findet sich schon in den Paradoxa 1534 N. 236 (247):

Mundus vult decipi. Die Welt wil betrogen sein.

Mundus regitur opinionibus. Die Welt würt mit eittel wahn regiert.

Wer hat alle stift vnd clöster bawen? Wer hat sie mit so reichlicher prouision versehen? Falscher wahn der gaistlichkeit. Die welt wil betrogen vnd belogen sein, vnd nur mit wahn geöff



vnd regiert werden, wie jhener Mönch sagt, vnd für sein Thema hätt,

Mundus vult decipi,

Darumb bin ich hie,

dem man zů lohn alle säck vol stiess.

Sprichwörter II 28a: Vnd erfindt sich leyder diss vnsers vorfahren sprichwörter, das heylig Euangelium sein: Mundus vult decipi. Die welt wil betrogen sein.

Mundus regitur opinionibus.

Herr iederman regiert der wohn,

Lüg vnd trüg, ist der welt wag vnd pflüg.

Darnach beurteilt Franck auch die um Dogma, Liturgie und Ceremonien sich verkezernden und den Kern und Geist des Christentums vergessenden Kirchengesellschaften, Chronik 1531 Bl. 464a:

Darumb ist der thorechten welt glaub, die man ymmer zu an bencken müss leeren gehen, vnd wie einem kinde regel fürschreiben, was es zů einer yeden zeit sol vnd müss thůn, nymmer der christlich frey glaub, sunder ein lautter orden, Bapstumb, Judenthumb, gsatz, alt Testament, Vnd in summa knechtschafft vnd nit kindschaft — —. Aber man machs wie man wöll, so müss die welt ein Bapstumb haben, dann sye weisst sunst nit wa auss, oder was sye thůn soll.

FWeinkauff

## Sebastian Franck von Donauwerd

Nachlese zu Bd. V S. 136

A. Horawitz, Caspar Bruschius. Prag und Wien 1874. S. 36 fg. (Verhältnis zum ‚Verleger‘ Franck). S. 150 (Melancthon's Studentenwitz über Franck's Geschichtswerke).

F. Weinkauff in der ‚Deutschen Biographie‘. Bd. 7. Leipzig 1878.

H. Merz in Herzog's Real-Encyclopädie, neue und umgearbeitete Auflage.

## Der Name Franck. Schluss

Ein Dichter, Herm. Franck der Binder, wird von Weller im Repertorium No. 580 erwähnt, mit Verweisung auf Wackernagel's Kirchenlied 1841 No. 54, wo nichts davon stet.

Das ist ein schonn lied von der welt lauff, vnd dem schweren, vnd von denen die gott lesteren. Inß schilerß thon. o. O. u. J. (c. 1510, nach Weller Annal. II 342 c. 1530). Es beginnt:

Wenn ich ann sich der welte lauff

Das alle sund so gar hant kein straff,

Yn jungen vnd in alten. Vgl. Gödeke, Grundr. S. 234.



Ein zeitgenössischer Gelerter ist Magister Fabian Franck, der erste deutsche Orthograph, über den Franz Weber in der Zeitschrift für Geschichte und Alterthum Schlesiens (Breslau 1863) gehandelt hat. Der Aufsatz ist auch in besonderem Abdruck erschienen.

Teutscher Sprach Art vnd Eygenschaft. Orthographia, Geracht Buchstäbig Teutsch zuschreiben. New Cantzlei, ietz bräuchiger, gerechter Practick. Formliche Missiuen vnd Schrifften, an iede Personen rechtmessig zustellen, auff's kürztzt begriffen. M. Fabian Frangk. Franckfurt am Meyn, Chr. Egenolph <sup>1)</sup> 1531. 4<sup>o</sup>.

Eine neue Ausgabe des Büchleins zeigte 1872 Fidelis Butsch Sohn in Augsburg an, Catalog LXXXV No. 575:

F. Franck, ain Cantzley vnd Titelbüchlein darinnen gelernt wird wie man Sendbriefe formlich schreiben, Orthographia Teutsch lernet etc. Augsp. H. Steyner 1532. 12<sup>o</sup>.

Von dem Convertiten M. Caspar Franck von Ortrandt in Meissen (1543—84), gewesenen Hoffprediger in der Grafschaft Hag (in Baiern) erschien eine Rechtfertigung seiner Conversion zur

1) Christian Egenolph aus Hadamar am Westerwald war, abgesehen von der kurzen Wirksamkeit des Beatus Murner 1509—12, der erste Buchdrucker Frankfurts. Falkenstein, Gesch. der Buchdruckerkunst S. 203 meldet von Egenolph, er sei 1513 nach Frankfurt gekommen; weil die Inschrift auf dem Eckstein seines Hauses am Kornmarkt angehe (?):

Ab inuenta huic urbi a se primo Typographia a<sup>o</sup> XIII, Domum hanc Christianus Egenolphus Hadamarien. extrui F. a<sup>o</sup> Dni MDLXIII.

Das Jar XIII bezieht sich auf E's Aufenthalt in Frankfurt und statt MDLXIII muss entschieden gelesen werden MDXLIII. Im Jare 1530 ist er von Strassburg übersiedelt, wie sich aus Lersner's Frankfurter Chronik 1. Buch 2. Cap. 39 ergibt, denn das Epitaphium, das auf seinem Leichenstein auf St. Peters Kirchhof gestanden, lautete:

Hic jaceo Egnolphus Christi de nomine dictus

Hacque Chalcographus primus in Urbe fui.

Obii[t] Christianus Egnolphus Hadamarius Anno Dm. 1555 aetatis suae 58, ab inuenta vero a se primo in hanc Urbem Typographia Anno 25. Civis defuncti Memoriae aet. Margreta Uxor Et Liberi Superstites M. P. C. —. Frankfurt, das 'Kaufhaus der Deutschen' (Franck's Germ. 369a: da ist die gröss mess Teutscher nation; Chron. 20: das edel gewerbauss, darin Teütsch vnd welsch kauffleut zwey mal im jar zûsammen kummen von allen landen; der Meyn scheydet hohe vnd nidere Teütschen) war lange Zeit auch der Hauptmessplatz des Buchhandels; die Fastenmess begann 24 Tage vor Ostern und dauerte 20 Tage; die Herbstmesse am 8. Sept. und dauerte 15 Tage; der erste Messkatalog erschien daselbst 1564, der letzte 1749; die erste eigentliche Zeitung erschien daselbst 1615, die Ober-Postamts-Zeitung, vergl. G. Schwetschke, ausgewählte Schriften 1866 II 123 fg. (S. 102 fg. Leipzig Hauptbüchlermarkt, ein Verdienst der Jesuiten) und Codex nundinarius Germaniae literatae bisecularis. Mess-Jahrbücher des deutschen Buchhandels vom Erscheinen des ersten Mess-Kataloges bis zur Gründung des ersten Buchhändler-Vereins, 1564—1764. fol. 1850.



römischen Kirche, Ingolstatt 1568, ein (nach S. Franck gearbeiteter) *Catalogus haeticorum etc.*

Einen Friedrich Franck von Nördlingen verzeichnet M. Crusius in seiner schwäbischen Chronik als eingeschrieben bei der Tübinger Universität 1577.

Als Buchdrucker lebte in Rom am Ende des 15. Jahrhunderts Eucharis Silber alias Franck, der 1491 Seneca de quatuor virtutibus, Plinius de viris illustribus u. A. druckte; vergl. Schweiger's Bibliographie und Hain's Repertorium. Viele Volkslieder druckte um 1550 ‚Matheus‘ Franck in Augsburg. In Basel druckte 1567 Bartholomäus Franck, wahrscheinlich ein Son unsers Sebastian. (Ich verdanke diese Nachricht dem gelehrten Rector Dr. Jacob Franck in Edenkoben, Bayrische Rhein-Pfalz.)

Hundert Jare später begegnet uns ein Seb. Franck als Gymnasialinspector in Schleusingen. Von im:

Medulla angelica. Schleusingen 1633.

Rosarium Animae d. i. Neues Davidisches Rosengärtlein einer andächtigen Gott-liebenden Seel. Coburg 1653. Nach Weller Annal. 2, 101.

Andere Männer des Namens ‚Franck‘ in der Allgemeinen Deutschen Biographie, herausgegeben von Freih. v. Liliencron und Prof. Wegeler, Bd. 7.

## II Abschnitt. Der Lateinschüler

### Die Schulen in Werd, Nördlingen, Augsburg

Auf die Frage: Welche Schulen hat Franck in seiner Jugend besucht? lässt sich leider nur mit Vermutungen antworten. Nimmt man nun auch als das Wahrscheinlichste an, dass er in seiner Vaterstadt den ersten Unterricht empfangen, so felen uns wieder genauere Nachrichten über die in Werd vorhandenen Lernasalten. Königsdorfer will 179 etc. aus urkundlichen Angaben schliessen, dass schon im Jare 1227 eine öffentliche Lateinschule im Benedictinerkloster zum Heil. Kreuz bestanden. Es heisst nemlich in einem Werder Kaufbrief (vergl. Steichele) aus dem Jare 1227, dass der Käufer, und alle seine Erben alle Jare sollen geben zu einem rechten Zins an dem h. Tag zu Ostern, zu Pfingsten und zu Weihnachten dem Abte ein Viertel Weins, jedem Mönche, der Priester oder Diakon ist, ein Maass, jedem Schüler, der Mönch ist, und auch jedem Laienbruder eine halbe Maass besten Neckarweins, der zu Werd öffentlich feil ist.

Der Ausdruck ‚jedem Schüler der Mönch ist‘ beweist keineswegs was Königsdorfer glaubt, die Unterscheidung von andern hier Latein lernenden Schülern, die keine Mönche waren; er erinnert uns an die hier vorhanden gewesenen ‚Togaten‘ d. i. im Kloster



studierende Chorknaben, die zwar mit dem Ordenskleide und einer angemessenen Pfründe begabt, aber durch keine Profession gebunden, noch immer die Freiheit hatten, sich jedem beliebigen Stande zu widmen. Auch aus der Stiftung des Stadt-Ammanns Sibotto um 1330, wornach am Sterbetag des Stifters die Schüler so ‚Pfründen und Kappen (caputia) anhaben‘, einen Semmel erhalten sollen, lässt sich nur auf die erwänten ‚Togaten‘ oder auf ‚Novizen‘ von Heilig-Kreuz schliessen.

Nach Steichele S. 826 stet durch urkundliche Erwähnungen fest, dass Werde schon im 13. Jarhundert eine Schule und einen Schulmeister hatte. So erscheint vom 18. Juni 1275 bis zum 29. April 1294 wiederholt in Urkunden Reinhardus rector scolarium und doctor scolarium in Werde (Urkk. in München, s. Mon. Boic. 33a, 171. R. B. 4, 561), Hainricus de Pvl, doctor scolarium in Werde, in Urkunden vom 12. März 1307 und als ‚Hainrich von Powl, schvlmaister ze Werde‘ am 16. Okt. 1318 (Urkk. der Stadt, in Donauwerd, und von Heilig-Kreuz, in Wallerstein). Der Schulmeister hatte (nach Steichele) bis in das 16. Jarhundert mit einem Cantor und mit seinen Schülern die Pfarrkirche alle Sonn- und Werkstage nach altem Herkommen zu versehen. Wir hätten demnach eine Pfarrschule oder Stadtschule anzunehmen, wie sie für die Bedürfnisse eines kleinen Städtchens wol hinreichte. Hatte es doch selbst in den ersten sechs Jaren des 17. Jarhunderts nur 900 und einige Bürger (vergl. Wolf, Gesch. Max. des Erst. Bd. 2, S. 346, Anm. \* Urkunde). Die Schüler lernten in solcher Schule ausser der Uebung im Lesen und Schreiben der Muttersprache und der Abfassung deutscher Briefe unter Anleitung des ‚Schulmeisters‘ auch ‚durch den Cantor‘ soviel Musik und Kenntniss des lateinischen ABC, dass sie bei den vielen gottesdienstlichen Verrichtungen und Begehungen, an welchen in der Regel die ganze Schule Teil zu nemen hatte, die Kirchenlieder singen konnten. Der Religionsunterricht bestand in dem Einprägen des Vaterunfers, des apostolischen Glaubensbekenntnisses und des englischen Grusses.

Mag unser Sebastian in dem reichen Kloster zum Heil. Kreuz nicht blos einen Namensvetter, sondern einen wirklichen Verwandten besessen haben (vergl. Alem. Bd. V S. 146); eine öffentliche Lateinschule kann im Anfang des 16. Jarhunderts nicht bestanden haben. Die Werder Benedictiner trieben keine humanistischen Studien, sonst wüssten wir Namen von Gelehrten, wie sie vom Benedictinerkloster in Augsburg vorhanden sind. Königsdorfer würde diesen Rum des Klosters nicht verschwiegen haben, wenn dazu irgend ein urkundlicher oder litterarischer Anhalt vorgelegen. ‚Wer die Güter dieser Welt besitzt, dem ist das Höhere Trug und Wan‘: und nun gar Unterricht um Gottes oder der Menschheit willen! Das Kloster mit seinem Grundbesitz und Einkommen war kein Asyl und keine Arena für Studien, sondern eine grossartige



Wirtschaftseinrichtung. Wie reich dasselbe schon frühzeitig war, zeigt uns ein aus dem 13. Jahrhundert stammendes Hebe-Register<sup>1)</sup>.

Zu den Mangoldischen Stiftungen — die alten Herren der Burg zu Werd, des Manegoldsteins, war endie Gründer des Klosters — waren im Laufe der Zeit manche andere hinzugekommen, so dass dem Kloster viele Höfe, Hofstätten und Maierhöfe, Sölden, Lehen, Fischwasser, Viehweiden, Waldungen, Wiesmaden, Aecker, Küchen-, Obst- und Weingärten weit und breit in der Umgegend gehörten und mancherlei Gefälle, Renten und Gülten, Grund-, Haus- und Bodenzinsen in und bei Werd nicht bloss ein hübsches Jarcesinkommen sicherten, sondern auch (schon seit 1236) auf gewisse Festtage (anniversaria) besondere Pietanzen (consolationes) von Wein, Brod und Speisen geboten werden konnten. Die Frömmigkeit der Gläubigen hatte diesen Reichtum begründet durch die vielen stattlichen ‚Seelgeräte‘<sup>2)</sup> d. h. durch Schenkungen, Vermächnisse und Stiftungen für Seelmessen, Jartage und dergl., sie erhielt und merte in auch durch reichliche Almosen und Opfer, die den beiden wundertätigen Reliquien, dem Partikel des h. Kreuzes und dem h. Dorn der Krone Christi dargebracht wurden.

Auch, bei den vielen Festtagen, durch eifrigen Ankauf der grossen sogenannten ‚Kreuzkäse‘<sup>3)</sup>, deren das Kloster auf seinen 7 Maierhöfen oder Schwaigen<sup>4)</sup>, mit 7 verschiedenen eingedruckten Kreuzeszeichen, wol über 2000 Stück alljährlich fabrizierte, gegen jede Concurrenz und Nachamung geschützt durch die Privilegien der Kaiser und der Baiernherzöge.

Königsdorfer klagt, dass seit 1346 dem Kloster nichts mer von Edlen noch Niedern geschenkt worden sei. Es hatte es in der Tat nicht nötig. Unter dem Abt Bartholomäus 1486—1517 waren nicht bloss reichlich Mittel vorhanden Kirche und Kloster künstlerisch auszusmücken<sup>5)</sup> und einen Schatz gedruckter Bücher

1) Diesen rotulus redituum hat Steichele veröffentlicht im Archiv f. Gesch. des Bisth. Augsburg 1859 2, 416—32, summarisch in desselben Bisth. Augsb. S. 842—43.

2) legatum ad pias causas, pro remedio animae, vergl. Schmeller-Frommann. In Deutschland waren die Seelgeräte wie alle Kirchengüter steuerfrei und so die Steuerlast auf die Bürger abgewälzt. In den Schweizer Urkantonen zwang man die Klöster zur Steuer, trotz aller Frömmigkeit siegte der wirtschaftliche Sinn des Volkes (‚Kein Geld, kein Schweizer‘). Vergl. Kopp's Urkunden.

3) Birlinger, Augsb. Wb. 292b ff.

4) Schwaig, vaccaria = Viehhof in gras- und waldreicher Umgebung, an Bergen gelegen, unter einem villicus, Meier. Daher soll das Wort Schwager ursprünglich Schwaiger, = Postillion stammen.

5) Ueber den Zustand der alten Klosterkirche belert uns eine Reclame in der Kölner Volkszeitung No. 51 vom 21. Februar 1878 (Pius IX war eben gestorben am 7. Februar):

„Donauwörth, den 14. Februar 1878. Ein Denkmal für Pius IX. Ein hier zusammengesetztes Comité zur Restaurirung der



anzuschaffen, es war bei seinem Tode eine Barschaft von über 12000 Gulden vorhanden. Dass solche reiche Mönche über den haushälterischen Sinn des Abtes murrten und guten, gesunden Trunk und reichliche Bewirtung verlangten, auch vom Papst die Erlaubnis an einigen Tagen Fleisch essen zu dürfen sich erwirkten, wird wol überliefert, aber nichts von iren Studien oder gar einer Lateinschule.

Franck spottet in seiner Chronik über den Benedictiner-Orden Bl. 466a, welchem Benedictus den brauch des weins der zu vil sünden raitzet abschlög vnd in der regel verbott, aber yetz haben sein ordensleut mit seiner regel dispensiert, dann die vätter mochten des weins nit geradten, vnd hetten nyemant mer mögen in den orden überkummen, also wer S. Benedicten erb erbloß.'

Der Zweifel, ob Franck eine lateinische Schule besucht habe stammt aus den Spöttereien Schelhorn's, Adelungs und K. am Ende's, die in Franck's Schriften eine auffallende Unkenntnis der

Wallfahrtskirche Heilig-Kreuz in Donauwörth wendet sich in einem Aufruf an alle Freunde des Kreuzes, der uns der Beachtung aller Katholiken werth erscheint. Es wird nämlich der Vorschlag gemacht, jene schon vom Untergange bedrohte Kirche und achthundertjährige Wallfahrt durch milde Beiträge zu erhalten und würdig zu restauriren, und zwar zur Ehre des heiligen Kreuzes und insbesondere zur Sühne der demselben in unserer Zeit häufig zugefügten Beleidigungen. Und das soll geschehen zum Andenken an Pius IX. und soll auf diese Weise ein Denkmal für Pius, das 'Kreuz vom Kreuze' werden. Näheres theilt der Director des Cassianeums (Chr. L. Auer) gern mit.

Seb. Franck weiss noch nichts von des Malachias (Freund des h. Bernhard) 'Prophezeiungen künftiger Päpste' (darnach war Pius als Crux de cruce, der jezige als Lumen in coelo angedeutet), weil diese Partie der im 17. Jarhund. besonders beliebten Devisen-Spielerei noch nicht erfunden war. Zuerst wurden sie vom Benedictiner A. Wion in seinem *Lignum vitae* Venedig 1595 herausgegeben. In des Benedictiners O. Schreger, *Studiosus jovialis* Augsb. 1773 sten diese 'Symbola prophetica' S. 179—194. Der Jesuit Cl. Fr. Menestrier (*Les prophét. de S. Malachie* Par. 1689. 4.) erwies sie als einen in die Classe der bei den Papstwalen gewöhnlichen Quodlibets und Pasquinaden gehörenden Betrug. Vergl. Pierre Le Brun (1661—1729 Oratorianer), *Histoire critique des pratiques superstitieuses*, Rouen 1702, vermert Amsterd. 1733, auch ital. Mantua, 1745 con licenza de' superiori: IV 22—38 *Confutazione delle Profezie di San Malachia sopra i Papi*. Mabillon hielt den ersten Herausgeber auch für den Verfasser. Die Unechtheit ist neuerdings 1857 glänzend nachgewiesen von G. Weingarten, vergl. die Lit. in Hase's Kirchengeschichte 10. Ausg. 1877 S. 479. Nach der Köln. Volksztg. No. 52 hat Cardinal de Angelis, der Busenfreund Pius' IX., 1861 die Aeusserung getan: 'Ich glaube nicht an diese Dinge, der Papst auch nicht'; in No. 56 wird auf das 1872 erschienene Werkchen von P. van der Moore: *La fausseté de soi-disant prophéties d'Orval, de Saint Malachie et de Blois* verwiesen und erklärt: 'Die Mehrzal dieser 'zukunftsverkündenden Aussprüche' ist lächerlich, und die Deutung eine durchaus geschräubte'.



lateinischen Sprache entdeckt zu haben glaubten, und aus den Zugeständnissen Wald's, Erbkam's und Bischof's, seine Jugendbildung sei eine dürftige gewesen, wobei Bischof in seiner trefflichen mit Liebe und Begeisterung geschriebenen Schrift gerade umso mehr die naturwüchsige Entwicklung des genialen Geistes betont. Mit Recht haben dagegen Dethloff, A. Hase und Feldner aus Franck's vielseitiger und staunenswerten Belesenheit auf eine keineswegs dürftige und vernachlässigte Jugendbildung geschlossen und jüngst hat Latendorf die Verdächtigungen und Vorwürfe gründlich zurückgewiesen. Es muss ein Mann der zahlreiche Schriften aus dem Latein mit genialer Sicherheit oder Leichtigkeit übersezt und selbst ein längeres Schreiben an Campanus in dieser Sprache verfasst hat' (vgl. auch die im deutschen Brief Alemannia III 1 eingeschobenen lateinischen Sätze) der lateinischen Sprache doch wol mächtig gewesen sein. Dass Franck zu seinen academischen Studien in Heidelberg, die wir im folgenden Abschnitt besprechen werden, sich die nötigen sprachlichen Vorkenntnisse in einer Lateinschule erworben haben muss, ist selbstverständlich: die Frage ist nur, wo?

F. selbst, bemerkt Bischof, schlägt in seinen Schriften fast nirgends Klänge der Erinnerung an frühere Zeiten an. „Nur einmal erwägt er in einer Widmung seinen Vetter Michael Franck in Nördlingen“. F. litt nicht an der waren Widmungswut seiner Zeitgenossen. Wem er eine Schrift dediciert, der muss seinem dankbaren Herzen durch Wolwollen und Treue besonders nahe getreten sein. Nur dreimal hat F. Widmungen geschrieben: als Pfarrer in Justenfelden widmete er seinem hohen Gönner, der in zu schriftstellerischer Tätigkeit ermunterte, dem Amtmann von Colmburg und markgräfllich-brandenburgischen Rat Wolfgang von Hessberg (schon 1530 auf dem Augsburger Reichstag verstorben) das Büchlein vom Laster der Trunkenheit, als Schriftsteller in Strassburg seinem Vatersbruder Michael Franck, Bürger und Wirt in Nördlingen, die Uebersetzung von Beroaldus Streitrede über Wein, Weib, Würfel, und zuletzt die Sammlung seiner Sprichwörter als armer Verbannter von Basel aus „seinem sondern lieben und guten freund und patron, in der not erwiesen und an aller prob bestanden dem erbarn fürnemen und achtbaren Christoffer Vtman, Burger auf St. Annen Berg<sup>1)</sup> in Meissen, dem Gemahl der be-

---

1) Als Franck mit Weib und Kindern seine Zuflucht nach der Schweiz nam, mit drei jungen Söhnen (der älteste 7 Jar) und ein Par kleiner Töchterlein (Alem. IV 1, 29), war das jüngste Kind, Christoffer genannt, erst kurz vorher, den 15. Mai 1539 in Ulm geboren. One Zweifel war Christoffer Utman Pate des Kindes. Der Festtag des h. Christophorus, des romantischen Riesen unter den 14 Nothelfern, fällt auf den 25. Juli.



rühten Barbara, der Erfinderin der noch jetzt allda blühenden und berühmten Spizenklöppelei. Die Vermutung liegt nahe, dass, wie ja bis zum heutigen Tage gerade Oheim und Neffe sehr oft nach altdeutscher Sitte (Tacitus, Germania 20) in besonders gemüthlicher Beziehung stehen, so auch damals der Nördlinger Ohm frühzeitig das keimende Talent des kleinen Sebastian erkannt, gestützt und geschützt und sich des strebsamen und wissbegierigen Knaben hülfreich angenommen.

Die grösste Wahrscheinlichkeit spricht für die Annahme, dass Franck in dieser schwäbischen Reichsstadt im Riefigau, rings von der Grafschaft Oettingen umgeben, die Lateinschule besucht habe. Ob F's Vater, der in der Widmung als bei seinem Bruder in Nördlingen lebend erwähnt, schon frühe (etwa nach dem Tode seiner Frau) seinen Wonsitz von Werd nach Nördlingen verlegt hat oder erst in Folge der reformatorischen Bewegung von dorthin übergesiedelt ist, lässt sich nicht entscheiden.

In dem Wirthshause dieses Oheims mag der junge Sebastian durch die Gäste, zumal durchreisende Kaufleute, fahrende Geiger und Gaukler (wie Paul Wüst, vergl. Alemannia IV 2) und 'fromme' Landsknechte gar mancherlei über Länder und Leute vernommen und besonders häufig die Klagen über Bedrückungen, Mishandlungen, Steuererpressungen und Kriegsbrandschätzungen des gemeinen Volkes mitangehört haben. Andererseits mag in jener auf allen Gebieten regsamsten Zeit, wo durch den ritterlichen Max I und die bei aller Gelegenheit Kaiser und Reich feiernden Humanisten die nationale und deutsche Gesinnung erweckt und gepflegt wurde, auch schon frühe bei F. die in seinen Schriften überall hervortretende Liebe zu seiner Vaterstadt Werd wie zum 'grossen deutschen Vaterland' durch Erzählungen aus der Geschichte Schwabens (welches noch bis ans Ende des vorigen Jahrhunderts 'das Reich' hiess) und seiner Heldenkaiser rege geworden und seine Wissbegier in den 'neuen Zeitungen' (Flugschriften) sowol über Kriegsgeschichten als die jüngst entdeckten Länder, welche die Einbildungskraft abenteuerlich ausmalte, frühzeitig Stoff und Nahrung gefunden haben.

So wurde sein wissenschaftlicher Trieb wie seine moralische Gesinnung gefördert. Dass er das 'Laster der Trunkenheit' und das Luderleben der 'verderblichen Landsknechte' (eine zugleich mit den 'Franzosen' einreissende Plage, Chronik Bl. 217a) aus eigener Anschauung schildert, zeigen seine Schriften. Es ist natürlich, dass bei ihm, der in der harten Schule der Not und Armut gross geworden, sich frühe ein fester, stolzer Charakter, mit starker satirischer Ader entwickeln musste. Wer auf seine Kindheit und Jugend nicht als auf ein sorgloses, von Mutterliebe gehütetes Paradies zurückblicken kann, in dessen Werken wird man wenig Humor und Heiterkeit spüren können.

Ausser Nördlingen an der Eger könnte vielleicht die benach-



barte Reichsstadt Augsburg am Lech noch in Frage kommen. Dort wonte der reiche Donauwerder Patrizier Jörg Regel: er hatte sich schon 1491 das augsburger Bürgerrecht erworben und lässt sich wenigstens später als Patron und Gönner F's (wie Hetzer's) urkundlich nachweisen. Er hatte sich in seiner Vaterstadt 1503 durch einen prächtigen Tabernakel oder ‚Sacraments- oder Hergott-Häuschen‘ verewigt, das er in der Pfarrkirche in seinem und seiner Hausfrau Namen errichten liess (Steichele S. 772).

Wenn es auch zweifelhaft ist, ob F. als Knabe oder erst als Priester bei Regel eingeführt wurde: der Zutritt zu einem reichen, vornemen und gebildeten Hause musste in jedesfalls zu feineren Sitten und gewälterer Ausdrucksweise veranlassen und erziehen. Auch später finden wir F. in vielfacher freundlicher Beziehung zu Räten Kaiserlicher Majestät und zu adlichen Herren.

Gegen den Augsburgers Schulbesuch spricht freilich entschieden das Verhältnis F's zu seinem Landsmann, dem Humanisten und Theologen Andreas Althamer aus Brenz, bei Gundelfingen an der Donau, wenn man F's Vorrede zur verdeutschten ‚Diallage Althameri‘ oder Vereinigung scheinbar einander widersprechender Bibelstellen 1528 genauer betrachtet. F. müsste ungefähr zu gleicher Zeit wie A. eine der Lateinschulen besucht haben. Althamer war 6 Jare lang zu Augsburg, wo er den Unterricht seines Vettters Dr. Joh. Cursaner genoss; am 8. Mai 1518 ist sein Name in der Tübinger Matrikel eingeschrieben: Andreas Althamer Gundelfingen. dt 6ß; von 1519—21 studirte er in Leipzig Poesie und Historie; am 18. Okt. 1525 ist er im Wittenberger Album als A. Alth. de G. eingetragen. Die berürte Vorrede verrät nichts von einer besondern freundschaftlichen Regung, die auf frühere Schulkameradschaft hinwiese: es ist darin nur die höfliche amtliche Beziehung eines jüngern und niedern Geistlichen zu seinem höhern Amtsbruder und ‚Lerer‘ zu entdecken.

In Augsburg bestanden damals ausser der Domschule (deren Domscholaster um 1505 Bernhard Adelman von Adelmansfelden war, der Freund Reuchlins wie Wilibald Pirckheymer's und Conrad Peutinger's) und der Stiftsschule zu St. Moritz noch drei Klosterschulen, die zu St. Ulrich (wo bei den Benedictinern Veit Bilde<sup>1)</sup>), 1503 als Mönch eingetreten, ein Schüler des Poeten Jakob Locher Philomusus in Ingolstadt und des Arztes Nicolaus Poll in Innsbruck, und Otmar Nachtigall oder Luscinius aus Strassburg lerten), die zu St. Georg und die zum Heil. Kreuz.

Ausserdem gab es seit dem Anfang des 16. Jahrhunderts auch Privatschulen zur Unterweisung in der lateinischen Sprache und in den freien Künsten: so um 1500 Hans Mader (durch ein Rats-

---

1) Leider ist dieser Augsburgers Gelerte in der trefflichen ‚Allgemeinen deutschen Biographie‘ Bd. II mit Stillschweigen übergangen.



decret von 1506 steuerfrei in seiner Barschaft und farenden Habe ‚dieweil er die Knaben in der grammatica und humanitatis arte lernet‘), Konrad Epp, Meister Paul und seit 1513 Johann Kenning oder Pinicianus, der Günstling Peutinger's, ein poeta laureatus, auf seinem Grabstein gerührt als ‚Literaturae politionis et disciplinae puerilis institutor‘. Vergl. Julius Hans, Beiträge zur Geschichte des Augsburger Schulwesens, in der Zeitschrift des Historischen Vereins für Schwaben und Neuburg II 1. Augsburg 1875.

## Die Nördlinger Lateinschule

Ueber Nördlingens Schulwesen hat der gelehrte und fleissige Nördlinger Rector DEBeyschlag in mereren Schulprogrammen gehandelt: ‚Schulgeschichte der Reichsstadt Nördlingen‘, 1793 fg. Da Nördlingens Vorbild in Schulsachen die Reichsstadt Nürnberg an der Pegnitz war, so müste eine eingehende Behandlung auch die vier damals an diesem Sise des Reichsregimentes blühenden ‚lateinische Schulen‘ zu St. Sebald, zu St. Lorenz, beim Neuen Spital und im Schottenkloster (Benedictiner) bei St. Egidien in Betracht und Vergleich ziehen, mit Benutzung der genauen und urkundlichen Nachrichten, die Rector JWHeerwagen veröffentlicht hat in den Schulprogrammen: ‚Zur Geschichte der Nürnberger Gelehrtschulen, Nürnberg 1860‘ und ‚Drei Aktenstücke aus den Jahren 1485, 1575 und 1622‘, Nürnberg 1862. Wir wollen jedoch die Betrachtung, wie damals die Schulverfassung, der Unterricht und die Disciplin im Einzelnen beschaffen waren, uns für das grössere Werk über Sebastian Franck vorbehalten und nur einige wenige Punkte berühren, um zum Schlusse von den ‚christlichen Heiden‘ zu reden, die von entscheidender Wichtigkeit für seine Geistesentwicklung waren.

Nördlingens <sup>1)</sup> Bürgerschaft war schon zu Ende des 15. Jar-

---

1) Der Name der Stadt lautet (nach Steichele III 931) ursprünglich Nordilinga, Nordilingin = bei denen des Nordilo; später (auch lat.) Nordelingen, Nördelingen. Nördlingen, Nördeling; bei Franck Nördling, Nerdling, Nörling, Norling. In Althamers Commentar zu Tacitus' Germania Nürnberg. 1536 p. 268 Nordilingiacum. Das älteste Stadtsiegel hatte mit dem Adler die Umschrift: S. Burgensium in Nordilingen. Ueber die lächerliche Ableitung des Namens Nerolinga von Tiberius Nero, bei den alten Chronisten, vergl. J. F. Schöpferlin's kleine histor. Schriften. Nördl. 1787 I 87. Ursprünglich königliches Hofgut, Dinghof, wurde von König Arnulf die curtis Nordilinga in pago Retiensi constituta (im Rieß) 898 an das Bistum Regensburg geschenkt (an S. Petrus und den pretiosus Christi martyr Emmeramus oder Heimeram); es hatte damals schon zwei Kirchen, ecclesiae binae decimatae; aus dem Besiz von Regensburg gelangte es wieder zum Reich



hundreds ,durch Handel und Gewerbsamkeit gegen 20000 Seelen stark geworden' (Beyschlag 1 S. 22).

Besonders beachtenswert ist die alte Beziehung der reichen und strebsamen Handelsstadt mit Italien. Schon frühe hatten sich Lombarden in Nördlingen niedergelassen. Unmittelbar von Venedig bezogen die Handelsherren die Gewürze und Spezereien, sowie andere Kaufmannschaft. Die bedeutendsten waren die Protzer, Patrizier (burgenses), deren Name schon seit 1350 nachweisbar ist (Beyschlag V 13) und das ,erbare Geschlecht der Müller': der Bürgermeister Heinrich Müller trieb ausser den italienischen Waren auch mit andern Artikeln einen grossartigen Handel, besonders mit Brillen; wird doch berichtet, dass 1459 im auf der Strasse von Raubrittern 16000 Augengläser weggenommen wurden, die er von Strassburg hatte kommen lassen (Beyschlag II 18). Diese Beziehung zu Venedig, dem Mittelpunkte aller gelerten Bestrebungen Italiens, seit Aldus Manutius 1494 seine Druckerpresse dort aufgeschlagen (vergl. J. Schück, Aldus Manutius und seine Zeitgenossen in Italien und Deutschland, Berlin 1862), musste auch dem Aufschwung wissenschaftlicher Studien und den Lernern der Lateinschulen in Schwaben zu Gute kommen.

### Schulbehörde. Lerer-Personal

Während des Mittelalters<sup>1)</sup> fürte im Norden Deutschlands die Oberaufsicht über die Dom-, Stifts- oder Klosterschule meist der vom Bischof gewählte Scholastikus (auch Domscholaster, Didascalus, in Italien Magniscola genannt), der einen tauglichen Gelerten zum rector scholae ernannte oder mietete und denselben die Auswal passender Lerer überliess; der Scholastikus beanspruchte selbst über die in den grössern Handelsstädten entstehenden Lese- und Schreibschulen („Dudesche Scrifscolen"), wie über die von Priestern und Laien gepflegten Winkel- und Klippschulen das Recht der Bestätigung und Controle. Im Süden Deutschlands übte in der Regel schon frühe der Magistrat

---

unter Friedrich II. (1216—38). Ursprünglich auf dem St. Emmeram's (oder Heimbrands) Berge gelegen, wurde es durch eine grosse Brunst 1238 (die Häuser waren meist von Holz gebaut) zerstört und die neue Stadt unten am Fusse des Berges angelegt. Vergl. die Beschreibung der schönen Ries-Ebene, des Volkscharacters und der Sitten in der Bavaria 2, 852—75: Zur Ethnographie des Rieses, von dem auch als Erzähler und Novellisten bekannten Melchior Meyr aus Eringen bei Wallerstein. Weng und Huth, das Ries. Nördl. 1836. J. Müller, Merkwürdigkeiten der Stadt Nördlingen. Nördl. 1829. 4°.

1) F. E. Ruhkopf, Gesch. des Schul- und Erziehungs-Wesens in Deutschland, 1. Th. Bremen 1794. H. Heppe, das Schulwesen des Mittelalters und dessen Reform im 16. Jahrh. Marburg 1860.



in den zahlreichen Reichsstädten das Patronatsrecht; er wälte oder vielmehr dinge auf eine bestimmte Zeit sich selbst den Rector für seine ‚Stadtsschule‘, nachdem derselbe seine Befähigung durch einen ‚Actus‘ (Probelection) dargetan, stellte demselben eine ‚Paktverschreibung‘ (Instruction für den Schul- und Kirchendienst) mit einem ‚Zettel‘ (Schulordnung) aus, mit Vorbehalt einer bei im stehenden vierteljährigen Kündigung und betraute bestimmte Personen mit der Inspection. In Nördlingen hatten die Kirchenpröbste oder Pfleger von St. Jörgen dieses Amt, den Rector aus dem Heiligen zu salariren, mit Zuziehung Sachverständiger, insbesondere des Stadtschreibers die erforderlichen Schulordnungen abzufassen, die Examina abzuhalten und für die Visitationen zu sorgen. Die älteste Paktverschreibung ist die noch vorhandene des Meisters Andreas Burlibey vom Jare 1415; vom Jare 1443—99 sind deren 11 vorhanden. Die älteste geschriebene Ordnung der ‚lateinischen Schule‘, betitelt ‚das offthün der Schul zu Nördlingen‘ stammt aus dem Jare 1499 und ist von dem geleerten Stadtschreiber Peter Tünzel entworfen, die 2te von 1505 und die 3te nach der (von Nürnberg) ‚gesandten Schulordnung‘ von 1512 vom Stadtschreiber Sebold Lauter, die 4te ‚durch Georgen Mair (aus Donauwerd) Stadtschreiber (1513—33) zu Nördlingen gemacht Ao 1521‘, dem eifrigen Gönner und Beförderer der Reformation <sup>1)</sup>.

Nach einem Gutachten der Kirchenpröbste war 1499 ‚auch hier wie in Nürnberg ein erbrer briester dazu verordnet, der auf die Schul sein Aufmerken hätte‘, und zwar der Kaplan unserer lieben Frauen Altars sollte jede Woche oder wens ihn freyte<sup>2)</sup> in die Schul gehn und aufmerken, ob allem fleissig nachgegangen würde‘.

---

1) Die Stelle eines ‚Stadtschreibers‘, wozu nur ein wissenschaftlich gebildeter Jurist genommen wurde, war damals in den Reichstädten eine der wichtigsten und einflussreichsten. Unter den Nördlinger Stadtschreibern ist am berühmtesten Ulrich Tengler, der Frennd Seb. Brant's und Jacob Locher's, der Verfasser des Layenspiegels, welcher, nach dem Tode des Joh. Gäsel, eines Licentiaten der geistl. Rechte, von 1480—85 dies Amt inne hatte und als Landvogt der bair. Herrschaft Höchstett etwa 1510 starb. Ueber die Bedeutung dieses 1509 in Augsburg gedruckten Rechtsbuches vergleiche Panzer, Annalen S. 308, Eichhorn's Deutsche Staats- und Rechtsgesch. 1819 III 336 und Walter's Deutsche Rechtsgeschichte § 355. In Gödeke's Elf Bücher deutscher Dichtung I 15 sind die ‚Layenspiegels spruch‘ abgedruckt; andere Lieder erwänt dessen Grundris S. 145. Brant's ‚richterlich Clagspiegel‘ Strassb. 1516 ist ganz aus Tengler entnommen. Tengler hatte weil Augsburg damals sich des Rumes erfreute, dass dort die reinste Sprache geredet werde, in diesem Dialect sein Werk geschrieben. Vgl. Schelhorn, Beitr. 2. St. S. 117.

2) d. h. im beliebte.



Der Vorsteher einer solchen ‚lateinischen Schule‘ hiess *rector scholarium* oder *puerorum*, auch *doctor puerorum*, ‚Regierer der Kinder‘, meist ‚Magister‘ oder ‚Schulmaister‘. Es war im vom Räte ganz überlassen, für seine Schule sich nach geeigneten Lehrkräften umzusehen; er konnte dieselben nach eigenem Ermessen berufen wie entlassen, indem er als selbstverständlich bester Lerer sowol ein Urteil über deren Befähigung als auch den Ergeiz haben musste eine treffliche Schule zu regieren und sich den Beifall und die Anerkennung sowol des Rates als der Eltern zu erwerben. Weil er diese ‚Gehülfen‘ oder ‚Gesellen‘ sich mietete und dingte, so hiessen sie ‚*locati*‘. In Nördlingen nannte man sie auch ‚Stampuales‘<sup>1)</sup> und seit 1512 wie in Nürnberg ‚*collaboratores*, ‚Mithelfer‘; die zwei obersten Lerer waren der ‚*cantor*‘ und der ‚*provisor*‘ ‚Verweser‘ (der spätere ‚*Conrector*‘).

Der Rector musste sich auf einer Universität (in Deutschland bot sich Heidelberg seit 1346, Wien 1365, Köln 1388, Erfurt 1392, Leipzig 1409, Basel 1460, Ingolstadt 1372, Tübingen 1477) den Magistertitel erworben haben, er musste ein ‚voller‘ oder ‚ganzer Maister der 7 freien Künste‘ sein; durch diese academische Würde war der Schulmeister, gleich dem Adel, ratsfähig in der Reichsstadt. Der Cantor wie der Provisor, der ‚Obergesell‘ musste *Baccalarius* (*Baccalaureus*) oder halber Meister, die übrigen Locaten als ‚Untergesellen‘ konnten Viertels-Meister oder *Baccalariandi* sein. Zu den unteren Lerstellen liessen sich wol auch ‚Bachanten‘<sup>2)</sup> oder ‚farende Schüler‘ verwenden,

---

1) Rubkopf S. 105 will das Wort von *stampus*, -i d. h. *nota* (Du Cange) ableiten, wovon *stampualis*, sowie von *ritus* (-us) *ritualis* gebildet wäre (wobei nur das u in *stampualis* auffällt), ein Lerer der mit den ersten Elementen, mit den Buchstaben u. s. f. sich beschäftige. Er will es in Verbindung bringen mit dem ital. *stampare nell' animo*. Also etwa ‚Einpauker‘? Ich habe bis jezt über die Herleitung und ursprüngliche Bedeutung des Wortes mich nirgends Rats erholen können. Im Italienischen ist *stampa* = Druck, *stampatore* = Buchdrucker.

2) Die Ableitung des Wortes *baccalarius* ist sehr zweifelhaft, vergl. Du Cange ed. Henschel I 525. Der ‚Bachant‘ ist ein angehender Student, in der Mitte stehend zwischen den Schützen, den untersten Schülern (ABC-Schütz, tiro, gewöhnlich erklärt = Schutzbefolner, Pflögling) und den eigentlichen Studenten, vergl. Grimm's Wb. Ueber diese von Schule zu Schule ziehenden ‚*scolares vagantes*‘ oder (bachari = vagari) *bachantes*, vergl. Rubkopf S. 125 fg. Ueber ‚die Vaganten oder Goliarden‘ (in Frankreich und England, auch in Süddeutschland) und ihre Lieder vergl. Giesebrechts herrliche Aufsätze in der Braunschweiger Monatsschrift 1853, Heft Januar und April. Die Kirche hatte Gründe gegen diese ‚*clerici ribaldi*, *maxime qui goliardi nuncupantur*‘ sich zu erklären. Eine misratene Blumenlese ihrer Lieder erschien jüngst als ‚*Carmina clericorum*. Studentenlieder des Mittelalters‘ Heilbronn 1876, vergl. meine Recension in der Jenaer L. Z. 1876 No. 50. Zu empfehlen ist die eben (von R. Peiper in Breslau) edirte Sammlung ‚*Gaudeamus! Carmina vagorum selecta*‘. Leipz. Teubner 1877.



da der ganze Unterricht im Wesentlichen auf Abhören des Auswendiggelernten oder Verbessern des felerhaft Gesprochenen oder Geschriebenen hinauslief.

## Schulklassen. Lergegenstände

Die Schule in Nördlingen hatte nach dem Lerplan von 1512 — in diesem Jar mag etwa unser ‚Basti‘ auf die Anstalt gekommen sein — vier Klassen oder Coetus, bisher ‚Letzgen‘ d. h. lectiones, jezt nach Nürnbergs Vorbild ‚Cirkel‘ genannt, später ‚Sessionen‘. Die Schüler (clerici, clericuli im MA) hiessen nach den Klassenermittlern die Tabulisten (in Buchstäbler und in Legistä, Lesende unterschieden), die Donatisten, die Catonisten und die Alexandristen<sup>1)</sup>. Auch die in der Alemannia III mitgeteilte Schulordnung von Crailsheim 1480 (den Herren von Hohenlohe gehörig, bei Ansbach in Franken) nennt die obern Klassen nach den Grammatiken: Donatistae, Regulistae, Casualistae = Alexandristen. In Ulm waren (nach Beyschlag S. 30) zu Absalon Grüners Zeit 5 Lectionen: erste Lection des Provisors in Logika, andere Lection Parvuli, dritte Lection regularum, vierte Lection prime Partis, fünfte Lection doctrinalis genannt. Im Norden Deutschlands waren die Klassen geteilt nach der Fibel (verderbt aus biblia = liber literarum elementarium vergl. Grimm's WB.), dem Donat, der Regel und dem Alexander.

Die Tabulisten lernten ‚in der Taffel‘ buchstabieren und lesen und zwar die Tischgebete, das Benedicite und das Grätias, sodann das Pater noster oder die Oratio dominica, das Ave Maria oder die Salutatio angelica beatae M., das Credo oder Symbolum apostolorum, das Confiteor oder die Beichtformel<sup>2)</sup> und den Cisionianus, den Kirchenkalender<sup>3)</sup>.

---

1) Vergl. Jacobi Henrichmanni institutiones grammaticae 1506 am Ende der Vorrede: Tabulista, Donatista, Catonista, Alexandrista barbara vocabula barbarissimus docet nebulo, nemlich der Verfasser des Schulbuchs, cui barbarus titulus: Es tu scholaris?

2) In Crailsheim gebrauchte man, wol bei den obern Schülern, das bekannte ‚Peniteas cito‘, einen in Hexametern abgefassten Beichtspiegel; der vollständige Titel lautet:

Peniteas cito libellus iste nuncupatur. Tractans compendiose de penitentia et eius circumstantiis; ac vitam peccatis depravatam emendare cupientibus multum utilis et necessarius. s. l. a. 4<sup>o</sup>.

3) Es war wichtig und richtig der Jugend frühe diesen aus 24 latein. Hexametern bestehenden Kalender (eine Erfindung des 10. oder 11. Jarhunds.) einzuprägen, weil alle Data in Briefen, Akten und Urkunden des Mittelalters nach den Heiligennamen angegeben wurden. Dem Januar waren die Verse gewidmet:



In den folgenden Klassen war es auf die vollständige ‚Latinisierung‘ des Schülers abgesehen. Deutsch zu sprechen war durchaus verpönt, es sei denn, dass der Schüler um den lateinischen Ausdruck für ein deutsches Wort fragen musste. Ueberall galt dieser Grundsatz, der z. B. in der Memminger Schulordnung also lautet: *Ante omnia puero materna lingua interdicatur: sit autem latinus semper: quodsi legem hanc transgressus fuerit, vapulet.* Eine ähnliche Bestimmung in der Crailsheimer Schulordnung a. a. O. S. 237. Eine ‚Lateinschule‘ war in jener Zeit etwas ganz andres als heutzutage, wenn *‘a potiori fit denominatio.* Damals wurde, abgesehen von der Uebung in der Musik, einzig und allein Latein gelehrt. Es gab noch keinen Unterricht in der Geschichte und Geographie, in der Mathematik und Physik, im Griechischen und Hebräischen oder gar in der deutschen Muttersprache. Erst mit dem Siege der Reformation erweiterte und vertiefte sich wenigstens der sprachliche Unterricht.

---

*Cisio Ianus Epi sibi vendicat Oc. Feli. Mar. An.*

*Prisca Fab. Ag. Vincent. Pau. Pol. Car. nobile lumen.*

Die Namen der unbeweglichen Feste sind verstümmelt, *Cisio = circumcisio*, *Epi = Epiphania*, *Pau = Pauli conversio*. Die Zal der ersten Silbe im Namen des Festes zeigt den Monatstag an, auf den dieses Fest fällt, z. B. im *Epi* ist *E* die 6. Silbe des Distichon und bezeichnet den 6. Januar. Die übrigen Silben bezeichnen den Monatstag eines jeden Festes und die nächsten Tage vor und nach einem Feste. Siehe Ruhkopf S. 140. Der erste deutsche *Cisiojanus* erschien Nürnberg 1470. Vergl. Zapf, Augsburg. Buchdruck I 8 etc. Andere Ausgaben Serapeum IX 36, XIV 145 fg.; der *Cisiojanus* schlecht erneuert von Melanchthon XIX 200; Bamberger Wandkalender seit 1481 IV 257 fg. Ueber den mittelalterlichen Kalender vergl. Chr. Gottlob Haltaus, *Calendarium mediæ ævi præcipue Germanicum* Leipzig 1729 8°, deutsch Erlangen 1794 4°, über die christl. Zeitrechnung L. Ideler, *Handbuch der math. und techn. Chronologie*. Berlin 1826 II 318 fg. 373 fg. Ueber das Kalenderwesen vergl. Harless, die Literatur der ersten 100 Jahre nach der Erfind. der Typogr. 1840 S. 66 fg. Von Astronomen verfasst waren im Anfang des 16. Jarhund. berühmte der ‚*Kalendarius teutsch Maister Joannis Künigspergers*‘ (Regiomontanus, Müller aus Königsberg in Franken) Augsb. 1514, 1518 und ‚*Der Newe gross Römisch Calendar*‘, aus dem Latein. von dem ‚*Meyster der Astronomie vnd Mathematic Johann Stöffler von Justingen, der Loblichen Vniversitet Tübingen Ordinarius*‘, gedruckt und mit Vorrede versehen von Jacob Köbel, Statschreyber zu Oppenheim. Oppenh. 1518, 1522. Dieser vielseitig fleissige Schriftsteller hatte auch selbst Kalender verfasst und herausgegeben: Kalender vnd wegweiser der zeit vnd der land, o. O. u. J., Folioblatt mit Köbels Wappen, darüber: Jacob Köbell; Kalender. New geordent, mitt vieln vnderweisungen der Himmelschen Leüff, der Zeit, der Christlichen Gesetze. Auch kurtzwilg (Geremypt) vnd lustig mit Exempeln vnd figuren. Oppenh. o. J. (1512) 4°. Vergl. J. B. Trenkle, Zur ältern süddeutschen Kalenderkunde in der *Alamannia* V 235—259.



## Rechnen

Da Sebastian Franck in der Werder Stadtschule ausser dem Lesen<sup>1)</sup> und Schreiben auch das Rechnen gelernt haben wird, welches im beim Betreiben seines Gewerbes und Geschäftes (als Seifensieder, Hausierer, Buchdrucker und Buchhändler) später von Nutzen war, so lant es sich auch einen Blick auf die alten Rechenbücher zu werfen. Das älteste deutsche Rechenbuch ist von Ulr. Wagner, Rechenmeister zu Nürnberg 1482 u. o. (vergl. Serapeum VIII 128). Damals, in Francks Jugendzeit, ist wol in Werd nach einem andern Hilfsbuch unterrichtet worden: Behennd vnd hüpsch Rechnung vff allen kauffmanschaften. Leipzig, Kachelofen 1489; Pfortzheim, Thomas Anßhelm 1500. Der Verfasser war Joh. Widman von Eger (Widmung datiert Leipzig 1489), ‚der artznei Doctor Joh. Wydman, genant Möichinger‘ (Weller's Repertorium No. 659); andere Ausgaben sind Pforzheim, Thomas Anßhelm 1508; Augsburg, G. Stayner 1526; im Serapeum S. 157 wird auf ‚Drobisch's lerreiche Abhandlung über die Leipziger Ausgabe von Widmans Werk‘ verwiesen.

Das erste Rechenbuch des 16. Jahrhunderts für Schule und Haus hat Oppenheim's Stadtschreiber Jacob Köbel abgefasst:

Eynn Neue geordent Rechenbüchlein vf den linien mit Rechenpfennigen<sup>2)</sup> den Jungen augenden zu heüßlichem gebrauch vnd handeln leichtlich zu lernen, mit figuren vnd exemplen; dem Dietrichen Kemerer von Wormbs genant von Dalburgk gewidmet, Oppenheim 1514. 4<sup>o</sup>.

1) Mit welchem Lebensjare besuchten die Kinder die Schule? Darüber findet sich eine interessante Notiz in Wittwer's (Prior zu St. Ulrich in Augsburg, 1512) Catalogus Abbatum (gedruckt in Steichele's Archiv III), welche J. Hans, Augsb. Schulwesen S. 22 mitteilt, ‚aus der hervorget, dass schon damals die 7—8jährigen Knaben, die zum erstenmal die Schule betreten sollten, nur durch Zuckerplätzchen und andere Lockmittel [Lebkuchen mit Buchstaben darauf oder Namen] bewogen werden konnten, an dem verhassten Orte auszuhalten‘. Auf solchen Schulanfang beziehen sich die Sprichwörter bei Franck I lb. Supremis labijs gustare. Er hat ein mal eim schülmeyster ein guten morgen geben. Ein auffheben thun, oder das erst schülrecht thun. Er hat 3 Büchstaben vff einem lebkuchen gessen. Er hat ein büch durch einn neber (= Borer) loch gesehen. Aufheben = praeludium, beginnen (ein Fechterausdruck vergl. Grimm's Wb.), Franck's Sprichw. Vorrede 4a zu diesem meinem schülrecht hab ich euch für mein aufheben zum richter und griesswertel erwelt. Schülrecht thun (nach Wander Sprichw.-L.) = Zeugniß seiner Bildung geben.

2) Der Holzschnitt auf dem Titelblatt von Köbels Büchlein zeigt zwei Personen, die nach Rechenpfennigen, bei Böschenstein zwei Frauen, die auf einer schwarzen Tafel nach Zalen rechnen. —



Er schrieb auch die erste deutsche Schul-Geometrie:

Von vrsprung der teilung, Maß vnd Messung des Ertrichs, der Ecker, Wyngarten, Krautgarten vnd anderer Velder, in was form vnd gestalt die seind, vnd wie man die nach warer khunst Messen vnd Rechen solle, mit Regeln, Exempeln vnd figuren. Oppenheim 1522. 4°.

Kurz darauf erschien A. Dürer's Vnderweysung der messung, mit dem zirckel vnn richtscheyt, in Linien, ebnen vnnnd gantzen corporen, Nürnberg 1525 und 1538, Wilibald Pirckheimer gewidmet, lateinisch von Joach. Camerarius als Alberti Dureri clarissimi pictoris et geometrae Institutionum geometricarum libri IV c. fig. Lutet. 1532 fol.

Pirckheimers Schüzling, Joh. Cochlaeus aus Wendelstein bei Nürnberg, hatte als Lerer an St. Lorenz (1510—14) schon Rudimenta Geometriae Nor. 1512 4° herausgegeben, vergl. über in C. Otto: Joh. Cochläus, der Humanist, Breslau 1874.

Köbels Rechenbüchlein erschien auch in Augsburg 1514, 1518, 1520 und zwar mit der Ergänzung von Joh. Böschentstein von Esslingen priester<sup>1</sup>:

Ain New geordnet Rechenbüchlein mit den zyffern<sup>1</sup>) Inhaltent die sibem Species<sup>2</sup>) Algorithmi<sup>3</sup>) mit sampt der Regel de try, vnd sechs regeln der prűch, vnd der regel Fusti<sup>4</sup>) mit vil andern guten fragen den kindern zum anfang nutzbarlich. 4°.

1) Bei Franck Sprichw. II 47b findet sich ‚ziffer‘ noch in der Grundbedeutung: ‚Ein mensch wie ein ziffer. Ist er nicht nütz, so erfüllt er doch zal.‘ Sprichw. II 48: die allein in eim ding die zal erfüllen vnd mehrten, für sich selbs nicht seind noch gelten, als der ziffer 0. cifra, cifera, zifra, auch cifrum mittellat. (aus dem Arab.) = Null (zéro), figura nihili; res, homo nihili = altfranz. chiffre; dann auch ciphrae = characteres occulti, schriftliche Geheimzeichen; (ursprüngl. chinesische, sogen. ‚arabische‘ Zalzeichen). Vergl. Du Cange und Diez Wb. 2. A. I 127. 447. In Betreff der biblischen Zeitrechnung meint Franck Chron. 9b: dz etwa ein nulla in oder auss die ziffer gesetzt ist worden, das bald ein grosse summ macht.

2) Die ‚sieben Spezies‘ sind in A. Riesen's Rechenbuch 1522: ‚Numerirn, Addirn, Subtrahirn, Duplirn, Medirn, Multiplicirn, Dividirn‘, später führt er noch die ‚Progressio‘ an. Auch das älteste von einem Deutschen verfasste Rechenbuch, das Opus algorismi o. O. 1492, von Georg von Peuerbach (im Lande ob der Ens, † 1461) enthält 8 Operationen; nemlich Numeratio, Additio, Subtractio, Mediatio, Duplatio, Multiplicatio, Divisio, Progressio. Widmans Rechenbuch 1489 enthält sogar noch als 9. Operation: ‚Radice extrahiren‘. Das von Grammateus 1518 hat 5: Numeratio, Additio, Multiplicatio, Subtractio, Divisio (erklärt Duplatio und Mediatio für nichts anders als Mult. und Div. durch 2), und diese 5 galten lange Zeit; in Alsted heissen die ‚4 Species‘: additio, subductio, mult., div.

3) Algorithmus, Algorismus, Algarismus, arab. (al = der, ἀριθμός) im Mittelalter = arithmetica, ars numerandi; algorista = abacista.

4) Die regula fusti, die in alten Rechenbüchern vorkommt. ist



Bald wurde jedoch Köbels Buch verdrängt durch das sprichwörtlich berümt gewordene ‚Adam Riesen (Risen, Rysen) Rechenbuch‘, das sich von der Reformationszeit bis in die Mitte des 18. Jahrhunderts in Gebrauch erhielt. A. Riese von Steffelstein (bei Bamberg), geb. 1489, war 1522 ‚Rechenmeyster zu Erfordt‘, 1525 ‚vff sant Annabergk‘, woselbst er als Bergbeamter 1559 starb. Die Ausgabe Erfurt 1525 8<sup>o</sup> (ein kleineres Werk war ebendas. 1522 erschienen, Serapeum S. 156) ist Urban Osan Amtsverweser auf S. Annaberg gewidmet. Dass diese ‚Rechnung auff der linihen — in massen man es pflegt tzu lern in allen rechen Schulen gruntlich begriffen anno 1518‘ schon erschienen, zeigt der Titel, vergl. Weller's Repertorium No. 3628; eine 2te Erfurter Ausgabe 1525 bei Panzer Annal. S. 420: ‚Rechnung auff der linihen vnd federn in zal, mass vnd gewicht auff allerley handierung‘; Augsburg 1528 (H. Steyner) bei Zapf Augsb. Buchdr. II 183; Erfurt 1533: ‚übersehen und gemehret‘, vergl. Heyse's Bücherschatz 1854 No. 303. Im Serapeum a. a. O. S. 157: Ein Gerechent Büchlein auf den Schöffel, Eimer und Pfundtgewicht zu ehren einem Erbaren Weisen Rath auf Sanct Annensbergk durch Adam Riesen 1533; Leipzig 1536. Zu gleicher Zeit mit dem 1. Werke von Riese war von Heinr. Schreyber oder Grammateus von Erfurd, der sieben freyen künste maister (zu Wien), 1518 zu Nürnberg ein ‚new Rechenbuchlin‘ erschienen, woraus zu lernen war ‚nach der gemainen regel Detre, welschen practic, regeln falsi<sup>1)</sup> vnd etlichen regeln Cosse<sup>2)</sup>‘ mancherlay — Rechnung auff kauffmanschaft, auch die proportion der kunst des gesangs im diatonischen geschlecht auß zutaylen monochordum, orgelpfeiffen vnd ander instrument auß der erfindung

---

nicht mit der regula falsi (vergl. Alsted p. 825) etwa zu verwechseln. Fusti heisst bei den Kaufleuten alles dasjenige, was an einer Ware unrein ist oder nicht gut, als Holz, Packleinen etc. (also = Brutto); auch wird es von zerbrochenen oder beschädigten Waren gesagt; daher ‚regula fusti‘ = diejenige Rechnung, welche lert, wie man das, was unter den eingekauften Waaren nicht gut, zerbrochen u. s. w. ist, von dem guten unterscheiden und von beiden den Preis berechnen soll (= Bruttorechnung).

1) Ueber regula falsi und die davon verschiedenen regula coeci, zekis, virginum oder potatorum vergl. Klügel's Mathem. Wb. IV 268 fg. A. Riese: ‚Regula falsi. Ist ein Regel, das man durch zwu falschen zaln, die man der auffgab nach examinirt, die rechte zahl haben mag‘.

2) ‚Coss, Regel Coss‘ hiess bei den deutschen Arithmetikern lange Zeit die Algebra. Die Italiener, welche dieselbe in Europa einfürten, hatten sie regola oder arte de la cosa genannt; cosa, res ist bei den alten ital. Algebraisten, was wir ‚Wurzel einer Gleichung‘ nennen. In Joh. H. Alstedii Encyclopaedia, Herborn 1630 fol., ist pag. 803—864 die alte ‚Arithmetica‘ dargestellt, worauf pag. 865—874 ‚Cossae libri III de fictis numeris arguentibus veros‘ folgen.



Pythagore', sodann 'buechhalten durch das Zornal<sup>1)</sup>, Kaps vnd schuldbuch', endlich 'Visier zumachen durch den quadrat vnd triangel mit vil andern lustigen stücken der Geometrey', vergl. die Ausgabe bei Weller No. 1114; eine astronomische Schrift von im Nürnberg 1522 No. 2094.

Von den Concurrenten des 'Riesen' im 16. Jarhundert seien noch zwei erwänt: Kunstliche Rechenung mit der Ziffern vnd Pfennigen, Auf allerley handtthierung durch M. Johann Brandt synen schulern vbung und nutzung gemacht im Jar 1532 (Buchdruckerzeichen). Gedruckt zu Collen in der Burgerstraß durch Eucharium Hyrtzhorn, klein 8°, wie alle diese Rechenbücher.

Rechenbuch auff den Linien und mit Ziffern sampt allerley vortheylen, fragweise . . . durch Simon Jacob von Koburgk 1599.

Dass neben der Reichsstadt Nürnberg, 'welche mer Mathematiker hervorgebracht hat, als mancher grössere Staat', auch die Reichsstadt Ulm das in Leipzig und Wittenberg übliche Sprichwort: *Ulmenses sunt mathematici* (besonders seit dem trefflichen Lerer der Arithmetik und 'Cossisten' d. h. Kenner der Algebra, Michael Stiefel aus Esslingen, 1486—1567, vergl. über sein Leben und Schriften Strobel, Neue Beiträge 1790 I 1) rechtfertigte, hat Prof. Ofterdinger nachgewiesen im Ulmer Schulprogramm 1867.

## Schreiben. Briefschreiben

Auch dem Schreibunterricht der Volksschule sei noch ein kurzes Wort gewidmet. Neben der Volksschule, in der man das Schreiben und Lesen lernte, gab es auch farendes Schreiblerer. WWattenbach hat in seinem 'Schriftwesen des Mittelalters' 1875, gegen Ende des Buchs uns zwei interessante Ankündigungen aus dem Ende des 15. Jarhunderts und zwar in Latein und daneben in deutscher Sprache mitgeteilt, worin solche Schreiblerer dem grossen Publikum, Jung und Alt ire Dienste anbieten.

Zu Anfang des 16. Jarhunderts erschien in Zürich bei Christ. Froschauer ein ganz in Holzschnitt ausgeführtes Schönschreibebuch in qu. 4° — ein Blatt zeigt die Schreibstube mit dem Künstler — von Urb. Wyss, *Modus docendi pueros tum latine tum germanice scribere. Item brevis et dilucida institutio, qua pueri ad veram orthographium lat. ling. etc.* Nürnbergs Schreiber waren durch zierliche Schrift und besonders Fraktur berümt und in fürstlichen Canzleien gesucht. Sie waren die Schreibmeister Deutschlands und Vorbilder in ganz Deutschland. Albrecht Dürer hat das Verdienst, über die Proportionen der Buchstaben (besonders der lateinischen Versalbuchstaben) Studien

1) Diurnale = Journal; caps it. cassa, frz. caisse.



begonnen und angeregt zu haben. Der Nürnberger Mathematiker Hans Neudörffer (1497—1563) liess zuerst nicht bloss deutsche und lateinische Schönschreibevorschriften in Holz schneiden, sondern er verfasste auch die erste deutsche Schreibekunst: ‚Ein gute Ordnung — Zierlich schreybens 1538. Nulla dies sine linea‘; (sein Schüler Gundelfinger hatte den Walspruch: Nil Penna, sed Usus); es erhielt sich die Kunst der Kalligraphie in der Familie; noch der Urenkel Hans Neudörffer war berümt als ‚Rechenmeister und Modist‘ (Schönschreiber). Franck klagt in der Vorrede der letzten oder Augsburger Ausgabe der Türkenchronik (H. Stainer 1530) über seine ‚böse geschriff<sup>1)</sup>‘; der Leser mag sich an zwei Facsimiles, die ich später geben werde, darüber selbst eine Ansicht bilden.

Ausser dem Schönschreiben, welches damals noch one Vorlegeblätter nach dem Muster der Lernerhand geübt wurde, hat Franck noch eine Kunst gelernt (welche erst die Volksschule unserer Tage wieder einführt), die des Briefschreibens, wobei die Kenntniss und Sicherheit der gebührenden Titulaturen von grosser Wichtigkeit war. Schon 1474 druckte man ‚Formularien‘ zu Sendbriefen und Aufsätzen aller Art<sup>2)</sup>; vergl. in Panzers Annalen die vielen Ausgaben dieses Buchs von einem unbekannten Verfasser. Mit dem Jar 1493 erschienen zugleich zwei neue derartige Briefsteller und Titulbücher: von Friedrich Riedrer ‚von Mülhusen in Hegow‘, der ‚Spiegel der waren Rhetorik. Vß M. Tullio C. [Albertano von Brixen] vnd andern getütscht: mit Irn gliedern clüger reden Sandbriefen, vnd formen menicher contract, seltzam, Reguliertz Tutschs vnd nutzbar exempliert, mit fugen vff göttlich vnd keiserlich schrift vnd rechte gegründet‘ (Friburg in Brißgow 1493 fol.) der Universität und dem Rate gewidmet; neue Ausgabe Mainz 1508; Strassburg 1509, 1517 fol.; das andere von Heinrich Geissler (Gessler) von Freiburg, ‚Schüler der kaiserlichen Rechten‘:

New practicirt rethoric vnd brieffformulary des adels stetten vnd ländern etc. Strassburg 1493 fol.; hierauf als: Formulari vnd tütsch rethorica. Strassburg 1502. Augsburg 1507. Strassburg 1511, 1514, 1515, 1519.

Für die Jugend gab es ein nach Gessler gearbeitetes Cantzleybüchlein: Wie man schriben sol ein yeden in was würden stadt oder wesens er ist, geistlich vnd weltlich kurtz begriffen. Strasburg

1) ‚vormals ist sie auch getruckt, aber an vil orten, weiss nicht ob es meynen bösen geschriff oder meins abwesens, das ich nit selbs im truck nit corrigirt hab, oder des vnfleiss vnd hinlessigkeit des truckers schuld ist, nit also fleysig vnd an vil orten gefelscht ausgegangen. Yedoch werden dise fäl, on nachthayl sein, das sich ein fleissiger Leser, leichtlich darein waisst zü schicken.‘

2) L. Rockinger, Mittelalterliche Briefsteller und Formelbücher. München 1861 4<sup>o</sup> u. Quellen und Erörterungen VII 47 fg. Serapeum VI 313 fg.



1513, 1515, 1520, 1522; Augsburg 1514, 1515, 1516, 1519; von A. Mauricius Breijne überarbeitet (,weiss nicht von wem gemacht': sagt er; anscheinend in Heidelberg verfasst) als Ein kurtz Formular vnd Cantzley büchlin, Augsburg H. Steyner 1528, 1530, 1535; Wittenberg 1548. Das Büchlein zerfällt in zwei Teile, der erste gibt ,alle auff vnd vberschriefften der Episteln vnd Missiuen, mit jren Salutation, Petition vnd Conclusion, der zweite die Formulare zu Vollmacht, Schuldschein, Quitantz (Quittung), Zeugniß, Kaufbrief, Testament, Heiratsbrief (Ehevertrag), Tagzedel (Gerichtsvorladung), Urfehde etc.'

Noch in der mir vorliegenden Ausgabe 1535 sten zuerst die Titulaturen des geistlichen Standes, vom Papst, Cardinälen etc. herunter bis zu Mönch und Nonne, dann des weltlichen Standes, Kaiser, Röm. König bis ,Burger oder Handwercksman' und ,Dorff'.

Die Einleitung enthält einige interessante kulturhistorische Notizen. Auf die Frage: ,wie vatter vnd mütter sich halten sollen, gegen jren kindern die Geystlich werden', heisst es: ,Vatter vnd mütter des nydersten grades, tautzen jhre töchter inn Klöstern biß sie Priorin werden, außgeschayden Edelleüt tautzen jhre töchter biß sie Eptissin werden'.

,Item eynem Juden oder vnchristen sol kein Christ schreyben weder grüß, dienste, noch leybs oder güts, sonndern mag man jm gweynlichen anfang der Missiue machen, Als nymm diß Exempel. Wolt Got das dein blintheit erleuchtet wer im rechten glauben.'

,Item der Christ soll inn seinen geschriefften kein Juden jrtzen, angesehen, das aller Adel vnder jnen aussgereijt ist.'

,Al ander glauben mag man eben dessgleychen halten, aussgenommen die Edeln vnder Sarazener, Siruen<sup>1)</sup> etc. mag man mit gezymm jrtzen.'

Doch von dieser kleinen Abschweifung auf die Werder Volksschule zurück zu der Nördlinger Lateinschule!

## Lateinische Schulbücher<sup>2)</sup> und Aufgaben

In der Nördlinger Lateinschule war für die Anfänger, denen der Gebrauch der Muttersprache (volgare Alemannicum)

1) Franck, Germ. 379b Boßna vnd Seruia, Sirfen (Serben).

2) Sammelwerk (vergl. Beyschlag III 7): *Textus Alexandri Prima pars, in forma à litterato viro Torrentino quibusdam mutatis, rescisis, aut additis fideliter est emendata. Secunda denique pars ejusdem in priore forma, attamen circumspectius castigata. Donatus minor cui addita est in fine conjugatio quorundam anomalorum seu irregularium verborum. Locutio exemplaris prepositionum tam accusativo quam ablativo servientium quod ad patrem vocare solent. Regula*



natürlich noch gestattet werden musste, noch kein Hülfsbuch nötig; es genügte wenn sie täglich einige Buchstaben, später etliche Worte lateinisch und deutsch ‚auf hilzene täfelin‘ (one Ueberzug) ‚mit der feder‘ geschrieben dem Lerer zur Correctur vorzeigten; es wurden inen ‚beyweilen die Buchstaben gezeugt vnnnd die andern Buchstaben verhept (= verbessert), vmb das sy zu vollkomenerer kenntniß der Buchstaben geübt wurden‘; in Nürnberg schrieben die Schüler ‚in wachs (tafeln) oder auf papir‘, der Locat hatte die Schrift zu ‚cancelliren (= die Schrift durchstreichen) oder vnderstreichen vnd die knaben zu Formierung gutter Buchstaben vnd schriften anzuleyten‘.

Für die folgenden Klassen benutzte man zu Schreib- und Memorier-Uebungen die Sprüche Salomonis nach der Vulgata oder Sentenzen aus den Ethica oder Moralia (Disticha) des Dionysius Cato oder Alanus, stets mit prosaischer oder gereimter Verdeutschung.

Der nachobersten Klasse wurde auch ‚Latein fürgegeben, Ettlich vers oder pross ex Esopo, ex Lactancio, ex Boecio de disciplina Sclolarium, ex Alano u. s. w. nach Ansehen des Schulmeisters‘.

Die Etymologie d. h. Elementar-Grammatik wurde nach dem Donatus minor s. Partes orationis quot sunt? und den Regulae grammaticales, oder auch nach der Prima pars (Alexandri) eingeübt, die Syntax nach der Pars secunda, die Pronunciation d. h. Metrik nach der Pars tertia Alexander's ‚vnd anderer Autor vnd lerer‘.

Diese Schulbücher verdienen, weil sie heutzutage wenig bekannt sind, eine genauere Betrachtung.

Was zunächst die Grammatiken betrifft, so waren in Nördlingen der ‚Donatus‘ und der ‚Alexander‘ (so gewöhnlich geschrieben) noch in voller Herrschaft, während an vielen andern Orten neuere und bequemere Grammatiken (von Paul Niavis d. h. Schneevogel, Bern. Perger in Wien, Ulr. Ebrard v. Neuburg, Cochläus, Aventin, Henrichmann, Brassicanus, Pinicianus etc.) eingeführt waren.

Der sprichwörtlich berühmte Grammatiker Aelius Donatus war 354 Lerer des h. Hieronymus gewesen. Der Schulausgaben des

---

Mancinelli (Antonius Mancinelli Veliternus, Grammatiker u. Philolog in Venedig, † nach 1500). Poetae pars Remigii regulae interserta. Regulae grammaticales minores pro pueris. Triginta sex constructiones. Regimina. Localis ordinatio constructibilium. Cato teutonice expositus. Am Ende: Acta in imperiali civitate Vindelicorum Augusta expensa Syluani Otmar, apud coenobium beate Ursulae eis Lichum residentis. 4<sup>o</sup>. 16 Bogen. Ueber die frühesten Wörterbücher (Vocabularius, später Dictionarium, Lexicon) vergl. Gesner's Thesaurus, Praefatio; Dieffenbach's Glossarium, Einleitung; Weller im Serapeum XXII. XXIII.



Donatus minor oder etimologisatus oder pro puerulis gab es seit der Erfindung des Buchdrucks eine unzählige Menge, oft dabei auch der kurze Commentar des Remigius (Benedictiner zu St. Germain in Auxerre im 9. Jarhundert), bald als ‚Remigius que pars‘, bald als ‚cum Remigii grammatici optimi et vetustissimi expositione lucida et fertili‘; auch mit Uebersetzung: ebenso wie es einen ‚Donatus cum interpretatione gallica ubi omnia verba ad verbum gallice interpretantur, pueris utilissimus‘ gab; desgleichen einen lateinisch-deutschen. Der Titel lautet:

**P**die teil der red wieuil seint acht  
 artes orationis quot sunt octo<sup>1)</sup>.

Ausser Donat war der berühmteste Grammatiker des Mittelalters der Franciskaner Magister Alexander de Villa Dei (Dôle in der Bretagne), der zur Verdrängung der Grammatik des Maximianus (Grammaticus, Versificator qui in Academia Paris. praelegi pueris solebat, vixit ante an. 1200, nach Du Cange VI 1409) zur Zeit Friedrichs II. besonders nach Priscian ein Lehrbuch in leoninischen Versen abgefasst hatte, das also anhebt:

Scribere clericulis paro Doctrinale novellis  
 Pluraque doctorum sociabo scripta meorum;  
 Iamque legent pueri pro nugis Maximiani etc.

Dieses ‚Doctrinale puerorum‘ ward seit Erfindung des Buchdrucks häufig erläutert und mit diesen Glossen herausgegeben, am berühmtesten ist der Commentar des Hieronymiten Joh. van Sinthen (Synthis) in Deventer, des Lehrers des Desid. Erasmus; Deventer 1488 u. ö.

Zu den Memorier-Uebungen benutzte man besonders die Verse des Cato, des Aesopus oder Alanus oder die Schriften des christlichen Cicero Lactantius und die Pseudo-Boethische Schrift: De disciplina Scholarium (sie ist von einem Schüler des Albertus Magnus, dem naturkundigen Thomas Brabantinus (aus Brabant) oder Cantipratanus (Canonicus in Cantimpré), Dominikaner und Prof. in Löwen (1201—63) verfasst, von Thomas Aquinas commentirt).

1) Nach der Angabe des gelehrten Antiquars Heinr. Lempertz in Köln zuerst bei Günther Zainer zu Augsburg vor 1480 gedruckt, mit schönen grossen Holzschnitt-Initialen. Vergl. H. Lempertz' Söhne Catalog, die deutsche Litteratur 1877 No. 54, 86; der Text in fetter Schrift, der deutsche kleiner darüber. Interessant ist das Bestreben, die lat. termini zu verdeutschen, z. B. nomen der nam, pronomen der fürnam, verbum das wort, adverbium das zu wort, participium die teilnehmung, conjunctio die zemenfügung, praepositio dye fürsetzung, interjectio dye vnderwerfung, nominativus der nenner, genit. der geber, dat. der geber, acc. der sager, voc. der ruffer, abl. der abnehmer, pluraliter merlich, gerundia die vbertrager, supina die geneigten, coniunct. in zü fügender weiß, optat. in wunschender weiß. infin. in vngendeender weiß. Ueber eine Ausgabe von J. Schäfler in Ulm 1497 berichtet Zapf, Buchdruckergeschichte Schwabens Ulm 1791 S. 114.



Die Fabeln<sup>1)</sup> des Aesop waren nicht bloss in der metrischen Form, in welche sie der Erzbischof Hildebert von Tours (†1139) gegossen hatte, in den Schulen bekannt und beliebt, sie waren auch dem deutschen Volk zugänglich geworden durch die Uebersetzung von Heinrich Steinhöwel, dem auch als Chronikenschreiber berühmten Stadt-Arzt von Ulm. Die erste Ausgabe des Textes war Phrigi Aesopi philosophi moralitas e greco in latinum traducta Rom 1473 4<sup>o</sup>; als Aesopus moralisatus (in Distichen) cum bono commento seit 1489 4<sup>o</sup>; mit Holzschnitten und Seb. Brants Fabeln Esopi appologi sive mythologi c. quibusd. carminum et fabular. additionibus Seb. Brant Basel 1501 fol. Steinhöwel hatte seine lateinisch-deutsche mit Holzschnitten verzierte Ausgabe bei Joh. Zeiner in Ulm (der schon 1473 die ‚tütsche Cronica‘ gedruckt) schon vor 1480 erscheinen lassen und zwar Aesops Fabeln ‚vß latein‘ (nemlich des Remicius und Romulus) ‚schlecht vnd verstantlich getütschet‘, beigefügt ‚auch etlich ander fabeln als Aviani, auch Doligami, Adelfonsi (d. h. des Petrus Alfonsi) vnd etlicher schimpffreden Pogii (facetiae des Poggio), auch die histori Sigismünde der tochter des fürsten Tancredi vnd des jünglings Gwiscardi‘; vermert mit Seb. Brants Fabeln und Exempeln Strassburg 1508 fol. (Gödeke § 114, 4 fügt der Ausgabe ein? bei). Freiburg im Breisgau 1535. 4<sup>o</sup> u. ö.

Der Cistercienser Alanus ab Insulis (aus Lille oder Ryssel in Flandern, gest. 1203 in England) hatte Sprichwörter und Sittensprüche in elegischem Versmass geschrieben, welche als Doctrinale altum oder liber parabolarum metricè conscriptus, auch als Proverbia nicht bloss frühe gedruckt und commentirt, sondern auch am Ende des 15. Jahrhunderts ins Deutsche und ins Französische übertragen wurden.

Die Sprüche des Dionysius Cato ‚de moribus ad filium‘ aus dem 3. oder 4. Jahrhundert waren seit Karl dem Grossen ein beliebtes Schulbuch, von dem es frühe angelsächsische Paraphrasen, wie englische, französische und deutsche Bearbeitungen (als ‚Meister Catos Rath‘) gab, vergl. Schlosser, Vincenz von Beauvais S. 181 und Zarncke, der deutsche Cato.

Sebastian Brant hatte, nachdem er die Thesmophagia (Phagifacetus) Basel 1490 und den (in Leoninen abgefassten) Facetus Basel 1496 lateinisch und deutsch herausgegeben, auch

---

1) Ueber die Fabel-Litteratur vergl. Oesterlen, Steinhöwels Aesop. Publ. 117 des Liter. Vereins 1874. Das moralische Interesse neben der kriegerischen Neigung unserer Vorfaren zeigt sich deutlich in der Auswahl der alten Schriftstellen, welche man zuerst und schon ser frühe verdeutschte, nemlich: Aesop, Boethius, Vegez und Frontin. Es wäre eine interessante Aufgabe, nach diesem schon von Degen berührten Gesichtspunkte die Aufeinanderfolge der Uebersetzungen aus dem Lat. und Griech. im Zusammenhang mit der deutschen Culturgeschichte zu betrachten.



den Cato Strassburg 1501 ‚getütschet‘, worauf er den Moretus Constanz 1506 folgen liess; der Facetus wie der Moretus ‚docens mores Iuvenum, in supplementum illorum, qui a Cathone erant omissi‘. Das kleine Büchlein des Cato war mit einer die ganze Pflichtenlere umfassenden Erklärung von Philippus de Bergamo oder Pergamo (1380) als ‚Speculum regiminis, alias Catho moralisatus‘ Augsburg 1475 f. und als ‚Cato moralissimus‘ cum elegantissimo commento eines Mönchs zu Clairvaux Robertus de Euromodio d. h. mit weitläufigem Commentar erschienen; für die Schulen ‚pro pueris‘ genügte ein Cato cum glosa et moralisatione. Eine philologische Ausgabe verdanken wir dem humanistischen Banbrecher Erasmus von Rotterdam: 1514 in London erschienen, bot sie zu den ‚disticha moralia titulo Catonis‘ und den ‚Mimi Publani‘ nicht bloss kurze ‚scholia‘, sie erweiterte auch den Gesichtskreis der Jugend durch Aufnahme der Apophthegmata oder illustres sententiae septem Graeciae sapientum (lateinisch von Erasmus, mit den Versen des Ausonius), denen Erasmus eine ‚institutio hominis christiani‘ in Hexametern beigefügt hat; eine mit ‚Isocratis paraenesis ad Demonium Rudolpho Agricola interprete‘ vermehrte Ausgabe besorgte Mart. Dorpius, Strassburg 1515. Es erhielten sich ‚Cato, P. Syrus und die griechischen Weisen‘ als dreisprachiges Schulbuch (in griechischer Uebersetzung von Jos. Scaliger, in deutscher von Mart. Opitz) bis in das 18. Jahrhundert hinein. Die neueste kritische Ausgabe von ‚Catonis philosophi liber‘ ist von Ferdinand Hauthal, Berlin 1870.

Die oberste Klasse hatte nach der Nürnberger Schulordnung in der letzten Nachmittagstunde eine ‚nicht allein nützlich, sunder auch lustig und lieblich‘ Lection.

So las man auch in Nördlingen seit 1499 ‚einen Poeten‘, den Terentius, den ‚Boecius de consolatione philosophie‘<sup>1)</sup> und, wenigstens in den Jaren 1502—12, den ‚Virgilius oder dergleichen‘ (also etwa die Poesien des Carmeliten Joh. Baptista Mantuanus († 1516), von Ascensius, Murrho und Seb. Brant commentirt; u. s. w.). In Ulm tractirte damals Absalon Grüninger den Virgilius, Plautus, Terentius und den christlichen Dichter Sedulius. In Nürnberg beschränkte man sich auf die Lectüre des Aesopus oder Avianus und Terentius; doch war für die besonders fleissigen und fähigen Schüler noch ‚ein sunder Actus in arte humanitatis‘ in Aussicht gestellt; die Privatlectionen dieser Selecta, welche im Winter früh Morgens, im Sommer nach der Vesper gehalten wurden, erstreckten sich auf leichte Episteln

1) Die Editio princeps erschien lat. et in alemannica lingua c. expos. Thomae de Aquino Nürnberg 1473 fol. u. ö. Deutsch, Nürnberg 1473 f. u. ö.; diese aus dem 11. Jarh. stammende althochdeutsche Uebersetzung der 5 Bücher de cons. ph. hat Graff mit Commentar neu herausgegeben. Berlin 1837 8°.



des Aeneas Sylvius (poeta laureatus imperialisque secret., als Papst Pius II.; *Epistolae familiares* 1478 bei Joh. Koelhoff de lubeck, Coloniae incolae), des Gasparinus († 1431, Schüler des Johannes von Ravenna, berühmt als Erklärer und Nachahmer Ciceros) und Anderer (darunter besonders Franc. Philelfus, Filelfo, † 1481, Schüler des Gasparinus; seine Episteln in Venedig, Basel, Strassburg, Deventer etc. gedruckt) oder ‚sunst ich zit anders‘.

In Nördlingen hatte man in der Schulordnung von 1512 für die oberste Klasse die ‚*Epistolae Enee Silvy* oder dergleichen‘ empfahlen und den Virgil wegfällen lassen; man erklärte ausdrücklich ‚der Schulmeister soll die hohen poeten meiden vnnnd den hohen Schulen empfehlen‘.

### Logik. Disputationen

In der obersten Klasse war, wenn das Doctrinale Alexandri vollständig absolviert d. h. auswendig gelernt worden, eine Lection für die Logik bestimmt, wobei man als Lehrbuch den ‚*Parvulus logicae*‘ oder ‚*Petrus Hispanus*‘ zu Grunde legte. Dieses aus Psellus geschöpfte und viel commentirte Compendium wird nach einer bestrittenen Ueberlieferung dem in Lissabon gebornen Dominikaner Petrus, der als Papst Johannes XXI 1277 gestorben, gewöhnlich zugeschrieben; zuerst als ‚*Summulae logicales*‘ Köln 1487 4<sup>o</sup> erschienen; auch die ‚*Parva logicalia*‘. In der Nördlinger Schule war jedoch der Text mehr als das Comment ins Auge gefasst und es genügte, wenn die Schüler die ‚prinzipien vnd regel‘ begriffen hatten und in den Disputirübungen die erlernten logischen Künste handhaben konnten.

Diese Disputirübungen fielen, nach der Ordnung von 1512, die wir in unserer Darstellung zu Grunde legen, auf Samstag Nachmittag (früher auf Freitag Nachmittag) und zwar wurde ‚solcher Actus alle acht tag, vierzehn tag oder drey Wochen ungefährlich verlangt‘.

Diese Uebungen wurden in Nördlingen schon seit 1499 gehalten (vgl. Beyschlag II 29); während sie in der Nürnberger Schulordnung nicht erwähnt werden, finden sie sich in einer Ulmer Schulordnung aus diesen Zeiten als ‚was news das vor nit gesin sunder zu gut den schuler vffgesetzt vnnnd geordnet durch den jetzigen mgrum. Und geschah solch Disputatz alle ganz Wochen ij vnd iij malen im Sommer nach der schule vnd werte unz fünfen im gegensin des magister der jetz da, jetz dort uff merkte‘.

Man disputirte in drei Abteilungen.

‚An einem Ort arguirten die Logici in Logica vnnnd physica wider die questiones vnnnd sophismata den respondentibus des tags davor bevolhen, der president war der Provisor. An einem andern Ort disputirten die mittleren schuler in Grammatica, der



president war der Cantor oder ein Locat. Am dritten Ort disputirten die jungen und iebent sich mit latein und verslein, was jeder konnte, der president war ein Locat'. So Beyschlag ,aus handschriftlichen Nachrichten'.

## Musik. Solmisation

Neben dem Latein als dem wesentlichen Unterrichtsgegenstand wurde mit Eifer der Gesang gepflegt; denn bei dem Kirchendienst und den vielen klerikalen Verrichtungen hatte in der Regel die ganze Schule mitzuwirken.

Für die Uebung im Gesang, im ,cantus figuratus' waren besondere Stunden angesetzt. Der Unterricht steigerte sich nach dem Alter und der Fähigkeit der Schüler, damit sie mit der Zeit musicam usualem als wol als ,artificialem' begriffen, auch ,cantum in mensuris', indem ,die Eltesten zu dem Gradual, die andern zu den Antiffonen, zur Intonirung der Psalmen und zum Singen der Ymnen und dergleichen Versiculiren und Benediciren' angehalten wurden.

Zu Anfang des Unterrichts, des Morgens wie des Mittags liess der Schulmeister ,die gewöhnlichen Lobgesang Veni creator spiritus, Veni sancte (Ave Maria) oder andere singen'. Beim Weggang aus der Schule sang man Morgens nach dem ,Cisiojanus yegliches monaths seinen Mensem', also ein Distichon (dessen Silbenzal jedesmal die Zal der Monatstage wiedergab) und beschloss mit einem Ave Maria. Des Mittags beschloss man gewöhnlich die Schule damit, dass ,der Asinus und Lupus (darüber später) verhört' wurde. Nach diesem ,Rügammt' liess der Magister ,ainen knaben der wol gestimmt war öffentlich ausrufen: Tollite res vestras, latina proferte cras mane ad scholas.' Darnach stimmte man den ,psalmum de profundis an jeglichen tag der wochen nach seinem Tonum, primum, secundum etc.'

Die gebräuchlichsten Lieder, cantus und cantilenae, waren meist den Schulbüchern beige druckt; so findet sich in der von Joh. Pinicianus (Kening) zusammengestellten Epitoma Grammaticae una cum praeceptis moralibus, Augsburg<sup>1)</sup> 1513 4<sup>o</sup> am

---

1) Augsburg war eine besonders eifrige Pflegstätte der Musik. Von Bedeutung sind zwei daselbst bei Erhard Oeglin erschienene Werke, nemlich: *Melopoiae sive Harmoniae tetracenticae super XXII genera carminum heroicorum Elegiacorum Lyricorum et ecclesiasticorum hymnorum per Petrum Tritonium et alios doctos sodalitatis litterariae nostrae musicos secundum naturas et tempora syllabarum et pedum compositae et regulate ductu Conradi Celtis 1507 fol. mit Noten; die 22 Versarten an Liedern des Horaz und des Celtes illustriert; siehe das Genauere bei Zapff II 26. Stella Musicae Iuvenibus artisque ejusdem Novellis vera propter principia inde nanciscenda edita. F. V.*



Schluss eine kleine Liedersammlung für Schule und Kirche. Die (davon verschiedenen) Hymnen waren nach Beyschlag III 11 auch besonders gesammelt und zum Gebrauch der Schulen mit Sprach- und Sachanmerkungen versehen. Neben dem lateinischen hymnarium und sequentiale (Sammlung von Sequenzen und Prosen) finden sich schon am Ende des 15. Jahrhunderts auch Uebersetzungen vergl. über ‚die sibem zyten etc.‘ (horae canonicae) um 1470 und ‚ettlich tewtsch ymni‘ Heidelberg 1494 4<sup>o</sup> Gödeke's Grundriss S. 147 und Panzer Annalen S. 211 und Zusätze S. 76. Altd deutsches Liederbuch, Volkslieder der Deutschen nach Wort und Weise aus dem 12. bis zum 17. Jahrhundert von F. M. Böhme. Leipzig, Breitkopf und Härtel 1877.

Die Uebung im Gesang geschah nach der vom Benedictiner Guido von Arezzo (11. Jahrhundert) eingeführten Tonleiter, deren 6 Töne er mit *ut, re, mi, fa, sol, la* bezeichnete: die unsern diatonischen Tönen c, d, e, f, g, a entsprechen; zu dem Hexachord oder Reihe von 6 Tönen kam später zur Ausfüllung der Octave (für unser h) noch die Silbe si.

Die Benennung dieser Uebung in der Tonleiter oder ‚Solmisation‘ (Du Cange: *solmifacio* = *cantandi per notulas ratio*; *solficare*, *solvisare* = *musicales notulas canere*; ital. *solfa* = *scala*) wie der Tonsilben ist hergenommen von den Anfangssilben der Halbverse einer an Johannes den Täufer, als Schutzpatron der Sänger, gegen Heiserkeit gerichteten Hymne:

*Ut queant laxis Resonare fibris*  
*Mira gestorum Famuli tuorum*  
*Solve polluti Labii reatum*  
 Sancte Iohannes.

Es gab auch noch zwei Denkverse für die Schüler:

- 1 Cur adhibes tristi numeros cantumque labori?  
*Ut Relevet Miserum Fatum Solitosque Labores.*
- 2 Corde Deum et fidibus gemituque alto benedicam,  
*Ut re mi faciat solvere labra sibi.*

Die clericale Solmisation, das *Sol mi* und *La*, deutete der Volkswiz, der sich gern die Fremdwörter in seiner Weise verdeutscht, freilich etwas anders aus.

Franck, Sprichwörter II 46a: Also klingen der betlerglocken, S. Valentini, Anthoni etc. botschaft, ein tertz von einander gestimpt, Sol sol, mir mir, Sol sol, mir mir.

Franck kannte von Werd aus Benedictiner und Teutschherren<sup>1)</sup>; in Nördlingen lernte er ausser den Barfüßern (Fran-

---

(Frater Vitus) Bild. 1508. Gleichfalls mit Noten. Von Cochläus erschien zu gleicher Zeit: *De musica actiua*. Colon. 1507 und *Tetrachordum musicae*. Nor. 1512 4<sup>o</sup> u. ö.

1) Ueber diesen von seiner ersten Einsezung weit abgekom-



ciskanern), Carmeliten und Beginen oder ‚Seel- und Beschwestern‘ auch die Antoniter kennen, Fratres domus S. Antonii ordinis S. Augusti Viennensis dioecesis (im Delphinat), dessen ‚Baleyer‘ (quaestionarius, Almosensammler) noch 1520 in Tätigkeit war. Chron. 468a: diser affen orden tregt nur ein schwartz kleyd, darauff ein blaw creütz, betlen fast, haben ein brüderschafft, darein wer gelt hat geschriben wirt, trôwen den leüten mit S. Anthonius feür, vnd die sach mit jrem genßbein dahin bracht, das man jn gût schwein an vil enden môstet, damit sy jren Gott den bauch môsten, wolan vnd vnser durch die faust lachen, das wir Teütschen also Narren seind, vnd vns also lassen äffen. Diser orden ist den Teütschen der sye beteüschet hat, wolbekant. Weltbuch 129b: S. Valentius brüderschafft —. Sant Anthonius bruderschafft braucht ein ander finantz, der henckt glöcklin etlichen schweinen in die oren, lasst sy in der statt gehen das sy die gmein erziehe in sant Anthonius eer, wer yhn gebe so werde er jr vihe vor allem vnglück behüten. Wann nun die schwein feysst werden, so essens die lieben pfaffen mit jren lieben frewlin vmb sant Anthonius willen. Er hat auch in der kirchen eyn trometer, mit zweyen glocken ein tertz von eynander lautend, damit er den armen thoren, die allweg gern hören leüten, her zû lockt. Die glöcklein lauten wie ettlich außlegen, Heller Pfénning, Gib mir mangel du. Mit disen schellen glöcklet er für vnd für yn eyn klang vmb den anderen.

Sprichw. II 50a:

Gelt her, klingen die glocken, wann schon der pfaff todt ist.

Lamb lamb, ist des wolffs vesperglock.

Der pfaffen Datum ist nur nemen, vnd jr Register Sol mir, Ich sol, gehört den bauru zû. Daher der schwanck fleußt, dass man spricht gmeinglich in eim pfarrthurn hangen drei glocken, die erst vnd kleinst anziehen vnd geleut, spricht: gem (= geb ihm) wein, gem wein, gem wein (bair.). Die ander gröber so man die Nonn glocken nent, spricht: wer zalts, wer zalts, wer zalts. Zuletzt leut man die groß sturm glocken die brummt: Bauru, bauru, bauru etc. (Vergl. Wander s. v. Kloster glocke, welcher die Urquelle übersehen hat.)

### Der Partekenschütze<sup>1)</sup>

Seb. Franck ist, wie der Brief vom Jare 1539 (Alemannia IV S. 29) zeigt, in Not und Armut aufgewachsen; auch auf

menen Orden der Hospitalbrüder hat Franck Chron. 472b—475b einen langen anklagenden Artikel, und zwar nach dem Bericht eines Ordensmannes selber, verfasst: ‚der Adel hat die armen auss dem spital sanct Marie vertrungen‘, ‚die burger heraus gebissen‘, ‚sie werden nimmer brüder sunder Teutsch herren vnd Ritter brüder genent‘.

1) parteca = portio; Stück Brot. ‚Partekenhengst‘ = ein um Brot



der Nördlinger Schule hat er sich wol mühsam und kümmerlich durchschlagen müssen. Dass er den Gegensatz von Armut und Reichtum, die beiderseitigen Gefahren, Schäden und Schattenseiten in langer Erfahrung gründlich erkannt, zeigen seine Schriften an vielen Stellen, die Chronik 1531, das Weltbuch 1534, die Paradoxa 1534, das verschlossen Buch 1539 und insbesondere die Sammlung der Sprichwörter 1541, ein Gedankenschatz aus dem eigenen Leben und dem Munde des Volks für das Leben und eigene Verhalten. Mit besonderer Liebe preist er den Segen der ‚frölichen armüt‘, das Glück der harten Schule des Lebens für die Entwicklung von Geist, Gemüt und Charakter, wenn das Menschenherz einen edlen Kern hat. Wie Freidank singt: ‚Frölich armüt ist richheit ane güt‘, so rümt auch Franck den Spruch Epicur's Chronik Bl. 93a ‚ein frölich armüt ist ein erbar ding‘ und Spr. I 116b: Armüt ist ein ehrlich fröhlich ding<sup>1)</sup>. Armüt ist nit armüt, sie sei dann frölich. I 37b: Armüt vnd hunger hat vil gelerter junger. I 39a: Armüt studiert, Reichtumb jubiliert. Die armüt ist aller künst stieffmütter. Er setzt den Reichen die ‚weder gatzen noch eyer legen künden‘ (I 159b, II 113b, 158a) gegenüber ‚die sinnreich selig armüt‘ als ‚der reichtumb<sup>2)</sup> zung, handt, aug vnd füß‘. ‚Dise ämpter muß ir der arm lahm Plutus mit gelt<sup>3)</sup> abkauffen vnd durch einn tausch der armüt jr gab mit seiner vergleichen. Damit geschichts dz sie (die Armen) dadurch weiss (werden) vnd die müssigen vnuersüchten polstersiechen sessel sitzende reichen nicht lernen (= nihil discunt) dann zwen schenckel vber ein pferd schlagen, im bret spilen oder der stüben, weinkrausen hüten<sup>4)</sup>, vnd mord vber das arm vnschuldig, ghen

---

singender Currendeschüler, ‚Partekenliebe‘ = eine eigennützige L., ‚Partekenfresser‘ als Bezeichnung des Mäusekönigs bei Rollenbagen. Vergl. Birlingers Wörterbüchl. z. Volkst. 1862 S. 16: partemsknaben, vom Rufe an den Häusern: partem, spartem! „s päd'm“ Ulm.

1) Aesopus moral. 12 extr. Paupertas si leta venit tutissima res est. Claudian. de rapt. Pros. 831: ingeniosa vias paulatim exploret egestas utque artes pariat sollertia, nutriat usus!

2) Bei F. weiblich: die reichtumb kann weder gatzen noch eyer legen, II 113 auch als Merzal: Rechte reichtumb kamen nie vmb, I 117b: Reichtumb seind doll vnd thorn, I 159b: Reichtumb haben Adlers federn, sie lassen sich nit bannen.

3) Franck hat in Erasmi Adagiorum opus, Basel 1533 p. 167 die Stelle vom ‚blinden‘ Plutus aus Aristophanes. vom ‚blinden u. lahmen‘ aus Lucians Timon gelesen; was er vom Verhältnis des Reichtums zur Armut sagt, weiss er offenbar aus eigener Lectüre von Aristophanes' Plutus (v. 519 Πενία: Πόθεν οὖν ἔξεις θεράποντας; Χρυσῆλος: ὠρησόμεθ' ἀργυρίου δήπου), der griechisch 1517 in Hagenau von Pet. Mosellan und 1528 ebendas. mit Scholien von Melanchthon edirt worden und griech.-lat. von Thomas Venatorius in Nürnberg bei Petrejus 1531 erschienen war.

4) Die Krause, mhd. krüse, das crüselin eine Art (Deckel-)Krug.



hauß geladen podagram. schreien, ja kaum souil witz haben dz sie jr rent, zinß vnd gült wissen zu verrechnen, sonder diß den schreibern, vogten vnd amptleuten befehlen'. ‚Man sihet, dass fast allein die armen studieren, nit auß sonderer andacht vnd lieb, sonder auß höchster not, damit sie sich selbs auß dem bettel in ehr vnd wirde setzen. Daher seind die hungerigen dürren Schwaben, vnd die nüchtern Itali vnd Saraceni so subtil vnd hohe künstler in allerley künsten, vnd nit die vollen matten, wein vnd bierzapffen. Ein voller bauch zeucht vnd studiert nicht gern'. ‚Die armüt vnd not treibt den menschen alles zu wagen, erfaren, lernen, üben'. ‚Die mōnch vnd geystlichen seind wunderbarlich meister (als die all gmeynglich von niderem stand, armer leut kind vnd bachanten, die all jr jugent partecken geschossen) in dem stuck gewesen, dadurch zu äbten, bischoffen, prelaten worden, vnd nahend mehr dann den halb teil der welt an sich zogen'.

I 37b: Arm vnd gescheid. Gehe an aller Fürsten höff, süch vff allen hohen schulen vnd cantzlen, süch an allen räten, süch hin vnd her, wer beredt, weiss vnd glert sey.

## Beneficien und Stipendien der Armen

Betrachten wir die Unterstützungen, welche sich in Nördlingen damals einem armen Schüler boten. Das Schulgeld war ihnen erlassen. Für den Lebensunterhalt konnte durch Teilname am Kirchendienst und durch Uebername privaten Unterrichts gesorgt werden.

Die armen Schüler hatten nach dem Sprichwort ‚pauperes ad montem‘ die täglichen Vigilien in der Bergkirche zu St. Emmeran oder Heimbrand mit zu versehen und zwei oder drei von ihnen sich mit einem Locaten an jedem Freitag frühe dort einzufinden, wofür sie eine Suppe oder jeglicher einen Heller erhielten. Auch halfen einige als Ministranten des Pfarrers in der Hauptkirche und im Spital. Diese ‚des Pfarrers Schüler‘ waren natürlich in den Stiftungen nicht übergangen<sup>1)</sup>. Der Rector hatte

---

nach Weigand gekürzt aus dem mittellat. crucibolus, dann crusibulus = Becher, urspr. in Kreuzesform. Diese Ableitung wird in Grimm's Wörterbuch verworfen.

1) Beyschlag I 25: So werden 1393 des Pfarrers Schulern zu St. Jörgen zwen Schilling, 1411 drei Pfennige und 1424 zwei Pfennige verschafft. Den Pfarrschülern im Spital verschaffte Ursula Gernandin 1443 jedem drei Heller, und Heinrich Müller alter Bürgermeister 1463 jedem drei Pfennige. Die Pfarrschüler zu St. Jörgen waren nach Pfarrer Jörg Rappolds Anordnung jederzeit zwei, die von ihm mit Speise und Trank erhalten wurden.



ausserdem von dem Bursgeld für den Chorgesang unter die gesammten armen Schüler auf Martini 6 Pfund, auf Nativitatis 4 Pfund Heller zu verteilen.

Rector der Schule war Meister Joh. Zilger seit 1505—16, worauf Meister Bastian Schid im Amte folgte, der dem Rat so wol gefiel, dass er 1519 im und seinen Kindern das Bürgerrecht schenkte. Dass Zilger kein Schulmeister, von Gottes Gnaden, sondern faul und gewinnsüchtig war, zeigen die Manungen des Rates, so schon 1505: ‚der schulmeister soll stattlich Locaten halten vnd den Befehl thun Vleis fürzuwenden‘. 1506: ‚er soll den Knaben von den Vigilien ihr gepürend gelt, das er ihnen bisher nit hab folgen lassen, angedeihen lassen‘. Wenn auch das Unterrichtsmonopol des Rectors durch einen Ratsverlass 1512 bekräftigt und dem ‚Maister Sebastian, Schreiber‘, der eine deutsche Schule für Schreiben und Rechnen hielt, die Concurrenz gelegt und der Privatunterricht in Latein und Musik verboten wurde, so musste doch 1514 der Rat im wieder entbieten lassen: ‚dass er sich hinfüro der Schulordnung bas den bisher beveilß auch nit mer arme Knaben hielt, denn im die Ordnung zuließ‘. Die erlaubte Zal auswärtiger, armer Schüler sollte nemlich nicht 40 überschreiten. Der Vorteil des Rectors von irer verstärkten Anzal bestand, nach Beyschlags Vermutung II 21, one Zweifel (?) wol in der Einnahme des Currentgesangs<sup>1)</sup>, von dem sie, die kein Quartalgeld dem Rector zu zahlen hatten, dem Rector etwas abgeben mussten.

Der Rector hatte ein gutes Mittel, sein Jareseinkommen (d. h. ‚Sold aus der Stadtlade‘, dazu Quartal- oder Schulgeld und Anteil an dem Bursgelde<sup>2)</sup>) beträchtlich zu steigern, indem er fremde, auswärtige Schüler in Pension nam. Es lässt sich vermuten, dass ausser diesen reichen Kostgängern und Pensionären, die beim Rector wonten, auch wol arme Schüler, die im besonders empfohlen

---

1) Ob auch in Süddeutschland der Currentgesang üblich gewesen, hab ich nicht erforschen können. Die Litteratur über die seit dem Anfang des 14. Jarhund. aufgekommene Sitte, dass ein Verein armer Knaben vor den Türen fromme Lieder sang und sich so durch milde Gaben die Mittel zum Studium erwarb (wie Luther von sich bekennt: ‚Ich bin auch ein solcher Partekenhengst gewesen und habe das Brot für den Häusern genommen‘ oder, mit Mathesius zu reden, ‚sein Panem propter Deum geschryen‘) war mir leider nicht zugänglich. Dr. Wilisch, *oratio de prima Currendae et chori symphoniaci institutione*, Dresden 1735 8°. Chr. G. Stemler, *Abh. a. d. Kircheng. v. d. Currende u. denen Currendanern*. Leipz. 1765 8°. Schaarschmidt, *Gesch. d. Currende*. Leipz. 1807.

2) Bursgeld (das Wort ist bei Beyschlag nicht erklärt, felt auch in Grimm's Wb.) war das Einkommen aus den Foundationen oder Stiftungen. Die Schulordnung bestimmte dass ausser dem Stadtpfarrer auch der Rector als ‚Bursgeselle‘ zu der Bursrechnung solle berufen werden und dabei sein und ‚zugleich ain purssner soll helfen welen‘. Beyschlag II 17.



waren oder gute Talente verrieten, in seiner Schulwohnung eine Zelle und an seinem Tisch einen Platz erhielten; sie konnten ja zugleich als Hülfslerer für die ersten Anfänger verwandt werden. Erwänt auch erst die 4. Nördlinger Schulordnung ausser den öffentlichen Lernern die ‚Junkmaister‘, so hat doch gewiss auch hier, wie in Nürnberg schon 1485, die Sitte bestanden, dass reiche Leute erwachsene Schüler in Kost und Herberge namen, um ire Kinder sowol zu Hause zu unterrichten und das in der Schule Gelernte zu ‚resumieren‘ (repetieren), als auch dieselben in die öffentliche Schule wie zur Kirche zu begleiten und dort nach der Bestimmung des Schulmeisters mitzuhelfen.

Ausdrücklich verpflichtet die Nürnberger Schulordnung von 1485 (Heerwagen S. 10) den ‚Pädagogen‘, d. h. den Junkmeister: ‚Im Kor, procession vnd in der schul, so er mit geschefften seiner herrschaft nicht verhindert ist, hilff vnd beystand zu thun.‘ In Ulm hiessen sie ‚Schreiber‘, welche gleichfalls die Dienste der Locaten auf der untersten Klasse versahen, wie ‚die Ordnung der Lection und Lere der Schul hie zu Ulm‘ (etwa aus dem Jar 1520 vergl. W. Kapff, Zur Geschichte des Ulmer Gymnasiums. Programm 1858 S. 3) beweist: ‚darnach lasst der provisor vß. Denn so behört ein jeder schriber die jungen so im besunder befolhen sindt, welche dan nit schriber haben denen sie insonderheit bevolhen sind gond haim‘ (Beyschlag II 13 aus handschriftlichen Nachrichten). Auch kann es in jenen Zeiten nicht an gutherzigen Klerikern (wie sie sich ja noch heutzutage finden) gefelt haben, welche das aufstrebende Talent armer lernbegieriger Knaben auf Empfehlung von Freunden oder Verwandten unterstützten, zumal wenn sie den geistlichen Stand ergreifen wollten, für welchen in Nördlingen, wie uns Beyschlag berichtet, schon 1428 fünfzen Kaplaneien da waren, die bald auf 20 erhöht wurden. Denke man sich hiezu noch 6 Gesellen des Stadtpfarrers, seinen Schreiber und Frühmesser, und die Kapläne zu St. Haimbrand, zu St. Wolfgang, St. Leonhard und neben einigen andern Kapellen und im Spital, den Stadt und Spital und die Landpfarrer mit iren Kaplänen, so hat man eine beträchtliche Anzal von Geistlichen, die ir stattliches Auskommen hatten. Denn nicht bloss einzelne Gläubige hatten durch kirchliche und milde Stiftungen ir eignes und irer Familien Seelenheil sicher zu stellen gesucht, auch ganze Gesellschaften, ganze Innungen, Gilden und Zünfte (an Zal und Ansehen am bedeutendsten die der Loderer oder Wollenweber), zumal als diese seit der Mitte des 15. Jahrhunderts Anteil am Stadtreghimente hatten, ‚Jartage‘ gestiftet, die des Abends mit einer gesungenen ‚Vigil‘ und des Morgens mit einer ‚Seelenmess‘ oder Hochamt bei brennenden Kerzen (welche die ‚Kerzenmeister‘ aus den Handwerksbussen zu einem bestimmten Gewichte Wachs in die Kirche lieferten) feierlich begangen wurden.



## Der Beanus<sup>1)</sup>. Die christlichen Heiden

Wenn Hagen III 316 den ‚Humanismus‘ unsers Franck rümt und meint, dass Franck nicht nur fast alle damals bekannten Alten aus iren eigenen Schriften kennen gelernt, sondern auch den Humanisten seiner Zeit (Erasmus, Pirckheimer, Hutten, Reuchlin u. a.) bedeutende Aufmerksamkeit geschenkt, so bedarf die erste Behauptung einer grossen Einschränkung, die zweite fordert den Hinweis auf die Bedeutung und den Einfluss der italienischen Humanisten für Deutschland, insbesondere für Heidelberg.

Die Lateinschule hatte im von den eigentlichen ‚Klassikern‘, an die man heutzutage denkt, wie wir sahen, wenig geboten; ob und wie das Klosterstudium in Heidelberg die Kenntniss der antiken Litteratur und Cultur förderte, wird aus dem folgenden Abschnitt erhellen. Wer damals die Hochschule, *studium universale* oder *generale*, *academia*, *gymnasium* oder auch *universitas*<sup>2)</sup> besuchen wollte, bedurfte noch keiner

---

1) Beanus ist unser ‚Abiturient‘ oder auch ‚Fuchs‘ d. h. angehender, eben immatriculirter Student, von bejaune = bec-jaune = Gelbschnabel; die Ausdeutung als Acrostichon: Beanus Est Animal Nesciens Vitam Studiosorum ist eine wizige Definition nach mittelalterlicher Weise. Die ‚Fuchstaufe‘ der Studenten ist ein schwaches Nachbild der rohen ‚Depositio cornuum‘ oder Beania, die, wie aus Gregor von Nazianz erhellt, schon auf der Universität Athen stattfand und von Justinian wie von der Synode im Trullus zu Constantinopel, Canon 71 verboten war. Vgl. in Zarnokes Deutsche Universitäten im Mittelalter das *Manuale Sclarium* c. 2 und die Note S. 227. In Dieffenbachs Glossar. wird beanus erläutert i. e. leicator [Bube, Ruffianer], gall. i. scholasticus trivialis, ethrusc. i. barbarus, banausus, ain bean, bachant, schelm, grobianus, grober esel; ochß, puffel, tulpel. Der Beanus (nach der Deposition pennalis, von pennale, Federbüchse) galt als ‚pecus campi, cui ut rite ad publicas lectiones praepararetur, cornua depnenda essent. Die bei der Deposition benutzten Instrumente werden in folgenden Denkversen aufgezählt:

Serra, dolabra, bidens, dens, clava, novacula, pecten,  
Cum terebra cornus, cum lima malleus, incus

Rastraque cum rostris, cum furca et forcepe forpex.

Für die Depositions-Ceremonien war selbst Luther, der für sie ein latein. Lied gedichtet; vergl. Andr. Wilh. Cramer fünf kleine Schriften 1832 und Meyer Studentica Leipz. 1857 S. 48. Hautz, Heidelberg 185, gibt eine reiche Litteratur darüber an. In Grimms Wörterb. ist die Studentenbezeichnung ‚Fuchs‘ vom weidmannischen ‚einen Fuchs prellen‘ hergeleitet, richtiger ist es dieselbe als eine Corruption von Feix. Feux zu betrachten mit Karl Seifart, Altdeutscher Studentenspiegel Bremen 1856 S. 48; vergl. auch Grimm über die Grundbedeutung von ‚Fächs‘ und ‚Feix‘. In den Acten der Kölner Artistenfacultät finden sich Bestimmungen gegen die rohen, tribulationes et vexationes noviciorum apud Renum‘ d. h. unfreiwillige Bäder und Taufen.

2) universitas ursprünglich = commune = Gemeinde, also civium



‚Maturitäts-Prüfung‘. Es genügte, dass man die nötigen sprachlichen Vorkenntnisse auf einer ‚Lateinschule‘ erworben hatte, um den in lateinischer Sprache gehaltenen Vorlesungen der Professoren und Docenten folgen zu können; denn Paracelsus' Vorgang die Wissenschaft in deutscher Sprache vorzutragen fand keine Nachfolge; erst der grosse Bekämpfer des Aberglaubens, des Schlendrians und der Vorurteile, Christian Thomasius (aus Leipzig, geb. 1655, gest. 1728), Lerer in Halle seit 1690, brachte die Muttersprache als wichtiges und würdiges Werkzeug des Unterrichts und der Wissenschaft zur verdienten Ere.

Was Franck als Gewinn und Errungenschaft von der Lateinschule mitbrachte, war ausser der Gewandtheit im Latein-Lesen und -Sprechen eine gute Anzal Sentenzen, Sittensprüche und Lebensregeln, an denen sein jugendliches Gemüt die erste geistige Nahrung und lonenden Stoff zum Nachdenken gefunden. Auf den Knaben müssen frühe besonders vier Sprüche den gewaltigsten Eindruck gemacht haben, weil sie in allen Werken des Mannes oft wiederkeren.

Vor allem gefiel im die Aufforderung zur Kritik, die Manung Catos:

Quod vile est charum, quod charum vile putato

wornach der Zweifel an dem Urtheil des Pöbels und an den sogenannten ‚ausgemachten Warheiten‘ als sittliche Pflicht hingestellt, der unerschütterliche Mut des Selbstdenkens (*sapere aude!* ermuntert und ermutigt Horaz) verlangt, die Selbständigkeit des Urtheils one Rücksicht auf die Masse oder den Hass und Hon Andersdenkender, ja der Trotz gegen ‚diese taube hündische seüwische welt!‘ (Weltbuch Bl. 155a) geradezu als christlich gefordert wird. Die Chronik 1531 Bl. 111b—112a rümt ‚des frommen Cato evangelische Lehre‘: was er von Glaube, Liebe, Gott, Unsterblichkeit und ewigem Leben sage, seien christliche Worte von einem Heiden gesprochen: Cato stimme mit Christo, Jesaia und Pythagora.

Wie jener Spruch Catos sich negativ gegen die äussere Auctorität und Tradition kert, so gab gleich der erste Spruch des 1. Buchs positiv die Quelle und den Prüfstein der Religion an:

Si Deus est animus, nobis ut carmina dicunt,

Hic tibi praecipue sit pura mente colendus.

Franck sah in im ein Zeugnis von der Göttlichkeit des ‚Gemütes‘ d. h. des Menschengeistes, ein *testimonium animae naturaliter christianae* (Tertullian, Apolog. 1, 7); bei den

---

Stadtgemeinde; dann auch Studiengenossenschaft, Collegium, Corpora-  
tion; der *universitas magistrorum* stand die *universitas scholarium* gegen-  
über; die Beziehung auf die Gesamtheit der Wissenschaften ist modern.



Philosophen und Poeten der Heiden, wie bei den Aposteln Christi und den Kirchen-, Vätern' schien im Grunde derselbe Gottesbegriff zu sein. Gott ist nicht nur 'das unsichtbare selbständige Gut', sondern auch die weltdurchdringende Kraft, die 'in allen allenthalb und doch nindert (nirgend)', die 'in, ob (über), unter, ausser allen Dingen ist', 'wie aller Dinge Wesen, also auch in Leben und Bewegung', wie Paulus aus Arato citiert: in im leben, weben vnd seind wir, wir seind seiner Art; daher die 'Heiden' so gut wie die 'Väter' ein mächtig Zeugnis geben der 'Untödtlichkeit der Seelen'. Gott hat seinen 'Gegenschein d. i. sein Ebenbild in uns gepflanzt als einen Spiegel, auf dass wir ihn doch im selben ersehen, wie er sich dann selbst darin ersieht'; daher das 'Schnen nach der rechten Erkenntnis Gottes, durch die Erregung des Ebenbildes — und Sohnes Gottes in uns, welcher von Anbeginn in den Herzen, auch der gläubigen Heiden, im Geheimnis verborgen, gewirkt hat.' Leitet Cicero das Wort *religio* als 'Gewissenhaftigkeit, scheue Aengstlichkeit' von *relegere*, Lactanz als 'Verbindlichkeit, Gebundensein' von *religare*, so fasst Franck die Religion tiefer als Hingabe an das Ewige, als Anhänglichkeit an Gott, als Ergebung in Gott, welche die Selbstverleugnung (*abnegatio sui*) voraussetzt und die Nachfolge Christi fordert, in welcher der Mensch sich durch 'Kreuz, Trübsal, Not und Leiden' von dem Ungöttlichen befreit und scheidet, indem er im Denken den Eigensinn und Dünkel, im Herzen den Eigenwillen und Eigennutz verbannt; dass wir alle 'vanitet, finsternuß vnd irrtum zurück werffen, vnd dargegen Gott erkennen, dienen, vnd dem zeytlichen leben widersagen, vnd vns der gerechtigkeit ergeben, zum dienst Gottes, auss dem wir geporen werden, zu allem gutten, daher auch *religio* das man Gottsdienst verteutschet (so definiert die Summa von Thomas Aquinas 2a 2ae qu. 81 *religio = cultus Dei*)<sup>1)</sup>, aber aygentlich ein vergebung<sup>2)</sup> deut, da der mensch nit mer sein selbst ist, sondern ainem andern ergeben, also

1) Die Religion der Alten war wesentlich *δεισιδαιμονία* (Furcht vor den Schrecken und Wundern der Natur, Cic. Nat. D. 2, 5 sq. Sext. Empir. 9, 24; *primus in orbe deos fecit timor* Petron. fragm. 22, 1. Stat. Theb. 3, 661) = *religio quae in metu et cerimonia deorum est* (Cic. de invent. 2, 22, 66), quae superioris cuiusdam naturae (quam divinam vocant) curam ceremoniamque affert (2, 53, 161). Sprichw. II 148.

2) Bei Franck ist 'Vergebung' = (freiwillige) Hingabe. Vergl. Grimms Wb.: 'ergeben = der sich gefangen und zu eigen gab; eigentlich in des Herrn Gewalt und Macht gegeben, (ursprünglich) stärker als hörig und gehorsam'. Die Stelle, auf welche sich Franck bezieht, in Lactant. Instit. 4, 28 *apparet nullam aliam spem vitae homini esse propositam nisi ut abiectis vanitatibus et errore miserabili Deum cognoscat et Deo serviat; nisi huic temporali renuntiet vitae ac se rudimentis iustitiae ad cultum verae religionis instituat: hac enim conditione gignimur, ut generanti nos Deo iusta et debita obsequia praestemus, hunc solum noverimus, hunc sequamur.*



die Christen Gott.' Darnach behauptete Franck später gestützt auf die Zeugnuß der hailigen schrift, der Hayden, alten lerern vnd vättern' dass ,Gott das ainig ain, vnd höchstes gut, sein almechtigs, wars, lebendigs wort —, Christus, der New mensch, vnn des weybs Som, neben der schlangen somen, in aller menschen hertz sey. Aber zur soligkait nit gnug, wir seyen dann auch widerumb in Got, Christo, vnd seinem Reich, wie sy in vnns. Item das wort, Christus, der new mensch, werde dann in vnns wie empfunden vnd empfangen, also geboren, gewiß, gelesen, gebraucht, vnn angelegt'.

Zu solchen freien und künen Anschauungen hatten sich in dem Manne die beiden Sentenzen aus der Schulzeit entwickelt. Aus ir stammten auch die Sprüche: ,Nemo sibi nascitur' (Sprichw. II 57a) und ,Homo homini deus'. Das Kind eines reichsstädtischen Gemeinwesens musste als ζῶον πολιτικόν leicht zu der Gesinnung kommen, welche (Pseudo-) Platos Brief an Archytas (Cic. Fin. 2, 14, 45) ausspricht: homo non sibi se soli natum meminerit, sed patriae, sed suis, ut perexigua pars ipsi relinquatur, oder kürzer: non nobis solum nati sumus (Off. I, 7, 5). In dieser Gesinnung wurzelte Francks Schriftstellerei, wie er in seinem Germaniae chronicon 1538 Bl. 296a sagt: ,der leser neme mein dienst vnd fleiss für güt an, so bin ich zalt vnd rewet mich die arbeit nit, dann weil kein mensch jm selbs geporen sein sol, sonder ie einer dem andern leben sol, hab ich mit dissem dem gmeynen nutz wöllen dienen, vnd ja an den baw dess gmeynen nutz disse meine stain wöllen tragen, wer mehr hat vnd baß kan, der geb mehr vnd thū baß'. Ebenso im Weltb. 1534 Bl. 163b: damit ich mir selbs nit alleyn leb vnd geboren sey.

Sprichw. II 57: Nemo sibi nascitur

Der baum tregt jm selbs kein öpffel

Das schaf tregt jm selbs kein wolle

Niemand sol jm selbs leben.

Die Sprichwörter wöllen, dass wie der baum, vnd alle creaturen, zu dienst des nechsten erschaffen, jr selbs allein nit nütz sei, sonder nach art der lieb anderen. Also ist alle tugent auff den nechsten gericht, vor Got jr selbs gröster lon, vor der welt jr selbs gröster schad, dann nach art der lieb, so sich selbs nit süchet, verzert sich in diensten der lieb, scherpfft

---

Hoc vinculo pietatis obstricti Deo et religati sumus, unde ipsa religio nomen accepit, non, ut Cicero interpretatus est. a relegendo (Nat. Deor. 2, 28). Franck folgt der Definition des Marsilius Ficinus (Plato, Florenz 1483—84: Argumentum in Euthyphronem vel de sancto): nos ipsos relegendo religantes Deo religiosi sumus und Augustinus Retract. 1, 13 uni Deo religantes animas nostras, unde religio dicta creditur.



vnd verzert alle ding, geht drunder hin vnd kompt vmb jr leben, glück vnd heyl auff erd, nur dass sie vor Got lebe ewig.

Franck, welcher in seinem Lebensgange wol den ‚Lon der Welt‘ zu erfahren hatte und den Spruch ‚Homo homini lupus‘ (Plaut. Asin. 2, 4, 88) genug bestätigt fand, gibt Sprichw. II 15a zu: ‚Ein mensch ist des andern wolff, Teuffel, oder hagel worden‘, fügt aber hinzu: ‚Es solt ein mensch des andern gott sein‘. In der Chronik Bl. 93a malt er den Spruch Epikurs bei Walther Burley ‚satis magnum alter alteri theatrum sumus‘ mit den schönen Worten aus: ‚einer sol des andern füßtritt‘), tantz-hauß, pallast, oder rosengart sein‘.

FWeinkauff

### Nachtrag zu Seite 64, Anmerkung 1

Schulrecht. Franck, Weltbuch Bl. 177a: In mitte dises Tempels (Salomonis) ist ein felß rings vmbgättert mit eisinin gätter, zû dem kein Sarracen sich nähert, sunder von weitem anbett, wann sy gleich von ferren landen anzûbetten wallend kummen. — — Item sy glauben das auff disen stein Christus Jesus nach xl tagen seiner geburt geopffert, vnd von Simeon in sein arm entpfangen worden. Item Jesus hat xij iârig, als er vnwissend seiner mütter, zû Hierusalem blib, auff disem felsen gelert, vnd sein erst schülrecht thon, darumb sy dann mit grosser reuerentz dise statt eeren, mer dann die vermeynten Christen das Sacrament des altars.

FWeinkauff

---

1) Bedeutet entweder *vestigium* = wegzeigender Fusstapfen, oder *gradus* = Stufe, Staffel, um emporsteigen, oder *scabellum* = Fussbank, Schemel, um darauf ruhen zu können. Der Spruch: *ἄνθρωπος ἀνθρώπου δαίμωνιον* (= *θεός*, denn erst im neuen Testament ist es = böser Geist) steht in Michael Apostolius (1453 aus Constantinopel flüchtig) *Paroemiae*, Cent. III 53. Plinius N. II. 2, 5 definiert: *Deus est mortali mortalem iuvare et haec ad aeternam gloriam via*. Symmachus Epp. 9, 114: *Recte Caecilius [Statius] comicus († 168 v. Chr., Menanders Nachamer) Homo, inquit, homini deus est, si suum officium sciat*. Die hochmütige Bemerkung Epikurs in einem Brief an einen Gesinnungsgenossen und Philosophen (Seneca Epp. 7 fin.): *Haec ego non multis, sed tibi: satis enim magnum alter alteri theatrum (= Publikum) sumus*, hat Franck in menschenfreundlichem Sinne umgewandelt.



## Sprüche und Inschriften

1 Wie aber das glück einem die Augen zuschleusst, also thuot unglück die Augen auf. Willing 46b <sup>1)</sup>.

Ein gstelt wasser, wie lauter es ja seye, wirt es gleich faul; aber das seinen Lauf hat, je mehr es über sand und stein fellt und strauchlet, je schneller, herter und besser es ist: also wirt ein frommer mensch ausserhalb dem creutz liederlicher und fäuler u. s. w. S. 47a.

Wann schon ein messer glatt ist, vnd aber nicht braucht wirt, so setzt sich der rost wider darein, frisst gar hinweg vnd verderbt es. Je mehr man es braucht, ob es schon darob etwas verschlissen, wirt es mit hinzu desto glantzer. Also wann schon einer ein güte art an jm hat vnd durch widerwertigkeit nit geübt wirt, verrostet und verfaulet er gar u. s. w. 47a.

Wie wir sehen, dass jm der Adel thüt. Wann die Edling mit einander scharff rennen wollen, so üben sie sich etliche tage vorhin und vorauss am Abend, ehe es am Morgen den ernst gilt, drauff mit den stangen, sie bereiten den platz und richten den gaul ab und sehen ob sie zaumrecht seien oder nit: alles von desswegen, damit sie am morgen desto bass bestehen mögen. Also wann man ein kurzweilig Schauspiel, Comedi oder Tragödi halten will, so übet man sich viel und lange Zeit zuvor, jeder überspricht seine spruch zuvor oft und dick, damit er nit zu spott werde: und an diesen sachen allen ist doch nit ein geringes gelegen, noch keret man den fleiss an. Wie viel mehr bedarf sie der Christ, dass er sich auf den Tod rüste u. s. w. S. 66b.

Die (welche ungern von den irdischen Dingen ablassen) thund gleich wie die jungen Kind die zahlpfenning mehr dann güldin lieben und behalten. 67b.

Also (wie beim Glauben die Werke von selbst kommen) — gleich alss wann einer ein art hat zu dem Bildhauwen so bricht die art an jm auss, dz er nichts liebers thut, dann jimmerzu schnitzlen u. s. w. 81a.

Und kompt das gemein sprichwort daher; dass man gemeinlich sagt: wer one vorthail lebt der ist des Teufels. S. 98a.

Und geht dem fleisch und sündlichem Adam eben wie dem grünen saftigen holtz, wann es brünnen soll, so sperrt vnd wert es sich, es raucht vnd dempft, und wil nienen dran: waun es aber

---

1) Vierzehnen Predigten von gewisser Bewarung vnd artzney wider allen schrecken, gefar vnd schaden — durch Johann Willing, Churfürstl. Hoffprediger. Gedruckt zú Heidelberg durch Joann Mayer 1564.



vorhin wol erdorret ist, alsdann brinnt und flackert es geschwind dahin u. s. w. 99a.

Wie der Pfaw, so er die federn ansicht, hoffertig wirt, sobald er d'füess beschauet die federen niderlässt, also lasst der Mensch von der hoffart ab, wann er sein end betrachtet. 100b.

Die Liebe ist Metz Unruw, wie man sagt, sie geht nimmer müssig. 106b.

Man spricht sonst gmeinlich, die zeit füre uns alle hindurch. Das ist nichts. Mit der zeit faren wir zwar all darvon, aber die zeit ist nit der rechte furmann. 107a. AB

## 2 Ofenkachelsprüche aus Deckenpfronn <sup>1)</sup>

Aus der Hafnerwerkstätte von Röder in Neubulach hervorgegangen

Vor Drachen uns bewahre Gott  
Und trage uns in aller Noth.  
Geduldig ist das Lämmelein,  
Das Licht gibt einen hellen Schein.  
Gebratne Hasen sind nicht bös,  
Der Hammer gibt gar harte Stöss.  
Glück und Glas — Wie bald bricht das!  
Ein Affe gar possierlich ist,  
Zumal wenn er vom Apfel frisst.  
Der Dachs im Loche beisst den Hund,  
Soldaten macht der Degen kund.  
Das Fleisch der Gänse schmecket wohl,  
Die Gabel es zerlegen soll.  
Der Jude arme Leute schind't,  
Das Jägerhorn im Walde klingt.  
Die schlaue Katze frisst die Mäus,  
Der Kamm herunter bringt die Läus.  
Stolze Frauen — Gleichen diesen Pfauen.  
Kamele tragen grosse Last,  
Ein Kränzlein ziert den Hochzeitsgast.  
Der Raben Lied ist grab grab grab,  
Vom Rettich man den Koth schabt ab.  
Der Vogelsteller früh aufsteht,  
Er fragt nicht, ob die Uhr recht geht.  
Xanthippe war eine arge Hur,  
X mal X macht hundert nur.

---

1) Vergl. Alem. IV 244 ff.



Sechs Tage hat der Herr sein Werk getrieben,  
Er geb' uns seine Ruh: die Glock ist sieben.

Die Glock ist acht: geliebtes Herz, betrachte  
Wie Noah dort erhalten ward selb achte.

Die Glocke schläget aus: es heisset neune;  
Macht Haus und Hof und auch die Herzen reine.

Ihr Seelen hört, der Zeiger steht auf zehen,  
Die ruhen nur, die sich nach Ruhe sehnen.

Wenn die Hasen nicht mehr können laufen  
Und die Hasen [Gänse?] nicht mehr können saufen  
Und die grossen Herren haben kein Geld,  
So steht es übel in der ganzen Welt.

Verstumme toller Thor, ihr Gottesleugner schweigt,  
Weil sich der Schöpfer selbst in den Geschöpfen zeigt.

Es zittert Ost und West voll Angst und voll Bemühen,  
Weil fürchterliche Heer' den Erdkreis überziehen.

### 3 Inschriften an und in Häusern in Deckenpfronn

#### An Häusern:

Gottes Gnad, gesunder Leib,  
Ein warmes Bett, ein frommes Weib,  
Ein gut Gewissen, viel bares Geld,  
Das ist das beste in der Welt.

Allzeit traurig ist beschwerlich,  
Allzeit fröhlich ist gefährlich,  
Allzeit redlich, das ist ehrlich.

Friesartig am Knopf des Wandgetäfers aller 4 Wände in  
einer Wanstube in Deckenpfronn (Mezger Süsser) stet:

Sei fromm, gerecht und treu, geduldig und verschwiegen,  
Fleuch Wollust, Müssiggang und Hoffart, Zank und Lügen,  
Trau, aber schau doch wem, halt was du hast zu Rath,  
Ersuche deinen Gott um Segen früh und spat.  
Gib gern den Dürftigen, entschlag dich vieler (eitler?) Sorgen,  
Was du auch heut kannst thun, verspare nicht auf morgen.  
Nimm weiser Leute Lehr und Warnung dankbar an,  
Vergiss auch dessen nicht, der dir was Guts gethan.  
Halt treue Freunde werth, lass falsche Herzen fahren,  
Gedenke, dass du wirst vergehen mit den Jahren  
Und trachte desto mehr, und zwar zu dieser Frist,  
Nach dem was ewig währt, nach dem was droben ist.

Calw

KDoll



## Josua Ulsheimers Reisen nach America und Beschreibung des Landes

Andreas Josua *Ulsheimer* <sup>1)</sup> (Ulsheimer, Ulsheimer), Son eines Geistlichen in Gerstetten im Württembergischen Amte Heidenheim, erlernte in Ulm die Chirurgie, machte darauf als Feldchirurg bei schwäbischen Regimentern 1596 und 97 die Feldzüge gegen die Türken in Ungarn mit, reiste 1598 mit einem jüngern Bruder nach Italien und trat in Livorno als Wundarzt bei den Grossherzoglichen Truppen ein, aber schon Anfang 1599 begab er sich auf ein Friesisches Schiff und machte auf diesem eine Fart durch das Mittelländische Meer über Zante, Creta nach dem Atlantischen Ocean und Holland. Alsdann fuhr er auf Holländischen Schiffen viermal nach Central- und Süd-America (1599—1603), 1603—4 auf einem Schiffe der Genuesischen Compagnie nach Guinea, trat im December auf einem Schiffe der Holländisch-Ostindischen Compagnie ein und machte eine Fart nach Ostindien mit, von welcher er im Oktober 1609 nach Amsterdam zurückkehrte. *Ulsheimers* Reisen auf Niederländischen Schiffen fallen in die Zeit, als Philipp II. nach der Eroberung Portugals den Handel der abgefallenen Staaten zu vernichten und ihnen den indischen Markt zu verlegen bemüht war. Interessant ist es, in den Berichten *Ulsheimers* zu verfolgen, wie trotzdem die kühnen Seefarer ihre altgewonten Handelswege verfolgten und sich selbst aus den Colonien des feindlichen Landes und deren Machtbereich nicht ganz verdrängen liessen, ferner wie dieselben stets darauf gerüstet sein mussten, selbst gegen eine Uebermacht den Kampf aufzunehmen. Ulsch. entschloss sich 1609 in der Heimat eine Stelle zu suchen, und begab sich zunächst zu seinem Bruder *Sebastian*, der damals *deutscher Schulmeister zu Schorndorf* war, von da nach wenig Tagen zu einem jüngeren Bruder *Johann Cornelius*, Forstknecht auf Grafeneck. Auf des letzteren Rat vermählte er sich mit Anna Hosch, der Tochter des früheren Forstknechts auf Grafeneck Johann Hosch und liess sich

---

1) Prof. Hartmann berichtet, dass der Name Ulsheimer in den Gerstetter Kirchenbüchern nicht vorhanden sei; dieselben fangen erst a. 1607 an. Ich aber finde in meinen Büchern, dass Jakob Ulsheimer (Ultzamer) von Münsingen a. 1566 Stadtpfarrer in Hornberg war. Jakob U. von Hornberg ist 1568 Collaborator in Markgröningen, 1571 zweiter Diaconus in Schorndorf, noch nachweisbar bis 1608 ff. Das Buch „Sammlung aller Magisterpromotionen welche zu Tübingen von Anno 1477—1755 geschehen u. s. w. von Johann Nicol. Stoll, Stuttgart. 1756“ führt 3 Ulsheimer aus dem 17. und 18. Jarh. auf, zwei aus Felbach-Canstatt, beim dritten ist die Heimat nicht angegeben. Die Taufnamen sind Alexander Friedrich, Johann Georg, Johann Jakob. AB



1610 in Tübingen als Wundarzt nieder. Ueber seine weiteren Schicksale ist mir nichts bekannt.

Er beschrieb seine Reisen und die Länder, welche er besucht hatte, wie es scheint, um 1622; diese Jareszal findet sich wenigstens am Schlusse desjenigen Exemplars, das aus dem Nachlasse des früheren Conrectors Holthausen zu Schwelm in den Besitz der Bibliothek der höheren Bürgerschule daselbst übergegangen ist. Dasselbe ist nach der Unterschrift am Schlusse „Sebastian Ulfheimer Schuolmaister, vnd Gerichtschreiber zuo Wintterbach Anno 2c. 622“ von dem Bruder des Verfassers, der 1609 noch Schulmeister zu Schorndorf war, niedergeschrieben. Ob noch ein weiteres Exemplar des „*Rayss-Buoches*“ vorhanden ist, konte ich nicht ermitteln.

Ich lasse im folgenden den ersten Teil des *Rayss-Buoches* mit der Beschreibung von America abdrucken. Die Orthographie habe ich hier und da etwas vereinfacht und ausgeglichen, one jedoch nach völliger Konsequenz zu streben; nur habe ich in Bezug auf die Anwendung von v u sowie von j i unseren Schreibgebrauch eingeführt: die Handschrift verwendet regelmässig v am Anfang und u in der Mitte für Konsonant und Vokal, dagegen zeigt sich bei j und i bereits Schwanken, sie hat *jst* und *ist* neben einander.

### Rayfs Buoch

*Warhafft vnd Gründliche Beschreibung, was Andreafs Josua Ulfheimer jetziger zeitt Balbierer vnd Wundartzt zuo Tübingen vff 10 vnderschiedlichen Rayssen vff seinem Handtwerckh nach aufgestandnen Lehrjahren: Alß in Vngern, Americam Septentrionalem oder genandt Brasiliam, jnn Guineam Ostindien vnd auff Goa ver-richt, Auch was er daselbstn wunderbares gesehen vnd aufgestanden.*

#### *Das Erste Capittel von Ulfheimers Rayß in Hungern.*

Erstlich so bin ich *Andreas Josua Ulfheimer*, von Marckht Gerstetten Haydenhaimer herrschafft gebürttig, im achzehenden jahr meines alters, alß ich nach volbrachten Lehrjahren in die drey jahr auf der wund-artzney gewandert und einen sondern lust zu raißen hette, Anno Christi 1596<sup>1)</sup>, da eben herr Oberster von *Merspurg* ein schwäbisch Regiment kriegsknecht in Ungern fuehrte, von *Augsburg* aus, und nach *Laugingen* gezogen, daselbst hab ich mich sampt andere die sich under genant Regiment gethon, und under hauptman *Joachim Berchtolden von Roth* auf die *Thonaw* begeben, und seind also in Gottes Nahmen mit einander nacher *Wien* in Österreich gefahren. Von danen seind wier auf

1) Dieser Feldzug stet ausführlich beschrieben in *Burkhard Stickels Tagebuch* ed. Kausler in den wirtemb. Jarbb. 1866 S. 386 ff.



*Ungerischen Altenburg*<sup>1)</sup> gezogen, da wier zusammen khommen, aber unß nit lang gesaumet, sondern uff *Waytzen* und von danen weiter uf *Hartwang* (welches wier ungefahr den 18. tag nach der belegerung mit einem sturm, der nahendt in die 8 stundt lang gewehrt, gegen abendt eingenommen und erobert, darinen auch außershalb etlicher fürnemmer Weibs und Manßpersonen fast alles, auch schwangere und seügende weiber wie nicht weniger die kinder nidergehawen und geschlagen, also weder jung noch alts verschonet haben). Von dißem solt man aber weiter auf *Erlau*<sup>2)</sup> gezogen sein, in meinung selbige Vestung zu entsetzen. Es hat aber der Türckh solche Vestung, ehe wüer dahinkhommen, und nach dem die Christen darinen (wie man gesagt) über die 50 Stürm außgestanden, erobert, und ist darauf unß entgegen gezogen, wier haben in aber in einer veldtschlacht, angesehen der Türckhische Kayßer selber im läger gewessen, in die flucht geschlagen, alß er sich aber wider umbgewendet, und die ußern, so gar girig auf das Beütten gewessen, in keiner rechten ordnung mehr gewest, hat er unß (wie wohl dannocht der Türckhen noch vilmehr umbkhommen) schier gar uf das haupt geschlagen, also das wier alles verlassen und unß allein mit der flucht salvieren mießen, da dan der krieg selbigen jahrs biß auf das künftige eingestellt worden.

*Folgt der ander Zug.* Alß wier nun in Anno 596 unß aus bemelter flucht zu *Ungerischen Hamburg* wider gesamlet, und unß daselbsten abgedanckht worden, bin ich dem Wirtemberger landt und Marckht Gerstetten im Haidenheimer Ampt alß meiner heimet zugezogen, von danen ich mich widerumben gesellenweise nacher Ulm zu meinem lehrmeister begeben, aber nicht gebliben. Dann so bald der winter fürüber gweßt, hat man gleich umb Faßnacht Anno 1597 wider umbgeschlagen<sup>3)</sup> und wider den Erbfeind den Türckhen Knecht geworben, da ich mich abermal under vorigen Obersten *Johann Friderich von Mörspurg* under des Schwäbischen Kraißes geworbene Regiment schreiben lassen, und seind wier in der Fasten bey *Gintzburg* gemustert worden, wie wier auch von danen auß, und ich under meinem vorigen Hauptman, *Joachim Berchtolden*, uff der Tonaw biß in Ungern gefahren, da wier zeitlich zu *Altenburg* und *Wißelburg* in das aufgerichtete Läger khommen, seind aber erst im Monat Iulio, alß kurtz zuvor Ertzhertzog Maximilianus, verordneter General oder Veldobristen, zu *Ungerischen Altenburg* angelanget, von danen aufgebrochen, und mit gantzem haufen oder heer auf *Papa* gezogen, welche statt wier bald nach der belägerung mit stürmender handt erobert und ein-

1) Ungarisch Altenburg an der Leitha in der Gespanschaft Wieselburg. Hartwang ist Hatvan östlich von Waitzen.

2) Erlau an der Erlau in der Hevesch-Szolnoker Gespanschaft.

3) Die Werbetrommel rüren, ad arma vocare tympano Frisch II 191b. Im Kinderreim v. Schwedenkrieg „der Kaiser schlägt um u. s. w.“ AB



genommen, und seind darvor mein Hauptman und der Rießwurm (aber nit tödtlich) geschossen worden. Die Vestung haben die Wallonen (in dem weil die Türckhen mit den unßern freyen und sichern abzugs halber tractiert) erstigen und darinen übel gehaußet, die Türckhen aber hat man abziehen lassen.

Nach solchem seind wier uff *Rab* geruckht in meinung (wie etliche sagten) ein Confoy abzuschlagen, Etliche aber wolten, es were angesehen, die vestung, dieweil sie übel proviantiert, desto leichter zu erobern, ist aber dieweil man daselbsten nit geringen widerstandt befunden (inmaßen aldar schier ein Hertzog von Mantua von den Türckhen gefangen worden were, wan ihne nicht herr Colonitsch entsetzet und geretet hete) der keines geschehen, derowegen man wider aufgebrochen nach *Gomora*<sup>1)</sup> von danen auf *Gran*, und weil der Türckh ein anschlag gemacht, von Gran auch uf *Waalzen* geruckht, da wier oberhalb der statt ein läger geschlagen, und ist etlichmal mit dem Feind scharmitziert worden, weil aber, ob man ime wol eine schlacht angeboten, er demnach dieselben nicht lifern wollen sondern sein abzug genommen, also haben wier unß auch auß dem Feld, und nacher *Preßburg*, und *Hamburg*<sup>2)</sup> begeben, da dem Volckh abgedanckht worden.

*Das ander Capittel von Ulßheimers Raiß in Italiam.*

Da nun unß also abgedanckht worden, hab ich inich selbigen winter über zu Wien in der statt ufgehalten bey einem Maister der wundartzney, in volgendem früeling aber hab ich mir fürgenommen, umb mehrere erlernung der wundartzney weiters und in Italiam zu raissen, bin demnach umb Faßnacht in Anno 1598 von Wien uff Augspurg zu meinem vorigen maister *Johann Undersingern* gezogen, bey ihme etliche tag verhareet, in mittelst hab ich meinem lieben Vatter nun mehr in Gott ruohendt Magistro *Iacobo Ulßheimern*, Pfarherr zu Marckht Gerstetten Haidenhaimer Amptz, mein vorhaben durch ein schreiben zuerkennen geben, der zwahr darin consentirt, beneben aber mich zuvor zu sich nacher hauß gefordert. Alß ich nun heimkam und über etliche tag wider vort wellen, hat er mir meinen Bruoder *Iohannem Cornelium Ulßheimern* (der damalß von der Rechenschuellen zur schreiberey gezogen worden und anietzo dem durchleuchtigen hochgebornen meinem G. F. und herrn *Iohann Friderichen Hertzogen zu Württemberg und Teckh*, Graven zu Mimpelgartt und herrn zu Haydenheim etc.<sup>3)</sup> für einen Rayßigen Schulthaißen zu Haupperspron Schorndorffer Amptz dienet) zugeben, ine (weil wier einen Vetter zu Florentz an des Großhertzen hoff haten) mit mir in Italiam zu fihren, umb das er etwas erfahren und lernen soll.

---

1) Komorn am Ostende von Gross-Schütt. 2) Westl. v. Pressburg a. d. Donau. 3) Johann Friedrich, ältester Son und seit 1608 Nachfolger des Herzogs Friedrichs I. von Wirtemberg, genannt der Friedfertige.



Demnach zogen wüer im Nahmen Gottes mit einander auf gut glückh dahin, und erstlich uff *Augspurg*, von danen auff *Insprukh*, und fürter durch *Tirol* auf *Trento*, von danen auf *Dieterichsbern*, und von da auß ferner auf *Ferrara*. Zwischen *Verona* aber und *Ferrara* ist unß in ein Italianischen Fleckhen (deßen Nam zwar, weil ich der sprach noch unerfahren war, nicht mehr wißendt, aber nahe bej *Ifola de lafcala* gelegen) folgender boß (Streich) begegnet. In dem fleckhen saß ein fraw in einem kromladen, die sprechen wüer (und weil wier noch nicht welsch konten) uf gut teutsch umb ein zehrpennig an, waß sie ihr eingebildet kan ich nicht wißen, sie huob ein jämerlich Mordgeschrey an und rüeffet ihrem Man, der kam zue hand mit bloßer wehr über unß geloffen. Weil wier nun frembd und der sprach unkündig, auch zum widerstand zu wenig waren, gaben wüer zuverhütung größerer gevahr verßengelt. Nichts desto weniger ist unß der Man alß biß für das dorff hinauß nach geloffen, derohalben wier unß zur gegenwehr gestellet. Nun aber lif vil volckhs mit dem Man hernach, und alß sie unß still stehen sehen, und ihrer andtwortten sahen, hielten sie den Man und fragten in erst, warumb es zu thun were, der gab für wie seine fraw ime geclagt, das wier ihren zu unehren begert und unzucht zugemutet hetten, daran sie unß doch gantz unrecht gethon. Dißes fürgeben hielt uns einer (der under inen zugeloffen und Teütsch kundt) für, demselben sagten wier das es nit wahr, und wier so hoch springendt nicht, sondern mat: mied: und hungerig seyen, auch für solche arbeit lieber eßen wolten, gestaltsam wie wier sie deßwegen umb ein steür angesprochen heten, zeigten also die warheit an, da ward darauß ein groß gelechter und unß solcher schimpff (Scherz) umb sovil zum besten, das unß etliche vermegenliche des zugeloffnen volckhs einen zimlichen zehrpennig gesteuert.

Von *Ferrara* zogen wier weiter gegen *Bononien*<sup>1)</sup>, underwegen aber nit weit von *Ferrara* kamen wier abendts gar spatt<sup>2)</sup> auf einen hoff, da legt man uns in ein scheüren auf das hew, deßen waren wier so fro, das wier nicht nach eßen (welches wier ohne das noch nicht recht fordern kondten) fragten, über diß hat die einöde, und der nechst erzehlter schimpff, welcher unß noch new ware, bey unß sovil verursacht, das wüer den leüten uf dem hoff nit trawten, sondern zogen die laitern, daran wier uf das hew gestigen, zu unß hinauf. Alß wier schier einschlaffen wolten, kam einer von dem gesund, der rüeffet, wier meinten, sie wurden unß plündern wöllen, ließen unß derowegen nicht hören. Alß er aber vort rüeffet, wier auch sovil merckhten, daß er von Eßen und Trinckhen sagte, kroch ich allgemach herfür, da hatte er einen kruog mit wein und einen zimlichen (grossen) Newgebachnen knochen.

1) Bologna. 2) Wird heute noch so gesprochen.

AB



Das bracht er unß, daß waren wier fro, ließen die laiter wider hinab, und nach dem wier solches verzert, schlieffen wier die nacht sicher durch, Morgens begerten wier solches zu bezahlen, so wolten sie aber von unß nichts nemen, deßsen wier wohl zufriden waren, sagten dero wegen danckh, und zogen weiter auf *Bononien* und *Florentz* zu.

Daselbsthin khommen wir im Monat Iulio und kherten ein bey unßerm Vetter, meines Vatters Schwester Sohn *Constantino Kruogern*, auch im hertzogthumb Würtemberg gebürtig, der war des Großhertzen daselbsten Trabandt, bey selbigem hielten wier unß vierzehnen tag auf, und wurden durch sein zuthun von dem Großhertzen beede, und ich beneben alß ein Balbierer und Wundartzat under den Soldaten, oder zum Veldtscherer in die besatzung nach *Livorno* verordnet und angenommen. Da ich nun Etlich Monat zu Livorno also in besatzung gelegen, mechte ich nicht länger alda auf der Bernhaut ligen, sondern trachtete nach andere gelegenheit weiter zu reißen.

Derowegen alß in Weyennachten selbiges jahrs 1598 ein schüf aus *Früßlandt* (darauf es an einem Balbierer und Wundartzat manglete) dahin khommen, hab ich von dem Capitanj daselbsten meinen abschied begertt, der mir zu mehrer befürderung meiner wohlfart gern ertheilet worden.

*Das dritte Capittel von Andreae Josuae Ulßheimers Ersten Meerfahrt in Etliche Insulas Maris Mediterranci und nach Hollandt.*

Alß ich nun anfangs des 1599. jahrs zue schiff gangen, und wier Morgens von land fahren wolten, hat sich in der Nacht ein großen lermen in und umb Livorno auch bey unß in den schiffen erhaben. Wie sich derselbige erhebt, kan ich hie zuerzehlen, weil mein Bruoder und ein Essel daran schuldigh war, nicht underlassen.

Mein Bruoder *Cornelius*, der zu Florentz von dem Großenhertzen neben mir zu einem Guardiknecht gen Livorno verordnet war, versahe eben selbige nacht uff einem wahl die schültwacht. Alß er nun etwas in der nehe umb sich höret rauschen, schnaufen und schnarchen, aber wegen der Fenster nichts sehen kondte, fragt er nach der Loßung, aber es wardt im kein andtwortt, und ließ doch das schnarchen und rauschen nit nach. Weil er nun etlichmal der Loßung begert, ime aber gar kein andtwortt wardt, und er nichts desto mender je lenger je mehr rauschen und schnaufen höret, vermeinet er, es were ein feind endthalben (jenseits), gab derothalben fewr, dem folgten die andere schültwechter. Da wardt allenthalben in gantz Livorno wie auch in dem porto in den schifen und in derselben gegendt Lermen, man schoß allenthalben, und lieff zu den großen stuckhen auf dem Mer. Alß man aber den feindt, den mein Bruoder gehört hate, fleißig suchte, da wardt es ein Essel, der gieng uf dem wahl graßen, und



nit fern von dem ortt da mein Bruoder schiltwacht hielte. Dero-  
wegen er von stund an einzogen worden, und weil es bey der  
Galleen verboten, das keiner bey nacht unnötig schießen solte,  
hete er unzweifel (wie es ime dan getrewt worden), wan er ein  
Italianer gewest were, auf die Galleen mießen, weil er aber ein  
Teütscher gewest, von dem Großhertzen selbst in sonderheit  
angenommen, und dahin verordnet worden, hat man es an den  
Großhertzen nacher Florentz berichtet, welcher mein Bruoder  
nit allein absolviert, und deßwegen das er ein fürsichtiger Teutscher  
Soldat gehandelt habe, gelobt und gerühmt, sondern auch noch  
darzu gehn Florentz in sein Guardi genommen. Deß Morgens se-  
gelt wüer (unwißend was solcher Lermen bedüten oder wie er  
entstundten) in Gottes Nahmen vort, und hab ich wie mein Bruo-  
der Cornelius an solchem Lermen schuldig gewest, und wie ime  
darüber ergangen, erst von einem Balbierer in der Insel Zante über  
etlich zeit hernach erfahren.

Alhie muß ich erzehlen, wie bemelter mein Bruoder wide-  
rumb in das löbliche Hertzogthumb Württemberg sein Vatter-  
landt, und zu densten khommen, und ist also geschehen.

AiB in Anno 601 hernach der Durchleüchtig und Hochge-  
borne Fürst, und Herr, Herr *Friderich hertzog zu Württemberg  
und Teckh*, Grave zu Mimpelgart und Herr zu Haydenhaim etc.<sup>1)</sup>  
bey dem jubeljahr zu Rom gewesen, und im widerkheren auch  
nach *Florentz* kommen, Daselbst Ihro f: D: des krauts *Hüener-  
derm*<sup>2)</sup> genant begerth, welches mein Bruoder (weil die Italianer

1) Herzog Friedrich I. von Württemberg 1593—1608.

2) Hünerdarm werden zwei verschiedene Pflanzen genannt,  
nemlich *Anagallis arvensis* (Gauchheil) und *Alsine media*. Meist ver-  
setzt man die letztere darunter. So z. B. schon Bock, welcher in seinem  
Kräuterbuch (neue Ausgabe durch M. Sebiz, Strassburg 1630) S. 304 f.  
folgende Beschreibung davon gibt: „Ob wol Hünsererb oder Hün-  
erdarm dem Gauchheil mit den Blättlein etwas ähnlich stehet, so ist  
es doch ein anders. Diss aller gemeinst Kräutlein findet man vber  
Jahr in allen Kraut vnd Weingärten, vnd je feisster die äcker vnd Wein-  
gärten, je feisster vnd freudiger auch grüner vnd saftiger das Kraut  
auff dem Grund sich läget vnd fladert. Seine Wurtzeln seind aller  
ding zasecht, als dünne Härlein. Die stengelein rund, saftig, weich,  
vnd durch auss saftig, gewinnet kleine weisse Blümlein, zwischen den  
Bartzelechten blättlein auff beiden seitten der stengelein, darauss wer-  
den kleine beschlossene gefesslein, nicht grösser, dann der Meerhirs-  
en, darinn findt man sehr kleinen gältsamen, kleiner dann der Schöl-  
wurtz, der felt auss, ist vber Jahr in allen gebawten Gärten zu finden,  
grün, gleich wie die Creutzwurtz. Am geschmak wie andere Koch-  
kräutter, zu allem Vihe dienstlich, vnd insonderheit zu den Distel-  
fincken, die haben ihre kurtzweil darmit.“ Ueber die äusserliche An-  
wendung des Krautes sagt Bock S. 306: „Das Kraut Saft vnd Wasser  
mögen (wie der Burgel vnd Mawrpfeffer) zu allen hitzigen Wunden vnd  
Schäden erwöhlet werden, damit gewaschen, bestrichen, oder auff-  
gelegt.“



nit gewust was daß seye) überkommen, derowegen Ihr f: D: (alß sie uf gnädiges erfragen underthönig beandtwordtet worden, das er nit allein ein Teütscher sonder auch ein Württemberger sey) ihme gnädige vertröstung geben, das da er in lhro f: D: Landen khomme gewisse denst geben wolle.

Welches da mein Bruoder ins landt kommen und deßwegen bey Ihrer f: D: sich underthönig angemeldet, geschehen, Er gleich Ihr f: D: Trabandt, und vom selbigen zu andern densten bedacht worden, auch heutigs tags (wie oben im andern Capitel gemeldet) daß Raißigen Schulthaißen Ampt zue Hauppersprun Schorndorffer Amptz versihet.

Nun kome ich wider uf mein Erste Meerfahrt, in deren ich erstlich von *Livorno* auf *Porto Ferrara* khomen, welches ein kleine insul, ungevahr ein tagraiß von Livorno gelegen ist, darinnen hat es zwei Castell, und wechßet sonsten kein holtz darinen alß Rosmerin, welche sie wie wier unßere Tannen, Forchen oder ander holtz brennen. Alß nun das getraidt welches man dahin führet abgeladen worden, seind wier über drey tag von danen auf *Corsicam* kommen, weil wier aber in selbiger insul nichts zuschaffen gefunden haben, sondern allein wegen Contrari winds in ein hafen gelofen, und geanckhert, weiter seind wier aber auch wegen ungewiters uf *Siciliam* khommen, seind aber nit ans land gefahren, sondern allein übernacht vor *Messian* <sup>1)</sup> auf der Rehe <sup>2)</sup> gelegen.

Von danen seind wier auf die insul *Zante* gesegelt, und mit hartem wind dahin khommen, ist eine insul wie ein Creytz formiert, daher die Zante das ist Sancte oder heilig haisset. Darinnen ligt nur ein Stat auch *Zante* genant, aber oben daran ein sehr hohes Castell. In der insul hab ich den Ersten Straußvogel gesehen. Alß wier nun daselbsten in die 3 wochen lang verhareet, und kleine weinberlen oder Rosinlin (welche wie bej unß unßere trauben wachsen) und wan man sie verföeren will in feßer eingetreten werden, auch etliche Branten wein geladen haten, seind wier von danen weiter uff *Candiam* gefahren. Die inwohner dißer insul gebrauchen sich Griechischer Sprach, die Hauptstat darinen haisset auch *Candia*. Ungevahr ein Teütsche meilwegs darvon gegen unß hero ligt ein überaus hoher berg, zu oberst auf dem spitz des bergs ist ein Capell oder kleines Kurchlein zue *Sanct Paul* genant. Dahin fahren die inwohner zu wahlarten, wan es lang nit regendt, und bereden sich selber, es regne gewiß gleich oder hernach bald; in dißer Capell hat es ein starcke Brunquell, welches wol für ein wunderwerckh zu achten ist und gehalten würt, in

1) Messina.

2) Ulsheimer gebraucht die im durch seinen Aufenthalt auf holländischen Schiffen geläufige neuniederländische Form Ree für Rhede.



maßen diße insul kein giftiget Thier leidet, ungefahr ein viertel stund von besagtem hohen berg entsprengt unden an einem andern berg auß dem selßen herauß ein wasser, welches gleich nicht über zehen schrit lang von dem ursprung sich gleich außbraitet, das es siben starckher mühlen zu nechst an einander treibt.

Da wier in dißer insul sonsten auch *Creta* genant bey siben wochen lang verhareet und deß kestlichen *Muscateillers weins* so darinen wechslet geladen, seind wier von danen umb osten in besagtem 1599 jahrs wider hinweg zwischen Affrica und Europa auf dem Mari Mediterraneo und alß wier zwischen Barbarien und Hispanien durch khommen auf dem Atlantischen Meer nacher *Hollandt* gesegelt, und dahin per Cantabricum und Britannicum Oceanum umb Pffingstenzeit erstlich zu *Dexel* und darnach zu *Ambsterdam* glücklichlich angelanget, alda ich selbigen mals nit mehr alß vier wochenlang verbliben.

*Das viertte Capittel von Ulfzheimers andere Meerfart in Westindiam oder Americam septentrionalem.*

Umb S. Johannis Baptistae in Anno 1599 sein von Amsterdam zweij Schiff nacher Westindiam gefahren, dariber war Admiral *Cornelius Hunszen* von Amsterdam, sein Tochtermann aber war Vice-Admiral, auff selbige begab ich mich, alß ein wundartzt. fuehren also in Gottes nammen in die *Dexel*, ist ein kleine insul uff achzehen meil von Amsterdam, alda wier des winds erwartet haben.

Alß wier auß bemelter Dexel segleten, seind wier mit einem Sturm nacher Engellandt geworffen worden, und auff *Pleymue* kommen, alda wier acht tag gelegen seind. Da wier von danen schifeten khommen wier erstlich auff groß *Canarien* und draffen alda ein Spanisch schiff an, das haben wier geblindert, und ein Barfüesser Münch, den wier darauf gefunden, die ohren abgeschniten, darumb das er ein hollendisch Psalmenbüechlen bey sich hatte, und wir vermeinten und dafür hielten, es hete einer von denjenigen Hollender, welche von den Spaniern kurtz zuvor erschlagen waren worden, zugehört, dan sie haten unlangst zuvor ein hollendisch schif geblindert, und damit einen gantzen tag zugebracht, welchen tag der Münch pompen hat mießen.

Von groß Canarien seind wier uff *Isla de Sall*<sup>1)</sup> gekhommen, daselbst haben wier vil gaißen gefangen, dan es hat in derselben insull vil wilde Gaißen, aber keine Menschen, und khommen die Spanier jürlich hiniber dieselben zujagen, wie auch so wohl die Holländer alß Spanier vil Saltz, daß von dem Meerwasser durch die Sonn daselbsten gekochet würdt, darauß fiehen.

Weitter kamen wier von dannen gen *St. Lago*<sup>2)</sup>, vermeinten

1) Isola de Sal (Salzinsel), eine der Inseln des grünen Vorgebirges.

2) So Hs., es ist San Jago, die gröste der Inseln des grünen Vorgebirges.



daselbst ein guete bent zu bekhommen, aber es fehlte uns, schifften derowegen forth, und nahmen unßern Curs auff Americam.

In *America* kamen wir erstlich und ungevarlich zwen Monat, nachdem wir zu Amsterdam abgefahren, in ein gegendt oder Refier *Weyaboka*<sup>1)</sup> genant, gedachten darinen frisch waßer zu finden, war aber vergebens, dann wir richteten da nichts auß, als das wir kauften etlich *Tabacka Papagayen Plantines*<sup>2)</sup> (ist ein herliche Frucht, in Guinea *pennannes* genant werden) *Pomerantzen* und *Cassave* welches ihr Brott ist. Von *Weyaboka* seind wir weiter in andere Refier *Caiena*<sup>3)</sup> genant kommen, haben auch kein frisch waßer gefunden und nit mehr alß in *Weyaboka* außgerichtet, weder das<sup>4)</sup> wir einen wilden man von den inwohnern (dan sie gehen alle nackhendt darinen und seind Leütfresser) mit unß hinweg gefüert haben, darbey ist zu merckhen, das er selbs zu uns in das schif gangen, und ob wüer ime wol gedeutet, er solt ans land gehen, wir wolten vortseglen, hete er doch nicht von unß wellen, sondern gedeüt, er welle mit uns ziehen. Ueber etlich zeit da wir anfiengen, mit ein ander ein wenig verstehen, und ine fragten waß er thun welle bey uns, gab er uns zuverstehen, er wolte truhen voll meßer ängel maultrumen spiegel und dero gleichen hallen<sup>5)</sup>, vermeinte er derffte solche sachen nur auf der Erden wie die Stein zusammentragen, alß er ungefahr 3 wochen zu Amsterdam gewest ist er gestorben. Von *Caiena* seind wir die gantze kust langs gesegelt, und an der insul *La Trinidad* ankommen, daselbst seind wir in großer gefahr gewest, dan weil unß das schif wol bey drey stund uff dem Sandt gestanden, vermeinten wir nit anderst, alß wir wurden daselbst verloren, da aber die flut wider khommen, haben wir es mit anckhern wider abgewendet, giengen demnach ans land und bliben alda einen tag und eine nacht, haben aber nichts gehandelt, weder etlich Pfund *pau de santa*<sup>6)</sup> (ist ein hart holtz) und *falsa peril*<sup>7)</sup> gekhaufft, sondern seind vortgesegelt auf *La de Margarita*, da

---

1) Hafen und Fluss Oyapok, jezt die Grenze zwischen Cayenne und Brasilien.

2) Unten Cap. 6 Bladinas, Cap. 8. Blandinas, Cap. 10 Blatinnes. Es sind die Früchte von *Musa Paradisiaca* L., engl. plantain-tree; sie haben die Gestalt einer Gurke, werden bis zu einem Fuss lang und bis 3 Zoll dick. Man bereitet sie in der mannigfachsten Weise zu, durch Braten, Trocknen, Backen u. s. w. Ein noch weiches und süßeres Fleisch haben die Bananen, die Früchte von *Musa Sapientum* L.

3) Cayenne.

4) weder das s. v. a. ausser dass.

5) hallen holen. Uebrigens ist das a nicht sicher.

6) Weiter unten paul de santa genannt. Vgl. S. 111.

7) Wurzel von *Smilax Sarsaparilla* L. (aus spanisch zarzaparrilla), welche vielfach gegen die venerischen Krankheiten angewendet wurde.



wier das schiff an anckher gelegt. An dißer insul welche die Spanier inen haben wolten wier Perlin<sup>1)</sup> kauffen, aber die Spanier wolten nit an Port<sup>2)</sup>. Derowegen wier einen schuß oder dreij in die statt gethon, und wider vortgesegelt seind. Alß wier nun wider von danen in Hollandt schiffen, und noch ein schiff zu unß khommen war, haben wier bey den *flamischen insulen*<sup>3)</sup> Schiffbruch geliten, und unßer schiff verlaßen mießen, inmaßen auch wier mit größerer mieh und gefahr von den andern salviert worden, und endlich in *Seelandt* aber mit wenigem profit und verlornen Reiß wider ankhommen seind umb Liechtmeß in Anno 1600, nach dem wier über die acht Monat auß gewest waren.

*Daß Fünft Capittel von Ulfzheimers dritten meerfart in West Indiam oder Americam Septentrionalem.*

Nach dißer vollendter Reiß in Anno 1600 haben die Kauffleüt meinem Admiral wider ein schiff mit allerlay Kauffmannschaft und waß die Noturfft erfordert außgereißet, alß mit Korinsier<sup>4)</sup> Rapier Dolchen Carpiner<sup>5)</sup> hollendisch fein Leinwat Spiegel gestrickhte Strempf gefeindt wullen tuoch hollandisch Käeß Fischängel Khamen<sup>6)</sup> Messine Beckhen Maultrumen und dergleichen Narrenwerckh mit solchen in Americam zu fahren und damit zu traffigiren. Uff selbige schiff bin ich zum andermal zum Wundartzet auffgenommen worden. Da es nun nach noturfft versehen war giengen wier bemelten 1600 jahrs zwischen Ostern und Pfingsten zu schiff, und sägelten von Amsterdam nach Dixel, von Dixel nach Engellandt, alda wier wegen Contrari winds zu *Falmouth* oder *Falmuie* einlauffen mießen, alß wier vier tag daselbstn still gelegen, haben wier unß wider auf das Meer gemacht und seind mit gutem *vorspuet*<sup>7)</sup>, wie es die Hollender zu nennen pflegen, daß ist mit gutem Glückh oder wind nach Westindien gesegelt, darinen wier erstlich zu *Trinidad* ankhommen, aber gleich nach *La Margarita* angelendet, da wier zwen tag gelegen aber nichts gehandelt haben.

1) Perlen.

2) Bord.

3) An einer späteren Stelle des Rayss-Buoches heisst es von den Flamischen Insulen „welche auf die 40 grad von der Equinoctiali gegen uns heer oberhalb der Insulen Canarien ligen“; es sind die Azoren. König Alfons V. von Portugal überliess die Inseln seiner Vaterschwester Isabella, der Gemalin des Herzogs Philipp des Guten von Burgund, auf Lebenszeit. Damals siedelten sich viele aus Flandern dort an, weshalb man die Inseln die Flamischen oder Flandrischen nannte. Azoren heissen sie von den Habichten (portug. azor), welche auf inen zalreich vertreten sind.

4) Kann auch Karinsier gelesen werden.

5) Karabiner.

6) Kämme.

7) Glück. Wolfart, sieh vurspoit, Köln. Chr. III 617 14, Birl. Wb. dazu 985. Hor. Belg. II 184b. Wederspöet, das Gegenteil. AB



Von danen seind wier weiter auff *Gumina* und *Gotta*<sup>1)</sup>, gesegelt, alda wier einen tag zehen oder zwelf mit den Spaniarten umb Berlin Taback und Salsa parill gehandelt haben. Alß wier nun weiter schiffen khommen wier uff *Craco* und *S. Jago*, dan wier auch nichts alß Perlen Taback und Salsa perill gekauft haben.

Weiter seind wier von danen auff *La de Domingo*<sup>2)</sup> zugesegelt, und alda in ein beschloßenen haffen eingeloffen, haben auch alda mit den Spaniarten (die doch nit öffentlich mit unß handeln derffen) in zehen Monat lang gehandelt und das Schiff mit heüten geladen, in dißer insul haben wier alltag frisch wilbrett doch nur schwartzes oder schweinen, wie auch Rindfleisch sovil wier bedörfften an bortt gekrieget, dan es gibt darinen sehr vil wilde Schwein, und wilde Pferdt, in Suma was Victualien anbelangt seind alle wol zu bekhommen alß Cassaven Blandinas Pomerantzen Lemonien Ziteronen und vil andere wunderbarliche Früchten. Nach dem wier nun also in die zehen Monat lang neben andern acht Seelandischen auch Amsterdam- und Roterdamischen Schifen alda gelegen, haben wier under unß ein Admiralschafft aufgericht. Das schiff von Inckhaußen ist unser Admiral und daß unser Vice-Admiral gewest. Indem hat sich begeben, das ein spanische Armada von zehen großen schifen, welche allezeit das Silber auß Nova Spania pflegen abzuholen, für unsere port gekhommen und überfallen begertt, welches wier gewahr worden. Derowegen unß auch zu seglen fertig gemacht, und zum Streit gerist haben, und also mit vollem Seglen auß dem hafen geloffen, in meinung inen zu endtfliehen, aber vergebens, dan wier miten under der Spaniarten schiff geraten seind, und mit inen auß groben geschützen und Musquetten schuß gefert gehalten haben, und hat entlich der Hispanisch Admiral den unsern an bortt gelegt, da sie starckh zusammen scharmitziert haben, inmaßen under solchem unser Admiral dem spanischen hinden in die Pulverkammer geschossen, darvon in einem augenblickh beede schiff gehn himel geflogen sein, den Spanischen Admiral wie auch sonsten Etliche von unsern volckh haben wier wider lebendig auß dem wasser gefischt. Alß die Spanier solches gesehen, haben sie nach einander anfangen aufzureißen, weil sie vermeint unser Admiral habe das schiff gern in den brandt gesteckhet, deßwegen sie kein schiff mer an die port legen dörfften, und waren zumal wier unserstheils dessen auch fro, und schiffeten unsers wegs vort auff Hollandt.

Der gefangene Spanisch Admiral sagte, er wolte nicht darnach fragen daß er das schiff verloren, wan er nur nicht von solchen jung buoben were gefangen worden.

In der heimfart haben wier bey der insull *Barmitta*<sup>3)</sup> (welche

1) Ueber Gotta vgl. Nachtrag. 2) Domnigo Hs.

3) Bermudas-Inseln.



die Hollender *Bermuettes*, die Spanier aber *La de diablo* nennen, darumb das allzeit daselbst Sturm und Ungewitter ist) 32 Grad von der Linea Aequinoctialj gegen Norden oder Miternacht gelegen, ist eine große *Fortuna*<sup>1)</sup> auffgestanden, aber Gott hat uns außgeholfen, das wier im finfzehenden Monat nach dem wier zu Amsterdam außgefahrem, und benantlich umb Johannis Baptistae in Anno 1601. daselbsten glücklich wider ankommen sein.

*Das Sechste Capittel von Ulßheimers vierten Meerfart und letster in Americam Septentrionalem.*

Drey wochen nach solcher heimkunfft ist wider ein schiff zu Mitelburg in Seelandt gelegen und Capitan *Joan Gertzen* von Amsterdam in Westindiam und Americam Septentrionalem zu schifen fertig gewest, darauf ich abermal zum Wundartzet bestellt worden bin. Seind also mit einander (dan es segelt noch ein Schiff von Flüeßigen<sup>2)</sup> mit uns) im jahr 1601 im Monat Julio ungefahr umb Margretha tag von Mitelburg in Gottes Nahmen ab und auf Westindiam gesegelt. Auf der Raiffe seind wier von Engellands Ende in einem Sturm von einander geworffen worden, des andern tags hernach haben wier ein spanische Armada von sechs schifen so auß Irlandt kömmen angetroffen. Ir Admiral war oberhalb des winds, die andern finff schiff underhalb winds von uns, die kenden derowegen zu uns nicht kommen, sobald aber Admiral unßer gewahr worden ist er auf uns gesegelt, haben demnach wier mit ime *Schutzgefert* halten mießen. Alß er unß nun an bortt legen wolt, da schoß ime unßer Bixenmaister underhalbs wassers, das er anfang sinckhen, und daselbst von unß laßen mießte. Schifen demnach wier vort auf Westindiam und Americam Septentrionalem. Die erste insull oder das erst landt, daß wier in Americam Septentrionalem gesehen, ist *Trinidad* gewest. Wier haben aber daselbst nit geländet, sondern sein auf *La de Granada* ein kleine insull und daran hin auff die insul *Dominico* gesegelt, darinen seind wilde nackhende Leütfresser, die haben uns, dieweil wier ein tag und ein nacht daselbsten verhareten, allerlay Frucht und Bomerantzen Citronen Lemonen<sup>3)</sup> Bladnias und dergleichen umb Visch-Engel, Kem, Maultrumen und dergleichen sachen zu kauffen geben.

Von danen seind wier khommen auf *La de Margarita*. Da seind wier wider drey tag gelegen, weil aber die Spanier nit an bortt wolten, mit unß zu tractieren, haben wier außershalb das wier etliche Visch gefangen, alda nichts verrichten könden, seind demnach uff *Ponta Larye*<sup>4)</sup> geschiffet, alda wier unßer ander schiff, welches vor Engellandt von uns khommen, widerumb angetroffen, und haben das schiff müt *Saltz* geladen, dan auf hundert und

1) Birl. Augsb. Wb. s. v.

2) Vlissingen ebenso wie Middelburg in Seeland.

3) Leonen Hs.

4) Unten Puntalerey und Pontilarfie genannt. Vgl. Nachtrag.



sechzig schuoch weit von dem Meer ligt ein Saltzpfannen, die ist ungevahr eine Teütsche meil wegs groß, und eines knies tieff mit wasser, darunder ligt das Saltz, wie dickh eiß, man findet auch keinen grundt, sondern ist lauter Saltz, und muoß es gleich wie das eyß mit gewalt brechen, darnach führet man es mit schiebkaren zun schiffen, ungevahrlich drey hundert schrit von und neben dießer weißen Saltzpfannen gegen aufgang der Sonnen am Meer ligen noch 2. rote aber nit mehr weder ungevahr den dritentheil so groß Saltzpfanen, darinen gibt es rot Saltz, das wechsset nüt wie das weyße, ist auch nit so hart, sondern ligt also truckhen da und ist gerärig<sup>1)</sup>, wirdt auch etwan zum wunder in andere länder gefiehret. In dieser insull haben wier auch etliche kleine *hirschlen* wie die Rechbeckhlin (deren es sehr vil darinen hat) gefangen, und ich selbst hab darin ein Thier gefangen, welches wier ein *Indianischen Fuchs*<sup>2)</sup> genent, dan es sihet wie ein Fuchß, allein das er ein langen glaten geschupten und harten zugespitzten schwantz hat, und woran es sich mit demselben helt, kan es nit wol mehr darvon gebracht werden. Dißes thier hat zehen jungen im bauch, die krochen und schlupfften dem alten zu einem loch im bauch in die vier wochen lang auß und ein, biß sie größe halber nit mehr auß und ein kommen kundten. Diße jungen haben wier mit unß nach Amersterdam gebracht, das Alt haben wir vom schif verlohren.

Nach dem also das schiff geladen gewest, haben wier unß selbst wider nach heimet gelandet und zu *La de Porto Rico*<sup>3)</sup> angesegelt, und (wie es die Höllender zu nennen pflaget) ein *docht* oder zug mit dem Volckh an das landt gethun. Darinen wier das dorf abgeloffen, in selbigem aber nichts dan ungevahr vier *läst* Ingwer und 300 heüten sampt einem überaus heßlichen weib gefunden, welches die sorg hate, wier wurden sie mit uns nehmen, bat derohalben uffs höchst dafür, welches pitten sie gar wol endtberen het künden, dan wan sie une das<sup>4)</sup> kkommen were het man sie ihrer abschewlichen stalt halber meines erachtens über bortt geworfen, aber den Ingwer sampt den heüten haben wüer in das schiff geladen, und seind damit vort gefahren nach Hollandt.

Alß wier aber under Engellandt herschifften, kamen wier in ein großen Sturm, derowegen wier zu *Pleifmuie*<sup>5)</sup> einlauffen musten. Dasselbst lagen wier uff die drey tag still, und erfrischet unß, des wirdts tochter, bey dem ich daselbsten zur herberg gelegen, war ein schen frawenbild. Die that sich sehr freündt-

1) Zu mhd. reren 1, herabfliessen, tröpfeln 2, abbröckeln, rinnen von Sand, Erde. Vgl. Alem. IV 203. AB .

2) Beutelratte.

3) La de porta Rio Hs.

4) one dass.

5) Plymouth.



lichen gegen mir zu, und bat mich, ich solte sie mit mir in Hollandt nemmen, derselben sagte ich zu, daß wan ich wider komme sie mit mir nemmen wolte<sup>1)</sup>. Ich bin aber biß dato nit mehr dahin kommen.

Von dannen seind wier vollendt auf Hollandt geseglet, und in Anno 1602 im Mertzen ungefährlich Anschelmj tag also acht Monat nach unßerer außsart zu Amsterdam glücklich wol und mit frewden widerumb ankommen, und zu landt gangen.

*Das Sibende Capittel von Andrea Josua Ulfheimer Fünffter Meerfart und Erster Raiße in Americam Meridionalem, sonderlich in Brasilien.*

Ungefahr vier wochen nach solcher widerkunfft ist wider ein schiff zu Amsterdam under Capitan. *Jacob Gurtzen* auch von Amsterdam in Brasilien zu fahren zugerist worden, darauf ich mich auch alß ein Wundartzet begeben, und seind wier in Anno 1602 gleich nach Ostern von Amsterdam abgesegelt und zuerst in Portugall zu *Portuport*<sup>2)</sup> ankommen. Dasselbst hat man das volckh, den halben theil, wider haim und zuruckh geschickht, dargegen hat man unß Portugeßer in das schiff gesetzt, dan wier durfften nit sagen, das unßer schiff ein hollendisch seye.

Da wier also außgereist, und das schiff geladen gewest, seind wier auf die *Canarischen* insull zugesegelt und zu *La Madera* ankommen, da wir *Canarischen* wein geladen. Von danen seind wier vort auf *Brasilien* gefahren, und zu *Pernabuco* oder *Phernabaca* angelanget, alda wier ungevehr sechs Monat lang gelegen, und schif mit zuckher geladen haben.

Nach dem wier das schif geladen hatten, haben wier unsern Curs auf Portugal und heimwerts genommen, und seind zu *Muris* in *Gallicien* ankommen, da wier in drey tag, in dem wier da gelegen, hat es ein erdbidem gehabt, das unß der wein aus den Gießern gesprungen oder gesprützt ist, und sagten die inwohner es komme solches erdbidem alle siben jahr. Von danen haben wier wider miessen zuruckh nach *Portoport* seglen, dan wier waren zu hoch kommen, sondern seind in Anno 1603 eben um Faßnacht zu *Flißingen* in *Seeland* ankommen, und nit gar ein jahr außgewest, mit solchem hab ich meine Westindische und sovil *Septentrionali* alß *Meridionali* *Americanische* Raißen in *Brasiliam* ungewarlich bei 12 graden über den *Equinoctialem* gegen *Suden* oder *Mitagswarts* volbracht geendet und auf geben, hab mich demnach von *Flißingen* nacher Amsterdam gemacht, da ich vollendt den überigen winter und nachvolgenden Früeling über biß auf den *Mayen* verblieben. Ehe dan nun ich in *Ostindiam* raïße, muoß ich vor etwas gemeinen bericht thun, von der *Westindianer* Landts-

1) Eine echt volkstümliche schwäbische Vertröstung. AB

2) Oporto.



recht, Religion, Sitten und gebräuchen und handthierung :c. und zwar erstlich von der Septentrional Americaner.

*Beschreibung Americanischer Landschaften und Insulen darin Ulfzhaime geraist ist. Das Achte Cappittel von Art und Fruchtbarkheit der Septentrional Americanischen Landen auch Religion Sitten gebräuchen und handthierung derselben Inwohner.*

*America Septentrionalis*, der Andere theil Westindiae, gegen mitternacht gelegen, ist ein groß landt, hat vil Insulen und *Refieren*, ligt uns gegen dem Nidergang, den Guinesern aber gegen Auffgang, tag und nacht ist in denen ländern, in den ich gewest (und die Nove Francie Virginæ und selbigen Americanischen Landtschaften gegen mitag ligen, sich auch ungevahr uff die 20 gradus von dem Equinoctiali Circulo erstreckhen, doch aber den tropicum Cancri bey vier graden nit erraichen) fast mer gleich. Dan der tag in Solstitio aestuali daselbsten über 13 stund, wie auch winterszeiten über dem Tropico Cancri umb das Solstitium hyemale die nacht über 13 stund, nicht lang. Waß aber nahe bey dem Equinoctiali ligt, da ist tag und nacht einander gleich, ligt also die Septentrional Americanische LandRefier, sovil ich darinen gewest bin, zwischen dem Equinoctiali und Tropico Cancri oder bei 4 graden darunder, und hat ein guten Luftt.

Die *Inwohner* derselben länd<sup>1)</sup> seind ein grob wild und ungeheür auch Barbarisch volckh. Sie betten fürnemlich den *Mon* an, demselben zu Ehren machen sie ein bildtnus von Meß<sup>2)</sup>, blech oder kupffer in gestalt eines halben Monß<sup>3)</sup>, solchen halben Mon setzen sie auf ein *Calbassa*<sup>4)</sup>. Aber darauf steckhen sie ein feder. Vor selbigem verrichten sie ihren vermeinten Gottesdienst mit singen rollen springen und zupffen. Sie gehn gantz nackhet, allein die Männer bedeckhen ihre Manligkeit mit einem spitzigen Tegument<sup>5)</sup>, welches sie *Calbassa* nenen, das ist ein gemecht schier wie ein kurbis, das binden sie mit einem schnierlen<sup>6)</sup> umb den leib. Aber die weiber gehen gantz Muotter nachendt<sup>7)</sup>, ir zierd ist lang har<sup>8)</sup>. Wan sie die Männer ziehren mießen, so machen sie hüt von *Papagen* oder andere schenen alß<sup>9)</sup> flamende *Vögel-federn*, von den fögel *Flamiges*<sup>10)</sup> genant, dan schene federn seind

1) Es sind dies die Kariben, deren Reste noch jetzt auf Trinidad und in Guyana wonen.

2) Meßs, Mößs und Mösch, schwäbisch = Messing.

3) Mondes.

4) Hs. Cabassa. Spanisch Calabaza der Flaschenkürbis und die daraus gefertigten Gefässe.

5) Hs. Regiment.

6) Schnürlein.

7) Hier das strenghochdeutsche ch, wie ahd. nachot.

8) Hs. harr.

9) als s. v. a. also, gerade so.

10) Flamingos.



in selbigen landen ihr bester schatz. Diße huet setzen sie auf die köpff. Ferner haben sie *heltzlen*<sup>1)</sup>, welche holl sein. darein steckhen sie *Papageyen federn*, steckhen nachgehendts selbige heltzlein sampt den federn durch die *Ohren* und durch die *Naßen*. So haben sie auch in der undern *Lefftzen* ein Loch, darin steckhen sie ein Blawen stein, oder ein heltzlein, und das ist ihr geschmuckh; wie auch gleßene *Corallen*, auch andere Narren Werckh. Sie pflegen auch mit und zur Zierd kleine halbe Mon, welche sie irem Abgott dem Mon zu ehren von Meß kupffer sturtz<sup>2)</sup> oder plech machen, an Ohren Naßen. und Lefftzen zu henckhen, mit dem sie zu gleich den Mon verehren, und sich schmuckhen.

Sie haben einen *König* under inen und zwar schier in ieden dorf einer, dem geben sie aber nichts, frohnen im auch nit, dau alle arbeit und dienst mießen die gefangne und Leibaigne verrichten. Allein dienen oder seind sie im vilmehr gehorsam im kriegen, und solcher könig von seinen underthanen keinen andern vorthail, weder<sup>3)</sup> daß er zu bevehlen, und ungevarlich wie bei unß ein Schulthaiß in einem dorf zu gebieten hat.

Was Essen anbelangt, das haben sie alles gemein, ire *haüßer* seind gleich wie bey unß in jahrmärckhten die kromhüten<sup>4)</sup>, auf der einen seiten seind sie offen, auf der andern aber gar zu, selbige bawen sie aneinander, in vier *zilen*<sup>5)</sup> gegen einander über, also daß allwegen zwischen Etlichen heußern ein viereckhender Hoff oder platz verbleibet, und auf der einen seiten oder zilen laßen sie zwischen zweyen heußern einen eingang. In solchen heußern haben sie nichts alß *Flitschbögen*<sup>6)</sup> und drei oder vier *heffen*<sup>7)</sup>, welche sie selber machen. Endtlich haben sie auch in iren heußern an zweyen *stotzen*<sup>8)</sup> hangen ihre *Amaka*<sup>9)</sup> oder *Beth*, sonsten findet man nit bald bey inen etwas, den sie behalten nichts übernächts, gleich wie die Cappuziner Minch.

Die heußern seindt von Riedt, die Bet oder Amaka aber von Bast oder Baumwolen, schier wie ein netz gemacht, dieselben henckhen sie an zwen stotzen, und hangen oder ligen also drinen, und ist für war gar gut darinen schlaffen, des nachts machen sie ein fewr darunder, darzu brauchen sie holtz, das gloschet<sup>10)</sup> wie

1) Hölzlein. 2) Ofenrorblech, Blech schlechthin. AB

3) weder statt als nach dem Comparativ schon bei Luther, später in der Schriftsprache aufgegeben; aber noch schweizerisch und schwäbisch im Volksmunde.

4) Kramhütten, Verkaufsbuden.

5) Zil und Aberzil sind correspondirende Markenzeichen, Steine, Punkte. AB

6) Flitzbogen, zusammengesetzt mit mhd. vliz (Streitbogen).

7) Häfen, Töpfe.

8) Pföcke, Baumstrücke, bildlich von starken Beinen. AB

9) Span. hamaca oder amaca s. v. a. Hängematte.

10) glosen = glühen unter der Asche. AB



kollen<sup>1)</sup>, und gehet die gantze nacht nit aus. Dißes geliger<sup>2)</sup> heißen sie, wie gemeldet worden, Amaka.

Sie pflantzen nichts alß *Cassave*<sup>3)</sup>, das ist ein wurtzel, darvon machen sie ihr *Brott*. Wer aber die wurtzel rohe und unberaitet ißet, der muß darvon sterben. Wan sie es aber beraiten, so gehen sie volgender gestalt mit umb. Erstlich schellen<sup>4)</sup> sie die wurtzel, dan sie ist dickh und zimlich lang; darnach reiben sie die wurtzel auf einem Stein zimlich klein, und thun sie in ein zimlich lang instrument von bast geflochten, truckhen<sup>5)</sup> also den safft wol auß der geribnen wurtzel, Alß dan nemmen sie ein braiten stein, den legen sie auff ein fewr, und die geribne wurtzel darauf, biß sie wol dir<sup>6)</sup> wirt, darnach machen sie kuochen drauß, die seind schen und weiß, ein gar gut Brott, welches ich vil lieber alß unßer Brott geßeßen hab, sie eßen es auch zu der Cost ahn gebachen<sup>7)</sup> ist nit unlieblich. An etlichen orten machen sie ein *Tranckh* aus einem Zuckherriet<sup>8)</sup> oder aus Honig. Und ist ihr andere Speiß mehrertheils *schneckhen* vom Meer, *ostern*<sup>9)</sup>, wie auch von *Perlen Muotter*, dan die perlen ligen in einer schellen<sup>10)</sup>, welche schellen ein lebendiges gewechß ist, und sich fast mit den ostern vergleichen, ist ein herlich gut eßen. Der gemeine Man und pefel<sup>11)</sup> bey ihnen isset auch herige<sup>12)</sup> grüne schandtliche *Rauppen*, deren es gar vil gibt, aber der mehrertheils under inen seind *Menschenfresser*.

Nach dem Cassave ziehen sie den *Tabackh* und pflantzen in, weil sie selber gar vil bräuchen, heüßig, und fast eben auf die weyße, wie man hie die Setzling ziehet, sie versetzen in auch und sprintzen<sup>13)</sup> in (salva reverentia) mit alten Urin. Wan nur die Bletter groß gnuog sein, so brechen sie dieselben ab, deren<sup>14)</sup> sie am lufft, machen sie ferrer auf Rollen, und was sie nit brauchen, das verhandtieren sie gegen den ankommenden Kauffleuten, ist fast der gemeinsten waren eine ihrer handthierung.

1) Kohlen.

2) Geliger Lager.

3) Die Wurzel der Manjoc- oder Cassave-Staude (Manihot) hat einen giftigen Saft, welcher aus der geschälten ausgepresst wird, worauf der Teig zu Brot verbacken wird. Vgl. Léry Histoire S. 116 ff.

4) schälen.

5) drücken.

6) dürr.

7) ungebacken.

8) Hs. zuckRieht.

9) Austern.

10) Schelfe, ahd. scheliva s. v. a. Schote (Schale).

11) Pöbel.

12) harige.

13) sprinzen = sprenzen, sprengen.

14) dörren.



Dieselbe ihr handthierung ist erstlich, das sie bemelten *Tabackh*, auch *Eßzende Frücht*, alß *Blandinas*<sup>1)</sup>, *Battatas*<sup>2)</sup>, *Pomerantzen*, *Lemonen*, *Citeronen*, und dergleichen, wie mit weniger *Papageyen Pergiten*<sup>3)</sup> *Meerkatzen*, und solche sachen gegen den unßern, die hinein kommen, umb Fischängel, Maultrumen, Rollen, Messer, Pfeiffen, Spiegel, und Linwat<sup>4)</sup> etc. vertauschen. Und gilt inen eben gleich es seyen solche New oder Alt, so haben sie solche gern. Außerhalb dißes haben sie nichts zuhandlen, alß wie sie gar gewise schützen seind, mit *flitschbögen*, gewild schießen, und fischen, Dan es gibt an denen orten sehr vil fisch von allerlei gatung, als *Schnockhen*<sup>5)</sup>, die seind ungefährlich einer Ellen lang, sonsten gformiert wie ein hecht, aber grien<sup>6)</sup> an der farb, und haben schnäbel, Item *Bersich*<sup>7)</sup> die werden von 6 biß ungevahr 12 pfund schwer, und groß, Item ein andere gatung, die nenen sie *Pesce di porca*<sup>8)</sup> das ist *Sau-fisch*, dan wan sie gefangen werden, so grunßen sie wie ein Saw, seind in der größe wie ein höring, wan sie uß dem waßer khommen, so machen sie sich selbst zu einer Kugel, alß het man sie also aufgeblaßen, das man auch damit köglen kundte. Item *Rochen* ist ein braiter fisch mit einem langen Schwantz. *Schwertfisch*<sup>9)</sup>, die haben vornen in kopff hinauß einen langen schnabel, der sihet wie ein schwert, ist scharpff und zackhet wie ein seggen<sup>10)</sup>, dißer

1) Blandinas, nach einer andern Stelle sind dies die Bananen. S. oben auf S. 99.

2) Hs. Baccatas. Gemeint sind die süßschmeckenden Wurzelknollen von *Convolvulus Batatas*.

3) Pergiten eine Art kleiner Papageien mit keilförmig abgestumpftem Schwanz (Conurus). Der Name stammt aus dem spanischen *perico periquito* (kleiner Papagei). Die Perikiten zeichnen sich durch ihr buntes Gefieder aus und gehören fast ausschliesslich dem östlichen Südamerika an. Sie werden von den Indianern häufig gezähmt und schon seit langer Zeit nach Europa eingeführt.

4) Leinwand.

5) Schnok ist niederdeutsch der Hecht. Gemeint ist wol der in allen europäischen Meeren und auch weiter verbreitete Grünknochen (*Belone vulgaris*), der auf der Oberseite bläulichgrün gefärbt ist und zu den Hornhechten gehört, die sich durch einen langen Schnabel auszeichnen. Ulsheimer entnahm den Ausdruck aus dem Niederländischen *snoek*.

6) Grün.

7) Bersich = Barsch. Gemeint ist wol der Seebarsch (*Labrax lupus*).

8) Hs. Besche di poca. Es ist wol eine Art der Kugelfische (*Gymnodontes*), von denen sich mehrere wie Luftbälle aufblasen können. Eine derselben wird auf den Antillen zur Belustigung gefangen. Vergl. Brehm Illustr. Tierleben V S. 752. Das Grunzen wird durch das Austreiben der Luft bewirkt.

9) Es ist möglich, dass Ulsheimer den Schwertfisch (*Xiphias gladius*) und den Sägefisch (*Pristis antiquorum*) hier zusammenmengt; beide sollen den Wal angreifen.

10) Säge.



fisch würt so tückh<sup>1)</sup> alß ein Ochß, und etlich Ellen lang, er kan einen Walfisch überweltigen. Andere mer dergleichen fisch fanget man hin und her im Meer, sonderlich wan man für die Kanarischen Insulen komet. Da gibt es *fliegende fisch*, in der größe wie ein *höring*<sup>2)</sup>, haben *vier fligel*<sup>3)</sup>, die sehen wie fledermaus fligel. Dißer gibt es sovil, das sie oft unzehlich und mer alß ein Taußend zumal aus dem wasser fliegen, sonderlich bey nacht, wan sie sich etwa stoßen, haufenweiß in die schif fallen<sup>4)</sup>, sonderlich wan sie von fischen, die inen feind seind, gejagt werden, namlich von denen die genandt werden *Bonites*<sup>5)</sup>, die seind ungefahr 3 oder 4 schuo lang und flaischächtig<sup>6)</sup>, fast so tickh<sup>7)</sup> alß lang, ein Edler guter fisch, aber bei weitem nit so gut als *Dorades*<sup>8)</sup>, Item von denen, die da heißen *Albacorae*<sup>9)</sup>, ist fast wie die Bonites, allein etwas weißers, dan die Boniten sind schwartz geschupet und nit so flaischig. Item die *Dorades*, auff Teutsch *Goldfisch*<sup>10)</sup>, ungefahr 5 oder 6 schuch lang, zimlich tickh. Wen sie gefangen werden, überkommen sie neünerley farben so fort an, und halt ich aigentlich dafür, das in allen wassern kein besser fisch alß

1) dick.

2) Vgl. Brehm Tierleben V S. 625 (1859): „In der Gestalt haben die Hochflieger (Exocoeti), abgesehen von der Beflossung, mit dem Hering wirklich eine gewisse Aenlichkeit, und der Name fliegender Hering ist also nicht übel gewält.“

3) Es sind hierunter die Brustflossen und Bauchflossen zu verstehen. Erstere sind zugespizt und ire Länge beträgt etwa zwei Drittel, ire Breite ein Drittel der gesammten Leibeslänge. Die Bauchflossen sind unterhalb der Brustflossen eingelenkt. Weniger hervortretend beim Fliegen sind die Rücken- und die Afterflosse. Vergl. Brehm Tierleben V. S. 625 (1859).

4) Vgl. Brehm Tierleben V S. 627 (1859): „So sorgsam und geschickt die Hochflieger bei Tage einem Schiffe ausweichen, so oft fallen sie des Nachts an Bord desselben, in der Regel wol angezogen durch das Licht der Schiffsalaternen.“

5) Die Bonite (*Thynnus pelamys*), eine Gattung des Tunfisches, ist bekannt als ein Hauptfeind der fliegenden Fische.

6) fleischig.

7) dick.

8) Das Fleisch der Bonite soll trocken und keineswegs schmackhaft sein, zuweilen selbst giftige Eigenschaften entwickeln.

9) *Albacora* ist der spanische Name einer Art von Boniten.

10) *Dorados* heißen die zu einer den Makrelen verwandten Gattung gehörenden *Coryphaenae* wegen irer glänzenden Färbung, insbesondere *Coryphaena hippurus* (die Goldmakrele). Auch sie gehört zu den Feinden der fliegenden Fische. „Aus dem Wasser gezogen und auf das Deck gebracht, ändern sie die Farben in andere, ebenso schöne um; der glühende Purpur und das Goldgelb gehen in ein glänzendes Silberfarb über, auf welchem oben die ursprünglichen Purpur- und Goldtöne spielen. Die Veränderlichkeit der Färbung würt eine geraume Zeit fort, nimmt nach und nach an Stärke ab und verblasst endlich in ein düsteres Ledergrau.“ Bennett.



die dorades (welche ein überaus köstlich herlich und delicat essen) zu finden sey<sup>1)</sup>.

Die inwohner dißer landen nemen vil *Weiber*, doch ist die erste die recht, die ander seind alle Concubinen. Aber in Wayaboka und Caiena hat ein yeder nur ein Weib, und seind keüsch leüt, die sich lieber umbringen ließen, ehe sie mit einem frembden zuschaffen heten. Und wie es ein Barbarisch abgöttisch und heidniß volckh ist, also ist es der zauberey und zauberischen *Teüffels-weißen* gar sehr ergeben, in maßen sie [mit] dem Teüffeln (die leibhaftig zu inen kommen, und sie *Ingange*<sup>2)</sup> nennen) reden und dantzen. Ja sie sauffen mit dem Teüffeln Tabackh, und wan sie seiner begehren, so ist einer under inen gleichsam alß ihre Priester, der fordert den Teüfel mit sonderbaren darzu gemachten Rollen.

Dieße Leüt laßen sich nit leibaigen machen, beneben aber stellen sie sich alß weren sie gantz einfeltig und simpel. Und wan man einem ein klaidt gibt, doch nur leinin, so dienet ein solcher einem ein gantz jahr darumb. Aber man darff sie nit fast schelten, sondern muoß inen nur gute wortt geben, dan sie laßen sich nit zwingen, und wan man sie zwingen will so freßen sie Erden oder giff, das sie sterben.

Wan inen jemandt stirbet so heilen und weinen sie über in, Aber nit lang sondern werffen in bald hinaus, irgend in ein *Moras*<sup>3)</sup>, alß dan sitzen sie noch ein zeitlang täglich zusammen seine thatten zu erzehlen, und in vollendt zu beweinen, und diß Manier, die ich bißhero erzehlt, und in dißem Cappitel beschriben habe, ist von Wayaboka an biß auf die Puntalerey und auf S. Domingo<sup>4)</sup> und Cracus.

*Das Neünt Capittel In wass für Insulen, Refieren, Kusten und Landen Americae Septentrionalis, da die Hollender handthieren derffen, die ich in meinen Reifzen gesehen, und wafz bey denselben wunderbares zu merckhen sey.*

Erstlich ist *Wayaboka* ein Refier ungefahrlich 6 grad von der Equinoctiali Linea. Darnach Caiena<sup>5)</sup> auch ein Refier, ungefahr 8 grad von der Equinoctiali Linia gelegen. Darauf komet

1) Das Fleisch der Coryphaena wird ser geschätzt, namentlich das die Flossen umgebende Stück.

2) Von den Botokuden erzählt Maximilian Prinz zu Wied (Reise nach Brasilien II S. 58 f.): „Sie fürchten schwarze böse Geister oder Teufel, die sie Janchon nennen. — Man kann diese Teufel mit dem Aygnan oder Anhang der Tupinambas für gleichbedeutend halten.“ — H. Stades Reise nach Brasilien (herausgegeben von K. Klüpfel, Stuttg. 1859) S. 173: „Sie gehn auch nit gern die nacht auß iren hütten, ires behufes zuthun, one fewr, so sehr fürchten sie sich für dem Teuffel, welchen sie Ingange nennen, und inen oftimals sehen.“

3) Morast, Schlamm.

4) Hs. Domnigo.

5) Cayenne.



*La*<sup>1)</sup> oder *Issla*, wie die Spanier oder Portugeßer nennen, auch reden zu pflegen die *Insula de Trinidad*, ungefähr 11 grad von der Equinoctiali, ist ein kleine insul, hat nur ein dorff darauf, darinen wohnen nicht vil Wilde oder Americaner, sonder nur Banditen, das seind Spanier, die in die Insul von wegen ihrer übelthat gebanet worden. Sie ist nichts sonders fruchtbar, allein gibt es darinen vil des holtz, *Paul de santa*<sup>2)</sup> genant. Dißer folget *Granada*<sup>3)</sup> auch ein insull, bei 10 $\frac{1}{2}$  graden von der Equinoctiali, ist nit groß, würdt von wilden bewohnt. Nicht weit darvon ligt *Tortago*<sup>4)</sup>, auch ein insul, 12 grad von der Equinoctiali Linea, wird auch von wilden bewohnt, und gibt vil Schiltkroten darinen. Item *La de Margarita*<sup>5)</sup> ungevahr 11 grad von Equinoctiali Circulo, wirdt von Spaniern bewohnt, ist ein zimlich große bergichte insull, darinen hat es ein große fischerey von Perlen, daher sie auch den Nammen hat, dann Margarita heißet ein Perlen. Die Spanier darinen haben sclaven oder Leibaigene, die seind vast alle schwartz, und werden auß Angola<sup>6)</sup> und Brasilen dahin gebracht. Wan man nun Perlen darin fischen will, so nimpt ein Spanier in die 20 oder 30 solcher Leibaigener knecht, mit den fert<sup>7)</sup> er in die kleine schiffen, welche sie *berta*<sup>8)</sup> nenen, an die ortt, da sie wissen da es vil Perlen hat, und haben die sclaven fischernetzlen angebunden, wie ein handtwerckhsman sein schurtzfell vornen herab hengen hat, oder wie ein weib ihren vorderschurtz vor ihr hatt, mit selbigen schürtzlen dunckhen sie sich ins wasser und fahren hinunder biß auf den grund, daselbsten raspeln sie die *Berlen-Muotter* sampt den schelfen oder ostern also gantz in die netzlein zusammen, und bringen sie also gantz herauf, sie derfen<sup>9)</sup> oft schier ein viertelstund underm waßer bleiben. Wan sie also die ostern oder *Muterlen*<sup>10)</sup> herauf bringen, so thun sie nachgehendts

1) La eine Abkürzung aus Isla, wie sie Ulsh. aus der flüchtigen Aussprache des Volkes vernam.

2) Vgl. Cap. 4: Pau de santa. Es ist span. palo santo, portug. pao santo, das bekannte Franzosen- oder Pockenholz (Guajacum, lignum indicum s. sanctum, Palus sanctus), welches früher ein ser gebräuchliches Arzneimittel war, besonders bei Ausschlägen aller Art. Uebrigens hat auch das als Tischlerholz benutzte Palisanderholz (Iacaranda brasiliensis) seinen Namen von palo santo.

3) Grenada (12° N. B.).

4) Tortuga, westlich von Margarita.

5) Margarita, wie an dieser Stelle richtig in der Hs. stet, anderwärts meist Margareta.

6) Hs. Anogla.

7) fährt.

8) Vielleicht verschrieben für barco (spanisch = Barke, Kahn).

9) dürfen.

10) Im älteren nhd. Perlinmutter oder Berlinmutter d. h. Muschel, welche Perlen hervorbringt. Es wird nemlich die Muschel als die Mutter betrachtet, welche die Perlen erzeugt. Vgl. engl. moulder of pearl.



die Spanier auf<sup>1)</sup> und finden die Perlen in den schelfen, die sind nit anderst zu essen dann ostern. Ferer ist *La Dominico*<sup>2)</sup> bey 14 graden von Equinoctialj. Die wirt nun von wilden Menschen-fressern bewohnt, und gibt nichts besonders drinen. Also gibt es auf festem landt etlich fürnemme ort, da die Hollendischen pflegen anzulanden und zu laden, alß da seind *Pontilarfie*<sup>3)</sup>, da wohnet Niemandts überal, dan es gibt keine fruchten da, alß Indianisch feigen, und seind daselbst die *Saltzpfannen*, darvon droben im Sechsten Capitel meldung thon worden ist. Item *Gumina*<sup>4)</sup> ein kleines Stättlein, von den Spaniern bewont, daselbst handelt man auch mit Perlen und Tabaka, dan der gute und beste Tabakha komet daselbsten her. Ferer ist daselbst ein dorf, welches auch die Spanier inen haben. Item *Cracus*<sup>5)</sup> ein Spanisch Stättlein, da wirt auch mit Perlein, Salsa peril und gutem Tabaka gehandelt, aber alles gegen den Hollendern heimlich ohnwißend der Justitien oder Obrigkeit, und solches allenthalben so die Spanier wohnen. Alle diße ortt ligen ungevahrlich 10. 11. und 12 graden von dem Equinoctiali Circulo, und gibt allerlay seltzamme Vögel darinen. alß *Meer* oder *Kropfgenß*, die heißen also, weil sie so große Kröpff haben, das einer ein Waßerainer voll oder bei Finff Wirtemberger maß darein faßen kendten, Item grawe weiße und schwartze *Raiger*, deren ich manchen tag über die dreyßig geschossen hab. seind aber nit so groß als die hieländische. So gibt es auch darinen *Papagayen*, und andere *MeerVögel*. Ferer so haben auch die Hollender in die insul *Cubo* oder *Cubaco*<sup>6)</sup> ungefär 13 grad von dem Equinoctiali. Es wohnet gleichwol Niemandt darinen, sintenmal nichts sonders drinen wechßet, sonder allerdings wild ist. Es haben sie aber die Spanier inen, und die beste berlen-fischer daselbst. Es ist nicht das groß *Cuba* bei Nova Spania, darinen ich gewest bin, sondern eine kleine insull zu nechst bei *La Margarita* gelesen.

Also in<sup>7)</sup> die insull *S. Lago*<sup>8)</sup> bei 11 graden bey Equinoctiali, eine große schene fruchtbare insul, wirdt von den Spaniern bewohnt, gibt darinen für die Kauffleut fürnemlich Perlen Tabakh Salsa perill.

Deßgleichen ist *La Porto Rico*<sup>9)</sup> bey 19 graden dem Equi-

1) aufthun = öffnen.

2) Dominica (15 $\frac{1}{2}$ ° N. B.).

3) Oben Puntalerey, welcher Ort gemeint sei, darüb. s. Nachtrag.

4) Cumana.

5) Gemeint ist Cariaco, östlich von Cumana, an der Spitze des Golfes von Cariaco. S. oben S. 101: Craco.

6) Cubagua, eine kleine Insel zwischen Margarita u. dem Festland.

7) Ergänze: die Holländer handeln.

8) Wenn hier nicht ein Verschreiben statt Tabago vorliegt, ist die Insel nicht aufzufinden. Ebenso oben S. 101, wo S. Jago stet.

9) Hs. La porta Rico.



noctiali gelegen, ein zimliche insul, hat ein stattliche vestung drinen, ist Spanisch, und reich von Zuckher Ingwer und andere deren gleichen sachen, sie hat auch vil vich aber wild alß Kue Ochßen Roß etc. Dahero gibt es vil heüt darinen.

Dißer insul ist auch ein, S. *Domingo* genant, ungefahr 18 gradus von den Equinoctiali gelegen, gehört den Spaniern zu, ist ein große insul, und hat etliche stätt auch derfer. Sie gibt vil Zuckher, und weil es vil wild vich da hatt, alß Ochßen Kue Roß dergleichen, die heufig gefangen werden, so finden die kaufleut auch vil heüten daselbsten, sie laufet voller wilden schwein und hund, wie dan die inwohner selbige wilde Schwein mit solchen wilden hunden fangen. Die Ochßen jagen sie auch zu Pferd, und durchbrennen sie mit sondern Spießen, oder werffen denselben Mantel oder sonsten derengleichen etwas auf den kopff, biß sie solches wider abwerffen oder schütlen, so hawen sie inen hinden ihre spanadern oder hindern fuoß ab, das sie fallen mießen.

Die wilden Roß fangen sie, machens zam und brauchens zu ihren geschefften. Endtlich so hat diße Insul auch vill *Corcotil*, die man auch heiffig fanget, wie dan wir einesmals in einer nacht mit dem netz 12 Crocodil gefangen haben, deren der greste und lengst 18 schuo lang gewest, die andern aber 6 oder zehen schuo lang seind.

Dißes seind die Insell Refieren und Ortten in Westindia oder America Septentrionali, darinen ich gewest, und die Hollender schiffen, sie handlen gleichwoll in mer Ort, weil aber ich in selbige nicht gewest, so kan ich darvon nichts schreiben.

*Das zehende Cappittel Von Ort Siten und Manier, auch Fruchtbarkeit der Brasilianer in Meridionali America gelegen, die Kust von Brasilien genandt.*

*Brasilien* oder *Bresilen* ligt auch in America, aber nit in vorigem, sondern in Meridionali America, und von zehen biß auf 17 graden sudwärts der Linia Equinoctialis oder jenseits über den Circulum Equinoctialem. Der lengste tag und lengste nacht kommen auf 13 stunden, ist sonst mehrertheilß gleich. Die Spanier oder Portugeßen bewohnen das best in dißer Landschaft, die über hundert Teütscher Meil langwerts ist, dan sie sich in siben gradus lang oder mehr erstreckht, nu macht yeder gradus 15 Teütscher meil, daher notwendig folgen muoß, das diß Landschaft über die hundert meil wegs gegen Suden oder Mitag sich erstreckht. Ich bin in zweyen hauptsteten (an dem Meer gelegen) gewest, namlich zu *Phernaboca* oder *Pernabuco*<sup>1)</sup> und zu *Baia Real*<sup>2)</sup>.

Es hat darinen sehr reiche Kaufleut. Dan weil [man] gar vil Schwartz oder Moren von Angola<sup>3)</sup> uß Africa dahin zuverkaufen

1) Fernambuco oder Pernambuco.

2) Bahia. Hs. Daia.

3) Hs. Anogla.



führet, gibt es große Menschen Merckht, und wer vil solcher Schwartzten oder Slaven hat, der ist reich bei inen, und solches darumb dieweil die Portugeßen oder Spanier daselbsten gantz nichts schaffen, noch arbeiten, sondern die Schwartzten sie erhalten mießen. Dan ein yeder Mor oder Schwartzter muß seinem Herrn teglich ein genantes gelt bringen, und lifern, er nemme es auch gleich wo er welle; ye nach dem einer starckh oder qualificiert ist, nach dem muß er seinem Herrn auch lifern, und benantlich einer ein Real de otto<sup>1)</sup> (ist sovil alß ein Königischer oder Pilipstaller; acht Real ein Pilipstaller; hinc real de otto<sup>2)</sup>), Hollander sprechen, ein Stuckh von achten), etwan halb sovil, auch etwan nur 2 oder 3 *Destum* minder oder mer, und ist ein *Destum* sovil als anderhalben Real. Bringt aber er sein genants gelt nicht, so wirdt seiner übel gewartet, und gewrelich geschlagen. Dißer schwartzten Weiber und Töchtern tragen waßer holtz und dergleichen, und versehen irem Herren alles haußgeschafft. Demnach mießen noch über diß alles solche Slaven so wol Weib und Kind alß auch sich selber erhalten, und ernehren, dan inen ihre Herrn das wenigst nit geben. Es kennen solcher starckhen Schwartzten, wan sie wollen, in einem tag wol drey oder vier daller verdienen. Dan wan die Portugeßen über feldt wollen, so lassen sie sich in einer Amaka oder in einem Indianischen bet tragen. Nun tragen ire zwen einen an einem holtz, daß gleichwol dickh, so leicht aber ist es alß wan es nur ein steckh<sup>3)</sup> were. Denen gibt man von einer meil ein taler zu tragen. Deßgleichen gehen die Portugeßer weiber, so nur wenig eines stattlichen herkomens oder weßens sein, nirgendt hin für das hauß, man muß sie tragen, es sey gleich in die kirchen gastungen oder wo sie auch sonst hin oder aus der Steten hin wellen. Waß aber daß geborne Landvolckh anbelangt, das ist ein Barbarisch volckh, sie gehen gantz nackhendt wie die Septentrionalischen Americaner, allein verschneiden die Brasilien ihre hant, gleichwie man bei uns die wames verschneidet mit zugen<sup>4)</sup>, sonst seind sie mit heüßer und anderem manier fast in allem den Indianern in Septentrionali America (von welchen im vorgehendten achten Capitel gehandelt worden) gleich und ehlich. Allein wan ire weiber eines kindts nider kommen, so helt sich desselbs weibs man *kindsbeterisch*, und das weib wartet sein, wie einer kindtbeterin. Dan er henckhet seine Amakam oder bet in die zwey manß hoch an zwen baum auff, darine leget sich der

---

1) Hs. cyto; Pezzo d'otto oder Real d'otto ist der Peso, welcher den Wert von 8 Reales hat und ungefähr einem Speciesthaler (die Philippsthaler sind die mit dem Bilde Philipps II. von Spanien geprägten) entspricht. Pezzo d'otto bedeutet „Stück von achten“.

2) Hs. real de oyte de otto.

3) Stecken, Prügel.

4) Sieh die Landsknechtskleidung. AB



Gauch, und sein weib die kündebeteren gibt ime zu eßen, und wartet seiner gleich alß wan er das kind gehabt, die Amakham laßt er alle tag eines schuchß lang under sich, biß er endtlich auf den boden komet, da halten sie einen dantz. Es khomet das gantz dorf zusammen, seind lustig und singen, der ein sitzet hie in einem *Huckh*<sup>1)</sup> oder *Bigel*, der ander dort, und singen also einander zu, in Summa es gehet alles nãrisch bey inen zu. Sie vergraben ihre Todten auch nicht, sonder werfen in irgendt in ein *Moraß*, darin laßen sies liegen, gleichwie die in Septentrionali America, allein das die Brasilianer, nach dem sie die todten in das Moraß geworfen, zusammen heulen, welches sie drey Monat lang treibeten, in solchen drey Monaten komet der verstorbenen freundschaft<sup>2)</sup> alle tag zu sammen und heülen wie die hund, und erzehlen darbei seine thatten, sprechend: Hey, wie ist er nun ein dapffer Held gewesen! Wie hat er nun der feind sovil erschlagen! wie hat er nun diß oder jenes sowoll gekent etc. Sie seind Religion und des Regiments halber gantz ungleich, dan etlich seind dem König aus Hispania underthönig, die haben nit könig, sonder *Caritaner*<sup>3)</sup> oder Aufseher, die werden inen von den Portugeßern, aber doch auß inen den Americanern verordnet, und fûrgesetzt, und diße seind Römisch Catholisch, aber gar böß, dan sie noch gar vil von haidnischen abergläubischen weßen behalten, und treiben. Sie seind auch vil holdseeliger und leütseeliger alß die andern, und ob sie wol den Portugeßern underthönig so seind sie doch nit slaven noch derselben leibaigen, sondern frey volckh, die sich nit leibaigen machen laßen, und seind anderst nit underthon, weder wir unßerer Herrschafft und Obersten.

Die andern aber, die den Spaniern nit unterthon seind, seind nit allein der Siten halb vil Barbarisch, und wildere, sondern seind noch blinde haiden, und Menschenfreßer. Sie haben ir aigen König, wie die in Septentrionali America, und kriegten wider die Portugeßer wie auch wider die jenigen Brasilianer, die den Portugeßen zugethon seind.

Noch ein Gattung von leüten hab ich daselbstn gesehen, deren es doch umb Brasilien nicht vil gibt, sondern merer theil gefangen, von *Rio de la plata*, so besser gegen mittag werts hinein gelegen ist, dahin gebracht werden. Dieselben seind schneweiß, stenckhen übel, und seind gemeinlich drey schuch höher alß andere leüt. Die Portugeßer fiehren einen steten krieg wider sie, und haben weil wier drinen gewesen zwen gefangen, sie seind gantz nackhend und haben keine heüßer, sondern lauffen in die welt wie das vich, und nehren sich vom Raub, sie freßen das flaisch roh, auch fisch und andere speißen wie die hund, sie wollen auch

1) huggen, niederkauern, hück, f. der Winkel. AB

2) Verwandtschaft.

3) Carilaner? Span. Carlan Inhaber eines Gerichtsbezirkes.



nit reden, sondern geben einander ihr begehren mit pfeifen zu verstehen. Ihre *Knei*<sup>1)</sup> seind wie Horn, sie haben auch kein ander wehr alß die fletschbögen, damit sie gar gewiß schießen könden.

Sonsten hat Brasilien einen guten gesunden *luft*, wie auch gut gesund *wasser*, aber zu Pernabuco muß man es kaufen, die weil sie es ungefahr ein viertel Meil wegs oder ein wenig weiter dahin führen müessen.

Die fruchten anbelangt, hat man obs den überfluß, von allerley, als *Blatines*<sup>2)</sup> *Baconas*<sup>3)</sup> *Lemonen Citeronen Pomerantzen* und der gleichen, wie man dan auch zu Phernabuco und Bayia Real, da ich gewest, und ich gehört, auch in andern ortten Brasilae, dahin nit kommen bin, allerhandt sachen, es sey von getraid, von Oel, so darinen auch heufig wechslet (es ist aber gelb, und wirdt von den Baumen, daran es wachset, *ole de palm* genenet), den<sup>4)</sup> von Buter, flaisch, und was deß menschen noturft erfordert gar wol über kommen kan.

Aber der *Wein* wachset nit darinen, sondern wirdt aus der Canarischen Insul dahin überflüßig geführet. Es geb wol guten wein drinen, aber der König aus Hispanien laßet solches nicht zu, besorget, wen sie auch den wein und also alle noturft selber heten, sie etwan rebellieren und einen aignen König aufwerfen mechten. Dem Gubernatori ist zugelaßen, das er zum lust ein wenig ziehen und plantzen darf, wie auch andern, aber weiter nit, alß das sie nur die trauben haben und essen, die werden sehr groß schen, an der farb, wie hie zu land die Tramener, die beer langlecht und so groß als ein welsch nuß, seind honig sieß, und kestlich gut. Aber keltern und wein machen derfen sie nit, weder allein wie gemeldet der Gubernator ein wenig zum lust.

Deßgleichen wachset auch kein *getraid* drinen, und solches wegen der *Ahmaißen*, deren es sovil darinen gibt, also das sie das korn nit auf kommen laßen. Sie bekommen aber deßen sehr

1) Alemannisch, sieh Alemannia I 255. AB

2) Sieh oben S. 99 Anm. 2.

3) Hs. Bacouas. Vgl. Sechster Theil der Orientalischen Indien, Warhafftige Historische Beschreibung deß Gewaltigen Goldreichen Königreichs Guinea ꝛc. Auß Niederländischer Verzeichnuß, in Hochteutscher Sprache beschrieben durch M. Gotthardt Arthus von Dantzic — an Tag geben, durch Johann Theodor vnd Johann Israel von Bry, Gebrüder (Gedruckt zu Franckfurt am Mayn, In verlegung Wilhelm Fitzers, Anno MDCXXX). Dort werden auf S. 72 unter den Früchten Guineas aufgeführt Indianische Feygen und es heisst von inen: „Die Indianische Feygen werden fast gantz Indien durch geführt, vnd ist die beste vnd nützlichste Frucht, so die Indianer haben neben den Cocquos. Sie haben an einem jeden Ort, da sie wachsen, ihren besondern Namen. In Guinea werden sie genannt Banana, die Brasilianer nennen sie Pacona, vnd den Baum Pagouuer. In Malaur aber heissen sie Patau.“

4) denn = dann, ferner.



vil, so vil sie wellen, auß der Landtschafft Peru, auch in Meridionali America, aber gegen niedergang<sup>1)</sup> und dem Maylendischen Meer zu gelegen, derhalben führet man es in barkhen in die Landtschafft Brasilien.

Endtlich wechslet auch der Zuckher haufenweiß in Brasilien, und hat hin und her vil Zuckhermühlen, darin wie der Zuckher<sup>2)</sup>, auch zu uns herauß *verhandtiert* wirdt, beraht werde, will ich in volgendem Capitel beschreiben.

*Dass Ailffte Capittel Von Zuckher wie der selb wachse und verfertiget werde. Auch von etlichen Thieren, die es darinen gibt, und von wirm<sup>3)</sup>, den die leut drinen bekommen, der gefährlich außzuziehen ist, und wie es mit der Chirurgia, Medicamentis und Kranckheiten eine andere beschaffenheit weder bei uns die wir dißseits Equinoctial Circuli wohnen.*

Es muß der Zuckher drey jahr haben biß er zeitig wurd. Erstlich setzet man in uf folgende Manier: Man nemet 2 Zuckher riedt<sup>4)</sup>, die vil Augen, die legt man an einander (doch umbgekehrt, also das die spitz von einander gekhert werden) in die Erden und deckhet sie zu, so wechsts in einem jahr ungevahr eines knies hoch, man muß sie vleißig pflantzen, das kein unkraut darbei wachse. Deß andern jahrs, so bekhommen sie Rohr ungevahr eines manß lang, deß driten jahr wirt es gantz reif, sihet hipsch *bringelb*<sup>5)</sup>, ist zimlich dickh, hat ein Marckh wie Holder, das ist gar safftig und sieß, ein ueberauß lieblich Eßen. Wan es also zeitig weren, so hawet man das Ried ab, und führet es in die Zuckhermühlen. Dasselbst hat es ein Rad, das hat gerings umher vil eüßerene Zän, under welche man das Zuckherriedt strewet, so wirdt es darunder verknitscht, und laufft der Safft in einer Rinen in ein groß hiltzeren geschür<sup>6)</sup>. Alß dan dregt man es in einen großen Kessel, und schit es immer von einem Keßel in den andern so lang biß es wol einsiedet, und ein dickher Sirop wirdt, der sihet allerdings gantz schwartz. Nach dißem schitet man den Sirop in die Form, darinen die Zuckerhuet, wie man sie zu uns bringt, formiert werden. Alßdan ist er recht.

Ich bin selber 4 wochen lang in einer solchen Zuckhermühlen gewest, darinen ich des Mühlens tochter einen schenckhel abgeschniten. Dan sie von Pitris (das ist zu Teutsch Wurm, deren es den vil gibt, wie hernach gesagt wirdt) einen unheilsamen schaden hate. Man brauchet aber auch vil Eschen zu dem Zuckher, daß man die Zuckerhuet mit bestrewet, und mießen alwegen bei 400 Schwartzten oder Sclaven in einer Zuckhermühlen sein.

1) Hs. mindergang.

2) Ergänze: welcher.

3) Würmern.

4) Ror.

5) braungelb, hier an „brinnen“ angelent. AB

6) Geschirr.



Es haben aber die Brasilier neben dißem herlichen gaben Gottes auch ihre Plagen, dan es gibt *Schlangen*<sup>1)</sup> darinen, die seind biß in die 10 oder 12 Claffter lang, und so dickh als ein Man in der mite, die freßen Menschen und Vich. Wan diße Schlangen gern einen Menschen heten, so stehen sie irgendt an einen Weg, an einen Baum gantz ufrecht. So nun ein Mensch ihrer nicht achtet, und fürüber gehet, so fallen sie auf in, und klengen<sup>2)</sup> oder wenden sich umb den Menschen herum, daß er weder arm noch hendt regen kan, Alßdan stechen sie den Menschen iren schwantz, der ist gleichwie ein verborgen scher, in das Fundament, oder unden in leib, und schneiden in also auf, biß er stirbt. Wan er todt ist, so freßen sie in. Sie haben aber kein gift bei inen, und wan die Indianer eine solche schlangen oder thier spiren, so manet man in zwey oder drey derffer auff, die mießen darauf streifen. Wan sie dieselb nun antrefen, so schlagen sies zu todt, oder erschießens mit flitschbögen, darnach eßen sie dieselb mit einander und seind gar lustig darbey. Ich bin selbst einmal darbei gewesen, und hab ein helfen eßen, sie haben ein herlich gut weyß flaisch, wie die hõner. Selbige schlang ist noch jung, und über sechs oder sibem Claffter nit lang gewesen, die Haut hab ich mit mir nacher Amsterdam gebracht, da sie in<sup>3)</sup> einer Apothek zur gulden dust genant in der warmen gaßen oder straßen hanget.

Mer hat es ein vierfüeßig horig thier drinen, daß heißeß man *laiart*<sup>4)</sup> das ist auf Teütsch *faull*. Dan es hate einen gantzen tag zu schafen biß es ungevahr einer ziemlichen Stuben oder 12 schrit lang gehet, es frißet nichts sondern lebet vom luft<sup>5)</sup>. es ist in der grõße ungevar wie ein Fuchs, ist graw von farb, Wan man es an einen Baum henckhet, so henget es drey oder vier

---

1) Bei der Beschreibung der Riesenschlangen Brasiliens haben wir wol zunächst an die Abgottschlange (*Boa constrictor*) und ire näheren Verwandten zu denken, da diese nicht giftig sind und von den Indianern und Negeren gegessen werden. Freilich ist die Annahme, dass diese Schlangen auch Menschen angriffen und auffrassen, unbegründet; doch laufen Erzählungen der Art auch noch heute um und werden geglaubt, so dass man es Ußheimer nicht zu ser verübeln darf, wenn er es gleichfalls berichtet. Uebrigens hat der letztere in seine Mittheilungen offenbar manches aufgenommen, was sich auf die äusserst giftige, in Guyana und Brasilien verbreitete *Lachesis rhombeata* bezieht. Diese, welche zu den stummen Klapperschlangen gehört, trägt am Ende des Schwanzes vier bis fünf zugespitzte Schuppen und einen Dorn, und man hat hier und da angenommen, dass sie mit demselben verwunde.

2) = klenken, schlingen, flechten, vgl. Lexer u. d. W.

3) in felt Hs. 4) Span. pg. lerdo langsam träge dumm.

5) Auch Oviedo, der zuerst in seiner Naturgeschichte Indiens (primera parte de la historia natural y general de las Indias, Sevilla 1535) das Faultier beschreibt, meint es lebe von Luft: es war dies, wie er mittheilt, die gewöhnliche Annahme der Brasilianer.



tag ehe es wider herunder felt, Es sihet heßlich und hat einen kopff wie ein *Merkrott*.

Mer haben sie in Brasilien ein Plag oder sucht, daß ist der *Wurm*<sup>1)</sup>, welche sie an Zehen bekhommen, solche *Wurm* seind rund, in der größe wie ein erbis. Wan man sie herauß ziehen will, ist gevahr darbei, und muß man behutsam mit umbgehen, dan wan sie abbrechen und nicht gleich mit rechten Medicamenten vorhanden weret, so muß man einweder das glid oder zehen abschneiden, dan man komet etwan gar umb das glid. Hie ist zu observieren, das, wan man über die Equinoctialem lineam komet, man die Artzney und Medicamenta gantz anderst weder hiewerts oder bei uns gebraucht, und adtribieren muß. Dan ein Hauptwunden, und was oberhalb der Knie ist, dan kan man leichtlich curieren, aber unterhalb der Knie ist bey inen schwerlich zu artzneyen, und zu hailen. Und was bey unß den patienten verbotten, das gibt man dort denselben. Zum Exempel so geben sie iren kranckhen Schweinen flaisch, daß ist fur sie das gesundest flaisch, also das ire kindtbetteren das Schweinen flaisch (dan die Portugeßen halten ordentliche kindbet) die gantze kindbeterzeit durch essen. Hingegen ist Hiener flaisch iren kranckhen gift, und derowegen denselben verbotten, wan ich iemand darinen in der Cur gehabt, so hab ich inen lautter Schweinen flaisch verordnet.

Es zweifelt mir aber nit, Es wurde mancher Artzet oder Chirurgi, wan sie dißes leßen solten (sonderlich die sich umb die Natur nit vil verstehen, und nit wißen was der underschaid der ländler, der kreütter, des luffts, item was die Influentia von den Astris und Corporibus Caelestibus, und anderst bey Medicina und Chirurgia vermögen) für erdicht halten und verspotten, aber ich weiß, und kan es bezeugen, das es war sey, dann ich hab es selbst inen worden<sup>2)</sup>, erfahren, und probiert, und wirdt ein verstandiger gelehrter und ein vleißiger Naturkindiger Medicus oder Chirurgus, wan er dißen sachen recht und ohne widerigen Affect nachdencket, die ursachen solcher ungleichen Curen, und Artzneyen, ime wol einbilden können. — Bey dißem Capitel ist zuo merckhen, das die Portugeßen oder Spanier in Brasilien ein steten Krieg wider

---

1) Es ist dies der Sandfloh (*Rhynchoprion penetrans*), der in America vom 29° s. B. bis zum 30° n. B. vorkommt. Das befruchtete Weibchen bört sich in die Haut warmblütiger Tiere und der Menschen, und zwar bei den letzteren namentlich unter die Nägel der Füße und schwillt dort bis zur Grösse einer Erbse. Bei unpassender Behandlung der Wunde entstehen häufig böse Eiterungen, und der leicht eintretende Brand kann dazu nötigen die Zehen abzunemen. Vgl. Brehms Tierleben IX S. 487 f. (2. Ausg. 1877). Ob der von Ulsheimer dem Tiere beigelegte Name Pitris einer der in Amerika gebräuchlichen ist (als solche werden Cichao, Jiger und Bicho angeführt), wage ich nicht zu entscheiden. Die Literatur bei A. Hirsch Handb. d. hist.-geogr. Pathol. I 541.

2) ich habe (= ich bin) es inne worden, habe es erfaren.



die schwartzen oder sclaven, welche inen hinweg gelofen sein, fñhren. Dan die schwartzen einen berg eingenommen haben, von welchem sie die Portugesen nit treiben kennen, und thund diße Schwartzen im land umher großen schaden, in dem sie vil menschen vnd vich hinweg treiben.

*Das Zwelffte und disses Erstentheils Letste Capitel Von einem Wunderbaum in der Insul Gomora.*

Wan man in Brasilen von Portugal auß schifet, so komet man in die *Canarias insulas*, darinen ladet man wein, den man in Brasilen füeret. Bey dißen Insulen ligt eine die haisset *Gomora*<sup>1)</sup>. Darinen hat es kein ander Reiß waßer, alß von dem

---

1) Die richtige Namensform ist *Gomera*. Uebrigens befand sich der oben beschriebene Baum auf *Ferro*. Vgl. L. v. Buch, *Physicalische Beschreibung der Canarischen Inseln* S. 112: „Es hat ehemals auf der Insel *Ferro* ein grosser Baum gestanden. ein Tilbaum, *Laurus foetens*, dessen breite fleischige Blätter weit umher einen dichten Schatten verbreiteten. Alle Tage, zwei oder drei Stunden nach Sonnenaufgang, fiengen die Blätter dieses Baumes an zu träufeln, wie ein Regen fielen die Tropfen von Blatt zu Blatt und sammelten sich unten zur laufenden Quelle. Die Einwohner der Insel, die nicht quellenreich ist, kamen im Laufe des Tages, dies reine Himmelswasser zu holen und kerten am Abend mit vollen Krügen zurück. Der Baum ward für heilig gehalten, ein Wunder der Welt. Ein eigener Aufseher, von den Einwohnern angestellt, sorgte für die reinliche Aufsammung des Wassers in Cisternen, und ordnete die Austeilung an die wasserholenden Menschen. — Dieser wolthätige Baum stand noch 1689, östlich etwas über dem Städtchen *Valverde*. Der P. Galindo hat in gesehen und beschrieben. Er stand noch lange nachher, aber durch Alter der Menge seiner Blätter beraubt, verlor sich die Wirkung. Das Bedürfnis nötigte die Bewohner neue Quellen aufzusuchen, und jetzt ist das Wunder vergessen. — Reisende aber, die bei den Canarischen Inseln vorüber, dem neuentdeckten Amerika zueilten, vergassen, ungeachtet der Menge und Grösse der Eindrücke, die dort ihre Einbildungskraft erfüllten, den Baum von *Ferro* nicht, und er ward überall in Europa berümt.“ Eine Beschreibung dieses Baumes findet sich z. B. im Neundten Theil *Orientalischer Indien* — durch M. Gotthard Arthus von Dantzig (Gedruckt zu Franckfurt, durch Matth. Beckern, in Verlegung Iohannis Theodori de Bry, Im Jahr 1612). Ich seze sie der Vergleichung wegen her (sie stehet S. 4): „Von der Insel *Gomera* kamen sie an die Insel *Elferro*, auff 4 Meilen von derselben gelegen, welches auch ein sehr schöne und fruchtbare Insel ist. Auff dieser Insel ist ein gross Wunderwerck Gottes zu sehen, dann es stehet mitten auff dieser Insel ein grosser dicker Baum, welcher für vnd für, bey Tag vnd Nacht, durchs gantze Jahr, mit einer dicken Wolcken bedeckt ist, darvon dann die Bletter stettigs mit Wasser trieffen, darumb dann die Inwohner viel Geschirr darvnter setzen, vnd daran hencken, in welche sie das Wasser samben vnd fangen, damit sie es zu jhrer vnd jhres Viehes Notturft zu gebrauchen haben, weil sonst auff der gantzen Insel kein süß Wasser mehr als dieses, so jhnen Gott durch diesen Baum bescheret, zu finden ist.“ Am Schluss des Bandes ist auch eine Abbildung des Baumes gegeben. Schon in der Reisebeschreibung von Linschotanus (Na-



ort, da ich hineinkommen ungevahr auf ein halbstund, ist ein hoher berg, auf dem selbigen stehet ein sehr *hoher Baum*, der breitet sich unden weit aus, und kan einer die Bletter mit der handt erraichen. Oben an dißem Baum heit sich stetigs ein wolckhen (das man underweilen den spitz des Baumes nit siehet, weder wan sich einer buckht) etwas ernideriget. Dißer Baum trieffet ohne underlaß auß der wolckhen von gutem Wasser. Das faßen die inwohner in geschir, die sie undersetzen. Zu ihrem gebrauch heben sies auf. Welches wundergeschenckh Gottes ich in beschreibung meiner Americanischen Raissen und deroselben länder zum beschluß nit hab verschweigen wollen.

---

Ob Ulsheimer gedruckte Reisebeschreibungen zu der seinigen mit benutzt hat, deren es damals (1622) schon eine ganze Reihe, auch in holländischer und deutscher Sprache, gab, kann ich weder verneinen noch behaupten. Jedesfalls bringt seine Darstellung durch ire gleichbleibende Frische und ungekünstelte Einfachheit auf den Leser den Eindruck hervor, als ob der Verfasser nicht nur bei der Erzählung der Begebenheiten, die im auf den Reisen zustiessen, sondern auch bei der Schilderung von Land und Volk aus eigener Beobachtung schöpfe oder wenigstens nur solches mittheile, was *er* in der Fremde erzählen gehört. Wie er schon während der Reisen darauf bedacht war, alles bemerkenswerte schriftlich aufzuzeichnen, erfahren wir von im selbst, wenn er an einer Stelle seiner Reise nach Guinea erzählt: er habe allzeit Papir und Schreibblei bei sich gehabt, daß, wann er etwan etwas sonderlich oder selzams gesehen, er das selbige verzeichnen oder reissen könnte.

Von Beschreibungen Südamericas aus dem 16. Jahrhundert habe ich drei verglichen. Die Indianische Historia von Niclaus Federmann dem jüngeren aus Ulm (F. war 1529 nach Venezuela gegangen, um für die Welser das von Karl V. als Pfand für ein

---

vigatio ac Itinerarium Iohannis Hugonis Linscotani. Hagae-Comitis 1599) geschieht desselben Baumes Erwänung (S. 112): In Ferri insula res admiratione digna supra omnia orbis miranda notatur. Maxima haec inter illas septem insulas in adusto ac arido solo nullas aquae venas habet, praeterquam circa littus maris, ubi aquae aliquid reperitur. — Ceterum Dei singulari munere erga mortales ac pecora arborem habet, cujus species ignota est, nulla similitudine cum aliis cognitis arboribus. Foliis longis est, arctis ac perpetuo virentibus nulla immutatione. Hanc semper nubecula circundat et tegit, eadem specie ac forma immutabili. Ex hac in folia adsiduus humor cadit, qui limpidissimo deinceps liquore in cupas distillat, ab incolis circa arborem constitutas, tanta copia ut non tantum hominibus, verum et armentis pecorique abunde sufficiat. Nemo miraculi huius aut fontem aut causam recensere potest.



Anlehen übernommene Land zu besezen; die Reisebeschreibung erschien 1557 zu Hagenau, neuabgedruckt in der Bibliothek des litterarischen Vereins in Stuttgart Band XLVII) berührt nur den westlichen Teil der Terra firma, welchen Ulsheimer nicht besucht hat, und bietet keine Vergleichspunkte mit dessen Reisewerk dar. Auf Brasilien beziehen sich die *Warhafftig Historia* und Beschreibung einer Landtschafft der wilden nacketen grimmigen Menschenfresser Leuthen in der newen Welt America gelegen von Hans Stade von Homberg aus Hessen (die Reise fand 1549 statt, die Beschreibung erschien 1556 zu Frankfurt am Main, wieder abgedruckt in dem XLVII. Bande der Bibliothek des litterarischen Vereins in Stuttgart), und die *Histoire d'un voyage fait en la terre du Bresil, autrement dite Amerique* von Jean de Lery, natif de la Margelle, terre de saint Sene, au Duché de Bourgongne (Léry wurde 1556 mit 13 andern Geistlichen von Calvin nach Brasilien abgesendet, wo im Jare vorher ein französischer Edelmann Villegagnon mit Unterstützung des Admirals Gaspard de Coligny eine Colonie angelegt hatte, welche den verfolgten Reformierten Frankreichs eine Zufluchtsstätte bieten sollte; die vielgelesene und oft aufgelegte Reisebeschreibung erschien zuerst 1578 in Rouen, ich benutzte eine Genfer Ausgabe von 1594). Stade besuchte auf seiner ersten Reise Pernambuco (Prannenbucke), das Schiff blieb aber nur kurze Zeit dort; bei seinem zweiten längeren Aufenthalt in Brasilien lernte er nur die südlichen Gegenden Brasiliens kennen und befand sich lange in der Gefangenschaft der *Tuppin Inbas*, deren Landes- und Volkesart er ser eingehend beschreibt. In denselben Gegenden, am Rio de Janeiro<sup>1)</sup>, lag auch das Fort Coligny, wo Léry, wie es scheint, mit demselben Stamm verkerte: er nennt sie *Tououpinambaults*. Obgleich Ulsheimer nicht soweit nach Süden gelangte (er ist hier nicht über Bahia hinausgekommen), so stimmt seine Beschreibung von Brasilien vielfach zu dem, was Stade und Léry erzählen; indes scheint er deren Reisewerke nicht gekannt zu haben.

Zur Vergleichung mit Ulsheimers Angaben theile ich einige Stellen aus den letzteren mit:

I. *Ulsch.* Cap. X S. 114: Sie gehen gantz nackhendt — allein verschneiden ihre heut. Dazu vgl.

*Stade* II, 8 (S. 174, Stuttg. Ausg.): sie gehen alle nackt, jung und alt — und sie verstellen sich selbst mit vermalen.

*Léry* S. 96: tant hommes, femmes qu'enfans — demeurent et vont coustumierement aussi nuds qu'ils sortent du ventre de leurs meres. S. 99: Au surplus, nos Bresiliens se bigarrent souuent le corps de diuerses peintures et couleurs.

---

1) riuere d' eau salee, nommee Ganabara par les sauages, et par les Portugais Geneure: parceque, comme on dit, ils la descouurent le premier iour de Ianuier, qu' ils nomment ainsi. Léry p. 53.



II. *Ulsh.* erzählt S. 114, wie die Männer, wenn ihre Weiber niederkommen, sich „kindsbetterisch“ hielten und von denselben bedienen liessen.

*Léry* S. 264 ff. berichtet, die Weiber arbeiteten weit mehr als die Männer, und setzten dies auch während der Schwangerschaft und gleich nach der Niederkunft fort: la mere au surplus ne demeurant ordinairement qu'un iour ou deux en la couche, prenant puis apres son petit enfant pendu à son col, dans une escharpe de cotton faite expres pour cela, s'en ira au iardin, ou à quelques autres affaires.

III. Die Beschreibung der Beerdigung, wie sie *Ulsh.* S. 115 gibt, weicht wesentlich von den Angaben *Léry*s ab. Nach diesem (S. 302 f.) wurden die Leichname, nachdem die Totenklage etwa einen halben Tag gedauert, in ein rundes, tiefes Loch verscharrt „les bras et les iambes liez à l'entour“, man hüllte den Toten auch wol in seine Hängematte und gab im Schmuck an Halsbändern, Federn u. dgl. mit ins Grab.

IV. *Ulsh.* S. 115: „seind noch blinde haiden und Menschenfresser“.

Die Weise wie sie die gefangenen Feinde schlachten und verzehren, beschreiben ausführlich *Stade* II 28 S. 188 ff. *Léry* S. 211 ff.

V. *Ulsh.* S. 115: „sie haben ihr aignen könig“ und S. 106: „vnd zwar schier in ieden dorff einer, dem geben sie aber nichts, frohen im auch nit“ u. s. w.

*Stade* S. 177: Sie haben sonderlich kein regiment oder recht, ein iede hütte hat einen obersten, der ist ihr König.

*Léry* S. 196: Bresiliens n'ayans rois ni princes obeissent aux vieillards.

VI. *Ulsh.* S. 116: „getraid“. Hierunter ist wol der *Mais* zu verstehen, vgl. *Léry* S. 120 f.

VII. *Ulsh.* S. 116: „ole de palm“. *Léry* S. 161 f. berichtet von einem aus Baumfrüchten gewonnenen Oel, welches zu Heilzwecken verwendet wird: „une huile rougeastre et espesse faite d'un fruit qu'ils nomment Couroq, lequel est presque comme une chastagne en l'escorce.“

VIII. *Ulsh.* S. 118 handelt vom *Faultier*. Darüber berichtet *Léry* S. 145 f.: Le plus gros que les sauvages appellent *Hay* est de la grandeur d'un gros chien barbet, et a la face ainsi que la Guenon, approchante de celle de l'homme, le ventre pendant comme celui d'une truie pleine de cochons, le poil gris enfumé ainsi que laine de mouton noir, la queue fort courte, les iambes velues comme celles d'un Ours, et les griffes fort longues. Et quoy que quand il est par les bois il soit fort farouche, tant y a qu'estant prins il n'est pas mal aisé à apprivoiser. — Mais au demeurant — i'ay entendu — que iamais homme, ni par les champs, ni à



la maison ne vid manger cest animal: tellement qu'aucuns estiment qu'il vit du vent.

IX. *Ulsh.* S. 119: handelt von der Plage der Würmer, die sich in die Füße einboren. Davon spricht *Stade* II, 31 S. 192: „Es hat würmlein, sein wie flöhe, doch kleiner, heyssen *Attun* auf der Wilden sprach. Dieselbigen kriechen einem in die füsse, und es jucket einem nur inwendig, wann sie hineinkriechen, die fressen sich ins fleisch hinein, das man es sonderlich nicht fület. Wann man es nicht gewar wirt und sie als bald herauß langt, hecket es einen klumpen niese, so rund wie ein erbis. Wann mans dann gewar wird und herauß langt, bleibt ein löchlin im fleisch, so groß wie ein erbis.“ *Léry* S. 160: „Les sauages sont aussi persecutez en leurs personnes d'une autre petite verminette qu'ils nomment *Ton*: laquelle se trouuant parmi la terre, n'est pas du commencement si grosse qu'une petite puce, mais neantmoins se fichant, nommement sous les ongles des pieds et des mains, ou tout soudain, ainsi qu'un ciron, elle y engendre une demanjaison, si on n'est bien soigneux de la tirer, se fourrant tousiours plus auant, elle deuiendra dans peu de temps aussi grosse qu'un petit poix, tellement qu'on ne la pourra arracher qu'avec grand douleur.“

X. *Ulsh.* beschreibt Cap. VIII S. 109 die *fliegenden Fische* ähnlich wie *Léry* S. 22: il est de forme assez semblable au haren, toutesfois un peu plus long et plus rond, a des petis barbillons sous la gorge, les aisles comme celles d'une Chauuesouris, et presque aussi longues que tout le corps: et est de fort bon goust et sauoureux à manger. Auch davon berichtet *Léry*, dass sie bisweilen in die Schiffe hineinfallen: aussi estant souuent aduenue que quelques uns s'ahurtans contre les mats de nos navires tomboyent dedans, nous les prenions ainsi aisément à la main. Diß erzählt auch der Burger und Wundarzt Samuel *Braun* zu Basel, dessen Reisewerk (Anhang der Beschreibung deß Königreichs Congo) in Frankfurt bei Joh. Theod. de Bry Seeligen gemeinen Erben 1625 in fol. herauskam; vgl. S. 3: „Eins aber kan ich nit vnvermeldet lassen: nemlich, als wir auff 8 grad bey Norden, der Aequinoctiallinien, kommen: sind viel fliegende Fisch, so groß und grösser als ein Håring, mit solcher menge ins Schiff geflogen, daß es schier vngläublich ist, wann man es nie gesehen vnd erfahren.“

XI. *Ulsh.* Cap. VIII S. 109 handelt von den *Boniten*. Vergl. damit *Léry* S. 23 f.: la Bonite, qui est des meilleurs à manger qui se puissent trouuer, est presque de la façon de nos carpes communes: toutesfois elle est sans escaille, et en ay veu en fort grand nombre, lesquelles l'espace d'environ six semaines en nostre voyage ne bougerent gueres d'alentour de nos vaisseaux, lesquels il est vrai-semblable qu'elles suiuent ainsi à cause du bret et godron dont ils sont frotez. Im 9. Teil der Orientalischen Indien (Frankf. bei J. Th. de Bry 1612) heisst es



von inen: diese seind von Gestalt und Farbe gleich den Ellerschen, doch viel grösser gemeiniglich 2 oder 3pfündig, und haben einen krummen Schwantz in Gestalt eines halben Mons, und langs dem Schwantz hinauff einer Hand breit auf dem Rücken und unter dem Bauch haben sie kleine krumme Flossfedern, in der Ordnung fein nach einander gesetzt, ist aber sonst ein ziemlich guter Fisch zu essen (S. 7).

XII. *Ulsh.* a. a. O. sagt von der *Albacora*: ist fast wie die Bonites, allein etwas weißers, dan die Boniten sind schwartz geschupet, und nit so flaisschig. *Léry* bemerkt S. 24: Quant aux Albacores, combien qu'elles soyent assez semblables aux Bonites, si est-ce neantmoins qu'en ayant veu et mangé ma part de telles qui auoyent pres de cinq pieds de long et aussi grosses que le corps d'un homme, on peut dire qu'il n'y a point de comparaison de l'une à l'autre, quant à la grandeur. Au surplus parce que ce poisson albacore n'est nullement visqueux, ainsi au contraire s'esmie et a la chaire aussi friable que la truite, mesme n'a qu'une arreste en tout le corps, et bien peu de tripailles, il le faut mettre au rang des meilleurs poissons de la mer. Von inen berichtet der 9. Teil der Orientalischen Indien: diese seind von Gestalt den Bonitos gantz gleich, aber sie seind wol noch eins so groß, auch wol grösser. Sie springen oftmals wol umb eines Manns hoch auß dem Wasser den fliegenden Fischen nach — sonst ist es auch ein gut Essen umb die Albocores.

XIII. Das Lob, welches *Ulsh.* S. 109 den *Dorados* erteilt, gibt inen auch *Léry* S. 25: La Dorade — quant à la figure approche aucunement du saumon: neantmoins elle differe en cela, qu'elle est comme enfoncee sur le dos. Mais au reste pour en auoir tasté, ie tien que ce poisson n'est pas seulement encor meilleur que tous les sus mentionnez, mais que aussi, ni en eau salee ni en eau douce, il ne s'en trouuera point de plus delicat. Von inen berichtet der 9. Teil der Orientalischen Indien: ist ein schöner langer geschlachter Fisch, fast den Barben bei uns gleich, sie seynd schön blau uber den Leib, und haben einen weißgelben Schwantz und gelbe Floßfedern, seynd auch sehr gut zu essen, und eines lieblichen Geschmacks.

XIV. Von der wundersamen Einbildung der Indianer, dass der Teufel leibhaftig mit inen verkere (s. *Ulsh.* S. 110), berichtet *Léry* S. 234: *Aygnan*, ainsi nomment-ils le diable en leur langage, avec lequel, disent-ils, elles sont incessamment tormentees. Sur quoi faut noter, que ces pauvres gens durant leur vie sont aussi tellement affliges de ce malin esprit (lequel autrement ils nomment *Kaagerre*) que comme i'ay veu plusieurs fois, mesme ainsi qu'ils parloyent à nous, se sentans tormentez, et crians tout soudain comme enragez, ils disoyent, Helas defendez-nous d'Aygnan qui nous bat: voire disoyent qu'ils le voyoyent visiblement, tantost en guise de beste ou d'oiseau, ou d'autre



forme estrange. Der Name *Kaagerre* bezeichnet warscheinlich die Rassel (vgl. *Ulsh.* S. 110), mit welcher sie den Teufel beschwören oder in der sie in wonend denken.

*Stade* S. 183 nennt dieselbe *Tammaraka* und beschreibt sie folgendermassen: Sie glauben an ein ding, das wechst wie ein kürbs, ist so groß wie ein halb maß düppen, ist inwendig hoel, stecken ein stecklin dardurch, schneiden ein löchlin dar ein, wie ein mundt, und thun kleine steinlein darein, das es rasselt, rasseln darmit wann sie singen und tantzen. Mit diesen Rasseln scheinen die von *Ulsh.* erwänten Priester grossen Betrug verübt zu haben; ausführlich handelt von den letzteren *Stade* a. a. O. und *Léry* S. 240 f. Dieser nennt sie *Caraibes*, woraus wir schliessen dürfen, dass sie in Brasilien nicht einheimisch waren, sondern von den Kariben herkamen.

### Nachtrag

Zu S. 101 Note 1. *Gumina* ist *Cumana*, die schon im 16. Jarh. von den Spaniern angelegte Handelsstadt an der Küste des Staates Venezuela. Vgl. S. 112 Note 4. *Gotta* ist warscheinlich *San Christoval de los Cumanagotos* (benannt nach dem Indianerstamm der Cumanagoten). Dieser Ort, 1588 gegründet und fast nur von Eingebornen bewont, die von den Salzwerken bei Apaiquare hierher gezogen waren, ist seit 1671 mit der 1637 zwei Meilen davon angelegten spanischen Stadt *Nueva Barcelona* vereinigt: beide sind an einer dritten Baustelle in der Nähe zusammen gebaut worden und führen jezt den Namen *Neu-Barcelona*. Vgl. Humboldts Reisen in die Aequinoctial-Gegenden von Süd-america IV S. 369.

Zu S. 102 Note 4 und S. 112 Note 3. Der Name ist entstellt aus Punta l'Araya, wie das Salzwerk an der Spitze des Vorgebirges Araya hiess. Ueber den Handel der Holländer daselbst vgl. Humboldt a. a. O. I S. 257: „Da das Vorgebirge Araya damals keine ständige Bevölkerung hatte, machten sich die Holländer den natürlichen Reichtum des Landes zu Nutze, den sie für ein Gemeingut aller Nationen ansahen. Im Jar 1605 schickte der Madrider Hof bewafnete Farzeuge nach Punta Araya, mit dem Befel, daselbst auf Station zu liegen und die Holländer mit Gewalt zu vertreiben. Diese furen nichts desto weniger fort, heimlich Salz zu holen, bis man im Jar 1622 bei den Salzwerken ein Fort errichtete, das unter dem Namen Castillo de Santiago oder Real Fuerza de Araya berümt geworden ist“.

WCrecelius



## Zur Bibliographie Fischarts<sup>1)</sup>. Matthäus Zell. Drei elsässische Dörfer

1 In die so genauen Beschreibungen, welche Vilmar (Zur Literatur Johann Fischarts, Frankfurt a. M. 1865) von den Ausgaben des Bienenkorbs gegeben hat, haben sich — namentlich in den Titeln — mehrfach Druckfehler eingeschlichen. So kommt es, dass nicht selten in antiquarischen Katalogen Ausgaben als von Vilmar nicht verzeichnete ausboten werden, weil sie in Kleinigkeiten von den Angaben bei Vilmar abweichen, während nur ein Versehen in des letzteren Beschreibung vorliegt. Am meisten begegnet dies bei der ersten undatierten Ausgabe (F bei Vilmar), wie z. B. neuerdings in dem 183. Antiquarischen Katalog von F. Steinkopf S. 31, wo es von einer Ausgabe des Bienenkorbs heisst: „Von Vilmar nicht beschriebene Ausg. Unterscheidet sich von dessen 8. Ausgabe (der 1. undatierten) im Titel durch: Immenschwarms, und durch das Zeilenende in Men- | tzerkletten — im Schlusse durch ein Komma nach Licet. Sonst harmoniren beide Ausg. mit einander.“ Die erste angebliche Abweichung beruht auf einem Irrtum: Vilmar lässt im Titel allerdings „Imenschwarms“ drucken, weil für *m* keine Type zu Gebot stand, bemerkt aber in der Anmerkung, dass ein doppeltes *m* durch den Strich bezeichnet sei. Das Zeilenende in „Men- | tzerkletten“ aber, sowie das Komma hinter „Licet“, findet sich wirklich in der Ausgabe F, und es ist beides nur aus Versehen bei Vilmar nicht gesetzt. Ja es muss noch ein drittes Versehen daselbst constatirt werden: in den Worten am Schluss des Registers ist auch das Zeilende hinter „Expliciunt“, nicht angegeben.

2 Matthäus Zell der erste elsässische Reformator und evangelische Pfarrer in Strassburg von A. Erichson, Direktor des theologischen Studienstifts St. Wilhelm. Strassburg, Druck von J. H. Ed. Heitz, Schlauchgasse 5. 1873. — 66 S. kl. 8°. Als am 21. Sept. 1877 die Gedächtnisfeier des 400 Jahre früher gebornen Strassburger Reformators Matthäus Zell im Elsass begangen wurde, sind nicht nur in vielen Stadt- und Landkirchen Gedächtnisreden auf den ersten evangelischen Prediger am Münster zu Strassburg gehalten und ist im protestantischen Betsal seines Geburtsorts Kaisersberg eine Gedenktafel errichtet worden, sondern es erschienen auch mehrere Lebensskizzen desselben (z. B. von Reuss im Progrès religieux 1877 Nr. 37 f.). Eine solche hat jetzt Herr Direktor Erichson als besondere Schrift herausgegeben. Wir empfehlen diese mit warmer Teilname abgefasste und echt populäre Darstellung des Lebens und der Wirksamkeit jenes edlen und kindlich frommen und dabei doch so festen und entschiedenen Zeugen der ersten Reformationszeit, und sind überzeugt, dass sie Niemand ohne Befriedigung aus der Hand legen wird.

3 Aus der kirchlichen Vergangenheit der drei elsässi-

1) Vrgl. Alem. III 262 ff.



schen Dörfer Berstett, Olwisheim und Eckwersheim von Friedrich Bresch, Pfarrer in Mühlbach. Strassburg, Druck von J. H. Ed. Heitz, Schlauchgasse 5. 1878. — 105 S. kl. 8°. Preis 0,60 M. Der Vorgang des Herrn Pfarrer A. Erichson, welcher 1872 eine Geschichte seiner früheren Gemeinde Hürtigheim herausgab (s. Alemannia III S. 95), hat jezt in obiger Schrift, soviel Rf. weiss, die erste Nachfolge gefunden. Herr Pfarrer Bresch fñrt uns auf Grund der Kirchenbücher die Geschichte der drei evangelischen Landgemeinden Berstett, Olwisheim und Eckwersheim vor, von denen die beiden ersten den Freiherrn von Berstett und den von Dettlingen theils als bischöfliches Lehen theils als Freilehen gehörten, das letzte 1570 aus dem Besiz der Grafen von Leiningen-Westerburg in den der Grafen von Hanau-Lichtenberg übergieng. Der Verf. hat die Notizen der Kirchenbücher nicht etwa unvermittelt nebeneinandergestellt und so abdrucken lassen: er hat es verstanden, durch Benuzung der in jenen Orten üblichen Kirchenordnungen (für Berstett war es die Strassburger, für Eckwersheim die Hanauische), sowie durch stetes Hinweisen auf die kirchlichen und politischen Verhältnisse des ganzen Landes, die einzelnen, abgerissenen Notizen zu einem lebensvollen Bilde der kirchlichen und sittlichen Zustände jener Gemeinden zu verarbeiten. Von der Reichhaltigkeit des Inhalts zeugen schon die Ueberschriften der Kapitel: I. Einleitendes. II. Der Gottesdienst und die Predigt. Katechismuspredigten. Jugendunterricht. Kirchengesang (wir erfahren hier z. B., dass der Gesang der Gemeinde erst 1665 in Olwisheim eingefñrt wurde). III. Taufe und Nottaufe. IV. Confirmation, Abendmal, Trauung, Leichenbegängnisse. V. Von der Ernennung der Pfarrer. VI. Vom Kirchenbesuch, von der Sittlichkeit, vom Aberglauben. VII. Die Bürgerordnung von Berstett. VIII. Von der Kirchenzucht. IX. Pfarrhaus, Gemeinde, Schloss und Kirche in irem Verhältnisse zu einander. X. Allerlei Kriegsnotē. XI. Etwas vom Bettlerwesen in früheren Zeiten. XII. Beziehungen zur katholischen Kirche. Wünschenswert wäre bei solchen Spezialarbeiten eine series pastorum beizugeben, welche ja nur wenige Seiten in Anspruch nimmt und vielfache Aufschlüsse über Persönlichkeiten geben kann. Der Vrf. hat auch Einzelnes über die Herrn von Berstett aus den Kirchenbüchern mitgeteilt (die Familie ist noch in Baden ansässig): nach diesen Angaben wird die geschichtliche Notiz über dieselbe im genealogischen Taschenbuch der freiherrlichen Häuser auf das Jar 1849 (Gotha) in einem Punkte berichtigt. Es würde sich überhaupt empfehlen, bei solchen Nachforschungen in älteren Kirchenbüchern sämtliche Nachrichten über adliche Familien auszuziehen und bekannt zu machen; das letztere braucht nicht gerade in der geschichtlichen Darstellung der Gemeinden zu geschehen, wenn nicht die Familie von wesentlicher Bedeutung für eine solche ist: der passendste Ort sind historische Zeitschriften oder solche, welche speziell die genealogischen Studien behandeln, wie der in Berlin erscheinende deutsche Herold.

W Crecelius



# Die Hohenzollerischen Orts-, Flur- und Waldnamen

Nachlese zu Bd. VI S 1—42

*Affelstetten: Ashotterenberch* 1216 Zoll. Zt. 2, 45. *Affaltirberc* Mone 1, 331. Die beiden Höfe 1363: *Affellerberg* Zoll. Zt. 4, 64.

\* *Aickhoffen* wird im Jungnauer Lagerb. als Ortschaft bei Jungnau, Inzkofen u. s. w. genannt. Am *Aickhoferstig*, Flurn. bei Inzkofen. Aickhofer Flurnamen sind: die Tegernaw, undern Bützach, uff Rippartshalden, undern Tigel, im Rigelacker (römisch?), hinden uff der Thonaw, im Boltortal u. s. w.

*Billafingen: Bilolwingen* 1214 Mone Zt. 2 78. Jakob Frischlin in seiner Beschreibung Wirtembergs, handschriftlich, gebraucht die Formen *-ing* st. *-ingen* oft: Göpping, Markgröning.

*Bingen: apud Bueningin* 1265 Zoll. Zt. 3, 4. 1405. 1409. 1427: ze Bünigen Zoll. Zt. 3, 21. 4, 66. Zwischen 1410—37 erscheint ein Püngen mit österr. Schreibung p = b. Sieh unter „Bütelschiess“. 1490: *Bingen* Zoll. Zt. 3, 30. Warscheinlich deuten die Bingerer Flurnamen: in *Bündorf* an der hoffstatt 1363 Zoll. Zt. 4, 65; zu *Stetten* 1456. 3, 11, alte zergangene Wonstäten an. Benningen b. Ludwigsburg: *Bunnenkein*, *Bunnenkaim* von Bunno PN 1244 Mone Zt. 2 481. 3 125.

*Birkhof* auf der Höhe bei Harthausen auf der Scheer, im Lehensbrief von 1508, Zoll. Zt. IV 24: „Hettingen, schloß und stettlen, Hermetingen das Dorf — samt den höfen genant *Bürkhen*“. Die Stat. Cap. Trochtelf. Constantiae 1737 S. 65 nennen in auch.

*Blättringen* vgl. *Bladiltesheim* ON 1185 Oberrh. Zt. 30, 84; wo auch Tatingen, Wilare, Maingen stet.

*Brenzkofen: possessiones* — que quondam (Hedingen, villa) pertinuerunt dicte *Moetschiesserin* in *Branzkouen* 1304 Zoll. Zt. 9, 88. Zehnden ob Sigmaringen gelegen den man nempt *Brenzkofe* zenhanden 1405. Zoll. Zt. 9, 93.

*Dilstetten, Tüstetten: Tittstetten* 1349. 1356. 1374. Zoll. Zt. 3, 41. In einer Donauesch. Urkd. 1420: *Tittstetten*, *Deutstetten* Zoll. Zt. 5, 26. *Ditstetten* 1438. Flurnamen in Inneringen: *Diethenhalden*, im *Dittenleulin*, in *Tittwang*, im *Tittenlöhlin*. Jungnauer Lagerb. 1536 Donauesch. Beim *Didestain*, Aickhof. Flurname, ebenda.

*Emphingen* bei Jungnau: *Aemphingen* daz dorf 1355. Donauesch. U. Archiv.

*Enslingen: zu Langen Ensslingin* schon 1426. 1437. 1455. Zoll. Zt. 2, 79. 93. 9, 95.

*Feldhausen: Velthüsen*, Harthüsen, Ittenbüsen (wirtb.) 1407 Zoll. Zt. 5, 27.



*Veringen, Dorf:* die müli ze *Veringen* in dem dorf 1355 Donauesch. Archiv.

*Vorhof.* Die Verkaufsurkunde der Herrschaft Jungnau 1367 Zoll. Zt. 5, 6 erwänt: Iungnow die burg vnd den *Vorhof*, Schiltow die burg mit dem *Vorhof*. Es sind Ansidelungen im Schuze, in den Vorwerken der Burgen, die nachher als selbständige Niederlassungen galten. Dadurch sanken die benachbarten Dörfer zu Weilern herunter und zergiengen zum Teile ganz.

*Gorheim:* in *Gorhan* 1304. Zoll. Zt. 9, 89.

*Hausen, Neckarhausen:* molendinator de *Hüsen* 1228 Zoll. Zt. 10, 52. Zu *Hüsen* an dem *Näker* 1379. 9, 8.

*Hippetsweiler.* Ze *Hilpoltswiler* 1367. Zoll. Zt. 5, 5. Der erste 1150 auftretende *Isenburg* (sih unten) heisst *Hiltebold*. Zoll. Zt. 10, 33. *Hiltipolt* von Werstein, Abt v. St. Gallen 1271—1279. S. 45. — Ferner kommt H. vor 1246. 1249. 1270. 1279. 1284. 1288. 1291. 1298. 1309. 1327. *Hilteboldus* minister de *Hettingen* 1275 Zoll. Zt. 3, 67.

*Hitzkofen, Hiczkofen* 1395 Zoll. Zt. 3, 20. *Hiczkouen* 1427 Zoll. Zt. 4, 66, wie 1405 Zt. 3, 21.

*Inzikofen* bald *Inzighoven*, *Inzirkofen* bald *Inzikofen* geschrieben. Das Volk spricht *Inzkofen*. Urkundlich *Ynzkhoven*, später *Inzkofen*. Schnell I 4. Dasselbst stet noch: Für die Schreibart *Inzighoven* spricht die Ableitung von „Einziger Hof“, was der Verf. selbst nicht mer anerkennen wird.

*Junghof*, auch *Sandhäusle* genannt, an der Grenze gegen Pfullendorf neben der Straße von dort nach Ostrach. Der Name von seiner Erneuerung 1577 durch Abt Stefan *Jung* von Salem. Den zweiten Namen erhielt er von dem benachbarten Sandsteinbruch. Schnell I 86.

*Killer.* Die Zusammensetzung von -hofen mit Kirche auch im alem. *Kilchoven* ON Kirchhofen 1159 Oberrh. Zt. 30, 80.

*Melchingen:* *Malichingen*, *Malechingen* 1040—1100 Zwifalter Gründungsbericht FUB I No. 7 S. 27. Burchardus de *Melchingen* No. 436 ebenda. *Maelchingen* 1417 Zoll. Zt. 9, 94.

*Ringingen:* *Ringengen* 1345. Donauesch. U. So spricht man heute.

*Paulterhof:* in *Bolt* 1304 Zoll. Zt. 9, 89. Der *Boltersbach* b. Tübingen schon urkd. *Boltersbach* 1191.

*Stetten bei Hechingen:* unam huobam ad *Stetin*, unam ad Ingistal 1040—1100, Bericht über die Gründung des Klosters Zwifalten. Fürstenb. UB. S. 26. In villa *Stetin*? vor 1211. Zoll. Zt. 2, 42.

*Tafertsweiler:* de *Tagebrehteswilare* 1200 Konstz. Urk. Zoll. Zt. 9, 84.



## VIII Beuron Beuren Zimmern Cappel Zell

Ahd. Bûr, Zimbar, lat. Capella, Cella

Beuron	Beuren
* Waldbeuren	Zimmern
Cappel	Zell

1 Beuron<sup>1)</sup> Beuren<sup>2)</sup>

In *Purron* 850 WU I 137. In coenobio *Pussen-Puron* 877 Mone Zt. 17, 85. Diese Doppelform kommt in einem spätern Berichte, worin alte Traditionen aufgefrischt und Rechtsverhältnisse nachgewiesen werden sollen nochmal vor Mone Zt. 6, 414: quondam *Pussen-Biron*, nunc *Alburon* nuncupatur. 17. Jhd. — *Bürron* 1149 Oberrh. Zt. 30, 79. de *Burron* 1159 S. 81. *Buron* 1157 WU II 111. *Burron* 1160. 132. B. 1200 Zoll. Zt. 9, 84. 1265, ebenda 3, 84. In *Buorren*, in *Bürron* Lib. Dec. 43. 45. In *Biurron* 1251 MH No. 35. in *Buren* 1296 Zoll. Zt. 9, 86. *Burron* Habsb. U. 286. Die MZ: in *Burron* 1253. 179. 180. ze *Buron* 1303. 247. ze *Burron* 1305. 248. ze *Burren* 249. *Burron* 1306. 250. *Buren* 251. Gen *Burran* 1340. 291. *Bürren* 1348. 310. 1349. 313. *Bürran* 1372. 364. Oberhalb *Burren* dem closter 1391. 421. An des bropsts von *Büren* wingarten, in Sipplingen 1421. Zoll. Zt. I 6. Ebenso lauten die Belege für *Beuren* bei Hechingen: In *Purrom* 786 WU I 34. *Burron* juxta Selata 1134 MZ I 15 u. s. w. H. de *Buren* Schmid HB Gesch. u. s. w. — Im 17. Jhd. kommt die latinisierte Form Monasterium *Beurense* vor, Mone Zt. 7, 404.

Die alte Benennung *Pussen* hat mit dem mons suevus dem „Bussen“ nichts zu tun. Zoll. Zt. 2 13 Anm. Die Anhöhe südlich vom Ursprunge der Fils heißt der *Bussen*; die mittlere Höhe des Bergzugs zwischen Tübingen und dem Wurmlinger Berg der *Bußbuckel*; der geala *Kreidabusa* bei Rottenburg a. N., südöstlich Hechingen zu, gehört hieher. Alle gehören wider zum hochd. Busen = Brust, Erhöhung; jedoch ligt in den alemannischen Busen der Begriff der „Hochebene“. *Burren* ist Hügel bes. im freien Felde; darüber mer bei den Flurnamen. Vgl. mein Wörterbüchlein zum Volkst. 32.

Nun erklärt sich unser *Pussen*: Beuron lag einst auf der Höhe, da wo oben „Altburon“ oder die „Altstätte“ ist. Nach seiner Verlegung ins enge Donautal fiel *Pussen*, *Bussen* von selbst

1) OA Sigmaringen.

2) OA Hechingen. Auf der Reichenau gab es ein Beuroner Schloßchen. Bischof Johannes VII von Konstanz kaufte es für die Beuroner Chorherrn von den Grafen von Königsegg. Staigers Reichenau 53.



weg und erhielt sich wie gesagt nur in aufgefrischten Urkunden und Rechtsansprüchen. — Die Bedeutung von Beuron, Beuren oder wie man ehemals auch sagte „Klosterbeuren“ ist bekannt = habitatio, mansio, bûr (Sih im Hildebrandsliede: prût in *bûre*, Weib daheim); altnord. byr, neuhochd. noch in Vogelbauer und in Altbaiern: auf den Bauern = auf dem Lande, den Ortschaften. (München). Arnold 364: „Bei den Baiern, Schwaben, Sachsen und Frisen zimlich häufig.“ Was Baiern anlangt, so dürfte sich nur die Prov. Schwaben deren besonders rûmen dürfen, ich kenne Bernbeuren, 2 Beuren, Beyern, Ottobeuren, Ettenbeuren, Kaufbeuren, Illerbeuren, Kleinbeuren, Klosterbeuren, Nassenbeuren, Oberbeuren, Salabeuren: die meisten im alemannischen Gebiete. Im Wirtembergischen nenne ich *Blaubeuren*, *Beuren* bei Hundersingen, uralt u. s. w. Zeiller in der Oerterbeschreibung des Schwabenlandes, im *Chronicon Parvum Sueviae* Ulm 1653 S. 478 zält die „vnderchiedliche Ort dises Nahmens in Schwaben“ auf. — Was die Grammatik der oft schlecht überlieferten und noch schlechter abgeschriebenen Formen oben anlangt, so fällt das heutige -on auf; es ist schriftsprachlich, nicht volkstümlich und jedesfalls an das urkundliche -on angelent; vgl. Benediktobeuren, Wessobrunn, Altmünster, was scheinbar alte Formen sein sollen, durch falsche Schriftsprache eingeführt. Der Umlaut des alten *û*, *iu* in *eu*, *ey*<sup>1)</sup> setzt ein altes *bûri*, *bûria* voraus, was ON zalreich nachgewisen ist. Manche Formen könnten auch an ein althochd. *bû*, *bûwes*, pl. *bûwir* ze den *buwirun* erinnern mit -ir wie in *kelbir*, *lempir*, *rindir*, *loubir*, allein die ältesten Belege zeigen, daß an Außfall des *w* nicht zu denken ist. Es heißt also Beuren „zu den bewonten Stätten, Häusern“. Vgl. ON 366 ff. Die deutschen Ortsnamen 1863 S. 85. Weigand im Archiv für hess. Gesch. 7, 253 denkt an *mhd.* *bûr*, Bauer.

## 2 \*Waldbeuren<sup>2)</sup>

In *Waldbûrrun* 1280 Mone Zt. 3, 92. Decima in *Walbiuron* 1279 ebenda. Güter in *Waltpiuron* videlicet montem seu feudum castri dicti Waltpurch 1283 S. 229. *Waldbûrron* Lib. Dec. 107. Eberh. miles de *Burre*<sup>3)</sup> 1230 Zoll. Zt. 3, 27. a. 1241—42 bei Schenkungen oft genannt. Es ist WBeuren Wonsiz am Walde oder auf urbargemachten Feldern, die in der Landessprache noch insgesamt zum Gebiete „Wald“ gerechnet wurden. Vgl. Rade vorm Walde, Klosterwald u. s. w.

1) Die alem. Formen der Schweiz und Niederdeutschland haben *û* und *ü* behalten.

2) BA Pfullendorf, badisch. Einst Edelsiz und Hofgüter beim Kloster Wald, jedesfalls viel älter als letzteres, gehörte aber ehemals dazu.

3) Oder sollte Burrau gemeint sein? sih Burgau.



3 **Zimmern** <sup>1)</sup>

In *Horgenzimberen* prope claustrum Kirchperg 1267 MH.  
Gesch. v. H. 438. ze *Horgenzimmern* 1317 MH 256. *Zymern* 1392.

1) OA Haigerloch. — Die zimmrische Kronik I 9 ff. bemerkt über die Entstehung der Ortschaften des Namens, der natürlich von den Cimbern kommen muss, folgendes: „So liessen sich (v. d. Cimbern) der mererthail derselben am Schwarzwald aller nechst am Ursprung des Negkers nider, welche Art und Gegne der Zeit noch ganz ain Wildtnus, unerbawen und ohne alle menschliche Wohnung war. Damit aber Frid und Ainigkeit dester beharrlicher under inen belibe, tailten sie sich in zwen Haufen oder Rotten, also das der obgemelt Negker sie onderschaiden und ain jeder thail mit den Seinen die aine Seiten des Wassers inhaben und mit seinam Thail besitzen sollte. Fiengen darauf an zu raumen und zu seubern, auch Schloss, Stätt, Flecken und Wohnungen zu bauen, welche alle nach inen Zimbern genant wurden. Es ligt noch auf dem ainen Thail ain Dorf in ainem Tal, Rottenzimbern geheissen von wegen der ainen Rott, die sich von dem zimbrischen der Enden niedergelassen. Es ist zu wissen, dass ainest vor vil Jahren und so lang das solchs schier ausser Menschen Gedechtus kommen und gar wenigen noch bewisst, unferr von Leidringen (Sulz) ein Dorf gestanden, hat Kleinenzimbern geheissen, so auch wie die ander Zimbern von den alten überbliben Cimbris erbauet und seinen Namen bekommen hat. Das ist in nachvolgender Zeit, villeucht durch Kriég oder Landsterbendt also abgangen, das davon nichts mehr, dan der blos Nam überbliben, sein jez lautere Weldt und Waiden.“

S 11: „Auf derselben Seiten des Negkers gegen dem Schwarzwald findt man noch mer Dörfer und Flecken Zimbern geheissen, so von den alten Cimbris erbawen worden, deren etliche umb Länge willen der Zeit disen Namen verloren und von iren Inhabern oder Besitzern andere empfangen. Doch etliche derselben haben den Namen als nämlich Waltzimbern, das man jetzund nempt des Spittalszimbern.“ „Item Hohen- oder Marschalkzimbern. Dises Schlos und Dorf hat aigentlich auch seinen Namen von wegen ains Amptmanus der Freiherrschaft Zimbern, den man sonst nennet Marescallum oder Majorem Salae.“ „Item Antian-Zimbern, so jez und bei unsern Zeiten Herrenzimbern genannt wurd.“

„Desgleichen ain ander Dorf, gegen dem herüber, Zimbern im Lechle (Löchle) genant; dieweil es in ainem andern Tal wie in einem Loch, gelegen, ob deren jetlichem vor Zeiten ain Schloss gestanden, baide Zimbern gehaissen. Mer derselbigen Art under sich ab jez in der Herrschaft Haigerloch ligt, aber ain Dorf Hailigenzimbern, dieweil daselbs gar ain fürnemer Tempel in der Eer der Abgöttin Diana gestanden u. s. w. demnach aber volgends über vil hundert Jar das Landt in christenlichem Glauben gevestnet und bestättiget, ward gedachter Tempel, als noch ain gemeiner Leumbd (Sage) auch wol glaublich in die erst christenlich Kirchen derselben enden verwendet. So ligt auch noch heutigs Tags allernechst under dem Schloss Zollern ain Dörflein Zimbern genant.“

Endlich meint der Verfasser der Kronik S 14: „Welches aber



Lichtschlag Haigerloch. Urkdd.: Gesaez ze *Zimmern*<sup>1)</sup> 1340. 1402 u. s. w. MZ I 291.

Ich habe in meiner Alem. Sprache S. 33 gesagt: „Die ebenfalls entschieden deutschen Ortsnamen *Zimmern* — denn der Deutsche baute im Gegensatz zum Römer mit Holz — finden sich in einem Haufen beisammen am obern Nekar —; an der fränkisch alemannischen Grenze kehren sie wider“. Der Gote hat *timrjan* für bauen, hat *vaddjus* = Wand aus Flechtwerk für Mauer; der Römer Steinmauern, daher althochdeutsch *mûra*, *mûri* (Dat. *mûrom*, *mûron*) den Römern abgelautet ist, wie Bacmeister sagt. Jedenfalls haben die Ortsnamen *Zimmern* ein hohes Alter, und der erste Erbauer scheint reformatorisch zu Werk gegangen zu sein, weil sich der Gegensatz zum bisherigen im Namen erhielt.

Merkwürdig ist dann auch das heutige urkundlich oft genannte „*Hochmauern*“ (Rotweil) in der Nachbarschaft der deutschen *Zimmern*. Was die got. Sprache besagt, bestätigt auch die althochdeutsche: *zimbarjan* = aedificare, struere (*hûs*), *zimbaron* ebenso, besonders über einem „fundamentum“ aufbauen. Förstemann ON 1586 zählt alle Belege vor 1100 auf: sie sind häufig; die Annahme, dass *zimbar* dahinterstecke gilt im bloss für richtig in Bezug auf drei *Zimmern*. Ein uraltes „*Zimmerbuch*“ Cimberbüch, jezt nur noch Waldname, war in der Nähe von Aglishart OA Urach; ebenso alt ist *Zimbra* (Bettringen oder bei Aalen: Benzenzimmern?) 839. Wirtb. Vierteljahrschrift I 62. Vgl. *Zimmershausen* b. Battenberg (Cymershûsen 1328), *Zimmersrode* u. *Cimbarheim* in Elsenzgau. Arnold 413.

#### 4 Cappel<sup>2)</sup>

*Capelle* Lib. Dec. 24. Lib. Quart. 1324. 46. Vgl. die *Capella* in Ineringen Lib. Dec., die *Capella* in der Notitia fund. St. Georgii bei Mone 9, 224; diss ist auch die ursprüngliche Form für unsern Weiler. Im Bistum Constanx, auf alem. Grund und Boden sind unzählige kleine und grosse Niederlassungen des Namens *Capelle*, am Küpfelfelsen, am Hochfirst bei Neustadt Lib. Dec. *Capella*; *Capelle* in der Baar bei Villingen, Ravensburg, Riedlingen (Kappel); *Kappel* am Rheine bei Ettenheim, unter Windeck bei Bühl, unter Ro-

---

under disen *Zimbern* allen der ersten Herschaft rechte Wohnung, Sitz und Haimat gewesen, kan man grundtlich nit wissen.“

1) OA Hechingen mit Zoller. Martin Zeiller 680: „*Zimmern* ein Nonnenkloster in der Grafschaft Oettingen Cistertzer Ordens u. s. w. Es ist auch ein *Zimmern* im Schwarzwald, zwischen Schramberg und Dornhan gelegen, so etwan ein vornehmes Schloss und Stammhaus der nun abgestorbenen Graffen v. Z. gewesen u. s. w.“

2) OA Sigmaringen; Filiale vom Pfarrdorfe Walpertswiler.



deck bei Achern. Einzelne oft vorkommende *Capellen* in Hohenzollern sind: *Burgcapell* vulgarizata *Capelle* (Trochtelfingen), *Hermensteincapelle*, *Heydcapelle* (zwischen Trochtelfingen und Grossengstingen). Statuta Trochtelf. Capituli mit der Beschreibung: sacellum noviter erectum auff dem Stattacker BMar. Virg. Masshalderbuoch vulgarizatum kornenbühl perantiquum sacellum S. Annae sacrum cui adstructum est gurgustiolum ab Eremicola jam habitatum. Ebenda. Sih mer bei den Flurnamen. Die Plural-Dat. Kapellen: Kaldenkapellen, Brunschapellen 10. 11. Jarhd. ON haben die Franken, die Alemannen lieben den Singular. Im frühern Mittelalter bildeten sich in Gegenden zerstreuter Höfe bei einzelnen Kapellen allmählich Ansiedlungen, welche unter Beibehaltung des ursprünglichen Namens später zu Weilern und Dörfern heranwuchsen. Oberrh. Zt. 23, 404.

### 5 \*Zell<sup>1)</sup>

*Zell* das Dorf, auch *Zelle*, *Mariazell* lag auf der Markung *Boll*. „Zu Zell, vnder dem Zellerhörnle unfer dem bruderhaus hatten die Schenken von Staufenberg ihren Sitz; bei unsern Zeiten (1564?) ist *Zell* nur ein kirchle und ain bruderhaus und würt *Zellerhörnle* genannt.“ Zimm. Kr. In der Zoll. Burgfridurkunde stet noch Semdach, Bolle, *Zelle*, Wyler. Die Müly ze *Zell*. Cramer 17. 30. 32. *Zell*: Kloster oder Einsidlerwohnung und *Münster*, welch letzteres nie so volkstümlich geworden und weit seltener zu Ortsnamen sich erhoben hat. Vrgl. auch A. Schott No. 256. Uralt sind Meinradescella (Einsiedeln), Manegoldescella, Adalungicella, Ratoltescella, Hattocella (Reichenau, später Oberzell), meist nach dem ersten Abt benannt. Auffallend häufig finden sich die Ortsnamen *Zell* beisammen um Schrobenhausen, Aichach, Friedberg (Baiern) und im Allgäu. Bei Schrobenhausen: Alberzell, Authenzell, Finkenzell, Hörzell, Martinszell. Allgäu: Zell, Agathazell, Bienzell, Krugzell, Rauchenzell, Sigmarzell. Aichach: Frankenzell, Griessbekkerzell, Hochenzell, Rapperszell, Wildpertszell u. s. w. Altbaiern hat am meisten ON *Zell*. Kisllegg hieß bis 1420 *Zell* im Amt; die benachbarte deutsche Burg vom Pers. N. Kisil- und -egg, -eck abzuleiten, nicht keltisch. Vgl. Weigand a. a. O. S. 248.

## IX Berg Burg Stein Fels Schiess Eck Egg

Die urdeutschen *Berg* und *Burg* dürfen in den Ortsnamen nicht immer im Sinne neuhochdeutscher Schriftsprache genommen werden. *Berg* braucht keine Höhe, *Berg* und *Burg* keine hoch-

1) Abgeg. Ort bei Hechingen.



gelegene Berg- oder Felsenbefestigung zu sein. Ursprünglich gehören die Wörter dem Verbalstamme *birg*, got. *baigan*, altd. *bergen* an; das Subst. vom Infinitiv oder Präsens gebildet drückt die Bestimmung aus: also Berg eine Stelle die bestimmt ist zu bergen zu schützen; *halsberc* mittelhochd. Rüstung die Hals und Oberkörper decken soll; *herberge*, Plaz, der das Heer decken soll, Graben, Hütten, Dämme neben den Militärstrassen u. s. w. *Burg* Subst. vom Prät. Plur. gebildet, drückt den Erfolg des Bergens aus, der Plaz ist der geborgene, befestigte, worin ein für allemal Sicherheit, Schutz ist. Got. *baürs*, die, mit Mauern umschlossener Ort, Stadt; ahd. *puruc*, *purac*, *purc*, mittelhochd. *bure*, gen. *bürge*; daher *Burger*, *Burgenses* = Einwohner solcher Plätze, Städte. Die Ortsnamen mit *Berg* gebildet bezeichnen darum oft kaum bemerkbar höher ligende Niederlassungen. Einer der berühmtesten alemannischen Berge ist der Heiligenberg, dessen Eigennamen urkundl. stets *Berg*, *ze Berge* lautet 1163 Mone Zt. 1, 67. Heute heissen in Meersburg *Berge* und Moos die städtischen Almendstücke, eigentlich nur die trocken und kaum erhöht ligenden Parzellen; ähnlich stet es mit den „Heubergen“, die doch wol nur ausgestockte, zu Feld und Weide umgeschaffene Gegenden bezeichnen, wobei der heutige Stand nicht in die Wagschale fällt. Sih Alem. II 81 ff. *Berg* = Weinberg, selbst wenn keine Erhöhung zu sehen, möge auch noch genannt sein. Bodensee. Wenn man übrigens bedenkt, welche eminente Bedeutung Höhen, grösser oder kleiner, in mythischer wie strategischer Beziehung in der Heiden- und Völkerwanderungszeit gehabt, werden die vielen Ortsnamen älteres Datums manchmal unschwer Licht in Bezug auf ihre Entstehung bekommen. Dativische Plurale „Bergen“ kennt Alemannien nicht, wol Niederdeutschland. Sih Arnold 380. Der fränkische Wechsel von *Berg* und *Burg*: *Babenberg*, *Nürnberg* u. s. w. ist alemannisch nicht üblich. Der Uebergang ist leicht erklärlich; doch gehören Niederlassungen mit „Burg“ meist einer spätern Zeit an, da die Befestigung auf der die Umgegend beherrschenden Höhe oft den Namen an die sich später entwickelnde Ortschaft abgab. Der alte Dativ Singul. und Plural von *bure* *bürge*, hat sich in *Neuenbürg* und in fränkischen ON erhalten. Schmeller <sup>2</sup> I 275. *Bürgle* one daß irgend eine Erhöhung da wäre, begegnet auf der Reichenau, wo der Pfalzbezirk so hiess, der nordwestliche Teil auf Niederzell. Da in jeder *Burg* im Sinne der mittelalterlichen Zeit ein Turm wesentlich war — der aber musste von Stein sein, — so gieng der Name *Stein*<sup>1)</sup> oft geradezu auf die ganze *Burg* über, was um so leichter geschehen konnte, als noch im späten Mittelalter die „*Stainhäuser*“ selten waren und man sorgfältig in den Urkunden sie aufzuführen pflegte. So

---

1) Albert Schott No. 230.



dann heisst aber jeder Fels, jede Felswand gleichvil ob mit einer Burg versehen oder nicht „*Stein*“ z. B. Gregor auf dem *Steine*. Man wird also die ON auf — stein richtig erklären, wenn man einen urspr. Turm oder eine Burg voraussetzt. Ist aber *Stein* Bestimmungswort, so gen Namen bloss auf steinichtes Erdreich, sih unten *Stainhülben*, ausgenommen *Stainhaus*. Auf dem Heuberge begegnet „*Stein*“ für Felsvorsprung öfter: Beilstein, Bernhardsstein (Königsheim), Firstenstein (Weilheim). Endlich sei noch bemerkt, dass zwischen Stein, Burg, Stainhus, festes Hus oft wenig oder gar nicht unterschieden ward, wie Schreckenstein in seinem Hieronymus Roth v. Schr. S. 67 richtig anführt. Es lässt sowenig sich scheiden, als bei dem *formelhaften* Ausrufe des churpfälzischen Hofpredigers Willing (Lorbach): allein Gottes Wort ist die rechte Burg, Schloss, Feste. Vierzehn Predigten 1564 Heidelberg. S. 102b. — Da Fels keiner Erklärung bedarf, bleibt noch — *schieß* übrig, das zerstreut alemannisch und schwäbisch in Orts- und Flurnamen begegnet. Es bedeutet eine steil emporschießende Fläche, wie Gibel am Hause u. s. w. Nun kann die Felswand dem festen Haus darauf, oder letzteres der erstern mit den Namen gelihen haben. Gewöhnlich erklärt man es mit „jede Längenerstreckung, sei es Hecke, Damm, Weg, Grundstück, Bach.“ (Leo. Schott.) Ich bleibe bei der urspr. Bedeutung, die unser neuhochd. „schießen“ noch bietet. Das Synonymum *Schrecken*-stein, einst ein Burgstal im Helfensteinischen, gehört dazu.

Arnoldsberg  
Habsberg  
\*Kirchberg  
\*Stauffenberg

Bräulenberg  
\*Hohenberg, \*Frauensberg  
Laitenberg  
Straßberg

### 1 Arnoldsberg <sup>1)</sup>

Predium dictum an *Arnoltesberch* 1277 Mone Zt. 3, 91. Schnell Zt. I 68 ff. 71 ff. Possessiones in *Arnolzberch* 1288 Mone I, 79. Die vöstinn *Arnoltsperg* 1495 Schnell I 72. Im benachbarten Gebiete begegnen: *Arnolzhofe* ze Oberahäusen 1390 MZ I 418. Predium dictum Maister *Arnoldesguol* apud civitatem Messerkilch 1361 Mone 3, 71. „Arnoltinen schuopos“ Habsb. U. 281, ein zollerisches Grundstück. Die ältesten Belege in den ON: Arnoltisowa, Arnoldi villa u. s. w. Der altd. Name Arnoald, Arnold, Arnolt = Ar-, Adlerwalt. Die Gegend um Aichach und Schrobenausen hat Arnberg, Arnhofen, zweimal; Arnoldsmühle, Arnsried. Dahin gehören die augsb. schwäbischen Aretsried, Arlesried, Arlsberg, die urkundlich Arnoltesriet, Arnoltesberc heissen.

1) OA Sigmaringen. Eine vormalige Burg, deren Andenken noch in der häufigen Bezeichnung „Schlößle“ lebt, nun aber ein Hof zu Ostrach und Spök gehörend ist. Schnell I 67 ff.



2 Bräulenberg. Priorberg<sup>1)</sup>

Uff *Priolberg* 1370 Mone 15, 378. Schnell I 114. Im Kemptischen ist ein ON Priors. Vgl. Gruol, Triel, Briol, Briolin. Alem. Sprache 93.

3 \*Habsberg. Habsburg<sup>2)</sup>

*Habechisperc* 1164 WU II 148. 1187 ebenda 249. ze *Habsburg* bi Enslingen 1391 MZ I 421. 1303 OA Beschrbg. v. Riedlingen S. 161. Gehört die Stelle castrum in *Hapsperg* MH 153 zu 1295 hieher? Die von Hapsberg sollen schon 1108 auf dem Bergkegel über dem Warmtal (Warntal, Wäntel, Warintal v. Waro B) gehaust haben. Diöc. A. II 100. Alemannisches Gebiet, ob nördlich oder südlich, hat den Anspruch auf die ältesten Niederlassungen des Namens. Habechisburc, Habihtesburc, Habspurch, Habechesberge sih ON; mer unter *Habstal*. Ein Landvogt von Badenweiler im 16. Jhd. hieß der *Habsberger*. BBaader Sag. 1851 S. 27 ff. Ein Hans Hermann von *Hapsberg* † 1584. Bei St. Blasien ist der *Habsberg*. Ueber mitteld. ON Arnold 443.

4 \*Hohenberg. \*Frauensberg<sup>3)</sup>

Heinr. et Hugo de *Hohenberg*, neben Rud. von *Hertenstein* (bei Hornstein) 1295 Mone 1 80. *Hohenberg*, das wiler Urk. 1355. Donauesch. 1367. Zoll. Zt. 5, 6. Im Bingerer Perg. Rotel 1494 stet ein *Höhinberg* verzeichnet. Die Erklärung ist unschwer. *Frauensberg* 1367 Zoll. Zt. 5, 6. *Frowelsperg* daz wiler 1355 Donauesch. Urkd. Vgl. auch Lichtschlag Progr. 1869—70. S. 16. Die Form *Frowelsperg* kann Deminut. *Frowelinesperc*, aber auch ein Pers. N. sein. — Andere alte Stellen scheinen zu sein: am *Altensberg*, Flurn. Inzkofen 1536. Uf des *keisers berg*, Inneringen 1536.

5 \*Kirchberg<sup>4)</sup>

E. de *Chilicberg* 1142 MZ I 12. Hartmannus de *Chilchperc* 1160. *Kirchberg* 1170, ebenda. *Kylperch* 1246 MH 32. 1244 Zoll. Zt. 8, 69. *Kilperg* 1253. *Kilchperg* 1258. 1260 und oft. Auf der

1)  $\frac{1}{2}$  St. von Dettingen, altes Pauliner-Eremitenpriorat.

2) Hof, abgegangene Burg bei Langenenslingen mit Warmtal. Der Habsberg teilt sich in 3 besondere Berge, die Stubenhalde sigm., den Burgberg mit steilem Abhange und den Schlossberg, einen steilen Kegel, der vom Gebirge getrennt ist und auf seiner ser beschränkten Spitze das Schloss Habsburg trug. Das Tor, wo der Burgweg von dem Habsberg her in das Dorf Langenenslingen einmündete heisst im dortigen alten Seelbuch burktor.

3) Abgeg. Orte bei Veringen.

4) Wirtemb. ehemals zollerisch und herrschaftlich haigerlochisch. Zoll. Zt. 8, 80.



vogtey ze *Kilperg* 1392. Lichtschlag. Dass wir noch echt alemanisches Land hier voraussetzen müssen, sowie bei *Kilchberg* nächst Tübingen ist klar. Vgl. meine Alem. Sprache S. 90 ff. und oben *Kilch- Kirch- Kilwiler*. Die ON Kirchberg sind sehr zahlreich in Alemannien und Schwaben.

#### 6 \*Laiterberg<sup>1)</sup>

*Leiterberg* 1243 Wirtemb. Jarbb. 1830 S. 137 Burcardus de *Laiterberch* 1273. 1278. 1284. Mone 3, 479. Castrum in *Laiterberch* 1294. Scholaris de *Laitirberg* 1275 Diöc. A. 3, 37 (aus einer Pfullendorfer Spitalurkunde). Ortolf decanus de Crüchenwiese de *Laiterburg* 1243 (im Sigel) Zoll. Zt. 246. *Leiterberg* Habsb. U. 277. *Laiterberg* Schnell I 71 ff. 87. — Ein *Laiterburg* oder *Leiterberg* finde ich im Kemptischen, bei Lichtenfels im Bambergischen ist ein *Leiterbach*, *Leitershofen* bei Göggingen (Schwaben) u. s. w. Die Scheidung des alten ai von iu, eu<sup>2)</sup> bei unserm Namen ist zu deutlich: wir haben kein liuthari, sondern ein lai-thari anzusetzen, wovon der erste Teil auch den dativisch. Kosenamen *Laitz* erklärt. *Laithari* *Leitheri*, *Leiter* ist ein gut bezeugter altd. PN.

#### 7 \*Stauffenberg<sup>3)</sup>

Diez von *Stouffenberg*, das hūs ze *Stouffenberg* 1362 MZ 338. Hans Schenk von *Stouffenberg* 1409. 520. ze *Stouffenberg* in der vesti, ebenda. *Stoffenberg* 1387 Zoll. Zt. 8, 81. Da die festen Häuser dieses Namens in Alemannien häufiger sind, so müssen wir die ältesten Belege für jene auch für uns in Anspruch nehmen: *Stoufinberg* 9. Jhd. nordöstl. von Offenburg; de castro *Stoupha* Mone 9, 212. *Stouphin*, *Stöphin*, ebend. 30, 120 (1283) und *Stophanberch* 854 bei Schlettstadt, Elsaß. *Stouf* ahd. rupes, saxum, Fels, Felsberg darf nicht von *stouf*, *stouph*, *stōf* = calix, cyathus, Kelch, Becher getrennt werden<sup>4)</sup>, sowenig als Kopf, caput von Kopf, Küchengeschirr, Krug oder Kogel von cucullus. Auch *Stouphilin*, *Hohenstöffeln* 1241 gehört hierher. Der berühmteste Berg des Namens ist der *Staufenberg*<sup>5)</sup>; auch *Gaildorfer Waldn.* Berg bei Egesheim, Heuberg; Ruine beim Hohentwiel, wo wir dem *Hohenstöffeln* begegnen (Hegau). Bei Nusplingen ist

1) Abgeg. Burg OA Sigmaringen, bei Krauchenwies, die Trümmer noch sichtbar.

2) Der Herausg. der Spitalurkunden im Diöc. A. 3, 38 kennt diesen grossen Unterschied nicht.

3) ehemalige Burg, jetzt Hofname.

4) Buck: Becherberg. Zoll. Zt. 119. JGrimm Ged. d. MA S. 5.

5) Der Zimmerische Kronist sagt die Schenken v. St. seien die frühesten adelichen Besitzer von Hohenzollern gewesen. Die Zollern seien einst deren Hirten gewesen, habe ein alter Staufenberger immer gesagt.



ein *Staufenfels*, zusammenhangend mit dem Egesheimer *Staufenberg*? Ueber *Staufenberg* in Hessen Weigand a. a. O. S. 283.

#### 8 *Strassberg*<sup>1)</sup>

In loco qui vocatur *Burc* et in pago qui vocatur Scerra 843 St. Gall. U II 6 ff. *Purch* 1005. *Burg* 1275. 1324. Lichtschlag Progr. 1872 S. 7. 8. *Burk*<sup>2)</sup> Lib. Dec. 45. Das 15. 16. Jhd. *Burc*, *Burg*, *Purg*. Das unter dem Felsschloße angesidelte Dorf hieß *Strassberg*, und war das *Burgdorf*, beide villeicht erst im 13. Jhd. entstanden, während die uralte Pfarrei *Burg* mit St. Verenaikirche, der alem. Heiligin, abwärts der Schmeihen eine eigene Gemeinde bildete, bis endlich *Burg* und *Burgdorf* unter dem gemeinsamen Namen fortlebten. *Strazberg* 1334 MH 356. *Strassberg*, die *burg* und statt 1345 ebenda 440. *Homines et predia in Strassberg* 1253 MZ 179; *Ryschach ze Strassberg* 1391 No. 421. *Straussberg* 1404 (der pfarrkilchen und dem gotteshuse Sant Verenen ze St.). St. Verenen Gotzhûs ze *Burg*, im *Straussberger Ban* 1405. zuo *Burg bi Strassberg*, zu *Strassberg* und zu *Burg* 1423. Lichtschlag S. 10. — Es war also im uptern Teile *Straßbergs*, wo die Kirche stet, in uralter Zeit eine andere Befestigung, die spurlos verschwunden ist; *Hefental* ist ein Teil jener alten *Niederlassung*. „*Straßberg*“ ist leicht zu erklären; die *Straße* nach *Veringen*, *Sigmaringen*, die alte römische *Straße* bestrich den neuern Bestandteil des Dorfes. Die ON mit „*Straße*“ gebildet sind häufig; z. B. *Strass* bei *Tetttnang*, *strässe* 1180. *Strassweiler* zergangener Ort bei *Langenau*. *Strässaheim* bei *Heidelberg*, urkdl. Ich fand wiederholt auffallende Uebereinstimmung der Orte römischer *Cultur* und des deutschen Namens *Straße* d. h. *Hochstraße*, *Steinweg* gegenüber dem *Knüppelweg*, *Holzdam*.

#### 9 *Achberg*<sup>3)</sup>

Heinricus de *Achberg* 1239 Zoll. Zt. 3, 39.

*Burgau*

\**Hainburg* (*Heimbürgerhof*, *Homburg*).

\**Isenburg*

\**Schalksburg*

#### 10 *Burgau*<sup>4)</sup>, \**Burau*<sup>5)</sup>

Güter zu *Burgun* 1355. 1356 und öfter Zoll. Zt. 4, 46. 7. 65 ff. Hof ze *Burgun*, ze *Burgen* ebenda. Bei Schnell I 76: 1303.

1) OA *Sigmaringen*? Bisher OA *Gammertingen*.

2) Man wollte den *Birkenhof* (die höfe genant *Bürken* 1508 Zoll. Zt. 4, 34) und *Hefe* Einführung des Christentums sogar *Beuren* bei *Riedlingen* darunter vermuten. Auch Schmid *Gesch. v. Hohenb.* setzt hinter *Burc* regelmässig mit ? *Beuron*. Die *Verena*kirchen sind alle ser alt.

3) Bei *Lindau*, *Enclave*.

4) Halb *zollerisch*, halb *wirtembergisch*, OA *Riedlingen*.

5) Ein alter *Burgstal* bei *Wald*.



1356: Das *-au* ist neu, ähnlich wie aus altem Suligon, Saulgau geworden ist, während der Volksmund die echten Formen bewahrt hat. *Burg*, das alte Pfarrdorf, urkdl. *Burc* sieh oben bei *Strassberg*. Ich füge bei: *Burau* oder *Burren*, *Burre* 1230 Zoll. Zt. 3, 37. B. Bonum apud Aichach dictum *Burraer quot* 1274 Mone I, 77. Die *Burraumühle*, bei Wald, ist ein Ueberrest. Bei der *Burraumüle* Flurn. bei Wald.

#### 11 \*Hainburg, Heimbürgerhof<sup>1)</sup>

N. des *Hainburg* ist 1344 MZ I 302. Unsers lieben Vettern säligen von Zolr von *Hainburg* gnant 1362 ebend. I 340. *Hainburg* die burg, ebenda. *Haimburg*, die die zollre innebant, Aufzeichnung hohenberg. Lehen MH 889. Die Formen *Heimbürg*, *Homburg* haben nach bekanntem Geseze vor b, p, pf n zu m gemacht. Altes ai in der Wurzelsilbe stet fest, und dises ai kann aus ag entstanden sein. Damit wäre die Herkunft von *Hagano*, *Hagino*, dem allbeliebten Namen der deutschen Heldensage, oder dem schon im Walthariusliede damit zusammengebrachten *hagan*, Dorn, erklärlich. Die QN bringen übrigens uralte Belege mit *Hain-* so dass villeicht an eine alte Form fernab von *hagan* gedacht werden muß. An -haim ist kaum zu denken, ebensowenig an jenes alem. schwäb. Gesez wornach alte ô, uo als ai vor den Liquiden auftreten. Ich vergleiche auch die Namen *Heinbahr*, de, in der Alpirsbacher Urkunde von 1095. 1098 MZ. Vgl. Mone Anzeiger V 306 ff. Ferner *Heineburg* zwischen Binzwangen-Hundersingen und bei Upflamör, wovon der Waldname *Hainebürgle*; *Heinrain*, uralt bei Egesheim.

#### 12 \*Isenburg<sup>2)</sup>

Hugo de *Isenburg* 1237; *Isenburch* 1246. *Ysinburch* 1249 WU II 416. *Isenburch* 1274 Urkdb. der Pfalzgrafen von Tübingen No. 46. Strube von *Isenburg* 1313. Zoll. Zt. X 51 ff. Ein PN *Iso* ligt zu Grunde; an Eisen, isin adj. kann nicht gedacht werden. Vrgl. oben „Isikofen“. Ich füge hier noch Burgnamen, die weiter keine Ortsnamen abgegeben haben, bei: \**Tannenburg* bei Weildorf. \**Alteburg* bei Veringendorf, der \**Apfelstetten* gegenüber. Oft genannt wird *Burg* zu Haigerloch, *Bürgle* zu Hechingen, *Burg* und Staihûs zu Steinhülben; *Bürglehof* in Jungingen; *Vorhof*

1) OA Hechingen. „Wo die Eyach zwischen Balingen und Haigerloch in ein enges Wisenthal sich eindrängt, liegen rechts oben die Trümmer des alten Schlosses Homburg, des Sitzes einer frühern Herrschaft des Namens.“ Zoll. Zt. 8, 89. Zur Gesch. der Hainburg sih Cramer 41. 42.

2) Bei Betra; 1525 zerstört; Graben, Turmreste, Mauerwerk noch erkennbar.



(der Burg) in Jungnau, vgl. Oberrh. Zt. 21, 419. Sih übrigens mer bei den „Flurnamen.“ Vor den *Burgkstecken*, Inneringer Flurn. 1536. In *Orenburg*, Flur, Unterschmeien, ebenda; im *Burgstal* beim steg, ebenda. Betraer *Burgstal*. *Burgweg*, Haigerloch.

### 13 \*Schalksburg<sup>1)</sup>

*Schaltzburg* 1266 MZ I 206. Uf der burg ze *Schalgsburg* 1349 ebenda No. 316. ze *Schalksburg* 1369 No. 349. *Schalzburg* 1370 No. 354. Castrum *Schalkzburg* 1376 No. 368. 1394 und 1395: *Schalzburg*. *Schalksburg* ist des Fr. von Zolre 1326. Zoll. Zt. 4, 33. Zum Vergleich mögen noch das ehemals helfensteinsche *Schalkstetten* und *Schalchisberg* 1226 MH dienen; die Belege sind zahlreich. Aus der althochd. Zeit haben wir ein österreich. *Scalcoburg* 863 und aus derselben Zeit ein *Scalcobrunnon* ON: *Scalcaburg*, *Scalcheshausen*, *Scalchaswinchil* u. s. w. Got. *skalks*, *servus* im Gegensatz zum höhern Diener, zum Minister *andbahts*. Vgl. Graff 6, 480 ff. Förstemann in Kuhns Zeitschr. 15, 165. Der Wechsel von t, z, s, k hat nichts Störendes; was richtig abgeschrieben ist, kann die alemannische Grammatik verantworten.

\*Baldenstein

Hornstein

\*Lichtenstein

\*Höllenstein. Holstein

\*Hunnenstein

\*Wekkenstein

\*Werstein u. s. w.

### 14 \*Baldenstein<sup>2)</sup>

Urkundlich schon 1. Hälfte 12. Jhd. 1329 Zoll. Zt. 4, 35. Als Flurname westlich von Inneringen auf dem Veringerfeld erhalten. Eine Anzahl ON sind in der ältesten Zeit vom PN *Baldo* gebildet: Baldingen, Baldenheim ON 198 ff. Vgl. *Duos invenio fuisse pagos Baldenstein alterum prope „Wimpsheim“ et alterum prope „Ineringam“ in Alpibus*. Sulger I 276. *Hae duae villae Baldenstein et Ostheim inter Jungingam et Ineringam alpestris pagos olim sitae bellorum motibus extinctae sunt*. I 81. irrt, sih Lichtschlag Progr. 13. Jöhler 209.

1) Bei Balingen. Jetzt württembergisch, einst ein wichtiger zollerischer Besiz, wenigstens von 1266 an.

2) Zergangene Ortschaft bei Veringen, Flurname. „Bekanntlich sind weitaus die meisten mittelalterlichen Burgen unserer Gaue, welche den Namen Stein — selbständig oder in Zusammensetzung mit einem andern Worte — tragen, nachweisbar römischen Ursprungs. Ich erinnere nur an den Stein zu Ortenberg, zu Diersberg, zu Rheinfeldern und zu Baden im Aargau; an Eberstein, Istein, Falkenstein. Der Germane nur mit Holz und Lehm zu bauen gewönt, konnte die eisenfesten Römertürme nicht einfacher und treffender bezeichnen.“ Oberrh. Zt. 23.



15 \*Höllenstein, Holstein<sup>1)</sup>

*HoelNSTein* 1279. 1300 MH I<sup>2</sup> 416. Anshelm von *HoelNSTain* 1386 Zoll. Zt. 8, 3. Ille *Hölstain* 1300 MZ I 243. *Hölnstain* die burg 1412 589. Heute wie schon die Stat. Capit. Trochtelf. 1737 haben „Holstein“. Man findet diesen Namen allenthalben. Am Zusammenflusse der Blau und Lauter erhoben sich die alten Burgen Klingenstein und *Hellenstein*. Ein H. bei Stetten am kalten Markt. *Hölstein*, Flurn. Mülheimer (Tuttlingen) Urbar hs. Bl. 80. Höllwald, Höllental, Höllacker u. s. w. sich unter Flurnamen. Im FUB 1040—1100: Adelb. de *Holinstein* S. 27 bei Urach? Zur Erklärung teilt mir Buck mit: Vgl. auch hellenten berch, der widerhallende Berg und *Hellenstein* in Baiern, das Heiligenstein hieß, wie in den Mon. Boic. Hellibrunna und Heilicprunno. Sieh MZ I 185. 188 wo *Hellunstein* und *Heligenstein* zu lesen ist. Ueber Hellenstein und Helstein sieh Wackernagels Fischart in Basel 1870 S. 33. Arnold 480: Hellstein bei Wächtersbach, Hellenstain 1380 zu helli clarus oder hella, baratrum? Ich halte zwei Erklärungen für passend: hâli, steil, abschüssig rupes praerupta und hellen, klingen, widerhallen.

16 Hornstein<sup>2)</sup>

*Hornstein*, *Hornestein*, *Hornestain*, *Horenstein*, *Horinstein*, Stälin, wirtb. Geschichte II 596. Ebenso in den MH No. 79 u. s. w. Man findet stets Hornsteiner Turm und Feste Bittelschieß getrennt genannt; ebenso 1380 ein oberes und ein unteres Haus der Burg. Zur Erklärung diene 1 *hurnia*, *hurn*, was in hurnigeln, Schauer mit Regen- und Schnee, wie ich früher in der Alemannia (s. v. Hornung) ausführte, bedeutet kalen Wetterfelsen, wie die schwedischen Scheren; dann aber kann Horn 2 jünger sein und von der zweizackigen Gestalt gerade bei unserer Burg zutreffend benannt sein, ich erinnere an Horn bei den alten Befestigungen; 3 heisst jeder vorspringende Berg oder Hügel, Ausläufer in die Ebene in Nordalemannien noch Horn. Sogar in meiner Heimat ist zwischen Wurmlingen und Pfäffingen das Horn, Weinberghalden. Ich ziehe das *Zellerhorn* dazu, das bekanntlich beim Zollerberg ligt. Ferner *Hornstein*, westliche Seite des Belchen Scheitel, der Urgebirge in der SW Ecke Deutschlands. Vgl. Ittners gesammelte Schriften III 326. *Hornenberg*, alter ortenauischer Weiler. *Hornberg* im Schwarzwald. *Horningen*, alter Name für Herrlingen. OA Blaubeuren. Die obige einfachste Erklärung möchte ich vorziehen. Daß aber auch grosse Vorsicht in der Deutung innezuhalten ist, ersieht man aus dem ON Horningen, der zum PN Uro, Uren, gen. Urinc und Uringosteti zurückweist. Neug. 968.

---

1) Stetten bei Hechingen. 2) OA Sigmaringen, an der Lauchert.



17 \*Hunnenstein<sup>1)</sup>

Eine Kapelle des hl. Nicolaus auf dem *Hunnenstein* bei Trochtelfingen wird in einem Indulgenzbrieve von 1322 erwähnt. Beiträge zur Beleuchtung der ältern Geschichte der zoll. Lande. Sigmaringen 1863 S. 61. Die Stat. Capit. Trochtelf. 1737 schreiben capella *Hennenstein*. *Hun* = Bergrücken? daher die vilen volksetymolog. Hunds Rücken. Vgl. die altd. Belege des dunkeln Wortes bei Graff IV 960.

18 \*Lichtenstein<sup>2)</sup>

Swenger von *Liechtenstain* 1326. Zoll. Zt. 4, 33. Eberh. von *Liechtenstain* 1340. Uolrich v. L. 1392. 1293. 1418. — MZ I 461. 477. 512. 522. 531. 555. 561. 579. 583. MH No. 771. Neufra under *Lichtenstain* 1405 Zoll. Zt. 5, 26. Ich erinnere an die unzähligen Lichtenstein, -eck, -egg, -berg, -fels; obenan stet der bekannte Lichtenstein mit seiner Romantik (von Hauff). Zwischen Leinstetten und Bettenhausen rechts über dem engen Waldtale der Glatt liegen die Ruinen von *Lichtenfels*, von Fritz dem Oetinger als „altes zerbrochenes Schlössle angetreten als werlich hergerichtet worden.“ Bei Harthausen-Oberndorf ist das alte *Lichteneck*, jezt restauriert; *Lüechtenberg*, Flurn. bei Salem. Seb. Bürster 185. *Lichtnau*, Hechinger Flurn. Es ist aus althochd. *lihti*, hell, klar, weithin scheinend gebildet; daneben deutet es auch oft nur entwaldete Kulturstätte an, was im fränkischen *Lar* ligt.

19 \*Wekkenstein<sup>3)</sup>

Burchardus de *Wekkenstein* 1230 Zoll. Zt. 3, 37 und oft. Das WU III hat *Wekenstein*, *Weckenstein*, *Wekkinstein*, S. 270. 445. 457. 458. 425 u. s. w. Eine Grenzbeschreibung 1460 (Schnell 165 ff.): ußer dem stain bei Burkwyler den rechten weg für das lindlein die Schmihen daselbs uf gen *Wekenstain* in das burgstal (jezt Wald bei Oberschmeien). Da die bisherigen Zusammensezungen mit -stein keine Personennamen (Baldo?) ergeben, sondern auf Lage und Bodenbeschaffenheit hindeuten, gerade wie in Volmestein (Einfluß der Volme in die Ruhr) und vilen sächsischen Beispilen so haben wir uns an ahd. *wekki*, *weggi* = Keil oder an das faktitive *wecken* zu halten; ersteres würde die Eigenschaft des Berges anzeigen, letzteres, ähnlich wie *schrecken* in Schreckenstein, das aufschießende, emporragende Felsschloß bezeichnen, aber immer

---

1) Bei Trochtelfingen.

2) Bei Neufra, OA Hechingen, zergangene Burg; die Trümmer von Vorder- und Hinterlichtenstein noch sichtbar.

3) Zwischen Oberschmeien und Storzingen, Ruinen noch sichtbar. In dem Durcheinander der Teck-Sagen kommt immer und immer wieder ein „Weck“ als urspr. Name vor (Jacob Frischlin, wirtb. Beschrbg.).



nur in Bezug auf die Umgebung der Landschaft, so dass es geradezu auffällt, wenn ganz unbedeutende Felskuppen zu derartigen Namen gelangten. Vgl. oben *Zweckhofen*. Ich verweise auf *Weggental* bei Rottenburg, auf *Wekkesberg*, zergang. Oertlichkeit bei Herrenalb 1148 Mone Zt. 1, 97. WU II 50: ad montem *Wekkesberg*, ulterius a *Wekkesberg*. Ein Walther von *Weckenriet* 1291. Schmid Pfalzgr. S. 302 (Asberg).

## 20 \*Werstein<sup>1)</sup>

Hugo de *Werstein* 1101 MZ I 2. WU I 329. Miles de *Werstân* 1228 WU III 228. 1237. 1246. 1249. 1270. 1273. 1279. 1284. 1288. 1291. 1298 u. s. w. MH. de *Werstain* 1277 Mone 3, 326. De Gretun von W. 1386 MZ I 403. 1406, Zoll. Zt. 10, 176. *Wertestin* (?) MZ I 206 u. s. w. Das altdeutsche *warjan*, *werren* und *merren* heißt abhalten, abweren wie heute neuhochd., *brustweri* propugnaculum, *halsweri*, *gawer* u. s. w. also ein Synonymum von *Leze*, *lezen*: Landwer = Lezi, Lezinen, alem. (vgl. sumâ heri *lezidun* im Merseb. Zauberspruch), während Landwer angels. *vâr*, septum, sepimentum, wie *Stattwer* (Schmeller IV 130) auch bairisch gilt. Unser Werstein heisst oft „vesti“ und als solche muß sie eine bedeutendere Rolle als Grenzpunkt u. s. w. gespielt haben. Vgl. mein Augsb. Wb. 314b. *Wer* ist aber auch ein Damum zum Abschlagen des Wassers, die Oertlichkeit stimmt also: Schloß, Burg am Wer. — Ich nenne hier noch Burgen, jezt Burgställe, über deren ehemalige Inhaber vgl. die Zusammenstellung Schnells Zoll. Zt. 7, 41 ff. *Kreidenstein*, Beuron. *Bartelstein* 1237 WU III 397 auf einem Felsen über dem linken Ufer der Donau dem Schloss Scheer gegenüber. *Suppenstein* bei Hedingen. *Falkenstein* bei Thiergarten, erst in neuerer Zeit zollerisch. *Hertenstein* bei Jungnau, zu hart, berti, a. 1449. Im *Hertensteiner Riedt* 1536 Jungnauer Lagerbuch, wise zu *Hertenstain*, ebenda. Der *Haufenstein* Wald zwischen Strassberg-Kaiseringen, wol hüvenstain Eulenstein, wie Eulenberg ja häufig vorkommt. Der *Kachelstein*, Burgstal bei Veringendorf. Der *Ringelstein*, Killer. Der *Rösselstein*, Langenenslingen. Historisch wichtig ist der *Rinderstein* beim Zoller. *Wartstein* 1185 MZ I 36. *Ahenstein* 1123 MZ I 10. *Haugenstein* bei Dettlingen. Von der jezt badischen Burg *Gutenstein* kommt in Zollern der *Gutensteiner Stig* vor 1536 Jungnauer Lagerb. Zu *Steinhülben*, *Steinhofen* sih das Grundwort. Sih mer bei den Flur- und Waldnamen. Ich erinnere hier an die urkundlichen *Steinhäuser* in Hohenzollern. Das

1) OA Haigerloch. „Auf der äußersten Kuppe eines rechts über dem Neckartal und dem Dorfe Fischingen steil aufsteigenden Bergrückens, gerade da, wo sich eine tiefe Schlucht nordostwärts zieht, erheben sich ansehnliche Reste terrassenförmig übereinander aufsteigender von runden Türmen überragter Ringmauern einer Burg, welche schon am Ende des XI Jhds. bestand.“ Zoll. Zt. 10, 31.



Gorh. Mortuar. 1350 Bl. 4b: wis gelegen by dem *stainhús* genempt des Jungen wis gent den Clösnernun ze Laytz u. s. w. Eigentümlicherweise hieß das Schloss in Krauchenwies *Wasserhaus*.

## 21 Hohenfels<sup>1)</sup>, Lichtenfels<sup>2)</sup>

Nach Eiseleins Angabe 1148 der erste urkundliche Nachweis, Gesch. d. Stadt Konstanz S. 252. Burch. de *Hohenvelsi* 1291 Barack in den Schriften des Vereins f. Gesch. des Bodensees 2. Heft (1870). Ebenda z. 1212. 1216. 1222 u. s. w. *Hohenfels* 1222, de *Honvels* 1223, de *Hohenvelsi* 1256 Zoll. Zt. 3, 49; der Minnesinger Burcard v. H. 1226. 1285. Oberrh. Zt. 29, 143. Mone II 486. 1263. 1270—1292. Barack S. 73. Vgl. Vilsingen. — Im Annivers. von Neidingen kommt eine Familie (Kinzigtal) *Felsberg. Velsenberg* vor, die jedesfalls von einer Oertlichkeit iren Namen hat. *Felsen* heisst auch ein fürstenb. Wald im Tiergarten. — *Lichtenvelz*, Berth. von, 1298 Fürstenb. Urkdb. I No. 650. — *Widenvels* = Wildenstein oft in zoll. Urkunden. Der *Blaufels*, herwärts gegen Sigmaringen am rechten Ufer der Donau, mit der schönen Lindenallee einen Teil der fürstl. Anlagen bildend, sollte einst zu einer Klausen auf dem *Bleuelstein* oder *Bleufelsen* dienen; doch die Frauen ließen sich in Inzighofen nieder. Sage. 1354 Schnell I 5.

Bittelschiess

Motttschiess

Schernegg

## 22a Bittelschiess<sup>3)</sup>

B. de *Bittelschiess* 1087 Mone Anz. V VI 305 ff. Bertoldus de *Butelschiez*, Notit. Fund. S. Georgii Mone 9, 207. *Butilschiez* 1216 MZ I 92. Bert. de *Butelshiz* 1223 Mone 1, 76. *Biutelschiez* 1265 Mone Zt. 3, 78. Hugo de *Buttelschiess* 1267. Stälin II 501. *Butilschies* 1266 Lichtschag Progr. 1869—70 S. 3. *Büttelschiez* Lib. Dec. I 106—108. 153. III 75. *Püttelschiess* 1423 Zoll. Zt. 1, 9. In einer hornsteinischen Urkd. 1460 kommt merkwürdigerweise auch ein Wald- oder Feldname *Schissbuch* vor. Zoll. Zt. 3, 28. Der Belege ließen sich noch vile bringen. Die Erklärung des Bestimmungswortes sih *Büttelbronn*. Das Wort *-schieß* ist oben kurz erörtert; es bedarf nur noch der Nachweise für die gegebene Erklärung. Bei Pforzheim ist der berühmte Wald *Hagenschieß*, Oberrh. Ztsch. 20, 19. 25, 116<sup>4)</sup>. Im augsb. Schwaben gibt es

1) An der badischen Grenze OA Sigmaringen.

2) Ehemaliges Schloß auf jezt sigmar. Boden. OA Sulz, wirtemb.

3) OA Sigmaringen. — Ruine bei Hornstein, hat dem Bittelschießer „Täle“ den Namen gegeben.

4) „Pforzheim ligt am Hagenschieß und den Grenzen des Craichgows.“ Zeiller, Oerterbeschr. S. 342. „Auf den südlichen Bergen



ON *Schießen*, Roggenburg; alte Einöden *Schießen* und *Schießer*. Im Stuttgartschen: *Aichschieß*, Schott No. 225. ON 1319 Berisciza 8. Jhd. Richeneshies 9. Jhd. Sciutz 896 Sp. 1312. Im Althochd. gibt es ein *scioz*, dat. *scioze*, frons, fronte Graff VI 562. Im Mittelhochd. ist *schieß* (BMZarncke II<sup>2</sup> 174a) von den 2 flachbreit sich zuspizenden Hörnern der Bischofsmütze gebraucht. Für die breit ansteigende Gibelfläche des Hauses zalreich belegt bei Schmeller II<sup>2</sup> 478 = Gibelseite als Gegensatz der Dachseite. Das Wort hat sich vorherrschend in augsburgischen Schriftwerken erhalten. Es kommt vokalische und consonantische Abbeugungsform *schießer* und *schießen* vor. Ich habe in meinem Augsb. Wb. 394 ff. vile Nachweise beigebracht, denen ich hier noch einige beifüge. Das Augsb. Malefizbüchlein hat bei 1672, 1699, 1717: *schießer*; ebenso die Schwab-Mühlhausener Pfarrchronik v. 1762, handschriftlich. Der älteste augsb. Beleg ist aus dem Manuale 14. 15. Jhd. ha. und beugt consonantisch ab. Wir bemerken, daß in Urkunden, die auch Oesterreich angehen, Püttelschieß stet 1330 Zt. 3, 18 wie bei Petra; *p* ist im Anlaute den österreich. Urkdd. eigen. Dieselbe U hat auch Perchtold. Da die Schreibung von *da* ab üblicher wird, gewinnt es den Anschein, als ob man es für hochdeutscher, feiner hielt. Auch ein österreich. *Püngen* = Bünden, Bingen erscheint 1410—37.

## 22b Mottschieß<sup>1)</sup>

*Motzschieß* 1420 Habsb. U 56. In Baiern begegnet ein Mozinga 911 ON 1118. B verweist auf die heute noch vorkommenden Geschlechtsnamen Mott, Motz und ein mutmassliches Muoto. In Memmingen gibt es Motz. Ich möchte *Mutz*, *Mutzhart*, *Motzenhart*, *Motzhart* anführen, was das augsb. Stadtrecht mit mussenson, Schelte (Hurenson) gibt, es ist echt schwäbisch-augsburgisch. Mozarts Vater war ein geborner Augsburger. — In Salmansweiler Regesten zu 1279 erscheinen der Motler hove; curiam Mottelarii Mone Zt. 3, 92; sollten diese Namen nicht in Zusammenhang mit *motz* gebracht werden können?

## 23 Schernegg<sup>2)</sup>

Urkundliche Belege stehen mir nicht zu Gebote. *Schernbach* im OA Freudenstadt heisst urkdl. in Scerben: sollte eine Anwendung auf Schernegg stattfinden dürfen? Sih Zoll. Zt. 10, 33. *Eck*, *Egg* gilt für Bergvorsprünge, namentlich wenn sie talauf und

---

liegt der Hagenschieß ein großer bedeutender Wald, der in immer höhern waldigten Gebirgen bis in den Schwarzwald fortführt.“ Rollers Pforzheim 1811. S. 58.

1) OA Sigmaringen.

2) OA Sigmaringen.



ab weit kenntlich sind; sodann gehört in manchen Gegenden die Sattelform dazu, wenn der Vorsprung durch eine halsartige Einbuchtung kenntlich ist. Das alem. Gebiet, sowie das tyrolische, haben unzählige alte Namen einst oder jezt noch bewonter Orte Honegg, Jungingen; Langeneck, Wald, Jungnau. Prescheneck in der Ortenau, Zoll. Flurn. an der Grenze bei Schloßhausen. Stahlegg bei Löffingen, zerfallene Burg im Wuetachtal. *Frundeck*, an der Einmündung des Eyach — in das Nekartal. Zoll. Zt. 8, 53. Tanneck (1123 Taneiko?), Bonndorf. Wildeck bei Rotweil. Brandegg b. Dornhan. Fritscheneck, ortemb. Hof. Lichteneck oft. Alle PN -egger in Niederdeutschland stammen aus Süddeutschland. Die fränk. PN sind Dative Plur. Nideggen. Die Sonderegger, Honegger in Bonn sind Eingewanderte (Baiern?).

### X Tal Au Wis Wang

Ahd. *tal* got. altnord. *dal*, nd. *daal* wird schon im 8. Jhd. zur Bildung von Ortsnamen verwendet. Wenn ein oft mehrere Meilen langes Gebiet eines kleinen Wassers einen Ortsnamen davon trägt, während doch noch andere bewonte Stätten vorhanden, so ist das ein Zeugnis für das hohe Alter des Ortes. Oefters sind an uralte Ortsnamen jüngere „*Tal*“ angehängt worden. Bildet *Tal* das Bestimmungswort, dann ist der Name *ser alt*; bildet er das Grundwort, so kann er mit dem Mittelealter erst entstanden sein, wiewol die althochd. Zeit deren schon aufweist, oder wir haben ganz neue Bildungen vor uns, die oft nicht älter sind als unsere Judennamen. So ist *Friedrichstal* (1801) bei Boll, *Karlstal* bei Haigerloch, auch *Laucherttal* nicht anders und nicht älter zu deuten als die *Philipstal* b. Vach, *Wilhelmstal* bei Cassel, früher *Ameliental*, jenes 1686, dieses c. 1750 (Arnold 444) gegründet. Gewisse Orden liebten ihren Niederlassungen Namen mit *Tal* gebildet zu geben, *sih* Jungingen oben, *Engeltal* in Hallwangen, *Freudenstadt*, *Lewental*. JGrimm in *Haupts Ztsch.* 2, 254 sagt daselbe v. Aue: „es scheinen sich die christlichen Kirchen gerne solche Plätze auf *Aue* ausgewält zu haben.“ Geiler von Kaisersberg: *aber sy seind gern an der ebenen, uff weitem feld, bey den flüssen der wasser u. s. w.* Die *vallis umbrosa*, *clara vallis* sind bekannt. Die Urkunden kennen kaum das tonlose -el, -l aus *Tal*, während das Bestimmungswort den Hochton an sich gerissen hat, sondern schreiben stets voll. *Wäntel*, *Warmtal* und *Huntel* bei Trillfingen erinnern an *Lontel*, *Lontal* (Lonsee). *Brunntel* heißt das Blankensteintälchen bei Münsingen. *Burtel*, *Burgtal* bei Stockach: *Burchtal* 1280. *Bachtel*, *Bachtal* erinnert an das mitteld. *Hachtel*, *Habichtstal* b. Arnold 441. Foerstem. ON 1863 S 53. — *Thalheim* haben wir unter „heim“ aufgenommen, die vilen Flurn. *sih unten*; es bleiben uns nur *Berental*, *Habstal*, *Warntal*. — Dem



„Au“ sind wir schon zweimal begegnet unter *Eyach* und *Owingen*. Ahd. awa, owa, ouwa got. ahva, lat. aqua; ursprünglich fließendes Wasser wie „Ach, A“, jezt nur mer bewäßerten Wisengrund andeutend. Der Geograph Büsching gebraucht noch Aue = kleiner Fluß. Im Hannoverischen und Lippe'schen ist der Flußname Au noch vilfach verbreitet. Ehmals hießen Inseln, Halbinseln gerne „Auen“: Reichenau, Lindau, Ufnau. Die Flurn. bringen vile Belege. Der ON sind es wie bei Tal wenige: *Imnau*, *Jungnau*, *Rosenau*, *Schiltau*. Die zwei ON *Niedernau*, *Obernau* bei Rottenburg a. N. nenne ich, weil sie dem Hartmann von Aue den Namen gegeben. Ueber dise alem. ON sih Schmid, des Minnesängers Hartmann von Aue Stand u. s. w. 1875 S. 78 ff. Die Schreibung v. Ow, welche das reichsfreiherrliche Geschlecht auf Wachendorf fñrt ist wie *Owingen* (oben) arhaistisch. — ON mit *Wise* gebildet ahd. wisa sind nicht besonders häufig; sie tragen als Bestimmungswort wol nur Eigennamen. Zollerisch sind *Igelswis*, *Krauchenwis* zu nennen. *Wangen* sind Orte auf Ebenen, Feldern, in flachen Talgrñnden, besonders waren es urspr. schöne grñne Waldwisengrñnde mit iren Niederlaßungen. Im *Héliand* wird himilriki, grñnigodes wang genannt, das Himmelreich die grñne Gottesaue; hebbenes wang, pratum coeleste, der epische Ausdruck fñr die Wohnung der Seligen. Wir finden in unserm Gebiete vier ON: *Wangen*, *Deutwang*, *Otterswang*, *Weihwang*; die verkürzte Form *-ang* oder *-nang* (Schott No. 31) kommt in zoll. ON nicht, villeicht in Flurn. vor; *Hedingen* besaß in *Sipplingen* Weinberge, die *Sippang* = wang hießen. 800. 849: *Seppenwanc*. 965: *Seppinanch*. Neug. 139. 323: 754. Zu *-nang* vergl. *Rohnrang* ON 1296: *Rorwanc*; *Baufnang* bei Salem 1267: *Buencanc*. *Gisenanc*, abgeg. Ort, worauf *Ludwigsburg* stet. Flurnamen gibt es vile, sih unten.

Berental	Habstal
Warmtal	Imnau
Jungnau	Rosenau
*Schiltau	Igelswis
Krauchenwis	Wangen
Deutwang	Otterswang
	Weihwang

#### 1 Berental<sup>1)</sup>

Es gibt zwei Flñßchen *Beer*, *Ber*, die obere und die untere; jene entspringt bei Goßheim (sih oben S. 13 No. 12), der Ursprung heißt *Berbronnen*, die untere bei Thieringen unter dem Lochen; sie vereinigen sich unter Nusplingen und die vereinigte *Ber* mñndet oberhalb Fridingen in die Donau. Das Volk spricht *Bärâ*; die Ortschaft heißt Beeratal sowie das Tal; geschriben jezt Bären- und Berental. „Dü zwai tal, die man da nemmet

1) OA Sigmaringen.



Smyehental vnd *Beruntal*“ 1334 MH No. 356. Ebenda No. 215 1308 erscheint ein B das aber im Schwarzwalde ligen muß. Kloster Reutin. Als älteste Form des Namens will man *Beroa* von 1092 anführen „sita in comitatu montium qui vocantur serrae“ also im Scherragau, wo das St. Blasische Berowa 1178 Mone Zt. 22, 332 nicht ligen konnte. Es kann also nur zwischen *Beuron* und *Beerental* entschieden werden; da sogar die schlechte Schreibung Parma für ersteres (Mone Zt. 9, 212) überliefert ist, warum sollte nicht auch ein *Beroa* möglich sein? Unser ON Berental hat mit *bëro*, Bär villeicht nichts zu tun, ist höchstens als Stück Volksetymologie aufzufassen. *Ber* ist ein uraltes Wort für „Wasser“, es braucht aber deswegen nicht keltisch zu sein. Die Paar ist ein Nebenfluß der Donau bei Ingolstadt, Barbeck ein solcher der Stör, Holstein; Bahr, Nebenfluß der Streu; die Behre bei Ilfeld am südlichen Abhange des Harzes sih ON 206 ff. *Ber* get neben Brig und Breg (Donaursprung), neben Prim (bei Rotweil) sprachlich her und ist ein Zeugnis für den Synonymareichtum der Fluß- und Bächenamen der altdeutschen Zeit. Will man noch einen Versuch mit *bër*, *beier*<sup>1)</sup> = Eber, Wildschwein machen so bedarfs des Bären wider nicht, sowenig als Wolfach mit Wolf in Verbindung gebracht zu werden braucht. Der *Eber* musste mit seinem andern ebenso gut altdeutschen Namen oftmals volksetymologisch dem „Bären“ weichen, der bei uns allerdings noch spät vorkommt. In „Vorderschmyhen“ kennt das Jungnauer Lagerb. 1536 eine *Bärhalde*, was nichts ist als Eberhalde oder Waideplaz für Schweine überhaupt. Im Wehinger Pfarrurbar kommt *Behrenbach* und *Behrenwis* vor; die *Bärengasse* wird von einem Wirtshause benannt sein. Bei Unterwaldbach ist ebenfalls ein *Bärental*. 17. sec. (Horb.) So kann z. B. Berowa schon den Gesezen der Namensbildung und der Deklination gemäß nicht von *bëro*, ursus kommen; die schwachen Subst. zeigen alten Genitiv wie Gunzenlê, Gunzenhûsen, Bernbühl. Endlich mache ich noch auf ein altes *bero*, *bëre*, sackartiges Fischez aufmerksam, alem. heute „der berren“, welches man aus lat. griech. *pera* ableiten will; sollte nicht deutscher Ursprung nachweisbar sein? — Die ON kennen ein Berenbach, Berenbronnen 967. 1067. 1108. Ein jüngeres Berenbach bei Frauenalb Oberrh. Zt. 23, 299.

## 2 Habstal<sup>2)</sup>

Possessiones in *Habstal* 1259 Mone 6, 406. Apud *Habstal* 1280 S. 410. In *Habestal* 1281 ebend. Die fröwen von *Habestal*

1) A. 1524 stritten Sigmaringen und der Truchseß um eine Grenzmarke bei Granheim und Ursendorf, wobei es im Berichte heißt, daß der Truchseß in der von Werdenberg Vorst Beeren und swin wol hetzen, fahen oder darnach straffen dürfe, als im Walde Glashart etc. Buck, Bussen S. 16. Sih Alem. IV 155 ff.

2) OA Sigmaringen; einst berühmtes Dominicanerkloster.



1282 S 411. 1287 ebenso. Von *Hapstale* 1313 S 412. 1352. 1369. Von *Habchstal* 1371 Mone 11, 83 ff. stoßt obnan an *Habchstaler* wingarten, ebenda S 84. 1386. 1390. 1401 u. s. w. *Habstall* 1457. Lib. Dec. 105—107: *Habstal*. Eine rohe Schreibung 16. Jhd. *Hapstall* 1531. Oberrh. Zt. 26, 121. Dise ON sind wie *Falke*-, *Geier*-, *Rabe*- Zusammensezungen häufig zu treffen; heute und ehemals schon als Flurname, sogar als Flurname nur noch erhalten, vgl. *Habsegg*, *Habsecke* ein Holz bei Mistelbronn (Baden) Oberrh. Zt. 25, 410. Arnold 442: *Habichthal* zwischen Rautenhausen und Brauenhausen, urkd. *Habichtal* 1363. *Habichtayl*, Hachtel bei Boyneburg; *Hachtail* 15. sec. S 443. Die ältesten Namen, längst üblich vor Gründung unseres Klosters, sih ON: *Habechedal* 1059. *Habechental* 1012. *Habuchodal* 786. *Habuchotal* 779 u. s. w. Ahd. *habuch*, *hapach*, *habech*, *hapoh*; mittelhochd. *habech*, alem. *heppich* und *happs*. Rotweil. Denkmäler; (Graff IV 754 ff.) mittellat. *capus*, Falke. Das lat. *accipiter* get zurück auf Sansk. *acu* schnell und *pat* fliegen, Lexer HW I 1130. Es kann nun wol bei andern ON ein Name *Habecho*, nicht aber bei *Habstal* zu Grunde gelegt werden; außer man nimmt an, daß schon vor dem 13. sec. ein Gehöft da bestanden hat, dessen Erbauer oder Erneuerer *Habicho*, *Habucho* hieß.

### 3 Warntal<sup>1)</sup>

*Warntal* Habsb. U. 266: ze W. lît ein *hof* u. s. w. *Warntal* git von einem garten ebenda 267. Vgl. Jöhler Gesch. v. Hohenzollern S. 187. Diöc. A I 104 Anmkg. Bei Villingen ist ein *Burgstal* am östlichen Abhange des Magdalenenberges zwischen den Tälern der Brigach und des Wiseltales *Warenberg* und *Warental*: *Warmberch* 1336. Der Pers. Name *Warino*, *Waro*, lat. im WU öfter *Uuarinus*. Vgl. B in der Zoll. Zt. 6, 76. — Die übrigen hohenzoll. Oertlichkeiten *Sigental*, *Itental*, *Ezental*, *Schammmental* (Semb-Sambedental), *Husertal* u. s. w. sih bei den Flurn. Bemerkt sei noch, dass *Beuron*, wie das badische *Hausen* unterhalb urkundlich mit dem *Beisaze* im *Tal* stet MZ I 247. 421 (1303 ff.). Ueber *Jungental* 1275 Lib. Dec. sieh *Jungingen* oben.

### 4 Imnau<sup>2)</sup>

*Immenouca* 1082 WU II 392. *Ymenow* 1368 MH 603. *Imnôw* 1383, 683. *Ymnow* 1392 Lichtschlag, Haigerlocher Urkdd.

1) OA Sigmaringen, bei Langenenslingen. W ist ein enges Alb-  
tal im OA Riedlingen, an dessen Ende der Schloßberg und der Hof  
Warmtal ligen. Es bildet einen Hauptstamm des Bibertales und er-  
weitert sich gegen Langenenslingen hinab. Der wirtemb. Hof W bil-  
det mit dem zu Sigm. gehörigen Hofe gleiches Namens einen Weiler,  
in dem eine genaue Landesgrenze unmöglich ist.

2) OA Haigerloch.



*Ymnaw* 1436, ebenda, in Innsbruck ausgestellte U. daher bair. *aw* st. alem. *ow*. Ulrich von *Ymmenowe*, Grenzbeschrbg. MH No. 889. — Vgl. Immenhausen, auf dem Westabhange der Alb; Immenried im Allgäu; Immenrode, abgegangen, in der Nähe von Canstatt. Alte ON: Imminga, Imminperc, Emminchovum, Imminghusun, Emmanriet u. s. w. Förstemann ON 881 ff. Immenwilare FUB I No. 6 S. 11. 7, 23. Ein alter Gewandname: Immenflun Mone Zt. 1, 74. Der bekannte PN Immo 852 St. Trudberter Urk. Oberrh. Zt. 30, 77; ab Immo 1170 ebend. S. 82. Ymmo, presb. FUB I No. 15; von Irminfrid, ist Koseform; aber auch einige alte Irmino sind zu Immo geworden (Abel). Ich erinnere noch an althd. *Impi-* das zu *Immi* ward und Bienenau übersetzt wird, was anderwärts mit Zeidlaren gegeben wird. — Wie oft ein *Imm-* entstanden, ersieht man aus Immenstal st. Wimarthal b. Freiburg FUB I 371. — Bei Geislingen (Wirtb.) ist Immenburc zu *Emerbuch* geworden. Wirtb. Vierteljahrsschrift I 61 (1878).

#### 5 Jungnau<sup>1)</sup>

*Jungnow*, die burg *Jungnow*, die burg Schiltow an der Lochat gelegen 1355. Donauesch. Archiv. 1459. — 1569 Donau-esching. Archiv. Zimmr. Kr. Es kann zu dem PN *Jungo* gestellt werden, sih Jungingen oder die Epitheta in *Junghölzer* z. B. bei Heuchlingen 1143 WU II 28, *Jungwisen* (Allgäu), junge Gärten. Lindauer Urb. 15. 16. sec. = große Wisen müssen beigezogen werden. Ueber den *Junghof* bei Ostrach sih oben.

#### 6 Rosna<sup>2)</sup>

B de *Rosenow* 1223 Zoll. Zt. 3, 35. Mone Zt. 1, 76. Thalhain sive *Rosenowe* Lib. Dec. 105 Ebo de *Rosenowe* (Habstal) 1278 Mone 4, 248. 1278 auch bei Schnell S 87. 1295. 1297 Zoll. Zt. 4, 10. Mone 1, 80. Rudiger von *Rosenau* Mone 2, 1, 70 ff. Schmid Pfalzgrafen v. Tüb. 140. Ferner 1315 MH 190. 1330 S. 319: *Rösenowe*. Dem Urbar des Klosters Habstal entnimmt B. *Rossnow* 1420 und berichtet mir: In der Nähe war ein Bach Rosenbach und da andere benachbarte Bäche z. B. der Störenbach neben dem Störenberg zum Mannesnamen Stör gehört (Sterones), so wird Rosenbach und Rosenau zum Mannsnamen Ros, Roos gehören, der dort und in Mengen urkundlich häufig vorkommt (seit 600 Jaren) und in Bolstern wie Umgegend heute noch fortlebt.“ Bekanntlich gibt es auch eine wirtemb. Theologen- und Gelertenfamilie des Namens. Uebrigens sind die Rosenegg<sup>3)</sup>, Roseck, Rosenfeld, Rosenberge (3 alte Schlößer in der Schweiz) zahlreich, und

1) OA Sigmaringen.

2) OA Sigmaringen.

3) Rosenegge 1275 Mone Zt. 1, 77.



als Flurname erscheint auch der Rosengarten der Heldensage. — Umland: „R. nannte man in verschiedenen Gegenden Deutschlands bepflanzte Versammlungsplätze zu volksmässiger Festeslust.“ Vgl. Bacmeister Alem. Wanderungen S 101. Hugo Elard Meyer macht eigens Studien hierüber. Wenn die urkd. Form *Rousenowe* 1330 richtig, so müsten wir als Grundlage altes rōzen, woher Flachs-rōße kommt, annemen, wozu auch das in Act. S. Petri (Baumann) unerklärte *Harrozze* = Flachs-rōße gehört. Die Schreibung *Rosna* ist mundartlich wie *Gauselfingen*.

#### 7 \*Schiltau<sup>1)</sup>

*Shiltowe* 1251 Zoll. Zt. 2, 95. Lichtschlag Progr. 1869—70 S 1 ff. Zoll. Zt. 3, 12. 44 ff. 1316. 1335. 1367; *Schiltow*, die burg 1355 Donauesching. Archiv. Hofstatt under der *Schültaw*, ebenda, Lagerbuch 1536; jezt wird die Schreibung *Schiltau* immer allgemeiner; Burg mit dem bekannten *Vorhof*. 1385. *Schiltau* die Veste 1418. 1420. Burgstal *Sch*. 1423. Das Wort „Schild“ bedeutet heute im Alemannischen eine *Sternbrotform*, „Bazenschild“. Sollte die Bergbildung oder die Veste darauf von irem sternartigen Bau den Namen haben? Bei Tuttlingen ist die Höhe *Schildrain*, zwischen Seitingen und Hausen (Spaichingen) der Bergvorsprung *Schild*, der einst römisch-fränkische mit dem Konzenberg correspondierende Warte war? B. sagt richtig, es bedeute „Wanne“, wannenartige Ansteigung, Höhe, was schwäbisch-augsb. Schlau, Schlaos ist. Das paßt für alle Oertlichkeiten des Namens, die mir bekannt sind. B. fñrt noch Schiltegg b. Schramberg, Schiltbiuron, Marchtaler Kronik, Schiltenberg (Schülzburg im Lautertale) an. Zoll. Zt. 5, 105. Ueber die vilen zollerischen Wannental, -berg sih Flurnamen. — Ich erwäne hier des Namens *Schiltung* 1290. 1298 Amtmann zu Scheer, Vogt von Sigmaringen (Zoll. Zt. 4, 18) 1306 S. 18. 19. 1305. 1310. 1303. Es waren österreichische Verwalter, die disen Namen trugen. Vgl. die Familiennamen von Waffen entlent, nach uralter Sitte, Pott PN S 656 ff.

#### 8 Igelswies<sup>2)</sup>

*Kelteswis*? sih oben „Filsingen“, warscheinlich Ingolteswis, Engelswis Lichtschlag Progr. 1872 S 1. *Igelswies* 1257. 1265 Zoll. Zt. 1, 53. Bona sita *Igelswise* MH 84 a. 1279. Fürstenb. Urkdb. I No. 534. Vgl. Igelsberg, wirtemb. Freudenstadt; Igelsruot bei Mergentheim, Igelschlatt (1285) bei Bonndorf, Baden;

1) OA Sigmaringen; auf einer felsigen Anhöhe im jezigen Dorfe Jungnau, geringe Ueberreste, heute Schiltach vom Volke genannt.

2) OA Sigmaringen. „An der Ablach in der Grafschaft Sigmaringen.“ Hist. topogr. Lexicon von Schwaben 1791.



Igelbach u. s. w. Der erste ON lautet urkundlich *Iringesberc* 1247, Schmid Pfalzgrafen S. 139. WU II 403, in der berühmten Reichenbacher Schenkungsurkunde: *cella quae vocatur Iringesberc*, mons juxta *Iringesberg* u. s. w. Das zweite fränkische Wort heißt 1054 WU I 272 *Igilistruoth*. Igelheim bei Speier und Igelbach lauten Ugulenheim 11. Jhd. Ugelenbach 1257 Mone Zt. 1, 242. So spielen also die altdeutschen Namen Irinc, Ugilo, Hugilo (Hugilind, Hugileuba, Hugiwolf), die Neugart kennt, herein; jedoch beim zollerischen ON muß entweder ahd. igil, der Igel oder ein PN dieser Form zu Grunde liegen. Das oben angeführte zollerisch nachbarliche badische *Ingelswies* urkd. Ingolteswis ist nach der Zimmerisch. Kr. II 841 „vor vilen Jahren ein mechtigs und guots dorf gewesen.“ B. schreibt mir hiezu: die ON auf -wis sind meines Erachtens alle von Pers. N. bestimmt; Krauchenwis, Engelswis, Igelswis, um so eher, als sich die Familiennamen *Krauch*, *Engel*, *Igel* noch lebend vorfinden und zwar gerade in der Nähe dieser Orte; sie sind sehr zähe in ihrem Verbleiben nach bestimmten Gegenden. Eben dort begegnet man häufig Vornamen, die nun Zunamen geworden sind: *Buck*, der Beller Hundersingen; *Buck*, der Lenger, Zoll. Zt. 4, 73.

#### 9 Krauchenwies<sup>1)</sup>

*Crüchinwis* 1202 Salem. Urk. Ortolfus de *Kruechemwiese* 1216. Urkd. von Wald 1242 Zoll. Zt. 2, 46. *Krüchenwiz* 1272 Schnell S 88. B. de *Krüchenwis* 1281 Mone Zt. 6, 411. *Piscaria in Krüchenweise* 1294 Mone 3, 479. In *Chruchenweise* 1295 Lichtschlag Progr. 1869—70 S 6. *Cruchewis* Lib. Dec. 106—108 neben *Kruchenwys* 1355. Habsb. U. 277, 299 (v. Rainers Rotel) ebenso. Oberrh. Zt. 28, 71. Vgl. Krauchtal im Bernerland, das aber Crechtal im Lib. Dec. 177 und Crochtal schon 1181 Mone 13, 170 lautet, gehört nicht hieher. Die althochd. Zeit bietet ON *Crukinga* (800), *Chruchunperk*, *Chruchinperk* 8. sec. u. s. w. Damit kommen wir der Erklärung sowenig nahe als mit dem ulmischen Krukental, jetzt Ruhetal. Es gibt ein Ablautverb *kruch*, *kriuch*, *krauch* und davon *krauchen*, alem. umbiegen, sich wenden, sich drehen bei Stalder II 126; ebenda ist auch das Subst. *Krauch*<sup>2)</sup> verzeichnet = Krümmung, sowie im *Idioticon Bernense*, Frommann Zt. II 483b. Es ist soviel als Ellbogen, Rank: Wissen-wonort, der von den Krümmungen der Ablach oder von der

1) OA Sigmaringen. Im histor. topogr. Lexicon v. Schwaben: Krauchenwiesen (ebenso bei Büsching VIII 1342) „mit einem Schloße, welches der Herr Fürst von Sigmaringen des Sommers bewohnt.“ I 975.

2) Im Mhd. bei Nicol. v. Straßburg kommt ein *krüche* = Schüssel vor (Myst. I 305): reht als der ein klein *krücheli* mahte an eine gröze *krüchen*. Altsächs. *crūka*.



Ellbogenform der alten Reichsstraße seinen Namen hat. B. möchte beim PN *Krauch*, *Kruch* bleiben. Bemerken will ich noch, daß die Zimmerische Kr. bald *Krauchen*- bald *Krúchenwis* gebraucht. Einen alten Flurnamen, der auf halbkreisförmige Lage deutet, haben wir in *Cirggunwise* 1275 Mone 1, 77.

#### 10 \*Wangen<sup>1)</sup>

Adilh. de *Wangen* — in possessionibus suis in *Wangen* apud Ostra 1262 Mone 3, 71. 323. In *Wangen* apud Ostrach 1295 3, 483. Wir werden doch bei den spätern Namensbildungen nur mer an *wang* = *pratium* denken dürfen. Bei den älteren, die biß ins 8. 9. Jhd. hinaufreichen, muß das allgemeinere *campus* angesetzt werden. Förstem. 1863 S 231 nennt als Heimat zwei große Landschaften im S der Donau. Die erste stellt ein Viereck dar, dessen Ecken durch Sigmaringen, Donauwerd, München und die Lechquelle gebildet werden. Aus diesen Grenzen, in denen sicher über 100 *wang* ligen, schreiten diese Namen in vil dünnerer Gruppierung nur in den bad. Oberrheinkreis, deutsche Schweiz, kaum ins Elsaß.

#### 11 Deutwangen, Deutwang<sup>2)</sup>

*Thudewanch* 1275 Lib. Dec. *Tüdwanch*, ebenda S 152. Ze *Tudwangen*, hof 1392. *Tudwang*, Stat. des Cpts. Linzgau, Diöc. A II 193 ff. Es gibt im Althochd. einen Stamm *duth*, *dut*, *dud*, der kleinere und größere Waßer bedeutet ON 500. An *Tiutwanc*, *Dietwang* ist kaum zu denken, wiewol es am nächsten läge, ein *Tiuto*, *Teut*- anzunehmen. B bezeichnet die *Deutenau* bei Sigm. als von *Teito* herkommend, fñrt aber gleich ahd. *tutlcholbo*<sup>3)</sup>, *Moskolbe*, *typha*, *Deutenkolbe*, *Deutelkolbe* an. Im Allgäu ligt ein Ort *Deutelmooß*; an der Donau bei Ertingen ist eine *Deutenau*. So hätten wir den Namen *Tutt*, *Tuttli* = *mamillae*. Das könnte auch mit der Stelle *Tyten Ow* im Gorheimer Mortuar 1350 für das *sigm.* *Deutenau* in Einklang gebracht werden. Ich vergleiche hier noch *Thutinhüßen*, *Thutenhüßen*, *Tuchtenhusen* 1284 Mone Zt. 3, 231; *Tiuhtinhüßen* 1257 *Dichtenhausen*, bad. Heiligenberg.

1) BA Pfullendorf, ehemals eingepfarrt zu Ostrach. *Wangen* bei Salem ist schon 1187 belegt. Mone Zt. 1, 323.

2) OA Sigmaringen, einst OA Wald, jetzt Filiale von Mindersdorf.

3) Der flämisch-hochdeutsche Name ist *Donse* (zu *dinsen*? aufgedunsen?); sonst heißt er noch *Rorkolben*, *Narrenkolben*, *Bulster*, *Knebel*, *Knospe*, *Bürste*, *Pinsel* u. s. w. Hermann Graßmann, deutsche Pflanzennamen, Stettin 1870 No. 657 S. 217. Dieffenb. Gloss. 518a: *ließknospen*, *lieschdodden*; Nov Gl. 365: *herba in aqua (typha) dudelkolbe nascitur*.



12 Otterswang<sup>1)</sup>

Pratum in *Ottinswangh*, bei Wald 1260 Mone Zt. 6, 407. O. bei Waldsee soll *Otolveswanc* heißen Mone 1 337. Zum PN Ottino, Othelin sih oben S. 29: Ettisweiler. — *Wehwang* — davon stet mir keine urkundliche Form zur Hand.

XI Althochd. huliwa, lacuna, uligo, sordes limi vel aquae;  
lacha, Pfüze; far, var, Ueberfarstelle, Färe

Steinhilben Rotenlachen  
Neufra [Mindersdorf]

1 Steinhilben<sup>2)</sup>

Ad *Stainhulwe*, Acta S. Petri in Augia Oberrh. Zt. 29, 45. *Stainhul*, *Stainhulwe*, *Stainhüll* 1244. 1289 WU II. Dietricus et Diemo de *Stainhulwe* 1290. MH No. 122. 1297 ebenso. De *Stainhulve* 1301 MH 192. *Stainhulve* 1338. Pfütziger von *Stainhülwe* 1349 No. 470. 1353 No. 504. 1379. 1387. Ze *Stainhülwen*, *-huelwen* 1386 Zoll. Zt. 8, 3. Ze *Stainhülwei* 1386 S. 4. Hans von *Stainhülb* 1394 S. 6. Die von *Stainhuli* (so zu lesen stat Stammhuli), der von *Stainhül*, Annivers. v. Maria-Hof bei Neidingen ed. Fickler II, 19. 20. Auberlin von *Stainhüll* 1418 MZ No. 587. Daher *Hülwer*, Albrecht 1338 MH No. 398. Die einst weitverzweigte Familie des Namens erscheint in einzelnen Mitgliedern als die Pfüzer, Pfzügiger, Pfütz, sogar von Pfüz Zoll. Zt. 8, 1, was nur die Uebersetzung von Hülwer ist. In meiner Heimat Wurmlingen waren die Steinhilber wol bekannt und begütert, daher Pfüzental, eine Flur, jelt Feisental den Namen hat. — Hiezu gehören die ebenso alten ON *Tiufenhuluwe* 1152 Mone Zt. 1, 338; auf der schwäbischen Alb, (Ehinger OA Beschrbg. 129) heute Tiefenhülen. Der Weiler *Onhülben* OA Riedlingen urkd. ze *Hohenhuluwe* 1287 MZ No. 227, (Die OA Beschrbg. Honhilb, Honhilbe, Honhulewin.). Berghülen OA Blaubeuren urkd. Berchulwa Barkülen (sic). OA Beschr. 140. Flur- und Waldnamen sind auf der Alb, auf dem Heuberge zahlreich. Sih unten b. d. Flurnamen. *Hüle*, *Hülbe*, *Hülb* gehört der schwäbischen Alb an = Zisterne, Dorfbrunnen, besonders zur Viehtränke. Münsinger OA Beschrbg. 59. Ich habe in meinem Wörterbüchlein z. Volkst. S. 45 und in meinem Augsb. Wb. 237 über das verkannte Wort gesprochen. *huluca* Graff IV 881 ff. Mhd. Wb. I 680b. Lexer 1382. Das einfache *hol*, *hul* mit der Bildungssilbe *w*, *wa* ist anzusezen. Was die Grammatik betrifft, so kennen wir b = w aus Aobingen: Owingen, Tübingen:

1) OA Sigmaringen.

2) OA Gammertingen.



Tuwingen u. s. w. Alem. Sprache 140. Das Assimilations-u: hukuwe ist neben eböno, hungorogon u. s. w. zu stellen. Die amtliche Schreibung Steinhilben ist der Mundart gemäß; vgl. Gauselfingen st. Goßelfingen. Bezüglich der Geographie des Wortes hat es sich, wie schon gesagt, auf der Alb am häufigsten erhalten; im Mittelalter war das Wort allgemein, wie wir aus unzähligen Stellen, ganz besonders aus dem Vrfdanc es wissen.

## 2 Rotenlachen<sup>1)</sup>

Curia *Rotinlachi* 1266 Mone Zt. 6, 408. Burcart von *Rotenlachen* 1325 ebend. 10, 459, 461. *Rotenlachen* Zimm. Kr. IV 107. Das Bestimmungswort ist *rot* = ruber und jede Anlenung an roden, was fränkisch, ausgeschlossen, da nur *Reut-* sten dürfte. Mit „rot“ bezeichnete der Germane altrömische Niederlassungen wie in Rotweil, Rotenmünster, mit römischen Ziegeleien, also wo Ziegelerde, Lem ist, das kann rot heißen. Die zweite hier zutreffende Erklärung get auf die *Rotwasser* zurück, die im Schwarzwald oft vorkommen. Wer kennt nicht die Roatlachen beinahe im ganzen Augsb. Bistumsgebiete? Die älteste *Rotlache* bringt wol Dümgé, Bad. Regesten S. 6. a. 926 lat. ad rubrum volutabrum, ein alter ON neben Stoufinberc, Seleberc. Daher gehört die *Rotmurg*, der alte römische *Rotbrunnen* bei Kieslau; die bair. u. schwäbischen Namen Rottach, Rotach, Rotmos u. s. w. sind zallos. Daß das althochd. *lacha* schon frühe zu O und Fl. Namen genommen ward, ist selbstverständlich. Ein abgegangener Ort *Lachen* war bei Jesingen Schmid Pfalzgrafen 131. Apud *Lachun* 1289. Praedium ad *Lachen* 1219 bei Tettngang. Wie an der alten Murg vile Flurn. wie Morlache, Durrlache, Scheidlache u. s. w. so anderwärts auch. Bisweilen könnte Zweifel obwalten, ob die urkundlichen Stellen lähha, lähhi, lâche oder unser L. meinen: der Volksmund entscheidet, da jenes ô, ao, dises nur ä in der Aussprache hat. Volkstümliche Schriftstücke überheben den unorientierten Leser alsbald des Zweifels, was bei *aha* und *ahi* schwieriger sein dürfte.

## 3 Neufra<sup>2)</sup>

*Nünfron* Lib. Dec. 84. Gen. *Nuffran* MH 890. In Ermangelung älterer Belege ziehen wir die gleichnamigen ON Neufnach (Salemertal), Neufra (Riedlingen) und Neufra bei Rotweil mit iren ältesten Nachweisen zu Rate. In salem. Urkdd. de *Niuferon* 1189, Mone 1, 323. 1283: de *Nüvron*, ebend. 3, 230. Die Formen zwischen 1171 bis 1299 sind Nivurun, Niuron, Nüfron, Nüfren, Nifren. Ganz so lauten die Stellen für die beiden „Neufern“ an der Aitrach, wo die Straße von Leipferdingen nach Blumberg führt,

1) OA Sigmaringen.

2) OA Gammertingen.



Burgstall und das schweizerische a. d. Thur, oberhalb Stammheim. „Nifern“ an der Enz heißt im Cod. Hirsaug. *Nieueren*. Im 16. Jhd. erscheint *Nieffern* Mone 2, 217. Aus der sog. ahd. Zeit ergeben sich für bair. elsäß. schweiz. fränkische Gebiete die ON Niufaren, Niuferen, Niwora (!), Niwifaron, Niwivara, Niuvara u. s. w. Cod. Laur. Sih ON. Graff II 574 legt wie ON richtig far, var zu Grunde. Wenn dises Grundwort so ser seine Betonung und gar sein Verständnis eingebüßt hat, so unterlag es nur einem allgem. Geseze. Uebrigens betont das Volk doch sein altes a gehörig, macht sogar -ach daraus (Riedlingen), aber auch nur das alemannische; die fränkisch-alemannische Gegend Altwirtembergs gab a in var, far dem nasalen en (franz. en) zum Opfer. Wenn Orte des Namens („zu der neuen Färe) nicht an Wätern direkt ligen, sondern sogar auf der Höhe, so hat doch urspr. der Ort seinen Namen vom Tale herauf angenommen, wie gerade bei unserm zollerischen Neufra. Das hist. topogr. Lexicon v. Schwaben sagt von unserm N. „Ehemals hieß der Ort Neuferon und wird von den Einwohnern bäurisch Niufra ausgesprochen.“

\* \* \*

#### [4 Mindersdorf]

*Mindersdorf* S. 41 ff. Suanahilt kam aus dem Linzgau, will über Zurzach nach Reichenau: cumque jam in villa, *Muneheresdorf* nuncupata, proximam monasterio mansionem habuisset. Vom hl. Blut in Reichenau, Mone Quellens. I 74a. Waitz bei Pertz Mon. hist. Germ. 6, 146 ff. Neugart Cod. Dipl. I 439: *Muneresdorf*. Gallus Oheims Chronik von Reichenau (ed. Barack) 56, 10: *Mynnersdorf*; 82, 2: *Münderstorff*; 94, 9 ebenso. — Von andern zollerischen ON hat die vorgenannte Kronik noch folgende: *Burchingen* oder *Burladingen* uff der Schär, *Ringingen* uff der Schär, *Fischina* (Fischingen), *Emphingen*, *Welbelingen* (Wilflingen), *Trichtoltingen* (Trillfingen oder Trochtelfingen S. 19). *Laitterberg* S. 484. *Hermendingen* 47, 22. *Oberndorff* 73, 17. Zu *Liggeringen* (unter *Liggersdorf* S. 41, 3) vgl. die Formen Lügaringen, Lüggeringen, Lütgeringen, Lutteringen (Radolfzell). Zu *Ettisweiler* vgl. Otteilingen 55, 6: Ettlingen. Otelinisstette? Nekrolog. Annalen von St. Blasien 1077 Mone Quellens. III 615a.

ABirlinger

## Alte gute Sprüche

### 1

Mir brueder fueren ain hirten orden,  
Zue Wein trincken sein mir geboren.  
Der Suntag ist deß montags brueder,



Am Affermontag<sup>1)</sup> ligen mir in lueder,  
 An der Mitwoch kinden wir nichts schaffen,  
 Am Donderstag thuen wir nichts dan gaffen,  
 Der Freitag will ain besonders han,  
 Mit vrlab am samptag wollen wir in das pad gan<sup>2)</sup>.  
 Also hatt die wuchen an ende.  
 Das vns gott der herr ain faß wein sende  
 Darzu guett semlen vnd wecken.  
 Wirt laß dich das nit erschrecken,  
 Du darfst an mir nit *schmalen*,  
 Gib mir dein teschen, ich khan dich freilich wol zalen.  
 All voll khainer ler, Wirt trag meer her!  
 Gling glang glorian, ich han mein gelt verthon!  
 Han ich nit ain pfenning meer darinne!  
 Es muest ain Reiche peurin sein die mir gnueg thet gewinnen. 1539.  
*Handschriftlich am Schluß eines Drucks von Charion (Be-*  
*deutnuß vnn offenbarung warer hymlicher Influzion des hoche-*  
*farnen Magistri Johannis Charionis Buetikaymensis) in meinem*  
*Besize.* WCreelius

## 2

Ein harte Nuß ein stumpfer Zahn,  
 Ein junges Weib ein alter Mann  
 Zusammen sich nicht reimen wol,  
 Seins gleichen ein jeder nehmen soll.  
 Turpe senex miles, turpe senilis amor,  
 Est in canitie ridiculosa Venus.  
 Iuglans dura dens corrosus,  
 Nova nupta sponsus rugosus.

*Friedr. Jul. Rottmann. Rituale Nuptientium oder Beschrei-*  
*bung der Hochzeitgebräuche, welche unter den bekanntesten Völkern*  
*üblich sind u. s. w. Bremen 1715 S. 236.*

## 3

Gar zu jung und gar zu alt  
 Verdirbt den Ehstand mannigfalt.  
*Ebenda 261.*

## 4

Wenn du wilt das Mägdlein han,  
 So schau zuvor die Mutter an;

1) Schwäbisch-augsb. Wb. v. Birlinger 20a. Zwei Wochenreime  
 zur Vergleichung ebenda 434a.

2) Vgl. alte gute Schwänke ed. Keller. 2. A. S. 88, 9.



Ist dieselb von guten Sitten  
 So magst du um die Tochter bitten.  
*Ebenda 263.*

## 5

Ich halte meine Frau, sagte jener vor dem Richter, wie ein  
 ander seinen sameten Pelz. Wenn der nicht zum längsten über  
 den dritten Tag ausgeklopft wird, so kommen gar bald die Mot-  
 ten hinein und wird er gar verdorben.

*Ebenda 274.*

AB

## 6

Auf der breiten Klinge einer deutschen Hellebarde, die im  
 National-Museum zu Florenz aufbewahrt wird, stet:

Auf der einen Seite:

Guissen bin ich genant,  
 Kayser Maximilianus wol bekant,  
 Da in sin underthan fangen hant —  
 Zu Bruck in Flandern das geschach —  
 Ich liess mich brauchen zu der sach,  
 Mit mir gar manchen man erstach.

H. H. M.

Auf der andern Seite:

Nero ain arge Bosserwicht  
 der Unglick vil hat angericht,  
 fünf jar hat er gantz wol regiert,  
 gantz grausam drauf tirannisiert,  
 Beschlieff sein mueter also alt,  
 liess aufschneiden sie alsobald,  
 damit er sech sein legerstat,  
 sein schwester er geschwechet hat,  
 Greif frawen und jungfrawen dran,  
 und liess verschneiden ainen man,  
 aus im wolt machen er ain weib,  
 gross schand er mit den knaben dreib.  
 Und sein zuchtmaister Senecam,  
 der in hat gelert mit zucht und scham,  
 den hat er zwungen mit gewalt,  
 er solt im selbe erwölen balt,  
 welches todes er lieber sterben wolt:  
 hier wär kein anders dann er solt  
 sich genzlich des versehen thon.  
 Der gut alt man gedacht: ey non!  
 und hat gar bald ain fund erdacht:  
 ain wasserbad ward im gemacht,  
 darin setzt er sich behend,



liez adern schlagen an dem end  
 und da das leben am zertesten war,  
 fuor sanft hin zu der alten schar.  
 Lies fischen mit güldinen garn,  
 da burburseiden schnier in warn,  
 er lies anzinden Rom die stat  
 zu sechen, wies gebrunnen hat  
 die grossen stat Droiver, verbrent  
 das man weder ort noch blatz mer kent,  
 da sie vor zeiten je det stahn.  
 Vil solcher lust hat Nero gefochten an,  
 drum ist im worden auch sin lan.

Nach einer Abschrift des Herrn Baumeister FLuthmer. Vgl.  
 was die Mirabilia urbis Romae von Nero erzählen: „Der sechst  
 cayser ze Rome Nero der poß bñtrich wurd cayser, regiret xiiij  
 iar, jm was kain boßhait zü groß, er ließ sein mütter auff schnei-  
 den, das er mocht gesehen wo er gelegen were vnd ließ Senica  
 sein schülmayster totten vmb das er in der iugent gestrauft hett,  
 vnd er was der erst cayser der die cristen durchechtet vnd die  
 zwen sant Peter vnd sant Paul legt er uil marter an vnd uil an-  
 der hailgen, vnd er zundet Rome an mit für an xij enden willig-  
 lich, das er non dem grossen für fröð hette. Die Römer wolten  
 in dar vmb ertödt haben, do entran er in in ain wald, do er sach  
 das man suchet, do stach er sich zetod.“ Nach einer Handschrift  
 diser 1500 in Rom gedruckten Uebersetzung, in meinem Besize.

WCrecelius

## Volkstümliches, Sagen, Aberglauben<sup>1)</sup>

### III

1 Quellsage von Teinach. Bei Verfolgung der Färte  
 des Wildes kam ein Jäger bis auf die Talsole an eine dicht um-  
 wachsene Stelle, an die er noch nie gekommen war. Da sah er  
 zu seiner Ueberraschung unweit von dem Rande des Baches einen  
 Wasserstrudel emporquellen, an welchem einige Hirsche badeten.  
 Das war die mineralische Quelle, welche später so manchem Kran-  
 ken zur Gesundheit, manchem Gesunden zur Verjüngung half<sup>2)</sup>  
 und welche bis auf den heutigen Tag die Hirschquelle heißt.  
 (Mündlich.)

1) Alem. V 261 ff. Oben S 89 Z 26 lis Kopf statt Knopf.

2) Eine Quellinschrift in Teinach lautet: Aegrotos sano, sanos  
 recreo. Vgl. die Sage von Wildbad.



2 Der Schäfersfels im Teinachtale. Bei dem Brücken an der Walkmühle im Teinachtal, wo die Neubulacher Steige beginnt, tritt zwischen der Straße und dem Ufer des Teinachbaches auf einem Wisengrunde ein schwarzgrauer Sandsteinfelsen zu Tag, unter welchem ein verwunschener Schäfer begraben liegen soll. (Mündlich.)

3 Mutesheer bei Dennjacht. Zwischen Dennjacht und Unterreichenbach wird die im Nagoldtale hinziehende Straße zur Linken von einem ziemlich hohen Raine begrenzt. Derselbe ist alljährlich schön begrast bis auf einen kreisförmigen Ring von etwa einem Meter Breite, welche Stelle beinahe ganz kal und abgestanden bleibt. Hier läßt sich, wie die Sage get, das Mutesheer nieder; denn die Stelle ist einer seiner Tanzplätze. (Mündlich.)

4 Der Geist in der Sonntagshütt. In der wildromantischen und abgelegenen Schlucht des Monbachtals (Grenze zwischen Baden und Württemberg bei Liebenzell) stand auf der badi-schen Seite eine bewonte Hütte an der Berghalde, deren Trümmer noch jezt vorhanden sind. Iren Namen hatte sie von einem Besitzer, Sonntag. In diser Hütte hauste ein Klopfsgeist, der all-erhand Schabernak trieb, das Vieh im Stalle losband, Türen auf und zuschlug, so daß die Leute vor im keine Ruhe hatten und schließlich sich gezwungen sahen, die Hütte zu verlassen. Diser Klopfsgeist soll ein früherer Hirschwirt in Liebenzell gewesen sein, der im eigenen Hause habe gehen müssen. Ein Geisterbanner habe denselben aber in einem Sack in das verlassene Monbachtal hinausgetragen und in jene Hütte gebannt. Andere haben bei dem Klopfsgeist auch an einen verstorbenen Holzdieb, den Strickerhannesle, gedacht und sprechen, wenn sie von dem Spuk reden, kurzweg vom Strickerhannesle. (Mündlich von Dennjacht.)

5 Sage von Monakam. Der Ort Monakam, der jezt auf einer Hochfläche ligt, soll früher am Talabhang in der Richtung gegen Neuhausen gelegen sein, auf der Flur Weileräcker. auch „im Garten“ genannt. Im Schwedenkrieg wurde der Ort aber zerstört und später auf der jezigen Stelle erbaut. Auf den Weileräckern stieß einst ein Bauer beim Pflügen auf einen metallenen Kessel, der einen großen Schatz enthielt. In der ersten Ueber-raschung stieß er nun einen Fluch aus, worauf sofort der Kessel in die Erde versank, die sich aufgetan hatte und über demselben sich wieder verschloß. Auf diser Stelle hat man zu verschiedenen Malen, hauptsächlich zur Adventszeit, ein großes Feuer gesehen. (Mündlich von Monakam.)

6 Der Geist von Wekershausen. Hinter Unterhaugstett, am Rande der Hochebene, links von der nach Liebenzell führenden Straße stand ein abgegangener Wonort Wekershausen. Dort get ein Geist, welchen merere Leute als eine hohe Flamme, halb so hoch als ein Haus, schweben gesehen haben. Die Erschei-



nung hat nicht selten auch Leute, obwol sie mit der Oertlichkeit ganz wol vertraut waren, irre geführt, indem sie die „Fackel“, welche erst vor ihnen herging, plötzlich auf ganz anderer Stelle sahen. (Mündlich von Ottenbronn und Unterhaugstett.)

7 Geister beim Gaisburger Schloß unweit Holzbronn. Auf der Holderwise bei Holzbronn, nahe dem Wald, am Fußweg zu den Ruinen des Gaisburger Schloßes, hat man Nachts zu verschiedenen Zeiten stets zwei oder drei gegen einander wandelnde Lichter gesehen. In den fünfziger Jaren geschah es einmal, daß zwei Holzfrevler, Brüder, zu später Stunde noch in dem anstoßenden Walde waren. Auf einmal kam ein großer Hund heran, für den einen der Brüder zwischen die Beine und trug in trotz aller Versuche, sich frei zu machen, und trotz allem Hilferufen rittlings eine weite Strecke, der Schloßruine zu. Die Holzbronner versichern auf das Bestimmteste, die Lichter und der Hund seien keine natürliche Erscheinungen, sondern Geister von dem Gaisburger Schloße. (Mündlich.)

8 Der Wetterableiter vor Altburg. Unweit des Ortes Altburg bei Calw, erhebt sich auf der früheren Pfarrwise, hart am Wege, ein kleiner Hügel, auf welchem früher ein Gartenhäuschen gestanden; dasselbe soll vom Pfarrer Bohnenberger erbaut worden sein, einem Manne, welcher im Rufe stand, übernatürliche Künste betreiben zu haben, namentlich soll er auch im Stande gewesen sein, ein Wetter in einem Kochkessel zu bannen. Von dem Hügel, auf welchem das Gartenhäuschen stand, get nun im Orte die allgemeine Sage, derselbe sei für den Ort ein Blizableiter, sei ein Wetter bis dahin vorgeschritten, so komme es nimmer weiter. Tatsache ist, daß Altburg äußerst selten unter Blizschlag und Gewitterschaden zu leiden hatte. (Mündlich.)

9 Lichter bei Altburg. Bei Altburg hat man an der Stelle, wo früher das jezt abgebrochene Schloß stand, öfters, und besonders in der Adventszeit Lichter wandeln sehen. (Mündlich.)

10 Der Altar in Monakam. In der Kirche zu Monakam stet ein geschnitzter Altar mit Flügeln, der um 1802 von der in dem Kirchhofe gestandenen ursprünglichen Kirche in die jezige Kirche übertragen wurde und zu welchem in früheren Zeiten aus dem Schloß Liebeneck und Umgegend regelmäßige Wallfahrten geschahen. Auch sollen an diesen Altarschrein bedeutende Rechte in den nahen Herrschaftswaldungen geknüpft gewesen sein, weswegen die Weilderstädter denselben gern an sich gebracht hätten, indem sie sich erboten, sovil Kronentaler dafür zu bezalen, als man brauche, um den Weg von Weilderstadt bis zur Kirche in Monakam, einen an den andern bereit, damit zu belegen. Aus dem Handel sei aber deshalb nichts geworden, weil die Bilder des Altarschreins stets wieder von selbst nach Monakam auf ihre alte Stelle zurückkerten. (Mündlich.)



11 Spuk beim Maierhof in Ottenbronn. Bei dem Maierhof außerhalb des vormals Hirsauischen Klosterorts Ottenbronn (auch Ottenbronner Hof genannt) auf der Flur Birkenäcker soll früher eine Stadt gestanden sein, wie man denn auch beim Pflügen daselbst „lauter Ziegel“ findet. Ueber diese Aecker hat man schon oft, namentlich in der Adventzeit, ein Licht hinwandeln sehen, das sich von den äußersten Häusern vom Ort weg in der Richtung gegen Hirsau bewegte, und das bald langsam gieng, bald stillstand, und bald „schnell wie das Wetter“ weiterlief. Der Schultheiß Rentschler selbst hat das Licht oft vom Fenster aus beobachtet. Auf derselben Stelle ist auch schon ein kopfloser Reiter auf einem Schimmel gesehen worden, der jedoch in umgekehrter Richtung, von außen gegen das Dorf her, sich bewegte und in der Nähe des Dorfes verschwand. (Mündlich.)

12 Hund als Begleiter. Im Sommer 1839 für die Frau des frühern Schultheißen mit ihren zwei Kindern, worunter der Erzähler dieses, der jezige Schultheiß Ziegler, von Gechingen nach Wildbad. Es war früh Morgens um 3 Ur. Nicht weit von Gechingen führt der Weg an einem Eichwald vorbei. Da behauptete die Frau auf einmal, sie müßen von dem richtigen Wege abgekommen sein, auch laufe ein mächtig großer Hund neben dem Wagen her. Trotz aller Gegenversicherungen des Furmanns und der Kinder, welche den Weg wol kannten und auch von einem Hund nichts sahen, blieb sie doch fest auf ihrer Behauptung. Als man aber die Grenze der Markung erreichte, war der Spuk wie abgeschnitten, auch hat weder vorher noch nachher Jemand von einer Erscheinung etwas bemerkt. (Mündlich von Gechingen.)

13 Der Feuerschläger. In dem Hause des Ratschreibers Mayer in Deckenpfronn bei Calw get ein Geist um. Derselbe läßt sich, so oft eine bauliche Veränderung in dem Hause getroffen wird, im Keller vernemen, wo er ein Geräusch macht, wie wenn Jemand Feuer schlage. Bei der letzten Bauveränderung im Jar 1836 habe Mayer, wie er selbst bezeugt, das Feuerschlagen ganz deutlich vernommen und dem Unsichtbaren zugerufen: „schlag du Feuer solange du witt!“ Es soll Einer sein, der in den Kriegzeiten um das Leben kam. (Mündlich.)

14 Der Untergänger. Auf der Flur Bremet, Markung Deckenpfronn, get der Geist eines Untergängers. Er soll schon mehrfach mit einer Kreuzscheibe dort gesehen worden sein. (Mündlich.)

15 Brücke nicht geheuer. Unterhalb Speßhardt auf dem Wege zwischen Calw und Zavelstein, führt ein hölzerner Steg über den Bach, bei welchem Nachts Vorübergehende schon Orfeigen von unsichtbarer Hand erhalten haben. (Mündlich.)

16 Geist vor Althengstett. Zwei Männer von Althengstett giengen Nachts einmal die Hirsauer Steige hinauf nach Hause. Oben am Ende der Steige, als sie in eifrigem Gespräch begriffen waren, huschte eine Gestalt, die einen Schein wie ein



Licht von sich gab, talaufwärts in der Richtung gegen den Ort Althengstett mit dem Ausruf: Au weh! schnell an ihnen vorüber, worauf sie den Weg in aller Stille fortsetzten. Auf den Wisen, in der Nähe des Orts haben die Leute um Advent schon Lichter gehen sehen. (Mündlich.)

17 Der lange Mann. Als eine Frau Nachts auf dem Fußweg von Hornberg nach Aichhalden heim gieng, sah sie einen langen Mann neben dem Wege stehen. Sie überlegte, ob sie zurück oder ihren Weg fortsetzen solle, dachte aber, er wird dir nichts tun und gieng weiter. Der Lange sei ein Stück weit mit ihr, habe sich dann verbeugt und sei verschwunden. (Mündlich.)

18 Der Kochlöffelbub. Im Walde zwischen Aichhalden und Zwerenberg get ein Geist, der Nachts den Leuten schon in Gestalt eines Hirsches begegnete. Ein Mann von Aichhalden wurde einmal hart von ihm bedrängt, indem er von der Straße ab in den Wald hinein genötigt wurde, wo in der Geist gegen eine Tanne zu drücken suchte. Als der Mann sein Meßer aus der Seitentasche hervorziehen wollte, habe er es nicht herausgebracht. Zuletzt sei der Geist von ihm abgestanden und in dem Dickicht verschwunden. Als er nach einigen Tagen den Vorfall dem Förster im nahen Hofstett erzählte, erwiderte ihm dieser: „Das wiße er wol, dasselbe sei ihm an jener Stelle auch schon paßirt“. Der Hirsch soll der Kochlöffelbub sein, ein Hausirer, der sich dort an einer Tanne erhängt hatte. In der Nähe von jenem Plaze, etwas wald-einwärts, findet sich noch ein verschütteter Keller<sup>1)</sup>. (Mündlich von Aichhalden.)

19 Der Stickel. In Enztal bei Wildbad lebte ein armer Mann, ein Familienvater Namens Stickel. Er klagte seine Not dem Schultheiß und bat um Unterstützung. Dieser wies ihn ab und kümmerte sich nicht um ihn, Stickel schleppte sich weiter, ist aber unterwegs verhungert und wurde auf dem höchsten Punkt der Straße gegen Simmersfeld todt gefunden. So oft nun der Schultheiß diese Stelle paßirte, bekam er von unsichtbarer Hand immer Orfeigen, gleichvil ob er allein gieng oder andere mit ihm waren. Im letztern Fall wurden auch seine Begleiter mit Schlägen traktirt. Es heißt, das tue der Stickel. Tatsache ist, daß der Schultheiß die Stelle meidet und oft einen großen Umweg nicht scheut, um dem Stickel auszuweichen. (Mündlich von Aichhalden.)

20 Der Nonnenwagschimmel. In Dennjacht get die Sage, an der Nagold oberhalb dieses Ortes streife der Nonnenwagschimmel. Als vor 40—50 Jaren ein Mann aus Dennjacht Namens Gengenbach von dem badischen Orte Neuhausen heimkerte, sah er

---

1) Die OA Beschr. vermutet, derselbe rüre von einem Beguinenhause her; übrigens ist der Sage nach in der Gegend einmal eine kleine Stadt gestanden.



den Schimmel aus dem Nagoldwer, dem sogenannten Nonnenwag heraussteigen. Das Pferd kam hinter im her und war im mit den Vorderfüßen fast schon im Nacken. In seiner Angst lief der Mann davon, setzte an einer seichten Stelle über die Nagold und rannte nach Hause, wo er in Folge des ausgestandenen Schreckens acht Tage krank darniederlag. (Mündlich von Dennjacht.)

21a Die Wandelbilder in der Kirche zu Aichhalden. In diser alten Wallfartskirche standen bis Ende der 1860r Jare drei halblebensgroße hölzerne Bilder, die früher vergoldet waren: eine Maria, einen Bischof und einen Klostergeistlichen vorstellend. Von disen Bildern sagte man, sie haben aus der Kirche nicht entfernt werden können; wenn man sie fortnahm, standen sie am andern Morgen wider auf irer Stelle. Die Kirche selbst zeigt die gleiche Bauart wie die alten Kirchen in Belsen und Kentheim. Aus Acten des OA Calw, und mündlich.

21b Kirche nicht geheuer. In derselben Kirche (zu Aichhalden) hörte man früher zur Nachtzeit öfters ein Gepolter, wie wenn Kegel gespielt würde. Wenn die Kegel fielen, hörte man es rufen: vier, fünf, äll um! (Mündlich von Aichhalden.)

22 Erdmännlein in Aichhalden. In das Hirschwirts- haus in Aichhalden bei Calw sind früher immer zwei Erdmännlein gekommen, die das Brod gebacken, auch auf dem Acker gearbeitet haben. Da ließ inen der Wirt einmal neue Kleider machen, worauf sie sagten, jelt seien sie bezahlt. Und kamen von da an nicht wider. (Mündlich.)

23 Die Glocke zu Simmersfeld. Im sogenannten Hardt bei Oberweiler wülte ein Schwein eine Glocke zu Tag. Als sie in Bewegung gesetzt wurde, habe sie immer getan:

Susanna,

Glockastanga,

z' Simmersfeld do muß i hanga.

Und so kam die Glocke nach Simmersfeld, wo sie noch hängt. (Mündlich von Aichhalden.)

24 Glauben an alte Rechte. Die Bewoner der vormal's Hirsauischen Klosterorte Agenbach, Ottenbronn, Oberkollbach und Oberreichenbach leben der festen Ueberzeugung, daß dise Gemeinden von Klosterzeiten her bedeutende Rechte an die umliegenden Staatswaldungen besizen, welche inen vom Staate, dem Rechtsnachfolger des Klosters, vorenthalten werden. In disem Glauben wurden sie früher von Forstbeamten bestärkt, welche sich im gleichen Sinn äußerten. In Ottenbronn habe ein Förster einst gesagt: „wenn sie wüßten, wie reich sie wären, dann könnten sie alle mit silbernen Pflügen faren.“ Auf die gleiche Färte wurden auch Rechtskundige geführt, welche sich darüber beklagten, daß inen Nachforschungen in den Staats-Finanzarchiven nicht ermöglicht werden. (Mündlich.)

KDoll



25 Der Schaitengeist. Auf der Vöhringer Almand Schaiten ging vor Alters ein Geist als Licht. Der Schneider Zeller hat mir erzählt, er sei einmal als Lerbub mit seinem Meister Nachts vom Kundenhaus heimgegangen, als unweit der Rötenmühle zwischen Vöhringen und Bergfeld der Schaitengeist in Gestalt einer lichterloh brennenden Erbsenbuschel gegen sie herabrollte. Disem Geiste verdankt übrigens ein leibhafter geborner Vöhringer seinen Spiznamen: er heißt Schaitengeist. Georg Schmid, so heißt der Mann, er lebt heute noch, wußte daß Vöhringer Mädchen in die Rötenmühle mit Kunkel und Spinnrad gegangen und die wollte er beim Heimgehen recht in Angst jagen oder „fürchtig“ machen. Er hölte eine Kolrabe ganz aus, machte Mund, Augen, Nase, Oren darein und tat ein Licht hinein, sprang und gaukelte damit herum, um den Mädchen den Schaitengeist vorzumachen; die Rötenmühle ligt gegenüber von Schaiten. Doch es gieng im schlecht, denn er war auf einmal so verblendet, daß er nicht wußte wo auß und an. Da ist noch vollends das Licht ausgegangen und er wäre gerne heim gewesen, fand aber weder Weg noch Steg mer. Aber was jezt? Er rief und schrie so arg er konnte, man solle in holen und den Weg zeigen, ja er brach noch gar in Weinen aus. Man kam nicht; warscheinlich merktens die in der Mühle und wollten den Geist büßen lassen oder sie hörten nicht. Kurz, es dauerte noch eine Weile bis man in holte und so den Schaitengeist erlöste; der dismal sich selbst gefürchtet und vor Furcht den Weg verloren. Fragt der Leser in Vöhringen nach dem Schaitengeist, so weiß es Jedermann. Mündlich. Martin Binder.

26 Der Geist im Wördgäßle. Unterhalb Vöhringen, wo man den Fußweg von Bergfeld an der Rötenmühle vorbei nach Vöhringen get, im sogenannten Wördgäßle soll auch öfters ein Geist gesehen und gespürt worden sein und zwar ebenfalls als Licht oder als Mauer, vor der die Leute des Weges kommend geradezu sten bleiben musten. Ein Mann erzälte meinem Vater oft, er sei vor 40 Jaren an einem Abend zur Winterzeit vom Malen aus der Rötenmühle so gegen 7 oder 8 Ur heimgegangen. Unterhalb von Wördgäßle sei es im gewesen, als scheine im der Mond glänzend vorn auf seine Lederkappe. Ein Par Schritte weiter und er hatte schon den Fußweg verloren, noch ein Stück weiter und er stand vor einer Mauer oder einer langen und hohen Scheiterbeug. Da habe er daran herumgegriffen und sei endlich zu einem Hause gekommen, und das war die Ziegelhütte die unterhalb Vöhringen an der Straße nach Bergfeld ligt. Er dachte nun auf der Straße vollends heim zu laufen. Aber schon nach wenigen Schritten stand der Mann in einem eingemauerten Loch mit fußtiefem Waßer. Er hatte gleich die Schuhe voll. Da suchte er an den Wänden hinaufzusteigen, weil er nicht herausfinden konnte. Das war aber das Brechloch, in dem zum Herbst die Weiber Feuer



machen, den Hanf zum Brechen oben drüber legen um in zu dörren. Er gieng nun weiter, sah Lichter und trachtete inen zu, kam aber immer weiter davon weg. Er gelangte in ein Wisentäle, darin ein Wäßerlein floß, dann den Berg auf und den Berg ab, durch Waßer abwechselnd, fiel wider zu Boden mer als hundertmal. Endlich nach langem Umherirren hörte er den Wächter in Vöhringen 12 Ur rufen und merkte, daß er eine halbe Stunde oberhalb Vöhringen bei Sigmarswangen sich befinde. Jezt konnte er ungehindert heimgehen. Das war ein böser neckischer Geist das! Mündlich. Martin Binder.

27 Der Kastenknecht im Beinerhäusle. In dem Beinerhäusle oder Kasten nahe bei der Vöhringer Kirche, das man vor etwa 24 Jaren abgebrochen hat, trieb der verstorbene Kastenknecht als Geist sein Unwesen: er rumorte mit Simmeri und Streichholz fürchtig! Er hat keine Ruhe, weil er bei Lebzeiten beim Meßen des Getraides Betrug übte. Mündlich. Martin Binder.

28 Das geistende Feldgericht. Auf dem sogenannten Beggen unweit Vöhringen gegen Sulz sollen früher öfters Geister in Gestalten von Feldrichtern gesehen worden sein. Sie maßen die Felder mit feurigen Meßruten, schlugen dabei manchmal auf einander loß, daß das Feuer herausfur. Sie müssen das zur Strafe tun, weil sie bei Lebzeiten ungerecht handelten und für den und jenen Partei namen bei Vermeßung der Grenzmarken. Mündlich. Martin Binder.

29 Der Binsfeldegeist. An der Straße von Vöhringen nach Wittershausen zu, auch rechts gegen Oppen und links dem Wittershauser Berg und Bochinger Rieth zu sol früher, und bis in die neuere Zeit ein Geist gewandelt haben, meist one Kopf und kolschwarz und wie mit einem Talar an. Er kam vor ungefähr 20 Jaren zu einem Lumpensammler, welcher Nachts von Vöhringen nach Oberndorf gieng, aus dem nahen Walde an dem die Straße vorbeifürt, heraus in Gestalt eines Jägers mit seinem Hunde, es habe ein Feuer aus seiner Brust und Augenhölen hervorgeleuchtet, worauf der Lumpensammler so erschrocken, daß er gesprungen sei wie ein Ros, one zu wissen wohin, endlich sei er ganz hungrig und entkräftet in einem Dorfe angekommen, wo er gefragt habe vor einem Hause wo er die Leute geweckt hatte und sein Abenteuer erzählt und erfur, daß es Wittershausen war, an dem er eine Stunde zuvor vorbei war. Man ließ in ein und machte im eine Milchsuppe, er blieb über Nacht und ging Morgens weiter; die Leute haben zu im gesagt, es sei dis schon Mereren so ergangen. Derselbe Lumpensammler hatte es meinem Vetter erzählt. Mündlich. Martin Binder.

30 Die Hexenjagd. So allgemein der Glaube an Hexerei ist, so allgemein ist es auch die Sage, daß sich Hexen in Tiere, besonders in Hasen, aber auch in Wölfe und Füchse verwandeln können.



In dem Pfarrdorfe Gültlingen, Wildberger Oberamts, einem Orte von 874 Einwohner, ereignete sich im Jare 1773 eine Geschichte, deren gerichtlichen Verlauf man noch jezt mit allen Nebenumständen, in dem Kirchenconvents-Protokolle des Orts von genanntem Jare nachlesen kann.

Ein Bürgersson desselben, der in Herzoglichen Dinsten unter den Husaren stund, und damals in Urlaub im Dorfe sich aufhielt, kam öfters zu einem Becker des Orts, dem er gegenüber wonte, um sich die Zeit zu verkürzen.

Einst, — es war am hellen Tage! — als er mit einigen Andern bei dem Becker war, sah diser einen Fuchs hinter dem Hause seines Nachbars heranschleichen, zeigte in seinen Gästen und bezeugte, daß er das Luder, das schon einige Tage umher-schleiche, gerne schießen möchte, wenn es nur den Bauern zu schießen erlaubt wäre.

Um dis Verbot (das, das Wildern zu verhüten gegeben wurde) habe er, sagte der Husar, sich nicht vil zu bekümmern, ließ sich eine Flinte geben, schlug auf den Fuchs an, und verwundete in an den hintern Füßen.

Der Fuchs schweißte und sprang nicht nach dem freien Felde, wie man hätte erwarten sollen, sondern in das Dorf, und von dem Becker und Husar verfolgt, durch eine Hauptstraße desselben, und endlich in ein Haus. Sih, sagte der Husar, als er mit dem Becker in das Haus nachgeeilt kam, hier — unten an der Treppe die auf die Stube in der zweiten Etage führte, — ligt Schweiß, hier muß er hinauf sein! und gleich darauf: „Bruder, hilf mir, ich bin erblindet!“ Wirklich, er war beim Hinsehen auf das Blut blind geworden; sein Gefärte führte in ans Freie, weil er dachte, es sei im nur vom Springen übel, und als es nicht half, die Treppe hinauf vor die Türe des Stübchens, in welchem sie Jemand ächzen hörten.

Die Bewonerin desselben, ein gegen 70 Jare altes Weib, war längst im Rufe eine Hexe zu sein, und so war denn der Einfall des Beckers ganz natürlich, daß sie sich in einen Fuchs verwandelt und blutige Wunden davon getragen habe.

Dem allgemeinen Wane zu Folge, daß eine Hexe den angerichteten Schaden wider heben müsse, wenn man sie also bitte, hieß er den Husar die Aechzende dreimal um Gottes Willen bitten, im sein Gesicht wider zu geben! — Er bekam auch auf der Stelle wider den Gebrauch seiner Augen, wiewol ser geschwächt, und kränkelte von da an so ser, daß er zum Dinst unfähig wurde. Dis Hexenjagd aber wurde nicht nur im ganzen Dorfe das allgemeine Gerede, sondern auch kirchenconventlich untersucht und der Bericht nebst Abschrift des Protokolles an die höchste Behörde eingeschickt, die, anstat die Sache zu prüfen, sie, weil es jezt so Mode war, verlachte und auf sich beruhen ließ.



Herr Pfarrer B. der bald darauf (1774) einige Zeit Vicar in diesem Dorfe war und nicht nur das Protokoll selbst las, sondern auch der Sache noch weiter nachfragte, erzählte mir diese Geschichte (1799 d. Sol. 20. Oct.) und versicherte mir, daß im der Barbirer selbst teuer versichert habe, er hätte dem berüchtigten Weibe die Posten ausgraben müssen, die sie bei jenem Schusse in den Hintern bekam. Auch sah er die seit jener Affäre hinkende Hexe, weil ihre Tochter Magd im Pfarrhause war, fast täglich und den von jenem Tage an kränkenden Husar nicht weniger mit eigenen Augen. Aufzeichnung von 1799.

31 Behexte Kinder. Vor zwei Jaren war ein Mädchen in Mößingen, welches auf einmal großes Aufsehen erregte, und vor vilen Zuschauern nicht nur Nadeln, Stücke von Schnallen und dgl. mit Haren umwunden von sich brach, sondern auch die seltsamsten Bewegungen im Bette machte. Unter anderm brach es ein Stück eines Milchtöpfes von sich, der wenige Tage vorher zerbrochen worden war. Dises Stück war weggekommen, one daß man wußte wohin, und paßte genau in die Lücke des Topfes, war auch so groß, das die physische Unmöglichkeit es zu verschlucken und wider wegzubrechen am Tage lag. Wenn man so eben das Betttuch wider in Ordnung übers Bett gelegt hatte und nur einen Augenblick es an den Enden festzuhalten vergaß, im Nu wars wider dem Mädchen fest um den Leib gewunden und blieb genau angepaßt, auch wenn es, wie häufig geschah, die größten Sprünge im Bette machte und sogar aus demselben und mit der Fertigkeit einer Kaze unter der nideren Bettlade hin und her durchsprang. Die bekümmerten Eltern suchten Anfangs Hilfe bei dem bestellten und geschickten Arzte der Amtsstadt, endlich aber mit dessen Genemigung, wo sie sie zu finden wußten und fanden sie bei dem Kuhhirten des Orts, einem vormaligen Schäfer, der ein Mann von mer als gewöhnlichen Kenntnissen in Hinsicht auf Zauberei, Bibel- und Tierarzneikunde ist, wie ich aus einem Gespräche mit demselben selbst bezeugen kann, und wie er auch dis schon früher hinlänglich bewisen hat. Er bewirkte in wenigen Wochen durch innerliche und äußerliche Mittel die völlige Genesung des über 10 Jare alten Mädchens, one daß Rückfälle kamen, stet in einem großen Rufe, den er aber nicht zu vergrößern sucht, und gehört unstreitig unter die bessere Klasse der Beschwörer.

1800 den 17. April wurde ein Mädchen von etwa 13 Jaren nach Tübingen ins Klinikum eingeliefert und der genauen Aufsicht einiger med. Candidaten übergeben. Dasselbe brachte man aus ungefähr 3 Stund von Tübingen ligenden und nach Weil im Schönbuch eingepfarrten Dorfe Breitenstein, wo es seit etwa 3 Wochen vil Aufsehen erregt hatte. Das Mädchen brach Fezen von Windeln. Häften, Glassplitter, zusammengekaute Leinwand, in welcher Steinchen waren, und sogar Stricknadeln und Nägel von sich, und als dis nach einiger Zeit aufhörte, so kamen aus dem unteren Fuße



dergleichen Sibensachen heraus. Alle waren mit Haren umwunden und wurden zum Teile am hellen Tage weggebrochen. Unter den vilen Leuten, die Zeugen davon waren, war auch der helldenkende Schullerer von Schönaich, einem benachbarten Orte, der am hellen Tage das allein auf der Bank sizende Mädchen neben anderen Dingen einen großen Lappen, an dem es beinahe erstickte, wegbrechen sah. Mein Freund med. Cand. P. gieng von Tübingen nach Breitenstein und fand das Mädchen bleich, die Augen etwas verstellt, aber an dem Fuße, aus dem jene Dinge gekommen sein sollen, nur kleine rote Narben.

Weil der Zulauf groß wurde und man immer doch Betrug ante, so wurde die Sache von dem Herrn Pfarrer zu Weil an das Oberamt Lustnau berichtet und auf dessen Veranstaltung das Mädchen obschon wider den Willen der Seinigen nach Tübingen abgeliefert. Nach der letzteren Angabe bekam es diese Krankheit vor etwa 3 Wochen, nachdem des Nachts einst eine seltsame Gestalt in die Stube, in der merere Personen schliefen, gedrunen und etliche Male über des Mädchens Bett hin und her gehüpft war. Aufzeichnung von 1800.

32 Das behexte Pferd. Ein Bauer in M. trieb vor einigen Jaren seine Pferde zur Tränke. Eine mutige Fole unter denselben machte mutwillige Sprünge und zupfte unter anderem auch ein gerade vorübergehendes unbescholtenes Weib an iren Kleidern. Dis Weib freute sich über das mutwillige Pferdchen, werte es freundlich mit der Hand ab, sagte einige unverdächtige Worte dazu und wurde in der nämlichen viertel Stunde noch eine schreckliche Hexe. Denn kaum war die Fole wider zu Stalle, so fieng sie an an fürchterlichen Schmerzen und der one baldige Hilfe so oft tödlichen Darmgicht zu leiden und sich erschrecklich umherzuwerfen. Was war nun natürlicher, als daß sie von jenem Weibe beschrien war. Eilend ließ der Eigentümer den öfter genannten Kuhhirten von der Waide holen, der auch kam, aber nach einigen Untersuchungen den Leuten die Nichtigkeit und Sündlichkeit ires Verdachts vorstellte und erklärte, das junge Pferd habe sich durch mutwillige Sprünge und schnelles Saufen die Gedärme verrenkt und erkältet. Mit einem widerholten Clistire und sanftem Reiben des dicken Leibes bewirkte er innerhalb einer Stunde auch wirklich die Genesung des vermeintlich behexten Tieres, besigte einen kindlichen Aberglauben und rettete die Ere eines Unschuldigen.

33 Mittel Mörder zu erkennen. 1510 am Dinstage in der Fasten kam Joh. Albußer zu Sulzberg durch eine nicht ser große Stichwunde über dem Knie ums Leben. Gerade 4 Wochen darauf brachten seine Brüder und Freunde zwei Vogelsteller von Kelenberg als seine Mörder vor das Landgericht zu Kämpfen. Als die Beschuldigten die Tat leugneten, erfolgte der richterliche Spruch, daß sie sich mit einem Eide reinigen und dabei zwei



Finger, mit weißer Wolle dazwischen, auf die Wunde des Ermordeten legen mußten.

Der erste tat dies, one daß die darauf aufmerksamen Richter eine Veränderung an der Wunde bemerken konnten; aber als der andere schwur, fing sie vor einer Menge Zuschauer an rot zu werden und Blut floß aufs neue aus ir über den Fuß. Die Richter verurteilten deswegen den zuletzt Schwörenden als Mörder und er wurde an öffentlicher Straße, neben dem Landgerichtshaus und Tempel, hingerichtet. (Wie Crusius Th. II seiner Kronik S. 171 aus einem Manusc. diese Geschichte erzählt.)

34 Spanisches Trünklein. Als 1621 die Spanische Armee in der Pfalz den Meister spilete, muste auch diese Abtey (Hert) und die davon herrührenden Bedinten mit in das Spil. Unter andern namen die Soldaten nicht allein dem fürstabteyischen Rentmeister Theun (Christoph) alle seine Haabseligkeit, sondern sie rißen im auch den Mund auf und schütteten im einen weißen Trank in den Hals, von welchem er alsobald ganz onmächtig und an allen Glidern lam zur Erden fil, daß er auch weder Hand noch Fuß mer regen kunte. Sein libes Weib nam sich seiner an und trug in davon. Als ir nun geraten wurde, daß sie den elenden Mann in die Schweizerischen Bäder füren sollte, hat sie in auf irem Rücken über Berg und Tal, über Waßer und Flüße, in allerlei Gefährlichkeiten 172 Teutsche Meilwegs getragen. Erasmi Francisci Lust-Schau-Bühne part. 2 Vers. 5 1031. Daraus Rottmann 342 ff. AB

\* \* \*

1 Ein sehr rares geheimnus — ein sehr gutes gedächtnus den kindern einzupflanzen, daß sie bis in ihr alter alle wort so sie hören behalten können. Einem kind, knab oder töchterlein von 3—4 Jahren alt, wan es zu bekommen ist von einem jungen fromen und keuschen ledigen geistlichen der schon gepredigt hat, wann er hat ader gelassen von dem waßer. so sich um das blut umhersezt genohmen und mit einem reinen feinen weissen läplein oder tüchlein benezt dem kind darmit den kopf auf dem wirbel gewaschen und trochnen lassen, so ist geschehen, getreulich beschriben und zu Gutem hinderlassen von Hans Conrad von Wyl. Pfullendorf. Rec. Buch für Lak etc. Gießen 17. sec.

2 Gegen Nasenbluten hilft: Deschlekraut, Adlerstein, Caruiol, Müß ab Todtenköpfen oder von Bandstöcken unter die Uochen binden etc.

Ein nützlicher Bericht und Regiment, wie zu diesen gefährlichen Sterbensläuffen vor der Pestilenz — zu verfahren sei u. s. w. gestellt durch Joannem Schleherum Dr. phil. et medic. Phys. Constantiensem. Constanz 1611 S. 102. AB



3 Wie man sich der so genannten SANCTI HUBERTI Schlüsseln, oder Eisenen Hörnlein, so durch absonderliche Gebetter gesegnet, und dann an die Wunderbahre Stohl des H. HUBERTI angerühret werden, gebrauchen muß.

So bald als man muthmaßen kan, daß ein Vieh von einem andern Wütenden gebissen, oder sonsten angesteckt worden, muß das Hörnlein des Schlüssels glüend gemacht, und lauff die Wund, oder wan dieses nicht füglich geschehen kan, auf die Stirn biß ins lebhafteste Fleisch getrucket werden. Gleich darauf, und am selbigen Tag fanget man für das gebrennte Vieh, eine fünf- oder neuntägige Andacht an, zwischen welcher man ihm täglich ein wenig gesegnetes Brod, oder Haber, von einem Priester zu Ehren des H. Huberti, vor allen andern Essen geben muß. Man bethet dabey alle Tag fünf oder neun Vatter unser und Ave Maria, zu Ehren Gottes, seiner Glorwürdigen Mutter, und des H. Huberti.

Es ist nicht vonnöthen für jedes Vieh, eine absonderliche fünf- oder neuntägige Andacht zu halten, wann man mehr als eins am selbigen Tag mit dem Schlüssel brennet; es ist aber rathsam, das beschädigte Viehe in währenden fünf oder neun Tagen eingespart zu halten, auf daß sich das Gift durch zu viele Bewegung und Erhitzung des Viehes nicht ausbreite. Und je ehender man das beschädigte Viehe brennen kan, je besser ist es.

Man kan auch aus Vorsichtigkeit das gesunde Vieh mit dem Schlüssel auf der Stirn brennen, und die Andacht verrichten, wie sie hier oben vorgeschrieben stehet, und alsdann ist es nicht nöthig das Viehe einzusperen.

Die Krafft und Würckung dieses obgenannten Mittels ist durch die tägliche Erfahrung gnugsam kundbahr; und wann es ja geschehen solte, daß unangesehen dieses Mittels, das gebrennte Vieh die rasende Sucht bekäme: so siehet man allzeit, daß es ruhig und ohne Wüthen verrecket, und andern keinen Schaden zufüget.

Es wäre aber ein Mißbrauch deren gesegneten Schlüsseln, wann man Menschen, oder Holtz, oder etwas anders damit brennen thäte; indeme sie nur allein für das Viehe gesegnet seynd. Sie verliehren aber den Segen nicht, wie etliche es aus Irrthumb meynen, wan mann sie auf die Erden fallen ließ, oder mit bloßen Händen angreiff.

Zum Beschluß ermahnet man, daß wider allen rasenden Zufall, kein besseres Mittel zu finden seye, als daß wann man sich bey Zeiten in die Bruderschaft des H. Huberti einschreiben laßet; und nach Belieben und Andacht einen jährlichen Zins für sich, und sein Vieh, Gott und diesen Heiligen zu Ehren verspricht, wie es in vielen Oerthern schon längstens gebräuchlich ist.

Von Herrn Baron Hans von Ow auf Wachendorf mir mitgeteilt, der auch in seinem Archive einen solchen Schlüssel aufbewahrt. Sih „Aus Schwaben“ I 106. — A. 1682 rechtfertigt sich



Jos. Margaretha von Bernsaw gegen die Bauern (Herrschaft Hardenberg), daß sie einen Brief vorwis, in dem Pastor Offermann von ir den Hubertusschlüssel erbat, weil ein toller Hund seine Schweine gebissen habe. Picks Monatsschrift 3, 597. Dahin gehört wol auch das „Wurmschneiden und Schürfeln“ an Hunden aus derselben Herrschaft von 1743 nachgewisen. Ebend. S. 598.

AB

4 Aberglauben. Vom Rathausglöckchen in dem Dorfe Sommenhardt bei Calw sagt man, wenn es traurig läute, habe es immer etwas zu bedeuten, in der Regel stirbt bald darauf Jemand. Im Jar 1877 hat es den ganzen Herbst über „immer so arg traurig getan.“ Jezt weiß man, sagten die Leute, was es bedeutet hat: das hat den großen Brand am 3. November angezeigt. Aus dem Mund der alten Hirschwirtin in S.

Wenn bei einem Brande ein Kamin nicht einfallen will, so brennt es im Orte bald wider. Calw.

Wenn am Neujarstage eine Weibsperson zuerst das Haus betritt, um gutes Neujar zu wünschen, das bedeutet Unglück. Unterhaugstett.

Begegnet Einem beim Gang auf einen Markt zuerst eine Frauensperson, so hat man keinen guten Markt. Dasselbst.

Get man auf eine Unternemung aus und begegnet Einem zuerst ein altes Weib, so ist es keine gute Vorbedeutung.

Auch darf der erste Kunde in einem neu eröffneten Laden kein altes Weib sein, wenn man in Geschäfte Glück haben will. Stuttgart.

Begegnen einem auf dem Weg Schafe, so bringt es Glück; Schweine zeigen Misgeschick an. Stuttgart.

Wenn der Braut am Hochzeitstag der Schleier zerreißt, so bedeutet es eine unglückliche Ehe. Stuttgart.

Wird in einer Gesellschaft eine Butterballe aufgestellt, aber nicht angeschnitten, so ist das schlimme Vorbedeutung. Bei Weinsberg.

Wird ein Verstorbner vom Lager genommen, so darf er sich in keinem Spiegel spiegeln, sonst folgt ein zweiter Todesfall nach. Man muß daher zuerst die Spiegel verhängen. Stuttgart.

Nach einem Todesfall soll man Blumentöpfe verstellen, auch Vogelkäfige verhängen, die Pflanzen und Vögel sterben sonst ab<sup>1)</sup>. Stuttgart.

In dem Leinen, in welchem Jemand begraben wird, darf kein Name eingenäht sein. Dasselbst.

Wenn man Toten von einem Kranken in den Sarg etwas

---

1) Im Oldenburgischen werden beim Tod des Bienenvaters, der den Bienen angezeigt wird, die Stöcke etwas umgesetzt und man meint, wenn das nicht geschehe, werden die Bienen nicht gedeihen, sondern krank werden und absterben. (Lpz. Ill. Z. 1876, Nr. 1734 S. 249.)



mitgibt, so nützt das in manchen Fällen. Legt man von einem Bettpißer einen verunreinigten Lappen in den Sarg, so hilft das gegen das Uebel; ebenso wenn der Kranke in ein Grab pißt. Stuttgart.

Fällt Einem im Traum ein Zan aus, so stirbt Jemand aus der Freundschaft. Dasselbst.

Bienen. Nach der Meinung des Volks in Schwaben ist es dem Gedeihen der Bienen förderlich, wenn man sie das erstemal an St. Gertrudstag (17. März) „ausstellt“ und es wird vor diser Ausstellung der Bienenkorb mit „Dreifaltigkeitswaßer“ besprengt und auf das Bodenbrett vor das Flugloch „Dreifaltigkeitssalz“ gelegt.

Der sogenannte Standimmen, d. h. derjenige Bienenschwarm, welcher zuletzt geschwärmt hat, darf auch weder getötet noch verkauft werden, bis man einen neuen hat, denn sonst gienge mit im alles Glück in der Bienenzucht verloren; und erst dann, wenn diser neue „geschöpft“ ist, kann man den alten unbedenklich veräußern.

In Schwaben heißen die Bienen auch Herrgotts- oder Marienvögel<sup>1)</sup>. KDoll

5 Allerlei Aberglauben. Auf den Alpen Württembergs herrscht die Meinung, die Kühe, die bald kalben sollen, müsse man an einem Sonntage zu melken aufhören, weil sie sonst bei Nacht und nicht bei Tage, welches sicherer und bequemer ist, kalben.

Wer an einem gewissen Sonntage, an dem in jedem Hause wo möglich Küchlein gebacken werden, zuerst zu Nacht ißt, der kann seine Aecker zuerst schneiden. Diser Aberglaube veranlaßt in einigen Alpdörfern ungereimt frühe Abendmalzeiten an jenem Sonntage.

Manche Weiber in der Steinlach sind der festen Meinung, wenn man ein Hun, um junge auszubrüten, während des Zusammenläutens mit den Glocken der Kirche auf die Eier seze, so bekomme man nur 3 Hanen unter der Brutzucht. Der Zufall begünstigte zuweilen schon den albernem Wan und der Pöbel bemerkt es vil beßer wenn ein Aberglaube ein einiges Mal zutrifft, als wenn 99 Mann gegen seinen anererbten Unsinn zeugen. A 1799. AB

## 1 Hausinschriften in Oberhaugstett

Auf Deckengetäfer in Haus No. 51 des GStepper:

Um ein gemaltes Auge her:

Das Aug der Herrn

Sieht nah und fern.

1) Ill. Ztg. 1876, No. 1734, S 249.



Ueber der Stubentür am Getäfer:  
 Der ist ein wackrer Mann  
 Der vf die Zukunft schaut  
 Und immer fleißig ist  
 Und seinem Gott vertraut  
 Ein gutes Herz vf diser Erd  
 Ist all der Ehre werth.

Am Hause des Gemeindepflegers Roller No. 22:  
 Nur unter Gottes Schutz und Segen  
 Kann man beglückt und sicher leben  
 Besonders da auch Gottes Hand  
 Ein Haus bewahrt vor Fluth und Brand.  
 Und lebt man auch nach seinem Wort,  
 So ist man glücklich hier und dort,  
 Und gehts einmal zur Welt hinauß  
 Kommt man zu Gottes Himmelshaus.

## 2 Zimmer-Sprüche in Unterhaugstett

In der Stube des David Rexer<sup>1)</sup>:  
 Sag nicht Alles was du weisst,  
 Thu nicht Alles was man dich heisst,  
 Glaube nicht Alles was du hörst,  
 Richte nicht Alles was du siehst.  
 Das Haus ist mein und doch nicht mein,  
 Nach mir kommt ein Andrer drein,  
 Ist auch nicht sein.  
 Jakob Custerer und seine Hausfrau Anna Maria.

In einem andern Hause stet:  
 Wer ein Christ sein will,  
 Der bedenke doch:  
 Wie edel die Zeit,  
 Wie nöthig die Busse,  
 Wie kurz das Leben,  
 Wie gerecht das Urtheil,  
 Wie schrecklich das Gericht,  
 Wie lange die Ewigkeit.

## 3 Buchsegn

In dem alten Kaufbuche der Gemeinde Ostelsheim bei Calw vom Jare 1671 finden sich auf dem ersten und zweiten Blatte folgende Weihesprüche von der Hand des Schulmeisters eingetragen:

1) Jezt verwischt.



## Erstes Blatt:

Joabs Gruoß vnd Judas Kuß  
 Seind worden New,  
 Nur Guotte Wort. Vnnd falsche Trew!  
 Lach Mich an, Vnnd Gib Mich Hin,  
 Daß ist Jetzundt der gantzen Welt Sihn:  
 Wann der Mund sprücht: Gott griesse Dich —  
 So gedenckht das Hertz: Luog hiete Dich.  
 Dann Aller Welt Fleiß, Sihn Vnnd Muoth,  
 Ist Gerücht Nur vff das Zeitliche Guoth,  
 Vnnd Wenn sie solches Alles erwerben,  
 So Legen sie sich Nider vnnd sterben.

Hoff, Glaub Vnnd Traw,  
 Vöst Auff Christum Baw:  
 Daß Ist die Kunst:  
 Ohn welches sonst  
 Aller Welt — Rath  
 Zu scheitern gath.  
 Wer diß stuckh Hat,  
 Würdt ohne spoth  
 Tragen Dar Von  
 Der Ehren Cron.

In der Ecke rechts ist bemerkt: Hannß Bünttel | der Zeit  
 Schulmaister | In die 31 Jahre in | Osteltzheim geweßen | Meines  
 Alters — 83 Jahr | Wenig Vnnd Böß.

## Zweite Seite:

Osteltzheim. | Anno 1671. | Diß Buoch Ist Von Vnnß | Hanns  
 Fenchel. Der Zeit Schultheiß. | Jacob Görling. Vnd Jacob Hoff-  
 mayern. | Alß Weillandt Verordnete Burgermaister | Für gemainen  
 Fleckhen, erkaufft, vnnd | Angefangen Worden umb 1 R.

Wür Fangen Jetz an ein Neues Jahr —  
 Gott behüet vor schand, vor gefahr,  
 Vor Kriegsgewalt, Feür Vnnd Wassers Noth,  
 Vor Pestilentz. Kranckhait, Vnd geehen Todt,  
 Vnnd geb Vnnß Frid. Vnnd Einigkait.  
 Behiet für auß Vor Allem Laid!  
 Fangen diß Neue Buoch Im Friden An.  
 Zu Welchem Ende Wür es erkauffet han.  
 Daß es die Waarhait recht Bezeügen soll,  
 Daß Man es wol Vnd Lautter versthén wol  
 Wie Man im Kauffen Vnnd Verkauff.  
 Verhalten soll Nach der Weltt Lauff.



Wie Hoch ein Guott in welchem Preiß  
 Vmb Paar Göltt Zihl auch gleücher Weiß.  
 Wie es gehandelt Vnnd geschehen,  
 Kan Mans in dißem Buoch erschen,  
 Vnnd der Obrigkeit recht Kundbar Machen  
 Vnd geht fein rüchtig zu In Allen sachen.

Ganz dieselben Sprüche, jedoch mit zeitgemäß veränderter Orthographie, eröffnen das Kaufbuch von 1716. Nur ist hier den Sprüchen auf der ersten Seite noch die ernste Manung vorangestellt:

O Mensch Sih um, Sih vor, Sih Neben dich behend,  
 Schau was du thust so bedenck, bedenck das End,  
 Bedenck, bedenck, die Ewigkeit,  
 Die Himmels Freud, und Höllen layd,  
 Dich Stündlich zu dem Tod Beraitt.

Wiederum in der Ecke unten rechts auf dieser Seite stet von der gleichen Hand: Jacob Fellnagel | der Zeit Schuhlmaister | und Gerichtsschreiber.

Ueber dem ersten Geschäftseintrag ist zu lesen:

Alles mit Gott und nichts ohn ihn.

Calw

KDoll

## Melchior Sebizius sen.

### ein Strassburger Stadtarzt des XVI Jarhunderts

*Fischarts* Beziehungen zu gelerten Aerzten seiner Nachbarschaft und seine Belesenheit in der medicinischen Litteratur jener Zeit<sup>1)</sup> haben es verschuldet, daß der „Humorist und Jurist dazu“ bei den Gelerten Straßburgs widerholt für einen Jünger des Aesculap gegolten, ja daß er als Mediciner auftrat, als im die moderne historische Dichtung zum ersten Male die zweifelhafte Ere einer Berücksichtigung zu Teil werden ließ.

Michael Schützens (>Toxites<) Onomastica duo, die Fischart completierte und mit einer lateinisch geschribenen Einleitung versah, veranlaßten C. Spindler zu diser Annahme, wie eine der sein Quellenstudium attestierenden Anmerkungen zum „Blümlein Wunderhold“ (Straßburg, Levrault 1824) verrät.

Ueber die Person dises eifrigen Paracelsisten und seine litterarische Verbindung mit unserm Poeten habe ich im Archiv

---

1) Der Gargantua bietet an einer Stelle ein Rattennest von über dreissig Namen einander bekämpfender medicinischer Autoritäten.



für Litteraturgeschichte (VI 504 ff. 506) gehandelt und bei dieser Gelegenheit auch Fischarts Anteilname an der Herausgabe medicinisch-alchymistischer Tractate aufgedeckt, die der Nürnberger Stadtarzt *Heinrich Wolf*<sup>1)</sup>, ein Bruder des bekanntern Philologen Hieronymus<sup>2)</sup>, auf seinen vilen Studienreisen in Frankreich gesammelt und nach Straßburg durch Vermittelung des Toxites an Jobin geschickt hatte.

Hier möchte ich die Aufmerksamkeit auf einen andern gelehrten Arzt lenken, den der unternemende Buchdrucker und Verleger zusammen mit seinem auch sonst fast ausschließlich für seinen Verlag arbeitenden Schwager zur Herstellung einer großen landwirtschaftlichen Encyclopädie benutzte, um damit ähnliche Unternehmungen Straßburger<sup>3)</sup> und Frankfurter Verlagsfirmen zu überbieten. Ich meine den Uebersetzer von des Carolus Stephanus (*Charles Estienne*) PRAEDIVM | RVSTICVM, | ... | LVTETIAE, | Apud Carolum Stephanum Typographū Regium. | M. D. LIIII. 8 (in Berlin =

1) A. a. O. VI, 501 ff.; vgl. dazu VII, 450 Anm.

2) A. a. O. VI, 501 Anm. Veith, Bibliotheca Augustana VII, 153 ff.

3) Das Werk des Begründers der Agronomie in Europa, die *Ruralium commodorum Libri XII* des *Petrus de Crescentiis* († 1309 als Advocat in Bologna), gedruckt zuerst 1471, sowie die Quellen desselben, die *Scriptores rei rusticae* der Römer und die auf Befehl des Kaisers Constantinus VI (? vgl. A. Baumstark in A. Paulys Real-Encyclopädie III, 760 und besonders Valentin Rose, *Aristoteles pseudepigraphus*. Lips. 1863 S. 268 ff.) von einem Cassianus Bassus scholasticus gesammelten *Γεωπονικά* wurden gerade von Straßburg aus dem Deutschen Landmanne zugänglich gemacht. 1493 erschien die erste deutsche Uebersetzung des *Petrus de Crescentiis* zu Straßburg bei Ren. Beck und daran schloß sich im folgenden Jahrhundert eine ganze Reihe von Drucken: Graesse, *Trésor* II, 299. Wir haben davon „Straßburg, Joh. Schott 1518“, „Straßburg, Hans Knoblauch 1531“ und den „Newen Feldt und Ackerbaw, Frankf. a. M. Sigmund Feyerabend 1583“ (C. Becker, *Jobst Amman*. Lpz. 1854 S. 123 Nr. 38; *Naumanns Archiv* II, 68), der es von 12 auf 15 Bücher gebracht hat, sowie dessen Reproduction „Lazari Zetzners“ von 1602, welche auch Fischarts „Artliches Lob“ enthält. Vgl. Passavant, P. Gr. III, 467 ff. — „Gedruckt zu Straßburg bei Wendel Rihel 1538“ erschien auch in Fol. (= an Nu 7821a in Berlin) „DAs Ackerwerck | *Lucij Columelle vnd Palladij* | . . . Verteutschet | Durch Michael Herren, liebhabern der | freien künsten vnd artznei“ — denselben, welcher auch den „Feldbaw . . . von dem Keyser Constantino den IIII jnn Griechischer sprach beschriben“ (Graesse *Trésor* III, 53) verdolmetscht hat: vgl. nachher. Das systematischste Buch jener Zeit sind die von Fischart oft angezogenen REI | RVSTICAE LIBRI QVA- | TVOR . . . | Auctore D. D. *Conrado Heresbachio* Iurisconsulto | . . . COLONIAE | Apud Ioannem Birckmannum, | . . . 1570 u. 8 (= Ov 1546. 8 in Berlin); vgl. C. Fraas, *Geschichte der Landbau- und Forstwissenschaft*. München 1865 S. 59 ff., der freilich ebenso wie Langethal in seiner *Geschichte der deutschen Landwirtschaft*, Jena 1847 ff., wenig eingehende und zuverlässige Studien über die alten Feldbaubücher gemacht hat.



Ov 1420. 8), das nachher deßen Schwigerson *Jean Libaut*<sup>1)</sup> vervollständigt hatte — den weitgereisten und besonders lange Zeit in Frankreich gewesenen Straßburger Stadtarzt *Melchior Sebiz* oder *Sebisch*.

Ueber die Beteiligung dieses Mannes wie Fischarts an den zuerst 1579 erschienenen *Siben*<sup>2)</sup>, seit 1587: *Fünffzehen Büchern vom Feldbau*, auf deren Bibliographie und Verhältnis ich nächstens an andern Orte zurück zu kommen habe, spricht sich *B. Jobin* im einen „Lectori“ des erweiterten Buchs, und zwar meines Wissens zuerst in der Ausgabe von 1587 Bl. \* 3a aus.

„Dem Guthertzigen Leser, neben erbietung angenehmer Dienst, von wegen deß Buchtruckers zu vernemmen.

---

1) S. Brunet, Manuel II<sup>s</sup> S. 1074: „L'AGRICULTURE et Maisson rustique de Charles Estienne . . . plus un bref recueil de la chasse et de la fauconnerie. Paris, Jaques du Puits, 1564 in 4.“ Rep. 1565 2mal, 1570 „augmenté par Jean Libaut . . . de la chasse du loup et de la fauconnerie“, 1578, 1583, 1586; 1589 zusammen mit „La Chasse du loup, par Jean de Clamorgan“, und „La fabrique de la jauge, ou diapason“; 1591 u. s. w. In Berlin haben wir nur die allerdings für Fischart hauptsächlich in Betracht kommende Ausgabe von 1583 (= Ov 1438. 4) und drei andere von 1598, 1622 und 1625. — Ueber sonstige medicinische Schriften Jean Libauts s. Brunet a. a. O. III<sup>s</sup>, S. 1073.

2) Außer dem noch zu erwänenden Buche des *Marius* verlegte und druckte Jobin noch ein Jar nach der ersten Publication der Sebizischen Encyclopädie sowohl die „Siben Bücher | Von dem Feld- | bau vnd Ackerwerck . . . | Etwan durch . . . | Herren *Africum Clementem* von Padua, | inn Welscher Sprach beschriben . . . | Nun aber durch *Hieremiam Martium* be- | stellten Doctorn der Artzney zu Augspurg . . . | Herren Hansen Fuckern, Herren | zu Kirchberg vnd Weißenhorn . . . | . . . vnd gemeynem Vatterland, | auch menniglich, Hoch vnd Niderstands zu gutem inn | gemeyne Teutsche Sprach gebracht . . . | Gedruckt zu Straßburg, bei Bernhart Jobin. | . . . M. D. LXXX.“ (Widmung datiert vom „15. Martii 1580“, Bl. B 1a—Pp 8a = 296 bezeichnete Bll. Text) als auch „GEODAISIA, | Das ist: | Von gewisser vñ bewährter Feldmessung, eyn | gründlicher bericht: wie nämlich, bey- | de, aller Felder grösse zu messen vnd abzurech- | nen: auch allerley erforderete plätze, von an- | dern Feldern, inn gewissem Messe, auß vnd abzuthey- | len, oder auch dieselbige an zu messen seie. | Durch *Johann Conraten* von Ulm, Predi- | gern jñ Schaffhausen am Rhein, auffß neu | zugericht vnd demonstrirt. | (Holzschnitt) | Deut. 27. Cap. | . . . | Zu Straßburg, bei B. Jobin 1580“ (Widmung des Verfassers vom „25. tag Januarij . . . 1580“ an „Herren Schulmeyster vnd Provisorn, *Loth Stimmern*“ u. s. w., Bl. A 5a—b: „Innhalt“, Bl. A 6a—F 6b: Text). Beide in Berlin = Vr 9690. 8. Endlich scheinen auch „XII Bücher | Von dem Feld- | bau . . . Durch . . . | Herrn *Petern von Crescentius*, weiland . . . beschriben | . . . in gemein Teutsch | gebracht, Durch einen . . . Artzney Doctorn. | . . . | Gedruckt zu Straßburg, bei Bernhard Jobin. 1586 | fol.“ bei ihm noch erscheinen zu sein, wenigstens haben wir in Berlin vor Ov 1114 fol. ein so lautendes Titelblatt.



GLEICH wie vorlängst der außkommen Frantzösisch Meyerhof, nicht einsmals von einem allein ist aller gestalt so weitleufftig, inn massen er nun vor Augen, entworfen, auffgebawet vnd erweitert worden. Sonder nach dem *Carolus Stephanus* Anno 1559 (l. 1554) erstlich ein gut Fundament darzu gelegt gehabt vnd darüber Tods verfahren, hat hernachgehends sein Tochtermann, Herr Doctor *Carl* (l. Joh.) *Libalt* dasselbig vngefarlich vor 23 Jaren angefangen forter zu setzen, vnnd ein stattlichen Baw darauff durch vnderschiedliche Mehrungen zu führen. Darzu dann etliche seiner Landsleut auch zeug verschafft, als vnder andern die so benantlich *P. Ayrail*, *Anton Languier*, *Johan von Camorgan*<sup>1)</sup>, Herr von *Saant* (l. Saane), etc.

Zu ebener massen ist auch diser Teutsche Feldbaw nicht einsmals durch einen allein oder zwen gegenwertiger außführlicher gestalt herfürgebracht worden, Sonder — damit wegen Naturbe-seidener danckbarkeit nieman seiner gehabten mühe halben ver-geßlich dahinden stande — haben bald erstmals mit vnd neben dem Hochgelehrten Herrn *D. Melchior Seibzio* (l. *Sebizio*), so ein gut theyl des Frantzösischen vnvermehrten Exemplars erstes Trucks de Anno 1577. verteutscht, auch jhre müh, fleiß vnd arbeit in erklärung, verbesserung, vermehrung vnd vollführung desselbigen vnder andern darbei angewendt die gleichfalls hochgelehrten Herrn *D. Georgius Marius*<sup>2)</sup>, Churfürstlicher Pfalz Leibartz, mit seinen *Paralepomenis* (!) *Hortulanicis* vnd sonsten mitgetheylten *Animadversionem* (!), deßgleichen *D. Joh. Fischart*, welcher beids ein theyl gedachten ersten Trucksbuchs, auß bitt gemeltes Herrn *Sebizii*, vnnd dann ferner alle hernach vom angeregten *Carolo Libalto* in folgenden Trücken, vnd besonder im letzten de Anno 1583 beige-thane Vermehrungen hat an jhre gebührende stellen verteutscht eingebracht, vnd auch sonsten, was es der Teutschen Landsart zum gemäsesten gewußt, auß mancherley seinen *Collectaneis* vnnd Obser-

1) Vgl. S. 180, 1. „La chasse du loup“ erschien zuerst 1576: Brunet II<sup>s</sup> S. 77. „Wolffsjagt. | JOhansen vonn Clamor | gan . . . | Inn welcher begrieffen und dar | thon ist, deß Wolffs Natur vnd Eygenschaft . . . | In Jägerisch Teutsch erst von Newem verfertigt“ a. l. et a. findet sich als Jobinscher Druck hinter „New Jägerbuch: | Jacoben von Fo | uilloux . . . | Erst frisch von newem . . . in gut Weydmännisch | Teutsch . . . Vertirt. | . . . | Getruckt zu Straßburg, Durch Bernhart Jobin. Anno 1590.“ (= Ov 1487a. fol.) Die Uebersetzung beider Bücher ist von Joh. Wolff, „Pfaltz vnnd Marggrefischem Raht zu Mundelsheim.“

2) Im Jare vorher war bei Jobin erschienen: „PARALIPOMENA ET MAR- | GINALIA HORTULANICA, | Das ist | Gartenkunst zum Feld | buch angehörig . . . | trewlich beschriben. | . . . | Durch | . . . Georgium Ma- | rium, genandt Mayern von Würtzburg, Weiland Hes- | sischen, Dann Churfürstlichen, Pfaltzgraffen, Ludwigs Se- | ligster gedächtnuß, Leib Artzt zu Heidelberg. | Getruckt zu Straßburg, bei Bernhart | Jobin | M. D. LXXXVI | . . .“ in fol., ein Blatt Vorrede und 22 Seiten Text. In Berlin an Ov 1114 fol.



uationen hievon ordenlich beigesetzt, vnnd gleichsam auß dem Baurenhof zu weilig einen bekömmlichen Landsitz gemacht. Wie er dann noch weitere ausserlesene zum Feldebaw nötige stuck zu anderer gelegenheit, wann er gedachten Herrn Libalt (inn maßen er vertröstung gethan) seine Reuidirte Agriculturam wird sehen Latine an tag bringen, auß seinem vorhabenden Feldebawrecht vnd Landsitzgerechtigkeit wird können Communicieren...“

Sebiz selbst motiviert seinen nach unserer heutigen Auffassung doch etwas zweifelhaften Beruf zur Herausgabe eines landwirtschaftlichen Lerbuchs mit folgenden Worten an „Herrn Ludwigen, Pfaltzgraffen bei Rein, des Heyligen Römischen Reichs Ertz Truckseß (!) vnd Churfürsten, Hertzogen inn Baiern“ Bl. ): (4a: „... inn betrachtung der förderung . . . gemeynes nutzes vnd eruegung der veruandschaft der Agricultur zu meiner facultet der Artzney, vnd mein sonderen lust der pflanzung allerhand Simplicien, (hab ich) nicht vmmgehen wollen noch sollen, dise . . . Bücher vom Feldebau vnd Meyerhof von . . . Carolo Stephano vnd Johanne Liebalto, *Artzenei Doctorn*, . . . vnserm gemeynem Vatterland zu sonderem nutz vnd vortheyl inns Teutsch zu vertieren“.

Gewidmet habe er das Buch dem Kurfürsten, dieweil er „wargenommen, daß vor der zeit gleichformiges Buch vom Feldebau Constantini vertiert<sup>1)</sup> . . . Herren Ott Heynrichen . . . E. Ch. G. Herrn Vettern vnd Vorfahren ist zugeschriben“.

„Datum inn Straßburg den letzen Martii. Anno 1579. Melchior Sebizius, der Artzenei Doctor zu Straßburg.“

Ueber Lehensumstände dises Mannes orientieren Christian Wilhelm Kestner, Medicinisches Gelehrten-Lexicon (Jena 1740) S. 775 und Ch. G. Jöcher IV (1751) S. 460 ff., letzterer nach Angaben des jüngern Sebiz in dem mir nicht erreichbaren Appar. (vel Append.?) chronolog. ad Schmidii concion. secular. Heinrich Kurz, J. Fischarts sämtliche Dichtungen III, 471, ist das komische Mißverständnis paßiert, daß er den Enkel oder gar Urenkel mit dem Großvater verwechselte und den angeblichen Zeitgenossen Fischarts erst 1664 geboren werden und 1704 sterben läßt. Vgl. auch Biographie médicale, Paris. C. L. F. Panckoucke Editeur 1825 II, 188.

Melchior Sebiz oder Sebisch wurde 1539 zu Falkenberg im

1) Der bei Graesse Trésor III, 53 erwänte Druck von 1545 ligt mir nicht vor, wol aber andere von 1554. 4., 1556. 4., 1561 8., 1566. 8. — sämtlich von Samuel Emmel in Straßburg gedruckt, und einer s. a. „Getruckt zu Straßburg, durch | Theodosium Rihel“, alle mit der hier von Sebiz erwänten Widmung an „Herrn Ottheinrichen“, unter welcher sich als Herausgeber und Besserer der Herrschen Uebersezung Ludwig Rabus D. nennt. Datiert ist die Vorrede von 1551. Ueber Rabe s. Archiv f. Literaturgeschichte VII, 445. Ludwig ist der Vater des Apostaten Joh. Jacob Rabus, der durch Fischarts Nachtraben berichtigt wurde.



Herzogtum Oppeln geboren — wie es scheint aus adelichem Geschlechte —, studierte 1561 zu Leipzig und gieng noch in demselben Jare nach Straßburg. 1563 war er jedoch schon wider in Paris, widmete sich hier der Medicin während er solange auf Franz Hotomanns Veranlaßung juristische Studien betrihen, zog dann nach Lyon, Montpellier und wurde endlich nach vielfältigen Reisen in Frankreich und Italien zuerst in Hagenau, endlich in Straßburg als Stadtarzt angestellt. Erst am 19. Juni 1625 ist er 86 Jare alt gestorben.

Im Verhältniß zu seinem ungleich productiveren Sone hat der ältere Sebiz nur wenige medicinische Schriften hinterlaßen. Kestner macht auf einige Titel derselben in der Bibliotheca Riviniana (Lipsiae 1727, 8) aufmerksam — anscheinend gehört im dort auch noch die S. 363 unter Nr. 3969 angeführte Abhandlung „De Dysenteria. Arg. 1593. 4“ —; aber neben den schon besprochenen „XV Büchern vom Feldbau“ und der noch zu erwähnenden Uebersetzung einer Schrift des Fr. Rousset ist doch eigentlich hier nur noch seine vermehrte Ausgabe von Hieronymus Bocks Kräuterbuch zu nennen.

Die Hoffnung in *und Fischart* ebenfalls in dem, wie es scheint, den Litteratoren bis jetzt unbekannten Büchlein:

„Warhafft | Beschreibung deß E= | delen Krauts Nicotianæ, von den Physicis | Sana Sancta, von den Hispanis Tabaco, vnd von | vns Teutschen Taback genennet: Was es für Kräfte vnd | Würkungen in sich habe, wie es erstlichen auß Florida in Portugal, | hernacher in Franckreich, Hispanien, Holland, endlichen auch in | vnser Teuschland kommen, vnd nunmehr an etlichen | Orten hauffenweiß gepflantzet wird. | Erstlichen von Carolo Stephano vnd Johanne | Libaldo in Frantzösischer, hernacher aber von *Melchior* | *Sebitio* Medic. Doct. vnd *Joanne Fischardo* J. V. D. in | vnser Teutsche Sprach an Tag gegeben. | Jetzunder aber *vffs neue* widerumb zusammen ge= | tragen, durchsehen, vnd auß der gnugsamen Erfah= | rung vermehret vnd verbessert: | Durch einen Liebhaber der Medicinischen | Kräuter; | (Kupferstich) | Gedruckt im Jahr M. DC. XLIII.“ | (10 Bll in 4<sup>o</sup> mit Custoden und Signaturen, in Berlin) — wider zu finden, was zwar *keine irrige*, aber doch nicht in dem Sinne zutreffend, als ob hier die spätere Ausgabe einer von Sebiz und Fischart gemeinschaftlich publicierten „Tabaksschrift“ vorläge. Vilmer ist das Ganze nur die wenig verändernde Reproduction eines Capitels aus den Büchern vom Feldbau, und zwar des 74. aus dem dritten Buch der Ausgabe von 1587 S. 323 ff. mit der Ueberschrift: „*Ein kurtzer vnd einfaltiger bericht von dem Kraut Nicotiana oder Petum dem Männlin*“<sup>1)</sup>).

1) Eine Bibliographie der Tabakslitteratur, die aber nicht auf Vollständigkeit Anspruch macht, veröffentlichte *William Bragge* in Sheffield, vgl. dazu O. Verlage in J. Petzholdts Neuem Anzeiger für



Die Ausgaben des Bockschen Kräuterbuchs — der aus Heidesbach im Odenwalde stammende Botaniker *Hieronymus Tragus*, wie er sich nannte, starb 1554 zu Hornbach — verzeichnet G. A. Pritzel im *Thesaurus Literaturae Botanicae* (Lipsiae 1872. 4) S. 30b; in Berlin ist die Merzal derselben vorhanden, nur leider nicht die von 1577, welche wahrscheinlich zuerst die Sebizische Textredaction enthält. Der Titel der zweiten<sup>1)</sup> lautet: „Kreütterbuch, | Darin vnderscheidt Nam- | men vnd Wurckung der Kreutter, Stau- | den, Hecken vnnnd Beumen, sampt ihren Früchten, so inn | Teutschen Landen wachsen, auch der selben eigentlicher vnnnd wolgegründter | Gebrauch inn der Artzney . . . . | Item von den vier Elementen, zamen vnd wilden Thie- | ren, auch Vöglen vnd Fischen, Milch, Käß, Butter, Honig, Wachß | . . . . | Alles durch H. Hieronymum Bock . . . beschriben. | *Jetzund auffß new mit allem fleiß vbersehen, vnnnd mit vilen nützlichen Experimenten | gebessert vnd gemehret.* Auch wie man die Kreuter zû rechter Zeit samlen vnd Distillieren soll. | Durch den Hochgelehrten MELCHIOREM SEBIZIVM Silesium, | Der Artzney Doctorn zû Straßburg. | . . . . | Gedruckt zû Straßburg, | durch Josiam Rihel. | “ Am Ende: „ . . . Straßburg, durch | Josiam Rihel. | M. D. LXXX. | I Augustj. | “

Die „Vorred“ an Straßburger Gönner „Herren Arbogast Rechburgern Stettmeystern, Herren Johann Carl Lorchern alt Ammey- | stern, vnd Herren Fridrichen von Gottesheym Dreyzeh- | nern, der | allhieigen Academy Scholarchen“, datiert von hier „den 14. Augusti 1577“, ist weniger durch das instructiv, was der Herausgeber von sich berichtet, als durch die Schilderung der Aftermedizin und Quacksalberei jener Tage.

Da diese Zeitschrift auch die Kulturgeschichte der alemannischen Landstriche mit in ihren Bereich zieht, so werden einige Auszüge villeicht nicht unerwünscht sein. Für mich sind diese Zorn-

---

Bibliographie 1875 S. 132 ff. Interessante Studien über die Geschichte des Tabaks in Blums Grenzböten 35. Jahrg. (1876) II S. 321 ff. 378 ff. 401 ff. Ausser dem dort S. 327 angezogenen Buch von Fairholt (1876) wäre C. C. Antz, *Tabaci Historia*. Berol. 1836, Tiedemanns Geschichte des Tabaks, Frankf. a. M. 1854 und G. A. Henric, *Du tabac: son histoire etc.* Paris 1864 zu nennen. Die älteste Schrift über Tabak ist in Berlin „DE HERBA | PANACEA, | QVAM ALII TABACVM, | ALII PETVM, AVT | Nicotianam vocant, brevis | Commentariolus. | Quo admirandæ ac prorsus diuinæ huius | Peruanæ stirpis facultates et vsus ex | plicantur. | Ab *Aegidio Euerardo* Antuerpiano, | Philiatro inordinem redactus | . . . | ANTVERPIAE, | Apud Ioannem Bellerum. | M. D. LXXXVII. | “ 12<sup>o</sup>. Ueber T. in der deutschen Litteratur s. Weimar. Jahrb. II, 243.

1) Diese Ausgabe besitzt die kgl. Bibliothek in zwei Exemplaren = Lw 24, 204. fol. und Lw 24, 204a. Von den spätern mit dem Texte Sebizens: „*Jetzund zûm Andern mal, auffß new . . . vbersehen.* Strassb. Jos. Rihel 1587“ fol. 1595. 1630. — Der andere medicinische Freund Fischarts edierte ebenfalls ein fremdes Kräuterbuch, wie ich im Arch. f. LG. VI, 504 Anm. bereits erwähnt habe, das des Barth. Carrichter.



ausbrüche eines zünftigen Mediciners auch darum nicht one Interesse, weil sie ernsthaft das illustrieren, was Fischart an einzelnen Stellen des Gargantua und der Practic humoristisch behandelt hat <sup>1)</sup>.

„Das aber dise edle Gabe Gottes (die Medicin) zu diser vnser letzten zeit so gar inn Vnwerdt, Mißbrauch vnd Vnordnung kommen vnnd gerhaten, ist leider von hertzen zů erbarmen, dann da finden sich, nicht allein vnder dem schlechten vngelehrten Volck, sonder auch bey denen die etwas studiert haben, so vil vnuerschampter, heiloser Leut, welche ob sie schon dise kunst nicht gelehret, . . . haben (sie doch) etliche Recepta vnd ordnungen der Artzten inn den Apotecken oder sonst auff gesamlet vnd abgestolen, von den selben jhnen ein Büch, gleichsam einem Bettlerrock, zů samem geflicket, mit einem »probatum est« signieret — damit vberreden sie sich vnnd andere Leut, *sie seyen der Artzney Großmütter*, thůn sich großer Künst auß, wissen inn jrem sinn alle Kranckheiten zů curieren, halten auch jhre vermeinte Künst vber die maßen heimlich, so sie doch hierinnen weniger gelehret als ein Khů im Psalter . . . .

[Bl. a 3a] Dises alles vngeachtet, fahren solche Kelberärztzet zů, schmucken jre vnwissenheit mit glatten schmeichelworten, vnd inn dem sie andere gelehrte Leute verunglimpfen, machen sie jhrer sach ein färblein, merken fein fleissig auff des Krancken vnnd der seinen anmůt vnnd willen . . . , wissen also den Mantel nach dem Windt zů richten . . .

Damit sie aber dem selben stinckenden Fleisch auch ein gelbes Brůlein machen, erdencken sie wunderbarliche weise, wie dises oder jhnes Kraut mit sonderen Ceremonien, Item inn disem oder jhemem Planeten müsse gesamlet werden: dises am Freytag, das ander am Sonntag, dise wurtzel muß vnbeschreiben mit Silber, die ander mit Gold oder Kupffer außgraben werden, Eine vbersich, die ander vndersich etc., vnd machen hiemit den erfarnen Medicis jhre Artzney durch sollich gauckelwerck verdecktig. Diser vnd der gleichen fantasterey ist so vil, das es alles zů beschreiben mir vnmöglich.

Wann sie nůn jhr kůstlich Pludermůß gekocht, mangelet jhnen gemeinlich diß noch darzů, das sie nit wissen, wie vil sie dem Krancken zů mal geben sollen . . . . Also beschicht bißweilen, das solliche Kelber vnd Winckelärztzet manchen dem Todt zů Hauß schicken. An dem ist aber noch nicht genůg . . . Es müssen auch die Medici von jhrent wegen inn gefahr, spott vnnd nach-

---

1) Auf eine andere Schilderung der Quacksalberei in Marx Mangolds Markschiff habe ich in der Zeitschr. f. D. Altertum XXI, 448 Anm. 2 hingewiesen: Weller, Neue Originalpoesieen Fischarts S. 76 ff.



theil gesetzet werden, dieweil solliche Eulen jren Meußkaat auch vnder den Pfeffer mischen . . . fahren sie zů, probieren heimlicher weiß auch hieneben jhre künstlein, daher . . . der Medicus an seiner Cur jrr gemacht würt. Will geschweigen das sie auß einer Kranckheit zwo oder drey machen . . . Vnd damit sie jhre böse stuck desto besser bemendtlen vnd verdecken mögen, seind sie die ersten die dem Medico die schuldt geben . . .

Solche mißbreuch aber . . . füren nicht allein die groben vnnnd vngelehrten Esel, die Kelberärztet, die endtweders zůuor verlaufene Hüren vnnnd Büben gewesen, oder aber da sie ehrliche Handthierung, gewerb vnnnd Handtwerck ge- [a 3b] trieben, die selbigen nachmals des ellenden Pfenning vnd des schandlichen müssiggangs halben verlassen . . . Sondern auch etliche selbst gewachsene Medici, welche kaum die Grammatic, ich geschweig die andere notwendige artes gelehrt haben . . .

An solchen Gesellen ist aber noch zu wenig, es muß auch der Teuffel vnnnd seine glidmassen hiezů das beste thůn . . . Dann da mischen sich auch mit ein die heilosen von Gott verworfene Juden, die Hexenmeister, Teuffel beschwerer, Wachsgiesserin, Segensprecherin, vnnnd was des gleichen vngeziffer ist, vnd vom leidigen Teuffel seinen vrsprung hat. Disen laufft man hauffenweiß zů . . . Solliche . . . Leut werden für halbe Götter gehalten, man tret jhnen Gelt bey der schwere jhres gefallens zů, dieweil dieselben Teuffelsbeschwörer, auß anschawung des Wassers oder Harns, nicht allein von der Kranckheit, sonder auch vom Namen, Stand, Vermögen vnnnd allerley gelegenheit vnbekandter Person . . . bericht geben können. Derselben arth vnd eigenschafft ist, das sie jederman dahin weisen, das jhre Kranckheiten . . . von disem oder jhenem alten Weib, so sie verzaubert habe, herkomme . . .

Deßgleichen thůn dise auch, so die Kranckheiten der Menschen vnnnd des Vihes mit Segen, Kreutzen, Charactern vnnnd andern der gleichen Narrenwerck heilen wölln. Geben für wie dise Kranckheit von disem oder jhenem Heiligen herkomme, erdichten den Kranckheiten seltzame Namen, die weder sie noch andere Leut verstehn, als *Leschdropffen*, *Bß beschrey*, *Pfűpfen* vnnnd dergleichen, wie es jhn zů Nacht getrewmet hat . . .

Letzlich kommen auch mit jren Rückkörben daher gelauffen die Landtfarer, Würm- [a 4a] samen vnd Theriack schreier, welche den mehrer theil Hencker, Schinder oder sonst leichtfertige Leute seind, die betriegen offentlich die Welt, also das mans greiffen muß, schreyen ein Salb oder Artzney für alle Presten auß. Für allen dingen so rhůmen sie jhr Menschenschmaltz . . . Vnd demnach sie etwann jemand vmb ein genandte besoldung zů heilen vnd curiren angenommen vnd durch list das gelt zům theil von den Leuten zů wegen bracht, faren sie daruon, lassen sich den Krancken mit Diebs Schmaltz schmieren, so lang jhn gelust. Das ist ja eine dolle vnsinnige blindtheit . . . !



Es will sich doch hienfür Mann vnd Weib . . . Artzneyen eingießen vnnnd einschütten (lassen), die auch die strecksten . . . Feldtgurren nicht möchten ertragen! . . .

Wie sich aber solliche freffenliche, vermessene Leut verbrennen vnnnd schandtlich anlauffen, das erfahren die armen Krancken! . . .

Die Hohe vnd weitberümpfte Schule vnnnd Vniuersitet zů Montpelier (ist) hoch zu preisen vnd loben, das sie solliche Kälber vnd Winckelartzet, so bald man jhr gewar würt, laßt gefencklich einziehen . . . Nachmals aber durch den Nachrichten außführen, auff einem hundert durren Reudigen vnd Schebigen Esel also setzen, das sie das angesicht gegen dem hindertheil kehren vnd den Esel beim schwantz halten müssen . . . .“

Von sich sagt Sebiz nur, daß er auf Veranlassung des Buchtruckers Josias Rihel „seines gůten Freundes“ die neue Herausgabe des Bockschen Werkes übernommen habe. „Er hat mich fleißig vnd freundlich ersůcht vnd gebetten, das ich dem gemeinen Nutz vnd jhme zům besten die Experimenta der Kreutter, so ich zům theil von meinen lieben Praeceptorn inn Franckreich, Italien vnd Teutschland gesehen vnd erfahren, zům theil auß den bewertesten . . . Scribenten zůsamen getragen vnnnd gelesen, mittheilen wolte, Die selben dem Bocken ein zů verleiben vnnnd anzůhencken, wie wol ich . . . diser zeit nit willens gewesen, etwas vnder meinem Namen inn truck kommen zů lassen.“ Er habe jedoch „nichts eingebracht“, das er nicht „entweders von seinen Praeceptoren gesehen, zům theil selbst erfahren oder bey den erfahresten Arzten warhafftig befunden.“

Eine ausfůrlliche Lebensgeschichte dises Mannes in etwa 1700 lateinischen Hexametern verfaßte nach dem Tode deßelben *Samuel Gloner*, ein geborner Straßburger und Lerer der Poesie und lateinischen Sprache am dortigen Gymnasium von 1622—1642: s. A. G. Strobels *Histoire du Gymnase protestant de Strasbourg* 1838 S. 155 ff. Ein Exemplar diser Schrift, deren Existenz mir zuerst aus Oettingers *Bibliotheca Biographica* bekannt wurde, fand sich in Dresden und ich konnte daßelbe hier durch die Gůte des Herrn Hofrats und Oberbibliothekars E. Förstemann mit Muße benutzen.

Wenn sich aber schon Herr von Meusebach, wie ich kürzlich einem ebenfalls in Dresden befindlichen Briefe deßelben entnemen konnte, nach diser Vita, obwol vergebens bemůte, weil er in ir Aufschlüsse über Fischart und deßen Beziehungen zu Sebiz vermutete, so bestätigte sich dise Hoffnung leider nicht.

An mancherlei Gründen für jene Annahme felte es ja nicht: außer der gemeinsamen Arbeit an den Büchern vom Feldbau will ich hier nur hervorheben, daß einmal Sebiz höchst warscheinlich durch seine Frau mit der Familie des bekannten Chronisten Bernhart Herzog und damit auch zu Fischart in Verwandschaft kam, und



daß andererseits Samuel Gloner ser wol näheres von dem lange Zeit in Straßburg lebenden Juristen Fischart wissen konnte. Wie sein College *Mathias Bernegger*<sup>1)</sup> den „vir festivissimi ingenii Ioannes Fischardus dictus Menzer ICTus“ kannte und seinem Binenkorbe warme Lobsprüche spendete — sih die Stelle bei E. Weller: *Neue Originalpoesieen Fischarts* S. 22 —, ebenso gedenkt Gloner seiner ausdrücklich in der „Vorrede“ zu den „Novæ | SACRORVM BIBLIORVM | figuræ versibus Latinis et Ger- | manicis expositæ: | Das ist, | Newe Biblische Figu- | ren mit Latini- | schen vnd Teut- | schen versen außgelegt, | Dem gemeinen Mann vnd der | lieben Jugendt zur anreizung wahrer | Gottseligkeit, vnd anderen Christlichen | Tugendten an tag gegeben, | Durch | M. SAMV- | ELEM GLONE- | rvm Poëtam Laureatum. | Straßburg, | Getruckt bey Christoff von der Heyden. | M. DC. XXV.“ | in 8<sup>o</sup> und nimmt sogar den größten Teil von Fischarts Vorwort zu den „Neue(n) Künst- | liche(n) Figuren Biblischer Historien, grüntlich von | Tobia Stimmer | gerissen | . . . | Anno M. D. LXXVI. | “ (Kurz II, 275 ff.), jedoch nach der Ausgabe von 1590<sup>2)</sup> herüber:

„ . . . Hab ich in gegenwertigem Bibelbüchlein nichts bessers oder bequemers auff die bahn bringen können, als was der hochgelehrte vnd verständige Herr Johann Fischart, genant Mentzer, beyder Rechten Doctor, in deß Tobiae Stimmers Bibelbüchlin, so in Anno 1590. hie zu Straßburg durch Bernhard Jobin<sup>3)</sup> (wiewol bey weitem nicht so vollkommen) gedruckt worden, zu einer Praefation oder vielmehr wolgefaßten vnd würdigen Commendation vorangesetzt. Das lautet von Wort zu Wort also . . . .“

Und zum Schluß: Bl. a 7a: „So weit Herr Johan Fischart“.

Der Titel der anscheinend ser seltenen Lobschrift auf Melchior Sebiz lautet (Biogr. erud. D. 1236. 4):

1) Ueber disen s. Strobel a. a. O. S. 150 und die A. D. B. II, 412 ff. Gloners Biblische Figuren von 1625 enthalten auch von im ein empfelegendes Gedicht in Distichen.

2) Die Biblischen Figuren Fischarts und Gloners sind durchaus nicht identisch, wie man z. B. nach dem Verzeichnis von Büchern . . . aus der Freihr. v. Meusebachschen Bibliothek I (Berlin 1855) S. 81 Nr. 1659 annehmen könnte. Die Holzschnitte des Letztern sind der Merzal nach von Christ. Maurer, einem Schüler T. Stimmers, nicht von disem selbst wie dort, ferner sind die lateinischen und die deutschen Verse hier von Gloner. Zu Stimmers Figuren hatte Fischart erklärende deutsche Reime geliefert und dise dann „nachmaln“ für die spätern Ausgaben, noch nicht für die erste, durch M. *Paulus Crusius* „der Kirchen zu S. Wilhelm in Strassburg Diaconus“ in lateinische Hexameter bringen lassen.

3) In Berlin vorhanden = Bh 5571. 8.



VITA  
Nobilißimi et Excellentißimi Viri,  
DN.  
MELCHIORIS SEBIZII  
SILESII, MEDICINÆ DOCTORIS,  
ARCHIATRI ET PROFESSORIS  
ARGENTORATENSIS  
clarissimi  
*Versu Heroico descripta*

per  
M. SAMUELEM GLONERUM  
Argent. Poëtam Laureatum,  
In celeberrimâ  
ACADEMIA ARGENTORATENSI,  
ANNO CHRISTI NATI  
1626.  
ARGENTORATI,  
Typis RIHELIANIS.

ANNO M. DC. XXVI.

in 4<sup>o</sup>, Rückseite leer; auf dem folgenden):( 3 bezeichneten Blatte die von phrasenreicher Dankbarkeit und Servilismus überfließende Widmung Gloners an den jüngern Melchior Sebiz, „Med. Doctori et Professori Argentoratensi clarissimo, Physico Urbis fidelissimo, Fautori et Patrono suo magno plurimumque observando“, vom 19. Junij 1626 „quo die ante annum charissimus PARENS Tuus ex hac lacrymarum valle ad coelestem gloriam transvectus est.“

Zur Charakteristik des sich am Schluß mit Homer, Virgil und Horaz in eine Linie stellenden Verfaßers diene das Urtheil desselben über den ältern Sebiz:

„si quisquam in Academia præclare est versatus, si quisquam et de literis et de tota civitate ita est meritis ut superiorem habuerit neminem, pares admodum paucos; si quisquam omnem vim et potestatem mortis evasit amplissimæ famæ celebritate, si quisquam gloriam suam æternitati consecravat: certe is est PARENS TUUS, in quo hoc propemodum erat minimum, quod in viris alioquin magnis summum!“

Nach dieser stilistischen Gewaltprobe des Straßburger Gelegenheitsdichters — er muß vile ähnliche specimina eruditatis ans Licht der Welt befördert haben, denn in seinem Schriftenverzeichnis nennt Strobel auch einen „Elenchus eorum ad quos unquam mea carmina scripsi. 1639“ — wird man es mir hoffentlich verzeihen, wenn ich bei den nachfolgenden Mittheilungen aus den 44 Quartseiten einnehmenden Versen nur die Stellen hierher seze, welche einiges Interesse in Anspruch nehmen können.



- [2] . . . . .  
**Silesia patria**  
**Sebizij** *Ampla jacet regio, ad Septem porrecta triones,  
 Erigit hæc fama caput et se immiscet Olympo;  
 Dives opum fructuque potens atque ubere gleba,  
 Fœta viris pariter validis pariterque peritis,  
 Nobilibus clara ingeniis, quascunque per artes  
 Ire libet, nec non studiis asperrima belli —  
 Slesidos appellant oras tractumque coloni.  
 Objectu laterum gemini alta mole minantur  
 In cœlum hinc atque hinc montes et sidera lambunt*
- Odera fluvius** *Vertice; tum mediam pellucidus Odera terram  
 Mordet aquis, fractæque boant in margine voces.  
 Amplus conspicitur vicus tellure sub ista,*
- Falckenberga** *FALCONUM indigenis olim de MONTE vocatus,  
 Pingue solum densisque habitata mapalia tectis  
 Qui tenet et latas segetes et ovilia multa.  
 Heic quondam sedes et prædia lata colebat  
 Spectatam vallisque atque altis turribus arcem*
- Georgius Sebizius**  
**pater Melchioris** *Clarus avis proavisque atavisque GEORGIVS ille,  
 Ille mei genitor, versu quem canto, SEBIZI etc.*
- [3] . . . . .  
*Quattuor hic duxit sociali lege maritas,  
 E quibus est auctus numerosa prole, beati  
 Ut natis octo numerum superarit Hiobi.  
 De quarum (reliquas causa bonitatis omitto)*
- Catharina Ociccia**  
**tertia uxor, mater**  
**Sebizij** *Ordine tertia erat CATHARINA OCICCIA, felix  
 Non ortu modo, quod stantes in curribus aureis  
 Majores longo numeraverat ordine; felix  
 Sed quoque virtutum donis illustribus, ornant  
 Quæ matronarum decus, interque æthera ponunt.*
- Sebizius nascitur**  
**Falckenbergæ**  
 a 1539 *Hi Natum genuere suum, quo tempore QUINTUS  
 CAROLUS Imperium viginti rexerat annis etc.*
- [6] . . . . .  
*Quippe diu ludo in patrio non substitit, altum  
 Sed BRIGÆ prius, hinc NISSÆ, tum nobile BRESLÆ  
 Palladium subiit, miris progressibus auctus  
 Ingenii, HELVIGIO et claris doctoribus usus.*
- Mart. Helvigius**  
**Nissen. præcept.**  
**Sebizij** . . . . .  
*Namque ubi firmavit recto vestigia gressu*
- [8] *MELCHIOR et sensit tingi lanugine malas,  
 Impatiens torpere domi pultem inter et ollas,  
 Creber agit secum, patrios qua linguere posset  
 Sorte lares et regna soli lustrare remoti  
 Et varias populorum urbes et discere ritus etc.*
- [10] . . . . .  
*Urbs antiqua fuit (Mysi tenuere coloni)*
- Sebizius Lipsiam**  
**se confert 1561** *LIPSIA, fœta viris, vario pulcherrima cultu,*



Merce potens auroque, imprimis dedita Musis.  
Hanc pede non segni contendens MELCHIOR ibat  
Tempore quo Imperii proceres, exosa Papatum  
Fœdera, Numburgi coierunt ad vada Salæ,  
Falsa Tridentini damnantes sacra synedri etc.

[11] : . . .

Qua simul ut venit, veterum de more recepto  
Cornua deposuit, crebris dein passibus altum  
Visit Athenæum et magnos audivit in illo

Audit docentem Io-  
achimū Came-  
rarium

Marcosque Crassosque et fœtos arte Catones —  
Te tamen imprimis CAMERARI maxime, tota  
Cujus et elogio et meritis Germania claret etc.

Sed jam cessit hiems tepidis spirantibus auris,  
[12] Verque novum subiit variisque coloribus agros  
Pinxit et herbarum et florum decoravit amore:  
Gestiit en iterum Mysorum linquere tractus  
MELCHIOR et lustrare alio sub sole jacentes.  
Audierat forsā magnum et memorabile nomen,  
Fluviorum pater et magnarum rector aquarum  
Alluit irriguo quam murmure Rhenus, et Elli  
Piscosi Bruscaeque vagus pellabitur amnis,  
ARGENTORATI; veteres hac voce Treboci  
Indigitant urbem. hanc ergo petit alite cursu,  
Tempore Gallorum oblatas quo sumsit habenas,

Carolus coronatur  
1561 die 18. Maij.  
Argentor. urbis  
descriptio

Sceptra, thronum circumque caput sublime coronam  
*CAROLVS* armipotens rex atque hoc nomine *NONUS*.

Cujus ubi primum vicinas appulit oras,  
Miratur longum quingentis passibus illic  
Et longum supra quingentos mille bicornis  
Sublicium Rheni pontem: altis mœnia vallis  
Fossasque obstantes et propugnacula bello.  
Ingens miratur templum et mirabile visu  
Et turrem, quæ summa inter caput æthera condit  
Quæque toreumatibus pictisque incisa columnis  
Tota patet luci et leni est perflabilis aura,  
Et cono insignis galeæ et testudine circum  
Quadruplici septa et nullo violabilis ictu.  
Iam pingues miratur agros campumque feracem,  
Ubertatem amplam segetum Bacchique liquorem —  
Iam merces et opes et multa negotia vulgi,  
Iamque forum canosque patres sanctumque senatum,  
Robur et armatas adversa in prælia vires  
Nec non et cultum et fidei pia symbola veræ.  
Adde Lyceum augustum, ingens, quod STURMIUS alto  
Excitat ingenio, eloquii pater inclytus ille,  
Qui solus Latine manet et facundia lingue

Schola a Sturmio  
fundata sive illu-  
strata



- Et decus et pretium antiqui Ciceronis ab ævo.  
 Val. Erythr. Cun. Quin et ERYTHRÆUM naturæ arcana docentem,  
 Dasyp. Christ. Et DASYPODIUM monstrantem sacra Mathesis,  
 Herlinus HERLINUM et multos miratur in ordine patres.  
 Heic, HOTOMANNE, tui subiit cœnacula tecti  
 Franciscus Hotomann Iunxitque hospitio dextras, Genitoris amicum  
 Agnovit veterem et grata consedit in æde.  
 [13] Salve, ait, o salve interpres clarissime Iuris  
 Unice nunc rector studiorum HOTOMANNE meorum!  
 Ille salutantem vultu suscepit amico  
 Et mensam dedit et castis accommoda Musis  
 Tecta, nec oranti quicquam ægrâ fronte negavit etc.
- Laurentius Tuppis Imbibit Eûnomiæ fontes legumque bonarum,  
 Te facilem monstrante viam, pater inclyte TUPPI.  
 Accidit hinc Gallorum ut abiret in oras  
 Hospes et Alsaticis prorsus valediceret arvis,  
 Quippe Senatorem rex in sua regna vocavit.  
 Unde novum hospitium SEBIZIUS ire coactus  
 Hieronymi MASSARIJ intravit (quis enim non nomina novit?)  
 Massarij Phil. et M. mensa utitur Summi tecta viri, nec vel Thalete minoris  
 Vel Coe sene vel Celso vel Apolline prisco.  
 Tot tantisque viris toto celeberrima mundo  
 Claruit Argyrope, variis qui laudibus astra  
 Complerunt rutilamque domum qui Solis utramque,  
 Occiduasque plagas ortusque rubentis Eoi.  
 Martinus Bucerus Magnaninum equis enim poterit nescire BUCERUM,  
 Ioh. et Philipp. Marb. MARBACHIOS nescire et sancti nomina PAPPI,  
 Ioh. Taufreter Et præmatura TAUFRETERUM morte peremptum,  
 Iustus Meyerus MEIERUM, GODOFREDUM et magnæ lucis  
 Dionys. Godofredus OBRECHTUM  
 Io. Guintherius GUINTHERIUMQUE, Ubiorum olim de gente  
 Andernacus profectum,  
 Sebald. et Lud. Hauvenr. Atque HAUNREUTERI meritaram encomia laudum?  
 Quique vices bis sex Rectoris sustulit annos  
 Melch. Iun. IUNIADEN, pietate gravem linguaque disertum,  
 Mulcentem dictis animos et corda regentem:  
 Ut qui conspexere virum, mox auribus olli  
 Astiterint arrecti omnes biberintque lepores  
 Verborum et mirum suadæ felicitis honorem??  
 Claret adhuc eadem — Superum sit gratia regi! —  
 Qui gestant cœlum Musarum, Atlantibus, alis:  
 Thom. Weg. Cerne mihi siquidem WEGELINUM, cerne Themistam  
 Casp. Bitsch. BITSCHIUM et Hippocratem SALTZMANNUM  
 Io. Rudolph. Saltzm. cerne, vel ipsum  
 Os similem nomenque humerosque et cuncta Parenti  
 Melch. Sebizius, [14] Cerne SEBIZIADEN, medici gregis incrementum,



Melch. filius.  
Daniel Rixinger  
Nic. Ager.

Et RIXINGERUM AGERIUMQUE: interque nepotes  
Tulli illustre decus multoque idiomate doctum,  
Imperium quamvis notum intra extraque, quid inquam  
Imperium? notum immo extrema ad littora Thulæ —  
Matthias Bernegg. BERNEGGERUM, animique tamen frontisque  
modestum!

Laurentius  
Thom. et Christ.  
Thom. Walliseri,  
ille Eth. prof. hic  
Musicus celeberrim.

Cerne duos fratres, montosa VALESIA nomen  
Queis dedit — hunc miris vincentem cantibus Orphea  
Æquantem angelicosque sonos, de moribus illum  
Scribentem; atque alios quibus est Academia felix.  
Fortunata domus tam claræ patria gentis  
Argyrope! vix ulla tuis urbs audeat astris  
Se conferre, omnem complesti lucibus orbem!

Ergo ubi contendit Gallorum HOTOMANNUS ad oras,  
Interea fido Rectore SEBIZIUS orbis  
Linquitur incertusque sui, quibus artibus aures  
Atque animum daret, ambiguo conamine pendit etc.

Sebiz. medicinam  
tractare incipit

Hospitis hortatu tamen instar Numinis usus  
Liquit inexhausti tractare volumina Iuris  
Et modo Pæoniæ totum se tradidit arti:  
Scire potestates herbarum usumque medendi  
Maluit et variis didicit succurrere morbis etc.  
[15] . . . . .

Sebiz. Lutetiam  
abit 1563

Iamque ubi trita fuit bis frugibus area et annus  
Tertius accessit, novum iter meditatur et illud  
Felici tandem cursu SEBIZIUS urget;  
Ad Gallos etenim, qua magna LUTETIA floret  
Urbs orbi similis, toto celeberrima mundo,  
Ivit et optatos jussit salvere penates etc.

Quid memorem turbam obstantem gressumque  
morantem?

Quid monumenta loci? quid celsa palatia Regis?  
Quid rerum cumulos et opes, quæ divite cornu  
Per plateas passim spectantur? nomina tantum  
Magnorum attingam paucis nonnulla virorum.  
Heic SACROBUSCUS vixit, vixere BUDÆUS,  
LOMBARDUS RAMUSQUE et CARPENTARIUS,

auroque  
AURATUS melior, COMINEUS, LAMBINUS et artis  
Pæoniæ DURETUS honor, GUILLONius acer  
Atque SALINACUS nec non TURNEBUS et ipse  
RONsARDUS patrio excellens idiomate vates.  
Quos magna de parte sibi contraxit amicos  
MELCHIOR et dulcis vitæ ornamenta, quibuscum  
[16] Tota sæpe die meditando exercuit horas.



- Ex tamen his RAMO vixit conjunctior usu,  
 Namque Viro Iuvenem insigni virtute valentem  
 STURMIUS, Argyropæ columen sublime, fideli  
 Commendabat (enim dignus fuit ille) Camena.  
 Sed neque LANGUETUM taceam, qui Saxonis oris  
 Missus ab Ensiferi Gallorum vixit in aula,  
 Nec regis Chirurgum ingenti laude PAREUM,  
 Queis simul ac MELIOR jucundo innotuit usu:  
 Horum auctus monitis medica perrexit in arte.  
 Atque iterum messor flavas bis legit aristas  
 Et bis calcatis maduit vindemitor uvis,  
 LUGDUNUM insignem porrectis arcibus urbem —  
 Quam Rhodanus velox, Araris quam tardior ambit,—  
 Appulit et magno BAUHINO<sup>1)</sup> in tecta vocanti  
 Hospitii dextram dedit et conatibus altis  
 Iuvit eum, varias quando contexeret herbas.  
 Quod cum perfecisset opus felicibus astris  
 Teque, DALECHAMPI, medicorum nobile sidus,  
 Audisset Plinium doctis exponere verbis,  
 Rursus iter instaurat vehiturque feroce caballo  
 Usque PUELLARUM loca quæ de MONTE notantur:  
 Qua simul ex alto fundata Academia colle,  
 Imprimis numero Medicorum atque ordine felix.  
 Namque ibi IOUBERTUS docuit, docuere SAPORTA,  
 FENENUS, SALOMOQUE et RONDELLETIUS, omnes  
 Artis Apollineæ decus indelebile nati.  
 Tot tantosque viros magno sectatus amore  
 Noster erat MELIOR (vel tanto nomine dignus),  
 Inque diem inque diem doctrinam dotibus auxit etc.
- Sedulus occepit tentare animantia ferro  
 [17] Et docta resecare manu, membra omnia carne  
 Nudare et nexas compage resolvere fibras etc.
- Sed faciles habuit tomicis in rebus Achates  
 Qui tectam ostendere viam: CABROLIIUS alter,  
 Alter CHALMETÆUS erat, famæ agmine fortes,  
 Ambo felices et docti his laudibus ambo etc.  
 [19] . . . . .  
 Monstrum horrendum, immane, infando nomine Papa  
 Belliger in Gallos jam tum rigida arma movebat.  
 Ipse tenebatur cinctus MONS PESSULUS atro  
 Obsidio et circum hunc stabant denso agmine turmæ etc.
- Hubert. Languetus  
 El. Sax. ad R.  
 Gall. Legatus  
 Sebiz. amat Ambr.  
 Pareus Chirurgus  
 Regius.
- Sebiz. abit Lug-  
 dunum
- Ioh. Bauhinus Bo-  
 tanicus historiam  
 herbarum colligit,  
 et opera Sebiz.  
 utitur
- Iacob Dalecham-  
 pius Plinij choli-  
 astes, medicus, bo-  
 tanicus et Chirur-  
 gus
- Sebiz. abit Mon-  
 tem Pessulanum  
 vulgo Montpellier.
- Laurentius Iou-  
 bertus  
 Antonius Saporta  
 Fenenus  
 Iac. Salomo  
 Guillelm. Ron-  
 dellet
- Bartholom. Ca-  
 brollius dissector  
 Anthonius Chal-  
 metaeus

1) Ueber Johann, den Son des ältern Johann und Bruder des be-  
 rühmten Kaspar Bauhinus s. Ersch und Gruber I, 8 S. 189.



Quem quo ferrato servaret Marte, potenti  
Præsidio armavit longisque cohortibus urbem:  
Hos quoque miles erat SEBIZIUS inter, ahenò  
Thorace indutus clypeoque armatus et hasta etc.  
[20] . . . . .

Interea — nam non animo decreverat omnem  
Ætatem dare Marti et se subducere Musis —

Argyropen rediit studiisque addictus inhæsit.  
Ne tamen ignoret regum quid agatur in aulis,  
Discedens petiit NANCAEI mœnia castrì,  
Magnifica vivit qua dux Lotharingius aula,  
Imperat et firmas regni moderatur habenas etc.  
[21] . . . . .

Sebiz. ab it Heidelberg

Ergo Palatinam tendit non segnìs in urbem,  
Qua gelidi viret ad Nicri fundata fluentum  
MYRTETUM, et Clariis fert otia grata Camenis;  
Utque magis Medica clareret Apollinis arte  
Illum illum insignem profiteri audivit ERASTUM,  
Cantatum terris famaue sub æthera vectum.

Thomas Erastus  
Med. Heidelb.

Tertio redit 1569

Post iterum Argyropen, et ab hac patria arva reversus  
MELCHIOR, adventu charos hilaravit amicos etc.

Sebiz. cum Patru-  
eli Matth. Seb.  
ducis Lign. et  
Breg. Archiatro  
Ital. petit

At nondum pectus satiavit amore videndi  
Terrarum populos: Italas properat ad oras!  
[22] Cui sese adjunxit comitem MATTHÆUS, et idem  
Artis erat medicæ cultor, SEBIZIUS idem,  
Principis et quondam Archiater Bregensis in aula etc.

Hier. Merc.

Quid medicos dicam, queis se his conjunxit in oris?  
MERCURIALEM et AQUA quem de PENDENTE  
vocabant

Hier. Fabr.  
Stephanell.  
Bern. Pat.

FABRICIUM, illustrem STEPHANELLUM, altumque  
PATERNUM

Nicola. Nicolinus

Et NICOLINUM aliosque patres aliosque Galenos?

Com. Spiræ ha-  
bita 1670 a. Max. II.

[23] Cæsaris interea Romani agitante Monarchæ  
Auspicio Imperii procures coiere Senatu  
Magnanimo, Nemetum in tractu qua SPIRA rigatur  
Rheni abeuntis aqua. cursum illuc protinus urget  
Visendi studio MELIOR, jamque appulit oris  
Alsaticis jamque Argyropen illabitur urbem  
Ante celebratæ quam venit pergama Spiræ.  
Hanc autem ingressus vidit longo agmine facto  
Dis genitos, septem summo jurata Monarchæ  
Numina, primates Aquilæque biverticis alas  
Augustosque duces missosque ex urbibus amplis,



- Imperii heroes, quin divi Cæsaris ora  
 ÆMYLII MAGNI, terrarum pace regentis  
 Climata et infracto moderantis tramite mundum.
- Max. II. Imp. filiae Hic binas tenuit cœlesti munere Divas:  
 duae Elisab. Carol. Ambæ nupserunt magnis quæ regibus isto  
 IX. Gall. et Anna Tempore, nam Gallo ELISABE, Domino ANNA Pyrenæ.  
 Hisp. regi Philip. nuptae At quia jam famam nitidis extenderat astris  
 Seb. aulicus fit MELCHIOR, ELISABÆ subito pervenit ad aures:  
 Christia. reginae Ad sese ergo virum vocat et compellat amico  
 Gal. Elisabethae Alloquio, ut magnæ Reginæ assisteret aula.  
 Lutet. abit. Ille rogantem audit sequiturque fluentis ad amnem  
 Sequanæ, et Asclepi partes industrius audet.  
 Hinc autem venia dimissus rite rogata,  
 Inap. fit vitæ et Additus inspector prudenti mente duobus  
 studiorum Christ. Fratribus, antiquo LOGIORUM stemmate natis,  
 et Matthæi Log. Qua jacet ad Ligerim validis AURELIA portis  
 Eq. Sil. venit cum Ivit, ibique unum ferme duravit in annum.  
 his Aureliam His tamen in patriam felici sidere versis,  
 Revert. Montem Miles ubi quondam fuerat migravit in urbem,  
 Pessulanum Res librosque suos, quos liquerat ante, petitum.  
 Cætera prætereo, quæ regna SEBIZIUS ivit.
- Namque omnes quos Rhenus obit, quos Savus et Ister  
 Et Nicer et Mœnus, Scaldis, Lysa, Vistula et Albis,  
 Intravit populos, sævi qua Pannonis ora,  
 Bojorumque jacet tractus, vivuntque Borussi etc.  
 [24] . . . . .  
 Ecce Machaoniis decedere noluit arvis,  
 Sed laurum gerere et summum medicæ artis honorem.
- Seb. Valent. se Nam vetus ad Rhodani fundata VALENTIA ripas  
 confert Conspicitur, quondam Latiis habitata colonis,  
 Nunc Gallis exulta, et opimo fertilis agro  
 Musarumque domus, toto celeberrima mundo.  
 Hanc, ut Apollineum capiti mereatur honorem,  
 Ingreditur votique hilari fit pectorè compos.  
 Namque ubi solennis pomposo Academia ritu  
 Convenit, unanimi DOCTOREM voce salutat etc.  
 [25] . . . . .  
 Annuit Aonidum chorus et MONLUCIUS ipse  
 Qui Phœbi vice præses erat rectorque Senatus.  
 At rursum in patriam meditatur vertere cursum.
- Qua(m) simul ac tetigit salvo pede MELCHIOR, annis  
 Grandibus effœtos fatali lege parentes  
 Sublatos videt, et lacrymis humectat ocellos  
 Et patris et matris lugubri carmine manes  
 [26] Plorat et ad mœstos lapides suspiria libat.



Nec mora: quod charis erat ille parentibus orbus,

ARGENTINAM igitur repetit, loca commoda vitæ  
Unica, ubi multos Pylades fideique probatæ  
Pirithoos notæque habuit pietatis Orestas,  
Vivere quos inter votis tentabat et ausis;  
Immo sibi castam sociali lege maritam  
Iungere, nam septem annorum jam lustra peregit etc.

[27] Non procul hinc igitur summo moderante  
Monarcha

Foeminei matrona chori non infima, morum  
Exemplar pietatis amans castique pudoris,  
Ivit in amplexus teneros ESTHERA SEBIZI,  
Quæ prius HERZOGIO fuerat viduata marito,  
Prognata HUGIADUM celebri de sanguine, neptis  
GEIGERI, qui Consul erat clarissimus urbis  
Argyropæ, omnigenis dotata nitoribus uxor etc.

[28] . . . . .  
Acre Viri ingenium curamque HAGENOA fidelem  
Audiit et felicem operam; quapropter in urbem  
Hunc vocat et meritis donisque feracibus augeat.  
Post iterum Argyropen sancto suadente Senatu  
Tendit, et heic tandem fixa statione moratur,  
Donec ad extremum vitæ cunctantis agonem:  
Archiatræ primum optatus, Medici inde Professor  
Dogmatis unanimi votorum fine creatus,  
Inde Ducum Medicus Comitumque; nec unius inde  
Ordinis est factus felici sorte Machaon etc.

[29] . . . . .  
Quid referam *libros medica quos scripsit*<sup>1)</sup> in arte,  
Dogmata Pæonii gravia enodata Galeni,  
Herbarum et fruticum vires florumque vigorem  
Et lapidum internam virtutem aptamque medendi  
Doctrinam et matris resecandi e viscere fœtum?  
*Quid ruris cultum? quid agrorum debita dicam*  
*Officia, agricolis studio exercenda fideli?*  
*Omnia quæ doctis hunc vidimus edere libris*  
*Inque voluminibus, lingua donare paterna:*

Sebiz. uxorem du-  
cit Estheram, fili-  
am Ioh. Hugli.  
neptem Matthæi  
Geigeri Consulis,  
viduam Iohan.  
Hertzogij. 1574

Sebiz. Archiatræ  
sit Argent., mox  
etiam Professor.  
● 1586

1) Randglosse: „Sebizius Hieronymi Tragi herbarium auxit — VII. libros scripsit de Agricultura — Fr. Roussetum de partu Cæsareo in vernaculam transtulit.“ Vgl. Haeser, Geschichte der Medicin I<sup>2</sup> S. 519 Anm. 5. Das Berliner Exemplar der Sebiziischen Uebersetzung v. 1583 war leider vor der Hand unauffindbar. Dass der ältere Sebiz Schriften über Galen herausgab, ist mir nicht bekannt; auch Hoffmanns Bibl. Lexicon II weiss nur von seinem Sone.



Tanta fuit pietas illi sub pectore, natum  
 Ut minime esse sibi, ast aliis natum esse putaret;  
 Nec sua proveheret sed publica commoda, more  
 Non pigri fossoris opes qui fodit in agro  
 Commissas, sed qui varios aptavit ad usus  
 Restituitque suo pingui cum fœnere regi!

Interea Conjux non una prole parentem  
 Fecit: enim undecies fulgente puerpera partu  
 Decubuit, toties jovit Lucina labores.

Filia prima fuit, fuit ultima filia, nati  
 Has inter venere novem — res mira relatu! etc.

[30] . . . .  
 Atque aliqui rerum didicere negotia, magnis  
 Principibus servire aliqui, servire Senatui:  
 Unicus, et nomen qui gestat et ora Parentis,  
 MELCHIOR in medica excellit clarissimus arte etc.

Sebiz Canonicus fit Collegij Thomani. Quid dicam excelsos quibus est subvectus honores?  
 Nunc illum sacri annumerant Collegia THOMÆ,

Nunc sibi solenni RECTOREM Academia ritu  
 Eligit et sceptri augustis dignatur habenis.  
 Privilegia Univers. Argent. aucta a Divo Ferd. II. Dante potestatem Divo nunc Cæjare nostro  
 Palladio, ille subit cana gravitate DECANI  
 Munia, Pæonii concedens præmia montis.  
 Longa senectutis quid dicam stamina, raris  
 Visa viris, vegetumque animum nec tempore  
 fractum? etc.

Sebizij ætas 86. annorum. [32] . . . .  
 Tu tamen haud unis e millibus une SEBIZI,  
 Tam vegeta in seras duxisti tempora messes,  
 Lustra decem septemque absolvens stamine lustra etc.

Quis tamen ignarus vivit vacuusque malorum?

[35] Quis caret ærumnis? cum dici nemo beatus  
 Ante obitum possit supremaque funera. vastos  
 Sicut enim tangunt radiata tonitrua montes,  
 Nimbus agros, segetes undæ rapiuntque bidentes,  
 Estque nihil certum intactæ tutumque salutis,  
 Atra ubi tempestas exturbat nubibus æquor:  
 Sic nemo humano vivit de sanguine cretus,  
 Qui non innumeris fortunæ obnoxius iris  
 Vivat et expectet momentis omnibus atras  
 Fatorum diras, infestæ nescius horæ.  
 Talis enim feriit simul atro corda SEBIZI  
 Sidere tempestas: sævo mors invida rictu  
 Accedens rapuit mediam de pectore partem



ESTHERAM, vitæ sociam lectique jugalis! etc.

[37] . . . . .

Iam gravibus fessus curis tremulaque senecta  
Grandævus genitor tardum sub pectore sanguen  
Sensit, hebescentes vires gressusque labantes etc.

[40] . . . . .

Nec leti instantis punctum ignoravit, acu quod  
Et veluti digito numerabat et ostendebat:  
Mirum et inauditum factu! conclavia signans  
Iam cruce, se super hæc nusquam signacula dixit  
Egressurum, anima patriis nisi plaudat in arvis  
Ante Deumque thronum miretur et astra regentem.  
Dixit, et annorum satur expiravit et alta  
Spe nisus Domini mentem concedidit ulnis,  
Nec sensit duros exangui in corpore motus etc.

Sebix. moritur,  
19. Junij 1625.

*Steglitz* bei Berlin.

Camillus Wendeler

## Zur Alemannia

(Bd. VI S 66.) Das in Nürnberg 1518 von Schreyber oder Grammateus (Rechenmeister in Wien) herausgegebene Rechenbüchlein ist wol 1532 daselbst in einer neuen Ausgabe erschienen. Ich besitze nämlich ein Rechenbuch (leider ohne Titel) „Getruckt zu Nürenberg bey Johan Pretreio (so!), im jar nach der geburt Christi M. D. XXXII.“ Allem Anschein nach ist es eine zweite (oder dritte etc.) Ausgabe des von Schreyber: so ist z. B. die Vorrede, von welcher mein Exemplar noch den Schluß hat, datirt „Geben zu Wieß am 26. Junij, Als man zalt nach Christi geburt 1526“; auch sind 5 Species (Numerirn, addirn oder summirn, subtrahirn, multiplicirn und dividiren) angenommen, wie bei Schreyber — von dupliren und medijren heißt es E iij: „Dupliren heist zwifeltigen, ist nichts anders daß ein zal mit 2 multipliciren. Medijren heist halb machen oder halbiren, ist nichts anders, daß ein zal in 2 abtheilen. Dieweil nun dise zwo species (so sie dafür gehalten werden sollen) im multipliciren vnd diuidiren genugsam begriffen, hab ich jhr mit fleiß geschwigen, wiewol man beim halbiren, von mehrer füdernus wegen, etlicher maß andere wort brauchen mag, als beim diuidiren.“ Von den anderen Rechnungsarten enthält das Buch allerdings nur noch die Regula detri und die „Practica oder Wellisch Rechnung“; aber der Vf. erklärt in der Vorrede, daß er die weiteren Rechnungen später als zweiten Teil neu bearbeitet herausgeben wolle, wenn der erste Beifall finde: „Dann so ich danckparkeit empfinde, wird ich geursacht den hinderstelligen teil meins oft gemelten büchs die Cofs inhaltend, widerumb herfür zu ziehen. Den selbigen an orten, wo es von



nöten ist, nit allein endern vñ corrigirn, sonder auch mit sichtiglicher demonstration, einem yeden verstendig, auch mit vorhin vnerhorten künsten gespiect, euch allen auf ein neues mit zu teilen.“

(Bd. VI S 68.) Weinkauff fñrt unter den Anleitungen zum Briefschreiben auf „New practickt rethoric vnd brieffformulary des adels stetten vnd ländern“, die von Heinrich Geißler von Freiburg verfaßt und zuerst in Straßburg 1493 in fol. erschienen sei. Die neueren Ausgaben sollen von 1502 an, unter dem Titel „Formulari vnd tütsch rethorica“ herausgekommen sein.

Ich besize ein Werk (fol.) mit dem Titel „FOrmulare. vnd Tutsch rethorica“. Am Schluß: „Volendet nach der geburt Christi vnsers herrē als man zalt M. CCCC. xcij. ior. C. hist von S.“ Also schon 1492 kamen die Formulari und Tutsch rethorica heraus. Es bedarf sonach einer genaueren Untersuchung, ob zwei Werke des gleichen Titels erschienen oder ob die seit 1502 herausgekommenen ein selbständiges Werk außer Zusammenhang mit dem Geißlerschen sind<sup>1)</sup>.

(Bd. VI S 68.) Schon aus dem Anfange des 15. Jarh. besizen wir einen lateinisch-deutschen Briefsteller, wie es scheint von einem Zugehörigen der Universität Erfurt, der aus Süddeutschland stammte, verfaßt. Er findet sich in einer Handschrift der Bibliothek zu München (Cm. 7675) und ist von Dr. WSchum (Ein Thüringisch-Bairischer Briefsteller des XV Jarhunds u. s. w. Halle, 1875) herausgegeben.

Die ersten Briefe in disem sind „de filio ad patrem ut subveniat sibi in suo studio“ und „responsum a patre ad filium.“ Ich besize handschriftlich Briefe ähnliches Inhalts (gleichfalls lateinisch und deutsch) aus dem Ende des 15. Jarh.; sie sind für die Schule zu Butzbach (zwischen Gießen und Frankfurt) abgefaßt und tragen fast alle die Unterschrift „ex Buczbach, 1488“. Es sind 5 Briefe „de filio ad patrem“ (der Inhalt dreht sich um Geldunterstützung), dann folgt ein Brief von Aeneas Silvius an seinen Neffen Antonius mit deutscher Uebersetzung, am Schluß stehen zwei kurze Briefe ohne Uebersetzung „de socio ad socium“ und „epistola presens iucunda que retrograde amicabile antrograde vero hostilis est.“

Da ich die Mitteilung besonders meinem Freunde Weinkauff (aus Kreuznach) zulieb mache, so gebe ich als Probe einen Brief aus meiner Sammlung, dessen Verfasser bei der Reise nach Butzbach in der Nähe von Kreuznach jämmerlich durch Räuber ausgeplündert ward. Er lautet:

„Johannes Alzencia. Myn dynst allezyt bereyt. Vor dieser zyt, gar lieber vatter, dyr hab geschribbenn gar frolich schrift. Nu gydt vnd zwingt vnglick ich dyr truerlich schribenn muß Szo ich zu lest hat entphangenn die ij guldenn zcu Alzencz vnd hat

1) Bd. VI S 112 Zeile 17 von unten lis gelegen statt gelesen.



gedacht widder geyn Buczbach mit mynen gesellenn vnd zuhant  
 qwamen wyr geyn Cruczenach mit eyn ander, nit enweiß wie vns  
 daß vngluck engegenn wehet, vß vnuersehenn sachenn kommen iij  
 rauber, vmbgebenn vns vnd beraubenn vns. deß habben ich nit  
 verlore alleyn die ij guldenn Sonder myn ander gerede vnd bucher.  
 Adder doch wie dem allenn, jch waß so fro dz ich mit dem libe  
 da von quam vnd deß frau dich auch mit myr. Vnd sende myr  
 myt diesem ander zerung Szal ich anderß zuw Buczbach blybenn.  
 Gebben uß Buczbach jndem 12 tag deß monat Julij.“

WCrecelius

## Das grofze Rottweiler Herrenschießen anno 1558 von Lienhart Flexel<sup>1)</sup>

*Die ordeliche beschreibung des großen herren schießen, des  
 gehalten worden ist in der hochberuerten statt Rottwell als ain  
 glitt vnnd statt des heiligen Reichs, wie alle sach ergangen ist  
 vom anfang biß zum endt in ain Reimen verfast durch Lienn-  
 hart Flexel als ordelich beschriben, wie hernach uolgt: 1558 jar.*

- Hörtt Ir herren, frawen und mann,  
 Die göttlich Triualtigkait Rueff ich ann,  
 Maria, die hymlich kynygin,  
 Das mir verleich gnadt, witz vnnd synn,  
 Ob ich mitt ehren mocht bestann  
 Gegenn ainem Wolgebornnen Mann,  
 Auch gegen ainem Ersamen Rath,  
 Wann das gedicht sy baitt angadt.  
 Wie ir wertt hörn in meim gedicht
- 10 Also wartt ich das unnder richt:  
 Was gschechen ist vor alten zeitten  
 Da ich das hörtt, wolt ich nitt beittenn,  
 Dann ich wolt haben ain rechten grundt.  
 Wartt mir getzaigt zu dißer stundt  
 Ja gar ain altes, schönnes buch,  
 Ich laß darin vnnd habs gesuecht —  
 Ain Buch von aynner alten statt,  
 Was sy ir Tag erstrittenn hatt

1) Papierhandschrift 23 Bll. Text, 32 Bll. Wappen, Fanen, 4°. Rottweiler Gymnasialbibliothek, mitgeteilt von Prof. Dr. Johannes Ott daselbst; Abschrift von meinem Zuhörer H. von Cöllen, cand. phil., der die sämtlichen Flexel'schen Schützenfestbeschreibungen einer sprachlich und litterarhistorisch eingehenden Untersuchung unterzieht und seiner Zeit veröffentlichen wird. Vgl. Uhland Schriften 5, 293 ff. 299 ff. Verzeichnis der Klädenischen Bibliothek, deutsche Litt. u. ält. Drucke, Berlin 1868 S. 18. Gedruckt sind das Wormser und Wiener Schießen.



- Die ligt am Necker inn ainem Tall,  
 20 Da trug sich zue groß Krieg ann Zall  
 Mitt mortten, rauben vnnnd mit prandt,  
 Das thett denn frumen herren annndt;  
 Dann großen Krieg honnt sy erlitten,  
 Gar mänlich vnd gar kegckhlich gstritten,  
 Das lüessan sy den lieben Gott walten,  
 Forchdant (d') statt mochedans nitt erhaltenn,  
 Da sy hordant von sollicher Nott,  
 Phendt suechdant sy ain annders Ort  
 Ain schönen Berg hoch außerkorenn.
- 30 Die herren haben zusamen gschworenn,  
 Bey ein annder laßen leub, ehr vnd gutt,  
 Wie man zu sollicher handlung thutt,  
 Vnnnd habent Gott gar woll verdrautt,  
 Ain statt auff ainen Berg gebautt,  
 Rottwell am Neckher ist sy genandt.  
 Die statt ist weitt und fer erkandt  
 Unnd ist ain alte beruembte statt,  
 Wann sy also denn namen hatt,  
 Ligt auff sim berg gar fest vnnnd stedt,
- 40 Ain tieffer grabn ryngweis drum gedt,  
 Denn selbenn hab ich woll beschaudt,  
 Kain graben honnt sy nie gebaudt,  
 Das hab ich inn der Cronickh glessen,  
 Die greben seint all vor geweßenn,  
 Dartzue gar manigs tieffes Tall,  
 Hynaus mochedans schießen vberall.  
 Das kam den feunden zu kaynem frumen,  
 Kain leger dorfft darfür nitt kumben.  
 Noch hett ain Ersamer Rath kain rue,
- 50 Trey vorstett baudans auch dartzue,  
 Sy honnt sy allenthalb woll bewardt  
 Vnnnd kaynen kosten gar nitt gspardt,  
 Das ichs auch kuertzlich hie bedeitt,  
 Darmitt erhieltans lanndt vnd leudt.  
 So merckhant weider, was ich sag:  
 Die alt statt stedt noch auff dissenn tag  
 Ganz unverhörtt vnnnd vntzerstördt.

- D**as hatt ain lanngzeitt gewertt,  
 Vnnnd ich in sachen auch nitt lieg,  
 60 Da erhueb sich erst ain neuer krieg.  
 Den selben will ich recht ertzöllen:  
 Ain Römischen kynig thett man erwöllen:  
 Kynnig Conradt aus dem Schwaben landt.



- Das thett aim hertzog vonn Sachsen anndt,  
 Lothary was der Name sein.  
 So hörtt, ir günstigen herren mein:  
 Darumb hueb sich großstirmen und streitten,  
 Vnnd ist geschechen zu dissen zeittenn,  
 Da man hatt zölt aulliff hundert jar  
 70 Vnnd sechs vnnd dreißig, das ist war.  
 So hörant dasselbigen hertzogs synn,  
 Er sagt im ab, zug vber inn  
 Mitt höres Krafft, wolt in vertreiben,  
 Inn seinem lanndt wolt er nitt pleibenn,  
 Er zug mitt grosser macht vnnd gwalt.  
 Das erfuer der edel kynig balt,  
 Macht sy balt auff zug wider inn.  
 So hörant des frumen kynigs synn,  
 Dann es was im vmb lanndt vnd leudt,  
 80 Darumb wolt er luegen bey guetter zeitt,  
 Wo er inn aynner fest mocht pleibenn,  
 Khundt denn vonn Sachsen auch vertreiben,  
 Wie woll er muest fliechen aus seim lanndt,  
 Kam auff ain schloß, ist mir bekanntt,  
 Gein Hohenburg inn das faste haus,  
 Dasselbs wolt er sich weren draus.  
 Lothary dem was also gach,  
 Er zug dem kynig schnell hyndennach  
 Mitt aynnem sollichen großen gwalt,  
 90 Das erfuer der herr im schloß gar balt,  
 Kam zu dem kynig vnnd zaigt ims ann.  
 Er sprach: ach lieber, wie mues ich thain,  
 Das ich vor sollichem gwalt mocht pleiben,  
 Der mich will aus dem Reich vertreiben.  
 Der Graff der hörtt von sollicher Nott,  
 Er zaigt dem kynig ain annders Ort.  
 Er sprach: so fliechant schnell vnd balt,  
 Ziecht inn ain statt vor dem schwartzwalt,  
 Vnnd das es gschech inn schneller eyll,  
 100 Die selbig statt die haist Rottweyll  
 Vnnd ligt ann aynnem festen Ort.  
 Alls balt der kynig das auch erhörtt,  
 Er zug zu inn in fluchtiger eyll,  
 Da kamen die herren vonn Rottweyll,  
 Endpfientant den kynig vnnd sein hör,  
 Sy erbudant im vill zucht vnnd ehr.  
 Klagt inne sein nott, die er da hett,  
 Vnnd wie inn der vonn Sachsenn thett,  
 Er zug im nach, wolt inn veriagen,  
 110 Vnnd thett inn all sein kumer klagenn,



- Gott wolt er alle ding lann waltenn,  
 Ob inn Rottwell nicht mocht erhalten  
 Vor sollichem gwalt vnnnd übermutt.  
 Da sagtans im zue leib, ehr vnd gutt,  
 Bey im zu gnessen vnnnd zu sterben,  
 Sy woldant preiß vnnnd ehr erwerbenn  
 Vnnnd im auch fristen sein leib vnnnd gutt.  
 Das nam zu hertzen das Edel plutt,  
 Zug inn die statt auff ir zusagenn.
- 120 Lothary thett das leger schlagenn  
 Woll fûer Rottwell, die beruembte statt,  
 Die sich gar ehrlich gehalten hatt.  
 Er lag darvor ain lanng zeitt.  
 Ayns mals hueb sich ain großer streidt,  
 Die herren hieldant ainen Rath  
 Vnnnd machdant ain lermen in der statt.  
 Die feindt die hördant von sollichen sachen,  
 Wie balt thain sy ir Ornung machenn,  
 Wann inn kam gar ain großer grauss.
- 130 Die bürger fiellant zur statt hynauß  
 Vnnnd kament inn ain tieffes tall,  
 Das was des feundts großer vnfall.  
 Die sach die mocht nitt werden weger,  
 Vnnnd fiellant in hynden in das leger,  
 Sy stachent darnydert vnnnd schluegant zu tott,  
 Da hörтт man jamer vnnnd große nott.  
 Man sachs harnysch gein hymel aufspringen,  
 Aynn Lauff thett auff den andern tryngen,  
 Der kynig wolt auch nitt lenger beitten,
- 140 Fiell aus der statt auff ainer anndern seitten,  
 Alls balt er sollichen scharmytzell hörтт,  
 Er fiell ins leger ann aim andern ortt  
 Vnnnd griff den feundt gar dapfer ann.  
 Gott gab im glückh, das er sig gwann,  
 Vnnnd alls ichs warlich jetzundt melt,  
 So gwung er die schlacht vnnnd bhielt das felt.  
 Dann Lothary abtzoeh, darnach balt starb.  
 Kynig Conradt das kayserdumb erwarb,  
 Er wartt gekrönt vnnnd auch erwölt,
- 150 Wie ich die handlung hab ertzölt.  
 Er hatt die kron mitt ehren gefiertt,  
 Vnnnd fünftzechen jar hatt er geregiertt,  
 Hett nachmals auch vill sig vnd glickh,  
 Wiewoll inn babst Innocenti dickh  
 Gar oft zu hynderen hatt vnderstanden,  
 Hatt auch von haiden das heillig lannde  
 Mitt gwalt abtrungen vnnnd vil erschlagen.



- Jetzt will ich euch von Rottwell sagenn,  
 Was sy mitt ehren honnt erwarbenn,  
 160 Darumb seint ir gar vill gestarbenn.  
 Fuer die ehrlich vnnnd ritterliche thatt  
 Gar ehrlich der Kayser begabet hatt,  
 Wies ainem Kayser ganntz woll gebiertt,  
 Vnnnd wie sy in hont in statt gefiertt :  
 Von sollicher schlacht vnnnd ritterliche thatt,  
 Kayserlich hoffgericht frey in geschenckhet hatt,  
 Dartzue inn der gstat es conformyrdt,  
 Mittbrüeff vnnnd sigel ganntz woll trackhdiertt,  
 Das ewig kain Kayser noch jemandt solt  
 170 Rottwell sollichs hoffgericht berauben wolt,  
 Bey inn solts pleiben zu ewiger zeitt.  
 Der kayser auch nitt lenger peitt,  
 Alls er inn hett die handlung ertzölt,  
 Ain frumen Graffen hatt er erwölt,  
 Der solts Reichs Oberister hoffrichter sein,  
 Die Urttall all fleißig schreibenn ein.  
 Denn selben Graffen will ich nennen,  
 Das Römisch Reich thuett inn erkennen,  
 Graff Wilhalm von Sultz ist er genandt,  
 180 Lanndtgraff im Cleggaw gantz woll erkandt.  
 Das nam sein gnadt gar guettig ann,  
 Doch so wolt ers ainlain nitt thann,  
 Ob er das kriht mocht nitt verwalten,  
 So wolt er inn setzen ain statthalter.  
 Das zaigt inn sein gnadt im treuisten ann,  
 Undd satzt inn ain wolgebornnen mann,  
 Graff Oswalt von Nellenburg ist er gndt,  
 Ain herr zu Chenngen ganntz woll erkanntt.  
 Vom Adel ist er wolgeborenn,  
 190 Darumb hatt man inn außerkoren,  
 Das er des Reichs hoffrichter solt sein,  
 Vnnnd allen gewalt gab man im ein  
 Vonn wegen kayserliche majestatt,  
 Ders hoffgericht zu Rottwell verornett hat,  
 Mitt schuldes, vrtallsprecher woll besetzt.  
 Darnach schanckht er inn zu der letzt,  
 Das solt der statt zu guettem kumen,  
 Ain schwartzen Adler, hab ich vernumen,  
 Der staindt inn aynnem guldin felt  
 200 Vnnndt alls ich die warhaitt jetzundt melt,  
 Noch thett er ains Raths bedenckhenn,  
 Sein hörbaucken lies er inn schenckhen,  
 Mitt pussaunen, trumetten, wie sy(s) gebiertt,  
 Vnnnd die er inn dem felt hatt gefiertt.



- Das thett er inn aus gnaden schenckhen,  
 Ir lieb vnnd treu wolt er gedenneckhenn,  
 Unnd wolt ir gnediger Kayser sein.  
 Darumb gab er inn die freihait ein,  
 Das sy bey allen irenn tagenn  
 210 Des Kayzers hörbaucken dufferant schlagen,  
 Vnnd dartzue plaßen ain mundett,  
 Wies ann ains fuersten hoff zue gett.  
 Also honnt sy ir freihaitt erwarbenn,  
 Darumb seint ir gar vill gestarbenn,  
 Sy honts erfochten mitt dem schwerdt,  
 Vnnd was ann Kayser honnt begerdt,  
 Das hatt er in geben ganntz willigkleich  
 Alls aynnem glidt des Römischen Reichs.

- Jetzt will ich vonnder vorredt lann, —  
 220 Ain annders mues ich fachenn ann.  
 Darbey da will ichs lassenn pleibenn,  
 Anfachen vonn dem schießenn schreibenn.  
 Gott will ich alle ding lon waltenn,  
 Vnnd wer im Reich hatt schießen kalten  
 Woll mitt der pyx, thue ich bedeittenn.  
 Vnnd ist geschechen zu dissenn zeittenn,  
 Da man zalt daußent fünffhundertt jar  
 Und acht vnnd fünfftzig, das ist war,  
 Woll nach der gebuertt herr Jesus Christ,  
 230 Der fuer vnns alle gestorbenn ist.  
 Hatt vnns erwarben das ewig lebenn,  
 Das will er vnns allesamet gebenn!  
 Will sein vnnser Barmhertziger Gott,  
 Ja wann wir haltenn sein gebott,  
 Darin sollen mir haben kain verdrießen.  
 Ich wart zu Weinfeldt ob aim schießen,  
 Da kam ain schitz vnnd zaigt mir ann,  
 Er sprach: ich will dich wißen lann,  
 Unnd nymbt du meinen wortten war,  
 240 Vill schitzenbrieff seint kumen dar  
 Vonn Rottwell, der festen Reichstatt,  
 Die ain berüembten namen hatt,  
 Die Bürger seindt darin weitt erkanntt  
 Inn teutschen vnd inn wellischenn lanndt,  
 Da wiertt ain schießen außerwölt;  
 Die handlung hatt er mir alle ertzölt,  
 Das ich geb meinen wortten krafft,  
 Man schribs schonn inn die Aidtnosschafft  
 Alls iren lieben treuen Aidgnossenn.



- 250 Sy seint inn auch ganntz woll erschößenn.  
 Ayns mals hetten sy ain großen krieg,  
 Da machdans fridt, das ich nitt lieg.  
 Die brüeff schickht man an alle ortt,  
 Ich wartt gar fro, da ich das hortt.  
 Sagt mir, es wuertt in kuertzer zeitt  
 Die hoffpotten muestant reitten weitt,  
 Man schickht sich weitt vnnd fer ins lanndt,  
 Die stett die seint mir woll bekanntt.  
 Brüeff kamen fuer manygs fuersten hauß,
- 260 Die botten die richten es fleißig auß,  
 Dann sy honnt sich gar kuertz bedacht,  
 Die brüeff ann alle ortt gebracht,  
 Inn fuersten stett vnnd irem gleich;  
 Man schickhts auch in das Römisch Reich  
 Alle iren Nachbaurn vnnd günstigen herren.  
 Das ritterspill thuett sich teglich mehrenn,  
 Dann niemants soll dasselbig verdrießen,  
 Mannschrib der ritterschafft vonn dem schießen  
 Vnnd auch dem hochgelobten Adell,
- 270 Derselbig solt lebenn ann allen datten,  
 Geistlich vnnd weltlich soll mans verkynden,  
 Vnnd wo man schitzen wist zu fynden,  
 Solt man vonn sollichem schießenn sagenn,  
 Die schitzen darauff berueffenn vnnd ladenn  
 Gein Rottwell inn die beruembte statt,  
 Die sich gar woll gehalten hatt,  
 Wie sich inn sachen ganntz woll gebiertt  
 Vnnd wie die schitzenn honnt supliciertt  
 Ann ainen Ersamen weisen Rath,
- 280 Unnd sagant denn herren vonn der Tath,  
 Sy badens alls ir gnedig herren,  
 Das man inn huelff die gselschafft mehrren,  
 Ir weishait wolt das nitt verdrießen,  
 Vnnd inn aus gnadn vergunen ain schießenn.  
 Ain Rath thett sich inn gnaden bedenckhenn,  
 Wolt inn fünffzig guldin dartzue schenckhen,  
 Das legt man inn auff also bar,  
 Aynn Ersamer Rath gabs willig dar,  
 Doch solt dasselbig das best peleibenn,
- 290 Wie es dann statt inn irem ausschreiben;  
 Den das hatt auch ain Rath bedacht,  
 Das man inn edlich krentz hatt braht,  
 Auff dem schießen thett man ins schenckhen,  
 Der selben thonn sy treulich bedenckhenn.  
 Darmitt hatt man ain Rath verehrtt,  
 Das hab ich vonn denn schitzen kertt,



- Hatts gmainer statt zu ehren gethonn,  
 Darumb honnt sis nitt verdorrenn lonn,  
 Habenn darumb das schießenn gemacht,  
 300 Honnt alle sach gar woll bedracht,  
 Das diße gsellschaft wertt gemertt,  
 Darumb honnt sy allen fleiß ankertt.  
 Ain Ersamer Rath hett wenyg rue,  
 Unnd acht vom Rath gab man dartzue,  
 Dennselben gab man allen gewalt,  
 Vnnd das sy gienngen vnnd thettans halt,  
 Sy sollant alle sach woll bewarenn  
 Vnnd kainen kosten gar nit sparen,  
 Das es kemb gemayner statt zu gutt.
- 310 Des war denn herren gantz woll zu mutt  
 Unnd auch ains Ersamen weisen Rath,  
 Der sollichs schießen gehalten hatt.  
 Burgermaister was ain weiser mann;  
 Er zaigt inn die sach gar treulich ann,  
 Unnd das sy soldant han gutt fleiß,  
 Das man ewwürb lob, ehr vnnd preiß.  
 Denn Burgermayster will ich nennen,  
 Ain gantze gemain thutt inn erkennen,  
 Herr Hanns Conradt Hettinger ist er gnandt,
- 320 Dasselbig jar was er im ambt,  
 Sein ambt versechen vnnd woll geregiertt.  
 Mann hatt die herren auff zilstatt gfiertt.  
 Die zierckhelt man ab vnnd taitans aus  
 Zu negst woll bey der schitzen haus,  
 Da solten die Tücher vnnd kramer failh hann.  
 Noch weider will ich euch zaigenn ann,  
 Zu aller negst woll nebenn inn  
 Da hett man failh vil mesch vnd zynn:  
 Was ainer khundt da erdennekhenn,
- 330 Fanndtman zu kauffen vnnd nitt zuschenckhen.  
 Darbey thett man vill küertzweill treibenn,  
 Vnnd wöllicher nitt dahaimbt wolt pleibenn,  
 Der da wolt volgenn seinem synn,  
 Er gieng hynaus nam geldt zu im,  
 Fanndt man zu kuertzwellen vnnd zu spillen.  
 Solt ainer lieber dahaimbt sein pliben!  
 Dan wöllicher hatt sein gelt verloren,  
 Der hatt das schießen woll halb verschworen;  
 Es weren mann oder auch frawen,
- 340 Zu allen sachen wolt man schauenn,  
 Darmitt das man nichts thett vergeßen.  
 Hennt stenndt abgschridt vnnd fleißig gmeßen,  
 Dann es ist ordenlich zue ganngenn,



- Vnnd wo die scheiben sollen hanggenn,  
 Die solchs schießen honnt geregiertt,  
 Vnnd die man hatt auff zilstatt gfiertt,  
 Die will ich all mitt namen nennen,  
 Die schitzen werdens woll erkennenn:  
 Herr Hauns Prenißen was der erst erwölt,  
 350 Herr Johan Hilbrand Mögcker hab ich zölt,  
 Herr Conradt Spretter ist der tritt genandt,  
 Herr Hanns Baier der vierтт gantz woll erkandt;  
 Denn fünfftten herren denn thue ich nennen,  
 Die schitzen die werent inn auch kennen,  
 Herr Jacob Wölfflin ist der name sein;  
 Ain ambt gaben im die herren ein,  
 Das sag ich euch ann alles gefer,  
 Das er solt sein der Baumayster  
 Aynner gmayn statt vnnd Ersamen Rath:  
 360 Das ambt er also endpfanngen hatt.  
 Herr Georg Schuller ich nenen soll,  
 Herr Caspar Dettinger den ken ich woll,  
 Herr Martin Gultin ist der acht genandt;  
 Jetzt habt ir die Raths herren allesandt.  
 Wie ich ain jeden hab ertzöltt,  
 Die hatt ain Ersamer Rath erwöltt.  
 Das woldant die herren ainlain nitt thainn,  
 Man solt dartzue nemen von der gmaynn  
 Vnnd auch vonn schitzenn außerkorenn,  
 370 Die gmainer statt seint globt vnd geschworen.  
 Ich will dieselben mit namen pschreibenn,  
 Vnnd kaynner soll mir dahynnden pleibenn,  
 Das sag ich euch bey meiner pflicht.  
 Unnd die das schießens waren bericht;  
 Der Erst der ist mir woll bekanntt,  
 Hanns Andres Bayr ist er gndt;  
 Denn anderen will ich auch nennen,  
 Thoma Pfister thuett man woll erkenen;  
 Gabriel Mutzhas haist der tritt frey;  
 380 Den vierттten hab ich auch darbey,  
 Balthasar Span was er gehayßenn.  
 Mitt denn schitzen thett ergselschafft leysten.  
 Der fünfft der ist Hans Jeger genandt.  
 Der sechst ist mir gar woll bekanntt,  
 Caspar Mangel ist der name sein.  
 Der sibent haist Jörg Zeller, alls ich mayn.  
 Der schitzen namen hab ich ertzölt,  
 Die man zum schießenn hat erwöltt.  
 Sy muestant auch mitt den herren gon  
 390 Vnnd inn gar treulich zaigen ann,



Was auff dem schießen habent gsehenn,  
 Die warhaitt soltant sy veriechenn.  
 Das hannt die frumen schitzen gethan  
 Vnnd das denn herren getzaiget ann.  
 Da hett ain gantzer Rath kain rue,  
 Dem herren Baumaister sprach man zue,  
 Das er ankertt alla sein fleiß,  
 So wolt man gebenn lob, ehr vnnd preis;  
 Alls im die herren honnt auch verdrautt,  
 400 Das schießen hatt er gar schön gebau't  
 Vonn zellen, schenckhitten vnd auch stenden.  
 Das fynndt man nitt ann allen endenn,  
 Alls ichs zu Rottwell hab gsehenn,  
 Das kann ich mitt der warhaitt jechenn.

Unnd da ich hör'tt vonn sollichem schießen,  
 Des wegs thett mich gar nicht verdrießen;  
 Ich macht mich auff vnnd zug dahin,  
 Ghein Rottwell da staindt mir mein sin;  
 Ich kam dahin in kuertzen tagenn.  
 410 Dauon da mues ich euch recht sagenn,  
 Man erbutt mir da vill zucht vnnd ehr.  
 Die schitzen sprachen: wo zeugst du her?  
 Ich kumb von Weinfelt ab dem schießen  
 Vnnd hoff, das wer'tt mir woll ersprießenn,  
 Ich hab dann kertt vill guetter mer,  
 Darumb so bin ich zogenn her.  
 Sy schickhdant mich zu ainem mann,  
 Mein handlung die solt ich im zaigen ann.  
 Denn selbenn will ich mitt namen nenen,  
 420 Ain Rath der wiertt inn woll erkennen,  
 Conradt Keller ist er genandt.  
 Ich sagt im die handlung allesandt,  
 Da hett er gar ain kuertzen synn,  
 Er gienng vnnd nam noch ain zu im,  
 Thoma Pfister den thue ich nennen,  
 Die schitzen thain sy baitt woll kennen,  
 Die zwen die warent behentt beraidt  
 Vnnd füerdant mich zu der oberigkaitt,  
 Der vber das schießenn der oberist solt sein,  
 430 Mitt im noch sunst ain herr gar fein.  
 Ain Ersamer Rath gab in den gwalt,  
 Vnnd was sy schueffant das geschach gar balt.  
 Herr Prenißen was der erst erwölt,  
 Denn andern hab ich nitt ertzölt,  
 Herr Hilbrant Mögcker ist er gnan'dt.



- Jetzt habt ir die Rathsherren albaitt sandt,  
 Vnnd alls ichs warlich kuertz bedeitt,  
 So warens verstendig, dapffer leudt;  
 Dann Jederman honts kalten woll,  
 440 Seitt ich die warhaitt redenn soll.  
 Sy gabent mir ain guetten beschaidt  
 Vnnd schanckhdant mir ain neues klaidt  
 Vonn lauder Lyndisch Rott vnnd weiß,  
 Das macht man mir mitt allem fleiß.  
 Ir pritzenmaister der solt ich sein,  
 Das silber ausschreyen vnnd samblen ein,  
 Alls ichs zu Weinfelt hab gethonn.  
 Jetzt will ich euch weiter zaigen ann;  
 Vnnd was ich zu Rottwell hab gesechen,  
 450 Das kann ich mitt der warhaitt jechenn,  
 Vnnd was sy hatt zu der sach gebiertt,  
 Man hatt mich auff die zilstett gfierтт,  
 Vnnd zaiget mir alle handlung frey.  
 Da sach ich gar ain schönnes gebey,  
 Von dem da mues ich euch recht sagenn,  
 Vnnd siben zeldt hatt man auffgeschlagenn,  
 Sy waren gar groß vnnd dartzue fein,  
 Die zelt gab man denn schitzen ein,  
 Darin da soltans wischen vnd laden;  
 460 Doch das kainer zelt geschech kain schaden,  
 Sy stondant schoen vnnd woll bedrachtт,  
 Ryngs weis hatt man darumb schranckhen gmacht  
 Vonn feynner zier, will ich euch sagenn.  
 Die schitzen honnt ir wapen angschlagenn,  
 Ain jedliche statt die thuett sich nennen,  
 Darbey khundt man die zelt erkennen  
 Vnnd wem die selbigen kerdant zue;  
 Dann ich hett warlich wenyg rue,  
 Man fuertt mich hynein auff denn schiesplann.  
 470 Vier schöner stendт sach ich da stann,  
 Sy waren so schönн vnnd woll gebaudт,  
 Das ichs vonn hertzen hab gern geschaudт,  
 Als samb sy soldant stann jar vnnd tag.  
 So merckhant weider, was ich sag,  
 Vnnd alls ichs warlich jetzund melt,  
 So sach ich stann inn weidem felt  
 Trey schwartze hidlach ann alle sorgenn,  
 Darhyndertт honnt sy ziller verborgenn,  
 Dann wans die schitzen hordant klyngen,  
 480 So thettans dapffer fuerher spryngenn  
 Vnnd zaigant dem schitzen seinen schus;  
 Ja was das nitt vonn hertzen ain lust!



- Da thett ich weider fuerbas gann,  
 Ain lanngeschenckhitten sach ich auch stann,  
 Der selben khundt ich nitt vergeßen,  
 Ich hab die hitten selbs abgmeßenn,  
 Die was auch woll vonn dem anfangg  
 fünff vnnd neuntzig gemayner schridt lang,  
 Vnnd alls ichs warlich jetzt bedeitt,  
 490 So was sy guetter schridt acht weitt.  
 Das hatt herr Baumaister gar woll bedracht,  
 Vnnden vnnd oben zway heuslach gmacht.  
 Daruon da mues ich weider sagenn,  
 Mocht ainer das waßer darin abschlagenn  
 Vnnd was denn aynßen gelegenheit was.  
 Ach, lieben herren, wie gfelt euch das?  
 Wie es dann kertt zu sollichen sachenn,  
 Man lies auch inn schenckhitten machen,  
 Gar lannges Tisch vnnd darfür benckh,  
 500 Dartzue hett hitten schön vmbhenckh,  
 Vnnd was ich sag ist nitt erlogenn,  
 Tisch waren bedeckht vnnd vbertzogen:  
 Wenn ain wolt die sonn vertreiben,  
 Das er am Tisch nit khundt peleibenn,  
 Vnnd sy hynein schin auff disch vnd penckh,  
 So zoch man fuer die schönen vmbhenckh,  
 Die waren gelb, gruen, rott vnd weiß,  
 Es was zuekricht mit allem fleiß,  
 Dan ich habs ordenlich beschaudt.  
 510 Ain neues schieshauß honnt sy gebaudt,  
 Dasselbig hauß hett vnnden zwo thier,  
 Vmnd jederman muest gann darfuer,  
 Es werent man oder auch frawenn.  
 Ich muest das schieshauß recht beschauen,  
 Das ich inn sachen auch nitt lieg,  
 So hetts ain hoche lannges stieg;  
 Ich gieng hinauff, kam inn ain sall,  
 Tisch waren bedeckht darin vber all,  
 Dasselbig das kann ich woll ermeßenn,  
 520 Mann gab den leuden trinckhen vnd eßenn  
 Dann jedermans was frölich vnnd landt  
 Zwo schöner stuben hab ich beschaudt  
 Die ain die kertt denn herren zue,  
 Inn der andern stubn was gar kain rue,  
 Mitt eßen vnnd trincken huet mans in pflicht,  
 Es was als ordenlich zue kricht,  
 Dann da wartt niemant gar betrogen,  
 Vmbhenckh hatt man fuer fenster zogenn;  
 Die herren honnts alls woll bedracht,



- 530 Gar schönne' gleßer in fenster gmacht,  
 Sy warent geschmöltzt nach künstlichem synn,  
 Vnnd schönne wapen die stainen daryun,  
 Dan ich sach mich gar eben vmb,  
 Darmitt ich ann die kuchel komb.  
 Der selben kundt man nitt geraten,  
 Darin thett man siedenn vnnd pratten,  
 Wolt ainer eßen sas er ann disch,  
 Man trueg im her vonn fleisch vnd fisch,  
 Der koch thett niemants da vergeßenn,  
 540 Umbs gelt gab er ain jedlichem zu eßen,  
 Darmitt hatt er oft ain erschreckht.  
 Die tisch die waren alsam bedeckht,  
 Der seint gwest inn ainer sumen  
 Zwen vnnd zwaintzig, hab ich vernumen.  
 Hauß hett vnnden ain schönnen tennen.  
 Denn keller will ich jetzundt nennen,  
 Der was versehenn mitt aller nott,  
 Darin da schanckht man wein vnd prott,  
 Das redt ich auff mein letzte hynfartt,  
 550 Vnnd zwen herren honnts kellers gwartt,  
 Die hab ich vor im spruch genendt,  
 Ich honn die herren baitt woll kendt.  
 Da staint heraus an offner sunen  
 So gar ain hüpscher schöner prunen,  
 Oder den man nent ain rohrkasten,  
 Der selbig gfiell mir zum aller basten,  
 So schoen vnd woll was er gemacht.  
 Ain seltzsamen possen hatt man bedracht,  
 Der was fuerwar ganntz außerwölt,  
 560 Ain mändlin hatt man darauff gestölt,  
 Des was gantz haryg vmb sein maull  
 Vnnd staint damitten auff der saull,  
 Daraus das waßer inn kastenn gadt;  
 Das mändlin trueg an solliche wadt:  
 Ain lanngen Rockh, was Rott vnd weiß,  
 Zwen spitzig stiffel mitt allem fleiß,  
 Die Baurn hatt es oft erschreckht,  
 Hetts harnysch vber den Rockh an glegt  
 Vnnd trueg ain fannen inn der hanndt,  
 570 Das thett dem Volekh gar mechtig anndt,  
 Trueg auff ain praitten eißnen hudt;  
 Das mändlin macht oft ain guten mutt  
 Alls ich die sach thue hie bedeittenn,  
 So khundts woll reden mit den leuden,  
 Es was ain arge faige hault,  
 Vnnd ruefft den Baurn auch vber laudt.



- So hetten dan die leudt kain rue  
 Vnnd lieffant alle dem mändlin zue,  
 Es hett ain lanngen dickhenn partt,  
 580 Vnnd wen das mändlin reden wartt,  
 So spib es waßer auß seim muntt;  
 Das mändlin auch woll synngen khundt,  
 Wie es dann kertt zu sollichen sachenn  
 So fienng das Volckh gar laudt an zu lachen;  
 Das thett das mändlin hartt verdrießenn,  
 Mitt waßer thetts zum Baur schießenn,  
 So wolt dan niemant bey im pleibenn,  
 Also thett es sein zeitt vertreibenn.  
 Man füertt mich weiter auff den plann,  
 590 Ain schönne schenckhitten sach ich da stann,  
 Da khundt man gan darin ein vnd auß:  
 Hett manyger oft ain sollichs hauß,  
 Er erhielt sich drin woll jar vnd tag.  
 So merckhant weider, was ich sag,  
 Dann ich sach mich gar obenn vmb,  
 Darmitt ich an die Golt Schmidt khumb.  
 Dauon da mues ich euch recht sagenn,  
 Ain große hitten thett man aufschlagen,  
 Die selbig gab man dem goldtschmidt ein,  
 600 Darunderтт solt ain handwerckh sein,  
 Vnnd was ich sag, ist nitt erlogenn,  
 Mitt deppich was sy vbertzogenn,  
 Dartzue wünsch ich im gluckh vnd hail,  
 Dasselbs solt man honn silber fail,  
 Vill hunderтт gulden was kram wertt,  
 Vonn manigem man hab ich das kertt,  
 Wellicher nitt seins schießes wolt wartten,  
 Der mocht dasselbs woll spillen vnd kartten,  
 Vonn silber macht man lauder gwynn,  
 610 Der ain verluers der annder truegs hynn.  
 Da thett ich auch weider fuerbas gann,  
 Ain schönne pritzstatt sach ich da stann,  
 Darob thett man straffen mitt dem schwerdt,  
 Vnnd das den schitzen datzue kerdt,  
 Darmitt gab man im ains fuer kerben,  
 Manyger maint er müest gar sterben;  
 Dann ob der werckhstatt was gar kain rue,  
 Dem hannen werffen sach ich zue,  
 Der hann der macht oft manygem hayß,  
 620 Mitt schranckhen macht man drumb ain krayß,  
 Daran staindt der welt ain große zall,  
 Hynden vnnd fornren auch vberall,  
 Es ist oft glecherlich zue gangen,



Darbey sach man die gwyngeter hangen,  
 Es was fein zuekricht vber die maß,  
 Ich giennng schlechts hynden vber die straß,  
 Sach ich heraus hangen ain weißen fann,  
 Es staindt ain seltsame sackhpfeuffen drann,  
 Er steckhet herauß woll bey dem tach,  
 630 Daselbs fanndt ich trey haimlich gmach,  
 Das hatt der Baumayster auch gebaudt,  
 Ich hab dasselbert auch beschaudt;  
 Denn niemant kann das vberig sein,  
 Darumb hab ichs geschribenn ein,  
 Denn alle ding was woll versechenn,  
 Das kann ich mitt der warhaitt jechen.

**W**as ich beym schießen gesechen hann,  
 Das will ich euch treulich zaigenn ann;  
 Darbey da will ichs lassen pleibenn,  
 640 Anfachenn vonn dem schießen schreibenn,  
 Ja wann dasselbig hatt angefangenn,  
 Vnnd wies darauff auch ist zue gangenn,  
 Da werdt ir hörn ain zichtig wesenn,  
 Ich hab denn brueff auch selbst glessenn;  
 Da ich denn selben brueff verlaß,  
 Darin fanndt ich geschribenn daß:  
 Mitt zichtigen wortten vnnd schönen sitten  
 Thett man die herrn vnnd schitzenn bitten,  
 Vnnd das ir kainer wolt auspleibenn,  
 650 Wolt sich richten nach dem ausschreiben,  
 Darmitt das niemants hab kain klag,  
 Am sambstag nach Verena tag,  
 Der selbig was vor der Quottember,  
 Denn tritten tag des monats september,  
 Da solt ain schitz ann der herberg sein,  
 Vnnd sibentzechen patzen legen ein,  
 Dasselbig solt sein lauder grob gelt,  
 Wie es im schitzenbrieff was gemelt,  
 Vnnd achtzechen schus soll ainer thonn,  
 660 Wellicher vill traff dem gab man zlonn  
 Gelt vnnd seckhel vnnd ain fann,  
 Darmitt solt er sein kricht hyndann  
 Inn trey vnuersertt schwebat schreiben;  
 Noch ains thett man im brüeff ausschreibenn,  
 Das thett oft manygem schitzen anntt,  
 Gleich wan er gann wolt an den stanndt,  
 Darmitt das niemants wuertt bedrogenn,  
 Ain ainseudin Erbel hatt er antzogenn,



- Die warent dailt weiß vnnnd auch rott,  
 670 Alle geferlichkaitt man da verbott,  
 Wiewols kain schitzen dorfft verdrießen,  
 Vnnnd inn dem Erbel muest er schießenn,  
 Allerley fordaill soll verbottenn sein;  
 Die schitzen furyrdt man fleißig ein,  
 Alls balt ain schitz inn statt ist kumen,  
 Vnnnd die herren honnt das vernumen,  
 So ist der ganngen ders hatt gfürirdt  
 Vnnnd hatt die schitzen in herberg gfiert,  
 Darnach soll zamen kumen ain Rath,  
 680 Alls balt man am sonntag von kirchen gadt,  
 Dann man wolt ziechen auff den schieß plann.  
 Was haben die herren vonn Rottwell thann?  
 Sy zugant hynauß mit großer ehr,  
 Ain gantzer Rath der gienng vorher;  
 Da mues ich vonn ir freihaitt sagen,  
 Des kaisers hörbaucken thett man schlagen,  
 Mitt pußauen plüesant die trumetter,  
 Das hatt man kertt gar weitt vnnnd fer,  
 Darmitts der kayser hatt begaubt  
 690 Vnnnd inn auch solliche freihaitt erlaubt;  
 Vnnnd das ich sag ist nitt erlogenn,  
 Die schitzen seint auff herren zogenn;  
 Dann da was kainer ehr zuuyll,  
 Die selben hettant ain annders spill,  
 Dasselbig was pfeuffen vnd trumblen.  
 Darnach seint schitzen all zamen kumen  
 Woll auff den verorntten schiesplann.  
 So hörtt was haben die herren gethonn,  
 Seitt ich die warhaitt redenn soll:  
 700 Endpfengant die schitzen ehrlich vnnnd woll,  
 Vnnnd der die Redt hatt da gethonn,  
 Der Burgermayster thett neben im stonn,  
 Auch desgleichen ain Ersamer Rath,  
 Der solliche endpfachung verornett hatt;  
 Der selbig herr ist mir woll bekandt,  
 Doctor Johann Spretter ist er gnandt,  
 Denn schitzenbrieff thett er ertzöllenn,  
 Das sy sollant Neuner erwöllenn,  
 Sechs von dem frembten vnnnd trey von inn;  
 710 So merckhant auch weider meinen synn,  
 Das mues ich denn schitzen veriechenn,  
 Gar balt vnnnd behenndt was das geschechenn,  
 Der brueff solt pleiben bey seiner krafft,  
 Zwen Neuner gab die Aidtgenosschafft,  
 Vonn Frey vnnnd Reichstett die wellent ain,



- Hauss von Oesterreich gab ain, alls ich main,  
 Vonn Chur vnnnd fûersten soll ainer sein,  
 Prelatten vnnnd Graffen gaben ain,  
 Vnnnd Rottwell die statt die geb die trey,  
 720 So habt ir die Neuner alsam frey.  
 Vnnnd das der brueff soll han sein krafft,  
 So haist der Neuner auß der Aidtgnosschafft  
 Caspar Gniper von Zürich das Oberist ortt,  
 Denn anndern ich auch nennen hortt,  
 Junckherr Christoff Waltkircher ist er gnandt,  
 Ain burger Schaffhaußen woll erkanntt,  
 Michel kogman von Strasburg was erwölt,  
 Stett vom Reich honnt inn fuer gestölt,  
 Hans Wernner vonn Villing desgeleich,  
 730 Der was vom hauß vonn Oesterreich,  
 Lorentz Rueff von Sultz ich nenen soll,  
 Er was vonn fûersten, ich kenn in woll,  
 Vnnnd das die wall hab auch sein krafft,  
 So was der sechst vonn der Ritterschafft,  
 Hanns Jacob Sumhauser vonn Meryng  
 Der wartt erwölt mitt dem geding,  
 Das geschach fuerwar inn schneller eyll;  
 Da kamen die herren vonn Rottweyll,  
 Die honnt auch ir trey neuner erwölt  
 740 Unnd habens den annderen fuer gestölt,  
 Herr Hanns Prenißen ist der erst genandt,  
 Ain herr des Raths gar woll erkanntt,  
 Gabriel Mutzhaß haist der annder frey,  
 Thoma Pfister der tritt stondt auch darbey.  
 Wie ich ain jedlichenn hab genandt,  
 Also seint Neuner ganntz woll erkandt,  
 Das schießen honnt sy gehandelt woll,  
 Darumb ichs auch billich preißen soll,  
 Wie sich in sachen ganntz woll gebiertt,  
 750 Vnnnd wie man Neuner in hitten hatt gfiertt,  
 Darmitt man thett die schitzen ergetzenn,  
 Vnnnd alle Embter wolt man psetzenn,  
 Wer ir Buchhalter da solt sein,  
 Vnnnd die schitzen auch schreiben ein,  
 Es wer inns silber oder in gwynn,  
 Die Neuner saßen nebenn im.  
 Denn selben schreiber denn will ich nennen,  
 Ain ganntze Gselschafft thuett in erkennen,  
 Herr Johann Noppis ist er genandt,  
 760 Ain Notaryus zu Rottwell woll erkandt;  
 Das sag ich euch ann alles gefer,  
 Dann er ist auch Cantzellei schreiber,



Er hatt sych kalten ehrlich vnnd woll,  
 Seudt ich die warhaitt redenn soll;  
 Inn dem puchhalter mues ich veriechenn,  
 Dann er hatt gar nichts vbersehen,  
 Was zwen oder trey hont sunst aus kricht,  
 Das versach er allein bey meiner pflicht.  
 Meine herren die honnt sich bedacht,  
 770 Das ich mein sinn honn mitt mir bracht,  
 Ir weishaitt thett sich bedenckhenn,  
 Ain neues klaidt wolt man im schenckhen,  
 Das war fuerwar auch rott vnd weiß,  
 Er solt ankeren allen sein fleiß,  
 Vnnd solt ain treuer ziller sein,  
 Das bandt man denn anndern alsamb ein.

**A**m Montag fieng man zu schießen ann,  
 Ain jedlicher hatt geren das best gethonn,  
 Die Neuner honnt es woll bedracht,  
 780 Vnnd haben mir sechs loß gemacht,  
 Die stett vom Reich die schußent ann;  
 Was haben die herren vonn Rottwell thann?  
 Denn alle sach thons woll bedenckhenn,  
 All vmbgang ließans neu scheiben henckhen,  
 Die trueg man hynaus mit pfeuffen vnd trumblen,  
 Als balt die Neuner seint zamen kumen;  
 Ain Ersamer Rath hatt sich bedacht,  
 Alls balt der erst vmbgang was verpracht,  
 Da thett ain Rath des schießens gedenckhen,  
 790 Vnnd woldant den schitzen gar ehrlich schencken  
 Ain fuerder wein rott vnnd auch weiß,  
 Man richtett zue vier faß mitt fleiß —  
 Was ich jetzt redt, ist nitt erlogenn, —  
 Funff starckher roß honnt daran zogenn,  
 Wolt man den schitzen ir hertz auffweckhenn,  
 Zwen seudin fannen darauff steckhenn,  
 Ain steckht man fornen, den andern hinden,  
 Vnnd allenn diennern solt man verkynnden,  
 Sy sollant dem fuerder weynn vor gann,  
 800 Vnnd auch der statt farb legenn ann,  
 Wie sich zu sollichen ehrenn gebiertt  
 Vnnd hatt das auff die zilstatt gfiertt.  
 Ja was das nitt ain große ehr!  
 Mitt pußsaunen, hörbaucken zug man vorher,  
 Hynaus zu den schitzen da was in gach,  
 Ain ganntzer Rath gieng hynden hernach.  
 Denn wein hatt man preßendiertt,



- Vnnd hatt inn fuer die schitzen gefiertt  
 Von wegen der schitzen vnd gemayner statt.
- 810 Doctor Johann Spretter die Endpfachung thatt,  
 So hörant küertzlich meinen synn  
 Ain ganntzer Rath staint neben im,  
 Er sagt denn schitzen auch von der thatt  
 Vonn wegen ains Ersamen weisen Rath,  
 Er hies sy all Gottwilligkhumb sein  
 Vnnd sprach: Ir günstigen herren mein,  
 Ain Erwarer Rath ladt euch hoch endpfachen,  
 Das solt ir euch laßenn nitt versmachen,  
 Vnnd danckhen euch der großen ehr,
- 820 Das ir so weitt seitt zogenn her,  
 Das wellent meine herren bedencken,  
 Thonn euch hiemitt verehrn vnnd schenckhenn  
 Ain fuerder wein, kess vnnd auch prott,  
 Große ehr man inn daselbs erbott,  
 Dann sy went euch kain freudt nitt wören,  
 Die schenckh solt ir mitt lieb vertzören  
 Vnnd haben aynnen guttenn mutt,  
 Mitt meinen herren nemen vergutt.  
 Sy sagant denn herren groß lob vnd danckh,
- 830 Sprachent, sy woldant ir lebelannckh  
 vonn sollicher ehr vnnd fraindschafft sagen,  
 Wo man sy thett vom schießenn fragenn,  
 Vmb die ehr die man inn hatt thann,  
 Ir Oberigkaitt dahaimb treulich zaigen ann  
 Vonn sollicher ehr vnnd fuerstlicher schenckh.  
 Sy saßant nydert auff stiell vund penckh  
 Vnnd hettant gar ain guetten mutt  
 Mitt meinen herren nemen vergutt.  
 Noch ains hett ich euch schier vergeßenn,
- 840 Die herren seint zun schitzen gseßenn;  
 Ain Ersamer Rath hett wenyg rue,  
 Sy sprachen der loblichen Aidtnosschafft zue,  
 Sy sollant frisch vnnd fröllich sein.  
 Man schanckht den schitzen gar dapffer ein,  
 Desgleichen den stetten vom heilligen Reich,  
 Kynigklich vnnd fuersten stett desselbenn gleich  
 Sy sollans ein annder dapffer pryngen;  
 Mir was gar woll mitt dissen dynngen,  
 Kerdant den gleßern das vnnder vber sich,
- 850 Das was fuerwar ain spill fuer mich,  
 Ich hetts angnumen jar vnnd tag,  
 Vonn niemant hab ich kertt kain klag.  
 Das mag ich reden bey meim lebenn,  
 Dann kainer soll fuer zöch nichts gebenn,



- Ain jedlicher kan das woll gedenckhenn,  
 Den schitzen thett man alsamb schenckhen.  
 So merckhant weider, was ich sag,  
 Die schenckh die weret auch funff tag,  
 Die Aidtgnossen hont sich bedacht,  
 860 Ain jedlichs Ortt sein spill gebracht,  
 Darmitt da macht man freudt vnd mutt,  
 Wie man bey sollicher gselschafft thutt,  
 Das kan ain jedlicher woll gedenckhen,  
 Alls oft man thett den schitzen schenckhen,  
 So lies man plassen ain mundett,  
 Wies ann ains fuersten hoff zue gheht,  
 Das kam den herren zu guettem frumen,  
 Den vonn Villing was ir spill auch kumen,  
 Das kertt dem hauß von Oesterreich zue;  
 870 Die stett vom Reich hettant auch kain rue,  
 Denn sy honnt sich gar kuertz bedacht  
 Vnnd honnt ain spill zuwegen bracht,  
 Sy muestant all denn schitzen hoffieren,  
 Ain jedlicher solt sein kunst probierenn.  
 Da solliche freudt was alls verbracht  
 Honnt die schitzen ain annders erdacht  
 Vnnd fiengen darnach zu tantzen ann,  
 Sach man gar manygen stoltzen mann  
 Gar fröllich tantzen vnnd auch spryngen,  
 880 Mir was auch woll mitt dissen dyngen,  
 Nach dem tantz hettant junckhfrauen verlangen  
 Es ist gar richtigklich zue ganngenn,  
 Denn alle freudt hatt man erdacht,  
 Biß man das schießen zum endt hett bracht;  
 Denn wöllicher gwang der lebt im saus,  
 Darnach trueg man die fannen heraus,  
 Man was versechen mitt allem fleiß,  
 Die fanen warent rott vnnd weiß,  
 Ja was das nitt ain große ehr!  
 890 Mitt der hörbauckhen zug man vorher,  
 Das hatt das Volckh im hertzen erfreidt,  
 Die knaben wassent inn weiß beklaidt,  
 Mitt kostlichen kleindern schön putzt vnd ziert  
 Darnach hatt mans auff zilstatt gfiertt,  
 Thett man den schitzen ir gmüedt auffweckhen,  
 Die fenlach lies man fuer sich steckhenn.  
 Darnach bonnt herren noch ains bedacht,  
 Zwölff schöner junckfrauen hatt man bracht,  
 Die waren gar schön geschmückht vnd ziertt,  
 900 Alls wen mans zu aim tantz hatt gfiertt,  
 Die selben machdant das schießen erst gantz,



- Die Eltist trueg auff ain Ehren krantz,  
 Vonn Golt was er schönngestickht vnd ziertt,  
 Noch hatt man ain klaynne junckhfrau gfiertt,  
 Die war mir warlich nitt bekanntt,  
 Ain silberen pecher truegs in der hanndt,  
 Der selbich war zechen guldin werdt,  
 Ich habs vom Goldtschmidt selbs gehört,  
 Vvnd ain schieß krantz auch darnebenn
- 910 Thett man aim schitzen von Esling gebenn,  
 Dauitt Pfister thuett er sich nennen,  
 Sein Namen thuett man woll erkennen,  
 Das hatt er warlich woll genoßenn,  
 Er hatt trey schus ins schwartz geschoßen.  
 Denn knaben was hynaus zun schitzen gach,  
 Die junckhfrauen zugen in hynden nach,  
 Dan da was kaynner ehren zuuill;  
 Darnach da kam ain anders spill,  
 Pfeuffen vvnd trumben thuett mans nenen,
- 920 Die schitzen thonn es woll erkennenn,  
 Das spill das hett gar wenyg rue,  
 Es kertt denn herren vonn Rottwell zue;  
 Von großer zier da mues ich sägenn,  
 Ain feldt fannen hatt man hynaus tragen,  
 Ja wie man inn aim felt hatt gfiertt,  
 Vvnd der das schießenn hatt getzierdt,  
 Der Fendrich was ain kratter mann,  
 Vvnd lauder Rott das trueg er ann,  
 Vonn seudin vvnd samett was er klaidt,
- 930 Es hatt ain inn seim hertzen erfreidt,  
 So gar woll staindt im ann sein wadt,  
 Auff inn da gienng ain Ersamer Rath,  
 Unnd was das nitt ain große ehr!  
 Aim Rath trueg man das fendlin vorher,  
 Es was ganntz gelb von lauder dammascht,  
 Der Fendrich hett gar wenyg rast,  
 Das fendlin was gmacht von hochem synn,  
 Ain schwartzer Adler staindt auch darin,  
 Vvnd unnser frau woll an der seitten;
- 940 Es ist geschechen vor lanngen zeitten,  
 Das sich ain bürger hatt bedacht  
 Vvnd hatt das Fendlin vonn Rom herausbracht,  
 Ain Babst der thett Rottwell gedenckhen,  
 Darumb lies er inn das panner schenckhen,  
 Das hatt man dem schießen zu ehren getragen;  
 Jetzt will ich euch vom Besten sägenn,  
 Unnd wer dasselbig gewungenn hatt,  
 Der was von Zürich woll aus der statt,



- Hanns Pfeninger ist er genandt,  
 950 Unnd ist denn schitzen gar woll erkandt,  
 Er hatt es gwungen gantz ritterlich,  
 Darumb ich im das lob vergich,  
 So gar ain schönen großen fann,  
 Da stainen woll fünfftzig guldin ann  
 Mitt schilt vnnd wapen schön poßenyrdt,  
 Unnd das denn fannen hatt getzierdt,  
 Das annder fyndt man auch geschriben,  
 Dasselbig ist zu Rottwell plibenn,  
 Thoma Pfister ist der name sein,  
 960 So hörtt, ir günstigen herren mein,  
 Das annder er ehrlich gwungen hatt;  
 Darnach fuer zue ain Ersamer Rath  
 Dann si honnt sich gar kuertz bedacht  
 Unnd habent die junckhfraw füerschitzen braht  
 Mitt schöner Reuerentz vnd ehren  
 Ruefft man den herren vnd schitzen von Beren,  
 Sy sollant zun herren fuerher gann.  
 Das haben sy mitt willen gethonn,  
 Ain ganntzer Rath thett sich bedenckhenn,  
 970 Der statt von Beren thett man schenckhen  
 Denn schönen wolgemachten krantz,  
 Mitt der junckhfraw thett er ain tantz,  
 Sy satzt im denn krantz woll auff sein haubt,  
 Er hatt die Junckhfraw ehrlich begaubt,  
 Junckherr Hanns Herbott ist der name sein,  
 Er danckhet denn gar zichtig vnnd fein,  
 Das thett er vonn wegen seiner herren,  
 Unnd inn gar geren pryngen gein Beren.  
 Nun wellen mir laßenn von dissen dyngen,  
 980 Der Neuner fannen thett man pryngen,  
 Die beruefft man hynein in die schreibhitt  
 Nach schießes gwonhaitt brauch vnnd sitt,  
 Alls ich die sach vernumen hab,  
 Man danckhet inn ehrlich vnd fleißig ab  
 Vmb iren treulichen beistanndt  
 Vnnd gaben in fannen in die hanndt,  
 Sy sollans fueren mitt in von hynen,  
 So wiertt man sehen vnnd werden innen,  
 Wer die Neuner zu Rottwell seindt gwessen,  
 990 Die wiertt man hyndennacher lessenn,  
 Ich wills all ordenlich einschreiben,  
 Vnnd nichts soll mir dahynden pleibenn,  
 Das mag ich reden bey meim lebenn,  
 Aim jedlichem thett man ain Taller geben;  
 Darnach hatt sich ain Rath bedacht



- Vnd hatt den Neunern zwaintzig guldin bracht:  
 Das schenckh wir euch zu aynner zerung,  
 Darmitt ir balt herwider khumbt!  
 Ich mag das mitt der warheitt jechenn,  
 1000 Das ich kain größere ehr hab gesechenn,  
 All man den Neunern hatt gethonn.  
 Sy danckhten in vnd zugen daruonn,  
 Darnach da lies man schlagen vmb,  
 Ain jedlicher schitz balt zuher kumb,  
 Dem wolt man da sein fanen geben,  
 Vnnd sein bargelt das lag darnebenn,  
 Des was eingmacht mitt allem fleiß,  
 Die seckhel wassent rott vnd weiß;  
 Da zug man in der Ornung ein,  
 1010 Ain jedlicher schitz gar hüpsch vnd fein  
 Mitt seinem fannen, den er hatt gwungen,  
 Seint ir all gwest inn ainer sumen  
 Zway hundertt vnnd achtzechen auserwölt,  
 Die hatt man aus dem Buch getzölt,  
 Ich wils mitt namen all einschreiben,  
 Vnnd kainer soll mir dahynden pleibenn,  
 Man zug in statt mitt großen ehren,  
 Vonn herten solts ainer gern hören,  
 Ich will jetzt von dem fendrich sagenn,  
 1020 Ir schitznmaister hatt selbert tragenn,  
 Also hatt mans zum endt gebracht,  
 Ain Ersamer Rath hatt sich bedacht,  
 Das alle ding was ehrlich zue ganngett;  
 Ann spillenden hatt man angefangen,  
 Wer freudt vnnd mutt hatt kynden machen,  
 Wie es dann kertt zu sollichenn sachenn,  
 Der selben thett ain Rath bedennckhenn,  
 Woldant inne neue klaiden schenckhenn  
 Vonn lauder lyndisch Rott vnnd weiß,  
 1030 Das schanckht man inn mitt allem fleiß.  
 Es thettans die herren gar gern vnd myldt,  
 Darmitt hatt man irn willen erfylt.  
 Mein spruch den will ich balt beschließen,  
 Darnach huet man ain Nachschießenn,  
 Das fuegt mir woll vnd was mir ebenn,  
 Zechen guldin wolt man beuor gebenn,  
 Es solts best sein inn dem Nachschießen;  
 Ir herren vnnd lats euch nitt verdrießen,  
 Vnnd das Best gewungen hatt,  
 1040 Der ist vonn Zürich woll aus der statt,  
 Hanns Lochmann ist der name sein,  
 So hörтт, in gunstigen herren mein,



- Das Nachschießen habt ir auch vernumen,  
 Das baitte beste gein Zürich seint kumen,  
 Es khumbt der statt zu guettem frumen  
 Die besten honnts gar ehrlich gwungen.  
 Aynner sach kann ich auch nitt endberen,  
 Ich will ein schreiben all Raths herren,  
 Die zu dißer zeitt honnt geregiertt
- 1050 Unnd solliches schießen honnt gefiertt,  
 Zu aynner gedechtnus solts in frumen  
 Vnnd iren geschlechtern, die nacher kumen,  
 Dann wiertt man solliches schießen verkynden,  
 Iher hundredt jar so mag mans fynden,  
 Mitt schilt vnnd wapen will ichs beschreiben  
 Vnnd kain statt soll mir dahynden pleiben;  
 Ir herrn, ich will euch gebetten hann,  
 Ob ich der sach het zuwenyg thann,  
 Ir wolt mirs nitt zum argen meßen,
- 1060 Wen ich darin hett was vergeßenn,  
 So wolt ich die herren all bitten lonn,  
 Sy woltant mir nichts verübell honn,  
 Gar kuertz hab ich die sach betracht;  
 Denn spruch hab ich zu ehren gemacht  
 Aim Ersamen Rath vnnd gemayner statt,  
 Die sich gar ehrlich gehaltenn hatt,  
 Dann alle sach was gar woll betracht.  
 Liennhartt Flexel hatt den spruch gmacht,  
 Der fürsten vnnd herren dienner ist
- 1070 Vnnd der statt Rottwell zu diser frist,  
 Vonn Augspurg da thuett er sich nennen,  
 Die schitzen thain in woll kennen  
 Auch aus der loblichen aydtgnosschafft,  
 Darmitt gib ich mein wortten krafft,  
 Also hatt mein gedicht ain endt,  
 Gott alle sach zum besten wendt!

*Hernach uolgen die edlen vnnd ehrmesten, füersichtigen, Ersamen, hochweisen herren vnnd Raths personen inn der beruembten statt Rottwell, die zu diser zeitt honnt geregiertt, da solchs herren schießen gehalten worden ist, all mit namen pschriben, wie hernach volgt.*

Herren Vrtalsprecher: H. Hanns Conradt Hettinger, Burgermayster; H. Matheys Vischer, schuldes; Hanns Prenyssen der alt, Johann Hilbrandt Mögckher, Conratus Spretter, Martin Guldin, Caspar Dettinger, Michel Hörtzog, Hanns Bayr, Lorentz Heogst, Jacob Wölfflin, Jorg Schuller, Erhartt Dornhann.



Von frey vnd reichstetten: Michel Kogman vonn Strasburg 17 patzn. — Von dem hauß von Osterreich: Hanns Werner von Villing 17 patzn. — Der loblichen Aidtgnosschafft ire zwen erwelt Neuner: Caspar Gniper vonn Zürich 17 patzn. Junckherr Cristoff Waltkircher vonn Schaffhaussen 17 patzn. — Von der statt Rottwell: Thoma Pfister 17 patzn. — Die 4 ritterfannen: Hanns Jocham von Augspurg der best 3 fl. — Der 2. Bastionn Müller von Reudlingen 2 fl. — Der 3. Cyriacus Horn vonn Studgardt 1 fl. 30 kr. — Der 4. Hanns Pogner vonn Mengen 1 fl. 30 kr. — Der weidist fann: Claus Hoffman von Rottenburg an der Tauber 1 fl. — Der ehrn Krantz ist geschenckt worden der statt Beren. Aufgesetzt Junckherr Hanns Herpott. — Der schieß krantz: Die maisten schus ins schwartz Dauitt Pfister von Eslingen 10 fl. Das Best 50 fl. — Das Best hatt gewungen: Hanns Pfenynger von Zürich 50 fl. mit 18 schus. — Das 2. Thoma Pfister vonn Rottwell 25 fl. 17 schus. — Das 3. Junckherr Balthasar Vixlin von Pruckh 20 fl. 17 schus. — Das 4. Caspar Gniper vonn Zürich 16 fl. 17 schus. — Das 5. Claus Burgin vonn Lucern 14 fl. 17 schus. — Das 6. Hanns Pfister vonn Eslingen 12 fl. 17 schus. Das 7. Claus Hoffman von Rottenburg an der Tauber 11 fl. 16 schus. Das 8. Hanns Hensler vonn Zürich 10 fl. 16 schus. — Das 9. Jörg Mairer vonn Eringenn 9 fl. 16 schus. — Das 10. Thoman Gillig vonn Augspurg 8 fl. 16 schus. — Das 11. Bastian Gilig von Weinsperg 8 fl. 16 schus. — Das 12. Bartlin Hug vonn Zürich 7 fl. 16 schus. — Das 13. Hanns Lochman vonn Zürich 7 fl. 16 schus. — Das 14. Conrat Renger vonn Schaffhaussen 6 fl. 15 schus. — Das 15. Dauitt Pfister vonn Eslingen 6 fl. 15 schus. — Das 16. Hanns Hartman vonn Zürich 6 fl. 15 schus. — Das 17. Jörg Hauptman von Augspurg 5 fl. 15 schus. — Das 18. Moritz Mamadorffer von Augspurg 5 fl. 14 schus. — Das 19. Hanns Schmidt von Eslingen 4 fl. 45 kr. 14 schus. — Das 20. Jacob Figlin vonn Zürich 4 fl. 30 kr. 14 schus. — Das 21. Veltin Mayr vonn Zürich 4 fl. 15 kr. 14 schus. — Das 22. Jacob Bachoffen von Zürich 3 fl. 45 kr. 14 schus. — Das 23. Heynrich Leibenstein vonn Zürich 3 fl. 30 kr. 14 schus. — Das 24. Jacob Hackh von Schwebischenthal 3 fl. 15 kr. 14 schus. — Das 25. Erhart Rieb vonn Zürich 3 fl. 15 kr. 13 schus. — Das 26. Hanns krueg vonn Zürich 3 fl. 13 schus. — Das 27. Hanns Baur von Eringenn 3 fl. 13 schus. — Das 28. Conrat Keller vonn Rottwell 2 fl. 45 kr. 13 schus. — Das 29. Hanns Gelff vonn Schledstatt 2 fl. 30 kr. 13 schus. — Das 30. Vrich Statz vonn Zürich 2 fl. 30 kr. 12 schus. — Das 31. Vlin Suetter von Zürich 2 fl. 15 kr. 12 schus. — Das 32. Petter Fieslin vonn Zürich 2 fl. 15 kr. 12 schus. — Das 33. Junckherr Jacob Hab vonn Zürich 2 fl. 15 kr. 12 schus. — Das 34. Hanns Martin Bair von Schaffhausen 2 fl. 12 schus. — Das 35. Hanns Steudlin von Ulm 2 fl. 12 schus. — Das 36. Balthasar Eysner von Loudaw 1 fl. 45 kr. 12 schus. — Das 37. Conrat



Dentzler vonn Zürich 1 fl. 45 kr. 12 schus. — Das 38. Hanns Plattner von Bern 1 fl. 30 kr. 11 schus. — Das 39. Andreas Hörttenstain vonn Zürich 1 fl. 15 kr. 11 schuß. Johan Noppis Notarius vnnd Cantzeleij schreiber zu Rottwell 9 fl. — Der pritzzen fann: Jacob Hupschlin von Mengen 1 fl. Liennhart Flexel Pritznmaister 9 fl. Veltan Flexel Ziller 5 fl. — Die hochberuempt Reichstatt Augsburg: Liennhart Bruner, Jörg Hauptmann, Christoff Hoffmair, Moritz Mamadorffer, Hanns Jocham und Thoma Gillig alle von Augspurg. — Die hochberuempt Reichstatt Schledtstatt: Hanns Rieß, Hanns Gelff und Christman Klaw, alle von Schledtstatt. — Die Reichstatt Vlm: Hans Negelin, Jörg Balckhamer, Hanns Steudtlin, Jörg Möslanng und Hanns Mair, alle von Vlm. — Die Reichstatt Memingen: Jacob Fries und Jacob Baur von Memyngen. — Die Reichstatt Eslingen: Hanns Pfister, Danitt Pfister und Hanns Schmidt, alle von Eslingen. — Die Reichstatt Gmündt: Christoff Gullin, Jacob Reißer, Steffan Bentz und Hanns Felner, alle von Gmündt. — Die Reichstatt Reudtlingen: Jacob Gegkeller, Bastionn Müller, Jörg Bechtolt und Hanns Lyngckh, alle von Reudtlingen. — Die Reichstatt Schwebischenhall: Jacob Hagekh von schwebischen Hall. Röm. Kay. vnnd Kyn. May. Erblender ire gsandschitzen: Das viertt Loß. — Die statt Villingen am schwartzwalt hatt geben ain Neuner von wegen der Erblender: Hanns Wernner ein erwölter Neuner, Stoffel Rebman, Thebus Werner, Petter Müller, Hanns Jeger, Stoffel Psetzer, Hanns Hayre, Hanns Schleicher, Melichor Schleicher und Matheis Neidinger, alle von Villingen. — Die statt Freiburg: Thoman Stadler von Freyburg. — Die statt Rottenburg am Necker: Stoffel Walckher und Vrich Wachenendorffer von Rottenburg. — Die statt Mengen: Hanns Bogner und Jacob Hüpschlin von Mengen. — Die statt Schömberg: Bastionn Wuerer, Ulrich Straub, Balthasar Hengst und Bastlin Braun, alle von Schömberg. Petter Laur, Hanns Wernherr, Hanns Schaber, Hanns Pfeiffer und Stoffel Vogl, alle von Oberndorff. Jacob Scherrer und Jacob Glut von Horb. — Das hochberuempt Fuerstndum Wuerdenberg hatt geben ain Neuner von wegen aller fuerstenn. Das sechst Loß. — Die statt Studtgardt: Cyriacus Horn von Studtgart. — Die statt Sultz hatt geben ain Neuner: Lorentz Rueff ein erwölter Neuner, Paulin Vngmach, Claus Katz, Conrat Hoffmaister, Andreas Mueße, Claus Rueff und Hanns Langjar, alle von Sultz. — Die statt Ebingen: Claus Gretter, Balthaß Müller, Hanns Gengckhinger, Martin Gengckhinger, Blaslin Kintzelman und Jacob Schappo, alle von Ebingen. Hanns Wesler und Gregorius Schrenckh von Alberspach. — Die statt Roßefeldt: Hanns Krueg, Haynrich Negelin, Jacob Pfeiffer, Burckh Zymerman und Anthony Müller, alle von Roßefeldt. — Die statt Herrenberg: Enndris Rueg, Enndris Weber, Enndris Roßer und Jacob Rudthartt, alle von Herrenberg. — Die statt Tornstetten: Hanns Gretzinger und Hanns Mauder von Tornstetten, Matheis Zymerman von Pfullingen, Hanns Kayser



vonn Gerspach, Liennhart Knecht von Benfelden. — Die statt Ballingen: Balthaß Geradt, Nysy Murer, Hanns Schreiber, Hanns Frey und Jacob Flam, alle von Ballingen. — Die statt Tuttlingen: Jacob Zopff, Mittlmüller; Benedict Thenna und Jheronymus Schwartz, alle von Tuttlingen. — Die statt Calw: Jacob Vngmach von Calw. — Die statt Weinsperg: Bastionn Ziegler von Weinsperg, Benedict Brechlin von Langenstein. — Das hochberuembt Fuerstndum Margrabschafft von Baden ire gsande schitzen. Die statt Baden: Hanns Bachman von Baden. — Die statt Meringen hatt geben ain Neuner von wegen der prelatten vnnnd Ritterschafft: Das fünfft Loos: Hanns Jacob Sumhauser von Mering ein erwölter Neuner, Jörg Ferr von Meryngen. — Die prelatur Weingarten: Petter Randel von Weingarten. — Hernach uolgen die stett auß der Aidtgnosschafft, die haben gebn Zwenn Neuner. — Das ander Loß. Die statt Zürich das Oberist Ort hatt geben ain Neuner: Caspar Gniper von Zürich ein erwölter Neuner, Junckherr Jacob Hab, Petter Fieslin, Hanns Pfenynger, Vrich Statz, Erhart Rieb, Andreas Hürttenstein, Hanns Lochman, Hanns Hensler, Jacob Bachoffer, Bartlin Haug, Conrat Dentzler, Hanns Hartman, Lipus Lang, Jacob Figlin, Vlin Sueder, Rudolff Mair, Felix Kemblin, Hanns Kynig, Liennhart Mair, Conrat Sulger, Welim Mair, Ulin Weiß, Hainrich Leibenstein und Michel Mair, alle von Zürich. — Die statt Bern das ander Ort der Aidtgnosschafft: Junckherr Hanns Herbott hatt man auffgesetzt den Ehren Krantz, Hanns Plattner, Hanns Tegckhler und Martin Koller, alle von Beren. — Die statt Schaffhausen ain Ort hatt geben ain Neuner: Junckherr Christoff Waltkircher ein erwölter Neuner, Conrat Renger, Martin Koch, Felix Lyndemair, Bern Beckh, Hanns Martin Bair, Melichor Ramsauer, Hanns Mueg und Caspar Spließ, alle von Schaffhausen. — Die statt Glariß ain Ort der Aidtgnosschafft: Jacob Gerber und Jacob Schuller von Glariß. — Die statt Lucern ain Ort der Aidtgnosschafft: Claus Burgin, Jacob Poßzartt, Hanns Schedler, Hanns Vngerfinger, Joß Moßer und Joß vonn Steg, alle von Lucern. — Die statt Baden im Ergaw: Hanns Reischer und Vatt Vberlinger vonn Baden, Hanns Knitzelman und Hanns Landolt von Premgarten. — Die statt Bruckh im Ergaw: Junckherr Balthasar Vixlin von Bruckh. — Die statt Mülhausen: Michl Irig, Marx Anckhenfesele, Bastion Weber, Michel Jeger und Davitt Syngenber, alle von Mülhausen, Hanns Senblin vonn Lauffenberg, Jacob Schreiner vonn Gewiller. — Die hochberuembt statt Rottwell ain glits Reichs mitt sambt ir Burgerschafft vnnnd schitzen die geschossen haben wie hernach volgt: Das Tritt Loß. Herr Hanns Brenyßen, ain erwölter Neuner, Gabriell Mutzhaß, ein erwölter Neuner, Thoma Pfister, ein erwölter Neuner. Theis Stuellinger, Thebus Hueber, Christan Sichler, Thonny Pletter, Hanns Erlin, Lorentz Krattwoll, Balthasar Sponn, Martin Haller, Hanns Göbel, Martin Groma, Enndris Bair, Wendel Brenißen, Hanns Hartman, Conrat Keller, Hanns



Bynder, Martin Göbel, Martin Hör, Hanns Jacob, Clauß Vogler, Hanns Herlin, Jörg Reißer, Hanns Fulhaber, Hanns Frey der Jung, Gregorius Springer, Bastion Bair, Wolff Arnolt, Paullin Kellin, Conrat Hueber, Bastionn Egartemair, Rudolff Frantz, Jacob Hetzinger, Paulin Teufelsperger, Hanns Holtzlin, Steffan Bynder, Bastion Negelin, Jacob Gnedig, Petter Mair, Petter Bentz und Hanns Eißebach, alle von Rottwell. — Die Reichstatt Weißenburg: Conrat Morfelt von Weißenburg. — Die Reichstatt Rottenburg an den Tauber: Clauß Hoffman von Rottenburg. — Die Reichstatt Landaw: Dierpolt Eysner, Balthaß Eysner und Lorentz Ziern, alle von Landaw. — Die Reichstatt Neuenburg: Dauitt Zynckh vonn Neuenburg. — Die Reichstatt Geislingen: Veitt Scheffolt vonn Geislingen, Paulin Baymner von Stauffen, Remygius Mair von Costantz.

## Das Stadtbuch von Schaffhausen

### Schluß

#### *Ryschach aduocatus.*

Wir der Rât zu Schaffhusen haben vns ainhelleklich erkendt  
vff vnser ayde vnd êre durch vnser Statt vnd armer vnd Richer  
in vnser Statt nutz vnd fromen vmb dise nachgeschribnen stuk in  
5 der wis vnd mainung als dieselben stuk begriffent. Zem ersten.  
Welher nv hinnenthin vnser vogt wirt, daz der die drißig phunt  
die Im von jêrlicher Stâr geuallent Ingewinnen vnd nemen von der  
Restancie derselben Stâr, als daz vor langer zit sitt vnd gewont  
ist gewesen es sy denn daz man Im die willeklich von der Stâr  
10 gebe. Vnd wenn man nit Stâr gît Sô sol man im ouch nicht  
geben. Wer aber daz man dehains jârs zwô stûran geben wurd  
Sô sol man Im doch nit mê geben denn von ainer stâr. Vnd dez  
gelich wer daz man dehains jârs stâr entlehenti Sô sol man im  
ouch nicht dauon geben. Item vnd vmb daz Insigel sol nu hin-  
15 nenthîn nieman mê geben deun ainen schilling phenning vnser  
mûns er sy burger oder gast. Item vnd von der burger vnd ge-  
sten wegen die in ainer klag begriffen sind als vil der ist, sol der  
Richter nit mê nemen denn j ß .j unser mûns. Item vnd vmb  
daz gericht schriber ampt haben wir vns erkent daz das nyeman  
20 verphenden sol in dehain wys.

Wenn wir ouch vßziehen oder Raisen mûßin So sol denn der  
vogt ouch ye mit vns vßziehen vnd Raisen als daz von alter her  
komen ist.

Vmb den nachrichter sol der vogt die gesetzt halten die da-  
25 uor in disem bûch geschriben stât.

Der vogt sol ouch daz burgrecht by vns haben In gelycher



wis vnd mit den gedingen als daz hr. hainrich von Randegg vnser vordriger vogt gehalten hett. Dem ist also. Wenn er von der vogty stât daz er denn jerlich von dez Burgkrechtz wegen richten vnd geben sol dry guldin vnd wenn er denn fürbas nit burger wil sîn Sô sol er denn geben xviij guldin vnd nit mê vnd mag denn 5 ledklich von hinnen varen ân allen abzug. Actum quarta ante Georij Anno .x. cccc. decimo.

(fol. XXXIII.) *Der Snider ordnung vnd Satzung die si halten sollent.*

Wir der vogt vnd Rât ze Schaffhusen veriehen .x. Wan da- 10 her vil vnd dik für vns brächt ist Wie das die Snyder daselbs ze Schaffhusen mit irem lôn arm vnd Rich größlich vbergriffen vnd beschätztet habend, als ouch das kuntlich ist, vnd wan etlich Stett sôlichen vbergriffen vnd beschatzungen begegnet vnd ordnung vnd gesatz gemacht hand, darumb daz iederman ain gelichs ge- 15 scheh: haben wir vns ouch durch gemainen nutzz vnd fromen armer vnd Richer der vorbenempten vnser statt ainhelleklich erkendt vff vnser ayd, daz die Maister Snyder hantwerks nv hinnenhin die ordnung vnd stuk halten vnd ouch by der Satzung beliben sôl- lend in der wis vnd mainung als hienach geschriben stât doch 20 mit sôlichen fürworten daz sich nv hinnenhin debain Snyder der in vnser Statt kompt nit setzen noch sîn hantwerk triben sol in kain wis, er hab denn vorhin burgkrecht enphangen vnd hab dar- zû sinen harnasch, der im denn gebotten wirt, in aht tagen den nehsten nach dem als er daz burgkrecht enphahet bi sinem ayd 25 ân all geuerd. Die mugend ouch denn Stubenrecht vnd gesellschaft kouffen ob si wellend. Welher aber dieselben ordnung nit hielte es wâr an ainem stuk oder mê der sol vß vnser Statt gân vnd nit mê darin komen denn mit des Rats willen vnd vrlöb vnd ist dis die ordnung vnd Satzung der Snyder. 30

Item zem ersten von zwain Slechten hosen vngefüttert vnd ân lappen iij .s. Costenzer. Gefüttert ân lappen iiij .s. Gefüttert vnd mit lappen hindenan vnd vornen vj .s.

Item von ainem schlechten knöpfflochten anligenden hâß vn- gefüttert j ß .s. Gefüttert vnz an den gürtel xvj .s. vnd gar ge- 35 füttert xviij .s.

Item von ainer schlechten knöpfflochten Juppen x .s. Von ainer vnknöpfflochten ganzen Juppen viij .s. vnd dez gelich von ains mannes rok ouch.

Item von ainem gefüterten gantzen hâß vnknöpfflet j ß .s. 40

Item von ainem Slechten ainualtnen mantel vff daz knü vn- gefüttert viij .s. Vnd von ainem zwfuelten mit ainem goller xviij .s. vnd von ainem schlechten kurtzen mantel gefüttert x .s.

Item von ainem langen mantel für daz knü zwifalt ij ß .s. 45 vnd von ainem ainvalten xvj .s.

Item von ainem schlechten vnderwambasch iiij ß .s. vnd von ainem obern anligenden Schôpen iiij ß .s.



Item von ainer obern tapphart Juppen viij ſ vnd von ainem barchattlin j ſ pfening.

Item von ainer schlechten ainfaltnen kappen iij ſ zwifalt v ſ vnd vff halben weg gefüttert iij pfening.

5 Item von ainem sakröklin vngefüttert j ſ gefüttert xvj ſ vnd von ainem tapharttin vngefüttert gevocht xvij ſ Gefüttert ij ſ ſ.

Item von ainem langen tapphart vff den fuß vngefüttert iij ſ Gefüttert iij ſ ſ.

Item von ainem gantzen sakschöpen iij ſ ſ vnd von ainem 10 knöpfleten iij ſ iij ſ.

Item von ainem fröwen Rok mit glenken vnd mit ainer brysi iij ſ vnd von ainem schlechten an gelenk vnd an brisinen xvij ſ.

Item von ainem schlechten fröwen mantel mit ainem goller ij ſ vnd an goller xvij ſ. vmb die engen gefalten mantel vnd vmb die 15 größen vnd witen fröwen Röck ist nit satzung.

Item von ainer frowen gefalten kittel rok iij ſ vnd von ainem schlechten fröwen tapphart mit ainem goller ij ſ ſ.

Item von ainer frowen barchat mit gelenken vnd mit brysinen an Ermel xvj ſ vnd mit Ermeln ij ſ ſ.

20 Item von zwain witen fröwen Ermeln iij ſ vnd von zwain engen vj ſ.

Item vmb die großen kappen vnd zederlocht zerhöwen gewand ist kain ban.

Item ainem sniderknecht der ainem in sinem hûs werket vnd 25 im sin gwand vsrichten kan, sol man geben des tags viij ſ vnd ainem knaben vj ſ.

Item Welher Snider daz hantwerk triibt der mag wol wullin gewant vail haben vnd mag ouch daz hantwerk darzû triben. Actum an mëntag vor sant Hylarientag Anno .x. cccc. viij.

30 By dem erkennen der vorgeschribnen ordnung sind gewesen dez Râts ainer vnd drißig.

(fol. XXXIV.) *Rischach aduocato preside.*

Johannes Waybel hett vff disen tag für Rât brächt wie daz er vormals ain gemacht vnd ordnung oder ain gemaind getön hab 35 gen sins suns seligen kinden, darinn er im selb behalten hab daz er widerrüeffen mindern oder mëren möcht Vnd wiß nit anders denn daz darumb ain brief geben sy des aber nieman veriehen well. darumb hett er dis alles offenlich widerrüft also ob daz wer daz hienäch dehain brief funden wurden die dis sach antwurtin daz 40 die vernicht vnd craftlos sollen sin. Dis ist erkendt In dis Bûch zescriben. Actum quinta post Othmari Anno dm. Millesimo cccc. decimo.

Dis hett im Hans Nutzli vor Rât geoffnet.

*Nachtschäch.*

45 Wir haben vns ainhelleklich erkendt durch gûtz frids willen wer nv hinnewthin den andern an dem sinen nachtz oder tags schädiget oder sin vih vff yeman triibt, es sy vff dem veld oder



in garten es sy man oder frow, vmb sölichen nachtschäch sol ain yeglicher dem kleger veruallen sin ze richten ain halb mark silbers vnd der Statt j ʒ hlr. vnser werschaft an gnäd. Welher aber daz tags tæť, der ist der Statt verfallen j ʒ vnd dem kleger j ʒ hlr. als dik daz beschilt. Wer ouch daz yemans kind sölichen 5 schaden tåten, die wårind semlicher büß vnd pēn ouch verfallen vnd welt man ouch die zů iren våttern vnd müttern sůchen vnd nemen. Erkanten wir vns aber daz die geschicht alsó wår daz si fůrbas ze straffen wåren, darvmb haben wir vns denne zů erkennen. Actum quinta post Marie Magdalene Anno ceccxvj. 10

*Kürsemer von der baitzi wegen.*

Burgermaister vnd Raut der Statt Schaufhusen habent ainbärlich vns (die Fortsetzung felt).

Wir der Burgermaister vnd Rät zů Schaufhusen haben gesetzt durch gůtz frids willen wå ain burger den andern ersticht 15 daz den yederman heben sol by dem ayd. wå aber ain gast ain burger schlecht oder sticht sol den gast yederman heben by dem aid. Actum quinta post Epiphanyaz dm. Anno dm. ceccxvij.

(fol. XXXV.) Wir der Burgermaister groß vnd klain Rät zů Schaufhusen haben vns ainhellich erkent vnd gesetzt wå ain 20 burger den andern erstichet das den yederman haben sol by sinem aid. Desglich wå ain gast ain burger schlecht oder stichet, sol ouch menglich den gast heben by dem aid vnd sol ouch dis gesetzt alle jår allen vnsern burgern vnd bywonern in den aid gegeben werden zehalten Actum quinta post Epiphanyaz dm. Anno .c. 25 xxvij.

*Das nieman kain samnung hie machen sol an vrlöb ains burgermaisters vnd ains Råtes.*

Wir der burgermaister vnd Rät zu Schaufhusen klain vnd groß sind ainhelklich vberain komen vnd hand geordnet vnd ge- 30 setzet durch vnser gemainen statt nutz ەر vnd fromen vnd gůtz frides willen richer vnd armer, daz dehain vnser burger noch bywoner er sye ríche oder arm alt oder Jung dehainerlay red noch sach mit nieman antragen noch anuahen sol noch kain samnung noch berűffung der zűnfften vnd ouch kain gelűbt versprechen noch 35 buntnůsse mit nieman tůn sol. In dehain wíse haimlich noch offentlich vmb waz sach daz wère dardurch ainem Burgermaister vnd Rät vnd gemainer Statt schad kumber vnd vnfrűntschafft ald mißhellung komen oder vfferstån möchte In dehain wíse. welher es aber darűber tète Ir wère ainer oder mēre haimlich oder offentlich 40 oder es schűff getån werden, von dem daz fůrkēme vnd kuntlich wurde den oder die sol vnd wil man stråffen an Iren liben vnd gůtern nach ains Råts erkantnůsse Wer ouch das yeman solich red oder antragen als vor ståt von yeman hórte oder vernēm von wem das wère, das sol ain yeglicher an verziehen ainem Burgermaister 45 oder sinem Statthalter fůrbringen bij sinem aid sô er gesworn hat Es sol ouch dis gesetzt zů halten allen vnsern burgern vnd by-



wonern alle järe in den aid geben werden. Actum an Mittwochen nach Agnetis Anno dm. Millesimo cccc. xxj<sup>o</sup>.

*Nota: dis nachgeschribnen sond an gericht noch Rät niemer mer komen an willen vnd gunst vnd wißen Burgermaisters vnd Rätz.*

- 5 Wilhelm Karrer. Jeckli Karrer. Hainrich lib. Negilli sutor. Erhart Selfinger. Jung hofwiser. Hennsli Säter. Jos Biderb. Burkart frik. Alt Eschinger. Enich. Rickenbach. Gübli. Spor. Hensli Bälinger. Roschacher. Strobel. Stainegger. Rádi Balinger. fröwen- uelder. Cünrat Swertfurber. Äli zimberman. Balduff. Wißwiler.
- 10 zünduff. Rösch hubensmid. Hans Murer flosser. Clewi Mürer. Jeckli Sporer. Säß. Held. Hanns von wil. Jung smid von Mellingen. Hennsli Rörer. Fürsin ars. Lentzinger. Yselli. Haintz Nagler. Widmer. Cünrat Brunner. Rüschi. Meynow. Giezberg. Binder im Saltzhof. Jos Snettzer. Schillig meßersmid. Hans Brun. Hennsli zim-
- 15 bermä. Senfli. Clewi schillig. Cünrat Kestler. Clewi trögmacher. Kastler.

*Das man hinnewthin nieman kainen frevel sol zü uerdien-  
nen geben.*

- Wir der Burgermeister vnd Rät zü Schaffhusen haben ge-  
20 setzt durch gütes frides willen das man hinfür nieman dehainen  
freuel noch vntzuht Sol zü uerdienen Geben, er sy burger oder  
gast denn daz ain Rät menglich nach siner erkanntnuß vmb vnt-  
zuht straffen sol nach ieglicher sach gelegenheit. Actum an dvns-  
tag nach Agnetis Anno M. ccccxxj.

- 25 (fol. XXXVI.) *Von dem kornmarkt vnd wie sich die pfragner  
halten sond.*

- Wir der Burgermaister Groß vnd Clain Rät habend vns ain-  
hellechlich erkant durch gemainer statt nutz willen das nyeman, er  
sy Burger ald gast, dehain korn köffen sol Es sye den vor in  
30 antwederm kornhüse nider gesetzt.

Wir haben och gesetzt das hinfür dehain pfragner er sye  
burger ald lantzman nützit köffen sol Ee denn das man die  
glocken gelüt hät. nach dem vnd man die glocken gelütet so mu-  
gend denn die pfragner wol köffen.

- 35 Wir haben och gesetzt wär das dehain pfragner er wer  
burger ald gast nach dem vnd man die Glocken gelütet hätt  
vtzit köfft hett wil das vnser burger ainer haben vmb das geltt  
als es der pfragner köfft hett vnd in sinem hüse bruchen sö sol  
im es der pfragner volgen vnd werden lassen äne alles widerwort.

- 40 Wir haben och gesetzt das ain yeglicher vnser burger vor  
der Glocken E denne das man si gelütet hät wol köffen mag wes  
er in sinem hüse bedarff vnd das er darin brüchen wil.

- Wir haben och gesetzt das dehain pfister vnser burger de-  
hainen kernen machen sol vnd den enweg führen vnd anderswä  
45 verköffen.

Wir habend och gesetzt das dehain pfragner er sye burger  
oder gast nyena vff das land riten sol korn ze köffen vnd kerne-



nen (so!) daruß ze machen. Sy mugend wol nach dem vnd man die glocken gelüttet in vnsern kornhüßern korn köffen vnd kernen daruß machen vnd den anderswâ hinführen. Doch sô sond si daron zollen zû glîche wîse als ander vnser burger zollent von dem mel das man in malt. doch sô sol kain pfagner mêr köffen denn 5 zwên malter.

Vnd vber dise stuk alli sô haben wir ze büß gesetzt wer der wer, der der stuck dehains überfür ald brêche der beßert ze büß vnser gemainen statt als dik er das tâti für yegliches mâl ain pfund haller âne gnâd. 10

Burgermaister vnd Rât haben vns aber ainhelleclîch erkant das man dise gesatzten hinfür halten sol by der obgeschribnen büß vnd das man die glocken nit er lûten sol den sô die glock ainlîß schlecht. Actum quinta post exaltationem Crucis Anno dm. M. cccc. xxviij. 15

Es sol ôch kainer phister mêr köffen an offnen marckttagen denn fünff Malter vesen by der obgeschribnen pên.

Vnd by der selben pên sol kain phister vnser burger enhain brött vßer vnser Statt vff das land fûeren. Actum ut supra. 20

Wâr ouch daz die frömden âtzt köffen daz sol man vnsern burgern laßen ob sy es wend, hand es aber die vnsern nit ze bezalen sô sond es vnser Statt rechner köffen vnd an ain andern zinstag widerumb an den markt setzen vnd kain korn laßen hinnen ze gend âberal. 25

*Ordnung der Metzger wie si sich halten sond.*

Wir der Burgermaister vnd Rât zû Schaffhusen haben vns ainhelleclîch erkent vff den aid das die Metzger hinneithin dehain Rind viertailen noch hōwen sond noch zerliden, die schōwer haben es denn vor gesehen. 30

Die schower habend ôch denne gewalt das si denne haißend geben ain pfund Rindflaisch vmb vier haller ob es als gût ist vnd darnach zway pfund vmb siben haller oder ain pfund vmb dry haller als es denn gût ist oder ij pfund vmb fünff oder ain pfund vmb zwên haller ald ob es alsô böse wâr gentzlich haïßen dannen 35 tûn vnd ôch von yedem Rindhafftigen hōpt ain lid hōwen.

Item sî sond ôch zû kainem Rindflaisch nit wegen noch hōwen weder lunggen lebern herz noch miltz kainen Schlobràten noch Ruggbràten daruß hōwen kain alt schâffin hōppter nit wegen noch hōwen noch kainerlay ander hōpter denne rehti milch- 40 lenber hōpter.

Sy sond ôch die tûmling am Stuck (übergeschr. sond sî ganz abhōwen) lâßen beschaidenlîch das er nit zegroß sye vngeuârlich.

Item ain pfund schâffins vnd kastrim sond si geben vmb vier haller vnd nit dârer vnd sond ôch enkain hōpt dartzû wegen 45 by der büß.

Ain pfund kalbflaisch sond sî geben als das vntz her geben ist.



Swinin brâten ain pfund vmb vier haller.

Item hammen ain pfund sond si geben vmb dry haller.

Sy sond machen dry wûrst die ain pfund tûgend vnd sond darin nût hacken in kain wis denn swinin brâten vnd sond si 5 geben vmb sechs haller vnd nit hæber.

Item si sond ðch kain swin hōwen Ee das es die schōwer haißend.

Bückis sond si geben zway pfund vmb fünff haller, stât an den schōwern.

10 Sy sond geben altbock ain pfund vmb dry haller.

Item was ðch die schōwer schetzen das sond si alsô hōwen als es gesetzt ist vnd nit selb saltzen.

Den kōgen sond si kain vter abhowen vnd das flaisch lāßen beliben als es von alter herkomen ist vnd an im selbs . . .

15 Die Ruggen sond si vs den swin nemen.

Sy sond die Bottertentz fürbas nit mer zû dem brunnen schütten sunder si sond die tragen zû dem Rin in ain grûb.

Welher aber vber der stuck dehaines tâti der sol ain pfund haller vnser mûntz ze bûß geben als dik das beschicht vnd wil 20 man die bûß nemen als ander frâfflen.

(fol. XXXVII.) Der zunfftmaister vnd die sechs sond rûgen by den aiden sô si gesworn hand pfinnig flaisch vnd ander bœs geuorlich flaisch.

*Von des abzugs wegen.*

25 Wir der Burgermaister groß vnd klain Rât haben vns ain-  
hellechlich erkent vff vnser aid durch vnser gemainen Statt Nutzes  
vnd fromen willen was knaben ald tochteren hinfür für vnser Statt  
berâten werden es sye zû der gaistlichait in Clæster, zû dem Sa-  
crament der hailigen Eê ald sust inander weg vnd an ander statt  
30 das die sōlich gût damit si vßgestûrt vnd berâten werdent ver-  
anzalen sond nach vnser Statt recht herkomen sitt vnd gewonhait.  
Actum dominica Exaudi Anno ꝛ. xxvij.

*Wie vil habern ainem Burgermaister Jerlichs zûgehoert warab  
er gât vnd wer in git.*

35 Item von dem closter aller hailigen git man jêrlichs ij Mal-  
ter habern. Item fünfftzehn viertail habern gend die Mayer von  
Widla.

Item Clavs Cromer genant hildbrant git drû viertail.

Item hanns Menlich git ain Mutt habern zway jâr vnd an  
40 dem dritten jâr so git in der fries am hornberg vnd gât vß dem  
winzûrnen ampt.

Burler hirt sol den Mutt habern allweg ij jar vnd der fries  
am dritten jâr als der fries das dem Burler vor Burgermaister  
vnd Rât vormals anbehept hat vnd sol ouch der kōffbrief den  
45 der Burler von dem lēn hât dem friesen dehainen schaden bringen.

*(Ordnung).*

Wir der Burgermaister vnd Raut Gros vnd klain zû Schauf-



hüsen haben vns ainhelcklich erkennt vff vnser ayde durch Gemainer Statt ouch Richer vnd Armer nuttz vnd ère vnd frommens willen Das dis nachgeschriben stuck ordnungen vnd gesatzzen hinfür in unser Statt gehalten werden sond vngeuorlich.

Item des êrsten das die Edlen der geselschafft vff der Obern stuben hinfür jêrlichs vßer ir geselschafft vier êrber mannen die sy denn vff ir ayden vnd vff ir ère gemainer statt die nutzlichen vnd êrlichosten sîn beduncken In den klainen Raut kiesen wellen vnd settzen sond. Vnd zû den vieren dry in den grôßen Raut Alsô das si in dem grôßen Raute nit mêr haben sond denn sib. In maußen als ander zunfften ungeuorlich vnd sond yettzo vff pfingsten schierost ckomen Sô man den Raut endren vnd von nûwem besetzten wirdet, anheben Vnd das dannenthin iêrlichs tûn âne allermengliches inrâg vnd widerrede vnd ouch ân genêrd.

Zû dem andern als wir ettwas zites hâr ainen obrosten zunfftmaister gesetzt vnd erwellet vnd dem gewalt gegeben hand den andern zunfftmaistern vmb gemainer Statt sachen vnd geschefften zûsamen zegeben vnd sich darumb mit inen zû besprechen vnd zû vnderreden vnd solichs alldenn an ainen geseßenn Raut zebringen ꝛ. Das da solichs gantz vnd gar vernicht tod vnd absîn vnd hinfür nit mêr beschechen sol vngeuorlich.

Tzû dem dritten sô ist ouch vnser gewonhait gewesen jêrlichs vier haimlicher zû settzen das sol ouch gantz ab sîn vnd hinfür nit mer beschechen.

Kind vßer der Statt berâten.

Ttzû dem vierten sô haben wir gesetzett vnd geordnott Welhe vnser burger ald burgerin Si syen rich oder arm iri kind knaben oder tochtren hinfür für vnd vßerhalb vnser Statt berâten Es syg zû der gaistlichait ald dem Sacrament der hailigen Ee das der oder die von solichem gût sô si iren kinden alsô gend vnd zû fûgend vnd damit si soliche iri kind vßberâtend vnser gemainen Statt zû abzug noch anzal nichtzit vberal geben noch darumb ze tûnd pflichtig sîn sond weder wenig noch vil kains wegs arglist vnd geuerd hierinn gantz hindan gesûndertt. (Zus. Bestât monntags den 5. tag Hornungs Ao. 1543).

Anzal vnd abzug.

Ttzû dem fünften Sô haben wir geordnet vnd gesetzt Welher vnser burgere ald burgerin Rich oder arm sich vßer vnserm burgrecht vnd sîn gût vßer vnsern stûren ziehen vnd settzen wil das der oder die vnser gemainen Statt von allem irem gût ligen dem vnd varendem den sechtzehenden pfenning vnser werung nach anzal zû abzug geben sond vnd vnser gemainen Statt von anzals vnd abzugs wegen den vollen vnd gantz vsrichtung getân haben âne all widerred vnd geuerd.

Abzug dâ ain gemahel vor dem andern abgât.

Ttzû dem sechsten ob sich in kûnfftigen zitten yeman frômd der mit dem Sacrament der hailigen Ee harin zû vns in vnser



Statt frömdotte vnd sich gefügte das der gemahel ains abgieng vnd sich das ander widerumb hinweg zů sinen fründen ziehen wölte das sol mit sollichem gůt Sô es sinem gemahel zůbraucht haut vnd das es von sinem gemahel angeuallen ist vnd das es nutzt vnd mit im hinwegziehen wil in dem obgeschriben anzal stůre vnd da-  
 5 uon den sächzehenden pfenning zů abzug geben vnser gemainen Statt vngeuorlich vnd âne all Intrag.

Das kain ainiger den andern vbersagen sol.

Ttzů dem Sibenden vnd zů dem lettsten Sô haben wir vns  
 10 erkennett das hinfür kain ainiger er syg des Rautes oder mit den andern vmb gros sachen die ainem sin êre lib oder gůt berühren vbersagen sol Sunder wenne solich sachen für ainen Raut gewachsend Sô sol man ainen für Raut beschicken vnd in vmb solichs ansprechen vnd in der zůspruch wisen als recht ist vnd sust  
 15 kain kuntschafft vber nyeman verhōren kains wegs.

Vnd vff das alles So habend wir vns fůro einhellentlich erkennt das wir dis obgeschriben stuck ordnungen vnd gesattzten gemainlich nach dero dehains insunders weder mindren noch mēren vnd die ouch gemainlich noch sunderlich nit vernichten noch ab-  
 20 tůn sond denn mit gunst willen vnd wißenn der obgemelten gesellschaft der Edlen vff der Obern stuben âne all beßsuird vnd geuerd.

Item vnd sind dis obgeschriben gesattztten ordnungen vnd stuck gesetzt vnd gemacht habend wir vns dero In obgemel-  
 25 ter wise erkennt vff Mittwochen nechste vor sant Hylaryentag Nach Cristi gepurt Thůsend vierhundert vnd darnach in dem ainen vnd drůßigsten Jārenn.

Wir der Burgermaister vnd Rāte zů Schaufhusen haben vns einhelllich erkent wā ainem vnserm burger ichtzit verstoln wirt  
 30 Es sye Barschafft oder ander gůt vnd der dieb ergriffen vnd das gůt hinder im funden wirt Das man denn daßelb verstoln gůt dem vnsern widerumb geben vnd die Statt den dieb vff iren costen hencken sol.

Wār aber das ainem gast ichtzit verstoln vnd der dieb by  
 35 vns ergriffen vnd der diebstal hinder im funden wurd Sô sol man den dieb von dem verstoln gůt als verr das gelangen mag erhencken. Ob des gůts aber nit alsô vil wār daz man den hencker daon möcht vßgerichten Sô sol die Statt das vbrig dargeben. Wār aber ichtzit vbrigs daz sol man dem gast widerumb geben.  
 40 Actum in anno xxxij.

*Welher den andern anfallt.*

Wir der Burgermaister vnd Raut zů Schavffhusen haben vns einhellentlich Erkent wer der ist der den andern in vnser Statt anfallt Es sye von recht oder ander sachen wegen vnd dar vmb  
 45 rechtes begert das man sōlich zů dem Rechten heben sol vnd ob es von recht wegen wār das denne der Cleger sinen aucht brief offentlich zōgen sol vnd ob der Cleger zů dem ächter clagen wil



als vmb geltschuld daz denne der Cleger ainem burgermaister by  
siner trüwe In aides wise loben vnd verhaißen sol dem Rechten  
nächzukomen nâch aines Râtes erkanttnüße. wäre es aber sach daz  
es lib vnd leben berühren vnd antreffen wurde das danne der Cle-  
ger das Recht darvmb vertræsten sol ouch nach Erkanttnüße aines 5  
Burgermaisters oder Rautes vnd ob ainer semlich trostung nit ge-  
haben mag das man sy denne beyd zû dem Rechten Ingefanknüße  
behalten sol.

*Des vogtz aid.*

Ir werdent schwören dis Yâr vogt zû sind bis das jr anders 10  
gewandelt werden vnd in dem jâr sô dik das zû schulden kombt  
zu sitzen vber das blût zû richten vnd darinn ain gemainer Rich-  
ter zû sind vnd ob vff vch mit glicher vrtail etwas fiel darinn zû  
folgen das uch dann das beßer vnd gerechter bedunkt sin och  
das ir über die frâffen richtent sô sich dann in disem jâr ver- 15  
löffen werden oder yetz verlossen haben vnd all monat ainist rich-  
ten oder sô dik daz nôt wurd ôn geuerd vßgenommen was die êre  
oder den friden berürt das ist dem raut behalten.

(fol. XXXIX.) *Den ayd der gemaind zû Schaufhusen.*

Dem hailigen Rœmischen rich vnd diser gemainen Statt Be- 20  
svnder trüwe vnd worhait vnd gemainer Statt nutz êre vnd fro-  
men zû fûrdern vnd iren schaden vnd vnêre zû wenden vnd zû  
warnen ouch dem Burgermaister vnd dem raut gehorsam zû sin  
ainander vor schedelichen dingen zû warnen vnd allen vnfriden  
zwüschent ainander niderzûlegen vnd zû stillen als verre vnd üwer 25  
jeglicher daz vermag ouch die Zunfftmaister vnd die Sechs sô uch  
danne gemainer Statt Aller nützlichest vnd êrlichest sin bedunken  
zû wollen ône alle geuerde.

Lieben herren dis sol man uch ouch hie vorlesen werdent ir  
ouch in den ayd nemmen zû halten: 30

Wir der Burgermaister groß vnd clain raut zû Schaufhusen  
Haben vns ainhelleclich bekant vnd gesetzt wâ och ain burger  
den andern ersticht das den sol yedarman haben by sinem ayd  
Deßgloch wô ain gast ainen burger Schlecht oder sticht Sol ouch  
mengleich den gast haben by dem ayd. 35

Wir haben ouch furo gesetzt vnd sint des ainhelleclich ains  
worden durch vnser gemainen Statt nutz êre vnd frommen vnd In  
sunder durch gûtz fridens willen Richer vnd armer das dehain  
vnser burger noch bywoner er sige arm oder rich alt oder Jung  
dehainerlaye rede noch sach mit nyeman antragen noch anfohen 40  
sol vnd ouch kain Samenung noch berüffung der zünfften noch  
geselleschaften noch kain gelübde gegen nieman noch von dehai-  
nerlay sache wegen versprechen vnd ouch kain püntniße mit nie-  
man antragen noch tûn sol noch sust nützit anders fûrnehmen In  
dehain wise haimlich noch offentlich von was sachen wegen das wer 45  
dadurch ainem Burgermaister vnd raut vnd gemainer Statt Schauf-  
husen Schad mangel kunber vnfrüntschaft oder missehellung wachsen



- kommen oder vfferstön möcht In dehain wise Welicher es aber darüber tâte für wor ainer oder mer haimlich oder offentlich oder es schüffe getön werden von dem das fürkeme vnd kuntlich wurde den oder die sol vnd wil man straffen an iren liben vnd gûten  
 5 noch ains rautz erkantniße. Wer ouch das yeman solicher gelûbde red oder antragens als vor stât von Jeman hôte oder vernâme von wem das wer das sol ain jeglicher zû stunt vnd ône alles verziehen ainem Burgermaister oder sinem statthalter furbringen vnd zû wißen tûn by sinem ayde sô er gesworen haut.  
 10 Es sond ouch dise gesetzte halten alle vnser burger vnd bywonnern vnd dis alle jâre in den ayd geben werden. Actum quarta post agnetis Anno dm. M. cccc. xxx primo.

- Wir hant vns ouch fürbaßer ainhelleclich bekent wer es das dehain vnser burger oder die vns zû versprechen sont wer oder  
 15 welhe die wâren ainer oder mer besunder zû debainen andern vnsern burgern oder denen sô vns zûgehôren vnd zû versprechende stönt ûtzit zu sprechen hetten oder gewonnen warumb oder von was sache wegen das wer nûtz vsgenomen Sô sich in dem zit des Burgrechtes verlouffen het darumb sol sich menglich vnd ain jeglicher  
 20 insunders von dem andern hie zû Schauffhûsen vor ainem Burgermaister vnd raut rechts benûgen laußen oder an den enden dahin sû es danne wisent vnd sust dehain ander recht noch gericht gegeneinander nit sûchen noch fûrnehmen by den ayden sô ir hie swêren werden.

- 25 Ouch haben wir gesetzt vnd vns ainhelleclich bekant welicher burger ouch sîn burgrecht vffgeben wil der sol es vffgeben vor ainem Burgermaister vnd raut hie zû Schauffhûsen vnd sol ouch danne swêren ainen ayd lîplich zû got vnd den hailigen obe er zû debainen vnsern burgern vtzit zû sprechende habe wârumb  
 30 das sye das sich in dem zit sins burgrechts verlouffen haut das er die darumb hie zû Schauffhûsen vor ainem Burgermaister vnd raut oder dem gericht mit dem rechten rechtuertigen sol oder an den enden dahin sû es danne wisent vnd kain ander recht noch gericht by dem selben ayd wider die vnsern nit fûrnehmen sol vnd  
 35 obe ain solicher zû gemainer statt ûtzit zû sprechen hette warumb das wâr das sich in der zit sins burgrechts verlouffen hett darumb sol sich ain ieglicher rechts benûgen laußen vor ainem Schulthaißen vnd raut zû dießenhouen vnd sust kain ander recht noch gericht gaistlichs noch weltlichs by dem selben aide wider  
 40 vnser gemainer statt nit sûchen noch fûrnehmen in kainen weg vnd das ouch ain ieglicher danne der statt iren abzug geben sol von allem dem sô er haut vnd sol ouch danne ain sôlicher alles das sô er in der statt vnd in iren gerichtten haut noch dem vnd er das burgrecht vffgeben haut verstûren vnd verwachen als ander  
 45 vnser burger welicher aber das nit tûn wolt der sol alles das sô er haut verkouffen In Jârs frist nach dem vnd er das burgrecht vffgeben haut Vnd sol ouch danne furo kain Hûsbrouchin in vnser



statt haben danne daß er an ainem offenen wurt eßen vnd zeren sol.

*Wie ainr sin burgrecht vffgit.*

Du wurst sweren obe du zû dehainen vnsern burgern oder burgerin vt zû sprechen habest, warumb das sige das sich in dem 5 zit dins Burgrechts verlouffen haut das du die hie zû Schaffhûsen darumb vor ainem Burgermaister vnd raut mit dem rechten rechtuertigen solt oder an den enden dahin sû es danne wisent vnd kain ander recht noch gericht by demselben ayde wider die vnsern nit fûrnehmen sollest vnd obe du zû gemainer statt vtzit 10 zû sprechen hettest warumb das wer sô sich auch in dem zit dines Burgrechts verlouffen hat darumb solt du dich rechts benûgen laûßen vor ainem Schulthaîßen vnd raut zû dießenhouen vnd sust kain ander recht noch gericht gaistlichs noch weltliches by dem selben dînem ayde wider vnser gemainen statt mit sûchen noch 15 fûrnehmen In kainen weg vnd das du der statt iren abzug geben solt von allem dem sô du haust vnd was du in der statt vnd in iren gerichtten haust das du das verstûren vnd verwachen solt Als ander vnser Burger obe du aber nit das zû tunde maintest Sô soltu alles das so dû haust verkouffen In jârs frist dem nächsten 20 vnd solt ouch dann kain hûsroûche in vnser statt nit haben danne das du an ainem offenen wurt zeren solt (Zusaz: Dominica Exaudi Lquarto: Sô ist durch groß vnd Clain Rât versetzt vnd erkennt welher hinfûro sin burgrecht vffgibt daz der den aid tûn sol wie vor stât vnd sol ouch dann zû ewigen ziten mit kainem geding 25 noch vmb ain genamset gelt zû Schaffhûsen sitzen dann sô ain sollicher darnach hie sitzen wolt sô sol er daz burgrecht ôn fûrwort an sich nemen vnd daz wider sweren nach diß buchs Inhalt).

*Von der hantwerck vnd dienenden knechten wegen.* 30

Lieben frünt ir werden sweren diser statt Schaffhûsen trâwe vnd worhait der Statt vnd vnser burger êre nutz vnd frommen zû fûrdern vnd iren schaden zû warnende vnd Burgermaister vnd raut gehorsam zû sinde alsô lange denne ir alle vnd ieglicher hie wonend sind vnd ouch allen vnfride zwûschen den (fol. XL) vnsern 35 nider zû legen vnd zû stillen. Hetten oder gewonnen ouch ûwer dehainer wer der wer In der selben zit als lang vnd danne ûwer ieglicher hie dienend wonend oder mit wesen sint mit dem Burgermaister râten oder der statt oder iren burgern oder den iren vnd mit namen den denen ir ietzo dienen oder fûrbaßer dienen 40 werden vtzit zû Schaffhen oder zû sprechen wâr vmb oder von was sache das wære oder zû denen sô vnsern burgern zûgehören vnd zû versprechen stond das ir darvmb vnd ûwer ieglicher Insunnders mit rechten namen recht geben vnd nemen sond vnd ûch darumb des rechten laûßen benûgen vor ainem Burgermaister 45 vnd raut hie zû Schaffhûsen oder vor diser Statt gericht oder an dem ende dahin sû es danne wisend vnd sust dehain ander



recht noch gaistlichs noch weltlichs wider vnser gemain statt dehain vnsern burger noch die iren nit sůchen noch fůrnemen in kainen weg 6ne alle geuerde.

*Der ayd des der das kornmeß Inne hat.*

- 5 Item du wurst sweren ain gemain vnderkouffer vnd knecht zů sinde dem gast als dem burger vnd mit dem meße menglichem ain glichs zu tůn auch dem gast als dem burger dem armen als dem rīchen ouch kainen gewerb noch pfragen zů trīben die vnsern mārkten schaden bringen mügen In dehain wīse vnd das du  
10 niemans renner sīn solt In kouffen noch verkouffen noch kainen renner nit setzen solt. Du solt ouch mit nieman gemain hān noch ainen fūro nit schirmen danne den andern vnd mit namen wanne du vail gůt wīsest das den vnsern zůzefügen ainem als an dem andern vnd darinne mit dem lōn niemant zu staten weder  
15 durch miet durch gabe noch durch deheiner hande sache willen danne darinne menglichem glich vnd gemainlich zů sind alles 6ne alle geuerde.

*Den ayd den die louffer Swēren sōllen.*

- Der Statt nutze 6re vnd frommen zů fůrdern vnd iren schaden zů wenden vnd was sachen dir enpholen werden das du die 6ne verziehen nach dīnem aller besten vermōgen volle enden vnd Semlich brieff s6 dir vffgeben werden zů antwurten an die ende als dir danne das enpholen wůrt gemainlich 6ne alle hinderniße vnd das du dich darinne nit sūmen noch varen lauēst weder ge  
25 sellen frōwen wīn spil noch deheiner hande sachen wie man die benemen mag ouch in den sachen verswigen zů sīn vnd dehain ander sach vff dich zů nemen noch nieman nūd in der statt louffen zů werben das dich an dem louff hindren noch irren mōge danne als verre als ūwer ainer der antwort warten mūß obe  
30 er dazwischen ainem vnsern burger ainen dienst getūn mōchte sol ime nit verboten sīn alles 6n alle geuerde.

*Des richters ayd.*

- Der richter sol swēren das gericht von gemainer statt wegen vff dis iār zů besitzen vnd ain glicher richter zů sīn dem armen  
35 als dem rīchin dem burger vnd dem gast nach diser statt gewonhait vnd recht niemant zů liebe noch zů leide noch durch kains vrtails willen vnd ouch kain miet noch schenkung zů nemen frāffelinen zů rügen vnd das nit zů lauēn durch frūnde durch vigentschafft durch nit durch haß noch durch dehainer hand ander  
40 sache willen 6ne alle geuerde.

*Burgermaisters ayd.*

- Item ir werdent sweren dem hailigen rōmischen rīch ouch mit namen vnd besunder diser gemainen statt Schauffhusen trōw vnd worhait vnd gemainer statt nutz 6re vnd fromen zu fůrdern  
45 vnd schaden zů wenden die vnsern vor schādlichen dīngen zů warnen vnd allen vnfriden zwischen den vnsern niderzůlegen vnd zůgestillen nach ūwerm vermōgen ouch witwen vnd waisen zů schir-



men vnd ain gemainer richter zû sinde dem armen vnd dem richen vnd das nit zû laußen durch fründtschafft durch vientschafft durch nid durch haß noch durch kainerley ander sach willen vngeuârllich ouch alle haimlich sachen zû verswigen die im raut oder vßerthalb des rautz erworben werden dehain rautmiet noch schen- 5 kungen zu nemen vnd des hochwürdigen vnser gnedigen herren des appts vnd des gotzhus in der richin ouw als von des dorffs slaithains wegen das vnserm spittal zûgehört ain trager zû sin noch der brieff darûber geben inne halt.

*Clain raut.*

10

Item ir werdent sweren dem hailigen römischen rich vnd deßglichen vnser gemainen statt Schauffhusen trûwe vnd worhait vnd der selben vnser gemainen statt nutz êre vnd fromen zû fûrdern vnd schaden zû wenden dem burgermaister vnd raut gehorsam zû sind vnd recht zû sprechen als verre sich danne ûwer 15 ieglicher des verstaute vnd ouch dem armen zû richten als dem richen vnd das nit zû laußen durch fründtschafft durch vientschafft durch nid durch haß noch durch kaynerlay ander sach danne luterlich one alle arglist vnd geuerde ouch an dem raut zû bliben vntz daz der andrest besetzt vnd gewandelt wurt die wile vnd ir hie 20 burger vnd seßhaft sint alle haimliche sachen zû verswigen die im raut oder vßerthalb rautz gehandelt vnd erworben werdent (fol. XLI.) dehain râtmet noch schenkung zû nemen vnd in den sachen dartzû danne ieglicher gegeben vnd erkosen wurt sîn bestes zû tûnde vnd gehorsam zû sinde vngeuorlich die vnsern vor scha- 25 delichen dingen zû warnen vnd allen vnfrid zwûschen den vnsern nider zû legen vnd zû gestillen als verre danne ûwer ieglicher vermag vnd alle frâuelen zû rûgen ône alle geuerde das swer ich.

*Wie der grôße raut Sweren sol.*

Item ir werdent sweren dem hailigen römischen rich vnd 30 vnser gemainen statt Schauffhusen trûw vnd warhait vnd zû halten wes sich danne der Burgermaister vnd raut erkennen vnd ob sich fûgte das man sachen in dem großen raut berechtigten wurde das danne ûwer ieglicher das recht spreche Als verre er sich des verstande dem armen als dem richin vnd das nit zû laußen weder 35 durch fründtschafft durch vientschafft durch nid durch haß noch durch kainerlay ander sach danne lûter one alle arglist vnd geuârd vnd an dem grôßen râte zû bliben vntz das der gewandelt vnd anderß besetzt wurt die wile ieglicher hie burger vnd seßhaft ist alle haimlich sachen zû verswigen die in grôßem raut 40 gehandelt vnd erworben werden dehain râtmet noch schenkung zû nemen vnd wartzu ieglicher in grôßem raut geordnet wurt das er darinne sîn bestes tûge vngeuârllich die vnsern vor schadelichen dingen zû warnen vnd allen vnfrid zwûschen den vnsern niderzûlegen vnd zu stillen Als verre danne ieglicher vermag vnd 45 ouch alle frâuelen zû rûgen on alle geuerde.



*Der richter.*

Der richter sol sweren sin bestes zû tûnde zû richten dem armen als dem richin vnd ouch kain miet noch schenckung zû nemen vnd fräuelen zû rügen vnd das nit zû laußen durch frünt-  
5 schafft durch vientschafft durch nid durch haß noch durch kainerlay ander sach willen.

*Den richtern.*

Die richter sullent sweren zû richten in den sachen So für sū komen vnd brocht werden dem armen als dem richen vnd das  
10 recht zû sprechen als verre sich ūwer ieglicher verstāt vnd das nit zu laußen weder durch früntschafft durch vientschafft durch nit durch haß noch durch kainerlay ander sach willen danne luterlich ône alle geuerde kain miet noch schenckung zû nemen Alle fräueln zu tilgen vnd richter zu sind vntz ander richter gesetzt  
15 werden.

*Gerichtschreiber.*

Der Schriber sol sweren des gerichts zu warten vnd das mit sin selbs libe zû besitzen oder mit ainem andern mit dem er versorgt sie vnd alle vrtailen gegen armen vnd richen zû ver-  
20 schriben Als verre das ie notdurftig wurt āne alle geuerde vnd ouch kain miet noch schenckung zu nemen vnd alle freuelen zu rügen.

*Rautzknechte.*

Vnserm aller gnädigosten herren dem römischen künige vnd  
25 dem hailigen römischen rich vnd gemainer statt Schauffhūsen trāwe vnd wārheit vnd gemainer statt nutz ēre vnd fromen zu fürdern vnd schaden zû wenden Dem Burgermaister vnd raut gehorsam zu sinde die vnsern vor allen schedelichen dingen zu warnend vnd allen vnfrid zwüschen den vnsern niderzulegen vnd zu  
30 stillen als verre ūwer ieglicher mag vnd alle fräuelen zu rügen Das wil ich halten vnd alle heimliche sachen zu verswigen es sige im raut oder vßerthab des rautz.

*Wachter ayd (die in der statt vmb gânt).*

Vnserm herren dem künige vnd dem hailigen römischen rich  
35 trāwe vnd worhait vnd deßglichen gemainer statt vnd der Statt nutz vnd fromen zu fürdern vnd schaden zu wenden dem Burgermaister vnd raut gehorsam zu sind die vnsern vor schädlichen dingen zu warnen vnd (fol. XLII) Allen vnfriden zwüschen den vnsern nider zu legen Als verre danne ieglicher mag. Alle haim-  
40 lich sachen zu verswigen es sige ime raut oder vßerthab des rautz alle fräuelen zu rügen ir horentz oder su werdent ūch geseit vnd vmb zu gōnd zu Sumerzit vnd zu winterzit der nacht funff statt vnd die gange zu halten noch des Büchs wisung ône alle geuerde als danne harnôch geschriben stôt.

45 Item ir sond ūch zu Sumerzit vnd zu winterzit Sô man das für lûtet vff das rauthūs besamelen vnd gān vnd die vier sô an die gaßen zu wachende gehören! Sollent zû stunt vs gān vnd



dannenthin alle stunden Sô die glock slecht rûffen vnd verkünden vnd sont ouch alle stunden zu den toren gân zu besehen obe die besloßen sien oder nit vntz zu mitternacht danne sô sond die selben viere Ingôn vnd die andern gesellen wecken die ouch danne vsgân sollen Als vor beschaiden stât vnd das úwer dehainer in 5 kain hûs nit gôn sol es tâte danne rechte nôt es wer von fûr oder ander sache wegen vnd das ir uch nit tailen sont vnd wartzu úch die rautzknehte berúffen Dar inne sont ir in gehorsam sín Als obe úch ain Burgermaister selbs berúffte vnd das dehainer nit abe der wacht gôn sol vntz das man das ander zaichen zu der tag-10 meß lûtet vnd welicher des andern es sige in der stuben oder an der wacht ain stund irret oder darob der sol darvmb angeben vnd gerúget werden vnd weliche vff den turnen nit entsprechen Sont vmb iren nachtlôn komen sín vnd das ir ainander darumb by den ayden rügen vnd angeben sond Es sol ouch enkainer abe 15 der wachte sín ône ains Burgermaisters vrlob, er habe ainen knecht oder nit vnd das ir nieman vs noch in laußent Ir bringen es danne vor an ainen Burgermaister vnd das zwêne des rautz daby sien wenn ir ieman vs oder in lând.

*Wachter ayd vff den turnen.*

20

Item ir werdent sweren vff zu gôn sô man das aue maria zu nacht lûtet vnd alle stunden wô zwêne by ainander sint zu entsprechen by den ayden vnd wâ ainer allain wachet ouch by dem ayde alle stunden zu entsprechen vngeuârlich vnd nit abzugôn vntz das man vnsern herren zu der tagemeß hebt vnd obe 25 man nit tagemeß hât vntz das man das aue maria fruo gelûtet.

*Wechffel.*

Item das nieman kainen guldin kouffen noch verkouffen sol danne an der statt geswornem wächffel vnd wer ainen guldin verkouffen wil dem sol der wechseler darumb geben . . . . . ß 30 haller wer aber guldin kouffen wil dem sol der wechseler ainen guldin geben vmb . . . . . ß vnd ij haller es sol ouch sust niemant weder golt silber noch müntze in vnser statt niendart verkouffen danne das man daz an den wechsel tragen vnd es da verkouffen sol. Doch so mogen die goltsmit wol kouffen des sô 35 sū zu irem hantwerk nôtdurfftig sint vnd das sū selbs verwürcken wend one all geuerde.

*Soldener.*

Item ir werdent sweren der Statt vnd den burgern zu dienen ain jor mit uwer selbs libe mit hengst vnd mit harnst wider 40 allermengelic vnd in dem der statt nutz êre vnd fromen zu fûrdern Iren schaden vnd vnêre zu wenden vnd zu warnen nach allem úwerm vermügen vngeuârlich.

Item wer ouch obe úch in dem zil oder wie lange ir hie dienen oder wonhaft wärent vt widerfûre von ieman der vns 45 oder den vnsern oder der statt zugehorte oder zu versprechende stunde es wâr lenger oder nit oder obe ir zu gemainer statt zu



sprechen gewonnen warumb oder von was sache wegen das wär das ir ouch darumb ains rechten hie zu Schauffhüsen oder aber ains ratz spruch benügen laußen vnd sust nüt vnfrüntlichs fürnemen noch dehains wägs dartzu tügen noch kain ander recht 5 suchen in kainerlay wege.

Item wer ouch das in dem zil mê in näment danne man ouch schuldig wurde das ir das bekerent wenn das zil vs sige oder aber das mit ains ratz willen vber werdent.

Item wer ouch das ouch hengst oder harnst In der statt 10 dienst abegieng das ir ouch danne dafür laußen benügen In der möße als man ouch das schetzen wurt.

Item vnd obe ir dehainen angriff täten das ir danne mit nomen vnd mit gefangnen den räten gehorsam sigend.

Item wenne ir mit jemant ritent das sont ir in ouch werm costen 15 tûn es wer danne daz ir ainem ainen knecht verweseten.

(fol. XLIII.) *Zu welcher zunfft Cunrat ziegler gehören sol.*

Wir der Burgermaister Groß vnd klain rât haben vns ainhelllich erkent vnd zem Rechten gesprochen von des wegen Als der koufluten zunfft vnd der Cromer zunfft yetwedri maint das 20 ir der Ersam Cunrat ziegler zugehören vnd dienstbar sîn sôlt Vnd als der selb Cunrat ziegler vff die zit als sich die zunfft angehebt hand vnd gemacht worden sind by den kouflüten vnd in derselben kouflüten zunfft Als im die sîn vatter selig koufft hât mit sinem lib begriffen ist Das er ouch denn nû hinnethin by den 25 selben kouflüten vnd in ir zunfft sîn vnd beliben sol Doch von des gewerbs wegen der Cromery Das er darumb mit der zunfft ob si des nit enberen wôlten vberkomen mag In darumb zutund Als denn der zunfft sitt vnd gewonhait ist ân all geuârd. Actum dominica proxima ante festum Pentecostes Anno domini M cccc. 30 xxx. iij.

*Von der wegen die tailreben bâwen vnd nit in der Reblût zunfft sind.*

Wir der Burgermaister Groß vnd klain rât haben vns vff den obgescriben Suntag Erkent vnd zem Rechten gesprochen 35 von der Reblût zunfft wegen die sich swârlich clegt hand das vil vnd manigerlay lût hie zu Schauffhüsen Reben bâwen die nit ir aigen syen die sie ouch nit erkôfft noch zû erblehen haben die in ir zunfft nit gehören Inen ouch nit dienstbar noch dehain fronuastengelt vntzher geben haben Das alle die sô reben zu ge 40 mainden vnd vmb den tail bâwen vnd die nit in der zunfft sind nû hinnenhin der Reblût zunfft frônuasten gelt geben sullen ân all widerred.

*Von Cunrat vellen wegen vnd der pfister.*

Wir der Burgermaister Groß vnd klain rât haben vns vff 45 den vorbenempten nächsten Suntag vor pfingsten Anno domini M. cccc. xxxij Aber erkent vnd in der gütlichait, gesprochen zwüschen der pfister zunfft vnd Cunraten vellen dem müller Als si des vns



zu baidersit getruwt hand Als si im zugesprochen hand wie das er ir Stubenrecht vnd zunfftrecht erkoufft hab vmb zwölff guldin vnd in die vertröst ouch vier guldin bezalt hab In zu wisen Inen die acht guldin ouch zu bekeren als er von dem Müliwerck gelaußen hab Dem ist also das er der zunfft geben sol vier guldin 5 als er denn mit der zunfft vberkomet vnd wenn das beschicht das er denn stubenrecht by in haben sol vnd nit zunfftrecht wol ob er widerumb zu dem mülwerck griffen wölt oder wurd das er wol tun mag das er denn der zunfft die andern vier guldin damit denn die zwolff guldin bezalt werden sond ouch geben vnd bezaln sol 10 vnd denn damit zunfftrecht haben âne geuârd.

*Die ordenung in den raut zu gônde.*

Item wanne man den raut bûtet an ain pfunt welicher danne nit in dem raut ist sô man des êrsten froge tut der git j ß 15 haller.

Item sô man an ain marck bûtet welicher danne nach der êrsten frage kompt der git ij ß.

Item wenne man aber zu vnziten in den raut lûtet Sô sont die râte alle kommen by den ayden weler aber nit kâme den sol vnd mag ain raut strauffen nach deme vnd danne ainen rât be- 20 dunckt das billich sye es sige danne das sich ainer entslahen mûge des ainen raut benûgt.

Item welichem in den raut gebotten wurt by dem ayde kompt er nit vor ê das die êrste frâge beschehen ist der git zu buß v ß vnd sol ain Burgermaister darumb pfenden vnd die bus 25 von menglichem nemen one alle geuerde.

Die beßerungen gehörend armen lûten vnd den siechen vff der staike. Man sol hinnanhin zwürent zu des Cristes meße lûten vnd noch der meße in den rât gôn.

Wan man zu vnser frowen meß verlûtet hat sô sol der knecht 30 anfahren In den rât lûten ij zaichen bis daz man zû vnserm hern lûtet vnd daz drit zaichen als lang bis die meß vskompt welher dâ nit im rât ist sô vsge lûtet ist der beßert in mâßen obstât vnd welher In den rât kompt vnd haimlich ôn vrlob darvß gat der muß vnläßlich zwifaltige buß geben. 35

*Wie man ainen burger enphohen sol.*

Item ir werden sweren der Statt Schaffhusen nutz êre vnd fromen zu fûrdern vnd schaden zu wenden ainem Burgermaister vnd raut gehorsam zu sîn das Burgrecht zu halten Es sige danne das uch des ein raut oder der mêrtail erlaube die vnsern vor 40 schedelichen dingen zu warnen vnd allen vnfriden zwüschen den vnsern nider zu legen als vârrer ir mögen vnd zu halten was ander vnser burger halten von stûre abezuges anzahl vnd ander sache wegen Jtem ij guldin zu geben in Acht tagen vnd alle alte stöße sint âch vßgesetzt vnd alle frâuelen zu rügen vnd by dem ayd 45 das ir kains weltlichen mans aigen sigent niemans vnuerrecht- noter amptman noch nachgiager vogtman vnd das ir ouch fluht-



- sami nit versworen verbürget noch vertroestet haben vnd wår obe ir daz Burgrecht vffgeben welten oder obe ir des erlaußen wurden Ald obe es ñch abe gesagt wurde oder obe ir ñch von hinnan schiben åne des rautz vrlöb wie oder vmb was sache Sô hie vßgeloußen das wår hetten ir danne zu dehainen vnsern burgern ainem oder mer besunder oder zu gemainer statt icht zu sprechen das sich in dem zît ñwers burgrechts ergangen het warvmb oder von was sache wegen das wer darumb sont ir danne recht suchen vordren vnd nemen vor ainem Burgermaister raut oder gericht gën
- 10 Schauhûsen oder dahin sû ñch danne wîsent vnd kain ander recht noch gericht gaistlichs noch weltlichs wider vns noch die vnsern nit suchen noch für nemen In dehain wîse ône alle geuerde vnd das Burgrecht x jår ze haltend vnd daby zu belybend x jår vnd ob jr daz Burgrecht vffgeben wölten daz sölle ir tun mit ñwer
- 15 selbs lib vnd nit In geschrift.

(fol. XLIIII.) *Den vahterlon (ist alsô besunder wie harnach staut vff fritag nach Crucis Exaltationem Anno M. cccc. lxxj.)*

Currifex Sol zu vahten nemen als harnach geschriben stätt.

- Item von aim halbsûmigen åmen viij h. Item von vier viertelligen amen vj hlr. Item von aim viertalkûbel iiij hlr. Item von aim Copff ij hlr. Item von der måß ij hlr. Item von der halbenmåß ij hlr. Item die nâgel sol yederman selbs haben oder Insonders bezalen.

Vom kornmeff.

- 25 Item von aim vierttal vj hlr. Item von aim halben viertel iiij hlr. Item von aim vierling ij hlr.

(Auf einem angehefteten Bl.) || *Des vâhters lôn was er von yegklichem geschirre nemen sol.*

- Item von ainem Savmen ain Schilling haller åne die Nagel
- 30 Vnd gitt er die Nagel dar sô sol man im von ainem Nagel ain pfening gën.

Item von ainem viertel kûbel vier haller åne Nagel.

Item von ainem viertel acht haller.

- Item von ainem halben viertel vnd von ainem vierling yegk-
- 35 lichem vier haller.

Item von ainem kopff von ainer Mauß vnd von ainer halben Mauß ouch yegklichem vier haller. ||

- Wir der Burgermaister groß vnd Clain Raut habend vns vmb gemainer Statt êr vnd nutzes willen erkennt geordnet vnd gesetzt
- 40 daz hinfür kain vnser Burger noch Burgerin niemand kain ligend gut weder versetzen noch zekouffen geben sol er sag denn vor vnd laß aigentlich in die brieff setzen vnd schriben was vormåls ab den gûtern gaut darvmb daz in sôlichem nieman betrogen werde Welher das aber vberfert vnd nit endût vnd sich das kuntlich
- 45 erfint es sye frow oder man der sol voruß vnd vorab dem den er betrogen hat sinen schaden ablegen vnd dartzû der stat die



großen buß das sind lxxx ũ hlr. zů geben verfallen sîn vnd vff stund by dem glid sô er darumb schweren wirt vier mil wegs von der Stat Schaffhûsen gon vnd der niemer neher komen bis daz er dem cleger vnd der Statt gnůg getân haut.

Deßglichen wenn ainem vor Raut oder gericht erkennt wirt 5 daz er ainen mit pfand oder pfeningen nach der Stat recht vßrichten sol, es syen Burger oder gest frowen oder man git er jm denn pfand die andern lûten vor stond vnd er das verschwigt So sol er der Stat x ũ hlr. verfallen sîn vnd aber vier mil wegs von der Stat gôn vnd der nit neher komen er hab denn dem cleger 10 vnd der Statt gnůg getôn wie vor staut.

Welcher ouch den anndern es syen frowen oder man vor gericht mit recht so uerr erfordert daz man im zehuß vnd zehof richten sol dem sol der Richter pfand geben vnd mag jm darumb sîn Schloß vfftûn es sye denn daz ainer schweren mag zů gott 15 vnd den hailigen daz er weder ligende noch varende pfand hab die sîn syen vnd welher den aid alsô tût der sol by demselben aid vßer der Statt vnd den gerichtten gôn vnd ain Monath nit darin komen er hab denn dem Cleger gnůg geton Wenn ouch der Monat verruckt sô sol dem Cleger füro sîn recht behalten sîn vnd 20 wer des ain vßschlagbrieff begert den sol im der Richter geben vnd vmb daz jnsigel zwên pfening vnd der Schriber vmb den brieff vier pfening nemen. Es sol ouch der Richter daz gelt vmb das jnsigel jn die büchs stößen.

Ouch sol nieman hinfür kain huß jn vnsern gerichtten gelegen 25 niendert annders vertigen denn vor vnsern herren des Apts Schult-haißen vnd ainem Burgermaister vnd Raut nach Innhalt des vhertrags zwüschent dem Gotzhuß vnd der Statt. Wer aber das darüber tût die selben vertigungen vnd brieff sollen kain crafft haben. 30

Wir der Burgermaister vnd Rat zů Schaffhûsen haben geordnet vnd gesetzt wenn ain person in vnser statt hinfür mit tod abgât es sye man oder wib des nächgenden vnd nechsten frund es sye der Eeman oder die êwirtin jr kind oder geschwistergit 35 das abgangen nit mainan zu erben sô sollen die sô alsô nit Erben sîn wöllen mit des abgangen gutz nützit handeln noch damit endrung tun sonder jnerthalb der Sibend für ainen Burgermaister vnd Rât kommen vnd sagen das Si nit Erben sîn wöllen vnd sich des abgangnen Erbs mit geschwornem ayd wie das von ainem Burgermaister vnd Rât erkent wirdt vßeren vnd entschlahen wô 40 aber das nit geschicht sô sollen danethîn dieselben nachgenden fründ für des abgangnen Erben gezelt vnd Erkent werden. Actum vff frytag nach Sant Mathistag Anno M. cccc lx octauo.

*Der Thorbeschieffer aid.*

Sy sond sweren die schlüssel jn iren husern zu besorgen vnd 45 zu beschließen das nyeman darüber komen mög denn sî vnd die thor zu Rechter zit durch sich selbs vnd nyemans andern vff vnd



zu zutun Es wäre dann das jr ainer vngeuarlich von der Statt wölte So sol er die schlüssel ainem Burgermaister bringen der sol die ainem andern befehlen Insonders so sollen sy die thor nachtz nit uffthun ain Burgermaister haïße vnd schaffe es dann vnd wenn 5 man nachtz zu jnn schigkt die thor vff zu thun sô sond sy vßer den hûsern nit gân es syen dann der wächter zwên by Inn die mit jm gangen by zu den thoren vnd wenn sy zu den thoren kommen sô sond sy die thor nitt vffthun Es syen denn der Râten zwên vnd die nachpûren dahj.

10 (fol. XLV.) *Vmb abzüg sô man in die Statt erbet.*

Wir der Burgermaister gros vnd Clain rât haben vns erkennt vnd ainhellelich gesetzt wer hinfür in vnser Statt erbet vnd das Erbe vs vnser Statt zûhet das der oder die von solichem erbe ligendem oder varendem gût das su In vnserer statt geerbt hetten 15 vnd vs vnser Statt zûhen wolten ie den Sechsten pfennig zû abzugk geben sollen âne mindrung. Actum feria Sexta ante Laurencij Anno ꝛ. xxxjx.

*Das jm todbett nyeman nützit vergeben noch verschaffen möge.*

Item vff den obgeschribnen fritag haben wir vns ouch er- 20 kennt vnd fûro gesetzt das nieman in vnser statt es sien man oder wib Jung oder alt Ime todbette nieman nützit hingeben verordnen noch verschaffen sollen noch mögen weder priestern noch layen an gotzhuß fründen noch anderswâ hin Vnd was hiervmb alsô beschâch vergeben verordnet oder verschafft wurd das sol 25 kain krafft noch macht nit haben kains wegs Wol mag ain ieglich mensch Im todbette ain schlecht sêlegered besetzen doch den schuldnern den er schuldig ist in alle weg vnschädlich.

*Das vff hailig tag nit mër margkt sol sin.*

Vff den vorgemerckten fritag haben wir vns ouch erkennt 30 vnd ainhellelich gesetzt das nieman in vnser statt Got zu lob vnd siner muter magt marien vnd allen hailigen zu êren Alß bißhar vnser klainer jarmerckt vff Sant. Bartholomeustag Jerlichs vnd ouch sust wuchenmerckt etwenne vff hailige tage gehalten gewesen ist das wir dâ den selben vnsern klainen Jarmerckt alweg vff den 35 nechsten zinstag vor sant Bartholomeustag haben vnd halten wellen vnd sol hinfür in vnser Statt debain wuchenmarkt mer gehalten werden vff kainen hôchzitlichen noch zwölffbotten tag Es sollen ouch vnser burger vff solich hôchzitlich tage Als obe stat Ire gedemer beschloßen haben vnd nit vffthûn (zus.: desglichen die 40 kornmeßer das koufhus ouch. Es wäre dann das ainer vngeuarlich korn brâcht vnd vmb diß verstundung nit wißte den mag Er das wol darinnen vnd biß zum nächsten margkt gehalten laußen vnd wer dawider tâti verfelt zû büß ain pfund hlr. âne gnâd diß stundung ist durch groß vnd clain Rât ernûwert vff palay. 45 Anno M. cccc. lxxjmo.

*Reblât zunfft ordnung.*

Wir der Burgermaister vnd Rât zû Schauffhûsen habent vns



ainhelleclich erkennt vff mentag nächst nach Sant Bonifacius tag Anno domini M. cccxxxx. Das all die sô hie bi vns seßhafft sint oder fürbaßer hie bi vns seßhafft werdent die sich mit dem rebwerck begont vnd nützit anders triben vnd kain zunfft an in haben Die sôllen mit lib vnd gût in der Reblûte zunfft gehören vnd kain 5 ander zunfft an sich nemen.

Item vff den obgenanten mēdag Sô habent wir vns ouch erkennt das alle die sô in unser statt in zwingen und bennen sitzen sô sich rebwercks begont vnd nützit anders tribent vnd yetzint in anderen zunfften sint Die sollent den Reblûten ir fronuasten gelt 10 geben vnd aber damit in der zunfft blißen dâ si yetzint inn sint Weliche ouch tailreben bûwen vnd in andern zunfften sint die sôllent das fronuasten gelt ouch geben. Weliche aber in andern zunfften sint vnd aigen reben haben oder erlehen vnd die bûwent Die sôllent kain fronuasten gelt den reblûten verbunden sin zû 15 geben.

Item vnd wer ouch ain ander hantwergk vnd gewerb kan vnd das tribt der mag in den reben sniden vnd anders tûn vmb tagelôn oder verding vnd ist darumb das fronvasten gelt nit schuldig zû geben. 20

Item vff den êgerûrten mentag habent wir vns ouch erkennt Das alle vßwendige vnd frömde lûte mögent hie vmb lôn in den reben sniden vnd all ander werck tun vnd sint darumb den reblûten nützit verbunden zu tund vnd sôllent die reblûte ouch bi inen werken vnd si nit schûhen. 25

Item dâmit habent wir vns ouch erkennt das wir dise ordnung minren vnd merren mögen Als vns dann allzit nôtdurfftig bedunckt.

Vff mētag nach confessionis pauli Anno x. Inono haut sich ain groß vnd clain raut nach verhörung der vorgeschribnen gesatz 30 vnd der Reblût zunfftbrieff zwüschent den reblûten vnd den Cromern von Mercken Sûchlers wegen zum rechten erkennt vnd gesprochen daz derselb Merck Sûchler by den Cromern In ir zunfft sin vnd blißen sol.

Vff denselben tag hand sich groß vnd Clain rât erkennt von 35 der Gerwer vnd Clewi Ruchen wegen daz die Gerwer by Irem zunfftbrieff blißen sond vnd sol der Ruch hierfür kain geschnitten leder mēr verkouffen Es sye in oder vßerthalb der statt wol mag er ain halb Totzen leder vnd iij hût samenthafft mittenander verkouffen. 40

(fol. XLVI.) *Der sinner ordnung.*

Wir der Burgermaister vnd rât zu Schaffhûsen haben vns ainhelklich erkennt daz die sinner all monat in all keln von hûs ze hûs vnd ouch dazwûschen alle xiiij. tag in der wirt hûser Sô das notturfftig ist gân sôllen vnd besehen wie es vmb scheng win 45 tringkwîn vnd niderlegung ain gestalt hab vnd vns darinn getrûlich versehen das vns gelang solichs sô vns werden sol Wer ouch



- win schengken wil der nit ainen winschengken hât dem sollen die sinner baid oder ainer den win baylen vor sol er den win nit vff tun vnd wenn ainer den win abslahen wil Sô sol er ainen sinner dartzu nemen der den win aber bayle Es sol ouch nyeman kainen tringkwîn an stechen die sinner haben es dann vor besehen geschetzet vnd in geschrift genomen. Wenn ouch yemant ain schengkvas angestichet vnd gebaylet vnd ain kopff wins darus kombt Sô sol ain ieglicher denselben angestochnen win gantz verschengken vnd nit mêr verschlahen ouch kainen tringkwîn darus
- 10 nemen noch darlîn behaben Sunder den selben win mit der maß vsmessen vnd vertzollen. Wenn ouch ain schengkwîn vskombt Sô sol das vaß darnach in acht tagen die nächsten an die sunne gelait werden ainen iere denn redlich vnd vngeuârlîch sachen alsô ob ain vaß verlait were das man es nit harus bringen môcht oder
- 15 der sachen glich an geuerd. Wer ouch das nit hielte den wil der Rât strâffen nach des Râts erkanntniße. Die sinner sôllen ouch daruff iagen das sôlichs beschâhe vnd rûgen ob yeman hiewider sîn wôlt vnd ouch dem was si dis ordnung bindet getrûlich nâchgon. Darumb wellen wir ainem sinner dez iârs fünff pfund haller
- 20 geben das si dem dester bas nachgangen mögen. Dise ordnung haben pêtter von Costenz genant nûpperli vnd anthoni sattler die vff dis zît sinner sind geschworn ze halten das ouch all ir nachkomen sweren sôllen. Actum feria quinta post iacobi Anno domini M. cccc. xxxx. Zus. Die sinner sôllent aigenlichen in ir Rodel
- 25 schriben vff wôllichen tag sy ainem win den er schenken wil baigelent oder er in vff tût.

Item Berhtolt wagen vnd Claus Strûs die sinner haben dise ordenunge geschworn ze halten vff Mittwoch nach invocavit Anno .x. xliij.

- 30 Item Die sinner sôllent nemen von ainem sôm von ainem gast ainen pfening vnd ainem burger von ainem sôm ainen haller ze sinnen.

*Des vâhters lôn was er von ieglichem geschirre nemen sol.*

- Item von ainem ânen ain schiling haller âne die nagel vnd
- 35 git er die nagel dar sô sol man im von ainem nagel ain dn. geben. Item von ainem viertel kübel vier hlr. âne nagel. Item von ainem viertail acht haller. Item von ainem halben viertal vnd von ainem vierling ieglichem vier haller. Item von ainem kopff von ainer maß vnd von ainer halben maß ouch ieglichem vier haller. Staut
- 40 hievor (fol. 44 pag. 246).

- Wir der Burgermaister groß vnd klainer Rât habend vns vff mêttag nach dem hailgen pfingsttag Anno domini mccccxxxj mo. ainhellklich erkennt Das vff denselben tag sô man ainen Burgermaister welt vnd ain gemaind sweren sol als dann herkommen sitt
- 45 vnd gewonhait ist Das dann vff denselben tag kain ander sachen weder von der zunfft noch von niemant anders wegen nit fürgetragen noch fürgenomen werden sol In kain weg denn das man



allain der walung vnd den ayden ze tünd nachgân söll Es wäre dann vnser gemainen statt ding.

Item vff den vorgemelten tag ist ouch erkennt Das hinfür nit zwên brüder In vnserm rât noch an vnserm gericht sin söllen.

Item es sol ouch nieman In rât noch an das gericht gewelt 5 noch gesetzt werden der nit êlich geboren ist von vatter vnd mûter.

*Vmb ainen richter.*

Wir der Burgermaister Groß vnd klain Rât haben ainhelleclich gesetzt Das wir hinfür Jerlichs zu der zit so wir alle vnsre 10 empter besetzen Ainen richter von nûwem och wellen vnd setzen söllen. Als dann ainen obern oder vndern Burgermaister. Actum feria quinta post festum pentecostes Anno domini M. cccc. xxxx primo. Zus. doch sô mag man den vordrigen wider wellen. Man sol alle jar ainen richter endren glich als ainen Burgermaister. 15

*Fräfel.*

Wir der Burgermaister Groß vnd klain Râte haben gesetzt Welher oder weliche hinfüro mittenander fräflend Welher tail den daz redlich an den andern bringt der sol baid fräflinen geben. Actum dominica ante Galli Anno 1c. cccclj. 20

*Stettgelt.*

Vff den obgeschriben Suntag vor galli haben wir ôch gesetzt daz hinfür alle die die dez richs strâß brüchend Si standen in den gaßen ald vor den hûsern oder haben vail vff den laden vßgenommen in den gâdmern die sollen daz gelt von den stetten der 25 statt geben vnd den zollern ir zölle.

(fol. XLVII.) *Rechner.*

Man mag vßer dem großen vnd clainen rât Rechner wöllen wer dartzû nütz vnd gut ist vff mittwuch nach corporis Christi lxtô ist erkennt daz die rechner hinfüro der statt Jârs nû ain rech- 30 nung tûn sollen.

Wir der Burgermaister vnd Rât zû Schafhûsen Bekennen offenbar Als die vesten hainrich vlrich vnd caspar von fulach vf hüt mântag Inpfingirtagen Anno 1c. xlvjto als ander vnser burger geschworen hand 1c. daß inn solicher aid an dem brief der richtung 35 vnd vbertrag zwischent vns vnd Inen vor ziten gescheen dehainen schaden sunder In an dem selben brief vnvergriffen sin sol vngeuarlich. Actum secunda infra octavas penthecostes anno prenotato Des selben glichen wie dick sy hinfür sweren sollen In die aid an den rihtungsbriefen zwûschen der statt vnd Inen bescheen 40 vnschâdlichen sîn.

Wir der Burgermaister groß vnd klain Rât zû Schafhûsen haben gesetzt vnd erkant welher gast hinfür vt In vnser statt erbt der sol vf stund den abzug von solichem gut richten Er welle sich denn gantz har In dartzu ziehen. Actum ipsa die beate 45 Margarête Anno 1c. xl sexto.

Vff pfingstmântag Anno 1c. lxxjmo haut sich ain groß raut



erkennt welhem Eman hinfür vßerthalb der Ee ain kind alder der Eebruch sust offen wirt den sol man weder an Raut oder gericht wellen doch das vergangen sol hin sin. Man sol ouch weltlicher herren eigenlüt nitt in die Rät oder gericht wellen.

- 5 *Nota wie man ainen procurator Bestellt vff das gaistlich gericht zu Costentz.*

Vff mittwoch vor vnsers herren frônlichams tag Sô sind min herren mit hansen spannern vberkommen das er procurator sol sin gân Costentz vff das gaistlich gericht.

- 10 Item des Ersten. (Das Uebrige fehlt.)  
*Den lôn in die reben.*

Item ainem knecht von der vaßnacht vntz zu herbst zu wercken sumerwerck sol man geben xiiij  $\text{ſ}$  darzu zway mal zu eßen zu nacht nichtz vnd kainen win.

- 15 Item xvj  $\text{ſ}$  zu stößen.

Item zu winterwerk von sant verenentag vntz zu herbst sol man ainem knecht geben viiiij  $\text{ſ}$  zu eßen ij mal zu nacht nichtz, kain win (zus. von herpst biß zur vaßnacht).

- Item ainer frowen zu sumer werck viij  $\text{ſ}$  zu eßen ij mal  
20 kain win.

Item ainer frowen zu winterwerk vij  $\text{ſ}$  zu eßen zway mal vnd kain win.

Es sol ouch niemand sinem rebman win in die reben geben. Das alles ist verboten an j  $\text{R}$  hlr.

- 25 *Synner Henßli sporer Egglinger jurauerunt.*

Ir werdent sweren dis Jar das synner ambt zu versehen vnd trüwlich zu warten dem armen als dem richen ouch ainem Burgermaister vnd Raut gehorsam zu sind vnd dise nachgeschriben stuck zu halten vnd die zu versehen daz vns gelang das vns dann  
30 zugehört vnd werden sol zol vnd niderlegung ouch den zol alwuch vff das Raut Huß am Sambstag anzugeben vnd kain schenkwin zu schetzen laßen wâ das an si kombt sunder alwegen synnen vnd die faß sô an die synne komen trüwlich zu synnen vnd von ainem sôm zu nemen vom gast ain pfening vnd vom burger

- 35 ain haller bi ainem halben sôm aber vnder ainem halben som git nüt. Won ouch ainer win ufftut der nit ain winschenkin hat da sond Ir ain gegen baigel nemen vnd wann ain kopff win vß dem vaß kombt so sol ainer den win bi der maß vsmeßen vnd nit daruß trinckwin machen vnd wann ain win vßkombt so sol dar-  
40 nach ain vaß in acht tagen an die synne komen vnd gelait werden vnd ob aber ainer oder mer sollichts mit geuerden verziehen vnd die vaß im keln beheben wolt die sond ir suchen vnd wâ uch daz versait wurd das ainem Burgermaister vnd Raut anzugeben vnd zu rügen.

- 45 (fol. XLVIII.) *Gemainer aitgenossen botten.*

Zürich Bern Lucern Switz Zug vnd das vßer ampt sô zu Zug gehort vnd glarus sind vff Sant Nicomædis tag liiij zu Schaff-



husen gewesen vnd ainer ainung Ingangen vnd ist die gesworn nach der brieff sage doch als die ainung xxv Jar wist da haben gemainer aitgenossen botten mit vollem gewalt verfürwortet vnd bedingt daz die aid vnd verschribung kainen nit lennger binden noch berüren sol dann alle die wjl ainer zu Schaffhusen burger 5 oder seshast ist.

*Vmb huß zins.*

Wer zu huß ist wan der. ußziehen wil ist er bi huß zins schuldig da sol er pfand geben die des drittails beßer sigen dann er schuldig ist vnd die pfand mag er verkouffen wann Im das 10 eben ist vnd darff die nit verrechtvertigotten Actum 2a post Ulrici Anno .x. liiij. Wolt er die pfand nit geben sô mag si der beheben des das hus ist.

*Von der Stül wegen jn der kilchen sant Johannis.*

Ist geordnet Das die hinfür fallen sollen den nechsten Erben 15 vnd vnder geschwistergiten knaben für tochttern vnd wo nitt erben sind so sollen die der kilchen verfallen sîn Es sol ouch hinfür die stül nyemans verlihen verkouffen vergeben verschaffen noch vermachen sonder die der kilchen fallen laußen. Ernûwert fritag vor katherinen Anno M. cccc. lxxx quarto. 20

*Der Metzger ordnung geordnet und gesetzt vff sant Clemens tag Anno domini M. cccc. loctauo.*

Item sô sond die Metziger kain hopt Es syen ochsen oder kûgen zerliden noch zerhowen die schower haben es denn vor gesehen vnd geschetzt. 25

Vnd wenn das die schower gesehen sô sond si das best Rindflaisch schetzen vnd haîßen geben ain pfunt vmb vier haller ob es des wert ist dar nach zway pfunt vmb Siben haller ain pfunt vmb dry haller zway pfunt vmb fünf haller oder ain pfunt vmb zwen haller ald ob es also bœs were so mögend si das gantz 30 haîßen enweg tun.

Item si sond yeglich Rindhafftig hopt halb howen.

Item si sond nit darunter howen noch wegen kain hopt hertz lunggen noch geliber denn si sond das sunnderbar verkouffen vnd nieman nœten die vorgeschribnen stuck oder annders zu dem 35 flaisch zu nemen.

Item vnd wie die schower das flaisch schetzend alsô sond sie es ouch geben vnd nit türer vnd das nit In selber saltzen.

Item si sond ouch die Schlöbraten noch Rugkbraten mit daruß nemen. 40

Item die Tümling sond si gantz abhowen vnd den kûgen die vter nit.

*Kalbflaisch.*

Item ain pfunt kalbflaisch das best vmb iiij haller vnd dar nach vmb dry oder nach dem vnd es ist. 45

*Schwiniflaisch.*

Item ain pfunt Schwininbraten vmb sechs haller vnd sond



nützit dartzu wegen noch howen weder krumppan Rûßel hanman noch Schulteren vnd die Rugken daruß nemen.

Item hanman krumppan oren Grens vnd als jn geschlecht sond si geben ain pfunt vmb iiij hlr. vnd sond die schûch darab 5 hōwen.

Item si sond machen dry wûrst die ain pfunt tûgen vnd sond die geben vmb vj hlr. vnd nützit darin hagken denn Schwini brāten.

Item si sond ouch kain schwin howen es habend denn vor 10 die schwerer gesehen vnd gehaißen.

Item ain pfunt schêffi vnd Castrim flaisch sond si geben vmb iiij hlr. vnd sond ouch kain hopt dartzu hōwen denn rechi Milchlemer hōpter.

Item si sond geben ain pfunt Bœcki vnd Gaiß flaisch vmb iij hlr. 15 Si sond ouch kain flaisch erblausen noch kain nieren weder an Rindern lemmern kelbern noch kitzin anders machen noch nützit darin stößen denn die laußen blißen als die an In selbs sind.

Item si sond ouch Iudâßig pfinnig flaisch vnd stigend pfarren nienan anders denn vff den pfinnbangken (fol. XLVIII) 20 verkouffen vnd das nit anders geben denn wie In das von den Schowern geschetzt wird.

Item si söllend kainen Ban vnder in selbs nit haben noch kain schatzung vff kainerlay flaischs nit setzen Es syen Rinder kûgen kelber lemmer vnd annder flaisch.

Item ain Saitentarm ainer elin lang der Sechs wûrst gît vmb ain 25 haller.

Item si sond die Botertentz nit zu dem Brunnen schütten sunder die tragen zu dem Rîn In ain grûb.

Welher der obgeschribnen stuck dehains vberfert der gît ze 30 buß ain pfunt haller als dick ers tut.

|| (Zusatz.) Item was flaisch am Sambstag geschlagen wirdet das sol man am gutemtag ain pfund ains hallers nâher gēn vnd was flaisch am zistag geschlagen wirdet das sol man am donstag ain pfund ains hallers nâher gēn vnd waß am donstag 35 geschlagen wirdet das sol man am Sambstag ouch ains hallers nâher gebē by der vorgeschribnen buß.

Insonders so sollen die Metzger den Schowern gehorsam sin vnd sy dehains wegs mißhandeln oder jnn vnwort geben denn welher das tāti der wurde darumb gestraufft vmb ain hōher buß 40 nach gestalt der sach vnd erkanntnuß ains Rautz. Diß ordnung ist ernüwert durch groß vnd clain Rât vff donstag nach Letare anno 1c. lxxij<sup>o</sup>. ||

Vff sannt Mauritien tag Anno domini M. cccc. lviii hand sich groß vnd clain Rât erkennt Welher sich har zu vns In vnser 45 Statt ziehen wil der da nit ain hantwercks man ist vnd kainen gewerb tribt Er sye Edel oder vnedel gaistlich oder weltlich wil dā ain clainen Raut bedungen daz der gemainer Statt nutzlich



vnd êrlîchen sye sô mogend si den der stür halb mit ainem ge-  
ding vff nemen vnd har In ziehen laußen suß sol er tringkwîn vnd  
Mülizol geben vnd dartzu hûten vnd wachen als annder burger  
vnd wenn der nit mê by vns sîn wil sô mag der ôn allen abzug  
widervmb von vns ziehen. 5

Deßglichen ob sich werbend oder hantwerckslût zu vns  
ziehen weltend die mogend si ouch vff nemen vnd In ob si wellent  
das Burgrecht schengken vnd sôllend sôlich werbend vnd hant-  
wercklût der Stat Stür Mülizol Tringkwîn vnd annder vffsetz ouch  
Raisen hûten vnd wachen als annder Burger vngeuârlich vnd vmb 10  
ain yegeliche zunfft vnd stubenrecht darin sich ainer verpflichten  
wil nit mê denn Sechs Rînsch guldin geben vnd die betzaln zû  
den ziten als hernach staut des êrsten ain guldin bar vnd dan-  
nenthin all frônfasten ain halben guldin bis si betzalen vnd da-  
rumb trôstung geben wie von alter harkomen ist. 15

Es sol ouch ain yeglicher êlîcher son, als vil als ain vatter  
Sûn verlaut, sins vatters zunfft vnd Stubenrecht von sinem vatter  
erben doch sô sol der eltest son an sins vatters schilt stôn vnd  
darnach die jüngern ye der eltest sinen schilt vor vnd die yüngern  
nachmachen laußen. Vnd sôllent sôlich êlîch Sûn all die wil si 20  
jn ainer cost sind nit mê denn mit ainer persôn jn die zunfft  
dienen vnd kain fronfasten gelt geben sy haben wiber oder nit  
diewil sy ain muß vnd brott Eßen.

Es mag ouch der eltest son Er sye gaistlich oder weltlich  
dem jüngern sins vatters schilt geben vnd In an sin statt stôn 25  
lavßen.

Vnd dieselben sô alsô hinfür zu Burger genomen vnd em-  
pfangen werden die sôllent ouch den frygen zug haben. Welche  
aber bisher burger gewesen sind die sollent blîben by der satzung  
wie das der Statt buch Innhalt. 30

(fol. L.) Anno lxxij<sup>o</sup> vff Mêntag In pfingsten hant ain großer  
vnd clainer raut versetzt das hinfür weder vischer pfister schnî-  
der noch ander antwergk noch gesellschaft hinfür an dehainen  
enden dehainen Mayen haben noch suchen sollen doch die keßler  
môgen iren tag suchen vnd haben doch sô staut es an ainem Raut 35  
das zubelonen zu mindern vnd zu mêren.

Anno .x. lxxij<sup>vo</sup> Vff donstag vor sandt Othmars tag haben  
groß vnd clain raut gesetzt vnd versetzt Das nieman ab sinem  
erblehen Es syen wingarten âgker oder wisen jerlich zins Es sye  
an pfennigen wîn oder korn âne des lehenherren gunst wißen vnd 40  
willen versetzen oder verkouffen sôlle noch mög aber vmb ain  
louffend schuld mag ainer sîn erblehen wol versetzen vnd zu pfand  
geben dem lehen herren an sinen rechten vnschädlich vnd wer hin-  
fûr hier Inn anders tæte, ist zu buß verfallen j march silbers  
âne gnâd vnd vmb die versatzungen sô bishâr geschehen sind sol 45  
geschehen was recht ist.



*Der metzger ordnung geordnet und gesetzt vff Sandt Michels tag Anno domini lxx secundo.*

Nachdem vnd min herren Burgermaister Groß vnd clain Rät angesehen vnd geordnet hand daß man das flaisch bi dem großen  
5 pfund das da halt vnd halten sol viertzig lot wegen vnd verkouffen solle Sô haben si den metzgern diß ordnung wie harnach staut vmb gemains nutzes willen geordnet vnd gesetzt dem ist also.

Des ersten so sollen die metzger kain hopt vech es syen ochssen oder kügen zerliden noch zerhowen die schwer haben es  
10 denn vorgesehen vnd geschätzt.

Vnd wenn die schwer das gesehen sô sond si das aller best rindflaisch schätzen vnd haïßen geben ain pfund vmb fünf haller ob es des wert ist darnach zway pfund vmb Nün haller ain pfund vmb vier haller zway pfund vmb siben haller ain pfund vmb dry  
15 haller oder zway pfund vmb fünf haller vnd ob es so schwach wer sô mögen si das gantz haïßen enweg tûn.

Desgleichen das schmâl vech es syen kügen oder anders sollen si schetzen vnd haïßen geben ain pfund des besten vmb vier haller darnach zway pfund vmb siben haller ain pfund vmb  
20 dry haller zway pfund vmb fünf haller oder ain pfund vmb zwen haller ob es des wert ist vnd ob es des nit wert were sô mögen si das ouch haïßen enweg tûn.

Item sie sollen ain Jeglich rindhafftig hopt halb howen vnd mit namen so sond si die halb tail oder vierling samend vormit-  
25 tag nit enweg geben damit vnd der gemaind nit flaisch breste.

Item si sollen weder lungen noch geliber wegen denn das si das sunderlichen verkouffen mögen vnd niemans nôten das zû dem flaisch zu nemen es sig Im denn eben Aber hopt vnd hertz mögen si wol wegen doch sollen si von den hôptern die schüdelen  
30 kinbaggen vnd zen schlagen.

Item vnd wie die Schwer das flaisch schetzen also sond si ouch das geben vnd nit türer ouch das Inn selbs nit saltzen bi den aiden sô Ir ieglicher ainem Burgermaister vnd Raut gesworn haut.

35 Vnd wenn Ir ainer selbs flaisch vail haut so sol er in sin hûs von kainem andern flaisch kouffen sunder an sinem flaisch ain benügen haben.

Item si sond die Schlöbrauten vnd ruggbrauten nit vfnemen.

Item die tûmling sond si gantz abhowen vnd den kügen die  
40 vter nit.

(fol. LI.) kalbflaisch.

Item ain pfund kalbflaisch des besten sollen si geben vmb vier haller vnd darnach vmb dry oder nach dem vnd es ist vnd die schwer das schetzen.

45 Swiniflaisch.

Item ain pfund Swini brauten sollen si geben vmb sechs



haller vnd sond nützit dartzû wegen noch howen weder krumpen  
rüsel hamman noch schulteren vnd die ruggen daruß nemen.

Item hamman krumpen oren grens vnd als ingeschlächt sond  
si geben ain pfund vmb fünf haller vnd sond die schüch darab  
howen. 5

Item si sond machen dry wüerst die ain pfund tügen vnd  
sond die geben vmb sechs haller vnd nützit darin hagken denn  
Swini brauten vnd die term wol schaben vnd suber machen.

Item Si sollen ouch kain swin howen es haben denn vor  
die schower sô si von ir zunft dartzû geben gesehen vnd gehaißen 10  
die selben schower sollen ouch die gesehen alles bi den aiden so  
Si gesworn hand.

Item si sollen geben ain pfund Castrim vnd schäfi flaisch  
das vnder ainem jar alt ist ain pfund vmb fünf haller vnd das  
darob vnd elter ist ain pfund vmb vier haller oder wie das von 15  
den schowern geschätzt wirdet vnd sond kain hopt dartzû howen  
denn rehti milch lemer höpter.

Es sollen ouch die rechten milch lemmer kainen ban haben.

Item ain pfund bögkis vnd gaißi flaisch sollen si geben vmb  
vier haller. 20

Si sollen ouch kain flaisch erblasen noch kain nieren weder  
an Rindern lemmern kelbern noch kitzin anders machen oder  
nichtz darin stoßen denn die laßen beliben als die an Inn selbs sind.

Item si sond Iudäsig flaisch pfinig flaisch vnd stig pfarren  
niendert anders denn vff dem pfinnbangk verkouffen vnd das geben 25  
wie Inn das von den schowern geschetzt wirdet.

Item si sollen dehain schatzung vff dehainerlay flaisch nit  
setzen es syen rinder kügen kelber lemer oder anders vnd inson-  
ders vnder inen selbs kainen ban haben denn das jr jeglicher  
metzgen möge was wenn vnd wie vil Er well von den andern vn- 30  
gehindert alles bi den aiden sô Jerlichs ain gemaind zu pfingsten  
swert die da all haimlich antrag oder gelüpt zc. verbieten.

Item ain saiten darm der sechß wüerst git sollen Si geben  
vmb ain haller.

Item si sollen die botertentz nit zû dem brunnen schütten 35  
sunder die tragen hinab zû dem Rin.

Und welher der obgeschribnen stugk dehains überfert der git  
ze büß ain pfund haller sô digk ers tût on gnâd doch vßgenommen  
die stugk die an den aid verbotten sind darumb behalten Inn  
min herren ain straf als sich das zu sollichem gepürt. 40

Insonders so sollen si den schowern gehorsam sîn vnd si de-  
hains wegs mißhandeln oder Inn vnwort geben denn welher das  
tât der wurde darumb gestrauft nach erkantnuß ains Rautz.

Es haben ouch min herren Inn selbs mittnamen hier Inn be-  
dingt vnd vorbehalten Ir oberkait das so obstaut zu mindern vnd 45  
zu meren nach dem vnd si bedungkt das gemainer Statt nutz vnd  
Er zu sind.



|| (Zusatz.) Es sol kain metzger hie In vnser Statt noch In zweyen mil wegs darumb kain hufin trib schwin der sye groß oder klain vff den pfragen kouffen noch verkouffen noch daran weder tail noch gemain haben Sy wellen dann die metzger oder in ir 5 huser bruchen wär das überfert verfalt zu pân j march silbers x. ||

(fol. LII.) Min herren Burgermaister groß vnd clain Rât haben von des gewichtz wegen geordnet vnd gesetzt das man bi dem großen pfund das da haut vnd haben sol viertzig lot dise nachgeschribnen stugk wegen söl mittnamen smaltz vnschlit flaisch 10 schmer Swini smaltz keß ziger hartz vnd ruhen stahel werch vnd hamff vnd Sail.

So dann bi dem clainen pfund genant das pfeffer pfund das da haut vnd haben sol zway vnd drißig lot sol man wegen alle vasten spis als œl winber Rôsinli vîgen mandel Saffra vnd alle 15 spetzery desglichen wachß Item alles Isen oder stahel zin bly kupffer möff vedren Rœti die die hûtmacher brûchen woll kriden gletti vnd aland.

Darumb sô gebieten si das menglich sine gewicht alsô reformieren vnd machen laßen sol vnd bi Jeglichem pfund wegen die 20 koufmanschaft vnd stugk wie das vor gelûtert staut vnd wer das überfür der wurd darumb gestrauft nach erkantnuß ains Rautz. Actum Michahelis Anno x. lxx secundo.

Als min herren groß vnd clain Raut vmb gemains nutzes willen angesehen haben das groß pfund vnd die ordnung des 25 flaischkoufhalb wie die zu Costenz ist in der gestalt das miner herren mainung ist man sölle vnd mög das flaisch hie als wol als zu Costentz haben Darumb sich der Metzger halb ain vnwill erwachsen vnd die Statt vnd gemaind etwas zitz âne flaisch gewesen ist sich ouch die Metzger sô harnach stand gemainlich vnd 30 antregentlich vffer der Statt gewichen sind Darumb min herren groß vnd clain Rât in mainung gewesen sind Si von Ir zunft zunftrecht vnd zunfthûs zû straffen vnd Si in ander zunft zu tailen ouch Ir Jeglichen der den vfgang getôn haut vmb lxxx lib. hlr. Won Si aber min gnediger herre von Rinow ouch vnser 35 aidgnoßen von Zürich lutzern Switz zug vnd glaruß vnd vnser fründen von Ueberlingen Stain vnd Diefenhouen erber Rautzbotten gebetten vnd erbetten sind von der straf der zunft halb zu stôn vnd die Metzger als ander zunft mit vorbehaltnuß der oberkait zu mindern vnd zu mêren als das all zunftbrief wîsen vnd vmb 40 die übrigen straf sô haben sich die Metzger in gnâd miner herren ergeben in hoffnung das Si die finden vnd der obgenanten herren vnd botten bett genieffen sôllen Si sôllen ouch in die ordnung sô min herren In geben haben oder fürbas geben werden gon die halten vnd die Statt versehen nach Irem aller besten vermögen 45 Irs libs vnd gûtz vnd vff daz sô haben die obgenanten Metzger all gesworn von Nüwen dingden den aid sô Jerlichs ain gemaind swert vnd dartzû den obgemelten vnwillen vnd sach vnd was sich



darInn gemacht vnd verlossen haut gen minen herren Ir gemeinen  
 Statt vnd allen den Iren Insonders denen sô in der sach gehan-  
 diert haben nit zu ânden zu melden zu âfren zu rechen mit  
 worten wercken Râten getâten haimlich noch offentlich in kain  
 weg sonder sol damit die sach aller parthyen halb hiemit gesûnt 5  
 gericht vnd geschlicht sîn. Actum vf Sonntag vor Sandt Martis  
 tag anno M. cccc lxxij.

Vnder tädinger min herre von Rînow von Zürich Cûn-  
 rat von Chom Stattschriber von Lutzern Ludwig Ruß von Switz  
 köchli Segkelmaister von Zug amman Schnid von Glarus vogt 10  
 Tschudi von Stain hanns laitzer von Diefenhauen Vlrich Mayer  
 von Ueberlingen lienhart Winterfelg Burgermaister vnd Waln-  
 frangk.

(fol. LIII.) Hanns Egk ij march. Hainrich vischli j march.  
 Hanns butsch j march. ûlrich Clain j march. Cûnrat von Eich 15  
 j march. Hartmann von Eich ij guld. Clâwi Werli ij guld. Cûnrat  
 zuber ij guld. Clâwi Hiltprand ij guld. Hanns Rinneli ij guld.  
 Lorentz halbtûfel ij guld. Peter Spon ij guld. Marti andres ij guld.  
 Hainrich mergkli jung ij guld. Hanns Holtzhain ij guld. Tanneg-  
 ker ij guld. Jung Hanns Egk ij guld. Hanns Spar ij guld. Cûn-20  
 rat ruscher ij guld. ûlrich hug ij guld.

Diß bûffen sollen Si geben in monatzt frift oder für die Statt  
 (zûhen) vnd nit darin (komen) biß die bezalt wirdet oder mit mi-  
 ner herren willen. Actum ij poft Epiphanie Anno lxxij.

*Der metzger ordnung geordnet vnd gesetzt vff Mëntag vor 25  
 Sandt Vrenen tag Anno x. lxx quarto.*

Nachdem vnd min herren Burgermaister groß vnd Clain Rât  
 angesehen vnd geordnet hand das man das flaisch bi dem groffen  
 pfund das da halt vnd halten sol viertzig lot wegen vnd ver-  
 kouffen solle Sô haben Si den metzgern dis ordnung wie harnach 30  
 staut vmb gemains nutzes willen geordnet vnd gesetzt dem ist also.

Das kain metzger hie zu Schaffhusen debainer hand flaisch  
 weder rindris kelbris noch lembris verkouffen sol Es sy Im dann  
 vorhin von den schätzern, von ainem Raut dartzû geordnet, geschätzt.

Item die schwerer sond das best rind flaisch nit türo schätzen 35  
 dann ain pfund vmb v hlr. vnd das ander rindflaisch Jeglichs  
 nach sinem werd als dann die schwerer bedûcht das es wert sy.

Item von des lembrin flaischs wegen sond die schwerer  
 schätzen was bi ain Jâr vnd darunder ist das best ain pfund vmb  
 v hlr. vnd darnach das ander lembrin flaisch Jeglichs ouch nach 40  
 sinem werd als dann die schwerer bedûcht das es wert sy.

Von der Sûgenden milchlamm wegen, der sond si kains ver-  
 kouffen es hab dann das sô Er in land kouft haut in den nechsten  
 acht tagen gesogen Vnd das sô er vßer land kouft in viertzeihen  
 tagen nechst gesogen Vnd derselben lamm stugk geben ain vorder 45  
 stugk vmb xiiij s vnd ain hinder stugk vmb j ß s vnd nit türo  
 Es wer denn sach das ainer das bi der wâg vswegen vnd ain



pfund vmb v hlr. geben wölt das mag Er wol tûn ob Im es die schower alsô schätzen.

Desglichen das kelbrin flaisch das best ain pfund vmb iij hlr. vnd nit tûro vnd das ander kalbflaisch als die schower be-  
5 ducht das es wert sy.

Item Si sollen ain jeglich rindhafftig hopt halb hōwen vnd mit namen so sond Si die halb tail oder vierling samend vor mittag nit enweg geben damit vnd der gemaind mit flaisch breste.

Item Si sollen weder lunggen noch geliber wegen denn das  
10 Si das sunderlichen verkouffen mögen vnd niemans nōten das zu dem flaisch zu nemen es sy Im dann Eben. Aber hopt vnd hertz mögen Si wol wegen doch sollen Si von den hōptern die schüdeln kinbaggen vnd zen schlagen. (Blatt LIV und LV sind leer.)  
(fol. LVI.) *Dominus Rudolfus Lēn et mater.*

15 Burgermaister vnd Ravt zu Schaffhusen tünd kund als phaff Rudolf Lēn der Erbern frowen Annen Lēnin siner mūter vormals alles sîn gut ligentz vnd varentz vor uns recht vnd redlich vnd ouch ledklich vffgeben vnd gegeben hett mit Eberhart Swager sînem vogt in dirre sach wie daz gehaißen vnd genant vnd wā  
20 daz gelegen ist nicht vßgenommen ân alles widerrûffen nach dez briefs wisung sô darumb geben ist. Alsô kam für uns die obgenant Anna Lēnin vnd offnot vor uns mit Irem fürsprechen wan der vorgenant ir Sun in lands nit wer von dez kriegs wegen zwischen Im vnd den Closterfrowen zu kalkarren besorgte si daz ir hirinn  
25 Inuall vnd irrung geschehen möchtin besunder wan der brief nit gantzlich besigelt wār vnd batt vns flißig daz wir si hirinn gerūchtin ze besorgen durch gott vnd dez rechten willen. Vnd nach jrem fürbringen ward nach min dez obgenanten Burgermaisters frag ertailt mit gesamoter vrtail vff den ayd daz man ir dis sach in  
30 vnser Stattbûch schriben sōlt vnd daz ouch daz vffgeben dez vorgedachten sins gūtz by craft beliben vnd bestân sōlt in gelicher wis als ob der brief gantzlich besigelt wār ân menglichs widerred. Actum. (Die Jahrszahl fehlt.)

(fol. LVII verso.) *Wie der Schönlōw vnd der Ťsterricher sîn*  
35 *Brüder geftraft sint worden.*

Es sol menglichem ze wißen sîn daz der Lōwe genant der Schönlōwe vnd Egbrecht sîn brüder genant der Oesterricher von vns dem vogt vnd dem Rât gemainlich vnd ainberlich mit vrtail gebüßet sint Alsô daz si baid noch ir dewedre in vnser Statt nie-  
40 mer mē sont an gericht noch an Râte gesetzt werden vnd dartzû jr jetwedre vnser Statt ze bûß geben mûst. Ahtzig phunt phenning vnser müntz Von dez wegen daz si hanfen dem Lenen vnd Rudolffen sinem brüder daz hūs vnd hofstatt mit dem kornmессe vnd mit dem nebent hūs daran daz an hainrichs von Roßberg hūs  
45 lit vnd mit der hofstatt die zwischen irem grōßen hūs vnd dero Im turn hofstatt lit vnd waz zu dem allem gehert daz alles wilent wernhers sâligen ze dem thor waz mit vnrecht vnd mit valschen



aiden an gewonnen hatten Won hainrich von ūwisan der Snider vnd hans sällig der Orsinger vor vns in dem Rât öffentlich stritent vnd veriahent daz si darumb valsch vnd main aide gesworn hetten vnd daz si mit gebette vnd gelübde dâ hinder gebracht vnd vberkommen wären daz si den êgenanten lōwen der êgenanten sach valschlich gehulffen als daz alles aigenlich geschriben ist an dem brief den hans der len vnd Rûdolf sin brüder darumb hant dez selben briefs ain glicher brief besigelt lit In vnser Statt kisten bi andern briefen die ouch vmb die selben sach wisent Datum et actum feria secunda proxima ante festum Exaltacionis sancte Crucis Anno 10 domini Millesimo Trecentesimo Nonagesimo primo.

(Blatt LVIII ist ausgeschnitten.)

(fol. LIX.) *Tercio post matie anno lquarto.*

So sind herr hanns von emß vnd herr berchtolt vogt von Costenz in vnserm Ratt gewesen von empfelhens wegen hertzog 15 Albrechtz ꝛ. vnd dâ geredt hertzog Albrecht kum für du Lantmans wiß wie das wir reden wir bekennen kains rechten von hertzog Albrechten bekommen vnd tut vns wider recht vnd vber daz wir nit dann rechtz begerend Alsô daz sin gnâd des willen bißhâr gewesen vnd harbracht das er yeman beger glicher pillicher rech- 20 ten vor zu sind er wolt es ouch vngern tûn Vnd hab also si vßgeschickt zûtz vns zu riten vnd vns zû zestigen das sin gnad vns ains rechten sin woll vor vnserm aller gnedigosten herren dem kaiser oder ob vns das nit eben wer vor den churfürsten ꝛ. an welchem der ennd vns das eben sin wöll vnd ouch also das wir 25 Im ains widerrechten an der ennd ainem sien vnd begerten daruff ainer antwurt sinen gnaden wider zu sagen ꝛ. die red ward geredt vff dem Rauthuß glich wie vor stât on das widerrecht des geswigen si.

Vff das ist Inen geantwurt wer von vns fürgeb das wir ge- 30 redt haben wir können nit ains rechten von vnserm gnédigen herren Hertzog albrechten bekomen der tût vns vnrecht dann wir sollichß vngern reden oder fürgeben wollten dann wir doch nit mit sinen gnaden zu rechten sunder nit dann alles gût zu tûnd haben wißen vnd batend si vns der sach halb gen sinen gnaden zum 35 besten zu verantwurten vnd wa sy gedencken hörten vnd Inen vns vnd vnser gemain statt enpfolhen sin lâffünd.

Darnach vff mēntag nach der alten vaßnacht Anno lquarto. Sô sind in vnserm raut gewesen maister peter kattre her wilhelm vom stain her hainrich rich baid ritter her ūrich von rümlang 40 hainrich von sultz vnd hans vogt von waltzhût vnd redt her wilhelm vom stain wie das si jr gnediger herre Hertzog Albrecht zûtz vns geschickt vnd In enpfolhen hett ettwas mit vns zu reden vnd was si von sinen wegen redten das beschee von wegen des gantzen huß von ôffterrich vnd hat des ersten ain lange red getân 45 wie die Statt Schaffhusen vnd ouch ettlich mēr stett loblich vor ziten an das hus ôffterrich komen ouch wie si wider danen an



das rich empfangen sind mit dem pfand schilling sô darvff ge-  
 schlagen sig nach Innhalt ettlicher briefen darüber geben die vnder  
 anderm Innhalten das vns nieman weder kaiser noch künig von  
 dem hus von ôsterreich nit trengen noch zûhen solt ouch dz nie-  
 5 man zû tûnd hett Inn kainen weg ee dem mal vnd die herschaft  
 vmb den pfand schilling vß gericht vnd benûgig gemacht worden  
 weren Da hab sin gnad Inen empfolhen vns zû bitten die ding  
 zu betrachten vnd In vnser selbs briefen zu erkennen was wir  
 schuldig sien vnd werden zû tûnd das wir sollichs mit gûti tûgen  
 10 vnd wider in die pfantschaft treten vnd zu dem huß von ôster-  
 rich keren dann er des willens vnd dartzû genaigt sig das er gern  
 frid vnd gnad In disen landen sâhe vnd wann das beschicht so  
 woll sin gnad daran sin vnd bestellen der rûteri vnd krieg halb  
 so yetz regieren das wir der ab vnd in rouw gesetzt werden dann  
 15 wann sôlichs beschee wer dann vnser vind wer wa sin gnad dann  
 das mit gûti nit abtragen môcht der mûst sin vind ouch sin dann  
 er sich Hannsen von rechberg nit mûchtigen konne dann das er  
 sollichs mit dem swert mit vns vnderstan wurd vnd dartzû vns  
 by allen vnsern fryhaiten vnd priuilegia so wir von Rœmschen  
 20 kaisern vnd kûngen haben oder vom h von ôsterreich krefftlich  
 bliben laussen vnd vns der nit mindern sunder zu vnsern eren  
 vnd wurden nach zimlichait meren. Ob wir aber sollichs zû tûnd  
 nit vermainten so sien die fûrsten von Oesterrich des willens das  
 si vngern haben noch begeren wolten darumb von wegen Irs ob-  
 25 genanten Irs gnedigen herren vnd der andern fûrsten dar zu ge-  
 wandt So erforderten vnd butten si vns recht vff vnsern aller  
 gnedigsten herren den Rœmschen kaiser oder ob vns das nit an-  
 mûtig wer vff ainen churfûrsten mit sambt ainem fûrsten In disen  
 landen der vnuerdâchtig sin soll vnd das den selben empfolhen  
 30 werd von vnserm herren dem kaiser solich sachen zu hœren vnd  
 das recht zû sprechen vnd mit recht zu erlûtern dann sin gnad  
 wol bekennt vnd sie ouch wer solt man sich rechtz der sach ainigen  
 vff all churfûrsten das gieng langsam zû vnd mocht bis zum  
 jungsten nit ennd gewynnen Sin gnad wolt ouch zu sollichem  
 35 rechten mit sollichem gewalt komen des zum rechten gnûg sin sôlt  
 vmb das was an der ennd ain recht vnd zû tûnd erkennt das  
 dem nachgangen wurd vnd begerten des ain antwort.

Vnser antwort ist das wir vnserm gnedigen herren hertzog  
 albrechten ouch allen fûrsten von ôsterreich alles gûten woll ge-  
 40 trûwen vnd allzit fûr gnedig herren gehept hand vnd noch  
 hût by tag hand vnd wir wissen ouch nit anders dann das  
 Ir gnaden vns bishar allzit gnedentlich gehalten vnd gewesen sind  
 vnd was wir sinen gnaden vnd den sinen zu lieb vnd ge-  
 fallen tûn môchten das weren wir gûtwillig vnd nachdem si Ir  
 45 red vnd fordrung gesetzt hand da sig die statt schâffhusen von  
 erst anfang zum Rich gewidmet vnd gestift vnd bißhar am rich  
 loblich vnd erlich harkomen darzû bestât ouch als wir an das



huß österrich verpfent das wir da wider an das rich loblich erlich  
 vnd redlich wider empfangen vnd darzû gefriet vnd confirmiert  
 worden sind vnd sithar rûwig daran bliben vnd gewesen vnd noch  
 hüt by tag vnd wir bitten si sin gnad zû bitten vns fürer also  
 daran bliben zu lassen das wollen wir mit gantzem willen ver- 5  
 dienen ob das nit sin mecht so sien wir vff die form von hertzog  
 Sigmunds ræten ouch angeuertiget vnd mit vns geredt worden die  
 selb red vnd ouch Ir rede wollen wir füro an des hailigen rich  
 stett vnser verainung vnd die so zû dem rich gehören (fol. LX)  
 bringen vnd der sachen râtz pflegen vnd dann sinen gnaden der 10  
 sach halb fürer antwurten. Vff das begerten si nach sollicher  
 antwort Inen den grossen râtz zu haben mit dem wolten si solich  
 red ouch tûn vmb das das si hofften ainr wittern antwort zu  
 bekomen dann wa man rechtz begert vnd sich rechtz erbütt des  
 dörff man sich nit vil berâten dann woll wa man sich gûtlicher 15  
 tag verfassete wer wol nott das man râtz pfleg was ainr zû söl-  
 lichen tagen fûrtagen vnd wes er sich behelffen wolt darumb so  
 maint er das wir vns yetz ains richter aintend vnd des rechten  
 ains vffnemend also nach Ir beger so hatten wir den grossen Rât  
 vnd nach dem vnd sy sollich red glich als vor tåten vor dem 20  
 grossen rât so ist Inen geantwurt Im grossen rât glich als vor  
 dann souil mer wir sind loblich vnd erlich wider zum hailigen  
 rich empfangen darzû gefriet vnd bestât haben Ouch dem gesworn  
 daby zu bliben dauon nit zû tretten noch vns abzuwerffen das wir  
 ouch jerlichz sweren vnd sien bißher loblich vnd erlich am rich 25  
 harkomen vnd bitten si mit vnser herren gnad zû reden vnd zû  
 bitten vns fürer daran gerûwig bliben zu lassen Aber der gross  
 rât sig die gemaind zû schaffhusen vnd wir sien gantz ains vnd  
 haben Ir vorgemelt red wol gemerckt vnd söllich Ir red vnd for-  
 drung an des hailigen richs churfürsten herren vnd stett vnd ander 30  
 so zu dem rich gehören bringen vnd nach dero rât sinen gna-  
 den fürer antwurten wöllen.

(Blatt LXI. ist leer.)

(fol. LXII.) *Die metzger.*

Die metzger sont flaisch geben vnd sont an vâhen am sams- 35  
 tag nach sant ûlrichstag in dem lxxxvj jar.

Item ain phunt Rintflaischs vmb iij ſ gûtes Schaffins ain  
 phunt gûtz vmb iiij ſ.

Zwai phunt gûtz bukkins vnd gaissins vmb v ſ.

Swas aber swach ist das sont si geben als die schower ie 40  
 haissent ald hin tûn das als böse ist.

dis sol weren vnz das es der Ravn ändert.

(fol. LXIII.) *Vmb die vischer.*

Wir der vogt vnd der Ravn ze Schaffh. sien vber ain komen  
 vnd haben gesetzet aimberlich. Swas visch fînde lût das wasser 45  
 abher fûrent vntz für die Brugg ze diessenhouen die sol nieman  
 vmb sú ze phragen köffen es siien vnser burger oder geste.



Es sont öch enhain vnser burger oder geste ze Schafh. lebent visch gemain mit enander verköffen.

Was visch öch vnser vischer koffent in dem werde ald dar vnder ab hin vnd die her fürent oder tragent das mugent si wol 5 tün wan vns dunkt das es vnser statt besser si getan denne vermitten.

Was visch man öch den Rin ab füren wil es tñien burger ald geste die sont vnsern burgern da von ze koffene geben als vil die burger ie denne went alle die wil die vische ie hie sint in gemainem köffe als denne ie zitlich ist.

10 Was visch öch die vischer tötter vngesaltzener frū her bringent vor primzit die sont si vor imbis vf den markt tragen vnd verköffen vnd nit wider ab dem markt tragen.

Vnd was si vngesaltzener tötter visch her bringent vf vesper zit die sont si öch nah vesper vf den markt tragen vnd verköffen 15 bi der tagzit vnd sontz nit wider ab dem markt tragen.

Es sol öch enhain vnser vischer ze Schafh. dekainem frömden vischer sin visch hie verköffen.

Dis gesetztan sol man also halten vnd wer si brichet der sol vnser Statt ze büße geben vnser g. müntz fünf schilling phenning 20 als dik es beschiht.

Wir sülen och allú jar zwen schower setzen von vnserm Rat vnd zwen von den vischern die vmb dü vorgeschriben ding vnd sunderlich die vischer vmb bös visch die es öch alle wegent tün sont bi iren aiden die si vnser Statt gesworen hant.

25 Geben an sant Mathias abent anno dm. M. ccc. lxxxvj.

öch habin wir gesetzet was visch man den Ryn herab füret lebender visch vnd die man enweg füren wil es tñien Burger oder lantlüt das man derselben visch ainen dritten tail hie ze Schafhusen lavssen sol daz man hie och dester bas visch hab.

30 Vnd waz visch man also hinnan füret da von sol man vnser stat ze zol geben von jeglichem pfund j ß ane geuerde.

Ez ist och gesetzet daz die vischer die an dem markt visch vail hant stan sond an dem vischbank vnd sond nicht Ob dez herblingers tór stan vnd wer daz brichet der sol vnser stat ze 35 büs geben v ß phening. Ez wär denn daz ir dehainost so vil wär daz si ir visch die si denne vail hant vf dem vischbank nit möchten gestellen ane alle gevärde weli daz sind die mügent ir visch wol setzen ob dem vischbank vfhin denne ze mal vnd nit anderz vngevärlich.

40 (Auf einem angehefteten Bl.) || *Primo legatur.*

Wir der vögt vnd der Ravt ze Schafhusen siien vber ain komen vnd haben gesetzet ainberlich Swas visch frömde Lüt daz wasser abher fürent vntz für die Brugge ze diessenhouen die sol nieman vmb sú ze phragen köffen es siien vnser Burger oder geste.

45 Es sont öch enhain vnser Burger oder geste ze Schafh. Lebent visch gemain mit enander verköffen.

Was visch öch vnser vischer köffent in dem werde als dar



vnder abhin vnd die her füren oder tragent daz mugent si wol tûn wan vns dunket das es vnser Statt besser si getavn denn vermitten.

Was visch man och den Ryn ab füren wil es tügen Burger oder geste die sont vnseren Burgern da von ze köffenne geben als vil die Burger ie denne went alle die wil die visch ie hie 5 sint in gemainem köffe als denne ie zitlich ist vnd sont zol vnser statt von vischen geben von den vischen die si hinnan füren von ieglich phunt j ß.

Was visch och die vischer töter vngesaltzener frû her bringent vor Prym zit die sont sù vor jmbis vff den markt tragen vnd 10 verköffen vnd nit wider ab dem markt tragen.

Vnd was si vngesaltzener töter visch her bringent vff vesper zit die sont sù och nach vesper vff den markt tragen vnd verköffen bi der tag zit vnd sont si nit wider ab dem markt tragen.

Dis beschah anno dm. M. ccc. lxxxvij<sup>o</sup>. am donstag nah sant 15 Martins tag nah der vischer Ravt die darzû besendet warent.

Sidmavls haben wir gesetzet Das nleman weder burger ald lantlüt dehain grûn visch dur vnser Statt ald für vnser Statt ab füren sol den rin ab inderthin als dik beschehen ist ane vnser Rates ze Schafh. vrlob willen vnd gunst vnd was visch man aber 20 also hiefür ze fürenne erlobet werdent da von sol man an vnser Statt ze zol geben ie von aines phundes wegen Schafhûser müntz j ß der selben phenning als sich das ie gezühet es si lützel oder vil.

Wâr aber das ieman solich visch vsser dem Rin oberent vnser statt vnd wider in den Rin niderent vnser fûrti (so!) das wasser 25 ab fûrti vber lant darumb das er es mit vnser Rates willen nit tâti ald vns nit zolleti Tût das dehain vnser burger es si ainer oder me den sol man darumb straffen vnd bûssen als sich vnser Rat ze Schafh. ald der mertail darumb erkennet es si vmb das für füren ald vmb den zol als dik es iemer beschiht. 30

Tût es aber dehain lantman es si ainer oder me der sol in vnser statt vnd in vnseru geriht niemerme komen ane vnser Rates ze Schafh. ald des mertails vnder in vrlob vnd willen es si vmb das fûrfüren ald vmb den zol als dik es iemer ze schulden kunt.

Dis beschah an mântag vor sant Mathias tag anno domini 35 M. ccc. lxxxvij<sup>o</sup>. ||

(fol. LXIV.) *Der vischer ordnung.*

Item deß ersten Ist geordnot vnd gesetzet was fisch frömd lût das wasser abher fûrend vntz für die Brugg zu diesenhouen Die sol nyeman vmb Sy zu pfragen kouffen Es syen vnser burger 40 oder gest.

Es sond ouch dehain vnser burger noch gest zu Schafhusen lebend visch gemain mittenandern verkouffen Denn allain zwên vnser burger mögen wol gemain mittenandern haben wie ir zunfft brieff solichs Inhant daby lausen wir es beliben. 45

Es sol ouch dehain vnser burger dehainem frömden vischer sin visch hie verkouffen.



Was ouch visch vnser vischer kouffend In dem werd oder darunder abhin die mögen Sy wol hie verkouffen.

Was [fü] ouch Tötter vngesaltzner visch frů vor primzit har bringen Die sond Sy vor ymbis vff den margkt tragen vnd ver- 5 kouffen vnd nitt wider ab dem margkt tragen vnd was Sy totter vngesaltzner visch vor vesper zitt harbringen die sond sy ouch nach vesper vff den margkt tragen vnd verkouffen hy der tagzit vnd die nitt widerumb ab dem margkt tragen.

Wer der Stugk dehains über fert der gitt zu Büß ein pfund 10 pfenning als dick ers tůt âne gnad.

Es sol ouch nyeman vnser burger noch lanttlůtt dehain grůn visch durch vnser Statt den Rın ab oder sust yenderthin ân ains Burgermaisters vnd Rautz vrlob vnd gunst fůren vnd was visch man also hie fürzůfůren erlopt dauon sol man vnser Statt zu zoll 15 geben von ye ains pfunds wert ain schilling vnser můntz.

Vnd sol man vnsern Burgern allweg derselben visch den dritten tail hie lausen ob Sy die haben vnd bezaln wellen In dem kouff als Sy gekoufft sind mitt dem costen bißhar daruff gegangen.

Wäre aber das yeman solich visch ob vnser Statt vsser dem 20 Rın vnd darunder wider jn den Rın oder vber land fůrte darumb das er solichs âne vnsern willen tätti vnd vns dauon nitt zollen müste Tůtt das ainer vnser burger den sol man darumb straffen nach ains Rautz erkanntnůss Es sy vmb das für faren oder vmb den zoll zu ferfaren als dick das beschicht. Tůtt das 25 aber ain gast der sol In vnser Statt vnd jn vnser gericht nyemer mēr komen âne ains Rautz vrlob vnd willen.

Diß ordnung ward ernůwret vnd gesetzt durch Gross vnd Clain rätt vff donstag nach der alten vaßnacht anno dm. M. cccc. lxij<sup>o</sup>.

(fol. LXV.) *Dis ist die ordenung die Elzbeta die Englerin* 30 *mit irem gůt getân hât.*

It. des ersten ab den vier marchen silbers iärlichß vnd ewiges geltz so si hatt vff des Sůssen seligen gůter ij guldin ewiges geltz gen Maggnōw an das Gotzhůs doch sont die selben ij guldin geltz ze lipgeding beliben vlrchs des parendysers tochteran Closter- 35 frowen in dem selben Gotzhůs ze Maggnōw vnd nâch dero tót demselben Gotyhůs eweklich.

It. ab dem selben gůt ain halber guldin geltz den veltsiechen vff der staig ze Scháfhn.

It. den Siechen in dem Spittál ain guldin geltz an ir mál 40 ze Besserung. It. den parfűssen ain guldin geltz an ir mál.

It. mīnen frōwen ze sant agnesen ain halben guldin geltz an ir mál.

It. mīnem herren dem Lůtpriester ze sant Johans kilchen vnd sinen gesellen ain halben guldin geltz also das man ir êweklich 45 an der Cantzellen gedenk vnd ir ôch irů jarzit verkůnd vnd begang.

It. den Cappelân ze sant Johans kilchen allen gemainlich ain halben guldin geltz.



It. das Gotzhûs aller hailgen ze Schâfhusen ain guldin geltz an die jârzit.

It. den frôwen zû dem parendys allen gemainlich ain guldin geltz an den tysche.

It. an die spendan drizehen guldin geltz die selben guldin<sup>5</sup> sol ain Tagmesser der ie denne Tagmesser ist zû der Lût kilchen ze sant Johans ze Schâfhusen jêrlichß in nemen von dem obgen. gût vnd sol darumb korn kôffen an dem herbst vnd sol denne dâ von geben zû ieglicher vrônvasten ain spenne vnd was im denne dâ vber wirt das sol er fûrkern in der spenne nutze das selb<sup>10</sup> sol er ôch getrûlich volfûren bi sîner trûwe vnd sinem ampt âne geuerde.

Item Es sol ôch dem selben Tagmeßer Jêrlichß ain guldin werden vmb sin arbeit vnd vmb sînen dienst der spenne.

Item das gût ze alt fula mit aller zugehœrd ist wernhers<sup>15</sup> zû dem Tor Lipgeding vnd wenne der enist vnd abstirbet sô sol es vallen an die vorgenanten spenne.

Item dem Gotzhûs ze velpach gemainlich irú drú hûser an dem ort bi der Mêtzi mit aller zûgehœrde mit dem geding was nutztes oder zinses dâ von geuallet das man das alles jêrlichß zû<sup>20</sup> den vrônvasten tail gemainlich vnder die frôwen vnd das ainer als vil werd als der andren.

Item die wingarten ze Ossingen mit aller zûgehœrde sônt lipgeding der vorgen. Englerinen tochter ze velpach vnd wenne die erstirbet sô sont si gantzlich vnd mit allem rechten vallen an<sup>25</sup> das Gotzhus ze velpach âne alle widerrede vnd fûrzug.

*Herre Jos von wetzenhouen der hie lûtpriester was ordenung vmb sîn jârzit.*

Es ist ze wiffenne das herre Jos selig von wetzenhouen wilent Lûtpriester ze Schâfhusen dis nâchgeschriben fünf Guldin vnd ain<sup>30</sup> halben guldin Jêrlichß vn ewiges gelttes ab dem hus dâ Eberhart der Tychtler jnne ist an dem Rindermarkt gelegen zwiscent herre hartmans von húnaberg vro vonnen sîner huffrôwen vnd Johanfen des Bôndorfers hûser die gekôft sint von wilhelmen in dem Turn genant zû der haselstûden burger ze Schâfhusen von<sup>35</sup> den ainlûf guldin geltz die er vff dem vorgeschriben hûs jêrlichs zinses het dâ aber die vorgeschriben fünf Guldin vnd ain halber Guldin jêrlichß des êrsten vnd vor ab an dis nâchgeschriben ordenung vnd selgerât gân sônt als der kôfbrief wifet vnd sait der darumb geben ist.

40

Man sol geben jêrlichß vff den jârztlichen tag des vorgenanten herre Josen seligen das ist vff die vrônvasten ze herbste ij guldin vnd darnâch vff ieglichi vrônvasten j guldin vnd ain drittail des halben guldin vnd ist das selb selgerât geordenet vnd gesetzet mit dem gedinge vnd beschaidenhait als hie nâchgeschri-<sup>45</sup> ben stât ainem Lûtpriester vnd sinen gesellen ze sant Johans kilchen ze Schâfhusen den Cappelan gemainlich in der selben kilchen



ainem Cappellan vff der staig ainem Cappelan in dem Spital ainem Schülmaister vnd den armen Schülern allen ze Schafhusen in der Statt.

Nv sol man dis vorgeschriben Guldin tailen alsó das ie dem priester ain tail werd dem Schülmaister ain tail als ainem priester  
5 vnd den armen schülern allen óch ainen tail als ainem priester.

Och ist es ze wissenne das man vff den jârztlichen tag des obgen. herre Josen jerlichß vnd óch darnách vff ie die vrónvasten an dem avbent ain vigily singen sol vnd morndis ze meff ain sêlmeffe vnd sont denne ze gegen sîn die vorgenanten priester alle  
10 gemainlich der schülmaister vnd óch die armen schüler weler aber sich absentiert vnd nit zegegen ist zû ieglicher vigily vnd óch der meffe vntz ze ende vs, wie dikk vnd wie vil er das tût sô sol im denne ze mál von dem tail dâ er sich gesinnet hât nihtes werden vmb das si dester gefissener sigint bi der vigily vnd óch bi der  
15 meffe ze sin.

(fol. LXVI) *An die spende.*

Won sol wiffen das dis gelt êweklich állú jâr sol gân an die spende armen lüten ze Schafhusen.

Des êrsten ain phunt phenning geltz der mûntz sô ze Schafh.  
20 ie denne genge vnd gâbe ist an die spende ab des Mannes hús von stain dâ ist ietzo inne Claus Blöcheli der smit vnd lit óch zwüschent Góberginen vnd ir kinde hús vnd hainis Irmenses hus das selb phunt gab hainrich der alt menteller an die spend.

Item zwai phunt der êgen. phening êwiges vnd jerlichs geltes  
25 die gânt ab des Spittals wingarten vnd Inuang der gelegen ist vor garspurg der etwenne was Jeklis fromherzen. das gelt gab dú Lochelerin an die spende.

Item zwai phunt êwiges vnd jêrlichs geltes die gab ab den hüsern dú gelegen sint inderent der bachbrugg hinder der Batstuben dú man namde scherlochs huser das selbe gelt gabent dú  
30 Löchelerin vnd dú hettelin an die spende vnd gant des geltes xvij ß ab gúnthers hús das ietzo ist sifrides des Maigers von widilo vnd sines brúders vnd xvij ß ab hans hiltzingers hús den man nemmet der Brúgel vnd vj ß ab der vorsterinen hús von Gennersbrunnen.

35 It. aht schilling phening Costentzer mûntz êwiges vnd jêrlichs geltes die gânt ab dem hús das Rôsten was vnd nu hans golt-smitz bi der inderen trinkstuben ist das hie vor Labans was das selbe gelt gab Jacob Laban an die spende.

Won sol óch wiffen das Buri selig ain gût ze tilendorf das der  
40 schníder búwet an die spende geben het mit aller zugehörde alsó das man an sinem jârzit tag êweklich geben sol ain spende dur siner sêle wille von den nützen des selben gútes.

Die selben spende rihtet ietzo vs állú Jâr der Schônldw.  
Vnd wenne er das nit mè tût es si bi sinem leben ald nach sinem  
45 tót sô sol der Rât ze Schafh. besorgen das man die nütz von dem gût in neme vnd die spende vs rihti jêrlichs.



*Clausen Stadlikouers söligen Sölgerät.*

Item jn dem Jare dô man zalt von gottes geburt drüzebenhundert Jar vnd darnâch In dem Nünz vnd ahtzigosten Jare an dem vierzehenden tag In dem Genner vff none zit ain stund dâ vor ald darnach dô tett Claus der Stadlikouer der elter dis nach-5 geschr. ordenung vnd gemacht vnd satzt dô gesundes lîbes vnd mûtes dis nachgeschriben ewig vnd Järglich gelt daz es nach sinem tode êweklich durch siner vnd siner vordern vnd nachkomen sêle haile willen Järglichs gân sol als daz wol kuntlich vor vns gemachot wart In welher wise es an disú nâchbenempten Gotz-10 hûser vallen sol vnd daz er diz ordenung tett alz es billich iemer mē kraft haben sol nach erkantnuff des Râtes ze Schaufhusen vnd ist dis daz gelt. Dez êrsten von den vier guldin êwiges geltes die er koft ab Clausen dez Sluchers hûs das ietz der Metzger Trinkstub ist dâvon sol gân ain guldin Jerl. an den bûwe der 15 Lütkilchen ze sant Johans ze Schaufhusen ain guldin Järglichs geltz den Brüdern ze den Parfüßen ze Schaufhusen an irn Tische ain guldin êwigs geltz den Siechen in dem Spital vnd ain guldin ôch Järglichs geltz den kinden ze den armen lüten vff der Staig aber die selben zwên guldin geltz die in den Spital vnd vff die 20 Staig gehôrent die sol man Järglichs vmb klain gelt verwechflen daz selb gelt sol man denne vnder die Siechen in dem Spital vnd vff der Staig tailen Jetwedrenthalb hin klain gelt für ainen guldin ze glichem tail daz ir Jeglicher vmb sinen tail denne kôffe dez in lust. 25

Och hett er gesetzt ab hainrichen Gigenbergs hûs vor der von Swartzen tor ain pfunt pfenning Costentzer mûntz Järglichs vnd och êwigz geltes an ain Gemain Spende armen lüten ze Schaufhusen vnd vier schilling pfenning derselben mûntz ôch êwigs geltz an die Tagmeß ze dez hailigen Crützes altar. In Sant 30 Johans kilchen ze Schaufhusen.

Och sol man wißen daz zwên hopt brief hinder dem Rât ze Schaufhusen In der Burger kysten ligend die dâ wisent wie die êgenanten vier guldin vnd daz pfunt vnd vier schilling Costentzer phenning êwigs (fol. LXVII) vnd Järglichs geltes In koffes wise 35 kament vnd komen sint zu dez êgen. Niclausen Stadlikofers söligen handen vnd mit swelchen gedingen vnd rechten die vorgen. vier guldin vnd daz pfund vnd vier schilling Costentzer phenning êwigz geltz ab den vorbenempten zwain hûsern vnd hofstetten kôfft sind. 40

*Dis ist ain abgeschrift dez Briefes als Johans von fula an die Spende ze Schaufhusen Nûn mußt kernen Järglichs geltes geben vnd gesetzt hât die nû himnenhin êweklich gân sont ab sinem In-45 vang vnd dem Gût sô er hat bi Schaufhusen ligend mit aller zugehörde ze den zûn vnd jn der wise alz hienach geschriben ist vnd der selb brief lit in der Statt kysten 1c.*

Allen den die disen brief ansehent oder hõrent lesen kün-



- den Ich hainrich von Randegge Ritter vogt vnd wir der Rât Gemeinlich der Statt ze Schaufhusen daz für vns kâm dô ich vorgeanter hainr. von Randegge Ritter offentlich ze gericht fasse der beschaiden Johans von fula burger ze Schaufhusen vnd gab machot  
 5 vnd ordenot dâ vor vns offentlich gesundes libes vnd mûtes von friem willen alz jn dū vrtail lerte für sich alle sîn erben vnd ôch nachkomen mit dem gedinge als hienach geschriben ist Lûterlich durch Gott durch siner vordern vnd nachkomen Selan hailles vnd nutzes willen an daz almûsen die spende ze Schaufhusen.
- 10 Nûn mutt kernen gûtz kornes Schaufhuser messes Järglichs ewigs geltes vnd zinses die nû hinnenhin gân sont vß vnd ab sinem Invang den wingarten akkern wisan Bongarten hûsern hofstetten mit Trotten vnd mit aller zugehörde sô er hât bî Schaufhusen vor der Statt nach dâ bî ligend vnd hât daz getân mit der beschaidenhait  
 15 daz derselb Johans von fula alle sîn erben vnd nachkomen In dero hand vnd gewalt der obgenant sîn Invang mit aller zugehörde jemer kunt nû hinnenhin Järglichs vnd eweklich ze den vier vnser lieben frôwen tagen daz sol sîn vff vnser frowen tag ze herbst als si geborn ward vff vnser frowen tag ze der lichtmiße ze  
 20 vnser frowen tag ze dem ârnde vnd vff vnser frowen tag ze Mittem Ougsten als si erstarb darab vnd dâ von ze jedem zil Nûn viertail kernen richten vnd geben sont an die êgenanten Spende den pflegern die ie denne daz Spennegelt In nement wer die je denne sint âne alle minderung âne alle widerrede vnd fürzug vnd âne  
 25 allen schaden ze derselben pfleger handen vnd wan dis alsô mit vrtail vnd mit recht von vns beschehen ist daz es Nû vnd hienach vnd iemer eweklich kraft vnd macht haben sol âne alle geuerde Darumb hab ich obgenanter Hainrich von Randegge Ritter mîn Insigel vnd wir der Rât ze Schaufhusen haben vnser Statt In  
 30 sigel mit vrtail ze ainem vrkünd diser vorgeschribener dinge vnd von fliffiger bettwegen dez obgen. Johansen von fula offentlich gehenkt an disen brieff so vergich ôch ich obgenanter Johans von fula ainer gantzen wârhait aller der dinge dū von mir hie vor geschriben sint vnd daz ze beßerm vrkünd vnd stâter ewiger  
 35 sicherhait sô hab ich mîn aigen Insigel für mich mîn erben vnd nachkomen die ich hierzû ôch vesteklich verbind offentlich gehenkt an disen brief Der geben ward dô man zalt von gotz geburt Drûzehenhundert Jâre darnach in dem drû vnd Nüntzigosten Jare an sant Hilaryen tag dez Bischoffs.
- 40 (fol. LXVIII.) *Abgeschrift dez briefs vmb die Clofen yenhalt Rîns als die der Rât zelihen hât derselb brief lidt in dez Hûnen gewalt.*

Allen den die disen brief ansehent oder hõrent lesen kûnd wir hainrich von Randegg vogt vnd der Rât ze Schaffhusen das  
 45 vor vns erzûgt ist mit erbern lûten die darumb zu den hailgen gesworn hant gelert aid das fro Angues selig hainrichs des hafners seligen wilent êlliche wirtin die zu Schaffhusen burgerin waz die



closen enhalb Rins die ir waz vnd gelegen ist an der halden die  
 man nemt des Costentzers hald mit dem Garten daran vnd als si  
 mit zünen vnd mit Inuang vmbgangen ist ordnet vnd gab ledec-  
 lich durch gott vnd dur ir vnd ir vordren Selen willen ainer  
 Closnerin die sy ie denn hett zehaben vnd ze niezzen vnd darinne 5  
 ze sin in gottes dienst vnd willen Immer mêr êweklich mit sôli-  
 chem geding das der weg hin hinder gen der Closen der von der  
 lantstraff gât allwegen offen sol sin zu der Closen vnd danen ze  
 wandlen menglichem der es ie tûn wil vnd das dû Closnerin die  
 ie dâ in der Closen ist vnd die es von ir wegen ie tûnd allwegend 10  
 weg sond haben von der Closen durch daz Tûrly vnd durch die  
 halden vff vnd ab ze wandlen In den Rine ze waffrende vnd ander  
 ir nôtdurft ze Schaffende wenn vnd war zû si sin ie bedurffent  
 vnd ob ôch anders von opse vber die zûn In vallet von dem gût daz  
 der êgenanten hafnerin was das sol der Closner ingentzlich sin die 15  
 in der selben Closen ie denn ist die êgenant fro Angnesa die hafne-  
 rin gab ôch vollen gewalt dem Rât zu Schaffhusen der ie denn  
 ist die êgenant Closen zelichen nach Irem tôd ainem êrbern men-  
 schen wes si ald der mêrtail vnder in ie über ain koment mit allen  
 den rechten die hie vorgeschriben sint als dik die Clos ie ledig 20  
 wirt vnd têt dis alles als si die vrtail lert Es waz och vmb dis  
 sach ain offen besigelter brief geben an dem dis alles verscri-  
 ben waz wie die êgenant fro Angnes selig die hafnerin dis alles mit  
 gericht vnd mit vrtail getân vnd vollfûrt hatt für sich vnd ir  
 erben vnd nachkomen in wes gewalt daz êgenant gût fürbaz iemer 25  
 kunt der selb brief aber abgieng vnd verbrann in vnser grôssen  
 brunst an der vffart abend In dem Jâr dô man zalt von gots ge-  
 purt drizehen hundert jâr vnd Sibenzig jar darnach In dem an-  
 dern jar vnd wan nu nach der selben brunst gesetzet wart in  
 vnserm grôssen Rât wem sin brief abgangen wêren in derselben 30  
 brunst mag der erzigen sin brief wie die stûnden die Im abgangen  
 sint daz man Im dâ ander brief geben sol vnd sîd vor vns er-  
 zûget ist waz die êgenant fro Angnes mit der obgen. Closen getân  
 vnd vollfûrt hett vnd daz ôch darumb ain brief geben waz als be-  
 schaidenlich ist darumb haben wir vns erkent daz man darumb 35  
 billich ander brief geben sol vnd dâ von sô han ich vorgeanter  
 hainrich von Randegg won ich hierumb ze gericht fazz min Insigel  
 vnd wir der Rât vnser Statt Insigel mit besamnoter vrtail gehenkt  
 an disen brief ze ainem vrkûnd daz dis alles belîben sol von der vor-  
 genanten Closen wegen daz die êgenant fro Angnes darumb geordnet 40  
 hett als hie vor geschriben stât won daz mit geswornen aiden  
 erzûget ist dirre brief wart geben dô man zalt von Gottes gepurt  
 drûzehenhundert vnd Sibenzig jâr vnd darnâch in dem achtenden  
 jar an dem nehesten fritag vor Sant Margrethen tag 2c.

*Otto von Nördlingen vnd sin êlich wirtinn ordenung an die 45*  
*Spend.*

Otto krâmer von Nördlingen vnd Marg. sin êlich wirtinn



hand geordnet vnd geben vier mutt kernen ewigs geltz an die  
 gemainen Spend armer lüt zu Schaffhusen vffer vnd ab irem hūs  
 hoff vnd hofstatt vff der herren acker mit aller zugehōrd nū hin-  
 nenthin ewelich nach ir baiden tod ye vff sant Martins tag söl-  
 15 slend ingenomen werden von den Spendmaistern wer die denn ye  
 sind vnd sölend denn die selben vier mutt kernen schaffen ge-  
 bachen werden zū ieglicher frōnvasten ainen mutt kernen oder mē  
 als denn den Spendmaistern geuellig ist wenn man aber dasselb  
 kernengelt jêrlchs nit richte Sô sōllen vnd mügen denn die Spend-  
 10 maister nach ieglichem zil daz vorbenempt hūs vnd hofstatt an-  
 griffen ꝛ.

(fol. LXIX.) *Gemain spend armer lüte frow Annen Lōwin-  
 nen von kurnegg zu sant Angnesen vnd ire mitgesellinen.*

Es ist zewiffen daz Swester Ann die alt Lōwin katherin  
 15 von kurnegg verēna trülleraygin Ann von Mekingen katherina  
 Lōwin vnd Swester kathrin Dörfflingerin Conuentswestren dez  
 gotzhūs sant Angnesen kost hand dis nachgeschriben jêrlch gelt  
 an die gemainen Spend armer lüte zu Schaffhusen daz sind zwēn  
 guldin geltz von hansen dem Breiter vnd Leonharten sinem  
 20 sun vffer vnd ab irem alten hūs hoff vnd hoffstatt ab dem  
 kēl dahinder ab dem stok hinder dez Spitals hus vnd ab irem  
 Nūwen hūs vnd hoffstatt daz an dem alten hus ist gelegen vnd  
 ab dem hūs vnd hofstatt darinn der vogel seßhaft ist vnd da-  
 von er Jêrlchz git j ū vij ſ Schaffhuser mūs dis alles zu  
 25 Schaffhusen ist gelegen In der webergassen also daz die selben  
 breiter vnd ir erben vnd nachkomen In der hand vnd gewalt das  
 alles ymmer kompt die vorgesagten ij guldin geltz nū hinnen-  
 thn jêrlch ye vff sant Martins tag richten vnd gebenn sullen den phlegern  
 vnd Maistern der selben Spend vnd sol man die spend jêrlchs  
 30 geben zu zwain ziln dez ersten vff der hochgelopten küncklichen  
 mūter vnd magt tag vnser lieben frowen sant Marien als si em-  
 phangen ward vnd ouch vff sant Angnesen tag als daz zu Schaff-  
 husen sitt vnd gewonhait ist ān all geuerd Welhes Jars aber die  
 vōrgen. breiter oder ir erben oder nachkomen an dem Jêrlchen  
 35 gelt sūmig wurdin zerichten wenn die xiiij tag die nechsten nach  
 Sant Martins tag vergangen sind Sô habend denn die Maister  
 vnd phleger der vorgedachten spend wenn si wellen vollen ge-  
 walt vnd recht die selben gūter anzegriffen mit versetzen oder mit  
 verkouffen als verrechtuertgete phand ān clag vnd ān alle gericht  
 40 als vil vnd als dik vntz in ye der jêrlch zins sô denn der spend  
 ye daruff uzzstūnd gētzlich gewert vnd bezalt wirt ān ir schaden  
 oder si mugend aber die ēgenant breiter vnd ir erben vnd nach-  
 komen mit dem rechten darumb anlangen als vmb spendzins zu  
 Schaffhusen recht vnd gewonhait ist weders denn den phlegern  
 45 vnd Spendmaistern aller best fūgt Es gāt ouch vermals ab den  
 hūsern ab dem kēl vnd ab dem stok nit mē denn x ſ Schaff-  
 huser werung dem Gardyān vnd Conuent dez hūs der mindern



brüder zu Schaffhusen nach wising dez briefs sô vmb dis jerlich gelt geben ist vnd den Claus gabelhûser inne hât dis beschach an sant Johansabend zu Sûngichten Anno domini 11. Nonagesimo nono. — Item der von Radegg jerlichs gelt Item Goltpachinen spend armer lut in folio lxxij Item Buris seligen gût an die spend 5 In folio lxxj precedenti.

(Blatt LXX und LXXI sind unbeschrieben.) fol. LXXII.  
*Vmb der von radegge der münchinnen gelt.*

Won sol wissen das dû von Radegge Johan otten des Mûnchs von Basel wilent êlichû husfrow in vnserm Rat ze Schafh. als recht 10 was geordenet het die fünf mut kernen geltes die si vf dem Inuang am hollenbon het der ietzo der tescherin ist ze hõrenne an dis stette ob si avne êlich liberben ab gavt vnd anders nit.

Des êrsten ain mut kernen an dû Jarzit den heren ze allen heiligen ze Schaffhusen. Item ain mutt kernen den frowan ze sant Agne- 15 sen ze schafh'. ze besserung an ir tisch zû ir rechten phrûnde.

Item ain mutt kernen an sant Johans lûtkilchen an die tagmesse.

Item ain mutt kernen den minren brüdern ze Schafh. an ir tisch.

Item ain mutt kernen den frowan in dem closter ze witken. 20

*Vmb iij libr. geltes vnd iij hûnr sô die armen veltsiechen vf der staig hant an Epplis halden.*

Wir der vogt vnd der Rât ze Schafh. haben vns erkennenet aimberlich vmb dû drû phunt phening vnd drû hûnr jêrlichs geltes sô die siechen vff der staig hant vf drin hûsers dû gelegen sint 25 an Epplis halden dû wilent Nicol'. seligen des hasen warent der sich nu egbrecht der lów genant faissegli vnderzogen hett das das êgenant gelt allewegent gân sol ab den êgenanten drin hûsers vnd ab den bongarten vnd wingarten vnd reban vnd halden vnd ab allem Inuang sô darzû hœret den obgenanten veltsiechen vnd 30 iren nahkomen vnd das inen der êgenant Egbrecht der Lôwe ald wer das selbe gût ie denne het das selbe gelt dâ von Jêrlichs vsrihten vnd geliben (? oder gelten) sont so es ie vallet vor an des ersten von allen den nützen vnd rehten sô von den hûsers vnd von allem Inuang sô darzu hœret ie vallent won die siechen dasselbe 35 gelt des êrsten vor menglichem daruf hant vnd han sont.

*Goltbachinen spende.*

Won sol wissen daz dis hie nach geschriben gelt gegeben ist an die Spende durch frô Annen seligen von Goltpach sele willen vnd ist alles gelegen In dem kilchsparg ze Löffen vnd sol êwek- 40 lich an die spende gehõren vnd ist aber dem Gotzhus ze Costentz vnd den vögten ze Löffen Ir recht behalten zû den gûtern da daz gelt ab gât.

kernen gelt.

Der Mesener git ainen mutt kernen.

45

Cûni hûsgeschierre git v viertal kernen und zwai herbsthûnr.

Die Mörler gend iij viertail kernen.



- Schiri git ij viertail kernen.  
 Haini zit git ij viertail kernen vnd ain halb hün.  
 Cūni zit git ij viertail kernen.  
 Der Schedel git iij viertail kernen.
- 5 Der Binder von Rūti git ij viertail kernen vnd ain halb hün.  
 Der frye git ij viertail kernen vnd ain vasenacht hün.  
 Roggen Gelt.  
 Der frig git vj viertail Roggen.  
 Die dörfflingerin git j mutt Roggen.
- 10 Rōst git j mutt Roggen.  
 Irmense git ain mutt Roggen vnd ain vasnacht hün.  
 Der pregentzer git iij quartalia roggen.  
 Hans von Langweisen git ij qrt. roggen.  
 Haini Oening git j quartale Roggen.
- 15 Cūni Berimm git j qrt. Roggen.  
 Peter der hafner git j viertail Roggen.  
 Hans vārli git ij qrt. Roggen ij herbsthün.  
 Vli mōsli git j qrt. Roggen.  
 Hünrgelt.
- 20 Dū Flōterin git j herbsthün j vasnacht hün von ainem hūs  
 ze Flūrlingen.  
 Der Torner git j herbsthün.  
 Haini dienst git j vasnacht hün.  
 Schaffhopt git j herbsthün.
- 25 Dis gelt sol ain Capplan wer je denne sant Michels Altar  
 in dem wendelstain ze Sant Johans ze Schaufhusen hett Järglichs  
 in samenen an die spende vnd sol im dā von Järglichs von dem  
 selben gelt werden ze Lōn ij qrt. kernen vnd ain hün vnd gewinnet  
 er daran gebresten oder sūmsāli sō sont jm es der kilchen ze
- 30 sant Johans pfleger alwegent helffen In gewinnen Als dik es ze  
 schulden kunt dz hett sich der Rāt ze schafhusen vff den ait  
 erkennet. Datum et actum Anno dm. M<sup>o</sup> ccc<sup>o</sup> lxxj In mense aprili x.  
 (fol. LXXIII.) *Diß ist die vßzeichnung des kraiß der Mon-  
 taut am Randen.*
- 35 Item von Schaffhusen vber die Engi vnd dann die obern  
 strauß biß gen Beringen vnd zū Beringen vnden durch das Dorf  
 vnd der selben strauß nach durch löningen biß gen Tettlingen  
 vnd der strauß nach biß zum türlihag vnd har durch biß vff die  
 Schiltstaig vnd dā dannen hinderm Westerholtz ab durch die Mergk-
- 40 tail wiß biß in die Mūli genant im aigen in die Wütach vnd  
 dannethin die Wütach vff vnd vff biß gen Hetzenhouen, lit zwū-  
 schen fützhain vnd ahdorff, vnd von Hetzenhouen den Büchberg  
 vff durch die schneschlaiff biß vff den Büchberg vnd vbern ruggen  
 vff dem büchberg biß vff galga in den brunnen vnd vsserm brunnen
- 45 biß kremhiltzen weg biß an das riet vnd von dem Riet oben  
 harin durch büßlingen über lūgen vff der hōhi biß in Ebersbrunnen  
 (durchgestrichen: Efelbrunnen) vnd vsserm Ebersbrunnen (ebenso)



biß gen obern Barga vnd von obern Barga biß gen Helißhouen  
in den bach vnd von Helishouen den bach ab.

Vnd was in dem kraiß der rechten hand nach gaut haist  
vnd ist der vorst des Randen der Myntaut.

*Cünrat winterberg et uxor.*

5

Wir der Burgermaister vnd Raut zu Schaufhusen bekennen  
vns vnd tünd kunt menglichem mit diser geschrift vmb semlich  
tading vnd entschaidnúse so zwischen den erbern Cünrat winter-  
berg vnd frowe Briden Stokrinn blinen siner eliben frowen als  
durch diss fürsichtigen wisen hansen ortalff genant Wälch der zitt 10  
Burgermaister zů Costenz vlrichen schilter der zit vogt zů Costentz  
albrechten blarer vnd vlrichen blarer der elter beschenhen ist  
nach Innhalt des brieffs darumb gemacht Des datum wíset nach der  
geburt Criste Tusend vierhundert vier vnd drissig Jar an sant  
Thomas tag des hailigen zwelfboten vor wichennächten vnd ouch 15  
mit derselben vnd hansen friburgers anhangenden Insigel besigelt  
Das Cünrat winterberg für vns komen ist vff samstag vor miter-  
fasten anno dm. 1c. tricessimo quinto vnd haut dā vor vns fries  
willens vnbezungenlich wolbedacht geschworen ainen aid liplich  
zů got vnd den hailgen mit gelerten Worten vnd mit vffgebotnen 20  
vingern denselben brieff vnd alle articel dar Inne begriffen war  
vest vnd stāt zůhalten zůhaben vnd dāwider niemer zů tünd in  
dehain wis ān alle geuarde.

*Engel Selfinger.*

Nota Engel Selfinger Jurauerunt secunda post Galli Anno ccccxxj. 25  
daz Claus ohains gůt fůro nieman stand denn den so In dem brief  
begriffn sind den der Jud Innehavt vnd dz si es ouch fůro nit ver-  
kumben sond denn mit dauids des Juden willen actum ut supra. Nota:  
Hainr Cron sol von den nützen so Jêrlchs in Claus ohains Inuang  
werden vorab vnd vor menglichem c vnd xl guldin sol bezalt werden 30  
ān menglichs Hindernúss. Actum ut supra.

Item Erhart zit haut geschworen uff montag vor thome appostoli  
Anno 1c. xxxquarto mit Růdolf vischlin noch mit dehainem dem  
sūnen noch mit andern vnsern burgern nient zů tūn noch zů  
schaffen haben denne mit dem Rechten hie zů Schaffhusen vnd sust 35  
niener anderschwā.

(fol. LXXIV.) *Cünrat keller.*

Item Cünrat keller haut ainem burgermaister vnd Raut zů  
schaufhusen zů koffen gen ainen weg durch sin hus das gelegen  
ist an dem schutzthor vff das sutzthor nu hinfür yemer mē ewenk- 40  
lich zů gān vnd zů wandlen nach aller noturfft ān sīn vnd siner  
erben vnd ān menglichs sūnen vnd Iren darumb Im ain raut geben  
haut vier pfund haller actum vff sant sebastianns tag anno dm.  
M cccc xxx quinto.

Item Erhart zitt haut geschworen ain aid liplich zů got 45  
vnd den hailligen mit gelerten Worten vnd mit vffgebotnen vingern  
mit Růdolfen vischlin noch mit dehainem andern vnsern burger



nunt zû tûnd noch zu schaffen haben mit gericht noch ôn gericht in kain weg denn allein mit dem rechten zu Schaufhusen vnd sich des benügen lausen. Actum vff mēntag vor sant thomastag Anno dm. M<sup>o</sup> cccc xxx quarto.

5 *Was die messer ze lovn nemen sont von korn messenne vnd musse vnd solichen dingen.*

Won sol wissen das wir vns in dem Rât erkennenet haben von kuntschaft die wir darumb in genomen haben wie es von alter her komen ist das die messer die korn vnd ander solich ding  
10 messent vff dem markt nit me ze lon sont nemen denne von ainem mut vnd darunder vnd darob vntz ain zwēn mut vnd von zwain mutten ainen phening gewonlicher mūntz ze Schafh. vnd von ainem malter vnd darunder vntz an zwēn mut ij. ʒ wie vil si messent vnd sont enhain übermesse von den lüten nemen weder korn noch  
15 ander ding.

Vnd wer daz brichet der git j lib ʒ Schafhuser mūntz ze hūsse vnser Statt jegliches tages sô er es brichet.

Won sol och an allū viertal dā mit man blōs korn messen sol Insenin hangende ring machen darumb daz da man dū viertal  
20 bekenne für vef viertal.

*Von dez zolles wegen.*

Der Rât hat sich erkennenet daz ain yegl. geselleschaft die by enander ze Schāffhusen ye badent den wīn sô si denn samend kōfftin verzollen sūllen nach derselben Statte recht oder sich suss mit dem  
25 zoller richten. Actum die lune ante ascensionem dm. Anno 95.

*Kantengiesser.*

Vmb antwerk lūt die zinin kanten vnd giessuassee vnd schūs-  
selan vnd solich geschierre vnd ding machent in vnser Statt ist ge-  
setzet das man enhain werk also hie machen sol der maister der  
30 es machet oder wūrket swere denne ze den hailigen vor hin ainen gelerten ait das er nit mē blyes darzû denne den fünften tail neme.  
er mache es von nūwem gezūg ald von altem geschierre vnd was er alsô machet es si ainer oder mē der sol das selbe das er ie machet  
zaichennen mit vnser Statt zaichen das er dar zû gewinnen vnd  
35 nemen sol von den die es von vnser Statt wegen geben sont als dik es ze schulden kunt.

Datum anno dm. M<sup>o</sup> ccc lxxvj.

Es sollen haffengiesser vnd kantengiesser sweren ain aid zû gott vnnd den hailigen was Inen altzugs zukom zûkoffen die sy  
40 argwenig bedunck das nit zû schmeltzen sonnder ainem Burgermaister zû anntwurten Deß glichen was zugs sy koffen der sy nit argkwenig bedunckt denn edemals vnd sy den schmeltzen viertzeihen tag offennlich lassen vff irem laden stāun Deß glichen  
sô sollen die vailträgeren ouch sweren was Inen argkwenigs zukom  
45 zuuerkoffen das ouch ainem Burgermaister zû offnen vnd zû ertzogen.

Actum menntag nach barnabe Anno M<sup>o</sup>. d. secundo.



(fol. LXXV.) *Vmb die Mülinan ze Schafh. wie die besetzt sont sin nah kuntschaft die wir darumb in haben genomen.*

Des êrsten sol dû zarg sîn das ain sail das zwaiger phenning wert vnser mûntz sol sîn vngeuarlich gân sol zwüschent der zarg vnd dem mûlstain vmb vnd vmb vnd daz sail sol ain knopf han 5 vnd das da zwüschent nit witer sy ainent denne anderent âne geuerde vnd sol man môdel hân die die selben witi allewegent zaigen der sol in ieglicher mûli ainer hangen vnd ainen sol dû statt behalten das man si allewegent gelich vinde (die stain sond ôch gelich brait sîn ainer als der ander). 10

Vnd swenne man in ainer mûli melt so vil vesan das sehs mut vnd ain viertal kernen darvs werdent dâ von sol man nit mê geben denne ain viertal kernen ze lôn von gerwenne vnd von malenne vnd darnah in der selben mavsse es si lützel oder vil.

Vnd sô man blôz korn melt sô sol man ie von zehen mut kernen 15 ain viertal kernen geben vnd ie von zehen mut roggen ain viertal rogen vnd nit mê vnd darnah ôch in der mavsse es si lützel oder vil.

So man denne vesan gerwet vnd kernen machet den maß dannan fûret vnd den kernen nit melt dâ sol man ze lôn geben ie von zehen mut, kernen ain viertal kernen vnd nit mê vnd in 20 der selben mâffe es [si] lützel oder vil kornes.

Won sol ôch ze lôn geben ainem vfrager ie von ainem malter vesan ainen phening Schafh. mûntz.

Vnd von bútelenne sol man ze lôn geben ie von ainem mut blöffes kornes zwên phening Schafh. mûntz (vnd sond Enhain 25 grûsch nemen).

Won sol in den mûlinan han gantzú (vnd halbú viertal) imi vnd halbú imi (vnd ain vierling) das man da bi lône da man lützel kornes melt in der vorgeschribenen mavffe.

Es ist ôch geordenet sô man ie malen wil das denne der 30 müller des êrsten vf schütten sol ain imi blöffes kornes kernen oder roggen sines kornes ald er sol es nemen von des korn der da malen wil vnd ist das er es nimet von des korn der da malen wil so sol im der müller das selbe imi an sinem lôn abslahen vnd sol ôch das mel das von dem selben Imi denne wirt des mûl- 35 lers sîn vnd sol man ôch denne die zarg nit slahen als dik es iemer ze schulden kunt. (Die zargen sol man nit Innen hefften Si mugent ez vffna wol hefften ob si wend.)

(Sy sond och dû stôpmûli nit dâ han ald aber der Stôb sol bi den sprüren beliben ob si die stôpmûli haben went wan si 40 daher knecht gedingot hant xxx ß naher daz lnen der stob werde).

(Es sol ouch ir dehainer die mûli vff heben er well si denn richten.)

(Item wen si vefen gerwend vnd kernen macheut vnd Roggen druff schüttent daz sond si vnder enander rûren vnd denn erst 45 iren lon nemen.)

(Item vnd daz die Schâlinen nit niderligen sond under dem



andern stain denne ainan zwischend vingern dicke vnd daz sy glat vnd Eben sîn sollen.)

(Item wenn si ainem gemalent, sô schütten si sprûr vff vnd ermalent die mûli daz sond si nit mêr tûn.)

- 5 (Sy sond weder hûnr genß tûben Swin noch dehainerlay vich haben dann souil Esel als ainer bedarff der welher mêr Esel haben wil der mag ain Roß haben.

*Vmb aines schûlmaisters lôn.*

- Won sol wißen das man vber ainkomen ist vmb vnserm  
10 Schulmaister von phullendorf der nu in dem Gotzhus aller hailigen ze Schaffh. ist das man im geben sol ze lôn jerlichs von ieglichem schûler ze ieglicher frônuasten iiij ß phenning vnser mûntz für lôn für hûnr vnd andrû ding vnd darzû ain kerzen ze der lieht-  
15 mis als dâ her vngeuârlich vnd die armen schûler âne solichû ding vnd scopriie sol man ôch geben. Vnd der schûlmaister sol besorgen das der scoper der schûl warte vnd ir tû als er sol. Vnd lieht sond die schûler in selben geben vnd dem schûlmaister nihtes.

- Won sol im ôch phant geben vmb sînen lôn nah iegelicher frônuasten sô er es vorderet in den nehsten aht tagen vnd was  
20 im ie phant wirt dû sol er die nechsten vierzehen tag behalten ungeuârlich vnd darnah mag er sû angriffen wenne er wil.

Vnd minuales vnd speculares sol man im ôch geben als das von alter her komen ist.

- Vnd ainem senger sol man ôch geben als dâ her gewonlich  
25 ist gewesen.

*Vmb die kalchgelden wie dû sol sîn dâ man kalch bi mißet.*

- Es ist ôch ze wißenne das man die kalch gelten dâ bi man kalch git alsô vâhten sol won sol nemen ain rogen viertal vnd sol das vsmessen mit sprûren vierstunt vnd sol dû vier viertal  
30 die gelten schütten das sol die stang vndenen rûren sô man si in die ôri stoßet vnd sô man denne den kalch mißet sô sol man ieglich gelten mit kalch füllen das der kalch die stang tekke âne geuerde. vnd der gelten Nûn sont sîn ain fûder kalches ze Schafhusen. Vnd swer anders tût der git nit das recht.

- 35 Rudgern Im turn dem eltern ist erkendt alz der Eugel mit dem göffen von vnserm Rat tedingt daß Rûdger im turn allweg by sînen briuen beliben sol ân Intrêg Actum secundo post Galli Anno xxj.

- Burgermaister vnd Raut zû Schaffhusen haben geordnet vnd gesetzt das man die kalch gelten alsô vechten das ain vesen vier-  
40 tail nemen vnd das mitt sprâwren gestrichen meßen sol das viertail zway vnd ain vierling ouch gestrichen gemeßen sollen sîn ain gelt vnd der gelten achtzehen ain fûder.

*Ain abgeschrift des briefs den Jacob selig der hûn vmb die Metzie hat den brief hat nû hans Lûti der Metzger.*

- 45 Allen den die disen brief anschent lesent alder hõrent lesen kunden wir der Schulthaiße vnd der Rât ze Schafhusen das für vns kam Jacob der Hûn genant von Hûfingen burger ze Schaf-



husen vnd klagt vor vns mit fürsprechen das Hainrice von Herb-  
 lingen vnd dú Jungin des Jungen seligen des Glasers êlichú wirt-  
 tinne in sumdent vnd iertent an siner Metzie in der vorgeant.  
 Statt vnd an den flaischbenken die er vnder der selben Metzie  
 hat vnd das si flaischbenk vor iren hûsern gemachet hettin das 5  
 si nit tûn sôltin vnd behûb ôch dâ der vorge. Jacob vor vns  
 mit recht vnd mit gesameneter vrtail das die vorge. hainrice von  
 Herbelingen vnd dú Jungin ir flaischbenk soltin ab brechen vnd  
 das nieman kain flaischbank hân noch machen solti won vnder  
 der vorge. Metzie vnd das man och anderswâ nit flaisch solti 10  
 vail hân won vnder der selben Metzie won alsô. Beschehi das die  
 flaischbenk die vnder der vorge. Metzie sint alle bestellet weren  
 vnd man darvff flaisch vail hetti sô mag vnd sol ain eglicher  
 metzier der nit flaischbankes vnder der Metzie hat sîn flaisch  
 vail hân vf ainem tisch alder vff ainem bank dâ es im vnd den 15  
 burgern komelich ist vnd sol der selbe bank nit êwig sîn noch  
 haîßen. Were och das etlich flaischbank vnder der vorgeanten  
 Metzie lâre stûndi swes der bank ist der sol in lihen ainem Metz-  
 ger der nit bankes vnder der Metzi het der in vorderet vmb ge-  
 wonlichen zins woliti aber er das nit tûn sô sol es vff dem Ravt 20  
 ze Schafhusen stân vnd sol in der haîßen den bank lihen vmb  
 den zins der zitlich vnd zimlich sie als sich der selv ravt erkennt  
 vf den ait. Were aber das der des der selv bank ist das ver-  
 ziehen woliti alder ob der Ravt andrû ding ze schaffenne hetti das  
 es verzogen wurde sô sol der Metzier der nit bankes vnder der 25  
 Metzie hat sîn flaisch aber vail hân vf ainem tisch alder vf ainem  
 bank dâ es im fûget die wil das nit vfgerihtet ist vnd swenne das  
 vfgerihtet wirt sô sol er sîn flaisch niema vail hân won vnder der  
 Metzie als vor beschaiden ist. Won sol ôch wißen das man die  
 vorge. Metzi nit hoher bûwen sol denne als sie ietzo gebûwen 30  
 ist. Och sol man wißen were das der êrber Ritter herre friderich  
 der Schulthais alder sîn erben ob er nit were êwig flaischbenk  
 woltti machen an der hofstatt dú gelegen ist ob der Metzie an  
 des Bengels bank des sont sî gewalt hân vnd sol sî daran nieman  
 sûmmen noch ierren vnd darumb ze ainem wâren vrkûnde aller 35  
 der ding sô dâ vorgeschriben stavn haben wir vnser Statt Insigel  
 gehenket an disen brief Der wart geben ze Schafhusen in dem  
 Jâr dô man zalt von Gottes gebûrt drûzehenhundert javr vnd  
 zwainzig javr darnach in dem fünften javr In dem ahtenden zin-  
 fiavr Rômerre. 40

Won sol ôch wißen vmb die hofstatt die Jacob der hûn herre  
 friderichen seliger dem schulthaißen gevrlobet hatt das er ald sîn  
 erben wol flaischbenk môhtint machen ald in dem brief der hie  
 vor beschaiden ist das die Burger vnd dú statt die selben hofstatt  
 dâ nu der brunne stat oberent an der metzi gekôffet hant vmb 45  
 herre Hans den Schulth. herre friderichs seligen sunes sun der sich  
 ôch der hofstatt für sich vnd sîn erben verzigen het mit geriht



vn mit vrtail darvmb och ain brief ist geben der selb brief lit in der Burger kisten.

Won sol wissen das dü statt het gescherren dâ bi man vâhten sol den winson mavffan vefviertal roggenviertal haberviertal  
5 das geschierr ist enpholhen Jeklin sailer der dâbi vâhten sol den lüten Anno domini M<sup>o</sup> ccc lxxxx am mântag nah hilarij.

Ain keffel dâ bi man ömen bi vâhtet dâ gant viertal in lüters wines vntz an die nagel die darinne sint.

Item ain altû mäs. alte kops. ain altû halb mäs. dâ man nit  
10 vngelt von git.

Item ain nûw koph ain nûw mäf ain nûw halb maf dâ man vngelt von git.

Item vefviertal ain gantz ain halbes ain vierdling vnd ain halb vierling.

15 Item Roggen viertal ain gantz ain halbes ain vierdling ain halb vierdling.

Item ain strichinsen zû dem roggen viertal.

Winzol. Cûnrat gabelhuser.

Er hett den winzol emphanen von hütt disem tag zway  
20 jar die nêhsten vnd git darumb xviiiij ſ vnd xxv ſ. darumb sind hans Cron vnd vlrich payger Dis beschah an fritag nach fant Thomas tag Anno x. cccc. primo.

Hainrich Cron vnd Grymli hant versprochen für jêrlich stûr So Johannes Schuh sin wib vnd sin swêher Jêrlichs zû stûr geben  
25 werdent vnd ob sin sweher vnd sin wib hinfür Burgrecht vffgeben sô süllent die selben h. Crôn vnd Grymli vmb den anzal ouch hafft sin Actum quarta poft Agnetis Anno cccc xviiiij.

Haimlicher: Burgermaister. Hallower. Luntj.

(Auf dem hintern Deckel). Item Hans Houburg. Item Hans...

30 Item Man ist mit den walhen in ain komen von der wolfeke wegen dâ sol der statt werden von Je dem Sakke xvj ſ dem wiechfer j ß den knechten viij ſ vnser mûntz. Datum et actum anno domini Millesimo Trecentesimo lxxxx secundo Menfe Maii Dis sach hett och Albrecht kilcheli von Costentz von der walhen  
35 wegen mit vns vertädigot.

(Amor vincit omnia.)

(Vorderer Deckel.)

40 Item peter Sarwürker swûr an frytag nach lucye willeklich recht vmb recht bi vns ze haltent ze nement vnd ze tûnd In der sach als er mit dem Tichtler hanfen Rietman vnd Nicol. Nægellin ze schaffen hât Wâr och daz er zû dehainen anderen vnsern burgern me ald si zû im ihtes ze sprechen hette ietz ald noch ze  
45 sprechen gewunne von geltschult wegen darumb sol er sich ouch bi vns dez rechten laußen benûgen vnd daz recht halten nemen vnd tûn von den vnsern In vnser statt vnd niendert anderfwâ hin



ziehen noch trîben âne geuârde. Datum et actum die vt supra Anno domini x. lxxxx primo.

Item ze glicher wise swûr och hans Rietman der lantschriber vmb alle sachen daz och ze vollfûren vnd ze halten wan sô vil mê vmb alle sachen nichtz vîgenomen âne geuerde Anno et die ut supra. 5

Item Anno domini Millesimo trecentesimo lxxxx quarto dô ergab hr. Berchtolt keller von Stûlingen kilchherre ze ahdorff dem vogt vnd dem Rât ze schaufhusen vnd sâit si ledig zwai gantzû Jâre von disem tag hin der drûhundert guldin lipdings so man Im Jerlichs gitt von gemainer statt vnd hat vns das selb lipding 10 die. dc. guldin varn gelaufen vnd geben vmb daz als wir In gegen vnser herrschaft verstanden vnd geledigot haben von der schatzung wegen der. d. Guldin so die herrschaft vff in gelait hatt vnd für den schaden sô vff vns gieng E wir In vnd vns von sinen wegen In vnser herrschaft gnâden brâchtint. Datum et actum Sabbathi 15 proximi post corporis Christi Anno domini vt supra.

(Die ersten zwölf Blätter dieses Stadtbuches sind mit arabischen Ziffern gezählt. Sie enthalten, außer einem unvollständigen Inhaltsverzeichnis (Blatt 2—6), folgende Urkunden:)

Bl. 1 *Ain abgeschrift des briues als wir vnsern gnedigen herren von Oesterrich haben gesworen des êrsten vnserm herren hertzog albr. vnd ob er enwere sinen vettern vnd iren erben.* 25

Wir der vogt der Ravy vnd die burger gemainlich der Statt ze Schafhûsen Bekennen offenlich mit disem brieff als die hochgebornen durlûchtigen fürsten hertzog Albrecht hertzog ze Oesterrich x. aines tails vnd sin vettern hertzog wilhelm hertzog Lûpolt och hertzogen ze Oesterrich x. vnd ire gewistride des andern 30 tails vnser gnedigen lieben herren alle ir Nidern vnd obern Land vnd fürstentûm die vormavls zwischent in getailt gewesen sint nû wider ze sament gelait habent alsô das aller der selben Land vnd fürstentûm vnser obgenanter herre hertzog albrecht rechter vnd gewaltiger fürst herre vnd vfrichter sîn sol das wir darumb nach 35 haîßen vnd gebotte vnser obgenanten herren hertzog wilhelms vnd hertzog Lûpoltz sô vns die für sich vnd ire gewistride dar vmb getavn habent geloben wiffentlich mit difem brieff das wir in dem rechten als wir in derselben vnser herrschaft hand von dem hailigen Rômischen Rich in phands wis kômen sint dem vorgen. her- 40 zog Albrechten von ôsterrich vnserm gnêdigen herren vnd nâch sinem tûd sinen êgen. vettern vnd sinen vnd iren erben wartent vnd gehorsam sîn sullen vnd wellen als vnsern rechten herren vngenuârlich nach sag der briuen die vnser obgenanten herren hertzog Albrecht vnd sîn vettern darvber genenander geben hant 45 vnd sullen das tûn vntz vff die zit das wir von dem hailigen Rômischen Rich von in erlûset werden âne geuerde Och sullen



wir vns die wil wir nicht erlöst sint als vorbeschaiden ist niendert-  
hîn zû herren oder stetten verbinden âne der vorge. vnser gnê-  
digen herren hertzog Albrechtz vnd nach sinem töd siner vettern  
vnd erben als vorgeschriben stavn wissen vnd willen vnd sällent  
5 dis alles stêthaben bî den aiden sô wir darumb zû den hailigen  
gesworn habent mit vffgehabenen händen vnd mit gelerten Worten  
âne alle geuerde vnd des alles ze wârem vrkünde haben wir vnser  
Statt gemaines Insigel offentlich gehenket an disen brieff der geben  
wart ze Schafhusen do man zalt von kristus gebürt drützehen  
10 hundert vnd achtzig Jâr vnd darnach In dem Sibenden Jâre an  
Sant Marien Magdalên tag.

*Ain abgeschrift des brieffs als wir vnserm herren seligen her-  
zog Lûtpolten von Oesterrich vnd sinen erben swürent.*

Wir der vogt der Ravt vnd die burger gemainlich der  
15 Statt ze Schaffhusen Tünt kunt mit disem brief allen den die in  
ansehent oder hõrent lesen von der taylung wegen sô zwûschen  
den hochgebornen fürsten hertzog Albrechten vnd hertzog Lût-  
polten gebrüdern von gots gnâden hertzogen ze Oesterrich ze Stir  
ze kernden vnd ze krain vnsern genâdigen herren beschehen ist  
20 vnd aber wir dem obgenanten hertzog Lûtpolten vnserm genâdigen  
herren von der selben taylung wegen worden sint Dâ veriehen wir  
offentlich das wir dem vorge. hertzog Lûtpolten von Oesterrich  
vnserm genâdigen herren vnd sinen erben ob er enwere warten  
vnd gehorsam sîn sullen als vnserm rechten herren vngewârlich  
25 vnd als wir zû derselben vnser herschaft handen von dem hailigen  
Rômschen Rich in phandes wîse komen sint. Wâr aber das der-  
selb vnser genâdiger herr hertzog Lûtpolt ab gienge von todes  
wegen vnd nit sún oder sún sún hinder im lieffe sô sôlen wir  
dem êgen. hertzog albrechten vnserm genâdigen herren oder sinen  
30 sún ald sún sún gehorsam sîn vnd warten als dâ vor geschriben  
ist vntz vff die zit das wir von dem hailigen Rômschen Rich er-  
lõset werden. Och sôlin wir vns die wil wir nit erlõset sint als  
vor beschaiden ist nienderthin zû herren oder Stetten verbinden  
âne des vorge. vnser genâdigen herren hertzog Lûtpoltes ald  
35 siner erben als vor geschriben stât wissen vnd willen Vnd sôlen  
dis alles stât haben bî den ayden sô wir darumb ze den hailigen  
gesworn habint mit vffgehabnen handen vnd mit gelerten Worten  
âne alle geuerde vnd des alles ze wârem vrkünd haben wir vnser  
Statt gemains Insigel offentlich gehenkt an disen brief Der geben  
40 wart ze Schafhusen An dem Sunnentag nach vnser frôwen tag ze  
der liehtniße nach Christus gebürt drützehen hundert iâr vnd dar-  
nach in dem vier vnd ahtzigosten iare.

Diser brief ist ab gentzelich vnd ist vns wider gegeben vnd  
siien ôch difer vorgeschribener aide erlawßen als wir an disem  
45 selben brief gesworen hattent vnd lit der hobtbrief in der burger  
kisten in der trukken dâ vnser herren von Oesterrich brief inne  
ligent.



(Bl. 6.) *Datum per copiam. Vmb den frid mit den aid-genossen.*

Ich Hamman von Rînach Ritter statthalter der Lantvogty Enbût den Erbern wîsen den Schulthaißen vögten Rêten Burgern vnd den lúten gemainlich ze Schaufhusen ze Dieffenhofvn ze Stain ze Ratolff-5 celle vnd ze ah minen dienst Vnd lauff vch wîsen daz min herrschaft von Oesterrich fûr sich vnd die iren ainen frid mit allen waldstetten vnd lendern der eidgenoschaft vffgenomen haut der bestân vnd weren sol vntz vff den nâhsten sant Georyen tag vnd dannen-10 bin zwaintzig gantze jâre Vnd darumb sô enpfilh ich vch vnd schaff mit vch gar ernstlich bi derselben miner herrschaft hulden vnd gnâden daz ir och den frid mit den selben Waldstetten vnd den Iren haltint vnd in och alsô hie zwischen vnd disem nâchsten sunnentag In vwern gebieten alsô rûffent daran tûnd ir gentzlich15 miner herrschaft mainung. Geben ze Baden an Sunnentag der sant Marienmagdalenentag Anno domini x. lxxxx quarto.

(Bl. 7.) *Der trûllarayn kund brieff.*

Wir der Burgermaister vnd Rât groÿ vnd clain zu Schaufhusen Tûnd kunt mengklichem mit disem brieff das der veste vman trullaray von araw mit vns von vnser gemainen statt wegen 20 gûtlich vnd früntlich vberkomen ist von sollichs wegen als er vnd Anna von Roßberg sîn êwûrtin widerumb von Rînow zû vns in vnser statt gezogen sind vnd sich hußhâblich zû vns in vnser statt gesetzt hand also daz si vns frow kûngunden sâligen gût von Roßberg hainrichs von Roßbergs saligen wilend êlich wûrtin 25 vnd och sollich gût sô annen von roßberg zû dem selben vman worden ist vnd darzû souil gût als Im sîn vatter zû der selben annen verhaißen hat als vil dan er vnd sîn wîb sollichs gût noch vorhand habent das ist mit namen ij<sup>c</sup> lxxij mark ligends cviiiij mark farends vnd lxxxxvij stuck vnd nit mer verstûren sond vnd 30 mit raisen trinckwîn mûlizol vnd andern vffsetzen tûn sollen als ander vnser burger In alweg vngeuorlich wer ouch daz si vber kurtz oder vber lang ald Ir erben sollich vorgedaht gût von vnser statt ziehen wolten so sollen si vns von souil gût als dauor aigentlich genempt ist vnser anzal geben nach dem vnd denn 35 zûmal vnser statt gewonlicher anzal ist nach den schulden sô vnser gemain statt vff die selben zit schuldig ist ôñ all widerred vnd geuerd vnd von dem ûbrigen gût sond si vns nûtzit schuldig sîn zû tûnd weder von anzal noch von stûr wegen In debain wîf vngeuorlich vrkund sigillum ciuit. actum quarta ante assumpcionis 40 marie Anno x. xxvij Jar et xiiij<sup>c</sup> Jar.

Diß pactung ist ab dann hanns Trûlleray vnd gangolff Trûlleray sind gûtzwîllens dauon gangen haben vns den brieff haruûß geben vnd sich begeben zûtûnd als ander burger. Actum pfingst-45 mântag Anno xv<sup>c</sup> vnd vij Jar.

Frauenfeld

JMeyer

(Ein Register hierzu folgt demnächst)



## Sittengeschichtliches

1 Alte bewährte Baderegel<sup>1)</sup>. Die erst regul ee du in ein bad ziehest: soltu schauwen das dein seckel geladen sei mit gold, uff das du mögest halten zimliche ordnung; wann (denn) sobald das gelt ein ort hat, so hat auch die ordnung ein ort.

*Tractat der Wildbeder natur, wirkung — gemacht mit grossem fleiß durch Laurentium Phriesen. Straßburg, Grieninger 1519 S. 28. Vgl. Wildbad v. Renz S. 456. Der Ulmer Balneologe Gregor Salzmann gibt etwas später es so:*

„Die erst Regel, ehe und ains in ain bad zeucht, so fürsehe sich ains mit dem Seckel, das demselbigen nichts abgehe, das Baden wurd sonst nit vil frucht bringen.“

2 Narrenbrunnen. *Das Büchlein des eben genannten Phries oder Fries sagt S. 8:*

„Desgleichen (ist) in der insul Choum ein brun, welcher die Vernünftigen zu Narren macht, so sie darauß trinkend oder darin baden.“ Dazu bemerkt unser Salzmann: „Got sei dankt! das er weit von uns sei, das die arzet in unsern landen nit darinnen baden, es wurd sonst der gemain man oft übel faren.“

3 Böse Badesitte. „Dann alle morgen hebt man zeitlich an den schlemer zu singen vnd singt in nit in Schilers thon (alte Meistersingerweise), sondern der vollen zapfen.“

*Badenfarthbüchlin — durch Georgium Pictorium, Franckfurt 1560 Bl. 13b.*

4 Unfruchtbare reiche Frauen opfern silberne Kinder in Triberg<sup>2)</sup>. Das sittengeschichtlich ser wertvolle Triberger alte Wallfartsbuch „Wunderbarliche Dannenfrucht Auß einem unfruchtbaren Felsen auff dem Schwarzwald entsproßen u. s. w. Hervor gegeben von Johann B. Degen, Rottweil Kennerknecht 1722 8b“ berichtet S. 288: „Das Hoch-Fürstlich Marggräffliche Hauß von Baaden-Baaden u. s. w. hat ein von gegoßnem Silber zierlich außgemachtes Antipendium, drey große silberne Kinder, zwey guldene Crönlein mit vilen Edelgesteinen bereicht, zwey kostbare mit einer Unzahl Perlein und Kleinodien besetzte unser lieben Frauen und Kindsröcklein geopfert.“ „Daß Hoch-Fürstl. Landgräffl. Hauß von Fürstenberg, Mößkirch u. s. w. ein silbernes Kind. Daß Hochfürstl. Landgräffl. Hauß von Fürstenberg Stiehlingen u. s. w. auch ein silbernes Kind.“ „Von dem Hoch-Freyherrlichen Hauß von Reischach etc. Demnach ich Marquard Rudolph von Reischach, Herr zu Immendingen und Zimmerholtz, mit meiner Ehe-Liebsten Maria Benigna von Hallweil etc. ohne

1) Aus der Bibliothek meines Freundes v. Renz in Wildbad.

2) Sieh Alem. II 150 ff.



Leibs-Erben biß in die 13. Jahr und etwas längers bey einander Ehelich gewohnt, ich auch über daß mit einer von den Medicis erkannten, und benannten incurablen Leber-Ruhr dazumahlen be-  
 haftet ware, daß also nach allen angewendten natürlichen Mittlen einige Succession eines Leibs-Erben in das Künftig natürlicher Weiß zu bekommen, wir kein Hoffnung mehr hatten: haben wir in disem betrübten Stand unser Zuflucht zu dem allmächtigen Gott und seiner gebenedeyten Mutter gantz getröst genommen: weilen dann wir von den groß-geschehenen Wunderthaten der gnadenreichen Bildnuß Mariä der Jungfräulichen Mutter Gottes in der Dannen zu Tryberg auff dem Schwartzwald gehört und vilfältig vernommen, daß wir innerlich starck angetriben ein Gelübt gethan haben, daß, wan durch die höchstvermögende Vorbitt Maria der Mutter Gottes einen Leib-Erben von dem allgütigsten Gott wir gnädigst erhalten wurden, wir Bede ein Wallfahrt an disem gnaden-vollen Orth nicht allein andächtig wollen verrichten, sondern auch zu einem ewigen Danck- und Gedenck-Zeichen neben einem auß purem Silber gegossenen Kind 300 Gulden zuverehren: Nach solchem gethanen Versprechen ist mein Ehe-Liebste gleich in Anno 1697 mit einer Leibs-Frucht von Gott gesegnet worden, und hat Anno 1698 den 16. May einen Sohn, mit Nahmen Judas Thadaeus Adámus Joannes Josephus Antonius mit allseithiger gröster Freud glücklich zur Welt gebohren, darauf wir die verlobte Wallfahrt nach einem verfloßenen viertel Jahr mit möglichster Andacht verrichtet, und die oben gedachte 300 Gulden neben dem silbernen Kind als ein schuldiges Opfer an disem gnadenreichen Orth überlassen. Indem aber mein obbeschribner incurable Affect noch jederzeit mich hart beschwehrete, hab ich wider mit höchstem Vertrauen zu Maria der gebenedeyten Mutter Gottes, welche ein Heyl der Krancken nach Tryberg ein Wallfahrt zu thun, und ein Meß-Gewand von 60 Gulden werth aufzuopfern, mich verlobet; so bald ich hernach die versprochene Wallfahrt neben dem Meß-Gewand andächtig vollzogen, habe von meinem gemelten beschwerlichen Zustand gnädigst erlediget, die erwinschte Gesundheit gänzlich erlanget.“

Die Berichte über wunderbare Curen in schweren Geburten, das Opfern von wächsernen Kindern von Seiten gewöhnlicher Leute sind zalreich. Prinz Louis von Baden, Hochfürstl. Durchlaucht opfert der Mutter Gottes in der Dannen wegen seines dem Tode nahen Sones und Erbprinzen silberne Kinder.

5a Kapuziner als Zauberer in Constanz. Die Schweden meinten, weil ir Bombardement in Constanz erfolglos war: „als wären lauter Zauberer und Hexenmeister in der Stadt, welche die Kuglen verzaubern und undichtig machten. Etliche legten die Schuld auf die Geistlichen als wann dieselbe durch wunder-  
 barliche Künsten und eytele Gebet oder Segen die Kuglen kraftlos machten. So musten auch die Herren Capuciner bey etlichen



einfältigen Turgöuern die Schuld haben, daß sie nicht allein die Feuer-Kuglen beschworen, sonder auch die Geschütz und große Stuck hin und wider auff den Wählen und Schanzen planiert und gericht, welches nun ein fabel ist.“

5b Wundermacherinnen in Constanz. „A. 1348 wurden auch zwey Weiber verbrennt, welche im Münster die Bildnuß deß gecreutzigten Heylands mit frischem Hüenerblut besprenget und als ob auß dem Creutzbild miraculoser Weiß von selbst das Blut gefloßen seye mit Feuerstraf hingerichtet.“

*Constantini M. Triarcus Triumphalis, Typus ter insignis Acronianae metropolis Constantiae. Das ist der in der Constantinisch-Dreybogigen Ehren-Porte Constantzisch- mit dreyfachem Ruhme prangende Glor-Sieg- und Ehr-reiche Creutz-Schild oder Dreytheilige Beschreibung der nach Alter Red-Arth Beständig in der That, Edlen, Vöst- und Ehrsamen Stadt Constantz u. s. w. von Ioanne Friderico Speth, I. U. Doctor. Constanz, Waibel 1733. 4<sup>o</sup>.*

6 Liebes-Denkmal, welches dem Tübinger Todtenbuch einverleibt worden ist. Eine liebliche Knospe, welche im Garten Christi auf Erden einen guten Geruch zu verbreiten Trieb hatte und Hoffnung machte, hat der allweise Gärtner frühzeitig und kraft seiner Eigenthums-Rechte, denen, die von Ihm zum Begießen bestellt waren, aus ihrer Pflege weg — und in sein edleres, höheres Gartenbeet dahin genommen. Es war *Johann Albrecht Bengel*, D. Johann Albrecht Bengels Enkel, ein Kind guter Art, ein erstgeborner Sohn, welcher Donnerstags am 21. Julius 1768, in Zavelstein nach erstandener grosser Lebensgefahr seiner Gebälerin, als ein schwaches Knäblein in diese Welt — und an eben demselben Abend, durch die Taufe, in den Gnadenbund Gottes eingetreten; seine zarte Kinder-Jahre mit erfreulichem Wachsthum zugebracht; im Monat Julius 1774 von einer hizigen Krankheit, und in eben demselben Monat 1775 von den Kinderblattern durch Gottes Gnade glücklich genesen; Sodann aber, nach manchen vergnüglichen Proben eines kindlichen Sinnes, aufgeheiterten, lehrbegierigen Verstandes, und geraden Herzens, eines Eifers wider das Böse, einer Anhänglichkeit am Guten, einer Reue über jugentliche Uebereilungen, einer Liebe zum Wort Gottes, einer Freude am Heil Gottes, eines Verlangens, das Reich Jesu zu bauen, bald nach dem Anfang des Jahres 1777 zu welken angefangen, und, nach einem beschwerlichen Lager von eilf Wochen, wobey sein rechter Arm und linker Fuß durch abwechselnde Schmerzen, und sein ganzer, zarter, Körper durch verzehrendes Fieber angegriffen war; nach einer ohne Gebrauch der Zunge und des rechten Arms durchseufzten Woche, wobey der sanfte, gedultige Lammes-Sinn, durch Kraft des Geistes Christi, zum Trost der wehmüthigen Elterherzen sichtbarlich zunahm; nach einer zween Tage vor der Auflösung frisch hervorglimmenden Hoffnung zu längerem Pilgerlauf; nach



einem für die schwache Hütte sehr mühsamen Siegeskampf, wobei der Trost des Evangelii von Jesu Christo durch Blicke und Winke hervorleuchtete; Montags am 21. April 1777, vormittags nach 10 Uhr, von aller Noth, Furcht, Gefahr und Schmerzen befreiet, und vom guten Hirten heimgetragen; Donnerstags aber, am 24. April dieses Jahrs, als am Albrechts-Tage, dem Leibe nach, auf Hoffnung frohen Wiedersehens, in sein Schlafkämmerlein gebracht worden ist. Diese Knospe sollte sie nicht als ein Baum der Gerechtigkeit, als eine Pflanze dem Herrn zum Preise, jenseits vernünftlicher als diesseits, an den Wassern des Lebens blühen, gedeihen, und ewiglich Frucht bringen? Ja! wir glaubens; und wir hoffens zu sehen, wir, gebeugte Eltern, M. Ernst Bengel, zweiter Diakonus in Tübingen, und Maria Friederika, geborne Gmelinin, und wir, weinende Geschwistrigte, Johanna Christiana Augusta, und Ernst Gottlieb. Das Heil sey dem, der auf dem Thron sitzt, und dem Lämmlein!

ABirlinger

## Findlinge

*Teutscher Nation Herlichkeit. Ein außführliche Beschreibung des gegenwertigen alten vnd vhralten Standts Germaniae u. s. w. durch Mathis Quaden von Kinckelbach. Cölln 1609 4<sup>o</sup>. In Verlegung Wilhelm Lützenkirchens <sup>1)</sup>.*

1 **Von den Schwaben.** Zu diesen vnsern Zeiten geben sich die wolvermögende *Swaben* fast alle auff die kauffmannschaft und schlagen sich viel zusammen in eine gesellschaft und legt ein jeder ein bestimmte Summa gelts zu einem hauffen, damit sie nicht allein gewürz, seiden, sammet vnd andere köstliche wahr, so vber Meer hiehin kompt, einkauffen, sondern auch andere schlechte ding als löffel, streel, nadeln, spiegel, messer, nestelen und andere kleine ding davon sie trefflich reich werden. Sie fürkauffen auch Wein und Korn den Hantwerksleuten und denen, die es erarbeiten zu großem nachtheil. Dan dieselbige gantz unbedacht das jhrige für der zeit verkauffen (so kan einen das bare gelt verblenden) werden darnach vnverhuts mit Mangel vnd gebrech überladen, müssen den vorigen keuffern wider doppelgeld dafür geben.

Das gemeine Volk in Swabenland bekummet sich mit keiner arbeit soviel als mit Leinwath, dem ligen sie also stark ob, das die Menner an etlichen ortern vnd besonders im Argöw so fast spinnen als die Weiben. Sie machen auch Parchet, der ein lei-

1) Das ser seltene Buch kam zu hohem Preise aus der Simrock-schen Bibliothek an den Geh. Hofrat Dr. von Renz in Wildbad, dessen Freundlichkeit ich die Benüzung verdanke.



nen zettel hat und ein Baumwollen Einwurf. Sie machen auch ein ganz leinen Tuch das man Golsch nennet und ist am tag, das binnen Vlm alle Jahr dieser zweyerlei Tücher dann 100,000 gemacht werden (S. 103), daraus man ermessen und liechtlich abnehmen kan wie viel im ganzen lande derselben ins Werk gericht vnd verfertiget werden.

Man sagt auch von den *Swaben*, das sie gar nahe zur vnkeuschheit geneigt vnd die Weiber lassen sich gar leichtlich von den Mennern überreden jnen zu willfaren vnd daher ist das kurzweilig sprichwort entstanden, daß das Swaben Landt dem ganzen Teutschlandt thorechter Weiber genug gebe, wie das Frankenland reuber und bettler, das Beyerlandt dieb, Schweitzerland kriegier, Sachsen seuffer, Westphalen und Friesland Eidbrecher und der Rheinstrom Fräß. S. 104.

**2 Von den Schweizern.** An viele des Volks gibt die Eidgnoschaft auch den volkreichsten lendern Europe nix bevor. Das volk ist kriegisch und streitbar wie von altersher, sind gleichwols ganz freundlich und leutselig dabei, halten in allen jhren Stetten so gute Policy, frid vnd ordnung, das man sichs verwundern möchte, und wie streitbar sie sind noch werden sie die *Kühmelcker* gescholten vnd sollen sich auch nicht darum zürnen, dan sie solches gern bekant sind. Und wan man auf dem Keefmark gern wissen wölt obs ein auffrechter Schweizerkeef sei, so sprechen sie selbs: es hat ihn kein weibshant angerüert u. s. w. S. 48.

**3 Vom Schwarzwalde.** Es hat (im Schwarzwald) reiche Bawren, deren einer wol 12 Küh außwintern mag, drumb es da viel viehs vnd sehr gute Oxen gibt, die an fleisch besser sind als die ungerischen, Böhmischen, Polschen ja auch Schweizer Oxen. Weiter zeugt es gute Schaff und Wildbrät, Fisch, Vögel vnd allerley obs genug. Es hat sonderlich köstlich dur oder rösch hart wasser und Bäch, die haben Föhrnen und Aeschen genug. S. 106.

Merk weiter, das der Schwarzwaldt ein gut stark frewdig kriegsvolk gibt, auch viel Adels. S. 107.

Hie ist ein *herliche Viehzucht* und haben die Schwarzwäldische Bawernn solche herliche feiste Oxen, das sie mit dem fleisch die Ungrische, Böhmische und Polnische Oxen übertreffen. S. 9.

**4 Der Bodensee,** ein schiffreich Wasser, ganz lustig von oben herab hineinzufaren, desgleichen auch niderwärts hinabzufahren: aber wie ein großer lust were es, in einer Continuirung den Rhein von oben ab biß ins Meer zu laufen, wans schon nur mit einem geringen Fischernachen wäre. S. 60. ABirlinger

Fortsetzung folgt



















